













Gov. - G. A. 22

(SEP)

1876

  
Librarian

Uttarpara Joykushik Public Library  
Govt. of West Bengal



Numb. 1936. ১৯৩৬

[REGISTERED No. 30]



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 5, 1876

মঙ্গলবার ১৮৭৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

## CONTENTS

	PAGE	বিবরণ।	পৃষ্ঠা।
PART I—Resolutions Orders, and Notifications of the Government of India	157—159	প্রথম খণ্ড।—ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট নির্দেশনাপত্র	—১৫৯
PART II—Resolutions, Orders, and Notifications of the Lieut Governor of Bengal	875—893	দ্বিতীয় খণ্ড।—বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা ও নির্দেশনাপত্র	৮৭৫—৮৯৩
PART III—Acts of the Legislative Council of India	Nil	তৃতীয় খণ্ড।—ভারতবর্ষের আইন	নাই।
PART IV—Bills of the Legislative Council of India	Nil	চতুর্থ খণ্ড।—ভারতবর্ষের আইনের পাণ্ডুলিপি	নাই।
PART V—Acts of the Bengal Council	73—108	পঞ্চম খণ্ড।—বঙ্গদেশের আইন	৭৩—১০৮
PART VI—Bills of the Bengal Council	Nil	ষষ্ঠ খণ্ড।—বঙ্গদেশের আইনের পাণ্ডুলিপি	নাই।
PART VII—Circular Orders of the High Court and Board of Revenue	Nil	সপ্তম খণ্ড।—হাই কোর্টের ও রেভিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র	নাই।
PART VIII—Advertisements	729—737	অষ্টম খণ্ড।—ইশতিহার পত্র	৭২৯—৭৩৭

## PART I

Resolutions, Orders, and Notifications of the Government of India

### প্রথম খণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা ও নির্দেশনাপত্র।

## HOME DEPARTMENT.

## NOTIFICATION — ESTABLISHMENT

*Simla, the 21st August 1876*

No 550 — Under the provisions of the Act of Parliament, 24 and 25 Vic, Cap 104 Section 7, the Governor-General in Council has been pleased to appoint Mr W F McDonel v c, of the Bengal Civil Service, to act as a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal

ARTHUR HOWELL,  
*Offg Secy to the Govt of India*

## FINANCIAL DEPARTMENT.

## NOTIFICATION — PENSIONS AND GRATUITIES

*Simla, the 25th August 1876*

No 2402 — The Governor-General in Council directs the addition of the following rule under Section 63 (b) of the Civil Pension Code —

4 An officer should not, without urgent necessity, be invalided when he has nearly completed 30 years' service. The Government cannot undertake to overlook a deficiency of service resulting from an officer being prematurely invalided. The principle of this rule applies to all analogous cases.

R B CHAPMAN,  
*Secy to the Govt of India*

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT

## NOTIFICATIONS — ESTABLISHMENT

*Simla, the 21st August 1876*

No 368 — The undermentioned Overseer Apprentices are appointed to the Public Works Department, with effect from 1st September 1876, as Overseers in the grades specified and posted as follows —

*To Bengal Irrigation Branch \**

Corporal F Somers	1st grade
Private L Fletcher	1st „
Bhagwan Doss	3rd „
Kantj Chunder Banerjee	3rd „
Chandan Lall	3rd „

*The 22nd August 1876*

No 369 — The undermentioned Officers of Royal Engineers are appointed to the Public Works Department as Assistant Engineers, 2nd grade, and posted as follows —

*To Bengal Irrigation Branch*

Lieutenant A C Foley

( H DICKENS, Col, R A ,  
*Secy to the Govt of India*

[Government Gazette, 1st September 1876]

## হোম ডিপার্টমেন্ট

সিবিশতা বিষয়ক,—বিজ্ঞাপন ।

সিমলা, ১৮৭৬ সাল ২১ আগস্ট ।

৫৫০ নম্বর ।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গববনর জেমস সাহেব জীজীমতী মহারানী সিকটরিয়ার ২৪ ও ২৫ ৪৫নম্বরের পার্লিয়ারমেন্টের আইনের ১০৪ অধ্যায়ে ৭ ধারার বিধানমতে বঙ্গদেশের সিভিল সার্ভিসের জীযুত ডবলিউ, এফ, মাকডনেল বি. সি, সাহেবকে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জজের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত কবিলেন ।

আর্থর হোয়েল,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

## কিনান্শ্যাল ডিপার্টমেন্ট ।

পেমশায় ও পাবিতোষিক, বিষয়ক—বিজ্ঞাপন ।

সিমলা, ১৮৭৬ সাল ২৫ আগস্ট ।

৩৪০২ নম্বর ।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গববনর জেমস সাহেব সিভিল কার্যকারকদের পেমশায় বিষয়ক বিবির ৬৩ (b) ধারার নিম্নভাগে নিম্নলিখিত বিধি সংযোগ করিবার আজ্ঞা করিলেন ।

৪। কোন কর্মকাবকের কর্মকরণের ৩০ বৎসর পূর্ণ হইবা অথবা বাকী থাকিলে ততাস্তু প্রযোজ্য স্থলভিন্ন তাহাকে কর্মাক্ষম বলিয়া অবসর কবিতে হইবে না । কোন কর্মকাবককে অকালে কর্মাক্ষম বলিয়া অবসর কবা গেলে গবর্ণমেন্ট তাঁহার কর্ম কবণের কালের ন্যূনতা উপেক্ষা করিতে প্রতিজ্ঞা কবেম না । এই বিধির মূল নিয়ম তদনুকূপ সকল স্থলে খাটে ।

আর, বি, চাপমস,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

## পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট ।

সিবিশতাবিষয়ক—বিজ্ঞাপন ।

সিমলা, ১৮৭৬ সাল ২১ আগস্ট ।

৩৬৮ নম্বর ।—নিম্নলিখিত ওববসিস্থর আর্প্রিন্টিসেরা ১৮৭৬ সালের ১ সেপ্টেম্বর অবধি পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে আপন২ নামের পার্মনিজিট শ্রেণীতে নিযুক্ত হইয়া নিম্নলিখিতমতে অবস্থিত হইলেন ।

বঙ্গদেশের জলসেচন শাখায় ।

কপোরাল জীযুত এফ, সমার্স সাহেব

প্রাইবেট জীযুত এন্স, ফেচর সাহেব

জীযুত ভগবান দাস

,, কান্তিচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়

, চন্দ্রমল্লিক

প্রথম শ্রেণী ।

প্রথম শ্রেণী ।

তৃতীয় শ্রেণী ।

তৃতীয় শ্রেণী ।

তৃতীয় শ্রেণী ।

১৮৭৬ সাল ২২ আগস্ট ।

৩৬৯ নম্বর ।—রয়ল ইঞ্জিনিয়রদের নিম্নলিখিত কার্যকারক পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের দ্বিতীয় শ্রেণীর ইঞ্জিনিয়রদের পদে নিযুক্ত হইয়া নিম্নলিখিতমতে অবস্থিত হইলেন ।

বঙ্গদেশের, জলসেচন শাখায় ।

সেপ্টেমেন্ট জীযুত এ, সি, ফিল সাহেব ।

সি, এচ, ডিকিন্স, কর্ণেল, আর, এ,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ৫ সেপ্টেম্বর ।]







# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 5, 1876

বঙ্গাব্দ ১৮৭৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

## PART II

Resolutions, Orders and Notifications of the Lieutenant-Governor of Bengal

দ্বিতীয় খণ্ড।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা ও নির্দারণপ্রভৃতি।

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL

## REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No 2048C.S

**GENERAL**—*The 16th August 1876*—Mr T D Moran is appointed temporarily to be a special officer for the survey and record of the Nizamut lands

*The 19th August 1876*—Mr H W Mackenzie, Deputy Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Gobindpore division of the Manbhoom district, is appointed to the special duty for the measurement and settlement of the Barkagurh estate in the district of Lohardugga, *vice* Lieutenant L. J H Grey

*The 20th August 1876*—Mr J C Price, Settlement Officer in Midnapore, is appointed to be a Magistrate and Collector of the Second Grade, with effect from the 11th instant, *vice* Mr H F J Kean, who has forfeited his appointment by taking an extension of furlough beyond two years. Mr. Price will, however, officiate as Settlement Officer in Midnapore

Mr G S Park is appointed to be Settlement Officer in Midnapore, *vice* Mr Price, but to continue to officiate as a Magistrate and Collector of the First Grade in Sarun, until further orders

Mr A P MacDonnell, M A, is appointed to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade, *vice* Mr Park, but to continue to officiate as a Magistrate and Collector of the Third Grade in Durbhunga, until further orders

Mr J B Hallett, M A, is appointed to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, *vice* Mr MacDonnell, but to continue to officiate as a Judge of the Small Cause Courts, and Subordinate Judge of the First Grade, at Bhagulpore and Monghyr, until further orders

Mr A Manson is appointed to be Second Inspector of Registration Offices, *vice* Mr Hallett, but to continue to officiate as a Magistrate and Collector of the Third Grade in Pooree, until further orders

The following officers are appointed to act in the First Grade of Joint-Magistrates and Deputy Collectors, *viz*—

Mr J H B Skrine, *vice* Mr E S Moseley

„ A C Tute, *vice* Mr J Whitmore

The following officers are appointed to act as Joint-Magistrates and Deputy Collectors of the Second Grade, *viz*—

Mr E R Henry, *vice* Mr Skrine

„ S S Jones, *vice* Mr Tute

*The 21st August 1876*—Baboo Brojo Kant Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Fenny River division of the Noakholly district, is transferred to the district of Backergunge

Baboo Sharada Prosad Sirkar, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Noakholly is appointed to have charge of the Fenny River division of that district

*The 22nd August 1876*—Mr J Kennedy, Assistant Magistrate and Collector, in charge of the Magoorah division of the Jessore district, is allowed leave for one month, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code with effect from the 7th September 1876

Moulvi Abdool Hye, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jessore, is appointed to have temporary charge of the Magoorah division of that district, during the absence, on leave of Mr J Kennedy, or until further orders

Mr I F Stevens, Joint-Magistrate and Deputy Collector, is posted to Moorsshedabad. Mr Stevens will act as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade from the date of his being relieved of his duties as Officiating Judge of Moorsshedabad

[ *Government Gazette, 30th September 1876* ]

## বঙ্গদেশের জিযুত সেন্টেমেণ্ট পব্বরনর সাহেবের আজ্ঞা ।

রেভিনিউ ও জেদরল ডিপার্টমেন্ট ।

২০৪৮ C S নম্বর ।

সাধারণ ।—১৮৭৬ সাল ১৬ আগষ্ট ।—জিযুত টি, ডি, মোরান্ সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে নিজামত ছুমির অরীপী কার্খোর ও রিকার্ডের বিশেষ কর্তৃপক্ষের পদে নিযুক্ত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ১৯ আগষ্ট ।—সেন্টেমেণ্ট জিযুত এল, জে, এচ, এম সাহেবের পরিবর্তে মানকুম জিলার অন্তর্গত গোবিন্দগঞ্জ মহকুমার কার্খোর ভার প্রাপ্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিযুত এচ, ডবলিউ, মাকেন্সি সাহেব, লোহাবাডগা জিলার অন্তর্গত বারকাগড় ইমেন্টের পরিমাপণ ও বন্দোবস্তকরণ বিষয়ক বিশেষ কার্খো নিযুক্ত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ২০ আগষ্ট ।—জিযুত এচ, এক, জে, কীন্ সাহেব দুই বৎসরের অধিককাল নিয়মিত ছুটী লওয়া প্রযুক্ত কর্মচ্যুত হওয়াতে তৎপরিবর্তে মেদিনীপুরস্থ বন্দোবস্তের কর্তৃপক্ষ জিযুত জে, সি, প্রাইস, সাহেব এই মাসে ১১ তারিখ অবধি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন । তিনি এইকালে মেদিনীপুরে বন্দোবস্তের কর্তৃপক্ষের কর্ম করিতে থাকিবেন ।

জিযুত প্রাইস সাহেবের পরিবর্তে জিযুত জি, এস, পার্ক সাহেব মেদিনীপুরে বন্দোবস্তের কর্তৃপক্ষের পদে নিযুক্ত হইলেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওয়া পর্যন্ত সারণে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন ।

জিযুত পার্ক সাহেবের পরিবর্তে জিযুত এ, পি, মাকডমেল সাহেব, এম, এ, প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওয়া পর্যন্ত দ্বারভাষা তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন ।

জিযুত মাকডমেল সাহেবের পরিবর্তে, জিযুত জে, আর, হাল্লেট সাহেব, এম, এ, দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওয়া পর্যন্ত ভাগলপুর ও মুন্সেবের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের এবং প্রথম শ্রেণীর সবর্ভাইমেট জজের কর্ম করিতে থাকিবেন ।

জিযুত হাল্লেট সাহেবের পরিবর্তে জিযুত এ, মামসন সাহেব রেজিস্ট্রারীকরণ কার্যালয় সমূহের দ্বিতীয় ইন্স্পেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওয়া পর্যন্ত পুরীতে তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন ।

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন,—

জিযুত ই, এস, মোসলী সাহেবের পরিবর্তে জিযুত এক, এচ, বি, স্ট্রাইন্ সাহেব ।

জিযুত জে, উইটমোর সাহেবের পরিবর্তে জিযুত এ, সি, ট্রাট সাহেব ।

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন ।

জিযুত স্ট্রাইন্ সাহেবের পরিবর্তে জিযুত ই, আর, হেনবি সাহেব ।

„ ট্রাট সাহেবের পরিবর্তে জিযুত এস, এস, জোন্স সাহেব ।

১৮৭৬ সাল ২১ আগষ্ট ।—নওয়াখালী জিলাব অন্তর্গত ফেনী নদী মহকুমার কার্খোর অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিযুত বাবু ব্রজকান্ত রায় বাকরগঞ্জ জিলায় প্রেরিত হইলেন ।

নওয়াখালীর একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিযুত বাবু শারদাপ্রসাদ সরকার ঐ জিলাব অন্তর্গত ফেনী নদী মহকুমার কর্মের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ২২ আগষ্ট ।—যশোহর জিলাব অন্তর্গত মাগুড়া মহকুমার কার্খোর অধ্যক্ষতাব্যাপ্ত প্রাপ্ত আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জিযুত জে, কেমেডি সাহেব, সিবিএল কার্যকারকদের ছুটীর বিধি ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৭ তারিখ অবধি এক মাস ছুটী পাইয়াছেন ।

জিযুত জে, কেমেডি সাহেবের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা নাওন পর্যন্ত যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিযুত মৌলবী আবদুল হায়, কিয়ৎকালের নিমিত্তে ঐ জিলাব অন্তর্গত মাগুড়া মহকুমার কর্মের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন ।

জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিযুত জে, এফ, কীন্ সাহেব মুরশিদাবাদে অবস্থিত হইলেন । তিনি মুরশিদাবাদের স্থায় একটিং জজের কর্মের ভার অন্যত্র প্রতি অর্পণ করণের তারিখ অবধি প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিলেন ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ৫ সেপ্টেম্বর ।]

In supersession of the orders of the 12th July 1876, Mr T M Kirkwood, Joint-Magistrate and Deputy Collector, is posted to Jessore

Mr J C Geddes, Officiating Judge of Moorshedabad, having resumed charge of his office on the 18th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 8rd May 1876, is cancelled

*The 23rd August 1876*—Baboo Rai Churn Ghose, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Manbhoom, having resumed charge of his duties on the forenoon of the 27th July 1876, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 10th idem, is cancelled

*The 24th August 1876*—Baboo Gopal Chunder Dass, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Gya, having joined his appointment on the forenoon of the 24th July 1876, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 27th January 1876 is cancelled

*The 25th August 1876*—Mr D W M Testro, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Burdwan, is appointed to act as Magistrate and Collector of Gya during the absence, on duty, of Mr F M Halliday, or until further orders

The following officers are appointed to act until further orders as Magistrate and Collector of the First Grade —

- Mr W R Larminie, *vice* Mr N S Alexander
- „ E G Glazier, *vice* Mr F M Halliday
- „ R D Hime, *vice* Mr A Smith
- „ C C Stevens, *vice* Mr R D Hime, on leave

The following officers are appointed to act until further orders as Magistrate and Collector of the Second Grade —

- Mr H J Newbery, *vice* Mr W R Larminie
- „ H Moseley, *vice* Mr R D Hime
- „ C F Magrath, *vice* Mr E G Glazier
- „ H S Beadon, *vice* Mr C F Magrath, on leave

*The 28th August 1876*—The undermentioned officers have been granted extensions of leave by the Right Hon'ble the Secretary of State for India for the periods specified against their names, viz —

- Mr G K Webster, c s, Assistant Magistrate and Collector,—six months, on sick certificate
- „ R M Waller, c s, Assistant Magistrate and Collector,—three months, on sick certificate
- „ J H W D Clark, Assistant Superintendent of Police, Third Grade,—one month, on sick certificate
- „ T Walton, District and Sessions Judge, Furreedpore,—two months' furlough
- „ G E Manisty, Assistant Magistrate and Collector,—six months, on medical certificate

*The 29th August 1876*—The following revised notification is substituted for the one dated 5th instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 16th idem —

Mr J Anderson, Officiating Deputy Commissioner of the Chittagong Hill Tracts, acted in the Second Grade of Deputy Commissioners from the 26th June to 23rd July, and from 1st to 4th August 1876

Mr A P MacDonnell, Officiating Magistrate and Collector of Durbhunga, is allowed leave for two months under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, with effect from the 1st September next, or such later date before the 15th idem, as he may avail himself of it

Mr C C Quinn, Joint Magistrate and Deputy Collector, Bhagulpore, is appointed to act as Magistrate and Collector of Durbhunga during the absence, on leave, of Mr A P MacDonnell, or until further orders

Mr J F Stevens, Joint-Magistrate and Deputy Collector, Moorshedabad, is vested with the powers of a Collector under Act X of 1870

১৮৭৬ সালের ১২ জুলাইর আজ্ঞা বহিত করিবা এই আজ্ঞা করা গেল। আইন্টে মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জি. এম. কার্কউড সাহেব যশোহরে অবস্থিত হইলেন।

মুর্শিদাবাদের একটিং জজ, জি. এম. গেন্ডেস সাহেব এই মাসের ১৮ তারিখে আপন কর্মের ভার গ্রহণ করিতে ১৮৭৬ সালের মে মাসের ৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পাম তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

১৮৭৬ সাল ২৩ আগস্ট।—মামভূমের একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জি. এম. বাবু রাইচরণ ঘোষ ১৮৭৬ সালের ২৭ জুলাইর পূর্বাঙ্কে আপন কর্মের ভার গ্রহণ করিতে এই মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পাম তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

১৮৭৬ সাল ২৪ আগস্ট।—গযার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জি. এম. বাবু গোপালচন্দ্র দাস, ১৮৭৬ সালের ২০ জুলাইর পূর্বাঙ্কে আপন কর্মের ভার গ্রহণ করিতে ১৮৭৬ সালের মামুআবি মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পাম তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

১৮৭৬ সাল ২৫ আগস্ট।—কার্ঘ্যাপলক্ষে জি. এম. হালিডে সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বর্জমানের একটিং আইন্টে মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জি. এম. ডবলিউ, এম. টেট্রো সাহেব গযার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর কর্তৃক নিযুক্ত হইলেন।

মিল্লিলিখিত কার্য্যকারকেরা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

জি. এম. এস, আলেকজান্ডার সাহেবের পরিবর্তে জি. এম. ডবলিউ, আব, লার্মি সাহেব।

„ এক, এম, হালিডে সাহেবের পরিবর্তে জি. এম. ই, জি, মেন্ডি সাহেব।

„ এ, শিখ সাহেবের পরিবর্তে জি. এম. আর, ডি, হাইম সাহেব।

ছুটি প্রাপ্ত জি. এম. আর, ডি, হাইম সাহেবের পরিবর্তে জি. এম. সি, সি, ফিন্ড সাহেব।

মিল্লিলিখিত কার্য্যকারকেরা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

জি. এম. ডবলিউ আব, লার্মি সাহেবের পরিবর্তে জি. এম. এ, সি, মিউবের সাহেব।

„ আর, ডি, হাইম সাহেবের পরিবর্তে জি. এম. এচ, মোসলী সাহেব।

„ ই, জি, মেন্ডির সাহেবের পরিবর্তে জি. এম. সি, এফ, মা গ্রাথ সাহেব।

ছুটি প্রাপ্ত জি. এম. সি, এফ, মা গ্রাথ সাহেবের পরিবর্তে জি. এম. এচ, এস, বীডন সাহেব।

১৮৭৬ সাল ২৮ আগস্ট।—ভারতবর্ষের পক্ষে মহিমবর জি. এম. টেট সেক্রেটারী সাহেব মিল্লিলিখিত কার্য্যকারকগকে তাঁহাদের নামের পাখ লিখিত অতিবিক্ত ছুটি দিয়াছেন।

আসিস্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জি. এম. ওয়েবস্টার সি, এস, সাহেবকে—পীডার সার্টিফিকেট ক্রমে ছয় মাস।

আসিস্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জি. এম. ওয়ালর সি, এস, সাহেবকে—পীডার সার্টিফিকেট ক্রমে তিন মাস।

পোলীসের তৃতীয় শ্রেণীর আসিস্টান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জি. এম. এচ, ডবলিউ, ডি, ব্লার্ক সাহেবকে—পীডার সার্টিফিকেট ক্রমে এক মাস।

করীদপুরের ডিক্টর ও সেশন জজ জি. এম. টি, ওয়াল্টন সাহেবকে—দুই মাস নিষমিত ছুটি।

আসিস্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জি. এম. ই, মানিকি সাহেবকে—চিকিৎসকের সার্টিফিকেট ক্রমে ছয় মাস।

১৮৭৬ সাল ২৯ আগস্ট।—এই মাসের ৫ তারিখের যে জার্নালপত্র ২২ তারিখের বাঙ্গলা গবর্নমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তৎপরিবর্তে মিল্লিলিখিত সংশোধিত বিজ্ঞাপন দেওয়া গেল।

চট্টগ্রামের পূর্বতীর প্রদেশের একটিং ডেপুটী কমিশনার জি. এম. আওয়ারসন সাহেব ১৮৭৬ সালের ২৬ জুন অবধি ২৩ জুলাই পর্য্যন্ত ও ১ অবধি ৪ আগস্ট পর্য্যন্ত ডেপুটী কমিশনারদের দ্বিতীয় শ্রেণীতে কর্ম করিয়াছেন।

হারডজার একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জি. এম. পি, মাকডলেন সাহেব আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর এই মাসের ১৫ তারিখে পূর্বে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন তদবধি সিভিল কার্য্যকাবকের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

জি. এম. পি, মাকডলেন সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ভাগলপুরের আইন্টে মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জি. এম. সি, সি, কুইন সাহেব হারডজার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

মুর্শিদাবাদের আইন্টে মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জি. এম. জীবজ সাহেব ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইলেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭৬। ৫ সেপ্টেম্বর।]

**POLICE.**—*The 21st August 1876.*—Colonel A. H. Paterson, Deputy Inspector-General of Police, on leave, is appointed temporarily to act as Inspector-General of Police during the absence, on leave, of Mr H Hankey, or until further orders.

Mr A H Giles, District Superintendent of Police, Gya, is allowed leave for one month and eighteen days, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, with effect from the 1st September next

Mr G R K Meares, Assistant Superintendent of Police, Sarun, is appointed to act as District Superintendent of Police, Gya, during the absence, on leave, of Mr A H Giles, or until further orders

**EDUCATION**—*The 16th August 1876*—The Executive Engineer of Dacca is appointed to be *ex officio* a member of the District School Committee of that district

*The 23rd August 1876*—The following gentlemen are appointed to be members of the District School Committee of Balasore, viz —

Pundit Sirish Chundra Vidyaratna, Deputy Magistrate and Deputy Collector  
 Baboo Barada Kant Mojumdar, Deputy Magistrate and Deputy Collector  
 „ Chundra Prosana Dutt, Moonsif  
 Bhuyan Abdus Soobhan Khan

*The 26th August 1876*—Baboo Umakisore Roy, Deputy Inspector of Schools, Julporee, is appointed to act, until further orders, in the Second Grade of Deputy Inspectors of Schools, with effect from the date of Syud Abdulla's suspension

*The 29th August 1876*—Mr J F Stevens, Joint-Magistrate and Deputy Collector of Moorshedabad, is appointed to be Secretary to the District School Committee of Moorshedabad, *vice* Baboo Lal Mohun Bhattacharjee

**MEDICAL**—*The 15th August 1876*—The following gentlemen are appointed to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Kurseong —

Mr G F Flamstead, Tea Planter  
 „ W Helps, ditto  
 „ W G Lemesurier, ditto  
 „ R S O Fraser, ditto  
 „ A Campbell, ditto  
 „ Hugh Bell, ditto  
 „ H M Herrold, ditto

*The 25th August 1876*—Assistant Surgeon Mahomed Sudrool Huq, attached to the Mymensingh Charitable Dispensary, is allowed leave for one month and five days, under Section 21 (d), 6, Chapter VI of the Civil Leave Code

*The 29th August 1876*—Assistant Surgeon Buddyanath Burmuno, Deputy Superintendent of Vaccination, Second Metropolitan Circle, having resumed his duties on the 26th July last, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 17th June 1876 is cancelled

**MARINE**—*The 27th July 1876*—Mr T D Charles, Preventive Officer of Pooree Ports, is appointed to carry out the provisions of Section 43 of Act XII of 1875 (the Indian Ports' Act, 1875,) in those ports

**FOREST**—*The 25th August 1876*—Mr J C MacDonnell, Assistant Conservator of the First Grade, is appointed to act in the Third Grade of Deputy Conservators, with effect from the 3rd May 1876

*The 29th August 1876*—Mr H H Davis, Assistant Conservator of Forests, Chittagong Division, is allowed leave of absence for three months under Section 22, Chapter VI of the Civil Leave Code

**MUNICIPAL**—*The 21st August 1876*—The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Baboo Gopcenath Ghose of his appointment as a Commissioner under Chapter IV of Act V (B C) of 1876 of the station of Sahebgunge, in the district of the Sonthal Pergunnahs

[Government Gazette, 5th September 1876.]



গোলীস সম্পর্কিত বিজ্ঞাপন।—১৮৭৬ সাল ২১ আশ্বিন।—ঈশুভ এচ, হানকী গাটহেবের ছুটী প্রযুক্ত অরুণহানকালে অথবা অন্য আত্মা না হওন পর্য্যন্ত গোলীসের ডেপুটী ইমপ্লেকটর জেমরল কর্ণেল ঈশুভ এ, এচ, গেটেরস সাহেব কিংকালের নিধিতে গোলীসের ইমপ্লেকটর জেমরলের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন। ইনি ছুটী লইয়াছেন।

গবার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জি.যু.এ. এচ. আইলস সাহেব সিবিএ কার্যাকারকদের  
হুজুর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাস আঠার  
দিন হুজুর পাইরাহেল।

ঐযুত এ. এচ. জাইলস সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুগম্যান কালে অথবা অমা আজা না হওন পর্য্যন্ত সারনের পোলীসের আসিন্টাণ্ট সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট ঐযুত জি. আর. কে. মিয়র্ন সাহেব গয়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেণ্টের কার্য করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

শিক্ষাসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৬ সাল ১৬ আগস্ট।—চাঁদার একমেকটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেব শ্রীয  
পদোপালকে এ জিলার স্কুল কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৬ সাল ২৩ আগস্ট।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বালেশ্বর জিলার কুল কমিটিতে নিযুক্ত হইলেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর অধিত পাণ্ডিত প্রশান্ত বিদ্যারত্ন ।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু বরদাকান্ত মজুমদার ।

যুগসেফ শ্রীযুত বাবু চন্দ্র প্রসন্ন দত্ত ।

ହୁଁବେ ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ଆଦିହୁମ୍ ନୁହାମ ଥି ।

১৮৭৬ সাল ২৬ আগস্ট।—জীবিত সৈয়দ আবদুল্লাহর কর্মস্থিতে স্থগিত হওনের তারিখ অবধি জলগাইখুড়ির স্কুল সমূহের ডেপুটী ইনস্পেক্টর জীবিত বাবু উমাকিশোর রায় অন্য আজ্ঞা না হওন স্কুল সমূহের ডেপুটী ইনস্পেক্টরদের দ্বিতীয় শ্রেণীতে কর্মকবণার্থে নিযুক্ত হইলে।

১৮৭৬ সাল ২৯ আগস্ট।—ঈযুত বাবু লালমোহন ভট্টাচার্যের পরিবার্কে মুরশিদাবাদের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর ঈযুত জে, এফ জীবন্স সাহেব মুরশিদাবাদ জিলার স্কুল কমিটির সেক্রেটারীর পদে নিযুক্ত হইলেন।

চিকিৎসা সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৬ সাল ১৫ আগস্ট।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা কলিকাতার  
দাতব্য ঔষধালয়ের কার্যসম্পাদনার্থ কমিটিতে নিযুক্ত হইলেন।

ଚା-କର ଜିୟୁଡ଼ ଜି, ଏକ କ୍ୟାବ୍ରେଟ୍ ମାଟେରିଆ ।

,, ,, ডবলিউ, হেম্ফ্রিস সাহেব ।

„ „ ডবলিউ, জি, লেমেন্সুরিয়ার সাহেব ।

,, ,, আর, এস, সি, ফেরদা সাহেব ।

“ “ এ কাম্বেল সাহেব ।

„ „ হিউ, বেণ সাহেব ।

“ “ এচ, এম, হেরলড সাহেব ।

‘১৭৬ সাল ২৫ আগস্ট।—ময়মনসিংহের দাতব্য ঔষধালয়ে নিযুক্ত আসিষ্ট্যান্ট সার্জন শ্রীযুত মহম্মদ মুহম্মদ হক সিবিএল কার্য্যকারকদেব ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ (d) ধারার ৬ প্রকরণমতে এক মাস পাঁচ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭৬ সাল ২৯ আগস্ট।—রাজধানীর দ্বিতীয় চক্কের চীকানাম কার্খোর ডেপুটী মণিরঞ্জেণ্ডে আসিফাণ্ডে চিকিৎসক জীবুত দেবদামাধ বর্মান গত জুলাই মাসের ২৬ তারিখে স্বীয় কার্যের ভার গ্ৰহণ করিতে ১৮৭৬ সালের জুন মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পানম তাহার অবশিষ্টাংশ বহিত করা গেল।

সমুদ্র সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৬ সাল ২৭ জুলাই।—পুরীর অন্তর্গত বন্দব সপ্তাহের মাসুল চুণী  
নিবারণের কর্তৃপক্ষ জীযুত, টি. ডি চার্লস সাহেব এই বন্দরে ভাবতবর্ষীয় বন্দব বিষয়ক ১৮৭৫ সালের  
১২ আইনের ৪৩ ধারার বিধান মকল করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

বনবিষয়ক বিভাগ।—১৮৭৬ সাল ২৫ আগস্ট।—প্রথম শ্রেণীর আসিফাণ্ট বনরক্ষক জীবন্ত জে, সি, মাকডনেল সাহেব ১৮৭৬ সালের মে মাসের ৩ তারিখ অবধি ডেপুটী বনরক্ষকদের তৃতীয় শ্রেণী-  
মতে কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৬ সাল ২৯ আগস্ট।—চট্টগ্রাম খণ্ডের জাজিস্যোন্টে বন্দরকক ইন্সপেক্টর এচ. এচ. ডেবিস সাহেব, সিভিল কার্যকারকদের হুজুর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২২ ধারামতে ডিন মাস হুজী পাইয়াছেন।

মুনিশিপল সম্পর্কিত বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ২১ আগস্ট ।—ঐযুক্ত বারু গোপীনাথ ঘোষ সাঁওতাল  
পবনমা জিলার অন্তর্গত সাহেবগঞ্জ মোকামের ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের চতুর্থ অধ্যায়মত কমিশা-  
নরের পদভাগ করণার্থে যে পত্র পাঠান ঐযুক্ত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিলেন ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ৫ সেপ্টেম্বর ।]



*The 25th August 1876* —Mr T Lyons, Officiating Civil Medical Officer of Noakholly, is appointed to be Vice-Chairman of the Municipality of Noakholly

**ECONOMIC MUSEUM** —*The 29th August 1876* —Major R C Money, Officiating Manager of the Durbhunga Estate, is appointed to be a member of the Local Economic Museum Committee of Durbhunga

**ROAD CESS** —*The 28th August 1876* —Mr H W J Bamber, District Superintendent of Police, is appointed to be a member of the District Road Cess Committee of Rajshahye, *vice* Colonel Fagan, on leave

R L MANGLES,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

### ROAD CESS NOTIFICATION

#### DISTRICT OF MOZUFFERPORE

*The 15th August 1876* —It is notified, under Section 75 of Act X (B C) of 1871 (the District Road Cess Act), that the Road Cess Committee of the district of Mozufferpore have, under Section 74 of the Act, determined to levy the cesses under that Act for the cess year beginning on the 1st of October 1876 at half the maximum rates, and the said rates are published accordingly —

I Three pies, or one pice, on every rupee of the annual value of lands under Part II of the Act

II The following rates on non-agricultural houses and shops, estimated to be of the present value of—

		Yearly Cess		
		Rs	A	P
Not less than Rs	100, but less than Rs 500	0	8	0
"	" 500, " 1,000	1	8	0
"	" 1,000, " 2,000	2	4	0

Not less than Rs 2,000 and upwards, Re 1-8 for every Rs 1,000 or part thereof of the estimated present value

Shops and buildings used for purposes of trade, whose estimated present value is more than Rs 25 and less than Rs 100, to pay a yearly tax of eight annas

H J REYNOLDS,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

### ROAD CESS NOTIFICATION

#### DISTRICT OF BHAGULPORE

*The 29th August 1876* —It is notified, under Section 75 of Act X (B C) of 1871 (the District Road Cess Act) that the Road Cess Committee of the district of Bhagulpore have, under Section 74 of the Act, determined to levy the cesses under that Act for the cess year running from 1st October 1876 at the following rates —

I Six pies, or two pice, on every rupee of the annual value of lands under Part II of the Act

II The following rates on non-agricultural houses and shops estimated to be of the present value of—

		Yearly Cess		
		Rs	A	P
Not less than Rs	100 but less than Rs 500	1	0	0
"	" 500 " 1,000	3	0	0
"	" 1,000 " 2,000	4	8	0
"	" 2,000 and upwards, Rs 3 for every Rs 1,000, or part thereof,			

of the estimated present value

Shops and buildings used for purposes of trade whose estimated present value is more than Rs 25 and less than Rs 100 to pay a yearly tax of one rupee If valued at Rs 100 or more, to pay according to the rates above entered

H J REYNOLDS,

*Offg Secy to the Govt. of Bengal*

১৮৭৬ সাল ২৫ আগস্ট ।—মণ্ডাখালীর একটি সিভিল চিকিৎসক জীযুত টি, লায়ন্স সাহেব মণ্ডাখালীর মুন্সিপালিটীর প্রতিনিধিসভাপতির পদে নিযুক্ত হইলেন ।

ইকনমিক মিউসিয়ম সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ২৯ আগস্ট ।—ছাবডা ইন্সটিটিউটের একটি কার্যাব্যাহক মেজর জীযুত আর, সি, মনি সাহেব ছাবডা ইকনমিক মিউসিয়ম কমিটিতে নিযুক্ত হইলেন ।

পথকর বিষয়ক বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ২৮ আগস্ট ।—কর্ণেল জীযুত ফেগান সাহেব ছুটী লওয়াতে তৎপরিবর্তে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত এচ, ডবলিউ জে, বাব্বর সাহেব বাজশাহী জিলাব পথকর কমিটিতে নিযুক্ত হইলেন ।

অব, এল, মার্জলস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী ।

মজঃফরপুর জিলাব  
পথকর বিষয়ক বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১৫ আগস্ট ।—প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের ৭৫ ধারামতে এই সন্ধান দেওয়া গেল । উক্ত আইনে পথকরের যে অভ্যুচ্চ হার ধার্য হইয়াছে মজঃফরপুর জিলাব পথকর সম্পর্কীয় কমিটি ঐ আইনের ৭৪ ধারানুসারে ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি কব আদায়ের চলিত বৎসরে তাহার অর্ধেক হাবে কর আদায় করিতে স্থির করিয়াছেন । অতএব সেই হার প্রকাশ করা যাইতেছে ।

১।—আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ানুসারে ভূমির যত টাকা বার্ষিক মূল্য ধরা গিয়াছে তাহার উপর টাকা প্রতি ১৫ এক পয়সা ।

২।—কৃষকদের ঘর ছাড়া অন্য ঘরের ও দোকানের উপর এই হারে,—

এইক্ষণকার আনুমানিক মূল্য

১০০০ টাকা অবধি	৫০০০ টাকা পর্য্যন্ত	বার্ষিক কর ।
১০০০ ,,	১০০০০ ,,	১০
১০০০০ ,,	২০০০০ ,,	২১০

মূল্য ২০০০০ টাকার কম না হইলে তাহার অধিক যত হউক, সহস্রের কিম্বা তাহার কোন অংশের ১৪০ টাকা ।

দোকান ও অন্য যে ঘর ব্যবসায়কার্য্যে ব্যবহার হইয়া থাকে তাহার এইক্ষণকার মূল্য ২৫০ টাকার অধিক ও ১০০০ টাকার কম করিয়া ধরা গেলে, তাহার উপর বৎসর ৪০ আট আনা টাক্স লাগিবে ।

এচ, জে, রেমলডস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী ।

ভাগলপুর জিলাব  
পথকর বিষয়ক বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ২৯ আগস্ট ।—প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের ৭৫ ধারামতে এই সন্ধান দেওয়া গেল । ভাগলপুর জিলাব পথকর সম্পর্কীয় কমিটি ঐ আইনের ৭৪ ধারানুসারে ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি নিম্নলিখিত হারে কর আদায় করিতে স্থির করিয়াছেন ।

১।—আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ানুসারে ভূমির যত টাকা বার্ষিক মূল্য ধরা গিয়াছে তাহার উপর টাকা প্রতি ১০ দুই পয়সা ।

২।—কৃষকদের ঘর ছাড়া অন্য ঘরের ও দোকানের উপর এই হাবে—

এইক্ষণকার আনুমানিক মূল্য

১০০০ টাকা অবধি	৫০০০ টাকা পর্য্যন্ত	বার্ষিক কর ।
১০০০ ,,	১০০০০ ,,	১০
১০০০০ ,,	২০০০০ ,,	১১০

মূল্য ২০০০০ টাকার কম না হইলে তাহার অধিক যত হউক, সহস্রের কিম্বা তাহার কোন অংশের ৩০ টাকা ।

দোকান ও অন্য যে ঘর ব্যবসায়কার্য্যে ব্যবহার হইয়া থাকে তাহার এইক্ষণকার মূল্য ২৫০ টাকার অধিক ও ১০০০ টাকার কম করিয়া ধরা গেলে, তাহার উপর বৎসর ১০ এক টাকা টাক্স লাগিবে । ১০০ টাকা বা তদধিক মূল্য ধরা গেলে উপরের লিখিত হাবে টাক্স দিতে হইবে ।

এচ, জে, রেমলডস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী ।

## NOTIFICATION

*The 28th August 1876*—Under Section 2 of the District Road Cess Act, 1871, the Lieutenant-Governor is pleased to direct that the cesses leviable under the said Act shall take effect in the district of Backergunge from the 1st October 1876.

Under Section 70 of the aforesaid Act, the Lieutenant-Governor is pleased to determine that the month in which the District Committee shall meet to prepare estimates of income and expenditure for the cess year commencing on the 1st October 1876, as in the said section provided, shall be September 1876 in the said district

H J REYNOLDS,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## NOTIFICATION

*Under Section XXV of the Chota Nagpore Tinures' Act [Act II (B C) of 1869]*

*The 28th August 1876*—It is hereby notified that the registers of bhumhari and other tenures in the villages belonging to the marginally-named pergunnahs of the Chota Nagpore estate, Lohardugga district, prepared under the provisions of Section 5 of Act II (B C) of 1869, having been finally revised and corrected in accordance with the decisions and orders of the Special Commissioner and the Commissioner of the Division under the aforesaid Act, have been confirmed by the Commissioner of the Division on the 21st August 1876

Pergunnah	Khukhra,	Part IV	41 village
	Dewarkhund,	I	90
	Jonah,	I	18
	Jashpore,	I	73
	Ormanji,	I	7
	Khukhra,	V	68
			217

2 It is further declared, agreeably to the provisions of Section 26 of the aforesaid Act, that the confirmation of the Commissioner of the Division notified above having thus been published, the registers shall be conclusive evidence of all matters recorded therein, and from and after this publication of the confirmation of the register relating to any village, no evidence shall be received that any lands in such village not mentioned in such register are of bhumhari or manjhus tenure

H J REYNOLDS

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## DECLARATION

*The 26th August 1876*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz for the Seetarampore Station of the East Indian Railway Company in the village of Bhanraha, pergunnah Shergur zillah Burdwan, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring, more or less, 3 beeghas 16 cottahs 6 chittacks of standard measurement, bounded on the north by the East Indian Railway Company's land, on the south by Messrs Apar and Company's and the Beerbhoom Coal Company's lands, on the east by the Beerbhoom Coal Company's land, and on the west by Messrs Apar and Company's land, is required within the aforesaid village of Bhanraha

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern

H J REYNOLDS,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## JUDICIAL DEPARTMENT

No 2049C S

*The 17th August 1876*—Mr Harry Lee, Assistant Magistrate and Collector, in charge of the Baraset division of the 24-Pergunnahs district, is vested with the powers of a Magistrate of the First Class, with effect from the 6th May 1876

*The 21st August 1876*—Baboo Sharada Prosad Sirkar, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector who has under separate orders of this date, been appointed to have charge of the Feunv River division of the Noakholly district, is vested with the powers of a Magistrate of the Second Class

[ *Government Gazette, 5th September 1876* ]

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ২৮ আগস্ট ।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনের ২ ধারামতে এই আজ্ঞা করিলেন । উক্ত আইনমতে যে টাক্স আদায় করিতে হইবে তাহা বাকরগঞ্জ জিলার ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি আদায় করা যাইবে ।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব উক্ত আইনের ৭০ ধারামতে এই আজ্ঞা করিলেন, ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখে কবসম্পর্কীয় যে বৎসর আরম্ভ হয়, উক্ত ধারার বিধানমতে সেই বৎসরের আরব্যারের অনুমানপত্র প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে উক্ত জিলার কমিটী ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসে উক্ত জিলার অধিবেশি হইবেন ।

এচ, জে, বেনলডস,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

ছোট নাগপুরের ভূসম্পর্ক বিষয়ক ১৮৬৯ শালের বঙ্গীয় ২ আইনের ২১ ধারামত

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ২৮ আগস্ট ।—লোহারডগা জিলার অন্তর্গত ছোট নাগপুর মহালের পাশ্বেব লিখিত পরগণার গ্রামের ভূঁইয়াদারি ও অন্যান্য ভূসম্পর্কের যে বেজিস্টের ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের ৫ ধারার বিধানানুসারে প্রস্তুত করা গেল তাহা উক্ত আইনমতে বিশেষ কমিশনার ও দেশ খণ্ডের কমিশনার সাহেবের মিল্পান্তি ও আজ্ঞানুসারে চূড়ান্তরূপে সমালোচন ও সংশোধন হওয়াতে ১৮৭৬ সালের আগস্ট মাসের ২১ তারিখে দেশখণ্ডের কমিশনার সাহেব কর্তৃক দৃঢ় করা গিয়াছে এতদ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল ।

২৩৭

১। উক্ত আইনের ২৬ ধারার বিধানানুসারে ইচ্ছাও প্রকাশ করা গেল, দেশখণ্ডের কমিশনার সাহেবের উপরেব প্রকাশিত দৃঢ়করণের কথা এইরূপ প্রকাশ হওয়াতে ঐ বেজিস্টের লিখিত সকল বিষয়ে ঐ বেজিস্টেরই সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে । কোন গ্রাম সম্পর্কে এই বেজিস্টের দৃঢ়ীকরণ প্রকাশ হওনাবধি যে গ্রামের অন্তর্গত ভূমি উক্ত বেজিস্টের লেখা না থাকে তাহা যে ভূঁইয়াদারী বা মানিহাস ভূমি ইহার কোন প্রমাণ গ্রাহ্য হইবে না ।

এচ, জে, বেনলডস,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ২৬ আগস্ট ।—বাজর্কীয় কার্যের নিমিত্তে ৬ষ্ঠাৎ বঙ্গীয় জিলার অন্তর্গত শেবগড় পরগণার ভানরা গ্রামে ইন্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির সীতামাপুর স্টেশনের নিমিত্তে রাজস্বী অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের মিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল । পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত ভানরা গ্রামে কতিমতে স্থানান্তরিত ৩৮১৮ ছটাক পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন । উক্ত ভূমির উত্তর সীমা ইন্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির ভূমি, দক্ষিণ সীমা মেসার্স আপকার এণ্ড কোম্পানির ও বীরভূম কোম্পানির ভূমি, পূর্বসীমা বীরভূম কোম্পানির ভূমি, পশ্চিম সীমা মেসার্স আপকার এণ্ড কোম্পানির ভূমি ।

উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল ।

এচ, জে, বেনলডস,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

জুডিশিয়াল ডিপার্টমেন্ট ।

২০৪৯০৪ নম্বর ।

১৮৭৬ সাল ১৭ আগস্ট ।—২৪ পরগণা জিলার অন্তর্গত বারাসৎ মহকুমার কর্মের অধীকৃত ভাব প্রাপ্ত আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত হারি লী সাহেব ১৮৭৬ সালের মে মাসের ৬ তারিখ অবধি প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইলেন ।

১৮৭৬ সাল ২১ আগস্ট ।—একটিং ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাদ শাহরদ প্রসাদ সরকার অদ্যকার তারিখের স্বতন্ত্র আজ্ঞাক্রমে মণ্ডাখালী জিলার অন্তর্গত ফেনী নদী মহকুমার অধ্যক্ষতা কার্যের তার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইয়া দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইলেন ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ৫ সেপ্টেম্বর ।]

*The 23rd August 1876* — Baboo Bhugwan Chundra Sen, Second Subordinate Judge, Backergunge, is allowed leave for forty-four days, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, with effect from the 18th proximo

*The 25th August 1876* — Moulvi Mahomed Abdul Kadir, Deputy Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Jappore division of the Cuttack district, is vested with the powers of a Magistrate of the First Class

**ERRATUM** — *The 29th August 1876* — In the orders of the 14th instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 16th idem, granting Baboo Grish Chunder Ghose, Moonsif of Ghosegong, in the district of Mymensingh, privilege leave of absence for one month, for " Baboo Grish Chunder Ghose " read " Baboo Grish Chunder Roy "

**LEAVE OF ABSENCE TO MOONSIFS** — *The 23rd August 1876* — Baboo Sree Nath Pal, B.L., Moonsif of Manickgunge, in the district of Dacca, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

*The 26th August 1876* — Baboo Chand Charan Sen, 2nd Moonsif of Manickgunge, in the district of Dacca, is allowed privilege leave of absence for 2 months and 15 days, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, with effect from the 26th September 1876, or from any subsequent date on which he may avail himself of it

*The 28th August 1876* — Mr C G Lewis, Moonsif of Purulia, in the province of Chota Nagpore, is allowed privilege leave of absence for a month, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, with effect from the 17th September 1876, or from any subsequent date on which he may avail himself of it, not being later than 25th September

R L MANGLES,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

#### NOTIFICATION

*The 25th August 1876* — Under the authority vested in him by Section 3, Act IV (B.C.) of 1865 (an Act for the prohibition of the practice of inoculation), the Lieutenant-Governor hereby extends the provisions of the said Act to the whole district of Rajshahye, and to the places named below in the districts of Dinagepore and Rungpore, with effect from the 1st September 1876 —

##### *In the Dinagepore District*

Thanas Rijarampore, Hubia, Chuntamun, Pateeram, Nawabgunj, outpost Ghoraghat

##### *In the Rungpore District*

Thanas Molunga, Purgunj, Gobindogunj

R L MANGLES,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

#### NOTIFICATION

*The 21st August 1876* — It is hereby notified that under Section 10 of Act V (B.C.) of 1876 the Lieutenant Governor is pleased, on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Beaulah at a meeting, to order the transfer of the Municipality of Beaulah from the second to the first class

The Lieutenant-Governor is also pleased, under Section 234 of the said Act, to extend to the Municipality of Beaulah the provisions contained in Part VII, Chapter II of that Act, as recommended by the Commissioners of the Municipality at a meeting

R L MANGLES,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

১৮৭৬ সাল ২৩ আগস্ট।—বাকরগঞ্জের দ্বিতীয় সর্ভর্ভিমেট জজ জীবুত বাবু ভগবানচন্দ্র সেন সিভিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ে ২১ ধারামতে আগামি মাসের ১৮ তারিখ অবধি চোবাল্লিশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭৬ সাল ২৫ আগস্ট।—কটক জিলাব অন্তর্গত যাজপুর মহকুমার কার্যের অধ্যক্ষতা ভাবপ্রাপ্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত মৌলবী মহম্মদ আবদুল কাদির প্রথম শ্রেণীর মাজি ট্রেটে ক্ষমতা পাইলেন।

অশুদ্ধশোধন।—১৮৭৬ সাল ২৯ আগস্ট।—এই মাসের ১৪ তারিখের যে আজ্ঞা ২২ তারিখের বাজলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তাহাতে মহম্মদসিংহ জিলাব অন্তর্গত ঘোষ গাঁয়ের মুন্সেফ জীবুত বাবু গিরীশচন্দ্র ঘোষ এক মাস অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন, “জীবুত বাবু গিরীশচন্দ্র ঘোষ” এই নামের পরিবর্তে “জীবুত বাবু গিরীশচন্দ্র রাই” পাঠ করিতে হইবে।

মুন্সেফদের ছুটির কথা।—১৮৭৬ সাল ২৩ আগস্ট।—ঢাকা জিলাব অন্তর্গত মানিকগঞ্জের মুন্সেফ জীবুত বাবু আনাথ পাল, বি, এল, সিভিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ে ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭৬ সাল ২৬ আগস্ট।—ঢাকা জিলাব অন্তর্গত মানিকগঞ্জের দ্বিতীয় মুন্সেফ জীবুত বাবু চণ্ডীচরণ সেন, ১৮৭৬ সালের ২৬ সেপ্টেম্বর অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন তদবধি সিভিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ে ২১ ধারামতে দুই মাস পনের দিন অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭৬ সাল ২৮ আগস্ট।—ছোটনাগপুর প্রদেশের অন্তর্গত পুন্ড্রিয়ার মুন্সেফ জীবুত সি, জি, নুইস সাহেব, ১৮৭৬ সালের ১৭ সেপ্টেম্বর অবধি অথবা তাহার পর ২৫ সেপ্টেম্বরের পূর্বে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন তদবধি সিভিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ে ২১ ধারামতে এক মাস অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

আর, এল, মাদ্জেন্স,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ২৫ আগস্ট।—জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের প্রতি বসন্তুর্ষীজে চীকাদান নিষেধ করণার্থ ১৮৬৫ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ৩ ধারামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত আইনের বিধান রাজশাহী জিলাব সর্বত্র ও দিনাজপুর ও রঙ্গপুর জিলাব অন্তর্গত এই ২ স্থানে ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রচলিত করিলেন।

দিনাজপুর জিলাব অন্তর্গত

রাজারামপুর ও হর, ও চিন্তামণ্ড ও পতিরাম ও মবাবগঞ্জ থানায় ও ঘোড়াঘাট কাঁড়িতে।

রঙ্গপুর জিলাব অন্তর্গত

মোলজ ও পীরগঞ্জ ও গোবিন্দগঞ্জ থানায়।

আর, এল, মাদ্জেন্স,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ২১ আগস্ট।—জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব বোয়ালিয়া মুনিসিপালিটীর সভাগত কমিশ্যনরদের পরামর্শক্রমে ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১০ ধারামতে বোয়ালিয়ার মুনিসিপালিটী দ্বিতীয় শ্রেণীহইতে প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইবার আজ্ঞা করিলেন, এতদ্বারা এই সংবাদ দেওয়া গেল।

জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব বোয়ালিয়া মুনিসিপালিটীর সভাগত কমিশ্যনরদের পরামর্শ-নুসারে বঙ্গীয় মুনিসিপাল বিধির ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ২৩৪ ধারামতে উক্ত আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের লিখিত সমস্ত বিধান উক্ত মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন।

আর, এল, মাদ্জেন্স,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৬। ৫ সেপ্টেম্বর।] Uttarpara Jankianna Public Library

Accn. No ..... Date.....

## NOTIFICATION.

*The 22nd August 1876.*—Under Section 7 of the Indian Registration Act VIII of 1871 the Lieutenant-Governor is pleased to appoint Baboo Ramesh Chandra Mookerjee to be Sub-Registrar of Soorool, in the district of Beerbhoom, *vice* Baboo Hurry Mohun Sarkar. His Honor is also pleased to transfer the head-quarters of the Soorool Sub-Registry Office from Kacha to Bulpur. These changes will take effect on and from the 1st proximo.

R L MANGLES,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## NOTIFICATION

*The 29th August 1876*—Under Section 5 of the Indian Registration Act VIII of 1871, the Lieutenant-Governor of Bengal is pleased to create the following registration sub-districts, having the head-quarters and local jurisdiction shown opposite their names. The Lieutenant-Governor is also pleased, under Section 7 of the Act, to appoint the persons named below to be Sub-Registrars of the said sub-districts —

DISTRICTS	Names of new sub districts	Head quarters	Thanes included in jurisdiction	Sub Registrars appointed
24-Pergunnahs	Manicknagar	Manicknagar	Habra, Deganga	Baboo Jogendra Chandra Mookerjee, Sub Registrar of Naihati
Ditto	Naihati	Naihati	Naihati	Baboo Peary Mohun Chatterjee

These changes will take effect on and from the 1st September 1876

R L MANGLES,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## NOTIFICATION.

- \* *The 22nd August 1876*—The person, whose descriptive roll is appended, having been found guilty of abstracting court fee stamps from documents filed in the Court of the Moonsif of Baripore and sentenced to three and half years' rigorous imprisonment, is hereby declared disqualified for future employment under Government in any capacity

*Descriptive Roll*

Name	Father's name	Caste	Age	Height	Description and other distinguishing marks	Native place
Vilait Hoosain late Mohurir, Baripore Moonsif's Court	Moonshee Enat ullah	Mahomedan	34	Ft 5 In 6	Complexion dark	Village Hyderpore sub-district Bushirhat, district 24 Pergunnahs

R L MANGLES,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## NOTIFICATION

*The 28th August 1876*—It is hereby notified that under Section 68 of Act VI (B O) of 1870 (the Village Chowkeedari Act), the Lieutenant-Governor is pleased to extend the provisions of that Act to the district of Bankoora with effect from the 1st October 1876

R L MANGLES,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*



বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ২২ আগস্ট ।—জিহুত সেন্টেমেন্ট গবরনর সাহেব ভারতবর্ষীয় রেজিস্ট্রীকরণ বিষয়ক ১৮৭১ সালের ৮ আইনের ৭ ধারামতে জিহুত বাবু হরিচোহন সরকারের পরিবর্তে জিহুত বাবু রমেশচন্দ্র মুখোপাধ্যায়কে বীরভূম জিলার অন্তর্গত সুরুলের সব-রেজিস্ট্রারের পদে নিযুক্ত করিলেন । মান্যবর জিহুত সেন্টেমেন্ট গবরনর সাহেব সুরুল স-রেজিস্ট্রারী আফিসের সদর স্থান কাচাইইতে বলপুর্বে উঠিয়া যাইবার অজুমতি দিয়াছেন । আগামী মাসের ১ তারিখ অবধি এই নিয়ম চলিবে ।

আর, এল, মাদেলস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ২২ আগস্ট ।—ভারতবর্ষীয় রেজিস্ট্রীকরণ বিষয়ক ১৮৭১ সালের ৮ আইনের ৫ ধারা মতে বঙ্গদেশের জিহুত সেন্টেমেন্ট গবরনর সাহেব রেজিস্ট্রীকরণকার্যের নিম্নলিখিত সব-ডিষ্ট্রিক্ট স্থাপন করিয়াছেন । তাহার সদর স্থান ও এলাকা যত দূর ব্যাপ্ত হয় তাহা এই সব-ডিষ্ট্রিক্টের নামের পাঠে লেখা গেল । জিহুত সেন্টেমেন্ট গবরনর সাহেব পূর্বোক্ত আইনের ৭ ধারামতে নিম্নলিখিত ব্যক্তি-দিগকে উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সব-রেজিস্ট্রারের পদে নিযুক্ত করিলেন ।

জিলা	নুতন সব ডিষ্ট্রিক্টের নাম	সদর স্থান	এলাকার অন্তর্গত থানা ।	নিযুক্ত সব রেজিস্ট্রার ।
২৪ পরগনা	মানিকগন	মানিকগন	হারড়া, ও দেগড়া	মৈত্রাজীর সব-রেজিস্ট্রার জিহুত বাবু যোগেন্দ্রচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ।
ঐ	মৈত্রাজী	মৈত্রাজী	মৈত্রাজী	জিহুত বাবু শিখারীন্দ্র চন্দ চট্টোপাধ্যায় ।

১৮৭৬ সালের সেন্টেমেন্ট মাসের ১ তারিখ অবধি এই নিয়ম চলিবে ।

আর, এল, মাদেলস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ২২ আগস্ট ।—যে ব্যক্তির বিবরণ নিম্নলিখিত লেখা গেল সে বাকইপুরের মুন্সেফী আদালতে দাখিল করা দলীলহইতে কেঁট কী ইফাল্প গ্রহণ করণের অপরাধি প্রমাণ হইয়া তাহার কঠিন পরিজ্ঞম সহিত ও। বৎসর নগাজা হওয়াতে আর কখন গবর্ণমেন্টের কর্ম পাইবে না বলিয়া প্রকাশ করা গেল ।

বর্ণনাপত্র ।

নাম	পিতার নাম	জাতি	বয়স	উচ্চতা	বর্ণনা ও শরীরের অন্যান্য চিহ্ন	নিবাস স্থান ।
বাকইপুরের মুন্সেফী আদালতের ভূতপূর্ব মুহুরীর জিবিলারহসেন	মুন্সী এমাংউরা	মুসলমান	৩৪	ফুট ইঞ্চি ৫ ৬	কাল বর্ণ	২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত বশীর-হাট মহকুমার হরদরপুর গ্রাম ।

আব, এল, মাদেলস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ২৮ আগস্ট ।—জিহুত সেন্টেমেন্ট গবরনর সাহেব প্রাচ্য চৌকীদারী বিষয়ক ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ৬ ধারামতে উক্ত আইনের বিধান ১৮৭৬ সালের ১ অক্টোবর অবধি বাবুড়া জিলার প্রচলিত করিলেন এতদ্বারা এই সংবাদ দেওয়া গেল ।

আর, এল, মাদেলস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ৫ সেপ্টেম্বর ।]



## NOTIFICATION

*The 22nd August 1876* —It is hereby notified for general information that under Section 2, Act II (B O) of 1867 (entitled an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming-houses), the Lieutenant-Governor is pleased to authorize the extension of the provisions of the whole of the said Act to the town of Ooterparah, in the district of Hooghly, within the limits of that Municipality

The boundaries of the town for the purposes of this Act shall be the same as those of the Municipality

R L MANGLES,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT,—BENGAL

## ESTABLISHMENT.

*The 23rd August 1876*

No 285 —*Notification* —Baboo Haran Chunder Bose, Supervisor, Second Grade, joined the Darjeeling Division on the 6th August 1876, before noon

No 286 —*Leave of Absence* —Baboo Behary Lall Mozoomdar, Overseer, Second Grade, attached to the Dinagore Division, for three months, on medical certificate, under Section 8, Supplement F of the Civil Leave Code

*The 24th August 1876*

No 287 —Baboo Tara Prosono Mookerjee, Overseer, Third Grade (now Sub-Overseer, Second Grade), attached to the Mozufferpore Division, for two months, on medical certificate, under the above rules, in addition to that already granted\* to him

\* Bengal Government (Public Works Department) Notification No 250 dated 12th July 1876

*The 25th August 1876*

No 288 —*Transfer* —Lieutenant-Colonel J D Swayne, s c, Executive Engineer, First Grade, from the Midnapore to the Dinagore Division

No 289 —*Posting* —Baboo Kristo Chunder Banerjee, Overseer, First Grade, transferred from the Irrigation to this branch, is posted to the Patna Division

No 290 —*Transfer* —Baboo Satcowree Chatterjee, Supervisor, Second Grade, from the Circular and Eastern Canals Division to the Western Circle

No 291 —Baboo Rajendronath Mookerjee, Overseer, First Grade, from the Circular and Eastern Canals Division to the North-Western Circle

*The 26th August 1876*

No 292 —*Leave of Absence* —Lieutenant-Colonel C T Stewart, Superintending Engineer, North-Western Circle, is allowed privilege leave for two months and six days

No 293 —*Appointment* —Mr M P B Duell, Executive Engineer, First Grade, Patna Division, to officiate as Superintending Engineer of the North-Western Circle in addition to his own duties, during the absence, on privilege leave, of Lieutenant-Colonel C T Stewart, or until further orders

No 295 —*Resignation* —Mr J Smart, Assistant Engineer, Third Grade, attached to the Darjeeling Division, resigned his appointment in the Engineer Establishment in Bengal with effect from the 3rd August 1876

*The 28th August 1876*

No 296 —*Leave of Absence* —Baboo Jodonath Sen, Supervisor, Second Grade, attached to the Circular and Eastern Canals Division, is allowed three months' privilege leave, under Section 12, Supplement F of the Civil Leave Code

G A D ANLEY, C E,  
*Offg Asst Secy to the Govt of Bengal, P. W. D*

[Government Gazette, 5th September 1876]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ২২ আগস্ট।—জিযুত লেণ্টেনেন্টে গবরনর সাহেব সাহান্য দ্ব্যাজীডা ও সাধারণ দূত গৃহ রাধিবান্ নগরবিহারক ১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের ২ ধারামতে উক্ত আইনের সমুদয় বিধান হুগলী জিলার অন্তর্গত উক্ত পাড়া নগরের মুন্সিপালিটীর সীমার মধ্যে প্রচলিত করিলেন, সাধারণের অন্তর্গত এতদ্বারা এই সংবাদ দেওয়া গেল।

উক্ত নগরের মুন্সিপালিটীর যে সীমা নির্ধারিত হইরাছে এই আইনের কার্য পক্ষেও উক্ত নগরের সেই সীমা হইবে।

আর, এল, বান্বেলস,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে।

সিরিশতা বিবরণক।

১৮৭৬ সাল ২৩ আগস্ট।

২৮৫ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—দ্বিতীয় জেণীর সুপারবাইসর জিযুত বাবু হরানচন্দ্র বসু ১৮৭৬ সালের ১ আগস্টের পূর্বাহ্নে দার্জিলিং খণ্ডে কর্ম গ্রহণ করিলেন।

২৮৬ নম্বর।—ছুটী।—দিলাজপুর খণ্ডে নিযুক্ত দ্বিতীয় জেণীর ওবরসিরর জিযুত বাবু বিহারী লাল বজুমদার চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে সিভিল কার্যকারকদের ছুটীর ৪ চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারা-মতে ডিন মাস ছুটী পাইরাছেন।

১৮৭৬ সাল ২৪ আগস্ট।

২৮৭ নম্বর।—মজকরপুর খণ্ডে নিযুক্ত তৃতীয় জেণীর ওবরসিরর (এইফনে দ্বিতীয় জেণীর সব-ওবর-সিরার) জিযুত বাবু তারাগ্রসর মুখোপাধ্যায় যে ছুটী পান\* তদনতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে উপ-রোক্ত বিধিমতে দুই মাস ছুটী পাইরাছেন।

\* বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের পবলিক ওর্কস ডিপার্ট-  
মেন্টের ১৮৭৬ সালের ১২ জুলাইর ২৫০ নং বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ২৫ আগস্ট।

২৮৮ নম্বর।—ছানাস্তরে নিরোগ।—প্রথম জেণীর এক্সেসকিটিব ইঞ্জিনিয়ার লেণ্টেনেন্ট কর্নেল জিযুত জে, ডি, অরেন্স সাহেব, এস, সি, মেদিনীপুরহইতে দিলাজপুর খণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

২৮৯ নম্বর।—অবস্থিতির কথা।—প্রথম জেণীর ওবরসিরর জিযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় জলসেচন শাখা হইতে এই শাখায় প্রেরিত হইয়া পাটনাখণ্ডে অবস্থিত হইলেন।

২৯০ নম্বর।—ছানাস্তরে নিরোগ।—দ্বিতীয় জেণীর সুপারবাইসর জিযুত বাবু সাতকডি চট্টো-পাধ্যায় সরকালর ও ইন্টর্ন খালখণ্ডহইতে পশ্চিমচক্রে প্রেরিত হইলেন।

২৯১ নম্বর।—প্রথম জেণীর ওবরসিরর জিযুত বাবু রাজেন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায় সরকালর ও পূর্ব খাল-খণ্ডহইতে উত্তরপশ্চিমচক্রে প্রেরিত হইলেন।

১৮৭৬ সাল ২৬ আগস্ট।

২৯২ নম্বর।—ছুটী।—উত্তর পশ্চিম চক্রে সুপারিন্টেন্ডিং ইঞ্জিনিয়ার লেণ্টেনেন্ট কর্নেল জিযুত সি, টি, ফুরার্ট সাহেব, দুই মাস ছয় দিন অসুগ্রহের ছুটী পাইরাছেন।

২৯৩ নম্বর।—নিরোগ।—লেণ্টেনেন্ট কর্নেল জিযুত সি, টি, ফুরার্ট সাহেবের অসুগ্রহের ছুটী প্রযুক্ত অসুগ্রহস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত পাটনা খণ্ডের প্রথম জেণীর এক্সেসকিটিব ইঞ্জিনিয়ার জিযুত এম, পি, বি, ডুরেল সাহেব আপন কর্ম্মাতিরিক্ত উত্তর পশ্চিম চক্রে সুপারিন্টেন্ডিং ইঞ্জিনিয়ারের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

২৯৫ নম্বর।—পদত্যাগ করণ বিবরণক।—দার্জিলিং খণ্ডে নিযুক্ত তৃতীয় জেণীর আসিস্ট্যান্ট ইঞ্জিনিয়ার জিযুত জে, মার্ট সাহেব ১৮৭৬ সালের ৩ আগস্ট অবধি বঙ্গদেশস্থ ইঞ্জিনিয়ার সিরিশতার স্বীয় পদ ত্যাগ করিলেন।

১৮৭৬ সাল ২৮ আগস্ট।

২৯৬ নম্বর।—ছুটী।—সরকালর ও পূর্ব খালখণ্ডে নিযুক্ত দ্বিতীয় জেণীর সুপারবাইসর জিযুত বাবু বজুমদার সেল, সিভিল কার্যকারকদের ছুটীর ৪ চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ১২ ধারামতে ডিন মাস অসু-গ্রহের ছুটী পাইরাছেন।

জি, এ, ডি, আমলী, সি, ই,  
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের  
একটিং আসিস্টেন্ট সেক্রেটারী।

## IRRIGATION.

## NOTIFICATION — ESTABLISHMENT

*The 23rd August 1876.*

*No 290 — Leave* — Baboo Ram Lani Meekherjee, late Probationary Overseer, Second Grade, on special survey duty in the South-Western Circle, was on sick leave from the 4th March to the 6th June 1876, inclusive, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code

*The 28th August 1876*

*No 291. — Notification* — Baboo Kinto Chunder Banerjee, Overseer, First Grade, Arrah Division, returned from privilege leave on the afternoon of the 11th August 1876

*No. 292 — Transfer* — Mr H D Pearsall, Assistant Engineer, First Grade (temporary Executive Engineer, Fourth Grade), is transferred, in the interests of the public service, from the Western Sone Survey Division to the Dehree Workshop Division, which he joined on the forenoon of the 10th August 1876

Mr Pearsall will officiate until further orders as Executive Engineer of the Dehree Workshop Division, *see* Mr. C E Lavesay.

*No 293 — Notifications* — Baboo Kally Dass Bhattacharjee, Overseer, First Grade, who was granted a year's furlough in the orders marginally, No 296, dated 21st June 1876 noted, having returned to duty on the 27th July 1876, is posted to the Brahmines Division, which he joined on the afternoon of the 14th August 1876

*No 294* — Baboo Roolchand, Sub-Overseer, First Grade, Eastern Sone Division, availed himself of the privilege leave granted him in the orders marginally noted on the 24th August 1876

F T HAIG, Col, R E,  
*Joint-Secy to the Govt. of Bengal*  
*in the P W Dept, Irrigation Branch*

জলসেচন সম্পর্কীয় ।

সিরিশ্চাবিষয়ক,—বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ২৩ আগষ্ট ।

২৯০ নম্বর ।—ছুটী ।—দক্ষিণ পশ্চিম চক্রে বিশেষ অরীপী কার্যে নিযুক্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর ভূতপূর্ব প্রবেশনরী ওবরসিয়র জিযুত বাবু রামলাল মুখোপাধ্যায় পীড়া প্রযুক্ত সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ও ধারামতে ১৮৭৬ সালের ৪ মার্চ অবধি ৬ জুন পর্যন্ত ছুটী লইরাছিলেন ।

১৮৭৬ সাল ২৮ আগষ্ট ।

২৯১ নম্বর ।—বিজ্ঞাপন ।—আর। খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর ওবরসিয়র জিযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় যে অফিসের ছুটী লন তাহাইতে ১৮৭৬ সালের ১১ আগষ্টের অপরাহ্নে কর্ম প্রত্যাগমন করিয়াছেন ।

২৯২ নম্বর ।—স্থানান্তরে নিয়োগ ।—প্রথম শ্রেণীর আসিস্ট্যান্ট ইঞ্জিনিয়ার (কিৎকালীন্ চতুর্থ শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়ার) জিযুত এচ, ডি, পিয়ার্স সাহেব রাজকার্যের স্বার্থের নিমিত্তে পশ্চিম সোন অরীপী খণ্ডইতে ডিহিরী কারখানা খণ্ডে প্রেরিত হইয়া ১৮৭৬ সালের ১০ আগষ্টের পূর্বাহ্নে তথায় কর্ম গ্রহণ করিলেন ।

জিযুত সি, ই, লাইবসে সাহেবের পরিবর্তে জিযুত পিয়ার্স সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ডিহিরী কারখানা খণ্ডের একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়ারের কর্ম করিবেন ।

২৯৩ নম্বর ।—বিজ্ঞাপন ।—প্রথম শ্রেণীর ওবরসিয়র জিযুত বাবু কালিদাস ভট্টাচার্য পাশ্চলিখিত আজ্ঞামতে যে এক বৎসর নিষমিত ছুটী পান তাহাইতে ১৮৭৬ সালের ২৭ জুলাইবে প্রত্যাগমন করিয়া ব্রাহ্মণীখণ্ডে অবস্থিত হইয়া ১৮৭৬ সালের ১৪ আগষ্টের অপরাহ্নে তথায় কর্ম গ্রহণ করিলেন ।

২৯৪ নম্বর ।—পূর্ব সোন খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর সব-ওবরসিয়র জিযুত বুলচাঁদ বাবু পাশ্চলিখিত আজ্ঞামতে যে অফিসের ছুটী পান তাহা ১৮৭৬ সালের ২৪ আগষ্টে গ্রহণ করিলেন ।

এফ, টি, হেগ, কর্নেল, আব. ই,  
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের জলসেচন শাখায়  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আইন্ট সেক্রেটারী ।



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 5, 1876.

বঙ্গলবার ১৮৭৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

## PART V

Act of the Bengal Council

পঞ্চম খণ্ড।

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভার আইন।

### GOVERNMENT OF BENGAL

#### LEGISLATIVE DEPARTMENT

THE following Act, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, received the assent of His Honor on the 22nd July 1876, and having been assented to by the Governor-General on the 9th August 1876, is hereby published for general information —

Act No VII of 1876

*An Act to provide for the Registration of revenue-paying and revenue-free lands, and of the proprietors and managers thereof*

WHEREAS it is expedient to make better provision for the preparation and maintenance of Registers of revenue-paying and revenue-free lands, and of the proprietors and managers thereof, and of certain mortgages of revenue-paying lands It is hereby enacted as follows —

#### PART I

##### PRELIMINARY

1 This Act may be called the “Land Registration Act, 1876,” and it shall come into force from the date on which it may be published in the

[Government Gazette, 5th September 1876.]

### বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

#### ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

নিম্নলিখিত আইন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব কর্তৃক প্রণীত হইলে, ও মান্যবর সাহেব কর্তৃক ১৮৭৬ সালের জুলাই মাসের ২২ তারিখে ও জিযুত গবরনর জেনরল সাহেব কর্তৃক ১৮৭৬ সালের আগষ্ট মাসের ৯ তারিখে অনুমোদিত হইলে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাউ-তেছে,—

১৮৭৬ সালের ৭ শস্য আইন।

রাজস্বদায়ি ও নিষ্কর ভূমি ও ভূম্যধিকারিদের ও কার্য-ধ্যক্ষদের নাম রেজিস্ট্রী করিবার বিধান করণার্থ আইন।

রাজস্বদায়ি ও নিষ্কর ভূমির রেজিস্ট্রর ও ভূম্যধিকারি-দের ও কার্যধ্যক্ষদের নামের, ও রাজস্বদায়ি ভূমির কোনও বন্ধকীপত্রের রেজিস্ট্রর প্রস্তুত করিয়া রাখিবার সুবিধান করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

#### প্রথম অধ্যায়।

##### পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন “ভূমি রেজিস্ট্ররী করণ বি-  
এই আইন যে অবধি প্রচ-  
লিত হইবে তাহার কথা।

রক ১৮৭৬ সালের আইন”  
নামে খ্যাত হইতে পারিবে।  
ও জিযুত গবরনর জেনরল

*Calcutta Gazette* with the assent of the Governor-General, which date is hereinafter referred to as the commencement of this Act

2 From the commencement of this Act, the Regulations repealed Regulations mentioned in the schedule hereto annexed, to the extent specified in the third column thereof, shall cease to have effect in the Provinces subject to the Lieutenant-Governor of Bengal

3 In this Act—unless there be something repugnant in the subject or context—  
Interpretation clause

(1) “Civil Court” means any Civil Court which is competent to hear and determine the matter with respect to which the words are used  
‘Civil Court’

‘estate’ (2) “Estate” includes

(a) any land subject to the payment of land revenue, either immediately or prospectively, for the discharge of which a separate engagement has been entered into with Government

(b) any land which is entered on the revenue-roll as separately assessed with land revenue (whether the amount of such assessment be payable immediately or prospectively), although no engagement has been entered into with Government for the amount of revenue so separately assessed upon it as a whole

(c) any land being the property of Government of which the Board shall have directed the separate entry on the General Register hereinafter mentioned

(3) “Extent of interest” means the share or interest in an estate or revenue free property of which the person with respect to whom the words are used is in possession as proprietor or manager  
‘Extent of interest’

(4) “Lieutenant-Governor” means the Lieutenant-Governor of Bengal for the time being, or the person acting in that capacity  
Lieutenant Governor

(5) “Local division” means a sub-division, parganah, thanah, police division of jurisdiction, or  
Local Division

[Government Gazette, 5th September 1876]

সাহেবের অনুমোদনক্রমে যে তারিখে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যায় সেই তারিখঅবধি প্রচলিত হইবে। ‘এই আইন প্রচলিত হওয়ার সময়’ এই আইনের এই কথায় সেই তারিখ জ্ঞানিতে হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে২ আইনের যে২ আইন রহিত হইল উল্লেখ হইয়াছে এই আইন প্রচলিত হওয়ার সময়াবধি তাহার কথা। সেই২ আইন এই তফসীলের তৃতীয় ঘরে যত দূর নির্দিষ্ট হইল, বঙ্গদেশের জম্মুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের শাসনাধীন দেশের মধ্যে তত দূর রহিত হইবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইনে বিষয়বিবেচনার কথা পূর্বা-পর কথাযারা বিপরীত ভাব বোধ না হইলে,

(১) দেওয়ানী আদালত এই কথা যে২ বিষয়ের উপলক্ষে প্রয়োগ হয়, যে “দেওয়ানী আদালত।” দেওয়ানী আদালত সেই২ বিষয় শুনিয়া নির্ণয় করিতে সক্ষম হন “দেওয়ানী আদালত” শব্দে সেই২ আদালত জ্ঞানিতে হইবে।

(২) “মহাল” শব্দের মধ্যে এই২ প্রকারের ভূমি গণ্য,—

(ক) বর্তমান কি ভাবিকালে দাতব্য যে রাজস্ব দেওয়ান-বিষয়ে গবর্ণমেন্টের সঙ্গে পৃথক করার করা গিয়াছে, সেই রাজস্বের দায় ভূমি।

(খ) রাজস্ব স্বতন্ত্ররূপে ধার্য হইয়াছে বলিয়া যে ভূমি ভৌমিকিতে লেখা থাকে (সেই নিদ্ধারিত রাজস্ব এইরূপে কি পঞ্চাৎ দেওয়ার বিধান হইলেও) সেই ভূমি সমষ্টিব উপর উক্ত প্রকারে যত টাকা রাজস্ব স্বতন্ত্র ধার্য হইল গবর্ণমেন্টের সঙ্গে তত টাকা দিবার করাব করা না গেলেও সেই ভূমি।

(গ) বোর্ডের সাহেবেবা গবর্ণমেন্টের সম্পত্তিরূপ যে ভূমি নিম্নলিখিত সাধারণ বেজিফ্টের স্বতন্ত্র লিখিবার আজ্ঞা করেন সেই ভূমি।

(৩) “স্বার্থের পরিমাণ” এই কথা যে ব্যক্তির উপলক্ষে প্রয়োগ হয়, কোম মহালে কি নিম্নব সম্পত্তিতে অধিকারী কি কার্যাদায়ক বলিয়া তাঁহার অধিকারে যে অংশ কি স্বার্থ থাকে “স্বার্থের পরিমাণ” শব্দে সেই অংশ কি স্বার্থ জ্ঞানিতে হইবে।

(৪) যিনি যৎকালে বঙ্গদেশের লেপ্টেনেন্ট গবরনর “লেপ্টেনেন্ট গবরনর।” হন এক্ষণে সেই পদের কথা নির্দ্বাৰ করেন, “লেপ্টেনেন্ট গবরনর” শব্দে তাঁহাকে জ্ঞানিতে হইবে।

(৫) কোম জিলার মোজাওয়ারী রেজিফ্টর যে২ মহকুমা কি পরগনা কি থানা কিম্বা পোলীসের

other division according to which the Mouzahwar Register of the district is arranged

(6) "Manager" means every person who is appointed by the Collector, the Court of Wards, or by any Civil or Criminal Court to manage any estate or revenue-free property or any part thereof, and every person who is in charge of an estate or revenue-free property or any part thereof on behalf of a minor, idiot, or lunatic, or on behalf of a religious or charitable foundation

(7) "Mouzah" includes every village, hamlet, tolan, and other similar sub-division of land commonly in use in any district, by whatever name such sub-division may be known

(8) "Proprietor" means every person being in possession of an estate or revenue-free property, or of any interest in an estate or revenue-free property, as owner thereof, and includes every farmer and lessee who holds an estate or revenue-free property directly from or under the Collector

(9) "Recorded proprietor" means any proprietor whose name and the character and extent of whose interest in an estate or revenue-free property stands registered in any General Register now existing, or hereafter to be made under this Act

(10) "Revenue-free property" means any land not subject to the payment of land revenue, which is included under one entry in any part of the General Register of revenue-free lands

(11) "Section" means a section of this Act

(12) "The Board" means the Board of Revenue of the Provinces for the time being subject to the Lieutenant-Governor of Bengal

(13) "The Collector" means the Collector of the District to which a register relates

(14) "The District" means the District to which a Register relates

যে এলাকা কিম্বা স্থানবিশেষের অম্মা যে খণ্ড ধরিয়া শ্রেণীবদ্ধ হয়, "মোজা" শব্দে সেই মহকুমা প্রভৃতি জামিতে হইবে।

(৬) কালেক্টর সাহেব কিম্বা কোর্ট ওয়ার্ডস কিম্বা "কার্যাব্যাহক" কোম দেওয়ানী কি ফৌজদারী আদালত কোম মহালেব কি মিছর সম্পত্তির কিম্বা তাহার কোম অংশের কার্যাব্যাহকতা করিবার জন্য যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন, ও অপ্রাপ্তবয়স্ক কি জড কি ফিগুমল ব্যক্তির পক্ষে কিম্বা স্বার্থ কি পরোপকারার্থ কার্যপক্ষে কোম মহাল কি মিছর সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোম অংশ যে ব্যক্তির অধ্যক্ষতায় থাকে, "কার্যাব্যাহক" শব্দে সেই ব্যক্তিকে জামিতে হইবে।

(৭) কোম জিলাব অন্তর্গত গ্রাম ও পল্লিগ্রাম ও "মোজা" টোলা প্রভৃতি ভূমির ভন্না যে উপখণ্ড সামান্যতঃ চলিত থাকে তাহা যে নামে জামা থাকে, "মোজা" শব্দে সেই উপখণ্ডও ধরিতে হইবে।

(৮) স্বামীস্বরূপ যে ব্যক্তির অধিকারে কোম মহাল কি মিছর সম্পত্তি কিম্বা মহালে কি মিছর সম্পত্তিতে কোম স্বার্থ থাকে "ভূম্যধিকারী" শব্দে তাঁহাকে জামিতে হইবে, ও যে কোম ইজারদার ও পাট্টাদার নিজ কালেক্টর সাহেবের স্বামীর কি তাঁহার অধীনে কোম মহাল কি মিছর সম্পত্তি লইয়া ভোগ করেন তিনিও এই শব্দে গণ্য।

(৯) এইক্ষণে যে সাধারণ রেজিস্টার আছে কিম্বা "লিপিবদ্ধ ভূম্যধিকারী" পঞ্চাৎ এই আইনমতে খাতি প্রস্তুত করা যাউন তদ্ব্যপেক্ষ ভূম্যধিকারী বলিয়া যে ব্যক্তির নাম, ও কোম মহালে কি মিছর সম্পত্তিতে যে ব্যক্তির স্বার্থের ভাব ও পরিমাণ রেজিস্টারী হয়, "লিপিবদ্ধ ভূম্যধিকারী" শব্দে তাঁহাকে জামিতে হইবে।

(১০) রাজস্বের দায়ী মা হইয়া যে ভূমি মিছর ভূমির সাধারণ রেজিস্টারের "মিছর সম্পত্তি" কোম অংশে এক দফায় লেখা থাকে "মিছর সম্পত্তি" শব্দে সেই ভূমি জামিতে হইবে।

(১১) "ধারা" শব্দে এই আইনের ধারা জামিতে হইবে।

(১২) যে প্রদেশ যৎকালে বঙ্গদেশের জীযুত লেফ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের শাসনাধীন থাকে, "বোর্ড" শব্দে সেই দেশের রাজস্বসংক্রান্ত বোর্ড জামিতে হইবে।

(১৩) কোম রেজিস্টার যে জিলাসংক্রান্ত হয় "কালেক্টর" শব্দে সেই জিলাব কালেক্টর সাহেবকে জামিতে হইবে।

(১৪) রেজিস্টার যে প্রদেশসংক্রান্ত হয় "জিলা" শব্দে সেই প্রদেশ জামিতে হইবে।



## PART II.

OF THE REGISTERS TO BE KEPT UP BY THE  
COLLECTOR

4. The Collector of every district shall prepare and keep up the following Registers —

A — A General Register of revenue-paying lands

B — A General Register of revenue free lands

C. — A Mouzahwar Register of all lands revenue-paying and revenue-free

D — An Intermediate Register of changes affecting entries in the General and Mouzahwar Registers

5. The Registers shall be written in such forms, language, and character, and shall be arranged in such manner, not being inconsistent with the provisions of this Act, as the Board from time to time may direct for each district

The entries in each Part of the General Registers shall be numbered in one consecutive series for the whole District, and shall follow one alphabetical arrangement, running from the beginning to the end of the Part

6 The General Register of revenue-paying lands shall consist of two Parts —

Part I — Book of estates borne on the revenue-roll of the District

Part II — Book of lands situated in the District, appertaining to estates borne on the revenue-rolls of other districts

7 In Part I of the General Register of revenue-paying lands shall be entered the name of every estate which is borne on the revenue-roll of the District, and the following particulars relating to every such estate —

- name of the estate,
- number of the estate on the revenue roll of the District, and the annual amount of revenue for which it is liable,
- names and addresses of the proprietors, managers, and mortgagees of the estate, with the character and extent of the interest of each proprietor, manager, and mortgagee,
- name of every local division in which any lands of the estate are situated, whether in the district, or in any other district, with specification under each local division of

## দ্বিতীয় অধ্যায়।

কালেক্টর সাহেবের যে২ রেজিস্টার রাখিতে হইবে তাহাবরক বিধি।

৪ ধারা। প্রত্যেক কালেক্টর সাহেবের রেজিস্টার রাখিবার কথা।

A — রাজস্ব দায়ি ভূমির সাধারণ রেজিস্টার।

B — মুক্ত ভূমির সাধারণ রেজিস্টার।

C — রাজস্ব দায়ি ও মুক্ত সকল ভূমির মোজাওয়ারী রেজিস্টার।

D — সাধারণ ও মোজাওয়ারী রেজিস্টারে লিখিত কথার পরিবর্তন হইলে তৎসম্বন্ধীয় নরমিয়ানী রেজিস্টার ইতি।

৫ ধারা। রেজিস্টার যে পাঠে যে ভাষায় ও যে রেজিস্টার লিখিবার পাঠের অক্ষরে লেখা যাইবে ও ও ভাষায় ও অক্ষরের ও নি- যে নিয়মে প্রণীত হইবে যের কথা বোর্ডের সাহেবেরা সম্মত প্রত্যেক জিলায় লিখিত ইহার আজ্ঞা করিবেন। কিন্তু ঐ আজ্ঞা এই আইনের বিধানের অঙ্গভূত না হয়।

সাধারণ রেজিস্টারের প্রত্যেক খণ্ডে যে২ দফা লেখা যাব এক২ সম্পূর্ণ জিলাসম্বন্ধীয় সেই সকল দফা ক্রমান্বয়ে ঐ খণ্ডের আদি অবধি শেষপর্যন্ত অক্ষরমালাব ক্রমানুসারে লিখিতে হইবে ইতি।

রাজস্বদায়ি ভূমির সাধারণ ৬ ধারা। রাজস্বদায়ি ভূমির রেজিস্টারের কথা। সাধারণ রেজিস্টারের দুই খণ্ড হইবে, বিশেষতঃ

প্রথম খণ্ড। — জিলায় ভৌজীতে যে২ মহাল লেখা আছে তাহাব বহী।

দ্বিতীয় খণ্ড। — ঐ জিলায় অন্তর্গত যে ভূমি অন্য জিলায় ভৌজীতে লিখিত মহালের ভূমি আছে তাহাব বহী ইতি।

৭ ধারা। জিলায় ভৌজীতে যে২ মহাল লেখা থাকে সাধারণ রেজিস্টারের প্রথম রাজস্বদায়ি ভূমির সাধারণ রেজিস্টারী বহীর প্রথম খণ্ডে সেই প্রত্যেক মহালের নাম ও ঐ প্রত্যেক মহালের বিষয়ে এই২ বিবরণ লেখা যাইবে, —

(ক) মহালের নাম।

(খ) জিলায় ভৌজীতে মহালের যে মন্তব্য, ও বৎসর২ যত টাকা রাজস্বের দায়ী।

(গ) মহালের ভূম্যধিকারিদেব ও কার্যাদ্যক্ষদের ও বন্ধকগ্রহীতাদের নাম ও নিবাস ও প্রত্যেক জন ভূম্যধিকারির ও কার্যাদ্যক্ষের ও বন্ধক-গ্রহীতার স্বার্থের ভাব ও পরিমাণ

(ঘ) মহালের কোন ভূমি সেই কি অন্য কোন জিলায় অন্তর্গত স্থানীয় যে২ খণ্ডে থাকে তাহাব নাম ও স্থানীয় প্রত্যেক খণ্ড সম্পর্কে এই২ বিবরণ,

- (i) the number of mouzahs containing such lands,
- (ii) the name of each mouzah,
- (iii) the number which each mouzah bears under the local division in the Mouzahwar Register, and
- (iv) the area of land appertaining to the estate which each mouzah contains, if ascertained by survey or other authentic measurement,
- (e) reference to entries made in the Intermediate Register after the preparation of the General Register

8 In Part II of the General Register of revenue-paying lands shall be entered the name of every estate which comprises lands situated in the district, but which is borne on the revenue-roll of some other district, and the following particulars relating to every such estate —

- (a) name of the estate,
- (b) name of the district on the revenue-roll of which the estate is borne, with the number which the estate bears on that roll, the annual amount of revenue for which it is liable, and the number which the estate bears in Part I of the General Register of revenue-paying lands for its own district,
- (c) names and addresses of the proprietors, managers, or mortgagees of the estate, with the character and extent of the interest of each proprietor, manager, and mortgagee,
- (d) name of every local division of the district to which the Register relates, in which any lands of the estate are situated, with a specification under each local division of
  - (i) the number of mouzahs containing such lands,
  - (ii) the name of each mouzah,
  - (iii) the number which each mouzah bears under the local division in the Mouzahwar Register of the district, and
  - (iv) the area of land appertaining to the estate which each mouzah contains, if ascertained by survey or other authentic measurement,
- (e) reference to entries made in the Intermediate Register after the preparation of the General Register.

- (১) ঐ ভূমি যত খান মৌজার অন্তর্গত থাকে তাহা।
- (২) প্রত্যেক মৌজার নাম।
- (৩) মৌজাওয়ারী রেজিস্ট্রারের লিখিত স্থানীয় খণ্ডে প্রত্যেক মৌজার যে নম্বর থাকে তাহা।
- (৪) প্রত্যেক মৌজার মধ্যে মহালের যত ভূমি থাকে তাহাব আরতন জরীপ করণদ্বারা কিম্বা প্রামাণিক অন্য মাপদ্বারা জানা গেলেন সেই আরতন।
- (৫) সাধারণ রেজিস্ট্রার প্রস্তুত করা গেলে পর দর-মিয়ানী রেজিস্ট্রারে কোন দফা লেখা গেলে তাহার উল্লেখ ইতি।

৮ ধারা। কোন মহালের ভূমি এক জিলার অন্তর্গত হইলেও ঐ মহাল অন্য সাধারণ রেজিস্ট্রারের অধীনে কোন জিলার ভৌজীতে লেখা থাকিলে, রাজস্বদারি ভূমির সাধারণ রেজিস্ট্রারের অধীনে সেই মহালের নাম ও ঐ প্রত্যেক মহালের নিম্নলিখিত বিবরণ লেখা যাইবে।

- (ক) মহালের নাম।
- (খ) মহাল যে জিলার ভৌজীতে লেখা আছে সেই জিলার নাম, ও ঐ ভৌজীতে ঐ মহালের যে নম্বর ও বৎসর যত টাকা রাজস্বের দায়ী, ও মহাল যে জিলার অন্তর্গত আছে সেই জিলার রাজস্বদারি ভূমির সাধারণ রেজিস্ট্রারের প্রথম খণ্ডে ঐ মহালের যে নম্বর থাকে তাহা।
- (গ) মহালের ভূম্যধিকারীদের বা কার্যাব্যাহকদের বা বন্ধকগ্রহীতাদের নাম ও নিবাস ও প্রত্যেক জন ভূম্যধিকারির ও কার্যাব্যাহকের ও বন্ধক-গ্রহীতাব স্বার্থের ভাব ও পরিমাণ।
- (ঘ) যে জিলাস্বত্বীয় রেজিস্ট্রার হয়, সেই জিলার স্থানীয় খণ্ডে ঐ মহালের কোন ভূমি থাকে তাহার নাম, ও স্থানীয় প্রত্যেক খণ্ড সম্পর্কে এই বিবরণ,
  - (১) ঐ ভূমি যত খান মৌজার অন্তর্গত থাকে তাহা।
  - (২) প্রত্যেক মৌজার নাম।
  - (৩) জিলার মৌজাওয়ারী রেজিস্ট্রারের লিখিত স্থানীয় খণ্ডে প্রত্যেক মৌজার যে নম্বর থাকে তাহা।
  - (৪) প্রত্যেক মৌজার মধ্যে মহালের যত ভূমি থাকে তাহাব আরতন জরীপ করণদ্বারা বা প্রামাণিক অন্য মাপদ্বারা জানা গেলেন সেই আরতন।
  - (৫) সাধারণ রেজিস্ট্রার প্রস্তুত করা গেলে পর দর-মিয়ানী রেজিস্ট্রারে কোন দফা লেখা গেলে তাহার উল্লেখ ইতি।

9. The General Register of revenue-free lands shall consist of three Parts—

Part I—Book of lands held exempt from revenue in perpetuity.

Part II—Book of lands occupied for public purposes without payment of revenue.

Part III—Book of unassessed waste lands and other lands not included in Part I or Part II of the General Register of revenue-free lands

10 In Part I of the General Register of revenue-free lands shall be entered all lands held under badshahi, hukami, and other lakhraj grants which have been declared to be valid by competent authority,

all lands in which the Government has conferred a proprietary title free in perpetuity from any demand on account of land revenue, in consideration of the payment of a capitalized sum, or for any other reason,

and any lands of which the Board, on a full report of the circumstances of the case, shall have sanctioned the entry in this part of such Register

Part I of such Register shall, as far as possible contain the following particulars in respect of each entry —

- (a) name of the revenue-free property with the character of the tenure, whether jaghir, altumgah, devatter, bishauptit, purchased revenue-free, redeemed, or otherwise,
- (b) date of the grant or title being conferred,
- (c) nominal area granted,
- (d) names of the grantor and original grantee,
- (e) reference to any decree or other order of competent authority declaring or recognizing the grant to be valid,
- (f) names and addresses of the proprietors and managers of the revenue-free property, with the character and extent of the interest of each proprietor and manager,
- (g) name of every local division in which any land appertaining to the property is situated, whether in the District or in any other district, with specification under each local division of

মিকর ভূমির সাধারণ রেজিষ্টারের কথা। ৯ ধারা। মিকর ভূমির সাধারণ রেজিষ্টারের তিন খণ্ড থাকিবে,

প্রথম খণ্ড।—যে ভূমি চিরকাল মিকররূপে ভোগ হইয়া আনিতেছে তাহার বহী।

দ্বিতীয় খণ্ড।—যে ভূমি রাজস্ব বা দিরা রাজকীর কার্যের নিমিত্ত দখল করা যায় সেই ভূমির বহী।

তৃতীয় খণ্ড।—পতিত যে ভূমির কর ধাৰ্য্য হয় নাই ও অন্য যে ভূমি মিকর ভূমির সাধারণ রেজিষ্টারী বহীর প্রথম বা দ্বিতীয় খণ্ডে লেখা যায় নাই তাহার বহী ইতি।

১০ ধারা। মিকর ভূমির সাধারণ রেজিষ্টারের প্রথম মিকর ভূমির সাধারণ রেজিষ্টারের প্রথম খণ্ডে বাদশাহী ও হুকামী ও অন্য যে প্রকারের লাখেরাজী দান উপযুক্ত কমতাপন্ন কর্তৃপক্ষদ্বারা প্রামাণিক বলিয়া প্রকাশ হইল, সেই দানক্রমে ভোগ করা সকল ভূমি লেখা যাইবে,

এবং গবর্ণমেন্ট মোটে কতক টাকা প্রাপ্ত হইয়া কিম্বা অন্য কারণে যে ভূমিতে চিরকালের নিমিত্ত রাজস্বের সকল দায়িত্বই মুক্তভাবে অধিকারিত্ব স্বত্ব প্রদান করিয়াছেন সেই ভূমি,

এবং বোর্ডের সাহেবেরা তাবগতিকের সম্পূর্ণ বিবরণ প্রাপ্ত হইয়া যে ভূমি ঐ রেজিষ্টারের এই খণ্ডে লিখিতে অনুমতি দিলেন সেই ভূমি লেখা যাইবে।

ঐ রেজিষ্টারের প্রথম খণ্ডে লিখিত প্রত্যেক দফার বিষয়ে সাধ্যমতে এই বিবরণ লিখিতে হইবে,—

(ক) মিকর সম্পত্তির নাম ও সম্পর্কের তাব অর্থাৎ জাহগীর কি আলতমগা কি দেবোত্তর কি বিজুপ্রীত কি নিরুপকরণে ক্রীত কিম্বা এক কালে টাকা দিরা রাজস্বহইতে মুক্ত কি অন্য প্রকারের,

(খ) দানপত্র কি সমন দেওয়ার তারিখ।

(গ) মত ভূমির কথিত আরডন।

(ঘ) দাতার নাম ও প্রথমে বাহাকে দান করা যার তাঁহার নাম।

(ঙ) উপযুক্ত কমতাপন্ন কর্তৃপক্ষের ডিক্রী কিম্বা অন্য আজ্ঞাবাদী সেই দান প্রামাণিক বলিয়া প্রকাশ কি স্বীকার করা গেলে তাহার উল্লেখ।

(চ) ঐ মিকর সম্পত্তির ভূম্যধিকারীদের ও কার্যাব্যাহকের নাম ও নিবাস ও প্রত্যেক ভূম্যধিকারির ও কার্যাব্যাহকের স্বার্থের তাব ও পরিমাণ।

(ছ) সম্পত্তিসংক্রান্ত কোন ভূমি স্থানীয় যে খণ্ডে থাকে তাহা ঐ জিলার কি অন্য কোন জিলার মধ্যে থাকুক সেই খণ্ডের নাম ও প্রত্যেক খণ্ড সম্পর্কে এই বিবরণ

- (i) the number of mouzahs containing such land,
- (ii) the name of each mouzah,
- (iii) the number which each mouzah bears under the local division in the Mouzahwar Register, and
- (iv) the area of land appertaining to the revenue-free property which the mouzah contains, if ascertained by survey or other authentic measurement, with specification of the number of each field according to the papers of such measurement,
- (h) reference to entries in earlier Registers relating to the property or any part thereof,
- (i) reference to entries made in any Intermediate Register after the preparation of the General Register

11 In Part II of the General Register of revenue-free lands shall be entered all lands which are occupied by the Government, or by any public body, for public purposes, and on account of which no land revenue is demanded It shall contain the following particulars —

- (a) area of the land comprised in each entry,
- (b) names of the local divisions and mouzahs in which the lands are situated, with area in each mouzah, and a reference to the number under which each mouzah is entered in the Mouzahwar Register of the local division,
- (c) name of the department of Government or of the public body by which the land is occupied,
- (d) the purpose for which it is occupied,
- (e) the date and particulars of the appropriation of the land to such purpose,
- (f) reference to entries in the Intermediate Register made after the preparation of the General Register

12 In Part III of the General Register of revenue-free lands shall be entered all waste and other lands (not being included in any other part of the General Register) which are not assessed to land revenue It shall contain the following particulars —

- (a) name and number of the lot, or other particulars identifying the property,

- (১) ঐ ভূমি যত খান মৌজার অন্তর্গত থাকে তাহা।
- (২) প্রত্যেক মৌজার নাম।
- (৩) মৌজাওয়ারী রেজিস্ট্রারের লিখিত স্থানীয় খণ্ডে প্রত্যেক মৌজার যে নম্বর থাকে তাহা।
- (৪) প্রত্যেক মৌজার মধ্যে নিষ্কর সম্পত্তির যত ভূমি থাকে তাহার আয়তন জরীপ করণদ্বারা কিম্বা প্রামাণিক অন্য মাপদ্বারা জানা গেলেও সেই আয়তন ও সেই মাপের পত্রাদ্বারা প্রত্যেক ক্ষেত্রের বিশেষত্ব নম্বর।
- (ক) পূর্বকালের রেজিস্ট্রারে ঐ সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ বিষয়ক দফা থাকিলে তাহার উল্লেখ।
- (খ) সাধারণ রেজিস্ট্রার প্রস্তুত করা গেলে পর দর-মিয়ানী রেজিস্ট্রারে কোন দফা লেখা গেলে তাহার উল্লেখ ইতি।

১১ ধারা। রাজকীয় কার্যের নিমিত্তে গবর্ণমেন্টের নিষ্কর ভূমির সাধারণ কিম্বা সাধারণ কোন সমা-রেজিস্ট্রারীর দ্বিতীয় খণ্ডের জের অধিকৃত যে সকল ভূমির বাজস্বের দাওয়া না হয় সেই ভূমি নিষ্কর ভূমির সাধারণ রেজিস্ট্রারের দ্বিতীয় খণ্ডে লিখিতে হইবে।

তন্মধ্যে এইরূপ বিবরণ থাকিবে,

- (ক) প্রত্যেক দফায় যে ভূমির কথা লেখা থাকে তাহার আয়তন।
- (খ) ভূমি স্থানীয় যে খণ্ডের ও মৌজার অন্তর্গত থাকে তাহার নাম ও প্রত্যেক মৌজার ঐ ভূমির যে আয়তন ও স্থানীয় খণ্ডের মৌজা-ওয়ারী রেজিস্ট্রারে প্রত্যেক মৌজার যে নম্বর থাকে সেই নম্বরের উল্লেখ।
- (গ) গবর্ণমেন্টের যে কর্মনিজাগের কিম্বা সাধারণের যে সমাজের অধিকারে ভূমি আছে তাহার নাম।
- (ঘ) যে কার্যের নিমিত্ত ভূমির অধিকার হইল তাহা।
- (ঙ) ঐ ভূমি সেই কর্মে প্রয়োগ করিবার তারিখ ও তাহার বর্ণনা।
- (চ) সাধারণ রেজিস্ট্রার প্রস্তুত করা গেলে পর দর-মিয়ানী রেজিস্ট্রারে কোন দফা লেখা গেলে সেইরূপ দফার উল্লেখ ইতি।

১২ ধারা। পতিত ও অন্য যে ভূমির বাজস্ব পর্য্য-চয় নাই ও সাধারণ বেজি-নিষ্কর ভূমির সাধারণ রে-স্ট্রারের অন্য কোন খণ্ডে জিটের দ্বিতীয় খণ্ডের কথা। লেখা যায় নাই, তাহা নিষ্কর ভূমির সাধারণ বেজিস্ট্রারের তৃতীয় খণ্ডে লেখা যাইবে। তন্মধ্যে এইরূপ বিবরণ থাকিবে,—

- (ক) লটেটর নাম ও নম্বর কিম্বা সম্পত্তি থাকিতে চেনা যাইতে পারে এমন অন্য রূপান্তর।

(b) area comprised in each entry ;

(c) name of every local division and mouzah in which lands of the property are situated, with area in each mouzah, and a reference to the local division and number under which each mouzah is entered under the local division on the Mouzahwar Register,

(d) reference to entries in the Intermediate Register made after the preparation of the General Register

13. If it shall appear to the Board that the circumstances of any District are such that it is not desirable or practicable to prepare the Register of revenue-free lands in the manner described in the three last preceding sections, the Board may direct that the said sections shall not apply to such District, and may lay down rules, not being inconsistent with the provisions of this Act, in respect of the registration of revenue-free lands and of the proprietors and managers thereof, provided that such rules shall require the registration of the name of one or more persons as liable for the discharge of the duties and obligations referred to in section sixty-eight, in respect of all lands which under such rules may be registered as separate revenue-free properties

Such rules, when they shall have been sanctioned by the Lieutenant-Governor, and published in the *Calcutta Gazette*, and otherwise locally as the Lieutenant-Governor may order, shall, from such date as the Lieutenant-Governor may direct, have the same force as if they were included in this Act

14 The Mouzahwar Register shall be kept up for the purpose of showing, in a connected form, the mouzahs situated in each local division, and the lands, whether revenue-paying or revenue-free, of which each mouzah consists

15 The Mouzahwar Register shall be arranged and divided according to subdivisions, parganahs, thanahs, police jurisdictions, or such other local divisions of the district as the Board may from time to time direct for each district, the entries of mouzahs shall have a separate series of consecutive numbers, and a separate alphabetical arrangement for each local division

(খ) প্রত্যেক নক্সার যে ভূমির উল্লেখ হয় তাহার আরডন।

(গ) সম্পত্তির অন্তর্গত ভূমি স্থানীয় যে খণ্ডের ও যে মৌজার অন্তর্গত থাকে তাহার নাম ও প্রত্যেক মৌজার তাহার যে আরডন, ও মৌজাওয়ারী রেজিস্ট্রারের স্থানীয় যে খণ্ডে প্রত্যেক মৌজা লেখা যার সেই খণ্ডের উল্লেখ ও মৌজার নম্বর।

(ঘ) সাধারণ রেজিস্ট্রার প্রস্তুত করা গেলে পর দর-মিয়ানী রেজিস্ট্রারে কোন নক্সা লেখা গেলে তাহার উল্লেখ ইতি।

১৩ ধারা। কোন জিলার ভাবগতিক বিবেচনায় ইহার পূর্ব ভিন্ন ধারা কোন জিলার প্রতি না থাকে বোর্ডের সাহেবদের এমত আজ্ঞা করিবার কথা।  
নিম্নর ভূমির রেজিস্ট্রার ইহার পূর্ব ভিন্ন ধারা নিম্নর প্রকারে প্রস্তুত করা বিহিত নয়, করা যাইতেও পারে না, বোর্ডের সাহেবদের এমত জ্ঞান থাকিলে, সেই জিলার প্রতি ঐ ভিন্ন ধারা বর্ত্তে না বোর্ডের সাহেবেরা এই আজ্ঞা করিয়া, নিম্নর ভূমির ও ভূম্যধিকারীদের ও কার্যাব্যাহার-দের রেজিস্ট্রার করণ বিষয়ে এই আইনের বিধানের সঙ্গতভাবে যে বিধি উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন। পরন্তু সেই বিধিমতে যে সকল ভূমি স্বতন্ত্র নিম্নর সম্পত্তি বলিয়া রেজিস্ট্রারী করা যায় তৎসম্পর্কে ৬৮ ধারায় কর্তব্য ও অবশ্য কর্তব্য বলিয়া যে সকল কর্মের উল্লেখ হইল ঐ বিধির মধ্যে সেই কর্ম নিষ্পাদন করিবার দায়ি বলিয়া এক কি কএক ব্যক্তির নাম রেজিস্ট্রারী করাইবার আদেশ থাকিবে।

ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ঐ বিধি অনুমোদন করিলে, ও তাহা কলিকাতা গেজেটে, ও স্থল-বিশেষে ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব আর যত্নপূর্ণে আজ্ঞা করেন তদ্রূপে প্রচার করা গেলে পব, ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব যে তারিখ নিরূপণ করেন ঐ বিধি সেই তারিখ অবধি এই আইনের অন্তর্গত থাকার দায়ি প্রবল হইবে ইতি।

১৪ ধারা। স্থানীয় প্রত্যেক খণ্ডে যের মৌজা থাকে ও প্রত্যেক মৌজায় রাজস্ব মৌজাওয়ারী রেজিস্ট্রারের দায়ি ও নিম্নর যের ভূমি অতিপ্রাচীর কথা।  
থাকে ইহা আনুসঙ্গিকরূপে প্রকাশ করিবার জন্য মৌজাওয়ারী রেজিস্ট্রার রাখিতে হইবে ইতি।

১৫ ধারা। বোর্ডের সাহেবেরা সমবেত প্রত্যেক জিলার উপলক্ষে যত্নপূর্ণে মৌজাওয়ারী রেজিস্ট্রার প্রস্তুত করেন, মৌজাওয়ারী স্থানীয় খণ্ডানুসারে লিখি আনুসঙ্গিকরূপে রেজিস্ট্রার জিলার মহকুমা বাব কথা।  
ও পরগনা ও থানা ও পোশীসের এলাকা কিম্বা অন্য স্থানীয় খণ্ডানুসারে তদ্রূপেই অণীকৃত ও বিভক্ত করা যাইবে। মৌজার নানা নক্সা একানুক্রমে স্বতন্ত্র নম্বর প্রদান থাকিবে, ও স্থানীয় প্রত্যেক খণ্ড বর্ণনালার অন্তর্ভুক্ত স্বতন্ত্র লেখা যাইবে।



The Mouzahwar Register shall contain the following particulars —

- (a) name of the mouzah,
- (b) total area of mouzah, if ascertained by survey or other authentic measurement, with a reference to the authority for the entry,
- (c) name of every estate or revenue-free property to which any of the lands of the mouzah appertain, with a reference to the entry of each on the General Register, and a specification of the area of land in the mouzah which appertains to each, if ascertained by survey or other authentic measurement, with a reference to the authority for such entry,
- (d) gross rental of the area of land in the mouzah which appertains to each estate or property, if such rental has been ascertained during management of the lands by the Collector or by other authentic means, with a reference to the authority for the entry,
- (e) reference to entries made in Intermediate Registers after the preparation of the Mouzahwar Register

**16** Intermediate Registers shall be kept up for the purpose of recording therein from time to time changes affecting the entries which stand in the General and Mouzahwar Registers, so that by a reference to them in connection with those Registers correct information up to date on the points recorded may be obtained at any time, also for the purpose of keeping together, as far as possible, in a convenient form, the information which will eventually be required for re-writing the General and Mouzahwar Registers

**17.** The Intermediate Register shall consist of two Parts, as follows —

**PART I** — Book of changes affecting entries relating to revenue-paying lands

**PART II** — Book of changes affecting entries relating to revenue-free lands

**18.** In Part I of the Intermediate Register shall be recorded in a convenient form all changes in the names of proprietors, managers, and (so far as this Act requires) mortgagees, and in the character or extent of the interest of each such

মৌজাওয়ারী রেজিস্টারে এইরূপে লিখিতে হইবে,—

(ক) মৌজার নাম।

(খ) মৌজার সম্পূর্ণ আয়তন জরীপ করণদ্বারা কিম্বা প্রামাণিক অন্য মাপদ্বারা জানা গেলেন সেই আয়তন, ও যে ক্ষমতাক্রমে ঐ দফা লেখা যায় তাহার উল্লেখ।

(গ) মৌজার কোন ভূমি যে মহালের কি মিল্কর যে সম্পত্তির ভূমি হয় তাহার নাম ও সাধাবণ রেজিস্টারে প্রত্যেক মহাল যে দফায় লেখা থাকে তাহার উল্লেখ, এবং মৌজার অন্তর্গত ভূমির যে পরিমাণ যে মহাল সংক্রান্ত হয় তাহা জরীপ করণদ্বারা কি প্রামাণিক অন্য মাপদ্বারা জানা গেলেন তাহার বিশেষ, ও যে ক্ষমতাক্রমে ঐ দফা লেখা যায় তাহার উল্লেখ।

(ঘ) মৌজার অন্তর্গত যে ভূমি যে মহাল কি সম্পত্তি সংক্রান্ত হয় তাহার আয়তনের মোট থাকান, ও ভূমি কালেক্টর সাহেবের অধ্যক্ষতায় থাকনকালে বা প্রামাণিক অন্য উপায়ে ঐ থাকানা নির্ণীত হয় এই কথা, ও যে ক্ষমতাক্রমে ঐ দফা লেখা যায় তাহার উল্লেখ।

(ঙ) মৌজাওয়ারী রেজিস্টার প্রস্তুত করা গেলে পব দরমিয়ানী রেজিস্টারে কোম দফা লেখা গেলে তাহার উল্লেখ হইবে।

১৬ ধারা। সাধাবণ ও মৌজাওয়ারী রেজিস্টারে যে দরমিয়ানী রেজিস্টারের দফা লেখা যায় তাহার কোমরূপে পরিবর্তন হইলে, সময়ে তাহা লিখিবার জন্যে দরমিয়ানী রেজিস্টার রাখিতে হইবে, তাহা হইলে ঐ রেজিস্টারের সহিত দরমিয়ানী রেজিস্টার মিলাইয়া দেখিলে, কোন সময়েই তাহার লিখিত নামা দফাব বিষয়ের যথার্থ সন্ধান পাওয়া যাইতে পারিবে। আরও সাধারণ ও মৌজাওয়ারী রেজিস্টার পুনশ্চ লিখিয়া দেওয়ার প্রয়োজন হইলে যে সন্ধান জানা আবশ্যক তাহা যত দূর হইতে পারে সুবিধাক্রমে একত্র রাখিবার জন্যে ঐ দরমিয়ানী রেজিস্টার রাখিতে হইবে হইবে।

দরমিয়ানী রেজিস্টারের ১৭ ধারা। দরমিয়ানী রেজিস্টারের দুই খণ্ড থাকিবে,—

প্রথম খণ্ড।—বাস্তবদায়ী ভূমি বিষয়ক যে দফা লেখা আছে তাহার কোমরূপে পরিবর্তন হইলে তাহা লিখিবার বহা।

দ্বিতীয় খণ্ড।—মিল্কর ভূমি বিষয়ক যে দফা লেখা আছে তাহার কোমরূপে পরিবর্তন হইলে তাহা লিখিবার বহা হইবে।

১৮ ধারা। বাস্তবদায়ী ভূমির সাধাবণ রেজিস্টারে দরমিয়ানী রেজিস্টারের যে দফা লেখা থাকে কিম্বা প্রথম খণ্ডের বিশেষ কথা। মৌজাওয়ারী রেজিস্টারে বাস্তবদায়ী ভূমি বিষয়ক যে দফা লেখা থাকে, তৎসম্পর্কীয় ভূমিধারকারিদের ও বা ঐ ধারকদের ও এই আইনে যত দূর আদেশ থাকে তত

proprietor, manager, and mortgagee, and such other changes affecting any entry standing in the General Register of revenue-paying lands, or any entry in the Mouzahwar Register relating to revenue-paying lands, as cannot conveniently be entered against such entry in the General or the Mouzahwar Register It shall contain the following particulars —

- (a) name of the estate affected, with references to the number it bears on the General Register of revenue-paying lands, the number it bears on the revenue roll, and the amount of revenue for which it is liable,
- (b) references to previous entries in the Intermediate Register relating to the estate,
- (c) particulars of the change, with a reference to the authority under which it is made,
- (d) the numbers borne by the entries in each Part of the General Register of revenue-paying lands, and under each local division in the Mouzahwar Register, which are affected by the change here recorded

19 In Part II of the Intermediate Register shall be recorded all changes in the names of proprietors and managers of revenue-free properties, and in the character and extent of interest of each such proprietor and manager, and such other changes affecting any entry standing in the General Register of revenue-free lands or any entry relating to revenue-free lands in the Mouzahwar Register, as cannot conveniently be entered against such entry in the General or the Mouzahwar Register It shall contain the following particulars —

- (a) name and character of the revenue free property to which the lands appertain, and number which it bears in any part of the Register of revenue-free lands,
- (b) reference to previous entries in the Intermediate Register relating to the property,
- (c) particulars of the change, with a reference to the authority under which it is made,
- (d) the numbers borne by the entries in the General Register and under each local division in the Mouzahwar Register which are affected by the change here recorded

দুই বন্ধকগ্রহীতাদের নাম পরিবর্তন, ও উক্ত প্রত্যেক ভূম্যধিকারির ও কার্য্যধাক্ষের ও বন্ধকগ্রহীতার স্বার্থের ভাব ও পরিমাণ পরিবর্তন, ও এই ভূমি সম্পর্কীয় কোন দফা অন্যরূপে পরিবর্তন হওয়ার যে কথা সাধারণ কি মৌজাওয়ারী রেজিস্টারে এই মহালের কথার পাশ্বে সুবিধামতে লেখা যাইতে না পারে তাহা সুবিধাজনকরূপে দরমিয়ানী রেজিস্টারের প্রথম খণ্ডে লেখা যাইবে। তদ্ব্যতীত এই বিবরণ লিখিতে হইবে,

- (ক) লক্ষিত মহালের নাম, ও রাজস্বদায়ি ভূমির সাধারণ রেজিস্টারে এই মহালের যে নম্বর ও ভৌজিতে তাহার যে নম্বর ও যত টাকা রাজস্বের দায়ী।
- (খ) দরমিয়ানী রেজিস্টারে এই মহালসম্পর্কীয় যে২ দফা পূর্বে লেখা গেল তাহার উল্লেখ।
- (গ) পরিবর্তনের বেওয়া ও যে ক্ষমতাক্রমে করা গেল তাহার উল্লেখ।
- (ঘ) এই স্থলের লিখিত পরিবর্তনের দ্বারা রাজস্বদায়ি ভূমির সাধারণ রেজিস্টারের প্রত্যেক খণ্ডে ও মৌজাওয়ারী রেজিস্টারের স্থানীয় প্রত্যেক খণ্ডে যে২ দফা রূপান্তর হয় তাহার নম্বর ইতি।

১৯ ধারা। নিম্নর সম্পত্তির ভূম্যধিকারিদের ও কার্য্যধাক্ষদের নাম পরিবর্তন, ও উক্ত কোন ভূম্যধিকারির ও কার্য্যধাক্ষের স্বার্থের ভাব ও পরিমাণ পরিবর্তন হইলে, এবং পরিবর্তিত কথার দ্বারা নিম্নর ভূমির সাধারণ রেজিস্টারের লিখিত কোন দফা কিম্বা মৌজাওয়ারী রেজিস্টারের নিম্নর ভূমি সম্পর্কীয় কোন দফা রূপান্তর হইলেও, সাধারণ কি মৌজাওয়ারী রেজিস্টারে এই মহালের দফার পাশ্বে সুবিধামতে লেখা যাইতে না পারিলে, সেই২ পরিবর্তনের কথা দরমিয়ানী রেজিস্টারের দ্বিতীয় খণ্ডে লিখিতে হইবে। তদ্ব্যতীত এই বিবরণ লেখা যাইবে,—

- (ক) ভূমি যে নিম্নর সম্পত্তি সংক্রান্ত হয় তাহার নাম ও ভাব ও নিম্নর ভূমির রেজিস্টারের কোন খণ্ডে তাহার যে নম্বর দেওয়া গেল তাহা।
- (খ) দরমিয়ানী রেজিস্টারে এই সম্পত্তি সম্পর্কীয় যে২ দফা পূর্বে লেখা গেল তাহার উল্লেখ।
- (গ) যে পরিবর্তন হইল তাহার বিবরণ ও যে ক্ষমতাক্রমে করা গেল তাহার উল্লেখ।
- (ঘ) এই স্থলের লিখিত পরিবর্তনের দ্বারা সাধারণ রেজিস্টারের লিখিত এবং মৌজাওয়ারী রেজিস্টারের স্থানীয় প্রত্যেক খণ্ডের লিখিত যে২ দফা রূপান্তর হয় তাহার নম্বর ইতি।

## PART III

OF THE PREPARATION AND MAINTNANCE OF THE  
REGISTERS

20 Until the Registers by this Act directed to be prepared are so prepared, the existing Registers now kept up in the office of every Collector shall be deemed to be the Registers kept up under this Act, that is to say—

The existing General Register of revenue-paying estates shall be deemed to be the General Register of revenue-paying lands,

The existing Parganah Register (Part II) of revenue-free lands shall be deemed to be the General Register of revenue-free lands, and the Mouzahwar Register in respect of revenue-free lands

The existing Parganah Register (Part I) of revenue-paying lands shall be deemed to be the Mouzahwar Register in respect of revenue-paying lands

The existing Register of Intermediate Mutations shall be deemed to be the Intermediate Register of changes affecting entries in the General and Mouzahwar Registers,

And all the provisions of this Act shall, as far as possible, be deemed to be applicable to such Registers, and to the registration therein of the names and interests of proprietors, managers and mortgagees

21 The first General Registers and the first Mouzahwar Register under this Act, shall be prepared for each district at such time as the Board may direct from the entries in the existing Registers mentioned in the last preceding section, and from any other authentic information available to the Collector

22 The Board may order new Registers to be prepared whenever it may think fit, and such Registers shall be prepared from the Registers existing at the time of such order, and from the entries of subsequent changes in the Intermediate Registers, and from any other authentic information available to the Collector, and such additions to, omissions from, and alterations in, the entries as they appeared in the previous Registers shall be made as subsequent changes have rendered necessary, and the authority for every change shall be expressly referred to

## তৃতীয় অধ্যায়।

## বেজিস্টর প্রস্তুত করিবার রাখিবার কথা।

২০ ধারা। এই আইনে যে বেজিস্টর প্রস্তুত করি-  
বৃত্তন রেজিস্টর প্রস্তুত না বাব আজ্ঞা হইল তাহা যত  
হওনপর্যন্ত পুরাতন রেজিস্টর দিন প্রস্তুত না করা যাব  
চলনের কথা। প্রত্যেক কালেক্টরী কাছা-  
বীতে যে বেজিস্টর এইরূপে আছে তাহা তত দিন এই আইনমতে বাখা বেজিস্টর  
বলিয়া জ্ঞান হইবে, বিশেষতঃ

রাজস্বদাখি মহালের বর্তমান সাধারণ রেজিস্টর  
বাজস্বদাখি ভূমির সাধারণ রেজিস্টর বলিয়া জ্ঞান  
হইবে।

মিকর ভূমির (দ্বিতীয় খণ্ডের) পবগনার বর্তমান  
বেজিস্টর মিকর ভূমির সাধারণ রেজিস্টর ও মিকর  
ভূমি সম্পর্কীয় মৌজাওয়ারী রেজিস্টর বলিয়া জ্ঞান  
হইবে।

রাজস্বদাখি ভূমির (১ খণ্ডের) পবগনার বর্তমান বেজি-  
স্টর বাজস্বদাখি ভূমি সম্পর্কীয় মৌজাওয়ারী বেজিস্টর  
বলিয়া জ্ঞান হইবে।

দরমিয়ানী খাবিজদাখিলের বর্তমান বেজিস্টর সাধারণ  
ও মৌজাওয়ারী বেজিস্টরের নাম দফা সম্পর্কীয় পরি-  
বর্তিত কথার দরমিয়ানী বেজিস্টর বলিয়া জ্ঞান হইবে,

ও যত দূর হইতে পারে এই আইনের সকল বিধান  
তত দূর এই বেজিস্টরের প্রতি ও তদাণ্ডে ভূমিধিকারি-  
দের ও কার্যাব্যাসদের ও বন্ধকগ্রহীতাদের নাম ও স্বার্থ  
বেজিস্টরী করণকার্যের প্রতি বর্তে এমন জ্ঞান হইবে  
ইতি।

২১ ধারা। বোর্ডের সাহেবেবা যে সময়ে আজ্ঞা  
রেজিস্টর যে প্রকারে প্রস্তুত করেন সেই সময়ে ইহার  
করিতে হইবে তাহার কথা। পূর্ব ধারার উল্লিখিত বর্ত-  
মান রেজিস্টরের নাম দফা-  
হইতে ও কালেক্টর সাহেব আরও যে প্রামাণিক সন্ধান  
পাঠতে পারেন তাহা হইতে প্রত্যেক জিলার নিমিত্ত এই  
আইনমত প্রথম সাধারণ বেজিস্টর ও প্রথম মৌজাওয়ারী  
রেজিস্টর প্রস্তুত করিতে হইবে ইতি।

২২ ধারা। বোর্ডের সাহেবেবা, নূতন বেজিস্টর  
নূতন রেজিস্টর প্রস্তুত প্রস্তুত করা বিহিত বোধ  
করিতে বোর্ডের আজ্ঞা করি করিলেই তাহার আজ্ঞা  
বার ক্ষমতার কথা। দিতে পারিবেন। ঐ  
আজ্ঞা হওন সময়ে যে  
বেজিস্টর থাকে তাহা দেখিয়া ও তৎপরে দরমিয়ানী  
বেজিস্টরে পরিবর্তন সম্পাদ্য যে দফা থাকে তাহা,  
ও কালেক্টর সাহেব অন্য যে প্রামাণিক সন্ধান পাঠতে  
পারেন তাহা লইয়া, ঐ বেজিস্টর প্রস্তুত করা যাইবে।  
ও পূর্ব বেজিস্টরে যে দফা দেখা ছিন পণ্ডাৎ  
পরিবর্তন হওযাতে সেই দফা আর যে ক। সংযোগ  
করা বা উঠাইয়া ফেলা বা পরিবর্তন করা আবশ্যিক  
তাহাই করা যাইবে, ও যে ক্ষমতাক্রমে যে কথার  
পরিবর্তন হইল তাহার স্পষ্ট উল্লেখ করিতে হওবে  
ইতি।



23 Whenever, after the preparation of the General Registers, it may be

Entry of estate on any part of a General Register

necessary to bring any estate or revenue-free property on to any Part of such Registers on which such estate or property is not already borne, such estate or property shall be at once brought on to such Part under a new number, in continuation of the last number already borne on such part, and a note referring to such entry shall be made in the place in the General Register in which such estate or property would have appeared according to the alphabetical arrangement mentioned in section five

24 Whenever, after the preparation of the Mouzahwar Register, it

Entry of mouzah under local division of Mouzahwar Register

shall be necessary to enter any mouzah under any local division of such Register under which it is not already borne, such mouzah shall be at once brought under the proper local division with a new number, in continuation of the number borne by the last entry under such local division, and a note referring to such entry shall be made in the place in the Mouzahwar Register in which such estate or property would have appeared according to the alphabetical arrangement mentioned in section fifteen

25 All new entries made in the General and Mouzahwar Registers after

Entries made under two preceding sections to be in chronological order

their preparation, as prescribed in the two last preceding sections, shall be made in chronological order

26 After the General Register of revenue-paying lands shall have been

Note to be made on General Register

prepared, a note shall from time to time be made on such Register against the estate affected

of every alteration which may be ordered by competent authority, in the amount of revenue assessed on any estate,

of every partition of an estate into two or more estates,

of every change involving the removal of an estate from the part of the Register on which it is borne,

of the redemption of every mortgage in respect of which the name of the mortgagor shall have been entered on the Register,

২৩ ধারা। সাধারণ রেজিস্টার প্রস্তুত করা গেলে পর, সাধারণ রেজিস্টারের কোন কোন মহাল কি নিষ্কর ঋণে মহাল লিখিবার কথা। সম্পত্তি ও রেজিস্টারের যে

খণ্ডে লেখা যায় নাই সেই খণ্ডে তাহা লেখা আবশ্যক হইলে, নূতন নম্বর দিয়া অর্থাৎ ঐ খণ্ডে ঐ দফার পূর্ব দফার যে নম্বর থাকে ক্রমান্বয়ে তাহার পশ্চাৎ নম্বর দিয়া সেই মহাল কি সম্পত্তি সেই খণ্ডে একেবারে লিখিতে হইবে, এবং ৫ ধারার বিধানমতে ঐ মহাল কি সম্পত্তি বর্ণমালার অক্ষরানুসারে সাধারণ রেজিস্টারের যে স্থানে লেখা যাইত ঐ দফার উল্লেখ করিয়া সেই স্থানে নোট দিতে হইবে ইতি।

২৪ ধারা। মোজাওয়ারী রেজিস্টার প্রস্তুত করা গেলে মোজাওয়ারী রেজিস্টারের পূর্ব, কোন মোজা ও রেজিস্টারের স্থানীয় যে খণ্ডে স্থানীয় খণ্ডে মোজা লিখিবার কথা। লেখা যায় নাই সেই খণ্ডে

তাহা লেখা আবশ্যক হইলে, নূতন নম্বর দিয়া অর্থাৎ ঐ খণ্ডে ঐ দফার পূর্ব দফার যে নম্বর থাকে ক্রমান্বয়ে তাহার পশ্চাৎ নম্বর দিয়া স্থানীয় উপযুক্ত খণ্ডে ঐ মোজা লিখিতে হইবে এবং ১৫ ধারার বিধানমতে ঐ মহাল কি সম্পত্তি বর্ণমালার অক্ষরানুসারে মোজাওয়ারী রেজিস্টারের যে স্থানে লেখা যাইত, ঐ দফার উল্লেখ করিয়া সেই স্থানে নোট দিতে হইবে ইতি।

২৫ ধারা। সাধারণ ও মোজাওয়ারী রেজিস্টার প্রস্তুত ইহার পূর্ব দুই ধারানুসারে কবা গেলে পর, ইহার পূর্ব দুই ধারার নির্দিষ্টমতে যে ২ নম্বর দফা লেখা যায় তাহা সময়ের ক্রমানুসারে লিখি- বাব কথা। নূতন দফা লেখা যায় সময়ে ক্রমানুসারে তাহা লেখা যাইবে ইতি।

২৬ ধারা। রাজস্বদায়ী ভূমির সাধারণ রেজিস্টার প্রস্তুত করা গেলে পর, ঐ সাধারণ রেজিস্টারের যে ২ রেজিস্টারের যে ২ মহাল লেখা নোট লিখিতে হইবে তাহার যার সময়ের তাহার নামের পাশে এই ২ কথার নোট দিতে হইবে,

কোন মহালের উপর যত টাকা রাজস্ব ধার্য ছিল উপযুক্ত ক্ষমতাক্রমে তাহার কোন রূপ পরিবর্তন হওয়ার আভা হইলে, সেই পরিবর্তনের কথা।

একি মহাল দুই কি তদবিক মহালে বিভক্ত হইলে সেই বিভক্ত হওয়ার কথা।

কোন মহাল রেজিস্টারের যে খণ্ডে লেখা থাকে, তাহার বক্রপ পরিবর্তন প্রযুক্ত সেই খণ্ডেই মহাল উঠাইবা দেওয়া প্রয়োজন হয় সেই পরিবর্তনের কথা।

বন্ধকী যে কার্য্যহেতুক বন্ধকগ্রহীতার নাম রেজিস্টারে লেখা যায় সেই বন্ধক সম্পত্তি উদ্ধারের কথা।

and in every such note reference shall be made to the authority under which the change was made

In preparing the Register space shall be left for the future entry of such notes against each estate

Any other changes affecting the entries as they stand in the Register may be recorded in Part I of the Intermediate Register as provided in section eighteen, and a reference shall be made in the General Register against the estate affected to every entry which may be made in the Intermediate Registers recording any such change

**২৭** After the General Register of revenue-free lands shall have been prepared, a note shall from time to time be made on such Register against the property affected

of every case in which lands entered as revenue-free may be declared liable to assessment, and assessed by competent authority,

of every partition of a revenue-free property into two or more properties,

of every change involving the removal of a revenue-free property from the Part of the Register on which it is borne,

and in every such note reference shall be made to the authority under which the change was made

In preparing the Register space shall be left for the future entry of such notes against each estate

Any other changes affecting the entries as they stand on the Register may be recorded in Part II of the Intermediate Register as provided in section nineteen

**২৮** Whenever it shall come to the notice of the Collector that any change has occurred which affects any entry in his Registers, and renders necessary any alteration therein, the Collector, after making such enquiry as may be necessary, shall make such alteration

Provided that notice shall be given to the recorded proprietors and managers of any estate or revenue-free property before any change is made in any way affecting such estate or property, and to every person whose name the Collector is about to register as proprietor or manager of any estate or revenue-free property, before such registration is effected, and any objections which

[স্ববর্ণসেন্ট গেজেট। ১৮৭৬। ৫ সেপ্টেম্বর।]

উক্ত প্রকারের পরিবর্তন যে ক্ষমতানুসারে করা যায় উক্ত প্রত্যেক নোটে সেই ক্ষমতার উল্লেখ থাকিবে।

রেজিস্ট্রার প্রস্তুত করিতে গেলে, প্রত্যেক মহালের নামের পাশে সেই প্রকারের নোট লিখিবার স্থান রাখিতে হইবে।

রেজিস্ট্রারে যেহেতু দফার যে কথা লেখা থাকে তাহার অন্য প্রকারের পরিবর্তন হইলে, ১৮ ধারার বিধানমতে তাহা দরমিয়ানী রেজিস্ট্রারের প্রথম খণ্ডে লেখা যাইতে পারিবে এবং দরমিয়ানী রেজিস্ট্রারে তদ্রূপ পরিবর্তনের যে কথা লেখা থাকে সাধারণ রেজিস্ট্রারে সেই মহালের নামের পাশে ঐ কথার উল্লেখ থাকিবে ইতি।

২৭ ধারা। নিম্নর ভূমির সাধারণ রেজিস্ট্রার প্রস্তুত করিতে গেল পর্ব, ঐ রেজিস্ট্রারের নোটে কথার পাশে যার সমবেত তাহার নামের পাশে এইরূপ কথার নোট লিখিতে হইবে।—

নিম্নর বলিয়া যে ভূমি লেখা গেল তাহা রাজস্বের দায়ী বলিয়া নির্ণয় করা গেলে ও উপযুক্ত ক্ষমতাক্রমে তাহার রাজস্ব ধার্য হইলে সেই কথা।

নিম্নর সম্পত্তি ভাগ করিয়া দুই কি তদধিক সম্পত্তি করা গেলে তাহার প্রত্যেক অংশের কথা।

নিম্নর সম্পত্তি রেজিস্ট্রারের যে খণ্ডে লেখা থাকে যদ্রূপ পরিবর্তন হেতুক সেই খণ্ডেই ঐ সম্পত্তি উঠাইয়া দেওয়া প্রয়োজন হয় সেই পরিবর্তনের কথা।

উক্ত প্রকারের পরিবর্তন যে ক্ষমতানুসারে করা যায় উক্ত প্রত্যেক নোটে সেই ক্ষমতার উল্লেখ করিতে হইবে।

রেজিস্ট্রার প্রস্তুত করা গেলে প্রত্যেক মহালবিষয়ক দফার পাশে নোট লিখিবার স্থান রাখিতে হইবে।

রেজিস্ট্রারে যেহেতু দফা লেখা থাকে তাহা অন্য প্রকারে পরিবর্তন করা গেলে, ১৯ ধারার বিধানমতে দরমিয়ানী রেজিস্ট্রারের দ্বিতীয় খণ্ডে তাহা লেখা যাইতে পারিবে ইতি।

২৮ ধারা। কোন বিষয়ের পরিবর্তন প্রযুক্ত কালেক্টর সাহেবের অধীনে রেজিস্ট্রারের সাহেবের রেজিস্ট্রারে লিখিত। কাল দফার রূপান্তর করিতে পারিবার কথা। পূর্ব হওয়াতে ঐ কথা পরিবর্তন করা আবশ্যিক, কালেক্টর সাহেব ইহা অবগত হইলে যদ্রূপ অনুসন্ধান লওয়া আবশ্যিক তাহা লইয়া উক্ত প্রকারে ঐ দফা পরিবর্তন করিতে পারিবেন,

পূর্ব কথার যদ্রূপ পরিবর্তন হইলে কোন মহালের কি নিম্নর সম্পত্তির অবস্থান্তর হইতে পারে, তদ্রূপ পরিবর্তন করার পূর্বে ঐ মহালের কি নিম্নর সম্পত্তির লিপিবদ্ধ ভূমিধিকারিদিগকে ও কার্য্যধিকারিদিগকে, এতৎ কালেক্টর সাহেব কোন মহালের কি নিম্নর সম্পত্তির অধিকারি কি কার্য্যধিকারি বলিয়া যে ব্যক্তিদের মান রেজিস্ট্রারী করিতে উদ্যত হন ঐ রেজিস্ট্রারী করণের পূর্বে তাহাদিগকেও নোটিস দিতে হইবে। আর

may be made to the proposed change or registration shall be duly considered by the Collector before he orders such change or registration to be made

29 Whenever it shall appear to the Collector

Collector may in certain cases order name of proprietor to be struck out of the register

in the course of an enquiry made in respect of an application under section thirty-eight or section forty-two, or

otherwise, that any person whose name is recorded in the General Register as proprietor or manager, or joint proprietor or joint manager of an estate or revenue-free property, is no longer in possession of any interest in such estate or property as proprietor or manager, and that the names of other persons have been recorded as proprietors or managers of every portion of the interest in respect of which such proprietor's or manager's name was borne on the Register, the Collector may order the name of such person to be struck out from among the recorded proprietors or managers of such estate or property, and, if required, may grant him a certificate to that effect

30 To enable the Col-

Information to be supplied to Collector

lector more effectually to maintain his registers,

(a) Whenever any competent authority may direct that any estate be transferred from the revenue-roll of one district to that of another, the Collector of the district from the revenue roll of which the estate is to be transferred, shall transmit to the Collector of the district to the revenue-roll of which the transfer is to be made, a copy of all entries in any of the registers relating to the estate to be so transferred, and entries taken from such copy shall be made in the proper registers of the district to which the transfer is made

(b) Whenever the Collector of any district shall make an entry, or any alteration of an entry, in his registers, which will affect any entry required to be made under this Act in any register of another district, such Collector shall transmit to the Collector of such other district copy of such entry as made or as altered, and the Collector to whom such copy is transmitted shall cause the necessary entries, or alteration of entries, to be made in the registers of his district

(c) Every proprietor and manager of an estate or revenue-free property in which any new village may be established, whether under the name of tolah, kismat, or any other designation,

প্রস্তাবিতমতে পরিবর্তন কিম্বা রেজিস্ট্রী করণের বিষয়ে কোন আপত্তি করা গেলে, কালেক্টর সাহেব সেই পরিবর্তন হওয়ার কিম্বা রেজিস্ট্রী করার আজ্ঞা দেওয়ার পূর্বে, উপযুক্তমতে সেই আপত্তি বিবেচনা করিবেন ইতি।

২৯ ধারা। সাধারণ রেজিস্ট্রী এহীতে কোন মহালের

কি মিকর সম্পত্তির ভূম্যধিকারিগণের নাম উঠাইয়া কারী কি কার্যাদ্যক কি দিবার আজ্ঞা করিতে কালেক্টর সাহেবের কয়তাব কথা। ধাক বলিয়া যাহার নাম লেখা গেল ঐ মহালে কি সম্পত্তিতে ভূম্যধিকারী কি কার্যাদ্যকস্বরূপ উাহাব কোন স্বার্থের আর অধিকার নাই, ও যে স্বার্থের উপলক্ষে ঐ ভূম্যধিকারিগণ কি কার্যাদ্যকের নাম রেজিস্ট্রী বহীতে লেখা হইল, সেই স্বার্থের প্রত্যেক অংশের ভূম্যধিকারী কি কার্যাদ্যক বলিয়া অন্য ব্যক্তিদের নাম লিপিবদ্ধ হইয়াছে, কালেক্টর সাহেব ৩৮ কিম্বা ৪২ ধারামতে কোন প্রার্থনাপত্রের উপলক্ষে কিম্বা বাবণান্তের অনুসন্ধান লগুন সময়ে ইহা দেখিতে পাঠিলে, ঐ মহালের কি সম্পত্তির লিপিবদ্ধ ভূম্যধিকারিদের কি কার্যাদ্যকদের নামহইতে সেই ব্যক্তির নাম উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা করিতে, ও প্রয়োজন হইলে সেই ব্যক্তিকে ঐ মর্শ্বের সর্টফিকট দিতে পারিবেন ইতি।

৩০ ধারা। কালেক্টর সাহেব যেন আপনাব সকল

রেজিস্ট্রি আবও সগল কালেক্টর সাহেবকে সন্ধান রূপে রাখিতে পাবেন এই জানাইবার কথা।

(ক) উপযুক্ত কয়তাব কোন বর্তুপক্ষ কোন মহাল এক জিলাব ভৌজীহইতে উঠাইয়া অন্য জিলাব ভৌজীতে লিখিবাব আজ্ঞা দিলে, যে জিলাব ভৌজীহইতে ঐ মহাল উঠাইয়া দেওয়া যাইবে সেই জিলাব কালেক্টর সাহেব বেজিস্ট্রের মধ্যে ঐ মহালসম্পত্তী নাম দফায় যে কথা থাকে তাহা নকল কবাইয়া যে জিলাব ভৌজীতে মহাল লেখা যাইবে সেই জিলাব কালেক্টর সাহেবেব মিকটে পাঠাইবেন ও সেই নকল-হইতে গৃহীত কথা ঐ জিলাব উপযুক্ত বেজিস্ট্রে লেখা যাইবে।

(খ) কোন জিলাব কোন বেজিস্ট্রে এই আইনমতে যে দফা লিখিবাব আদেশ থাকে অন্য জিলাব কালেক্টর সাহেব আপনাব বেজিস্ট্রী বহীতে কোন দফা লেখাতে কিম্বা লিখিত কোন দফাব পরিবর্তন করাতে পূর্বোক্ত দফার কিছু বৈলক্ষণ্য হইলে, শেষোক্ত কালেক্টর সাহেব পূর্বোক্ত জিলাব কালেক্টর সাহেবের মিকটে আপনাব লিখিত কি পরিবর্তিত ঐ দফার নকল পাঠাইবেন, ও যে কালেক্টর সাহেবের মিকটে ঐ নকল পাঠান যায় তাম আপন জিলাব বেজিস্ট্রের মধ্যে প্রয়োজনমতে ঐ দফা কিম্বা পরিবর্তিত দফা লেখাইবেন,

(গ) কোন মহালের কিম্বা মিকর সম্পত্তির মধ্যে টোলা কি কিসমৎ কিম্বা অন্য কোন নাম দ্বারা কোন নূতন গ্রাম স্থাপিত হইলে, ঐ মহালের কি সম্পত্তির প্রত্যেক জন ভূম্যধিকারী ও কার্যাদ্যক তৎকালে

shall forthwith give notice to the Collector of the establishment of such new village

Provided that the Board may exempt any district or part of a district from the operation of this clause

(d) Every proprietor and manager of an estate or revenue-free property, and any person holding any interest in land, or employed in the management of land, shall be bound, on the requisition of the Collector, to furnish any information required by the Collector for the purpose of preparing, making, or correcting any entry of the particulars specified in sections seven, eight, ten, eleven, twelve, or fifteen, or to show to the satisfaction of the Collector that it is not in his power to furnish the required information

Such requisition shall be made by a notice to be served in the manner prescribed by section fifty, requiring the production of such information before a date mentioned in such notice

**31** Whoever, being bound by clause (c) of the last preceding section to give notice to the Collector of the establishment of any new village, or under clause (d) of the said section to furnish any information required by the Collector, shall voluntarily or negligently omit to give such notice or furnish such information, or to show to the satisfaction of the Collector that it is not in his power to furnish such information, shall be liable to such fine as the Collector may think fit to impose, not exceeding one hundred rupees, for such omission, and the Collector may impose such further daily fine as he may think proper, not exceeding fifty rupees, for each day during which such person shall omit to furnish the information required under clause (d) after a date to be fixed by the Collector in a notice warning the person required to furnish such information, that such further daily fine will be imposed

Such notice shall be served in the manner prescribed by section fifty, and the date fixed by such notice shall not be less than fifteen days after service thereof

The Collector may proceed from time to time to levy any amount which has become due in respect of any fine imposed under this section notwithstanding that an appeal against the order imposing such fine may be pending

Provided that whenever the amount levied under any such order shall have exceeded five

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৬। ৫ সেপ্টেম্বর।]

কালেক্টর সাহেবকে সেই ক্ষুদ্র গ্রাম স্থাপিত হওয়ার নোটিস দিবেন।

কিন্তু বোর্ডের সাহেবেরা এই প্রকরণের বিধানহইতে কোন জিলা কি জিলার কোন অংশ মুক্ত করিতে পারিবেন।

(ঘ) ৭, ৮, ১০, ১১, ১২ কি ১৫ ধারায় যে২ বিবরণের কথা আছে, সেহ২ বিবরণ প্রস্তুত করিবার কি লিখিরা লইবার কিছা তদ্বিষয়ের কোন দফা পরিবর্তন করিবার জন্যে কালেক্টর সাহেবের কোন সজ্ঞান জানিবার প্রয়োজন হইলে, তাঁহার আদেশমতে কোন মহালের কি ক্ষিপ্র সম্পত্তির ভূম্যধিকারির ও কার্যাবধিকারের ও ভূমিতে স্বার্থপ্রাপ্ত কিছা ভূমির অধ্যক্ষতা কার্যে নিযুক্ত কোন ব্যক্তির সেই সজ্ঞান জানাইতেই হইবে, নতুবা প্রয়োজনীয় সেই সজ্ঞান তাঁহার জানাইবার ক্ষমতা নাই এই কথা কালেক্টর সাহেবের ক্ষেত্রধর্মমতে দেখাইতে হইবে।

৫০ ধারার নির্দিষ্ট বিধানানুসারে নোটিস দিয়া ঐ নোটিসের উল্লিখিত তারিখের পূর্বে ঐ সজ্ঞান জানাইবার আদেশ দেওয়া যাইবে ইতি।

৩১ ধারা। ইহার পূর্বে ধারার (গ) প্রকরণমতে কোন ব্যক্তি কালেক্টর সাহেবের নোটিস না দিবার কি সজ্ঞান না জানাইবার দণ্ডের কথা।  
কিন্তু ঐ ধারার (ঘ) প্রকরণমতে কালেক্টর সাহেবের প্রয়োজনীয় সজ্ঞান জানাইতে আবদ্ধ হইয়া ইচ্ছা করিরা কিছা ঠেশখিল্য-হেতুক সেই নোটিস না দিলে কি সেই সজ্ঞান না জানাইলে, কিছা তাঁহার সেই সজ্ঞান জানাইবার ক্ষমতা নাই কালেক্টর সাহেবের ক্ষেত্রধর্মমতে এই কথা না দেখাইলে, তাঁহার সেই কর্ম না করাপ্রযুক্ত কালেক্টর সাহেব এক শত টাকার অনধিক যত অর্থদণ্ড ধার্য করা উচিত বোধ করেন তাঁহার তত টাকা অর্থদণ্ড হইতে পারিবেন, ও (ঘ) প্রকরণমতে যে সজ্ঞানের প্রয়োজন থাকে তাহা যে ব্যক্তির প্রতি দিবার আজ্ঞা হয় কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে নোটিস দিয়া ঐ নোটিসের উল্লিখিত তারিখের পর যত দিন ঐ সজ্ঞান জানান না যায় তত দিন তাঁহার অর্থদণ্ড হইবে বলিয়া তাঁহাকে সতর্ক কবাইলে পর, যত দিন তাঁহারা ঐ সজ্ঞান জানাইতে বিলম্ব হয় কালেক্টর সাহেব দিন-প্রতি আর পঞ্চাশ টাকার অনধিক যে দণ্ড উচিত বোধ করেন তাঁহার তত টাকা দণ্ড ধার্য করিতে পারিবেন।

ঐ নোটিস ৫০ ধারার নির্দিষ্ট বিধানমতে দেওয়া যাইবে, ও তদ্ব্যতীত যে তারিখ নিরূপিত থাকিবে তাহা ঐ নোটিস দিবার পর পনের দিনের কম হইবে না।

এই ধারামতে যে ৩ অর্থদণ্ড ধার্য হয় সেই অর্থদণ্ডের আজ্ঞার উপর আপীল হইয়া উপস্থিত থাকিতেও, অর্থদণ্ডহেতুক যে টাকা দেয়া হয় কালেক্টর সাহেব সময়েই সেই টাকা আদায় করিতে পারিবেন।

পরন্তু তদ্রূপ কোন আজ্ঞাক্রমে পাঁচ শত টাকার অধিক আদায় হইলে পর কালেক্টর সাহেব দেশ-



hundred rupees, the Collector shall report the case specially to the Commissioner of the Division, and no further levy in respect of such fine shall be made otherwise than by authority of the said Commissioner

32 Whenever any Civil Court makes a decree confirming any transfer of proprietary possession which has already been made in any estate or revenue-free property, or gives effect to any decree transferring any such possession, such Court may order the transfer to be registered in the Registers of the Collector, and the Collector shall register such transfer accordingly

33 All lands which are held without payment of rent, not being a revenue-free property entered in the General Register of revenue-free lands, as prescribed by sections ten, eleven, or twelve, and not being a part of any such property, shall, for the purposes of this Act, be deemed to be a part of the estate within the local boundaries of which they are included, and if they are not included within the local boundaries of any one estate, then to be a part of such neighbouring estate as the Collector shall, by an order under his seal and signature, declare

34 Whenever it shall appear to the Collector that any lands which are not included in any estate as entered in the existing General Register, should be included in any such estate for the purposes of this Act, the Collector shall cause a notice, addressed to the person who is believed to be in possession of such lands, to be served in the manner prescribed by section fifty, and a general notice to be published as prescribed by section forty nine, to the effect that such lands will be so included if no objection be made within one month of the service of the said notice, or such longer period as the Collector may think fit to allow

After the expiration of the said month or other period the Collector shall proceed to enquire into any objections which may have been made, and to pass such order as he may think fit in respect to the inclusion of the said lands in the said estate for the purposes of this Act

খণ্ডের কমিশনার সাহেবের নিকট সেই এখার বিশেষ রিপোর্ট করিবেন ও উক্ত কমিশনার সাহেব আজ্ঞা না দিলে ঐ অর্থদণ্ডের আর টাকা আদায় হইবে না ইতি।

৩২ ধারা। কোম মহালে কি নিছর সম্পত্তিতে অধিদেওয়ানী আদালতের কারিত্ব ভোগ হস্তান্তর করা আজ্ঞামতে রেজিষ্টার পরিবর্তন গেলে পর, কোম দেওয়ানী আদালত সেই হস্তান্তর করিতে পারিবার কথা। কার্য্য দৃষ্টীকরণার্থ ডিক্রী করিলে, কিম্বা তদ্রূপ ভোগ হস্তান্তর করিবার কোম ডিক্রী প্রবল করিলে, ঐ আদালত কালেক্টর সাহেবের রেজিস্ট্রী বহীতে ঐ হস্তান্তর হওয়ার কথা রেজিস্ট্রী করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও কালেক্টর সাহেব তদনুসারে ঐ হস্তান্তর হওয়ার কথা রেজিস্ট্রী করিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। যে সকল ভূমি ১০ কি ১১ কি ১২ ধারার বিধানমতে নিছর ভূমির খাজানা না দিয়া যে ভূমি সাধারণ রেজিস্ট্রে লিখিত ভোগ হয় তাহা কোম মহালের একাংশ বলিয়া জ্ঞান করিবার কথা। নিছর সম্পত্তি না হইয়া ও তদ্রূপ সম্পত্তির একাংশ না হইয়া নিছররূপে ভোগ হইকা থাকে, ঐ ভূমি যে মহালের সীমার অন্তর্গত আছে, এই আইনের কার্য্যপক্ষে সেই মহালের একাংশ বলিয়া জ্ঞান হইবে। ও সেই ভূমি কোম এক মহালের সীমার অন্তর্গত না থাকিলে, কালেক্টর সাহেব আপনার স্বাক্ষর ও মোহর করা আজ্ঞাক্রমে ঐ ভূমি নিকটস্থ যে মহালের একাংশ বলিয়া নির্ণয় করেন সেই মহালের একাংশ বলিয়া গণ্য হইবে ইতি।

৩৪ ধারা। কোম ভূমিখণ্ড প্রচলিত সাধারণ রেজিষ্ট্রে উক্ত কোম মহালের অন্তর্গত বলিয়া ধরা না হইবে উক্ত কোম মহালের অন্তর্গত বলিয়া ধরা না গেলেও এই আইনের কার্য্যপক্ষে তদ্রূপ কোম মহালের মধ্যে ধরা উচিত, কালেক্টর সাহেব এমত বোধ করিলে, ঐ ভূমি যে ব্যক্তির অধিকারে আছে বলিয়া বোধ হয়, তাহার নামে ৫০ ধারার বিধানমতে নোটিস দেওয়াইবেন, ও ৪৯ ধারার বিধানমতে সাধারণ নোটিস প্রচার করাইবেন, তাহার মর্ম্ম এই যে, ঐ নোটিস প্রচার হইবার পর এক মাসের মধ্যে কিম্বা কালেক্টর সাহেব আর সময় দেওয়া উচিত বোধ করিলে সেই সময়ের মধ্যে কোম আপত্তি না করা গেলে ঐ ভূমি উক্ত মহালের অন্তর্গত বলিয়া ধরা যাইবে।

কোম আপত্তি উপস্থিত করা গেলে কালেক্টর সাহেব ঐ মাস কিম্বা ঐ অন্য সময় গত হইলে পর সেই আপত্তির অনুসন্ধান লইয়া এই আইনের কার্য্যপক্ষে ঐ মহালের মধ্যে ঐ ভূমি ধরিবার বিষয়ে যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

### 35 Whenever it shall appear to the Collector

Collector may register lands as a revenue free estate and call on proprietor to apply for registration

that any land which is not entered on the General Register as a separate revenue-free property should be entered on the register as such property, he may cause a notice to be served in the manner prescribed by section fifty calling on the person in possession of such land as proprietor or manager to show cause why such land should not be so registered as a revenue-free property, and if, after hearing any objections (which may be preferred within a month of the service of the said notice, or such longer period as the Collector may think fit to allow), and after making such further enquiry as may be necessary, the Collector shall be of opinion that the land should be so registered, he shall enter such land on the General Register as a revenue-free property, and by a notice served as prescribed in section fifty, as well as by a general notice published as prescribed in section forty-nine, shall require every proprietor and manager of such revenue-free property to apply for registration of his name and of the character and extent of his interest as such proprietor or manager, and thereupon every such proprietor and manager shall be deemed, for the purposes of section sixty-eight, to be a person who is required by this Act to apply for the registration of his name, and all the provisions of Part IV of this Act, so far as may be practicable, shall apply to every such person

Provided that no such proprietor or manager shall be liable to any fine under section sixty-five, until after the expiration of three months from the date on which the last mentioned notice shall have been served

Provided also that no land shall be entered as a revenue-free property in Part I of the General Register of revenue-free lands until the circumstances of the case shall have been reported to the Board, and until the Board shall have sanctioned such entry

### 36 The Board may decide what revenue free

Board to decide what lands to be included in each revenue-free property

lands shall be included in each revenue-free property to be registered as such under this Act, and may from time to time direct that lands which are borne on the Register as forming

৩৫ ধারা। কোন ভূমিখণ্ড সাধারণ রেজিস্ট্রীতে

কোন ভূমি নিষ্কর মহাল স্বতন্ত্র নিষ্কর সম্পত্তি বলিয়া বন্নিয়া কালেক্টর সাহেবের লেখা বা গেলেও কালেক্টর রেজিস্ট্রী করিবার ও ভূমিখণ্ড-সাহেব সেই বেজিস্ট্রী-কারিকে রেজিস্ট্রী করাইবার সেইরূপ সম্পত্তি বলিয়া এই প্রার্থনা করিতে আজ্ঞা দিবার ভূমি লেখা উচিত জ্ঞান কথা।

করিলে, ভূমিখণ্ডকারী কি কার্যাব্যাহক বলিয়া বাহার অধিকারে এই ভূমি থাকে কালেক্টর সাহেব ৫০ ধারার বিধানমতে তাঁহার নামে নোটিস দিয়া, এই ভূমিখণ্ড নিষ্কর সম্পত্তি বলিয়া বেজিস্ট্রী না করিবার কোন কারণ জ্ঞানাইতে আজ্ঞা দিবেন। কোন আপত্তি থাকিলে এই নোটিস পাইবার পর এক মাসের মধ্যে, কিম্বা কালেক্টর সাহেব আর যত সময় দেওয়া উচিত বোধ করেন সেই সময়ের মধ্যে এই আপত্তি উপস্থিত করা যাহতে পারিবে। কালেক্টর সাহেব সেই আপত্তি শুনিলে ও আর যেরূপ সন্ধান লওয়া আবশ্যিক হয় তাহা লইলে পর, এই ভূমি তদ্রূপে রেজিস্ট্রী করা উচিত বোধ করিলে, তিনি সাধারণ বেজিস্ট্রীর মধ্যে নিষ্কর সম্পত্তি বলিয়া এই ভূমি লিখিবেন, এবং ৫০ ধারার বিধানমতে নোটিস দেওয়াটুকু ও ৪৯ ধারার বিধানমতে সাধারণ নোটিস প্রচার করাটুকু এই নিষ্কর সম্পত্তির প্রত্যেক জন ভূমিখণ্ডকারিকে ও কার্যাব্যাহকে আপনাব নাম ও ভূমিখণ্ডকারি ও কার্যাব্যাহকস্বরূপ আপনাব স্বার্থের ভাব ও পরিমাণ বেজিস্ট্রী করাইবার প্রার্থনা করিতে আজ্ঞা দিবেন। তাহা হইলে এই আইনমতে নাম বেজিস্ট্রী করাইবার প্রার্থনা করিতে যে ব্যক্তিদের প্রতি আদেশ থাকিল, উক্ত প্রত্যেক জন ভূমিখণ্ডকারি ও কার্যাব্যাহকে ৬৮ ধারার কার্যাপক্ষে সেইরূপ ব্যক্তি বলিয়া জ্ঞান হইবে, এবং উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তির প্রতি এই আইনের ৪ অধ্যায়ের সকল বিধান যত দূর খাটিতে পারে খাটিবে।

কিন্তু উক্ত ভূমিখণ্ডকারিকে কি কার্যাব্যাহকে শোবোক্ত নোটিস দেওয়া যাটবার ভাবিবে পর তিন মাস গত না হইলে, তিনি ৬৭ ধারামতে কোন অর্থদণ্ডের নারী হইবেন না।

আরো বোর্ডের সাহেবদের নিকট সকল ভাবগতি-কের রিপোর্ট না হইলে ও বোর্ডের সাহেবেরা রেজিস্ট্রী বন্ধিতে এই ভূমি লিখিবার অনুমতি না দিলে, কোন ভূমিখণ্ড নিষ্কর সম্পত্তি বলিয়া নিষ্কর ভূমির সাধারণ বেজিস্ট্রীর প্রথম খণ্ডে লেখা যাইবে না হইত।

৩৬ ধারা। এই আইনমতে নিষ্কর সম্পত্তি বলিয়া

নিষ্কর প্রত্যেক সম্পত্তির যেহ সম্পত্তি রেজিস্ট্রী করা যাইবে, তদ্ব্যতীত নিষ্কর যেহ ভূমি ধরিতে হইবে বোর্ডের সাহেবের তাহা নির্ণয় করি- কথা।

বেন। আর রেজিস্ট্রী

The Board may also direct that any lands which are improperly borne upon the General Register of revenue-free lands shall be removed from such Register, or shall be omitted from any new Register of such lands which may be prepared

Collector may serve notice for inclusion of any lands in a revenue free property

## PART IV

**38** Every proprietor of an estate or revenue

Proprietor and manager  
to register within specified  
time

and every person being manager of an estate or revenue-free property, or of any interest therein respectively, on behalf of a proprietor thereof, at the commencement of this Act,

[ *Government Gazette, 5th September 1876* ]

আরো কোন ভূমি অশুপযুক্তমতে নিজের ভূমির সাধারণ রেজিষ্টারে লেখা থাকিলে, বোর্ডের সাহেবেরা সেই রেজিষ্টারহইতে তাহা উঠাইয়া দিবার কিস্তি এই প্রকারের ভূমির যে নূতন রেজিষ্টার প্রস্তুত করা যাহবে তন্মধ্যে এই ভূমি না লিখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন হইত।

মিষ্ণু সম্পত্তিঃ মথো  
কোম ডুমি ধরিবার মোটিস  
কালেক্টর সাহেবের প্রচার  
কণিতে পারিবার কথা ।

## চতুর্থ অধ্যায় ।

নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে  
ভূম্যধিকারীর ও কাষাধিকারের  
বেজিষ্টরী করিবার কথা ।

ও কোন শক্তি এই আইন প্রণীত হওনসময়ে বোম  
মহালে কি নিরুপস্থাপিত কিম্বা তদন্ত কোন স্বার্থের  
কোন ভূমিকাধিকারী সপক্ষে এই মহাল প্রভুত্বের কার্যা-  
ধা ক হইল,

তাহার নাম ও তাহার স্বার্থের ভাব ও পবিত্রাণ পূর্বের  
'রজিষ্টার' কর মা গিয়া থাকিলে, এই মহান কি সম্ভাব্য

make application in the manner hereinafter provided for the registration of his name and of the character and extent of his interest as such proprietor, or manager, to the Collector of the district on the General Register of which such estate or property is borne, or to any other officer who may have been empowered by the Collector to receive such application, within such time as the Lieutenant Governor may fix as hereinafter provided

39. The Lieutenant-Governor shall, within six months from the commencement of this Act, fix for each district the date or dates before which such proprietors and managers, being in possession of estates or revenue-free properties, or of any interest therein respectively at the commencement of this Act, shall be required to apply for registration of their names, and of the character and extent of their interests, under the last preceding section, and may at any time alter any date so fixed, provided that no date so fixed shall be later than five years after the said commencement

40 The Lieutenant-Governor may in any district, for the purposes of the last preceding section, fix different dates in respect of estates and revenue free properties, or in respect of different classes of estates and revenue free properties, or in respect of different portions of the district

Provided that no person shall incur any penalty or disability under this Act for failure to apply for registration of his name as such proprietor or manager as aforesaid, until after the lapse of six months from the date on which the notice prescribed by the next succeeding section shall have been published in respect of his estate or property, or in respect of the class of estates or revenue-free properties within which his estate or property falls, or in respect of the portion of the district in which his estate or revenue-free property is situated

41 Every date fixed by the Lieutenant-Governor as provided in the two last preceding sections shall be published by a notice in the *Calcutta Gazette*, and also by notices to be posted up at the Court or office of the Judge, the Magistrate, and the Collector of the district, in respect of which such date is fixed,

যে জিলার সাধারণ রেজিষ্টারে লেখা থাকে, জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে যে সময় নির্দ্ধার্য্য করবেন সেই সময়ের মধ্যে সেই জিলাব কালেক্টর সাহেবের নিকট, কিম্বা কালেক্টর সাহেব অন্য যে কার্য্যিকারকের প্রতি প্রার্থনাপত্র গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা প্রদান করেন তাঁহার নিকট, উক্ত ভূমাধিকারি কি কার্য্যাদ্যক্ষরূপ আপনাব নাম ও আপন স্বার্থের ভাব ও পরিমাণ রেজিষ্টরী করাইবার জন্যে নিম্নলিখিত বিধানমতে প্রার্থনা করিবেন ইতি ।

৩৯ ধারা । এই আইন প্রচলিত হওনসময়ে মহালের বিদ্যা নিষ্কর সম্পত্তির কিম্বা ভূমাধিকারী ও কার্য্যাদ্যক্ষা ভেদে তারিখের পূর্বে রেজিষ্টরী করাইবার প্রার্থনা করিবেন জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সেই তারিখ নির্দ্ধার করিবার কথা ।

৩৯ ধারা । এই আইন প্রচলিত হওনসময়ে মহালের বিদ্যা নিষ্কর সম্পত্তির কিম্বা ভূমাধিকারী ও কার্য্যাদ্যক্ষা ভেদে তারিখের পূর্বে রেজিষ্টরী করাইবার প্রার্থনা করিবেন জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি ছয় মাসের মধ্যে একই জিলার উপলক্ষে সেই বা সেই তারিখ নিরূপণ করিবেন, ও কোন সময়ে উক্ত কোন তারিখ পরিবর্তনও করিতে পারিবেন, কিন্তু এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি পাঁচ বৎসরের গৌণ কোন তারিখ উক্ত প্রকারে নির্দ্ধারিত হইবে না ।

৪০ ধারা । জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ইহার ভিন্ন মহালে জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের ভিন্ন তারিখ নিরূপণ করিবার কথা ।

৪০ ধারা । জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ইহার ভিন্ন মহালে জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের ভিন্ন তারিখ নিরূপণ করিবার কথা ।

কিন্তু কোন ব্যক্তির মহালের কি সম্পত্তির বিষয়ে, কিম্বা তাঁহার মহাল কি সম্পত্তি মহালের কি নিষ্কর সম্পত্তি যে প্রণীত মধ্যে আইনে সেই প্রণীত বিষয়ে, কিম্বা তাঁহার মহাল কি নিষ্কর সম্পত্তি জিলাব যে অংশের অন্তর্গত থাকে সেই অংশের বিষয়ে ইহার পশ্চাৎ ধারার নির্দ্ধিষ্ট মোটিস প্রচার হইবার তারিখ অবধি ছয় মাস গত না হইলে, তিনি পূর্বোক্ত ভূমাধিকারি কি কার্য্যাদ্যক্ষরূপ আপনাব নাম রেজিষ্টরী করাইবার প্রার্থনা না করিলেও এই আইনমতে তাহার কোন দণ্ড কি অক্ষমতা ঘটবে না ইতি ।

৪১ ধারা । জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ইহার জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নির্দ্ধারিত তারিখ প্রচার করিবার কথা ।

৪১ ধারা । জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ইহার জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নির্দ্ধারিত তারিখ প্রচার করিবার কথা ।

এবং যে জিলার উপলক্ষে ঐ তারিখ নির্দ্ধারিত হয়, সেই জিলার জজ সাহেবের ও মা জেস্ট্রেট সাহেব ও কালেক্টর সাহেবের আদেশে বা বাহানীতে,



at the Court or office of every Munsif, Sub-divisional Officer, and Sub-Registrar of Assurances in such district,

and at every Police Station in such district, and by proclamation to be made by beat of drum at the head-quarters of such district, and in every place in which a sub-divisional office is situated, and in such other places as the Lieutenant-Governor may direct

The officer in charge of every court, office, and police station at which a notice is required to be posted up under this section, shall certify to the Collector the date on which the notice was so posted up at his court, office, or police station, and the latest date so certified shall be deemed to be the date of publication of the notice for the purposes of the two last preceding sections.

**42. Every person succeeding after the com-**

Persons succeeding to proprietary right in or management of estates to give information within six months

mencement of this Act to any proprietary right in any estate or revenue-free property, whether by pur-

chase, inheritance, gift, or otherwise,

every joint proprietor of an estate, or revenue-free property, assuming charge after such commencement of such estate or property, or of any interest therein respectively, on behalf of the other proprietors thereof,

and every person assuming charge after such commencement of any estate or revenue-free property, or of any interest therein respectively, as manager,

shall, within six months from the date of such succession or assumption of charge, make application in the manner hereinafter provided to the Collector of the district on the General Register of which such estate or property is borne, or to any other officer who may have been empowered by such Collector to receive such applications, for registration of his name and of the character and extent of his interest as such proprietor or manager

**43 Notwithstanding anything contained in section thirty eight or the**

Lieutenant Governor may exempt certain proprietors from obligations imposed by this Act

last preceding section, the Lieutenant-Governor may in any district exempt proprie-

tors and managers of all or any estates which are liable to pay less than twenty rupees of land

এবং এই জিলার অন্তর্গত প্রত্যেক মুন্সিফের ও মহকুমার কর্তৃপক্ষের ও নিদর্শনপত্রের সব-রেজিষ্টারের আদালতে কি কাছারীতে

ও এই জিলার প্রত্যেক পোলীস থানার নোটিস লাগাইয়া দিয়া।

এবং এই জিলার সদর মোকামে ও যেহে স্থানে মহকুমার কাছারী থাকে সেই স্থানে ও জিবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অন্য যেহে স্থানের আজ্ঞা করেন সেই স্থানে চেঁড়রা দিয়া ঘোষণা করিয়া এই নোটিস প্রচার করা যাইবে।

এই ধারামতে যেহে আদালতে ও কাছারী ঘরে ও পোলীস থানার নোটিস লাগাইয়া দিবার আজ্ঞা হইল, সেই আদালতে কি কাছারীঘরে কি পোলীস থানার এই নোটিস যেহে তারিখে লাগাইয়া দেওয়া যায়, সেইহে আদালত প্রভৃতির কর্তৃপক্ষ কালেক্টর সাহেবের নিকট এই তারিখের সর্টিফিকেট দিবে। তদুপরে শেষ যে তারিখের সর্টিফিকেট দেওয়া যায় ইহার পূর্বে দুই ধারার কার্যপক্ষে সেই তারিখ এই নোটিস প্রচার হইবার তাবিখ বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৪২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পর কোন ব্যক্তি উত্তরাধিকারক্রমে মহালের অধিকারিত্ব স্বত্ব কি কার্যাব্যবস্থা প্রাপ্ত হইলে পর ছয় মাসের মধ্যে তাহার সন্ধান জানাইতে হইবার কথা।

প্রাপ্ত হইলে তিনি,

ও এই আইন প্রচলিত হইবার পর কোন মহালের কি নিজের সম্পত্তির কোন সহ ভূম্যধিকারী অন্য ভূম্যধিকারীদের পক্ষে এই মহালের কি সম্পত্তির কিছা তদগত কোন স্বার্থের অধ্যক্ষতা কার্য গ্রহণ করিলে তিনি,

ও এই আইন প্রচলিত হইবার পর কোন ব্যক্তি কার্যাব্যবস্থারূপ কোন মহালের কি নিজের সম্পত্তির কিছা তদগত কোন স্বার্থের অধ্যক্ষতা তার গ্রহণ করিলে, তিনি

এ অধিকারিত্ব প্রাপ্তের কি অধ্যক্ষতা গ্রহণের তারিখ অবধি ছয় মাসের মধ্যে ভূম্যধিকারি কি কার্যাব্যবস্থারূপ আপনায় নাম ও আপন স্বার্থের ভাব ও পরিমাণ রেজিষ্টারী করাইবার নিমিত্তে, এই মহাল কি সম্পত্তি যে জিলার সাধারণ রেজিষ্টারে লেখা থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকট, কিছা কালেক্টর সাহেব অন্য যে কার্যকারককে এই প্রকারের প্রার্থনাপত্র প্রাছা কবিবার ক্ষমতা প্রদান করেন তাহার নিকট প্রার্থনা করিবেন ইতি।

৪৩ ধারা। ৩৮ ধারার কিছা ইহার পূর্বে ধারার ভাবান্তরের কথা থাকিলেও

এই আইনের অবধারিত কোন কার্যহইতে কোন ভূম্যধিকারিদিগকে জিবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের মুক্ত করিবার কথা।

এই আইনে লান রেজিষ্টারী করাইবার জন্যে প্রার্থনা করিতে হইবার যে বিধান আছে, কোন জিলায় যে মহালের বৎসর বিশ টাকার

revenue annually, and proprietors and managers of all or any revenue-free properties which consist of less than fifty acres of land, from the obligations imposed by this Act in respect of applying for registration of their names and may at any future time withdraw such exemption and require such proprietors and managers to register their names

44 Every person who holds a mortgage of any proprietary right in any estate may apply to the Collector for registration of his name as such mortgagee, and of the interest in respect of which he is such mortgagee, and in such application shall specify whether he or the mortgagor is in possession. On receipt of such application the Collector shall proceed, as far as possible, according to the manner hereinafter prescribed in respect of applications for registration as proprietor

45 Any application for registration under this Act may be presented by the applicant or by some person duly authorized by him in that behalf

46 If the applicant under section thirty-eight or section forty-two is a joint proprietor in charge as aforesaid, or a manager, he shall in his application specify the name of the person or persons on behalf of whom he is in such charge or on behalf of whom he is manager, and the character and extent of the interest of every such person

47 If the application under section thirty-eight or section forty-two be for registration of the name of the applicant as manager, appointed by the Collector, the Court of Wards, or by any Civil or Criminal Court, the Collector shall register the name of the applicant, on proof being produced to his satisfaction that the applicant has been so appointed to be such manager

কম বাজস্ব ধারী আছে জম্মুক্ত লেণ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব সেই সকলকি তদ্ব্যতীত কোন মহালের ভূমাদিকারিদিগকে ও কার্যাদ্যক্ষদিগকে, এবং মিস্ত্রী যে সম্পত্তির পরিমাণ পঞ্চাশ একরের কম হয় সেই সকল কিম্বা তদ্ব্যতীত কোন সম্পত্তির অধিকারিদিগকে ও কার্যাদ্যক্ষদিগকে এই বিধানমতে যুক্ত করিতে পারিবেন, ও তৎপশ্চাৎ কোন সময়ে এই যুক্তির আজ্ঞা রহিত করিয়া এই ভূমাদিকারিদিগকে ও কার্যাদ্যক্ষদিগকে আপন নাম রেজিস্ট্রারী করাইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৪৪ ধার। কোন ব্যক্তি কোন মহালে বন্ধকরূপে রেজিস্ট্রারী করাইবার জন্য কোন অধিকারি স্বত্ব বন্ধক গ্রহীতার প্রার্থনা করিবার কথা।  
প্রাপ্ত হইলে, তিনি কালেক্টর সাহেবের নিকট এই বন্ধক গ্রহীতারূপে আপন নাম ও যে স্বার্থের উপলক্ষে তিনি তদ্রূপে বন্ধক গ্রহীতা হন সেই স্বার্থ রেজিস্ট্রারী করাইবার জন্য প্রার্থনা করিতে পারিবেন। আর এই মহাল তাঁহারই বা বন্ধকদাতার অধিকারে আছে এই দাবীতে এই কথা বিশেষ বিবরণ লিখিবেন। ভূমাদিকারিরূপে নাম রেজিস্ট্রারী করাইবার প্রার্থনা হইলে মিলনভাগে কার্য করিবার যে বিধান লেখা যাইতেছে, কালেক্টর সাহেব উক্ত প্রার্থনাপত্র পাঠলে সাধারণতঃ সেই বিধানমতে কার্য করিবেন ইতি।

৪৫ ধারা। প্রার্থক আপনি কিম্বা এতৎ কার্যপক্ষে তাঁহার স্থান নিয়মিতরূপে প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করিবার কথা।  
কমতা প্রাপ্ত কোন ব্যক্তি এই আইনমতে রেজিস্ট্রারী করাইবার প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

৪৬ ধারা। ৩৮ কিম্বা ৪২ ধারামতে যে ব্যক্তি প্রার্থক হন, তিনি পূর্বোক্তমতে, কার্যাদ্যক্ষ যে ব্যক্তিদের নিমিত্ত কার্যাদ্যক্ষতা করেন তাঁহাদের স্বার্থের পরিমাণ তাঁহার নিকট করিয়া লিখিতে হইবার কথা।  
অধ্যক্ষতা ভাব প্রাপ্ত সহ ভূমাদিকারী কি কার্যাদ্যক্ষ হইলে য ব্যক্তির কি ব্যক্তি দেব পক্ষে তদ্রূপে অধ্যক্ষতা করিতেছেন কিম্বা কার্যাদ্যক্ষ হন, আপনাব প্রার্থনাপত্রে তাঁহার কি তাঁহাদের নাম ও তাঁহাদের প্রত্যেক জন্মের স্বার্থের ভাব ও পরিমাণ বিশেষ বিবরণ লিখিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। প্রার্থক ৩৮ কি ৪২ ধারামতে কালেক্টর সাহেবের কিম্বা কোন বর্তমানের আজ্ঞা মতে নিযুক্ত কার্যাদ্যক্ষরূপে নাম রেজিস্ট্রারীকরাইতে প্রার্থনা করিলে, তাঁহার নিযুক্ত হওয়ার প্রমাণ দেখিলে কালেক্টর সাহেবের রেজিস্ট্রারী করিবার কথা।  
কি ৪২ ধারামতে কালেক্টর সাহেবের কিম্বা কোর্টওয়ার্ডস কিম্বা কোন দেওয়ান কি ফৌজদারী আদালতের নিযুক্ত কার্যাদ্যক্ষরূপে আপনাব নাম রেজিস্ট্রারী করাইবার জন্য প্রার্থনা করিলে, প্রার্থক সেই প্রকারে কার্যাদ্যক্ষ হওয়ার নিযুক্ত হইয়াছেন, কালেক্টর সাহেবের হস্তোক্তমতে ইহার প্রমাণ দেখা হলে, তিনি প্রার্থকের নাম রেজিস্ট্রারী করিয়া দিবেন ইতি।

48 If the application be for registration otherwise than as manager appointed as mentioned in the last preceding section, and if it sets forth circumstances which would justify the Collector in registering the name of the person whose name is required to be registered, or if after further enquiry the Collector considers that such circumstances exist, he shall issue a notice requiring all persons who object to the registration of the name of the person whose name is required to be registered, or who dispute the character or extent of the interest in respect of which it is required to be registered, to give in a written statement of their objections, and to appear on a day to be specified in such notice, not being less than one month from the date of the publication thereof

49 Such notice shall be published by affixing a copy of the same on or at all the following places —

(a) the zamindari kutchery (if any) of the estate or other place at which the rents are ordinarily received,

(b) some conspicuous place in at least one village appertaining to the estate to which the application relates, and if the estate comprises lands situated in more than one local division, then in at least one village in each local division containing such lands,

(c) the office or Court of every Collector, Sub-divisional Officer, Judge, and Munsif, within whose jurisdiction, and every police station within the jurisdiction of which any of the lands to which the application relates are known to be situated

50 If the application alleges that the applicant has acquired possession of the interest in respect of which he applies to be registered by transfer from any living person a copy of such notice shall be served on the alleged transferor by tendering to the person to whom it may be directed a copy thereof attested by the Collector, or by delivering such copy at the usual place of abode of such person, or to some adult male member of his family, or in case it cannot be so served, by posting such copy upon some conspicuous part of the usual or last known place of abode of such person

৪৮ ধারা। ইহার পূর্বে ধার্যমতে নিযুক্ত কার্যাবলী-অপেক্ষাক্রমে নামে প্রকারে রেজিষ্টারী করা হইবে।

৪৯ ধারা। ইহার প্রার্থনাপত্র হইলে, ও যে ব্যক্তির নাম রেজিষ্টারী করা হইবার প্রার্থনা হয় কালেক্টর সাহেব তাঁহার নাম যাহাতে নামানিতে রেজিষ্টারী করিতে পারেন এই প্রার্থনাপত্রের মধ্যে এমন কোন ভাবগতিক ব্যক্তি থাকিলে, অথবা আর অনুসন্ধান লইলে পরকালেই সাহেব তদ্রূপ ভাবগতিক আছে বলিয়া জ্ঞান করিলে, তিনি নোটিস প্রচার করিয়া যে ব্যক্তির নাম রেজিষ্টারী করা হইবার প্রার্থনা হয় তাঁহার নাম রেজিষ্টারী করণ বিষয়ে যাহাদের আপত্তি থাকে, কিম্বা স্বার্থের যে ভাব কি পরিমাণ দ্বিবিধ এই নাম রেজিষ্টারী করা হইবার প্রার্থনা করা গেল তদ্বিষয়ে যাহারা প্রতিবাদ করেন তাঁহাদিগকে আপনাদের আপত্তিসূচক বর্ণনাপত্র লিখিয়া দিতে, এবং এই নোটিস প্রচার করিবার তারিখ অবধি এক মাসের অন্তর এই নোটিসের মিরুপিও কোন দিনে তাহাদিগকে উপস্থিত হইতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৪৯ ধারা। নিম্নলিখিত এই নোটিস প্রচার করিবার সকল স্থানে এই নোটিসের নকল লাগাইয়া নোটিস প্রচার কর যাইবে।

(ক) মহালার জমিদারী কাছার থাকিলে সেই কাছারিতে কিম্বা অন্য যে স্থানে থাখানা সচরাচর আদায় হয় তাহা সেই স্থানে।

(খ) প্রার্থনাপত্র যে মহাল সম্পর্কীয় হয় সেই মহাল সম্প্রদায় ন্যূনতম এক গ্রামের কোন প্রকাশ স্থানে অথবা সেই মহালের ভূমি স্থানীয় দুই কি তদধিক খণ্ডের অন্তর্গত থাকিলে সেই খণ্ডের অন্তর্গত ন্যূনতম এক গ্রামে।

(গ) প্রার্থনাপত্র যে ভূমি সম্পর্কীয় হয় তদ্ব্যতীত কোন ভূমি যে কালেক্টর সাহেবের কিম্বা মহকুমার যে কলেক্টর ও যে জর সাহেবের ও মুনসেফের এলাকার মধ্যে ও যে পানাস থানার এলাকার মধ্যে থাকে বলিয়া জানা আছে, তাহাদের কাছারী যবে কি আদায়ত ঘর ও সেই পানাস থানায় হইবে।

৫০ ধারা। প্রার্থক যে স্বার্থ সম্পর্কে রেজিষ্টারী হইবার প্রার্থনা করেন, কোন হস্তান্তরকারীর নামে জীবৎমান ব্যক্তির হস্তান্তরকরণ দ্বারা সেই স্বার্থের অধিকার প্রাপ্ত হইয়াছেন প্রার্থনাপত্রে এই কথা লেখা থাকিলে, কালেক্টর সাহেবের স্বাক্ষরযুক্ত সেই নোটিসের নকল যাহার নামে দেওয়া যায় তাঁহাকেই কিম্বা তাঁহার নিষত বাস স্থানে কিম্বা তাঁহার পরিবারের বয়ঃপ্রাপ্ত কোন পুরুষকে দিয়া এই নোটিস কথিত হস্তান্তরকারীকে দেওয়া যাইবে। তদ্রূপে দেওয়া যাইতে না পারিলে, এই ব্যক্তির শেষ বাসস্থান বলিয়া যে স্থান জানা আছে তাহা হইবে সেই স্থানের কোন প্রকাশ স্থানে এই নকল লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

In case such notice cannot be served in any of the ways hereinbefore mentioned, it shall be served in such way as the Collector issuing such notice may direct

No fees or other costs shall be payable by the applicant in respect of the service or publication of the notice prescribed by this and the last preceding section

**51** No irregularity or omission in the publication or service of notice as required by the three last preceding sections shall affect the validity of any proceedings under this Act, unless it is proved to the satisfaction of the Collector that some material injury was caused by such irregularity or omission

**52** On the day fixed in the notice issued under section forty-eight, or as soon thereafter as possible, the Collector shall consider any objections which may be advanced, and make such further enquiry as appears necessary to ascertain the truth of the alleged possession of, succession to, or transfer of the estate, revenue free property, or interest therein, in respect of which registration is applied for, and if it appears to the Collector that the possession exists,

or that the succession or transfer has taken place, and that the applicant has acquired possession in accordance with such succession or transfer, but not otherwise,

the Collector shall order the name of the applicant to be registered in the proper Registers as proprietor or manager of the said estate, revenue-free property, or interest therein

Provided that any person to whom any proprietary right in an estate has been mortgaged, may be registered as mortgagee, whether he be in actual possession or otherwise

**53** For the purpose of the enquiry mentioned in the last preceding section, and of every enquiry held under this Act, the Collector may summon and enforce the attendance of witnesses and compel them to give evidence, and compel the production of documents by the same means, and, as far as possible, in the same manner, as is provided in the case of a Civil Court by the Code of Civil Procedure

পূর্বোক্ত কোন এক প্রকারে ঐ নোটিস দেওয়া যাইতে না পারিলে, যে কালেক্টর সাহেব নোটিস প্রচার করিলেন তিনি যে উপায় দেখাইয়া দেন সেই উপায়ে নোটিস দেওয়া যাইবে।

এই ধারার কিম্বা ইহার পূর্ব ধারার নির্দিষ্ট নোটিস দিবার ও প্রচার করিবার জন্য প্রার্থকের কোন ফী কি অন্য খরচ লাগিবে না ইতি।

৫১ ধারা। ইহার পূর্ব তিন ধারার আদেশমতে নোটিস প্রচার করণে কি নোটিস প্রচার বরণে কি দেওনে দাঁড়ার ব্যতিক্রম হইলেও আনুষ্ঠানিক কার্য অসিদ্ধ না হইবার কথা।  
কোন ওকতর হানি হইল কালেক্টর সাহেবের ক্ষতিগ্রস্ত হইলে, সেই দাঁড়ার ব্যতিক্রম কি সেই ত্রুটিপ্রযুক্ত এই আইনমত কোন কার্যে বা সিদ্ধতার হানি হইবে না ইতি।

৫২ ধারা। কোন আপত্তি কর গেলে, কালেক্টর সাহেব ৪৮ ধারামতে প্রচারিত নোটিসের নিকটপিত দিনে কিম্বা তাহার পর যত শীঘ্র পারেন, সেই আপত্তি বিবেচনা করিবেন, ও যে মহালের কি নিষ্কর সম্পত্তির কি তদ্ব্যবস্থার স্বার্থের উপলক্ষে বেজিষ্টরী হইবার প্রার্থনা হয় তাহার অধিকার প্রাপ্তির কিম্বা উত্তরাধিকারবিত্তক্রমে কি হস্তান্তরক্রমে তৎপ্রাপ্তির যে কথা কহা গেল তাহার সত্যতা নির্ণয়ার্থে আব যে অনুসন্ধান লওয়া আবশ্যক তিনি তাহা লইবেন। ও সেই অধিকার প্রাপ্তি হইয়াছে,

কিম্বা উত্তরাধিকারবিত্ত কি হস্তান্তর কার্য ঘটিয়াছে ও সেই উত্তরাধিকারবিত্ত কিম্বা হস্তান্তরকরণানুসারে প্রার্থক অধিকার প্রাপ্ত হইয়াছেন,

অন্য প্রকারে নয়,

কালেক্টর সাহেবের এমত বোধ হইলে, তিনি ঐ মহালের কি নিষ্কর সম্পত্তির কি তদ্ব্যবস্থার স্বার্থের ভূমিকার কি কার্যাদ্যক্ষ বলিয়া ঐ প্রার্থকের নাম উপযুক্ত বেজিষ্টরে বেজিষ্টরী করিতে আজ্ঞা দিবেন।

পবিত্র মহালের কোন অধিকারবিত্ত স্বত্ব কোন ব্যক্তির নিকট বন্ধক দেওয়া গেলে, ঐ সম্পত্তি তাঁহার অধিকারগত হইলে বা না হইলেও বন্ধকগ্রহীতাস্বরূপ তাঁহার নাম রেজিষ্টরী করা যাইতে পারিবে ইতি।

৫৩ ধারা। ইহার পূর্ব ধারার উল্লিখিত অনুসন্ধান না করিদিগকে সমন করাই ও এই আইনমত অন্য যে বার ও দলীল আনাইবার কথা।  
অনুসন্ধান লওয়া যাইবে তাহা লওয়ার নিমিত্ত, দেওয়ানী মোকদ্দমার কায-বিধানের আইনে দেওয়ানী আদালতের যে উপায়ে যত্নপূর্ণে কায করিবার বিধান আছে, কালেক্টর সাহেব সেই উপায়ে ও যত দূর হইতে পারে সেই প্রকারে সাক্ষিদিগকে সমন করিতে ও বলপূর্বক উপস্থিত করাইতে ও সাক্ষ্য দেওয়াইতে ও বলপূর্বক দাখল উপস্থিত করাইতে পারিবেন ইতি।



**54** All costs of any enquiry or proceeding held before the Collector under this Act shall, except as provided in section fifty, be payable by the parties concerned, and the Collector may pass such orders as he shall think fit in respect of the payment of such costs

**55** If the applicant's possession of, succession to, or acquisition by transfer of, the extent of interest in respect of which he has applied to be registered, is disputed by or on behalf of any person making a conflicting claim in respect thereof, and if the possession of the applicant in accordance with his application is not proved to the satisfaction of the Collector, the Collector shall determine summarily the right to possession in respect of the interest in dispute, and shall deliver possession accordingly, and shall make the necessary entry in the registers,

or if, in the opinion of the Collector, the dispute be one which can more properly be determined by a Civil Court, the Collector shall refer the matter in dispute to the principal Civil Court of the district for determination as hereinafter provided

Provided that if the applicant's possession of any extent of interest in accordance with his application be not disputed, or if such possession be proved to the satisfaction of the Collector, the Collector may register the said applicant's name in respect of such extent of interest, and may at the same time make a reference as hereinafter provided to the Civil Court for determination of any dispute as to any further extent of interest in respect of which the applicant has applied to be registered, but in respect of which the right of the applicant to be registered is disputed, and is not proved to the satisfaction of the Collector

**56** In any case of disputed possession of, succession to, or acquisition by transfer of, the extent of any interest in respect of which application is made under the last preceding section, the Collector may appoint a receiver to collect the rents of the extent of interest in dispute, and from the sums so collected shall be paid the expenses of management and the revenue due to the Government, and the surplus shall be held in deposit in the Collector's treasury, and shall be paid over to the person who shall be registered by the Collector, or under the order of a Civil Court, in respect of the extent of interest in dispute

৫৪ ধারা। এই আইনমতে কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে যে কোন অযুক্তকান খরচা দিবার কথা।

লওয়া যায় কি যে কার্খানা হুজুর হই তাহাতে যে ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে ৫০ ধারার লিঙ্কিটে স্থলভিত্তি তাঁহারা ই সকল খরচ দিবেন, ও এই খরচ দেওয়ার বিষয়ে কালেক্টর সাহেব যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

৫৫ ধারা। প্রার্থক স্বার্থের যে পরিমাণ উপলক্ষে রেজিস্ট্রী হইবার প্রার্থনা অধিকার বা উত্তরাধিকার করেন তাঁহার সেই স্বার্থের ক্রমে তাহার সেই স্বার্থের পবিমাণ অধিকারকরণ কিম্বা উত্তরাধিকারক্রমে কি হস্তান্তরকরণক্রমে লাপন বিষয়ে সেই স্বার্থের বিপরীত কোন দাওয়াদারের দ্বারা নি তাঁহার সপক্ষে প্রতিবাদ হইলে, ও প্রার্থনাপত্রানুসারে প্রার্থকের অধিকারের কথা কালেক্টর সাহেবের হস্তোক্তমতে প্রমাণ না করা গেলে, তিনি বিবাদী স্বার্থের অধিকার পাইবার স্বত্ব সরাসরীমতে নির্ণয় করিয়া তদনুসারে অধিকার দেওয়াইবেন এবং রেজিস্ট্রী বহীতে প্রয়োজনীয় কথা লিখিবেন।

কিন্তু দেওয়ানী আদালতে এই বিবাদ আরো উত্তমরূপে নিষ্পত্তি হইতে পারিবে, কালেক্টর সাহেবের এই অযুক্ত থাকিলে, তিনি পক্ষাৎ লিখিত বিধানমতে এই বিবাদ নিষ্পত্তি করিবার জন্য জিলার প্রধান দেওয়ানী আদালতে অর্পণ করিবেন।

কিন্তু প্রার্থনাপত্রে প্রার্থকের স্বার্থের যে পরিমাণ লেখা থাকে সেই পরিমাণানুসারে তাঁহার অধিকার বিষয়ে প্রতিবাদ না হইলে, কিম্বা কালেক্টর সাহেবের হস্তোক্তমতে এই অধিকারের প্রমাণ করা গেলে, স্বার্থের এই পরিমাণের উপলক্ষে কালেক্টর সাহেব প্রার্থকের নাম রেজিস্ট্রী করিতে পারিবেন, ও প্রার্থক স্বার্থের অন্য যে পরিমাণ বিষয়ে রেজিস্ট্রী হইবার প্রার্থনা করেন তৎসম্পর্কে প্রার্থকের রেজিস্ট্রী হওয়ার স্বত্বের বিষয়ে প্রতিবাদ হইলে ও কালেক্টর সাহেবের হস্তোক্তমতে তাহার প্রমাণ না হইলে তিনি তৎকালে সেই বিবাদ নিষ্পত্তি করণার্থে লিখিত বিধানমতে দেওয়ানী আদালতে অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

৫৬ ধারা। ইহার পূর্ক ধারামতে যে স্বার্থের অধিকারাদিবিষয়ক বিবাদ উপলক্ষে প্রার্থনা করা হইলে কালেক্টর সাহেবের যার সেই স্বার্থের পরিমাণের গ্রাহক নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা অধিকারের বা উত্তরাধিকারের বা হস্তান্তর করণক্রমে প্রাপ্তির বিষয়ে বিবাদ হইলে, কালেক্টর সাহেব এই বিবাদীয় স্বার্থের পরিমাণের খাজানা আদায় করণার্থে গ্রাহক নিযুক্ত করিতে পারিবেন ও তদ্রূপে যে টাকা আদায় হয় তাহাহইতে কাষাধ্যক্ষতার খরচ ও গবর্নমেন্টের পাওনা রাজস্ব দেওয়া যাইবে। অবশিষ্ট টাকা কালেক্টর সাহেবের কাছাবীতে আমানত থাকিবে ও বিবাদী সেই স্বার্থের পরিমাণের উপলক্ষে কালেক্টর সাহেবের দ্বারা কিম্বা দেওয়ানী আদালতের আজ্ঞাক্রমে তাঁহাকে রেজিস্ট্রী করা যায় তাঁহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

57 Every order of a Collector passed under the first clause of section fifty-five shall be of the same force and effect as an order passed by the Judge under section 4 of Act XIX of 1841 (*an Act for the protection of moveable and immoveable property against wrongful possession in cases of successions*), determining summarily the right to possession and delivering possession accordingly,

and no proceedings shall be taken by any Civil Court under the said Act in respect of any claim or dispute which has been determined by an order of the Collector as aforesaid

58 In making a reference to the Civil Court under section fifty-five the Collector shall state for the information of the said Court in writing under his hand

- (1) the name of the estate or revenue-free property to which the reference applies, together with the numbers which it bears on the General Register, and (if an estate), on the revenue-roll of the district,
- (2) the names of all the persons who now stand registered on the General Register as proprietors, managers, or mortgagees of such estate or property, with the character and extent of the interest in respect of which each stands registered,
- (3) the name of the applicant for registry,
- (4) the character and extent of the interest in dispute,
- (5) the circumstances of the case as far as they are before the Collector, and the reasons which have led him to make the reference

59 On receipt of such reference the said principal Civil Court of the district may either proceed to determine the matter, or may transfer the matter for determination to any other competent Civil Court in the district. The said principal Civil Court, or the Court to which the matter is transferred, shall cite the parties concerned, and give notice of the time at which the matter will be heard, and after expiration of the time so fixed, shall determine summarily the right to possession in respect of the interest in dispute (subject to regular suit), and shall deliver possession accordingly

৫৭ ধারা। উত্তরাধিকারিত্বের বিষয়ে হাবর এবং কালেক্টর সাহেবের আ-অস্থাবর সম্পত্তির অন্যায়-আজার কলের কথা। রূপে দখল নিবারণার্থে ১৮৪১

সালের ১৯ আইনের ৪ ধারাক্রমে অজ সাহেব সরাসরীমতে অধিকারের স্বত্ব নির্ণয় করিয়া তদনুসারে অধিকার দেওয়াইবার আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার যত্ব বল ও ফল হয়, ৫৫ ধারার প্রথম প্রকরণমতে কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞারও তত্ব বল ও ফল হইবে।

এবং পূর্বোক্তমতে কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে যে দাওয়া কি বিবাদ সম্পত্তি হইয়া থাকে কোন দেওয়ানী আদালত উক্ত আইনানুসারে তদ্বিষয়ের কোন-কার্য্যাত্মক করিবেন না ইতি।

৫৮ ধারা। কালেক্টর সাহেব ৫৫ ধারামতে দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা ৫৫ ধারামতে মোকদ্দমা অর্পণ করিলে ঐ আদালতের অর্পণ করিলে ঐ আদালতের আমিনবার জন্য আপনাবার স্বাক্ষর করা নিম্নলিখিত বর্ণনাপত্র পাঠাইবেন।

- (১) যে মহাল কিম্বা যে নিম্নর সম্পত্তি সম্পর্কে ঐ মোকদ্দমা অর্পণ করা যায় তাহার নাম, ও সাধারণ রেজিষ্টারে তাহার নম্বর ও মহাল হইলে জিলার তৌজীতে তাহার নম্বর।
- (২) সাধারণ রেজিষ্টারে ঐ মহালের কি সম্পত্তির ভূম্যধিকারী কি কার্য্যাধ্যক্ষ কি বন্ধকগ্রহীতা বলিয়া যেহ ব্যক্তিদিকে রেজিষ্টারী করা গেল তাঁহাদের নাম ও স্বার্থের যে ভাব ও পরিমাণ উপলক্ষে প্রত্যেক জনের নাম রেজিষ্টারী করা গেল তাহা।
- (৩) রেজিষ্টারী হইবার জন্য যে ব্যক্তি প্রার্থনা করেন তাঁহার নাম।
- (৪) বিবাদী স্বার্থের ভাব ও পরিমাণ।
- (৫) কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে মোকদ্দমা যতদূর চলিল ততদূর ঐ মোকদ্দমার সকল ভাবগতিক, ও তিনি যেহ কারণে মোকদ্দমা অর্পণ করিলেন তাহা ইতি।

৫৯ ধারা। জিলার প্রধান দেওয়ানী আদালত ঐ অর্পিত মোকদ্দমা পাইলে অর্পিত মোকদ্দমা পাইলে সেই বিষয় নির্ণয় করিতে কার্য্যপ্রণালীর কথা। প্রবর্ত্ত হইবেন, অথবা সেই বিষয় নির্ণয়ার্থে ঐ জিলার উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য কোন দেওয়ানী আদালতে অর্পণ করিতে পারিবেন। উক্ত প্রধান দেওয়ানী আদালত, কিম্বা অন্য যে আদালতে সেই বিষয় অর্পিত হয় সেই আদালত ঐ মোকদ্দমা সম্পর্কীয় উত্তর পক্ষকে আহ্বান করাইয়া ঐ বিষয় যে সময়ে শুনা যাইবে সেই সময়ের নোটিস দিবেন, সেই নিরূপিত সময় অতীত হইলে পর বিবাদী স্বার্থসম্পর্কে (আবেদনমত মোকদ্দমা হইতে পারিবার অপেক্ষায়) সরাসরীমতে অধিকারের স্বত্ব নির্ণয় করিয়া ঐ নির্ণয়ানুসারে অধিকার দেওয়াহবেন ইতি।

**60** If it shall appear to the Judge of the Court by which the matter is heard that danger is to be apprehended of the misappropriation or waste of the property before the summary suit can be determined, such Judge may appoint curators for the care of the property, and may exercise all or any of the powers mentioned in sections 5 to 13 (both inclusive) of Act XIX of 1841

**61.** The said Court may make such order as it shall think fit with regard to the payment by the parties of the cost of the enquiry and proceedings. Provided that no costs shall be recoverable from the parties on account of the issue of notices citing the parties and fixing a date for the first hearing of the case

**62.** The summary decision of the Court under section fifty-nine shall have no other effect than that of settling the actual possession, but for this purpose it shall be final, not subject to any appeal or order for review

**63** The Court shall certify to the Collector its determination as to the right of possession, and the Collector shall thereupon make the necessary entries in the proper Registers

**64** Fees at the following rates shall be levied by the Collector on the registry under this Act of any transfer—

- (1) in the case of revenue-paying lands, one quarter or four annas per centum on the annual revenue payable to Government from the extent of interest transferred,
- (2) in the case of revenue-free lands, two and a half per centum on the amount of the annual produce of the extent of interest transferred, such annual produce being the amount of the rents received and receivable on account of the year preceding the year in which the transfer may be registered,

provided that no fee for the registry of any one transfer shall exceed one hundred rupees

Such fees shall be levied from the person in whose favor the transfer is registered

৬০ ধারা। আদালতের যে জজ সাহেবের সম্মুখে সম্পত্তির ক্ষতিসাধন সাহেবের নিযুক্ত করিতে পারিবার কথা। এই মোকদ্দমা শুনা যায়, সরাসরী মোকদ্দমা নির্ণয় হইতে না হইতে এই সম্পত্তির অবস্থিতিরূপে ব্যবহার কি অপকার হওয়ার সম্ভাবনা তাহার এইরূপ বোধ হইলে, তিনি সম্পত্তি রক্ষা করিবার জন্যে সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন, এবং ১৮৪১ সালের ১৯ আইনের ৫ অবধি ১৩ পর্য্যন্ত সরাসরী উল্লিখিত সকল কি কোনও ক্ষমতাদ্বারা কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

৬১ ধারা। অনুসন্ধান লওয়ার ও কার্য্যানুষ্ঠানের খরচা। যে খরচা উত্তর পক্ষের দিতে হইবে, এই বিষয়ে উক্ত আদালত যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

কিন্তু উত্তর পক্ষকে আহ্বান করণ ও মোকদ্দমা প্রথমে শুনিবার তাবিখ নিরূপণকরণবিষয়ক যে নোটিস প্রচার করা যায় তদ্ব্যতীত উত্তর পক্ষের স্থানে কোন খরচা লওয়া যাইতে পারিবে না ইতি।

৬২ ধারা। ৫৯ ধারামতে আদালতের যে সরাসরী সিদ্ধান্ত হয়, কেবল অধি-নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবার কথা। কিন্তু তাহার আর কোন ফল হইবে না। কিন্তু তৎসম্পর্কে তাহা চূড়ান্ত হইবে ও তাহার উপর কোন আপীল কি পুনর্ব্যালোচনা কবিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে না ইতি।

৬৩ ধারা। আদালত অধিকারের স্বত্ব বিষয়ে যাহা কালেক্টর সাহেবকে আদালতের নির্ণয় জ্ঞাত করিবার কথা। নির্ণয় করেন তাহা কালেক্টর সাহেবকে সংশ্লিষ্টমতে জানাইবেন, তাহা হইলে কালেক্টর সাহেব উপযুক্ত রেজিস্ট্রী বহীতে প্রয়োজনীয় কথা লিখিবেন ইতি।

৬৪ ধারা। এই আইন-মতে কোন ভূমাদির হস্তান্তরকরণ রেজিস্ট্রী করিতে হইলে কালেক্টর সাহেব নিম্নলিখিত হারে ফী আদায় কবিবেন,—

(১) রাজস্বদায়ী ভূমি হইলে, স্বার্থের যে পরিমাণ হস্তান্তর করা গেল গণনামতে তাহার বৎসর যত টাকা রাজস্ব দেওয়া যায় তাহার শতকরা এক সিকী ১০ আনা।

(২) নিষ্কর ভূমি হইলে, স্বার্থের যে পরিমাণ হস্তান্তর করা গেল তাহার বার্ষিক উৎপন্ন অর্থাৎ এই হস্তান্তর কার্য্য রেজিস্ট্রী করিবার পূর্বে বৎসরে যত খাজানা পাওয়া গেল বা পাওনা থাকে তাহাই বার্ষিক উৎপন্ন বলিয়া তাহার উপর শতকরা ২১ আড়াই টাকা।

কিন্তু কোন এক হস্তান্তর কার্য্য রেজিস্ট্রী করিবার নিমিত্ত ১০০ টাকার অধিক ফী লওয়া যাইবে না।

যে ব্যক্তির সপক্ষে এই হস্তান্তর কার্য্য রেজিস্ট্রী করা যায় তাহার স্থানে এই ফী লওয়া যাইবে।

All fees levied under this section shall be carried to the account of Government

65 Whoever, being required by this Act to apply for the registration of his name and the extent of his interest in any estate

Penalty for omitting to comply with provisions of Act

or revenue-free property, voluntarily or negligently omits to make such application within the prescribed time, shall be liable to such fine as the Collector may think fit to impose, not exceeding one hundred rupees for such omission, and to such further daily fine as the Collector may think fit to impose, not exceeding fifty rupees for each day during which such person shall omit to apply for such registration after a date to be fixed by the Collector in a notice requiring such person to apply for registration

Such notice shall be served in the manner prescribed in section fifty, and the date before which such person is required to apply for registration shall not be less than one month after service of such notice

66 The Collector may proceed from time to time to levy any amount

Fine may be levied notwithstanding appeal

which has become due in respect of any such fine, notwithstanding that an appeal against the order imposing such fine may be pending

Provided that whenever the amount levied under any such order shall have exceeded five hundred rupees, the Collector shall report the case specially to the Commissioner of the Division, and no further levy in respect of such fine shall be made otherwise than by authority of the said Commissioner

67 Notwithstanding anything contained in sections sixty-five, no fine shall

No penalty on person who applies *ex officio*

be imposed by the Collector under the said section on any person on the ground that such person has failed to make application for registration of his name within the time fixed by the Lieutenant-Governor under section thirty-nine or forty,

or on the ground that such person has failed to apply for registration of his name within the time prescribed by section forty-two,

if such person shall, at any time after the expiration of the time fixed or prescribed as aforesaid, of his own motion, and otherwise than after the issue of a requisition by the Collector in that behalf, present such application as is required by this Act for the registration of his name, and of the character and extent of his interest

এই ধারামতে যত কী আদায় হয় তাহা গবর্নমেন্টের নামে জমা করিয়া লওয়া যাইবে।

৬৫ ধারা। কোন ব্যক্তির প্রতি এই আইনমতে আপন নাম রেজিস্ট্রী করা হইবার ও আইনের বিধানমতে কার্য না করিবার দণ্ডের কথা।

মহাশে কি নিষ্কর সম্পত্তিতে তাহার যত দূর স্বার্থ থাকে তাহা রেজিস্ট্রী করা হইবার জন্য প্রার্থনা করিতে আজ্ঞা হইলেও, তিনি ইচ্ছা করিয়া কিম্বা লৈখিক-হেতুক নিষ্কাবিত সময়ের মধ্যে সেই প্রার্থনা না করিলে সেই কথা না করণ প্রযুক্ত কালেক্টর সাহেব এক শত টাকার অধিক যে অর্থদণ্ড ধার্য্য করেন তাঁহার সেই অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। আরও কালেক্টর সাহেব তাঁহার নামে উক্ত একান্তে রেজিস্ট্রী করা হইবার নোটিস দিয়া যে তারিখ নিরূপণ করেন সেই তারিখের পর তিনি যত দিন তদ্রূপ রেজিস্ট্রী করা হইবার প্রার্থনা না করেন, কালেক্টর সাহেব পঞ্চাশ টাকার অধিক আর যত দণ্ড ধার্য্য করেন দিনপ্রতি তাঁহার তত টাকা দণ্ডও হইতে পারিবে।

৬৬ ধারার বিধানমতে ঐ নোটিস প্রচার করা যাইবে ও রেজিস্ট্রী করা হইবার জন্য প্রার্থনা করিতে হইবার নিকট দিগ্ন ঐ নোটিস দেওয়ার তারিখ অবধি এক মাসের কম হইবে না ইতি।

৬৬ ধারা। তদ্রূপ কোন অর্থদণ্ডের আজ্ঞার উপর আপীল হইলেও দণ্ডের আপীল হইয়া উপস্থিত টাকা আদায় হইতে পারিবার কথা।

থাকিলেও, ঐ অর্থদণ্ডের যে টাকা দেয়া হয় কালেক্টর সাহেব সময়ে তাহা আদায় করিতে পারিবেন।

পবন্ত তদ্রূপ কোন আজ্ঞাক্রমে পাঁচ শত টাকার অধিক আদায় করা গেলে পর, কালেক্টর সাহেব দেশধণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট সেই বিষয়ের বিশেষ বিবরণী করিবেন, তাহা হইলে উক্ত কমিশ্যনর সাহেব অনুমতি না দিলে ঐ অর্থদণ্ড হেতুক আর টাকা আদায় হইতে পারিবে না ইতি।

৬৭ ধারা। জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব

কোন ব্যক্তি নিজ ইচ্ছামতে ৩৯ কি ৪০ ধারামতে যে সময় প্রার্থনা করিলে তাঁহার দণ্ড না হইবার কথা।

সেই সময়ের মধ্যে আপন নাম রেজিস্ট্রী করা হইবার প্রার্থনা না করিলেও,

কিম্বা ৪২ ধারায় যে সময় নিষ্কাবিত হইল ঐ ব্যক্তি সেই সময়ের মধ্যে নাম রেজিস্ট্রী করা হইবার প্রার্থনা করিতে ক্রটি করিলেও,

সেই নিকট কি নিষ্কাবিত সময় গত হইলে পর সেই ব্যক্তি তদ্বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের আশ্রয়পত্র প্রচারকরণান্তর ভিন্ন কোন সময়ে আপন ইচ্ছামতে আপন নাম ও আপন স্বার্থের ভাব ও পরিমাণ রেজিস্ট্রী করা হইবার জন্য এই আইনের আদেশমতে প্রার্থনাপত্র দিয়া থাকিলে ৬৫ ধারায় ভাবান্তরের কথা থাকিলেও কালেক্টর সাহেব ঐ ধারামতে তাঁহার কোন অর্থদণ্ড ধার্য্য করিবেন না ইতি।



68 Save as is provided in section 90 of the Code of Criminal Procedure, all the recorded proprietors and managers of an estate or revenue-free property shall be deemed to be jointly and severally liable for the discharge of any duties and obligations which are by any law for the time being in force imposed upon the proprietors of such estate or property,

and all persons who are required by this Act to apply for registration shall, from the date on which the obligation so to register is imposed on them respectively by this Act, be deemed to be liable for the discharge of any duties and obligations which are by any such law as aforesaid imposed upon the proprietors of the estate or property in respect of which they are required to apply for registration respectively

## PART V.

### OF THE OPENING OF SEPARATE ACCOUNTS IN RESPECT OF SHARES

69 Notwithstanding anything contained in Act XI of 1859 (*an Act to improve the law relating to sales of land, &c*), from the commencement of this Act no separate account shall be opened under the provisions of section 10 or of section 11 of the said Act in respect of the share of any applicant under the said sections otherwise than for a share corresponding with the character and extent of interest in the estate in respect of which such applicant is recorded as proprietor or manager under this Act

70 When a proprietor of a joint estate who is recorded as proprietor of an undivided interest held in common tenancy in any specific portion of the land of the estate, but not extending over the whole estate, desires to pay separately the share of the Government revenue which is due in respect of such interest, he may submit to the Collector a written application to that effect. The application must contain a specification of the land in which he holds such undivided interest and of the boundaries and extent thereof, together with a statement of the amount of Government revenue heretofore paid on account of such undivided interest. On the receipt of this application the Collector shall cause it to be published in the manner prescribed for publication of notice in section 10 of Act XI of 1859

৬৮ ধারা। কোজদারী বোকদার কার্যবিধানের আইনের ৯০ ধারার নিষিদ্ধ ভুক্তির, যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে তদনুসারে কোন মহালের কি নিজের সম্পত্তির ভূম্যধিকারিদের কর্তব্য ও অবশ্য কর্তব্য বলিয়া যে সকল কর্ম অবধারিত আছে, সেই সকল কর্ম নিষ্পাদন বিষয়ে এই মহালের কি নিজের সম্পত্তির লিপিবদ্ধ সকল ভূম্যধিকারিকে ও কার্য্যাধ্যক্ষকে একত্র ও স্বতন্ত্র দায়ী বলিয়া জ্ঞান হইবে।

এবং এই আইনদ্বারা যে সকল ব্যক্তির প্রতি রেজিষ্টারী করাইবার জন্যে প্রার্থনা করিতে আদেশ হইল, এই আইনদ্বারা তাঁহাদের প্রতি তদুপ রেজিষ্টারীকরণ কার্য অবশ্যকর্তব্য বলিয়া যে তারিখে অর্পণ করা যায়, যে মহালের কি সম্পত্তির উপলক্ষে তাঁহাদের নাম রেজিষ্টারী করাইবার প্রার্থনা করিতে আদেশ হইল, এই মহালের কি সম্পত্তির ভূম্যধিকারিদের প্রতি পূর্বোক্ত আইনক্রমে কর্তব্য ও অবশ্যকর্তব্য বলিয়া যে সকল কার্য্য অর্পিত হয়, উক্ত তারিখঅবধি তাঁহাদিগকে সেই সকল কর্ম নিষ্পাদন করিবার দায়ী বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

পঞ্চম খণ্ড।

অংশসম্পর্কীয় স্বতন্ত্র হিসাব করিবার বিধি।

৬৯ ধারা। ভূমির মীলাম প্রভৃতি বিষয়ক আইন রেজিষ্টারী করা স্বার্থানুসারে সংশোধন করণার্থ আইন না হইলে স্বতন্ত্র হিসাব নামক ১৮৫৯ সালের ১১ করিতে না হইবার কথা। আইনে তাবাস্তরের বিধান থাকিলেও, কোন প্রার্থককে এই আইনমতে যে মহালের ভূম্যধিকারী কি কার্য্যাধ্যক্ষ বলিয়া লিপিবদ্ধ করা যায় সেই মহালে তাঁহার স্বার্থেব ভাব ও পরিমাণানুসারে তাঁহার অংশের স্বতন্ত্র হিসাব করা যাইতে পারিবে, মতুবা এই আইন প্রচলিত হওনের সময়াবধি এই আইনের ১০ কি ১১ ধারামতে প্রার্থকের অংশেব উপলক্ষে এই ৬৯ ধারার বিধানমতে স্বতন্ত্র হিসাব করা যাইবে না ইতি।

৭০ ধারা। সম্পূর্ণ মহালের না হইয়া মহালের ভূমির বিশেষ ভূমিতে ভূম্যধিকা কোম বিশেষ অংশের রির অবিত্তক স্বার্থ থাকিলে সাধারণ ভোগাধিকারগত তাঁহার স্বতন্ত্র হিসাব প্রার্থনা অবিত্তক স্বার্থের অধিকারি করিতে পারিবার কথা। বলিয়া তাঁহার নাম লিপিবদ্ধ হইল, এতমালীমহালের এমত ভূম্যধিকারী এই স্বার্থের নিমিত্ত গবর্ণমেন্টের রাজস্বের অংশ স্বতন্ত্র দিতে চাহিলে, তিনি কালেকটর সাহেবের নামে সেই মন্ত্রের প্রার্থনাপত্র লিখিয়া দিতে পারিবেন। যে ভূমিতে তাঁহার এই অবিত্তক স্বার্থ থাকে প্রার্থনাপত্রে তাহা বিশেষ করিয়া নির্দেশ করিবেন ও এই ভূমির চতুঃসীম ও তাঁহার পরিমাণ ও এই অবিত্তক স্বার্থের জন্যে গবর্ণমেন্টের যত টাকা রাজস্ব দিয়া আসিতেছেন এই সকল বর্ণনা লিখিবেন। ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারায় নোটিস প্রচার করিবার যে বিধান আছে কালেকটর সাহেব সেই প্রার্থনাপত্র পাইলে সেই বিধানমতে নোটিস প্রচার করাইবেন।

In the event of no objection being urged by any recorded co-sharer within six weeks from the time of publication, the Collector shall open a separate account with the applicant, and shall credit separately to his share all payments made by him on account of it

The date on which the Collector records his sanction to the opening of a separate account, shall be held to be that from which the separate liabilities of the share of the applicant commence.

71 Section 12 of the said Act XI of 1859 shall apply to every application made under the last preceding section, and the effect and consequences of opening a separate account under the last preceding section shall be such and the same as are described in section 13 and in section 14 of Act XI of 1859

72 Whenever any share in respect of which a separate account has been opened by the Collector under section 10 or section 11 of the said Act XI of 1859, or under section seventy, shall no longer correspond with the character and extent of interest held in the estate by any one proprietor or manager, or jointly by two or more proprietors or managers, any proprietor or manager whose name is borne on the General Register under this Act as proprietor or manager of any interest in the share in respect of which such separate account is open, may submit to the Collector a written application setting out the circumstances under which such share no longer corresponds with the extent of interest held in the estate by any recorded proprietor or manager, or jointly by two or more recorded proprietors or managers, and specifying the manner in which such share has become broken up and distributed among the proprietors of the estate, and praying that the separate account standing open in respect of such share shall be closed, and, if he so desire, praying that another separate account be opened in respect of any other share or shares which were wholly or partly included in the share in respect of which the previous separate account was open

#### Illustration

In a certain estate separate accounts have been opened under section 10 of Act XI of 1859 for the 4 annas share of A, and also for the 5 annas share of B, the accounts of the remaining 7 annas share being kept jointly in the names of the remaining proprietors C, D, and E

In course of time X has inherited A's 4 annas share, and also C's interest in the 7 annas share, which amount-

তাহা প্রাপ্ত কবিবার সময়াবধি যদি লিপিবদ্ধ কোন সহ অংশী স্বয়ং সন্তোষের মধ্যে আপত্তি না করিয়া থাকেন, তবে কালেক্টর সাহেব প্রার্থকের সঙ্গে স্বতন্ত্র হিসাব করিবেন, ও তিনি আপন অংশের জন্যে যত টাকা দেন তাহা তাহার অংশের হিসাবে স্বতন্ত্র অমা করিয়া লইবেন।

বালেক্টর সাহেব যে তারিখে ঐ স্বতন্ত্র হিসাব করিবার অনুমতি লিখিয়া দেন, সেই তারিখঅবধি প্রার্থকের ঐ অংশের স্বতন্ত্র দায় চনিবে এমনত জ্ঞান করিতে হইবে ইতি।

৭১ ধারা। ইহার পূর্ব ধারামতে যে প্রার্থনা করা যায় ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনের ১২ ধারা আটবার পুত্রক পুত্রপালপত্রের উপব খাটে। ও ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ও ১৪ ধারায় যে কালের কথা আছে, ইহার পূর্ব ধারামতে স্বতন্ত্র হিসাব করিবার সেই সাল হইবে ইতি।

৭২ ধারা। ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনের ১০ কি স্বতন্ত্র হিসাব বন্ধ করিবার ১১ ধারামতে বিদ্যা এই প্রার্থনার কথা। কালেক্টর সাহেব যে অংশের উপলক্ষে স্বতন্ত্র হিসাব করিলেন, মহালে কোন এক ভূম্যধিকারি কি কার্য্যাধ্যক্ষের, কিম্বা সাধারণভাবে তুই কি তদনিক জন ভূম্যধিকারি কি কার্য্যাধ্যক্ষের স্বার্থের তাব ও পরিমাণ সহিত যদি সেই অংশ আর না মিলে তবে যে অংশের উপলক্ষে ঐ স্বতন্ত্র হিসাব করা গেল সেই অংশগত কোন স্বার্থের অধিকারী কি কার্য্যাধ্যক্ষ বলিয়া যে ভূম্যধিকারি কি কার্য্যাধ্যক্ষের নাম এই আইনমতে সাধারণ রেজিস্টারে লেখা যায়, তিনি বালেক্টর সাহেবের নামে প্রার্থনাপত্র লিখিয়া দিয়া ঐ মহালে কোন লিপিবদ্ধ ভূম্যধিকারি কি কার্য্যাধ্যক্ষের কিম্বা সাধারণ তুই কি তদনিক জন লিপিবদ্ধ ভূম্যধিকারি কি কার্য্যাধ্যক্ষের স্বার্থের পরিমাণের সঙ্গে ঐ অংশ যে তাবগতিক অনুসারে আর না মিলে সেই তাবগতিক জামাইবেন, ও মহালের ভূম্যধিকারিদের মধ্যে ঐ অংশ যে প্রকারে ভঙ্গ হইয়া বিলি করা গিয়াছে তাহা নির্দেশ করিয়া ঐ অংশ বিষয়ে যে স্বতন্ত্র হিসাব করা গিয়াছে তাহা বন্ধ হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন, এবং উক্ত যে অংশের বিষয়ে ঐ স্বতন্ত্র হিসাব করা গিয়াছিল সেই অংশের মধ্যে অন্য যে ২১ যে অংশের সমুদয় কি একাংশ ধব, গিয়াছিল, তিনি ইচ্ছা করিলে সেই বা সেই অংশের স্বতন্ত্র হিসাব করা যাইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

#### উদাহরণ।

কোন মহালে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে আন দের ১০ চারি আনা অংশের ও বলবামের ১০ পাঁচ আনা অংশের স্বতন্ত্র হিসাব করা গেল। আর ১০ সাত আনা অংশের হিসাব চক্র ও দীননাথ ও ঈশান নামক অবশিষ্ট ভূম্যধিকারিদের নামে বেঁটার রাখা গিয়া থাকে।

নয়রকমে কক উত্তরাধিকারিক্রমে আনন্দেব ঐ ১০ চারি আনা অংশ ও ১০ সাত আনা অংশের মধ্যে ১০ আনা অংশ

ed to 8 annas; X has also acquired by purchase 2 annas out of B's 5 annas share, so that the interests in the estate are now distributed as follows:—

X	9 annas
B	3 „
D & E	4 „

X, if a recorded proprietor of the estate may apply to the Collector to close the separate account which is open in respect of A's 4 annas share, and also the separate account which is open in respect of B's 5 annas share, as neither of these shares corresponds with the extent of interest held by any one proprietor, or held jointly by two or more proprietors in the estate,

and in the same application X may apply for the opening of a separate account in respect of the 9 annas share which he now holds

Any of the other proprietors might also make a similar application

73 On receipt of such application the Collector shall cause a copy of the same to be published in the manner provided in section 10 of Act XI of 1859, and if within six weeks from the date of such publication no objection is made by any other recorded proprietor of the estate, the Collector shall close the separate account which then stands open, and shall open a separate account with the applicant as required by him, under section 10, or section 11 of Act XI of 1859, or under section seventy, as the case may be

74 If any recorded proprietor of the estate, whether the same be held in common tenancy or otherwise, object that the share in respect of which any separate account is open as aforesaid has not been broken up, and does still correspond with the character and extent of interest held by any one proprietor or manager, or jointly by two or more proprietors or managers,

or object that the applicant has no right to the share claimed by him, or that his interest in the estate is less or other than that claimed by him,

or (when the application is in respect of a specific portion of the land of an estate or in respect of an undivided interest held in common tenancy in any specific portion of the land of the estate), object that the amount of Government revenue stated by the applicant to have been heretofore paid on account of such portion of land, or on account of the applicant's undivided interest therein, is not the amount which has been recognized by the other sharers as the Government revenue thereof,

ভক্তের বে আর্ধ ছিল তাহাও পাইলেন, আর বলরামের ১/১০ পাঁচ আনা অংশের মধ্যে ১/১০ হই আনা অংশ কর করিয়া প্রাপ্ত হইলেন, ইহাতে সেই মহালে দান্য বাজিরের আর্ধ এইরূপে এই প্রকারে বিলি করা গেল।

ভক্তের	১১/১০ নর আনা।
বলরামের	১/১০ ডিম আনা।
দীননাথের ও ঈশানের	১০ চারি আনা।

ভক্ত মহালের লিপিবদ্ধ ভূম্যধিকারী হইলেন কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিয়া, জানকীর যে ১০ চারি আনা অংশ ও বলরামের যে ১/১০ পাঁচ আনা অংশ ছিল তাহা মহালের কোন এক ভূম্যধিকারির কিম্বা দুই কি তদধিক জন সাধারণ ভূম্যধিকারির আর্ধের পরিমাণের সঙ্গে মিলে না বলিয়া জানকীর চারি আনা অংশের স্বত্ব হিসাব ও বলরামের পাঁচ আনা অংশের স্বত্ব হিসাব বন্ধ করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

ও আপনরা যে নর আনা অংশ আছে তাহার স্বত্ব হিসাব করা বার ভক্ত ঐ দরখাস্তে এই প্রার্থনাও করিতে পারিবেন।

অধিকারিদের মধ্যে অন্য কোন ব্যক্তিও সেইরূপ প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

৭৩ ধারা। কালেক্টর সাহেব সেই প্রার্থনাপত্র পাইলে

স্বত্ব হিসাব বন্ধ করিয়া ১৮৫৯ সালের ১১ আইন অনুসারে হিসাব করিতে পারিবে এবং ১০ ধারার বিধানমতে তাহার সকল প্রকাশ করাইবে। তাহা প্রকাশ করিবার তারিখ অবধি মহালের লিপিবদ্ধ অন্য ভূম্যধিকারী ছয় সপ্তাহের মধ্যে আপত্তি না করিলে, তৎকালের যে হিসাব খোলা থাকে কালেক্টর সাহেব তাহা বন্ধ করিয়া প্রার্থকের প্রার্থনামুসারে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারা কিম্বা ১১ ধারামতে কিম্বা বিষয়বিশেষে এই আইনের ৭০ ধারামতে তাহার স্বত্ব হিসাব করিবেন ইতি।

৭৪ ধারা। মহালের সাধারণ ভোগদখল হইলে বা

আপত্তি হইলে কার্যপ্রণালী কথায়। নাও হইলে, পূর্বোক্তমতে যে অংশের স্বত্ব হিসাব করা গিয়াছিল সেই অংশটি তদ্রূপ হইয়া ও কোন এক ভূম্যধিকারির কি কার্যধাকের কিম্বা সাধারণ দুই কি তদধিক ভূম্যধিকারির কি কার্যধাকের আর্ধের ভাব ও পরিমাণের সঙ্গে এখনও মিলে বলিয়া মহালের লিপিবদ্ধ কোন ভূম্যধিকারী আপত্তি করিলে,

কিম্বা প্রার্থক যে অংশের দাওয়া করেন তাহাতে তাঁহার স্বত্ব নাই, কিম্বা মহালের যে পরিমাণের আর্ধের দাওয়া করেন তাঁহার আর্ধের তত পরিমাণ নাই বলিয়া আপত্তি করিলে,

কিম্বা (মহালের ভূমির কোন বিশেষ অংশের বিষয়ে কিম্বা মহালের ভূমির কোন বিশেষ অংশে সাধারণ ভোগাধিকারের অবিভক্ত আর্ধবিষয়ে ঐ প্রার্থনা হইলে) ঐ প্রার্থকের কথামুসারে ভূমির ঐ অংশের নিমিত্তে কিম্বা ভূমিতে প্রার্থকের অবিভক্ত আর্ধের নিমিত্তে পূর্বাবধি গবর্ণমেন্টের যত টাকা, রাজস্ব দেওয়া গিয়া থাকে, অন্য অংশের ঐ অংশের তত রাজস্ব স্বীকার করেন না বলিয়া আপত্তি করিলে,

the Collector shall refer the parties to the Civil Court, and shall suspend proceedings until the question at issue is judicially determined,

## PART VI

### MISCELLANEOUS

75 The Collector shall supply an extract from any Register mentioned in this Act to any person who may apply for the same, subject to the payment of such fees for searching and copying as may be prescribed by the Board

76 If in any district any Register prescribed by this Act has not been prepared and kept up in the vernacular language and character of the district, the Collector shall be bound, together with any English extract which may be furnished under the last preceding section, to furnish a translation of the same in the vernacular language and written in the vernacular character of such district to any one who may demand such translation, and no further charge shall be made in respect of the furnishing of such translation than might have been charged in respect of the English extract furnished under the said section

77 Whenever any change shall be made by order of competent authority in the names of the recorded proprietors or managers of any estate or revenue-free property, or in the character or extent of the interest of any such proprietor or manager as entered in any register mentioned in this Act, so soon as the order under which such change in the entry may have been made shall have been confirmed on appeal, or so soon as the period for presenting an appeal against such order shall have expired without the presentation of an appeal, the Collector shall cause a notice of such change to be posted up at his office, at the office of every sub-divisional officer within whose jurisdiction any lands of the estate or revenue free property concerned are situated, and at such places as he may think fit on the estate or property; and every such notice shall set out the name of every proprietor and manager of the estate or revenue-free property concerned, and the character and extent of the interest of every such proprietor and manager as it stands recorded on the General Register on the date of the issue of the notice

কালেক্টর সাহেব উক্ত পক্ষকে দেওয়ানী আদালতে যাইতে বলিবেন, ও সেই বিবাদীর বিষয় বহু দিন আদালতে নির্ণয় না হয় তত দিন আপনাদি আনুষ্ঠানিক কার্য স্থগিত রাখিবেন ইতি।

ষষ্ঠ অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

৭৫ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের উল্লিখিত রেজিষ্টারের উক্ত কথায় কোন রেজিষ্টারের উক্ত কথায় প্রার্থনা করিলে, কালেক্টর সাহেবের দিতে হইবার কথা। ও বোর্ডের সাহেবেরা তদাশ ও সকল করিবার যে কী কার্য্য করেন তাহা দিলে, কালেক্টর সাহেব তাহাকে ঐ কথার সকল দিবেন ইতি।

৭৬ ধারা। কোন জিলার মধ্যে এই আইনের উক্ত কথার অনুবাদও কালেক্টর সাহেবের দিতে হইবার কথা। নির্দিষ্ট রেজিষ্টার ঐ জিলার প্রচলিত ভাষায় ও অক্ষরে প্রস্তুত করিয়া লেখা না থাকিলে ও কোন ব্যক্তি তাহার অনুবাদ প্রার্থনা করিলে, ইহার পূর্ব ধারামতে ইংরেজী ভাষায় যে উক্ত কথায় দেওয়া যায় তদ্বিধ কালেক্টর সাহেবের ঐ জিলার চলিত ভাষায় ও চলিত অক্ষরে তাহার অনুবাদ লেখাইয়া দিতেই হইবে, ও উক্ত ধারামতে ইংরেজী ভাষায় ঐ উক্ত কথার যে খরচ লওয়া যাইতে পারে ঐ অনুবাদ দেওয়ার নিমিত্ত তাহার আর খরচ লওয়া যাইতে পারিবে না ইতি।

৭৭ ধারা। কোন মহালের কি নিছর সম্পত্তির জমিদারী ভূম্যধিকারিদের কি ভূম্যধিকারি প্রভৃতির নাম ও আর্থের পরিমাণ পরিবর্তন হইলে মহালে মোটিস দিবার কথা। ভূম্যধিকারি কি কার্য্যধিকারের আর্থের যে ভাব কি পরিমাণ লেখা থাকে, উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের আজ্ঞাক্রমে তাহা কোন প্রকারে পরিবর্তন করা যেন, রেজিষ্টারী বহীতে ঐ পরিবর্তনের কথা লিখিবার আজ্ঞা আপীলমুখে দৃঢ় করা যেনেই, কিন্তা সেই আজ্ঞার উপর আপীল উপস্থিত না হইয়া আপীল করিবার দিযাদ গত হইলেই কালেক্টর সাহেব আপন কাছাবী ঘরে, ও উক্ত বাণীব-সম্পর্কীয় মহালের কি নিছর সম্পত্তির কোন ভূমি যে মহকুমার বর্ত্তপক্ষেব এলাকার মধ্যে থাকে সেই মহকুমার কাছারীঘরে, এবং মহালের কি সম্পত্তির অন্য যেহ স্থানে উচিত বোধ করেন সেই স্থানে ঐ পরিবর্তন হওয়ার মোটিস লটকাইয়া দিবেন। সেই মোটিস প্রচার হইবার তারিখে সাধারণ বেজিফরে ঐ ব্যাপার সম্পর্কীয় মহালের কি নিছর সম্পত্তির যেহ ভূম্যধিকারি ও কার্য্যধিকারের নাম ও প্রত্যেক জন ভূম্যধিকারি ও কার্য্যধিকারের আর্থের যেহ ভাব ও পরিমাণ লেখা থাকে তাহাও ঐ মোটিসে লেখা যাইবে ইতি।



78 No person shall be bound to pay rent to any person claiming such

No person bound to pay rent in excess of recorded interest of claimant

rent as proprietor, or manager, of an estate or revenue-free property in respect of which he is required by this Act to cause his name to be registered, or as mortgagee, unless the name of such claimant shall have been registered under this Act,

and no person being liable to pay rent to two or more such proprietors, managers, or mortgagees holding in common tenancy, shall be bound to pay to any one such proprietor, manager, or mortgagee more than the amount which bears the same proportion to the whole of such rent, as the extent of the interest in respect of which such proprietor, manager, or mortgagee is registered, bears to the entire estate or revenue-free property

79 The receipt of any proprietor, manager, or mortgagee, whose name

Indemnity to persons paying rent to registered proprietor, manager, or mortgagee

and the extent of whose interest is registered under this Act, shall afford full indemnity to any person paying rent to such proprietor, manager, or mortgagee

80 Whenever any sum of money shall be payable by the Collector to the

Collector may pay certain sums due to recorded proprietors in accordance with registered interests of each

proprietors of any estate or revenue-free property jointly (otherwise than under the Land Acquisition Act, 1870), the Collector may pay to any one or more recorded proprietors or managers thereof respectively, such portion of the said sum as may be proportionate to the extent of the interest in respect of which each such proprietor or manager is registered, and the receipt of each such proprietor or manager shall afford full indemnity to the Collector in respect of any sum so paid

81 Nothing contained in the three last preceding sections shall be

Saving of written contracts and recovery from person receiving money

held to interfere with the conditions of any written contract, or to prevent any person deeming himself entitled to any sum of money from recovering such sum by due process of law from any other person who has received the same

৭৮ ধারা। এই আইনমতে যে মহালের কি নিছর দাওয়ারাদারের যে স্বার্থ সম্পত্তির উপলক্ষে কোন লিপিবদ্ধ থাকে তাহার অধিকার কর্তার নাম রেজিস্ট্রী করিবার আজ্ঞা হইল, সেই ব্যক্তি ঐ মহালের কি নিছর সম্পত্তির ভূম্যধিকারী কি কার্যাব্যাহক কিম্বা বন্ধকগ্রহীতা বলিয়া খাজানার দাওয়া করিলেও যদি সেই দাওয়ারাদারের নাম এই আইনমতে রেজিস্ট্রী না হইয়া থাকে, তবে কোন ব্যক্তি ঐ দাওয়ারাদারকে খাজানা দিতে আবদ্ধ নহেন।

আর কোন ব্যক্তি সাধারণাধিকার ভোগি হইল কি তদধিক জন ভূম্যধিকারি কি কার্যাব্যাহকের কি বন্ধকগ্রহীতার নিকট খাজানার দায়ী হইলে, কোন এক জন অধিকারি কি কার্যাব্যাহকের কি বন্ধকগ্রহীতার স্বার্থের যে পরিমাণ রেজিস্ট্রী করা গেল তাহা সম্পূর্ণ মহালের কি নিছর সম্পত্তির যে অংশ হয়, তিনি ঐ ভূম্যধিকারিদের কি কার্যাব্যাহকদের কি বন্ধকগ্রহীতাদের মধ্যে কোন এক জনকে সেই অংশের উপযুক্ত খাজানার অধিক দিবার দায়ী নহেন ইতি।

৭৯ ধারা। যে ভূম্যধিকারি কি কার্যাব্যাহকের রেজিস্ট্রী ভূম্যধিকারিকে কি কার্যাব্যাহককে কি বন্ধকগ্রহীতাকে খাজানা দিলে নিছর ভিত্তি কথা।

৮০ ধারা। যে ভূম্যধিকারি কি কার্যাব্যাহকের রেজিস্ট্রী ভূম্যধিকারিকে কি কার্যাব্যাহককে কি বন্ধকগ্রহীতাকে খাজানা দিলে নিছর ভিত্তি কথা।

৮১ ধারা। ইহার পূর্বে তিনটি ধারার কোন কথাহার।

৮২ ধারা। ইহার পূর্বে তিনটি ধারার কোন কথাহার।

82. Every amount which may become due to the Collector under the provisions of this Act in respect of any expenses incurred, of any fees payable, of any notices served, of any costs payable by any party, or of any fines imposed, shall be deemed to be a demand under section I of Bengal Act VII of 1868 (*an Act to make further provision for the recovery of arrears of land revenue and public demands recoverable as arrears of land revenue*) and shall be leviable as such

83 The Collector may by a notice require the proprietor or manager of any estate or revenue-free property to name such estate or property by a distinctive name, and in case of failure of such proprietor or manager to comply with the requisition within the time fixed by the Collector, may name such estate or property

84 The Collector may, by a special or a general order, delegate to any Assistant Collector, Deputy Collector, or Sub-Deputy Collector the performance of any duty and the exercise of any function which the Collector is required or empowered to perform or exercise under this Act, except in respect of appeals,

and any Assistant, Deputy, or Sub-Deputy Collector to whom any duty or function is so delegated may exercise all the powers of a Collector under this Act, except in respect of appeals

85 Every order passed under this Act by any revenue officer below the rank of the Collector of the District (not being an officer specially vested with appellate powers as hereinafter mentioned) shall be appealable to the Collector of the district, or to any officer who may have been specially vested by the Government with special appellate powers in this behalf,

and there shall be no further appeal from any order so passed in appeal confirming the order appealed against,

but an appeal shall lie to the Commissioner of the Division against every order so passed in appeal which modifies or reverses the order appealed against

১২ ধারা। এই আইনের বিধান অনুসারে যে খরচা লাগে কিম্বা যে কী দিতে হয় কি যে মোটিস প্রচার করা যায় কিম্বা কোম পক্ষের যে খরচা দিতে হয় কিম্বা যে অর্থদণ্ড ধার্য হয় তৎসকল কালেক্টর সাহেবের যে টাকা পাওনা থাকে, তাহা ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের (অর্থাৎ ভূমির রাজস্ব এবং রাজকীয় যে দাওয়া ভূমির রাজস্বের মা্য আদায় হইতে পারে তাহা আদায় করিবার বিধান করণার্থ আইন) ১ ধারামত দাওয়া বলিয়া জ্ঞান হইবে, ও তদনুসারে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

১৩ ধারা। কালেক্টর সাহেব মোটিস প্রচার করিয়া কোম মহালের কি নিছর ভূম্যধিকারি প্রতি মহালের সম্পত্তির ভূম্যধিকারিকে কি কার্যাদ্যক্ষকে এই মহালের কি সম্পত্তির বিশেষ কোম নাম দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবে। এই ভূম্যধিকারী কি অধ্যক্ষ কালেক্টর সাহেবের নিরূপিত সময়ের মধ্যে সেই আদেশমতে কর্ম না করিলে কালেক্টর সাহেব এই মহালের কি সম্পত্তির নাম রাখিতে পারিবে ইতি।

১৪ ধারা। এই আইনমতে কালেক্টর সাহেবের যে কর্ম সম্পাদন করিবার আজ্ঞা হয়, কিম্বা তাঁহার অন্যের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবার কথা। প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা যায়, তিনি বিশেষ কি সাধারণ আজ্ঞা করিয়া কোম আসিফাণ্ট কালেক্টরের কি ডেপুটী কালেক্টরের কি সব-ডেপুটী কালেক্টরের প্রতি আপনার উক্ত কোম কর্ম সম্পাদন করণার্থে অর্পণ করিতে পারিবে, ও আপীল বিষয়ক ক্ষমতাভিন্ন আপনার উক্ত কোম ক্ষমতাও অর্পণ করিতে পারিবে। আর উক্ত কোম কর্ম কি ক্ষমতা যে আসিফাণ্ট কি ডেপুটী কি সব-ডেপুটী কালেক্টরের প্রতি অর্পণ করা যায়, তাঁহারাও আপীল বিষয়ক ক্ষমতা ভিন্ন এই আইনমতে কালেক্টর সাহেবের সকল ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে পারিবে ইতি।

১৫ ধারা। জিলার কালেক্টর সাহেবের নিম্নপ্রণীর আপীলের কথা। যে দাখ্যাকারকের প্রতি নিম্নলিখিত বিধানমতে আপীল শুনিবার বিশেষ ক্ষমতা প্রদান করা যায়, তিনি ভিন্ন রাজস্বের কোম কার্যাকারক এই আইনমতে যে কোম আজ্ঞা করেন তাহার উপর জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকট, কিম্বা গবর্ণমেন্টে বিশেষমতে অন্য যে কার্যাকারকেব প্রতি এতৎপক্ষে আপীল শুনিবার বিশেষ ক্ষমতা প্রদান করেন তাঁহার নিকট আপীল হইতে পারিবে।

আর যে আজ্ঞার উপর আপীল করা যায় সেই আজ্ঞা দৃঢ়ীকরণার্থ আজ্ঞা হইলে তাহার উপর আর কোম আপীল নাই,

কিন্তু যে আজ্ঞার উপর আপীল করা যায়, তাহা মতান্তর কি অসিদ্ধ করণার্থ আজ্ঞা হইলে তাহার উপর দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে।

Every order passed by the Collector of the District, or by any officer specially vested with appellate powers as aforesaid, being passed otherwise than on appeal from the order of another officer, shall be appealable to the Commissioner of the Division

Every appeal to the Collector shall be presented within fifteen days of the date of the order appealed against,

and every appeal to the Commissioner shall be presented to the Commissioner, or to the Collector for transmission to the Commissioner, within thirty days of the order appealed against,

and every appeal presented after the lapse of the time fixed by this section may be summarily rejected, unless sufficient cause shall be shown to the satisfaction of the appellate authority for admitting the appeal after the lapse of such time

Every order passed by any officer subordinate to a Commissioner shall be subject at any time to revision and modification by such Commissioner,

and every order passed by any such officer or by such Commissioner shall be subject at any time to revision and modification by the Board

86 In computing the period of limitation prescribed for an appeal, the day on which the order complained of was made, and the time requisite for obtaining a copy of the same shall be excluded

87 The Lieutenant Governor may from time to time vest any officer other than the Collector of the District with special appellate powers under this Act, and every officer so vested shall be competent to hear and decide any appeal which the Collector of the District is competent to hear and decide under this Act

88 Within four months of the date on which this Act comes into force, the Board shall make general Rules consistent with this Act to regulate—

the form in which Registers under this Act are to be kept

the procedure as to the presentation admission, and verification of applications for

জিলার কালেক্টর সাহেব কিম্বা অন্য যে কার্যকারকের প্রতি পূর্বোক্তভাবে বিশেষ আপীলী ক্ষমতা প্রদান করা যায় তিনি অন্য কার্যকারকের আজ্ঞার উপর আপীল শুনিয়া যে আজ্ঞা করেন তদ্বির তাহার অন্য আজ্ঞার উপর দেশ খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে।

কালেক্টর সাহেবের নিকট আপীল হইলে যে আজ্ঞার উপর আপীল করা যায় তাহার তারিখ অবধি পনের দিনের মধ্যে আপীল উপস্থিত করিতে হইবে।

কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইলে, যে আজ্ঞার উপর আপীল করা যায় তাহার তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে এই আপীল কমিশ্যনর সাহেবের নিকটে কিম্বা তাহার কাছে পাঠাইবার জন্য কালেক্টর সাহেবের নিকটে উপস্থিত করিতে হইবে,

এই ধারার নির্দিষ্ট সময় গত হইলে পৰ আপীল শুনিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্তৃপক্ষের ক্রোধমতে এই সময় গত হইলেও আপীল গ্রাহ্য করিবার বিশিষ্ট কারণ প্রকাশ করা যাইতে না পারিলে, সেই আপীল মদ্যসবীমতে অগ্রাহ্য হইবে।

কমিশ্যনর সাহেবের অধীন কোন কর্মকারক যে আজ্ঞা করেন, কমিশ্যনর সাহেবের দ্বারা কোন সময়েই তাহা অন্যথা ও পরিবর্তন করা যাইতে পারিবে।

ও তদ্রূপ কার্যকারক কিম্বা উক্ত কমিশ্যনর সাহেব যে আজ্ঞা করেন কোন সময়েই বোর্ডের সাহেবেরা তাহা অন্যথা ও মতান্তর করিতে পারিবেন ইতি।

৮৬ ধারা। আপীল উপস্থিত করিবার মিথাদেব হিসাব কবিত্তে গেলে, যে আপীল হইলে যে সময় আজ্ঞার উপর আপীল ধরিতে না হইবে তাহার হয় সেই আজ্ঞার তারিখ ও সেই আজ্ঞার নকল পাইতে যত দিন যায় তত দিন এই মিথাদেব মধ্যে ধরিতে হইবে না ইতি।

৮৭ ধারা। জ্যুড লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব সময়ের জিলার কালেক্টর কার্যকারকের প্রতি লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের বিশেষ ক্ষমতা প্রদান করিবার কথা। তিনি কোন কার্যকারকের প্রতি এই আইনমতে আপীল শুনিবার বিশেষ ক্ষমতা প্রদান কবিত্তে পারিবেন। তাহা করিলে জিলার কালেক্টর সাহেব এই আইনমতে যে আপীল শুনিয়া নিষ্পত্তি কবিত্তে ক্ষমতাপন্ন হন, তদ্রূপ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্যকারকও সেই আপীল শুনিয়া নিষ্পত্তি কবিত্তে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

৮৮ ধারা। এই আইন যে তারিখে প্রচলিত কবা যাব বোর্ডের সাহেবেরা বোর্ডের কোন বিধি সেই তারিখ অবধি চাৰি করিতে পারিবার কথা। মাসের মধ্যে এই আইনের সৃজত ভাবেব নিম্নলিখিত বিষয়েব সাধারণ বিধি করিতে পারিবেন।

এই আইনমত বেজিষ্টর যে পাঠানুসাবে লিখিত্তে হইবে।

৯ অধ্যায়মতে রেজিষ্টরী করাইবার নিমিত্ত প্রার্থনাপত্র উপস্থিত কবার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও

registration under Part IV, and as to inquiries under section fifty-two, and generally for the purposes of this Act

The Board may from time to time cancel or alter any such rules

89 Nothing contained in this Act, and nothing done in accordance with this Act, shall be deemed to—

(a) preclude any person from bringing a regular suit for possession of, or for a declaration of right to, any immovable property to which he may deem himself entitled,

(b) render the entry of any land in the Registers under this Act as revenue-free an admission on the part of Government of the right of the person in whose name such land may be entered, or an admission of the validity of the title under which the said land is held revenue free,

(c) affect the rights of the Government or of any person in respect of any immovable property or of any interest, except as otherwise expressly provided herein

কর্তৃকরণের কার্যপ্রণালী এবং ৫২ ধারামতে অনুসন্ধান বিষয়ক কার্যপ্রণালী।

ও এই আইনের কার্যপক্ষে নানা বিষয়ের বিধান করিতে পারিবেন।

ও বোর্ডের সাহেবেরা সময়ে২ তদ্রূপ কোন বিধি রহিত কি পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

৮৯ ধারা। (ক) কোন ব্যক্তি আপনাকেই কোন স্থাবর সম্পত্তির অধিকারি বলিয়া জ্ঞান করিলে, তাহার অধিকার পাইবার জন্য কিম্বা তাহার স্বত্ব নির্দেশ করিবার জন্য যে তাঁহার আবৃত্তমত মোকদ্দমা করিবার বাধা হইল, কিম্বা

(খ) এই আইনমতে কোন ভূমি নিজের বলিয়া কোন ব্যক্তির নামে রেজিস্ট্রী বহীতে লেখা যাওয়াতে গবর্ণমেন্ট যে তাঁহার স্বত্ব স্বীকার করিয়াছেন, কিম্বা যে অধিকারপত্রক্রমে ঐ ভূমি নিজেররূপে ভোগ হইয়া থাকে সেই পত্র যে সিদ্ধ বলিয়া স্বীকার হইল, কিম্বা

(গ) এই আইনে ভাবান্তরের স্পষ্ট বিধান না থাকিলে কোন স্থাবর সম্পত্তি কি কোন স্বার্থ সম্পর্কে গবর্ণমেন্টের কি কোন ব্যক্তির স্বত্বের যে হানি হইল,

এই আইনের কোন কথার ও এই আইনমতে করা কোন কর্মের এমনতর ভাব জানিতে হইবে না ইতি।

## SCHEDULE OF REGULATIONS REPEALED

See Section 2

Number and year	Subject or abbreviated title	Extent of repeal
XIX of 1793	Non-badshahi lakhiraj grants	Sections twenty-one, twenty-two, twenty-nine to thirty-four, sections thirty-six to forty-one, so much of sections forty-two and forty-three as has not been repealed, sections forty-four to forty-six, all inclusive
XXXIII of 1793	Badshahi lakhiraj grants	Sections sixteen to eighteen, twenty-four, twenty-six to twenty-nine, thirty-one to thirty-three, thirty-five, thirty-six, so much of section thirty-seven as has not been repealed, section thirty-eight, so much of section thirty-nine as has not been repealed, sections forty to forty-one, all inclusive
XLVIII of 1793	A Regulation for forming a quinquennial register, &c	So much as has not been repealed
LVIII of 1795	Granting to the Collectors a commission on the jumma of certain lands	So much as has not been repealed
XV of 1797	Levying Fees, &c	• The whole
VIII of 1800	Pargunnah Register	So much as has not been repealed except section nineteen

FREDERICK CLARKE

Offy Asst Secy to the Govt of Bengal, Legislative Dept

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৬। ৫ সেপ্টেম্বর।]



যেই আইন রহিত করা গেল তাহার তফসীল ।

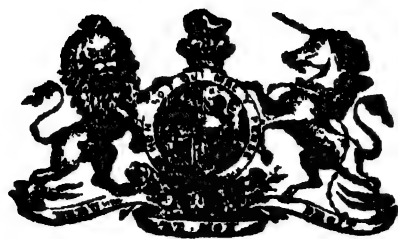
(২ ধারা দেখ ।)

সাল ও অধ্যায় ।	বিষয় কি সংক্ষেপে দাখ ।	যত দূর রহিত করা গেল ।
১৭৯৩ সা ১৯ আ	... বাদশাহী ভিন্ন লাখেরাজরূপে দত্ত ভূমি বিষয়ক	২১, ২২, ২৯ অবধি ৩৪ পর্যন্ত ধারা, ৩৬ অবধি ৪১ পর্যন্ত ধারা । ৪২ ও ৪৩ ধারার বে অংশ পূর্বে রহিত করা যায় নাই তাহা ও ৪৪ অবধি ৪৬ পর্যন্ত সকল ধারা ।
১৭৯৩ সা ৩৭ আ	... লাখেরাজরূপে দত্ত বাদশাহী জমী বিষয়ক	১৬, ১৭, ১৮, ২৪, ২৬, অবধি ২৯ পর্যন্ত ধারা ৩১ অবধি ৩৩ পর্যন্ত ধারা, ৩৫, ৩৬ ধারা, ৩৭ ধারার বে অংশটি পূর্বে রহিত করা যায় নাই তাহা, ৩৮ ধারা, ৩৯ ধারার বে অংশটি পূর্বে রহিত করা যায় নাই তাহা ও ৪০ ও ৪১ ধারা ।
১৭৯৩ সা ৪৮ আ	পাঁচসনী রেজিষ্টরকরণ বিষয়ক আইন	বে অংশটি পূর্বে রহিত করা যায় নাই তাহা ।
১৭৯৫ সা ৫৮ আ	কোমর জমীর জমার উপর কালেক্টর সাহেবকে কমিশ্যন দেওন বিষয়ক	বে অংশটি পূর্বে রহিত করা যায় নাই তাহা ।
১৭৯৭ সা ১৫ আ	কী প্রকৃতি আদায়করণ বিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন ।
১৮০০ সা ৮ আ	পরগনা রেজিষ্টর বিষয়ক	১৯ ধারা ভিন্ন আইনের অন্য বে অংশ পূর্বে রহিত করা যায় নাই তাহা ।

ফ্রেড্রিক ব্লার্ক,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের  
একটিং আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator



# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 5, 1876

বঙ্গাব্দ ১৮৭৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর ।

PART VIII

ADVERTISEMENTS

অষ্টম খণ্ড ।

ইশতিহার প্রভৃতি ।

জিলা চক্ৰিশ পরগনা।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা চক্ৰিশ পরগনা।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, অত্র জেলার মধ্যবর্ত্তি মাডলা রেলওয়ের পরিত্যাগীয়া সি. ক্লাশ জমী গবর্ণমেন্টের প্রয়োজন না থাকায় নিম্নের লিখিত নিয়মানুসারে সন ১৮৭৬ সালের ৬ সেপ্টেম্বর বাঙ্গলা সন ১২৮৩ সালের ২২ ভাদ্র বুধবার বেলা ১২ টার সময় মোকাম আলীপুরের কালেক্টরি কাছারীতে বিক্রয় হইবেক।

১। এক শত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ নিতে হইবেক।

২। এক শত টাকার অধিক পণ হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাত্ নিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়। গণনা করিয়া বিক্রয়ের পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে যদি অনশিষ্ট টাকা দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবেক ও প্রথম-স্থলীর বিক্রয়ের ন্যায় পুনরায় বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার হুকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমী সকল সর্ব্ব উর্দ্ধ ডাককাবিকে মিছরে বিক্রয় করা যাইবেক।

লাট নম্বর	মোজা ও পর- গনার নাম	জমির পরিমাণ হুমাতিরের বিঘার দ্বাবায।	চৌহদ্দী।
১ নং	চাপাহাটী পং মেদনমল্ল	১৪৫৪৫০	উত্তর রাজা সভাচরণ ঘোষাল ও হাবানন্দ সরদার ও লাল মোহন বন্দ্যোপাধ্যায় পত্তনিদারের খাস ও রাম ধন মন্ডর ও প্রীতরাম সর্দার ও উত্তম মণ্ডল ও পত্তনি দারের খাস ও রামকুমার কয়াল ও রাজা রাজনারায়ণ পালের ঠিকা জমী ও দক্ষিণ রেলওয়ের জমী পূর্ব বেলওয়ের জমী পশ্চিম কাঁচা বাস্তা বাহা বলাইপুর পর্য্যন্ত গিয়াছে।
২ নং	বাঁশাডা পং মেদনমল্ল	৬১০১১০	উত্তরজামাল সরদার লাল মোহন বন্দ্যোপাধ্যায় পত্তনি-দারের খাস দাএম মন্ডর মেইনদ্দীম মন্ডর ও কেতাব মন্ডর ও জমাই মন্ডরের ঠিকা জমী দক্ষিণ বেলওয়ের জমী পূর্ব কাঁচা বাস্তা বাহা বিদ্যাধরী নদী পর্য্যন্ত গিয়াছে পশ্চিম বেলওয়ের জমী।

R H WILSON, Offg Collector

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমি বিবয়ক ইস্তাহার।

জেলা ২৪ পরগনা।

এস্তাহাবনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ২৪ পরগনা এই যে,

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চক্ৰিশ পরগনার নীচের লিখিত মহালাতেব সন ১৮৭৬ সালের ২৮ জুন কিস্তির মালজবাবীর বাকী বাবত ইংরাজি সন ১৮৭৬ সালের ৬ সেপ্টেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৮৩ সাল ২২ ভাদ্র বুধবার ঐ জেলাব কালেক্টরি কাছারীতে বিনা ওজবে নীলাম ধবা যাইবেক ইংরাজি সন ১৮৭৬ সাল তারিখ ২৫শে জুলাই মোতাবেক সন ১২৮৩ সাল তারিখ ১১ আশ্বিন।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

৬ নং। পরগনে মাগুরা ওগয়রহ কিং বায়নগর ওগয়রহ লিখিত মালিক সীতারাম বাঘ ওগয়রহ সদর জমা কোম্পানী ৭১৫৮৫০৭৫ টাকা ইহার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারামতে মালিক লাও মটগেজ ব্যাঙ্ক অফ ইণ্ডিয়াব দখলী কলিকাতা পরগনার পালপাড়া ও জাকরপুর মোজায় ৫৩৪/০ বিঘা জমীর কাত সদর জমা কোং ৩১০১১০ টাকা স্বতন্ত্র হিসাব হওয়া মহালের সন ১২৮৩ সালের লাং টেক্সট কিস্তি সন ১৮৭৬ সালের ২৮ জুন পর্য্যন্ত আদায় বাদে ১৭৫৯৯ টাকা বাকী হওয়ার নীলামে ধরা গেল।

২৩৬৯ নং। পরগনে দাতিয়া ওগয়রহ কিং দাতিয়া ওগয়রহ লিখিত মালিক জয়গোপাল পাল চৌধুরী ওগয়রহ সদর জমা কোম্পানী ৪৭৩২২১/৬১০ টাকাব মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ১১৬৫০০/১২১১০ আনা রকম স্বতন্ত্র হিসাব হওয়া বাদে অবশিষ্ট এজমালিতে জয়গোপাল পাল চৌধুরী ওগয়রহ নামে ১২৫৫০০০ আনাব কাত সদর জমা কোং ২১১৪৪১৬৫০ টাকা তাহা সন ১২৮৩ সালের লাং টেক্সট কিস্তি সন ১৮৭৬ সালের ২৮ জুন পর্য্যন্ত আদায় বাদে ৪৩১১০৫ টাকা বাকী হওয়া নীলামে ধরা গেল।

R H WILSON, Offg. Collector

[Government Gazette, 5th September 1876]

জিলা চাক।

বাকি খাজানার বিজ্ঞাপন পত্র।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আশ্বিনের ৬ খারামুসাবে জিলা চাকার মধ্যবর্তি নিম্নলিখিত মহাল ১৮৭৬ সালের ১৮ মার্চ তারিখের বাকি মালজুআরি এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইন এবং আকট অনুসাবে বাকি রাজস্বের ব্যার আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৬ সালের ৭ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৮৩ সালের ২৩ ভাদ্র হুস্পতিবার ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা গুজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৭৬ ইং। তারিখ ১১ জুলাই।

ভৌজির নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকীর পরিমাণ	মন্তব্য।
১০৩৯৭	পং সি- মুরী ত- রক খো- পসেল- দা ওগ- ররহ	অন্নপূর্ণা দাস্যা, সারদা- সুন্দরী, হরসুন্দরী দেব্যা তুর্যোধন শিকদার হাল নাম জাবি শিবসুন্দরী, কুমুদী সুন্দরী দাস্যা, ঈশানচন্দ্র মজুমদার, স্বরূপ প্রসন্নচন্দ্র চৌধুরী, রামচন্দ্র গিরীশচন্দ্র চৌ- ধুরী, অভয়াচন্দ্র সাহা, চিত্রমণী দাস্যা লোকনাথ মজুমদার বাউলচন্দ্র, রামকুমার সাহা রতনমণী দাস্যা, ললিতচন্দ্র সাহা, রাজকৃষ্ণ মজুমদার, ধর্ম- নারায়ণ লাহিড়ি, চণ্ডী- প্রসাদ মজুমদার, রাজ- নারায়ণ ভোম নারায়ণ রাহ, গোলাম আব্বাহ, মজিবদ্দিন চৌধুরী, মহাম্মদ আছাছান গো- পীনাথ সাম্রাণ, রাম- নাথ সরকার, মহাম্মদ এছরাইল, কালীচরণ, কৃষ্ণকান্ত, রামভদ্র, কম- লাকান্ত সিং, কমরদ্দিন মহাম্মদ আছাছান, শ্যামা সুন্দরী দাস্যা, উমাসুন্দরী দাস্যা, মাদরে দিননাথ সরকার, আমিন্দমণী দাস্যা মাদরে তুর্গীনাথ মিত্র, মধুসুন্দর মিত্র নাবা- লগান, কথরুদ্দীন	১৮৫৯৪২	৭৭২৮১	অন্নপূর্ণা দাস্যা ৮১৮২ পাই, সারদা সুন্দরী, হরসুন্দরী দেব্যা ১৬১১৮৫ পাই, তুর্যোধন শিকদার হাল নাম জাবী শিবসুন্দরী, কুমুদীসুন্দরী দাস্যা ৩৫১১৮৬ পাই, ঈশানচন্দ্র মজুমদার ৫০১১৮১ পাই, স্বরূপ- প্রসন্ন চৌধুরী ৭১/১ পাই, রামচন্দ্র গিরীশচন্দ্র চৌধুরী ২৯১১৬ পাই, অভয়াচন্দ্র সাহা ১৩৮৬ পাই চিত্রমণী দাস্যা ১৮৮৬ পাই, লোকনাথ মজুমদার ১৩৮৬ পাই বাউল- চন্দ্র রামকুমার সাহা, রতনমণী দাস্যা ললিতচন্দ্র সাহা ১২৮৮১০ পাইর হিসাব ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র আছে, অবশিষ্ট রাজকৃষ্ণ মজুমদার, ধর্মনারায়ণ লাহিড়ি চণ্ডীপ্রসাদ মজুমদার, রাজনারায়ণ ভোম নারায়ণ বাহ, গোলাম আব্বাহ, মজিবদ্দিন চৌধুরী, মহাম্মদ আছাছান, গো- পীনাথ সাম্রাণ বামনাথ সরকার, মহাম্মদ এছরাইল কালীচরণ, কৃষ্ণ- কান্ত, রামভদ্র, কমলাকান্ত সিং, কমরদ্দিন মহাম্মদ আছাছান শ্যামা- সুন্দরী দাস্যা, উমাসুন্দরী দাস্যা, মাদরে দিননাথ সরকার আমিন্দ মণী দাস্যা মাদরে তুর্গীনাথ মিত্র, মধুসুন্দর মিত্র নাবালগান, কথরু- দ্দীন ১৪৫০১৮১ পাই সদর জমা এজমালী ৭৭২৮১ পাই বাকির জমা প্রথমত নিলাম হইবেক।

D R LYALL,  
Offg Collector

## জিলা পাবনা।

## বাকি খাজানার বিজ্ঞাপনপত্র।

এতদ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা পাবনার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৬ সালের ২৮ জুন তারিখের প্রাপ্য বাকি রাজস্ব (ও যে সকল দাবি বাকি রাজস্বের ম্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইতে পারে) তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৬ সালের ১৩ সেপ্টেম্বর মোতাবেক ১৮৮৩ সালের ২৯ ভাদ্র বুধবার দিবসে প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৭৬ সাল তারিখ ২৮ জুলাই।

ভৌজির মধ্যবর্তী মহাল	ভৌজির মধ্যবর্তী মহাল	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী ব পরিমাণ	মন্তব্য।
১৭৫০	২১১	ডিহি চালা- সাহা নগর পং কাটার মহাল	ব্রজেশ্বরী চৌধুরানী, রাজ- লক্ষী দেব্যা মাদরে কালী প্রসাদ বিশ্বাস নাবালগ কৃষ্ণমোহন, মিঞা, গৌর- সুন্দর সিংহ কালীচন্দ্র মৈত্র গৌরাজচন্দ্র রায়, চন্দ্রনাথ মৈত্র	১১১৪৯০ পুলিস ১১২৭	১০৪০ পুঃ ১/০	এই মহাল ১৮১৪ সালের ১৯ আইন মত বাটওয়ার অধীনে আছে মালিক ব্রজেশ্বরী চৌধুরানী রাজ- লক্ষী দেব্যা মাদরে কালীপ্রসাদ বিশ্বাস নাবালগ গৌরসুন্দর সিংহ কালীচন্দ্র মৈত্র, গৌরাজচন্দ্র রায় ও চন্দ্রনাথ মৈত্রের অংশের টাকা দাখিল হওয়ার তাহাদিগের ঐ অংশ নীলাম হইতে মুক্ত হই- বেক। কৃষ্ণমোহন মিত্রের অংশ এই বাকির জন্য নীলাম হইবেক।
১০৯৮	১৭৩৭	চব সাহাপুর পং সোণাবাড়	গিরীশচন্দ্র নাহিড়ি ও কেনারনাথ, হুগানাথ পাক ডাসী শিবসুন্দরী দেব্যা, মাদবে অলিপকে রাজকুমার শারদাপ্রসাদ পাকডাসী	১৪৩৮০ রোডকণ্ড ১৪৫০ মালিকানা ৩১।০	১৪৮৪৪৮	এই মহাল মালিকীস্বত্ব ম্যাদি ইজারা বন্দোবস্ত আছে। ইজারা সহিত মালিকী স্বত্ব নীলাম হই বেক।
৯৪৪	১৭৪২	চর আটাণাড়া পং কাগমারি	শিবনাথ বাগচি ও বলময়ী ওগু	৫৬৮৫০	৫১৯৫২	ঐ ঐ ঐ

The 16th August 1876

F W J RIFE, Offg Collector

## জিলা ফরীদপুর

## এস্তাহাবনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ফরীদপুর।

এতদ্বারা সর্ব সাধারণকে জানান যাইতেছে যে ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জিলা ফরীদপুরের অন্তর্গত নীচের নির্দিষ্ট মহাল ১৮৭৬ সনের ২৮ জুনের প্রাপ্য মালগুজারির নিমিত্তে ১৮৭৬ সনের ২৮ অক্টোবর মোতাবেক ১৮৮৩ সালের ১৩ কার্তিক তারিখে ঐ জিলাব কালেক্টর সাহেবের নাজাবিতে বিনা ওজবে ও প্রকাশ্য নীলামে নীলাম হইবেক ইতি ১৮৭৬ সন ১৭ আগস্ট।

৫৫০১ নং চিবস্থায় বন্দবস্তী মহাল জজিরা সোণাপুর্ব তাজপুর্ব	বাকী
তাং মিব ছবওয়াব জান	জমা
	৮৬০৭
	বোডকণ্ড
	১০১১৭
	২১০১৭

A WEEKS Offg Collector

জিলা বর্জমান ।

ভরদারী বিক্রয়ের ইস্তাহার ।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জেলা বর্জমানের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আদালতে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবি ১৮৭৬ সালের ২৮ জুন দিবসে দেয় হইলে বাকী রাজস্বের মা্য প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৬ সালের ১৩ সেপ্টেম্বর বুধবার দিবসে প্রকাশ্য মীলামে নিববশেষে বিক্রয় হইবে । ১৮৭৬ সাল তারিখ ১৯ জুলাই ।

তফসীল ।

৭৮ নং ভৌজী মহাল মেজামপুর পরগণা খণ্ডঘোষ ও সমর শাহি ও রানীহাটী মালিক ৮ রাধামদন-মোহন জিউর সেবাক গোপীকৃষ্ণ বসু ও পূর্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় ও রাধাকিশোর বসু ও নবীনকৃষ্ণ বসু সদর জমা ১১৬৮/১০ টাকা ।

৯৩ নং ভৌজী মহাল কড়ুই পরগণা বিমল নগর পৃথক হিসাবের মালিক ত্রিলোকচাঁদ বাবু পৃথক হিসাবের সদর জমা ৫৪৬/৮৮ টাকা ।

এই বাকী পৃথক হিসাবের মালিক ত্রিলোকচাঁদ বাবুর অংশের মোট মহালে বাকী নাই ।

মোট মহালের সদর জমা ১৩৯৯/১৬ টাকা ।

৫১৭৪ নং ভৌজী মহাল শালকুমি পরগণা বর্জমান মালিক মথুরামাধ বন্দ্যোপাধ্যায় কেশ্বরচন্দ্র ও কৈলাসচন্দ্র ও গোরচাঁদ রায় ও কাজি মহাম্মদের অলিমাতা আজিহতন মেহা বিবি সদর জমা ১৬৯৩/৫ টাকা ।

এই মহালে নিম্নলিখিত একটী পৃথক হিসাব আছে ও ঐ অংশের রাজস্ব দাখিল হইয়া শোধ হইয়াছে ।

কেশ্বরচন্দ্র ও কৈলাসচন্দ্র ও গোরচাঁদ রায় সদর জমা । ৩০৩৫/২১১০ টাকা ।

E H WHINFIELD, Collector

জিলা বাকরগঞ্জ ।

বাকী খাজানার জাপনপত্রের পাঠ ।

ইহা দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বাকর-গঞ্জের মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৬ সালের ২৮ জুন তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের মা্য আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৬ সালের ১৫ সেপ্টেম্বর তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে দিন, ওজরে ও প্রকাশ্য মীলামে ধরা যাইবে । সম ১৮৭৬ । ৩ আগস্ট ।

মহালের জেনী	ভৌজির নম্বর ।	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী রাজস্ব	মন্তব্য ।
এস্তুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল	৪৭৬৯	পংবোজর্গ ওমেদ পুর লোধানিরা জোরার	জগবন্ধু নাগ ও জগমোহন ওহ	৯৪৯/৮	২২৮/২	এই মহালে হিং ১০ আনা জগবন্ধু নাগ ও হিং ৫০ আনা জগ মোহন ওহ নামে ১৮৫৯ সনের ১১ আইনমতে হিসাব স্বতন্ত্র হইয়াছে হিং ৫০ আনার মালিক গত জুনের লাটের গবর্ণমেন্টের প্রাপ্য রাজস্ব আদায় না করাতে তৎ পরি- শোধার্থে মাত্র তাহার ৫০ আনা অংশ মীলাম হইবেক রসদীর জমা ৭১১ ৫৯

E J BARTON, Offg Collector

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ৫ সেপ্টেম্বর ।]



জিলা মল্লীয়া।

বাকী খাজনার আপদগতের পাঠ।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা মল্লীয়ার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৬ সালের ২৮ জুন তারিখে প্রাপ্য বাকী মালিকগণের এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ১৫ সেপ্টেম্বর তারিখ এই জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে নিম্ন ওস্তরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। ইতি সম ১৮৭৬ সাল তারিখ ৭ আগষ্ট।

এস্তমুরারি ধার্য হওয়া মহাল।

২২ নং পঃ বেলগাঁ পঃ বেলগাঁ রেজিষ্টারির লিখিত মালিক কেন্দাবলাখ ঘোষদিগর সদর জমা ৬০৫৪৮ টাকা ও পুলিশ ৭৩১১১ টাকা বাকী খাজনা ২১১৮১১ টাকা বাকীর জন্য নীলাম হইবেক ইতি।

৪০ নং ডিহি বেতাই পঃ রাজপুর রেজিষ্টারির লিখিত মালিক অক্ষয়কুমার মুখোপাধ্যায় ও কুমুম-কুমারী দেবী ওগররহ সদর জমা ৮৮০৫১২ টাকা ও পুলিশ ১১০৮/৫ টাকা এই মহালের মধ্যে সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাবে ৪০ ১১ নং মালিক সখিমণী দেবী যাহার সদর জমা ৩৩০২৮ টাকা ও পুলিশ ৪১১১/১ টাকা বাকী খাজনা ৫৪১১/১১ টাকা বাকির জন্য নীলাম হইবেক ইতি।

১১০ নং কিং চাপড়া পঃ মামজোওয়ারী রেজিষ্টারির লিখিত মালিক ঈশ্বরচন্দ্র পালচৌধুরীদিগর সদর জমা ১৩১১৮৫ টাকা ও পুলিশ ১১ ১৩ টাকা বাকী খাজনা ১২১১১ টাকা বাকির জন্য নীলাম।

১১৭ নং ডিহিচণ্ডী পঃ পাজমোর রেজিষ্টারির লিখিত মালিক জাম ককরেল সাহেব আফিসব এসাইনদিগর সদর জমা ১০২৪৬৮ টাকা ও পুলিশ ১২৯৮৪ টাকা সেওয়ার অংশ যাহার সদর জমা ৯৪৩৭১১/৪ টাকা ও পুলিশ ১১৮৮৮/১০ টাকা যোগেন্দ্রনাথ পালচৌধুরীদিগরের সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অংশ ১১৭১০ নং যাহার সদর জমা ৮০৮১১/৪ টাকা ও পুলিশ ১০৮৬ টাকা যে: জাম ককরেল সাহেব আফিসব এসাইনদিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজনা ৫১১১/৪ টাকা বাকির জন্য নীলাম হইবে।

১৫৫ নং কিং খোড়ানহ পঃ তারাগুণিয়া রেজিষ্টারির লিখিত মালিক দীনবন্ধু চৌধুরীদিগর সদর জমা ৫৮৯১/১ টাকা বাকী খাজনা ৫১১৮৯ টাকা বাকির জন্য নীলাম হইবে।

২৪৩ নং ডিহি হাতিছালা পঃ বাগোয়ান রেজিষ্টারির লিখিত মালিক শান্তিবাম রাঘদিগর সদর জমা ৯৮২২৮৩ টাকা ও পুলিশ ১১২৮২ টাকা সেওয়ার অংশ যাহার সদর সদর জমা ৭৬৭৪৮/৫ টাকা ও পুলিশ ৯০৮৬ টাকা দ্বারকানাথ বিশ্বাসদিগর সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অংশ ২৪৩ ১০ নং যাহার সদর জমা ১৮০৭১১১০ টাকা ও পুলিশ ২১ ৮৮ টাকা শান্তিবাম রাঘদিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজনা ১৮৮৫ টাকা বাকির জন্য নীলাম হইবে।

৩৭১ নং ডিহি নাকাশীপাড়া পঃ বাগোয়ান রেজিষ্টারির লিখিত মালিক শান্তিরামরাঘদিগর সদর জমা ৬০৪৫১১৮ টাকা ও পুলিশ ৬৬১১৮ টাকা সেওয়ার অংশ যাহার সদর জমা ২২১৬১৮ টাকা ও পুলিশ ২৪১১১১ টাকা দ্বারকানাথ বিশ্বাসদিগরের সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অংশ ৩৭১১০ নং যাহার সদর জমা ৮২২৮ টাকা ও পুলিশ ৪১৮৮ টাকা শান্তিরামরাঘদিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজনা ৪৫৮১০ টাকা বাকির জন্য নীলাম হইবে।

৪৭৭ নং তঃ শ্যামপুর পঃ রাজপুর রেজিষ্টারির লিখিত মালিক কালচাঁদ চক্রবর্তীদিগর সদর জমা ৩৬৫২২ টাকা সেওয়ার অংশ যাহার সদর জমা ৩০৯৮১১২ টাকা জীহরি বন্দ্যোপাধ্যায়দিগরের সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অংশ ৪৭৭১০ নং যাহার সদর জমা ৫৫৩১০ টাকা কালচাঁদ চক্রবর্তীদিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজনা ১০৮/১ টাকা বাকীর জন্য নীলাম হইবে।

৪৯০ নং ডিহি সামটা পঃ জীনগর রেজিষ্টারির লিখিত মালিক ঈশ্বরচন্দ্র পালচৌধুরীদিগর সদর জমা ৪১৫৪৮ টাকা ও পুলিশ ৪৫১৮ টাকা বাকী খাজনা ৫১৮৮৭ টাকা বাকির জন্য নীলাম হইবে।

২৪৫৫ নং মোঃ টেক্রীতাড়া পঃ উখড়া বেজিষ্টারির লিখিত মালিক গোলোকচন্দ্র রাঘদিগর সদর জমা ৫৮১৮১১ টাকা ও পুলিশ ৭১৩ টাকা বাকী খাজনা ৬১৮ টাকা বাকীর জন্য নীলাম হইবে।

৩১৯২ নং পঃ ভড় ফতে জঙ্গপুর পঃ ভড় ফতে জঙ্গপুর বেজিষ্টারির লিখিত মালিক শীতলচন্দ্র ঘোষ-দিগর সদর জমা ২৪৩৩/ টাকা সেওয়ার অংশ যাহার সদর জমা ১১৬৯৭ টাকা পঞ্চানন ঘোষদিগরের সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অংশ ৩১৯২১০ নং যাহার সদর জমা ১২৬৪/ টাকা শীতলচন্দ্র ঘোষদিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজনা ৩১৭ টাকা বাকীর জন্য নীলাম হইবে।

NUDDEA COLLECTOR'S OFFICE,  
The 8th August 1876

C C STEVENS,  
Collector

[Government Gazette, 5th September 1876]

মিলারী বিজ্ঞাপন।

জিলা ময়মনসিংহ।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে জিলা ময়মনসিংহের নিম্নের লিখা মহালের ১৮৭৬ সনের ২৮ জুনের প্রাপ্য বাকী মালিকজাবি এবং অম্যান্য দাওয়া চলিত আইন ও আক্ট অনুসারে বাকী রাজস্বের দায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তক ১৮৭৬ সনের ১৫ সেপ্টেম্বর মোতাবেক ১২৮৩ সনের ৩১ তারিখ শুক্রবার ঐ জিলাব কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য মীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৭৬ সাল ২৮ আগস্ট।

মহালের নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	বাকীদার মালিকের নাম।	সদর জমার ডাইন।	বাকীর পরি- মাণ।	টেকিরং।
১৩৭	প্রথম জেনীর ইন্দুরাবি জমা ধার্য হওয়া মহাল পরগনে শুভজ হিসো জানা	রাজা বহাদুর সিংহ গরুরহ	১২৮৮/০	১২৮০	
৪২৭১	পরগনে হোসেনসাহী চর হোজিপুর	জি পি ও আইব সা হেব গরুরহ	৫১৮৫/০	১০০	
৫১৪৫	পরগনে আলাপসিংহ চর দরি কুষ্টিয়া দ্বিতীয় জেনীর মহাল।	চন্দ্রাবলী দেব্যা গর রহ	১১৮৫৮/০	৪৮০	
৪২৬৫	বাকেরগতি মেরাদি বন্দো বস্তী মহাল চর মোকা বিলা জেহেলখানা	হরমুন্দরী দেব্যা চৌধুরানী গরুরহ	২৪৭৪	৬১৮	ইং ১২৮১ সনের ১ বৈশাখ মোতাবেক ১৮৭৪ সনের ১২ আশ্বিন মাগাদ ১৩১৩ সনের ৩০ চৈত্র মোং ১২০৭ সনের ১১ আশ্বিন মো- কত ৩৩ বৎসব
৫০৮৫	পরগনে ময়মনসিংহ বিল ছলজী বাকেরগতি বেরা দি বন্দোবস্তী মহাল	হরমুন্দরী দেব্যা চৌধুরানী গরুরহ	৫৫৪	১৩৮	ঐ
৫১৭৪	পরগনে হোসেনসাহী বা- কেরগতি মেরাদি বন্দো বস্তী মহাল চর তেলুয়া মারি	মহিমচন্দ্র রায়চৌধু রী গরুরহ	৮৪০	২১০	ইং ১২৮২ সনের ১ বৈশাখ মোতাবেক ১৮৭৫ সনের ১২ আশ্বিন মাং ১৩১৩ সনের ৩০ চৈত্র মোং ১২০৭ সনের ১১ আশ্বিন মো- কত ৩২ বৎসব

R H PAWSEY, Offg Collector

জিলা যশোহর।

মিলারের এস্তাহার।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে জেলা যশোহরের মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৭৬ সালের ২৮ জুন তারিখের প্রাপ্য বাকী মালিকজাবি এবং অম্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্ট অনুসারে বাকী রাজস্বের দায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তক সন ১৮৭৬ সালের ১৫ সেপ্টেম্বর মোতাবেক ১২৮৩ সালের ৩১ তারিখ শুক্রবার তাবিখে ঐ জিলাব কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য মীলামে ধরা যাইবেক।

প্রথম জেনীর চিরস্থারী ধার্য হওয়া মহাল।

১২, ২২ আমিরা মহাল পং আমিরা জোজির লিখিত মালিক কমলাকান্ত ও প্রিয়নাথ ও কানীনাথ ও শ্রীকান্ত বারের দায়ী ১৬৫৯.৩ টাকা, সদর জমার মহাল ৩৯৮ টাকা বাকী রাজস্ব আদায় কারণ মিল ম হইবেক।

A SMITH, Collector

জেলা যশোহর, ১০ আগস্ট ১৮৭৬।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৬। ৫ সেপ্টেম্বর।]

জিলা মেদিনীপুর ।

জমিদারী বিক্রয়ের ইস্তাহার ।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা মেদিনীপুরের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবী ১৮৭৬ সালের ২৮ জুন দিবসে দেও হইলে বাকী রাজস্বের দ্বারা প্রচলিত আইন অনুসারে আদার হইবার বিধি আছে তাহা আদার নিমিত্ত ১৮৭৬ সালের ২০ সেপ্টেম্বর মোতাবক বাৎ ১২৮১ সাল ৫ আশ্বিন আৎ ১২৮৪ সাল ৬ আশ্বিন বুধবার দিবসে প্রকাশ্য নীলামে নিম্নবশেষে বিক্রয় হইবে । ১৮৭৬ সাল তারিখ ৮ আগষ্ট ।

তফসীল ।

এ বেজিষ্ট্রিবন্দন	ভৌমিক নম্বর	নাম মহাল ও পরগনা	নাম মালিক	সময় জমা	বে সরকারি বাকীর জন্য নীলাম হইবে তাহা	কৈফিয়ৎ ।
৪৪	২২	আলিলা গড় পং সাহাপুর	চির বন্দবস্তী মহাল উদয়চাঁদ দাস ও বহুপতি দাস স্বয়ং ও খুর্তাত রক্ক মহাকৈজ কন্দর্পনারায়ণ দাস ও পঞ্চানন্দ দাস মাঝালগ ও উদয়চাঁদ দাস ও ডেজমরী দাসী দাদারে নবগোপাল দাস বেরা ও গো লোকনাথ দাস বেরা ও গজেন্দ্রনাথ দাস বেরা ও বেণুবেহারি দাস বেরা মাঝালগ বাদউদয়চাঁদ দাসের পৃথক হিসাব বাহা নীলাম হইবেক না ৩০০৮/৬ বাদ উদয়চাঁদ দাস ও বহুপতি দাস স্বয়ং ও খুর্তাত রক্ক ও মহাকৈজ কন্দর্পনারায়ণ দাস ও পঞ্চানন্দ দাস মাঝালগের এজমালি হিসাব বাহা নীলাম হইবেক না ৩০০৮/৯ বাকী ডেজমরী দাসী দাদারে নবগোপাল দাস বেরা ও গজেন্দ্রনাথ দাস বেরা ও গোলোকনাথ দাস বেরা ও বেণুবেহারি দাস বেরা মাঝালগের পৃথক হিসাব বাহা সরকারি বাকী ৩৩৬০ টাকার জন্য নীলাম হইবেক	২০১৫/৩ ৬০১০৩ ৩০০৮/৩		বি' ইন্সট্রুমেন্ট ডে-পুটী কালেক্টর মোট মহালের ৭০/২৪ কাঠা জমী কেনেল কোম্পানির খালগত হইরাছে ।
১১১৮	৬১৬	গাজাই পং কালী-বোড়া	রামনিধি কুতু ও সরকার বাহা হুব বাদ রামনিধি কুতুর এজমালি হিসাব বাহা নীলাম হইবেক না বাকী সরকার বাহা হুবের সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে পৃথক হিসাব বাহা সরকারি রাজস্ব বাকী ৮৭৯০ টাকার জন্য নীলাম হইবেক	২৪৬৭৪০ ১২৩৭১০ ৫৩০৮৫		বিঃ ঐ ঐ যোগে সারদা বসান ২৭/৩৪ জমী কাত ৮৩০৩৭ পোল জমী ও যোগে আলি সারদা বসান ১৪৪৫ বিঘা জমীর কাত ০১২১২ পোল জমী কেনেল কোম্পানি খালের জন্য গ্রহণ করিয়াছেন ।
১৪২৫	১২৮	জলাবুঠা পং জলা মুঠা	যেরাদী বন্দবস্তী মহাল বাবু গজেন্দ্রনারায়ণ রায় ও জীমত্যা হরিপ্রিয়া দেব্যা	৯৯২২৭৪০	৮৭৯০৩	যেরাদ জরীপ জমা-বন্দী না হওয়া পর্যন্ত ।
১২৬৯	২০৩	মজলপুর পং পটাস পুং	চৌধুরি গোপেন্দ্রনন্দন দাস মহাপাত্র ও আনন্দ লাল রায় ও কাশীনাথ মিত্র	২০৬৬২	২২৬১৯	আৎ ১২৮১ সাল পর্যন্ত যেরাদ ।

MIDNAPORE COLLECTORATE,

The 8th August 1876

[Government Gazette, 5th September 1876]

H L HARRISON,

Collector

কর্ম খালি ।

এক জন পেশকারের প্রয়োজন হইবাছে, মাসিক বেতন ৫০২ টাকা । মেটিব সিবিল সার্ভিস পরীক্ষা-  
তীর্ণ ব্যক্তি তৎপন্ন গ্রহণাকাজিক হইলে তাঁহার প্রার্থনাপত্রই অগ্রগণ্য হইবে । কএক জন আর্মীমেরও  
প্রয়োজন হইবাছে মাসিক বেতন ২৫২ টাকা, ক্রমশঃ বৃদ্ধি হইয়া ৩০২ টাকা পর্য্যন্ত হইবে, ডাক্তার সিরিশ্চার  
খরচ ২৮১০ টাকা দেওয়া যাইবে । উক্ত পদাভ্যাসিক ব্যক্তিরা স্বয়ং যোগ্যতাপত্রের নকল দিয়া ১৫ অক্টো-  
বরের পূর্বে চট্টগ্রামের আসিফাণ্টে মেটেলমেন্টে অফিসরের নিকট দরখাস্ত করিবেন ।

অ, সি, বীসি.

আসিফাণ্টে মেটেলমেন্টে অফিসর,

## The Hymns of the Rig-Veda, in the Samhita and Pada Text, by Professor

• F Max Müller, M.A. in two Volumes Price Rs 24 ; packing and postage, Rs 1-12

\* The Rig Veda, the oldest book of Indian literature, has very properly been made one of the principal class-books to those who study Sanskrit in the schools and colleges in India and though at present a scholar like knowledge of the Vedic hymns is in the examinations required of the more advanced students only, yet, as soon as editions, translations, grammars, and dictionaries shall have rendered the study of these ancient documents more accessible I doubt not that the time will come when no one in India will call himself a Sanskrit scholar, who cannot construe the hymns of the ancient Rishis of his country —  
*Extract from Preface*

OFFICE OF SUPDT, GOVT PRINTING, No 8, Hastings Street, Calcutta

## Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette,

FROM 1st JANUARY 1872

*Payable in advance*

For one year, without postage	Rs 10 0 0
Do, with postage	„ 12 8 0
When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the Rupee should be added for discount	

১৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের অগ্রিম  
মূল্যের হার ।

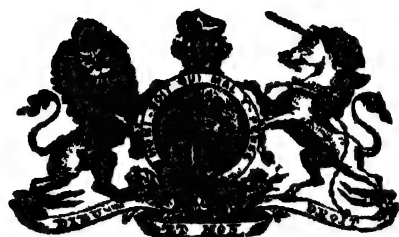
ডাকমান্দুল বিনা এক বৎসরের	১০২
ডাকমান্দুল সহ এক	১২১০

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আশ আশা মূল্যের এক২ খান ডাকের  
টিকিট ডিকোন্ট দিবার জন্য পাঠাইতে হইবে ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ৫ সেপ্টেম্বর ।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্য প্রস্তুত এড্‌ট্রস্‌ মরিস্‌ লুটস্‌  
সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল ।





# অতিরিক্ত গবর্ণমেন্ট গেজেট ।

---

TUESDAY, SEPTEMBER 5, 1876.

---

মঙ্গলবার ১৮৭৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর ।

---



## GOVERNMENT OF INDIA

## LEGISLATIVE DEPARTMENT

The following further Report of a Select Committee, together with the Bill as settled by them, was presented to the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 22nd June 1876 —

We, the undersigned Members of the Select Committee to which the Bill to extend certain

Note by the Hon ble A G Macpherson, dated 28th February 1876.  
 Proposed re-arrangement of the Bill by the Secretary, Legislative Department  
 From Government of Bombay, No 1270, dated 24th February 1876  
 From Honorary Secretary, British Indian Association, dated 8th March 1876  
 From Honorary Secretary to the Calcutta Attornies' Association, dated 4th March 1876  
 Opinion by W E B Forsyth, Esq, dated 25th February 1876  
 Remarks by the Senior Magistrate, Madras, dated 7th March 1876  
 From Government of Bengal, No 938J, dated 13th March 1876 and enclosures  
 Summary of demi official remarks by the senior Magistrates of Madras and Bombay  
 From Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, No 1773, dated 29th March 1876.  
 From Government of Madras, No 719, dated 13th April 1876, and enclosures.  
 From Government of Bombay, No 3996, dated 13th July 1875  
 From Government of Madras No 1673, dated 19th July 1875, and enclosures  
 Petition from Bombay Association, dated 18th May 1876  
 Memorial of the British Indian Association, dated 2nd June 1876  
 From Home Department, No 872J, dated 1st June 1876, and enclosures  
 Note by Hon'ble T C Hope, dated 6th June 1876  
 From Home Department, No 971J, dated 12th June 1876, and enclosures  
 From Home Department, No 981J, dated 14th June 1876, forwarding letter from Govern  
 ment of Bengal, No 3234, dated 17th November 1876  
 From Home Department, No 979J, dated 14th June 1876, forwarding letter from  
 Government of Bombay, No 2990, dated 30th September 1875, and enclosures  
 tions of 'special and local law,' 'inquiry,' 'inquired into,' 'cognizable and non-cognizable offence,'  
 'Magistrate,' 'High Court'

parts of the Code of Criminal Procedure to the Courts of the Police Magistrates in the Presidency towns was referred, have the honor to report that we have considered the Bill and the papers noted in the margin

2 We have provided (section 1) that the Bill shall come into force, not at once, but on such day as the Governor-General in Council directs by notification

3 We have defined the word 'place,' and have struck out as unnecessary the defini-

4 For the same reason we have omitted the clause relating to the salaries of Presidency Magistrates

5 We have also omitted the provision that such Magistrates shall exercise the powers which under any law may be exercised by two Justices of the Peace

6 We have struck out the clause declaring that *all* existing Magistrates of Police (honorary as well as stipendiary) shall be deemed Presidency Magistrates under the proposed Act The Local Governments will therefore have to make timely arrangements for re-appointing such of those Magistrates as they may deem fit to exercise the enhanced powers which Presidency Magistrates will possess

7 We have provided (section 11) that no punishment inflicted by a Presidency Magistrate shall exceed the punishment provided for the offence by the Penal Code or other law creating it Under the Bill, as it recently stood, a Magistrate might give two years' imprisonment for criminal trespass

8 We have struck out as unsuited to the Presidency towns the provisions authorizing the issue of process upon mere suspicion entertained by a Magistrate

9 We do not think it expedient that any previous conviction should be allowed to be proved in order to enhance punishment we have therefore (section 94) confined for this purpose previous convictions to those of offences against property, of offences relating to coin and stamps, and of the other offences enumerated in sections 2 and 4 of the Whipping Act

## ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

## ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

মমোনীত কমিটির এই আবেদনটি রিপোর্ট ও তাঁহাদের নির্দ্ধারিত আইনের পাণ্ডুলিপি ১৮৭৬ সালের জুন মাসের ২২ তারিখে ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ণমেন্ট জেনারেল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গিয়াছিল।—

কৌজদারী মোকদ্দমার কার্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের কোমন্ড অংশ রাজধানীর পোলীস মাজিস্ট্রেট সাহেবের

মাম্যবর জিহুত এ, জি, মাককরসন সাহেবের ১৮৭০ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারির সংকেপ লিপি।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগের সেক্রেটারী সাহেবের দ্বারা মৃতদ প্রকারে উক্ত পাণ্ডুলিপির পদবিবরণের প্রস্তাব।

বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৬ সালের ২৪ ফেব্রুয়ারির ১২৭০ নং পত্র।

ভারতবর্ষীয় সতাব অবৈতনিক সেক্রেটারীর ১৮৭০ সালের ৮ মার্চের পত্র।

কলিকাতার আর্টগিদের সতাব অবৈতনিক সেক্রেটারীর ১৮৭০ সালের ৪ মার্চের পত্র।

ডবলিউ, ই, বি, করসাইথ সাহেবের ১৮৭০ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারির অভিলেখ্য পত্র।

মাজিস্ট্রেটের পদজ্যেষ্ঠ মাজিস্ট্রেট সাহেবের ১৮৭০ সালের ৭ মার্চের মন্তব্য কথা।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৬ সালের ১০ মার্চের ২৩৮ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

মাজিস্ট্রেট ও বোম্বাইয়ের প্রথম মাজিস্ট্রেটদের মন্তব্য কথায় সাব।

রাজধানীর মোকদ্দমার জুজাবধারক ও প্রয়োজক সাহেবের ১৮৭০ সালের ২৯ মার্চের ১৭৭০ নং পত্র।

মাজিস্ট্রেটের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৬ সালের ১০ আপ্রিলের ৭১২ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৫ সালের ১২ জুলাইর ৩২২৬ নং পত্র।

মাজিস্ট্রেটের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৫ সালের ১০ জুলাইর ১০৭০ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

বোম্বাইয়ের সতাব ১৮৭৬ সালের ১৮ মের মন্তব্য।

ভারতবর্ষীয় সতাব ১৮৭০ সালের ২ জুনের আবেদনপত্র।

হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৭০ সালের ১ জুনের ৮৭২ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

মাম্যবর টি, সি, হোপ সাহেবের ১৮৭৬ সালের ৬ জুনের সংকেপ লিপি।

হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৭০ সালের ১২ জুনের ২৭১ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

এই ১৮৭০ সালের ১৪ জুনের ২৮১ নং পত্র ও তৎসহিত বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৫ সালের ১৭ নবেম্বরের ৩২০৪ নং পত্র।

হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৭০ সালের ১৪ জুনের ২৭১ নং পত্র ও তৎসহিত বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৫ সালের ৩০ সেপ্টেম্বরের ২২২০ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

৪। সেই কারণেও প্রসীডেন্সী মাজিস্ট্রেটদের বেতনবিষয়ক দ্বারা ত্যাগ কবিলাম।

৫। আরো কোন আইনক্রমে শাস্তিরকার্য জড়িসদের দুই জন যেহ কমতাক্রমে কার্য করিতে পারেন উক্ত মাজিস্ট্রেটদের সেইহ কমতাক্রমে কার্যকরণ বিষয়ক বিধানও ত্যাগ কবিলাম।

৬। পোলীসের অবৈতনিক ও বৈতনিক যত জন মাজিস্ট্রেট এখন আছে তাঁহাদিগকে প্রস্তাবিত আইন-মতে প্রসীডেন্সী মাজিস্ট্রেট বলিয়া জামিতে হইবে এই মর্মেব দ্বারাও ত্যাগ করিলাম। অতএব স্থানীয় গবর্ণমেন্ট উক্ত মাজিস্ট্রেটদের মধ্যে তাঁহাদিগকে প্রসীডেন্সী মাজিস্ট্রেটদের বক্তিত কমতানুসারে কার্য করিবার যোগ্য জ্ঞান করেন, সময় থাকিতে তাঁহাদিগকে পুনরায় নিযুক্ত করিবার নিয়ম করিবেন।

৭। এই আইনের পূর্ব পাণ্ডুলিপিতে যে বিধান ছিল তদনুসারে অপরাধভাবে অমধিকারপ্রবেশ করণা-পরোধের নিমিত্ত মাজিস্ট্রেট দুই বৎসর কারাদণ্ড দিতে পারিতেন। এই পাণ্ডুলিপি পর ১, ধারায় এই বিধান কবিলাম যে ‘দণ্ডবিধির আইনে কিম্বা অন্য যে আইনে যে অপরাধের কথা আছে সেই আইনে ঐ অপরাধের যে দণ্ড ধার্য হইল, প্রসীডেন্সী মাজিস্ট্রেট তদধিক দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন না।

৮। কোন মাজিস্ট্রেট সন্তোষমাত্র করিলে পরওয়ানা জারী করিতে সক্ষম হন, এই মণ্ডের বিধান বা ধানার অনুপস্থিত বলিয়া ত্যাগ কবিলাম।

৯। দণ্ডবিধি করিবার জন্য পূর্ব অপরাধ নির্ণয় হওয়ার প্রমাণ করিবার অনুমতি দেওয়া বিহিত বোধ হইল না, এই কারণে ৯ ধারায় দণ্ডবিধির অন্য কেবল সম্পত্তির বিপরীত ও মুদ্রা ও হস্তস্পর্শবিষয়ক অপরাধ, ও প্রচারদণ্ড বিষয়ক আদেশের ৩ ও ৪ ধারায় যেহ অপরাধের উল্লেখ হইল সেইহ অপরাধ পূর্ব নির্ণয় হওয়ার প্রমাণ করিবার অনুমতি দিলাম।

আদালতে প্রচলিত করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি মমোনীত কমিটি আমাদের প্রতি অর্পিত হওয়াতে আমরা সেই পাণ্ডুলিপি ও পাঠ্যলিখিত পত্রাদি বিবেচনা করিয়া, এই রিপোর্ট কবিত্তেছি।

২। এই আইন বিধিবদ্ধ হইলেই প্রচলিত না হইয়া, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্ণমেন্ট জেনারেল সাহেব জাপনপত্র প্রকাশ কবিত্তা যে দিনের আজ্ঞা করেন সেই দিনাবধি প্রচলিত হইবে, ১ ধারায় এটি বিধান কবিলাম।

৩। “স্থান” শব্দের অর্থ নির্ণয় করিলাম, এবং বিশেষ ও স্থানীয় আইন ‘অনুসন্ধান’ ‘অনুসন্ধান লওয়া’ ‘ধর্তব্য ও অধর্তব্য অপরাধ’ ‘মাজিস্ট্রেট ও ‘হাইকোর্ট’ এইহ শব্দের অর্থনির্ণয় অমান্য্যক বলিয়া ত্যাগ কবিলাম।

10 We think that a Presidency Magistrate should record the evidence in all appealable cases, i.e. as the Bill now stands, in all cases in which he inflicts a fine exceeding Rs. 200, or imprisonment for a term exceeding six months. We have altered section 115 accordingly. We have also amended the rules (section 16) relating to the record of confessions.

11 As the powers of Presidency Magistrates will be so much increased, we think that in all serious cases a formal charge should be compulsory. We therefore propose (section 116) to require a charge in all cases punishable with imprisonment for a term exceeding six months, and we have taken from the Code of Criminal Procedure, sections 126 and 127, provisions as to the time at which the charge shall be drawn up and as to explaining it to the accused.

12 We think that whenever the Magistrate inflicts imprisonment, or fine exceeding Rs. 50 (and not merely in cases which are appealable to the High Court), he should add to the final order a brief statement of the reasons for the conviction. We have provided for this in section 126.

13 We have empowered (section 146) a Presidency Magistrate to obtain, for the purposes of inquiries and trials, not only letters, but telegrams. But we have provided that when he is not the Senior Magistrate, the direction to deliver the letter or telegram required must come from the Senior Magistrate.

14 We have enabled (section 153) the Magistrate to examine the Chemical Examiner. As the latter official usually resides near at hand, there is not the same objection as there would be to calling him in the mofussil.

15 We have provided (section 158) that commissions addressed to the Magistrate of the district may be executed by such Magistrate of the first class as he appoints.

16 In the part of the Bill (sections 159—166) which relates to search-warrants, we have added sections corresponding with sections 382 and 386 of the Criminal Procedure Code.

17. We have extended (section 167) the right of appeal against convictions. As the Bill now stands, convicted persons may appeal where the Magistrate has sentenced them to imprisonment for a term exceeding six months, or to fine exceeding Rs. 200. The jurisdiction of the Magistrates without appeal will thus nearly correspond to what it is at present.

18 We see no objection to the principle of giving power to Government to appeal in case of acquittal—a principle which is recognized in the Code of Criminal Procedure. But by section 168 we have diminished, from six to two months, the period within which such appeals must be presented under the proposed Act, and we have empowered the High Court, on admitting the appeal, to order the accused to be arrested and to commit him to prison or release him on bail. In this respect the Code seems defective.

19 We have altered the section (181) relating to applications under Act X of 1875, section 147. Section 181 now provides that whenever such an application is made, the applicant shall give notice to the Public Prosecutor, &c., and that no order shall be made on the merits unless at least twenty-four hours have elapsed between the giving of the notice and the hearing.

20 We have struck out the clause giving appeals to the High Court in cases of contempt. Such cases will stand on the same footing with other decisions of Magistrates.

21 We have taken away the power to award costs as distinguished from compensation.

22 We have also struck out the power (taken from Madras Act VIII of 1868, section 1) to order the restitution of property forming the subject of a charge on which a conviction has been obtained. The matter seems to a majority of us sufficiently provided for by section 242.

১০। যে২ মোকদ্দমায় আপীল হইতে পারে অর্থাৎ উপস্থিত পাণ্ডুলিপিতে এসীডেন্সী মাজিস্ট্রেট যে সকল মোকদ্দমায় ২০০ টাকার অধিক অর্থদণ্ডের ক্ষি হয় মাসের অধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা করেন সেই সকল মোকদ্দমায় প্রমাণ লিপিবদ্ধ করা উচিত বোধ করিয়া তদনুসারে ১১৫ ধারা পরিবর্তন করিলাম। আরো অপরাধ স্বীকার করণরূপ কথা লিপিবদ্ধ করণবিষয়ক ১৬ ধারার বিধি সংশোধন করিলাম।

১১। এসীডেন্সী মাজিস্ট্রেটদের ক্ষমতা অতিরিক্তি হইবে এই কারণে বোধ হয় যে ওকতর সকল মোকদ্দমায় অভিযোগপত্র দাঁড়ায়তে লিখিতেই হইবে। তজ্জেক্ত যে অপরাধের নিমিত্ত হয় মাসের অধিক কারাদণ্ড হইতে পারে, ১১৬ ধারায় সেই অপরাধের অভিযোগপত্র লিখিতে হইবার প্রস্তাব করিলাম। এবং এই অভিযোগপত্র যে সময়ে লেখা যাইবে ও অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকট যে প্রকারে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে এই বিষয়ে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ১২৬ ও ১২৭ ধারার বিধান গ্রহণ করিলাম।

১২। যে২ মোকদ্দমায় হাই কোর্টে আপীল হইতে পারে কেবল সেই২ মোকদ্দমায় নয়, কিন্তু মাজিস্ট্রেট যখনই কারাদণ্ডের কি ৫০৭ টাকার অধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন, তখনই অপরাধ নির্ণয় করিবার কাবণেব সংক্ষিপ্ত লিপি মাজিস্ট্রেটের শেষ আজ্ঞার মধ্যে সংযোগ করিয়া দেওয়া উচিত বোধ করিয়া ১২৬ ধারায় ইহার বিধান করিলাম।

১৩। অনুসন্ধান লওয়ার ও বিচারার্থের নিমিত্ত এসীডেন্সী মাজিস্ট্রেট পত্রাদিমাত্র নয় টেলিগ্রামও আনাইতে পারেন, ১৪৬ ধারায় এই ক্ষমতা দিলাম। কিন্তু তিনি প্রধান মাজিস্ট্রেট না হইলে, প্রয়োজনমত পত্র কি টেলিগ্রাম দিবার আদেশ এই প্রধান মাজিস্ট্রেটের দিতে হইবে এই বিধান করিলাম।

১৪। ১৫৩ ধারায় মাজিস্ট্রেটের প্রতি কিম্বীষ জব্বা পবীককের পরীক্ষা লইবার ক্ষমতা দিলাম। উক্ত পবীকক সাহেব সচরাচর নিকট কোন স্থানে বাস করেন, অতএব মকঃসলে তাঁহাকে আহ্বান করিবার যে আপত্তি হইতে পারে রাজধানীতে সেই আপত্তি নাই।

১৫। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নামে কমিশ্যন দেওয়া গেলে তিনি প্রথম শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রেটকে নিযুক্ত করেন ১৫৮ ধারার তাহার দ্বারা এই কমিশ্যনমতে কার্য সাধন হইবার বিধান করিলাম।

১৬। পাণ্ডুলিপি যে ভাগে তলাশী পরওয়ানার কথা আছে তৎসংক্রান্ত ১৫৯ অবধি ১৬৬ পর্যন্ত ধারায় ফৌজদারী মোকদ্দমার বিধানের আইনের ৩৮২ ও ৩৮৬ ধারায় অনুযায়ি কএক ধারা সংযোগ করিয়া দিলাম।

১৭। অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার উপর ১৬৭ ধারায় আপীল করিবার বিধান করিলাম। উপস্থিত পাণ্ডুলিপিতে কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইয়া মাজিস্ট্রেট তাহার হয় মাসের অধিক কারাদণ্ডের কিম্বা ২০০৭ টাকার অধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলে এই ব্যক্তি আপীল করিতে পারিবেন। ইহাতে আপীল বিমা মাজিস্ট্রেটদের যে বিচারাপিত্য আছে তাহা প্রায় এইক্ষণকার প্রচলিত বিধির ন্যায় থাকিবে।

১৮। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষ করা গেলে গবর্ণমেন্টের প্রতি আপীল করিবার ক্ষমতা প্রদানের মূল নিয়ম বিষয়ে আমাদের আপত্তি নাই। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনে সেই নিয়ম স্বীকৃত হইয়াছে। কিন্তু প্রস্তাবিত আইনমতে উক্ত প্রকারের আপীল উপস্থিত করিবার মিয়াদ ১৬৮ ধারাক্রমে ছয় মাসহইতে দুই মাস পর্যন্ত কমাইয়া দিলাম, এবং হাই কোর্ট আপীল গ্রাহ্য করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ধরিয়া কারাগারে অর্পণ করিতে কিম্বা হাজির জামীন লইয়া ছাড়িয়া দিতে পারিবেন, এই বিধান করিলাম। উক্ত ফৌজদারী আইনে এই বিষয়ের অভাব আছে।

১৯। ১৮৭৫ সালের ১০ আইনের ১৪৭ ধারামতে প্রার্থনাপত্র বিষয়ক ১৮১ ধারা পরিবর্তন করিলাম। এই ধারার এইক্ষণকার বিধান এই যে, তৎক্ষণ প্রার্থনা করা গেলে রাজকীয় অভিযুক্ত প্রভৃতির নিকট প্রার্থকের মোটিস দিতে হইবে, এবং এই মোটিস দেওয়ার ও মোকদ্দমা গ্রহণ করিবার মধ্যে মূলকম্পে চক্ষিণ ঘণ্টা ব্যবধান না থাকিলে দোষ ওণের উপর কোন আজ্ঞা করা যাইবে না।

২০। অনজ্ঞাসম্পর্কীয় মোকদ্দমায় হাই কোর্টে আপীল করিবার অনুমতিস্বত্বক ধারা উঠাইয়া দিলাম। এই মোকদ্দমার পক্ষে মাজিস্ট্রেটের অন্য২ নিষ্পত্তির তুল্য কার্য হইবে।

২১। হানি পূরণস্বরূপ যে খরচা নয় এমন খরচার আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা উঠাইয়া দিলাম।

২২। সম্পত্তির বিষয়ে অভিযোগ হইয়া অপরাধ নির্ণয় হইলে সেই সম্পত্তি ফিরিয়া দিবার আজ্ঞা স্বত্বের ক্ষমতা বিষয়ক যে বিধান মাল্লাজের ১৮৬৮ সালের ৮ আইনের ১৫ ধারাহইতে গৃহীত হইয়াছিল তাহা ত্যাগ করিলাম। আমাদের অধিকাংশ ব্যক্তি বোধ করেন যে, ১৪২ ধারায় তদ্বিষয়ের প্রভূত বিধান আছে।

23 The Bill in many cases required that a seal be affixed to warrants, charges, and decisions. We see no practical advantage in these requirements and have therefore struck them out.

24 We have provided (section 232) that the sections relating to security for good behaviour shall not apply to European British subjects in cases where they may be dealt with under the European Vagrancy Act.

25 We have found it expedient to re-arrange the Bill. As last published, it closely followed the order of the present Code of Criminal Procedure, which order may for our purpose be usefully altered.

We have therefore divided the Bill into four Parts and twenty-one Chapters, arranged as follows —

Part I contains the usual preliminary matter, and a chapter dealing with the constitution and powers of the Presidency Magistrates' Courts.

Part II treats of an ordinary case from its inception to execution. It deals successively with the following subjects: the place of inquiry, complaints, prosecutions in certain cases, summons, warrant, bail, inquiry into cases triable by the High Court, the charge, trial of cases, evidence, appeals, execution.

Part III relates to special proceedings and treats of the following subjects: criminal lunatics, contempts, security for keeping the peace, security for good behaviour, restoring possession of immoveable property, maintenance of wives and children.

Part IV contains some miscellaneous matters. It treats, for instance, of offences against the Railway, Telegraph, Post Office and Arms Acts. It provides for references of questions of law to the High Court, for the disposal of property respecting which an offence has been committed, for the payment of the expenses of complainants and witnesses, for giving information of certain offences, and for assisting the Magistrates and the Police to prevent a breach of the peace, to suppress a riot, and to take a person whose arrest is authorized.

26 We have found it expedient to make a number of amendments in the wording of the sections taken from the Code of Criminal Procedure.

27 We have been urged to extend to the Presidency Towns Chapter XXXIX (as to Local Nuisances) of the Code of Criminal Procedure. But we think that the matter is more properly provided for by the local Municipal Acts.

28 We think that the Bill has been so altered that it should be republished, and we accordingly recommend that it be republished in the *Gazette of India*, in the *Calcutta Gazette*, the *Fort St. George Gazette*, and the *Bombay Government Gazette*, and that its further consideration be stayed until the Council re-assembles in Calcutta.

T C HOPE

A HOBHOUSE

E C BAYLEY

JOHN INGLIS

F R COCKERELL

The 14th June 1876

২৩। পাণ্ডুলিপির অনেক স্থলে পৰৱৰ্ত্তমান ও অভিযোগপত্রে ও নিষ্পত্তিপত্রে মোহৰ দিবার আদেশ হই-  
যাছে। ইহাতে কার্য্যপক্ষে কোন লাভ দৃষ্ট না হওয়াতে এই আদেশ ত্যাগ কৰিলাম।

২৪। ২৫২ ধাৰায় এই বিধান কৰিলাম যে২ স্থলে ইউৰোপীয় ব্ৰিটনীয় প্রজাদিগকে লইয়া ইউৰোপীয়  
ভ্রমণকারি ব্যক্তি বিষয়ক আইনমতে কার্য্য হইতে পাবে, সেই২ স্থলে তাহাদের প্রতি সদাচরণের নিমিত্ত জামিন  
লওয়ার বিধান বৰ্ত্তিবে না।

২৫। এই পাণ্ডুলিপি লিখিবার নূতন নিয়ম করা বিহিত দৃষ্ট হইল। ইহাব পূৰ্ব্ব পাণ্ডুলিপিতে ফৌজদারী  
মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনমতে পদ সঙ্কলন হইয়াছিল। তাহা পরিবৰ্ত্তন করিলে আমাদের কার্য্যপক্ষে  
ফল দৰ্শিতে পারে।

অতএব এই পাণ্ডুলিপি চাবি ভাগে ও একবিংশ অধ্যায়ে বিভাগ করিয়া এইরূপে শ্রেণীবদ্ধ কৰিলাম,—

প্রথমভাগে বীতিমতে পাবিভাষিক বিষয়ক এবং প্রসিডেন্সী মাজিষ্ট্রেটদের আদালতের সংস্থিতি ও ক্ষমতা  
বিষয়ক একটি অধ্যায় আছে।

দ্বিতীয় ভাগে সাধারণ মোকদ্দমার আরম্ভাবধি নিষ্পত্তি পর্য্যন্ত সকল কথা আছে। তন্মধ্যে ক্রমান্বয়ে এই২  
বিষয়ের বিধান হইল।—অনুসন্ধান লওয়ার স্থান। মালিশ। কোন২ স্থলে অভিযোগ। সমন। ওয়ারন্ট।  
হাজিরজামিন। হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমায় অনুসন্ধান লওন। অভিযোগপত্র। মোকদ্দমার বিচার।  
প্রমাণ। আপীল। আজ্ঞা সাধন।

তৃতীয় ভাগে বিশেষ আনুষ্ঠানিক কার্য্যের কথা আছে ও তন্মধ্যে এই২ বিষয়ের বিধি হইল,—ক্ষিপ্তমনা  
অপরাধ। অবজ্ঞা। শাস্তিভঙ্গ না করিবার জামীন। সদাচরণের জামীন। স্থাবর সম্পত্তির অধিকার ফিরিয়া  
দেওন। স্ত্রী সন্তানাদির ভরণপোষণ।

চতুর্থ ভাগে বিবিধ বিষয়ের কথা আছে। যথা, রেলওয়ে ও টেলিগ্রাফ ও ডাকঘর ও অস্ত্র গুল্লুবিষয়ক আই-  
নের বিপৰীত অপরাধ সম্পর্কীয় বিধি। হাই কোর্টে আইনঘটিত প্রশ্ন অর্পণ করণ বিষয়ক, ও যে সম্পত্তি  
লহা অপরাধ করা গিয়াছে, তাহা প্রয়োগকরণবিষয়ক, ও অভিযোক্তাব ও সাক্ষীদের খবচ দেওনবিষয়ক, ও  
কোন২ অপরাধের সন্ধান জ্ঞাতকরণবিষয়ক, ও শাস্তিভঙ্গ না হইবার ও হজ্জামা নিবারণ করিবার, ও যে ব্যক্তিকে  
ধরিবার অনুমতি হইয়াছে তাহাকে ধরিয়া লইবার নিমিত্ত মাজিষ্ট্রেটদের ও পোলোসের সাহায্য করিবার বিধান  
আছে।

২৬। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনহইতে যে২ ধাৰা গৃহীত হইয়াছে তাহার অনেক শব্দ  
পরিবৰ্ত্তন করা বিহিত বোধ হইল।

২৭। স্থানবিশেষের অনিষ্টজনক বিষয়ের যে২ বিধি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৯  
অধ্যায়ে আছে নানা বাজধানীর প্রতিও তাহা বৰ্ত্তাইতে আমাদিগকে অনুবোধ হইয়াছে। কিন্তু স্থান বিশেষের  
মুনিসিপল আইনের মধ্যে সেই২ বিষয়ের বিধান থাকা শ্রেয় বোধ হইল।

২৮। পাণ্ডুলিপির অনেক পরিবৰ্ত্তন হওয়াতে তাহা পুনরায় প্রকাশ করা উচিত বোধ হইল। এই কারণে  
উত্তরা গেজেটে ও কলিকাতা গেজেটে ও মাস্তাজের গেজেটে ও বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্ট গেজেটে তাহা পুনরায়  
প্রকাশ করা যার ও কলিকাতার মস্ত্রিসভাব পুনরাধিবেশন না হওন পর্য্যন্ত তাহার পুনর্বিবেচনা স্থগিত করা যার  
এই পরামর্শ দিলাম।

টি, সি, ছোপ।

এ, হবছোস।

ই, সি, বেলি।

জান ইন্ডলিস।

এফ, আর, কাক্রে"।



No V  
THE PRESIDENCY MAGISTRATES'  
BILL, 1876

CONTENTS

PREAMBLE

CHAPTER I  
PRELIMINARY

SECTION

- 1 Short title  
Commencement
- 2 Repeal of Acts
- 3 Saving of powers under local laws
- 4 Matters indicated in second schedule
- 5 Pending cases
- 6 Definitions

CHAPTER II

CONSTITUTION AND POWERS OF THE PRESIDENCY  
MAGISTRATES' COURTS

- 7 Establishment of Presidency Magistrates' Courts
- 8 Appointment of Presidency Magistrates  
Presidency Magistrates to be Justices of the Peace  
Local limits of their jurisdiction  
Bombay Court of Petty Sessions
- 9 Appointment and powers of Chief Magistrate
- 10 References in Acts to Magistrates of Police
- 11 Sentences which Presidency Magistrates may pass
- 12 Imprisonment in default of payment of fine  
Proviso as to cases decided by Magistrate
- 13 Sentence in cases of simultaneous conviction of several offences
- 14 Offences under enactments not specifying Court authorized to try
- 15 Offence committed in Magistrate's presence
- 16 Power to record statements and confessions
- 17 Power to compel restoration of abducted females

৫ নম্বর।

প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট বিবরণক ১৮৭৬  
নালের আইনের পাণ্ডুলিপি।

মুদ্রাপত্র।

হেতুবাদ।

প্রথম অধ্যায়।  
পরিভাষা।

ধার।

- ১। সংক্ষেপ নামের কথা।  
যে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।
- ২। যে আইন রদিত হইল তাহার কথা।
- ৩। স্থানীয় আইনক্রমে যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহা প্রবল থাকিবার কথা।
- ৪। দ্বিতীয় তফসীলের উল্লিখিত বিষয়ের কথা।
- ৫। যে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহার কথা।
- ৬। অর্থের কথা।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটদের আদালতের সংস্থাপন  
ও ক্ষমতাবিষয়ক বিধি।

- ৭। প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটদের আদালত সংস্থাপনের কথা।
- ৮। প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট নিযুক্ত করিবার কথা।  
প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের শাস্তিরক্ষার্থ জজিস হইবার কথা।  
উাহাদের বিচারার্থীন স্থানের সীমার কথা।  
বোম্বাইয়ের পেটি সেশন আদালতের কথা।
- ৯। প্রধান মাজিস্ট্রেটের নিয়োগের ও ক্ষমতাব কথা।
- ১০। কোন আইনে পোলীসের মাজিস্ট্রেট এই শব্দের উল্লেখ হইলে তদ্বিষয়ের কথা।
- ১১। প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটেরা যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারেন তাহার কথা।
- ১২। অর্থদণ্ডের টাকানা দেওয়া প্রযুক্ত কারাদণ্ডের কথা।  
মাজিস্ট্রেটদের নিষ্পত্তি করা মোকদ্দমাবিষয়ক উপবিধি।
- ১৩। এককালে অনেক অপরাধ নির্ণয় হইলে দণ্ডের কথা।
- ১৪। আইনমতে যে আদালতের যে অপরাধের বিচার করিতে হইবে ইহা নির্দেশ না হইলে ঐ অপরাধের কথা।
- ১৫। মাজিস্ট্রেটের সম্মুখেই অপরাধ করা গেল তাহার কথা।
- ১৬। উক্তি ও অপরাধস্বীকার লিখিয়া রাখিবার ক্ষমতাব কথা।
- ১৭। অপকৃত্য স্ত্রীকে অগোপ্যেই কিরিয় দেওনের ক্ষমতাব কথা।

## CHAPTER III

## THE PLACE OF INQUIRY AND TRIAL

## SECTIONS

18 Place for inquiry and trial of offence

19 Accused triable in district where act done,  
or where consequence ensues20 Place for trial where act is offence by reason  
of relation to other offence21 Place for inquiry or trial where scene of  
offence is uncertain,  
or offence not committed in one district only,  
or offence is continuing,  
or consists of several acts in different  
districts.

Offence committed on journey or voyage

22 Being a thug or dacoit  
Escaping from custody  
Criminal misappropriation and criminal  
breach of trust  
Murder as a thug, dacoity, or dacoity with  
murder  
Stealing cattle23 High Court to decide, in case of doubt,  
district where inquiry shall take place24 Effect, on sentence, of holding investigation,  
inquiry or trial in wrong district

## CHAPTER IV

## OF COMPLAINTS TO A PRESIDENCY MAGISTRATE

## SECTIONS

25 When Presidency Magistrate may take  
cognizance of offences

26 Who may make complaints.

27 Process to compel appearance.

28 Jurisdiction given by complaint

29 Complaint or sanction required in certain  
cases30 Magistrate to examine complainant  
Effect of omission

31 Postponement of issue of process

32 Dismissal of complaint

33 Issue of process.

34 When summons may issue

## তৃতীয় অধ্যায়।

অনুসন্ধান লওয়ার ও বিচার করিবার স্থানবিষয়ক বিধি।  
ধারা।১৮। অনুসন্ধান লওয়ার ও বিচার করিবার স্থানের  
কথা।১৯। যে জিলার জিরা করা যায় ও যে জিলার  
জিয়ার কল প্রকাশ হয় ইহার একতর  
জিলার অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইতে  
পারিবার কথা।২০। অন্য অপরাধের সহিত সম্বন্ধযুক্ত প্রযুক্ত  
কোন জিরা অপরাধ হইলে বিচারস্থানের  
কথা।২১। অপরাধ যে স্থানে করা গেল তাহা নিশ্চয় না  
হইলে,

কিন্তু কেবল এক জিলার করা না গেলে,

কিন্তু অপরাধ ক্রমাগত করা গেলে,

কিন্তু তির্যক জিলার অনেক কার্য লইয়া  
অপরাধ হইলে অনুসন্ধান লইবার ও  
বিচার করিবার স্থানের কথা।কিন্তু পথে কি যাত্রাকালে অপরাধ করা  
গেলে তাহার কথা।

২২। ঠগ ডাকাইত হওয়াপরাধের কথা।

হেফাজত হইতে পলাইবার কথা।

অপরাধভাবে ত্রাবোর অবিহিত ব্যবহারের  
ও অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতার কথা।ঠগ হইয়া হত্যাকরণের কি দস্যুতার কি  
হত্যাসহিত দস্যুতার কথা।

পশুচুরির কথা।

২৩। কোন জিলায় অনুসন্ধান লওয়া যাইবে ইহার  
সন্দেহ হইলে হাই কোর্টের দ্বারা তাহা  
নির্ণয় হইবার কথা।২৪। অনুপযুক্ত জিলার তদন্ত কি অনুসন্ধান লওয়া  
গেলে কি বিচার হইলে দণ্ডাজ্ঞা পক্ষে  
তাঁহাব ফলের কথা।

## চতুর্থ অধ্যায়।

প্রিসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের নিকট নালিশবিষয়ক বিধি।  
ধারা।২৫। প্রিসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট যে স্থলে অপরাধের  
নালিশ গ্রাহ্য করিতে পারেন তাহার  
কথা।

২৬। নালিশ করিতে কে পারে ইহার কথা।

২৭। উপস্থিত করাইবার পরওয়ানার কথা।

২৮। নালিশ হওয়া দ্বারা বিচারার্থপত্র হওয়ার  
কথা।২৯। স্থলবিশেষে নালিশ করিবার কি অনুমতি  
পাইবার প্রয়োজনের কথা।৩০। বাদির পরীক্ষা মাজিস্ট্রেটের লগনের কথা।  
ক্রটির ফলের কথা।

৩১। পরওয়ানা দেওয়া স্থগিত রাখার কথা।

৩২। নালিশ ডিসমিস করিবার কথা।

৩৩। পরওয়ানা দিবার কথা।

৩৪। যে স্থলে সমন দেওয়া যাইবে তাহার কথা।

**Sections**

35. Where warrant or summons may issue on complaint  
 36 Warrant to arrest, if summons not obeyed  
 37 Magistrate may dispense with personal attendance of accused

**CHAPTER V****OF PROSECUTIONS IN CERTAIN CASES**

- 38 Prosecutions for offences against the State  
 39 Prosecution of Judges and public servants

**Power of Government as to prosecution****Definitions of 'Government,' 'Judge,' and 'Public servant'**

- 40 Prosecution for contempt of the lawful authority of public servants  
 41 Sanction to prosecution for certain offences against public justice  
 42. Sanction to prosecution for certain offences relating to documents given in evidence  
 43 Nature of sanction necessary  
 44 Procedure in cases mentioned in section 40, 41 or 42  
 45 Prosecution for adultery  
 Prosecution for enticing away married woman  
 46 Application to be deemed a complaint

**CHAPTER VI****OF THE SUMMONS AND WARRANT**

- 47 Form of summons  
 48 Summons how served  
 49 Service when accused cannot be found  
 Service on servants of Government and Railway Companies  
 50 Service of summons outside Presidency Towns  
 51 Proof of service in such cases and when server not present  
 52 Provisions applicable to all summonses under Act  
 53 Issue of warrant in addition to summons

ধারা।

- ৩৫। নালিশ হইলেই যে স্থলে ওয়ারেন্ট বা সমন বাহির হইতে পারিবে তাহার কথা।  
 ৩৬। সমনমতে না আইলে ধরিবার ওয়ারেন্টের কথা।  
 ৩৭। অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত না হইবার অনুমতি দিতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার কথা।

**পঞ্চম অধ্যায়।****স্থলবিশেষে অভিযোগবিষয়ক বিধি।**

- ৩৮। রাজবিকল্প অপরাধের অভিযোগের কথা।  
 ৩৯। বিচারকর্তাদের ও রাজকীয় কার্যকারকদের নামে অভিযোগের কথা।  
 অভিযোগ সম্পর্কে গবর্নমেন্টের ক্ষমতার কথা।  
 'গবর্নমেন্ট' 'জজ' ও 'রাজকীয় কার্যকারক' এই শব্দের অর্থনির্ণায়ক কথা।  
 ৪০। রাজকীয় কার্যকারকদের আইনসিদ্ধ ক্ষমতার অবজ্ঞাবিষয়ক অভিযোগের কথা।  
 ৪১। সাধারণের পক্ষে ন্যায় বিচারের কোন অপরাধেত্বক অভিযোগের অনুমতির কথা।  
 ৪২। দলীল প্রমাণস্বরূপ দেওয়া গেলে তৎসম্পর্কীয় কোন অপরাধের অভিযোগের অনুমতির কথা।  
 ৪৩। যে প্রকারের অনুমতি পাওয়া আবশ্যিক তাহার কথা।  
 ৪৪। ৪০ ও ৪১ ও ৪২ ধারার লিখিত স্থলে কার্য-প্রণালীর কথা।  
 ৪৫। ব্যভিচারের অভিযোগের কথা।  
 বিবাহিতা স্ত্রীকে ভুলাইয়া হরণ করিবার অভিযোগের কথা।  
 ৪৬। প্রার্থনাপত্র নালিশ বলিয়া জ্ঞান করিবার কথা।

**ষষ্ঠ অধ্যায়।****সমনের ও ওয়ারেন্টের বিধি।**

- ৪৭। সমন লিখিবার কথা।  
 ৪৮। সমন যে প্রকারে জারী করিতে হইবে তাহার কথা।  
 ৪৯। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে না পারিলে সমন জারীর কথা।  
 গবর্নমেন্টের ও রেলওয়ে কোম্পানির কার্যকারকের নামে সমন দিবার কথা।  
 ৫০। রাজধানীর বহির্ভূত স্থানে সমন জারী করিবার কথা।  
 ৫১। তদ্রূপ স্থলে ও যে ব্যক্তি সমন জারী করেন তিনি উপস্থিত না থাকিলে সমন জারী হওয়ার প্রমাণের কথা।  
 ৫২। উক্ত বিধান এই আইনমত সকল সমনের প্রতি খাটিবার কথা।  
 ৫৩। সমনভিন্ন পরওয়ানাও বাহির করিবার কথা।

## SECTION ১

- 54 Summons or warrant for apprehension of person within jurisdiction for offence committed beyond
- 55 Magistrate's procedure on arrest, under his own warrant, for offence committed out of his jurisdiction
- 56 Form of warrant  
Force of warrant of arrest
- 57 Fees for summonses and warrants  
Power to remit fees
- 58 When Magistrate may direct bail to be taken  
Recognizance to be forwarded
- 59 Warrants to whom directed
- 60 Warrant to several persons
- 61 Execution of warrant by Police-officer other than the one addressed
- 62 Magistrate issuing warrant may superintend its execution
- Arrest in presence of Magistrate.
- 63 Where warrant may be executed
- 64 Execution of warrant outside issuing Magistrate's jurisdiction
- 65 Procedure on execution of warrant outside issuer's jurisdiction
- 66 Magistrate and Police officer
- 67 Proclamation for person absconding  
Proclamation how published.
- Evidence of publication
- 68 Attachment of property of person absconding.
- 69 Restoration of forfeited property

## CHAPTER VII

## OF BAIL

- 70 Custody of person arrested  
When bail shall be taken
- 71 When bail shall not be taken
- When bail may be taken
- Warrant for intermediate custody.

## ধারা ।

- ৫৪। তাঁহার বিচার্য্যধীন স্থানের বাহিরে অপরাধ করা গেলে তদ্বোধে অপরাধির নামে সমন কি তাহাকে ধরিত্তা আনিবার পরওয়ানা দিবার কথা ।
- ৫৫। মাজিস্ট্রেটের বিচার্য্যধীন স্থানের বাহিরে অপরাধ করা গেলে তাঁহার পরওয়ানা-মতে অপরাধি ধৃত হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা ।
- ৫৬। ওয়ারন্ট লিখিবার পাঠেব কথা ।  
ধৃত কবিবার ওয়ারন্টের কথা ।
- ৫৭। সমনের ও ওয়াবন্টেব জন্যে ফীর কথা ।  
ফী ফরা করিবার কমতার কথা ।
- ৫৮। মাজিস্ট্রেট যে স্থানে হাজিরজামিন লইবার আজ্ঞা করিতে পাবে তাহার কথা ।  
জামিনীপত্র পাঠাইবার কথা ।
- ৫৯। যাহাব নামে ওয়ারন্ট দিতে হইবে তাহার কথা ।
- ৬০। অনেক লোককে ওয়ারন্ট দিবার কথা ।
- ৬১। পোলীসের যে কর্ম্মকারকে ওয়ারন্ট দেওয়া যায় তদ্বিত্ত কোম কর্ম্মকারকের দ্বারা তাহা জারী করিবার কথা ।
- ৬২। যে মাজিস্ট্রেট ওয়ারন্ট দেন তাঁহার ঐ ওয়ারন্ট জারীর কার্য্য স্বয়ং তত্ত্বাবধারণ করিবার কথা ।  
মাজিস্ট্রেটের সাক্ষাতে ধরিবার কথা ।
- ৬৩। ওয়ারন্ট যে স্থানে জারী হইতে পারিবে তাহার কথা ।
- ৬৪। মাজিস্ট্রেটের বিচার্য্যধীন স্থানের বহির্ভূত স্থানে ওয়ারন্ট জারী করিবার কথা ।
- ৬৫। যিনি ওয়ারন্ট দিলেন তাঁহার এলাকার বহির্ভূত স্থানে ওয়ারন্ট জারী হইলে কার্য্য প্রণালীর কথা ।
- ৬৬। মাজিস্ট্রেটের ও পোলীসের কর্ম্মকারকের কথা ।
- ৬৭। পলাতক ব্যক্তির নিমিত্ত ঘোষণার কথা ।  
ঘোষণাপত্র যেভাবে প্রকাশ করা যাইবে তাহার কথা ।  
প্রকাশ হইবার প্রমাণের কথা ।
- ৬৮। পলাতক ব্যক্তির সম্পত্তি জব্দ করিবার কথা ।
- ৬৯। রাজহৃত সম্পত্তি কিরিত্তা দিবার কথা ।

## সপ্তম অধ্যায় ।

## হাজিরজামিনবিষয়ক বিধি ।

- ৭০। ধৃত ব্যক্তির রক্ষণের কথা ।  
যে স্থলে হাজিরজামিন লইতে হইবে তাহাব কথা ।
- ৭১। যে স্থলে হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না তাহার কথা ।  
যে স্থলে লওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা ।  
ইতিমধ্যে হেফাজতে রাখিবার পরওয়ানার কথা ।

## SECTIONS.

72. Recognizance of accused and sureties.
73. Discharge on bail.
- 74 Admission to bail after failure in first instance
- 75 Power to order sufficient bail when that first taken is insufficient.
- 76 Discharge of sureties.
- 77 Procedure to compel payment of penalty by accused.
- 78 Procedure to compel payment of penalty by sureties
- 79 In what cases powers given by sections 77 and 78 may be exercised
- Remission of part of penalty.
- 80 Deposit instead of bail

## CHAPTER VIII

## OF INQUIRY INTO CASES TRIABLE BY THE HIGH COURT

- 81 Procedure in preliminary inquiries
82. Examination of complainant and witnesses for prosecution
83. Examination to be in presence of accused
- Procedure in inquiries preliminary to commitment
- Accused may examine, cross-examine and re examine
- 84 Examination of accused how recorded
- 85 Power of Magistrate to summon and examine any person
- 86 Adjournment of inquiry and remand
- 87 When accused person to be discharged
- 88 When accused to be committed for trial
- 89 Framing of charge on which accused is to be tried before High Court
- Form of commitment
- Charge, &c, to be forwarded to High Court
- Commitment when to be notified
- 90 Charge to be explained, and copy furnished, to accused

ধার।

- ৭২। অভিযুক্ত ব্যক্তির ও প্রতিভূদের প্রতিজ্ঞাপত্র।
- ৭৩। জামিন দিলে মুক্ত হওয়ার কথা।
- ৭৪। প্রথমে উপযুক্ত জামিন দিতে না পারিলে পঞ্চাৎ লইবার কথা।
- ৭৫। প্রথমে যে হাজিরজামিন লওয়া যায় তাহা প্রচুর না হইলে প্রচুর জামিন দিবার আজ্ঞার কথা।
- ৭৬। প্রতিভূদের মুক্ত হওয়ার কথা।
- ৭৭। অভিযুক্ত ব্যক্তির দণ্ড দেওয়াইবার কার্য-প্রণালীর কথা।
- ৭৮। প্রতিভূদের দণ্ড দেওয়াইবার কার্য-প্রণালীর কথা।
- ৭৯। ৭৭ ও ৭৮ ধারার দণ্ড কমতাক্রমে যেহেতু কার্য হইতে পারে তাহার কথা।
- দণ্ডের একাংশ ক্ষমা করিবার কথা।
- ৮০। হাজিরজামিনের পরিবর্তে টাকা দিবার কথা।

## অষ্টম অধ্যায়।

হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার অনুসন্ধান লগুন বিষয়ক বিধি।

- ৮১। প্রথমস্থানে অনুসন্ধান লওয়ার কার্য-প্রণালীর কথা।
- ৮২। বাদির ও তৎপক্ষ সাক্ষীদের পরীক্ষা লগুনের কথা।
- ৮৩। অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষাতে পরীক্ষা লইবার কথা।
- অর্পণ করিবার পূর্বে অনুসন্ধান লওয়াব কার্য-প্রণালীর কথা।
- অভিযুক্ত ব্যক্তির পবীক্ষা ও কুট পবীক্ষা ও পুনঃপবীক্ষা করিতে পারিবার কথা।
- ৮৪। অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্য যেভাবে লিপিবদ্ধ হইবে তাহার কথা।
- ৮৫। সমন করিয়া কোন ব্যক্তির পরীক্ষা লইতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাব কথা।
- ৮৬। অনুসন্ধানের কার্য স্থগিত রাখিয়া ব্যক্তিকে ফিরিয়া পাঠাইবার কথা।
- ৮৭। যে স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে তাহার কথা।
- ৮৮। যে স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচারার্থে সমর্পণ করিতে হইবে তাহার কথা।
- ৮৯। যে অভিযোগপত্রমতে হাই কোর্টের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে তাহার কথা।
- সমর্পণ পত্র লিখিবার পাঠের কথা।
- অভিযোগপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টে পাঠাইবার কথা।
- সমর্পণ করিবার নোটিস যে সময়ে দিতে হইবে তাহার কথা।
- ৯০। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অভিযোগ বুঝাইয়া দিবার ও অভিযোগপত্রের নকল দিবার কথা।

**SECTIONS**

- 91 List of witnesses for defence on trial before High Court  
Further list  
Power to summon supplementary witnesses
92. Summons to witnesses when accused person is to be committed
- 93 Recognizances of complainants and witnesses  
Detention in custody in case of refusal to attend or to execute recognizance

**CHAPTER IX****OF THE CHARGE***Form of Charges*

- 94 Charge to state offence  
  
Specific name of offence sufficient description  
How stated where offence has no specific name  
What implied in charges  
  
Language of charge  
  
Previous conviction when to be set out
- 95 Particulars as to time, place, and person
- 96 When manner of committing offence must be stated
- 97 Forms in schedule
- 98 Effect of errors
- 99 Prisoner may apply for amendment

- 100 Magistrate may alter charge
- 101 When trial may proceed immediately after alteration
- 102 When new trial may be directed or trial suspended  
Adjournment
- 103 Recall of witnesses when charge altered
- 104 Stay of proceedings if prosecution of offence in altered charge require previous sanction

*Joinder of Charges.*

- 105 Separate charges for distinct offences
- 106 More offences than one of same kind may be charged within a year of each other

ধারা ।

- ৯১। হাই কোর্টে বিচারকালে প্রতিবাদের সপক্ষে সাক্ষীদের কর্তব্যের কথা।  
অন্য ব্যক্তিদের নাম নির্বচনের কথা।  
পরিশিষ্ট সাক্ষিদিগকে সমন করিবার ক্ষমতার কথা।
- ৯২। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে হইলে সাক্ষিদিগকে সমন করিবার কথা।
- ৯৩। অভিযোগাদেব ও সাক্ষিদের প্রতিজ্ঞাপত্রের কথা।  
উপস্থিত হইতে কি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিতে সম্মত না হইলে হেফাজতে থাকিবার কথা।

**নবম অধ্যায়।****অভিযোগবিষয়ক বিধি।****অভিযোগপত্রের পাঠ।**

- ৯৪। অভিযোগপত্রে অপরাধ নির্দিষ্ট করিবার কথা।  
অপরাধের বিশেষ নাম লেখাই উপযুক্ত বর্ণনা জ্ঞান হওয়াব কথা।  
অপরাধের নাম নিরূপণ না হইলে যেরূপে বর্ণনা হইবে তাহার কথা।  
অভিযোগপত্রদ্বারা যাহা বুঝা যাইবে তাহার কথা।  
অভিযোগপত্র যে ভাষায় লেখা যাইবে তাহার কথা।  
পূর্ব নির্ণীত অপরাধ যে সময়ে লিখিতে হইবে তাহার কথা।
- ৯৫। সময়ের ও স্থানের ও ব্যক্তির বিশেষ কথা।
- ৯৬। অপরাধ যে একাবে করা গিয়াছিল এই কথা যে স্থলে লিখিতে হইবে তাহার কথা।
- ৯৭। তফসীলের পাঠের কথা।
- ৯৮। ভ্রমের কলের কথা।
- ৯৯। সংশোধন করিবার প্রার্থনা করিতে প্রতিবাদির ক্ষমতার কথা।
- ১০০। অভিযোগপত্র পরিবর্তন করিতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাব কথা।
- ১০১। সংশোধন হইলেই যেহেতু স্থলে বিচারের কার্য চলিতে পারে তাহার কথা।
- ১০২। যে স্থলে নূতন বিচারের আজ্ঞা কিম্বা বিচার স্থগিত হইতে পারিবে তাহার কথা।  
দিনান্তর নিরূপণের কথা।
- ১০৩। অভিযোগ পরিবর্তন করা গেলে সাক্ষিদিগকে পুনশ্চ ডাকিতে পারিবার কথা।
- ১০৪। পরিবর্তিত অভিযোগপত্রের লিখিত অপরাধের মোকদ্দমা চালাইবার নিষিদ্ধ অনুমতির প্রয়োজন হইলে স্থগিত করিবার কথা।

অভিযোগ সংযোগ করিবার কথা।

- ১০৫। ভিন্ন অপরাধের ভিন্ন অভিযোগের কথা।
- ১০৬। এক প্রকারের অপরাধ দুই কি অধিকবার করিবার অভিযোগ এক বৎসরের মধ্যে হইতে পারিবার কথা।



## SECTIONS

107. I — Trial of more than one offence

II — One offence falling within two definitions

III — Acts severally constituting more than one offence, but collectively coming within one definition

108 Where it is doubtful what offence has been committed

109 When a person is charged with one offence, he can be convicted of another

110 When offence proved included in offence charged.

111 What persons may be charged jointly

112 Withdrawal of remaining charges, on conviction on one of several charges

*Previous Acquittals or convictions*

113 Person once convicted or acquitted not to be tried for same offence

## CHAPTER X

OF THE TRIAL OF CASES BY PRESIDENCY  
MAGISTRATES

114 Cases may be tried summarily

115 Record of evidence

116 Charge when dispensed with

## Charge when necessary

117 Effect on proceedings of defect in complaint or process

118 Dismissal or adjournment on non appearance of complainant

119 Procedure on appearance of parties

120 Conviction on admission of truth of complaint

121 Procedure when no such admission is made

122 Procedure on examining accused

123 Adjournment

124 Compensation to person groundlessly given in charge or complained against

ধারা ।

১০৭ । ১।—তুই কি তদধিক অপরাধের বিচারের কথা ।

২।—এক অপরাধ তুই অর্ধের মধ্যে আইনে তাহার কথা ।

৩।—মান্য ক্রিয়াতে তুই কি তদধিক অপরাধ হইলেও এক অর্ধের মধ্যে আইনে তাহার কথা ।

১০৮ । যে অপরাধ হইবাছে এই বিষয়ের সন্দেহ স্থলের কথা ।

১০৯ । কোন ব্যক্তির নামে এক অপরাধের অভিযোগ হইলে তাহার অন্য অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিবার কথা ।

১১০ । যে অপরাধের প্রমাণ হয় তাহা অভিযোগমত অপরাধের মধ্যে ধরা গেলে তাহার কথা ।

১১১ । যে২ ব্যক্তিদের অভিযোগ একত্র ধরা যাইতে পারে তাহাদের কথা ।

১১২ । অনেক অভিযোগ হইয়া একের প্রমাণ হইলে অন্য সকল অভিযোগ উঠাইয়া লইবার কথা ।

নির্দোষকরণ বা অপরাধ নির্ণয়করণ পূর্বকৃত আত্মাব কথা ।

১১৩ । যে ব্যক্তি একবার নির্দোষী কি অপরাধা বলিয়া নির্ণয় হইল তাহাব সেই অপরাধের জন্যে বিচার না হইবার কথা ।

## দশম অধ্যায় ।

প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের দ্বারা মোকদ্দমাব বিচার বিষয়ক বিধি ।

১১৪ । সর্বাসন্নীমতে মোকদ্দমার বিচার হইবার কথা ।

১১৫ । প্রমাণ লিপিবদ্ধ করণের কথা ।

১১৬ । যে স্থলে অভিযোগ না হইলেও কার্য চলিতে পারে তাহার কথা ।

যে স্থলে অভিযোগপত্র আবশ্যক সেই স্থলের কথা ।

১১৭ । মালিশের কি পরওয়ানার দোষ হইলে আনুষ্ঠানিক কার্যের পক্ষে যে কল বর্জ্য তাহার কথা ।

১১৮ । বাদী উপস্থিত না হইলে মোকদ্দমা ডিসমিস করিবার কি অন্য দিন নিরূপণ কবিবার কথা ।

১১৯ । উভয় পক্ষ উপস্থিত হইলে কার্যপ্রণালীর কথা ।

১২০ । মালিশ সত্য বলিয়া স্বীকার করিলে অপরাধ নির্ণয়ের কথা ।

১২১ । তরুপ স্বীকার না করিলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা ।

১২২ । অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা লেওনের কার্যপ্রণালীর কথা ।

১২৩ । দিলান্তর নিরূপণের কথা ।

১২৪ । যে ব্যক্তিকে অকাবণে গ্রহণের জিহাদ দেওয়া যায় কি যাহার নামে মালিশ হয় তাহাব হানিপুরণের কথা ।

## SECTIONS

- 125 Withdrawal of complaint  
 126 Acquittal Sentence.  
 127. Procedure when, after commencement of trial, Magistrate finds case beyond his jurisdiction.  
 128 Trial of persons previously convicted of offences against coinage, stamp law or property  
*General Provisions as to Inquiries and Trials*  
 129 Permission to conduct prosecution  
 130 Right of accused to be defended  
 131 Procedure where accused does not understand proceedings  
 132 Presidency Magistrate's Courts to be open  
 133 Compounding offences

CHAPTER XI.  
 OF EVIDENCE

## A—Of Securing the Attendance of Witnesses

- 134 Power to summon material witness or examine person present  
 135 When warrant of arrest may issue in first instance  
 136 Arrest of person disobeying summons  
 137 Procedure when warrant cannot be served  
 138 Attachment, &c, of property ordered to be attached under section 137  
 139 Power to order prisoner in jail to be brought up for examination  
 140 Power to order complainants, &c, to execute recognizances  
 141 Committal of person refusing to answer

## B—Of Witnesses

- 142 In cases tried upon summons  
 143 In cases tried upon warrant

## C—Of Securing Documentary Evidence

- 144 Summons to produce document required as evidence  
 145 Issue of search-warrant in first instance  
 146 Procedure as to letters and telegrams in custody of Postal Department or telegraph officer  
 147 Power to impound document produced

## D—Of the Examination of Accused Persons

- 148 Examination of accused

ধারা।

- ১২৫। মালিশ উঠাইবা লইবার কথা।  
 ১২৬। নির্দোষ নির্ণয়ের কথা।  
 নগণ্যতার কথা।  
 ১২৭। বিচারকার্য আবস্ত হইবার পরে তাহাব সেই মোকদ্দমা বিচার কবিবার ক্ষমতা নাই মাজিস্ট্রেট এমত জ্ঞান করিলে তাহার কর্তব্যের কথা।  
 ১২৮। যুগ্ম কি ইকোটম্পর আইন কি সম্পত্তির বিপরীতে কোন ব্যক্তির অপরাধ পূর্বে নির্ণয় হইলে তাহার বিচারের কথা।  
 অনুসন্ধান লগ্ন ও বিচারবিষয়ক সাধারণ বিধান।  
 ১২৯। অভিযোগ করিবার অনুমতির কথা।  
 ১৩০। অভিযুক্ত ব্যক্তির উকীল নিযুক্ত করিবার অধিকারের কথা।  
 ১৩১। অভিযুক্ত ব্যক্তি আনুষ্ঠানিক কার্য বুঝিতে না পারিলে কার্যপ্রণালীর কথা।  
 ১৩২। প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের আদালত মুক্তদ্বার হওয়ার কথা।  
 ১৩৩। অপরাধের রক্ষা করিবার কথা।

একাদশ অধ্যায়।

সাক্ষ্যবিষয়ক বিধি।

ক।—সাক্ষিদগিকে উপস্থিত করাইবার বিধি।

- ১৩৪। গুরুতর সাক্ষিকে সমন করিবার কিম্বা উপস্থিত ব্যক্তির পবীক্ষা লইবার ক্ষমতাব কথা।  
 ১৩৫। যে স্থলে প্রথমেই ধরিবার ওয়ারন্ট বাহির হইতে পারে তাহাব কথা।  
 ১৩৬। সমন না মানিলে ধরিবার কথা।  
 ১৩৭। ওয়ারন্ট দেওয়া যাইতে না পারিলে তাহাব কথা।  
 ১৩৮। ১৩৭ ধারামতে যে সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা হয় তাহা ক্রোক করণাদির কথা।  
 ১৩৯। কারাবদ্ধ ব্যক্তির পরীক্ষার জন্যে তাহাকে আনাহিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।  
 ১৪০। বাদিপ্রভৃতির মুচলকা লিখিয়া দিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতাব কথা।  
 ১৪১। উত্তর দিতে স্বীকার না করিলে হেফাজতে রাখিবার কথা।  
 খ।—সাক্ষিদের কথা।  
 ১৪২। সমনের মোকদ্দমায় সাক্ষিদের কথা।  
 ১৪৩। ওয়ারন্টক্রমে যে মোকদ্দমার বিচার হয় তাহার কথা।

গ।—লিখিত প্রমাণ আনাহিবার কথা।

- ১৪৪। সাক্ষ্যস্বরূপ দলালের প্রয়োজন হইলে তাহা আনাহিবার সমনের কথা।  
 ১৪৫। তলানী পবণমান যে স্থলে প্রথমে বাহির হইতে পারে তাহাব কথা।  
 ১৪৬। ডাকঘরের কি টেলিগ্রামের কর্মকারকেও জিম্মায় যে পত্র ও টেলিগ্রাম থাকে তাহাবয়ের কার্যপ্রণালীর কথা।  
 ১৪৭। দলীল উপস্থিত করা গেলে তাহা রাখিবার ক্ষমতাব কথা।

ঘ।—অভিযুক্ত ব্যক্তিদের পরীক্ষাবিষয়ক বিধি।

- ১৪৮। অভিযুক্ত ব্যক্তির পবীক্ষার কথা।

## SECTIONS

- 149 No influence to be used to induce disclosures
- 150 Tender of pardon to accomplice
151. Commitment of persons to whom pardon has been tendered
- E.—Special Rules of Evidence*
- 152 Deposition of medical witness  
Power to summon medical witness
- 153 Report of Chemical Examiner  
Genuineness of signature may be presumed
- Power to summon chemical examiner
154. Previous conviction or acquittal how proved
- 155 Record of evidence in absence of accused
- 156 Convictions on evidence partly recorded by one Magistrate and partly by another
- 157 When attendance of witness may be dispensed with
- 158 Issue of commission and procedure thereunder  
Commission in case of witness being within Presidency town  
Complainant and accused may examine witness  
Return of commission
- F—Of Search-Warrants*
- 159 Search-warrant when grantable
160. Search of house suspected to contain stolen property or forged documents
- 161 Direction, &c, of search warrants
- 162 Persons in charge of closed house to allow search
- 163 Place to be searched may be broken open
- 164 Search of woman
- 165 Search to be made in presence of witnesses
- Occupant of place searched may attend
166. Mode of searching women
- CHAPTER VII  
OF APPEALS
- 167 Appeal by person convicted

ধারা।

- ১৪৯। কোন কথা প্রকাশ করিবার প্ররতি না দিবার কথা।
- ১৫০। সহায়কে ক্ষমা করিতে প্রস্তাব করিবার কথা।
- ১৫১। যাহাকে ক্ষমা করিবার প্রস্তাব হয় তাহাকেও সমপণ করিবার কথা।
- চ।—সাক্ষ্য বিষয়ক বিশেষ বিধি।
- ১৫২। চিকিৎসক সাক্ষির সাক্ষ্যের কথা।  
চিকিৎসাকর্মকারি সাক্ষিকে সমন করিতে পারিবার কথা।
- ১৫৩। কিম্বীষ জব্য পরীক্ষকের রিপোর্টের কথা।  
স্বাক্ষর প্রকৃত ব্যক্তির স্বাক্ষর বলিয়া অনুমান করিবার কথা।  
কিম্বীষ জব্য পরীক্ষককে সমন করিতে পারিবার কথা।
- ১৫৪। পূর্বে অপরাধ নির্ণয় বা নির্দোষ হওয়ার প্রমাণ যেরূপে করা যাইবে তাহার কথা।
- ১৫৫। 'অভিযুক্ত ব্যক্তির অনুপস্থানে সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ হওয়ার কথা।
- ১৫৬। সাক্ষ্যের এক অংশ এক মাজিস্ট্রেটের ও অন্য অংশ অন্য মাজিস্ট্রেটের দ্বারা লিপিবদ্ধ হইলে সেই সাক্ষ্যক্রমে অপরাধ নির্ণয় হইবার কথা।
- ১৫৭। যে স্থলে সাক্ষির স্বয়ং উপস্থিত না হইবার অনুমতি হইতে পারে তাহার কথা।
- ১৫৮। কমিশ্যন দিবার ও তদনুসারে কার্যপ্রণালীর কথা।  
সাক্ষী বাজধানীর মধ্যে থাকিলে কমিশ্যনের কথা।  
অভিযুক্ত ও অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষির পরীক্ষা করিবার ক্ষমতার কথা।  
কমিশ্যন ফিরিয়া দিবার কথা।
- ছ।—তলাশী পর্বওয়ানার কথা।
- ১৫৯। যে স্থলে তলাশী পর্বওয়ানার দেওয়া যাইতে পারে তাহার কথা।
- ১৬০। যে গৃহাদিতে চোর জব্য কি কৃত্রিম দলীল থাকার অনুভব হয় তাহাতে অন্বেষণ করিবার কথা।
- ১৬১। তলাশী পর্বওয়ানার যাহার নামে দিতে হইবে তৎপ্রভৃতির কথা।
- ১৬২। বন্ধ ঘরযে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে তাহার তলাশ করিবার অনুমতি দিতে হইবার কথা।
- ১৬৩। তলাশ করিবার স্থান ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবার কথা।
- ১৬৪। অন্তঃপুর তলাশীর কথা।
- ১৬৫। সাক্ষীদের সাক্ষাতে তলাশ করিতে হইবার কথা।  
যে স্থানের তলাশ হয় সেই স্থানবাসির উপস্থিত হইতে পারিবার কথা।
- ১৬৬। স্ত্রী গা তলাশী করিবার নিয়মের কথা।
- দ্বাদশ অধ্যায়।  
আপীলবিষয়ক বিধি।
- ১৬৭। যাহার অপরাধ নির্ণয় হইল তাহার আপীলের কথা।

## SECTIONS

168. Appeal by Government from order of acquittal  
 169 Copy of order to accompany petition  
 170. Copies of proceedings  
 171 Procedure when appellant in jail  
 172 Procedure on receiving petition of appeal  
     Power to reject appeal summarily  
     Power to call for record  
     Sentence not to be enhanced when appeal rejected under this section  
 173 Notice of day for hearing appeal  
     Service of notice  
 174. High Court may alter or reverse finding and sentence, or enhance sentence  
 175 Suspension of sentence pending appeal.  
     Release of appellant on bail  
 176 High Court may make or direct further inquiry  
 177. Order when reversible by reason of error or defect in charge or proceedings  
 178 Irregularity before trial properly held  
 179 Procedure in case of conviction by Magistrate not having jurisdiction  
 180 Unless otherwise provided, no appeal to lie from order of Presidency Magistrate  
 181 Notice to Public Prosecutor of intention to apply under Act X of 1875, section 147  
 182 Magistrate may state grounds of his decision

## CHAPTER XIII.

## OF EXECUTION

- 183 Court to send accused, with warrant for execution of sentence, to officer in charge of jail  
 184 Form and direction of warrant of commitment  
 185 Levy of fine  
     Section to what cases applicable  
     Detention of offender until return made to distress-warrant

ধাৰা।

- ১৬৮। নির্দোষ করণের আশ্রয় উপর গবর্ণমেন্টের আপীল করিবার কথা।  
 ১৬৯। দরখাস্তের সঙ্গে নিষ্পত্তিপত্রের মকল দিতে হইবার কথা।  
 ১৭০। ক্ষমকাবিব মকলের কথা।  
 ১৭১। আপেলান্ট কারাগার হইলে তাহার কার্য-প্রণালীর কথা।  
 ১৭২। আপীলের দরখাস্ত পাইলে কার্যপ্রণালীর কথা।  
     আপীল সবাসরীমতে অগ্রাহ্য করিবার ক্ষমতার কথা।  
     কাজপত্র আমাইবার ক্ষমতার কথা।  
     এই ধারামতে আপীল অগ্রাহ্য হইলে দণ্ড-রুজি না করিবার কথা।  
 ১৭৩। আপীল শুনিবার দিনের নোটিসের কথা।  
     নোটিস আদায় করিবার কথা।  
 ১৭৪। নির্ণয় ও দণ্ডাঙ্ক পরিবর্তন কি অন্যথা কি দণ্ডরুজি করিতে হইবে কোর্টের ক্ষমতায় কথা।  
 ১৭৫। আপীল উপস্থিত থাকিতে দণ্ডাঙ্ক স্থগিত করিবার কথা।  
     হাজিরজামিন দিলে আপেলান্টকে মুক্ত করিবার কথা।  
 ১৭৬। অধিক অনুসন্ধান লইতে কি লইবার আজ্ঞা করিতে হইবে কোর্টের ক্ষমতার কথা।  
 ১৭৭। অভিযোগপত্রে কিম্বা আনুষ্ঠানিক কার্যে ভ্রম কি দোষ চণ্ডাঙ্কে আজ্ঞা যে ক্ষমতায় পরিবর্তন হইতে পারে তাহার কথা।  
 ১৭৮। বিচার হইবার পূর্বকৃত বেদাওঁড়ার কার্যেব কথা।  
 ১৭৯। ষাঁহার উপযুক্ত ক্ষমতা নাই এমনত মাজি-স্ট্রেটের দ্বারা অপবাধনির্ণয় হইলে কার্য-প্রণালীর কথা।  
 ১৮০। প্রকারান্তরের বিধান না থাকিলে প্রেসি-ডেন্সী মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞার উপর আপীল না হইবার কথা।  
 ১৮১। ১৮৭৫ সালের ১০ আইনের ১৪৭ ধারামতে প্রার্থনা করিবার কম্পনা থাকিলে রাজকীয় অভিযোক্তাকে নোটিস দিবার কথা।  
 ১৮২। মাজিস্ট্রেট আপন নিষ্পত্তির যে২ কারণ জানান হইবে কোর্টের তাহা বিবেচনা করিবার কথা।

## ত্রয়োদশ অধ্যায়।

দণ্ডাঙ্কামতে কার্যসাধন বিষয়ক বিধি।

- ১৮৩। দণ্ডেব আজ্ঞামতে কার্য করণের পরওয়ানাব সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে জেলরক্ষকের মিনটে পাঠাইবার কথা।  
 ১৮৪। সমর্পণ করিবার ওয়ারন্টে লিখিবার পাঠেব ও শিরোনামার কথা।  
 ১৮৫। অর্থদণ্ড আদায়ের কথা।  
     এই ধারা যে২ স্থলে বর্ত্তিবে তাহার কথা।  
     ক্রোকী পরওয়ানাব প্রত্যাবর্ত্তন পর্যন্ত অপ-বাধিকে আটক রাখিবার কথা।

## SECTIONS

Distress not illegal, nor distrainer a trespasser for defect of form in proceedings

Who may issue distress-warrant

186 Payment of fine in compensation.

187 Whipping, if imposed in addition to imprisonment, in appealable case, when to be inflicted

188 Mode of inflicting punishment of whipping

189 Punishment not to be inflicted if offender not in fit state of health

Stay of execution

190 Not to be executed by instalments

191. Procedure if punishment cannot be inflicted under section 188

192 Currency of sentence on escaped convicts

193 Commencement of sentence on offender already sentenced for other offence

## CHAPTER XIV

## OF LUNATICS

194 Procedure when accused is a lunatic

195 When accused appears to have been insane

196 Release of lunatic on bail

Custody when bail not given

197 Resumption of inquiry or trial

198 Procedure on accused appearing before Magistrate

199 Finding in case of acquittal on ground of being lunatic

200 Procedure when lunatic committed the act alleged

201 Visiting of lunatic prisoners

202 Procedure where lunatic prisoner reported capable of making defence

203 Procedure where lunatic confined under section 199 is declared capable of being discharged

204. Delivery of lunatic to care of relative

## CHAPTER XV

## OF CONTEMPTS OF COURT.

205 Procedure in certain cases of contempt

ধারা ।

আনুষ্ঠানিক কার্যে দাঁড়ার মোহ থাকিতে ফৌক বেজাইনী বা হওয়ার ও ফৌক-কারি ব্যক্তি অসম্মান প্রদেয়কারি বলিয়া জ্ঞান না হওয়ার কথা ।

কে ওয়ারন্টে দিতে পারেন তাহার কথা ।

১৮৬। অর্থদণ্ডের টাকা কতিপুরুষরূপে দিবার কথা ।

১৮৭। আপীলের যোগ্য মোকদ্দমার কারাদণ্ডের সহিত প্রহারের আজ্ঞা হইলে প্রহার করিবার সময়ের কথা ।

১৮৮। ঐ দণ্ড যেরূপে সাধন হইবে তাহার কথা ।

১৮৯। অপরাধের শরীফ অনুস্থ থাকিলে ঐ দণ্ড না হইবার কথা ।

স্থগিত হইবার কথা ।

১৯০। খামিয়াং বা মারিবার কথা ।

১৯১। ১৮৯ ধারামতে দণ্ড হইতে না পারিলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা ।

১৯২। পলাতক বন্দীর দণ্ড চলনের কথা ।

১৯৩। এক অপরাধের দণ্ডভোগ করণকালে অন্য অপরাধের দণ্ডের আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞামত দণ্ডের আরম্ভের কথা ।

## চতুর্দশ অধ্যায় ।

ক্ষিপ্তমণা ব্যক্তিদের কথা ।

১৯৪। অভিযুক্ত ব্যক্তি ক্ষিপ্তমণা হইলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা ।

১৯৫। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ক্ষিপ্ত দেখা গেলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা ।

১৯৬। জামিন লইয়া ক্ষিপ্ত ব্যক্তিকে মুক্ত করিবার কথা ।

হাজিবজামিন না দেওয়া গেলে তাহার বন্ধার কথা ।

১৯৭। অনুসন্ধান কি বিচারকার্যে পুনশ্চ প্রবর্ত হইবার কথা ।

১৯৮। অভিযুক্ত ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইলে ইতিকর্তব্যতার কথা ।

১৯৯। ক্ষিপ্ত হওয়াপ্রযুক্ত নিবরণাধী হইলে নির্ণয়ের কথা ।

২০০। ক্ষিপ্ত ব্যক্তি কথিত ক্রিয়া করিয়া থাকিলে কার্যপ্রণালীর কথা ।

২০১। ক্ষিপ্ত ব্যক্তির সঙ্গে সাফাৎ করিবার কথা ।

২০২। বন্ধ ক্ষিপ্ত ব্যক্তি উত্তর দিতে সক্ষম বলিয়া বিপোর্ট হইলে তাহার কথা ।

২০৩। ১৯৯ ধারামতে বন্ধ ক্ষিপ্ত ব্যক্তি মুক্ত হইবার যোগ্য প্রকাশ হইলে কার্যপ্রণালীর কথা ।

২০৪। আত্মীয়ের তত্ত্বাবধানে ক্ষিপ্তকে অর্পণ করিবার কথা ।

## পঞ্চদশ অধ্যায় ।

আদালতের অবজ্ঞা বিষয়ক বিধি ।

২০৫। কোমর স্থলে, অবজ্ঞা হইলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা ।

## SECTION#

- 206 Procedure where Court considers that accused should be imprisoned, or fined more than 200 rupees
- 207 Discharge of offender on submission or apology.

## CHAPTER XVI

## OF SECURITY FOR KEEPING THE PEACE AND FOR GOOD BEHAVIOUR

*A—Security for keeping the Peace*

- 208 Personal recognizance to keep the peace in cases of conviction
- 209 Sureties for keeping the peace
- 210 Commencement of period during which person may be bound to keep the peace
- 211 Extension of time for which person is bound

*B—Security for good behaviour*

- 212 When Magistrate may require security for good behaviour for six months
- 213 When Magistrate may require security for good behaviour for one year
- 214 Procedure where security required for more than one year

*C—Provisions as to both kinds of Security*

- 215 Summons to person to show cause why he should not give bond to keep the peace or for good behaviour
- 216 Contents of summons
- 217 When warrant of arrest may issue
- 218 Magistrate may dispense with personal attendance of person informed against
- 219 Discharge of person informed against
- 220 Order to give bond and consequence of non-compliance
- 221 Proceedings to be laid before High Court
- 222 Contents of order for security  
Form of recognizance
- 223 Imprisonment in default of security  
Term of imprisonment
- 224 Binding of sentenced person.
- 225 Release of prisoner under requisition of security  
Release of prisoner under requisition of security by order of High Court.
- 226 Discharge of sureties
- 227 Commission, &c, of offence a breach
- 228 Recovery of penalty from principal.

ধারা।

- ২০৬। অভিযুক্ত ব্যক্তির কারাদণ্ড কিম্বা ২০০ টাকার অধিক অর্থ দণ্ড হওয়া উচিত আদালতের যেত বোধ হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।
- ২০৭। অপরাধী আত্মক্রমে কার্য্য করিলে কিম্বা ক্ষমা চাহিলে তাহার মুক্ত হইবার কথা।

## ষোড়শ অধ্যায়।

শান্তিভঙ্গ না করিবার ও সদাচরণ করিবার জামিন বিষয়ক বিধি।

ক।—শান্তিভঙ্গ না করিবার জামিনের কথা।

- ২০৮। অপরাধ প্রমাণ হইলে শান্তিভঙ্গ না করিবার মুচলকার কথা।
- ২০৯। শান্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞার কথা।
- ২১০। যে কালের নিমিত্ত শান্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইবে সেই কালের আরম্ভের কথা।
- ২১১। প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইবার মিয়াদ বৃদ্ধির কথা।

খ।—সদাচরণ করিবার জামিন বিষয়ক কথা।

- ২১২। যে স্থলে মাজিস্ট্রেট ছয় মাসপর্য্যন্ত সদাচরণের প্রতিজ্ঞা লইতে পারেন তাহার কথা।
- ২১৩। যে স্থলে মাজিস্ট্রেট এক বৎসর সদাচরণের জামিন লইতে পারেন তাহার কথা।
- ২১৪। এক বৎসরের অধিক কালের প্রতিজ্ঞার প্রয়োজন হইলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা।

গ।—উভয় প্রকারের জামিন বিষয়ক কথা।

- ২১৫। কোন ব্যক্তির শান্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞাপত্র কিম্বা সদাচরণের প্রতিজ্ঞা না দিবার কারণ দর্শাইতে সমর্থ হইবার কথা।
- ২১৬। সমনের মর্মেণের কথা।
- ২১৭। ধরিবার ওয়ারন্ট যে স্থলে বাহির হইতে পাবে তাহার কথা।
- ২১৮। অভিযুক্ত ব্যক্তির অনুপস্থিত থাকার অনুমতি হইবার কথা।
- ২১৯। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মুক্ত করিবার কথা।
- ২২০। নিবন্ধপত্র লিখিয়া দিবার আজ্ঞার কথা ও তাহা না মানিবার ফলের কথা।
- ২২১। আনুষ্ঠানিক কার্য্য হাই কোর্টের সম্মুখে অর্পণ হইবার কথা।
- ২২২। প্রতিজ্ঞা দিবার আজ্ঞাপত্রের মর্মেণের কথা। মুচলকা লিখিবার পাঠের কথা।
- ২২৩। জামিন না দিলে কারাবদ্ধ হইবার কথা। কারাবদ্ধ থাকার মিসাদের কথা।
- ২২৪। যাহার দণ্ডভোগ হইতেছে তাহাকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিবার কথা।
- ২২৫। জামিন দিবার আজ্ঞাপ্রাপ্ত বন্দিদের মুক্ত হইবার কথা। হাই কোর্টের আজ্ঞামতে প্রতিজ্ঞা দিবার আজ্ঞাপ্রাপ্ত বন্দিকে মুক্ত করিবার কথা।
- ২২৬। প্রতিজ্ঞাকে মুক্ত করিবার কথা।
- ২২৭। অপরাধকরণ প্রভৃতি ঐ প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ হওয়ার কথা।
- ২২৮। মুখ্য ব্যক্তির স্থানে অর্ধদণ্ড আদায় করিবার কথা।



## SECTIONS

229 Recovery of penalty from surety

230 Proof of previous conviction

231. Where proceedings under this Chapter may be taken

232 Provisions of Chapter not applying to European vagrants

## CHAPTER XVII

## OF RESTORING POSSESSION OF IMMOVEABLE PROPERTY

233 Power to restore possession of immoveable property.

## CHAPTER XVIII

## OF THE MAINTENANCE OF WIVES AND FAMILIES

234 Order for maintenance of wives and children

Enforcement of order  
Proviso

235 Alteration in allowance

236 Enforcement of order

## CHAPTER XIX

## MISCELLANEOUS

237 Procedure in miscellaneous criminal cases and proceedings

238 Offences against Railway, Telegraph, Post Office, and Arms' Acts

239 Extent of jurisdiction

240 Reference to High Court

241 Disposal of case according to decision of High Court

Direction as to costs

242 Order for disposal of property regarding which offence committed

243 Power to order disposal of property connected with charge, in police-custody

244 Expenses of complainants and witnesses

245 All persons to give information of certain offences

246. All persons to assist Magistrate and Police in certain cases

## THE FIRST SCHEDULE—ENACTMENTS BE PEALD

## THE SECOND SCHEDULE—TABULAR STATEMENT OF OFFENCES

## THE THIRD SCHEDULE—FORMS

ধারা।

২২৯। প্রতিদূর হ্রাসে অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।

২৩০। পূর্ব নির্ণীত অপরাধের প্রমাণ করা বাইতে পারিবার কথা।

২৩১। এই অধ্যায়মতে কার্যানুষ্ঠান যে স্থলে হইতে পাবে তাহার কথা।

২৩২। ইউরোপীয় বেটুরাদির প্রতি এই অধ্যায়ের বিধান না খাটিবার কথা।

## সপ্তদশ অধ্যায়।

স্থাবর জব্বের অধিকার কিরিয়া দেওন-  
বিষয়ক বিধান।২৩৩। স্থাবর জব্বের অধিকার কিরিয়া দিবার কন্ম-  
তার কথা।

## অষ্টাদশ অধ্যায়।

স্ত্রী পরিবারের ভরণপোষণবিষয়ক বিধান।

২৩৪। স্ত্রী ও সন্তানাদির ভরণপোষণের আজ্ঞার  
কথা।

সেই আজ্ঞা প্রবল করিবার কথা।

উপবিধি

২৩৫। ঐ টাকা হ্রাস কি বৃদ্ধি করিবার প্রার্থনার  
কথা।

২৩৬। আজ্ঞা প্রবল করিবার কথা।

## উনবিংশ অধ্যায়।

বিবিধ বিষয়ের বিধান।

২৩৭। বিবিধ প্রকারের কোজদারী মোকদ্দমায় ও  
কার্যেতে কার্যপ্রণালীর কথা।২৩৮। বেলগুয়ে ও টেলিগ্রাফ ও ডাকঘর ও অস্ত্র-  
শস্ত্রাদি বিষয়ক আইনের বিপৰীত অপ-  
রাধের কথা।২৩৯। বিচারাপ্রাপ্ততা যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার  
কথা।২৪০। হাই কোর্টের মত আনিবার নিমিত্ত প্রণ  
করিবার কথা।২৪১। হাই কোর্টের নিষ্পত্তি অনুসারে মোকদ্দমা  
নিষ্পত্তি করিবার কথা।

খবচা বিষয়ক আজ্ঞার কথা।

২৪২। যে সম্পত্তি লইয়া অপরাধ হইল তাহাতে  
যাহা করিতে হইবে তাহা বিষয়ের কথা।২৪৩। অভিযোগ সম্বন্ধীয় যে সম্পত্তি পোলীসের  
জিম্মায় থাকে তাহা কিরিয়া দিতে আজ্ঞা  
করিবার কন্মতার কথা।

২৪৪। বান্দিদের ও সাক্ষিদের খরচের কথা।

২৪৫। কোনর অপরাধের সন্ধান সকল লোকেরই  
দিতে হইবার কথা।২৪৬। কোনর স্থলে সকল লোকের মাজিষ্ট্রেটের ও  
পোলীসের সাহায্য করিতে হইবার কথা।প্রথম তফসীল।—বেং আইন রহিত হইল  
তাহার নির্বচনপত্র।

দ্বিতীয় তফসীল।—অপরাধের বর্ণনাপত্র।

তৃতীয় তফসীল।—পাঠ।

*A Bill to regulate the procedure and increase the jurisdiction of the Courts of Magistrates in the Presidency Towns*

Whereas it is expedient to consolidate and amend the law regulating the procedure of the Courts of Magistrates in the Presidency towns, and to increase the jurisdiction of such Courts, It is hereby enacted as follows —

## CHAPTER I

### PRELIMINARY

1 This Act may be called “The Presidency Magistrates’ Act, 1876 ”

and it shall come into force on such day as the Governor General in Council directs by notification in the *Gazette of India*

2 On and from that day the Acts mentioned in the first schedule hereto annexed are repealed to the extent specified in the third column of the said schedule

3 Nothing in this Act shall be deemed to restrict any power conferred by any special or local law

4 The Court by which an offence is triable under this Act is indicated by the seventh column of the second schedule hereto annexed and by the third explanatory note prefixed to such schedule

The cases in which the Police may arrest without warrant or not, in the case of each offence under the Indian Penal Code or any law referred to in section fourteen,

whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance, and

whether the offence is bailable or not,

are indicated respectively by the third, fourth, and fifth columns of the same schedule.

The punishment for each offence under the Indian Penal Code is indicated by the sixth column of the same schedule

মান্না রাজধানীর মাজিস্ট্রেটদের আদালতের কার্য-প্রণালীর বিধান করণার্থ ও বিচারবিপত্ত্য হ্রদ্ধি করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

মান্না রাজধানীর মাজিস্ট্রেট সাহেবদের আদালতের কার্যপ্রণালীর বিধানকরণার্থ আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা এবং এই আদালতের বিচারবিপত্ত্য হ্রদ্ধি করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

### প্রথম অধ্যায়।

#### পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন “প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট বিধ-সংকল্প নামের কথা। নক ১৮৭৬ সালের আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবরনর জেনরল সাহেব যে অবধি প্রচলিত হইবে ইতিবা গেজেটে প্রকাশ করিয়া যে দিন নিরূপণ করেন, এই আইন সেই দিনাবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলে যে আইন-মেব উল্লেখ হইয়াছে, তৃতীয় যে আইন রহিত হইল ঘরে যত দূর নির্দিষ্ট হইল তাহার কথা। তাহা সেই দিনাবধি তত-দূর রহিত হইবে ইতি।

৩ ধারা। বিশেষ কি স্থানীয় কোম আইন দ্বারা যে স্থানীয় আইনক্রমে যে কোম ক্ষমতা প্রদান করা কমতা দেওয়া বাহ তাহা গেল, এই আইনের কোম প্রবল থাকিবার কথা। কথাক্রমে তাহা সঙ্কুচিত হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

৪ ধারা। এই আইনমতে যে অপরাধ যে আদালতের দ্বিতীয় তফসীলের উন্নি বিচার্য হইবে, এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সপ্তম ধারা, ও ঐ তফসীলের শিরোনামে অর্থকরণের তৃতীয় মোটে দেখিয়া, তাহা জানা যাইতে পারিবে।

ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা ১৪ ধারার উল্লিখিত কোন আইনমতে যে অপরাধ হইলে পোলীসের কর্মকাবকেরা ওয়ারন্টে বিনা দ্বন্দ করিতে কি না করিতে পারে,

ও প্রথমেই সচরাচর ওয়ারন্টে, না সমন বাহির হইবে,

ও যে অপরাধ হইলে জামিন লওয়া বা না লওয়া যাইতে পারে,

ঐ তফসীলের তৃতীয় ও চতুর্থ ও পঞ্চম ধরা দেখিলেই তাহা জানা যাইবে।

ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমতে প্রত্যেক অপরাধের যে দণ্ড হইতে পারে ঐ তফসীলের ৬ ধরে তাহার উল্লেখ হইল ইতি।

5. Cases pending when this Act comes into force in any of the Courts of Police Magistrates, or in the town of Bombay in the Court of Petty Sessions, shall be dealt with, as far as may be, according to the procedure herein provided.

6 In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context —

"writing" includes print, lithography, photography, and engraving

"bailable offence" means an offence for, and "bailable case," means a case in, which bail may be taken under any law in force for the time being

"non-bailable offence" means an offence for, and "non-bailable case" means a case in, which bail may not be taken under any law in force for the time being

"chapter" means a chapter of this Act

"place" includes also house, building, and vessel, and

Words referring to acts done. words which refer to acts done extend also to illegal omissions

## CHAPTER II

### CONSTITUTION AND POWERS OF THE PRESIDENCY MAGISTRATES' COURTS

7 The Local Government may, with the sanction of the Governor-General in Council,

(a) constitute within the towns of Calcutta, Madras, and Bombay respectively so many divisions as the said Government thinks fit,

(b) define the extent thereof respectively,

(c) from time to time alter the number of such divisions and their respective extents, and

(d) establish a Presidency Magistrate's Court for each of such divisions.

৫ ধারা। এই আইন প্রচলিত হওয়ার সময় পৌরসভার বাজিষ্ট্রেটদের কোর্ট এবং মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহার কথা।  
আদালতে কিম্বা বোর্ডাই নগরস্থ পৌরসভার আদালতে যেহে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে, যত দূর হইতে পারে তত দূর এই আইনের নির্দিষ্ট কার্যাবলীমতে এই মোকদ্দমাসম্পর্কীয় কার্য চলিবে ইতি।

৬ ধারা। বিষয় বিবেচনার কিম্বা পূর্বাপর কথা-  
অর্থের কথা।  
যাহা ভাবান্তর বোধ না হইলে, এই আইনে,

ছাপা ও লিখপ্রাক করা ও ফটোগ্রাফ করা ও খোদা  
"লিখন।" বিষয় "লিখন" শব্দের মধ্যে গণ্য।

যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে, তদনুসারে কোর্ট 'জামিন লইবার উপযুক্ত অপরাধের নিমিত্ত, কিম্বা 'জামিন লইবার উপযুক্ত অপরাধ কি মোকদ্দমা।' কোর্ট মোকদ্দমার জামিন-জামিন লওয়া যাইতে পারিলে, "জামিন লইবার উপযুক্ত অপরাধ" ও "জামিন লইবার উপযুক্ত মোকদ্দমা" শব্দে সেই অপরাধ কি মোকদ্দমা বুঝাইবে।

যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে কোর্ট 'জামিন লইবার অযোগ্য অপরাধের নিমিত্ত কিম্বা 'জামিন লইবার অযোগ্য অপরাধ কি মোকদ্দমা।' কোর্ট মোকদ্দমার জামিন জামিন লওয়া যাইতে না পারিলে "জামিন লইবার অযোগ্য অপরাধ" ও "জামিন লইবার অযোগ্য মোকদ্দমা" শব্দে সেই অপরাধ কি মোকদ্দমা বুঝাইবে।

"অধ্যায়" শব্দে এই আইনের অধ্যায় জানিতে হইবে।

"স্থান" শব্দের মধ্যে ঘর ও অট্টালিকা ও নৌকাদিও গণ্য।

যে শব্দের মধ্যে কৃত কার্যের উল্লেখ হয় সেই শব্দে আইন মতে কর্তব্য কার্য না করণও গণ্য ইতি।

### দ্বিতীয় অধ্যায়

প্রসিডেন্সী বাজিষ্ট্রেটদের আদালতের সংস্থাপন ও ক্ষমতাবিষয়ক বিধি।

৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ন-প্রসিডেন্সী বাজিষ্ট্রেটদের মেন্টে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত আদালত সংস্থাপনের কথা।  
গবর্নর জেনারেল সাহেবের অনুমতি লইয়া,

(ক) কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোর্ডাই নগরে যত খণ্ড নিরূপণ করা উচিত বোধ করেন তত খণ্ড করিয়া,

(খ) প্রত্যেক খণ্ডের সীমা নিরূপণ করিতে পারিবেন,

(গ) ও সময়েই সেই খণ্ডের সংখ্যা ও সীমা পরিবর্তনও করিতে

(ঘ) ও প্রত্যেক খণ্ডে প্রসিডেন্সী বাজিষ্ট্রেটের একই আদালত স্থাপন করিতে পারিবেন ইতি।

8. The Local Government may also from time to time appoint a sufficient number of fit persons to be Magistrates for the said towns respectively, and may suspend or remove any person so appointed

Any such person may sit and act as a Magistrate in any of the said Courts

Such persons shall be called Presidency Magistrates

Every such person shall, by virtue of his office, be a Justice of the Peace for the town of which he is a Magistrate,

and shall exercise jurisdiction in all places within the local limits of the ordinary original criminal jurisdiction of the High Court, and within the limits of the port of such town and of any navigable river or channel leading thereto as such limits are defined under the law for the time being in force for the regulation of ports and port-dues

The area comprised within such local limits shall be deemed to be a district within the meaning of the Code of Criminal Procedure and of this Act

Every Presidency Magistrate in the town of Bombay shall exercise all powers and jurisdictions which under any law in force immediately before the passing of this Act may be exercised by the Court of Petty Sessions, and such Court is hereby abolished

9 In each of the said towns the Local Government shall appoint one of the Presidency Magistrates to be Chief Magistrate Such Magistrate shall exercise in such town all the powers which by any law or rule are required to be exercised by any Senior or Chief Magistrate, and may, with the previous sanction of the Local Government, make rules consistent with this Act, to regulate the conduct of business and secure uniformity of practice in the Courts of the Presidency Magistrates.

Notwithstanding anything in the last paragraph of section 8, appeals under the law for the time being regulating the municipality of Bombay shall lie to the Chief Magistrate only

৮ ধারা। উক্ত নগরের মাজিস্ট্রেট হইবার উপ-  
প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট যুক্ত যত ব্যক্তির প্রয়োজন,  
নিযুক্ত করিবার কথা।  
উদ্ভাঙ্গিগকে নিযুক্ত করিতে,  
এবং তদ্রূপ নিযুক্ত ব্যক্তিদিগকে কিয়ৎকালের কি  
চিরকালের নিষিদ্ধ অবসরও করিতে পারিবেন।

তদ্রূপ কোন ব্যক্তি উক্ত কোন আদালতে মাজিস্ট্রেট-  
রূপে অধিবেশিত হইয়া কার্য করিতে পারিবেন।

উক্ত ব্যক্তিদিগকে প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট নামে বলা  
হাইবে।

প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তি যে  
শান্তিরক্ষার্থ জটিল হইবার নগরের মাজিস্ট্রেট হই  
কথা।  
আপনি পদোপলক্ষে প্রক-  
রের শান্তিরক্ষার্থ জটিলও হইবেন,

এবং ফৌজদারী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণপক্ষে  
উদ্ভাঙ্গের বিচারার্থী হই কোর্টের ক্ষমতা যে সীমা  
পাশ্চাত্য ব্যাপ্ত হয় উদ্ভাঙ্গ  
সেই সীমার অন্তর্গত সকল  
স্থানে, এবং বন্দর ও বন্দরীয় মানুলবিষয়ক যে আইন  
বৎকালে প্রবল থাকে তদনুসারে এই নগরের বন্দরের  
ও মোকাদিমগরীর কোন নদীর কিম্বা বন্দরে পাইলিং,  
বাব জলপথেব যে সীমা নির্দিষ্ট থাকে সেই সীমার  
মধ্যে উদ্ভাঙ্গের বিচারার্থিপত্য থাকিবে।

সেই সীমার অন্তর্গত স্থান ফৌজদারী মোকদ্দমার  
কার্যবিধানের আইনের ও এই আইনের অর্থানুযায়ি  
এক জিলা বলিয়া জ্ঞান হইবে।

এই আইন প্রচলিত হইবার অব্যবহিত পূর্বে প্রচ-  
লিত কোন আইনমতে পোন্টি  
বোম্বাইয়ের পোন্টি সেশন  
আদালতের কথা।  
সেশন আদালতের যে  
ক্ষমতা ও বিচারার্থিপত্য  
থাকে বোম্বাই নগরে প্রত্যেক প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট  
সেই সকল ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন ও উদ্ভাঙ্গ সেই  
বিচারার্থিপত্য থাকিবে, ও সেই আদালত এতৎক্রমে  
উঠাইয়া দেওয়া গেল ইতি।

৯ ধারা। উক্ত প্রত্যেক নগরে স্থানীয় গবর্নমেন্ট  
প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটদের  
প্রধান মাজিস্ট্রেটের নিম্নে  
মধ্যে এক জনকে প্রধান  
গের ও ক্ষমতার কথা।  
মাজিস্ট্রেট বলিয়া নিযুক্ত  
করিবেন। কোন আইন কি বিধিতে কোন সীমার  
বা প্রধান মাজিস্ট্রেটের দ্বারা যে সকল ক্ষমতাক্রমে  
কার্য করিবার আদেশ থাকে, এই মাজিস্ট্রেট এই নগরের  
মধ্যে সেই সকল ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবেন। ও প্রসি-  
ডেন্সী মাজিস্ট্রেটদের নাম আদালতে কার্য নির্বাহ  
করিবার ও একি প্রকারের রীতি চালাইবার জন্যে যে  
বিধি এই আইনের বিধানের সম্মত হয়, স্থানীয় গবর্ন-  
মেন্টের অনুমতি গ্রহণপূর্বক এই প্রধান মাজিস্ট্রেটের  
এমত বিধি করিবার ক্ষমতা থাকিবে।

৮ ধারার শেষ পদে ভাবান্তরের কথা থাকিলেও  
বোম্বাইয়ের মুনিসিপালিটীর বিধান করণার্থ যে আইন  
বৎকালে প্রচলিত থাকে তদনুসারে কেবল প্রধান মাজি-  
স্ট্রেটের নিকট আপীল হইতে পারিবে ইতি।

**10** All references in any Act now in force to Magistrates of Police shall be deemed to be made to Presidency Magistrates.

*Sentences which Presidency Magistrates may pass*

**11** Any Presidency Magistrate may pass the following sentences —

Imprisonment not exceeding the term of two years (including such solitary confinement as is authorized by law)

Fine not exceeding one thousand rupees

Whipping

A Presidency Magistrate may pass any lawful sentence, combining any of the sentences which he is authorized by law to pass

**EXPLANATION**—A Presidency Magistrate may award imprisonment in default of payment of fine, in addition to the full term of imprisonment which, under this section, he is competent to award. But no punishment inflicted under this section shall exceed the punishment provided for the offence by the Indian Penal Code or the special or local law by which such offence is created

**12** In every case punishable under any law in force for the time being with imprisonment as well as fine, in which the offender is sentenced to a fine, whether with or without imprisonment, the Presidency Magistrate shall be guided by the provisions of sections 64 and 65 of the Indian Penal Code in fixing the period of imprisonment in default of payment of the fine

Provided that, in no case decided by a Presidency Magistrate, where imprisonment has been inflicted as part of the substantive sentence, shall the period of imprisonment inflicted in default of payment of the fine exceed one-fourth of the period of imprisonment which he is competent to inflict as punishment for the offence otherwise than as imprisonment in default of payment of the fine.

Where a person is sentenced to fine only, the Presidency Magistrate may fix such term of imprisonment in default of payment of fine as is allowed by law, provided the term does not exceed two years

**13.** When a person is convicted, at one trial, of two or more offences punishable under the same section, or different sections,

*Sentence in cases of simultaneous conviction of several offences*

১০ ধারা। এইরূপকার প্রচলিত কোন আইনে কোন আইনে পোলীসের মাজিস্ট্রেটদের মাজিস্ট্রেট এই শব্দের উল্লেখ হইলে উল্লেখ হইলে তদ্বিবরণের কথা।

প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটেরা যে২ দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারবেন তাহার কথা।

১১ ধারা। কোন প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট এই২ দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

তুই বৎসরের অধিক কালের কাবানও। (আইন-ধারা নির্দ্ধনে বদ্ধ থাকার অনুমতি হইলে তাহাও ইহার মধ্যে গণ্য।)

এক সহস্র টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড।

প্রহার দণ্ড।

প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট আইনমতে যে২ দণ্ডের আজ্ঞা করিতে সক্ষম হন, তদ্বাধ্যে কএক দণ্ড সংযোগ করিয়া আইন অনুগত সেই দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অর্থের কথা।—প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট এই ধারামতে সম্পূর্ণ যত কাল কাবানওের আজ্ঞা করিতে পারবেন তদতিরিক্ত অর্থদণ্ড না দেওয়া প্রযুক্ত আরও কাবানওের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু ভাবতবর্ষের দণ্ড-বিধির আইনে কিম্বা বিশেষ কি স্থানীয় যে আইনে অপরাধের নির্দেশ হইয়া থাকে, সেই আইনে ঐ অপরাধের যে দণ্ড ধার্য হইল, এই ধারামতে তদধিক দণ্ড হইতে পারিবে না ইতি।

১২ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রচলিত হয় তদনুসারে কোন অপরাধের অর্থদণ্ডের টাকার দণ্ডও কাবানও ও অর্থদণ্ড উভয় প্রযুক্ত কারাদণ্ডের কথা। হইতে পারিলে, ও অপরাধের কারাদণ্ড সহিত কি তদ্বির অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে অর্থদণ্ড না দেওয়া প্রযুক্ত যত কাল কাবানও হইবে, প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট ইহা নির্ণয় করিতে গেলে, ভাবতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৬৪ ও ৬৫ ধারার বিধানমতে কার্য করিবেন।

কিন্তু প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট কোন মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিয়া মূলদণ্ডের একাংশ-মাজিস্ট্রেটদের নিষ্পত্তি করা স্বরূপ কাবানওের আজ্ঞা মোকদ্দমা বিষয়ক উপবিধি। করিলে, অর্থদণ্ড না দেওয়া প্রযুক্ত যে কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারে তদ্বির ঐ অপরাধের নিমিত্ত যতকাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন অর্থদণ্ড না দেওয়া প্রযুক্ত তাহার চতুর্থাংশের অধিককাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন না।

কোন ব্যক্তির কেবল অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে, ঐ অর্থদণ্ড না দেওয়া প্রযুক্ত আইনে যতকাল কারাদণ্ডের অনুমতি আছে প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট ততকালের কারাদণ্ড ধার্য করিতে পারিবেন, কিন্তু তুই বৎসরের অধিক নয় ইতি।

১৩ ধারা। একি বিচারে কোন ব্যক্তির শাসন আইনের এককালে অনেক অপরাধের একি ধারা কি তদ্বির-নির্ণয় হইলে দণ্ডের কথা। ধারামতে দণ্ডনীয় তুই কি তদধিক অপরাধ নির্ণয়



of any law, the Presidency Magistrate may sentence him, for the offences of which he has been convicted, to the several penalties prescribed by such law which such Magistrate is competent to inflict, such penalties, when consisting of imprisonment, to commence the one after the expiration of the other

Provided that the punishment shall not in the aggregate exceed twice the amount of punishment which the Magistrate is, by his ordinary jurisdiction, competent to inflict

14 Offences punishable under any law, other than the Indian Penal Code, containing no distinct provision as to the Court or officer before which or before whom they are to be tried, may be inquired into and tried, according to the provisions hereinafter contained, by a Presidency Magistrate But no such Magistrate shall pass any sentence in excess of his powers

15 When any offence is committed in the presence of a Presidency Magistrate, he may order any person to arrest the offender, and when the offender is arrested, may commit him to custody, or, if the offence is bailable, may admit him to bail

16 A Presidency Magistrate may record any statement made to him at any place within the local limits of his jurisdiction by any person, or any confession made to him at any such place by any person accused of an offence

Such statements and confessions shall be recorded in the manner prescribed in section 115 for recording evidence, and shall, when recorded, be forwarded to the Magistrate by whom the case is inquired into or tried

Every confession shall be taken down as nearly as may be in the words used by the person making it, and shall be read over to him before it is recorded.

No Presidency Magistrate shall record any such confession unless, upon inquiry, he has reason to believe that it was made voluntarily, and on recording any such confession, he shall make a

হইলে, তাহার যে অপরাধ নির্ণয় হইরাছে, প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট ঐ আইনের নির্দিষ্ট যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তাহার সেই অপরাধের সেই দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কাবানগেব আজ্ঞা হইলে, এক দণ্ড ভোগ হইলে পর অন্য দণ্ডভোগের আরম্ভ হইবে।

কিন্তু ঐ মাজিস্ট্রেট সাধারণ বিচারাপত্যক্রমে যত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারেন, ঐ দণ্ড সাক্ষ্যে তাহার বিত্তের অধিক না হয় ইতি।

১৪ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনটির কোন আইনযতে অপরাধের দণ্ড আইনযতে বেআদালতের হইতে পারিলে, কিন্তু যে বে অপরাধের বিচার করিতে হইবে ইহা নির্দেশ না হইলে আদালতে কি যে কর্তৃপক্ষের ঐ অপরাধের কথা। সমুখে সেই অপরাধের বিচার হইবে ইহা সম্পর্ক বিধান না থাকিলে, প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের দ্বারা ঐ আইনের উল্লিখিত বিধানানুসারে তাহার অনুসন্ধান লইয়া বিচার হইতে পারিবে। কিন্তু উক্ত কোন মাজিস্ট্রেট আপনাব ক্ষমতাতিরিক্ত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন না ইতি।

১৫ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সাক্ষাতে কোন অপরাধ করা গেলে মাজিস্ট্রেটের সমুখেই অপরাধ তিনি কোন ব্যক্তিকেই রাধ করা গেলে তাহার কথা। সেই অপরাধকে ধরিবাব আজ্ঞা দিতে পারিবেন। দ্রুত হইলে তিনি তাহাকে হেফাজতে রাখিতে পারিবেন, কিন্তু হাজিরজামিন লওয়াব উপযুক্ত অপরাধ হইলে তাহার স্থানে হাজিরজামিন লইবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

১৬ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন উক্তি ও অপরাধস্বীকার কোন স্থানের সীমাব মধ্যে লিখিয়া রাখিবার ক্ষমতার কোন ব্যক্তি তাঁহার নিকট কথা। যে কথা কহে, কিন্তু কোন অপরাধ হেতুক অভিযুক্ত ব্যক্তি উক্ত কোন স্থানে অপরাধ স্বীকার করণরূপে যে কথা কহে, ঐ মাজিস্ট্রেট তাহা লিখিয়া রাখিতে পারিবেন।

১১৫ ধারায় সাক্ষ্য লিখিয়া রাখিব যে বিধান আছে ঐ ব্যক্তির সেই কথা ও অপরাধ স্বীকারবাক্য সেই বিধানমতে লেখা যাইবে, ও লেখা গেলে পর যে মাজিস্ট্রেট মোকদ্দমার অনুসন্ধান লইয়া বিচার করিবেন তাঁহার নিকট পাঠান যাইবে।

যে ব্যক্তি ঐ অপরাধ স্বীকার করে সে যে শব্দ উচ্চারণ করে সাধামতে সেই শব্দ ধরিয়া ঐ স্বীকার বাক্য লেখা যাইবে ও কাগজপত্রের মধ্যে লিপিবদ্ধ করিবার পূর্বে তাহার নিকট পাঠ করা যাইবে।

সেই অপরাধ স্বেচ্ছামতে স্বীকার করা গেল, অনুসন্ধান লইয়া প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের এমত জ্ঞান করিবার কারণ না থাকিলে তিনি স্বীকার বাক্য কাগজপত্রের মধ্যে লিখিয়া রাখিবেন না। ঐ স্বীকারবাক্য লিপিবদ্ধ



memorandum at the foot thereof to the following effect —

“I believe that this confession was voluntarily made. It was read over to the person making it and was admitted by him to be correct.”

(Signed) A B,  
Presidency Magistrate

17. Upon complaint made to a Presidency Magistrate on oath of the abduction or unlawful detention of a woman, or of a female child under the age of fourteen years, for any unlawful purpose, he may make an order for the immediate restoration of such woman to her liberty, or of such female child to her husband, parent, guardian, or other person having the lawful charge or government of such child, and may compel compliance with such order, using force if necessary.

Power to compel restoration of abducted females

### CHAPTER III

#### THE PLACE OF INQUIRY AND TRIAL

18. Every offence shall ordinarily be inquired into, and, if triable by a Magistrate, shall be tried in the district in which it was committed. If triable by a High Court, it shall (subject to the provisions of section 64A of the Code of Criminal Procedure) be tried by the High Court to which the Magistrate commits

Place for inquiry and trial of offence

EXPLANATION — Offences created by local and special laws may be inquired into and tried in any place where the inquiry or trial might be held under the provisions of those laws or of this Act

19. When a person is accused of the commission of any offence by reason of anything which has been done, and of any consequence which has ensued, such offence may be inquired into or tried in any district in which any such thing has been done, or any such consequence has ensued

Accused triable in district where act done, or where consequence ensued

#### Illustrations

(a) A is wounded in district X and dies in district Z. The offence of the culpable homicide of A may be inquired into and tried either in X or Z

করিলে তাহার জিজ্ঞাসাগরে তিনি নিম্নলিখিত বন্দীভুক্তারে সংক্ষেপে কথা লিখিবেন।

“আমি বোধ করি যে স্বেচ্ছাপূর্বক এই অপরাধ স্বীকার করিয়াছেন। স্বীকারকারি ব্যক্তির নিকট পাঠ করা গেলে সে এই কথা ঠিক বলিয়া স্বীকার করিল।”

এ. বি.  
প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট।

১৭ ধারা। কোন জীকে কিম্বা চৌদ্ধ বৎসরের ছাত্র অপকৃত্য জীকে অগোঁড়নেই বয়সের বালিকাকে অর্থাৎ কিরিয়া দেওনের কথটার কার্যের নিমিত্ত ফুলসাইয়া কথা। হরণ করা কি আটক করিয়া রাখা গিয়াছে, প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে শপথপূর্বক এই নালিশ করা গেলে তিনি তৎক্ষণাৎ এই জীকে ছাড়িয়া দিবার কিম্বা এই বালিকাকে আগম স্বামির কি পিতার কি মাতার কি অভিভাবকের কিম্বা বৈধমতে এই বালিকার রক্ষণের কি শাসনের ভাবপ্রাপ্ত অন্য ব্যক্তির নিকট গিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ও সেই আজ্ঞামতে কার্য করাইবেন ও আবশ্যক হইলে বলপূর্বক করাইবেন ইতি।

#### তৃতীয় অধ্যায়।

অনুসন্ধান লওয়ার ও বিচার করিবার স্থানবিষয়ক বিধি।

১৮ ধারা। কোন অপরাধ যে জিলাব মধ্যে করা যায়, সচবাচর সেই জিলাব অনুসন্ধান লওয়ার ও মধ্যে তাহার অনুসন্ধান বিচার করিবার স্থানের কথা। লওয়া যাইবে, ও মাজিস্ট্রেটের বিচার্য্য হইলে সেই জিলাব মধ্যে বিচার হইবে। হাই কোর্টের বিচার্য্য হইলে (কোজনারী মোকদ্দমাব কার্যবিধানের আইনের ৬৪ক ধারার বিধান প্রবল মানিয়া) এই মাজিস্ট্রেট যে হাই কোর্টে অপরাধদিগকে সমর্পণ করেন এই হাই কোর্টে বিচার হইবে।

অর্থ করণের কথা।—স্থানীয় ও বিশেষ আইন দ্বারা যে অপরাধ নির্দিষ্ট হয়, এই আইনের কিম্বা এই আইনের বিধানে তাহার অনুসন্ধান লওয়ার ও বিচার হইবার যে স্থান নির্দ্ধারিত হয় সেই স্থানে তাহার অনুসন্ধান লওয়া ও বিচার করা যাইতে পারিবে ইতি।

১৯ ধারা। কোন কার্য করণপ্রযুক্ত এবং তাহার ফল প্রযুক্ত কোন অপরাধ হইবে জিলায় কিম্বা করা যায় ও যে জিলায় কিম্বা করা যাইবে তাহার নামে অভিযোগ হইলে, যে জিলায় উক্ত কার্য করা গেল বা তাহার উক্ত ফল হইল ইহার অন্যতর জিলায় এই অপরাধের অনুসন্ধান লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) বর্ধমান জিলায় আবেদের আঘাত হইলে মদীরা জিলায় তাহার মৃত্যু হয়। বর্ধমান জিলায় কিম্বা মদীরা জিলায় আবেদকে অপরাধবশিত হত্যাকরণ অপরাধের অনুসন্ধান লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(b) A is wounded in district X, and is, during twenty days, unable to follow his ordinary pursuits in district Y, where he is being treated. The offence of causing grievous hurt to A may be inquired into and tried either in X or Y.

(c) A is put in fear of injury in district X, and is thereby induced, in district Y, to deliver property to the person who put him in fear. The offence of extortion committed on A may be inquired into and tried either in X or Y.

20. When an act is an offence by reason of its relation to any other act which is also an offence, a charge of the first-mentioned offence may be inquired into and tried, either in the district in which it was committed, or in the district in which the other act was committed.

Place for trial where act is offence by reason of relation to other of fence

which is also an offence, a charge of the first-mentioned offence may be inquired into

#### Illustrations

(a) A charge of abetment may be inquired into and tried, either in the district in which the abetment was committed, or in the district in which the offence abetted was committed.

(b) A charge of receiving or retaining stolen goods may be inquired into and tried, either in the district in which the goods were stolen, or in the district in which any of them were at any time dishonestly received or retained.

(c) A charge of wrongfully concealing a person known to have been kidnapped may be inquired into and tried in the district in which the wrongful concealing, or in the district in which the kidnapping, took place.

(d) A, B, C, and others combine together to abet the waging of war against the Queen. Any of the conspirators may be tried in any district in which acts were done by any one of the persons with whom he or they conspired, in pursuance of their original concerted plan and with reference to their common object.

Place for inquiry or trial where scene of offence is uncertain,

or offence not committed in one district only,

where an offence is a continuing one and continues to be committed in more districts than one, or

or consists of several acts in different districts,

21. When it is uncertain in which of several districts an offence was committed, or

where an offence is committed partly in one district and partly in another, or

where an offence consists of several acts done in

(b) আদ্য বর্জ্য জিলার আধাভী হইয়া চিকিৎসা করাইবার অব্য বর্জ্য জিলার গেলে, সেই জিলার বিশেষ দিগদর্শন আশ্রয় সাংসারিক কর্তৃক চালিয়ে পারিলে যাই। বর বর্জ্য, বা বর বর্জ্য জিলার আধাভীতে ওরতর নীচা দেওয়াপরাধের অনুসন্ধান লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(গ) কোম ব্যক্তি বর্জ্য জিলার আধাভীর হিংসা করিবার তর দর্শাইয়া সেই তরপ্রদর্শক ব্যক্তিকে বর্জ্য জিলার অন্তর্গত সম্পত্তি দিবার প্ররতি জ্ঞায়। বর বর্জ্য, বা বর বর্জ্য জিলার আধাভীতে তর দর্শাইয়া তাহার জব্য গুণ্যপরাধের অনুসন্ধান লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

২০ ধারা। অপরাধসূচক কোম ক্রিয়ার সহিত সম্বন্ধ

অন্য অপরাধের সহিত প্রাথমিক অন্য ক্রিয়া লক্ষণাক্রান্ত কোম ক্রিয়া অপরাধ হইলে, প্রথমোক্ত অপরাধ হইলে বিচার স্থানের কথ।

এ অন্য ক্রিয়া যে জিলার করা গেল ইহার কোম এক জিলার, এই অপরাধের অভিযোগের অনুসন্ধান লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) সহায়তা করণের অভিযোগ হইলে, যে জিলার সহায়তা করা গেল, কিবা যে অপরাধের সহায়তা করা যার তাহা যে জিলার করা গেল সেই জিলার, এই অভিযোগের অনুসন্ধান লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(ক) চোরী দ্রব্য গৃহণ করিবার কি বাধিবার অভিযোগ হইলে, যে জিলার জব্য হুরী করা যায়, কিবা উক্ত জব্যের মধ্যে কোম জব্য কোম লম্বে যে জিলার কুটিলভাবে গৃহণ করা কি রাখা যায় সেই জিলার এই অভিযোগের অনুসন্ধান লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(গ) যদ্যু হুরি হইয়াছে জানিয়া সেই যদ্যুকে আশ্রয় দিতে লুকাইয়া বাধিবার অভিযোগ হইলে যে জিলার তাহাকে আশ্রয়দিতে লুকাইয়া রাখা গেল কিবা যে জিলার হুরি করা গেল ইহার মধ্যে কোম এক জিলার সেই অভিযোগের অনুসন্ধান লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(ঘ) আশ্রয়, বলপ্রদ ও চক্র প্রভৃতি এক ব্যক্তি বর্জ্য করিয়া জীভিমতী মহারানীর সহিত বৃদ্ধ করিবার সহায়তা করে। তাহাদের মূল কম্পাদিতে ও সাধারণ উদ্দেশ্য লক্ষ করিয়া তাহাদের কোম একত্র অব্য যে ব্যক্তি কি ব্যক্তিদেব লক্ষ বর্জ্য করিল সে কি তাহারা যে কোম জিলার কোম কাণ্য কবে সেই জিলার তাহাদের কোম ব্যক্তির বিচার হইতে পারিবে।

২১ ধারা। অনেক জিলার মধ্যে কোম জিলার

অপরাধ যে স্থানে করা অপরাধ করা গেল ইহা গেল তাহা নিশ্চয় না হইলে, নিশ্চয় না হইলে,

কিবা কেবল এক জিলার অংশ এক জিলায় অন্য করা না গেলে অংশ অন্য জিলায় করা

গেলে,

কিবা অপরাধ ক্রমাগত হইলে ও দুই কি তদধিক জিলার কবা যাইতে

কিবা তিন জিলার অনেক থাকিলে,

কার্য লইয়া অপরাধ হইলে কিবা তিন জিলায় কৃত অনুসন্ধান লইবার ও বিচার নানা ক্রিয়া লইয়া অপরাধ করিবার স্থানের কথ। হইলে,

it may be inquired into and tried in any of such districts.

An offence committed on a journey or voyage may be inquired into and tried in any district through or into which the person by whom the offence was committed, or the person against whom, or the thing in respect of which, the offence was committed, passed in the course of that journey or voyage

22. The offence of being a thug, or of having belonged to a gang of dacoits, or of having escaped from custody, may be inquired into and tried wherever the accused person happens to be when the complaint is made

The offence of criminal misappropriation, or of criminal breach of trust, may be inquired into and tried either in the district in which the property which is the subject of the offence was received by the accused person, or in any other district in which the offence was committed

The offence of murder as a thug, dacoity, or dacoity with murder, may be inquired into and tried wherever the person accused happens to be when arrested, or in any other district in which he might be tried under any other provision of this Act, or any other law relating to the trial of such offence

The offence of stealing an animal may be inquired into and tried either in the district in which such animal was stolen, or in any other district through or into which it was conveyed

23. Whenever any doubt arises as to the district in which any offence should be inquired into or tried, the High Court within whose jurisdiction the offender is apprehended may decide in which district the offence shall be inquired into or tried

উক্ত অধ্যাক্তর জিলায় ঐ অপরাধের অনুসন্ধান লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

জলপথে কি জলপথে যাত্রাকরণ সময়ে কোন অপরাধ কিবা পথে কি যাত্রাকালে করা গেল, যে ব্যক্তি অপরাধ করি গেল তাহার উপর কি যে বিষয় লইয়া অপরাধ করা গেল, জলপথে কি জলপথে ঐ যাত্রা করণসময়ে সে বা ঐ বিষয়টি যে কোন জিলা দিয়া বা যে জিলায় গিয়াছিল তাহার কোন এক জিলায় ঐ অপরাধের অনুসন্ধান লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

২২ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে ঠগ হওন কিবা ঠগ কি ডাকাইত হওনাপ দস্যদের দলভুক্ত হওন কি হোজাং হইতে পলায়নকরণ অপরাধের নালিশ হইলে, যেখানে হইতে পলাইবার ব্যক্তি যে জিলায় থাকে সেই জিলায় সেই অভিযোগের অনুসন্ধান লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

অপরাধভাবে দ্রব্য লইয়া অবিহিত ব্যবহার করণেব, কিবা অপরাধভাবে বিশ্বাস-অপরাধভাবে দ্রব্যের যাতকতা করণের অপরাধ অবিহিত ব্যবহারের ও অপরাধভাবে বিশ্বাসযাতকতার হইলে, যে দ্রব্য লইয়া ঐ অপরাধ হয় অভিযুক্ত ব্যক্তি তাহা যে জিলায় গ্রহণ করিল কিবা অন্য যে জিলায় ঐ অপরাধ করা গেল, তাহার কোন এক জিলায় ঐ অভিযোগের অনুসন্ধান লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

কোন ব্যক্তির নামে ঠগ হইয়া হত্যা কবিরাব কি ঠগ হইয়া হত্যাকরণের দস্যতা কবিরাব কি দস্যতা কি হত্যাসহিত দস্যতা কবিরাব অভিযোগ হইলে, অভিযুক্ত ব্যক্তি যে সময়ে দ্রত হয় সেই সময়ে যে জিলায় থাকে, কিবা এই আইনেব কিবা ঐ অপরাধের বিচার বিষয়ক অন্য কোন আইনেব বিধানমতে অন্য যে জিলায় তাহার বিচার হইতে পাবে, সেই জিলায় তাহার সেই অপরাধের অনুসন্ধান লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

পশু চুরী করণের অপরাধ হইলে, যে জিলায় ঐ পশু পশুচুরির কথা। চুরী কবা গিয়াছিল কিবা অন্য যে জিলা দিয়া কি যে জিলায় চালান হইয়াছিল, ইহার মধ্যে কোন জিলায় ঐ অপরাধের অনুসন্ধান লইয়া বিচার হইতে পারিবে ইতি।

২৩ ধারা। কোন জিলায় অপরাধের অনুসন্ধান লওয়া যাইবে কি বিচার কোন জিলায় অনুসন্ধান হইবে ইহার সন্দেহ হইলে, যে হাই কোর্টের বিচারপ্রাধীন নামে অপরাধকে ধব, যাব সেই হাই কোর্ট উক্ত কথা নিষ করিবে ইতি।

**24.** No sentence or order of any Criminal Court shall be liable to be set aside merely on the ground that the inquiry or trial was held in a wrong district, unless it is proved, or appears, that the accused person in his defence, or the prosecutor in his prosecution, was actually prejudiced by such error, in either of which cases a new trial may be ordered

Effect, on sentence, of holding investigation, inquiry, or trial in wrong district

#### CHAPTER IV

##### OF COMPLAINTS TO A PRESIDENCY MAGISTRATE.

When Presidency Magistrate may take cognizance of offences

**25** A Presidency Magistrate may take cognizance of any offence—

- upon a complaint by a private person,
- upon information or report by a police-officer,
- upon information received under section 245.

**26** Any person acquainted with the facts of a case may make a complaint

Who may make complaints

Every such information or report shall be regarded as a complaint

**27.** On receipt of a complaint, a Presidency Magistrate may, if the person complained of be not already in custody, proceed by summons or warrant to compel his appearance

Process to compel appearance

**28** A complaint gives jurisdiction to a Presidency Magistrate to inquire into or try (as the case may be) any offences covered by the facts complained of, or disclosed on such inquiry or trial, and also to try or commit for trial (as the case may be) any person not complained against, but who, at the time when the complaint is made, or subsequently, appears to have committed any offence so disclosed

Jurisdiction given by complaint

**29.** Nothing in sections 27 or 28 shall be held to authorize a Presidency Magistrate to take cognizance, without complaint, of any offence falling under chapters XIX, XX or XXI

Complaint or sanction required in certain cases

২৪ ধারা। অমুসদ্ধান লওনের কার্য কি বিচার অমুপযুক্ত জিলায় হইলেও কেবল সেই কারণে কোন কোর্জদারী আদালতের দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য আদালতের অসিদ্ধ হইবে না, কিন্তু সেই ভ্রমহেতুক উক্তর দেওন পক্ষে অভিযুক্ত ব্যক্তির, কি অভিযোগ করণপক্ষে অভিযোক্তার বিদ্য হইয়াছে, ইহার প্রমাণ হইলে বা ইহা দৃষ্ট হইলে নূতন বিচার হইবার আদালত হইতে পারিবে ইতি।

অমুপযুক্ত জিলায় তদন্ত কি অমুসদ্ধান লওরা গেলে কি বিচার হইলে দণ্ডাজ্ঞা পক্ষে ভাষার কলের কথা।

#### চতুর্থ অধ্যায়।

প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের নিকট মালিশবিষয়ক বিধি।

২৫ ধারা। মিল্ললিখিত প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট যে স্থলে অপরাধের মালিশ গ্রাহ্য করিতে পারেন তাহার কথা।

২৫ ধারা। মিল্ললিখিত স্থলে প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট কোন অপরাধের মালিশ গ্রাহ্য করিতে পারিবেন,

- সাধারণ ব্যক্তি মালিশ করিলে।
- পোলীসের কর্মকাবক সদ্ধান জানাইলে কি রিপোর্ট দিলে।
- ২৪৫ ধারামতে সদ্ধান পাটলে ইতি।

২৬ ধারা। কোন ব্যক্তি মালিশ করিতে কে পারে ইহার কথা।

২৬ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন ব্যাপারের হত্যাস্ত আনিতে মালিশ করিতে পারিবেন।

পূর্বোক্ত কোন সদ্ধান কি রিপোর্ট মালিশ বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

২৭ ধারা। যে ব্যক্তির নামে মালিশ হয় সে তৎকালেই হেফাজতে না থাকিলে প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের নিকট মালিশ হইলেই তিনি সমন কি ওয়ারন্ট দিয়া বলপূর্বক ঐ ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইতে পারিবেন ইতি।

২৮ ধারা। কোন মালিশের হত্যাস্ত দ্বারা যে অপ-মালিশ হওনদ্বারা বিচার্য রাষ্ট্র লক্ষিত হয়, মালিশ হই-ধিপত্য হওয়ার কথা।

২৯ ধারা। কোন অপরাধ ভাবতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৯ কি ২০ কি ২১ অধ্যায়ের মধ্যে আইলে, সেই অপরাধের মালিশ না হইলে ২৭ কি ২৮ ধারার কোন

২৮ ধারা। কোন মালিশের হত্যাস্ত দ্বারা যে অপ-মালিশ হওনদ্বারা বিচার্য রাষ্ট্র লক্ষিত হয়, মালিশ হই-ধিপত্য হওয়ার কথা।

২৯ ধারা। কোন অপরাধ ভাবতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৯ কি ২০ কি ২১ অধ্যায়ের মধ্যে আইলে, সেই অপরাধের মালিশ না হইলে ২৭ কি ২৮ ধারার কোন

of the Indian Penal Code, nor without sanction to receive a complaint, or to take cognizance without complaint, of any offence, where such complaint or offence, by any law in force for the time being, may not be received or taken cognizance of without sanction

**30.** Whenever a complaint is made to a Presidency Magistrate, such Magistrate, if he has jurisdiction in the case, shall examine the complainant, and such examination may be on oath or affirmation, or not, as the Magistrate in each case thinks fit

Provided that the Magistrate, if he thinks fit, may, before the matter of the complaint is brought before him, require it to be reduced to writing

Where the complaint has been made by petition, and the Magistrate neglects to examine the complainant, the trial of the person accused shall not be set aside on this ground

**31** If the Magistrate sees cause to distrust the truth of the complaint, he may postpone the issuing of process for compelling the attendance of the person complained against, and may direct a previous inquiry or investigation to be made, either by means of any officer subordinate to such Magistrate, or of a local police-officer, or in such other mode as he thinks fit, for the purpose of ascertaining the truth or falsehood of the complaint.

**32** The Magistrate before whom the complaint is duly made may, if, after examining the complainant, there is in his judgment no sufficient ground for proceeding, dismiss the complaint

The dismissal of a complaint shall not prevent subsequent proceedings

**33.** If it appears to such Magistrate that there is sufficient ground for proceeding, he shall issue his summons or his warrant (as the case may be) for causing the accused person to appear before him

**34** When a complaint is made before a Presidency Magistrate having jurisdiction in the case that any person has committed, or is suspected of having committed, any offence triable by such Magistrate and punishable with fine only, or with imprisonment for a period not

কথার দ্বারা কোন প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট সেই অপরাধের মোকদ্দমা গ্রহণ করিতে সক্ষম হইবেন না, আরো বৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে অনুমতি বিনা যে অপরাধের মালিশ গ্রহণ বা বিচার হইতে না পারে, তিনি অনুমতি বিনা সেই অপরাধের মালিশ গ্রহণ করিতে, কিম্বা মালিশ ন, হইলেও সেই অপরাধের মোকদ্দমা গ্রহণ করিতে সক্ষম হইবেন না ইতি।

৩০ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের নিকট মালিশ বাদির পরীক্ষা মাজিস্ট্রেটের হইলে, সেই মোকদ্দমার তাঁ- লগুনের কথা। হাব বিচারাদিগণ্য থাকিলে তিনি বাদিকে জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারিবেন। মাজিস্ট্রেট প্রত্যেক স্থলে যেমন উচিত বোধ করেন তেমন শপথ কি ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করাইয়া কি না করাইয়া ঐ জিজ্ঞাসাবাদ কবিত্তে পারিবেন।

কিন্তু মাজিস্ট্রেট বিহিত বোধ করিলে মালিশের বিষয় সম্মুখে উপস্থিত করাইবার পূর্বে তাহা লিখিয়া দিবার আদেশ করিতে পারিবেন।

দরখাস্ত দ্বারা মালিশ হইলে ও মাজিস্ট্রেট বাদিকে জিজ্ঞাসাবাদ কবিত্তে প্রাতি- কটির কলের কথা। কবিলে, তৎপ্রযুক্ত অভি- যুক্ত ব্যক্তির বিচার অনাথা হইবে না ইতি।

৩১ ধারা। মাজিস্ট্রেট মালিশের সত্যতার অবিশ্বাস করিবার কারণে জামিনে, পরওয়ানা দেওয়া স্থগিত রাখার কথা। যাহার নামে মালিশ হইল তাহাকে বলপূর্বক উপস্থিত করাইবার পরওয়ানা স্থগিত রাখিয়া ঐ মালিশ সত্য কি মিথ্যা। ইহা নিশ্চয়মতে জামিনার নিমিত্ত আপনাব অধীন কোন আমলা বা কিম্বা স্থানীয় পোলীসের কর্মকারকের দ্বারা কিম্বা অন্য যে প্রকারে উচিত বোধ করেন সেই প্রকারে অনুসন্ধান কি তদন্ত লগুয়ার আদেশ কবিত্তে পারিবেন ইতি।

৩২ ধারা। মাজিস্ট্রেটের নিকট নিয়মিতরূপে মালিশ করা গেলে তিনি বাদিকে মালিশ ডিসমিস করিবার জিজ্ঞাসাবাদ কবিলে পব কথা। সেই বিষয়ের আর কোন কার্য অনুষ্ঠান কবিবার বিশিষ্ট কারণ নাই বোধ করিলে ঐ মালিশ ডিসমিস করিতে পারিবেন।

মালিশ ডিসমিস হইলেও পশ্চাৎ কোন কার্যানুষ্ঠানের বাধা হইবে না ইতি।

৩৩ ধারা। কার্যানুষ্ঠান করিবার বিশিষ্ট কারণ আছে, উক্ত মাজিস্ট্রেট এমত পরওয়ানা দিবার কথা। জ্ঞান কবিলে, অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আপনায় সম্মুখে উপস্থিত করাইবার জন্যে সমন কিম্বা বিষয়বিশেষে ওয়ারন্ট দিবেন ইতি।

৩৪ ধারা। কোন মোকদ্দমায় যে প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের বিচারাদিগণ্য থাকে যেহেতু সমন দেওয়া তাঁহার বিচার্য যে অপরা- যাইবে তাহার কথা। ধর কেবল অর্থদণ্ড কিম্বা ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারে, কোন ব্যক্তি এমত অপবাদ করিয়াছে, কিম্বা কোন ব্যক্তিকে এমত অপরাধের অপরাধী বলিয়া



exceeding six months, or with both, the Magistrate may issue his summons directed to such person, requiring him to appear to answer the complaint at a certain time and place before such Magistrate as may then be there

If the Magistrate believes that the accused person is about to abscond, he may, instead of issuing a summons, issue a warrant in the first instance for the arrest of such person

**35** When a complaint is made before a Presidency Magistrate having jurisdiction in the case that any person has committed, or is suspected of having committed—

(a) any offence triable by such Magistrate and punishable with imprisonment for a period exceeding six months, or

(b) any offence triable exclusively by the High Court, or which, in the opinion of such Magistrate, ought to be tried by the High Court,

such Magistrate may issue his warrant to arrest such person, or, if he thinks fit, his summons directed to such person, requiring him to appear to answer the complaint at a certain time and place before such Magistrate as may then be there

**36** If the person served with a summons does not appear before the Magistrate at the time mentioned in such summons, and the Magistrate is satisfied that such summons was duly served in what he deems a reasonable time before the time therein appointed for appearing pursuant thereto,

or if it appears to the Magistrate that, after due diligence, the summons could not be served according to the provisions of this Act,

the Magistrate may issue his warrant to apprehend the accused person

**37.** Whenever the Magistrate issues a summons, he may, if he sees sufficient cause, dispense with the personal attendance of the accused person, and permit him to appear by his advocate, attorney, or pleader

But such Magistrate may in his discretion, at any stage of the proceedings, direct the personal attendance of the accused person, and, if necessary, enforce such attendance by issuing a warrant to arrest him

বোধ হয় তাঁহার নিকট এই মর্মেণ্ডের মালিশ হইলে, তিনি সেই ব্যক্তির নামে সমন দিয়া তাহাকে ঐ অভিযোগের উত্তর দিবার জন্য নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে যে মাজিষ্ট্রেট তথায় থাকেন তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি পলায়ন করিতে উদ্যত আছে মাজিষ্ট্রেট এমনত জ্ঞান করিলে, সমন না দিয়া প্রথমেই ঐ ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। কোন মোক-মালিশ হইলেই যে মর্মেণ্ডের নামে যে প্রিন্ডেডমুসী ওয়ারন্ট বা সমন বাহির হইতে পারিবে তাহার কথা। মাজিষ্ট্রেটের বিচারাপিতা থাকে,

(ক) তাঁহার বিচার্য যে অপরাধের নিমিত্তে হয় মাসেব অধিক কাল কারাদণ্ড হইতে পারে,

(খ) কিম্বা যে অপরাধ কেবল হাই কোর্টের বিচার্য কিম্বা ঐ মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনায় যে অপরাধ হাই কোর্টের বিচার করা উচিত, কোন ব্যক্তি এমনত অপরাধ করিয়াছে কিম্বা কোন ব্যক্তিকে সেই অপরাধের অপ-বাধী বলিয়া বোধ হয়, এই মর্মেণ্ডের মালিশ হইলে,

ঐ মাজিষ্ট্রেট সেই ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন, কিম্বা উচিত বোধ করিলে তাহার নামে সমন দিয়া বিশেষ সময়ে ও স্থানে যে মাজিষ্ট্রেট তথায় থাকেন তাঁহার সম্মুখে ঐ অভিযোগের উত্তর দিবার জন্য উপস্থিত হইবার আদেশ করিবেন ইতি।

৩৬ ধারা। যে ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া যায় সে সমনমতে না আইলে ধরি ঐ সমনের লিখিত সময়ে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত না হইলে, এবং সমনে উপস্থিত হইবার যে দিন নিরূপণ হইল তাহার পূর্বে মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনায় সজ্ঞত সময় থাকিতে ঐ সমন নিষমতে ঐ ব্যক্তিকে দেওয়া গিয়াছে ইহা দৃষ্টোদয়িত জানিলে,

অথবা উপযুক্তমতে চেষ্টা হইলেও এই আইনের বিধানমতে সমন দেওয়া যাইতে পারিল না, মাজিষ্ট্রেটের এমনত বোধ হইলে,

তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন ইতি।

৩৭ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সমন দিলে, তিনি উপযুক্ত কারণ আনিয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত না হইবার অনুমতি দিতে বা তাহার আগমাব আভ্যো-মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতার কথা। কেটেব বা মোক্তারের বা উকীলের দ্বারা উপস্থিত হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

কিন্তু কার্যাব্যুত্থানের কোন সময়ে মাজিষ্ট্রেট বিহিত বোধ করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিতে ও আবশ্যক হইলে তাহাকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারন্ট দিয়া বলপূর্বক উপস্থিত করাইতে পারিবেন ইতি।



## CHAPTER V.

## Of Prosecutions in certain Cases.

38. A complaint of an offence punishable under chapter VI of the Indian Penal Code, except section 127, or punishable under section 294A of the same Code, shall not be received by any Presidency Magistrate, unless it be made by order of, or under authority from, the Governor-General in Council or the Local Government, or some officer empowered by the Governor-General in Council to order or authorize such complaint, or unless it be made by the Advocate-General

39. A complaint of an offence of which any Judge, or any public servant not removable from his office without the sanction of the Government, is accused as such Judge or public servant, shall not be received by any Presidency Magistrate, except with the previous sanction, or under the direction,

(a) of the Government, or

(b) of some officer empowered in this behalf by the Government, or

(c) of some Court or other authority to which such Judge or public servant is subordinate, and whose power so to sanction or direct such complaint has not been limited by the Government

No such Judge or public servant shall, unless with the previous sanction of the Government, be prosecuted for any act purporting to be done by him in the discharge of his duty

The Government may, in any case or class of cases, prescribe the person by whom, and the manner in which, the prosecution is to be conducted, and may specify the Court before which the trial shall be held

In this section the expression 'Government' means either the Local Government or the Governor-General in Council, and the expressions 'Judge' and 'public servant' have the meaning assigned to them respectively by the Indian Penal Code

## পঞ্চম অধ্যায়।

## স্থানবিশেষে অভিযোগবিষয়ক বিধি।

৩৮ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১২৭ নং ধারার অপরাদেশে অতিযোগের কথা।  
২৯৪ক ধারামতে দণ্ডনীয় অপরাধের মালিশ হইলে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জৈনুত গবরনর জেনরল সাহেবের কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা কিম্বা তাঁহার দত্ত ক্ষমতাক্রমে, কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জৈনুত গবরনর জেনরল সাহেবের হুকুমে যে কর্তৃপক্ষ তদ্রূপ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার আজ্ঞা করিতে কি ক্ষমতা দিতে শক্তি পান তাঁহার আজ্ঞা কিম্বা তাঁহার দত্ত ক্ষমতাক্রমে, কিম্বা আডবোকেট জেনরল সাহেবের দ্বারা মালিশ উপস্থিত করা না গেলে, কোন প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট তদ্রূপ অপরাধের মালিশ গ্রাহ্য করিবেন না ইতি।

৩৯ ধারা। বিচারকর্তৃপক্ষ কিম্বা রাজকীয় অন্য যে কার্যকারক গবর্ণমেন্টের কীর কার্যকারকদের নামে না পারেন এমত কার্য-কাবকরূপ সেই বিচার-কর্তৃপক্ষ কি কার্যকাবকের নামে, কোন অপরাধের অভিযোগ হইলে,

(ক) স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের

(খ) কিম্বা এতৎপক্ষে স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট হইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারকের অনুমতি কি আজ্ঞাভিন্ন,

(গ) অথবা ঐ বিচারকর্তৃপক্ষ কিম্বা রাজকীয় কার্য-কারক যে আদালতের কিম্বা অন্য কর্তৃপক্ষের অধীন থাকেন স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টে তদ্রূপ মালিশ হওনার্থে তাঁহার অনুমতি কি আজ্ঞা করণের ক্ষমতা সন্কোচ না করিলে তাঁহার অনুমতি কি আদেশভিন্ন, ঐ মালিশ গ্রাহ্য হইবে না।

উক্ত কোন বিচারপতি কি রাজকীয় কার্যকারক আপন কর্তব্য কর্তব্য অন্তর্গত কিম্বা বলিয়া যে কার্য করেন, তদ্ব্যতীত গবর্ণমেন্টের অনুমতি বিলা তাঁহার নামে মালিশ হইতে পারিবে না।

কোন মোকদ্দমার কি মোকদ্দমাঞ্জলীর পক্ষে অভিযোগ সম্পর্কে গবর্ণ যে ব্যক্তির দ্বারা ও যে মেটের ক্ষমতার কথা। নিয়মমতে ঐ অভিযোগের অনুষ্ঠান হইতে পারিবে, গবর্ণমেন্ট ইহা নির্ণয় করিতে, ও যে আদালতের সম্মুখে ঐ মোকদ্দমার বিচার হইবে ইহা নির্দেশ করিতে পারিবেন।

এই ধারার "গবর্ণমেন্ট" শব্দে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জৈনুত গবরনর জেনরল সাহেবকে শব্দের অর্থনির্ণায়ক কথা। জানিতে হইবে। এবং ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আই-নে "বিচারপতি" ও "রাজকীয় কার্যকাবক" শব্দের যে অর্থ নির্ণয় হইল, এই ধারার ঐ শব্দের সেই অর্থ জানিতে হইবে ইতি।

**40.** A complaint of any offence described in chapter X of the Indian Penal Code, not falling within section 175, 178, 179, 180, or 228 of that Code, shall not be received by any Presidency Magistrate, except with the sanction or on the complaint of the public servant concerned, or of his official superior

**41.** A complaint of an offence against public justice, described in section 193, 194, 195, 196, 199, 200, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, or 228 of the Indian Penal Code, when such offence is committed before or against a Civil or Criminal Court, shall not be received by any Presidency Magistrate, except with the sanction of the Court before or against which the offence was committed, or of some other Court to which such Court is subordinate

**42.** A complaint of an offence relating to documents, described in section 483, 471, 475, or 476 of the Indian Penal Code, when the document has been given in evidence in any proceedings in any Civil or Criminal Court, shall not be received against a party to such proceedings by any Presidency Magistrate, except with the sanction of the Court in which the document was given in evidence, or of some other Court to which such Court is subordinate

**43.** The sanction referred to in sections 40, 41, and 42 respectively may be expressed in general terms, and need not name the accused person, and may be given at any time. But it shall, so far as practicable, specify the Court or other place in which, and the occasion on which, the offence is alleged to have been committed

A sanction under any one of the three last preceding sections shall be deemed sufficient authority for the Presidency Magistrate to alter the charge (if any) to one of an offence coming within either of the two remaining sections, if the facts disclose such offence

**44.** When any Civil, Criminal, or other Court inferior to a High Court is of opinion that there is sufficient ground for inquiring into any complaint mentioned in section 40, 41, or 42, such Court may either itself inquire into and

৪০ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১০ অধ্যায়ের নির্দিষ্ট যে অপরাধ এই আইনের ১৭৫ কি ১৭৮ কি ১৭৯ কি ১৮০ কি ২২৮ ধারার মধ্যে না আইনে, সেই অপরাধ রাজকীয় যে কার্যকারকের পক্ষে হইয়া থাকে তিনি কিম্বা তাঁহার উপনিহ পদের কর্মকারক অনুমতি না দিলে, কি মালিশ না করিলে, কোন প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট ঐ অপরাধের মালিশ গ্রাহ্য করিবেন না ইতি।

৪১ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩, ১৯৪, ১৯৫, ১৯৬, ১৯৯, ২০০, ২০৫, ২০৬, ২০৭, ২০৮, ২০৯, ২১০, ২১১, কি ২২৮ ধারার মধ্যে যে অপরাধ নির্দিষ্ট হইয়াছে, তাহা যে আদালতের সম্মুখে কি বিপক্ষে করা গেল তাহার কিম্বা সেই আদালত অন্য যে আদালতের অধীন থাকেন, সেই আদালতের অনুমতি না হইলে, কোন প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট ঐ অপরাধের মালিশ গ্রাহ্য করিবেন না ইতি।

৪২ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪৬৩, ৪৭১, ৪৭৫, কি ৪৭৬ ধারার দলীল প্রমাণস্বরূপ দেওয়া গেলে তৎসম্পর্কীয় কোন অপরাধের অভিযোগের অনুমতির কথা। যে দলীল নির্দিষ্ট হইয়াছে, দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালতের আনুষ্ঠানিক কোন কার্যে সেই দলীল প্রমাণস্বরূপ উপস্থিত করা গেলে, যে আদালতে উপস্থিত করা যায় তাহার, কিম্বা সেই আদালত অন্য যে আদালতের অধীন থাকেন তাহার অনুমতি না হইলে, কোন প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট ঐ আনুষ্ঠানিক কার্যে কোন পক্ষের নামে সেই দলীলসম্পর্কীয় কোন অপরাধের মালিশ গ্রাহ্য করিবেন না ইতি।

৪৩ ধারা। ৪০ ও ৪১ ও ৪২ ধারার উল্লিখিত অপরাধের অনুমতি সাধারণ কথায় যে পক্ষের অনুমতি প্রাপ্ত হইতে পারিবে, অভিযোগের ব্যক্তি নাম লিখিবার প্রয়োজন নাই। ঐ অনুমতি কোন সময়েই দেওয়া যাইতে পারিবে। কিন্তু যে আদালতে কি অন্য স্থানে ও যে ভাগতিকে ঐ অপরাধ করা যাইবার কথা আছে তাহা যত দূর হইতে পারে বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে।

ইহার পূর্বে ভিন্নটা ধারার কোন এক ধারামতে যে অনুমতি দেওয়া যায়, ইতোমধ্যে অন্য দুই ধারার কোন এক ধারামতে অপরাধ দৃষ্ট হওয়াতে, অভিযোগ পত্র থাকিলে তাহা পরিবর্তন করিয়া সেই ধারামতে অপরাধের অভিযোগ করণার্থে সেই অনুমতিই প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের পক্ষ বিশিষ্ট ক্ষমতা বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৪৪ ধারা। ৪০ ও ৪১ ও ৪২ ধারার নির্দিষ্ট কোন মালিশের অনুসন্ধান লওয়াব বিশিষ্ট কারণ আছে, দেওয়ানী কি ফৌজদারী কিম্বা হাই কোর্টের অধীন অন্য কোন আদালত এমত বোধ করিলে, সেই

commit the case for trial before the High Court, or may send the case for disposal to any Presidency Magistrate having jurisdiction.

The Court may send the accused person in custody, or take sufficient bail for his appearance before such Magistrate, and may bind over any person to appear and give evidence in the case.

45. A complaint of an offence under section 497 of the Indian Penal Code shall be made only by the husband of the woman concerned, or by the other person (if any) under whose care she was living at the time when the adultery was committed

A complaint of an offence under section 498 of the Indian Penal Code shall be made only by the husband of the woman concerned, or by the person (if any) having the care of her on behalf of her husband at the time when the offence was committed

46 The application of the public servant or Court to a Presidency Magistrate to inquire into or try any case under this chapter shall be deemed a sufficient complaint

## CHAPTER VI

### OF THE SUMMONS AND WARRANT

47 Every summons issued by a Presidency Magistrate to an accused person shall be in writing signed by such Magistrate, and shall be in the form (A) given in the third schedule to this Act, or to the like effect

48 If the accused person can be found, the summons shall be served on him personally, wherever he may be, by delivering or tendering the summons to him

Every person to whom a summons is delivered or tendered under this section, shall, if required by the person delivering or tendering the same, sign a receipt therefor, or countersign a copy thereof

49 If the accused person cannot be found, the summons may be served by leaving it for him with some adult male member or servant of his family residing with him, and the person with whom

আদালত আগনি অনুসন্ধান লইয়া হাই কোর্টে বিচার হইবার নিমিত্ত মোকদ্দমা সমর্পণ করিতে পারিবেন, কিম্বা বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের নিকট সেই মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করণার্থে প্রেরণ করিতে পারিবেন।

উক্ত আদালত সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে গ্রহণের জিম্মা দিয়া পাঠাইতে, কিম্বা ঐ মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার উপযুক্ত জামিন লইতে পারিবেন, ও কোন ব্যক্তিকে সেই মোকদ্দমার উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

৪৫ ধারা। স্ত্রীর স্বামী ভিন্ন, কিম্বা পুরুষের গমন অপরাধ যে সময়ে করা ব্যক্তিভাৱের অভিযোগের যার সেই সময়ে স্ত্রী স্বামীর কর্তৃত্বাধীনে ছিল সেই ব্যক্তি ভিন্ন, কেহ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪৯৭ ধারামত অপরাধের অভিযোগ উপস্থিত করিতে পারিবে না।

স্ত্রীর স্বামী কিম্বা অপরাধকরণ সময়ে ঐ স্বামির বিবাহিতা স্ত্রীকে তুলাইয়া পক্ষে স্ত্রীর বক্ষকভিন্ন হবন কথিবার অভিযোগের কেহ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪৯৮ ধারামত অপরাধের অভিযোগ উপস্থিত করিতে পারিবে না ইতি।

৪৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে কোন মোকদ্দমার অনু-পার্শ্বনাগত মালিশ বলিয়া সন্ধান নইয়া বিচার করিবার নিমিত্ত প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটকে রাজকীয় কার্য্যকাবক কি আদালত যে প্রার্থনাপত্র দেন তাহা উপযুক্ত মালিশ বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

### ষষ্ঠ অধ্যায়।

#### সমনের ও ওয়ারন্টের বিধি।

৪৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট যে সমন দেন তাহা সমন লিখিবার কথা। এই আইনের তৃতীয় তফসীলের (A) চিত্রিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মমতে লিখিয়া দেওয়া যাইবে, ও তাহাতে ঐ মাজিস্ট্রেট স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে সমন যে প্রকারে জারী পারিলে সে যে স্থানেই থাকুক করিতে হইবে তাহার কথা। নিজ তাহাকেই সমন দিয়া কিম্বা দিবার প্রস্তাব করিয়া ঐ সমন তাহার উপর জারী করা যাইবে।

যে কার্য্যকরক সমন জারী করেন তিনি আদেশ করিলে, যাহাকে এই ধারামতে সমন দেওয়া যায় কি দিবার প্রস্তাব হয় সেই ব্যক্তি তাহা পাইবার বসীদে স্বাক্ষর করিবে কিম্বা সমনের নকলে স্কাড স্বাক্ষর করিবে ইতি।

৪৯ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে না পারিলে, তাহাকে দিবার অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে না পারিলে সমন অন্য তাহার পরিবারস্থ সহবাসি বয়ঃপ্রাপ্ত পুরুষের সহায়তায় কি চাকরের হাতে রাখিয়া

the summons is so left, shall, if so required by the serving officer, sign a receipt therefor, or countersign a copy thereof. If there is no such member or servant with whom the summons can be left, the serving officer shall fix it on some conspicuous part of the house in which the accused person ordinarily resides, and thereupon the summons shall be deemed to have been duly served.

When the person summoned is in the service of Government or of any Railway Company, the Magistrate issuing the summons may send it to the head of the office in which the person summoned is employed, and such head shall thereupon cause the summons to be served in manner hereinbefore provided.

50 When a summons issued by a Presidency Magistrate is to be served at any place outside the local limits of his jurisdiction, he may send the summons in duplicate to the Magistrate of the place where the accused resides or is, to be there served.

51 When a summons issued by a Presidency Magistrate is served outside such local limits as aforesaid, and also in cases where the person who has served the same is not present at the hearing of the complaint, the service may be proved

(a) by a solemn declaration, purporting to be made before a Magistrate, that such summons has been served, and such declaration may be endorsed on the duplicate summons and returned to the Magistrate who issued the summons, or

(b) by a copy of the summons purporting to be countersigned by the person to whom it is addressed, or

(c) by a receipt under section 48.

52 The provisions relating to a summons, its issue and service, contained in sections 47 to 51 (both inclusive), shall be applicable to every summons issued under this Act.

আইনে এই সমন জারী হইতে পারিবে। ও তাহার হাতে তজ্ঞপে সমন দেওয়া যাব জারীকরণিরা কার্যকারক তাহাকে আদেশ করিলে, সে এই সমন পাইবার রসীদে স্বাক্ষর করিবে কিম্বা সমনের সকলে ক্রোড় স্বাক্ষর করিবে। যাহার হাতে সমন রাখিবা আনিতে পারে এমনত কোন পুরুষ কি চাকর না থাকিলে, অভিযুক্ত ব্যক্তি সচরাচর যে ঘরে বাস করে সমন জারী করণিরা কার্যকারক সেই ঘরের কোন একাংশ স্থানে তাহা লাগাইয়া দিবে; তাহা হইলে সমন নিয়মমতে জারী করা গেল বলিয়া জ্ঞান হইবে।

যে ব্যক্তিকে সমন করা যার তিনি গবর্ণমেন্টের কিম্বা কোন রেলওয়ে গবর্ণমেন্টের ও রেলওয়ে কোম্পানির কার্যকারকের নামে সমন দিবার কথা। সমন দেন তিনি এই ব্যক্তির কর্ম স্থানের প্রধান কর্মকারকের নিকট এই সমন পাঠাইতে পারিবেন। তাহা হইলে এই প্রধান কর্মকারক পূর্বোক্ত বিধানমতে সমন জারী করাইবেন ইতি।

৫০ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট যে সমন দেন তাহা তাঁহার বিচারালয় রাজধানীর বহির্ভূত স্থানে সমন জারী করিবার কথা। স্থানের বহির্ভূত কোন স্থানে জারী করিতে হইলে, অভিযুক্ত ব্যক্তি যে স্থানে বাস করে কিম্বা থাকে মাজিস্ট্রেট তথায় তাহার উপর জারী করিবার নিমিত্ত এই স্থানের মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট এই সমনের দোকর লিপি পাঠাইবেন ইতি।

৫১ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট যে সমন দেন তাহা পূর্বোক্ত সীমার ভূত্বপূর্ণ ও যে ব্যক্তি সমন জারী করেন তিনি উপস্থিত না থাকিলে সমন জারী হওয়ার প্রমাণের কথা। সমন জারী করিলেন তিনি উপস্থিত না হইলে, এমনত স্থলে

(ক) এই সমন জারী হইল বলিয়া যে ধর্মত: প্রতিজ্ঞা কোন মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে করার মত দেখান তদ্বারা এই সমন জারী হওয়ার প্রমাণ করা যাইতে পারিবে। সেই প্রতিজ্ঞা এই দোকর সমনপত্রের পৃষ্ঠে লিখিত হইয়া যে মাজিস্ট্রেট সমন বাহির করিলেন তাহার নিকট কিংবা পাঠান যাইতে পারিবে, কিম্বা

(খ) যে ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া যার সেই সমনের প্রতিলিপিতে তাহারই স্বাক্ষরকরণকে স্বাক্ষর হারা

(গ) কিম্বা ৪৮ ধারামত রসীদ দ্বারা এই সমন জারী হওয়ার প্রমাণ করা যাইতে পারিবে ইতি।

৫২ ধারা। ৪৭ [অবধি ৫১ পর্যন্ত সকল ধারার উক্ত বিধান এই আইনমত সকল সমনের প্রতি পাঠিবার কথা। সমনের ও সমন দিবার ও জারী করিবার যেই বিধান আছে সেইই বিধান এই আইনমতে প্রচারিতপ্রত্যেক সমনের প্রতি বর্তিবে ইতি।



53. A Presidency Magistrate may, notwithstanding the issue of a summons under this Chapter, either before the appearance of the accused person as required by such summons, or after he fails so to appear, issue a warrant of arrest against him

54. A Presidency Magistrate may issue a summons for the attendance, or a warrant for the apprehension, of any person within the local limits of his jurisdiction, in respect of any offence alleged to have been committed by such person in a different district, or on the high seas, or in a foreign country provided that if the offence were committed within such local limits, the Magistrate might issue a summons or warrant.

55. On the attendance or apprehension of such person, if the Presidency Magistrate has not jurisdiction in the case, he shall either send such person to Magistrate within the local limits of whose jurisdiction the offence is alleged to have been committed, or, if the offence is bailable, take bail for his appearance before such Magistrate.

When the Presidency Magistrate cannot satisfy himself as to the Magistrate to whom the person so attending or arrested should be sent, he shall report the case for the orders of the High Court

56 Every warrant issued by a Presidency Magistrate shall be in writing under his hand, and shall be in the form (B) given in the third schedule to this Act, or to the like effect

Every warrant issued under this Act remains in force until it is cancelled by the Magistrate who issued it, or until it is executed

57. A fee of eight annas shall be paid for every summons or warrant issued by a Presidency Magistrate, except in the case of a summons to attend and give evidence or to produce documents, in which case there shall be paid a fee of four annas

৫৩ ধারা। এই অধ্যায়বতে সমন বাহির হইলেও, সমন ভিন্ন পরওয়ানাও এই সমনের আদেশ বতে বাহির করিবর কথা।  
অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার পূর্বে কিম্বা উপস্থিত হইবার ক্ষতি করিলে পরও, প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট তাঁহাকে ধরিত্তা আনিবার ওয়ারন্টে দিতে পারিবেন ইতি।

৫৪ ধারা। কোন ব্যক্তি ভিন্নজিলায় কিম্বা মহানগরে তাঁহার বিচারাধীন স্থানের বাহিরে অপরাধ করা গেলে তদন্তে অপরাধির নামে সমন কি তাহাকে ধরিত্তা আনিবার পরওয়ানা দিবার কথা।  
১ক ভিন্নদেশে অপরাধ করিয়াছে এমন কথিত হইলে, প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের সীমার মধ্যে ঐ অপরাধ হইলে, যদি তিনি সমন কি ওয়ারন্টে দিতে পারিতেন, তবে উক্ত অপরাধের জন্যে ঐ সীমার অন্তর্গত ঐ ব্যক্তির নামে উপস্থিত হইবার সমন কিম্বা তাহাকে ধরিত্তার ওয়ারন্টে দিতে পারিবেন ইতি।

৫৫ ধারা। উক্ত প্রকারের ব্যক্তি উপস্থিত হইলে কিম্বা তাহাকে ধরিত্তা আনা গেলে, সেই মোকদ্দমার যদি প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের বিচারাধিপত্য না থাকে, তবে যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে কথিতমতে অপরাধ করা গিয়াছে তাঁহার নিকট তিনি সেই ব্যক্তিকে পাঠাইবেন, কিম্বা অপরাধের নিমিত্ত হাজির আদিন লওয়া যা়তে পারিলে ঐ মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে তাহার উপস্থিত হওয়ার আদিন লইবেন।

তদ্রূপে যে ব্যক্তি উপস্থিত হয় কি তাহাকে ধরিত্তা আনা যায় তাহাকে কোন্ মাজিস্ট্রেটের নিকট পাঠান উচিত, প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট ইহা স্থগিতমতে না জানিলে হাই কোর্টের আজ্ঞার জন্যে ঐ বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ই.ত।

৫৬ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট যে সকল ওয়ারন্টে দেন তাহা এই আইনের ওয়ারন্ট লিখিবার পাঠের তৃতীয় তফসীলের (B) চিত্রিত পাঠে কি তাহার মর্মমতে লিখিব, রেওয়া যা়বে, ও তাহাতে ঐ মাজিস্ট্রেট স্বাক্ষর করিবেন।

এই আইনমতে যে ওয়ারন্টে দেওয়া যায় তাহা যে ব্যক্তি উপস্থিত হইতে পারেন তিনি যত দিন তাহা বহিত না করেন, কিম্বা তদনুসারে যত দিন কার্য সাধন না হয়, তত দিন প্রবল থাকিবে ইতি।

৫৭ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট যে প্রত্যেক সমন সমনের ও ওয়ারন্টের জন্যে কীর কথা।  
১১ আট আনা কী লাগিবে।  
কিন্তু কোন ব্যক্তির উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার কি দলীল দেখাইবার সমনের জন্যে ১০ চারি আনা কী লাগিবে।

Provided that such Magistrate may in any case remit any such fee, if he is satisfied that the complainant is unable to pay the same, and shall remit it when the complaint is made by a public servant in the execution of his duty

**58** A Presidency Magistrate, in issuing a warrant for the arrest of any person, may in his discretion direct by endorsement on the warrant that, if such person give sufficient bail as therein mentioned for his appearance before the Magistrate on a specified day to answer the complaint, the officer to whom the warrant is directed shall take such bail, and shall release such person from custody

The endorsement shall state (a) the number of sureties, (b) the amount in which they and the accused person are to be respectively bound, and (c) the day on which he is to appear before the Magistrate

If bail be taken, the said officer shall forward the recognizance to the Presidency Magistrate

**59** A warrant shall ordinarily be directed to a police-officer, but the Magistrate issuing a warrant may, if immediate execution be necessary and no police-officer be immediately available, direct it to any other person

**60.** A warrant may be directed to several persons, and, when so directed, may be executed by all, or by any one or more of such persons

**61** A warrant directed to any police-officer may also be executed by any other police-officer whose name is endorsed upon the warrant by the officer to whom it is directed or endorsed

**62** Any Presidency Magistrate who issues a warrant of arrest may attend personally for the purpose of seeing that the warrant is duly executed

কিন্তু যে ব্যক্তি মালিশ করেন তিনি এ কী দিতে পারেন না এ মাজিষ্ট্রেট ইহা কী কমা করিবার ক্ষমতার কথা।  
কোন কী কমা করিতে পারিবেন, এবং রাজকীয় কার্যকারক আপনার কর্তৃত্ব কার্য সম্পাদনক্রমে এ মালিশ করিলে এ কী কমা করিবেন ইতি।

৫৮ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিষ্ট্রেট কোন ব্যক্তিকে ধরিবার ওয়ারন্ট দেওন মাজিষ্ট্রেট যে স্থানে মাজির জামিন লইবার আজ্ঞা করিতে পারেন তাহার কথা।  
ওয়ারন্ট দেওয়া যায় এ ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া তাঁহার প্রতি এই আদেশ করিতে পারিবেন, যে উক্ত ব্যক্তি এ ওয়ারন্টের লিখিতমতে মালিশের উত্তর দিবার জন্য নির্দিষ্ট দিনে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার উপযুক্ত জামিন দিলে সেই জামিন লইয়া এ ব্যক্তিকে হেফাজত হইতে ছাড়িয়া দিবেন।

(ক) যত জন প্রতিজ্ঞা দিতে হইবে, (খ) তাহার ও অভিযুক্ত ব্যক্তি যত টাকা তাইনে বদ্ধ হইবে ও (গ) মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে যে দিনে উপস্থিত হইতে হইবে, এই সকল কথা এ পৃষ্ঠলিপিতে লিখিতে হইবে।

জামিন লওয়া গেলে উক্ত কর্মকারক প্রেসিডেন্সী জামিনীপত্র পাঠাইবার মাজিষ্ট্রেটের নিকট এ জামিনীপত্র পাঠাইয়া দিবেন ইতি।

৫৯ ধারা। ওয়ারন্ট সচরাচর পোলীসের কোন কর্মকারকের নামে লিখিয়া বাহার নামে ওয়ারন্ট দিতে দেওয়া যাইবে। কিন্তু তদ্বাচ হইবে তাহার কথা।  
জারী করা আবশ্যিক হইলে ও তৎকালে পোলীসের কর্মকারককে পাঠান যাইতে না পারিলে, যে মাজিষ্ট্রেট তাহা বাহির করেন তিনি অন্য কোন ব্যক্তির নামে তাহা লিখিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

৬০ ধারা। ওয়ারন্ট অনেক ব্যক্তির নামে লিখিয়া অনেক লোককে ওয়ারন্ট দেওয়া যাউতে পারিবে। তাহা হইলে তাঁহাদের সকলের কি তাঁহাদের কোন এক কি অধিক জনের দ্বারা এ ওয়ারন্ট জারী হইতে পারিবে ইতি।

৬১ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারকের নামে ওয়ারন্ট লিখিয়া দেওয়া পোলীসের যে কর্মকারকে ওয়ারন্ট দেওয়া যায় তন্নিম্ন কোন কর্মকারকের দ্বারা তাহা জারী করিবার কথা।  
পোলীসের অন্য কর্মকারকের নাম লিখিয়া দিলে, তাঁহাদ্বারা এ ওয়ারন্ট জারী করা যাইতে পারিবে ইতি।

৬২ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিষ্ট্রেট কোন ব্যক্তিকে ধরিবার ওয়ারন্ট দিলে, এ ওয়ারন্টমতে কার্য উপযুক্ত রূপে করা যায় ইহা দেখিবার জন্য তিনি অথবা উপস্থিত থাকিতে পারিবেন।



Any such Magistrate may also at any time direct the arrest, in his presence, of any person for whose arrest he may issue a warrant

63 A warrant issued by a Presidency Magistrate shall ordinarily be executed within the local limits of his jurisdiction

But if the person against whom the warrant is issued goes into, or is in, any place outside such limits, the warrant may be executed in such place

64 A Presidency Magistrate may direct a warrant to be executed outside the local limits of his jurisdiction, either with or without endorsement by a Magistrate within the local limits of whose jurisdiction it is to be executed

Such warrant shall ordinarily be endorsed by the Magistrate within the local limits of whose jurisdiction it is to be executed

The warrant may be forwarded to such Magistrate for endorsement either by post or by any police-officer to whom it is directed

The Magistrate to whom such warrant is forwarded by post shall endorse his name thereon and cause it to be executed within the local limits of his jurisdiction

If the warrant is forwarded by a police-officer to whom it is directed, he may take it either to a Magistrate, or to a police-officer not below the rank of an officer in charge of a station, within the local limits of whose jurisdiction the warrant is to be executed

Such Magistrate or police-officer shall endorse his name thereon, and such endorsement shall be sufficient authority to the police-officer to whom the warrant is directed to execute the same within such limits, and the local police shall be bound to assist such officer in executing the warrant

Whenever there is reason to believe that the delay occasioned by obtaining the endorsement of the Magistrate or police officer within the local limits of whose jurisdiction the warrant is to be executed will prevent such execution the police-officer to whom it is directed may execute the same without such endorsement in any place beyond the local limits of the jurisdiction of the Magistrate who issued it

উক্ত কোন মাজিস্ট্রেট যে ব্যক্তিকে ধরবার ওয়ারন্ট দিতে পারেন, কোন সময়ে তিনি আপনার সাক্ষাতে সেই ব্যক্তিকে ধরবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৬৩ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট যে ওয়ারন্ট দেন তাহা সচরাচর তাঁহার বিচারার্থী হইতে পারিবে তাহার কথা। মধ্যেই জারী করা যাইবে।

কিন্তু যে ব্যক্তির নামে ওয়ারন্ট বাহির হয় সে এ সীমার বহির্ভূত কোন স্থানে গেলে কি থাকিলে, ওয়ারন্ট সেই স্থানে জারী করা যাইতে পারিবে ইতি।

৬৪ ধারা। কোন রাজধানী মাজিস্ট্রেট আপন মাজিস্ট্রেটের বিচারার্থী এলাকার বহির্ভূত অন্য স্থানের বহির্ভূত স্থানে ওয়ারন্ট জারী করিবার কথা। সীমার মধ্যে তাঁহার পৃষ্ঠলিপিবদ্ধ বা তদ্ব্যতীত ওয়ারন্ট জারী করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

যে মাজিস্ট্রেটের এলাকার সীমার মধ্যে তাহা জারী করিতে হইবে তিনিই সচরাচর এ ওয়ারন্টের পৃষ্ঠলিপি লিখিবেন।

এ মাজিস্ট্রেটের এ পৃষ্ঠলিপি লিপিবার জন্যে এ ওয়ারন্ট ডাকযোগে কিম্বা পোলীসের যে কর্মকারকের নামে দেওয়া যায় তাঁহার দ্বারা এ মাজিস্ট্রেটের নিকট পাঠান যাইতে পারিবে।

এ ওয়ারন্ট ডাকযোগে এ মাজিস্ট্রেটের নিকট পাঠান গেলে, তিনি ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে আপনার নাম লিখিয়া আপনার এলাকার সীমার মধ্যে তাহা জারী করাইবেন।

ওয়ারন্ট পোলীসের কর্মকারকের নামে দিয়া তাঁহার দ্বারা পাঠান গেলে, যাহার এলাকার সীমার মধ্যে জারী করিতে হইবে, তিনি এমত মাজিস্ট্রেটের নিকট কিম্বা থানার অধ্যক্ষ তাবপ্রাপ্ত কর্মকারকের অস্থান পক্ষস্থ পোলীসের কোন কর্মকারকের নিকট তাহা লইয়া যাইতে পারিবেন।

এ মাজিস্ট্রেট কিম্বা পোলীসের এ কর্মকারক ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে নাম লিখিবেন, তাহা হইলে পোলীসের যে আমলার নামে এ ওয়ারন্ট দেওয়া গেল এ পৃষ্ঠলিপিতে সেই সীমার মধ্যে এ ওয়ারন্ট জারী করিবার প্রভূত ক্ষমতা হইবে, ও এ ওয়ারন্ট জারী করণকার্যে তৎস্থানের পোলীস এ আমলার সহকারিতা করিতে বদ্ধ হইবেন।

ওয়ারন্ট যে মাজিস্ট্রেটের কিম্বা পোলীসের যে কর্মকারকের এলাকার মধ্যে জারী করিতে হইবে, তাহার পৃষ্ঠলিপি করাইতে হইলে বিলম্ব সম্ভাবনা হেতুক এ ওয়ারন্ট জারী করিতে পারা যাইবে না, এমত জ্ঞান করিবার কারণ থাকিলে, পোলীসের যে আমলার নামে ওয়ারন্ট দেওয়া যায় তিনি উক্ত প্রকারে পৃষ্ঠলিপি ব্যতীত, যে মাজিস্ট্রেট ওয়ারন্ট দিলেন তাহার এলাকার বহির্ভূত কোন স্থানে তাহা জারী করিতে পারিবেন ইতি।

65 If a warrant is executed, whether with or without endorsement, outside the district in which it was issued, the person arrested shall, unless the Presidency Magistrate who issued the warrant be within twenty miles, or be nearer than the Magistrate in whose local jurisdiction the arrest was made, or unless bail be taken under section 58, be brought before the Magistrate within the local limits of whose jurisdiction the arrest was made

Such Magistrate shall, if the person arrested appears to be the person intended by the Presidency Magistrate, direct his removal in custody to such Magistrate, unless such person is then ready and willing to give the bail (if any) required under section 58, in which case the Magistrate before whom he is so brought shall accept such bail and forward the recognizance to the Presidency Magistrate

66 Every Magistrate or police-officer to whom a warrant under this Act is directed for execution shall execute the same, or cause it to be executed

67 If a Presidency Magistrate having jurisdiction in the case has reason to believe that any person accused of an offence not coming within section 34 is absconding or concealing himself, so that a warrant issued against him under this Act cannot be executed, such Magistrate may issue a written proclamation, requiring him to appear to answer the complaint within a fixed period, not less than 30 days from the date of publishing the proclamation

Such proclamation shall be published as follows—

(a) it shall be publicly read in some conspicuous place of the town or village in which the accused person usually resides,

(b) it shall be affixed to some conspicuous part of his ordinary place of abode, or some conspicuous place of such town or village, and

(c) a copy thereof shall be affixed to some conspicuous part of such Magistrate's court-house

A statement by the Magistrate to the effect that the proclamation was duly published shall be conclusive evidence of compliance with the requirements of this section

৬৫ ধারা। ওয়ারন্ট যে জিলার বাহির হয় সেই জিলার বহির্ভূত স্থানে পৃষ্ঠ-বিধি ওয়ারন্ট দিলেম তাঁহার এলাকার বহির্ভূত স্থানে ওয়ারন্ট জারী হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।

কিন্তু যাঁহার এলাকার মধ্যে ব্যক্তিকে ধরা গেল তাঁহার অপেক্ষা নিকট না থাকিলে, কিন্ত ৫৮ ধারামতে হাজিরজামিন না লওয়া গেল, যে মাজিস্ট্রেটের এলাকার মধ্যে ঐ ব্যক্তিকে ধরা গেল তাঁহার নিকট ধৃত ব্যক্তিকে আনিতে হইবে।

প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট যাহাকে ধরিতে কল্যাণ কবিলেম ঐ ধৃত ব্যক্তি সেই বোধ হইলে, উক্ত মাজিস্ট্রেট তাহাকে হেফাজতে রাখিয়া ঐ মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইতে আদেশ করিবেন। কিন্তু সেই ব্যক্তির স্থানে হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারিলে ও সে ৫৮ ধারার নির্দিষ্টমতে হাজিরজামিন দিতে প্রস্তুত ও সম্মত হইলে, তাহাকে যে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে আনা গেল তিনি ঐ হাজিরজামীন লইয়া প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের নিকট জামিনীপত্র পাঠাইবেন ইতি।

৬৬ ধারা। এই আইনমতে ওয়ারন্ট জারী কবিবার মাজিস্ট্রেটের ও পুলিশের মিমিত্তে যে মাজিস্ট্রেটের কার্যকারকের কথা। কিন্ত পুলিশের যে কর্ম-কারকের নামে লিখিয়া দেওয়া যায়, তিনি তাহা জারী কবিবেন কি কবাই-বেন ইতি।

৬৭ ধারা। ৩৪ ধারার মধ্যে যে অপরাধ না আইনে পলাতক ব্যক্তির মিমিত্ত কোন ব্যক্তির নামে এমত অপরাধের অভিযোগ হটিলে, যোষণার কথা।

সেই ব্যক্তি পলায়ন করিল কিন্ত গোপনে আছে ও তৎপ্রযুক্ত তাহার নামে এই আইনমতে ওয়ারন্ট বাহির হইলেও জারী হইতে পারে না, উক্ত মোকদ্দমায় যাঁতার বিচারাধিপত্য থাকে, সেই প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের এমত জ্ঞান করিবার কারণ থাকিলে, তিনি লিখিত ঘোষণাপত্র প্রচার কবাইয়া সেই ব্যক্তিকে ঐ ঘোষণাপত্র প্রকাশ হওয়ার তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের অস্থায়ী মিরুপিত কোম দিনে উপ-স্থিত হইয়া ঐ মালিশের উত্তর দিতে আদেশ করিবেন।

ঘোষণাপত্রেরূপে প্রকাশ ঐ ঘোষণাপত্র মিল-করা বাইবে তাহার কথা। লিখিতমতে প্রচার করা যাইবে—

(ক) অভিযুক্ত ব্যক্তি সচরাচর যে মগরে কি গ্রামে বাস করিয়া থাকে সেই মগরের কি গ্রামের কোন প্রকাশ স্থানে প্রকাশরূপে পাঠ করা যাইবে,

(খ) সেই ব্যক্তি সচরাচর যে ঘরে থাকে সেই ঘরের কিন্ত ঐ মগরের কি গ্রামের কোন প্রকাশ স্থানে ঐ পত্র লাগাইয়া দেওয়া যাইবে। ও

(গ) ঘোষণাপত্রের প্রতিলিপি উক্ত মাজিস্ট্রেটের আদালত ঘরের কোন প্রকাশস্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

নিয়মমতে ঘোষণা করা গিয়াছে মাজিস্ট্রেটের এই মর্মে উক্তিই এই ধারার প্রকাশ হইবার প্রমাণের বিধানানুসারে কার্য হইবার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

68. A Presidency Magistrate may order the attachment of any property, moveable or immovable, belonging to any person believed to be absconding or concealing himself

Attachment of property of person absconding

Such order shall authorize the attachment of any property within the local limits of the jurisdiction of the Magistrate making the order; and it shall authorize the attachment of any property without such local limits when endorsed by the Magistrate of the district in which such property is situate

If the property ordered to be attached be immovable, the attachment under this section shall, in the case of land paying revenue to Government, be made through the Collector of the district in which the land is situate, and, in all other cases, (a) by seizure under the order of the Magistrate having jurisdiction, or (b) by the appointment of a manager and receiver, or (c) by an order prohibiting the payment of rent to the absent person, or by all or any two of such processes as such Magistrate deems proper

If the person so believed to be absconding or concealing himself does not appear within the time specified in the proclamation, the property under attachment shall be at the disposal of Government, but shall not be sold until the expiration of six months from the date of the attachment, unless it is of a perishable nature, or such Magistrate considers that the sale would be for the benefit of the owner, in either of which cases the Magistrate may cause it to be sold whenever he thinks fit

69 When any person whose property is or has been at the disposal of Government under the last paragraph of section 68, appears or is found within two years from the date of the attachment, and proves to the satisfaction of the Magistrate by whose order the property was attached that he did not abscond or conceal himself for the purpose of evading justice, such property, or, if the same has been sold, the nett proceeds of the sale, or if part only thereof has been sold, the nett proceeds of the sale and the residue of the property, shall, after satisfying thereout all costs incurred in consequence of the attachment, be delivered to him

Restoration of forfeited property

৬৮ ধারা। কোন ব্যক্তি তদ্রূপে পলায়ন করিল কি পলাতক ব্যক্তির সম্পত্তি গোপনে আছে বোধ হইলে, ক্রোক করিবার কথা। কোন প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট তাঁহার স্থাবর কি অস্থাবর কোন সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

যে মাজিস্ট্রেট এই আজ্ঞা করিলেন তাঁহার এলাকায় অন্তর্গত স্থানের মধ্যে যে সম্পত্তি থাকে, এই আজ্ঞাক্রমে সেই সম্পত্তি ক্রোক করিবার অনুমতি হইবে। এবং এই মাজিস্ট্রেটের এলাকার বাহিরে যে জিলায় এই সম্পত্তি থাকে সেই জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেব এই আজ্ঞাপত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে তাঁহার এলাকার মধ্যে যে সম্পত্তি থাকে এই আজ্ঞাক্রমে সেই সম্পত্তিও ক্রোক করিবার অনুমতি হইবে।

যে সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা হয় তাহা স্থাবর ও গবর্ণমেন্টের রাজস্বদায়ী ভূমি হইলে, যে জিলায় ভূমি থাকে সেই জিলায় কালেক্টর সাহেবের দ্বারা এই ধারামতে ক্রোক করা যাইবে। অন্য সকল স্থলে (ক) বিচারপতিগণের বিশিষ্ট মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞামতে ক্রোক করণদ্বারা, কিম্বা (খ) কার্যাব্যয়কে কি গ্রাহককে নিযুক্ত করণ দ্বারা কিম্বা (গ) অনুপস্থিত ব্যক্তিকে খাজানা দিবার নিষেধসূচক আজ্ঞা করণ দ্বারা, কিম্বা উক্ত মাজিস্ট্রেট উক্ত যে সকল কিম্বা যে দুই পর্বণ্যামা উচিত বোধ করেন তদ্বারা এই সম্পত্তি ক্রোক করা যাইবে।

যে ব্যক্তিকে পলাতক কিম্বা আত্মগোপনকারী বলিয়া জ্ঞান হয় সে এই ঘোষণাপত্রের নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে উপস্থিত না হইলে, এই ক্রোক করা সম্পত্তি গবর্ণমেন্টের স্বৈচ্ছাধীনে থাকিবে। কিন্তু ক্রোক করিবার তাৎক্ষণিক আদি ছয় মাস না গেলে বিক্রয় করা যাইবে না, পবিত্র কাঁচা মাংস হইলে কিম্বা বিক্রয় করা গেলে স্বামির লাভ হইবার সম্ভাবনা এই মাজিস্ট্রেটের এমত বিবেচনা থাকিলে, যখনই উচিত জ্ঞান করেন তখনই তাহা বিক্রয় করা হইতে পারিবেন ইতি।

৬৯ ধারা। ৬৮ ধারার শেষপ্রকরণমতে কোন ব্যক্তির রাজস্ব সম্পত্তি কিম্বা সম্পত্তি গবর্ণমেন্টের স্বৈচ্ছাধীনে আইলে পর সেই ব্যক্তি এই সম্পত্তি ক্রোক হইবার তাৎক্ষণিক আদি দুই বৎসরের মধ্যে উপস্থিত হইলে কিম্বা তাঁহার উদ্দেশ্য পাওয়া গেলে, ও বিচার এড়াইবার জন্যে সে পলায়ন করে নাই কি গোপনে থাকে নাই সম্পত্তি যে মাজিস্ট্রেটের সাহেবের আজ্ঞাক্রমে ক্রোক হইল তাহা বহিষ্কারমতে এই ধারার প্রমাণ করিলে, এই সম্পত্তি হইতে ক্রোক করণ প্রযুক্ত খরচ সকল বাদ দিয়া এই সম্পত্তি তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে, কিম্বা পূর্বে বিক্রয় হইয়া থাকিলে এই খবচাবাদে বিক্রয়োৎপন্ন টাকা, কিম্বা একাংশ মাত্র বিক্রয় করা গেলে সেই বিক্রয়োৎপন্ন টাকা ও সম্পত্তির অবশিষ্টাংশ তাহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

## CHAPTER VII.

## OF BAIL

**70** Every person arrested under this Act shall be kept in custody until he is discharged by the order of a competent Court, or until he is admitted to bail

When any person appears or is brought before a Presidency Magistrate accused of any bailable offence, such person shall be admitted to bail Provided that cases in which the Magistrate has power to inflict fine only, or imprisonment for a term not exceeding six months, the Magistrate may discharge him on his binding himself by a personal recognizance in such sum of money as the Magistrate thinks sufficient, to appear and attend at the time and place therein mentioned, and to continue so to attend until otherwise directed by the Magistrate

**71** When any person accused of any non-bailable offence appears or is brought before a Presidency Magistrate, such person shall not be admitted to bail, if there appear reasonable grounds for believing that he has been guilty of the offence of which he is accused

If the evidence given in support of the complaint is, in the opinion of the Magistrate, not such as to afford such grounds,

or if such evidence is adduced on behalf of the accused person as, in the opinion of the Magistrate, weakens the presumption of his guilt,

but there appears to the Magistrate, in either of such cases, to be sufficient ground for further inquiry into his guilt, the accused person shall be admitted to bail pending such inquiry

But if the Magistrate decide not to admit the accused person to bail, he shall commit him to custody by a warrant in the form (C) given in the third schedule hereto annexed, or to the like effect

Any Presidency Magistrate may, at any subsequent stage of any proceeding under this Act,

## সপ্তম অধ্যায়।

## হাজিরজামিন বিবরণক বিধি।

৭০ ধারা। এই আইনমতে কোন ব্যক্তি ধৃত হইলে, যত দিন তাহাকে উপযুক্ত-ধৃত ব্যক্তির রক্ষণের কথা। ক্ষমতাপন্ন আদালতের আজ্ঞাক্রমে হাজিরা না দেওয়া যায় কি তাহার পক্ষে হাজিরজামিন গ্রাহ্য না হয়, তত দিন তাহাকে হেফাজতে রাখিতে হইবে।

যে অপরাধের নিমিত্ত হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে এমন অপরাধের যে স্থলে হাজিরজামিন অভিযোগে কোন ব্যক্তিকে লইতে হইবে তাহার কথা। প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত করা কি আদালত গেল, তাহার স্থানে হাজিরজামিন লওয়া যাইবে। পরন্তু যে স্থলে মাজিস্ট্রেটের কেবল অর্থদণ্ডের কিম্বা ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা থাকে, সেই স্থলে মাজিস্ট্রেট যত টাকা উচিত বোধ করেন ঐ ব্যক্তি তত টাকা দিবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া ঐ পত্রলিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের অনাক্রপ আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত তদ্রূপে উপস্থিত থাকিবার প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইলে, মাজিস্ট্রেট তাহাকে হাজিরা দিতে পারিবেন ইতি।

৭১ ধারা। যে অপরাধ হইলে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে না পারে, কোন ব্যক্তির নামে এমন অপরাধের অভিযোগ হওয়াতে সে প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইলে কিম্বা তাহাকে আদালত গেল এবং তাহার নামে যে অপরাধের অভিযোগ হইল সে ঐ অপরাধের অপরাধী এমন জ্ঞান করিবার যুক্তিমত কারণ দৃষ্ট হইলে, তাহার হাজিরজামিন দিবার অনুমতি হইবে না।

মালিশের পোষকতার যে প্রমাণ দেওয়া যায় তদ্বারা পূর্বোক্ত অপরাধের তদ্রূপ কারণ দৃষ্ট হইবে না। মাজিস্ট্রেটের এমত বিবেচনা হইলে,

অথবা অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে যে প্রমাণ দেওয়া যায় তদ্বারা তাহার অপরাধি হওয়ার অনুমান অপেক্ষাকৃত ন্যূন হইলে।

কিন্তু উক্ত কোন স্থলে তাহার অপরাধের আরো অনুসন্ধান লওয়ার বিশিষ্ট হেতু আছে মাজিস্ট্রেটের এইরূপ বিবেচনা হইলে,

ঐ অনুসন্ধান না লওন পর্যন্ত অভিযুক্ত ব্যক্তির হাজিরজামিন দিবার অনুমতি হইবে।

কিন্তু মাজিস্ট্রেট সাহেব অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে ইতিমধ্যে হেফাজতে রাখি হাজিরজামিন না লইতে স্থির করিলে, তিনি এই আইনের তৃতীয় ভাগসূত্রের C পাঠে কি তাহার মর্মানুসারে ওয়ারন্ট দিয়া তাহাকে হেফাজতে অর্পণ করিতে পারিবেন।

পক্ষাৎ এই আইনমতে কোন কার্যানুষ্ঠান হওয়ার কোন সময়েই কোন প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট এই ধারামতে



cancel the admission under this section of any accused person to bail, and may commit him to custody, or may admit to bail any person who has been committed to custody under this section

**72** When any person accused before a Presidency Magistrate of any offence is admitted to bail, a recognizance, in such sum of money as the Magistrate thinks sufficient, shall be entered into by the person so accused and one or more sufficient sureties, conditioned that such person shall attend at the time and place mentioned in the recognizance, and shall continue so to attend until otherwise directed by the Magistrate, and if required, shall appear when called upon at the High Court, to answer the charge

It is the duty of the Presidency Magistrate or other officer accepting bail to satisfy himself that every surety entering into such recognizance is a person of whom it may reasonably be presumed that he can, if necessary, satisfy its terms

Every such recognizance shall be in the form (D) given in the third schedule hereto annexed, or to the like effect

**73** After the recognizance has been entered into, the Presidency Magistrate, in case the accused person has appeared voluntarily or is in the custody of some officer, shall thereupon release him, and in case he is in some jail, shall issue a warrant of release to the officer in charge of the jail, and such officer shall thereupon release him

**74** If the accused person cannot find sufficient bail when permitted so to do he may, if the Presidency Magistrate thinks fit, be admitted to bail upon finding the same at any time afterwards before conviction

**75** If, through mistake or fraud, insufficient bail have been taken, or if the bail become afterwards insufficient, the accused person may be ordered by a Presidency Magistrate to find sufficient bail, and on failing so to do may be committed to prison

কোন অভিযুক্ত ব্যক্তির হাজিরজামিন লওয়ার অনুমতি রহিত করিয়া তাহাকে হেফাজতে অর্পণ করিতে পারিবে, কিম্বা এই ধারামতে যে কোন ব্যক্তিকে হেফাজতে রাখা গেল তাহার স্থানে হাজিরজামিন লইবার অনুমতি দিতে পারিবে ইতি।

৭২ ধারা। কোন প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তির ও প্রতি কোন ব্যক্তির নামে কোন অপরাধের অভিযোগ হইয়াছে এর প্রতিজ্ঞাপত্র। তাহা হইলে হাজির জামিন দিবার অনুমতি হইলে, মাজিস্ট্রেট যত টাকা উপযুক্ত জ্ঞান করেন ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তি ও এক কি অধিক জন বিশিষ্ট প্রতিভূ তত টাকার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিবে। প্রতিজ্ঞাপত্রের নিয়ম এই যে, ঐ ব্যক্তি ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রের নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবে, ও মাজিস্ট্রেটের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত উপস্থিত থাকিবে, এবং আদেশ পাইলে সেই অভিযোগের উত্তর দিবার জন্য আত্মন কবা গেলেই হাই কোর্টে উপস্থিত হইবে।

যে প্রত্যেক প্রতিভূ ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রে বন্ধ থাকেন তাহাকে আবশ্যিকমতে সেই পত্রের নিয়মানুযায়ী কার্য্য করিতে সক্ষম বলিয়া সঙ্গতরূপে অনুভব হইতে পারে ইহা জানিয়া লওয়া প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের কিম্বা হাজিরজামিনগ্রাহি অন্য কার্য্যকাবকেব কর্তব্য।

উক্ত প্রত্যেক প্রতিজ্ঞাপত্র এই আইনের তৃতীয় তফসীলের D চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মানুসারে লিখিতে হইবে ইতি।

৭৩ ধারা। প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দেওয়া গেলে পর যদি অভিযুক্ত ব্যক্তি স্বৈচ্ছামতে জামিন দিলে মুক্ত হওয়ার উপস্থিত হইয়া থাকে কিম্বা কোন কর্তৃকাবকেব হেফাজতে আটক থাকে, তবে প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট তৎকালে তাহাকে মুক্ত করিবেন। যদি কোন কাবাবগাবে থাকে, তবে জেনের অধ্যক্ষের নামে তাহাকে মুক্ত করিবার ওয়ারন্ট দিবে। তাহা হইলে ঐ কার্য্যকারক তাহাকে মুক্ত করিবেন ইতি।

৭৪ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতি হাজিরজামিন প্রথমে উপযুক্ত জামীন দিতে না পারিলে পশ্চাৎ লইবার কথা। দিবার অনুমতি হইলেও যদি উপযুক্ত হাজির জামিন পাইতে না পারেন, তবে প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট উচিত বোধ করিলে, তাহার অপবাদ নির্ণয় হওয়ার পূর্ব্ব কোন সময়ে প্রতিভূ দিতে পারিলে তাহা গ্রাহ্য হইবে ইতি।

৭৫ ধারা। ভ্রান্তি কি প্রভাবগাক্রমে অল্প টাকার জামিন লওয়া গিয়া থাকিলে কিম্বা হাজিরজামিন পশ্চাৎ অগ্রচূর হইলে প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে উপযুক্ত হাজিরজামিন দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবে, না দিলে তাহাকে কারাবদ্ধ করা যাইতে পারিবে ইতি।

**76** The sureties for the attendance and appearance of an accused person admitted to bail may, at any time, apply to a Presidency Magistrate to discharge their recognizance

On such application being made, the Magistrate shall issue his warrant of arrest, directing that the accused person be brought before him

On the appearance of such person pursuant to the warrant, or on his voluntary surrender, the Magistrate shall direct the recognizance of the sureties to be discharged, and shall call upon the accused person to find other sufficient sureties, and if he fail to do so, may commit him to prison

**77** Whenever, by reason of default of attendance or appearance of the person bailed, a Presidency Magistrate is of opinion that proceedings should be had to recover the penalty mentioned in the recognizance into which such person has entered, he shall proceed to recover the same, by issuing a warrant for the attachment and sale of the moveable property belonging to such person, which may be found within the local limits of the jurisdiction of such Magistrate

Such warrant may be executed within such limits, and it shall authorize the distress and sale of any moveable property belonging to the accused person without such limits, when endorsed by the Magistrate within the local limits of whose jurisdiction such property is found

**78** Whenever, by reason of default of attendance or appearance of the person bailed, the Presidency Magistrate is of opinion that proceedings should be had to recover from the sureties the penalty mentioned in the recognizance, he shall give them notice to pay the same, or to show cause why it should not be paid

If such penalty be not paid, and if no sufficient cause for its non-payment be shown, the Presidency Magistrate shall proceed to recover the penalty from such sureties, by issuing a warrant for the attachment and sale of any moveable property belonging to them, or either of them, which may be found within the local limits of the jurisdiction of such Magistrate. Such warrant may be executed within such limits, and it shall authorize the attachment and sale of any moveable property belonging to the sureties, or either

৭৬ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির হাজিরজামিন দিবার প্রতিজ্ঞাদের দণ্ড হওয়ায় অসুস্থ হইলে তাহার বিদ্যমান হওয়ার ও উপস্থিত থাকার প্রতিজ্ঞা কোম সময়েই প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের নিকটে আপনাদের প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

তদ্রূপ প্রার্থনা হইলে মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আপনার সম্মুখে উপস্থিত করাইবার আদেশ করিয়া তাহাকে ধরিয়া আনিবার ওয়াবন্ট দিবে।

সেই ব্যক্তি ওয়াবন্টক্রমে উপস্থিত হইলে, কিম্বা স্বৈচ্ছামতে আপনাকে ধরা দিলে, মাজিস্ট্রেট ঐ প্রতিজ্ঞাদের প্রতিজ্ঞা বহিত হইবার আজ্ঞা করিয়া, ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে উপযুক্ত অন্য প্রতিজ্ঞা দিতে আজ্ঞা করিবেন, তাহা দিতে না পারিলে তাহাকে কারাবদ্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

৭৭ ধারা। যে ব্যক্তির হাজিরজামিন লওয়া গেল সে যে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দেওয়া হইবার কার্যপ্রণালী উপস্থিত না হওয়া প্রযুক্ত সেই প্রতিজ্ঞাপত্রের লিখিত দণ্ড আদায় করিবার কার্য্য মুঠান হওয়া উচিত, প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট এমত জ্ঞান করিলে, তাহার এলাকার সীমার মধ্যে ঐ ব্যক্তির অস্থাবর যে জব্বা পাওয়া যাইতে পারে তাহা ক্রোক ও নীলাম করিবার ওয়াবন্ট দিয়া ঐ টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন।

ঐ সীমার মধ্যে ঐ ওয়াবন্ট জারী করা যাইতে পারিবে, ও তদ্ব্যতীত এই অসুস্থ থাকিলে যে, তাহার এলাকার বহির্ভূত স্থানে অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অস্থাবর জব্বা থাকে, সেই স্থানের মাজিস্ট্রেট ঐ ওয়াবন্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে ঐ জব্বাও ক্রোক করিয়া নীলাম করা যাইতে পারিবে ইতি।

৭৮ ধারা। যে ব্যক্তির হাজিরজামিন লওয়া গেল সে প্রতিজ্ঞাদের দণ্ড দেওয়া-বর্ত্তমান না থাকিতে বা ইবার কার্য্যপ্রণালীর কথা। উপস্থিত না হওয়াতে প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট প্রতিজ্ঞাদের প্রতিজ্ঞাপত্রের লিখিত দণ্ডের টাকা আদায় করিবার কার্য্য করা কর্ত্তব্য বোধ করিলে, তাহাদিগকে ঐ টাকা দিবার কিম্বা না দেওয়ার কাবল দর্শাইবার নোটিস দিবে।

ঐ দণ্ডের টাকা না দেওয়া গেলে ও না দিবার উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের এলাকার অন্তর্গত স্থানের মধ্যে ঐ প্রতিজ্ঞাদের কি তাহাদের কোম ব্যক্তির অস্থাবর যে জব্বা পাওয়া যায় তিনি তাহা ক্রোক ও নীলাম করিবার ওয়াবন্ট দিয়া ঐ টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন। ঐ এলাকার সীমার মধ্যে ঐ ওয়াবন্ট জারী করা যাইতে পারিবে, ও তদ্ব্যতীত এই অসুস্থ থাকিলে যে, উক্ত মাজিস্ট্রেটের এলাকার বহির্ভূত অন্য স্থানে ঐ প্রতিজ্ঞাদের কি তাহাদের কোম ব্যক্তির যে অস্থাবর জব্বা থাকে সেই স্থানের মাজিস্ট্রেট ঐ ওয়াবন্টের পৃষ্ঠে



of them, without such limits, when endorsed by the Magistrate within the local limits of whose jurisdiction such property is found

If such penalty be not paid and cannot be recovered by such attachment and sale, such sureties shall be liable to confinement by order of the Presidency Magistrate, in the civil jail, during a period not exceeding six months

79. The powers given by sections 77 and 78 may be exercised by every

In what cases powers given by sections 77 and 78 may be exercised

Presidency Magistrate in every case in which a recognizance has been given for

the appearance of any person, if default is made by the non-appearance of such person before such Magistrate, according to the conditions of the recognizance

Provided that the Magistrate may, at his discretion, remit any portion of the penalty mentioned in any such recognizance and enforce

Remission of part of penalty

payment in part only

80 When any person is required by a Presi-

Deposit instead of bail

dency Magistrate to give bail, such Magistrate may

permit him to deposit a sum of money or Government promissory notes to such amount as the Magistrate may fix in lieu of such bail

## CHAPTER VIII

### OF INQUIRY INTO CASES TRIABLE BY THE HIGH COURT

81 Cases triable by a High Court in the exercise of its ordinary original

Procedure in preliminary inquiries

criminal jurisdiction, or which in the opinion of the

Presidency Magistrate before whom the accused person is brought ought to be tried by such Court, shall be inquired into by a Presidency Magistrate, and in such inquiry he shall adopt the following procedure

82. When the accused person appears or is brought before the Magis-

Examination of complainant and witnesses for prosecution

trate, or if his personal attendance is dispensed with, after reasonable notice to his

advocate, attorney, or pleader, the Magistrate shall at such time as he thinks fit, take the evidence of the complainant and of such persons as are stated complainant to have any knowledge of the

লিখিয়া দিলে ঐ জবাব কোর্ক করিয়া নীলাম করা যাইতে পারিবে।

সেই দণ্ডের টাকা না দেওয়া গেলে, ও উক্ত প্রকারে কোর্ক ও নীলাম করণদ্বারা তাহা আদায় হইতে না পারিলে, প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞাক্রমে ঐ প্রতিজ্ঞাদিগকে দেওয়ানী জেলখানায় ছয় মাসের অধিক কাল বদ্ধ করা যাইতে পারিবে ইতি।

৭৯ ধারা। কোন পক্ষ কিম্বা সাক্ষী স্বয়ং দণ্ড দিকার

নিয়মে উপস্থিত হইবার ৭৭ ও ৭৮ ধারার দত্ত ক্ষমতা দ্বারা প্রতীজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলে হইতে পারে তাহার কথা।

কিম্বা হাজিরজামিন দিলে পর যদি সেই প্রতিজ্ঞাপত্রের নিয়মানুসারে প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে ঐ পক্ষের কি সাক্ষির উপস্থিত না হওয়াতে ত্রুটি হয়, তবে উক্ত প্রত্যেক স্থলে উক্ত প্রত্যেক জন মাজিস্ট্রেট ৭৭ ও ৭৮ ধারার দত্ত ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন।

কিন্তু মাজিস্ট্রেট আপনাব বিবেচনামতে উক্ত দণ্ডের একাংশ ক্ষমা করিবার কথা।

৮০ ধারা। কোন প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট কোন ব্যক্তিকে হাজিরজামিন দিতে আজ্ঞা করিলে, তিনি হাজিরজামিনের পরিবর্তে যত টাকা নির্দ্ধার্য্য করেন ঐ ব্যক্তিকে নগদ কিম্বা তত টাকার গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি মোট গচ্ছিত করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

## অষ্টম অধ্যায়।

হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার অনুসন্ধান লওন বিষয়ক বিধি।

৮১ ধারা। ফৌজদারী মোকদ্দমা আরো বিচারকরণ প্রথমস্থলে অনুসন্ধান লওন পক্ষে হাই কোর্টের সাধারণ কার্য্যপ্রণালীর কথা।

কমতানুসারে কোন মোকদ্দমা বিচার্য্য হইলে কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যে প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে আনা যায়, তাহার বিবেচনায় ঐ কোর্টের সেই মোকদ্দমা বিচার করা উচিত বোধ হইলে, প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট তাহার অনুসন্ধান লইবেন, ও সেই অনুসন্ধান লওনে তিনি এই প্রণালীমতে কার্য্য করিবেন ইতি।

৮২ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে বাদির ও তৎপক্ষ সাক্ষীর পক্ষী লওনের কথা।

আইলে কিম্বা তাহাকে উপস্থিত করা গেলে, অথবা তাহার স্বয়ং উপস্থিত না হওয়ার অনুমতি থাকিলে তাহার আডবোকেট কি মোদ্রাবকে কি উকীলকে যুক্তিমতে মোটিস দেওয়া গেলে পর, ঐ মাজিস্ট্রেট যে সময়ে উচিত বোধ করেন, বাদির সাক্ষ্য গ্রহণ করিবেন ও যে বিষয়ের অভিযোগ হয় সেই বিষয়ের ও তাহার পূর্বাপর ঘটনার কোন কথা

facts which form the subject-matter of the accusation and the attendant circumstances

Such evidence shall be recorded in the manner described in clauses 2, 3, and 4 of section 115

৪৩ The complainant and the witnesses for the

Examination to be in presence of accused.

prosecution shall be examined in the presence of the accused person, or, when his

personal attendance is dispensed with, of his advocate, attorney, or pleader (if any)

The Magistrate may, in his discretion, summon or examine any witness offered

Procedure in inquiries preliminary to commitment

on behalf of the accused person to answer or disprove the evidence against him

The accused person or his advocate, attorney, or pleader shall be permitted to

Accused may examine, cross examine, and re-examine

examine his own witnesses, to cross-examine the complainant and his witnesses,

and to re-examine his own witnesses, in accordance with the Indian Evidence Act, 1872

৪৪ Whenever an accused person is examined

Examination of accused how recorded

in the course of a preliminary inquiry into a case triable by the High Court, the

whole of such examination, including every question put to him and every answer given by him, shall be recorded in full, and shall be shown or read to him, and he shall be at liberty to explain or add to his answers

When the whole is made conformable to what he declares is the truth, the examination shall be attested by the signature of the Magistrate, who shall certify under his own hand that it was taken in his presence and in his hearing, and contains accurately the whole of the statement made by the accused person

৪৫ The Magistrate may, at any stage of the

Power of Magistrate to summon and examine any person

proceedings, summon and examine any person whose evidence he considers essential to the inquiry, and re-

call and re-examine any person already examined.

৪৬ If, from the absence of a witness or from

Adjournment of inquiry and remand

any other reasonable cause, it becomes necessary or advisable to adjourn the inquiry,

the Magistrate may, by a written order, from

জামে বলিয়া বাদী যে ব্যক্তিদের নামোল্লেখ করেন তাঁহাদের সাক্ষ্য গ্রহণ করিবেন।

১১৫ ধারার ২ ও ৩ ও ৪ প্রকরণের বিধানমতে ঐ সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করা যাইবে ইতি।

৮৩ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির সম্মুখে, কিম্বা সে

অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্যে স্বয়ং অনুপস্থিত থাকিবার পরীক্ষা লইবার কথা।

অনুমতি পাইলে তাঁহার আডবোকেট কি মোক্তার কি উকীল থাকিলে তাঁহার সম্মুখে বাদিব ও অভিযোগের সপক্ষ সাক্ষিদের পরীক্ষা লওয়া যাইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায়,

অর্পণ করিবার পূর্বে অনু- তাহার উত্তর দিবার কি সন্ধান লওয়ার কার্যপ্রণালীর তাহা অপ্রমাণ করিবার কথা।

জমো ঐ ব্যক্তির সপক্ষ কোন সাক্ষির মাধ্যমে দেওয়া গেলে, মাজিস্ট্রেট স্বীয় বিবেচনামতে ঐ সাক্ষিকে সমন করিয়া তাঁহার সাক্ষ্য লইতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি কিম্বা তাঁহার আডবোকেট কি

অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা মোক্তার কি উকীল ভাবত- ও কুট পরীক্ষা ও পুনঃ বর্ষীয় সাক্ষ্য বিষয়ক ১৮৭২ পরীক্ষা করিতে পারিবার সালের আইন অনুসারে কথা।

আপন সাক্ষিদের পরীক্ষা লইবার ও বাদির ও তাঁহার সাক্ষিদের কুটপরীক্ষা ও আপন সাক্ষিদের পুনঃ পরীক্ষা লইবার অনুমতি পাইবেন ইতি।

৮৪ ধারা। হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম

অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্য স্থলের অনুসন্ধান লওন- যেরূপে লিপিবদ্ধ হইবে সময়ে, অভিযুক্ত ব্যক্তির তাহার কথা।

প্রশ্ন করা গেল ও সে যে উত্তর দিল তাহা সূক্ত তাহার সাক্ষ্য সমষ্টি সম্পূর্ণরূপে লিপিবদ্ধ হইয়া তাহাকে দেখান যাইবে কিম্বা তাহার নিকট পাঠ করা যাইবে ও তাহার প্রতি কোন কথার অর্থ কবিয়া দিবার কিম্বা উত্তরের সঙ্গে আর কথা সংযোগ করিয়া দিবার অনুমতি দেওয়া যাইবে।

সে যাচা সত্য বলিয়া জামায সকলই উদগ্রুপ করা গেলে পর মাজিস্ট্রেট আপনামার স্বাক্ষর দ্বারা সেই সাক্ষ্য প্রমাণ করিয়া, ঐ সাক্ষ্য আমার সাক্ষ্য ও প্রতিগোচরে লওয়া গিয়াছে ও অভিযুক্ত ব্যক্তি যাহা কহিয়াছে ইহাতে সেই সমুদয় কথা ঠিক লেখা গিয়াছে এই মর্মের সর্টিফিকেট লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

৮৫ ধারা। অনুসন্ধান লওনের কার্যার্থে মাজিস্ট্রেট

সমন করিয়া কোন ব্যক্তির যে ব্যক্তির সাক্ষ্য আবশ্যক পরীক্ষা লইতে মাজিস্ট্রেটের জ্ঞান করেন, কার্যানুষ্ঠান করিবার কোন সময়ে তিনি কয়টার কথা।

এমত কোন ব্যক্তিকে সমন করিয়া তাহার পরীক্ষা লইতে পারিবেন, ও পূর্বে যাহার পরীক্ষা লওয়া গিয়াছে তাহাকেও পুনশ্চ ডাকা- ইয়া তাহার পুনঃপরীক্ষা লইতে পারিবেন ইতি।

৮৬ ধারা। কোন সাক্ষির অনুপস্থানপ্রযুক্ত কিম্বা

অনুসন্ধানের কার্য স্থগিত সঙ্গত অন্য কারণে সেই রাখিয়া ব্যক্তিকে কিরিয় অনুসন্ধান লওনের দিমাত্তর পাঠাইবার কথা।

বিরহিত হইলে মাজিস্ট্রেট

time to time adjourn the inquiry on such terms as he thinks fit, and remand the accused person for a reasonable time, not exceeding fifteen days

**EXPLANATION.**—After commencing the inquiry, if sufficient evidence has been obtained to raise a suspicion that the person accused may have committed an offence, and it appears likely that further evidence may be obtained by a remand, this is a reasonable cause for a remand.

**87** When a Presidency Magistrate finds that there are not sufficient grounds for committing the accused person for trial before the High Court, or for remanding him, he shall discharge him unless it appears to the Magistrate that such person should be tried before himself, in which case he shall proceed accordingly

**EXPLANATION I**—The absence of the complainant, except when the offence may lawfully be compounded, shall not be deemed sufficient ground for a discharge, if there appear other evidence of a nature rendering a trial desirable

**EXPLANATION II**—A discharge is not equivalent to an acquittal, and does not bar the revival of a prosecution for the same offence

**EXPLANATION III**—An order of discharge shall not ordinarily be made until the evidence of the witnesses named for the prosecution has been taken

**88** When evidence has been given before a Presidency Magistrate which appears to justify him in committing the accused person for trial for an offence triable exclusively by the High Court, or which, in the opinion of the Magistrate, ought to be tried by such court, the accused person shall be committed for trial accordingly

**89** When the Magistrate determines to commit the accused person for trial before the High Court, he shall, after the evidence has been recorded, frame a charge under his hand, declaring with what offence the accused person is charged, and (subject to the provisions of the High Court's Criminal Procedure Act, 1875) committing him for trial by such Court on such charge.

আজ্ঞা লিখিয়া দিয়া সময়েই যে নিয়ম উচিত বোধ করেন তদনুসারে সেই অনুসন্ধানের কার্য হুগিত রাখিয়া পঞ্চদশ দিনের অনধিক সময় কালের মধ্যে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কিরিয়া পাঠাইতে পারিবেন।

অর্থের কথা।—অভিযুক্ত ব্যক্তি কোন অপরাধ করি-  
রাহে অনুসন্ধান লগনের কার্য আরম্ভ হইবার পর  
এমত অনুমান করিবার বিশিষ্ট প্রমাণ পাওয়া গেলে ও  
তাহাকে কিরিয়া পাঠাইলে আরো প্রমাণ পাইবার  
সম্ভাবনা হইলে, তাহাই তাহাকে কিরিয়া পাঠাইবার  
সঙ্গত কারণ হয় ইতি।

৮৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাই কোর্টের বিচারার্থে সমর্পণ করিবার কিম্বা  
যে স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে তাহাকে কিরিয়া পাঠাইবার  
ছাড়িয়া দেওয়া বাইবে বিশিষ্ট হেতু নাই, প্রেসি-  
ডেন্সী মাজিস্ট্রেট এমত বোধ  
কবিলে তাহাকে ছাড়িয়া দিবেন। কিন্তু আপনাত  
সম্মুখে সেই ব্যক্তির বিচার হওয়া উচিত জ্ঞান করিলে,  
তিনি তদনুসারে কর্ত্তব্য কবিবেন।

অর্থের প্রথম কথা।—যে স্থলে ন্যায়ামতে অপরাধের  
মোকদ্দমা বন্ধ হইতে পারে তদ্বিহীন স্থলে, যদি অন্য  
প্রমাণের ভাব দৃষ্টিে তাহার বিচার হওয়া উচিত বোধ  
হয়, তবে বাদির উপস্থিত না থাকাই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে  
ছাড়িয়া দিবার বিশিষ্ট কারণ বলিয়া জ্ঞান হইবে না।

অর্থের দ্বিতীয় কথা।—ছাড়িয়া দেওয়া নির্দোষী  
কবনের তুল্য নয়। ও সেই অপরাধ হেতুক পুনশ্চ  
অভিযোগ হইবার বাধা নাই।

অর্থের তৃতীয় কথা।—অভিযোগের সপক্ষে যে  
সাক্ষীদের নাম দেওয়া গেল সচবাচর তাহাদের সাক্ষ্য  
না লওনপর্যন্ত ছাড়িয়া দিবার আজ্ঞা করা যাইবে না  
ইতি।

৮৮ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে যে  
যে স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দেওয়া যায়, তদ্বক্ষে  
বিচারার্থে সমর্পণ কবিতে কেবল হাই কোর্টের বিচার্য  
হইবে তাহার কথা।  
মাজিস্ট্রেটের বিবেচনামতে  
উক্ত হাই কোর্টে যে অপরাধের বিচার হওয়া উচিত  
এমত অপরাধের নিমিত্ত তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে  
বিচারার্থে প্রেরণ করা কর্ত্তব্য বোধ কবিলে, ঐ অভিযুক্ত  
ব্যক্তিকে বিচার হইবার নিমিত্তে তদনুসারে হাই কোর্টে  
সমর্পণ করা যাইবে ইতি।

৮৯ ধারা। মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার  
যে অভিযোগসম্মতে হাই হইবার জন্য তাহাকে হাই  
কোর্টে সমর্পণ করিতে স্থির  
করিলে, সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ  
করা হইলে পর অভিযুক্ত ব্যক্তির  
নামে যে অপরাধের অভি-  
যোগ হইল তিনি তাহা লিখিয়া ও হাই কোর্টের কৌ-  
দারী মোকদ্দমার কার্যপ্রণালীবিশয়ক ১৮৭৫ সালের  
আইনের বিধান প্রবল মানিয়া ঐ অভিযোগমতে  
ঐ কোর্টের দ্বারা বিচার হওয়ার্থে ঐ ব্যক্তিকে সমর্পণ  
করিয়া অভিযোগপত্র প্রস্তুত করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর  
করিবেন।

All such charges shall be drawn up in accordance with the provisions of chapter IX

Pending such trial, the Magistrate may commit the accused person to custody by warrant in the form (E) given in the third schedule hereto annexed, or to the like effect, and the charge, the record of the enquiry, and any weapon or other article necessary to produce in evidence shall be sent to the Clerk of the Crown or other officer appointed in this behalf by the High Court

When the accused person is committed for trial before the High Court, the Magistrate shall issue an order to such person as may be appointed by the Local Government in this behalf, notifying the commitment, and stating the offence in the same form as the charge, unless the Magistrate is satisfied that such person is already aware of the commitment and the form of the charge

90 As soon as the charge on which the accused person is to be tried has been prepared it shall be read and explained to him, and a copy thereof shall be furnished to him, if he so require

91 The accused person shall be required at once to give in, orally or in writing, a list of the persons whom he wishes to be summoned to give evidence on his trial before the High Court

The Magistrate may, if he thinks proper, summon all or any such persons to attend and give evidence at the inquiry, and if he does so, the commitment shall not be considered to have been made until such evidence has been taken

The Magistrate may, in his discretion, allow the accused person to give in any further list of witnesses at a subsequent time.

The Magistrate may summon and examine supplementary witnesses after commitment and before the commencement of the trial.

Such examination shall, if possible, be taken in the presence of the accused person.

উক্ত সকল অভিযোগ ৯ অধ্যায়ের বিধানমতে লিখিত হইবে।

এ বিচার না হওন পর্যন্ত মাজিস্ট্রেট এই আইনের তৃতীয় তফসীলের E চিহ্নিত সম্পর্ক পত্র লিখিবার পাঠে কি তাহার মর্ম্মানু-পাঠের কথা। সাবে ওয়ারেন্ট দিয়া অভি-যুক্ত ব্যক্তিকে হেঁকাজতে অপণ করিতে পারিবেন। ও অভিযোগপত্র, ও অনুসন্ধানধর্ম্মিত কাগজপত্র ও সাক্ষি-স্বরূপ যে অন্তর্ভুক্ত কি অন্য আভিযোগপত্র প্রতীতি হাই কোর্টে পাঠাইবার কথা। শাক, তাহা ক্লার্ক অফ দি ক্রোন সাহেবের কিম্বা হাই কোর্ট এডংপক্ষে অন্য যে কার্যকারককে নিযুক্ত করেন তাঁহার নিকট পাঠান যাইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাই কোর্টের সম্মুখে বিচার হও-নার্থে সমর্পণ করা গেলে, সমর্পণ করিবার নোটিস যে সময়ে দিতে হইবে তাহার কথা। নিযুক্ত করেন তিনি এই ব্যক্তির সমর্পণ হওয়াব ও অভিযোগের মর্ম্ম পূর্বে জানি-রাছেন, মাজিস্ট্রেট ইহা জ্ঞেয়মতে না জানিলে, তাঁহার ন্যমে আভিযোগপত্র লিখিয়া এই ব্যক্তির সমর্পণ হওয়ার নোটিস দিয়া অভিযোগপত্র লিখিবার তুল্য পাঠে তাহার অপরাধ লিখিয়া জানাইবেন ইতি।

৯০ ধারা। যে অভিযোগে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে সেই অভিযোগপত্র অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অভি-যোগ বুঝাইয়া দিবার ও অভিযোগপত্রের নকল দিবার কথা। প্রস্তুত করা গেলেই তাহার নিকট পাঠ করা ও বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে ও চাহিলে তাহার নকল তাহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

৯১ ধারা। হাই কোর্টে বিচার হওনকালে অভিযুক্ত ব্যক্তি সাক্ষ্য দিবার জন্যে হাই কোর্টে বিচারকালে অভিযোগের সপন সাক্ষিদের প্রতিনিধিত্ব করিবার কথা। চাহে, তৎকালেই তাহার-দিগের নাম বাচনিক জানা-ইতে কি লিখিয়া দিতে তাহার প্রতি আজ্ঞা হইবে।

মাজিস্ট্রেট বিহিত বোধ করিলে অনুসন্ধান লওন-সময়ে এই সকল কিম্বা তদ্বারা কোন ব্যক্তিকে উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার জন্যে সমন করিতে পারিবেন। তাহা করিলে যত দিন সেই সাক্ষ্য না লওয়া যায় তত দিন সমর্পণ করা হইয়াছে এমনত জ্ঞান করিতে হইবে না।

মাজিস্ট্রেট উপযুক্ত বোধ করিলে তৎপক্ষে কোন অন্য ব্যক্তিদের নাম সময়েও অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সাক্ষিদের নামের আব এক নকল দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

সমর্পণ করিবার পরে ও বিচার আবস্ত হইবার পূর্বে পরিশিষ্ট সাক্ষিদিগকে সমন দিগকে সমন করিয়া তাহা-দের সাক্ষ্য লইতে পারি-বেন। হইতে পারিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্য এই সাক্ষ্য লওয়া যাইবে।



Nothing in this section shall be deemed to preclude the accused person from giving at any time before his trial before the High Court to the Clerk of the Crown a further list of the persons whom he wishes to be summoned to give evidence on such trial

92 When the person accused is to be committed for trial, and has been given in any list of the persons referred to in section 91, the Magistrate may either summon such persons to appear before the High Court, or leave them to be summoned by the Clerk of the Crown

93 Complainants and witnesses for the prosecution and defence, whose attendance before the High Court is necessary, and who appear before the Presidency Magistrate, shall execute before him recognizances, in the form (H) given in the third schedule to this Act, or to the like effect, to be in attendance when called upon at the High Court to prosecute or to give evidence, as the case may be

If any complainant or witness refuses to attend before the High Court, or to execute the recognizance above directed, the Presidency Magistrate may detain him in custody until he executes such recognizance, or until his attendance at the High Court is required, when the Magistrate shall send him in custody to the High Court

## CHAPTER IX

### OF THE CHARGE

#### Form of Charges

94 Every charge under this Act shall state the offence with which the accused person is charged

If the law which creates the offence gives it any specific name, the offence may be described in the charge by that name only

অভিযুক্ত ব্যক্তি ঐ বিচারকালে সাক্ষ্য দিবার জন্য অন্য ব্যক্তিদিগকে সমন করাইতে বাধ্য করিলে, হাই কোর্টের সম্মুখে বিচার হওনের পূর্বে ক্লার্ক অফ দি ক্রোন সাহেবকে তাহাদের নামের নির্ধারিত দিবার কোন বাধা আছে, এই ধারার কোন কথাক্রমে এমত বোধ হইবে না ইতি।

৯২ ধারা। বিচার হইবার জন্য অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমন করিতে হইলে, এবং সে ৯১ ধারার উল্লিখিত ব্যক্তিদের নামের নির্ধারিত দিলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব হাই কোর্টের সম্মুখে উপস্থিত হইবার জন্য ঐ ব্যক্তিদের নামে সমন দিতে পারিবেন, কিন্তা তাহাদিগকে সমন করিবার কার্য ক্লার্ক অফ দি ক্রোন সাহেবের হাতে রাখিতে পারিবেন ইতি।

৯৩ ধারা। হাই কোর্টে অভিযোগের ও প্রতিবাদের অভিযোক্তাদের ও সাক্ষীদের প্রতিজ্ঞাপত্রের কথা। মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইলে, হাই কোর্টে মোকদ্দমা চালাইবার কিম্বা বিষয় বিশেষে সাক্ষ্য দিবার জন্য তাহাদিগকে আহ্বান করা গেলেই তাহার উপস্থিত হইবে, মাজিস্ট্রেট সাহেবের সাক্ষাতে এই মর্মে প্রতিজ্ঞাপত্র সাক্ষ্য করিবে। সেই প্রতিজ্ঞাপত্র এই আইনের তৃতীয় তফসীলের H চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্মমতে লেখা যাইবে।

কোন বাদী কি সাক্ষী হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে উপস্থিত হইতে কি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিতে সমর্থ না হইলে হেফাজতে থাকিবার কথা। কিন্তা পূর্ক আজামত প্রতিজ্ঞাপত্র স্বাক্ষর করিতে অসম্মত হইলে যত দিন স্বাক্ষর না করে কিন্তা হাই কোর্টে তাহার যত দিন উপস্থিত হওয়া প্রয়োজন না হয়, মাজিস্ট্রেট তাহাকে তত দিন হেফাজতে রাখিয়া তৎকালে প্রহরিব জিম্মা করিবা হাই কোর্টে পাঠাইবেন ইতি।

#### নবম অধ্যায়।

#### অভিযোগবিষয়ক বিধি।

#### অভিযোগপত্রের পাঠ।

৯৪ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগপত্রে অপরাধ নির্দিষ্ট করিবার কথা। অভিযোগ হয় এই আইন-মত প্রত্যেক অভিযোগপত্রে তাহা ব্যক্ত থাকিবে।

যে আইনে কোন কর্ম অপরাধ বলিয়া নির্দিষ্ট হয় সে আইনে ঐ অপরাধের বিশেষ নাম থাকিলে, অভিযোগপত্রে কেবল সেই নাম লিখিলেই অপরাধ নির্দিষ্ট হইতে পারিবে।

If the law which creates the offence does not give it any specific name, so much of the definition of the offence must be stated as to give the accused person notice of the matter with which he is charged

How stated where of  
fence has no specific name

The law and section of the law against which the offence is said to have been committed shall be mentioned in the charge

The fact that the charge is made shall be equivalent to a statement that in every legal condition, necessary by law to constitute the offence charged, was fulfilled in the particular case

What  
charges

implied in

every legal condition, necessary by law to constitute the

offence charged, was fulfilled in the particular case

The charge shall be written in English. If English is not understood by the accused person, the charge shall be interpreted to him in a language which he understands

Language of charge

If the accused person has been previously convicted of any offence punishable under Chapter XII or Chapter XVII of the Indian Penal Code with imprisonment for a term of three years or upwards, or of any other offence mentioned in section 3 or section 4 of Act No VI of 1864 (to authorize the punishment of whipping in certain cases), and if it is intended to prove such previous conviction for the purpose of affecting the punishment which is to be awarded, the fact of the previous conviction must be stated in the charge. If such statement is omitted, it may be added at any time before sentence is passed, but not afterwards

Previous conviction  
when to be set out

### Illustrations

(a) A is charged with the murder of B

This is equivalent to a statement that A's act fell within the definition of murder given in sections 299 and 300 of the Indian Penal Code, that it did not fall within any of the general exceptions of the Penal Code, and that it did not fall within any of the five exceptions to section 300, or that, if it did fall within exception I, one or other of the three provisos to that exception applied to it

(b) A is charged, under section 326 of the Indian Penal Code, with voluntarily causing grievous hurt to B, by means of an instrument for shooting. This is equivalent to a statement that the case was not provided for

যে আইনে কোন কর্ম অপরাধ বলিয়া নির্দিষ্ট হয় সেই আইনে ঐ অপরাধের অপরাধের নাম নিরূপণ না হইলে বেঙ্গলে বর্ণনা দিতে হইবে তাহার কথা।

বিবরণে অভিযোগ হয় তাহা যেম সে জানিতে পার, এই নিমিত্ত ঐ অপরাধ নির্দেশ করণের যত কথা উল্লেখ করা প্রয়োজন তাহা উল্লেখ করিতে হইবে।

যে আইনের এবং আইনের যে ধারার বিপক্ষে অপরাধ করা গিয়াছে কথিত হয়, অভিযোগপত্রে সেই আইনের সেই ধারার উল্লেখ করিতে হইবে।

অপরাধের অভিযোগ হইলে, আইনসংক্রান্ত যে তাৎপর্য বর্ণিত আইন-অভিযোগপত্র দ্বারা বাহা মতে ঐ অপরাধ হইয়া বুঝা যাইবে তাহার কথা। উক্ত, উক্ত বিশেষ স্থলে সেই তাৎপর্য বর্ণিত ঐ অভিযোগপত্রে এই কথা লেখা হইবে।

অভিযোগপত্র ইংরেজী ভাষায় লেখা যাইবে। অভিযোগপত্র যে ভাষায় অভিযুক্ত ব্যক্তি ঐ ভাষায় লেখা যাইবে তাহার কথা। বুঝিতে না পারিলে, যে ভাষা বুঝে সেই ভাষায় তাহার নিবন্ধ ঐ অভিযোগ বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে।

ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১০ অধ্যায় কি ১৭ পূর্ক নির্ণীত অপরাধ যে সময়ে লিখিতে হইবে তাহার কথা। অধ্যায়মতে যে অপরাধের তিন বৎসরের কি তদধিক কালের কাবানও হইতে পারে, অভিযুক্ত ব্যক্তির এমন কোন অপরাধ, কিম্বা (কোনও স্থানে প্রচারদণ্ডের অনুমতি দেওয়া) ১৮৬৪ সালের ৬ আইনের ৩ কি ৪ ধারার উল্লিখিত অন্য কোন অপরাধ পূর্ক নির্ণয় হইয়া থাকিলে, একই যে চণ্ডের আত্মা হইবার সম্ভাবনা তাহার বর্ণনা দি করণাভিযোগে পূর্ক নির্ণীত অপরাধের প্রমাণ করিবার কল্যাণ থাকিলে, পূর্ক ঐ অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে অভিযোগপত্রে ঐ কথা লিখিতে হইবে। প্রথমে যদি না লেখা গিয়া থাকে, তবে দণ্ডের আত্মা হইবার পূর্ক কোন সময়ে তাহা অভিযোগপত্রে সংযোগ করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে, পরে নয় ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আবদুল্লাহ নামে বন্দ্যাদিকে বধ করণাভিযোগ হয় ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ২৯৯ ও ৩০০ ধারায় বর্ণিত অপরাধের যে অর্থ বর্ণিত হইয়াছে সেই অর্থের মধ্যে, আবদুল্লাহর কর্ম আইনে, ও দণ্ডবিধির আইনের সাধারণ বর্ণিত কণ্ডার মধ্যে আইনে না, ও ৩০০ ধারায় যে পাঁচটি বর্ণিত কথা আছে তাহার কোষ কণ্ডার মধ্যে আইনে না কিম্বা প্রথম বর্ণিত কণ্ডার মধ্যে আইনে ও ঐ বর্ণিত কণ্ডার তিন উপবিধির কোষ উপবিধি ঐ অভিযোগের প্রতি খাটে, উক্ত অভিযোগই সেই সকল কথা লেখা হইয়াছে।

(খ) আবদুল্লাহ জুলি ছুড়িয়ার যন্ত্রদ্বারা ইচ্ছাপূর্বক মৃত্যুর উদ্দেশ্যে গুলি চালাইয়াছে বলিয়া, ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩২৬ ধারামতে তাহার নামে অভিযোগ হয়। এই স্থলে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩০৪



by section 335 of the Indian Penal Code, and that the general exceptions did not apply to it

(c) A is accused of murder, cheating, theft, extortion, adultery or criminal intimidation, or using a false property mark. The charge may state that A committed murder, or cheating, or theft, or extortion, or adultery, or criminal intimidation, or that he used a false property mark, without reference to the definitions of those crimes contained in the Indian Penal Code, but the sections under which the offence is punishable must, in each instance, be referred to in the charge

(d) A is charged, under section 184 of the Indian Penal Code, with intentionally obstructing a sale of property offered for sale by the lawful authority of a public servant. The charge should be in those words

95 The charge shall contain such particulars as to the time and place of the alleged offence and the person against whom, or the thing in respect of which, it was committed as are reasonably sufficient to give notice to the accused person of the matter with which he is charged

96 When the nature of the case is such that the particulars mentioned in sections 94 and 95 do not give sufficient notice to the accused person of the matter with which he is charged, the charge shall also contain such particulars of the manner in which the alleged offence was committed as will be sufficient for that purpose

#### Illustrations

(a) A is accused of the theft of a certain article at a certain time and place. The charge need not set out the manner in which the theft was effected

(b) A is accused of cheating B at a given time and place. The charge must set out the manner in which A cheated B

(c) A is accused of giving false evidence at a given time and place. The charge must set out that portion of the evidence given by A which is alleged to be false

(d) A is accused of obstructing B a public servant, in discharge of his public functions at a given time and place. The charge must set out the manner in which A obstructed B in the discharge of his functions

ধারার এই অপরাধের বিধান হয় নাই ও লগ্নারন বর্জিত কথা। এই অপরাধের প্রতি বর্তে না, উক্ত অভিযোগই এই কথা লেখার তুল্য হয়।

(গ) আন্দোলনের মাঝে বধ বা প্রবন্ধ বা চৌর্য বা অপহরণ বা পরদারগমন বা অপরাধবর্জিত তর দর্শাওন বা জব্বার স মিডের চিক দিখ্যারূপে ব্যবহার করণ অপরাধের অভিযোগ হয়। তারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে এই অপরাধের যে অর্থ বর্ণিত হইয়াছে তাহার উল্লেখ না করিয়া, আন্দোলন বধ করিয়াছে বা প্রবন্ধ বা চৌর্য বা অপহরণ বা পরদারগমন করিয়াছে বা অপরাধবর্জিত তর দর্শাইয়াছে বা জব্বার স মিডের চিক দিখ্যারূপে ব্যবহার করিয়াছে অভিযোগপত্রে কেবল এই কথা লেখা থাকিতে পারিবে। কিন্তু যে ধারাবর্তে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে উক্ত প্রত্যেক ক্ষেত্রে অভিযোগপত্রে তাহার উল্লেখ করিতে হইবে।

(ঘ) রাজকীয় কার্যকারক আইনসিদ্ধ কথ্যভাবে কোষ জব্বা বিক্রয় করিতে আজ্ঞা করিলে আন্দোলন ইচ্ছাপূর্বক এই বিক্রয়ের বাধা দিল বলিয়া তারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮৪ ধারাক্রমে আন্দোলনের মাঝে অভিযোগ হয়। অভিযোগপত্রে সেই কথা লিখিতে হইবে।

৯৫ ধারা। যে সময়ে যে স্থানে যে ব্যক্তির বিপক্ষে সময়ের ও স্থানের ও বা যে বিষয় লইয়া কথিত ব্যক্তির বিশেষ কথা। অপরাধ হইয়াছে এইরূপে অভিযোগপত্রে এমন সঙ্গতরূপে লিখিতে হইবে যেন আপন নামে যে বিষয়ের অভিযোগ হইল, অভিযুক্ত ব্যক্তি তাহা অবগত থাকে ইতি।

৯৬ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে যে বিষয়ে অপরাধ যে প্রকারে করা গিয়াছিল এই কথা যে স্থানে লিখিতে হইবে তাহার কথা। উল্লিখিত কথাদ্বারা সেই ব্যক্তি সেই বিষয় উপযুক্তমতে জানিতে না পাবে। তবে কথিত অপরাধ যে প্রকারে করা গিয়াছিল ইহার বিশেষ যে কথা লিখিলে পূর্বোক্ত অভিপ্রায় সকল হয় তাহাও অভিযোগপত্রে লিখিতে হইবে ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আন্দোলনের মাঝে অসুস্থ সময়ে ও স্থানে অসুস্থ জব্বা চুরি করিবার অভিযোগ হয়। যে প্রকারে চুরি করিয়াছিল অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিবার প্রয়োজন নাই।

(খ) অসুস্থ সময়ে ও স্থানে বলরামকে বন্ধন করিয়াছে বলিয়া আন্দোলনের মাঝে অভিযোগ হইলে, আন্দোলন যে প্রকারে বলরামকে বন্ধন করিল অভিযোগপত্রে এই কথাও লিখিতে হইবে।

(গ) আন্দোলনের মাঝে অসুস্থ সময়ে ও স্থানে দিখ্যা লাক্ষ্য দেওমাণরাধের অভিযোগ হইলে আন্দোলনের সাক্ষ্যর যে অংশ দিখ্যা বলিয়া কহা গেল অভিযোগপত্রে সেই অংশও লিখিতে হইবে।

(ঘ) বলরাম নামক রাজকীয় কার্যকারক রাজকীয় কর্ম বিবর্তিত করিতেছেন এমন সময়ে আন্দোলন অসুস্থ সময়ে ও স্থানে তাঁহাকে বাধা দিল বলিয়া আন্দোলনের মাঝে অভিযোগ হইলে, বলরামের কর্ম বিবর্তিতকরণ সময়ে আন্দোলন যে প্রকারে তাঁহাকে বাধা দিল অভিযোগপত্রে এই কথাও লিখিতে হইবে।

(e) A is accused of the murder of B at a given time and place. The charge need not state the manner in which A murdered B.

(f) A is accused of disobeying a direction of the law with intent to save B from punishment. The charge must set out the disobedience charged and the law infringed.

97 The charge may be in the form given in the third schedule to this Act, or to the like effect

98 No error, either in the way in which the offence is stated, or in the particulars required to be stated in section 96, and no omission to state the offence, or to state those particulars, shall be regarded at any stage of the case as material, unless the person accused was in fact misled by such error or omission

#### Illustrations

(a) A is charged, under section 242 of the Indian Penal Code, with "having been in possession of counterfeit coin, having known at the time when he became possessed thereof that such coin was counterfeit" the word "fraudulently" being omitted in the charge. Unless it appears that A was in fact misled by this omission the error shall not be regarded as material.

(b) A is charged with cheating B, and the manner in which he cheated B is not set out in the charge or is set out incorrectly. A defends himself, calls witnesses, and gives his own account of the transaction. The Court may infer from this that the omission to set out the manner of the cheating is not material.

(c) A is charged with cheating B, and the manner in which he cheated B is not set out in the charge. There were many transactions between A and B, and A had no means of knowing to which of them the charge referred and offered no defence. The Court may infer from such facts that the omission to set out the manner of the cheating was, in this case, a material error.

(d) A is charged with the murder of Khoda Baksh on the 21st January. In fact, the murdered person's name was Haidar Baksh, and the date of the murder was the 20th January. A was never charged with any murder but one, and had heard the inquiry before the Magistrate, which referred exclusively to the case of Haidar Baksh. The Court may infer from these facts that A was not misled, and that the error in the charge was immaterial.

(৩) আক্ষয়ক অমুক সময়ে ও স্থানে বলরামকে বধ করিয়াছে বলিয়া উহার নামে অভিযোগ হইলে, আক্ষয়ক যে প্রকারে বলরামকে বধ করিয়াছিল অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিবার প্রয়োজন নাই।

(৪) বলরামের দণ্ড বা হয় এই উদ্দেশ্যে আক্ষয়ক আইনের কোন আদেশ অমান্য করিয়াছে বলিয়া তাহার নামে অভিযোগ হইলে যে কার্য হইয়া আত্মার অমান্য হইল ও যে আইন লঙ্ঘন হইল অভিযোগপত্রে এই কথাও লিখিতে হইবে।

৯৭ ধারা। অভিযোগপত্র এই আইনের তৃতীয় তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে তফসীলের পাঠের কথা। কি তাহার সম্মানসূচক লেখা যাইতে পারিবে ইতি।

৯৮ ধারা। অপবাদ যে প্রকারে লেখা যায় তাহা, কিম্বা ৯৬ ধারায় যে রূপান্তর লিখিবার আদেশ হইল তাহা লিখিতে কোন ভ্রম হইলেও, এবং অপবাদ লিখিতে কিম্বা ঐ রূপান্তর ব্যক্ত করিতে ত্রুটি হইলেও, যদি সেই ভ্রম কি ত্রুটিহেতুক অভিযুক্ত ব্যক্তির বস্তুতঃ ভ্রম ন হইয়া থাকে তবে মোকদ্দমার নিচায় করণের কোন কালে ঐ ভ্রম কি ত্রুটি গুরুতর বলিয়া জ্ঞান হইবে না ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আক্ষয়কের দ্বিকট কৃত্রিম মুদ্রা ছিল ও যে সময়ে তাহা পাইয়াছিল সেই সময়ে তাহা কৃত্রিম আখিত বলিয়া ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২৪২ ধারায় তাহার নামে অভিযোগ হইল। কিন্তু অভিযোগপত্রে "প্রতারণাভাৱে" এই শব্দ লেখা যায় নাই। সেই শব্দ না লেখাতে আক্ষয়ক যে বস্তুতঃ ভ্রম হইয়াছে ইহা দৃষ্ট না হইলে, ঐ ভ্রম গুরুতর বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে না।

(খ) আক্ষয়কের নামে বলরামকে বধ করা করিবার অভিযোগ হয়, কিন্তু তাহাকে যে প্রকারে বধ করা করিল এই কথা অভিযোগপত্রে লেখা যায় নাই কিম্বা অসুস্পষ্টরূপে লেখা গেল। আক্ষয়ক প্রতিবাদ করিয়া সাক্ষিদগকে ডাকিয়া আপনাবি জামানুসারে সেই ব্যাপারের সত্যতা জানাইল সেই বক্তব্য কার্য যে প্রকারে করা গিয়াছিল এই কথা না লেখাই গুরুতর ভ্রম, আদালত উক্ত রূপান্তর দৃষ্টে এই অনুমান করিতে পারিবে না।

(গ) আক্ষয়কের নামে বলরামকে বধ করা করিবার অভিযোগ হয় কিন্তু তাহাকে যে প্রকারে বধ করা করিল এই কথা ঐ অভিযোগপত্রে লেখা যায় নাই। আক্ষয়কের ও বলরামের মধ্যে অনেক ব্যাপার চলিত, অতএব কোন ব্যাপার ধরিয়া ঐ অভিযোগ হইল আক্ষয়ক ইহা বিবরণ করিতে না পারিয়া প্রতিবাদ করে নাই। এই স্থলে বক্তব্য যে প্রকারে করা গিয়াছিল এই কথা না লেখাই গুরুতর ভ্রম, আদালত উক্ত রূপান্তর দৃষ্টে এই অনুমান করিতে পারিবে না।

(ঘ) আক্ষয়ক জানুয়ারি মাস ২১ তারিখে খোদা বাক্ষকে বধ করিল বলিয়া তাহার নামে অভিযোগ হয়। হত ব্যক্তির প্রকৃত নাম হরদরবাক্ষ, ও জানুয়ারি মাসের ২০ তারিখে তাহাকে বধ করা যায়। আক্ষয়কের নামে সেই একটি বর্ণনা-বর্ণিত অম্য বর্ণনারাধের অভিযোগ হয় নাই। ও কেবল হরদরবাক্ষের বধের বিষয়ে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে অনুসন্ধান লওয়া গেলে আক্ষয়ক উপস্থিত হইয়া তাহা শুনি। এই বিষয় বিবেচনার, আক্ষয়কের ভ্রম হয় নাই ও অভিযোগপত্র যে ভুল ছিল তাহা গুরুতর ভ্রম, আদালত এই অনুমান করিতে পারিবে না।

(৭) A was charged with murdering Haidar Baksh on the 30th January, and Khodá Baksh (who tried to arrest him for that murder) on the 21st January. When charged for the murder of Haidar Baksh, he was tried for the murder of Khodá Baksh. The witnesses present in his defence were witnesses in the case of Haidar Baksh. The Court may infer from this that A was misled, and that the error was material.

99 Any accused person may apply to a Presidency Magistrate for an amendment of the charge made against him, and in considering whether any error in a charge did in fact mislead the accused person, the Magistrate shall take into account the fact that he did or did not make such an application.

100 A Presidency Magistrate may, upon the application of the accused person, or of the complainant, or upon his own motion, alter any charge at any stage of the proceedings before judgment is pronounced.

Every such alteration shall be read and explained to the accused person.

101 If the alteration is such that proceeding immediately with the trial is not likely, in the opinion of the Presidency Magistrate, to prejudice the accused person in his defence, the Magistrate may, in his discretion, after making such alteration, proceed with the trial as if the altered charge had been the original charge.

102 If the alteration is such that proceeding immediately with the trial is likely, in the opinion of the Presidency Magistrate, to prejudice the accused person in his defence, the Magistrate may either direct a new trial, or suspend the trial for such period as may be necessary to enable the accused person to make his defence to the altered charge, and, after hearing his defence, the Magistrate may further adjourn the trial to admit of the appearance of any witness whose evidence the Magistrate may consider to be material to the case, or whom the accused person may wish to be summoned in his defence.

(৪) আদালত আনুষ্ঠানিকভাবে ২৭ তারিখের ঘটনার বস্তাকে বহু কঠিন ও গুরুত্বপূর্ণ আদালত হইতে যেহেতু আনুষ্ঠানিকভাবে ২১ তারিখে তাহাকে বহু কঠিন আদালতের কাছে এই অভিযোগ হইল। ঘটনার বস্তাকে বহু কঠিন অভিযোগে প্রমাণিত হইল। বহু কঠিন অভিযোগে প্রমাণিত হইল। তাহার উপর যে সকল উপস্থিতি ছিল তাহারই দ্বারা বস্তাকে বহু কঠিন হইল। ইহাতে আদালতের জন্য হইল ও গুরুতর ভুল হইয়াছে আদালত এই অনুমান করিতে পারিবে।

৯৯ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনার বিপক্ষে অভিযোগ সংশোধন করিবার প্রার্থনা করিতে প্রতিবাদীর ক্ষমতার কথা। যোগ সংশোধন হইবার ক্ষমতা প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের নিকট প্রার্থনা করিতে পারিবে। এবং অভিযোগপত্রে কোন ভুল থাকিতে বস্তুতঃ অভিযুক্ত ব্যক্তির জন্য জম্মিল কি না, আদালত ইহা বিবেচনা করিবার সময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তি তদ্রূপ প্রার্থনা করিল কি না করিল এই বিষয়ও ধরিবেন ইতি।

১০০ ধারা। নিম্নলিখিত প্রচার হইবার পূর্বে মোকদ্দমার অনুষ্ঠান করিবার অভিযোগপত্র পরিবর্তন করিতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার কথা। কোন সময়ে প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তির কিম্বা বাদীর প্রার্থনামতে কিম্বা স্বীয় বিবেচনামতে কোন অভিযোগ পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

তদ্রূপ সংশোধিত কথা অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকট পাঠ করা যাইবে ও তাহাকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

১০১ ধারা। অভিযোগপত্র যেভাবে পরিবর্তন করা সংশোধন হইলেই যেহেতু গেল তদনুসারে মোকদ্দমার কার্য অগোণে চলিলেও অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতিবাদে তাহার বিস্তারিত হওয়া সম্ভাবনা নাই, প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের এই অভিযুক্ত থাকিলে অভিযোগপত্র তদ্রূপে পরিবর্তন করিলে পর কিম্বা স্বীয় বিবেচনামতে সেই পরিবর্তিত অভিযোগ প্রথম অভিযোগ জ্ঞান করিয়া মোকদ্দমার বিচার করিতে প্রবর্ত হইবেন ইতি।

১০২ ধারা। অভিযোগপত্র যে প্রকারে পরিবর্তন করা যেন হইলে নতুন বিচারের ক্ষমতা আদালতের হইতে পাবিবে তাহার কথা। যেন হইলে নতুন বিচার হইবার আদালত করিতে পারিবেন, অথবা অভিযুক্ত ব্যক্তির এই পরিবর্তিত অভিযোগ পত্রের উত্তর হইতে যত কাল প্রয়োজন তত কাল বিচার কার্য স্থগিত রাখিতে পারিবেন। ও তাহার উত্তর শুনিলে পর, মাজিস্ট্রেট মোকদ্দমার পক্ষে যে দিনান্তর নিরূপণের কথা। সাক্ষীদের সাক্ষ্য গুরুতর জ্ঞান করেন, কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনার উত্তরের পোষকতার যে সাক্ষিদিগকে সমন কবাইতে ইচ্ছা করে, সেই সাক্ষিরা যেন উপস্থিত হইতে পারে এই নিমিত্ত আদালত অন্য দিন পর্যন্ত মোকদ্দমার বিচার কার্য আবার স্থগিত রাখিতে পারিবেন ইতি।

103 In all cases of alteration of a charge, the person accused and the witnesses must be recalled and examined.

104 If the offence stated in the charge is altered, the prosecution must obtain the sanction of the court before proceeding.

105 There must be a separate charge for each distinct offence.

#### Illustration

A is accused of a theft on one occasion and of grievous hurt on another occasion. He is charged and separately tried for the two offences.

106 When a person is accused of more than one offence of the same kind, he may be charged with all of them at the same time, provided the number of offences does not exceed three.

107 I.—If in one series of transactions, a person commits more than one offence, he may be charged with all of them at the same time, provided the number of offences does not exceed three.

II.—If the acts alleged to constitute the offence are of the same kind, and the person accused of them is charged with all of them at the same time, he may be charged with all of them at the same time, provided the number of offences does not exceed three.

১০৩ প্রকরণের উদাহরণ। অভিযোগপত্রের পরিবর্তন হইলে, যে সাক্ষির সাক্ষ্য লওয়া গিয়াছে বাতী এবং অভিযুক্ত এই উভয় ব্যক্তি তাহাকে পুনরায় ডাকাইয়া, সেই পরিবর্তিত অভিযোগপত্রের অনুরূপে পুনরায় জিজ্ঞাসাবাদ করা হইবে।

১০৪ অভিযোগপত্রে উল্লিখিত অপরাধ পরিবর্তিত হইলে, প্রকরণের ১০৩ অনুযায়ী অভিযোগপত্র পরিবর্তিত হইলে, যে অপব্যক্তি থাকে তৎসম্পর্কীয় মোকদ্দমা চালাইবার পূর্বে অনুমতি পাওয়া আবশ্যিক হইলে, যতকাল এই অনুমতি না পাওয়া যায় ততকাল মোকদ্দমার কার্য স্থগিত রাখা হইবে।

১০৫ আদালতের আদেশক্রমে আলাদা আলাদা অভিযোগপত্র দাখিল করিতে হইবে।

উদাহরণ।

অপরাধ দুইটি হইলে, যেমন চুরি করিয়া অন্য সময়ে গুরুতর রোগের কারণ হইয়াছে।

১০৬ একই ব্যক্তি এক অপরাধ করিয়া একই অভিযোগে, বৎসরের মধ্যে আবার সেই অপরাধের মধ্যে প্রত্যেক অপরাধ করিয়া এই-কোন তাহার নামে দুই কি তদধিক বার এই অপরাধ করিবার অভিযোগ হইলে, মোকদ্দমার অভিযোগ হইবে।

১০৭ I.—একই ব্যক্তি এক অপরাধ করিয়া একই অভিযোগে, বৎসরের মধ্যে আবার সেই অপরাধের মধ্যে প্রত্যেক অপরাধ করিয়া এই-কোন তাহার নামে দুই কি তদধিক বার এই অপরাধ করিবার অভিযোগ হইলে, মোকদ্দমার অভিযোগ হইবে।

II.—একই ব্যক্তি এক অপরাধ করিয়া একই অভিযোগে, বৎসরের মধ্যে আবার সেই অপরাধের মধ্যে প্রত্যেক অপরাধ করিয়া এই-কোন তাহার নামে দুই কি তদধিক বার এই অপরাধ করিবার অভিযোগ হইলে, মোকদ্দমার অভিযোগ হইবে।

১০৩

১০৪

১০৫

১০৬

১০৭

১০৮

১০৯

১১০

১১১

১১২

১১৩

১১৪

১১৫

## To paragraph III

(m) A commits house-breaking by day with intent to commit adultery, and commits, in the house so entered, adultery with B's wife A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 454 and 497 of the Indian Penal Code, but the Presidency Magistrate who tries him may not inflict a severer punishment than if he had convicted him under section 497 only

(n) A commits robbery on B, and in doing so voluntarily causes hurt to him A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 323, 392, and 394 of the Indian Penal Code, but the Presidency Magistrate who tries him may not inflict a severer punishment than if he had convicted him under section 392 or 394 only

(o) A entices B, the wife of C, away from C with intent to commit adultery with B, and then commits adultery with her A may be separately charged with and convicted of, offences under sections 498 and 497 of the Indian Penal Code, but the Presidency Magistrate who tries him may not inflict a severer punishment than if he had convicted him under section 497 only

## 108 If a single act or series of acts is of such

Where it is doubtful what offence has been committed a nature that it is doubtful which of several offences the facts which can be proved will constitute, the accused person may be charged with having committed all or any of such offences, and any number of such charges may be tried at once, or he may be charged in the alternative with having committed some one of the said offences

## Illustrations

A is accused of an act which may amount to theft or receiving stolen property or criminal breach of trust, or cheating He may be charged with theft, receiving stolen property, criminal breach of trust and cheating, or he may be charged with having committed theft or receiving stolen property or criminal breach of trust, or cheating

## 109 If, in the case mentioned in the last preceding section, one charge

When a person is charged with one offence only is brought against an accused person, and it appears in evidence that he committed a different offence, for which he might have been charged under the provisions of that section he may be convicted of the offence which he is shown to have committed, although he was not charged with it

দ্রুগম্ব করিবার উদ্দেশে দিবাযানে সেই ঘরে প্রবিষ্ট হইলে বলভানের আশ্রমের বাবে ভারতবর্ষীয় দণ্ড-বিধি ৩৮৭ ধারামতে অপরাধের বস্তুর আইন অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিবে, কিন্তু উক্ত ভাষার বিচার করবে ডিবি কে ভাষার অপরাধ নির্ণয় করিয়া যে দণ্ড দণ্ডেপেক কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবে

৩৮৭ ধার উপর দৃষ্টান্ত করে ও সেই কার্য করিবার পীড়া জন্মায় আশ্রমের বাবে ভাষার আইনের ৩২৩ ও ৩৯২ ও ৩৯৪ ধারার অভিযোগ ও ভাষার সেই অপরাধ, কিন্তু যে প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট ভাষার কেবল ৩৯২ কিংবা ৩৯৪ ধারামতে ভাষার করিয়া যত দণ্ড করিতে পারিবে তাহা আজ্ঞা করিতে পারিবে না।

(খ) নী বাহার দিকট পরদারগম্যাপরাধ করিয়া দিকট হইতে বাহারকে কুসলাইয়া লইয়া ভাষার দণ্ডের বাবে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইন প্রায়শ অপরাধের বস্তুর অভিযোগ ও ভাষার নির্ণয় হইতে পারিবে, কিন্তু যে প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট ভাষার বিচার করবে ডিবি কেবল ৩৮৭ ধারামতে ভাষার নির্ণয় করিয়া যে দণ্ড করিতে পারিবে তাহা আজ্ঞা করিতে পারিবে না।

১০৮ ধারামতে প্রমাণ করা যাইতে পারে, তদ্বারা অনেক অপরাধের বাধ হইলেও একি ক্রিয়াবিশেষে একি ক্রিয়া সংযোগের ভাবে দৃষ্ট হইল এই বিষয়ের সন্দেহ থাকিলে ক্রিয় নামে ঐ সকল ক্রিয়া তদ্বারা কোন অভিযোগ হইতে পারিবে। ও সেইর মধ্যে কএকটি অভিযোগের বিচার হইতে পারিবে। কিন্তু উক্ত সকল ভাষার বোম এক অপরাধ করিয়াছে বলিয়া অভিযোগ হইতে পারিবে ইতি। উদাহরণ।

আশ্রমের অভিযোগ হয় তাহা চৌধ্য বা চৌধ্য অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা বা বঞ্চনায় হইতে পারে। তাহার বাবে চৌধ্য ও অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা করণ ও পরাধের পৃথক অভিযোগ হইতে পারিবে, কিন্তু চৌধ্য দ্রব্য গৃহণ কিংবা অপরাধ ভাবে বিশ্বাসঘাতকতা ইহার মধ্যে কোন এক অপরাধ অভিযোগ হইতে পারিবে।

১০৯ ধারামতে লিখিত স্থলে অভিযোগ যুক্ত ব্যক্তির নামে কেবল কোন এক অপরাধের অভিযোগ হইলেও, ঐ ধারার বিধানমতে অন্য যে অপরাধের অভিযোগ হইতে পারিত সে ঐ অন্য অপরাধ করিয়া দৃষ্ট হইলে, তাহার যে অপরাধের অভিযোগ তাহার নামে সেই অপরাধের অভিযোগ তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় হইতে পা



(গ) আমল ও বলরাশ একি চৌধ্য করিয়াছে বলিয়া দুই জন্মের মাঝে মালিশ হয়। ও সেই ব্যাপারের মধ্যে বলরাশ অন্য দুই চৌধ্যাপরাধ করিয়াছে বলিয়া তাহার মাঝে মালিশ হয়। যে মালিশযন্তে আমল ও বলরাশ দুই জন্মের চৌধ্যাপরাধ কবিরাজ অভিযোগ হইল সেই অভিযোগে দুই জন্মের একর বিচার এবং অন্য দুই চৌধ্যাপরাধ কেবল বলরাশের বিচার হইতে পারিবে।



**112 When more charges than one are made**

Withdrawal of remain-  
ing charges on conviction  
on one of several charges

against the same person, and  
when a conviction has been  
had on one or more of them,

the complainant, or the Government Solicitor, or  
other officer conducting the prosecution, may,  
with the consent of the Presidency Magistrate,  
withdraw, or such Magistrate of his own accord  
may suspend, the inquiry into, or trial of, the  
remaining charge or charges

*Previous Acquittals or Convictions***113 A person who has once been tried for**

Person once convicted  
or acquitted not to be  
tried for same offence

an offence and convicted or  
acquitted of such offence  
shall, while such conviction

or acquittal remains in force, not be liable to be  
tried again for the same offence, nor on the same  
facts for any other offence for which a different  
charge from the one made against him might  
have been made under section 108, or for which  
he might have been convicted under section 109.

A person convicted or acquitted of any offence  
may be afterwards tried for any offence for which  
a separate charge might have been made against  
him on the former trial under section 107, para-  
graph 1

A person acquitted or convicted of any offence  
constituted by any act causing consequences which,  
together with such act, constituted a different  
offence from that for which he was acquitted or  
convicted, may be afterwards tried for such last  
mentioned offence, if the consequences had not  
happened, or were not known to the Court to have  
happened, at the time when he was acquitted or  
convicted

A person acquitted or convicted of any offence  
constituted by any acts may, notwithstanding  
such acquittal or conviction, be subsequently  
charged with, and tried for, any other offence  
constituted by the same acts which he may have  
committed if the Court by which he was first  
tried was not competent to try the offence with  
which he is subsequently charged

*Illustrations*

(a) A is tried upon a charge of theft as a servant and  
acquitted. He cannot afterwards be charged with theft

১১২ ধারা। একি ব্যক্তির নামে দুই কি তদধিক

অনেক অভিযোগ হইয়া  
একের প্রমাণ হইলে অন্য  
সকল অভিযোগ উঠাইয়া  
নইবার কথা।

অভিযোগ হইয়া তদ্বারা  
এক কি অধিক অভিযোগ-  
মতে অপরাধ নির্ণয় হইলে,  
বাকী কিম্বা গবর্ণমেন্টের  
উকীল কিম্বা অন্য যে কর্ম-  
কাবক অভিযোগের সপক্ষে কার্য্য চালান তিনি, প্রেসি-  
ডেন্সী মাজিস্ট্রেটের অনুমতি গ্রহণপূর্বক, অন্য এক কি  
অধিক অভিযোগ উঠাইয়া লইতে পারিবেন, কিম্বা ঐ  
মাজিস্ট্রেট আপন ইচ্ছামতে ঐ অন্য অভিযোগের  
অনুসন্ধান লওন বা বিচার করণকার্য্য স্থগিত রাখিতে  
পারিবেন ইতি।

নির্দোষ প্রমাণ বা অপরাধ নির্ণয়করণরূপ পূর্বকৃত  
আজ্ঞার কথা।

১১৩ ধারা। কোন অপরাধের নিমিত্তে কোন

ব্যক্তি একবার নির্দোষী  
কি অপরাধী বলিয়া নির্ণয়  
হইয়া তাহার সেই অপরাধ  
নির্ণয় হইলে কি তাহাকে  
অন্যে বিচার না হইবার কথা।

নির্দোষী করা গেলে, যত  
দিন সেই অপরাধ নির্ণয়  
কি সেই নির্দোষকরণের আজ্ঞা প্রবল থাকে, তত দিন  
সেই অপরাধহেতুক, কিম্বা ১০৮ ধারামতে তাহার নামে  
ভিত্তিক যে অপরাধের অভিযোগ হইতে পারিত কিম্বা  
১০৯ ধারামতে তাহার যে অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিত,  
সেই বৃত্তান্তমূলক এমন অন্য কোন অপরাধহেতুক  
তাহার পুনর্বিচার হইতে পারিবে না।

কোন ব্যক্তির কোন অপরাধ নির্ণয় হইলে কিম্বা  
তাহাকে নির্দোষ করা গেলে পর, যদি সেই বিচারকালে  
১০৭ ধারার ১ প্রকরণমতে তাহার নামে কোন অপরাধ-  
হেতুক স্বতন্ত্র অভিযোগ হইতে পারিত, তবে পশ্চাৎ  
সেই অপরাধের নিমিত্ত তাহার বিচার হইতে পারিবে।

কোন ক্রিয়া দ্বারা যে অপরাধ হয় সেই অপরাধে  
ব্যক্তিকে নির্দোষ করা গেলে কিম্বা তাহার সেই অপ-  
রাধ নির্ণয় হইলে, সেই ক্রিয়াহইতে যে ফল উৎপন্ন হয়  
যদি ঐ ক্রিয়া সহযোগে সেই ফলপ্রযুক্ত ঐ অপরাধ-  
ভিন্ন অন্য অপরাধ হয়, তবে যে সময়ে তাহাকে  
নির্দোষ করা যায় কি তাহার অপরাধ নির্ণয় হয় সেই  
সময়ে সেই ফল না হইয়া থাকিলে কিম্বা হইলেও আদা-  
লত তাহা অবগত না থাকিলে পোষাক অপরাধহেতুক  
সেই ব্যক্তির পশ্চাৎ বিচার হইতে পারিবে।

কোন ক্রিয়া দ্বারা যে অপরাধ হয় সেই অপরাধে  
ব্যক্তিকে নির্দোষ করা গেলে কিম্বা তাহার অপরাধ  
নির্ণয় হইলে পর, সেট ক্রিয়া দ্বারা ঐ ব্যক্তি অন্য  
কোন অপরাধ করিয়া থাকিলে ও যে আদালত প্রথমে  
তাহার বিচার করিয়াছিলেন সেই আদালত পশ্চাৎ  
সেই অন্য অপরাধের অভিযোগে ঐ ব্যক্তির বিচার  
করিতে সক্ষম না হইলে, পূর্বে নির্দোষী করা গেলেও  
কি অপরাধ নির্ণয় হইলেও সেই অন্য অপরাধহেতুক  
পশ্চাৎ তাহার নামে অভিযোগ ও তাহার বিচার  
হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আশ্রয় চাকর হইয়া হুরি করিয়াছে এই অভিযোগে  
বিচার হইয়া তাহাকে নির্দোষ করা গেল। তাহা হইলে

as a servant, or, upon the same facts, with theft simply or with criminal breach of trust

(b) A is tried upon a charge of murder and acquitted. There is no charge of robbery, but it appears from the facts that A committed robbery at the time when the murder was committed, he may afterwards be charged with, and tried for, robbery

(c) A is tried for an assault and convicted. The person assaulted afterwards dies. A may be tried again for culpable homicide

(d) A is tried, under section 270 of the Indian Penal Code, for maliciously doing an act likely to spread the infection of a disease dangerous to life and is acquitted. The act so done afterwards causes a person permanently to lose his eyesight. A may be charged, under section 325 of the same Code, with voluntarily causing grievous hurt to that person

(e) A is charged by a Presidency Magistrate with, and convicted by him of, voluntarily causing hurt to B. A may not afterwards be tried for voluntarily causing grievous hurt to B on the same facts, unless the case comes within paragraph 3 of this section

(f) A is charged by a Presidency Magistrate with, and convicted by him of, theft of property from the person of B. A may be subsequently charged with, and tried for, robbery on the same facts

(g) A, B and C are charged by a Presidency Magistrate with, and convicted by him of, robbing D. A, B and C may afterwards be charged with, and tried for, dacoity on the same fact

## CHAPTER X

### OF THE TRIAL OF CASES BY PRESIDENCY MAGISTRATES.

114 The following procedure shall be observ-

Cases may be tried in the trial of cases by summarily Presidency Magistrates

In every such case the Magistrate shall record the following particulars

- the serial number,
- the date of the commission of the offence,
- the name of the complainant,
- the name of the accused person,
- the offence complained of or proved,
- the prisoner's plea,

আমদের মাঝে চাকরবন্দী হুঁর করিবার কথা। সেই রকম হুঁর করিবার কথা। অপরূপ তাই বিখ্যাতকর্তা করিবার অন্য অভিযোগ হইতে পারিবে না।

(খ) বহু করণাভিযোগে আমদের বিচার হইল। তাহাকে বিচারে করা গেল। তৎকালে দস্যুতার অভিযোগ হয় নাই। কিন্তু যে সময়ে ব্যক্তিকে বহু করা গেল সেই সময়ে আমদ দস্যুতাও করিয়াছিল রক্তাভ্যাস। ইহা হইলে, তৎপক্ষে তাহার মাঝে দস্যুতা করণাভিযোগ হইতে পারে ও সেই অভিযোগসহ তাহার বিচার হইতে পারিবে।

(গ) আক্রমণ করিবার অভিযোগে আমদের বিচার হইল। তাহার অপরাধ নির্ণয় হইল। পক্ষাৎ সেই আক্রমণ ব্যক্তির মৃত্যু হয়। দোষসিদ্ধ বরহত্যার বিধিত আমদের পুঙ্খ বিচার হইতে পারিবে।

(ঘ) যে ক্রিমার দ্বারা যমুঘোর প্রাণের আশঙ্ক্যকরোগের লক্ষ্য হওয়া সত্ত্বেও, তারতম্যের দণ্ডবিধির আইনের ২৭০ ধারায়তে দীর্ঘাণুর্ক সেই ক্রিয়া করণ-হেতু আমদের বিচার হইল। তাহাকে বিচারে করা গেল। পক্ষাৎ তাহার সেই ক্রিমার ফলে কোম ব্যক্তির দৃষ্টি শক্তি একেবারে যত্ন হইল। এই স্থলে ঐ আইনের ৩২৫ ধারায়তে ইচ্ছা করিয়া সেই ব্যক্তির গুরুতর পীড়া জন্মাইবার অভিযোগে আমদের বিচার হইতে পারিবে।

(ঙ) আমদ ইচ্ছাপূর্বক বলবাদের পীড়া জন্মাইল বলিয়া প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট তাহার মাঝে অভিযোগ করিয়া তাহার অপরাধ নির্ণয় করিলেন। তৎপরে ঐ মোকদ্দমা এই ধারার ও প্রকরণের মধ্যে না আইলে সেট রক্তাভ্যাস ইচ্ছাপূর্বক বলবাদের গুরুতর পীড়া জন্মাইবার বিধিত আমদের পুঙ্খ বিচার হইতে পারিবে না।

(চ) আমদ বলবাদের বস্ত্রহরণে দ্রব্য চুরি করিল বলিয়া প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট তাহার মাঝে অভিযোগ করিয়া তাহার অপরাধ নির্ণয় করিলেন। সেই রক্তাভ্যাস হুঁর আমদের মাঝে পুঙ্খ দস্যুতা করণের অভিযোগ হইল। তাহার বিচার হইতে পারিবে।

(ছ) আমদ ও বলবাদের ও চন্দ্র দীঘবাথের উপর দস্যুতা করিল বলিয়া প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট তাহাদের মাঝে অভিযোগ করিয়া অপরাধ নির্ণয় করিলেন। তৎপরে সেই রক্তাভ্যাস হুঁর আমদের ও বলবাদের ও চন্দ্রের মাঝে ডাকাইতী করিবার অভিযোগ হইল। তাহাদের বিচার হইতে পারিবে।

১০ দশম অধ্যায়।

প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের দ্বারা মোকদ্দমার বিচার বিবরণ বিধি।

১১৪ ধারা। প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের মোকদ্দমার বিচার করিতে গেলে মিন্স-লিখিত প্রণালীমতে কার্য করিবে।—

উক্ত প্রত্যেক স্থলে মাজিস্ট্রেট মিন্সলিখিত বিবরণ লিপিবদ্ধ করিবে,

- ক্রমিক নম্বর।
- যে তারিখে অপরাধ করা গেল সেই তারিখ।
- বাদির নাম।
- অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম।
- যে অপরাধের মালিশ কি প্রমাণ হয় তাহা।
- প্রতিবাদির উত্তর।

- (৯) the final order,  
(১০) the date of such order.

115. No Presidency Magistrate shall impose a fine exceeding two hundred rupees or imprisonment for a term exceeding six months, unless he has recorded the evidence of the witnesses.

Sentences passed under section 13 on the same occasion shall for the purposes of this section be considered as one sentence

Where the Magistrate records such evidence, it shall be sufficient either to take it down with his own hand or to cause it to be taken down in writing from his dictation in open Court. All evidence so taken down shall be signed by the Magistrate and shall be part of the record

Evidence so taken down shall ordinarily be taken in the form of narrative, but the Magistrate may in his discretion take down, or cause to be taken down, any particular question or answer

Every Magistrate recording the evidence of a witness shall record such remarks as he thinks material respecting the demeanour of such witness while under examination

116. In cases in which the Magistrate has power to impose fine only, or imprisonment for a term not exceeding six months, no formal charge need be made against the accused person, and the Magistrate may convict him of any offence punishable with fine only or with imprisonment for a term not exceeding six months, and which, from the facts proved, he appears to have committed

In cases in which the Magistrate has power to impose imprisonment for a term exceeding six months, there shall be a formal charge against the accused person

All charges under this section shall be drawn up by the Magistrate in accordance with the provisions of chapter IX

117. Neither the complaint nor the process issued thereon shall be regarded otherwise than as notice to the accused person of the facts to be inquired into. No defect in the complaint or process shall invalidate the proceedings, unless it appears that the accused person was actually misled by such defect, and, in con-

- (১১) শেষ আজ্ঞা।  
(১২) এই আজ্ঞার তারিখ ইতি।

১১৫ ধারা। কোন প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট সাক্ষীদের সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ না করিলে, প্রধান লিপিবদ্ধ করণের দুইশত টাকার অধিক অর্থ-কথা। দণ্ডের কিম্বা ছয় মাসের অধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবে না।

১৩ ধারামতে একিকালে যে২ দণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহা এই ধারার কার্যপক্ষে একি দণ্ড বলিয়া জ্ঞান হইবে।

মাজিস্ট্রেট সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করিলে, স্বহস্তে লিখিয়া লইলে, কিম্বা মুক্তদ্বার আদালতে আপন রুখমমতে লেখাইয়া লইলেই চলিতে পারিবে। তদুপে যে সকল সাক্ষ্য লিখিয়া লওয়া যায় তাহাতে মাজিস্ট্রেট স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা কাগজপত্রের একাংশ হইবে।

তদুপে যে সাক্ষ্য লিখিয়া লওয়া যায় তাহা সচরাচর হত্যান্তের অনুরূপ লেখা যাইবে, কিন্তু মাজিস্ট্রেট স্বীয় বিবেচনামতে কোন বিশেষ প্রশ্ন কি উত্তর লিখিয়া বা লেখাইয়া লইতে পারিবেন।

সাক্ষী সাক্ষ্যদেওন সময়ে যেসকল আচরণ কবে মাজিস্ট্রেট এই বিষয়ের যে মন্তব্য কথা ওকতব জ্ঞান কবেন, এই সাক্ষীর সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ কবণসময়ে, সেই মন্তব্য কথাও লিখিবেন ইতি।

১১৬ ধারা। যে২ বোকদ্দমায় মাজিস্ট্রেট সাহেবের কেবল অর্থদণ্ডের কিম্বা ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা থাকে, সেই২ বোকদ্দমায় অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে দাঁড়ামতে অভিযোগপত্র লিখিবার প্রয়োজন নাই। ও যে হত্যান্তের প্রশ্ন কবা গেল তদ্বারা এই ব্যক্তি কেবল অর্থদণ্ডের কি ছয় মাসের অনধিককাল কারাদণ্ডের দণ্ডনীর অপরাধ করিয়াছে দৃষ্ট হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় করিতে পারিবেন।

যে২ স্থলে মাজিস্ট্রেট সাহেব ছয় মাসের অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারেন, সেই২ স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে দাঁড়ামতে অভিযোগপত্র হইবে।

এই ধারামতে যে অভিযোগপত্র করা যায়, মাজিস্ট্রেট ৯ অধ্যায়েব বিধানানুসারে তাহা লিখিবেন ইতি।

১১৭ ধারা। যে হত্যান্তের অনুরূপ লইতে হইবে, মালিশ ও তৎপক্ষাৎ পরদোষ হইলে আনুষ্ঠানিক পক্ষে সেই হত্যান্তের কার্যের পক্ষে যে কল বর্ডে মোড়িল মাত্র বলিয়া জ্ঞান হইবে। মালিশে কি পরদোষ থাকিলেও তদ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির নিজস্ব জন্ম হইরাছে ইহা দৃষ্ট না হইলে

sidering whether or not he was so misled, the Magistrate shall have regard to the manner in which the accused person conducted his defence.

**118** If upon the day appointed for the appearance of the accused person, or any day subsequent thereto on which the case may be called on, the complainant does not appear, the Magistrate shall dismiss the complaint, unless he thinks fit to adjourn the hearing of the same to some other day. Such adjournment shall be made upon such terms as the Magistrate thinks fit.

**119** On the appearance of both parties on the day fixed for the trial, the substance of the complaint shall be stated to the accused person, and he shall be asked if he has any cause to show why he should not be convicted.

**120** If the accused person admit the truth of the complaint, his admission shall be recorded, and if he shows no sufficient cause why he should not be convicted, the Magistrate may convict him accordingly.

**121** If the accused person does not admit the truth of the complaint, the Magistrate shall proceed to hear the complainant and such witnesses as he produces in support of his complaint, and also to hear the accused person and such witnesses as he produces in his defence.

Whenever any charge is drawn up under this Act, it shall be drawn up as soon as the Magistrate is of opinion that a *prima facie* case has been established against the accused person, and shall be read and explained to the accused person, and he shall be asked whether he is guilty or has any defence to make.

**122** If the accused person be examined, the procedure prescribed in section 84 shall be followed.

**123.** Before or during the hearing of any complaint, the Magistrate may, in order to secure the attendance of witnesses or for any other reason, adjourn the hearing, on such terms as he thinks

সেই দোষেভুক্ত আনুষ্ঠানিক কার্য অসিদ্ধ হইবে না। আর অভিযুক্ত ব্যক্তির সেই ভ্রম হইরাছে কি না ইহা বিবেচনা করিতে গেলে, অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনাদের প্রতিবাদের কার্য যেক্ষেপে চালান মাজিস্ট্রেট তৎপ্রতি মনোযোগ করিবেন ইতি।

**১১৮ ধারা।** অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার দিন উপস্থিত না হইলে, কিম্বা তৎপরে যে দিনে মোকদ্দমার তলব হয়, বাণী সেই দিনে উপস্থিত না হইলে, মাজিস্ট্রেট ঐ মালিশ ডিসমিস করিবেন। কিন্তু তিনি সেই মোকদ্দমা শুনিবার জন্য অন্য দিন নিরূপণ করা উপযুক্ত বোধ করিলে যে নিয়ম উচিত জ্ঞান করেন সেই নিয়মামুসারে তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

**১১৯ ধারা।** বিচার হইবার নিরূপিত দিনে উভয় পক্ষ উপস্থিত হইলে, অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মালিশের কাব্যপ্রণালীর কথা। মন্য জ্ঞাত করা যাইবে, ও তেঁহাকে অপরাধী নির্ণয় না করিবার কোন কারণ দেখাইতে পারি কি না এই কথা তাহাকে জিজ্ঞাসা করা যাইবে ইতি।

**১২০ ধারা।** অভিযুক্ত ব্যক্তি অভিযোগ সত্য বলিয়া স্বীকার করিলে, তাহার সেই মালিশ সত্য বলিয়া স্বীকার করিলে অপরাধ নির্ণয়ের কথার উপযুক্ত কারণ না দেখাইলে মাজিস্ট্রেট তাহাকে তদনুসারে অপরাধী নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

**১২১ ধারা।** অভিযুক্ত ব্যক্তি ঐ অভিযোগ সত্য বলিয়া স্বীকার না করিলে, তদুপ স্বীকার না করিলে মাজিস্ট্রেট বাদি কথার ও তাহা কর্তব্য তাহার কথা। তিনি মালিশের পোষকতার যে সাঙ্গিকে উপস্থিত করেন তাহাদের কথার ও সে প্রতিবাদের পোষকতার যে সাঙ্গিকে উপস্থিত করে তাহাদেরও কথা শুনিবেন।

এই আইনমতে অভিযোগপত্র লিখিতে হইলে, আদি দৃষ্টে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে মোকদ্দমা ববিবার বিষয় স্থাপন হইরাছে মাজিস্ট্রেট এমনতর অনুভব করিলেই অভিযোগপত্র লিখিয়া তাহা মিকট পাঠ করিয়া তাহাকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে, ও সে অপরাধী কি না, কিম্বা ইহা কোন উত্তর করিবে কি না, এই কথা তাহাকে জিজ্ঞাসা করা যাইবে ইতি।

**১২২ ধারা।** অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা লইতে হইলে, ৮৪ ধারার নির্দিষ্ট অনুসারে কাব্য প্রণালীতে কার্য করিতে হইবে ইতি।

**১২৩ ধারা।** মালিশ শুনিবার পূর্বে কি তাহা শুনানির নিরূপণের কথা। শ্রবণ সময়ে, মাজিস্ট্রেট সাঙ্গিদিককে উপস্থিত করাইবার জন্য কি অন্য কোন ঐ শ্রবণের কার্য গৃহীত রাখিয়া তৎকালে যে নিয়ম উচিত বোধ করেন



fit, to a day to be then appointed and stated in the presence of the parties.

If on the day to which such hearing or such further hearing has been so adjourned the accused person does not appear, the Magistrate may issue his warrant for the arrest of such person

If on such day the complainant does not appear, the Magistrate may dismiss the complaint

**124** Whenever any person causes a police-officer to arrest another person, and whenever a complaint of any offence is made before any Presidency Magistrate,

if it appears to the Magistrate by whom the case is heard that there was no sufficient ground for causing such arrest or for making such complaint, the Magistrate may award such compensation, not exceeding fifty rupees, to be paid by the person so causing the arrest or making the complaint, to the person so arrested or complained against, for his loss of time and expenses in the matter, as the Magistrate thinks fit.

In such cases, if more persons than one are arrested or complained against, the Magistrate may, in like manner, award to each of them such compensation not exceeding fifty rupees, as such Magistrate thinks fit

All compensation, awarded under this section, may be recovered as if it were a fine

**125** If a complainant, at any time before a final order is passed in any case in which the Presidency Magistrate may impose fine

only or imprisonment for a term not exceeding six months, satisfies the said Magistrate that there are sufficient grounds for permitting him to withdraw his complaint, the Magistrate may permit him to do so

The withdrawal under this section of a complaint shall operate as an acquittal of the accused person

**126.** If the Magistrate, in any case tried under this chapter, finds the accused person not guilty, he shall record an order of acquittal

If the accused person is convicted, the Magistrate shall pass sentence upon him, and, in all cases in which the Magistrate inflicts imprisonment, or fine exceeding fifty rupees, or both, he shall add to the final order mentioned in section 114,

সেই নিয়মামুতাবে অন্য দিন নিরপণ করিয়া এক কি উত্তরপক্ষের সম্মুখে ও প্রতিগোচরে দিন জানাইবেন।

তদ্রূপ অবশ্য কি পুনঃঅবণ করিবার জন্য যে দিন নিরপণ হয়, সেই দিনে অভিযুক্ত ব্যক্তি উপস্থিত না হইলে মাজিস্ট্রেট তাহাকে ধরিত্তা আনিবার ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন।

বাদী সেই দিনে উপস্থিত না হইলে মাজিস্ট্রেট ঐ মালিশ ডিসমিস করিতে পারিবেন ইতি।

যে ব্যক্তিকে অকারণে ১২৪ ধারা। কোন ব্যক্তি প্রহারের জিম্মার দেওয়া যায় পোলীসের কোন কর্মকার-কি বাহার নামে মালিশ হয় কের দ্বারা অন্য ব্যক্তিকে তাহার হানিপূরণের কথা। দ্রুত করাইলে,

ও কোন প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে কোন অপ-রাধের মালিশ করা গেলেও যে মাজিস্ট্রেট মোকদ্দমা শুমনে তাঁহার বিবেচনামতে ঐ ব্যক্তিকে দ্রুত করিবার কিম্বা ঐ মালিশ করিবার উপযুক্ত কাবণ না থাকিলে, যে ব্যক্তিকে ধরা গেল কি তাহার নামে মালিশ হইল মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার সময় হবনের কি খরচের জন্য হানিপূরণস্বরূপ পঞ্চাশ টাকা অধিক যত টাকা পাওয়া উচিত জ্ঞান করেন, যে ব্যক্তি তাহাকে তদ্রূপে দ্রুত করাইল কি তাহার নামে মালিশ করিল তাহাকে সেই ব্যক্তির তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

উক্ত স্থলে হুই কি তদধিক জনকে দ্রুত করা গেলে কি তাহাদের নামে মালিশ হইলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব উক্ত প্রকারে তাহাদের একই জনের পঞ্চাশ টাকার অধিক যত হানিপূরণ উচিত জ্ঞান করেন ততই পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে হানিপূরণস্বরূপ যে টাকা দিবার আজ্ঞা হয় তাহা অর্ধদণ্ডের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ইতি।

১২৫ ধারা। যে মোকদ্দমার প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট কেবল অর্ধদণ্ডের কিম্বা হয় মালিশ উঠাইয়া লইবার মাসেব অধিক কারাদণ্ডের কথা।

সেই মোকদ্দমার শেষ আজ্ঞা হইবার পূর্বে কোন সময়ে মালিশ উঠাইয়া লইবার অনুমতি দেওয়ার উপযুক্ত হেতু আছে, বাদী এই বিষয়ে মাজিস্ট্রেটের দ্বাৰা জম্মাইতে পারিলে, তিনি ঐ মালিশ উঠাইয়া লইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

এই ধারামতে মালিশ উঠাইয়া লওয়ার ফল অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষ করণের তুল্য হইবে ইতি।

১২৬ ধারা। এই অধ্যায়মত বিচারিত কোন মোক-দ্দমার মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষী নির্ণয় করিলে তিনি নিরপরাধের আজ্ঞা লিপিবদ্ধ করিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি অপরাধী নির্ণয় হইলে মাজিস্ট্রেট তাহার দণ্ডের আজ্ঞা করি-বে। ও মাজিস্ট্রেট কোন

মোকদ্দমার কারাদণ্ডের কিম্বা ৫০ টাকার অধিক অর্ধ-দণ্ডের কি উভয় দণ্ডের আজ্ঞা করিলে, তিনি ১১৪ ধারার (জ) প্রকরণের উল্লিখিত শেষ আজ্ঞার সঙ্গে অপরাধ

clause (g), a brief statement of the reasons for the conviction

When the personal attendance of the accused person during the trial has been dispensed with, the sentence of the Magistrate shall be pronounced in his presence, except where the sentence is for fine only, in which case it may be pronounced in the presence of the accused person's advocate, attorney or pleader

**127** If in the course of any trial before a Presidency Magistrate, it appears that the case is one which he has not jurisdiction to try, or one which, in his opinion, ought to be tried by the High Court, he shall stop further proceedings under this chapter, and shall either forward the case to the Magistrate having jurisdiction, or commit the accused person, in accordance with the provisions of chapter VIII, to the High Court for trial

Procedure when, after commencement of trial, Magistrate finds case beyond his jurisdiction

**128** Whoever having been convicted of an offence punishable under chapter XII or chapter XVII of the Indian Penal Code with imprisonment for a term of three years or upwards, is again accused of any offence punishable under either of those chapters with imprisonment for a term of three years or upwards, shall ordinarily, if the Presidency Magistrate considers him an habitual offender, be committed to the High Court

Trial of persons previously convicted of offences against coinage, stamp law or property

#### General Provisions as to Inquiries and Trials

**129** A Presidency Magistrate inquiring into or trying any case may permit any person to conduct the case as prosecutor, but no person other than the Advocate-General, Standing Counsel, and Government Solicitor shall be entitled to do so without such permission

Any person conducting the case may do so personally or by an advocate, attorney, or pleader

**130** Every person accused before a Presidency Magistrate of an offence, may of right be defended by any advocate, attorney or pleader.

Right of accused to be defended

নির্ণয় করিবার হেতুর সংক্ষেপ কথাও সংযোগ করিয়া দিবেন।

বিচারকালে যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিতি না হওয়ার অনুমতি হইয়া থাকে, তবে মাজিস্ট্রেট তাহার সাক্ষাৎ দণ্ডের আজ্ঞা প্রচার করিবেন। কিন্তু কেবল অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে, অভিযুক্ত ব্যক্তির আডবোকেটের কিম্বা মোকদ্দমার কি উকীলের সাক্ষাৎ এই দণ্ডের আজ্ঞা প্রচার করা যাইতে পারিবে ইতি।

১২৭ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে কোন মোকদ্দমার বিচার হইতেছে এমন সময়ে তাঁহারই সেই মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতা নাই দৃষ্ট হইলে, কিম্বা হাই কোর্টে সেই মোকদ্দমার বিচার হওয়া উচিত এই মাজিস্ট্রেট এমনতরো জান করিলে, তিনি এই অনাবশ্যক আর সকল কার্য স্থগিত রাখিয়া যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাপত্তা থাকে তাঁহার প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ করিবেন, কিম্বা ৮ অফিম অধ্যায়ের বিধানমতে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাই কোর্টে বিচার হওনার্থে সমর্পণ করিবেন ইতি।

১২৮ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১২ বা ১৭ অধ্যায়মতে যে অপরাধের তিন বৎসর বা তদধিক কারাদণ্ড হইতে পারে, কোন ব্যক্তির এমনতরো অপরাধ নির্ণয় হইলে পর, তাহার নামে পুনঃ উক্ত একতর অধ্যায়মতে তিন বৎসর কি তদধিক কালের কারাদণ্ডে দণ্ডনীয় কোন অপরাধের অভিযোগ হইলে, ও প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট তাহাকে নিম্নত অপরাধ বলিয়া জান করিলে সচরাচর তাহাকে হাই কোর্টে সমর্পণ করা যাইবে ইতি।

অনুসন্ধান লগুন ও বিচার বিষয়ক সাধারণ বিধান।

১২৯ ধারা। কোন প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট কোন মোকদ্দমার অনুসন্ধান লইলে কি অভিযোগ করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন, কিন্তু অনুমতি না পাইলে আডবোকেট জেনরল সাহেব ও ফাণ্ডিং কৌনসেল ও গবর্ণমেন্ট সোলিসিটর তিন কোন ব্যক্তির সেই কর্ম করিবার অধিকার নাই।

কোন ব্যক্তি মোকদ্দমা চালাইলে, তিনি প্রত্যেক কিম্বা আডবোকেট কি মোকদ্দমার কি উকীলদ্বারা তাহা চালাইতে পারিবেন ইতি।

১৩০ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে কোন অভিযুক্ত ব্যক্তির উকীল নিযুক্ত করিবার অধিকারের কথা।

ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হইলে, কোন আডবোকেটের কিম্বা মোকদ্দমার উকীলের দ্বারা সেই ব্যক্তির পক্ষ সমর্থন হইবার অধিকার থাকিবে ইতি।





pelled to do so, he may, instead of issuing a summons, issue a warrant of arrest in the first instance

**136** If any person summoned under this Act to give evidence neglects or refuses to appear at the time and place appointed by the summons, and no reasonable excuse is offered for such neglect or refusal, the Presidency Magistrate, upon proof of the summons having been duly served, may issue a warrant under his hand to bring such person before him to testify as aforesaid

**137** If such warrant cannot be executed, and the Magistrate has reason to believe that the witness absconds or conceals himself for the purpose of preventing the execution thereof, he may issue a notice, requiring the attendance of such witness to give evidence at a time and place to be named therein, and such notice shall be affixed to some conspicuous part of such witness' ordinary place of abode, or, if he has no such abode, of the Magistrate's Court

If the witness does not attend at the time and place so named, the Magistrate may order the attachment of any moveable property belonging to such witness, equal in value, as nearly as may be, to the amount of the costs of attachment and of any fine to which the witness may be liable under the provisions of section 172 of the Indian Penal Code

**138** The provisions of section 68 and section 69 as to the attachment, sale and restoration of moveable property shall apply to all property ordered to be attached under section 137.

**139** Notwithstanding anything contained in the Prisoners' Testimony Act, 1869, any Presidency Magistrate desirous of examining, as a witness or accused person in any case pending before him, any person confined in any jail within the local limits of his jurisdiction may issue an order to the officer in charge of the said jail requiring him to bring such prisoner in proper custody, at a time to be therein named, to the Magistrate for examination

The officer so in charge, on receipt of such order, shall act in accordance therewith, and shall

মাজিস্ট্রেটের এমত বিধান করিবার কারণ থাকিলে, তিনি সমন না দিয়া প্রথমেই তাহাকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন ইতি।

১৩৬ ধারা। কোন ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিবার জন্য সমন না মানিলে ধরিয়া এই আইনমতে সমন করা গেলও, সে সময়ের নিরুপস্থিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে শৈথিল্য করিলে কি অসম্মত হইলে ও সেই শৈথিল্যের কি অসম্মতির উপযুক্ত কারণ না আদায়িলে সেই সমন তাহাকে উপযুক্তমতে দেওয়া গিয়াছে ইহার প্রমাণ হইলে প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট পূর্বোক্তমতে সাক্ষ্য দেওয়ার্থে ঐ ব্যক্তিকে আপনার সম্মুখে আদায়িবার জন্য স্বীয় স্বাক্ষরিত ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন ইতি।

১৩৭ ধারা। ঐ পর্বওয়ার্ড জাবী হইতে না পারিলে, ও পর্বওয়ার্ড জাবী না হয় ওয়ারন্ট দেওয়া বাইতে সাক্ষী এই কারণে পলায়ন না পারিলে তাহার কথা। কবিষাছে কি গোপনে আছে, মাজিস্ট্রেটের এমত বোধ কবিবার কারণ থাকিলে তিনি নোটিসে সমন ও স্থান নির্দেশ কবিয়া সাক্ষ্য দিবার জন্য সাক্ষীর সেই সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার আজ্ঞাশ্রুতক এমত নোটিস দিবেন, ও ঐ ব্যক্তির নিবাসের কোম প্রকাশস্থানে, কিম্বা তাহার তদ্রূপ বাসস্থান না থাকিলে মাজিস্ট্রেটের আদালতে ঐ নোটিস লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

সাক্ষী সেই নিরুপস্থিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত না হইলে, তাহার অস্তাবব দ্রব্য ক্রোক করিতে যত খরচ লাগে ও ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৭২ ধারার বিধানমতে তাহার যত টাকা অর্থদণ্ড হইতে পাবে, মাজিস্ট্রেট তাহার ন্যূনাধিক তত টাকা মূল্যের অস্তাবব সম্পত্তি ক্রোক কবিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

১৩৮ ধারা। ১৩৭ ধারামতে যে দ্রব্য ক্রোক করিবার আজ্ঞা হয় তাহার প্রতি ১৩৭ ধারামতে যে সম্পত্তি অস্তাবব সম্পত্তি ক্রোক ও ক্রোক কবিবার আজ্ঞা হয় বিক্রয় ক্রয় ও কিরিয়া তাহা ক্রোক করণাদি কথ্য। দেওন বিষয়ক ৬৮ ও ৬৯ ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

১৩৯ ধারা। বন্দিদের সাক্ষ্য গ্রহণ বিষয়ক ১৮৬৯ সালের আইনে ভাবান্তরের বিধান থাকিলেও, কোম প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত কোম মোকদ্দমায় তিনি সাক্ষি কি অভিযুক্ত ব্যক্তিরূপে আপন এলাকার সীমার অন্তর্গত দেওয়ানী কি ফৌজদারী জেলখানায় বদ্ধ কোম ব্যক্তির সাক্ষ্য লইতে চাহিলে, মাজিস্ট্রেট ঐ জেলের অধ্যক্ষের নামে আজ্ঞাপত্র লিখিয়া ঐ পত্রের লিখিত সময়ে সাক্ষ্য দিবার জন্য ঐ ব্যক্তিকে উপযুক্ত প্রহারির জিম্মায় আপনার নিকট পাঠাইতে আজ্ঞা কবিবেন।

জেলের অধ্যক্ষ সেই আজ্ঞা পাইলে তদনুসারে কার্য করিবেন ও পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্ত ঐ ব্যক্তি যতক্ষণ

provide for the safe custody of the prisoner during his absence from the jail for the purpose aforesaid.

**140** The Presidency Magistrate may require complainants and witnesses for the prosecution and defence whose attendance before him is necessary, to execute recognizances, in the form (F) given in the third schedule to this Act, or to the like effect, to be in attendance when called upon to prosecute or give evidence, as the case may be

**141** If any witness summoned or brought before a Presidency Magistrate refuses to answer such questions as are put to him, without offering any reasonable excuse for such refusal, such Magistrate may sentence him to simple imprisonment, or commit him to the custody of an officer of the Court, for any term not exceeding seven days, unless in the meantime such person consents to be examined and to answer, after which, in the event of his persisting in his refusal, he may be dealt with according to the provisions of section 205 or 206

#### B—Of Witnesses

**142** In the case of offences punishable with fine only or with imprisonment for a term not exceeding six months, or with both, it shall ordinarily be the duty of the complainant and accused to produce their own witnesses. But the Presidency Magistrate may in his discretion—

(a) summon any person who appears to him likely to give material evidence on behalf of the complainant or the accused,

(b) summon any witness named by the complainant or the accused

Provided that the Magistrate may, before summoning a witness, require that his reasonable expenses incurred in attending for the purposes of the trial be deposited in Court

**143** In the case of all other offences, the Magistrate shall ascertain from the complainant, or otherwise, the names of any persons likely to be acquainted with the facts of the case and to be able to give evidence for the prosecution, and shall summon to give evidence before him such of them as he thinks necessary

The Magistrate shall also summon any witness and take any evidence that may be offered, in be-

জেলখানার কিরির, না আইসে উত্কণ তাহার নির্বিশেষে রক্ষা করিবার বিধান করিবেন ইতি।

১৪০ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে অভিযোগ করিবার ও উত্তর দিবার জন্য যে বাদিদেব ও সাক্ষীদের উপস্থিত হওয়া আবশ্যক তাহাদিগকে আহ্বান করা গেলেষ্ট তাহারা অভিযোগ করিবার কিম্বা বিষয় বিশেষে সাক্ষ্য দিবার জন্যে উপস্থিত হইবেন এই আইনের তৃতীয় তফসীলের F চিত্রিত পাঠে এই মন্তব্যের প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

১৪১ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে কোন উত্তর দিতে স্বীকার না করিলে হেঁকাজতে রাখিবর কথা। সাক্ষিকে সমন কি উপস্থিত করা গেলে পাব, তাহাকে যে কথা জিজ্ঞাসা করা যায় সে তাহার উত্তর দিতে অসম্মত হইলে ও অসম্মতির কোন সঙ্গত কারণ না জানাইলে ঐ মাজিস্ট্রেট ঐ ব্যক্তির সাত দিনের অধিক কাল সামান্য কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে কিম্বা তাহাকে তত দিন আদালতের কোন কার্য্যকাবেক হেঁকাজতে অগণ করিতে পারিবেন। ইতিমধ্যে সাক্ষ্য ও উত্তর দিতে স্মত হইলে তাহাকে মুক্ত করা যাইবে। কিন্তু সেই সাত দিনের পূর্বেও অসম্মত থাকিলে তাহার প্রতি এই আইনের ২০৫ কি ২০৬ ধারার বিধানমতে কার্য্য হইতে পারিবে ইতি।

খ।—সাক্ষীদের কথা।

১৪২ ধারা। যেহেতু অপরাধের কেবল অর্থদণ্ড কিম্বা ছয় মাসের অধিক কারাদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইতে পারে, সেইহেতু অপরাধের মোকদ্দমায় সত্যবাচক বাদিদ ও অভিযুক্ত ব্যক্তির আপনস সাক্ষিকে উপস্থিত করা কর্তব্য। কিন্তু প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের বিবেচনায়

(ক) কোন ব্যক্তি বাদির কি অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে গুরুতর সাক্ষ্য দিতে পারিলে তিনি স্বীয় বিবেচনামতে তাহাকে সমন করিতে পারিবেন,

(খ) বাদী কি অভিযুক্ত ব্যক্তি যে সাক্ষির নাম দেয়, তাহাকে সমন করিতে পারিবেন।

কিন্তু বিচারের কার্য্যক্ষে সাক্ষির উপস্থিত হইবার যে খরচ যুক্তিমতে লাগিতে পারে, মাজিস্ট্রেট তাহাকে সমন করিবার পূর্বে আদালতে ঐ খরচ আদান করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

১৪৩। অন্য সকল অপরাধের মোকদ্দমায়, মোকদ্দমার রূপান্তর যাহাদেব অবগত থাকার সম্ভাবনা ও যাহা বা অভিযোগের সপক্ষে সাক্ষ্য দিতে পারে মাজিস্ট্রেট বাদির স্থানে কিম্বা অন্য প্রকারে এত ব্যক্তিদেব নাম জানিয়া লইয়া তাহারদের মধ্যে যাহাদিগকে আবশ্যক বোধ করেন আপনায় সম্মুখে সাক্ষ্য দিবার জন্যে সমন করিবেন।

আরো অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তাহার উত্তর দিবার কি তাহা খণ্ডাইবার জন্যে

half of the accused person, to answer or disprove the evidence against him

### C—Of Securing Documentary Evidence

**144** Whenever a Presidency Magistrate considers that the production of any document or other thing is necessary or desirable for the purposes of any inquiry, trial, or other proceeding under this Act, he may issue a summons to the person in whose possession or power such document or thing is believed to be, requiring him to attend and produce it at the time and place stated in the summons

**145** Where there is reason to believe that the person to whom the summons is addressed will not produce the document or other thing as directed in the summons, the Magistrate may issue a warrant to search for such document or thing in the first instance

**146** If any letter in the custody of the Postal Department, or any telegram in the custody of any telegraph officer as defined in Act No I of 1876, is wanted for the purpose of any inquiry or trial by a Presidency Magistrate, the Magistrate may, if he is the Chief Magistrate, direct the postal authorities or such telegraph officer (as the case may be) to deliver such letter or telegram to such person as the Magistrate directs, and if he is not the Chief Magistrate, may apply to the Chief Magistrate, who may, if he thinks fit, give such direction

The letter or telegram referred to in any direction given under this section shall be delivered accordingly

**147** Any Presidency Magistrate may, if he thinks fit, impound any document or other thing produced before him, or may, at the conclusion of the proceedings, order it to be returned to the person who produced it

### D—Of the Examination of Accused Persons

**148** At any stage of any inquiry or trial under this Act, the Magistrate may, without previously warning the accused person, put such questions to him as he considers necessary

অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে কোন সাক্ষির নাম উল্লেখ করা গেলে মাজিস্ট্রেট তাহাকেও সমন করিয়া তাহার সাক্ষ্য লইবেন ইতি।

গ।—লিখিত প্রমাণ আনাইবার কথা।

**১৪৪ ধারা।** প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট এই আইনমত কোন বিষয়ের অনুসন্ধান সাব্যস্ত করণ দলীলের প্রয়োজন হইলে তাহা আনাইবার সমনের কথা।  
কোন বিষয়ের অনুসন্ধান কি বিচার কি আনুষ্ঠানিক অন্য কার্যের পক্ষে কোন দলীল কি অন্য দ্রব্য উপস্থিত করা আবশ্যিক কি বিহিত বোধ করিলে, ঐ দলীল কি দ্রব্য যে ব্যক্তির আধিকারে আছে বলিয়া বোধ হয়, ঐ মাজিস্ট্রেট তাহার নামে সমন দিয়া তাহাকে ঐ সমনের লিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইয়া ঐ দলীল কি দ্রব্য আনিয়া দেখাইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

**১৪৫ ধারা।** যে ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া গেল তাহাশী পরওয়ানা বেরুলে সে ঐ সমনের আদেশমতে প্রথমে বাহির হইতে পারে তাহার কথা।  
দলীল কি অন্য দ্রব্য আনিয়া দেখাইবে না এমনত জামকবিস্বাক্ষর কারণ থাকিলে, উক্ত মাজিস্ট্রেট প্রথমেই ঐ দলীলের কি দ্রব্যের তলাশী পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

**১৪৬ ধারা।** প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের অনুসন্ধান ডাকঘরের কি টেলিগ্রামের কার্যকারকের জিম্মায় যে পত্র ও টেলিগ্রাম থাকে তাহা বরের কাব্যপ্রণালীর কথা।  
লওয়াব কি বিচারকার্যের পক্ষে ডাকঘর সংক্রান্ত কর্মবিভাগের জিম্মাগত কোন পত্রেব কিম্বা সালের ১ আইনের নিষিদ্ধ টেলিগ্রামের কোন বর্ষকারকের জিম্মাগত কোন টেলিগ্রামের প্রয়োজন থাকিলে, ঐ মাজিস্ট্রেট প্রথমে মাজিস্ট্রেট হইলে, ডাকঘরের কর্তৃপক্ষদের প্রতি কিম্বা বিষয়বিশেষে ঐ টেলিগ্রামের কার্যকারকের প্রতি মাজিস্ট্রেট তাহার আজ্ঞা করেন তাহাই হাতে ঐ পত্র কি টেলিগ্রাম দিতে আদেশ করিবেন। প্রথমে মাজিস্ট্রেট না হইলে তিনি প্রথমে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট প্রার্থনা করিবেন ও তিনি উচিত বোধ করিলে তরুণ আদেশ দিবেন।

এই ধারামতে যে আদেশপত্র দেওয়া যায় তাহার উল্লিখিত পত্র কি টেলিগ্রাম ঐ আদেশানুসারে দেওয়া যাইবে ইতি।

**১৪৭ ধারা।** কোন প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে দলীল উপস্থিত করা গেলে কোন দলীল কি অন্য দ্রব্য তাহা রাখিবার সমতার কথা।  
আনিয়া দেখান গেলে, ঐ মাজিস্ট্রেট বিহিত বোধ করিলে তাহা আটক রাখিতে পারিবেন, কিম্বা যে ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিল আনুষ্ঠানিক কার্য সমাপ্ত হইলে পব তাহাকে ফিবিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

ঘ।—অভিযুক্ত ব্যক্তিদের পরীক্ষাদিবিষয়ক বিধি।

**১৪৮ ধারা।** এই আইনমত কোন অনুসন্ধান লওয়াব কি বিচার বরণের অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষার কোন সময়ে মাজিস্ট্রেট কথা।  
অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অগ্রে সতর্ক না করিয়া, যে প্রমাণ আবশ্যিক জাম করেন তাহার নিকট তাহা করিতে পারিবেন।



The accused person shall not render himself liable to punishment for refusal to answer such questions, or for giving false answers to them, but the Magistrate shall draw such inference as may to him seem just from such refusal or false answers

**EXPLANATION**—The answer given by an accused person may be put in evidence against him, not only in such inquiry or trial, but also in any other inquiry into or trial for any other offence which such answer may tend to show he has committed

149. Except as is provided in section 150, no influence, by means of any

No influence to be used to induce disclosures

promise or threat or otherwise, shall be used to an

accused person to induce him to disclose or withhold any matter within his knowledge

150 A Presidency Magistrate may, with the view of obtaining the evi-

Tender of pardon to a complac

dence of any person supposed to have been directly or

indirectly concerned in, or privy to, any offence specified in column seven of the second schedule hereto annexed as triable exclusively by the High Court, tender a pardon to such person on condition of his making a full and true disclosure of the whole of the circumstances, within his knowledge, relative to such offence and to every other person concerned in the perpetration thereof

Every person accepting a tender under this section shall be examined as a witness in the case

Such person, if not on bail, shall be detained in custody until the termination of the trial

151 When a pardon has been tendered under section 150, if before the

Commitment of person to whom pardon has been tendered

trial it appears to the Presidency Magistrate that any

person who has accepted such tender has either by wilfully concealing anything essential, or by giving false evidence, not complied with the condition under which the tender was made, such Magistrate may commit him for trial for the offence in respect of which the pardon was so tendered or for any other offence of which he may appear to have been guilty in connection with the same matter

The statement made by a person under pardon, which pardon has been withdrawn under this section, may be put in evidence against him

অভিযুক্ত ব্যক্তি ঐ প্রশ্নের উত্তর না দেওয়া কি মিথ্যা উত্তর দেওয়া প্রযুক্ত দণ্ডের যোগ্য হইবে না, কিন্তু তাহার উত্তর না দেওয়াতে কিম্বা মিথ্যা উত্তর দেওয়াতে যত্নপূর্ণ অনুমান করা ন্যায় বোধ কবেন, মাজিস্ট্রেট এমত অনুমান করিবেন।

অর্থের কথা।—অভিযুক্ত ব্যক্তি যে উত্তর দেয়, কেবল উক্ত অনুসন্ধান লওয়ার কি বিচার করণের সময়ে মাত্র, কিন্তু ঐ উত্তর দ্বারা সে অন্য কোন অপরাধ করিয়াছে বলিয়া বোধ হইলে সেই অপরাধের অনুসন্ধান লওন ও বিচারকরণ কালেও ঐ উত্তর তাহার বিপর্ষিত প্রমাণস্বরূপে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

১৪৯ ধারা। ১৫০ ধারায় যে স্থলের বিধান হইয়াছে তদ্বিপরীত হইলে, অভিযুক্ত কোন কথা প্রকাশ করি ব্যক্তির নিকট কোন অঙ্গী- বাব প্ররতি না দিবার কথা। কার্য নব্বিয়া কি তাহাকে ভয় দেখাইয়া কিম্বা অন্য প্রকারে তাহার অবগত কোন কথা প্রকাশ করিবার কি গুপ্ত বাখিবার প্ররতি জন্মাইয়া দিতে হইবে না ইতি।

১৫০ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের ৭ যবে কেবল হাই কোর্টের সহায়কে কথা করিতে বিচার্য্য বলিয়া যে অপরাধ প্রস্তাব করিবার কথা। নির্দিষ্ট আর্ডার, সেই অপরাধে যাহারদের স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে সম্পর্ক কি সম- জ্ঞান থাকা অনুভব হয়, প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট তাহাদের কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য পাইবার অভিপ্রায়ে ঐ কৃত অপরাধ বিষয়ে ও ঐ অপরাধ কবণে অন্য গত জন লিপ্ত থাকে তাহাদের বিষয়ে যাহ জ্ঞাত আছে, সম্পূর্ণ ও যথার্থ ভাবে তাহার তবৎ রূপান্তর প্রকাশ করিবে, এই নিয়মে তাহাকে ক্ষমা করিবার প্রস্তাব করিতে পারি- যেন।

কোন ব্যক্তি এই ধারামত ক্ষমার প্রস্তাব গ্রহণ করিলে, ঐ মোকদ্দমার সাক্ষিব নায ঐ ব্যক্তির সাক্ষ্য লওয়া যাইবে।

সেই ব্যক্তি যদি হাজিরজামিন দিয়া মুক্ত না থাকে, তবে ঐ মোকদ্দমার বিচার সমাপ্ত না হওন পর্যন্ত তাহাকে হেফাজতে রাখা যাইবে ইতি।

১৫১ ধারা। ১৫০ ধারামতে ক্ষমার প্রস্তাব হইলে পর, কোন ব্যক্তি ঐ ক্ষমার বাহ্যকে কথা করিবার প্রস্তাব গ্রহণ করিলেও আব- শ্যক কোন কথা ইচ্ছাপূর্বক করিবার কথা। গোপন করিয়া কিম্বা মিথ্যা

সাক্ষ্য দিয়া ঐ ক্ষমা পাইবার প্রস্তাবের নিয়ম অনুযায়ী কার্য করে নাই, বিচার হইবার পূর্বে প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট এমত বোধ করিলে, যে অপরাধ সম্পর্কে ক্ষমার প্রস্তাব হইয়াছে ঐ মাজিস্ট্রেট সেই অপরাধের নিমিত্তে, কিম্বা সেই ব্যক্তিকে ঐ বিষয় সম্পর্কীয় অন্য যে অপরাধের অপরাধি বলিয়া জ্ঞান হয় সেই অপরাধের নিমিত্ত বিচার হওনার্থে ঐ ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে ক্ষমার প্রস্তাব রহিত করা গেলে, ক্ষমা পাইবার আশয়ে ঐ ব্যক্তি যে কথা কহিয়াছিল তাহার বিপরীত প্রমাণস্বরূপ উল্লেখ হইতে পারিবে ইতি।

*R—Special Rules of Evidence*

**152.** The deposition of a civil surgeon or other medical witness, taken and duly attested by a Magistrate, may be given in evidence in any inquiry or trial under this Act, although the deponent is not called as a witness

The Presidency Magistrate may, if he thinks fit, summon and examine such deponent as to the subject-matter of his deposition

**153** Any document purporting to be a report from the chemical examiner, or assistant chemical examiner to Government, upon any matter or thing duly submitted to him for examination or analysis and report, in the course of any inquiry or trial under this Act, or in any preliminary inquiry relating thereto, may, if it bears his signature, be used as evidence in any inquiry or trial under this Act

The Presidency Magistrate may presume that the signature to any such document is genuine, and that the person signing it held the office which he professed to hold at the time when he signed it

The Presidency Magistrate may, if he thinks fit, summon and examine such chemical examiner or assistant chemical examiner as to the subject-matter of his said report

**154** A previous conviction or acquittal may be proved (a) by an extract certified, under the hand of the officer having the custody of the records of the Court in which such conviction or acquittal was had, to be a copy of the sentence or order, or (b) in case of a conviction by a certificate signed by the officer in charge of the jail in which the punishment or any part thereof was inflicted

## ৮।—সাক্ষ্য বিবরণক বিশেষ বিধি।

১৫২ ধারা। মাজিস্ট্রেট সিভিল চিকিৎসকের কিম্বা চিকিৎসক সাক্ষীর সাক্ষ্যের সাক্ষ্য লইয়া নিম্ন-মতে স্বাক্ষর করিলে, এই আইনমতে কোন অতুসন্ধান লওন কি বিচার করণকার্যে তাঁহাকে সাক্ষীরূপে আহ্বান করা না গেলেও, তাঁহার সেই সাক্ষ্য প্রমাণ বলিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট উচিত বোধ করিলে, সেই চিকিৎসকসাক্ষীর সাক্ষ্যকে সমন করিয়া তাঁহার সাক্ষ্যের বিবরণ লইয়া তাঁহার পরীক্ষা করিতে পারিবেন ইতি।

১৫৩ ধারা। এই আইনমতে কোন অতুসন্ধান কি কিম্বা জব্দ পরীক্ষকের বিচার করণ কার্যে চল-রিপোর্টের কথা। সময়ে কিম্বা তৎসম্বন্ধীয় প্রথমস্থলীর কোন অতুসন্ধান লওন সময়ে, গবর্ণমেন্টের পক্ষে কিম্বা জব্দ পরীক্ষককে কিম্বা কিম্বা জব্দেব সহকারি পরীক্ষককে কোন বিষয় কি জব্দ পরীক্ষা করিবার কি তাঁহার মূল্যায়ন পৃথক করিয়া রিপোর্ট করণার্থে দেওয়া গেলে, তদ্বিবরে তাঁহার রিপোর্ট বলিয়া যে দলীল থাকে তাহাতে এই পরীক্ষকের স্বাক্ষর থাকিলে, তাহা এই আইনমতে অতু-সন্ধান লওন কি বিচারকরণকালে প্রমাণরূপে গ্রহণ হইতে পারিবে।

তদ্রূপ কোন দলীলে যে স্বাক্ষর থাকে তাহা প্রকৃত স্বাক্ষর প্রকৃত ব্যক্তির ব্যক্তিরই স্বাক্ষর ও তিনি স্বাক্ষরবলিয়া অনুমান করি যে সময়ে স্বাক্ষর করি-বার কথা। লেন সেই সময়ে আপনাকে যে পদধারী বলিয়া স্বীকার করেন সেই পদধারী ছিলেন, প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট ইহা অনুমান করিতে পারিবেন।

প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট উচিত বোধ করিলে, এই কিম্বা জব্দ পরীক্ষককে কিম্বা জব্দ পরীক্ষককে কিম্বা জব্দেব সহকারি পরীক্ষককে সমন করিয়া তাঁহার উক্ত রিপোর্টের বিবরণ লইয়া তাঁহার পরীক্ষা করিতে পারিবেন ইতি।

১৫৪ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ পূর্বে পূর্বে অপরাধ নির্ণয় বা নির্ণয় হইলে কিম্বা তাহাকে নির্দোষ হওয়ার প্রমাণ পূর্বে নির্দোষ করা গেলে বেক্রমে করা যাইবে তাহার ইহার প্রমাণ এইরূপে করা যাইতে পারিবে। (ক) যে আদালতে এই ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় কি তাহাকে নির্দোষ করা গেল সেই আদালতের কাগজপত্র যে কার্যকারকের জিয়ার থাকে তিনি দণ্ডের আজ্ঞার কি আজ্ঞার নকল এই কাগজপত্রহইতে উদ্ধৃত কথা বলিয়া সঠিককিট লিখিয়া স্বাক্ষর করিলে তদ্বারা, কিম্বা (খ) অপরাধ নির্ণয় হইলে, দণ্ড কি দণ্ডের একাংশ যে কারাগারের ভোগ হইল সেই কারাগারের অধ্যক্ষের স্বাক্ষরিত সঠিককিট দ্বারা, সেই অপরাধ নির্ণয়ের প্রমাণ করা যাইতে পারিবে ইতি।



**155.** If an accused person abscond and after due pursuit cannot be arrested, the Presidency Magistrate may, in his absence, examine the witnesses (if any) produced on behalf of the prosecution, and record their depositions, and any such deposition may on the arrest of such person, be put in on his trial for the offence with which he is charged, if the attendance of the deponent cannot be procured

**156.** Whenever any Presidency Magistrate, after having heard the whole or any part of the evidence in an inquiry or trial, ceases to exercise jurisdiction therein and is succeeded by another Magistrate who has and who exercises such jurisdiction, the Magistrate so succeeding may act on the evidence so recorded by his predecessor, or partly recorded by his predecessor and partly recorded by himself, or he may re-summon the witnesses and re-commence the inquiry or trial

Provided that the accused person may, when the second Magistrate commences his proceedings, demand that the witnesses be re-summoned and reheard, in which case the inquiry or trial shall be re-commenced

Provided also that the High Court may set aside any conviction passed on evidence not wholly recorded by the Magistrate before whom the conviction was had, if such Court is of opinion that the accused person has been materially prejudiced thereby, and may order a new inquiry or trial

**157** Whenever in the course of a trial under this Act it appears that the attendance of a witness cannot be procured without an amount of delay, expense or inconvenience which, under the circumstances of the case, would be unreasonable, the Presidency Magistrate may dispense with such attendance

**158** Such Magistrate may direct a commission to any Magistrate of the District or Magistrate of the first class, within the local limits of whose jurisdiction such witness may be

১৫৫ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি পলায়ন করিলে, ও অভিযুক্ত ব্যক্তির অনুপস্থান সাব্যস্ত হইলে, তাহার নামে সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ হইয়া থাকিবে।

যদিও অভিযুক্ত ব্যক্তি পলায়ন করিলেও তাহাকে ধরা যাইতে না পারিলে, ও অভিযোগের সপক্ষে সাক্ষিদগকে উপস্থিত করা গেল, প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট তাহার অনুপস্থান এই সাক্ষীদের সাক্ষ্য লইয়া তাহাদের উক্তি লিখিয়া রাখিতে পারিবে। পরে সেই ব্যক্তিকে ধরা গেল যদি এই সাক্ষিদগকে উপস্থিত করা যাইতে না পারে তবে তাহার নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয় সেই অপরাধের নিষ্পত্তি তাহার বিচার কালে এই সাক্ষ্য উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

১৫৬ ধারা। কোন প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট কোন সাক্ষ্যের এক অংশ এক মাজিস্ট্রেটের ও অন্য অংশ অন্য মাজিস্ট্রেটের হারা দি'প'ব' হইলে সেই সাক্ষ্যক্রমে অপরাধ নির্ণয় হইবার কথা।

অন্য মাজিস্ট্রেট সেই বিচারাদেশক্রমে কর্ম করিলে শোভিত মাজিস্ট্রেট পূর্বপদধারি মাজিস্ট্রেটের তত্ত্বপে লিপিবদ্ধ সাক্ষ্যক্রমে, কিম্বা অংশতঃ পূর্বপদধারির ও অংশতঃ আগামীর লিপিবদ্ধ সাক্ষ্যক্রমে কার্য্য করিতে পারিবে, অথবা সাক্ষিদগকে পুনঃ সমন করিয়া নূতন অনুসন্ধান লইতে কি বিচার করিতে আরম্ভ করিতে পারিবে।

কিন্তু দ্বিতীয় মাজিস্ট্রেট মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান করিতে আরম্ভ করিলেই, সাক্ষিদগকে পুনরায় সমন করাইবা তাহাদের কথা পুনরায় শুনা যায, অভিযুক্ত ব্যক্তি ইহার দাওয়া করিতে পারিবে। কবিলে এই অনুসন্ধান লওন কি বিচার করণ কার্য্য প্রথমাবধি পুনরারম্ভ হইবে।

আরো যে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে অপরাধ নির্ণয় হইল তিনি মনে যে সাক্ষ্য সম্পূর্ণরূপে লিপিবদ্ধ করেন নাই তৎক্রমে এই অপরাধ নির্ণয় হইবা অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষে গুণ্ডার হানি হইয়াছে, হাই কোর্টে এমত অনুভব হইলে, এই অপরাধ নির্ণয়করণস্বত্ব সেই মিল্পতি অন্বেষণ করিয়া নূতন অনুসন্ধান লওয়ার কি বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবে ইতি।

১৫৭ ধারা। অনেক বিলম্ব কি ধরুচ কি কষ্ট না হইলে সাক্ষিকে উপস্থিত করা যাইতে পারে না, এবং বিবরের ভাবগতিক বিবেচনার তত্ত্বপ বিলম্ব প্রভৃতি যুক্তিসিদ্ধ নয়, এই আইনমতে বিচার করণ কালে ইহা দৃষ্ট হইলে, প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট সেই সাক্ষির অনুপস্থানও কার্য্য চালাইতে পারিবে ইতি।

১৫৮ ধারা। সাক্ষী যে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা প্রথম শ্রেণীর সাক্ষী যে মাজিস্ট্রেটের এশাকার সীমার মধ্যে থাকে উক্ত মাজিস্ট্রেট তাহার নামে কমিশ্যন লিখিয়া দিতে পারিবে।

The Magistrate to whom the commission is directed, or, if he be the Magistrate of the District, such Magistrate of the first class as he appoints in this behalf shall proceed to the place where such witness is, or shall summon such witness before himself, and shall take the evidence of such witness in the same manner, and may for this purpose exercise the same powers as in trials of warrant cases under the Code of Criminal Procedure

If the witness is within the local limits of the jurisdiction of any Presidency Magistrate, other than the Magistrate dispensing with his attendance, the latter Magistrate may direct a commission to the former Magistrate who thereupon shall have the like power to compel the attendance of, and to examine, such witness as he possesses for that purpose in cases pending before himself

The complainant and the accused person may respectively forward interrogatories in writing, upon which the Magistrate to whom the commission is directed shall examine the witness,

or the complainant and the accused person (if on bail) may appear before such Magistrate,

or the complainant and the accused person may so appear respectively by advocate, attorney or pleader, and may examine, cross examine and re-examine (as the case may be) the said witness

After any commission issued under this section has been duly executed, it shall be returned, together with the deposition of the witness examined thereunder, to the Magistrate by whom it was issued, and the commission, the return thereto, and the deposition of such witness may be used as evidence in the case and shall form part of the record

#### F—Of Search-warrants

159 When a Presidency Magistrate considers

Search warrants when grantable

that the production of any thing is essential to the conduct of an inquiry into an offence known or suspected to have been committed or to the discovery of the offender,

or when he considers that such inquiry or discovery will be furthered by a general search or inspection,

যে মাজিস্ট্রেটের নামে কমিশ্যন দেওয়া যায় তিনি, কিম্বা তিনি জিলার মাজিস্ট্রেট হইলে এই কার্য্যপক্ষে প্রথম শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রেট নিযুক্ত করেন তিনি যে স্থানে সাক্ষী আছে সেই স্থানে গিয়া কিম্বা ঐ সাক্ষিকে আপনার সম্মুখে সমন করিয়া, যে মোকদ্দমার পরওয়ানা বাহির হয় ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্য, বিধানের আইন অনুসারে সেই মোকদ্দমার বিচারকালে যেরূপে সাক্ষিদেব সাক্ষ্য লওয়া যায় ও যে ক্ষমতামতে কার্য্য করা যায় সেইরূপে ঐ সাক্ষির সাক্ষ্য লইবেন ও ঐ কার্য্যপক্ষে সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন।

যে মাজিস্ট্রেট সাক্ষির স্বয়ং অনুপস্থিত থাকায় অনুমতি দেয়, সাক্ষী সেই মাজিস্ট্রেট-সাক্ষী রাজধানীর মধ্যে ডিগ্রি প্রসিডেন্সী কোম থাকিলে কমিশ্যনের কথা। মাজিস্ট্রেটের এলাকার সীমার মধ্যে থাকিলে, প্রথমোক্ত মাজিস্ট্রেট শেখোক্ত মাজিস্ট্রেটের নামে কমিশ্যন দিতে পারিবেন, তাহা হইলে ঐ মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিলে, সাক্ষিদেবকে উপস্থিত করিয়া তাহাদের সাক্ষ্য লইবার তাহার যে ক্ষমতা থাকে, তিনি সেই ক্ষমতামতে ঐ সাক্ষিক উপস্থিত করাইয়া তাহার সাক্ষ্য লইতে পারিবেন।

বাদী এবং অভিযুক্ত ব্যক্তি কএক প্রকার লিখিয়া পাঠাইতে পারিবেন, ও যে মাজিস্ট্রেটের নামে কমিশ্যন দেওয়া যায় তিনি সেই প্রথমতে সাক্ষির পরীক্ষা লইবেন।

কিম্বা বাদী, এবং অভিযুক্ত ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের দিয়া যুক্ত থাকিলে সেও ঐ মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া,

কিম্বা বাদী এবং অভিযুক্ত ব্যক্তি আডবোকেটের কি মোস্তাফের কথা উকীলের দ্বারা তরুপে উপস্থিত হইয়া, উক্ত সাক্ষির পরীক্ষা ও বিষয়বিশেষে কুট পরীক্ষা ও পুনঃপরীক্ষা করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যে কমিশ্যন দেওয়া যায় তদনুসারে কমিশ্যন কিরিয়া দিবার কার্য্য সম্পাদন হইলে পর, তদনুসারে যে সাক্ষির সাক্ষ্য লওয়া গেল তাহার সেই সাক্ষ্য সমেত ঐ কমিশ্যন যে মাজিস্ট্রেটের নিকট-হইতে বাহির হইল তাহার নিকটে কিরিয়া পাঠান যাইবে। ও সেই কমিশ্যন ও তাহার প্রত্যাবর্ত্তন ও ঐ সাক্ষির সাক্ষ্য লইয়া ঐ মোকদ্দমার প্রমাণ বলিয়া কার্য্য হইতে পারিবে ও তাহা কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

ছ।—তলানী পরওয়ানার কথা।

১৫৯ ধারা। কোম অপরাধ করা গিয়াছে ইহা জানা গেলে কি এমন সংশয় যে স্থানে তলানী পরওয়ানা দেওয়া বাইতে পারে সন্ধান লওনের কিম্বা অপরাধের উদ্দেশ্য পাওনের জন্মো কোম ত্রুটি উপস্থিত করা আবশ্যক হয়,

কিম্বা কোম স্থানে সাধারণভাবে অন্বেষণ করিলে কিম্বা দেখিলে ঐ অনুসন্ধান লওয়ার কিম্বা অপরাধের উদ্দেশ্য পাওয়ার সাহায্য হয়

he may grant his search-warrant, and the officer charged with the execution of such warrant may search or inspect any place within the local limits of the jurisdiction of such Magistrate.

The Magistrate may, if he thinks fit, specify in the warrant the particular place, building or part thereof to which only the search or inspection shall extend, and the officer charged with the execution of such warrant shall then search or inspect only the place, building or part so specified

Nothing in this section or in section 145 shall authorize a Magistrate to grant a warrant to search for a letter or telegram in the custody of the Postal Department or of a telegraph officer

**160** If a Presidency Magistrate, upon information and after such inquiry as he thinks necessary, has reason to believe that any place is used for the deposit or sale of stolen property, or of property which has been fraudulently obtained, or for the deposit or sale or manufacture of forged documents, or counterfeit Government stamps, or counterfeit coin, or instruments or materials for counterfeiting coin or for forging,

or that any forged documents, or counterfeit stamps, or false seals, or counterfeit coin, or instruments or materials used for counterfeiting coin, or for forging, are kept or deposited in any place,

he may by his warrant authorize any police-officer above the rank of a constable—

(a) to enter, with such assistance as may be required, and by force if necessary, such place, and

(b) to search the same as specified in the warrant, and

(c) to take possession of any property, documents, stamps, seals or coins therein found, which he reasonably suspects to be stolen, unlawfully obtained, forged, false or counterfeit, and also any such instruments and materials as aforesaid, and

(d) to convey such property, documents, stamps, seals, coins, instruments or materials before a Presidency Magistrate, or to guard the same on the spot until the offender is taken before a Presidency Magistrate, or otherwise to dispose thereof in some place of safety, and

(e) to take into custody and carry before the said Magistrate every person found in such place,

প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট এইরূপ জ্ঞান করিলে তদাশী পরওয়ানা দিতে পারিবেন। এবং যে কর্মকারকের প্রতি এই পরওয়ানায়তে কর্তব্য করিবার ভার অর্পিত হয়, তিনি এই মাজিস্ট্রেটের এলাকার সীমার অন্তর্গত কোম স্থানে অন্বেষণ করিতে বা দেখিরা লইতে পারিবেন।

যে স্থান কিম্বা যে ঘর কি তাহার যে অংশতির অন্য স্থানে খুজিরা কি দেখিরা লইতে না হইবে, মাজিস্ট্রেট বিধিত বোধ করিলে সেই পরওয়ানায় সেই স্থানটি নির্দিষ্ট করিবেন। তাহা হইলে যে কর্মকারকের প্রতি এই পরওয়ানায়তে কর্তব্য করিবার ভার অর্পিত হয়, তিনি তদ্রূপ নির্দিষ্ট স্থান কি ঘর কি তদংশ তির অন্য স্থানে খুজিবেন কি দেখিবেন না।

যে পত্র কি টেলিগ্রাম ডাকঘরের কর্মবিভাগের কি টেলিগ্রাফের কার্যকারকের জিম্মায় থাকে, মাজিস্ট্রেট এই ধারার কিম্বা ১৪৫ ধারার কোম কথার বলে সেই পত্রের কি টেলিগ্রামের তদাশী পরওয়ানা দিতে ক্ষমতা পন্ন নহেন ইতি।

১১০ ধারা। কোম স্থান চোরা জব্বা, কিম্বা যে জব্বা প্রত্যাবর্ণাক্রমে পাওয়া গেল যে স্থানদিতে চোরা জব্বা তাহা রাখিবার কি বিক্রয় কি কৃত্রিম দলীল থাকার করিবার স্থান, অনুভব হয় তাহাতে অর্থে কিম্বা জাল করা দলীল বণ করিবারক থা। কিম্বা গবর্ণমেন্টের কৃত্রিম ইন্টাম্প কিম্বা কৃত্রিম মুদ্রা-কিম্বা মুদ্রা কৃত্রিম করিবার কি জাল করিবার যন্ত্র কি সরঞ্জাম রাখিবার কি বিক্রয় কি প্রস্তুত করিবার স্থানস্বরূপ ব্যবহার হইয়া থাকে,

কিম্বা কোম জাল করা দলীল কি কৃত্রিম ইন্টাম্প কিম্বা জাল করা মোহর কিম্বা কৃত্রিম মুদ্রা কি মুদ্রা কৃত্রিম করিবার কি জাল করিবার যন্ত্র কি সরঞ্জাম কোম স্থানে রাখা গিয়া কি গচ্ছিত হইয়া থাকে, প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট সন্ধান পাইয়া ও যে অনুসন্ধান লওয়া আবশ্যিক বোধ করেন তাহা লইয়া ইহা জার্মিতে পাইলে,

তিনি পোলীসের কমন্ডারবলের উচ্চ শ্রেণীর কোম কর্মকাবককে পরওয়ানা দিয়া,

(ক) তাঁহাকে প্রয়োজনমতে সহকারি শোক লইয়া, ও আবশ্যিক হইলে বলপূর্বক, উক্ত কোম স্থানে প্রবেশ করিবার, এবং,

(খ) পরওয়ানার নির্দিষ্টমতে তদ্বন্দ্যে অন্বেষণ করিবার, ও

(গ) যে জব্বা কি দলীল কি ইন্টাম্প কি মোহর কি মুদ্রা পাওয়া যায় যুক্তিসিদ্ধমতে তাহা চোরা কি অন্যায়মতে প্রাপ্ত কি কৃত্রিম কি জাল কি কুট জ্ঞান করিলে তাহা, এবং পূর্বোক্ত যন্ত্র ও সরঞ্জাম স্বীয় অধিকারে লইবার,

ও (ঘ) এই জব্বা কি দলীল কি ইন্টাম্প কি মোহর কি মুদ্রা কি যন্ত্রাদি কি সরঞ্জাম প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে চালান করিবার, কিম্বা অপরাধিকে যতকাল প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে আনা না যায় ততকাল এই স্থানেই এই জব্বার উপর চৌকী রাখিবার, কিম্বা তাহা লইয়া নির্দিষ্ট কোম স্থানে রাখিবার, এবং

(ঙ) এই জব্বা চোরা কি অন্য প্রকারে অন্যায়মতে পাওয়া গেল কিম্বা উক্ত দলীল ও ইন্টাম্প ও মোহর ও

who appears to have been privy to the deposit, sale or manufacture or keeping of any such property, documents, stamps, seals, coins, instruments or materials knowing or having reasonable cause to suspect the said property to have been stolen or otherwise unlawfully obtained, or the said documents, stamps, seals, coins, instruments or materials to have been forged, falsified or counterfeited, or the said instruments or materials to have been or to be intended to be used for counterfeiting coin or for forging

161 The provisions of sections 59 to 62, both inclusive, shall apply to all search-warrants issued under this chapter

Direction, &c, of search warrants

162 Whenever any house or place liable to search or inspection under this chapter is closed, any person residing in, or being in charge of such house or place shall, on demand of the officer or other person executing the warrant, allow such officer or other person free ingress thereto, and afford all reasonable facilities for a search therein

Persons in charge of closed house to allow search

163 A Police-officer or other person, authorized by a warrant to search any house or place, may break open any outer or inner door or window of such house or place, in order to execute the warrant, if, after notification of his authority and purpose and demand of admittance duly made, he cannot otherwise obtain admittance

Place to be searched may be broken open

164 If the place ordered to be searched is an apartment in the actual occupancy of a woman who, according to the customs of the country, does not appear in public, the officer or other person charged with the execution of the warrant shall, unless a warrant of arrest has been issued against her, give her notice that she is at liberty to withdraw

Search of zenáná

After giving such notice and allowing a reasonable time for such woman to withdraw, and affording her every reasonable facility for withdrawing, such officer or person may enter such apartment for the purpose of making the search, using at the same time every precaution consistent with this section for preventing the clandestine removal of the thing mentioned in the warrant

যুক্ত। ও যত্ন কি সরঞ্জাম জাল করা কি কুট করা কি কৃত্রিম কিম্বা মুদ্রা কৃত্রিম কি জাল করিবার জন্যে এই যন্ত্রের কি ব্যবহার ব্যবহার হইয়াছে কি ব্যবহার করিবার কম্পনা আছে যে ব্যক্তি ইহা জানে কিম্বা যাহার এমনত জামিনবার সজ্ঞত কারণ থাকে, ও উক্ত কোন জবাব কি দলীল কি ইন্সটাম্প কি মোহর কি মুদ্রা কি যন্ত্র কি সরঞ্জাম গচ্ছিত করিয়া রাখিবার কি বিক্রয় করিবার কি গড়াইবার কি রাখিবার সহজানী আছে বলিয়া বোধ হয়, এমন যে ব্যক্তিকে সেই স্থানে পান সেই প্রত্যেক ব্যক্তিকে ধরিয়া রাখিবার ও উক্ত মার্জিনেট সাহেবের সম্মুখে চালান করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন ইতি।

১৬১ ধারা। এই অধ্যায়মতে যত তলাশী পরওয়ানা দেওয়া যায় তাহার প্রতি তলাশী পরওয়ানা বাহর ৫৯ অবধি ৬২ পর্যন্ত নামে দিতে হইবে তৎপ্র- সকল ধারার বিধান বর্ত্তিবে ভূতির কথা। ইতি।

১৬২ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ঘর কি স্থান তলাশ করিতে কি দেখিয়া লইতে হইবে, তাহা বন্ধ থাকিলে, যে কার্য্যকারক কি অন্য যে ব্যক্তি এই পর- ওয়ানামতে কার্য্য করিবেন তাহার দাওয়া হইলে, এই গৃহ কি স্থানবাসি ব্যক্তি কিম্বা তাহা যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে তিনি এই কার্য্যকারককে কি এই অন্য ব্যক্তিকে অবাধে সেই ঘরে কি স্থানে প্রবেশ করিতে দিবেন ও তথায় তলাশ করিবার যুক্তিমত সুবিধা করিয়া দিবেন ইতি।

১৬৩ ধারা। পোলীসের যে কর্ম্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি পরওয়ানাক্রমে কোন তলাশ করিবার স্থান তা- যত্ন খুলিতে পারিবার কথা। যত্ন কি স্থান তলাশ করিবার ক্ষমতা পান, তিনি আপ- মার ক্ষমতাব ও অতিপ্রাণের মোটিস দিয়া নিয়মমতে প্রবেশ করিবার অনুমতি চাহিলে পর অন্য প্রকারে প্রবেশ করিতে না পারিলে, এই পরওয়ানামতে কার্য্য করিবার নিমিত্তে এই যন্ত্রের কি স্থানের কোন বাহির দ্বার কি ভিতরের দ্বার কি খিডকী ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবেন ইতি।

১৬৪ ধারা। যে স্থানে তলাশ করিবার আজ্ঞা হইল, দেশাচারমতে প্রকাশ্যস্থানে অন্তঃপুর তলাশীর কথা। না যাহ এমনত স্ত্রীলোক তৎ- কালে এই স্থানে থাকিলে, ও তাহাকেই প্রেক্ষার করিবার পরওয়ানা বাহির না হইলে, উক্ত পরওয়ানা জারী করিবার জন্যে যে কার্য্যকারককে কি অন্য ব্যক্তিকে দেওয়া যায় তিনি এই স্ত্রীলোকের অন্যত্র বাইবার অনু- মতির মোটিস দিবেন।

এ কার্য্যকারক কি অন্য ব্যক্তি সেই মোটিস দিলে পর ও এই স্ত্রীলোকের অন্যত্র বাইবার যুক্তিসঙ্গত সময় দিলে ও যুক্তিমতে তাহার অন্যত্র বাইবার সুবিধা করিয়া দিলে পর, ও পরওয়ানাব উল্লিখিত জমা গোপনে স্থানান্তর না করা যায় এরূপ প্রণয়নে ইহার সজ্ঞত সন্ধিধান করিলে পর, তলাশ করিবার জন্যে এই যন্ত্রে প্রবেশ করিতে পারিবেন ইতি।



**165. Before making a search under this chapter**

the officer or other person  
Search to be made in presence of witnesses. about to make it shall call upon two or more respectable inhabitants of the locality in which the place to be searched is situate to attend and witness the search

The search shall be made in their presence, but they shall not be required to attend the Court of the Magistrate as witnesses, unless especially summoned by him

The occupant of the place searched, or some person in his behalf, shall, in every instance, be permitted to attend during the search

Whenever it is necessary to cause a woman to be searched, the search shall be made with strict regard to the customs of the country.

Mode of searching women

**CHAPTER XII****OF APPEALS****167 Any person convicted on a trial held by a**

Presidency Magistrate, may appeal to the High Court if the Magistrate has sentenced him to imprisonment for a term exceeding six months or to fine exceeding two hundred rupees

Provided that, where an accused person has been convicted on his own plea, no such appeal shall lie except as to the extent or legality of the sentence

Sentences passed under section 13 on the same occasion shall for the purposes of this section be considered as one sentence

For the purposes of the Indian Limitation Act, 1871, all appeals under this section, and all applications to the High Court for the exercise of the powers given by Act No X of 1875, section 147, shall be deemed to be appeals under the Code of Criminal Procedure

**168 The Local Government may direct the**

Public Prosecutor or other officer specially or generally appointed in this behalf to present an appeal to the High Court from a Presidency Magistrate's order of acquittal, or of dismissal, or of discharge, but in no other case shall there be an appeal by the prosecution from any order under this Act

Appeal by Government from order of acquittal

১৬৫ ধারা। যে কার্যাকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি সাক্ষীদের সাক্ষাতে তল্লাশ করিবেন তিনি এই করিতে হইবার কথা।  
তল্লাশ করিবেন তিনি এই অধ্যায়মতে তল্লাশ করিবার পূর্বে ঐ স্থানবাসি হইল কি তদন্থিক জন সমাজ ব্যক্তিকে উপস্থিত হইয়া ঐ তল্লাশী কার্যের সাক্ষি হইবার নিমিত্তে আহ্বান করিবেন।

তাহাদের সাক্ষাতে তল্লাশ করা যাইবে, কিন্তু মাজি-স্ট্রেট তাহাদিগকে বিশেষরূপে সমন না করিলে, মাজি-স্ট্রেটের আদালতে তাহাদের সাক্ষিবরণ উপস্থিত হইবার প্রয়োজন নাই।

যে স্থানের তল্লাশ হয় তথায় তল্লাশ করিবার সময়ে সেই স্থানবাসির কিম্বা তৎপক্ষে যে স্থানের তল্লাশ হয় সেই স্থানবাসির উপস্থিত হইতে পারিবার কথা।  
কোন ব্যক্তির সর্বদাই উপস্থিত থাকিবার আবশ্যক হইবে ইতি।

১৬৬ ধারা। স্ত্রীর গা তল্লাশী করিবার আবশ্যক হইলে, অতি দ্রুতমতে দেশা-চার মানিষা তল্লাশ করিতে হইবে ইতি।

**বাদশ অধ্যায়।****আপীলবিষয়ক বিধি।**

১৬৭ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিষ্ট্রেটের বিচারমতে বাহার অপরাধ নির্ণয় হইল কোম ব্যক্তির অপরাধ তাহার আপীলের কথা।  
নির্ণয় হইয়া ছয় মাসের অধিক কাল কারাদণ্ডেব কিম্বা দুই শত টাকার অধিক অর্থদণ্ডেব আজ্ঞা হইলে ঐ ব্যক্তি হাই কোর্টে আপীল করিতে পারিবে।

কিন্তু অভিযুক্ত ব্যক্তির নিজ স্বীকারমতে তাহার অপরাধ নির্ণয় হইলে, ঐ দণ্ডাজ্ঞার পরিমাণ কিম্বা ঐ দণ্ডাজ্ঞা আইনসিদ্ধ কি না এই বিষয় লইয়া আপীল হইতে পারিবে, নতুবা আপীল নাই।

তৎকালেই ১৩ ধারামতে যেহেতু দণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহা এই ধারার কার্যপক্ষে একি দণ্ড বলিয়া জ্ঞান হইবে।

এই ধারামতে যে সকল আপীল হয় ও হাই কোর্টের প্রতি ১৮৭৭ সালের ১৭ আইনের ১৪৭ ধারার প্রদত্ত ক্ষমতানুসারে কার্য হইবার যে প্রার্থনা করা যায়, তাহা ভারতবর্ষীয় মিরাদবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনের কার্যপক্ষে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন-মত আপীল বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

১৬৮ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিষ্ট্রেট কোন ব্যক্তিকে নির্দোষকরণের আজ্ঞা নির্দোষ করণের কিম্বা উপর গবর্ণমেন্টের আপীল মোকদ্দমা ডিসমিস কবণের কিম্বা ব্যক্তিকে মুক্ত করণের যে আজ্ঞা করেন, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রাজকীয় অভিযোক্তার প্রতি কিম্বা আপীল করণার্থে বিশেষরূপে কি সাধারণরূপে নিযুক্ত কোন কার্যাকারকের প্রতি ঐ আজ্ঞার উপর হাই কোর্টে আপীল উপস্থিত করিবার আদেশ করিতে পারিবেন।  
কিন্তু অন্য কোন স্থলে এই আইনমত কোন আজ্ঞার উপর অভিযোগের সপক্ষে আপীল নাই।

No appeal shall be presented under this section after two months from the date of the order complained of

When an appeal is presented under this section, the High Court may order the accused person to be arrested and brought before it, and may commit him to prison pending the disposal of the appeal, or (if the offence of which he is accused be bailable) admit him to bail

The High Court may, in any case so appealed, direct a new trial by any Presidency Magistrate, or may pass such order as may be warranted by law

169 Every petition of appeal under this Act

shall be accompanied by a copy of the order appealed against

Copy of order to accompany petition

170 If any person affected by an order passed

Copies of proceedings

under this Act desires to have a copy of such order, or of any

deposition or other part of the record, he shall, on applying for such copy, be furnished therewith provided that he pay for the same, unless the Magistrate, for some special reason, thinks fit to furnish it free of cost

171 If the appellant be in jail, he shall

Procedure when appellant in jail

be at liberty to present his petition of appeal and the copy of the order appealed

against, to the officer in charge of the jail, who shall thereupon forward such petition and copy to the High Court

172 On receiving the petition of appeal and

Procedure on receiving petition of appeal

the copy of the order appealed against, the High Court shall peruse the same, and

may fix a reasonable time for hearing the appellant or his advocate or pleader, or if he be present may hear him at once

The High Court may, if it considers that there

Power to reject appeal summarily

is no sufficient ground for altering or revising the order appealed against, reject the

appeal summarily

Before rejecting an appeal under this section,

Power to call for record

the High Court may call for the record of the case,

but shall not be bound to do so

যে আজ্ঞার বিষয়ে আপত্তি হয় তাহার তারিখ অবধি দুই মাস গত হইলে পর এই ধারামতে আপীল উপস্থিত করা যাইতে পারিবে না।

এই ধারামতে আপীল উপস্থিত করা গেলে, হাই কোর্ট অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ধরিয়া আপনাতর সম্মুখে আনাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবে, ও আপীলী মোকদ্দমার নিষ্পত্তি না হওন পর্যন্ত তাহাকে কারাগারে অর্পণ করিতে পারিবে, কিম্বা যে অপরাধের অভিযোগ হইল তন্নিমিত্ত হাজিরআমিন লওয়া যাইতে পারিলে তাহার হাজিরআমিন লইবার অনুমতি দিতে পারিবে।

তদ্রূপে আপীল উপস্থিত করা গেলে হাই কোর্ট প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের দ্বারা নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবে, অথবা আইনমতে যত্নপ আজ্ঞা করা যাইতে পারে তাহা কবিবেম ইতি।

১৬৯ ধারা। এই আইনমতে আপীলের যে দরখাস্ত

দরখাস্তের সঙ্গে নিষ্পত্তি-পত্রের নকল দিতে হইবার কথা।

দেওয়া যায়, যে আজ্ঞার উপর আপীল হয় তাহার নকলও ঐ দরখাস্তের সঙ্গে দিতে হইবে ইতি।

১৭০ ধারা। এই আইনমতে প্রচারিত কোন আজ্ঞা

রবকারী নকলের কথা।

দ্বারা কোন ব্যক্তির ক্ষতি কি লাভ হওয়াতে সেই আজ্ঞার কিম্বা কোন সাক্ষ্যের কিম্বা কাগজপত্রের কোন অংশের নকল চাহিলে, তিনি প্রার্থনা করিবে। তাহার পর তদনুসারে তাহাকে ঐ নকল দেওয়া যাইবে, কিন্তু আদালত বিশেষ কোন কারণে তাহাকে বিমোক্ষিত ঐ নকল দেওয়া উচিত বোধ করিলে অমনি দিতে পারিবেম ইতি।

১৭১ ধারা। আপেলান্ট কারাবদ্ধ থাকিলে, সেই

আপেলান্ট কারাবদ্ধ হইলে তাহার কার্যপ্রণালীর কথা।

আপীলের দরখাস্ত ও যে আজ্ঞার উপর আপীল কবিবে তাহার নকল জেলের অধ্যক্ষকে দিতে পারিবে। তিনি তাহা পাইলে হাই কোর্টে সেই দরখাস্ত ও নকল পাঠাইবেম ইতি।

১৭২ ধারা। হাই কোর্ট আপীলের দরখাস্ত ও যে

আপীলের দরখাস্ত পাইলে কার্যপ্রণালীর কথা।

আজ্ঞার উপর আপীল হইল তাহার নকল পাইলে পর তাহা পাঠ করিয়া আপেলান্টের কিম্বা তাহার আডবোকেটের কি উকীলের কথা শনিবার যুক্তিসঙ্গত সময় নিরূপণ করিবে, কিম্বা তিনি উপস্থিত থাকিলে তৎকালেই তাহার কথা শনিবেম।

যে আজ্ঞার উপর আপীল হয় তাহার পরিবর্তন কি

আপীল সরাসরীমতে অগ্রাহ্য করিবার ক্ষমতার কথা।

পুনরালোচনা করিবার প্রভূত কারণ নাই, হাই কোর্ট এমত জ্ঞাত করিলে সরাসরীমতে আপীল অগ্রাহ্য করিতে পারিবে।

এই ধারামতে আপীল অগ্রাহ্য করিবার পূর্বে

কাসজপত্র আনাইবার ক্ষমতার কথা।

হাই কোর্ট মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাইতে পারিবে, কিন্তু আনাইতেই হইবে এমত নয়।



In rejecting under this section an appeal by a person convicted, the High Court shall not enhance the sentence

Sentence not to be enhanced when appeal rejected under this section

173 If the High Court does not reject the appeal summarily, it shall cause notice to be given to the appellant and the Public Prosecutor, Government Solicitor, or other officer empowered by Government in that behalf, of the day on which such appeal will be heard,

Notice of day for hearing appeal

and in case of appeals under section 168, the High Court shall also cause a like notice to be given to the respondent

All such notices shall be served in manner provided by this Act for serving a summons

Service of notice

174 The High Court shall send for the record of the case, and after perusing the same, and hearing the appellant or his advocate or pleader, if he appears, and the Government solicitor or other officer empowered by Government in this behalf, if he appears, may —

High Court may alter or reverse finding and sentence, or enhance sentence

- (a) alter or reverse the order of such Court, or
- (b) enhance any punishment that has been awarded, but not so as to inflict a greater punishment than is prescribed by law for the offence, or
- (c) order the appellant to be retried before any Presidency Magistrate or before the High Court, or
- (d) if it considers that there is no sufficient ground for interfering with the sentence or order appealed against, reject the appeal

175 Pending any appeal under section 164, the High Court may direct that the execution of the order appealed against be suspended and if the appellant be in confinement for a bailable offence may order that he be released on bail

Suspension of sentence pending appeal  
Release of appellant on bail

Where the appellant is ultimately sentenced to imprisonment, the time during which he is so released shall be excluded in calculating the term of his imprisonment

এই ধারামতে আপীল অগ্রাহ্য হইলে দণ্ডবদ্ধি না করিবার কথা।

যাহার অপরাধ নির্ণয় হইল হাই কোর্ট এই ধারামতে তাহার আপীল অগ্রাহ্য করিলে তাহার দণ্ড বৃদ্ধি করিবেন না ইতি।

১৭৩ ধারা। হাই কোর্ট সরাসরীমতে আপীল অগ্রাহ্য না করিলে, আপেলান্টকে ও বাজকীর অভিযুক্তকে কি গবর্ণমেন্টের উকীলকে কিম্বা অন্য যে কার্য্যকারক তৎপক্ষে গবর্ণমেন্টের উকীল হইতে ক্ষমতা প্রাপ্ত হন তাঁহাকে সেই আপীল শুনিবার দিনের নোটিস দেওয়াইবেন।

১৭৮ ধারামত আপীলের মোকদ্দমায় হাই কোর্ট রিস্পাণ্ডেন্টেরও তদ্রূপ নোটিস দেওয়াইবেন।

এই আইনে সমন জারী করিবার যে বিধান আছে উক্ত নোটিস আদৌ করিবার কথা।

সকল নোটিস সেই বিধানমতে জারী করা যাইবে ইতি।

১৭৪ ধারা। হাই কোর্ট ঐ মোকদ্দমাঘটিত কাগজপত্র মিন্য ও দণ্ডাজ্ঞা পরীক্ষণ করিয়া ও আপেলান্ট কি তাহার কি অন্যথা কি দণ্ডবদ্ধি বিষয়ে হাই কোর্টের সমস্ত কথা।

উপস্থিত থাকিলে তাঁহার কথা শুনিলে পর, ও গবর্ণমেন্টের উকীল কিম্বা গবর্ণমেন্টের দ্বারা তৎপক্ষে ক্ষমতা প্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারক উপস্থিত থাকিলে তাঁহার কথা শুনিলে পর,

(ক) ঐ আদালতের আজ্ঞা মতান্তর কি অন্যথা করিতে পারিবেন,

(খ) কিম্বা যে দণ্ডের আজ্ঞা হইয়াছে তাহা বৃদ্ধি করিতে পারিবেন, কিন্তু আইনে ঐ অপরাধের যে দণ্ড ধাওয়া হইয়াছে তদপেক্ষা তাহা দণ্ড দেওয়াইবেন না। কিম্বা

(গ) কোন প্রেসিডেন্সি ম্যাজিস্ট্রেটের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে আপেলান্টের পুনর্নির্ভার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিম্বা

(ঘ) যে দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞার উপর আপীল হইল তাহাতে হস্তক্ষেপ করিবার প্রভূত কারণ নাই জ্ঞান করিলে, ঐ আপীল অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন ইতি।

১৭৫ ধারা। যে আজ্ঞার উপর আপীল উপস্থিত করা যায় ১৬৭ ধারামতে আপীল উপস্থিত থাকিতে সেই আপীল যত দিন উপস্থিত থাকে হাই কোর্ট তত দিন সেই আজ্ঞা অনুযায়ী কার্য্য না হইবার আদেশ করিতে পারিবেন। ও যে অপরাধ হইলে হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারে, আপেলান্ট এমন অপরাধ হেতুক কারাবদ্ধ থাকিলে, হাজিরজামিন লইয়া তাহাকে মুক্ত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

শেষে আপেলান্টের কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে, সে উক্ত প্রকারে যত দিন মুক্ত ছিল কারাদণ্ডের মিয়াদ নিরূপণ করিতে গেলে সেই সকল দিন ধরিবে হইবে না, ইতি।

**176** In dealing with any appeal under this chapter, the High Court, if it thinks additional evidence upon any point bearing upon the guilt or innocence of the accused person to be necessary, may either take such evidence itself, or may direct it to be taken by a Presidency Magistrate

When the additional evidence is taken by the Presidency Magistrate, he shall certify such evidence to the High Court, and the High Court shall thereupon proceed to dispose of the appeal

Unless the High Court otherwise directs, the accused person or his advocate, attorney or pleader shall be present when the additional evidence is taken

The provisions of this Act relating to summoning and enforcing the attendance of witnesses and their examination, shall, so far as may be, apply to witnesses examined before a Magistrate under this section

**177** No order passed by a Presidency Magistrate shall be reversed or altered on appeal on account of any error or defect, either in the charge or in the proceedings, or on account of the improper admission or rejection of any evidence, unless such error or defect has occasioned a failure of justice, either by affecting the due conduct of the prosecution, or by prejudicing the accused person in his defence

**178.** No irregularity in the proceedings prior to the commencement of the trial is a sufficient ground for reversing or altering any order passed in a trial properly held

**179** When a Presidency Magistrate has passed an order inflicting punishment on any person for an offence not triable by such Magistrate, the High Court shall cancel the order and either try the case itself or direct it to be tried by a Court of competent jurisdiction

১৭৬ ধারা। এই অধ্যায়ের অধীনে আপীলসংক্রান্ত কার্যে, হাইকোর্ট যদি মনে করে যে কোন বিষয়ের অতিরিক্ত প্রমাণ গ্রহণ করা আবশ্যিক, হাইকোর্ট এমত বোধ করিলে আপনি সেই প্রমাণ লইতে পারিবেন, কিম্বা প্রেসিডেন্সী ম্যাজিস্ট্রেটের দ্বারা তাহা লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

প্রেসিডেন্সী ম্যাজিস্ট্রেট সেই অতিরিক্ত প্রমাণ লইলে, তিনি হাইকোর্টের নিকট সত্যিকার সত্যি সেই প্রমাণ পাঠাইবেন, ও হাইকোর্ট তদনুসারে আপীল নিষ্পত্তি করিতে প্রবৃত্ত হইবেন।

হাইকোর্ট অন্যরূপ আদেশ না করিলে, ঐ অতিরিক্ত প্রমাণ লওনের সময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তি কিম্বা তাঁহার আডবোকেট কি মোকদ্দমার উকীল উপস্থিত থাকিবেন।

এই অধ্যায়ের সাক্ষিদগকে সমন করণ ও বলপূর্বক উপস্থিত করণ ও তাহাদের পবীক্ষণ গ্রহণ বিষয়ের যে সকল বিধান আছে, এই ধারায় প্রযোজ্য হইবে।

১৭৭ ধারা। অভিযোগপত্রে কি আনুষ্ঠানিক কার্যে কোন ভুল বা ত্রুটি থাকিলে, হাইকোর্ট তাহা পরিবর্তন করিতে পারেন।

১৭৮ ধারা। বিচারকার্যে উপযুক্তমতে হইয়া যে বিচার হইবার পূর্বকৃত আদেশ করা যায়, বিচারের পূর্বক আনুষ্ঠানিক কার্যে দাঁড়ার ব্যতিক্রম হইলেও তাহা সেই আদেশ অসিদ্ধ কি পরিবর্তন করিবার প্রভুত কারণ নয় ইতি।

১৭৯ ধারা। যে অপরাধ প্রেসিডেন্সী ম্যাজিস্ট্রেটের বিচার্য নয়, তিনি এমত অপরাধ হেতুক কোন ব্যক্তির দণ্ডের আজ্ঞা করিলে, হাইকোর্ট ঐ আজ্ঞা অসিদ্ধ করিয়া আপনি মোকদ্দমার বিচার করিবেন, কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের দ্বারা ঐ মোকদ্দমার বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

**180** No appeal shall lie from any order of a Presidency Magistrate, except in the cases provided for by this Act or by any other law for the time being in force

Unless otherwise provided, no appeal to lie from order of Presidency Magistrate.

#### Illustrations

(a) There is no appeal against an order refusing to grant compensation in case of a groundless complaint

(b) There is no appeal against an order requiring a person to furnish security to keep the peace

(c) There is no appeal against an order requiring a person to furnish security to be of good behaviour

(d) There is no appeal against an order of maintenance

**181.** Whenever an application is made to the High Court for the exercise

Notice to Public Prosecutor of intention to apply under Act X of 1878, section 147

of the powers conferred by the High Courts' Criminal Procedure Act, 1875, section

147, the applicant shall give to the Public Prosecutor, Government Solicitor, or such other officer as the Local Government appoints in this behalf, notice in writing of the application, together with a copy of the grounds on which it is to be made, and no order shall be made on the merits of the application unless at least twenty-four hours have elapsed between the giving of such notice and the hearing of the application

**182** When the decision of any Presidency Magistrate is called in question in the High Court the

Statement by Magistrate of grounds of his decision to be considered by High Court

Magistrate may submit with the record of the case a state-

ment setting forth the grounds of his decision and any facts which he thinks material to the issue, and the Court shall consider such statement before overruling or setting aside the said decision

### CHAPTER XIII

#### Of Execution

**183.** In cases tried by a Presidency Magistrate, the Magistrate passing any

Court to send accused with warrant for execution of sentence to officer in charge of jail

order inflicting imprisonment or whipping shall forward the accused person with a war-

rant for the execution of the sentence to the officer in charge of the jail of the Presidency town in which the trial was held,

১৮০ ধারা। এই আইনে কিছা অন্য যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে প্রকারান্তরে বিচার না থাকিলে প্রেসিডেন্সী মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞার উপর আপীল না হইবার কথা। সেই আইনে যে স্থলের বিধান থাকে, তন্নিহন স্থলে প্রেসিডেন্সী মাজিষ্ট্রেটের কোন আজ্ঞার উপর আপীল নাই ইতি।

উদাহরণ।

(ক) অস্থূলক মালিশ হইলে হাখিপুরন বা দিবার যে আজ্ঞা হয় তাহার উপর আপীল নাই।

(খ) কোষ ব্যক্তক প্রতি শাস্তিভঙ্গ বা করিবার আদিব দিতে যে আজ্ঞা হয় তাহার উপর আপীল নাই।

(গ) কোষ ব্যক্তির সদাচরণের আদিব দিবার যে আজ্ঞা হয় তাহার উপর আপীল নাই।

(ঘ) তরণপোষণের আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

১৮১ ধারা। কৌজদারী মোকদ্দমার হাই কোর্টের কার্যপ্রণালী বিষয়ক ১৮৭৫

১৮৭৫ সালের ১০ আইনের ১৮৭ ধারামতে প্রার্থনা করি-  
বার বন্দনা থাকিলে রাজ-  
কীর অভিযোগকে মোটিস  
দিবার কথা।

সালের আইনের ১৪৭ ধারায় যে ক্রমত প্রদান করা গেল, হাই কোর্টে সেই ক্রমতানুসারে কার্য হইবার প্রার্থনা করা গেলে,

প্রার্থক রাজকীর অভিযোগকে কিছা গবর্নমেন্টের উকীলকে কিছা স্থানীয় গবর্নমেন্ট এই কার্য পক্ষে অন্য যে কার্যাবলীকে নিযুক্ত করেন, তাঁহাকে ঐ প্রার্থনার মোটিস লিখিয়া যেহেতুতে প্রার্থন করা গেল সেহেতুপত্রের মকল ঐ মোটিসের সঙ্গে দিবে। এবং মোটিস দেওয়ার ও প্রার্থনাপত্র শুনিবার মধ্যে দুইমাসের চরিত্র ঘটা গত না হইলে ঐ প্রার্থনাপত্রের দোষগুণানুসারে কোন আজ্ঞা করা যাইবে না ইতি।

১৮২ ধারা। হাই কোর্টে কোন প্রেসিডেন্সী মাজি-

মাজিষ্ট্রেট আপন নিষ্পত্তির ফেটের নিষ্পত্তির বিষয়ে যেহে কারণ জানান হই কোর্টে তাহা বিবেচনা করিলেন, ও নিষ্পত্তির উপ-

লক্ষে তিনি যে হস্তান্তর ওক-

তর বলিয়া জ্ঞান করেন, মোকদ্দমার কাগজপত্রের সঙ্গে সেই কাবণের ও হস্তান্তরের বর্ণনাপত্রও অর্পণ করিবেন। হাই কোর্ট ঐ নিষ্পত্তি ব্যর্থ কি অসিদ্ধ করণের পূর্বে সেইহে হেতু ও হস্তান্তর বিবেচনা করিবেন ইতি।

#### ১৩ ত্রয়োদশ অধ্যায়।

দণ্ডাজ্ঞামতে কার্যসাধন বিষয়ক বিধি।

১৮৩ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিষ্ট্রেট মোকদ্দমার

দণ্ডের আজ্ঞামতে কার্য করণের পরওয়ানার সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে জেলরক-  
কের নিকট পাঠাইবার কথা।

বিচার করিয়া কারাদণ্ডের কি প্রকার দণ্ডের আজ্ঞা করিলে, যে রাজধানীতে মোকদ্দমার বিচার করিলেন অগোণে সেই রাজধানীর

জেলের অধ্যক্ষের নিকটে ঐ আজ্ঞামতে দণ্ড হইবার ওয়ারন্টের সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন,

or where there are more such jails than one, to the officer in charge of such of them as the Local Government from time to time directs in this behalf

The warrant shall state the offence of which the accused person has been convicted, the nature of the punishment to which he has been sentenced, and if he has been sentenced to imprisonment, the term for which he is to be imprisoned

184 Every such warrant shall be in writing under the hand of the Magistrate who issues it, and shall be directed to the officer in charge of the jail aforesaid, and shall be in the form (F) given in the third schedule to this Act, or to the like effect.

185 Whenever a fine is imposed under this Act, the Presidency Magistrate may issue a warrant for the levy of the amount of the fine by distress and sale of any moveable property belonging to the offender, although the sentence directs that, in default of payment of the fine, the offender shall be imprisoned

Such warrant may be executed within the local limits of such Magistrate's jurisdiction, and it shall authorize the distress and sale of any such property without such limits when endorsed by the Magistrate of the District in which it is found

This section shall not apply to cases in which any special procedure is laid down, by any special or local law in force for the time being, for the recovery of any fine, but shall apply to cases in which no such procedure is laid down, and to all fines not levied when this Act comes into force, but which might have been levied under this section if it had been in force when they were imposed.

When a warrant is issued under this section, the Presidency Magistrate may order the offender to be imprisoned until return can be conveniently made to such warrant, unless the offender enter into a recognizance with or without sureties as the Magistrate thinks fit, conditioned for his appearance before the Magistrate on the day appointed for such return, such day not being more than eight days from the time of taking the recognizance. But if, before issuing such warrant of distress, it appears to the Magistrate, by the admission of the offender or otherwise, that no sufficient distress can be had

স্বাধীনতার মধ্যে দুই কি উদ্ভিদ জেলখানা থাকিলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সময়ে এতৎপক্ষে যে জেলের আদেশ করেন সেই জেলের অধ্যক্ষের নিকট তাহাকে পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইল, ও সে প্রকারের দণ্ডের আজ্ঞা হইয়াছে ও কাবান্ডেব আজ্ঞা হইলে যত দিন কারাবদ্ধ থাকিতে হইবে, ওয়ারন্টে এইরূপ কথা লেখা থাকিবে ইতি।

১৮৪ ধারা। উক্ত প্রকারের প্রত্যেক ওয়ারন্ট লিখিত স্বাক্ষর করিবার ওয়ারন্ট দেওয়া যাইবে, ও যে মাজিস্ট্রেট তাহা দেন তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। ও পূর্বোক্ত জেলের অধ্যক্ষের নামে এই আইনের তৃতীয় তফসীলের F পাঠে কিম্বা তাহার মন্যমানসাবে লিখিয়া দেওয়া, হাটনে ইতি। ১৮৫ ধারা। এই আইনমতে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে অর্থদণ্ড আদায়ের কথা। অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়া, গেলে অপরাধির কারাদণ্ড হইবে আজ্ঞাপত্র এই আদেশ থাকিলেও, প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট অপরাধির অস্থাবর কোন সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয়করণ দ্বারা এই টাকা আদায় করিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন।

এই মাজিস্ট্রেটের এলাকার সীমান্তস্থিত স্থানের মধ্যে এই ওয়ারন্ট অনুযায়ী কার্য করা যাইতে পারিবে, এবং তদ্রূপ সম্পত্তি এই সীমার বাহিরেও অন্য জিলায় থাকিলে, সেই জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেব এই ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে সেই সম্পত্তিও ক্রোক ও বিক্রয় হয়, এই ওয়ারন্টে এই অনুমতি থাকিবে।

অর্থদণ্ড আদায় করণার্থ কোন বিশেষ কি স্থানীয় আইন যৎকালে প্রবল থাকে এই ধারা যে স্থলে বন্ধিবে সেই আইন কোন বিশেষ কার্যপ্রণালী নির্দিষ্ট থাকিল, এই ধারা সেই স্থলে খাটিবে না। কিন্তু তদ্রূপ কার্যপ্রণালী নির্দিষ্ট না থাকিলে খাটিবে। এবং অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হওনসময়ে এই ধারা প্রবল থাকিলে যদি এই ধারামতে সেই দণ্ড আদায় হইতে পারিত, তবে এই আইন প্রচলিত হওনসময়ে এই অর্থদণ্ড আদায় না হইয়া থাকিলে এই ধারা সেই দণ্ডের প্রতি খাটিবে।

এই ধারামতে পরওয়ানা বাতির কথা গেলে, এই কোর্ট পরওয়ানার পরওয়ানা কিরিয় আদায় প্রত্যাবর্তন পর্যন্ত অপরাধিকে আটক রাখিবার বাগী প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে যে উপস্থিত হইবে আমিন সহিত কি আমিন বিম্বা এই বিষয়ের প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া না দিলে, এই পরওয়ানা যত দিন সুবিধামতে কিরিয় আদায় যাইতে না পাবে মাজিস্ট্রেট তত দিন অপরাধিককে বদ্ধ করিয়া রাখিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলে তাহা লিখিবার সম্ভাব্য এই পরওয়ানা কিরিয় আদায়ের নিমিত্ত আট দিনের অধিক মিল্লপন হইবে না। কিন্তু যে প্রবল লইয়া এই অর্থদণ্ড কি অন্য দণ্ড আদায় হইতে পারিবে, এই মাজিস্ট্রেটের এলাকার

within the local limits of his jurisdiction whereon to levy such fine or penalty, he may, if he think fit, refrain from issuing such warrant.

No distress made under this Act shall be deemed unlawful, nor shall any person making the same be deemed a trespasser on account of any defect or want of form in the summons, conviction, warrant of distress or other proceeding relating thereto

The said warrant may be issued either by the Magistrate who imposes the fine, or by his successor in office

186 Whenever a Presidency Magistrate imposes a fine under any law in force for the time being, he may order the whole or any part of the fine to be paid in compensation—

(a) for expenses properly incurred in the prosecution,

(b) for the injury complained of, where such injury can, in the opinion of such Magistrate, be compensated by money

Such payment shall be made, as the Magistrate thinks fit, to or for the benefit of the complainant, or the person injured, or both

If the fine be imposed in a case which is subject to appeal, no such payment shall be made until the period allowed for presenting the appeal has elapsed, or, if an appeal be presented, until after the decision of the appeal

At the time of awarding damages in any subsequent civil suit relating to the same matter, the Court shall take into consideration any sum which may have been paid under this section

187 When the punishment of whipping is imposed, in addition to imprisonment, in a case which is subject to appeal, the whipping shall not be inflicted until fifteen days from the date of such sentence, or, if an appeal be made within that time, until the sentence is confirmed by the High Court but the whipping shall be inflicted immediately on the expiry of the fifteen days, or in case of an appeal, immediately on the receipt of the order of the High Court confirming the sentence

সীমার মধ্যে যেহেতু জব্দ আইন জারি হইতে পৰওয়ানা বাহির করিয়া দিবার পূর্বে অপরাধের কথা জানা যায়, কি প্রকারান্তরে ইহা জানিতে পাইলে উচিত বোধ করিলে ঐ পৰওয়ানা দিবে না।

এই আইনের বলে যে জব্দ করা যায়, সময়ে কি আনুষ্ঠানিক কার্যে দাঁড়ায় অপরাধ নির্ণয়পক্ষে কি দোষ থাকিতে জব্দ বেআইনী না হওয়ার ও জব্দ সম্পর্কীয় অন্য কার্যেতে কারি ব্যক্তি অনধিকার দাঁড়ায় কোন দোষ কিঅভাবে প্রবেশকারি বলিয়া জ্ঞান না প্রযুক্ত, তাহা বেআইনী বলিয়া জ্ঞান হইবে না, ও যে ব্যক্তি জব্দ করে তাহাকে অনধিকার প্রবেশকারি বলিয়া জ্ঞান হইবে না।

যে মাজিস্ট্রেট অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি অথবা কে ওয়ারন্ট দিতে পারেন তাঁহার উত্তরপদধারি অন্য উহার কথা। ব্যক্তি ঐ ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন ইতি।

১৮৬ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে, অর্থদণ্ডের টাকা ক্ষতিপূরণ-কোন প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট তদনুসারে অর্থদণ্ডের স্বরূপ দিবার কথা। আজ্ঞা করিলে তিনি

(ক) মোকদ্দমা চালাইবার উপযুক্ত খরচের পত্রিশোধ,

(খ) ও যে অপরাধের অভিযোগ হইল মাজিস্ট্রেটের বিবেচনায় অর্থদ্বারা তাহার প্রতিকার হইতে পারিলে সেই হানির প্রতিকারার্থে, ঐ অর্থদণ্ডের সমুদয় টাকা কিম্বা তাহার কোন অংশ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

মাজিস্ট্রেট যেমন উচিত বোধ করেন ঐ টাকা তেমনি অভিযোক্তাকে কিম্বা ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিকে কি উভয়কে বা তাহাদের উপকারার্থে দেওয়া যাইবে।

যে মোকদ্দমায় ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করা গেল সেই মোকদ্দমার নিষ্পত্তির উপর আপীল হইতে পারিলে, আপীল উপস্থিত করিবার মিয়াদ গত না হওন পর্যন্ত কিম্বা আপীল উপস্থিত করা গেলে তাহার নিষ্পত্তি না হওন পর্যন্ত সেই টাকা দেওয়া যাইবে না।

তৎপশ্চাৎ সেই বিষয় লইয়া দেওয়ানী মোকদ্দমা হইয়া হানিপূরণের আজ্ঞা হইলে, এই ধারামতে যে টাকা দিবার আজ্ঞা হইয়া থাকে আদালত তাহা বিবেচনায় আনিবেন ইতি।

১৮৭ ধারা। যে মোকদ্দমায় আপীল হইতে পারে

আপীলের যোগ্য মোকদ্দমায়, কোন এমত মোকদ্দমায়, কোন মার কারাদণ্ডের সহিত প্রহা ব্যক্তির কাগাদণ্ডের সহিত এর আজ্ঞা হইলে প্রহার প্রহারদণ্ডেরও আজ্ঞা হইলে, করিবার সময়ের কথা। ঐ দণ্ডাজ্ঞার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিন গত না হইলে,

ও তৎকালের মধ্যে যদি আপীল হইয়া থাকে, তবে হাই কোর্ট ঐ দণ্ডাজ্ঞা দৃঢ় না করিলে প্রহার করিতে হইবে না, কিন্তু সেই পঞ্চদশ দিন গত হইলেই, কিম্বা যদি আপীল হইয়া থাকে তবে হাই কোর্টের সেই দণ্ডের আজ্ঞা দৃঢ় করণশূন্যক আজ্ঞা পাইলেই, ঐ প্রহারদণ্ড হইবে ইতি।



**188** In the case of a person of or over sixteen years of age, the punishment of whipping shall be inflicted with such instrument, in such mode, and on such part of the person, as the Local Government directs, and in the case of a person under sixteen years of age, it shall be inflicted in the way of school discipline with a light ratan

In no case, if the cat-o'-nine tails be the instrument employed, shall the punishment of whipping exceed one hundred and fifty lashes, or if the ratan be employed, shall such punishment exceed thirty stripes

The punishment of whipping shall be inflicted in the presence of the officer in charge of the jail

**189** The punishment of whipping shall not be inflicted unless a medical officer, if present, certifies, or if there is not a medical officer present, unless it appears to the officer present, that the offender is in a fit state of health to undergo such punishment

If, during the execution of a sentence of whipping, a medical officer certifies, or it appears to the officer present, that the offender is not in a fit state of health to undergo the remainder of the sentence, the whipping shall be finally stopped

**190** No sentence of whipping shall be executed by instalments

**191** In any case in which, under section 189, a sentence of whipping is wholly or partially prevented from being executed, the offender shall be kept in custody till the Magistrate who passed the sentence can revise it, and the said Magistrate may, at his discretion, either remit such sentence, or sentence the offender, in lieu of whipping, or in lieu of so much of the sentence of whipping as was not executed, to imprisonment for any period which may be in addition to any other punishment to which he may have been sentenced for the same offence

Provided that the whole period of imprisonment to which such offender is sentenced shall not exceed that to which he is liable by law, or that which the Magistrate is competent to inflict

**192** When sentence is passed under this Act on an escaped convict, such sentence, if of fine or whipping, shall take effect im-

১৮৮ ধারা। বোল বৎসরের কি তাহার উক্ত বয়সের এই দণ্ড বেরূপে সাধন হইবে তাহার কথা।  
যাকির সেই দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, স্থানবিশেষের গবর্ণ-মেন্ট যতদূর যেরূপে ও শরীরের যে স্থানে প্রহার করিবার আদেশ করেন তদনুসারে এই দণ্ড সাধন হইবে। অপরাধী বোল বৎসরের ন্যূন বয়স্ক হইলে পাঠশালার শাসকের ন্যায় লম্বু বেড়ে প্রহার হইবে।

যদি মগাছা কোড়া ছাড়া প্রহার করা যায়, তবে সেদ শত বার অধিক করা যাইবে না, বেত্র ছাড়া প্রহার হইলে ৩০ বার অধিক করা যাইবে না।

জেলের অধ্যক্ষের সাক্ষাতে প্রহার দণ্ড সাধন হইবে ইতি।

১৮৯ ধারা। শরীরের স্বাস্থ্য বিবেচনায় অপরাধী অপরাধের শরীর অস্থি এই দণ্ড সহ্য করিতে পারে, থাকিলে এই দণ্ড না হইবার কথা।  
চিকিৎসক বর্তমান থাকিয়া ইহার সার্টিফিকেট দিলে, কিম্বা চিকিৎসক না থাকিলে তৎস্থানে উপস্থিত কর্তৃপক্ষ এইকণ বোধ করিলে, এই প্রহারদণ্ড সাধন হইবে, মতুবা নয়।

প্রহার করা যাইতেছে এমন সময়ে অপরাধের শরীর-স্থিতি হইবার কথা।  
গতিক বিবেচনায় তাহার আর প্রহার সহ্য হয় না, চিকিৎসক ইহা শংসিতরূপে করিলে কিম্বা যে কর্তৃপক্ষ উপস্থিত থাকেন তিনি এমত বোধ করিলে, এই দণ্ড একেবারে স্থগিত করা যাইবে ইতি।

খাতিয়াই না যাবিয়ার ১৯০ ধারা। প্রহারদণ্ড ভাগ করিয়া সাধন করিতে হইবে না ইতি।

১৯১ ধারা। প্রহারদণ্ডের আজ্ঞা হইয়াও ১৮৯ ধারা-মতে তাহা সম্পূর্ণরূপে কিম্বা ১৮৯ ধারামতে দণ্ড হইতে না পারিলে বাবা কঠবা তাহান একাংশ হইবার বাধা চাইলে, যে মাজিষ্ট্রেট এই দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি যত দিন এই দণ্ডের সম্পূর্ণ সাধন করিতে না পারেন, তত দিন অপরাধিকে হেফাজতে রাখিতে হইবে। ও সেই মাজিষ্ট্রেট স্বীয় বিবেচনামতে অপরাধের সেই দণ্ড ক্ষমা করিতে পারিবেন, অথবা প্রহারের পরিবর্তে কিম্বা এই দণ্ডের যে অংশ দেওয়া যাইতে পারে মাই তৎপরিবর্তে তাহার কিয়ৎকাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এমত স্থলে সেই অপরাধের নিমিত্তে প্রহার ভিন্ন অপরাধের অন্য দণ্ডের আজ্ঞা থাকিলে এই কারাদণ্ড তদতিরিক্ত হইবে।

কিন্তু আইনমতে অপরাধের যতদিন কারাদণ্ড হইতে পারে কিম্বা উক্ত মাজিষ্ট্রেট যত দিন কারাদণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, এই অপরাধের সর্বস্বত্ব তাহার অধিক হইবে না ইতি।

১৯২ ধারা। এই আইনমতে পলাতক বন্দির দণ্ডের পলাতক বন্দির দণ্ড চলনের আজ্ঞা হইলে, যদি অর্থ-দণ্ডের কি প্রহার দণ্ডের আজ্ঞা হইয়া থাকে, তবে



mediately, and if of imprisonment, shall take effect after he has undergone the portion of his former sentence which remained unexpired at the time of his escape

**193** When a person already under sentence of imprisonment or transportation is sentenced under this Act to imprisonment, such imprisonment shall commence at the expiration of the imprisonment or transportation to which such person has been previously sentenced

Commencement of sentence on offender already sentenced for other offence

#### CHAPTER XIV OF LUNATICS.

**194** When any person accused before a Presidency Magistrate of an offence appears to such Magistrate to be of unsound mind and incapable of making his defence, the Magistrate shall inquire into the fact of such unsoundness, and shall cause the accused person to be examined by such medical officer as the Local Government directs, and thereupon shall examine such officer as a witness, and shall reduce the examination into writing

If such Magistrate is of opinion that the accused person is of unsound mind, he shall stay further proceedings in the case

**195** When, from the evidence given before a Presidency Magistrate, there appears to be sufficient ground for believing that an accused person committed an act which, if he had been of sound mind, would have been an offence, and that he was at the time when the act was committed, by reason of unsoundness of mind, incapable of knowing the nature of such act, or that he was doing what was contrary to law, the Presidency Magistrate shall, if such accused person appears to be of sound mind at the time of the inquiry or trial, proceed with the case

**196** Whenever an accused person is found to be of unsound mind and incapable of making his defence, the Presidency Magistrate, if the offence of which such person is accused be bailable, may release him on sufficient bail being given that he shall be properly taken care of, and shall be prevented from doing injury to himself or to any other person, and for his appearance when required before the Magistrate or

Release of lunatic on bail

অপরাধের অপরাধে সেই দণ্ড হইবে, যদি কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া থাকে, তবে তাহার পলায়ন কালে পূর্ব দণ্ডআজ্ঞাতে তাহার কারাদণ্ডের যত কাল বাকী ছিল, তত কাল দণ্ডভোগ হইলে পর তাহার ঐ দণ্ড হইবে ইতি।

**১৯৩ ধারা।** কোন ব্যক্তি কোন অপরাধের নিমিত্তে

কারাদণ্ড কি স্থাপান্তর প্রেরণ করণকালে অন্য অপরাধের দণ্ডভোগ করিতেছে এমন সময়ে এই আইনমতে তাহার কারাদণ্ডের অন্য আজ্ঞা হইলে, পূর্বোক্ত আজ্ঞাতে কারাদণ্ডের কি স্থাপান্তর প্রেরণ দণ্ডের বিধান গত হইলেই ঐ দ্বিতীয় কারাদণ্ডের আরম্ভ হইবে ইতি।

**১৪ চতুর্দশ অধ্যায়।**

কিণ্ডমনা ব্যক্তিদের কথা।

**১৯৪ ধারা।** প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হইলে, সেই ব্যক্তি বিকৃতমনা ও উত্তর দিতে অক্ষম, ঐ মাজি-

স্ট্রেটের এইরূপ বোধ হইলে, তিনি ঐ ব্যক্তির মনো অস্বাভাব্য অনুসন্ধান লইয়া স্থানীয় গবর্নমেন্ট যে চিকিৎসকের দ্বারা পরীক্ষা হইবার আদেশ করেন তাহারই দ্বারা ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা করাইবেন, এবং সাক্ষ্যরূপে ঐ চিকিৎসকের সাক্ষ্য গ্রহণ পূর্বক ঐ সাক্ষ্য লিখিয়া বাণিবেন।

মাজিস্ট্রেট ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কিণ্ডমনা জ্ঞান করিলে সেই মোকদ্দমার অন্য সকল কার্য স্থগিত রাখিবেন ইতি।

**১৯৫ ধারা।** অভিযুক্ত ব্যক্তি যে কার্য কবিষাছে, প্রকৃতমনা হইয়া সেই কার্য করিলে তাহা অপরাধ হইত, কিন্তু যে সময়ে ঐ ক্রিয়া কবিষাছিল সেই সময়ে

মনের বিকৃতি প্রযুক্ত ঐ ক্রিয়ার ভাব বুঝিতে পারিল না ও আইনবিরুদ্ধ কর্ম করিতেছে ইহাও জানিতে পারিল না, প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তদ্বারা তাহার এমত জ্ঞান করিবার প্রকৃত কারণ থাকিলে, কিন্তু অনুসন্ধান লইবার কি বিচার করণের সময়ে তাহাকে সুস্থমনা দেখা গেলে, ঐ প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট ঐ মোকদ্দমার কার্যানুষ্ঠান করিবেন ইতি।

**১৯৬ ধারা।** অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিকৃতমনা ও উত্তর দিতে অক্ষম জ্ঞান করিয়া লইয়া কিণ্ডমনা হইয়া গেলে, তাহার যে অপব্যক্তিকে মুক্ত করিবার বাধের অভিযোগ হয়

কথা। যদি সেই অপরাধ হেতুক হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে, তবে সেই ব্যক্তির উপযুক্তমতে তত্ত্বাবধান করা যাইবে ও সে আগমার কি অন্য কাহার হানি করিতে পাইবে না ও আজ্ঞা হইলে তাহাকে প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের কিম্বা তিনি এতৎকার্য পক্ষে যে কর্মকারককে নিযুক্ত

such officer as the Magistrate appoints in this behalf

If the offence be non-bailable, or if sufficient bail be not given, the Magistrate shall report the case for the order of the Local Government, and the accused person shall be kept in safe custody in such place as the Local Government directs

**197** Whenever proceedings are stayed under section 194, the Presidency Magistrate may at any time resume the inquiry or trial, and require the accused person to appear or to be brought before him

When the accused person has been released under section 196, and the sureties for his appearance produce him to the officer whom the Magistrate appoints in this behalf, the certificate of such officer that the accused person is capable of making his defence shall be receivable as evidence

**198** If, when the accused person appears or is again brought before the Magistrate, such Magistrate considers him capable of making his defence, the inquiry or trial shall proceed

If the Magistrate considers the accused person to be still incapable of making his defence, the Magistrate shall again act according to section 194

**199** Whenever any person is acquitted by a Presidency Magistrate upon the ground that at the time at which such person is alleged to have committed an offence he was, by reason of unsoundness of mind, incapable of knowing the nature of the act alleged as constituting the offence complained of, or that he was doing what was contrary to law, the order of acquittal shall state specially whether he committed the act or not

**200** Whenever such order states that the accused person committed the act alleged, the Presidency Magistrate before whom the trial was held shall, if such act would, but for the incapacity found, have constituted an offence, order such person to be kept in safe custody in such place and manner as the

করেন তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত করা যাইবে এইরূপে নিয়মে উপযুক্ত জামিন দেওয়া গেলে, ঐ মাজিস্ট্রেট তাঁহাকে ছাড়িয়া দিতে পারিবেন।

সেই অপরাধের নিমিত্তে হাজিরজামিন লওয়া হাজির জামিন না দেওয়া যাইতে না পারিলে, কিম্বা গেলে তাহার বন্ধার কথা। উপযুক্ত জামিন না দেওয়া গেলে, মাজিস্ট্রেট স্থান-বিশেষের গবর্নমেন্টের আজ্ঞাব অনুযায়ী ঐ ব্যাপারের বিবরণ কবিরে, ও স্থানীয় গবর্নমেন্টে যে স্থান নিরূপণ করেন ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেই স্থানে নির্দিষ্টকালে আটক করিয়া রাখা যাইবে ইতি।

১৯৭ ধারা। ১৯৪ ধারামতে মোকদ্দমার আনুষ্ঠানিক কার্য স্থগিত রাখা গেলে অনুসন্ধান কি বিচারকার্যে পর, প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট পুনশ্চ প্রবর্ত হইবার কথা। কোন সময়েই ঐ অনুসন্ধান কি বিচারের কার্যে পুনশ্চ প্রবর্ত হইয়া অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আগমার সম্মুখে আনিতে কি আসিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ১৯৬ ধারামতে মুক্ত করা গিয়া থাকিলে, ও মাজিস্ট্রেট এতৎকার্যপক্ষে যে কার্য্যকাবকে নিযুক্ত করেন ঐ ব্যক্তির উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা তাহাকে তাঁহার সম্মুখে আনিতে, অভিযুক্ত ব্যক্তি উত্তর করিতে সক্ষম ঐ কার্য্যকারকের এই মর্মে সর্টিফিকেট প্রমাণস্বরূপ গ্রহণ হইবে ইতি।

১৯৮ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তি মাজিস্ট্রেট আইনে কি তাহাকে পুনশ্চ উপস্থিত করা গেলে, মাজিস্ট্রেট তাহাকে উত্তর দিতে সক্ষম জ্ঞান করিলে, ঐ মোকদ্দমার অনুসন্ধান লওন কি বিচার কবণ কার্য চলিবে।

ঐ মাজিস্ট্রেট তৎকালেও অভিযুক্ত ব্যক্তিকে উত্তর দিবার অক্ষম জ্ঞান করিলে, পুনশ্চ ১৯৪ ধারামতে কার্য্য কবিরে ইতি।

১৯৯ ধারা। কোন ব্যক্তি যে সময়ে অপরাধ করিয়াছে বলিয়া, কথিত হয়, কিন্তু হওয়াপ্রযুক্ত নিরপরাধী হইলে নির্ণয় করা। সেই সময়ে ঐ অপরাধসূচক যে ক্রিয়াব লালিশ হয় মর্মে অস্বাস্থ্য প্রযুক্ত সে ঐ ক্রিয়ার ভাব বুঝিতে পারে নাই, ও আটক বিকল্প কর্ত্ত করিতেছে ইহা জানে নাই, এইহেতু প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট তাহাকে নিরপরাধী করিলে, সেই ব্যক্তি ঐ ক্রিয়া করিয়াছিল কি না নির্দোষকরণপত্রে এই কথা স্পষ্ট করিয়া লিখিতে হইবে ইতি।

২০০ ধারা। ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তি অভিযোগমত ক্রিয়া করিয়াছে নির্ণয়পত্রে ইহা কিংবা কথিত ক্রিয়া ব্যক্ত থাকিলে, ও তাহার ক্রিয়া থাকিলে কার্য্যপ্রণ উক্ত অক্ষমতা না হইলে সীত করা। অভিযোগমত ঐ ক্রিয়া অপরাধ হইতে পারিলে, যে প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে ঐ বিচার হয়, তিনি যে স্থান ও যেরূপ উপযুক্ত বোধ করেন সেই স্থানে ও সেইরূপে ঐ

Magistrate thinks fit, and shall report the case for the order of the Local Government

The Local Government may order such person to be kept in safe custody in a lunatic asylum or other suitable place of safe custody

201. When any person is confined under the provisions of section 198 or 200, the Inspector-General of Prisons, if such person is confined in a jail, or the visitors of the lunatic asylums, or any two of them, if he is confined in a lunatic asylum, may visit him in order to ascertain his state of mind, and he shall be visited once at least in every six months by such Inspector-General or by two of such visitors as aforesaid, and such Inspector-General or visitors shall make a special report to the Local Government as to the state of mind of such person

202 If such person is confined under section 196, and such Inspector-General or visitors as aforesaid shall certify that, in his or their opinion, such person is capable of making his defence, he shall be taken before the Presidency Magistrate at such time as such Magistrate appoints, and such Magistrate shall deal with such person under the provisions of section 194, and the certificate of such Inspector-General or visitors as aforesaid shall be receivable as evidence

203 If such person is confined under the provisions of section 200, and such Inspector-General or visitors as aforesaid certify that, in his or their judgment, he may be discharged without danger of his doing injury to himself or to any other person, the Local Government may thereupon either order him to be discharged, or to be detained in custody, or to be transferred to a public lunatic asylum, if he has not been already sent to such an asylum, and may appoint a commission, consisting of a judicial officer and two medical officers, whereof the chief medical officer attached to the lunatic asylum shall be one

The said commission shall make formal inquiry into the state of mind of such person, taking such evidence as is necessary, and shall report to the Local Government, who may order his discharge or detention, as it thinks fit

ব্যক্তিকে নিরাপদে আটক রাখিবার আজ্ঞা করিয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞার জন্য এই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কিংবা ব্যক্তিদের আশ্রয়বাটীতে, কিংবা নির্বিঘ্নে বন্ধ রাখিবার জন্য উপযুক্ত স্থানে এই ব্যক্তিকে নিরাপদে আটক রাখিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২০১ ধারা। ১৯৬ কিংবা ২০০ ধারার বিধানমতে কোন

ব্যক্তিকে বন্ধ করা গেলে, কিংবা ব্যক্তির সঙ্গে সাক্ষাৎ সেই ব্যক্তি কারাগারে বন্ধ করিবার কথা।

থাকিলে জেলের ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেব, কিংবা কিংবা ব্যক্তিদের আশ্রয়বাটীতে বন্ধ থাকিলে এই আশ্রয় বাটীর পরিদর্শকেরা কিংবা তাঁহাদের কোন দুই জন এই ব্যক্তির মনের অবস্থা জ্ঞাত হওনার্থে তাহার সঙ্গে সাক্ষাৎ করিতে পারিবেন। ও সেই ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেব কিংবা পূর্বোক্ত দুই জন পরিদর্শক দ্বারা মাসান্তর স্থানকক্ষে একবার তাহার সঙ্গে সাক্ষাৎ করিয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিকট তাহার মনের অবস্থার বিশেষ বিপোর্ট করিবেন ইতি।

২০২ ধারা। এই ব্যক্তি ১৯৬ ধারামতে বন্ধ থাকিলে

ও উত্তর দিতে সক্ষম সেই বন্ধ কিংবা ব্যক্তি উত্তর দিতে সক্ষম বলিয়া রিপোর্ট হইলে তাহার কথা।

আশ্রয়বাটীর পূর্বোক্ত পরিদর্শকেরা আপনাদের এই অভিযত রিপোর্ট করিলে, প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ে এই ব্যক্তিকে তাহার সম্মুখে উপস্থিত করা যাইবে। ও তিনি সেই ব্যক্তির প্রতি ১৯৮ ধারার বিধানমতে কার্য্য করিবেন, ও সেই ইন্সপেক্টর জেনারেলের কি পরিদর্শকদের পূর্বোক্ত সার্টিফিকেট প্রমাণ স্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

২০৩ ধারা। সেই ব্যক্তি ২০০ ধারার বিধানমতে বন্ধ

থাকিলে এবং তাহাকে মুক্ত করা গেলে সে আপনাদেব ১৯৯ ধারামতে বন্ধ কিংবা ব্যক্তি মুক্ত হইবার বোধ্য প্রকাশ হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

দেব) বিবেচনার এমন শক্তি নাই উক্ত জেলের ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেব কিংবা পূর্বোক্ত পরিদর্শকেরা এই মর্মে সার্টিফিকেট দিলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাহার মুক্ত হইবার, অথবা তাহাকে আটক রাখিবার, কিংবা পূর্বে কিংবা ব্যক্তিদের রাজকীয় আশ্রয় বাটীতে প্রেরিত না হইয়া থাকিলে তাহাকে তথায় পাঠাইবার আজ্ঞা করিয়া কোন এক জন বিচারকর্তাকে ও দুই জন চিকিৎসক সাহেবকে কমিশ্যন স্বরূপে নিযুক্ত করিবেন। কিংবা ব্যক্তিদের আশ্রয়বাটীর প্রধান চিকিৎসক এই চিকিৎসকদের এক জন হইবেন।

এ কমিশ্যন আবশ্যিকমত প্রমাণ লইয়া এই ব্যক্তির মনের অবস্থার বিষয়ে নিরূপিতরূপে অনুসন্ধান লওন-পূর্বক স্থানীয় গবর্ণমেন্টে রিপোর্ট করিবেন। গবর্ণমেন্ট যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি এই ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দিবার কিংবা তাহার আটক রাখিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

**204.** Whenever any relative or friend of any person detained under the provisions of section 200 is desirous that he shall be delivered over to his care and custody, the Local Government, upon the application of such relative or friend, and on his giving security to the satisfaction of such Government that the person so detained shall be properly taken care of and shall be prevented from doing injury to himself or another, may order such person to be delivered to such relative or friend

Whenever such person is so delivered over, it shall be upon condition that he shall be produced for the inspection of such officer as the Local Government appoints, and at such times as such Government directs

The provisions of sections 201 and 203 shall, *mutatis mutandis*, apply to persons detained under the provisions of this section, and the certificate of the inspecting officer appointed under this section shall be dealt with as a certificate of the Inspector-General of Prisons, or the visitors of lunatic asylums under the said sections

## CHAPTER XV

### OF CONTEMPTS OF COURT

**205.** When any such offence as is described in sections 175, 178, 179, 180, or 228 of the Indian Penal Code is committed in the view or presence of a Presidency Magistrate, he may cause the offender to be detained in custody, and, at any time before the Magistrate leaves his court on the same day, he may take cognizance of the offence, and sentence the offender to punishment by fine not exceeding two hundred rupees, and, in default of payment, by imprisonment in the civil jail for a period not exceeding one month, unless such fine be sooner paid

In every such case the Magistrate shall record the acts constituting the offence, with the statement (if any) made by the offender, as well as the finding and sentence

If the offence is under section 228 of the Indian Penal Code, the record must show the nature and stage of the judicial proceeding in which the Magistrate interrupted or insulted was sitting, and the nature of the insult or interruption

২০৪ ধারা। ২০০ ধারার বিধানমতে কোন ব্যক্তি আটক থাকিলে, যদি তাহার আত্মীয়ের উদ্ধাবধারণে আত্মীয়কে অর্পণ করিবার কথা। আপনাদিগকে রক্ষণে ও উদ্ধাবধারণে লইতে ইচ্ছা করে, তবে স্থানীয় গবর্নমেন্টের নিকটে দরখাস্ত করিলে, ও সেই ব্যক্তির উপযুক্তমতে তত্ত্ব লওয়া যাইবে ও সে আপনাদিগকে অন্য ব্যক্তির হস্তে দিতে পাইবে না, এই গবর্নমেন্টের ক্ষেত্রে ইহার প্রতিরূপ দিলে, গবর্নমেন্ট এই ব্যক্তিকে উক্ত আত্মীয়ের নিকটে সমর্পণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবে।

তাহাকে সেই প্রকারে অর্পণ করা গেলেও, স্থানীয় গবর্নমেন্ট যে কর্মকারককে নিযুক্ত করেন এই ব্যক্তিকে দৃষ্টি করিবার জন্য এই গবর্নমেন্টের নিরূপিত সময়ে তাহারই সম্মুখে উপস্থিত করা যাইবে এই নিয়মে তাহাকে অর্পণ করা যাইবে।

এই ধারার বিধানমতে যে ব্যক্তিদিগকে আটক করা যায় ২০১ ও ২০৩ ধারার কথা প্রয়োজ্যমতে পরিবর্তন করিলে তাহাদের প্রতি সেই ২ ধারার বিধান থাকিবে। ও এই ধারায় দৃষ্টি করণার্থে যে কার্যকারককে নিযুক্ত করা যায় তাহার সার্টিফিকেট লইয়া এই ধারার লিখিত জেলের ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেবের কি কি ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীর পরিদর্শকদের সার্টিফিকেটের তুল্য কার্য হইবে ইতি।

### পঞ্চদশ অধ্যায়।

#### আদালতের অবজ্ঞা বিষয়ক বিধি।

২০৫ ধারা। ভারতবর্ষীয় নগরবিধির আইনের ১৭৫ ক্রম ১৭৮ কি ১৭৯ কি ১৮০ কি ২২৮ ধারার নির্দিষ্ট কোন অপরাধ প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের দৃষ্টি গোড়ের কি সম্মুখে করা গেলে, তিনি অপরাধকে আটক করাইয়া রাখিতে পারিবে, ও সেই দিনে আদালতহইতে উঠিয়া যাইবার পূর্বে কোন সময়ে এই অপরাধের বিচার করিয়া অপরাধের দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবে, ও সেই অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে দেওয়ানী জেলখানায় তাহার এক মাসের অনধিক কাল বদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবে। ইতি মধ্যে এই অর্থদণ্ড দেওয়া গেলেই তাহাকে মুক্ত করা যাইবে।

উক্ত প্রত্যেক ক্ষেত্রে যে কার্যকারী অপরাধ হইল, মাজিস্ট্রেট সেই কার্য, ও অপরাধী সেই বিষয়ে কোন কথা কহিলে, সেই কথা, ও যে বিচার ও নগাজ্ঞা হয় তাহা লিপিবদ্ধ করিবে।

ভারতবর্ষীয় নগরবিধির আইনের ২২৮ ধারায় অপরাধ হইলে, এই মাজিস্ট্রেট বিচারযুক্ত যে কার্যে অধিবেশিত ছিলেন তাহার তাব, ও কার্য যত দূর চলিলে এই অপমান কি প্রতিবন্ধকতা করা যাব তাহা, এবং সেই অপমানের বা প্রতিবন্ধকতার তাব এই কাগজপত্রে দেখাইতে হইবে ইতি।



**206.** If the Presidency Magistrate considers that a person accused of any of the offences referred to in section 205 should be imprisoned otherwise than in default of payment of fine, or that a fine

*Procedure where Court considers that accused should be imprisoned, or fined more than 200 rupees.*

exceeding two hundred rupees should be imposed upon him, such Magistrate, after recording the facts constituting the offence, and the statement of the accused person, shall forward the case to another Presidency Magistrate, and shall require bail to be given for the appearance of such accused person before such other Magistrate, or, if sufficient bail be not given, shall forward such person under custody to such Magistrate

Such other Magistrate shall proceed to try the accused person in the manner provided by this Act for trials before a Presidency Magistrate, and may sentence the offender to punishment, as provided in the section under which he is charged

**207** When any Presidency Magistrate has sentenced an offender to punishment or forwarded him to another Magistrate for trial

*Discharge of offender on submission or apology*

for refusing or omitting to do anything which he was lawfully required to do, or for any intentional insult or interruption, the former Magistrate may discharge the offender or remit the punishment on his submission to the order or requisition of such Magistrate, or on apology being made to his satisfaction

## CHAPTER XVI.

### OF SECURITY FOR KEEPING THE PEACE AND FOR GOOD BEHAVIOUR

#### A—Security for keeping the Peace

**208** Whenever a person accused of rioting, assault, or other breach of the peace, or with abetting the same, or with assembling

*Personal recognizance to keep the peace in cases of conviction*

armed men or taking other unlawful measures with the evident intention of committing the same, is convicted of such offence before a Presidency Magistrate,

and such Magistrate is of opinion that it is necessary to require such person to execute a personal recognizance for keeping the peace,

he may, in addition to any other order passed in the case, order the person so convicted to execute a personal recognizance for keeping the peace during such period as the Magistrate thinks fit to fix, not exceeding one year.

২০৬ ধারা। অর্থদণ্ড বা দেওয়া প্রযুক্ত যে কারীদণ্ড

অতিযুক্ত ব্যক্তির কারাদণ্ড কিম্বা ২০০ টাকার অধিক অর্থদণ্ড প্রদত্ত উচিত আদালতের এত বোধ হইলে কার্যার্থনাশীল কথা।

হইতে পারে, ২০৫ ধারার উল্লিখিত অপরাধে অভিযুক্ত ব্যক্তির তদ্বির কারাদণ্ড কিম্বা দুই শত টাকার অধিক অর্থদণ্ড করা উচিত,

এসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট এত বোধ করিলে, যে কার্যার্থনাশীল এই অপরাধ হইল ও অভিযুক্ত ব্যক্তি যে কথা কহিল এই মাজিস্ট্রেট তাহা লিপিবদ্ধ করিলে পর অন্য এসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের নিকটে সেই মোকদ্দমা পাঠাইবেন। ও এই মাজিস্ট্রেটের সাহায্যে অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার আদেশ দিইবেন। উপযুক্ত আদেশ না দেওয়া গেলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রহরির জিম্মার এই মাজিস্ট্রেটের নিকটে চালান করা হইবেন।

এই আইনে এসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে বিচারের যে বিধান আছে, এই অন্য মাজিস্ট্রেট সেই বিধানমতে এই অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, যে ধারাক্রমে অপরাধির নামে অভিযোগ হয়, সেই ধারার নির্দিষ্ট দণ্ডের আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

২০৭ ধারা। কোন ব্যক্তিকে আইনসিদ্ধ কোন কার্য

করিতে আদায় করা গেলে অপরাধী আদায়কর কার্য তাহা করিতে সম্মত না করিলে কিম্বা কথা চাহিলে হওয়া, কিম্বা সেই কর্তব্য না তাহার যুক্ত হইবার কথা।

করা, কিম্বা ইচ্ছাপূর্বক অপমান করা কিম্বা কার্যের বাধা দেওয়া প্রযুক্ত কোন এসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট তাহার দণ্ড মিরুপণ করিলে, কিম্বা বিচারার্থে তাহাকে অন্য মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইলে, যদি সেই অপরাধী এই মাজিস্ট্রেটের আদায় কি আদেশ মানিতে সম্মত হয় কিম্বা তাহার ক্ষমোদনমতে অপরাধ স্বীকার করে, তবে মাজিস্ট্রেট তাহাকে মুক্ত করিতে কিম্বা তাহার দণ্ড ক্ষমা করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

#### বোডল অধ্যায়।

শান্তিভঙ্গ না করিবার ও সন্দেহ করিবার আদেশ বিষয়ক বিধি।

ক।—শান্তিভঙ্গ না করিবার আদেশের কথা।

২০৮ ধারা। হজামা, কি আক্রমণ করণ, কি অন্য অপরাধ প্রমাণ হইলে এক্ষণে শান্তিভঙ্গ, কিম্বা শান্তিভঙ্গ না করিবার মুক্তকণ্ড না করিবার মুক্তকণ্ড কথা।

অভিপ্রায়ে অস্ত্রাধারী লোক সংগ্রহ কি বেআইনী অন্য কার্য করণপ্রার্থে কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ হইয়া, এসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে তাহার অপরাধ নির্ণয় হইলে,

ও এই মাজিস্ট্রেট তাহার স্থানে শান্তিভঙ্গ না করিবার অর্থদণ্ডের নিয়মে মুচলকা লওয়া আবশ্যক বোধ করিলে,

তিনি এই মোকদ্দমার অন্য যে আদায় কবেম তদতিরিক্ত এক বৎসরের অধিক বৎসর উচিত বোধ করিলে এই শর্তাঙ্গণাধি ব্যক্তিকে তত কালের নিমিত্তে শান্তিভঙ্গ না করিবার মুচলকা দিতে লিখিয়া দিতে আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

**209** Whenever a Presidency Magistrate is of opinion that it is necessary to require sureties for keeping the peace in addition to the personal recognizance of the person so convicted, such Magistrate may require him to give such sureties, and may fix the penalties which the sureties shall be respectively bound to discharge, and may direct that, if such bail be not given, he shall be imprisoned for such term, not exceeding one year, as the Magistrate thinks fit

**210.** If the person so convicted be sentenced to imprisonment, the period so fixed, and the term of imprisonment in default of executing the recognizance, shall commence on the expiration of his sentence

Where the order to execute such recognizance is not made at the time of signing, or by the Magistrate who signs the judgment, the person so convicted must be produced before the Magistrate making such order

**211** Whenever it appears to a Presidency Magistrate that it is necessary for the preservation of the peace that the term for which any person is so bound should be extended, he may, before the expiration of the first year, record his opinion to that effect and the grounds thereof, and may refer the case for the orders of the High Court

Such Court, after examining the proceedings of the Magistrate, and making such further inquiry as it thinks necessary, may, if it see cause, authorize him to extend such term for a further period, not exceeding one year, from the expiration of the first year

**EXPLANATION**—When the subject of dispute or ground for apprehension is the same as that on which the first order was passed, the Magistrate must proceed under this section if the first bond is still in force, and not under section 215

#### *B—Security for Good Behaviour*

**212.** Whenever it is proved before a Presidency Magistrate that any person is lurking within the local limits of his jurisdiction, or that there is within such limits a person who has no ostensible means of subsistence, or who cannot give a satisfactory account of himself, the Magistrate may require such person to enter into such recog-

২০৯ ধারা। উক্ত প্রকারে যে ব্যক্তিকে অপরাধি শাস্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞা করিতে হয়।

২০৯ ধারা। উক্ত প্রকারে যে ব্যক্তিকে অপরাধি শাস্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞা করিতে হয়।

২১০ ধারা। তদ্রূপে যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হয়, তাহার কাবান্দেওর আজ্ঞা হইলে, সেই কারাদণ্ডের মিয়াদ কুরাইলে পব ঐ মুচলকার মিয়াদ, কিম্বা মুচলকা লিখিয়া না দেওয়া প্রযুক্ত কারাদণ্ডের মিয়াদ আরম্ভ হইবে।

নিম্নলিখিত প্রকাবে আদালত করণ সময়ে মুচলকা লিখিয়া দিবার আজ্ঞা না হইলে, কিম্বা যে মাজিস্ট্রেট নিম্নলিখিত প্রকাবে আদালত করণ করিলে, তিনি ঐ আজ্ঞা না করিলে, যাহার পূর্বোক্ত অপরাধ নির্ণয় করা যায় তাহাকে ঐ আজ্ঞাকারক মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

২১১ ধারা। উক্ত প্রকারে যে ব্যক্তি প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইল, শাস্তিরকার জন্যে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইবার মিয়াদ তাহার মুচলকার মিয়াদ হুজি করিবার কথা।

মাজিস্ট্রেট এমত বোধ করিলে, তিনি প্রথম বৎসর গত হইবার পূর্বে আপনায় সেই মর্মেব অভিমত ও হেতু লিপিবদ্ধ করিয়া, হাই কোর্টের আজ্ঞা পাইবার জন্যে ঐ বিষয় অর্পণ করিতে পারিবেন।

সেই আদালত মাজিস্ট্রেটের কাগজপত্র দৃষ্টি করিয়া অধিক যে অনুসন্ধান লওয়া আবশ্যিক বোধ করেন তাহা লইয়া, কাবণ জানিলে, ঐ মাজিস্ট্রেটকে ঐ প্রথম বৎসরের মিয়াদ কুরাইলে পর আর এক বৎসরের অনধিক কাল ঐ মিয়াদ হুজি করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন।

অর্থের কথা।—বিবাদের যে বিষয় ধরিলে, কিম্বা আশঙ্কার যে হেতুতে প্রথম আজ্ঞা হইয়াছিল, বিবাদের সেই বিষয় কি আশঙ্কার সেই হেতু থাকিলে এবং প্রথম নিবন্ধনপত্র প্রবল থাকিলে, মাজিস্ট্রেটের এই ধারামতে কার্য করিতে হইবে, ২১৫ ধারামতে নয় ইতি।

খ।—সদাচরণ করিবার জামীন বিষয়ক কথা।

২১২ ধারা। কোন প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের এলাকার সীমান্তপূর্ত স্থানে কোন ব্যক্তি লুক্কায়িত থাকে, কিম্বা যানপাড়া সমাজের প্রতিভু হইতে পারেন তাহার কথা।

যাহার দিনপাতের কোন প্রকাশ উপায় নাই, কিম্বা যে আর্পনায় অভিযোগজনক বিবরণ জানাইতে না পারে, ঐ সীমান্ত মধ্যে এমত ব্যক্তি আছে, ঐ মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে ইহার প্রমাণ হইলে, তিনি হয় মাসের অনধিক বড় কাল উচিত বোধ করেন তত কাল ঐ ব্যক্তির



nizance, with sureties for his good behaviour, for a period not exceeding six months, as the Magistrate thinks sufficient

**213** Whenever it is proved before a Presidency Magistrate that any person is by repute

When Magistrate may require security for good behaviour for one year

a robber, house-breaker, or thief,  
or a receiver of stolen property, knowing the same to have been stolen,  
or of notoriously bad livelihood,  
or of a dangerous character,

such Magistrate may require similar security for the good behaviour of such person for a period not exceeding one year

**214** Whenever it is proved before a Presidency Magistrate that any person is an habitual robber, house-

Procedure where security required for more than one year

breaker, or thief,  
or an habitual receiver of stolen property, knowing the same to have been stolen,  
or of a dangerous character,

and that his release without security at the expiration of the limited period of one year would be hazardous to the community,

the Magistrate shall record his opinion to that effect, and make an order requiring similar security for the good behaviour of such person for a period not exceeding three years

If such person does not comply with the order, the Magistrate shall issue a warrant directing his detention pending the orders of the High Court

#### C—Provisions as to both kinds of Security

**215** Whenever a Presidency Magistrate receives information that any person is likely to commit a breach of the peace, or to do any act that may probably occasion a breach of the peace,

Summons to person to show cause why he should not give bond to keep peace or for good behaviour

or that he is one of the persons referred to in sections 212, 213, and 214, he may summon such person to attend at a time and place mentioned in the summons to show cause why he should not be required to execute a recognizance to keep the peace or for good behaviour, as the case may be

**EXPLANATION I**—A summons calling on a person to show cause why he should not execute such recognizance may be issued on any report or other information which the Magistrate believes,

সদাচারের প্রতিভূ সহিত তাহার মুচলকা লিখিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২১৩ ধারা। কোন প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট এক বৎসর সদাচারের জামিন লইতে পারেন তাহার কথা।

২১৩ ধারা। কোন প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে, কোন ব্যক্তি সাধারণের জ্ঞানমতে

দম্ভ্য, কি দোষভাবে পর গৃহে প্রবেশকারি, কি চোর,

কি চোরা দ্রব্য চোরা জ্ঞানে গ্রহণকারী,

কিন্তু প্রসিদ্ধমতে কুহস্তির, কি আশঙ্কাজনক লোক আছে, ইহার প্রমাণ হইলে সেই মাজিস্ট্রেট ঐ ব্যক্তিকে এক বৎসরের অধিক কাল পর্যন্ত সদাচারের পূর্বোক্তমত প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২১৪ ধারা। কোন প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে এক বৎসরের অধিক কালের প্রতিভূর প্রয়োজন হইলে বাহ্য কর্তব্য তাহার কথা।

২১৪ ধারা। কোন প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে বীতিমতে দম্ভ্য, কি দোষভাবে পরগৃহ প্রবেশকারী, কি চোর,

কি চোরা দ্রব্য চোরা জ্ঞানে গ্রহণকারী,

কিন্তু আশঙ্কাজনক ব্যক্তি হওয়া প্রযুক্ত

উক্ত এক বৎসর মিয়াদ গত হইলে পর তাহাকে প্রতিভূ বিনা মুক্ত করা গেলে সাধারণ লোকের আপদ সম্ভাবনা

ইহার প্রমাণ হইলে ঐ মাজিস্ট্রেট আপনার সেই মত লিপিবদ্ধ করিয়া ঐ ব্যক্তির স্থানে পূর্বোক্তমতে তিন বৎসরের অধিক কাল পর্যন্ত সদাচারের প্রতিভূ লইবার আজ্ঞা করিবেন।

সেই ব্যক্তি ঐ আজ্ঞামতে কর্তব্য না করিলে, হাই কোর্টের আজ্ঞা না পাওন পর্যন্ত মাজিস্ট্রেট সেই ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখিবার ওয়ারন্ট দিবেন ইতি।

গ।—উভয় প্রকারের জামিন বিষয়ক কথা।

২১৫ ধারা। কোন ব্যক্তির দ্বারা শান্তিভঙ্গ হইবার কথা।

কোন ব্যক্তির শান্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞাপত্র কিংবা সদাচারের প্রতিভূ না দিবার কারণ দর্শাইতে সক্ষম হইবার কথা।

২১৫ ধারা। কোন ব্যক্তির দ্বারা শান্তিভঙ্গ হইতে পারে এমন কোন কার্য করা যাইবার সম্ভাবনা, কিন্ত সে ২১২ ও ২১৩ ও ২১৪ ধারার উল্লিখিত ব্যক্তিদের মধ্যে এক জন প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট এই মর্মে সন্ধান পাইলেই, ঐ ব্যক্তির নামে সমন দিয়া, তাহার প্রতি শান্তিভঙ্গ না করিবার কিংবা বিষয়বিশেষে সদাচার করিবার মুচলকা লিখিয়া দিবার আজ্ঞা না হয় ইহার কারণ দর্শাইবার জন্যে, তাহাকে ঐ সমনের নিরূপিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে আজ্ঞা করিবেন।

অর্থের প্রথম কথা।—মাজিস্ট্রেট যে রিপোর্ট বা অন্য সন্ধান বিশ্বাস করেন এমন রিপোর্ট কি সন্ধান পাইলে, কোন ব্যক্তিকে তদ্রূপ মুচলকা লিখিয়া দেওয়া যে কারণে অনুচিত হয় তাহাকে এমন কারণ দেখাইবার

but the Magistrate shall not require any person to execute such recognizance until the Magistrate has adjudicated on evidence before him

**EXPLANATION II.**—A Magistrate may, if he thinks fit, recall any summons issued under this section.

**216.** Such summons shall set forth the substance of the report or information on which it is issued, the penalty to be specified in the recognizance, and the term for which it is to be in force, and, if bail are to be taken, their number, the penalties which they shall be respectively bound to discharge, and the time and place at which the person summoned is required to attend.

When the person believed to be likely to commit a breach of the peace, or to be one of the persons referred to in sections 212, 213, and 214, is present in Court, no summons is necessary, but the Magistrate may at once require him to show cause why he should not be required to execute the recognizance

**217** If the person summoned does not attend on the day appointed at the hour and place named in the summons, the Presidency Magistrate, if satisfied that the summons has been duly served, may issue a warrant for his arrest

Provided that, whenever it appears to such Magistrate, upon the report of a police-officer or upon other credible information (the substance of which report or information shall be recorded by the Magistrate on the warrant), that there is reason to fear the commission of a breach of the peace which may probably be prevented by the immediate arrest of any person, or that there is reason to think that any person is one of the persons so referred to, the Magistrate may at any time issue a warrant for his arrest

**218** The Magistrate may, if he sees sufficient cause, dispense with the personal attendance of the person informed against under section 215, and may permit him to appear and execute the required recognizance, or show cause against such requisition, by an advocate, attorney, or pleader.

**219** If, on the appearance of the person so informed against or, if his attendance is dispensed with, of his advocate, attorney, or

অন্য সনদ দেওয়া বাইতে পারিবে। কিন্তু মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে যে প্রমাণ উপস্থিত করা যায় তিনি সেই প্রমাণানুসারে নির্ণয় না করিলে, কোন ব্যক্তিকে সেই প্রকারে মুচলকা লিখিয়া দিবার আজ্ঞা করিবে না।

অর্থের দ্বিতীয় কথা।—মাজিস্ট্রেট এই ধারামতে সমন দিলে পর উচিত বোধ করিলে ঐ সমন অব্যাহা করিতে পারিবে ইতি।

**২১৬ ধারা।** উক্ত যে রিপোর্ট কি সন্ধানক্রমে সমন দেওয়া যাব তাহার মর্ম, ও মুচলকা যত টাকা দণ্ড প্রদেয় হইবে, ও তাহার যত কাল বলবৎ থাকিবে, ও প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা হইলে যত জন দিতে হইবে, ও প্রত্যেক জন যত টাকা দিবার প্রতিজ্ঞার বদ্ধ থাকিবে, এবং সমন করা ব্যক্তির যে সময়ে ও যে স্থানে উপস্থিত হইতে হইবে, ঐ সময়ে এই সকল কথা লেখা থাকিবে।

যাহার দ্বারা শান্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা, কিম্বা যে ব্যক্তি ২১২ ও ২১৩ ও ২১৪ ধারার উল্লিখিত ব্যক্তিদের মধ্যে এক জন হয়, সে যদি আদালতে উপস্থিত থাকে তবে তাহার নামে সমন দেওয়ার প্রয়োজন নাই, কিন্তু তাহার মুচলকা লিখিয়া দিবার আজ্ঞা না হয় মাজিস্ট্রেট তাহারক তৎকালেই এমনত কারণ জানাইতে আদেশ করিতে পারিবে ইতি।

**২১৭ ধারা।** যে ব্যক্তিকে সমন করা যায় সে নিরুপস্থিত দিনে সমনের লিখিত ধরিবার ওয়ারন্ট যে স্থানে সমবে ও স্থানে উপস্থিত না হইলে, ও সমন তাহারক উপস্থিত হইতে দেওয়া গিয়াছে প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট ইহা দৃষ্টোত্তমতে জ্ঞাত হইলে, ঐ ব্যক্তিকে ধরিয়া আশিবার ওয়ারন্ট দিতে পারিবে।

কিন্তু শান্তিভঙ্গ হইবে এমনত আশঙ্কা থাকার কারণ আছে, ও তৎকালেই কোন ব্যক্তিকে ধরিয়া রাখা গেলে তাহা নিবারণ হইতে পারিবে, কিম্বা কোন ব্যক্তিকে পূর্বোক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে এক জন বলিয়া জ্ঞান করিবার কারণ আছে, ঐ মাজিস্ট্রেট পোলীসের কোন কর্মকর্তার রিপোর্ট কি বিশ্বাসযোগ্য অন্য সন্ধানক্রমে ইহা জানিতে পারিলে, যে সময়ে হউক ঐ ব্যক্তিক ধরিবার ওয়ারন্ট দিতে পারিবে। মাজিস্ট্রেট উক্ত রিপোর্টের কি সন্ধানের মর্ম পরওয়ানায় লিপিবদ্ধ করিবে ইতি।

**২১৮ ধারা।** মাজিস্ট্রেট ২১৫ ধারামতে যে ব্যক্তির অতিযুক্ত ব্যক্তির অনুপস্থিত থাকার অনুমতি হইবার কথা।

বিপক্ষে সন্ধান পান, উপযুক্ত হেতু জানিতে পাইলে, সেই ব্যক্তির অস্তিত্ব অনুপস্থিত থাকার অনুমতি দিতে পারিবে, ও আডবোকেটের কি মোকদ্দমের কি উকীলের দ্বারা উপস্থিত হইয়া আজ্ঞামত মুচলকা দিবার, কিম্বা তদ্রূপ আজ্ঞা না হইবার কারণ দর্শাইবার অনুমতি দিতে পারিবে ইতি।

**২১৯ ধারা।** যে ব্যক্তির বিপক্ষে সন্ধান দেওয়া যায় সে উপস্থিত হইলে, অতিযুক্ত ব্যক্তিকে মুক্ত কিম্বা অস্তিত্ব উপস্থিত না করিবার কথা।

থাকার অনুমতি পাইলে

plunder, the Magistrate is not satisfied that there is occasion to bind over such person to keep the peace or to be of good behaviour, the Magistrate shall direct his discharge.

**২২০.** If the Magistrate is satisfied that it is necessary for the preservation of the peace or the maintenance of good behaviour that such person shall execute a recognizance, the Magistrate shall make an order accordingly

*Order to give bond, and consequence of non compliance*

The penalty specified in every recognizance executed under this chapter shall be fixed with due regard to the circumstances of the case and the means of the person bound

The penalty which the sureties shall be jointly and severally bound to discharge shall not exceed the penalty which the principal debtor is bound to discharge.

**২২১** If a person required to furnish security under section ২১৪ does not furnish the same, or offers sureties whom the Magistrate rejects, the proceedings shall be laid, as soon as conveniently may be, before the High Court

*Proceedings to be laid before High Court.*

Such Court, after examining such proceedings and requiring any further information or evidence which it thinks necessary, may pass such orders on the case as it thinks fit, provided that the period (if any) for which it may direct the security to be taken shall not exceed three years

**২২২** Whenever security is required under this chapter, the amount of the security, the number and description of sureties, and the period of time for which the recognizance is to remain in force shall be stated in the order, and the recognizance shall be in the form (H) or (I), as the case may be, given in the third schedule hereto annexed, or to the like effect

*Contents of order for security*

*Form of recognizance*

**২২৩** In the event of any person required to give security under the provisions of this chapter failing to furnish the security so required, he shall be committed to prison until he furnish the same

*Imprisonment in default of security*

Provided that no such person shall be kept in prison for a longer period than that for which the security has been required from him

*Term of imprisonment*

আজ্ঞাবোকেট কি মোক্তার কি উকীল দ্বারা উপস্থিত হইলে, সেই ব্যক্তিকে শাস্তিতত্ত্ব না করিবার কিম্বা সদাচরণ করিবার প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করা প্রয়োজন, মাজিস্ট্রেট ইহা হৃদ্বোধমতে না আনিলে, ঐ ব্যক্তির মুক্ত হইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

২২০ ধারা। ঐ ব্যক্তির স্থানে শাস্তিতত্ত্ব না করিবার নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দিবার কিম্বা সদাচরণ পালন হইবার জন্যে মুচলকা লওয়া মানিবার কলের কথা।

আজ্ঞার কথা ও তাহা না মানিবার কলের কথা।

আবশ্যক, মাজিস্ট্রেট ইহা হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তদনুসারে আজ্ঞা করিবেন।

এই অধ্যায়মতে যে২ মুচলকা লিখিয়া লওয়া যার যোকদ্দমার ভাবগতিক ও প্রতিজ্ঞাবদ্ধ ব্যক্তির সঙ্গতি বুঝিয়া ঐ মুচলকার নির্দিষ্ট দণ্ড ধাৰ্য্য হইবে।

মুখ্য ঋণী যত টাকা দণ্ড দিতে আবদ্ধ হয় প্রতিদুগ্ধন একত্র ও স্বতন্ত্র তদধিক টাকার দণ্ডে বদ্ধ হইবেন না ইতি।

২২১ ধারা। ২১৪ ধারার বিধানমতে যে ব্যক্তির আনুষ্ঠানিক কার্য্য হাই প্রভি প্রভিভু দিবার আজ্ঞা কোর্টের সম্মুখে অর্পণ হই হয় সে প্রভিভু না দিলে, বার কথা।

কিম্বা যে২ প্রভিভু দিতে চাহেন মাজিস্ট্রেট তাহা-দিগকে অগৃহ্য করিলে, তদ্বিবরের কাগজপত্র সুবিধামতে জব্দ হাই কোর্টের সম্মুখে অপিত হইবে।

ঐ কোর্ট তাহা দৃষ্টি করিলে, ও অধিক যে সন্ধান কি প্রমাণ আবশ্যক বোধ করবেন তাহা গৃহণ করিলে পর, যক্রপ আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন। কিন্তু প্রভিভু লইবার আজ্ঞা করিলে তিন বৎসরের অধিক কালের নিমিত্ত লইবেন না ইতি।

২২২ ধারা। এই অধ্যায়মতে জামিন দিবার আজ্ঞা হইলে, যত টাকার জামিন প্রভিভু দিবার আজ্ঞা হইলে ও যে প্রকারের যত জন প্রভিভু দিতে হইবে, ও মুচলকা যত দিন প্রবল থাকিবে, ঐ আজ্ঞাপত্রে এই সকল কথা ব্যক্ত থাকিবে। মুচলকা লিখিবার পাঠের কথা।

কথা।

এই আইনের তৃতীয় তফসীলের H কি I চিহ্নিত পাঠে কি তাহার সর্ম্মমতে লেখা যাইবে ইতি।

২২৩ ধারা। এই অধ্যায়ের বিধানমতে কোন ব্যক্তির জামিন না দিলে কারাবদ্ধ হইবার কথা।

প্রতি জামিন দিবার আজ্ঞা হইলেও সে ঐ আজ্ঞামত জামিন না দিলে, যত কাল না দেয় তত কাল তাহাকে কারাবদ্ধ করা যাইবে।

কিন্তু কোন ব্যক্তির যত কালের নিমিত্তে জামিন কারাবদ্ধ থাকার বিরামের দিবার আজ্ঞা হয়, তাহার অধিক কাল তাহাকে কারাবদ্ধ রাখিতে হইবে না।

Imprisonment under this section may be rigorous or simple, as the High Court or Magistrate in each case directs

**224** If any person required under this chapter to enter into a recognizance is under sentence of imprisonment, he shall, on or after the expiration of his sentence, be brought up before the Magistrate for the purpose of entering into such recognizance.

**225** A Presidency Magistrate may at any time release any person imprisoned for failing to furnish security for good behaviour, whether by his own order or that of his predecessor in office, provided that the Magistrate is of opinion that such person may be released without hazard to the community

Whenever a Presidency Magistrate is of opinion that any person imprisoned for failing to furnish security for good behaviour, as ordered by the High Court, may be safely released without such security, such Magistrate shall make an immediate report of the case for the orders of the High Court

**226** A surety for the peaceable conduct or good behaviour of another person may at any time apply to a Presidency Magistrate to discharge his recognizance

On such application being made, the Magistrate shall issue his summons or warrant requiring the person for whom such surety is bound to appear or be brought before him

When such person appears or is brought before the Magistrate, such Magistrate shall discharge the recognizance of the surety, and shall order such person to give a fresh surety

**227** The commission, or attempt to commit, or the abetment, of any offence whatever, and where ever it may be committed, is a breach of the recognizance

**228** Whenever it is proved before a Presidency Magistrate that any recognizance entered into under this chapter has been forfeited, he shall record the grounds of such proof and call upon the person bound by such recognizance to pay the penalty thereof, or to show cause why it should not be paid.

এই ধারায়তে যে কারাদণ্ড হয় তাহা প্রত্যেক ক্ষেত্রে হাই কোর্টের কিম্বা মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞামুসারে কঠোর কিম্বা সামান্য হইতে পারিবে ইতি।

২২৪ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তির প্রতি বাহার দণ্ডভোগ হইতেছে তাহাকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিবার কথা।  
তবে তাহার ঐ দণ্ডের মিরাদ কুরাইলেই কি তৎপরে মুচলকা লিখিয়া দিবার জন্য তাহাকে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

২২৫ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের কিম্বা তাহার আমিন দিবার আজ্ঞা-প্রাপ্ত বন্দিদের মুক্ত হইবার কথা।  
পূর্বপদধারীর আজ্ঞামতে সমাচারের আবিষ্কার না দেওয়া প্রযুক্ত যে ব্যক্তিকে কারাবদ্ধ করা যায়, সেই ব্যক্তি মুক্ত হইলেও সাধারণ লোকদের কোন আপদ সম্ভাবনা নাই, মাজিস্ট্রেট এমত জ্ঞান করিলে, ঐ ব্যক্তিকে কোন সময়েই মুক্ত করিতে পারিবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞামতে সমাচারের আবিষ্কার না দেওয়া-প্রযুক্ত কোন ব্যক্তিকে কারাবদ্ধ করা গেলে, এবং তৎপূর্ণ আমিন না লইয়াও তাহাকে নির্দিষ্ট মুক্ত করা যাইতে পারে প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট এমত বোধ করিলে, ঐ হাই কোর্টের আজ্ঞা পাইবার জন্য অগোণে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবে ইতি।

২২৬ ধারা। কোন ব্যক্তির শাস্ত থাকার কি সমাচারের প্রতিজ্ঞা কোন সময়েই প্রতিজ্ঞা মুক্ত করিবার কথা।  
প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের নিকটে প্রতিজ্ঞারূপ আপ-নার সেই প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত হইবার আবেদন করিতে পারিবে।

করিলে বাহার নিমিত্ত ঐ প্রতিজ্ঞা প্রতিজ্ঞাবদ্ধ আছেন ঐ মাজিস্ট্রেট সেই ব্যক্তির উপস্থিত হইবার কিম্বা আপনার নিকট আনা হইবার আজ্ঞামতে সম্মত কি ওয়ারন্ট দিবে।

সেই ব্যক্তি ঐ মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইলে, কিম্বা তাহাকে আনা গেলে, ঐ মাজিস্ট্রেট ঐ প্রতিজ্ঞার প্রতিজ্ঞা রহিত করিয়া সেই ব্যক্তিকে অন্য প্রতিজ্ঞা দিতে আজ্ঞা করিবে ইতি।

২২৭ ধারা। কোন স্থানেই কোন অপরাধ করা কি করিবার উদ্যোগ করা কিম্বা অপরাধকরণ প্রকৃতি ঐ করিবার সহায়তা করাই ঐ প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ হওয়ার কথা।  
মুচলকা ভঙ্গ করা হয় ইতি।

২২৮ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে মুচলকা লওয়া যায় তাহা ভঙ্গ হইয়াছে, প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে এই কথা প্রমাণ হইলে, তিনি ঐ প্রমাণের হেতু লিপিবদ্ধ করিয়া, যে ব্যক্তি ঐ মুচলকাত্তে বদ্ধ ছিল তাহাকে ঐ পত্রলিখিত দণ্ড দিবে, কিম্বা না দিবার কারণ দর্শাইতে আজ্ঞা করিবে।



If sufficient cause be not shown and the penalty be not paid, the Magistrate shall proceed to recover the same by issuing a warrant for the attachment and sale of any moveable property belonging to the person bound by such recognizance.

Such warrant may be executed within the local limits of the jurisdiction of the Magistrate in which it is issued; and it shall authorize the distress and sale of any moveable property belonging to the person so bound without such limits when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is found

If such penalty be not paid and cannot be recovered by such attachment and sale, the person so bound shall be liable to imprisonment by order of the Presidency Magistrate in the civil jail for a period not exceeding six months.

The penalty shall not be enforced until the person so bound has had an opportunity of showing cause against the enforcement, and until the breach of the condition of the recognizance has been proved

229. Whenever it is proved before a Presidency Magistrate that any recognizance entered into under this chapter by a surety has been forfeited, the Magistrate may give notice to the surety to pay the penalty to which he has thereby become liable, or to show cause why it should not be paid

If no sufficient cause is shown, and such penalty is not paid, the Magistrate may proceed to recover the penalty from such surety in manner provided by the last preceding section

And in case such penalty cannot be so recovered, the Magistrate may sentence the surety to imprisonment in the civil jail for a period not exceeding six months

230 Any previous conviction of the person to be bound may, in proceedings under this chapter, be proved in the manner prescribed in section 153

231. Proceedings under this chapter may be taken in any district in which the breach of the peace is apprehended, or in which an offence has been committed in breach of the bond, or in which the person whom it is desired to bind may be

উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে ও অর্থদণ্ড বা দেওয়া গেলে, মাজিস্ট্রেট এই প্রতিজ্ঞাবদ্ধ ব্যক্তির অস্থায়ী কোম জব্বা কোর ও নীলাম করিবার ওয়ারন্ট দিয়া এই টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন।

ওয়ারন্ট যে মাজিস্ট্রেটের এলাকার মধ্যে দেওয়া যায়, তৎসংগত স্থানের মধ্যে আরী করা যাইবে। এবং উক্ত মাজিস্ট্রেটের এলাকার বহির্ভূত অন্য যে জিলার এই ব্যক্তির কোম অস্থায়ী জব্বা থাকে সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে সেই স্থানেও তাহার কোম জব্বা কোর ও নীলাম করা যাইবে, ওয়ারন্টে এমন অনুমতি থাকিবে।

অর্থদণ্ড বা দেওয়া গেলে, ও জব্বা কোর ও নীলাম করণ দ্বারা এই টাকা আদায় হইতে না পারিলে, রাজধানীর মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞাক্রমে এই প্রতিজ্ঞাবদ্ধ ব্যক্তির দেওয়ানী জেলখানায় ছয় মাসের অধিক কাল কারাদণ্ড হইতে পারিবে।

যে ব্যক্তি প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইল, সে এই দণ্ড প্রদান না করিবার কারণ দর্শাইবার অযোগ্য না পাইলে এবং মুচলকায় নিবন ভঙ্গ হইবার প্রমাণ না করা গেলে, এই দণ্ডের আজ্ঞা প্রদান করা যাইবে না ইতি।

২২৯ ধারা। এই অধ্যায়মতে প্রতিভূ যে মুচলকা প্রতিভূর স্থানে অর্থদণ্ড লিখিয়া দেন তাহার নিয়ম ভঙ্গ হইবাছে প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে ইহার প্রমাণ হইলে, প্রতিভূ তৎপ্রযুক্ত যে অর্থদণ্ডের দাবী, মাজিস্ট্রেট তাঁহাকে সেই দণ্ড দিবার, অথবা না দিবার কারণ দর্শাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে, ও সেই অর্থদণ্ড দেওয়া না গেলে, মাজিস্ট্রেট ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধানমতে এই প্রতিভূর স্থানে দণ্ডের টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন।

ও সেই দণ্ডের টাকা তৎরূপে আদায় হইতে না পারিলে, এই মাজিস্ট্রেট দেওয়ানী জেলে এই প্রতিভূর ছয় মাসের অধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৩০ ধারা। যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে হইবে, এই অধ্যায়মতে পূর্ব্ব নির্ণীত অপরাধের কার্য্যমুত্থান হইলে, ১৫০ ধারার নির্দিষ্টমতে তাহার বিপক্ষে পূর্ব্বনির্ণীত অপরাধের প্রমাণ করা যাইতে পারিবে ইতি।

২৩১ ধারা। যে জিলার মধ্যে শান্তি ভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা, কিম্বা যে জিলার মুচলকা ভঙ্গক্রমে অপরাধ করা যাব, কিম্বা যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে উদ্দ্যোগ হয় সে যে জিলার থাকে, ইহার অন্যতর জিলার এই অধ্যায়মতে কার্য্যের অনুষ্ঠান হইতে পারিবে ইতি।

232. The provisions of this chapter relating to security for good behaviour do not apply to European British subjects in cases where they may be dealt with under the European Vagrancy Act, 1874

Provisions of chapter not applying to European vagrants

## CHAPTER XVII

### OF RESTORING POSSESSION OF IMMOVEABLE PROPERTY

233 Whenever any person is convicted by a Presidency Magistrate of an offence attended with criminal force, and it appears to such Magistrate that by such criminal force any person has been dispossessed of any immoveable property, the Magistrate may order such person to be restored to possession.

Power to restore possession of immoveable property

No such order shall prejudice any right over such immoveable property which any person may be able to show in a civil suit

## CHAPTER XVIII

### OF THE MAINTENANCE OF WIVES AND FAMILIES

234 If any person, having sufficient means, neglects or refuses to maintain his wife, or his legitimate or illegitimate child unable to maintain itself, a Presidency Magistrate may, upon due proof thereof by evidence, order such person to make a monthly allowance for the maintenance of his said wife or child, or both, at such monthly rate, not exceeding fifty rupees in the whole, as such Magistrate thinks fit, and to pay the same to such person as the Magistrate from time to time directs

Such allowance shall be payable from the date of the order

If any person so ordered wilfully neglects to comply with the order, a Presidency Magistrate may, for every breach of the order, issue a warrant for levying the amount due in manner hereinbefore provided for levying fines, and may sentence such person, for each month's allowance remaining unpaid, to imprisonment for any term not exceeding one month

Provided that, if such person offers to maintain his wife on condition of her living with him, and his wife refuses to live with him, such Magistrate may consider any grounds of refusal stated by

Proviso

২৩২ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের প্রতি ইউরোপীয় বেট্রাদের প্রতি এই অধ্যায়ের বিধান না খাটিবার কথা।  
ইউরোপীয় বেট্রাদের বিধ-  
রক ১৮৭৪ সালের আইন-  
মতে কার্য্য হইতে পারিলে,  
তাহাদের প্রতি সদাচারেব  
প্রতিভু গ্রহণবিষয়ক এই অধ্যায়ের বিধান খাটে না  
ইতি।

সপ্তদশ অধ্যায়।

স্থাবর জব্বোর অধিকার কিরিয়া দেওন-  
বিষয়ক বিধান।

২৩৩ ধারা। প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের দ্বারা কোন ব্যক্তির অপরাধঘটিত বল-  
স্থাবর জব্বোর অধিকার সহিত কোন অপরাধ নির্ণয়  
কিরিয়া দিবার ক্ষমতার কথা। হইলে, ও সেই অপরাধ-  
ঘটিত বল দ্বারা কোন ব্যক্তিকে স্থাবর জব্বোর অধিকার  
চূড় কবা গেল উক্ত মাজিস্ট্রেট ইহা দেখিতে পাইলে,  
ঐ ব্যক্তির পুনরায় অধিকার পাইবার আজ্ঞা করিতে  
পারিবেন।

কোন ব্যক্তি দেওয়ানী আদালতে সেই স্থাবর জব্বো  
আপনার স্বত্ব প্রমাণ করিতে পারিলে, পূর্বোক্ত আজ্ঞা  
দ্বারা ঐ স্বত্বের বিষয় হইবে না ইতি।

অষ্টাদশ অধ্যায়।

স্ত্রী পরিবারের ভরণপোষণবিষয়ক বিধান।

২৩৪ ধারা। কোন ব্যক্তির উপযুক্ত সঙ্গতি থাকি-  
স্ত্রী ও সন্তানদির ভরণ- তেও সে আপন স্ত্রীর কিম্বা  
পোষণের আজ্ঞাব কথা। নিজ প্রতিপালনে অক্ষম  
কোন পুত্র কি আরও সন্তা-  
নের ভরণপোষণ করিতে তাচ্ছল্য কবে কি সম্মত নয়  
সাক্ষ্য দ্বারা ইহাব উপযুক্ত প্রমাণ হইলে, প্রেসিডেন্সী  
মাজিস্ট্রেট ঐ স্ত্রী কি সন্তানের কি উভয়ের ভরণ-  
পোষণের নিমিত্তে মাসে সর্বমুদ্র ৫০ টাকার অনধিক  
যত টাকা সম্মত বোধ করেন, ঐ ব্যক্তির তত টাকা  
দিবাব, ও মাজিস্ট্রেট সম্মত যাহার হাতে ঐ টাকা  
দিতে আজ্ঞা কবেন তাহার হাতে দিবার আজ্ঞা করিতে  
পারিবেন।

ভরণপোষণের ঐ টাকা দিবার আজ্ঞাব তারিখঅনবর  
ঐ টাকা দেওয়া যাইবে।

কোন ব্যক্তি সেই আজ্ঞা পাইয়াও ইচ্ছাপূর্বক ঐ  
সেই আজ্ঞা প্রবল করিবার আজ্ঞামত কার্য্য করিতে  
কথা। তাচ্ছল্য করিলে, যত বার ঐ  
আজ্ঞা লঙ্ঘন হয় ততবার  
প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট ওয়ারন্ট দিয়া অর্থদণ্ড আদা-  
য়েব পূর্বনির্দিষ্ট বিধানমতে ঐ দেনা টাকা আদায়  
করিলে, ও যে মাসে ঐ টাকা না দিয়া থাকে সেই  
প্রত্যেক মাসের নিমিত্ত ঐ ব্যক্তির এক মাসের অনধিক  
কাল কারাবদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিন্তু স্ত্রী আশ্রয় সঙ্গ বাস করিলে তাহার ভরণ-  
পোষণ করিব ঐ ব্যক্তি এই  
উপবিধি। কথা কহিলে ও স্ত্রী তাহার

সঙ্গে বাস করিতে সম্মত ন হইলে ঐ স্ত্রী আপন  
অসম্মতির যে কারণ জানায় ঐ মাজিস্ট্রেট সে



such wife, and may make the order allowed by this section notwithstanding such offer, if he is satisfied that such person is living in adultery, or that he has habitually treated his wife with cruelty

No wife shall be entitled to receive an allowance from her husband under this section if she is living in adultery, or if, without any sufficient reason, she refuses to live with her husband, or if they are living separately by mutual consent

**235** On the application of any person receiving Alteration in allowance or ordered to pay a monthly allowance under the provisions of section 234, and on proof of a change in the circumstances of such person, his wife, or child, the Magistrate may make such alteration in the allowance ordered as he thinks fit, provided the monthly rate of fifty rupees be not exceeded

**236** A copy of the order of maintenance shall Enforcement of order be given without fee to the person in whose favour it is made, or to his guardian (if any), and such order shall be enforceable by any Magistrate in any place where the person against whom it is made may be, on such Magistrate being satisfied as to the identity of the parties and the non-payment of the allowance due

## CHAPTER XIX

### MISCELLANEOUS

**237** The procedure prescribed by this Act shall be followed, so far as it can be, in all miscellaneous criminal cases and proceedings which are instituted in any Procedure in miscellaneous criminal cases and proceedings Presidency Magistrate's Court

**238** All offences against the provisions of any law for the time being in force relating to Railways, Telegraphs, the Post Office, and Arms and Ammunition may be enquired into by a Presidency Magistrate, and may be tried according to the provisions of this Act Offences against Rail way, Telegraph Post Office and Arms Acts

**239** The powers conferred on a Presidency Magistrate by section 238 Extent of jurisdiction may be exercised whether the offence is stated to have been committed within the local limits of his jurisdiction or not,

কারণ বিবেচনা করিতে পারিবেন। ও সেই পুরুষ উপপত্নী রাখে, কি আপন স্ত্রীর প্রতি নিরত নির্দোষতার করিয়াছে ইহা স্বপ্রমাণে জানিতে পাইলে পুরুষ পূর্বোক্ত আশ্রয় করিলেও মাজিস্ট্রেট এই স্ত্রীর অনুমতিমত আশ্রয় করিতে পারিবেন।

স্ত্রী উপপত্নির সঙ্গে বাস করিলে, কিম্বা অনুপযুক্ত কারণে আপন স্বামির সঙ্গে বাস করিতে অসম্মত হইলে কিম্বা উভয়ের সম্মতিক্রমে তাহার স্বতন্ত্র বাস করিলে এই ধারামতে স্বামির স্থানে স্ত্রীর স্থিতি পাইবার অধিকার নাই ইতি।

২৩৫ ধারা। ২৩৪ ধারার বিধানমতে যে ব্যক্তি ঐ টাকা হ্রাস কি স্থিতি মাসিক স্থিতি পার কিম্বা স্থিতি পরিবার আর্থিকতার কথা। ঐ স্থিতি দিবার আশ্রয় থাকে ইহার মধ্যে কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের নিকটে আর্থিকতা করিয়া আপন স্বামির কিম্বা স্ত্রীর কি সম্ভাব্যের সম্মতি পরিবর্তন হওয়া প্রমাণ করিলে, ঐ মাজিস্ট্রেট পূর্বোক্ত আশ্রয়মতে স্থিতি যত্নপ পরিবর্তন করা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন, কিন্তু মাসে মোটে পঞ্চাশ টাকার অধিক দিবার আশ্রয় করিবেন না ইতি।

২৩৬ ধারা। যে ব্যক্তির ভরণপোষণের নিমিত্তে ঐ আশ্রয় প্রদান করিবার কথা। আশ্রয় করা যায় তাহাকে কিম্বা তাহার অভিভাবককে ফী বিনা ঐ আশ্রয় প্রদান দেওয়া যাইবে। ও যে ব্যক্তির বিপক্ষে ঐ আশ্রয় দেওয়া যায় সেই ব্যক্তি যে স্থানে থাকুক সেই স্থানের কোন মাজিস্ট্রেট, উভয় পক্ষের অসম্মতি বিবরণ ও যে টাকার দাওয়া হয় তাহা দেওয়া যায় নাই এই বিষয় স্বপ্রমাণে জানিলে, ঐ আশ্রয় প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

### উল্লিখিত অধ্যায়।

#### বিবিধ বিষয়ের বিধান।

২৩৭ ধারা। কোন প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের আদেশ- বিবিধ প্রকারের কোর্ট লতে বিবিধ প্রকারের যে দারীমোকদ্দমার ও কার্যেতে সকল কোর্টমারী মোকদ্দমা ও মোকদ্দমাযুক্তি যে কার্য উপস্থিত করা যায়, তাহাতে যতদূর হইয়া উঠিতে পারে ততদূর এই আইনের নির্দিষ্ট প্রণালীমতে কার্য করিতে হইবে ইতি।

২৩৮ ধারা। রেলওয়ে ও টেলিগ্রাফ ও ডাকঘর ও অস্ত্রশস্ত্রাদি যুদ্ধ সরঞ্জাম রেলওয়ে ও টেলিগ্রাফ ও ডাকঘর ও অস্ত্রশস্ত্রাদি বিষয়ক যে আইন সংকলিত থাকে, তাহার বিধানের বিপরীত যে সকল অপরাধ করা যায় প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট তাহার অনুসন্ধান লইতে পারিবেন, ও এই আইনের বিধানমতে তাহার বিচার হইতে পারিবে ইতি।

২৩৯ ধারা। ২৩৮ ধারামতে প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের বিচারবিষয়ক বস্তু দূর প্রাণ্ড হইবে তাহার কথা। প্রাণ্ড করা গেল, তাহার এলাকার সীমার মধ্যে কি বাহিরেও অপরাধ করা যাইবার অভিযোগ হইলে, তিনি

but such powers shall only be exercised if the witnesses necessary for the prosecution of the offender are to be found within such limits

**240** A Presidency Magistrate may, if he thinks fit, refer for the opinion of the High Court any question of law which may arise in the hearing of any case in which he has jurisdiction, or may give judgment in any such matter subject to the decision of the High Court on such reference, and pending such decision by the High Court, may either commit the accused person to jail, or release him on bail to appear for judgment when called upon

**241** When a question has been so referred, the High Court shall pass such order thereon as it thinks fit, and shall cause a copy of such order to be sent to the Magistrate by whom the reference was made, who shall proceed to dispose of the case conformably to the said order

The High Court may direct by whom the costs of the reference shall be paid

**242** When the enquiry or trial before any Presidency Magistrate is concluded, he may make such order as he thinks fit for the disposal of any moveable property produced before him regarding which any offence appears to have been committed

**EXPLANATION**—In this section the term 'property' includes not only such property as has been originally in the possession or under the control of any party, but also any property into or for which the same may have been converted or exchanged, and anything acquired by such conversion or exchange, whether immediately or otherwise

**243** If any property alleged to be stolen or fraudulently obtained is in the custody of any police-officer by virtue of any warrant of a Presidency Magistrate, or in prosecution of any complaint of an offence in regard to the obtaining thereof, and the

কোনই ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে পারিবেন। কিন্তু এই অপরাধের অভিযোগের সপক্ষে যে সাক্ষীদের আবশ্যিক তাহাদিগকে সেই সীমার মধ্যে পাওয়া গেলে, তাহার সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবার ক্ষমতা থাকিবে নতুবা নয় ইতি।

**২৪০ ধারা।** যে মোকদ্দমার প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের হাই কোর্টের মত জামিনার বিচারাদিগকে থাকে সেই নিমিত্ত প্রস্থ করিবার কথা। মোকদ্দমা প্রবণকালে আই-ম্যাজিস্ট্রেট কোন প্রস্থ উঠিলে, তিনি উচিত বোধ করিলে হাই কোর্টের অভিমত জামিনার জন্যে এই প্রস্থ হাই কোর্টে প্রেরণ করিতে পারিবেন, কিম্বা সেই প্রস্থদ্বারা হাই কোর্টের যে নিষ্পত্তি হয় তাহার অপেক্ষা করিয়া তিনি সেই বিষয়ে আপনাদি নিষ্পত্তি আনাইতে পারিবেন, ও হাই কোর্টের সেই নিষ্পত্তির অপেক্ষার অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কারাগারে পাঠাইতে পারিবেন, কিম্বা তাহাকে ডাকা গেলে সে নিষ্পত্তি জামিনার জন্যে উপস্থিত হইবে এই নিয়মে হাজিরজামিন লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া দিতে পারিবেন ইতি।

**২৪১ ধারা।** কোন প্রস্থ পূর্বোক্তমতে অর্পণ করা হইলে, হাই কোর্ট তদ্বিষয়ের অনুসারে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি যে আজ্ঞা উচিত বোধ করিবেন করিতে পারিবেন। ও যে মাজিস্ট্রেট এই প্রস্থ অর্পণ করিলেন, সেই নিষ্পত্তির মকল তাহার মিকটে প্রেরণ করাইবেন, ও তিনি সেই নিষ্পত্তি অনুসারে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন।

সেই প্রস্থ অর্পণ করিবার পরচাষিরক আজ্ঞার কথা। এরূচ যাহার দিতে হইবে হাই কোর্ট এই বিষয়ের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

**২৪২ ধারা।** কোন প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে যে সম্পত্তি লইয়া অপরাধ অনুসন্ধানের ও বিচারের হইল তাহাতে বাহ্য করিতে কার্য সমাপ্ত হইলে পর, হাইবে তদ্বিষয়ের কথা। আপনাদি সম্মুখে উপস্থিত করা যে সম্পত্তি লইয়া অপরাধ হইয়াছিল বোধ হইল সেই সম্পত্তিতে বাহ্য করিতে হইবে তিনি এই বিষয়ের যে আজ্ঞা করা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

অর্থের কথা।—যে জব্দ প্রথমই কোন পক্ষের অধিকারে কি তত্ত্বাধীনে ছিল এই ধারার “সম্পত্তি” শব্দ কেবল তাহা জামিতে হইবে না, কিন্তু এই জব্দ লইয়া অন্য যে জব্দ করা গেল কিম্বা এই জব্দের পরিবর্ত্তে অন্য যে জব্দ লওয়া গেল, ও তদ্রূপ পরিবর্ত্তনদ্বারা কি তাহার বিনিময়ে অন্য যে জব্দ সম্পত্তিরূপে কি প্রকারান্তরে পাওয়া গেল, তাহাও এই শব্দের মধ্যে গণ্য ইতি।

**২৪৩ ধারা।** চুরি করণদ্বারা কি প্রতারণাক্রমে পাওয়া গেল বলিয়া যে সম্পত্তির অভিযোগ নব্বীর যে সম্পত্তি পোলীসের জিম্মার বিষয়ে অভিযোগ হয়, প্রসি-ধাকে তাহা কিরিয়া দিতে ডেন্সী মাজিস্ট্রেটের কোন পারওয়ানার বলে কিম্বা আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা। সেই সম্পত্তি প্রাপণসম্প-কীর অপরাধের কোন অভিযোগক্রমে, এই সম্পত্তি

person accused of such offence is not found, or has been summarily dealt with and discharged, or has been tried and acquitted,

or if such person has been tried and found guilty, but the property so in custody has not been included in the charge upon which he has been found guilty,

or if any property has been seized by a police-officer under Chapter XI,

any Presidency Magistrate may make an order for the delivery of such property to the person appearing to be the rightful owner thereof, or, in case the owner cannot be ascertained, may make such order with respect to the property as the Magistrate thinks fit

Provided that no such order shall bar the right of any person to sue the person to whom the property is delivered, and to recover such property from him so that the suit be instituted within six months next after such order has been made

244. Subject to any rules that may be made by the Local Government with the previous sanction of the Governor General in Council, a Presidency Magistrate may order payment, on the part of Government, of the reasonable expenses of any complainant or witnesses attending for the purpose of any trial under this Act

245 Every person aware of the commission within the local limits of the jurisdiction of a Presidency Magistrate of any offence made punishable under sections 121, 121A, 122, 123, 124, 124A, 125, 126, 130, 302, 303, 301, 302, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 402, 135, 436, 449, 450, 456, 457, 458, 459, or 460 of the Indian Penal Code, shall, in the absence of reasonable excuse, the burthen of proving which shall lie upon such person, give information of the same to the nearest police-officer or Presidency Magistrate

246 Within such local limits every person is bound to assist a Presidency Magistrate or police-officer demanding his aid

in the prevention of a breach of the peace, or in the suppression of a riot or an affray, or in the taking of any other person whom such Magistrate or police officer is authorized to arrest

কোন পোলীসের কার্যকারকের জিম্মা থাকিলে, ও যাহার নামে ঐ অপরাধের অভিযোগ হইল তাহার উদ্দেশ্য পাওয়া না গেলে, কিম্বা সরাসরীমতে কার্য হইবা তাহাকে হাড়িরা দেওয়া গেল, কিম্বা বিচার হইবা তাহাকে নির্দোষী করা গেল,

কিম্বা সেই ব্যক্তির বিচার হইবা তাহাকে অপরাধী জামা গেল ও যে অভিযোগে তাহাকে দোষী জামা গেল, সেই অভিযোগের মধ্যে পোলীসের জিম্মা থাকা সে সম্পত্তি গণ্য না হইলে,

কিম্বা ১১ একাদশ অধ্যায়মতে পোলীসের কর্মকার-কদ্বারা কোন সম্পত্তি ধৃত হইবা থাকিলে,

যে ব্যক্তিকে ন্যায়মতে ঐ সম্পত্তির স্বামী বলিয়া জানা যায়, কোন প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট তাহাকেই সেই সম্পত্তি দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিম্বা স্বামিকে নিশ্চয়মতে জানা যাইতে না পারিলে, মাজিস্ট্রেট ঐ সম্পত্তির বিষয়ে যে আজ্ঞা উচিত জ্ঞান করেন করিতে পারিবেন।

কিন্তু যে ব্যক্তিকে ঐ সম্পত্তি দেওয়া গেল, তাহার নামে মালিশ করিয়া তাহার নামে সেই সম্পত্তি ফিরিয়া পাইতে অন্য ব্যক্তির স্বত্ব নিরূপিত হইবে না, কেবল সেই আজ্ঞা হইবার পর যেমন ছয় মাসের মধ্যে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় ইতি।

২৪৪ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবরনর জেনবল বাদিদের ও সাক্ষিদের সাহেবের অনুমতি গ্রহণ করিতে হবে। পূর্বক স্থানীয় গবর্ণমেন্টে যে কোন বিধি বরিষা থাকিবেন, কোন প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট সেই বিধি প্রবল মানিয়া এই আইনমত কোন বিচারের কার্যহেতুক গবর্ণমেন্টেইতে কোন বাদি ও সাক্ষির উপস্থিত হওয়াব সম্ভবত খবর দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৪৫ ধারা। কোন ব্যক্তি প্রেসিডেন্সী কোর্ট মাজিস্ট্রেটের এলাকার সীমাবদ্ধ অপরাধের সন্ধান সকল লোকেই দিতে হইবে। আইনের ১২১, ১২১ক, ১২২, ১২৩, ১২৪, ১২৪ক, ১২৫, ১২৬, ১৩০, ৩০২, ৩০৩, ৩০৪, ৩৮২, ৩৯২, ৩৯৩, ৩৯৪, ৩৯৫, ৩৯৬, ৩৯৭, ৩৯৮, ৩৯৯, ৪০২, ৪৩৫, ৪৩৬, ৪৪৯, ৪৫০, ৪৫৬, ৪৫৭, ৪৫৮, ৪৫৯, কিম্বা ৪৬০ ধারামতে দণ্ডনীয় কোন অপরাধ হইবার কথা জানিতে পাইলে পোলীসের যে কর্মকারক নিকট থাকেন তাহাকে কি প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটকে তাহার সন্ধান জানাইবেন। না জানাইবার যুক্তিসিদ্ধ কারণ থাকিলে, সেই কারণের প্রমাণ করিবার ভার ঐ ব্যক্তিবই প্রতি বর্কিবে ইতি।

২৪৬ ধারা। উক্ত সীমার মধ্যে শান্তিভঙ্গ নিবারণার্থে, কোন স্থলে সকল লোকের মাজিস্ট্রেটের ও পোলীসের সাহায্য করিতে হইবার কথা।

কিম্বা প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট বা পোলীসের কর্মকারক যাহাকে ধরিতে ক্ষমতা-পন্ন হন, এমনত কোন ব্যক্তিকে ধরিবার জন্য,

ঐ মাজিস্ট্রেট কি পোলীসের কর্মকারক যে কোন ব্যক্তির সাহায্য চাহেন তাহার সাহায্য করিতেই হইবে ইতি।

( 34 )

**SCHEDULE I.**

**ACTS REPEALED**

(SEE SECTION 2)

Number and year	Title or subject	Extent of repeal
<b>XIII of 1856</b>	<b>Presidency Towns Police</b>	In the preamble, the words "and the administration of justice in the Police Courts" In section one, the words and figures "sections II and IV of Act XXII of 1837 and" Sections twenty-two, twenty-three, twenty-six to thirty-one (both inclusive), thirty-six, thirty-seven, forty-one, forty-two, forty-four, forty-five, eighty-three, eighty-four, eighty-seven, ninety-five to ninety-eight (both inclusive), one hundred to one hundred and four (both inclusive), one hundred and six, one hundred and eight to one hundred and eleven (both inclusive) In section twenty four, the words "or by any Magistrate of Police" In section thirty-five, clause two, the words "on oath" In section ninety-three, the words "or to a Magistrate," "or the Magistrate," and "or Magistrate."
<b>XLVIII of 1860</b>	<b>Amending Act XIII of 1856</b>	Sections four, five, six, eight, ten, twenty-four, twenty-five, and twenty-six
<b>LII of 1860</b>	<b>Trials for breach of Railway Police Regulations</b>	The whole
<b>XXI of 1864</b>	<b>An Act for the extension of the jurisdiction of the Magistrates of Police in Calcutta</b>	The whole
<b>Madras Act VIII of 1867</b>	<b>Madras Town Police and Police Magistrates</b>	In the preamble, the words "and to extend the jurisdiction of the Town Police Magistrates" Sections ten, twelve to sixteen (both inclusive), nineteen, twenty-one, twenty-two, fifty-two, fifty-three, sixty to seventy (both inclusive), seventy-two to seventy-four (both inclusive). In section fifty-eight, the words "or to a Magistrate," "or the Magistrate," and "or Magistrate"
<b>Bengal Act IV of 1866</b>	<b>The Calcutta Police Act, 1866</b>	Sections twenty-two, twenty-three, twenty four, twenty-six, twenty-seven, twenty-eight, thirty, thirty-one, sixty-nine, seventy-three, eighty-two to ninety-four (both inclusive), ninety-six to ninety-eight (both inclusive) In section seventy-nine, the words "or to a Magistrate," "or the Magistrate," and "or Magistrate"
<b>Bengal Act VIII of 1866.</b>	<b>Amending Bengal Act IV of 1866.</b>	The whole
<b>Bombay Act IV of 1866</b>	<b>Court of Petty Sessions, Bombay.</b>	The whole

( ১৮ )

প্রথম ভকসীল।

সেই আইন রহিত হইল তাহার নির্বচন।

(২ ধারা দেখ।)

সাল ও মন্তর	নাম কি বিষয়	যত দূর রহিত করা গেল।
১৮৫৬ সা ১৩ আ	রাজধানীর পৌলীস বিষয়ক আইনের	হেতুবাদের এই কথা “এবং পৌলীসের আদালতে যথার্থ বিচারের কার্য নির্বাহার্থ আইন” ১ ধারার এইরূপ কথা ও অর্থ, “১৮৩৭ সালের ২২ আইনের ২ ও ৪ ধারাতে এবং” ২২ ও ২৩ ও ২৬ অবধি ৩১ পর্যন্ত সকল ধারা, ও ৩৬ ও ৩৭ ও ৪১ ও ৪২ ও ৪৪ ও ৪৫ ও ৮৩ ও ৮৪ ও ৮৭ ও ৯৫ অবধি ৯৮ পর্যন্ত সকল ধারা ও ১০০ অবধি ১০৪ পর্যন্ত সকল ধারা ও ১০৬ ও ১০৮ অবধি ১১১ পর্যন্ত সকল ধারা। ২৪ ধারার এইরূপ শব্দ “কিন্তু পৌলীসের কোন মাজি- স্ট্রেট সাহেব।” ৩৫ ধারার ২ প্রকরণে “শপথক্রমে” এই শব্দ।
১৮৬০ সা. ৪৮ আ	১৮৫৬ সালের ১৩ আইন সং- শোধমার্থ আইন	৪, ৫, ৬, ৮, ১০, ২৪, ২৫ ও ২৬ ধারা।
১৮৬০ সা ৫২ আ	রেলওয়ের পৌলীস বিষয়ক আইন লঙ্ঘন হেতুক বিচার বিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৪ সা ১১ আ	কলিকাতার পৌলীসের মাজি- স্ট্রেটদের বিচারবিধিতা স্থাপন বিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন।
মাস্তাজের ১৮৬৭ সা ৮ আ	মাস্তাজ মগরেই পৌলীস ও পৌলীসের মাজিষ্ট্রেট বি- ষয়ক আইন	হেতুবাদের এইরূপ কথা, “and to extend the jurisdic- tion of the Town Police Magistrates” ১০ ধারা, ১২ অবধি ১৬ পর্যন্ত সকল ধারা, ও ১৯, ২১, ২২, ৫২, ৫৩, ৬০ অবধি ৭০ পর্যন্ত সকল ধারা, ও ৭২ অবধি ৭৪ পর্যন্ত সকল ধারা।
১৮৬৬ সা বঙ্গীর ৪ আ	কলিকাতার পৌলীস বিষয়ক ১৮৬৬ সালের আইন	২২, ২৩, ২৪, ২৬, ২৭, ২৮, ৩০, ৩১, ৬৯, ৭৩, ৮২ অবধি ৯৪ পর্যন্ত সকল ধারা ও ৯৬, ও ৯৭, ও ৯৮ ধারা। ৭৯ ধারার কথা “মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে,” “কি মাজি- স্ট্রেট সাহেব,” “কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সাহেব” এইরূপ কথা।
১৮৬৬ সা বঙ্গীর ৮ আ	১৮৬৬ সালের বঙ্গীর ৪ আইন সংশোধনমার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
বোম্বাইয়ের ১৮৬৬ সা ৪ আ	বোম্বাইয়ের গেটি সেশনের আদালত বিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন।



# SCHEDULE II

## TABULAR STATEMENT OF OFFENCES

(SEE SECTION 4)

**EXPLANATORY NOTES** —1st —The entries in the second and sixth columns of the schedule, headed respectively "Offence" and "Punishment under the Indian Penal Code," are not intended as definitions of the offences and punishments described in the several corresponding sections of the Indian Penal Code, or even as abstracts of those sections, but merely as references to the subject of the section, the number of which is given in the first column

2nd —The term "Whether bailable or not," in column 5, is to be taken in connection with the provisions of sections 70 and 71 of this Act

3rd —The High Court may try an offence entered in column 7 as triable by a Magistrate

4th —The last part of the schedule, headed "Offences against other Laws," shall not be taken to alter or affect any special provision contained in such laws regarding the procedure to be followed in the case of offences made punishable thereby

5th —The direction in column 4 is meant to indicate to Presidency Magistrates the manner in which the discretion vested in them by sections 34 and 35 is commonly to be used

## CHAPTER V—OF ABETMENT

1	2	3	4	5	6	7
Section	Offence	Whether the Police may arrest without warrant or not.	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance.	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable
109	Abetment of any offence, if the act abetted is committed in consequence, and where no express provision is made for its punishment	May arrest without warrant, if arrest for the offence abetted may be made without warrant, but not otherwise	According as a warrant or summons may issue for the offence abetted	According as the offence abetted is bailable or not	The same punishment as for the offence abetted	By the Court by which the offence abetted is triable
110	Abetment of any offence, if the person abetted does the act with a different intention from that of the abettor	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
111	When one act is abetted and a different act is done, subject to the proviso	Ditto	Ditto	Ditto	The same punishment as for the offence intended to be abetted	Ditto
113	When an effect is caused by the act abetted different from that intended by the abettor	Ditto	Ditto	Ditto	The same punishment as for the offence committed	Ditto
114	If abettor is present when offence is committed.	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto

# CHAPTER V —OF ABETMENT—(Continued)

1	2	3	4	5	6	7
Section.	OFFENCE	Whether the Police may arrest without warrant or not.	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance.	Whether bailable or not.	Punishment under the Indian Penal Code.	By what Court triable.
115	Abetment of an offence punishable with death or transportation for life, if the offence be not committed in consequence of the abetment	May arrest without warrant, if the offence abetted may be made without warrant, but not otherwise	According as a warrant or summons may issue for the offence abetted	Not bailable	Imprisonment of either description for 7 years and fine	By the Court by which the offence abetted is triable.
116	If an act which causes harm be done in consequence of the abetment Abetment of an offence punishable with imprisonment, if the offence be not committed in consequence of the abetment	Ditto Ditto	Ditto Ditto	Ditto According as the offence abetted is bailable or not	Imprisonment of either description for 14 years and fine Imprisonment extending to quarter part of the longest term, and of any description, provided for the offence, or fine, or both	Ditto Ditto
117	If the abettor or the person abetted be a public servant, whose duty is to prevent the offence Abetting the commission of an offence by the public, or by more than ten persons	Ditto Ditto	Ditto Ditto	Ditto Ditto	Imprisonment extending to half of the longest term, and of any description, provided for the offence, or fine, or both Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Ditto Ditto
118	Concealing a design to commit an offence punishable with death or transportation for life, if the offence be committed If the offence be not committed	Ditto Ditto	Ditto Ditto	Not bailable Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine Imprisonment of either description for 3 years and fine	Ditto Ditto
119	A public servant concealing a design to commit an offence which it is his duty to prevent, if the offence be committed If the offence be punishable with death or transportation	Ditto Ditto	Ditto Ditto	According as the offence abetted is bailable or not Not bailable	Imprisonment extending to half of the longest term, and of any description, provided for the offence, or fine, or both Imprisonment of either description for 10 years	Ditto Ditto

120	If the offence be not committed	Ditto	Ditto	According as the offence is abetted is bailable or not	Imprisonment extending to quarter part of the longest term, and of any description, provided for the offence, or fine, or both	Ditto
	Concealing a design to commit an offence punishable with imprisonment, if the offence be committed	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment extending to quarter part of the longest term, and of the description, provided for the offence, or fine, or both	Ditto
	If not committed	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment extending to one-eighth part of the longest term, and of the description, provided for the offence, or fine, or both	Ditto

CHAPTER VI —OFFENCES AGAINST THE STATE

121	Waging or attempting to wage war, or abetting the waging of war, against the Queen	Shall not arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Death, or transportation for life, and forfeiture of property	High Court
121A	Conspiring to commit certain offences against the State	Ditto	Ditto	Ditto	Transportation for life or any shorter term, or imprisonment of either description for 10 years	Ditto
122	Collecting arms, &c, with the intention of waging war against the Queen	Ditto	Ditto	Ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and forfeiture of property	Ditto
123	Concealing with intent to facilitate a design to wage war	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto
124	Assaulting Governor-General, Governor, &c, with intent to compel or restrain the exercise of any lawful power	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto
124A	Exciting, or attempting to excite, disaffection	Ditto	Ditto	Ditto	Transportation for life or for any term and fine, or imprisonment of either description for 8 years and fine, or fine	Ditto
125	Waging war against any Asiatic Power in alliance or at peace with the Queen, or abetting the waging of such war	Ditto	Ditto	Ditto	Transportation for life and fine, or imprisonment of either description for 7 years and fine, or fine.	Ditto
126	Committing depredation on the territories of any Power in alliance or at peace with the Queen	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine, and forfeiture of certain property	Ditto
127	Receiving property taken by war or depredation, mentioned in sections 125 and 126	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto ditto	Ditto
128	Public servant voluntarily allowing prisoner of State or War in his custody to escape.	Ditto	Ditto	Ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto

# CHAPTER VI—OFFENCES AGAINST THE STATE —(Continued)

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE	Whether the Police may arrest without warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not.	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable.
129	Public servant negligently suffering prisoner of State or War in his custody to escape	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Simple imprisonment for 3 years and fine	High Court or Magistrate
130	Aiding escape of, rescuing or harbouring, such prisoner, or offering any resistance to the recapture of such prisoner	Ditto	Ditto	Not bailable	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	High Court.

# CHAPTER VII—OFFENCES RELATING TO THE ARMY AND NAVY

131	Abetting mutiny, or attempting to seduce an officer, soldier, or sailor from his allegiance or duty	May arrest without warrant.	Warrant	Not bailable	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	High Court
132	Abetment of mutiny, if mutiny is committed in consequence thereof	Ditto	Ditto	Ditto	Death or transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto
133	Abetment of an assault by an officer, soldier, or sailor on his superior officer when in the execution of his office	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	High Court or Magistrate
134	Abetment of such assault, if the assault is committed	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	High Court
135	Abetment of the desertion of an officer, soldier, or sailor	Ditto	Ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate
136	Harbouring such an officer, soldier, or sailor who has deserted	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
137	Deserter concealed on board merchant vessel through negligence of master or person in charge thereof	Shall not arrest without warrant	Summons	Ditto	Fine of 500 rupees	Ditto
138	Abetment of act of insubordination by an officer, soldier, or sailor, if the offence be committed in consequence	May arrest without warrant	Warrant	Ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine, or both	Ditto

140 Wearing the dress or carrying any token used by a soldier, with intent that it may be believed that he is such a soldier Ditto Summons Ditto Imprisonment of either description for 3 months, or fine of 500 rupees, or both. Ditto.

# CHAPTER VIII —OFFENCES AGAINST THE PUBLIC TRANQUILLITY

143	Being member of an unlawful assembly	May arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 6 months, or fine, or both	Magistrate
144	Joining an unlawful assembly armed with any deadly weapon	Ditto	Warrant	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Ditto
145	Joining or continuing in an unlawful assembly, knowing that it has been commanded to disperse	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
147	Rioting ...	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
148	Rioting armed with a deadly weapon	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Ditto
149	If an offence be committed by any member of an unlawful assembly, every other member of such assembly shall be guilty of the offence.	According as arrest may be made without warrant for the offence or not	According as a warrant or summons may issue for the offence	According as the offence is bailable or not	The same as for the offence	Ditto
150	Hiring, engaging, or employing persons to take part in an unlawful assembly	May arrest without warrant	According to the offence committed by the person hired, engaged, or employed	Ditto	The same as for a member of such assembly, and for any offence committed by any member of such assembly	Ditto
151	Knowingly joining or continuing in any assembly of five or more persons after it has been commanded to disperse	Ditto	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 6 months, or fine, or both	Magistrate.
152	Assaulting or obstructing public servant when suppressing riot, &c	Ditto	Warrant	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court or Magistrate
153	Wantonly giving provocation with intent to cause riot, if rioting be committed	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	Magistrate
	If not committed ..	Ditto	Summons	Ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine, or both	Ditto



# CHAPTER VIII —OFFENCES AGAINST THE PUBLIC TRANQUILITY —(Continued )

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE	Whether the Police may arrest without warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable.
154	Owner or occupier of land not giving information of riot, &c	Shall not arrest without warrant	Summons	Bailable	Fine of 1,000 rupees	Magistrate.
155	Person for whose benefit or on whose behalf a riot takes place not using all lawful means to prevent it	Ditto	Ditto	Ditto	Fine	Ditto
156	Agent of owner or occupier for whose benefit a riot is committed not using all lawful means to prevent it	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
157	Harbours persons hired for an unlawful assembly	May arrest without warrant	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine, or both	Ditto
158	Being hired to take part in an unlawful assembly or riot.	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
160	Or to go armed	Ditto	Warrant	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Ditto
	Committing affray	Shall not arrest without warrant	Summons	Ditto	Imprisonment of either description for 1 month, or fine of 100 rupees, or both	Ditto.

## CHAPTER IX.—OFFENCES BY OR RELATING TO PUBLIC SERVANTS

161	Being or expecting to be a public servant, and taking a gratification other than legal remuneration in respect of an official act	Shall not arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court or Magistrate.
162	Taking a gratification in order, by corrupt or illegal means, to influence a public servant	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
163	Taking a gratification for the exercise of personal influence with a public servant	Ditto	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 1 year, or fine, or both	Magistrate.

164	Abetment by public servant of the offences defined in the last two preceding clauses with reference to himself.	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court or Magistrate.
165	Public servant obtaining any valuable thing, without consideration, from a person concerned in any proceeding or business transacted by such public servant	Ditto	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 2 years, or fine, or both.	Magistrate
166	Public servant disobeying a direction of the law with intent to cause injury to any person	Ditto	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 1 year, or fine, or both	Ditto
167	Public servant framing an incorrect document with intent to cause injury	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court or Magistrate.
168	Public servant unlawfully engaging in trade	Ditto	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 1 year, or fine, or both	Magistrate.
169	Public servant unlawfully buying or bidding for property	Ditto	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 2 years, or fine, or both, and confiscation of property, if purchased	Ditto
170	Personating a public servant	May arrest without warrant	Warrant	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Ditto
171	Wearing garb or carrying token used by public servant with fraudulent intent.	Ditto	Summons	Ditto	Imprisonment of either description for 3 months, or fine of 200 rupees, or both.	Ditto

#### CHAPTER X.—CONTEMPTS OF THE LAWFUL AUTHORITY OF PUBLIC SERVANTS

172	Abeyonding to avoid service of summons or other proceeding from a public servant	Shall not arrest without warrant.	Summons	Bailable	Simple imprisonment for 1 month, or fine of 500 rupees, or both	Magistrate.
173	If summons or notice require attendance in person, &c., in a Court of Justice. Preventing the service or the affixing of any summons or notice, or the removal of it when it has been affixed, or preventing a proclamation	Ditto	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	Ditto
174	If summons, &c., require attendance in person, &c., in a Court of Justice. Not obeying a legal order to attend at a certain place in person or by agent, or departing therefrom without authority	Ditto	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 1 month, or fine of 500 rupees, or both	Ditto
	If the order require personal attendance, &c., in a Court of Justice	Ditto	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	Ditto.

# CHAPTER X—CONTEMPTS OF THE LAWFUL AUTHORITY OF PUBLIC SERVANTS —(Continued)

1	2	3	4	5	6	7
Section.	OFFENCE	Whether the Police may arrest without warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable.
175	Intentionally omitting to produce a document to a public servant by a person legally bound to produce or deliver such document	Shall not arrest without warrant	Summons	Bailable	Simple imprisonment for 1 month, or fine of 500 rupees, or both	Court in which the offence is committed, subject to the provisions of chapter XXXII of the Code of Criminal Procedure, or if not committed in a Court, a Magistrate.
176	If the document is required to be produced in or delivered to a Court of Justice	Ditto	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	Ditto.
	Intentionally omitting to give notice or information to a public servant by a person legally bound to give such notice or information	Ditto	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 1 month, or fine of 500 rupees, or both	Magistrate.
	If the notice or information required respects the commission of an offence, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	Ditto
177	Knowingly furnishing false information to a public servant	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto ditto	Ditto
	If the information required respects the commission of an offence, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Ditto.

178	Refusing oath when duly required to take oath by a public servant	Ditto	..	Ditto	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	Court in which the offence is committed, subject to the provisions of chapter XXXII of the Code of Criminal Procedure, or if not committed in a Court, a Magistrate
179	Being legally bound to state truth, and refusing to answer questions	Ditto		Ditto	Ditto	Ditto	Ditto ditto	Ditto
180	Refusing to sign a statement made to a public servant when legally required to do so	Ditto		Ditto	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 3 months, or fine of 500 rupees, or both	Ditto
181	Knowingly stating to a public servant on oath as true that which is false	Ditto		Warrant	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court or Magistrate
182	Giving false information to a public servant in order to cause him to use his lawful power to the injury or annoyance of any person.	Ditto		Summons	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	Magistrate
183	Resistance to the taking of property by the lawful authority of a public servant	Ditto		Ditto	Ditto	Ditto	Ditto ditto	Ditto
184	Obstructing sale of property offered for sale by authority of a public servant	Ditto		Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 1 month, or fine of 500 rupees, or both	Ditto
185	Bidding, by a person under a legal incapacity to purchase it, for property at a lawfully authorized sale, or bidding without intending to perform the obligations incurred thereby	Ditto		Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 1 month, or fine of 200 rupees, or both	Ditto
186	Obstructing public servant in discharge of his public functions	Ditto		Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 months, or fine of 500 rupees, or both	Ditto.
187	Omission to assist public servant when bound by law to give such assistance	Ditto		Ditto	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 1 month, or fine of 200 rupees, or both	Ditto
	Wilfully neglecting to aid a public servant who demands aid in the execution of process, the prevention of offences, &c.	Ditto		Ditto	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 6 months, or fine of 500 rupees, or both	Ditto

# CHAPTER X—CONTEMPTS OF THE LAWFUL AUTHORITY OF PUBLIC SERVANTS.—(Concluded.)

1	2	3	4	5	6	7
Section.	OFFENCE.	Whether the Police may arrest without warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable.
188	Disobedience to an order lawfully promulgated by a public servant, if such disobedience causes obstruction or annoyance or injury to persons lawfully employed	Shall not arrest without warrant.	Summons	Bailable	Simple imprisonment for 1 month, or fine of 200 rupees, or both	Magistrate.
189	If such disobedience causes danger to human life, health, or safety, &c Threatening a public servant with injury to him, or one in whom he is interested, to induce him to do or forbear to do any official act	Ditto Ditto	Ditto Ditto	Ditto Ditto	Imprisonment for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Ditto Ditto
190	Threatening any person to induce him to refrain from making a legal application for protection from injury	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	Ditto.

## CHAPTER XI—FALSE EVIDENCE AND OFFENCES AGAINST PUBLIC JUSTICE

		Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Punishment of either description for 7 years and fine	High Court or Magistrate.
193	Giving or fabricating false evidence in a judicial proceeding	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	Ditto
194	Giving or fabricating false evidence with intent to cause any person to be convicted of a capital offence If innocent person be thereby convicted and executed	Ditto	Ditto	Not bailable	Transportation for life, or rigorous imprisonment for 10 years and fine	High Court
195	Giving or fabricating false evidence with intent to procure conviction of an offence punishable with transportation, or imprisonment for more than 7 years	Ditto	Ditto	Ditto	Death, or as above The same as for the offence	Ditto Ditto



196	Using, in a judicial proceeding, evidence known to be false or fabricated	Ditto	Ditto	According as the offence of giving such evidence is bailable or not	The same as for giving or fabricating false evidence	High Court or Magistrate.
197	Knowingly issuing or signing a false certificate relating to any fact of which such certificate is by law admissible in evidence	Ditto	Ditto	Bailable	The same as for giving false evidence	Ditto.
198	Using as a true certificate one known to be false in a material point	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
199	False statement made in any declaration which is by law received as evidence	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
200	Using as true any such declaration known to be false	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto.
201	Causing disappearance of evidence of an offence committed, or giving false information touching it to screen the offender, if a capital offence	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	High Court
	If punishable with transportation, or imprisonment for 10 years	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	High Court or Magistrate.
	If punishable with less than 10 years' imprisonment	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment for quarter of the longest term, and of the description, provided for the offence, or fine, or both	By a Magistrate or by the Court by which the offence is triable.
202	Intentional omission to give information of an offence by a person legally bound to inform	Ditto	Summons	Ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine, or both	Magistrate
203	Giving false information respecting an offence committed.	Ditto	Warrant	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Ditto
204	Secreting or destroying any document to prevent its production as evidence	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
205	False personation for the purpose of any act or proceeding in a suit or criminal prosecution, or for becoming bail or security	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court or Magistrate
206	Fraudulent removal or concealment, &c., of property to prevent its seizure as a forfeiture, or in satisfaction of a fine under sentence, or in execution of a decree	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years or fine, or both.	Magistrate

# CHAPTER XI—FALSE EVIDENCE AND OFFENCES AGAINST PUBLIC JUSTICE—(Continued)

1	2	3	4	5	6	7
Section.	OFFENCE.	Whether the Police may arrest without warrant or not.	Whether a warrant or summons shall ordinarily issue in the first instance.	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code.	By what Court triable.
207	Claiming property without right, or practising deception touching any right to it, to prevent its being taken as a forfeiture, or in satisfaction of a fine under sentence, or in execution of a decree.	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate
208	Fraudulently suffering a decree to pass for a sum not due, or suffering decree to be executed after it has been satisfied	Ditto	Ditto	Ditto ..	Ditto	Ditto
209	False claim in a Court of Justice	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years and fine	Ditto.
210	Fraudulently obtaining a decree for a sum not due, or causing a decree to be executed after it has been satisfied	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Ditto.
211	False charge of offence made with intent to injure	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto.
	If offence charged be capital or punishable with transportation for life, or imprisonment for 7 years, or upwards	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	High Court
212	Harbours an offender if the offence be capital	May arrest without warrant	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 5 years and fine	High Court or Magistrate
	If punishable with transportation for life, or with imprisonment for 10 years	Ditto ..	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	Ditto
	If punishable with imprisonment for 1 year, and not for 10 years	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment for quarter of the longest term, and of the description, provided for the offence, or fine, or both.	By a Magistrate or by the Court by which the offence is triable
213	Taking gift, &c., to screen an offender from punishment, if the offence be capital	Shall not arrest without warrant.	Ditto ..	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine.	High Court.

214	If punishable with transportation for life, or with imprisonment for 10 years.	Ditto	...	Ditto	..	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	High Court or Magistrate
	If with imprisonment for less than 10 years	Ditto		Ditto	.	Ditto	Imprisonment for quarter of the longest term, and of the description, provided for the offence, or fine, or both	By a Magistrate or by the Court by which the offence is triable
	Gift made to cause restoration of property in consideration of screening offender if the offence be capital.	Ditto		Ditto		Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	High Court
	If punishable with transportation for life, or with imprisonment for 10 years.	Ditto	..	Ditto		Ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	High Court or Magistrate.
	If with imprisonment for less than 10 years	Ditto	.	Ditto		Ditto	Imprisonment for quarter of the longest term, and of the description, provided for the offence, or fine, or both	By a Magistrate or by the Court by which the offence is triable
215	Taking gift to help to recover moveable property of which a person has been deprived by an offence, without causing apprehension of offender.	Ditto		Ditto		Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate
	Harbouring an offender who has escaped from custody, or whose apprehension has been ordered, if the offence be capital	May arrest without warrant		Ditto		Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	High Court or Magistrate
	If punishable with transportation for life, or with imprisonment for 10 years.	Ditto		Ditto	.	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine.	Ditto
216	If with imprisonment for 1 year, and not for 10 years	Ditto		Ditto		Ditto	Imprisonment for quarter of the longest term, and of the description, provided for the offence, or fine, or both	By a Magistrate or by the Court by which the offence is triable.
	Public servant disobeying a direction of law with intent to save persons from punishment, or property from forfeiture	Shall not arrest without warrant.		Summons	..	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate.
217								

# CHAPTER XI — FALSE EVIDENCE AND OFFENCES AGAINST PUBLIC JUSTICE — (Continued.)

1	2	3	4	5	6	7
Section.	OFFENCE.	Whether the Police may arrest without warrant or not.	Whether a warrant or summons shall ordinarily issue in the first instance.	Whether bailable or not.	Punishment under the Indian Penal Code.	By what Court triable.
218	Public servant framing an incorrect record or writing with intent to save person from punishment, or property from forfeiture	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court.
219	Public servant in a judicial proceeding making or pronouncing an order, report, verdict, or decision which he knows to be contrary to law	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years, or fine, or both	Ditto
220	Commitment for trial or confinement by a person having authority, who knows that he is acting contrary to law	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
221	Intentional omission to apprehend on the part of a public servant bound by law to apprehend an offender, if the offence be capital	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years, with or without fine	Ditto.
	If punishable with transportation for life, or imprisonment for 10 years	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years, with or without fine	High Court or Magistrate
	If with imprisonment for less than 10 years	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for two years, with or without fine	Magistrate
222	Intentional omission to apprehend on the part of a public servant bound by law to apprehend person under sentence of a Court of Justice, if under sentence of death	Ditto	Ditto	Not bailable	Transportation for life, or imprisonment of either description for 14 years, with or without fine	High Court.
	If under sentence of transportation for life, or imprisonment or penal servitude for 10 years or upwards	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years, with or without fine	Ditto
	If under sentence of imprisonment for less than 10 years	Ditto	Ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court or Magistrate
223	Escape from confinement negligently suffered by a public servant	Ditto	Summons	Ditto	Simple imprisonment for 2 years, or fine, or both	Ditto.
224	Resistance or obstruction by a person to his lawful apprehension	May arrest without warrant	Warrant	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both.	Ditto.



225	Resistance or obstruction to the lawful apprehension of another person, or rescuing him from lawful custody If charged with an offence punishable with transportation for life, or imprisonment for 10 years. If charged with a capital offence If the person is sentenced to transportation for life, or to transportation, penal servitude, or imprisonment for 10 years or upwards. If under sentence of death	Ditto	...	Ditto	...	Ditto	...	Ditto.
		Ditto	...	Ditto	...	Imprisonment of either description for 3 years and fine	...	High Court or Magistrate.
		Ditto	...	Ditto	...	Imprisonment of either description for 7 years, or fine	...	High Court.
		Ditto	...	Ditto	...	Ditto	...	Ditto
		Ditto	...	Ditto	...	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	...	High Court
225A	Escape, or attempt to escape, from custody for failing to furnish security for good behaviour	Ditto	...	Ditto	...	Imprisonment of either description for one year, or fine, or both	...	Magistrate
226	Unlawful return from transportation	Ditto	...	Ditto	...	Transportation for life, and fine and rigorous imprisonment for 3 years before transportation	...	High Court
227	Violation of condition of remission of punishment	Shall not arrest without warrant	...	Summons	...	Punishment of original sentence, or, if part of the punishment has been undergone, the residue	...	By the Court by which the original offence was triable
228	Intentional insult or interruption to a public servant sitting in any stage of a judicial proceeding	Ditto	...	Ditto	...	Simple imprisonment for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	...	Court in which the offence is committed, subject to the provisions contained in Chapter XXXII of the Code of Criminal Procedure
229	Personation of a juror or assessor	Ditto	...	Ditto	...	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both.	...	Magistrate of Police



# CHAPTER XII—OFFENCES RELATING TO COIN AND GOVERNMENT STAMPS

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE.	Whether the Police may arrest without warrant or not.	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance.	Whether bailable or not.	Punishment under the Indian Penal Code.	By what Court triable.
231	Counterfeiting, or performing any part of the process of counterfeiting coin	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable.	Imprisonment of either description for 7 years and fine	High Court.
232	Counterfeiting, or performing any part of the process of counterfeiting the Queen's coin	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto.
233	Making, buying, or selling instrument for the purpose of counterfeiting coin	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	High Court or Magistrate.
234	Making, buying, or selling instrument for the purpose of counterfeiting the Queen's coin	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine.	High Court
235	Possession of instrument or material for the purpose of using the same for counterfeiting coin	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	High Court or Magistrate.
	If Queen's coin	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 10 years and fine	High Court
236	Abetting in India the counterfeiting, out of British India, of coin	Ditto	Ditto	Ditto	The punishment provided for abetting the counterfeiting of such coin within British India	Ditto
237	Import or export of counterfeit coin, knowing the same to be counterfeit	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	High Court or Magistrate
238	Import or export of counterfeit of the Queen's coin, knowing the same to be counterfeit	Ditto	Ditto	Ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	High Court
239	Having any counterfeit coin known to be such when it came into possession, and delivering, &c., the same to any person	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 5 years and fine.	High Court or Magistrate.
240	The same with respect to the Queen's coin	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto.
241	Knowingly delivering to another any counterfeit coin as genuine which, when first possessed, the deliverer did not know to be counterfeit	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine of ten times the value of the coin counterfeited, or both	Magistrate
242	Possession of counterfeit coin by a person who knew it to be counterfeit when he became possessed thereof	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	High Court or Magistrate

243	Possession of Queen's coin by a person who knew it to be counterfeit when he became possessed thereof	Ditto	..	Ditto	...	Ditto	...	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto.
244	Persons employed in a mint causing coin to be of a different weight or composition from that fixed by law	Ditto		Ditto	..	Ditto	..	Ditto	High Court.
245	Unlawfully taking from a mint any coining instrument	Ditto		Ditto		Ditto	.	Ditto	Ditto
246	Fraudulently diminishing the weight or altering the composition of any coin	Ditto		Ditto		Ditto		Imprisonment of either description for 3 years and fine	High Court or Magistrate.
247	Fraudulently diminishing the weight or altering the composition of the Queen's coin	Ditto		Ditto		Ditto	.	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto.
248	Altering appearance of any coin with intent that it shall pass as a coin of a different description	Ditto	.	Ditto		Ditto	.	Imprisonment of either description for 3 years and fine	Ditto.
249	Altering appearance of the Queen's coin with intent that it shall pass as a coin of a different description	Ditto		Ditto		Ditto		Imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto
250	Delivery to another of coin possessed with the knowledge that it is altered	Ditto		Ditto		Ditto		Imprisonment of either description for 5 years and fine	Ditto.
251	Delivery of Queen's coin possessed with the knowledge that it is altered	Ditto	.	Ditto		Ditto		Imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto
252	Possession of altered coin by a person who knew it to be altered when he became possessed thereof	Ditto		Ditto	.	Ditto		Imprisonment of either description for 3 years and fine	Ditto
253	Possession of Queen's coin by a person who knew it to be altered when he became possessed thereof	Ditto		Ditto		Ditto		Imprisonment of either description for 5 years and fine	Ditto
254	Delivery to another of coin as genuine which, when first possessed, the deliverer did not know to be altered	Ditto		Ditto		Ditto		Imprisonment of either description for 2 years, or five of ten times the value of the coin	Magistrate
255	Counterfeiting a Government stamp	Ditto		Ditto		Ditto		Imprisonment of either description for 10 years and fine	High Court
256	Having possession of an instrument or material for the purpose of counterfeiting a Government stamp	Ditto		Ditto		Ditto		Imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto
257	Making, buying, or selling instrument for the purpose of counterfeiting a Government stamp	Ditto		Ditto		Ditto		Ditto	Ditto
258	Sale of counterfeit Government stamp	Ditto		Ditto		Ditto		Ditto	Ditto
259	Having possession of a counterfeit Government stamp	Ditto		Ditto		Ditto		Ditto	High Court or Magistrate

# CHAPTER XII—OFFENCES RELATING TO COIN AND GOVERNMENT STAMPS —(Continued)

1	2	3	4	5	6	7
Section.	OFFENCE	Whether the Police may arrest without warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not.	Punishment under the Indian Penal Code.	By what Court triable.
260	Using as genuine a Government stamp known to be counterfeit	May arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 7 years, or fine, or both	High Court or Magistrate
261	Effacing any writing from a substance bearing a Government stamp, or removing from a document a stamp used for it with intent to cause wrongful loss to Government	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Ditto.
262	Using a Government stamp known to have been before used	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate.
263	Erasure of mark denoting that stamp has been used	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court or Magistrate.

## CHAPTER XIII—OFFENCES RELATING TO WEIGHTS AND MEASURES.

264	Fraudulent use of false instrument for weighing	Shall not arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	Magistrate.
265	Fraudulent use of false weight or measure	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto.
266	Being in possession of false weights or measures for fraudulent use	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto.
267	Making or selling false weights or measures for fraudulent use	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto.

## CHAPTER XIV—OFFENCES AFFECTING THE PUBLIC HEALTH, SAFETY, CONVENIENCE, DECENCY, AND MORALS

269	Negligently doing any act known to be likely to spread infection of any disease dangerous to life	May arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 6 months, or fine, or both.	Magistrate
-----	---	----------------------------	---------	----------	--	------------

270	Malignantly doing any act known to be likely to spread infection of any disease dangerous to life	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Ditto.
271	Knowingly disobeying any quarantine rule	Shall not arrest without warrant	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine, or both	Ditto
272	Adulterating food or drink for man, intended for sale, so as to make the same noxious	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both.	Ditto
273	Selling any food or drink as food and drink for man knowing the same to be noxious	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
274	Adulterating any drug or medical preparation intended for sale so as to lessen its efficacy, or to change its operation, or to make it noxious	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
275	Offering for sale or issuing from a dispensary any drug or medical preparation known to have been adulterated	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
276	Knowingly selling or issuing from a dispensary any drug or medical preparation as a different drug or medical preparation	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
277	Defiling the water of a public spring or reservoir	May arrest without warrant	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 months, or fine of 500 rupees, or both	Ditto
278	Making atmosphere noxious to health	Shall not arrest without warrant	Ditto	Ditto	Fine of 500 rupees	Ditto
279	Driving or riding on a public way so rashly or negligently as to endanger human life, &c	May arrest without warrant	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	Ditto
280	Navigating any vessel so rashly or negligently as to endanger human life, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
281	Exhibition of a false light, mark, or buoy	Ditto	Warrant	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years, or fine, or both	High Court.
282	Conveying for hire any person by water in a vessel in such a state, or so loaded, as to endanger his life	Ditto	Summons	Ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	Magistrate.
283	Causing danger, obstruction, or injury in any public way or line of navigation	Ditto	Ditto	Ditto	Fine of 200 rupees	Ditto
284	Dealing with any poisonous substance so as to endanger human life, &c.	Shall not arrest without warrant	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	Ditto.

CHAPTER XIV.—OFFENCES AFFECTING THE PUBLIC HEALTH, SAFETY, CONVENIENCE, DECENCY AND MORALS —(Continued)

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE	Whether the Police may arrest without warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance.	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable.
285	Dealing with fire or any combustible matter so as to endanger human life, &c	May arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	Magistrate.
286	So dealing with any explosive substance	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto.
287	So dealing with any machinery	Shall not arrest without warrant	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
288	A person omitting to guard against probable danger to human life by the fall of any building over which he has a right entitling him to pull it down or repair it	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto.
289	A person omitting to take order with any animal in his possession, so as to guard against danger to human life, or of grievous hurt from such animal	May arrest without warrant	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto.
290	Committing a public nuisance	Shall not arrest without warrant	Ditto	Ditto	Fine of 200 rupees	Ditto
291	Continuance of nuisance after injunction to discontinue	May arrest without warrant	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 6 months, or fine, or both	Ditto.
292	Sale, &c, of obscene books, &c	Ditto	Warrant	Ditto	Imprisonment of either description for 3 months, or fine, or both	Ditto
293	Having in possession obscene book, &c, for sale or exhibition	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
294	Obscene songs	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
294A	Keeping a lottery-office	Shall not arrest without warrant	Summons	Ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine, or both	Ditto
	Publishing proposals relating to lotteries	Ditto	Ditto	Ditto	Fine of 1,000 rupees	Ditto

# CHAPTER XV—OFFENCES RELATING TO RELIGION

		May arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate
295	Destroying, damaging, or defiling a place of worship or sacred object with intent to insult the religion of any class of persons					
296	Causing a disturbance to an assembly engaged in religious worship	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	Ditto
297	Trespassing in a place of worship or sepulture, disturbing funeral with intention to wound the feelings or to insult the religion of any person, or offering indignity to a human corpse.	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
298	Uttering any word or making any sound in the hearing, or making any gesture or placing any object in the sight, of any person, with intention to wound his religious feeling	Shall not arrest without warrant	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto

# CHAPTER XVI—OFFENCES AFFECTING THE HUMAN BODY

## *Offences affecting life*

		May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Death, transportation for life and fine	High Court
302	Murder					
303	Murder by a person under sentence of transportation for life	Ditto	Ditto	Ditto	Death	Ditto.
304	Culpable homicide not amounting to murder, if act by which the death is caused is done with intention of causing death, &c If act is done with knowledge that it is likely to cause death, but without any intention to cause death, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto
304A	Causing death by rash or negligent act	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 10 years, or fine, or both	Ditto
305	Abetment of suicide committed by a child, or insane or delirious person, or an idiot, or a person intoxicated	Ditto	Ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	High Court or Magistrate.
		Ditto	Ditto	Not bailable	Death, or transportation for life, or imprisonment for 10 years and fine	High Court



# CHAPTER XVI—OFFENCES AFFECTING THE HUMAN BODY —(Continued)

## Offences affecting life — (Continued)

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE.	Whether the Police may arrest without warrant or not	Whether a warrant or summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not.	Punishment under the Indian Penal Code.	By what Court triable
306	Abetting the commission of suicide	May arrest with out warrant	Warrant	Not bailable	Imprisonment of either description for 10 years and fine.	High Court.
307	Attempt to murder	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
308	If such act cause hurt to any person	Ditto	Ditto	Ditto	Transportation for life, or as above	Ditto
	Attempt to commit culpable homicide	Ditto	Ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Ditto
	If such act cause hurt to any person	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years, or fine, or both	Ditto
309	Attempt to commit suicide	Ditto	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 1 year and fine	Magistrate
311	Being a thug	Ditto	Ditto	Not bailable	Transportation for life and fine	High Court.

## Of the causing of Miscarriage, of Injuries to unborn Children, of the Exposure of Infants, and of the Concealment of Births

Section	OFFENCE.	Shall not arrest without war-rant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court
312	Causing miscarriage	Ditto	Ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court
	If the woman be quick with child	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto
313	Causing miscarriage without woman's consent	Ditto	Ditto	Not bailable	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto
314	Death caused by an act done with intent to cause miscarriage	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto.
	If act done without woman's consent	Ditto	Ditto	Ditto	Transportation for life, or as above	Ditto
315	Act done with intent to prevent a child being born alive, or to cause it to die after its birth	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 10 years, or fine, or both	Ditto
316	Causing death of a quick unborn child by an act amounting to culpable homicide	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto.

317	Exposure of a child under twelve years of age, by parent or person having care of it, with intention of wholly abandoning it	May arrest without warrant	Ditto	Ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 7 years, or fine, or both	Ditto
318	Concealment of birth by secret disposal of dead body.	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	High Court or Magistrate.

*Of Hurt*

323	Voluntarily causing hurt	May arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 1 year, or fine of 1,000 rupees, or both	Magistrate
324	Voluntarily causing hurt by dangerous weapons or means	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court or Magistrate
325	Voluntarily causing grievous hurt	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto
326	Voluntarily causing grievous hurt by dangerous weapons or means	Ditto	Ditto	Not bailable	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto
327	Voluntarily causing hurt to extort property or a valuable security, or to constrain to do an illegal act which may facilitate the commission of an offence	Ditto	Warrant	Ditto	Imprisonment of either description for 10 years and fine	High Court
328	Administering stupefying drug with intent to cause hurt	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
329	Voluntarily causing grievous hurt to extort property or a valuable security, or to constrain to do an illegal act which may facilitate the commission of an offence	Ditto	Ditto	Ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto
330	Voluntarily causing hurt to extort confession or information, or to compel restoration of property, &c	Ditto	Ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto
331	Voluntarily causing grievous hurt to extort confession or information, or to compel restoration of property, &c	Ditto	Ditto	Not bailable	Imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto.
332	Voluntarily causing hurt to deter public servant from his duty	Ditto	Ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court or Magistrate
333	Voluntarily causing grievous hurt to deter public servant from his duty	Ditto	Ditto	Not bailable	Imprisonment of either description for 10 years and fine	High Court

( CHAPTER XVI—OFFENCES AFFECTING THE HUMAN BODY —(Continued) )

*Of Hurt —(Continued) )*

1	2	3	4	5	6	7
Section.	Offences	Whether the Police may arrest without warrant or not.	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance.	Whether bailable or not.	Punishment under the Indian Penal Code.	By what Court triable.
334	Voluntarily causing hurt on grave and sudden provocation, not intending to hurt any other than the person who gave the provocation	May arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 1 month, or fine of 300 rupees, or both	Magistrate.
335	Causing grievous hurt on grave and sudden provocation, not intending to hurt any other than the person who gave the provocation	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 4 years, or fine of 2,000 rupees, or both	High Court or Magistrate.
336	Doing any act which endangers human life or the personal safety of others	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 months, or fine of 250 rupees, or both	Magistrate.
337	Causing hurt by an act which endangers human life, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine of 500 rupees, or both	Ditto.
338	Causing grievous hurt by an act which endangers human life, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine of 1,000 rupees, or both	Ditto

*Of wrongful restraint and wrongful Confinement*

		May arrest without warrant	Summons	Bailable	Simple imprisonment for 1 month, or fine of 500 rupees, or both	Magistrate
341	Wrongfully restraining any person		Summons	Bailable		
342	Wrongfully confining any person	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 1 year, or fine of 1,000 rupees, or both	Ditto.
343	Wrongfully confining for three or more days	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Ditto.
344	Wrongfully confining for ten or more days	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	High Court or Magistrate.
345	Keeping any person in wrongful confinement, knowing that a writ has been issued for his liberation	Shall not arrest without warrant	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, in addition to imprisonment under any other section	Ditto.

346	Wrongful confinement in secret	May arrest without warrant	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
347	Wrongful confinement for the purpose of extorting property, or constraining to an illegal act, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	Ditto
348	Wrongful confinement for the purpose of extorting confession or information, or of compelling restoration of property, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto

*Of Criminal Force and Assault*

352	Assault or use of criminal force otherwise than on grave provocation	Shall not arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 3 months, or fine of 500 rupees, or both	Magistrate
353	Assault or use of criminal force to deter a public servant from discharge of his duty	May arrest without warrant	Warrant	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Ditto
354	Assault or use of criminal force to a woman with intent to outrage her modesty	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
355	Assault or criminal force with intent to dishonour a person, otherwise than on grave and sudden provocation	Shall not arrest without warrant	Summons	Ditto	Ditto	Ditto
356	Assault or criminal force in attempt to commit theft of property worn or carried by a person	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Ditto	Ditto
357	Assault or use of criminal force in attempt wrongfully to confine a person	Ditto	Ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 1 year, or fine of 1,000 rupees, or both.	Ditto
358	Assault or use of criminal force on grave and sudden provocation	Shall not arrest without warrant	Summons	Ditto	Simple imprisonment for 1 month, or fine of 200 rupees, or both	Ditto

*Of Kidnapping, Forcible abduction, Slavery and forced Labour*

363	Kidnapping	May arrest without warrant.	Warrant	Not bailable	Imprisonment of either description for 7 years and fine	High Court or Magistrate.
-----	------------	-----------------------------	---------	--------------	---	---------------------------

# CHAPTER XVI—OFFENCES AFFECTING THE HUMAN BODY—(Concluded)

## Of Kidnapping, Forcible Abduction, Slavery and forced Labour—(Continued)

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE	Whether the Police may arrest without warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance.	Whether bailable or not.	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable.
364	Kidnapping or abducting in order to murder	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Transportation for life, or rigorous imprisonment for 10 years and fine	High Court
365	Kidnapping or abducting with intent secretly and wrongfully to confine a person	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto
366	Kidnapping or abducting a woman to compel her marriage, or to cause her dishonour, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto
367	Kidnapping or abducting in order to subject a person to grievous hurt, slavery, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
368	Concealing or keeping in confinement a kidnapped person	Ditto	Ditto	Ditto	Punishment for kidnapping or abduction	Ditto
369	Kidnapping or abducting a child with intent to take property from the person of such child	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto
370	Buying or disposing of any person as a slave	Shall not arrest without warrant	Ditto	Bailable	Ditto	Ditto
371	Habitual dealing in slaves	May arrest without warrant	Ditto	Not bailable	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto
372	Selling or letting to hire a minor for the purpose of prostitution	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 10 years and fine	High Court or Magistrate
373	Buying or obtaining possession of a minor for the same purpose	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
374	Unlawful compulsory labour	Ditto	Ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	Magistrate
Of Rape						
376	Rape	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	High Court

*Of Unnatural Offences*

377	Unnatural offences	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	High Court
-----	--------------------	----------------------------	---------	--------------	--	------------

CHAPTER XVII—OF OFFENCES AGAINST PROPERTY

*Of Theft*

		May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Magistrate
379	Theft	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto
380	Theft in a building, tent, or vessel	Ditto	Ditto	Ditto	Rigorous imprisonment for 10 years and fine	High Court or Magistrate
381	Theft by clerk or servant of property in possession of master or employer	Ditto	Ditto	Ditto		High Court
382	Theft, preparation having been made for causing death, or hurt, or restraint, or fear of death, or of hurt, or of restraint, in order to the committing such theft, or to retiring after committing it, or to retaining property taken by it.	Ditto	Ditto	Ditto		High Court

*Of Extortion*

		Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court or Magistrate
384	Extortion	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Ditto
385	Putting or attempting to put in fear of injury, in order to commit extortion	Ditto	Ditto	Not bailable	Imprisonment of either description for 10 years and fine	High Court
386	Extortion by putting a person in fear of death or grievous hurt	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto
387	Putting or attempting to put a person in fear of death or grievous hurt in order to commit extortion	Ditto	Ditto	Ditto		



# CHAPTER XVII —OF OFFENCES AGAINST PROPERTY —(Continued )

## Of Extortion —(Continued ) •

1	2	3	4	5	6	7
Section	Offence	Whether the Police may arrest without warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance.	Whether bailable or not.	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable.
388	Extortion by threat of accusation of an offence punishable with death, transportation for life, or imprisonment for 10 years	Shall not arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Imprisonment of either description for 10 years and fine	High Court
389	If the offence threatened be an unnatural offence Putting person in fear of accusation of offence punishable with death, transportation for life, or with imprisonment for 10 years, in order to commit extortion If the offence be an unnatural offence .	Ditto Ditto Ditto	Ditto Ditto Ditto	Ditto Ditto Ditto	Transportation for life Imprisonment of either description for 10 years and fine Transportation for life	Ditto Ditto Ditto

## Of Robbery and Dacoity

Section	Offence	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Punishment	High Court or Magistrate
392	Robbery					
393	If committed on the highway between sunset and sunrise	Ditto	Ditto	Ditto	Rigorous imprisonment for 10 years and fine	Ditto
394	Attempt to commit robbery	Ditto	Ditto	Ditto	Rigorous imprisonment for 7 years and fine	Ditto
395	Person voluntarily causing hurt in committing or attempting to commit robbery, or any other person generally concerned in such robbery	Ditto	Ditto	Ditto	Transportation for life, or rigorous imprisonment for 10 years and fine	Ditto
396	Dacoity	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	High Court
397	Murder in dacoity	Ditto	Ditto	Ditto	Death, transportation for life, or rigorous imprisonment for 10 years and fine	Ditto
398	Robbery or dacoity with attempt to cause death or grievous hurt	Ditto	Ditto	Ditto	Rigorous imprisonment for not less than 7 years	Ditto
399	Attempt to commit robbery or dacoity when armed with deadly weapon	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto

399	Making preparation to commit dacoity	Ditto	Ditto	Ditto	Rigorous imprisonment for 10 years and fine	Ditto
400	Belonging to a gang of persons associated for the purpose of habitually committing dacoity	Ditto	Ditto	Ditto	Transportation for life, or as above	Ditto
401	Belonging to a wandering gang of persons associated for the purpose of habitually committing thefts	Ditto	Ditto	Ditto	Rigorous imprisonment for 7 years and fine	Ditto.
402	Being one of five or more persons assembled for the purpose of committing dacoity	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto

*Of Criminal Misappropriation of Property*

403	Dishonest misappropriation of moveable property, or converting it to one's own use	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate
404	Dishonest misappropriation of property, knowing that it was in possession of a deceased person at his death, and that it has not since been in the possession of any person legally entitled to it. If by clerk or person employed by deceased	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	High Court or Magistrate
		Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto

*Of Criminal Breach of Trust*

406	Criminal breach of trust	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court or Magistrate
407	Criminal breach of trust by a carner, wharfinger, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto.
408	Criminal breach of trust by a clerk or servant	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
409	Criminal breach of trust by public servant, or by banker, merchant or agent, &c	Shall not arrest without warrant	Ditto	Ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto

# CHAPTER XVII—OF OFFENCES AGAINST PROPERTY —(Continued )

## Of the Receiving of Stolen Property

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE.	Whether the Police may arrest without warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance.	Whether bailable or not.	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable.
411	Dishonestly receiving stolen property, knowing it to be stolen	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court or Magistrate
412	Dishonestly receiving stolen property, knowing that it was obtained by dacoity	Ditto	Ditto	Ditto	Transportation for life, or rigorous imprisonment for 10 years and fine	High Court.
413	Habitually dealing in stolen property	Ditto	Ditto	Ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto.
414	Assisting in concealment or disposal of stolen property, knowing it to be stolen	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court or Magistrate

## Of Cheating

417	Cheating	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	Magistrate
418	Cheating a person whose interest the offender was bound, either by law or by legal contract, to protect	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both.	High Court or Magistrate
419	Cheating by personation	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto.
420	Cheating and thereby dishonestly inducing delivery of property, or the alteration or destruction of a valuable security	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto

## Of Fraudulent Deeds and Dispositions of Property.

421	Fraudulent removal or concealment of property, &c , to prevent distribution among creditors	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate
-----	---	----------------------------------	---------	----------	--	------------

422	Fraudulently preventing from being made available for his creditors a debt or demand due to the offender	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
423	Fraudulent execution of deed of transfer containing a false statement of consideration	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
424	Fraudulent removal or concealment of property of himself or any other person, or assisting in the doing thereof, or dishonestly releasing any demand or claim to which he is entitled	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto

*Of Mischief*

	Mischief	Shal. not arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 3 months, or fine, or both	Magistrate
426						
427	Mischief, and thereby causing damage to the amount of 50 rupees or upwards	Ditto	Warrant	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Ditto
428	Mischief by killing, poisoning, maiming or rendering useless, any animal of the value of ten rupees or upwards	May arrest without warrant.	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
429	Mischief by killing, poisoning, maiming or rendering useless, any elephant, camel, horse, &c, whatever may be its value, or any other animal of the value of 50 rupees or upwards	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 5 years, or fine, or both	High Court or Magistrate.
430	Mischief by causing diminution of supply of water for agricultural purposes, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto.
431	Mischief by injury to public road, bridge, river or navigable channel, and rendering it impassable or less safe for traveling, or conveying property	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
432	Mischief by causing inundation or obstruction to public drainage, attended with damage	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto.
433	Mischief by destroying or moving or rendering less useful a light-house or sea-mark, or by exhibiting false lights	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years, or fine, or both	High Court.
434	Mischief by destroying or moving, &c, a land-mark fixed by public authority	Shall not arrest without warrant	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both.	Magistrate.

# CHAPTER XVII —OF OFFENCES AGAINST PROPERTY —(Concluded)

## Of Mischief —(Continued)

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE	Whether the Police may arrest without warrant or not.	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not.	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable.
435	Mischief by fire or explosive substance, with intent to cause damage to amount of 100 rupees or upwards	May arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 7 years and fine	High Court
436	Mischief by fire or explosive substance, with intent to destroy a house, &c	Ditto	Ditto	Not bailable	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto
437	Mischief with intent to destroy or make unsafe a decked vessel or a vessel of twenty tons burden	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto.
438	The mischief described in the last section, when committed by fire or any explosive substance	Ditto	Ditto	Ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto
439	Running vessel ashore with intent to commit theft, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto
440	Mischief committed after preparation made for causing death or hurt, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 5 years and fine	Ditto

## Of Criminal Trespass

Section	OFFENCE	Whether the Police may arrest without warrant or not.	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not.	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable.
447	Criminal trespass	May arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 3 months, or fine of 500 rupees, or both	Magistrate
448	House-trespass	Ditto	Warrant	Ditto	Imprisonment of either description for 1 year, or fine of 1,000 rupees, or both	Ditto
449	House-trespass in order to the commission of an offence punishable with death	Ditto	Ditto	Not bailable	Transportation for life, or rigorous imprisonment for 10 years and fine	High Court
450	House-trespass in order to the commission of an offence punishable with transportation for life	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto
451	House-trespass in order to the commission of an offence punishable with imprisonment	Ditto	Ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years and fine	Magistrate.

	If the offence is theft	Ditto	Ditto	Not bailable	Imprisonment of either description for 7 years and fine Ditto	High Court or Magistrate Ditto
452	House-trespass, having made preparation for causing hurt, assault, &c	Ditto	Ditto	Ditto		
453	Lurking house-trespass or house breaking	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years and fine	Magistrate.
454	Lurking house-trespass or house-breaking in order to the commission of an offence punishable with imprisonment If the offence is theft	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	High Court or Magistrate
455	Lurking house-trespass or house-breaking, after preparation made for causing hurt, assault, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto
456	Lurking house-trespass or house-breaking by night	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	Ditto
457	Lurking house-trespass or house-breaking by night in order to the commission of an offence punishable with imprisonment If the offence is theft	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 5 years and fine	Ditto
458	Lurking house-trespass or house-breaking by night, after preparation made for causing hurt, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 14 years and fine	Ditto
459	Grievous hurt caused whilst committing lurking house-trespass or house-breaking	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
460	Death or grievous hurt caused by one of several persons jointly concerned in house-breaking by night, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	High Court
461	Dishonestly breaking open or unfastening any closed receptacle containing or supposed to contain property	Ditto	Ditto	Bailable	Ditto	Ditto
462	Being entrusted with any closed receptacle containing or supposed to contain any property, and fraudulently opening the same	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate
					Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court or Magistrate

## CHAPTER XVIII—OF OFFENCES RELATING TO DOCUMENTS AND TO TRADE OR PROPERTY-MARKS

	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	High Court
465 Forgery					



CHAPTER XVIII —OF OFFENCES RELATING TO DOCUMENTS AND TO TRADE OR PROPERTY-MARKS —(Continued)

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE	Whether the Police may arrest without warrant or not.	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance.	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code.	By what Court triable.
466	Forgery of a record of a Court of Justice or of a register of births, &c, kept by a public servant	Shall not arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Imprisonment of either description for 7 years and fine	High Court.
467	Forgery of a valuable security, will or authority to make or transfer any public security, or to receive any money, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	Ditto
468	When the valuable security is a promissory note of the Government of India	May arrest without warrant	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
469	Forgery for the purpose of cheating	Shall not arrest without warrant	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto
470	Forgery of any person, or knowing that it is likely to be used for that purpose	Ditto	Ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 3 years and fine	Ditto
471	Using as genuine a forged document which is known to be forged	Ditto	Ditto	Ditto	Punishment for forgery	Ditto
472	When the forged document is a promissory note of the Government of India	May arrest without warrant	Ditto	Not bailable	Ditto	Ditto
473	Making or counterfeiting a seal, plate, &c, with intent to commit a forgery punishable under section 467 of the Indian Penal Code, or possessing with like intent any such seal, plate, &c, knowing the same to be counterfeited	Shall not arrest without warrant	Ditto	Ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto
474	Making or counterfeiting a seal, plate, &c, with intent to commit a forgery punishable otherwise than under section 467 of the Indian Penal Code, or possessing with like intent any such seal, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto
475	Having possession of a document, knowing it to be forged, with intent to use it as genuine	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
476	If the document is a valuable security or will	Ditto	Ditto	Ditto	Transportation for life, or as above	Ditto

475	Counterfeiting a device or mark used for authenticating documents described in section 467 of the Indian Penal Code, or possessing counterfeit marked material	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
476	Counterfeiting a device or mark used for authenticating documents other than those described in section 467 of the Indian Penal Code, or possessing counterfeit marked material	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
477	Fraudulently destroying or defacing, or attempting to destroy or deface, or secreting, a will, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Ditto

*Of Trade and Property Marks*

482	Using a false trade or property-mark with intent to deceive or injure any person	Shall not arrest without warrant	Warrant	Seizable	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	Magistrate
483	Counterfeiting a trade or property mark used by another, with intent to cause damage or injury.	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Ditto
484	Counterfeiting a property mark used by a public servant, or any mark used by him to denote the manufacture, quality, &c, of any property	Ditto	Summons	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	High Court or Magistrate
485	Fraudulently making or having possession of any die, plate, or other instrument for counterfeiting any public or private property or trade-mark	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Ditto
486	Knowingly selling goods marked with a counterfeit property or trade-mark	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	Magistrate
487	Fraudulently making a false mark upon any package or receptacle containing goods, with intent to cause it to be believed that it contains goods which it does not contain, &c	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	High Court or Magistrate
488	Making use of any such false mark	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
489	Removing, destroying, or defacing, any property-mark with intent to cause injury	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	Magistrate

# CHAPTER XIX —OF THE CRIMINAL BREACH OF CONTRACTS OF SERVICE

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE	Whether the Police may arrest without warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code.	By what Court triable
490	Being bound by contract to render personal service during a voyage or journey, or to convey or guard any property or person, and voluntarily omitting to do so	Shall not arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 1 month, or fine of 100 rupees, or both	Magistrate
491	Being bound to attend on or supply the wants of a person who is helpless from youth, un-soundness of mind or disease, and voluntarily omitting to do so	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 3 months, or fine of 200 rupees, or both	Ditto
492	Being bound by a contract to render personal service for a certain period at a distant place to which the employee is conveyed at the expense of the employer, and there voluntarily deserting the service or refusing to perform the duty	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 1 month, or fine of double the expense incurred, or both	Ditto.

## CHAPTER XX —OF OFFENCES RELATING TO MARRIAGE

	Shall not arrest without warrant	Warrant	Not bailable	High Court
493	A man by deceit causing a woman not lawfully married to him to believe that she is lawfully married to him, and to cohabit with him in that belief			
494	Marrying again during the lifetime of a husband or wife	Ditto	Bailable	Ditto
495	Same offence with concealment of the former marriage from the person with whom subsequent marriage is contracted	Ditto	Not bailable	Ditto
496	A person with fraudulent intention going through the ceremony of being married, knowing that he is not thereby lawfully married	Ditto	Ditto	Ditto.
497	Adultery	Ditto	Bailable	Ditto

498	Enticing or taking away or detaining with a criminal intent a married woman	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate
-----	---	-------	-------	--	------------

## CHAPTER XXI—OF DEFAMATION

	Defamation	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Simple imprisonment for 2 years, or fine, or both	High Court or Magistrate
500						
501	Printing or engraving matter knowing it to be defamatory	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto
502	Sale of printed or engraved substance containing defamatory matter, knowing it to contain such matter	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto

## CHAPTER XXII—OF CRIMINAL INTIMIDATION, INSULT, AND ANNOYANCE

		Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate
504	Insult intended to provoke a breach of the peace	Shall not arrest without warrant	Ditto	Not bailable	Ditto	Ditto
505	False statement, rumours, &c, circulated with intent to cause mutiny or offences against the public peace	Ditto	Ditto	Bailable	Ditto	Ditto
506	Criminal intimidation	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 7 years, or fine, or both	High Court or Magistrate
507	Criminal intimidation by anonymous communication or having taken precaution to conceal whence the threat comes	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 2 years, in addition to the punishment under above section	Ditto
508	Act caused by inducing a person to believe that he will be rendered an object of Divine displeasure	Ditto	Ditto	Ditto	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	Magistrate
509	Uttering any word or making any gesture intended to insult the modesty of a woman	Ditto	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 1 year, or fine, or both	Ditto
510	Appearing in a public place, &c, in a state of intoxication, and causing annoyance to any person	Ditto	Ditto	Ditto	Simple imprisonment for 24 hours, or fine of 10 rupees, or both	Ditto

# CHAPTER XXIII —OF ATTEMPTS TO COMMIT OFFENCES

1	2	3	4	5	6	7
section.	OFFENCE	Whether the Police may arrest without warrant or not.	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance.	Whether bailable or not.	Punishment under the Indian Penal Code.	By what Court triable.
511	Attempting to commit offences punishable with transportation or imprisonment, and in such attempt doing any act towards the commission of the offence	According as the offence is one in respect of which the Police may arrest without warrant or not	According as the offence is one in respect of which a summons or warrant shall ordinarily issue	According as the offence contemplated by the offender is bailable or not	Transportation or imprisonment not exceeding half of the longest term, and of the description, provided for the offence, or fine, or both	By the Court by which the offence attempted is triable.

## OFFENCES AGAINST OTHER LAWS

If punishable with death, transportation, or imprisonment for seven years or upwards	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	High Court
If punishable with imprisonment for three years and upwards, but less than seven	Ditto	Ditto	Ditto	High Court or Magistrate
If punishable with imprisonment for less than three years	Shall not arrest without warrant	Summons	Bailable	Magistrate
If punishable with fine only	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto

## দ্বিতীয় তফসীল ।

অপরাধের বর্ণনাপত্র ।

(৪ ধারা দেখ ।)

অর্থ করিবার মন্তব্য কথা ।—১ প্রথম ।—এই তফসীলের প্রথম ধরে ভাবতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের যে ২ ধারার নম্বর উল্লেখ হইয়াছে ২ ও ১ ধরের অর্থাৎ “অপরাধের” ও “ভাবতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত মওব” ধরের কথাবাদ্য সেই ২ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের ও মওব অর্থ কথা, কিম্বা এই ধারার চূড়ান্ত লেখা অতিপ্রাথম্য নহে । কেবল সেই ধারার লিখিত কথার উল্লেখ করা অতিপ্রাথম্য ।

দ্বিতীয় ।—৫ ধরে “হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারে কি না” এই কথা এই আইনের ৭০ ও ৭১ ধারার বিধানের সঙ্গে ধরিতে হইবে ।

তৃতীয় ।—৭ ধরে মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচার্য বলিয়া যে অপরাধ লেখা হইয়াছে, হাই কোর্ট তাহার বিচার করিতে পারিবেন ।

চতুর্থ ।—এই তফসীলের শেষ ভাগে “অন্যান্য আইনের বিপরীত ভাগে যে অপরাধের যে দণ্ড নিরূপণ হইয়াছে, এই আইনে সেই অপরাধের মোকদ্দমায় বিশেষ কোন কার্যপ্রণালী নিকপিত থাকিলে এই তফসীলের সেই শেষ ভাগের দ্বারা তাহার পবিত্রন কি ব্যতিক্রম হইবে না ।

পঞ্চম ।—৩৪ ও ৩৫ ধারায় প্রসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের প্রতি স্বতন্ত্র বিবেচনামতে কর্তব্য করিবার যে ক্ষমতা দেওয়া গেল, তাহার সচরাচর সেই ক্ষমতামুসারে যেকোন কর্তব্য করিবেন, ইহা নির্দেশ করা ৪ ধরের লিখিত কথার উদ্দেশ্য ।



৫ পঞ্চম অধ্যায়।—অপবাদের সহায়তার কথা।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
ধর	অপবাদ	পোলীস ওনারুট দিনা ধৃত করিতে পারে কি না	সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারুট বা সমন দিতে হয়	হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	যে আদালতের বিচার্য।
১০৯	কে ন অপবাদের সহায়তা হওয়া প্রযুক্ত সেই অপবাদ কন গেলেন ও তাহার দণ্ডের ক্ষমতা বিধি না থাকিলে সেই সহায়তা	সাহায্যকর। অপ- দানহেতুক ওয়া- বট্ট বিনা ধৃত করিতে পারিলে সহায়তাও সেই বিধি নতুবা নয়	সাহায্য কর, অপ- বাদহেতুক ওয়া- বট্ট বিধি সমন হইতে পারে তদনুসারে সহায়তার জন্য হইবে	সাহায্য কর। অপ- দানহেতুক ওয়া- বট্ট বিধি জামিন লওয়া যাইতে পারিলে কি না পারিলে, সহায়- তারও ভেদ	অপবাদের যে দণ্ড সহায়তারও সেই দণ্ড	সাহায্য কর। অপ- দানহেতুক ওয়া- বট্ট বিধি জামিন লওয়া যাইতে পারিলে কি না পারিলে, সহায়- তারও ভেদ
১১০	যে ব্যক্তির সাহায্য হয় সে সহায় ব্যক্তির অভিপ্রায়- তির অন্য অভিপ্রায়ে ক্রিয়া করিলে অপবাদের সহায়তা	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
১১১	উপবিধি দুইটি, এক ক্রিয়ার সহায়ত হইয়া অন্য ক্রিয়া হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	যে অপবাদের সহায়তা ক্রিয়ার অভিপ্রায় ছিল সেই অপবাদের দণ্ড	ঐ
১১২	যে ক্রিয়ার সহায়তা হয় তাহাতে সহায় ব্যক্তির অভিপ্রায়েমত ফল না হইয়া তির ফল হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	যে অপবাদ হইল তাহার দণ্ড	ঐ
১১৪	অপবাদ হইবার সময়ে সহায় ব্যক্তি উচ্ছিত থাকিলে	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
১১৫	প্রাদেশের কি যাবজ্জীবন দীপান্তর প্রেরণদণ্ডের উপ- যুক্ত অপবাদের সহায়তা। ঐ সহায়তা প্রযুক্ত সেই অপবাদ না করা গেল	ঐ	ঐ	ঐ	হাজির জামিন লওয়া যাইতে না পারে	ঐ

১১৬	ঐ সহায়তা প্রযুক্ত অপকর্ষজনক গ্রিষ্য করা গেল	ঐ	ঐ	ঐ	১৪২২সর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কাবাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
	যে অপরাধের জন্যে কাবাদণ্ড হইতে পান, তাহাব সহায়তা। ঐ সহায়তা প্রযুক্ত ঐ অপবাধ না করা গেল	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ অপরাধের নিমিত্ত অত্যধিক যতকাল যে প্রকারের কাবাদণ্ড হইতে পারে তাহাব চতুর্থাংশকাল পর্য্যন্ত সেই প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
					সাহায্যকৃত অপরাধের নিমিত্তে হাজিরজামিন লওয়া শইতে পানিলে সহায়ের হাজিরজামিন লওয়া যাইবে নতুন নয়	
	অপবাধ যাহাব নিবারণ করা উচিত এমত বাজীৰ কাৰ্য্যকারক সহায় হইলে কি তাহাব সহায়তা করা গেল	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ অপরাধের নিমিত্ত অত্যধিক যত কাল সে এক বেব কাবাদণ্ড হইতে পাবে তাহাব অজ্ঞৈক কাল পর্য্যন্ত সেই প্রকারের কাবাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১১৭	সাধারণ লোকদের কি দণ্ড জনেব অধিকেষ বৃত্ত কোন অপরাধেব সহায়তা	ঐ	ঐ	ঐ	এ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১১৮	যে অপরাধেব প্রাণদণ্ড কি যাবজ্জীবন দীপান্তর প্রেবণ দণ্ড হইতে পারে তাহা কহিহাব কম্পনা গোপনে বাধণ। ঐ অপরাধ করা গেল	ঐ	ঐ	ঐ	এ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
	ঐ অপবাধ না করা গেল	ঐ	ঐ	ঐ	এ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
১১৯	বাজীৰ যে কার্য্যকাৰকেব যে অপবাধ নিবারণ করা কর্তব্য তাহা করিহাব কম্পনা তাহাব গুণ বাধণ। ঐ অপবাধ করা গেল	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ অপরাধের নিমিত্ত অত্যধিক যত কাল যে প্রকারের কাবাদণ্ড হইতে পারে তাহাব অজ্ঞৈক কাল পর্য্যন্ত সেই প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
					সাহায্যকৃত অপরাধেব নিমিত্তে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পানিলে সহায়ের হাজিরজামিন লওয়া যাইবে নতুন নয়	

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
ধার	অপরাধ	পানীস ওয়াবন্ট বিনা দ্রুত কবিতা পারে কিনা	সামান্যত প্রথমে ওয়াবন্ট বা সমন দিতে হয়	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কিনা	ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	যে আদালতের বিচার্য্য।
১২০	যে অপরাধের নিমিত্ত কারাদণ্ড হইতে পারে তাহা কবির কল্পনা গুণ্ত বাধন। ঐ অপরাধ কবা গেলে ঐ অপরাধ না কবা গেলে	সাহায্যকবা অপ- রাধ হেতুক ওয়- বন্ট বিনা দ্রুত কবিতা পারিলে সহায়তাবণ্ড সেই বিধি নতুবা নয় ঐ	সাহায্য করা, অপ- রাধ হেতুক ওয়া- বন্ট বিনা দ্রুত কবিতা পারিলে সহায়তাবণ্ড সেই বিধি নতুবা নয় ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না সাহায্যকৃত অপ- রাধের নিমিত্তে হাজিরজামিন ল- ওয়া যাইতে পারিলে সহায়ের হাজিরজামিন ল ওয়া যাইবে নতুবা নয় ঐ	দশ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড অপরাধের নিমিত্তে অত্যধিক যত কাল যে প্রকা- রের কারাদণ্ড হইতে পারে তাহার চতুর্থাংশ কাল পর্য্যন্ত সেই প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড অপরাধের নিমিত্তে অত্যধিক যতকাল যে প্রকা- রের কারাদণ্ড হইতে পারে তাহার চতুর্থাংশ কাল পর্য্যন্ত সেই প্রকারের কারাদণ্ড, কি অর্থ- দণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড অপরাধের নিমিত্তে অত্যধিক যত কাল যে প্রকা- রের কারাদণ্ড হইতে পারে তাহার অষ্টমাংশ কাল পর্য্যন্ত সেই প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থ- দণ্ড, কি ঐ দুই দণ্ড	সাহায্য, করা অপ- রাধ যে আদালতের বিচার্য্য্য সেই আদা- লতের। ঐ ঐ ঐ
৬ ষষ্ঠ অধ্যায়।—রাাজবিশ্রোহ অপরাধের বিধি।						
১২১	মহাবাদীদিগ দিক্কে যুদ্ধকরণ কি যুদ্ধ কবির উদ্যোগ করণ কি যুদ্ধের সহায়তা করণ	ওয়াবন্ট বিনা দ্রুত কবিতা	ওয়াবন্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	আদণ্ড কি যাবজ্জীবন দীপান্তর প্রেরণ দণ্ড ও সম্পত্তি দণ্ড	হাই কোর্ট।

১২১ক	গীতিক্রোড়নটক কোন২ অপরাধ কবিতার বডয়স্বকবণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন কি তাহার স্থানকাল বীপান্তর প্রেরণ নও কিম্বা দশ বৎসর পর্যন্ত অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড	ঐ
১২২	মহারাজার বিকেল মুক্ত করিবার অভিপ্রায়ে অস্ত্রাঙ্গি সংগ্রহ কবণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন বীপান্তর প্রেরণ কিম্বা দশ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও সম্পত্তি নও	ঐ
১২৩	মুক্ত করিবার কল্পন সুগম কবিতার মানসে তাহা শুণ্ড বাধণ	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
১২৪	আইনমত ক্রমতক্রমে কোন কার্য বলপূর্বক কবাইবার কি নিবারণ করিবার অভিপ্রায়ে গবর্ণর জেনারেল সাহেবের এক গবর্ণর সাহেব প্রভৃতির উপর আক্রমণ বাজ্যেব প্রতি অতিক্রম উৎসাহ দেওন কিম্বা সিদার উদ্যোগ কবণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
১২৫	আশিষা দেশীয় যে রাজা মহারাজার সহিত সন্ধিহেতু কি শান্তিভাবাপন্ন হইল তাঁহার বিকাজ মুক্ত কবণ কি ঐ মুক্তের সাহায্য কবণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন কিম্বা নির্দিষ্ট কালপর্যন্ত বীপান্তর প্রেরণ ও অর্থদণ্ড কিম্বা তিন বৎসর পর্যন্ত অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড	ঐ
১২৬	মহারাজার সঙ্গে সন্ধিহেতু কি শান্তিভাবাপন্ন কোন রাজার দেশে উপস্থিত কবণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন বীপান্তর প্রেরণ ও অর্থদণ্ড, কিম্বা ৭ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড, কিম্বা অর্থদণ্ড	ঐ
১২৭	১২৫ ও ১২৬ ধারার লিখিতমতে মুক্ত কি উপস্থিতহা প্রাপ্ত সম্পত্তি গ্রহণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড, ও কোন২ প্রকারের সম্পত্তি নও	ঐ
১২৮	বাজনীতিপক্ষ কি মুক্তহত কবেদী বাজকীয় কার্যকার- কের বন্ধনে থাকিলে তাঁহাকে ইচ্ছাপূর্বক পলাইতে দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
১২৯	বাজনীতিপক্ষ কি মুক্তহত বন্দী বাজকীয় কার্যকারকের বন্ধনে থাকিলে তাঁহাকে অনবধানে পলাইতে দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট কিম্বা মাজিস্ট্রেট।
১৩০	তজ্ঞপ বন্দীর পশাযনের সাহায্য বা তাহাকে বন্ধককরণ কি আশ্রয় দেওন কিম্বা পুনরায় মুক্ত কবণের বাধা করণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট।

৭ সপ্তম অধ্যায়।—সৈন্য ও যুদ্ধ জাহাজ সম্পর্কীয় অপরাধের বিধি।

১	২ অপরাধ	৩ পৌনস ওয়ারন্ট বিনা মৃত করিতে পাবে কি না	৪ সামান্যতঃ প্রথম ওয়ারন্ট বা সমন দিতে হয়	৫ হাজিরজ মিন নওয়া যাইতে পাবে কি না	৬ ভারতবর্ষের মণ্ডবিধির আইনমত মণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য।
১৩১	সেনাপতি কি হুদাদার কি সিপাহী কি নাবিক প্রভৃতির ব্যক্তিগতস্বত্বাধিতা করিবার সহায়তা কি তাহাকে বাজবাধ্যতাইতে কি কর্তব্য কর্তৃকইতে বিমুখ কবাই-বার উদ্যোগ	ওয়ারন্টবিনা মৃত করিতে পারে	ওয়ারন্ট	হাজিরজ মিন নওয়া যাইবে না	যাবজীবন দীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট।
১৩২	বাজব্রোহের সহায়তা প্রযুক্ত বাজব্রোহ হইলে সেই সহায়তা	ঐ	ঐ	ঐ	প্রাণদণ্ড কি যাবজীবন দীপান্তর প্রেরণ, কিম্বা ১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
১৩৩	উপরিমুখ ব্যক্তিগত স্বীয় পদের কর্ম করিতেছেন এমন সময়ে তাহাঁর প্রতি সেনাপতির কি হুদাদারের কি সিপাহীর কি নাবিকের আক্রমণ করিবার সহায়তা	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট কিম্বা মাজিস্ট্রেট।
১৩৪	উক্ত আক্রমণ হইলে তাহাঁর সহায়তা	ঐ	ঐ	ঐ	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট।
১৩৫	সেনাপতি কি হুদাদার কি সিপাহী কি নাবিকের পলায়নের সহায়তা	ঐ	ঐ	হাজিরজ মিন নওয়া যাইতে পারে	২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই মণ্ড	মাজিস্ট্রেট।
১৩৬	সেনাপতি কি হুদাদার কি সিপাহী কি নাবিক পলাতক হইলে তাহাকে আশ্রয় দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
১৩৭	বাণিজ্যজাহাজের স্থানির কিম্বা অধ্যক্ষের অনন্যোপ-গেতে ঐ জাহাজে পলাতকে লুকুইয়া থাকন	ওয়ারন্টবিনা মৃত করিবে না	সমন	ঐ	৫০০ টাকা অর্থদণ্ড	ঐ
১৩৮	সেনাপতির কি হুদাদারের কি সিপাহীর কি নাবিকের অবাধ্যতার কোন ক্রিমার সহায়তা। তৎ-প্রযুক্ত সেই অপরাধ করা গেলে	ওয়ারন্টবিনা মৃত করিতে পারে	ওয়ারন্ট	ঐ	৬ মাস পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই মণ্ড	ঐ
১৪০	কোন ব্যক্তি আপনাকে সিপাহী বলিয়া জাহাঁয়ার অভিপ্রায়ে সিপাহীর পোশাক পরিধান কি কোন চিহ্ন ধারণ করণ	ঐ	সমন	ঐ	৩ মাস পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা ৫০০ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই মণ্ড	ঐ

## ৮ অষ্টম অধ্যায়।—সাধারণ ব্যক্তিদের শাস্তিতত্ত্বনপাণ্যের বিধি।

১৬৩	বেআইনীমত জনতাতে মিলিত হওন	ওয়ারন্ট বিনামূল্যে করিতে পারে।	সমন	হাজিরজামিন লওয়া পাবে	৬ মাস পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিন্তু; অর্থদণ্ড কিম্বা এই দুই দণ্ড	মাজিষ্ট্রেট।
১৪৪	প্রাণনাশক কোন অস্ত্র লইয়া বেআইনীমত জনতার সহিত মিলিত হওন	এ	ওয়ারন্ট	এ	২ বছর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিন্তু; অর্থদণ্ড কিম্বা এই দুই দণ্ড	এ
১৪৫	বেআইনীমত জনতার লোকদিগকে পৃথক হইয়া; যাই- বার আজ্ঞা হইয়াছে জানিয়া সেই জনতাব সহিত মিলিত হওন কি তথ্যগো থাকন	এ	এ	এ	এ	এ
১৪৬	হজায়া করণ	এ	এ	এ	এ	এ
১৪৭	প্রাণনাশক অস্ত্র লইয়া হজায়া করণ	এ	এ	এ	এ	এ
১৪৮	বেআইনীমত জনতার কোন লোক কোন অপরাধ করিলে এই জনতার অন্য এতোক ব্যক্তি সেই অপ- রাধের অপরাধী হয়	এ অপরাধের নিমিত্তে ওয়ারন্ট- ক্রমে কিম্বা ওয়া- ব টিকিয়া দ্রুত কবিত্তে পারিলে তদনুসারে ওয়ারন্ট পিনা দ্রুত করিতে পাবে	এ অপরাধের নিমিত্তে দ্রুত কব- বার ওয়ারন্ট কি সমন, ইহাব মধ্যে যাহা হইতে পাবে তাহা। ঠিক রাখা কি কবার করা কি নিযুক্ত ব্যক্তি যে অপরাধ হবে সমন বা ওয়ারন্ট হইতে পাবে	এ অপরাধের নিমিত্তে হাজির- জামিন লওয়া যাইতে পারিলে কি না পারিলে তদনুসারে এ	এ জনতাব লোক হওয়ার দণ্ডের তুলা, ও সেই জনতার কোন লোক কোন অপরাধ করিলে সেই অপরাধের দণ্ড	এ
১৪৯	বেআইনীমত জনতার মিলিত হইয়া অন্য কোন করার করণ কি তাহা করিয়া বাধা কি তাহালের সঙ্গে করার করণ কি তাহা করিয়া বাধা	এ	এ	এ	এ	এ
১৫০	পাঁচ কি তদধিক লোকের জনতাকে পৃথক হইয়া যাই- বার আজ্ঞা হইলে পর জানিয়া শুনিয়া সে জনতাব মিলিত হওন কি থাকন	এ	সমন	হারিজামিন লওয়া পাবে	৬ মাস পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	মাজিষ্ট্রেট।
১৫১	বাস্তবিক কার্যকাবক হজায়াপ্রভৃতি নিবারণ করিতে- তাঁহাব বাধা দেওন	এ	ওয়ারন্ট	এ	৩ বছর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কিম্বা এই দুই দণ্ড	এ
১৫২	হজায়া কবাইয়ার অতিপ্রায়ে অকাবণে রাগ জন্মান, হজায়া হইলে	এ	এ	এ	১ বছর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	মাজিষ্ট্রেট।



ক্র.সং.	প্রশ্ন	৩	৪	৫	৬
প্রাতি	অপরাধ	পায়ে কিনা	দিতে হয়	হাজির লওয়া পারে কিনা	বিচার্য।
		ওয়ারেন্টবিনা দ্রুত করিতে পারে	সমন	হাজির লওয়া পারে	৩ মাস পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড এই দুই দণ্ড
১১০	হজরত না হইলে না দেওন	ওয়ারেন্টবিনা দ্রুত	১	এ	১০০০ টাকা অর্থদণ্ড
১১৫	যাহার উপকারার্থে কি সপক্ষে হজরত না কল	ওয়ারেন্টবিনা দ্রুত	এ	এ	অর্থদণ্ড
১১৬	যে স্বামির কি দখলকারের উপকারার্থে হজরত হয় তাহার গোমস্তার তাহা নিবারণের আইনসিদ্ধ সবল উপায়মতে কায্য না করণ	এ	এ	এ	এ
১১৭	বেআইনীমত জনতার নিমিত্তে যাহাদিগকে ঠিকা করিয়া বাধা যায় তাহাদিগকে আশ্রয় দেওন	ওয়ারেন্টবিনা দ্রুত করিতে পারে	এ	এ	৩ মাস পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড
১১৮	বেআইনীমত জনতাতে কি হজরতমতে সাহায্য করিবার জন্মো ঠিকাক্রমে নিযুক্ত হওন কিন্তু অস্ত্র লইয়া গমন করণ	এ	ওয়ারেন্ট	এ	২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড
১১৯	দাঙ্গা করণ	ওয়ারেন্টবিনা দ্রুত করিতে না	সমন	এ	এক মাস পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিন্তু এক শত টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড
১২১	বাজকীয় কর্মকারক হইয়া কি হইবার অপেক্ষা করিয়া স্বীয় পদ সংক্রান্ত কোন কর্ম করণার্থে আইনমত বেতন ভিন্ন পাবিতোষিক গ্রহণ করণ	ওয়ারেন্টবিনা দ্রুত করিতে না	সমন	হাজির লওয়া পারে	৩ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড
১২২	দুখনির কি বেআইনীমত উপায়ে রাজকীয় কার্য- কারককে লগুয়াইবার জন্যে পারিতোষিক গ্রহণ করণ	এ	এ	এ	হাই কোর্ট মাজিষ্ট্রেট।

১১৩	রাজকীয় কর্মকারকের নিকটে দ্বীপ প্রতিপত্তিক্রমে কোন কার্য করা হইবার জন্যে পারিভৌমিক গ্রহণ করণ	এ	এ	এ	এক বৎসর পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি দুই মণ্ড	মাজিষ্ট্রেট।
১১৪	রাজকীয় কর্মকারকের সম্পর্কে ইহার পূর্বে দুই দ্বীপ অগ্রাহ্য হইলে নিজ দ্বারা তাহার সহায়তা।	এ	এ	এ	এক বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই মণ্ড	হাই কোর্ট মাজিষ্ট্রেট।
১১৫	রাজকীয় কর্মকারক যে মোকদ্দমা শুনেল কি যে কার্য করেন তাহার সম্পর্কযুক্ত ব্যক্তির স্থানে বিনামূল্যে মূল্যবান বস্তু গ্রহণ	এ	এ	এ	২ বৎসর পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই মণ্ড	মাজিষ্ট্রেট।
১১৬	কোন ব্যক্তির হানি করিবার অভিপ্রায়ে আইনের বিধি রাজকীয় কর্মকারকের ন্যায় নান	এ	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই মণ্ড	এ
১১৭	হানি করিবার অভিপ্রায়ে রাজকীয় কর্মকারকের অন্তর্ভুক্ত দলীল কবণ	এ	এ	এ	এক বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই মণ্ড	হাই কোর্ট মাজিষ্ট্রেট।
১১৮	রাজকীয় কর্মকারকের বৈআইনীমতে বাণিজ্যকরণ	এ	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই মণ্ড	মাজিষ্ট্রেট।
১১৯	রাজকীয় কর্মকারকের বৈআইনীমতে সম্পত্তি ক্রয় কবণ কি দলীলমতে ডাকন	এ	এ	এ	২ বৎসর পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই মণ্ড। এবং সম্পত্তি ক্রয় করা গেলে এই সম্পত্তিদণ্ড	এ
১২০	কোন ব্যক্তির আপনাকে রাজকীয় কর্মকারক বলিয়া দেখাওন	এ	এ	এ	২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই মণ্ড	এ
১২১	প্রভাবিতভাবে রাজকীয় কর্মকারকের পোসাক কি চিহ্ন পরিধান করণ কি হাবণ	এ	এ	এ	৩ মাস পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ২০০৭ টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই মণ্ড	এ

১০ দশম অধ্যায়।—রাজকীয় কর্মকারকের আইনসিদ্ধ ক্ষমতার অবজ্ঞার বিধি।

১২২	রাজকীয় কর্মকারকের স্থানে সমন কি অন্য পরওয়ানা না পাইবার জন্যে পলায়ন করণ	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	১ মাস পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ৫০০৭ টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই মণ্ড	মাজিষ্ট্রেট।
	সমন কি নোটিসে স্বয়ং আদালতে উপস্থিত হওন প্রভৃতির আজ্ঞা হইলে	এ	এ	৩ মাস পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ১০০০৭ টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই মণ্ড	এ

১ সার)	২ অপরাধ	৩ পোনীস ওয়ারন্টে- বিনা দ্রুত করিতে পারে কিনা	৪ সামান্যতঃপ্রথমে ওয়ারন্টে বা সমন দিতে হয়	৫ হাতির জামিন লওয়া যাইতে পারে কিনা	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য।
১৭৩	কোন সমন কি নোটিস দেওয়া কি লটকাইয়া দেওয়া নিবারণ করণ কিম্বা লটকাইয়া দেওয়া গেলে তাহা উঠাইয়া দেওন কি ঘোষণা নিবারণ করণ এ সমন প্রভৃতিতে ব্যক্তির স্বয়ং আদালতে উপস্থিত হওন প্রভৃতির আজ্ঞা হইলে	ওয়ারন্টেবিনা দ্রুত করিয়ে না	সমন	হাতির জামিন লওয়া যাইতে পারে	এক মাস পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ৫০০/- টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	মাজিস্ট্রেট।
১৭৪	স্থাননিশেবে স্বয়ং মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইবার আইনমত আজ্ঞা অমান্য করণ, কিম্বা অসুস্থতি না পাইয়া চলিয়া যাওন	এ	এ	এ	৬ মাস পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ১০০০/- টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
১৭৫	আইনমতে স্বয়ং উপস্থিত হওন প্রভৃতির এই আজ্ঞা হইলে আইনমতে রাজকীয় কার্যকারকের নিকটে দলীন উপস্থিত কি অর্পণ করিতে বদ্ধ হইয়া উপস্থিত করিতে ইচ্ছাপূর্বক ত্রুটি করণ	এ	এ	এ	৬ মাস পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ১০০০/- টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড ১ মাস পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ৫০০/- টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ যে আদালতে এই অপরাধ করা যার কৌজদারী বোঝক- মার কার্যবিধানের আইনের ৩২ অধ্যা- য়ের বিধানমতে সেই আদালত কিম্বা অপ- রাধ আদালতে না হইলে মাজিস্ট্রেট।
১৭৬	সেই দলীন আদালতে উপস্থিত কি অর্পণ করিবার আজ্ঞা হইলে রাজকীয় কার্যকারকের নিকটে নোটিস কি সমন দিতে আইনমতে বদ্ধ হইয়া তাহা দেওনে ইচ্ছা- পূর্বক ত্রুটি করণ সেই নোটিস কি সমন অপরাধ প্রভৃতি করণ বিষয়ের হইলে	এ এ*	এ এ	এ এ	৬ মাস পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ১০০০/- টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড ১ মাস পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ৫০০/- টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড ১ মাস পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ১০০০/- টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ মাজিস্ট্রেট।

১৭৭	রাজকীয় কার্যকারককে জালিয়া শুনিয়া মিথ্যা স্বাক্ষার দেওন	এ	এ	এ	৬ মাস পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিংবা ১০০০ টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ	যে আদালতে অপরাধ করা যায় কোর্ট-মার্শী বোর্ডদ্বারা কাব্যবিধানের আইনের ৩২ অধ্যায়ের বিধানমতে সেই আদালতে কিংবা আদালতে অপরাধ না হইলে মাজিস্ট্রেট।
১৭৮	প্রয়োজনীয় স্বাক্ষার অপব্যয় প্রভৃতি করণ বিষয়ের হইলে রাজকীয় কার্যকারক নিরমিতরূপে শপথ করিতে আজ্ঞা করিলে শপথ করিতে অস্বীকার করণ	এ	এ	এ	২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড ৬ মাস পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ১০০০ টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ	যে আদালতে অপরাধ করা যায় কোর্ট-মার্শী বোর্ডদ্বারা কাব্যবিধানের আইনের ৩২ অধ্যায়ের বিধানমতে সেই আদালতে কিংবা আদালতে অপরাধ না হইলে মাজিস্ট্রেট।
১৭৯	সত্য করিতে আইনমতে বদ্ধ হইয়া প্রেমের উত্তর দিতে অস্বীকার করণ	এ	এ	এ	এ	এ	এ
১৮০	রাজকীয় কার্যকারকের নিকটে যে কথার বর্ণনা করা যাব তাহাতে স্বাক্ষর করিতে আইনমতে আজ্ঞা পাইলেও অস্বীকার করণ	এ	এ	এ	এ	এ	এ
১৮১	রাজকীয় কার্যকারকের সম্মুখে শপথ করিয়া জ্ঞান-পূর্বক সত্য বলিয়া মিথ্যা কথা কহন	এ	এ	এ	এ	এ	এ
১৮২	রাজকীয় কার্যকারক আইনমতে ক্ষমতাক্রমে অন্য ব্যক্তিকে হানি কি ক্ষেপ দেন এই অভিপ্রায়ে উহারে মিথ্যা স্বাক্ষার দেওন	এ	এ	এ	এ	এ	এ
১৮৩	রাজকীয় কার্যকারক আইনসিদ্ধ ক্ষমতাকে সম্পত্তি লইতে গেলে বলপূর্বক উহার ধীরা দেওন	এ	এ	এ	এ	এ	এ
১৮৪	রাজকীয় কার্যকারকের ক্ষমতাক্রমে যে সম্পত্তি বিক্রয় হইবার জন্য প্রকাশ হয় তাহা বিক্রয়ের বাধা দেওন	এ	এ	এ	এ	এ	এ
১৮৫	আইনসিদ্ধ ক্ষমতাক্রমে সম্পত্তির নীলাম হওনকালে আইনক্রমে অক্ষয় ব্যক্তির তাহা ক্রয় করিবার মূল্য ডাকন কিংবা ডাকিলে যে দায় ঘটে তাহা সকল করিবার মানস বিলা ডাকন	এ	এ	এ	এ	এ	এ

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারন্টে দিনা ধৃত করিতে পারে কিনা	৪ সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারন্টে বা সমন দিতে হয়	৫ হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারে কিনা	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য।
১৮৬	রাজকীয় কার্যকারকের স্বীয় পদের কর্তব্য করণকালে তাহাকে বাধা দেওন	ওয়ারন্টেবিনা ধৃত করিবে না	সমন	হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারে	৩ মাস পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ৫০০৭ টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	মাজিস্ট্রেট।
১৮৭	রাজকীয় কার্যকারকের সাহায্য করিতে আইনমতে আবদ্ধ হইয়া তাহা না করণ	এ	এ	এ	১ মাস পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ২০০৭ টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
১৮৮	পবণমানমতে কার্য করণার্থে কি অপরাধ প্রভৃতি নিবারণার্থে রাজকীয় কার্যকারক সাহায্য চাহিলে ইচ্ছাপূর্বক তাঁহার সাহায্য না করণ	এ	এ	এ	৬ মাস পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ৫০০৭ টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
১৮৯	রাজকীয় কার্যকারক আইনমতে যে আজ্ঞা প্রচার করেন তাহা অমান্য করণ, সেই অমান্যনামায়া কর্ত্তব্যে প্রবৃত্ত ব্যক্তিদেব বাধা কি ক্রেশ কি হানি হইলে সেই অমান্যনে মনুষ্যের জ্ঞানের কি স্বাস্থ্যের কি নিরাপদ প্রভৃতির আশঙ্কা হইলে	এ	এ	এ	১ মাস পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ২০০৭ টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
১৮৯	রাজকীয় কার্যকারকের পদসংক্রান্ত কোন কর্ত্তব্য করি- বার কি না করিবার প্ররুতি জন্মাইবার জন্যে তাঁহার, কিন্তু যে ব্যক্তির দাতাভাণ্ডেতে তাঁহার সম্পর্ক থাকে তাঁহার হানি করিবার ভয় দর্শাওন	এ	এ	এ	৬ মাস পর্যন্ত কারাদণ্ড কি ১০০০৭ টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
১৯০	কোন ব্যক্তি হানিহইতে রক্ষা পাইবার জন্যে আইন- মতে দরখাস্ত না কবে এই কারণে তাহাকে ভয় দর্শাওন	এ	এ	এ	২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
				এ	এক বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ

একাদশ অধ্যায়।—বিধা প্রদানের ও সাধারণের যথার্থ বিচার হইবার বাধ্যজনক অপরাধের বিধান।

১৯১	মোকদ্দমা প্রভৃতি কার্যেতে বিধা সাক্ষ্য দেওন কি প্রস্তুত করণ	ওয়ারন্টে বিনা ধৃত করিবে না	ওয়ারন্টে	হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারে	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট মাজিস্ট্রেট।
	অন্য কোন স্থলে বিধা সাক্ষ্য দেওন কি প্রস্তুত করণ	এ	এ	এ	৩ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ

১৯৪	কোন ব্যক্তির প্রাণদণ্ডের অপরাধ নিষিদ্ধ হয় এই মানসে মিথ্যা সাক্ষ্য দেওনকে প্রস্তুত করণ তদ্বারা নির্দোষি ব্যক্তির তপস্যাও নির্ণয় হইবে, প্রাণদণ্ড হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কিম্বা কঠিন পরিশ্রম, হাই কোর্ট।
১৯৫	দ্বীপান্তর প্রেরণের 'কি সাত ২৫সবর' অধিক কাল, কারাদণ্ডের উপযুক্ত অপরাধ নির্ণয় হইয়াব মানসে মিথ্যা সাক্ষ্য দেওন কি প্রস্তুত করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	সহিত ১০ ২৫সবর কারাদণ্ড ও অর্ধদণ্ড
১৯৬	প্রাণদণ্ড কি কৃত্রিম জালিয়াত মোক্ষ ১ প্রভৃতি কার্যে তাহার ব্যবহার করা	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	প্রাণদণ্ড কিম্বা উক্ত দণ্ড
১৯৭	যে রক্তান্তরবিষয়ে আইনমতে সর্টিফিকেট প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হয় স্ত্রানপূর্বক সেইরক্তান্তর মিথ্যা সর্টিফিকেট দেওন কি তাহাতে স্মারক বরণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	অপরাধের যে দণ্ড সেই
১৯৮	কোন সর্টিফিকেট গুরুতর অংশে মিথ্যা জালিয়াত প্রকৃত বলিয়া ব্যবহার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	মিথ্যা সাক্ষ্য দেওনের কি প্রস্তুত করণের যে হাই কোর্ট কিম্বা মাজিস্ট্রেট।
১৯৯	যে নির্দেশবাক্য আইনমতে প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হয় তদ্বশে মিথ্যা, উক্তি করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	মিথ্যা সাক্ষ্য দেওনের যে দণ্ড সেই
২০০	সেইরূপ নির্দেশবাক্য মিথ্যা জালিয়াত সত্য বলিয়া ব্যবহার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	মিথ্যা সাক্ষ্য দেওনের যে দণ্ড সেই
২০১	অপরাধকে বন্ধ করণার্থে অপরাধের প্রমাণ অনুশীলন কিম্বা তাহার মিথ্যা সন্ধান দেওন। প্রাণদণ্ডের যোগ্য অপরাধ হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ ২৫সবর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্ধদণ্ড
	দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ ২৫সবর কারাদণ্ডের যোগ্য অপরাধ হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	১০ ২৫সবর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্ধদণ্ড
	১০ ২৫সবর কারাদণ্ডের যোগ্য তপস্যা হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	অপরাধের জন্যে অত্যধিক যত কাল যে একা-রের কারাদণ্ড হয় তাহার চতুর্থাংশ কাল সেই প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্ধদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড আদালত।



১	২	৩	৪	৫	৬	৭
স্রাব	অপবাদ	পোশীস ওয়াবন্টে বিনা দ্রুত করিতে পারে কিনা	সামান্যতঃ প্রথমে ওয়াবন্টে বা সমন দ্রিতে হয়	হাজিরজামিন নাওয়া যাইতে পারে কিনা	ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড।	যে আদালতের বিচার্য।
২০২	যে ব্যক্তি আইনমতে অপরাধেরে সম্বাদ দিতে আবদ্ধ তাঁহার জ্ঞানপূর্বক সম্বাদ না দেওন	ওয়াবন্টে বিনা দ্রুত করিবে না	সমন	হাজিরজামিন নাওয়া যাইতে পারে	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থ দণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	মাজিস্ট্রেট।
২০৩	যে তপবাদ্য কবা গিয়াছে তাহার মিথ্যা সম্বাদ দেওন	ঐ	ওয়াবন্টে	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
২০৪	কোন দলীন প্রমাণস্বরূপে উপস্থিত না হইবার অভি- প্রায়ে তাহা গুণ্ড কি নষ্ট করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
২০৫	কোন মোকদ্দমায় কি সোজদাবী নালিশে কোন কর্মের কি আনুষ্ঠানিক কার্যের কিছা হাজিরজামিন কি প্রতিভু হইবার জন্যে আপনাকে অন্য ব্যক্তিরূপে পরিচয় দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	হাই কোর্ট মাজিস্ট্রেট।
২০৬	দণ্ডস্বরূপ কিছা অর্থদণ্ডের আত্মতুক্রমে কিছা ডিক্রী- আবীক্রেমে সম্পত্তি ক্রোক না হয় এই নিমিত্তে তাহা প্রত্যাহরণে তাহা স্থানান্তর কি গোপন করণ প্রভৃতি দণ্ডস্বরূপ কিছা অর্থদণ্ডের আত্মতুক্রমে কিছা ডিক্রী- আবীক্রেমে সম্পত্তি ক্রোক না হয়, এই নিমিত্তে স্বত্ব না থাকিলেও সেই সম্পত্তির দাওয়া করণ কিছা তৎসম্বন্ধীয় কোন স্বত্ব বিষয়ে প্রত্যাহরণ কার্য কবণ যে টাকা প্রাপ্য নহে তাহার নিমিত্তে প্রত্যাহরণক্রমে ডিক্রী হইতে দেওন কিছা ডিক্রীর টাকা দেওয়া গেলে পর তাহা জারী হইতে দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
২০৭	আদালতে মিথ্যা দাওয়া কবণ	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২০৮	যে টাকা পাওনা নহ তাহার নিমিত্তে প্রত্যাহরণক্রমে ডিক্রী পাওন কিছা ডিক্রীমত কার্য হইলে পর তাহা জারী কবাওন	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ



[illegible]

২২২	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর কাবাদগের যোগ্য অপবায় হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	অর্থদণ্ড সহিত কি তদ্বির ৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কাবাদগ	হাই কোর্ট মাজিস্ট্রেট।	কিন্তু
	১০ বৎসরের স্থান কাল কারাদগের যোগ্য অপবায় হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	অর্থদণ্ড সহিত কি তদ্বির ২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদগ	মাজিস্ট্রেট।	
	আদালতের দণ্ডাজ্ঞাপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে ধবিতে আইন-মতে বদ্ধ হইয়া তাহাকে ধবিতে রাজকীয় কার্যকাব-কেব ইচ্ছাপূর্ব্বক ত্রুটি করণ। ঐ ব্যক্তির প্রাণ-দণ্ডের আজ্ঞা হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কিন্তু অর্থদণ্ড সহিত কি তদ্বির ১৫ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক পুকা-বের কারাদগ	হাই কোর্ট।	
	তাহার যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর কি তদধিক কাল কাবাদগের কি দণ্ডরূপ পবিত্র কবি-বার আজ্ঞা হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	অর্থদণ্ড সহিত কি তদ্বির ৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কাবাদগ	ঐ	
	১০ বৎসরের স্থান কাবাদগের আজ্ঞা হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক পুকারের কাবাদগ কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	হাই কোর্ট মাজিস্ট্রেট।	কিন্তু
২২৩	রাজকীয় কার্যকারকের অনবধানতার কোন ব্যক্তিকে কারাদগে পলাইতে দেওন	ঐ	ঐ	সদন	২ বৎসর পর্য্যন্ত সামান্য কাবাদগ কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	মাজিস্ট্রেট।	
২২৪	আইনমতে ধৃত না হওনের জন্য কোন ব্যক্তির বন-পূর্ব্বক বিপক্ষতা করণ কি বাধা দেওন	ঐ	ঐ	ওষাবন্দি	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক পুকারের কাবাদগ কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ	
২২৫	আইনমতে অন্য ব্যক্তির ধৃত না হওনের জন্য বন-পূর্ব্বক বিপক্ষতা করণ কি বাধা দেওন কিন্তু তাহাকে আইনমত আসেহইতে ছাড়াইয়া দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	
	তাহার যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর কারাদগের যোগ্য অপরাধের অভিযোগ হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদগ ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট মাজিস্ট্রেট।	কিন্তু
	প্রাণদণ্ডের যোগ্য অপরাধের অভিযোগ হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদগ বা অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট।	
	তাহার যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কিন্তু ১০ বৎসর কি তদধিক কাল দ্বীপান্তর প্রেরণ কি দণ্ডরূপ পবিত্র-ক্রম করণ দণ্ডের কি কাবাদগের আজ্ঞা হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	
	প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদগ ও অর্থ-দণ্ড	ঐ	

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ গোনীস ওয়ারন্ট বিনা ধৃত কবিত্তে পারে কি না।	৪ সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারন্ট বা সমন দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ তারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
২২৫ক	সদাচারের প্রতিভূ না দেওন প্রযুক্ত অসিদ্ধ হইয়া পলায়ন করণ লিখ্য পলাইনার উদ্যোগ করণ	ওয়ারন্ট বিনা ধৃত কবিত্তে পারে ঐ	ওয়ারন্ট ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	এক বৎসর পর্য্যন্ত অন্যতর একাধিক কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ ও তৎপূর্বে অর্থদণ্ড ও ৩ বৎসর পর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড	মাজিস্ট্রেট। হাই কোর্ট।
২২৬	দুপান্তরে প্রেরিত হইয়া বৈআইন মতে প্রত্যাগমন	ওয়ারন্ট বিনা ধৃত কবিত্তে পারে ঐ	ওয়ারন্ট ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	এক বৎসর পর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড	হাই কোর্ট।
২২৭	দণ্ড ক্ষমা হইবার নিষম লঙ্ঘন	ওয়ারন্ট বিনা ধৃত কবিত্তে পারে ঐ	সমন	ঐ	প্রথম আজ্ঞামত দণ্ড। তাহার কিঞ্চিৎ ভোগ হইয়া থাকিলে অবশিষ্ট কাল ভোগ	প্রথম অপরাধ যে আদালতের বিচার্য্য সেই আদালত।
২২৮	মোকদ্দমা প্রভৃতি বিচারকালে জ্ঞানপূর্বক যাজকীয় কার্য্যকাবেকব অপমান করণ কি বাধা দেওন	ওয়ারন্ট বিনা ধৃত কবিত্তে পারে ঐ	ওয়ারন্ট ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	১ মাস পর্য্যন্ত বিনা পরিশ্রমে কারাদণ্ড কি ১০০০ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আই- মেব ৩২ অধ্যায়ের বিধানবশে যে আদা- লতে অপরাধ হয় সেই আদালত।
২২৯	আগুনাকে জুতির কি ফাসেসসবের মাঘ দেখান	ওয়ারন্ট বিনা ধৃত কবিত্তে পারে ঐ	ওয়ারন্ট ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক একাধিক কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	পোলীসের মাজিস্ট্রেট।

১২ ছাদশ অধ্যায়।—মুজ্জা ও গবর্ণমেণ্টের ইউল্ফ সন্মাক্ষীয় অপরাধের বিধি।

২৩১	মুজ্জা কৃত্রিম করণ কি কৃত্রিম কবণসন্মাক্ষীয় কোন কার্য্য করণ	ওয়ারন্ট বিনা ধৃত কবিত্তে পারে	ওয়ারন্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক একাধিক কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট।
২৩২	মহাবাগীর মুজ্জা কৃত্রিম করণ কি কৃত্রিম কবণসন্মাক্ষীয় কোন কার্য্য করণ	ওয়ারন্ট বিনা ধৃত কবিত্তে পারে ঐ	ওয়ারন্ট ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক একাধিক কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৩৩	মুজ্জা কৃত্রিম করিবার যন্ত্র নির্মাণ কি ক্রম কি বিক্রম করণ	ওয়ারন্ট বিনা ধৃত কবিত্তে পারে ঐ	ওয়ারন্ট ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক একাধিক কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট কিম্বা মাজিস্ট্রেট।

২৩৪	সহাবাণীর মুদ্রা কৃত্রিম করিবার নিমিত্তে যন্ত্র নির্মাণ কি ক্রম কি বিক্রয় করণ	ঐ	ঐ	ঐ	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কাবাদণ ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট।
২৩৫	মুদ্রা কৃত্রিম করিবার জন্য কোন যন্ত্র কি দ্রব্য নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কাবাদণ ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট মাজিস্ট্রেট।
২৩৬	সহাবাণীর মুদ্রা হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কাবাদণ ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট।
২৩৭	ভারতবর্ষের মধ্যে থাকিয়া ব্রিটনীয় ভাবতবর্ষে বাহিবে মুদ্রা কৃত্রিম করণের সাহায্য কবণ	ঐ	ঐ	ঐ	ব্রিটনীয় ভাবতবর্ষে মধ্যে তজ্জন মুদ্রা কৃত্রিম করিবার সহায়তার যে দণ্ড সেই	ঐ
২৩৮	মুদ্রা কৃত্রিম জ্ঞানে তাহা আমদানী কি বন্ধন কবণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কাবাদণ ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট মাজিস্ট্রেট।
২৩৯	সহাবাণীর মুদ্রা কৃত্রিম জ্ঞানে তাহা আমদানী কি রক্ষণ কবণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাৎজীবন ছিপাতুর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কাবাদণ ও অর্থ- দণ্ড	হাই কোর্ট।
২৪০	মুদ্রা প্রাপ্তিকালে কৃত্রিম জ্ঞানে তাহা নিকটে রাখণ ও অন্য ব্যক্তিকে দেওন প্রভৃতি	ঐ	ঐ	ঐ	৫ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কাবাদণ ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট মাজিস্ট্রেট।
২৪১	সহাবাণীর মুদ্রা সম্পর্কে ঐ অপবাহ	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কাবাদণ ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৪২	মুদ্রা প্রাপ্তিকালীন কৃত্রিম না জানিয়া পরে তাহা কৃত্রিম জ্ঞানে অকৃত্রিম বলিয়া অন্যকে দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কাবাদণ কিন্তু কৃত্রিম মুদ্রার মূল্যের দশ গুণ অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	মাজিস্ট্রেট।
২৪৩	কৃত্রিম মুদ্রা প্রাপ্তিকালে কৃত্রিম জ্ঞানে নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কাবাদণ ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট মাজিস্ট্রেট।
২৪৪	সহাবাণীর মুদ্রা প্রাপ্তিকালে কৃত্রিম জ্ঞানে নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন প্রকারের কাবাদণ ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৪৫	মুদ্রা যে ওজনের ও যে ধাতুর যত দিয়া প্রস্তুত করিতে হইবে তদনুযায়ী টাকুশালে কর্তৃক দিয়া ব্যক্তি প্রস্তুত করা	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	হাই কোর্ট।
২৪৬	মুদ্রা প্রস্তুত করিবার কোন যন্ত্র টাকুশালহইতে বেআইনামতে বাহির করিয়া দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ



১ খ বা	২ অপবাধ	৩ পৌলীস ওয়াবন্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ সামান্যতঃ প্রথমে ওয়াবন্ট বা সমন চিত্তে হয়	৫ হাজিৰজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ভাবতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
২৪৬	মুদ্রার ওজন কিম্বা তাহাতে যে ধাতুর যত থাকা উচিত তাহা শঠতাক্রমে নূন কব।	ওয়াবন্ট বিনা ধৃত কবিতে পারে	ওয়াবন্ট	হাজিৰ জামিন লওয়া যাইবে না	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট কিম্বা মাজিস্ট্রেট।
২৪৭	মহাবাগীর মুদ্রার ওজন কিম্বা তাহাতে যে ধাতুর যত থাকিতে হয় তাহা শঠতাক্রমে নূন কব।	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৪৮	কোন মুদ্রা অন্য প্রকারের মুদ্রার মত চালাইবার অভি- প্রায়ে তাহাব কপ পবিবর্ত্তন করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৪৯	মহাবাগীর মুদ্রা, অন্য প্রকারের মুদ্রার মত চালাইবার অভিপ্রায়ে তাহার কপ পবিবর্ত্তন করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৫০	মুদ্রা প্রাপ্তিকালে তাহা কপান্তর জামিনা অন্যকে দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	৫ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৫১	মহাবাগীর মুদ্রা প্রাপ্তিকালে তাহা রূপান্তর কব; জামিনা অন্যকে দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৫২	কপান্তর কবা মুদ্রা প্রাপ্তিকালে তাহা কপান্তর কবা জামিনা নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৫৩	মহাবাগীর মুদ্রা প্রাপ্তিকালে তাহা কপান্তর কবা জামিনা নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	৫ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৫৪	মুদ্রা প্রাপ্তিকালে কপান্তর করা না জামিনা, পবে অকৃত্রিম বলিয়া অন্য ব্যক্তিকে দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা মুদ্রার মূল্যে দণ্ড গুণ অর্থদণ্ড	মাজিস্ট্রেট
৩৫৫	গবর্ণমেণ্টের ইন্সপেক্টর কৃত্রিম কবণ	ঐ	ঐ	হাজিৰজামিন লওয়া যাইতে পারে	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট।
২৫৬	গবর্ণমেণ্টের ইন্সপেক্টর কৃত্রিম কবিবার যন্ত্র কি অথবা নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৫৭	গবর্ণমেণ্টের ইন্সপেক্টর কৃত্রিম কবিবার যন্ত্র নির্মাণ কি কি ক্রম কি বিক্রয় করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
২৫৮	গবর্ণমেণ্টের কৃত্রিম ইন্সপেক্টর বিক্রয় করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ

২৫৯	গবর্ণমেন্টের বৃত্তিম ইচ্ছাম্প নিকটে বাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	হাই কোর্ট কিম্বা মাজিস্ট্রেট।
২৬০	গবর্ণমেন্টের ইচ্ছাম্প কৃত্রিম জ্ঞানিষা অকৃত্রিমযতে ব্যবহার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ ২৫সব পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড	ঐ
২৬১	গবর্ণমেন্টের ইচ্ছাম্প যাহাতে থাকে এযত পত্রানি হইতে কোন লিখন উঠাইয়া দেওন কিম্বা দলীলে যে ইচ্ছাম্প দেওয়া গেল গবর্ণমেন্টের ক্ষতি কবিবাব জতিপ্রায়ে তাহা উঠাইবা লওন	ঐ	ঐ	ঐ	১০ ২৫সব পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
২৬২	গবর্ণমেন্টের ইচ্ছাম্প পূর্বে ব্যবহার হইয়াছে জ্ঞানিষ তাহা ব্যবহার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	১১ ২৫সব পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	মাজিস্ট্রেট।
২৬৩	ইচ্ছাম্প ব্যবহার হইল ইহাব চিহ্ন উঠাইয়া দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	১২ ২৫সব পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	হাই কোর্ট কিম্বা মাজিস্ট্রেট।

১৩ প্রবোধন অধ্যায়।—ওজন ও পরিমাণসম্পর্কীয় অপরাধের কথা।

২৬৪	ওজন করিবাব অগ্রকৃত যন্ত্রেব শঠতাক্রমে ব্যবহার	ওয়ারটে বিনা দ্রুত করিবে না	সমন	হাতিবজামিন লওয়া যাইতে পারে	১ ২৫সব পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	মাজিস্ট্রেট।
২৬৫	অগ্রকৃত বাটখারা কি গজপ্রভৃতি প্রতারণা কবিষা ব্যবহার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	২ ২৫সব পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
২৬৬	অগ্রকৃত বাটখারা কি গজপ্রভৃতি প্রতারণার কার্যে ব্যবহার করিবাব জন্যে নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ ২৫সব পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
২৬৭	প্রতারণার কার্যেব নিমিত্তে অগ্রকৃত বাটখারা কি গজপ্রভৃতি নির্দান কি বিক্রয় করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৪ ২৫সব পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ

১৪ চতুর্দশ অধ্যায়।—সাধারণনোকেদেব স্বাস্থ্যের কি নিবাপদের কি স্বচ্ছন্দতার কি লঙ্কার কি সুনীতির বাষাভজনক অপরাধের বিধি।

২৬৯	যে কর্মদ্বারা সাংঘাতিক রোগের সঞ্চার হইতে পারে জ্ঞানিষা অনন্যদানে সেই কর্ম করণ	ওয়ারটে বিনা দ্রুত করিতে পারে	সমন	হাতিবজামিন লওয়া যাইতে পারে	৬ ৩০স পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	মাজিস্ট্রেট।
২৭০	যে কর্মদ্বারা সাংঘাতিক রোগের সঞ্চার হইতে পারে জ্ঞানিষা দ্বৈষপূর্বক ঐ কর্ম করণ	ঐ	ঐ	ঐ	২ ২৫সব পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
ধারা	অপবাদ	পোনীস ওয়াবন্ট বিনা দ্রুত কবিতা পারেন কিনা	স ম. ন্যাতঃ প্রাথমে ওয়াবন্ট বা সমন দিতে হয়	হাজিরজামিন লগুয়, যাইতে পারে কি না	ভাবতলপর্ষেব দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	যে আদালতের বিচার্য্য।
২৭১	ক্যাবাটাইন িদি জ্ঞানপূর্কক অমান্য কবণ	বিনা পরওয়ানাতে দ্রুত কবিতেনা	সমন	হাজিব জামিন লগুয়া যাইতে পারে	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	মাজিষ্ট্রেট।
২৭২	মনুষ্যেব আহারীয় কি পানীয় যে অত্র্য বিক্রয়ার্থে হয় তাহাতে অত্র্য মিশ্রিত কবিত, অস্বাস্থ্যজনককরণ	এ	এ	এ	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ১০০০ টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
২৭৩	আহারীয় কি পানীয় অত্র্য পীডাজনক জা'নিয়া মনুষ্যেব আহার কি পান্যার্থে বিক্রয় কবণ	এ	এ	এ	এ	এ
২৭৪	বিক্রয়ার্থ কোন বণিক কি ঔষধীয় অত্র্যেব ঔণ ধর্ম্ম করণার্থে কি তাহার মল পবিতর্জনার্থে কি তাহা পীডাজনক কবণার্থে তাহার সঙ্গে অন্য অত্র্য মিশ্রিত কবণ	এ	এ	এ	এ	এ
২৭৫	যাহার সঙ্গে অন্য অত্র্য মিশ্রিত হইয়, দু্যিত হইয়াছে জা'নিয়া এসত কোন বণিক কি ঔষধের প্রস্তুত করা অত্র্য ঔষধান্যহইতে বিক্রয়ার্থে দেওন কি বাহিব হইতে দেওন	এ	এ	এ	এ	এ
২৭৬	কোন বণিক কি ঔষধ অত্র্য জ্ঞানপূর্কক অন্য বণিক কি ঔষধীয় অত্র্যস্বকপে ঔষধান্যহইতে বিক্রয় করণ কি বাহিব হইতে দেওন	এ	এ	এ	এ	এ
২৭৭	সাধারণের ব্যবহার্য্য উম্মুইব কি জলাশয়ের জল ময়লা করণ	ওয়াবন্ট বিনা দ্রুত কবিতো পারিবে	এ	এ	৩ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ৫০০ টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
২৭৮	বারু পীডাজনক কবণ	ওয়াবন্ট বিনা দ্রুত করিবে ন	এ	এ	৫০০ টাকা অর্থদণ্ড	এ
২৭৯	রাজপথে মনুষ্যের আঁনাদিব আশঙ্কাজনকরূপে অতি বেগে কি অমনোযোগে গাড়ি মোড়াত্ৰুতি চলাওন	ওয়াবন্ট বিনা দ্রুত করিতে পারিবে	এ	এ	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ১০০০ টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ



১	২	৩	৪	৫	৬	৭
ধারা	অপরাধ	পোনীস ওয়ারন্টে দিনা ধৃত কবিত্তে পারে কিনা	সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারন্টে কি সমন দিতে হয়	হাজির লওয়া যাইতে পারে কিনা	তারতর্ষ্যে ন মণ্ডবিনির আইনমত মণ্ড	যে আদালতের বিচার্য্য।
২৯৪	শৃঙ্গাবরসমিতি ত দু-সিত গীত গান করণ	ওয়ারন্টে বিনা ধৃত কবিত্তে পারিব	ওয়ারন্টে	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৩ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই মণ্ড	মাজিষ্ট্রেট।
২৯৪ক	শক্তি খেলনার কার্য্যালয় বাধণ	ওয়ারন্টে বিনা ধৃত কবিত্তে না	সমন	এ	ছয় মাস পর্য্যন্ত অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই মণ্ড	এ
	শক্তি খেল সম্পর্কীয় প্রসঙ্গ প্রকাশ করণ	এ	এ	এ	১০০০ টাক অর্থদণ্ড	এ
১৫ পঞ্চদশ অধ্যায়।—ধর্মসম্পর্কীয় অপরাধের বিধি।						
২৯৫	কোন জাতীয় লোকদের ধর্ম অবহেলা করণাতিপ্রায়ে ভজনালায় কি পবিত্র বস্তু নষ্ট কি ক্ষতি কি অশুচি করণ	ওয়ারন্টে বিনা ধৃত কবিত্তে পারিব	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই মণ্ড	মাজিষ্ট্রেট।
২৯৬	ঈশ্বরভজনার্থে স'গৃহীত লোকদিগকে বাণ দেওন	এ	এ	এ	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই মণ্ড	এ
২৯৭	কোন ব্যক্তির মনে দুঃখ দিবার নিম্মা ধর্ম অবহেল ববিবার কিম্বা শব্দে প্রতি অবজ্ঞাতানে কর্ম্ম কবি- বার জন্যে ভজনালায়ে কি সমাধিস্থানে প্রবেশ করণ	এ	এ	এ	এ	এ
২৯৮	ধর্ম সম্পর্কে কোন ব্যক্তির মনে দুঃখ দিবার জন্যে ভাষার প্রতিগোচরে কোন কথা রহন কি শব্দ করণ কিম্বা ভাষার সাক্ষাতে অঙ্গতঙ্গি করণ কি কোন দ্রব্য বাধণ	ওয়ারন্টে বিনা ধৃত কবিত্তে না	এ	এ	এ	এ
১৬ ষোড়শ অধ্যায়।—মমুয়োর শরীর সম্পর্কীয় অপরাধের বিধি।						
প্রাণের হানিজনক অপরাধ।						
৩০২	জানকৃত ২৭	ওয়ারন্টে বিনা ধৃত কবিত্তে পারিব	ওয়ারন্টে	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে না	প্রাণদণ্ড কি মারজীবন দীপান্তর অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট।

৩০৩	যাবজ্জীবন দীপান্তর প্রেরণ দণ্ডাজ্ঞাপ্রাপ্ত ব্যক্তি কর্তৃক জ্ঞানকৃত বধ	ঐ	ঐ	প্রাণদণ্ড	...	ঐ
৩০৪	জ্ঞানকৃত বধের তুল্য নয় এমন অপবোধযুক্ত নরহত্যা যে কার্যদ্বারা যত্ন হইয়াছে তাহা প্রাণনাশাদির অভি-প্রায়ে করা গেল	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩০৪ক	প্রাণনাশাদির সম্ভাবনা জানিয়া কিন্তু তদতিপ্রায়ে ঐ ক্রিয়া না করা গেল	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
৩০৪ক	হুঃসাহসে কিম্বা অনবধানভাবে কোন কার্য করিয়া যত্নের কারণ হওন	ঐ	ঐ	হাজির জামিন লওয়া পারেন	দুই বৎসর পর্যন্ত অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	হাই কোর্ট কিম্বা ম্যাজিস্ট্রেট।
৩০৫	বালকের কি কিঞ্চিৎ কি বিকৃতমনা কি জড কি উন্মত্ত ব্যক্তির আত্মহত্যাতের সহায়তা	ঐ	ঐ	হাজির জামিন লওয়া পারেন না	প্রাণদণ্ড কি যাবজ্জীবন দীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্যন্ত কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট।
৩০৬	আত্মহত্যাতের সহায়তা	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩০৭	বধ কবিরার উদ্যোগ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দীপান্তর প্রেরণ কি পূর্বোক্ত দণ্ড	ঐ
৩০৮	সেই ক্রিয়াতে কোন ব্যক্তির পীড়া হইলে অপরাধযুক্ত নরহত্যা কবিরার উদ্যোগ	ঐ	ঐ	হাজির জামিন লওয়া পারেন	৩ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
৩০৯	সেই ক্রিয়াতে কোন ব্যক্তির পীড়া হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
৩১০	আত্মহত্যাতের উদ্যোগ	ঐ	ঐ	ঐ	১ বৎসর পর্যন্ত দিনা পরিভ্রমে কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ম্যাজিস্ট্রেট।
৩১১	ঠগ হওন	ঐ	ঐ	হাজির জামিন লওয়া পারেন না	যাবজ্জীবন দীপান্তর প্রেরণ ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট।
গর্তপাত করণ ও অজ্ঞাত অপত্যের হানি করণ ও শিশু পবিত্রাঙ্গ করণ ও জন্ম গুপ্ত বাধণের কথা।						
৩১২	গর্তপাত করণ	ওষ্যবন্ট	ওষ্যবন্ট	হাজির জামিন লওয়া পারেন	৩ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	হাই কোর্ট।
	গর্তে জীবসম্ভার হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ



১	২	৩	৪	৫	৬	৭
ধার	অপরাধ	পোনাস ওয়াবন্ট বিন দ্রুত করিতে পাবে কি না	সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারন্ট দা' সমন দিতে হয়	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পাবে কি না	তারতর্ঘ্যের দণ্ডবিধি আইনমত দণ্ড	যে আদালতের বিচার্য্য।
৩১৩	গতিগীর অনুমতি দিন, গর্তপাত কবাওন	ওয়ারন্ট বিনা দ্রুত করিতে না	ওয়ারন্ট	হাজির জামিন লওয়া যাইতে না	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট।
৩১৪	গর্তপাত করণান্তিপ্রায়ে যে ক্রিয়; কবা যায তদ্ব রা সূচ্য হইলে	এ	এ	এ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৩১৫	গতিগীর অনুমতি দিন এই ক্রিয় কব' গেলে অপত্য জীবিত না ভয়িতার কি ভূমিষ্ঠ হইলে মবিদাব জনো কোন ক্রিয়া করণ	এ	এ	এ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি পূরোক্ত দণ্ড .. ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিন্তু অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
৩১৬	অপবাদমুক্ত হত্যার তুলা কার্য্যদ্বাবা জীবনসংক্রান্ত গর্ত নষ্ট করণ	এ	এ	এ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৩১৭	১২ বৎসরের হান বহু বালককে পরিভাগ করণান্তি- প্রায়ে তাহাকে পিতামাতার কি বন্ধকেব ফেলিয়া যাওন	ওয়ারন্ট বিনা দ্রুত করিতে পারিবে	এ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পাবে	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিন্তু অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
৩১৮	শিশুর মৃত দেহ গুপ্ত করণদ্বাবা জন্ম গুপ্ত করণ	এ	এ	এ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিন্তু অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	হাই কোর্ট কিনা মাজিস্ট্রেট

পৌড়ার কথা।

৩২৩	ইচ্ছাপূরক পৌড়; জন্মাওন	ওয়ারন্ট বিনা দ্রুত করিতে পাবে	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পাবে	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ১০০৮ টা.কা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	মাজিস্ট্রেট।
৩২৪	শব্দটজনক অন্ত্রদ্বারা কি অন্য উপায়ে ইচ্ছাপূরক পৌড়া জন্মাওন	এ	এ	এ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিন্তু জন্মদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	হাই কোর্ট কিনা মাজিস্ট্রেট।
৩২৫	ইচ্ছাপূরক গুপ্তকতব পৌড়া জন্মাওন	এ	এ	এ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ

৩৩৬	সঙ্কটজনক অন্তর্ভুক্তি। কি অন্য উপায়ে ইচ্ছাপূর্বক গুণকতব পীড়, জন্মাণ	ঐ	ঐ	হাজিবিজামিন লগ- বা যাইবে না	যাবজ্জীবন স্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্ধদণ্ড	হাই কোর্ট মাজিষ্ট্রেট।	কিছু।
৩৩৭	অব্য কি মূল্যবান নিদর্শনগত হরণ কবণার্থে কি বেআইনীমত যে কার্য্য দ্বারা অপব্যয় করা সম্ভব হয় তাহা করণার্থে ইচ্ছাপূর্বক পীড়া দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্ধদণ্ড	হাই কোর্ট।	
৩৩৮	পীড়া জন্মাইবার নিমিত্তে অচেতনকারক বণিক দ্রব্য সেবন করণ	ঐ	ঐ	ঐ		ঐ	
৩৩৯	অব্য কি মূল্যবান নিদর্শনগত হরণ কবণার্থে কিছু। বেআইনীমত যে কার্য্যদ্বারা অপব্যয় করা সুগম হয় তাহা করণার্থে ইচ্ছাপূর্বক গুণকতব পীড় দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন স্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্ধদণ্ড	ঐ	
৩৪০	দোষ স্বীকার কবাইবার কি সজ্ঞান পাইবার কি সম্পত্তি বলপূর্বক উদ্ধার প্রভৃতি করিবার নিমিত্তে ইচ্ছাপূর্বক পীড়া দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	হাজিবিজামিন লগ-বা যাইতে পারে	ঐ	
৩৪১	দোষ স্বীকার করাটাব কি সজ্ঞান পাইবার কি সম্পত্তি বলপূর্বক উদ্ধার প্রভৃতি করিবার নিমিত্তে ইচ্ছাপূর্বক গুণকতব পীড়া দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	হাজিবিজামিন লগ-বা যাইতে পারে	ঐ	
৩৪২	বাস্তবিক কার্য্যকারকের কর্তব্য কর্ম নিদায়নের জন্যে ইচ্ছাপূর্বক পীড় জন্মাণ	ঐ	ঐ	ঐ	হাজিবিজামিন লগ-বা যাইতে পারে	হাই কোর্ট মাজিষ্ট্রেট।	কিছু।
৩৪৩	বাস্তবিক কার্য্যকারকের কর্তব্য কর্ম নিদায়নার্থে ইচ্ছাপূর্বক গুণকতব পীড়া জন্মাণ	ঐ	ঐ	ঐ	হাজিবিজামিন লগ-বা যাইবে না	হাই কোর্ট।	
৩৪৪	গুণকতব বাগজনক কার্য্য হঠাৎ হওয়াতে যে ব্যক্তি দ্বারা বাগ হইল তদ্বিপর অন্য ব্যক্তিকে পীড়া দিবার ভবিতপ্রায়ে ইচ্ছাপূর্বক পীড়া জন্মাণ	ঐ	সমন	ঐ	হাজিবিজামিন লগ-বা যাইতে পারে	মাজিষ্ট্রেট।	
৩৪৫	গুণকতব বাগজনক কার্য্য হঠাৎ হওয়াতে যে ব্যক্তি দ্বারা বাগ হইল তদ্বিপর অন্য ব্যক্তিকে পীড়া দিবার ভবিতপ্রায়ে গুণকতব পীড় জন্মাণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	হাই কোর্ট মাজিষ্ট্রেট।	কিছু।
৩৪৬	মনুষ্যের প্রাণের আশঙ্ক কি অন্যদের নিরাপাদেব ব্যাঘাতজনক কোন কার্য্য করা	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	মাজিষ্ট্রেট।	
৩৪৭	মনুষ্যের প্রাণের আশঙ্ক প্রভৃতিজনক ক্রিয়াদ্বারা পীড়া জন্মাণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	
৩৪৮	মনুষ্যের প্রাণের আশঙ্ক, প্রভৃতিজনক ক্রিয়াদ্বারা গুণকতব পীড় জন্মাণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	

অন্যায়মাত অবরোধের ও অন্যায়মতে বন্ধ করণের কথা।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
ধাৰ	অপরাধ	পোন্দীস ওয়াবন্ট বিন ধৃত কৰিতে পাৰে কি না।	প্রথমেই সামান্যতঃ ওয়াবন্ট বিন ধৃত হইতে হয়।	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না।	ভাবত-যে ব মণ্ডবিধি আইনমত মণ্ড	যে আদালতের বিচার্য।
৩৪০	কোন ব্যক্তিকে অন্যায়মতে বন্ধ করণ	ওয়াবন্ট বিন ধৃত কৰিতে পাৰে	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	১ মাস পর্যন্ত বিনাপরিশ্রম কারাদণ্ড কি ৫০০ টাকা অর্থদণ্ড কি দুই মণ্ড	মাজিষ্ট্রেট।
৩৪২	কোন ব্যক্তিকে অন্যায়মতে বন্ধ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	১২২সর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ১০০০ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই মণ্ড	ঐ
৩৪৩	তিন ক ভলধি দি অনায়াসমতে বন্ধ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	২ সর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই মণ্ড	ঐ
৩৪৪	৮৮ কি তদনিক দিন অনায়াসমতে বন্ধ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট কিবা মাজিষ্ট্রেট।
৩৪৫	কোন ব্যক্তির মুক্তিৰ জন্য পরওয়ানা নাহির হই- যাছে জানিয়া, তাহাকে অন্যায়মতে বন্ধ রাখণ	ওয়াবন্ট বিন ধৃত কৰিতে না	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও তদভিত্তিক অন্য কোন ধারা মত কারাদণ্ড	ঐ
৩৪৬	গোপনে অন্যায়মাত বন্ধ করণ	ওয়াবন্ট বিন ধৃত কৰিতে পাৰে	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
৩৪৭	কোন দ্রব্য হরণ করণ কিবা বোমাইনী কর্ম প্রভৃতি করাইবার জন্য অন্যায়মতে বন্ধ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩৪৮	অপরাধ স্বীকার করাইবার কি সন্ধান পাইবার জন্য কি সম্পত্তি প্রভৃতি উদ্ধার করাইবার জন্য অন্যায়- মতে বন্ধ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
অপরাধযুক্ত বল প্রকাশের ও আক্রমণের কথা।						
৩৫২	শুভর রাগ জন্মাইবার বিষয় না হইলেও আক্রমণ কি অপরাধযুক্ত বল প্রকাশ করণ	ওয়াবন্ট বিন ধৃত কৰিতে পাৰে না।	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৩ মাস পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ৫০০ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই মণ্ড	মাজিষ্ট্রেট।

৩৫৩	রাজকীয় কার্যকারকের কর্তব্য কর্তৃক নির্বাচনার্থে আক্রমণ কি অপরাধযুক্ত বল প্রকাশ করণ	ওয়ারন্টে বিনা মৃত কবিত্তে পারে	এ	২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
৩৫৪	স্বীলোকের সজ্ঞানীলতার প্রতি অভ্যাস করণার্থে আক্রমণ কি অপরাধযুক্ত বল প্রকাশ করা	এ	এ	এ	এ
৩৫৫	হঠাৎ ওকতর রাগ জন্মাইবার বিষয় না হইলে কোন ব্যক্তির অপমান করণার্থে তাহার প্রতি আক্রমণ কি অপরাধযুক্ত বল প্রকাশ করণ	ওয়ারন্টে বিনা মৃত কবিত্তে না	সময়	২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
৩৫৬	কোন ব্যক্তির পবিত্রিত কি বহিত দ্রব্য চুরী করণের উদ্দেশ্যে আক্রমণ কি অপরাধযুক্ত বল প্রকাশ করণ	ওয়ারন্টে বিনা মৃত কবিত্তে পারে	ওয়ারন্টে	এ	এ
৩৫৭	কোন ব্যক্তিকে অনাযত্নে বন্ধ রাখিবার উদ্দেশ্যে আক্রমণ কি অপরাধযুক্ত বল প্রকাশ করণ	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ১,০০০ টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
৩৫৮	হঠাৎ ওকতর রাগ জন্মাইবার বিষয় হইলে আক্রমণ কি অপরাধযুক্ত বল প্রকাশ করণ	ওয়ারন্টে বিনা মৃত কবিত্তে না	সময়	১ মাস পর্যন্ত বিনা পরিভ্রমে কারাদণ্ড কি ২০০ টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ

মতুয়া চুরী ও বলপূর্বক হরণ করণের ও দাসত্বের ও বলপূর্বক অম করাইবার কথা ।

৩৬৩	মতুয়া চুরী কবণ	ওয়ারন্টে বিনা মৃত কবিত্তে পারিবে	ওয়ারন্টে	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট কিম্বা মাজিস্ট্রেট
৩৬৪	বধ করণার্থে মতুয়া চুরী কি হরণ করণ	এ	এ	এ	যাংজীবন দীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্যন্ত কঠিন পরিভ্রম সহিত কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট
৩৬৫	কোন ব্যক্তিকে গোপনে ও অন্যায়তে কয়েদ রাখিবার জন্যে তাহাকে চুরী কি হরণ করণ	এ	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৩৬৬	কোন স্ত্রীর বিবাহ বেওলা কি পুরুষের সঙ্গে অবৈধ মতে সংসর্গ কবণ প্রভৃতির জন্যে তাহাকে চুরী কি হরণ করণ	এ	এ	এ	১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৩৬৭	কোন ব্যক্তিকে ওকতব পীড়া দিবার কি দাস প্রভৃতি কবিত্তে জন্যে তাহাকে চুরী কি হরণ করণ	এ	এ	এ	এ	এ
৩৬৮	চুরী করা ব্যক্তিকে ওকত কি বন্ধ কবিত্তে রাখণ	এ	এ	এ	চুরী কি হরণ করণের দণ্ড	এ
৩৬৯	বালকের গাত্রহইতে দ্রব্য হরণ কবণার্থে তাহাকে চুরী কি হরণ করণ	এ	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
ধারা	অপরাধ	পৌরীস ওয়ারন্ট বিদ্যা মৃত করিতে পারে কি না	প্রথমেই সাব্য- ম্যতঃ ওয়ারন্ট কি সমন দিতে হয়	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে লওয়া যাইতে পারে কি না	ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	যে আদালতে বিচার্য।
৩৭০	কোন ব্যক্তিকে দাসস্বরূপে ক্রয় কি হস্তান্তর করণ	ওয়ারন্ট বিদ্যা মৃত করিবে না	ওয়ারন্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৭ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট।
৩৭১	দাসদিগকে লগ্ঘা, নিত্য ব্যবসায় করণ	ওয়ারন্ট বিদ্যা মৃত করিতে পারিবে	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩৭২	দ্যভিচারের জন্যে বালিকাকে বিক্রয় করণ কি তাড়া দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট মাজিস্ট্রেট।
৩৭৩	সেই কার্যের নিমিত্তে বালিকাকে ক্রয় করণ কি প্রাণ হওন	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
৩৭৪	বেকাইনীমতে বলপূর্বক পরিভ্রম করণ	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	মাজিস্ট্রেট।
বলাৎকারেব কথা।						
৩৭৬	বলাৎকারকরণ	ওয়ারন্ট বিদ্যা মৃত করিতে পারে	ওয়ারন্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট।
অস্বাভাবিক অভিগমনের কথা।						
৩৭৭	অস্বাভাবিক অভিগমন	ওয়ারন্ট বিদ্যা মৃত করিতে পারে	ওয়ারন্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে না	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট।
১৭ অধ্যায়।—সম্পত্তির উপর অপরাধের বিধি।—চৌর্যের কথা।						
৩৭৯	চৌর্য	ওয়ারন্ট বিদ্যা মৃত করিতে পারে	ওয়ারন্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	৩ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	মাজিস্ট্রেট।

৩০	গৃহে কি ভাষাতে কি নোকাশিতে চৌধা	এ	এ	এ	৭ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ	হাই কোর্ট কিম্বা মাজিস্ট্রেট।
৩১	কোনো কি চাকরদার কর্তার কি প্রভুর অধিকারস্থ সম্পত্তির চৌধা	এ	এ	এ		এ	হাই কোর্ট কিম্বা মাজিস্ট্রেট।
৩২	চুরী করণার্থে কিম্বা তাহা করিবার পরে পলায়নার্থে কিম্বা অপহৃত সম্পত্তি রাখিবার জন্যে আশ্রয় করিবার কি সীতা দিবার কি অবরোধ করিবার কিম্বা আশ্রয়লাভের কি সীতার কি অবরোধের আশ্রয় অস্বাইবার উদ্যোগ করণপূর্বক চৌধা	এ	এ	এ		এ	হাই কোর্ট।

## অপহরণেব কথা।

৩৪	অপহরণ করণ	ওয়ারন্টে বিলা দ্রুত করিবে না	ওয়ারন্টে	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	৩ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কিম্বা এই দুই দণ্ড	হাই কোর্ট কিম্বা মাজিস্ট্রেট।
৩৫	অপহরণ করিবার নিমিত্তে কোন ব্যক্তির হানি করিবার তর জ্ঞাপন কি অস্বাইবার উদ্যোগ করণ	এ	এ	এ	২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা এই দুই দণ্ড	এ
৩৬	আশ্রয়লাভের কি গুরুতর সীতার তর অস্বাইয়া অপহরণ করণ	এ	এ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	১০ বৎসর পর্যন্ত কোন প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট।
৩৭	অপহরণ করণার্থে কোন ব্যক্তির আশ্রয়লাভের কি গুরুতর সীতার তর জ্ঞাপন কি অস্বাইবার উদ্যোগ করণ	এ	এ	এ	৭ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৩৮	আগমনের কি দীপান্তর প্রেরণের কি ১০ বৎসর পর্যন্ত কারাদণ্ডের যোগ্য অপরাধের অভিযোগ করিবার তর দর্শাইয়া অপহরণ করণ	এ	এ	এ	১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৩৯	যে অপরাধের তর মেদান যাব তাহা অস্বাভাবিক অভিগম্যপরাহ হইলে	এ	এ	এ	যাবজীবন দীপান্তর প্রেরণ দণ্ড	এ
৪০	অপহরণ করণার্থে কোন ব্যক্তির আগমনের কি যাবজীবন দীপান্তর প্রেরণের কি ১০ বৎসর পর্যন্ত কারাদণ্ডের যোগ্য অপরাধের অভিযোগ করিবার তর জ্ঞাপন	এ	এ	এ	১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
	সেই অপরাধ অস্বাভাবিক অভিগম্যপরাহ হইলে	এ	এ	এ	যাবজীবন দীপান্তর প্রেরণ দণ্ড	এ



দস্যুতা ও ডাকাইতীর কথা ।

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোশাক ও যাবজ্জীবি বিনা ধৃত কবিত্তে পারবে কিনা	৪ প্রাথমিক সামান্য সময় দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইবে পারে কিনা	৬ তারতম্যের সংশোধিত আইনমত মত	৭ যে আদালতের বিচার্য্য
৩৯২	দস্যুতা করণ	ওয়ারন্টে বিনা ধৃত করিতে পারবে	ওয়ারন্টে	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	১০ বৎসর পর্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারা- দণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট কিবা মাজিস্ট্রেট।
৩৯৩	স্বর্গাস্ত হওনাবধি উন্নয়ন হওনপর্যন্ত কোম কালের মধ্যে রাজপথে দস্যুতা হওনে দস্যুতা করণের উদ্যোগ	এ	এ	এ	১৪ বৎসর পর্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারা- দণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৩৯৪	দস্যুতা করণে কি করিবাব উদ্যোগে কোন ব্যক্তিকর্তৃক ইচ্ছাপূর্বক পীড়া অস্বাভাবিক কিবা সেই কিবা দস্যু- তাব কার্য্যে সাধাবণমতে অন্য ব্যক্তির লিঙ্গ হওন ডাকাইতী	এ	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৩৯৫	ডাকাইতী	এ	এ	এ	প্রাথমিক কি যাবজ্জীবন দীপান্তর প্রেরণ কি	হাই কোর্ট।
৩৯৬	ডাকাইতী করণ সময়ে জানকৃত বধ	এ	এ	এ	১০ বৎসর পর্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারা- দণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৩৯৭	হত্যাব কি গুরুতর পীড়ার উদ্যোগ সহিত দস্যুতা কি ডাকাইতী	এ	এ	এ	১ বৎসরের অন্তর কঠিন পরিশ্রম সহিত কারা- দণ্ড	এ
৩৯৮	সাংঘাতিক অস্ত্র সঙ্গে ধাকিলে দস্যুতা কি ডাকাইতী করিবার উদ্যোগ করণ	এ	এ	এ	এ	এ
৩৯৯	ডাকাইতী করিবাব উদ্যোগ করণ	এ	এ	এ	১০ বৎসর পর্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারা- দণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৪০০	নিরত ডাকাইতী করণার্থ মলবন্ধ ব্যক্তিরের দলভুক্ত হওন	এ	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারা- দণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৪০১	নিরত চুরী করণার্থ মলবন্ধ অসমকারি ব্যক্তিরের দল- ভুক্ত হওন	এ	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৪০২	ডাকাইতী করণার্থ পীড়িত কি তদধিক অন্যের দলের মধ্যে থাকন	এ	এ	এ	এ	এ

অপরাধভাবে সম্পত্তির অবিহিত ব্যবহার করণের কথা।

৪০৩	অস্থাবর দ্রব্য শঠতাক্রমে অবিহিতরূপে কি স্বীয় কর্ত্তব্য ব্যবহার করণ	ওয়ারেন্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিন্তু অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	হাই কোর্ট মাজিস্ট্রেট।
৪০৪	কোন ব্যক্তির মরণকালে তাহার অধিকৃত সম্পত্তি আইনমতে যে ব্যক্তির পক্ষে তাহার হস্তগত হয় নাই তিনি সেই সম্পত্তি শঠতাবে অবিহিতরূপে ব্যবহার করণ যত ব্যতিকর্ত্তক নিযুক্ত করণী কি চাকরবারা হইলে	এ	এ	৩ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট মাজিস্ট্রেট।
		এ	এ	৭ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ

অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতার কথা।

৪০৬	অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা	ওয়ারেন্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	৩ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিন্তু অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	হাই কোর্ট মাজিস্ট্রেট।
৪০৭	বাহক কি মাটরককপ্রভৃতিকর্ত্তক অপরাধভাবে বিশ্বাস- ঘাতকতা	এ	এ	৭ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৪০৮	কেবলী কি চাকরকর্ত্তক অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা।	এ	এ	এ	এ
৪০৯	বাহকীয় কার্যকারক কিনা বনিক কি বানিজ্য ব্যবসারি কি গোসন্দাপ্রভৃতিকর্ত্তক অপরাধভাবে বিশ্বাসঘা- তকতা	এ	এ	যাবজীবন বীপান্তর পেরণ কি ১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ

চোর, দ্রব্য গ্রহণ কবির কথা।

৪১১	চোবা দ্রব্য চোর আনিয়া শঠতাবে গ্রহণ	ওয়ারেন্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	৩ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	হাই কোর্ট মাজিস্ট্রেট।
-----	-------------------------------------	-----------	------------------------------	---	---------------------------

১ খণ্ড	২ অপরাধ	৩ পোલીস ওয়ারন্ট বিনা দ্রুত কর্তৃত্ব পারে কি না	৪ একইসই সামান্যতঃ ওয়ারন্টে কি সমন দিতে হয়	৫ হাজিরআমিন নওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ডাক্তারের সত্যবিক্রি আইনসমূহ সমূহ	৭ যে আর্কটিকের বিচার্য।
৪১২	চোরাক্রব্য ডাকহীতীকারা আঙে আনিয়া শঠতাবে এক	ওয়ারন্টে বিনা দ্রুত কর্তিতে পারে এ	ওয়ারন্টে এ	হাজিরআমিন নওয়া যাইবে না এ	যাবজীবন হীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্যন্ত কর্তিন পরিভ্রম সহিত কারাগার ও অর্ধমণ্ড যাবজীবন হীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাগার ও অর্ধমণ্ড ১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাগার ও কিন্দা অর্ধমণ্ড কি এই দুই মণ্ড	হাই কোর্ট। এ হাই কোর্ট নাজিড্রিট।
৪১৩	চোরাক্রব্য লইয়া নিষত ব্যবসায় করণ	এ	এ	এ		
৪১৪	চোরাক্রব্য চোবা আনিয়া গোপন কি হস্তান্তর করণে সাহায্য করণ	এ	এ	এ		

বঞ্চনা করণের কথা।

৪১৭ বঞ্চনা করণ	ওয়ারন্টে বিনা দ্রুত কর্তিবে না এ	ওয়ারন্টে এ	হাজিরআমিন নওয়া যাইতে পারে এ	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাগার ও কিন্দা অর্ধমণ্ড কি এই দুই মণ্ড ৩ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাগার ও কিন্দা অর্ধমণ্ড কি এই মণ্ড	হাই কোর্ট নাজিড্রিট।
৪১৮ অপরাধী আইনমুখে কি আইনসিদ্ধ চুক্তিক্রমে যাহার স্বত্ব রক্ষা করিতে বঞ্চিত হইতে পারে	এ	এ	এ		হাই কোর্ট নাজিড্রিট।
৪১৯ হস্তবৈশ ধরির বঞ্চনা করণ	এ	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাগার ও অর্ধমণ্ড	হাই কোর্ট নাজিড্রিট।
৪২০ বঞ্চনা করিয়া শঠতাক্রমে সম্পত্তি দেওয়াইবার কি মূল্যবান নিদর্শনপত্র পরিবর্তন কি নষ্ট করণের প্রতিষেধ	এ	এ	এ		হাই কোর্ট নাজিড্রিট।

প্রতারণাভাবে দলীল প্রস্তুত ও সম্পত্তি হস্তান্তর করণের কথা।

৪২১ উক্তকর্তার মধ্যে সম্পত্তির বিভাগ না হয়, এই নিমিত্তে প্রতিরোধক্রমে তাহা গোপন কি স্থানান্তর করণ	ওয়ারন্টে বিনা দ্রুত কর্তিবে না এ	ওয়ারন্টে এ	হাজির আমিন নওয়া যাইতে পারে এ	২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাগার ও কিন্দা অর্ধ মণ্ড কি এই দুই মণ্ড	হাই কোর্ট নাজিড্রিট।
৪২২ অপরাধির গোপন অথবা কোন দাগের টাকা উক্ত- মর্গের না পায় প্রতারণা পূর্বক অন্যত কর্তৃ করণ	এ	এ	এ	এ	এ

৪২৩	মূল্যের টাকা বাহাতে অব্যর্থরূপে মেথা থাকে এমত কোন হস্তান্তরকরণত্র প্রচারণাপূর্বক সম্মানসম করণ	এ	এ	এ	এ
৪২৪	প্রচারণাক্রমে স্বীয় কি পরের সম্পত্তি হস্তান্তর কি গোপনকরণ কি তাহা কবিত্তে সাহায্যকরণ কি যে বিষয়ের মাওবা কর্তার অধিকার থাকে তাহা শঠতাক্রমে জাগ করণ	এ	এ	এ	এ

## অপকারের কথা।

অপকার করণ	ওয়ারন্টে বিনা বৃত্ত করিবে না	সময়	হাজিরতার নওবা বাইতে পারে।	৩ দ্বায় পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিবা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	নাজিরট্রিট।
৪২৫	ওয়ারন্টে বিনা বৃত্ত করিতে পারে	এ	এ	২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিবা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
৪২৬	ওয়ারন্টে বিনা বৃত্ত করিতে পারে	এ	এ	৫ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিবা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
৪২৭	ওয়ারন্টে বিনা বৃত্ত করিতে পারে	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	হাই কোর্ট নাজিরট্রিট।
৪২৮	ওয়ারন্টে বিনা বৃত্ত করিতে পারে	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
৪২৯	ওয়ারন্টে বিনা বৃত্ত করিতে পারে	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
৪৩০	ওয়ারন্টে বিনা বৃত্ত করিতে পারে	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
৪৩১	ওয়ারন্টে বিনা বৃত্ত করিতে পারে	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
৪৩২	ওয়ারন্টে বিনা বৃত্ত করিতে পারে	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
৪৩৩	ওয়ারন্টে বিনা বৃত্ত করিতে পারে	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ

১ খণ্ড	২ অপরাধ	৩ পৌলীস ওয়ারন্ট বিলা দ্রুত কবিত্তে পারে কি না	৪ প্রথমেই সাধা নাও: ওয়ারন্ট কি সমন দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ তারতর্যেব দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
৪০৪	রাজকীয় কার্য্যকারক ভূমিৰ সীমাব চিহ্ন দিলে তাহা নষ্ট কি স্থানান্তরানি কবিত্তা অপকার করণ	ওয়ারন্ট বিলা দ্রুত কবিত্তে না	ওয়ারন্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পাবে	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অৰ্ধদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	মাজিষ্ট্রেট।
৪০৫	অগ্নির কি শব্দ করিয়া জ্বলিয়া উঠে এমনতরোয় দ্বারা ১০০০ কি তদধিক টাকা পর্য্যন্ত ক্ষতি করিবার অভি- প্রায়ে অপকার কবন	ওয়ারন্ট বিলা দ্রুত কবিত্তে পারে	এ	এ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অৰ্ধদণ্ড	হাই কোর্ট।
৪০৬	ঘরপ্রভৃতি নষ্ট কবিত্তাৰ অভিপ্রায়ে অগ্নির কি শব্দ করিয়া জ্বলিয়া উঠে এমনতরোয় দ্বারা অপকার করণ	এ	এ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	যাবজীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অৰ্ধদণ্ড	এ
৪০৭	দ্রুতকল্পে কি ২০ টন বোকাইধারি নৌকাদি নষ্ট কি বিশ্বজনক কবিত্তাৰ অভিপ্রায়ে অপকার কবন	এ	এ	এ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অৰ্ধদণ্ড	এ
৪০৮	অগ্নির কি শব্দ করিয়া জ্বলিয়া উঠে এমনতরোয় দ্বারা পূর্ক দ্বারার লিখিত অপকার করণ	এ	এ	এ	যাবজীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অৰ্ধদণ্ড	এ
৪০৯	চৌধাঙ্গি করিবার অভিপ্রায়ে নৌকাদি চড়াব কি ডাকব চৌকাণ	এ	এ	এ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অৰ্ধদণ্ড	এ
৪১০	প্রাণনাশের কি দীড়াপ্রভৃতি জয়াইবার উদ্যোগ করিয়া অপকার করণ	এ	এ	এ	৫ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অৰ্ধদণ্ড	এ

অপরাধভাবে অনধিকার প্রবেশ করণের কথা।

১ খণ্ড	২ অপরাধভাবে অনধিকার প্রবেশ	৩ ওয়ারন্ট বিলা দ্রুত কবিত্তে পারে	৪ সমন	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৬ তারতর্যেব দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
৪১৭	অপরাধভাবে অনধিকার প্রবেশ	ওয়ারন্ট বিলা দ্রুত কবিত্তে পারে	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৩ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিবা ৫০০০ টাকা অৰ্ধদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	মাজিষ্ট্রেট।
৪১৮	পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ	এ	ওয়ারন্ট	এ	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিবা ১০০০০ টাকা অৰ্ধদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ

৪৪৯	প্রাণদণ্ডের উপযুক্ত কোন অপরাধ করিবার জন্যে পৰগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ওয়ারেন্ট করিতে পারি	ওয়ারেন্ট	হাজিরকার্মিন লওয়া যাইবে না	যাবজীবন বীণান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পৰ্যন্ত কঠিন পরিশ্রমের সহিত কারাদণ্ড এবং অৰ্ধদণ্ড	হাই কোর্ট।
৪৫০	যাবজীবন বীণান্তর প্রেরণ দণ্ডের উপযুক্ত কোন অপরাধ করণার্থে পৰগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অৰ্ধদণ্ড	ঐ
৪৫১	কারাদণ্ডের উপযুক্ত অপরাধ করণার্থে পৰগৃহে অন- ধিকার প্রবেশ	ঐ	ঐ	হাজিরকার্মিন লওয়া যাইতে পারে	২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অৰ্ধদণ্ড	মাজিস্ট্রেট।
৪৫২	চুরী করণার্থে হইলে	ঐ	ঐ	হাজিরকার্মিন লওয়া যাইবে না	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অৰ্ধদণ্ড	হাই কোর্ট কিম্বা মাজিস্ট্রেট।
৪৫৩	পীড়া জন্মাইবার কি আক্রমণ প্রভৃতি করিবার উদ্দেশ্যে করিয়া পৰগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
৪৫৪	সুস্থারিতরূপে কিম্বা দোষভাবে পৰগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অৰ্ধদণ্ড	মাজিস্ট্রেট।
৪৫৫	কারাদণ্ডের উপযুক্ত অপরাধ করণার্থে সুস্থারিতরূপে কিম্বা দোষভাবে পৰগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অৰ্ধদণ্ড	হাই কোর্ট কিম্বা মাজিস্ট্রেট।
৪৫৬	চুরী করণার্থে হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অৰ্ধদণ্ড	ঐ
৪৫৭	পীড়া জন্মাইবার কি আক্রমণ প্রভৃতি করিবার উদ্দেশ্যে করিয়া সুস্থারিতরূপে কিম্বা দোষভাবে পৰগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
৪৫৮	রাত্রিযোগে সুস্থারিতরূপে অনধিকার প্রবেশ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অৰ্ধদণ্ড	ঐ
৪৫৯	কারাদণ্ডের উপযুক্ত অপরাধ করণার্থে রাত্রিযোগে সুস্থারিতরূপে কিম্বা দোষভাবে পৰগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ঐ	ঐ	ঐ	৫ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অৰ্ধদণ্ড	ঐ
৪৬০	চুরি করণার্থে হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	১৪ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অৰ্ধদণ্ড	ঐ
৪৬১	পীড়া প্রভৃতি জন্মাইবার উদ্দেশ্যে করিয়া রাত্রিযোগে সুস্থারিতরূপে কিম্বা দোষভাবে পৰগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ



১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারন্টে বিনা দৃত করিতে পারে কি না	৪ সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারন্টে বা সমন দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের মণ্ডবিধির আইন মণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
৪৭৯	লুণ্ঠাঘাতকপে কিম্বা দেহভাণ্ডে পদার্থে অনধিকার প্রবেশক লে গুরুতর পীড়া জন্মাওন	ওয়ারন্টে ভিন্ন দৃত করিতে পারিবে	ওয়ারন্টে	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	যাবজ্জীবন দীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট।
৪৮০	মাত্রিশোধ দেহভাণ্ডে পদার্থে প্রবেশপ্রভৃতি দোষে মিনিত ব্যক্তিদেহ মণ্ডে এক জন কর্তৃক প্রাণনাশ কি গুরুতর পীড়া জন্মাওন	এ	এ	এ	এ	এ
৪৮১	দক্ষ বা কুসপ্রভৃতি কোন সম্পত্তি আছে কি থাকা অনুতর লবিয়া শঠতাক্রমে তাহা ভাঙ্গন কি ধ্বংস	এ	এ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা এই দুই মণ্ড	মাজিস্ট্রেট।
৪৮২	দক্ষ বা কুসপ্রভৃতি কোন ব্যক্তির জিম্মায় রাখা গেল তাঁহাতে কোন সম্পত্তি আছে কি থাকা অনুতর কিম্বা তৎকর্তৃক তাহা প্রতারণাক্রমে ধ্বংস	এ	এ	এ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি এই দুই মণ্ড	হাই কোর্ট কিম্বা মাজিস্ট্রেট।

১৮ অষ্টাদশ অধ্যায়।—দলীল সম্পর্কীয় ও শিষ্ট বাবসাবিব কি আনিদ্রুতক চিহ্ন বিষয়ক অপরাধের বিধি।

৪৮৩	কৃত্রিম কথন	ওয়ারন্টে বিনা দৃত করিবে না	ওয়ারন্টে	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই মণ্ড	হাই কোর্ট।
৪৮৬	রাজকীয় কার্য্যকাবেকব বক্তিত আদালত সম্পর্কীয় কোন রিকার্ড কিম্বা জম্মাপত্রতির রজিষ্টার কৃত্রিম করণ	এ	এ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৪৮৭	কোন মূল্যবান নিদর্শনপত্র কি উইল কিম্বা মূল্যবান নিদর্শনপত্র প্রস্তুত কি হস্তান্তর কবণের কিম্বা টাকা প্রস্তুতের দস্তাপত্র কৃত্রিম করণ	এ	এ	এ	যাবজ্জীবন দীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৪৮৮	সেই মূল্যবান নিদর্শনপত্র ভারবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রম- সরি মোট হইলে	ওয়ারন্টে বিনা দৃত করিবে	এ	এ	এ	এ
৪৮৯	বক্তন করণার্থে কৃত্রিম করণ	ওয়ারন্টে বিনা দৃত করিবে না	এ	এ	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৪৯০	কোন ব্যক্তির সুখ্যাতির হানি করণার্থে কিম্বা তদতি- পূর্বে দাবহার হইবে জানি। কৃত্রিম করণ	এ	এ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ

৪৭১	কৃত্রিম সলীল জামিনা ভাষা প্রকৃত সলীলেব মত ব্যবহার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	কৃত্রিম করণের যে মও সেই মও	ঐ
৪৭২	ঐ কৃত্রিমপত্র ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এমিসারি মোটে হইলে	ঐ	ঐ	হাতিবজা মিন লওয়া যাইবে না	ঐ	ঐ
৪৭৩	ভারতবর্ষের সওবিধির আইনের ৪৬৭ ধারামতে দণ্ডনীয় জাল কবণ অপব্যব করিবার মানসে মোহর কি পট্টপ্রভৃতি করণ কি কৃত্রিমকরণ, কিম্বা কোন মোহর কি পট্টকৃত্রিম জালে সেই মানসে নিকটে রাখণ ভারতবর্ষের সওবিধির আইনের ৪৬৭ ধারাক্রমে অন্য যারায়ত সওনীয় জাল করণাপরায় করিবাব ম, নসে মোহর কি পট্টপ্রভৃতি করণ কি কৃত্রিম কবণ, কি তক্রপ মানসে তক্রপ কোন মোহর প্রভৃতি নিকটে রাখণ কোন পত্র কৃত্রিম জামিনা পুরুতের মাঘ ব্যবহার করণার্থে নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দীপান্তর প্রেরণমও কি ৭ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪৭৪	ঐ সলীল মূল্যবান নিদর্শনপত্র কি উইল হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দীপান্তর প্রেরণমও কি পূর্ণদীকৃত মও	ঐ
৪৭৫	ভারতবর্ষের সওবিধির আইনের ৪৬৭ ধারার নির্দিষ্ট সলীল সিদ্ধ করণার্থে যে অঙ্কেব কি চিহ্নের ব্যবহার হয় তাহা কৃত্রিম কবণ কিম্বা কৃত্রিম চিহ্নিত দ্রব্য নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্যন্ত কোন প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪৭৬	ভারতবর্ষের সওবিধির আইনের ৪৬৭ ধারার নির্দিষ্ট সলীল জিহ্ন অন্য সলীল সিদ্ধ করিবাব জনো যে অঙ্কের কি চিহ্নের ব্যবহার হয় তাহা কৃত্রিম কবণ, কিম্বা কৃত্রিম চিহ্নিত দ্রব্য নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দীপান্তর প্রেরণমও কি ৭ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪৭৭	উইলপ্রভৃতি প্রতারণা করিবা নষ্ট কি বিকৃত করণ, কিম্বা নষ্ট কি বিকৃত করিবার উদ্যোগ করণ কি গোপন করণ	ঐ	ঐ	ঐ		

## ব্যবসায়িক কি স্বামিত্বের চিহ্ন।

৪৮২	কোন ব্যক্তিকে দণ্ডনা কি তাহাব হানিকরণার্থে ব্যবসায়ের কি স্বামিত্বের কৃত্রিম চিহ্ন ব্যবহার করণ	ওয়ারন্টে	ওয়ারন্টে	হাতিবজা মিন লওয়া যাইতে পারে	এক বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই মও	মাজিষ্ট্রেট।
-----	--	-----------	-----------	------------------------------	--	--------------

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
যাত্রা	অপব্যয়	পৌরীস ওয়ারেন্ট বিলা দ্রুত করিতে পারে কি না	প্রথমেই সমা- ন্যতঃ ওয়ারেন্ট কি সমন দিতে হয়।	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	যে আদালতের বিচার্য।
৪৮৩	অপচয় কি হানি করিবার মানসে অন্যের ব্যবহৃত ব্যবসায়ের কি স্বামিত্বের চিহ্ন কৃত্রিম করণ	ওয়ারেন্টবিলা দ্রুত করিবে না	ওয়ারেন্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	মাজিস্ট্রেট।
৪৮৪	রাজকীয় কার্যকারক স্বামিত্বের চিহ্ন কিম্বা কোন দ্রব্য প্রস্তুত করণের স্থান ওগাদি জানাইবার জন্যে যে চিহ্ন ব্যবহার করেন, তাহা কৃত্রিম করণ	এ	সমন	এ	৩ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট কিম্বা মাজিস্ট্রেট।
৪৮৫	সাধারণ কি ব্যক্তিগণের স্বামিত্বের চিহ্ন কিম্বা চিহ্ন কৃত্রিম করণার্থে কোন ছেলি কি পট্ট কি অন্য দ্রব্য প্রভারণা করিয়া প্রস্তুত করণ কি নিকটে বাধণ	এ	এ	এ	৩ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
৪৮৬	স্বামিত্বের কি ব্যবসায়ের কৃত্রিম চিহ্নিত কোন দ্রব্য জ্ঞানপূর্বক বিক্রয় করণ	এ	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	মাজিস্ট্রেট।
৪৮৭	যে বস্তাতে কি আধারে যে দ্রব্য না থাকে তাহাতে সেই দ্রব্য আছে এমনত বিখ্যাস ভয়াইবার নিমিত্তে পুতারণা করিয়া তাহাতে মিথ্যা চিহ্ন দেওন	এ	এ	এ	৩ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	হাই কোর্ট কিম্বা মাজিস্ট্রেট।
৪৮৮	এই রূপ কোন মিথ্যা চিহ্ন ব্যবহার করণ	এ	এ	এ	এ	এ
৪৮৯	হানি করিবার অভিপ্রায়ে কোন স্বামিত্বের চিহ্ন লোপ কি নষ্ট কি বিকৃত করণ	এ	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	মাজিস্ট্রেট।
২৯ উনবিংশ অধ্যায়।—অপরাধভাবে চাকরীর চুক্তিভঙ্গের কথা।						
৪৯০	অন্যভাবে কি স্থলপথে গমন সময়ে কি কোন ব্যক্তির কি দ্রব্যের বক্ষণাবেক্ষণ করিতে কি কোন ব্যক্তিকে নইনা বাইতে চুক্তিক্রমে বন্ধ হইয়া তাহা কবিত্তে	ওয়ারেন্ট বিলা দ্রুত করিবে না	সমন	হাজিরজামিন লওয়া পারে	১ মাস পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ১০০৮ টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	মাজিস্ট্রেট।
৪৯১	ইচ্ছাপূর্বক ক্রটি করণ অপব্যয় কি বিকৃতমনা কি রোগগুরুত্ব অক্ষম ব্যক্তির সেবা করিতে বা পুণ্যোজনার দ্রব্য দিতে বন্ধ হইয়া তাহা করিতে কি নিতে ইচ্ছাপূর্বক ক্রটিকরণ	এ	এ	এ	৩ মাস পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ২০০৮ টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ

৪৯২	চুক্তিক্রমে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি কতক কালের নিমিত্তে চাকরী করণার্থে নিয়োগ কর্তার ব্যয়ে যুবসময়ে নীত হইয়া ওখার ইচ্ছাপূর্বক চাকরী পরিচালনা করণ কিম্বা কর্তব্য কন্ম করিতে স্বীকার না কবণ	ওয়ারন্টে বিনা দ্রুত করিতে না	সময়	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারিবে	১ মাস পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা বড় টাকা বাব হইল তাহার বিত্তন অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	হাজিরহুট
-----	--	-------------------------------	------	-------------------------------	---	----------

## ২০ বিংশ অধ্যায়।—বিবাহসম্পর্কীয় অপরাধের বিধি।

৪৯৩	বৈধ বিবাহ না হইলেও কোন পুরুষ বধূনাচার্য্য বৈধ বিবাহ হইয়াছে শ্রীষ এমত বিশ্বাস জ্ঞা.ইয়া তাহাকে সহবাস করাওণ	ওয়ারন্টে বিনা দ্রুত করিতে না	ওয়ারন্টে	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে না পারিবে	১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	হাই কোর্ট।
৪৯৪	স্বামির কি ভাণ্ডার্য্যর জীবজন্মায় পুনঃ বিবাহ করণ	এ	এ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারিবে	৭ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৪৯৫	স্বামী সজে বিবাহ হইবে তাহার নিকটে পূর্ব বিবাহের হত্যাত্ত প্রকাশ না করিয়া এই অপবাদ কবণ	এ	এ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে না পারিবে	১০ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৪৯৬	বিধিপূর্বক বিবাহ হয় নাই জানিয়াও প্রত্যাবর্ণপূর্বক কোন বর্জিত বিবাহের অনুষ্ঠান করণ	এ	এ	এ	৭ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	এ
৪৯৭	পর শ্রী গমন	এ	এ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারিবে	৫ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
৪৯৮	বিবাহিতা শ্রীকে অপরাধভাবে তুলাইয়া লওন কি হরণ কবণ কি আটক করিয়া রাখণ	এ	এ	এ	২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	হাজিরহুট।

## ২১ একবিংশ অধ্যায়।—অপরাধের কন্ম।

৫০০	অপবাদ কবণ	ওয়ারন্টে বিনা দ্রুত করিতে না	ওয়ারন্টে	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারিবে	বিনা পরিপ্রায়ে ২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	হাই কোর্ট কিম্বা হাজিরহুট।
৫০১	কোন বিষয় অপবাদজনক জানিয়া মুদ্রিত কি প্রোদিত কবণ	এ	এ	এ	এ	এ
৫০২	কোন প্রোদিত কি মুদ্রিত প্রব্য অপবাদজনক বিষয় জ্ঞা.ইয়া তাহার বিক্রয় কবণ	এ	এ	এ	এ	এ

২২ ছবিংশ অধ্যায়।—অপবাদিতাবে ভব জ্ঞানীভাব ও অপমান করিবার ও ক্লেশ দিবার কথা।

১ ধারা	২ অপবাদ	৩ গৌণীস ওষাবটে বিনা ধৃত কবিত্তে পারে কিনা	৪ সামান্যতঃ প্রথমে ওষাবটে বা সমন দিত্তে হয়	৫ হাকিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কিনা	৬ ভাবভববর্ষেব দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য।
৫০৪	শাস্তিতত্ত্ব করাও্যাতিপ্রায়ে অপমান করণ	ওষাবটে বিনা ধৃত কবিত্তে না	ওষাবটে	হাকিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	মাজিষ্ট্রেট।
৫০৫	সৈন্যের অবাধ্যতা কি সাধারণের শাস্তিতত্ত্বক অপবাদ জ্ঞানীভাবের অতিপ্রায়ে মিথ্যা রুত্তান্ত কি অনব রাষ্ট্র করণ	এ	এ	হাকিরজামিন লওয়া যাইতে পারে না	এ	এ
৫০৬	অপবাদিতাবে ভয় দর্শাওন	এ	এ	হাকিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	এ	এ
৫০৭	যদি যত্ন কি গুরুতর পীড়াপ্রকৃতি জ্ঞানীভাব ভব দর্শন যাব	এ	এ	এ	৭ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	হাই কোর্ট মাজিষ্ট্রেট।
৫০৮	অন্যক পত্রাদিদিয়া কিম্বা যে ব্যক্তি ভব দর্শন ভাট্টাকে সতর্কতাপূর্বক অপ্রকাশ রাখিয়া অপবাদ ভাবে ভব দর্শাওন	এ	এ	এ	পূর্ব ধারার মতের অতিরিক্ত ২ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড	এ
৫০৮	ঈশ্বরের কোষপাত্র হইবে কোন ব্যক্তির এমত বিশ্বাস করাইয়া কার্য করাওন	এ	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কিম্বা এই দুই দণ্ড	মাজিষ্ট্রেট।
৫০৯	ঈশ্বরের লক্ষ্মীলতার ফোঁত জ্ঞানীভাব অতি- প্রায়ে কোন কথা কহন কিম্বা অস্বতী করণ	এ	এ	এ	১ বৎসর পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ
৫১০	মত্ত হইয়া কোন প্রকাশ স্থানাদিতে গিয়া কোন ব্যক্তির ক্লেশ জ্ঞানীওন	এ	এ	এ	চব্বিশ ঘণ্টা পর্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ১০৭ টাকা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড	এ

২৩ ত্রয়োবিংশ অধ্যায় । — অপবোধ করিবাব উদ্যোগের কথা ।

৫১১	দীপান্তর প্রবেশদণ্ডে বা কাবাদদণ্ডের যোগ্য অপবোধ কবিবার উদ্যোগ ও সেই উদ্যোগে এই অপবোধ হইবার জন্য কোন ক্রিয়া করণ	ঐ অপরাধের নিমিত্তে ওয়ারন্ট তিন্ন দ্রুত কবিত্তে কি না করিত্তে পারিলে তদনু- সারে	অপবোধের জন্য সামান্যতঃ সমন কিন্তু ওয়ারন্ট যাহা বাহির হইতে পারে তাঁহা	অপরাধের সম্পত্তি অপরাধের জন্য হাজিরআমিন লগুণ' যাইতে পারিলে কি না পারিলে তদনু- সাবে	অপরাধের উদ্যোগ হই, তাহা যে আদালতের বিচার্য্য সেই আদ- লত ।
-----	---	--	--	--	---

অন্যান্য আইন বিকল্প অপবোধ ।

প্রাণদণ্ডের কথা দীপান্তর প্রবেশদণ্ডে কথা সাত বৎসর কি তদধিক কাল কারাদণ্ডের যোগ্য হইলে	ওয়ারন্ট বিনা দ্রুত কবিত্তে পারে	ওয়ারন্ট	হাজিরআমিন লগুণা যাইবে না	হাই কোর্ট ।
তিন বৎসরের অধিক ও সাত বৎসরের তুল্য কাল কারাদণ্ডের যোগ্য হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	হাই কোর্ট কিনা মাজিস্ট্রেট ।
তিন বৎসরের তুল্য কাল কারাদণ্ডের যোগ্য হইলে	ওয়ারন্ট বিনা দ্রুত কবিত্তে পারে	সমন	হাজিরআমিন লগুণা যাইতেপারে	মাজিস্ট্রেট ।
কবল অর্থদণ্ডের যোগ্য হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ



## SCHEDULE III

FORMS OF SUMMONS, WARRANTS, BONDS, AND  
RECOGNIZANCES

## A

## FORM OF SUMMONS (section 47)

To A B, of

WHEREAS complaint has this day been made before the undersigned Presidency Magistrate for the town of that you on the day of 187 at (state shortly the offence complained of) contrary to section of the Indian Penal Code [or of Act No of 18 , as the case may be] You are hereby required to appear in person [or by advocate, attorney or pleader, as the case may be] on the day of 187 , at o'clock in the forenoon [or afternoon] at the Court of before such Magistrate as may then be present, to answer to the said complaint, and to be further dealt with accordingly to law

Dated the day of

(Signed) C D  
Presidency Magistrate

## B

## FORM OF WARRANT OF ARREST (section 56)

To (name and designation of the person who is to execute the warrant)

WHEREAS of is accused of the offence of (state the offence) You are hereby directed to apprehend the said and produce him at the Court of before such Magistrate as may then be present

(Signature)

[This warrant may be endorsed as follows —]

If the said shall give bail, himself in the sum of , with one surety in the sum of (or two sureties each in the sum of ), to appear before me on the day of , he may be released

(Signature)

Dated

## তৃতীয় তফসীল ।

সমন ও ওয়ারন্ট ও প্রতিজ্ঞাপত্র ও মুচলক লিখিবার পাঠ ।

## A

সমন লিখিবার পাঠ । (৪৭ ধারা ৮)

অমুক স্থাননিবাসি জি অমুক সমীপেবু

অমুক নগরের নিম্নলিখিত প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে সদ্য তোমার নামে এই মালিশ হইয়াছে যে, তুমি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ভারত-বর্ষের দণ্ডবিধির আইনের অমুক ধারার (কিন্তু বিষয় বিশেষে অমুক সালের অমুক আইনের অমুক ধারার) বিপৰীত (এই স্থানে অপরাধ সংক্ষেপে লিখিতে হইবে) অপরাধ করিয়াছে। অতএব তোমার প্রতি এই আদেশ হইল, উক্ত মালিশের উত্তর দিবার জন্য ও তোমার পক্ষে আইনমতে অন্য কার্য হইবার জন্য তুমি আপনি (কিন্তু, আডবোকেটের কি বিষয়বিশেষে মোক্তারের কি উকীলের দ্বারা) অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে পূর্বাহ্ন (কি অপরাহ্ন) অমুক ঘণ্টার অমুক স্থানের আদালতে যে মাজিস্ট্রেট তৎকালে অধিবিষ্ট হন তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হও।

সাল তাং

চ,

প্রেসিডেন্সী মাজিস্ট্রেট ।



## B

গ্রেফতারী, পরওয়ানার পাঠ (৫৬ ধারা)

(পবওয়ানা জাবী করিবার নিমিত্ত যাহার হাতে দেওয়া যায় তাহার নাম ও পদের খ্যাত লিখিবে) সমীপেবু।—

অমুক স্থাননিবাসি জি অমুক অমুক (অপরাধ লিখিতে হইবে) অপরাধ করিয়াছে বলিয়া তাহার নামে মালিশ হইয়াছে, অতএব তোমার প্রতি এই আদেশ হইল, তুমি উক্ত জি অমুককে ধরিয়া অমুক স্থানের আদালতে যে মাজিস্ট্রেট তৎকালে অধিবিষ্ট হন তাঁহার সম্মুখে তাহাকে উপস্থিত কর।

(স্বাক্ষর)।

(এই পবওয়ানার পৃষ্ঠে এই কথা লেখা যাইতে পারিবে।)

উক্ত জি অমুক অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমার সম্মুখে উপস্থিত হইবার নিয়মে আপনি এত টাকা তাইনে ও এক জন প্রতিভূর এত টাকা তাইনে (কি দুই জন প্রতিভূর এতটাকের এত টাকা তাইনে) হাজিরজামিন দিলে তাহাকে ছাড়িয়া দিতে পারিবা।

(স্বাক্ষর)।

সাল তাং ।

C

FORM OF WARRANT OF COMMITMENT FOR  
INTERMEDIATE CUSTODY (section 71)

To the officer in charge of the

WHEREAS of is accused of  
( ) you are hereby required to receive the said  
into your custody, and to produce him  
before by whom [or which] the offence of  
which he is accused is to be tried [or enquired into]  
from time to time when so required

D

FORM OF RECOGNIZANCE (section 72)

We A B of , C D of and E F  
of do hereby bind ourselves jointly and  
severally that the said A B will attend on the  
day of 187 at the Court of the  
Presidency Magistrate of and continue so  
to attend until otherwise directed by the said  
Magistrate, and will, if required, appear when  
called upon at the High Court of Judicature at  
to answer the charge of , and in  
case of the said A B making default herein, we  
the said A B, C D, and E F bind ourselves  
jointly and severally to forfeit to Her Majesty, her  
heirs and successors, the sum of rupees

(Signature)

Dated the day of 187

E

FORM OF WARRANT OF COMMITMENT FOR INTERMEDIATE CUSTODY PENDING TRIAL BEFORE THE HIGH COURT (section 89)

To , the officer in charge of the Jail

WHEREAS of is charged with  
(state the offence in respect of which the prisoner is  
charged), and has been committed to take his trial  
before the Court of  
at

You are hereby required to receive the said  
into your custody  
and to produce him before the said Court when so  
required

(Signature)

(Office and powers)

Dated

C

বিচারের পূর্বে হেফাজতে রাখিবার ওয়ারন্ট  
লিখিবার পাঠ। (৭১ ধারা।)

অমুক স্থানের জেলের অধ্যক্ষ সমীপে,—

অমুক স্থানবাসি জি অমুককে নামে অমুক অপরাধের  
নালিশ হওয়াতে তোমার প্রতি এই আদেশ হইল,  
তুমি উক্ত জি অমুককে আপনার হেফাজতে রাখ ও  
তাহার নামে যে অপরাধের অভিযোগ হইয়াছে যে  
আদালতে যে মাজিস্ট্রেটের দ্বারা তাহার বিচার হইবে  
কি অমুক নাম লওয়া যাইবে তাহার সমুখে (কি সেই  
আদালতে) তুমি সময়ে আদেশানুসারে ইহাকে উপ-  
স্থিত কর।

D

মুচলকার পাঠ (৭২ ধারা।)

অমুক স্থানবাসি জি আমন্দ ও অমুক স্থানবাসি জি  
চক্র ও অমুক স্থানবাসি জি কেশাম আমরা একত্র ও স্বতঃ  
আপনাদিগকে এত প্রতিজ্ঞাতে বদ্ধ করিলাম, যে উক্ত  
আমন্দের নামে অমুক অপরাধের নালিশ হওয়াতে  
তাহার উক্ত দিবস জন্মে উক্ত আমন্দ অমুক সালে  
অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানের প্রসি  
ডেন্সী মাজিস্ট্রেটের আদালতে উপস্থিত হইবে।  
উক্ত মাজিস্ট্রেটের অন্যকপ আজ্ঞা না হওয়া পর্যন্ত  
উপস্থিত হইতে থাকিবে, ও আদেশ পাইলে তাহার  
আহ্বান করা গেলে সে অমুক স্থানের হাই কোর্টে  
উপস্থিত হইবে। উক্ত আমন্দ ইহাতে ক্রটি করিলে  
আমরা উক্ত আমন্দ ও চক্র ও কেশাম একত্র ও স্বতঃ  
জি জিমতী মহারাজ ও তাঁহার উত্তরাধিকারকে  
উত্তরপদদাবাদিগকে এত টাকা দণ্ড দিতে আপন  
দিগকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিলাম।

(স্বাক্ষর।)

সাল তাং।

E

হাই কোর্টে বিচার হইবার পূর্বে হেফাজতে রাখিবার  
ওয়ারন্ট লিখিবার পাঠ। (৮৯ ধারা।)

অমুক স্থানের জেলের অধ্যক্ষ জি অমুক সমীপে।

অমুক স্থানবাসি অমুককে নামে (আসামীর নামে  
অপরাধের অভিযোগ হয় তাহা এই স্থানে লিখিত  
হইবে) এই অপরাধের অভিযোগ হইয়া অমুক স্থানের  
অমুক হাই কোর্টের সমুখে বিচার হইবার নিমিত্ত  
তাহাকে সমর্পণ করা গেল।

অতএব তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল যে তুমি উক্ত  
অমুককে তোমার হেফাজতে লইয়া রাখ ও আজ্ঞা পাই  
লেই তাহাকে সেই হাই কোর্টে উপস্থিত কর।

স্বাক্ষর।

(পদ ও ক্ষমতা।)

সাল তাং

F

**FORM OF RECOGNIZANCE TO PROSECUTE OR GIVE EVIDENCE (section 93)**

I, \_\_\_\_\_, of \_\_\_\_\_, do hereby bind myself to appear at \_\_\_\_\_, in the Court of \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_ o'clock on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ next, and then and there to prosecute (or as the case may be, to prosecute and give evidence, or to give evidence) in the matter of a charge of \_\_\_\_\_ against one *A B*, and to attend at the said Court from day to day, or as I may be otherwise directed by the presiding officer, and in case of my making default herein, I bind myself to forfeit to Her Majesty, her heirs and successors, the sum of \_\_\_\_\_ rupees

(Signature)

Dated \_\_\_\_\_

G

**FORM OF WARRANT OF COMMITMENT AFTER SENTENCE (section 183)**

To \_\_\_\_\_, the officer in charge of the Jail

WHEREAS \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ was convicted before me (name and official designation) of the offence of (mention the offence, quoting Act and section) and was sentenced to (state the punishment fully and distinctly, mentioning its nature and extent) You are hereby required to receive the said

into your custody in the said jail, together with this warrant, and there carry the aforesaid sentence into execution according to law

(Signature)

Dated the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_

H

**FORM OF RECOGNIZANCE TO KEEP THE PEACE (section 292)**

WHEREAS I, *A B*, [or we *A B, C D*, etc.], of \_\_\_\_\_, have been called upon to enter into a bond to keep the peace for the term of \_\_\_\_\_ I hereby bind myself [or each of us hereby binds himself] not to commit a breach of the peace, or to any act that may probably occasion a breach of the peace, during the said term, and in case of my [or any of us] making default therein, I bind myself [or he binds himself] to forfeit to Her Majesty, her heirs and successors, the sum of \_\_\_\_\_ rupees

(Signature)

Dated \_\_\_\_\_

F

**অভিযোগ করিবার ও সাক্ষ্য দিবার প্রতিজ্ঞাপত্রের পাঠ (৯৩ ধারা ১)**

অমুকের নামে অমুক অপরাধের যে অভিযোগ হইয়াছে তদ্বিষয়ে অমুক স্থাননিবাসি ঐ অমুক আমি আগামি অমুক মাসের অমুক তারিখে বেলা এত ঘটটার সময়ে অমুক স্থানের আদালতে উপস্থিত হইয়া তৎকালে তাহার বিপক্ষে অভিযোগ করিব (অথবা বিষয় বিশেষে অভিযোগ করিব ও সাক্ষ্য দিব, অথবা, সাক্ষ্য দিব) এবং দিবা, কিম্বা বিচারপতি অন্য যে আজ্ঞা করেন তদনুসারে, উক্ত আদালতে উপস্থিত হইব, ইহাতে আমার ক্রটি হইলে আমি ঐঐমতী মহারাণীকে ও তাঁহার উত্তরাধিকারি ও উত্তরপদধারিদিগকে এত টাকা দণ্ড দিব, এই বর্ণের প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

সাল \_\_\_\_\_ তাং \_\_\_\_\_

G

**দণ্ডের আজ্ঞা হওয়ার পর কারাবদ্ধ করিবার ওয়ারন্ট লিখিবার পাঠ। (১৮৩ ধারা ১)**

অমুক স্থানের জেলের অধ্যক্ষ ঐ অমুক সমীপে। (বিচারপতির নাম ও পদেব খ্যাতি লিখিয়া) আমার সম্মুখে অমুক স্থাননিবাসি ঐ অমুকের অমুক (এই স্থলে আইন ও ধারা উল্লেখ করিয়া অপরাধ লিখিতে হইবে) অপরাধ নির্ণয় হওয়াতে তাহার অমুক (এই স্থলে দণ্ড সম্পূর্ণরূপে ও স্পষ্টরূপে লিখিয়া তাহার মিয়াদ ও তাব জানাইতে হইবে) দণ্ডের আজ্ঞা হইল। অতএব তুমি এই ওয়ারন্টের সহিত উক্ত অমুককে উক্ত জেলখানায় তোমার হেফাজতে লইয়া আইন অনুসারে পূর্বোক্ত দণ্ডের আজ্ঞা সাধন কর, তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল।

(স্বাক্ষর)

সাল \_\_\_\_\_ তাং \_\_\_\_\_

H

**শাস্তিভঙ্গ না করিবার মুচলকা লিখিবার পাঠ। (২২২ ধারা ১)**

অমুক স্থাননিবাসি ঐ আনন্দ আমার (কিম্বা ঐ আনন্দ ও ঐ চন্দ্রপ্রভৃতি আমাদের) প্রতি এতকাল শাস্তিভঙ্গ না করিবার মুচলকা লিখিয়া দিবার আজ্ঞা হইয়াছে, এই হেতুক আমি (অথবা আমরা প্রত্যেক জন) উক্ত কাল পর্যন্ত শাস্তিভঙ্গ করিব না কিম্বা যাহাতে শাস্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা হয় এমত কোন কার্য করিব না এই প্রতিজ্ঞা কবিলাম, ইহাতে আমার (কিম্বা আমাদের কোন ব্যক্তির) ক্রটি হইলে আমি (কিম্বা সে) ঐঐমতী মহারাণীকে কিম্বা তাঁহার উত্তরাধিকারি কি উত্তরপদধারিদিগকে এত টাকা দণ্ড দিব, (এ, দিবে) এই বর্ণের প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

সাল \_\_\_\_\_ তাং \_\_\_\_\_

**FORM OF SECURITY TO BE SUBJOINED TO THE RECOGNIZANCE OF THE PRINCIPAL**

I, E F of hereby declare myself surety for the above-mentioned A B, that he shall not commit a breach of the peace, or do any act that may probably occasion a breach of the peace, during the said term, and in case of his making default therein, I hereby bind myself to forfeit to Her Majesty, her heirs and successors, the sum of rupees.

(Signature)

Dated

I

**FORM OF RECOGNIZANCE FOR GOOD BEHAVIOUR**  
(section 222)

WHEREAS I, , inhabitant of , have been called to enter into a bond to be of good behaviour to Her Majesty, and to all her subjects, for the term of , I hereby bind myself to be of good behaviour to Her Majesty, and to all her subjects during the said term, and in case of my making default therein, I bind myself to forfeit to Her Majesty, her heirs and successors, the sum of rupees

(Signature)

Dated

**FORM OF SECURITY TO BE SUBJOINED TO THE BOND OF THE PRINCIPAL**

I HEREBY declare myself surety for the above-said , that he shall be of good behaviour to Her Majesty and to all her subjects during the said term, and in case of his making default therein, I hereby bind myself to forfeit to Her Majesty, her heirs and successors, the sum of rupees

(Signature)

Dated

**CHARGES**

(See section 97)

**(I) —CHARGES WITH ONE HEAD**

(a) I [name and office of Magistrate, &c] hereby charge you, [name of accused person,] as follows —

(b) That you, on or about the day of , at , waged war against the Queen, and thereby committed an offence punishable under

মুখ্য ব্যক্তির মূলকার নিম্নভাগে যে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিতে হইবে তাহা লিখিবার পাঠ এই।

উক্ত অমুক উক্ত কালপর্যন্ত শাস্তিভঙ্গ করিবে না কিম্বা যাহাতে শাস্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা এমত কোন কার্য করিবে না এই বিষয় অমুক স্থানবাসি জি অমুক আমি আপনাকে উক্ত অমুকের প্রতিজ্ঞা স্বীকার করিলাম। ইহাতে তাহার ক্রটি হইলে আমি জি জি মতী মহারানীকে কিম্বা তাঁহার উত্তরাধিকারি কি উত্তরপদ ধারিদিগকে এত টাকা দণ্ড দিব, এই মর্মে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

সাল তাং

I

সদাচার করিবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিবার পাঠ।

(২২২ ধারা।)

অমুক স্থানবাসি জি অমুক আমাকে জি জি মতী মহারানীর প্রতি ও তাঁহার সকল প্রজার প্রতি এতকাল সদাচার করিবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিতে আজ্ঞা হইয়াছে। অতএব আমি উক্ত কালপর্যন্ত জি জি মতী মহারানীর প্রতি ও তাঁহার সকল প্রজার প্রতি সদাচরণ করিব, ইহাতে আমার ক্রটি হইলে জি জি মতী মহারানীকে ও তাঁহার উত্তরাধিকারি ও উত্তরপদধারিদিগকে এত টাকা দণ্ড দিব, এই মর্মে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

সাল তাং

মুখ্য ব্যক্তির প্রতিজ্ঞাপত্রের নিম্নভাগে যে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিতে হইবে তাহার পাঠ এই।

উক্ত অমুক জি জি মতী মহারানীর ও তাঁহার সকল প্রজার প্রতি উক্ত কালপর্যন্ত সদাচরণ করিবে এই বিষয়ে আমি আপনাকে উক্ত অমুকের প্রতিজ্ঞা স্বীকার করিলাম। ইহাতে তাঁহার ক্রটি হইলে আমি জি জি মতী মহারানীকে ও তাঁহার উত্তরাধিকারি ও উত্তরপদধারিদিগকে এত টাকা দণ্ড দিব, এই মর্মে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

সাল তাং

**অভিযোগপত্র।**

(৯৭ ধারা দেখ।)

(১) অভিযোগপত্রের একমাত্র দণ্ড থাকিল।

(ক) অমুক স্থানের মাজিস্ট্রেট প্রভৃতি জি অমুক আমি জি অমুক (অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম) তোমার নামে এই অভিযোগ করিলাম।

(খ) তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অন্তঃ মাসের অমুক তারিখে কি তাহার দণ্ডবিধির আইনের ১২১ কিঞ্চিৎ পূরক কি পাবে জি জি মতী মহারানীর বিপক্ষে

section 121 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the High Court

(c) And I hereby direct that you be tried by the said Court on the said charge

[Signature of the Magistrate]

[To be substituted for (b)]

(2) That you, on or about the day of at , with the intention of inducing the Honorable B, Member of the Council of the Governor General of India, to refrain from exercising a lawful power as such Member, assaulted such Member and thereby committed an offence punishable under section 124 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the High Court

(3) That you, being a public servant in the Department, directly accepted from [state the name] for another party [state the name] a gratification, other than legal remuneration, as a motive for forbearing to do an official act, and thereby committed an offence punishable under section 161 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the High Court

(4) That you, on or about the day of at , committed culpable homicide not amounting to murder, causing the death of , and thereby committed an offence punishable under section 304 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the High Court

(5) That you, on or about the day of at , abetted the commission of suicide by A B, a person in a state of intoxication, and thereby committed an offence punishable under section 306 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the High Court

(6) That you, on or about the day of at , voluntarily caused grievous hurt to , and thereby committed an offence punishable under section 325 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the High Court

(7) That you, on or about the day of at , committed robbery, an offence punishable under section 392 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the High Court

যুক্ত করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১২১ ধারামতে দণ্ডনীয় ও হাই কোর্টের বিচার্য অপরাধ করিয়াছে।

(গ) অতএব উক্ত কোর্টে উক্ত অভিযোগমতে তোমার বিচার হয় এই আদেশ করিলাম।

[মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষর।]

[(খ) চিকিত্ত কথায় পরিবর্তে পশ্চাৎ লিখিত অন্যভার প্রকারের কথা লেখা হইতে পারিবে।]

(২) ভাবতবর্ষের গবর্নর জেমস সাহেবের মন্ত্রিসভার সদস্য মান্যবর অমুক সাহেব উক্ত সদস্যস্বরূপে

বৈধ ক্ষমতামতে কার্য না করেন এই নিমিত্তে তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে, ঐ সদস্যের প্রতি আক্রমণ করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১২৪ ধারামতে দণ্ডনীয় ও হাই কোর্টের বিচার্য অপরাধ করিয়াছে।

(৩) তুমি অমুক কর্মবিভাগের রাজকীয় কার্যকারক হইয়া স্বীয় পদসম্পর্কীয় কোন কর্ম না করিবার প্ররতি-স্বরূপে আপনাব আইনমত বেতনভিন্ন অমুক (নামক ব্যক্তির) নিমিত্তে অমুক (নামক) অন্য ব্যক্তির স্থানে পারিতোষিক গ্রহণ করিয়া ভাবতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৬১ ধারামতে দণ্ডনীয় ও হাই কোর্টের বিচার্য অপরাধ করিয়াছে।

(৪) তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে জ্ঞানকৃত বধেণ তুম্য ময় এমত অপরাধযুক্ত মরহত্যা করিয়া অমুকের মৃত্যুর কারণ হইয়াছে, ইহাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩০৪ ধারামতে দণ্ডনীয় ও হাই কোর্টের বিচার্য অপরাধ করিয়াছে।

(৫) অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে, আমন্দ মত হইলে তুমি তাহার আত্মঘাতী হইবার সহায়তা করিয়া, ভাবতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩০৬ ধারামতে দণ্ডনীয় ও হাই কোর্টের বিচার্য অপরাধ করিয়াছে।

(৬) তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে ইচ্ছাপূর্বক অমুকের গুরুতর পীড়া জন্মাইয়া, ভাবতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩২৫ ধারামতে দণ্ডনীয় ও হাই কোর্টের বিচার্য অপরাধ করিয়াছে।

(৭) তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে দস্যুতা করিয়া, ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩৯২ ধারামতে দণ্ডনীয় ও হাই কোর্টের বিচার্য অপরাধ করিয়াছে।

(8) That you, on or about the \_\_\_\_\_ day  
of \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_,  
On section 395 committed dacoity, an offence  
punishable under section 395 of the Indian Penal  
Code, and within the cognizance of the High  
Court

(9) That you, on or about the \_\_\_\_\_ day  
of \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_,  
On section 166 did (or omitted to do, as the  
case may be) \_\_\_\_\_, such conduct  
being contrary to the provisions of Act \_\_\_\_\_, section \_\_\_\_\_,  
and was known by you to be  
prejudicial to \_\_\_\_\_, and thereby com-  
mitted an offence punishable under section 166 of  
the Indian Penal Code, and within the cognizance  
of the High Court

(10) That you, on or about the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_,  
On section 193 at \_\_\_\_\_, in the course  
of the trial of \_\_\_\_\_ before  
stated in evidence that “

” which statement you either  
knew or believed to be false, or did not believe to be  
true, and thereby committed an offence punishable  
under section 193 of the Indian Penal Code, and  
within the cognizance of the High Court

[In cases tried by Magistrates substitute “within  
my cognizance” for “within the cognizance of the  
High Court” In (c) omit “by the said Court”]

## (II)—CHARGES WITH TWO OR MORE HEADS

(a) I, [name and office of Magistrate, &c] hereby charge you [name of accused person], as follows —

(b) First.—That you, on or about the \_\_\_\_\_ day  
of \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_, knowing a coin  
On Penal Code, sec to be counterfeit, delivered  
tions 241 and 242 the same to another person,  
by name A B, as genuine, and thereby committed  
an offence punishable under section 241 of the  
Indian Penal Code, and within the cognizance of  
the High Court

Secondly —That you, on or about the \_\_\_\_\_ day of  
\_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_, knowing a coin to be counterfeit,  
attempted to induce another person, by name A B,  
to receive it as genuine, and thereby committed an  
offence punishable under section 242 of the Indian  
Penal Code, and within the cognizance of the  
High Court

(c) And I hereby commit you to the said Court  
to be tried on the said charge

[Signature of the Magistrate]

(৮) তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের  
অমুক তারিখে কি তাহার  
কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে  
ডাকাইতী করিয়া, ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩৯৫  
ধারামতে দণ্ডনীয় ও হাই কোর্টের বিচার্য্য অপরাধ  
করিয়াছ।

(৯) তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের  
অমুক তারিখে কি তাহার  
কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে অমুক  
কর্ম করিয়াছিল। (কিন্তু বিষয়বিশেষ অমুক কর্ম কর  
নাই) ও তোমার সেই কর্ম অমুক সালের অমুক আইনের  
অমুক ধারার বিধানের বিপরীত ও সেই কর্ম অমুকের  
বিপর্য্যজনক ছিল ইহা জানিতা, ইহাতে ভারতবর্ষের  
দণ্ডবিধির আইনের ১৬৬ ধারামতে দণ্ডনীয় ও হাই  
কোর্টের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

(১০) অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক  
তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ  
পূর্বে কি পরে অমুকের  
সম্মুখে অমুকের বিচার হওন সময়ে তুমি সাক্ষ্য দেওন  
কালে এই কথা কহিয়াছিল। যে “

” আর তুমি সেই কথা মিথ্যা জানিয়া কিম্বা মিথ্যা  
বলিয়া বিশ্বাস করিয়া কিম্বা সত্য বলিয়া বিশ্বাস না  
করিয়া কহিয়া, ইহাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের  
১৯৩ ধারামতে দণ্ডনীয় ও হাই কোর্টের বিচার্য্য অপরাধ  
করিয়াছ।

[মাজিস্ট্রেট স্বাধীন মোকদ্দমার বিচার হইলে “হাই  
কোর্টের বিচার্য্য” এই কথা ত্যাগ করিয়া “আমার  
বিচার্য্য” এই কথা প্রয়োগ করিতে হইবে। (গ) প্রকরণে  
“উক্ত কোর্টে” এই কথা ত্যাগ করিতে হইবে।]

(২)—অভিযোগের দুই কি তদধিক দফা থাকিলে।

(ক) অমুক স্থানের মাজিস্ট্রেট প্রভৃতি অমুক  
আমি অমুক (অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম) তোমার নামে  
এই অভিযোগ করিলাম।

(খ) প্রথম।—তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক  
মাসের অমুক তারিখে কি  
দণ্ডবিধির আইনের ২৪১ তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি  
ও ২৪২ ধারা। পরে কোন মুদ্রা কৃত্রিম  
জানিয়া অকৃত্রিম বলিয়া অমুক (নামক) ব্যক্তিকে  
দিয়াছিল। ইহাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের  
২৪১ ধারামতে দণ্ডনীয় ও হাই কোর্টের বিচার্য্য অপ-  
রাধ করিয়াছ।

দ্বিতীয়।—তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক  
মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি  
পরে, কোন মুদ্রা কৃত্রিম জানিয়া তাহা অকৃত্রিম বলিয়া  
গ্রহণ করিতে অমুকের প্ররতি অগ্ৰাহ্যতার উদ্যোগ  
করিয়াছিল। ইহাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের  
২৪২ ধারামতে দণ্ডনীয় ও হাই কোর্টের বিচার্য্য অপরাধ  
করিয়াছ।

(গ) অতএব উক্ত অভিযোগক্রমে উক্ত কোর্টে  
বিচার হওনার্থে তোমাকে সমর্পণ করিলাম।

[মাজিস্ট্রেট সাহেবের সাক্ষর।]



*For (b) First* —That you, on or about the day of , at , committed murder by causing the death of , and thereby committed an offence punishable under section 302 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the High Court

*Secondly* —That you, on or about the day of , at , committed culpable homicide, and thereby committed an offence punishable under section 304 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the High Court

*For (b) First* —That you, on or about the day of , at , committed theft, and thereby committed an offence punishable under section 379 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the High Court

*Secondly* —That you, on or about the day of , at , committed theft, having made preparation for causing death to a person in order to the committing of such theft, and thereby committed an offence punishable under section 392 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the High Court

*Thirdly* —That you on or about the day of , at , committed theft, having made preparation for causing restraint to a person in order to the effecting of your escape after the committing of such theft, and thereby committed an offence punishable under section 382 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the High Court

*Fourthly* —That you, on or about the day of , at , committed theft, having made preparation for causing fear of hurt to a person in order to the retaining of property taken by such theft, and thereby committed an offence punishable under section 382 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the High Court

*For (b)* That you, on or about the day of , at , in the Alternative charges on section 193 course of the inquiry into

(খ) প্রকরণের পরিবর্তে এইরূপ কথা লেখ, যাইতে পারিবে। প্রথম।—তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে, অমুকের মৃত্যুর কারণ হইয়া জানকৃত বধ করিয়াছ। ইহাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩০২ ধারামতে দণ্ডনীয় ও হাই কোর্টের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

দ্বিতীয়।—তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে অমুকের মৃত্যুর কারণ হইয়া অপরাধযুক্ত মনহতা করিয়াছ, ইহাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩০৪ ধারামতে দণ্ডনীয় ও হাই কোর্টের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

(খ) প্রকরণের পরিবর্তে এই কথা। প্রথম।—তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে চুরি করিয়া, ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩৭৯ ধারামতে দণ্ডনীয় ও হাই কোর্টের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

দ্বিতীয়।—তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে চুরি করিবার অভিপ্রায়ে কোন ব্যক্তির প্রাণনাশ করিবার উদ্যোগ করিয়া চুরি করিয়াছিল। ইহাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩৮২ ধারামতে দণ্ডনীয় ও হাই কোর্টের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

তৃতীয়।—তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে চুরি করণের পব পলায়ন করিতে পাবিবাব সিমিতে কোন ব্যক্তিকে অবরুদ্ধ করিবার উদ্যোগ করিয়া চুরি করিয়াছিল, ইহাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩৮২ ধারামতে দণ্ডনীয় ও হাই কোর্টের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

চতুর্থ।—তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে, চৌর্য্যক্রমে অপহৃত দ্রব্য রাখিতে পার এম সিমিতে কোন ব্যক্তিকে পাড়া দিবার ভয় জন্মাইবার উদ্যোগ করিয়া চুরি করিয়াছ, ইহাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩৮২ ধারামতে দণ্ডনীয় ও হাই কোর্টের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

(খ) প্রকরণের পরিবর্তে এই কথা।—অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে

before  
stated in evidence that “  
,” and that you, on or about the  
day of , at ,  
in the course of the trial of before  
, stated in evidence that  
“ ” one of which  
statements you either knew or believed to be false  
or did not believe to be true and thereby com-  
mitted an offence punishable under section 193 of  
the Indian Penal Code, and within the cognizance  
of the High Court

*In trials before Magistrates, substitute ‘ within  
my cognizance,’ for ‘ within the cognizance of  
the High Court,’ and omit ‘ by the said  
Court ’*

WHITLEY STOKES,  
Secy to the Govt of India

অমুকের সম্মুখে অমুক ব্যাপারের আমূলকাম লগ্ন সম্মুখে  
তুমি সামান্য দেওমকালে এই কথা কহিয়াছিল যে ‘  
’ এমত অমুক সনের তমুক  
মাসের অমুক তারিখে কিম্বা তারিখ কিঞ্চিৎ পূর্বে বি  
পবে অমুকের সম্মুখে অমুকের বিচার হওম সময়ে  
সাক্ষা দেওমকালে এই কথা কহিয়াছিল যে “  
” । ইহার মধ্যে এক কণ তুমি মিথ্যা  
জামিনা কিম্বা মিথ্যা বলিয়া বিশ্বাস করিত কিম্ব সত্য  
বলিয়া বিশ্বাস করিতা না । ও ইহাতে ভারতীয়  
দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩ ধারামতে দণ্ডনীয় ও হান  
কোর্টের বিচার্য অপরাধ করিয়াছ ।

মাজিস্ট্রেটদের সম্মুখে বিচার হইলে, “ হাই কোর্টের  
বিচার্য ” এই কথা ভাগ করিয়া “ আমার বিচার্য ” এই  
কথা প্রয়োগ করিতে হইবে, এবং “ উক্ত কোর্টে ” এই  
কথা ভাগ করিতে হইবে ।

উইটলী স্টোকস্,  
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী ।  
JOHN ROBINSON Bengalee Translator



Numb. 1937. ১২৩৭

[REGISTERED No. 30]



# গবর্ণমেন্ট গেজেট



TUESDAY, SEPTEMBER 12, 1876.

মঙ্গলবার ১৮৭৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

## CONTENTS

	Page	বিবর্ত।	পৃষ্ঠা।
PART I.—Resolutions, Orders, and Notifications of the Government of India	161—165	প্রথম খণ্ড।—ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা ও সিদ্ধান্তপ্রকৃতি	১৬১—১৬৫
PART II.—Resolutions, Orders, and Notifications of the Lieut. Governor of Bengal	895—909	দ্বিতীয় খণ্ড।—বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা ও সিদ্ধান্তপ্রকৃতি	৯০৫—৯০৯
PART III.—Acts of the Legislative Council of India	Nil	তৃতীয় খণ্ড।—ভারতবর্ষের আইন	নাই।
PART IV.—Bills of the Legislative Council of India	Nil	চতুর্থ খণ্ড।—ভারতবর্ষের আইনের পাণ্ডুলিপি	নাই।
PART V.—Acts of the Bengal Council	Nil	পঞ্চম খণ্ড।—বঙ্গদেশের আইন	নাই।
PART VI.—Bills of the Bengal Council	Nil	ষষ্ঠ খণ্ড।—বঙ্গদেশের আইনের পাণ্ডুলিপি	নাই।
PART VII.—Circular Orders of the High Court and Board of Revenue	141—148	সপ্তম খণ্ড।—হাই কোর্টের ও রেবি নিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র	১৪১—১৪৩
PART VIII.—Advertisements	739—752	অষ্টম খণ্ড।—ইন্ডিয়া প্রকৃতি	৭৩৯—৭৫২

## PART I

Resolutions, Orders, and Notifications of the Government of India.

### প্রথম খণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা ও সিদ্ধান্তপ্রকৃতি।

## LEGISLATIVE DEPARTMENT.

## NOTIFICATION.

*Simla, the 22nd August 1876**No 17* —The following Statute is published for general information —

39 VICTORIA, CHAPTER 7

*An Act to amend the law relating to certain Appointments to the Council of India*

[7TH APRIL 1876]

Whereas by an Act of the Thirty-second and Thirty-third years of the Reign of Her present Majesty, Chapter Ninety-seven (in this Act referred to as the Act of 1869), it was, among other things, provided that the Members of the Council of India were to hold their offices for a Period of Ten Years, and for such further Period as is in Section Three of the said Act mentioned

And whereas, regard being had to the composition of the said Council contemplated in Section Ten of the Act of the Twenty-first and Twenty-second Years of Her present Majesty, Chapter One Hundred and Six (in this Act referred to as the Act of 1858), it is expedient to amend the said first-mentioned Act in certain particulars.

Be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows

1 Notwithstanding anything in the Act of 1869, the Secretary of State for India may, if he thinks fit, subject to the Condition as to the Number of Appointments hereinafter laid down, appoint any Person having professional or other peculiar qualifications to be a Member of the said Council under this Act, and every Person so appointed shall hold his office in the same manner, and shall be entitled to the same Salary, Pension, and other Rights and Privileges, and be subject to the same Disabilities, as if he had been elected or appointed before the passing of the Act of 1869

Where any Person appointed under this Act is at his appointment a Member of the Council, his period of service for the purposes of this Act shall be reckoned from the time of his first appointment or election to the Council

The special reasons for every appointment under this Act shall be stated in a Minute of the Secretary of State for India, and shall be laid before both Houses of Parliament. Not more than Three Persons appointed under this Act shall be Members of the Council at the same time, nor shall the provisions of Sections Seven and Ten of the Act of 1858, with reference to the Number of the Council and the Qualification of the major part of the Members, be affected by this Act

WHITLEY STOKES,  
*Secy to the Govt of India*

## NOTIFICATION

*Simla, the 30th August 1876*

*No 18* —An extension of leave of absence for one year, with effect from the 1st instant, is granted to Mr Gasper Gregory, Barrister-at-law, Reporter in the High Court at Calcutta for the Indian Law Reports

WHITLEY STOKES,  
*Secy to the Govt of India*

## FOREIGN DEPARTMENT

## NOTIFICATIONS — JUDICIAL

*Simla, the 31st August 1876*

*No 111J* —Under the provisions of Section 3, Act II of 1869, the Governor-General in Council is pleased to appoint Lieutenant D W K Barr and Captain F H Maitland, respectively 1st and 2nd Assistants to the Agent to the Governor General for Central India, to be Justices of the Peace for the whole of British India

[*Government Gazette, 12th September 1876*]

## লেন্ডিসলেটিং ডিপার্টমেন্ট ।

সিমলা, ১৮৭৬ সাল ২২ আগস্ট ।

১৭ নম্বর ।—মিন্নিলিখিত রাজ্যব্যবস্থা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে ।—

মহারাজী বিকটেরিয়ার ৩৯ বৎসরের ৭ অধ্যায় ।

ভারতবর্ষের মন্ত্রিসভার কোমন্ড ব্যক্তিদের নিয়োগ বিষয়ক আইন সংশোধন করণার্থ আইন ।

১৮৭৬ সাল ৭ আগ্রিল ।

বিদ্যমানা ঐশ্বর্যমতীর রাজত্ব কালের (এই আইনে ১৮৬৯ সালের আইন বলিয়া উল্লিখিত) ৩২ ও ৩৩ বৎসরের আইনের ৯৭ অধ্যায়ে অন্যান্য বিধানের মধ্যে এই বিধানও হইয়াছিল যে, ভারতবর্ষের মন্ত্রিসভার সদস্যগণ দশ বৎসর এবং উক্ত আইনের ৩ ধারার উল্লিখিত আর কতক কাল পর্যন্ত স্বয়ং পদ ধারণ করিবেন ।

এবং বিদ্যমানা ঐশ্বর্যমতীর রাজত্বকালের (এই আইনে ১৮৫৮ সালের আইন বলিয়া উল্লিখিত) ২১ ও ২২ বৎসরের আইনের ১০৬ অধ্যায়ে ১০ ধারায় যে ব্যক্তিকে লইয়া উক্ত মন্ত্রিসভা হইবে তাহা চর্চনার পূর্বোক্ত আইনের কোমন্ড অংশ সংশোধন করা বিহিত,

অতএব এই রাজমন্ত্রিসভার অধিবেশিত ঐহিক ও পারত্রিক লর্ড ও কামন সাহেবদের পরামর্শ ও সম্মতিক্রমে ও তৎসহিত ও তাঁহাদের অনুমতিক্রমে মহিমামিতা ঐশ্বর্যমতী মহারাজী কর্তৃক মিন্নিলিখিত বিধান করা গেল,

১ ধারা । ১৮৬৯ সালের আইনে ভাবান্তরের কথা থাকিলেও ভারতবর্ষের পক্ষে ঐযুত ফ্রেট

কোম রত্নসম্বন্ধীয় কি অন্য  
যোগ্যতা গুণবিশিষ্ট ব্যক্তিদ্বি-  
গকে নিযুক্ত করণের কথা ।

সেক্রেটারী সাহেব উচিত বোধ করিলে, যত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা যাইবে এই বিষয়ের পক্ষাংশলিখিত নিয়ম প্রবল মানিয়া, কোম রত্নসম্বন্ধীয় কি অন্য বিশেষ যোগ্যতা গুণবিশিষ্ট ব্যক্তিকে এই আইনমতে উক্ত মন্ত্রিসভার সদস্য পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন । ও তদ্রূপে যে

প্রত্যেক ব্যক্তি নিযুক্ত হন তিনি ১৮৬৯ সালের আইন প্রচলিত হওয়ার পূর্বে মনোনীত কি নিযুক্ত হওয়ার দ্বারা আপন পদধারণ করিবেন ও সেই বেতন ও পেমশ্যাম ও অন্য স্বত্ব ও অধিকার প্রাপণের স্বত্বান হইবেন ও তাঁহার ক্ষমতা বিষয়ক সেই বিধান বর্ত্তিবে ।

কোম ব্যক্তি এই আইনমতে নিযুক্ত হওন সময়ে ঐ মন্ত্রিসভার সদস্যপদে থাকিলে, তিনি প্রথম বে সময়ে ঐ মন্ত্রিসভার নিযুক্ত কি মনোনীত হন এই আইনের কার্যপক্ষে তাঁহার কর্ম করিবার কাল সেই সম্ভাব্য ধরা যাইবে ।

এই আইনমতে কোম ব্যক্তি নিযুক্ত হইলে তাঁহার নিযুক্ত হইবার বিশেষ কারণ ভারতবর্ষের পক্ষে ঐযুত ফ্রেট সেক্রেটারী সাহেবের অভিলেখপত্রে ব্যক্ত হইয়া রাজমন্ত্রিগণের উভয় সভার সম্মুখে অর্পণ করা যাইবে । এই আইনমতে বাহারা নিযুক্ত হন তাঁহাদের তিন জনের অধিক একিকালে মন্ত্রিসভার সদস্য হইবেন না । এবং এই আইনদ্বারা মন্ত্রিসভার সংখ্যাবিষয়ক ও সদস্য অধিকাংশ ব্যক্তির যোগ্যতাগুণ বিষয়ক ১৮৫৮ সালের আইনের ৭ ও ১০ ধারার বিধানের ব্যাঘাত হইবে না ইতি ।

উইটলী ফৌজ,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

সিমলা, ১৮৭৬ সাল ৩০ আগস্ট ।

১৮ নম্বর ।—কলিকাতা হাই কোর্টের বারিস্টেব-আট-লী ও ভারতবর্ষীয় ল্যাব্রিপোর্টের বিপোর্টর ঐযুত গাম্পার প্রোগরী সাহেব এই মাসের ১ তারিখ অবধি আর এক বৎসর ছুটি পাইয়াছেন ।

উইটলী ফৌজ,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

## করিন্ ডিপার্টমেন্ট ।

বিজ্ঞাপন,—জুডিশ্যল ।

সিমলা, ১৮৭৬ সাল ৩১ আগস্ট ।

১১১ J নম্বর ।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ঐযুত গবরনর জেনরল সাহেব ঐযুত গবরনর জেনরল সাহেবের পক্ষে মহা ভারতবর্ষের এজেন্ট সাহেবের প্রথম আসিষ্ট্যান্ট লেপ্টেনেন্ট ঐযুত ডি, ডবলিউ, কে, বার সাহেবকে ও দ্বিতীয় আসিষ্ট্যান্ট কাপ্তান ঐযুত এক, এচ, মেটলও সাহেবকে ১৮৬৯ সালের ২ আইনের ৩ ধারার বিধানমতে ব্রিটনীর ভারতবর্ষের সর্বত্র শান্তিরক্ষার্থ অভিযাত্রার পদে নিযুক্ত করিলেন ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ১২ সেপ্টেম্বর ।]



## POLITICAL.

*The 30th August 1876*

*No 1982P*—With reference to Notification No 957P, dated 20th April 1876, the recognition by the Government of India of Mr S E Voigt as Acting Consul for Austria and Hungary at Calcutta, during the absence of Mr Diefenbach, has been confirmed by Her Majesty's Government

T H THORNTON,  
*Offg Secy to the Govt of India*

## FINANCIAL DEPARTMENT.

## NOTIFICATIONS—ACCOUNTS.

*Simla, the 30th August 1876*

*No 2569*—Privilege leave from the 1st September or any subsequent date to the 31st October 1876, is granted to Mr E F Harrison, B C S, Comptroller-General

During the absence of Mr Harrison, or until further orders, Mr R Taylor, B C S, Officiating Deputy Comptroller-General, will act as Comptroller-General, Mr J E Cook will act as Deputy Comptroller-General, and Baboo Syamacharan Dé will act as Assistant Comptroller-General.

## LEAVE AND ALLOWANCES

*The 31st August 1876*

*No 2595*—The Governor-General in Council directs that the following be substituted for Rule 1 under Section 12 of Supplement F to the Civil Leave Code —

An officer taking privilege leave whose salary is less than two hundred rupees may, with the special sanction of the head of his office, receive an advance not exceeding two months' salary, and also, not exceeding the allowances which would become due to him for the whole period of his leave on the expiration thereof

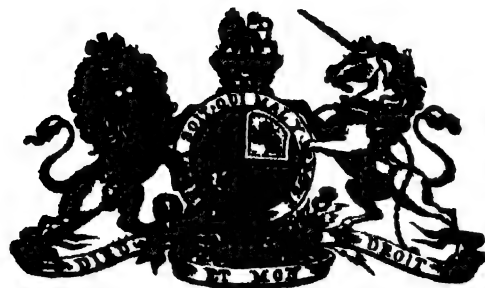
## SEPARATE REVENUE—STAMPS

*The 1st September 1876.*

*No 2623*—In exercise of the powers conferred by Section 5, Clause (b) of the General Stamp Act XVIII of 1869, and in supersession of the Notifications of the Government of India, Financial Department, No 2258, dated 23rd July 1875, and No 1458, dated 7th July 1876, the Governor-General in Council is pleased to direct that the power of denoting the stamp on instruments chargeable under the said Act may be exercised by the following officers —

The Collector of Calcutta	
„ „ of Karachi	
„ Superintendent of Stamps, Calcutta	
„ „ „ Madras	
„ „ „ Bombay	
„ „ „ Rangoon	
„ „ „ Moulmein	
„ „ „ Akyab	
(„Commissioner of Stamps )	} N - W Provinces
(„Inspector-General of „Regis- tration )	
(„Political Resident )	} Punjab.
„	
„	} Aden
„	

R B CHAPMAN,  
*Secy to the Govt of India.*



# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

---

TUESDAY, SEPTEMBER 12, 1876

---

বঙ্গাব্দ ১৮৭৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর ।

---

## PART VII

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

নগ্নম খণ্ড ।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র ।

---

## CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L P

AUGUST 1876

HON'BLE V H SCHAICH, C S I

## No 1

THE following corrections should be made in the instructions at head of Tables II and III of the revised form of Return No X —

Table II, Instruction 2	For	' Cols 7 and 16	read	" Cols 7, 8, and 20
"	"	4	"	" Cols 3 and 12
"	"	4	"	" Col 11
III,	"	3	"	" F Col 11
				" " Cols 3 and 16
				" " Col 15
				" " F Col 15

A MONFY, Esq, C B

## No 2

IN continuation of the Board's Circular Order No 2, of November 1875, all Revenue officers in the Lower Provinces are informed that mere ordinary cases of the fraudulent use of postage labels, such, for instance, as the use a second time of an obliterated label, need not be specially reported to the Government of India, unless there is some peculiarity about the case which makes it important. The discovery of any *forged* postage labels should be immediately reported.

## No 3

ALL officers who may have occasion to telegraph to the Board are requested to use the abbreviation —

"Revenue Board"

For

"Secretary to the Board of Revenue"

## No 4

THE following rule is added as 10A at page 70, section XI, chapter V of the Board's Rules —

10A. The forms for the above accounts and statements are bound up in books, which are issued as required to the officers in charge of distilleries. Before issue each page should be numbered and each leaf attested by the initials, clearly written, of the officer in charge of excise and the last page of each book should specify the total number of pages contained in it, also in the handwriting of the same officer.

The entries in the registers shall be continued from one year to another until the volume is completed. The darogahs should sign each page after completing the entries in it.

## No 5

THE following changes have been made with the sanction of Government in the selling price of excise opium, with effect from August 1876 —

Division	District	Selling price per se	
		Present	Sanctioned
		Rs	Rs
Burdwan	Mulnapore	24	25
Orissa	{ Cuttack	25	27
	{ Pooree	25	26

2. The rates in the remaining districts will continue as at present.

[Government Gazette, 12th September 1876]

## বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকারি অডর ।

১৮৭৬ সাল আগস্ট মাস ।

মান্যব্র জীযুক্ত বি. এচ. শক সাহেব সি. এস. জায়ে ।

১ নম্বর ।

১০ নং রিটার্নের সংশোধিত পাঠের ২ ও ৩ নং টেবিলের শিরোনামে যে উপদেশপত্র দেওয়া গেল তদ্বারা এইরূপ কথা সংশোধন করিতে হইবে,—

২ নং টেবিলের উপদেশের ২ দশম “৭ ও ১৬ ঘর” ইহার পরিবর্তে “৭ ৮ ও ২০ ঘর” পাঠ্য ।

” ” ৪ ” “৩ ও ১২ ঘর” ” “৩ ও ১৬ ঘর”

” ” ৪ ” “১১ ঘর” ” “১৫ ঘর”

৩ নং টেবিলে ” ৩ ” “১১ ঘর” ” “১৫ ঘর”

জীযুক্ত এ. মনি সাহেব, সি. বি. ।

২ নম্বর ।

বোর্ডের ১৮৭৫ সালের নবেম্বর মাসের ২ নম্বরের সরকারি অর্ডার অবলম্বনে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সকল কার্যকারকদিগকে এই কথা জ্ঞাত করা যাইতেছে— ডাকপত্রের টিকিটের অঙ্কর কাটিয়া দেওয়া গেল পূর্ব স্থানীয় বসাইয়া এই টিকিট প্রত্যাবর্তন ভাবে ব্যবহার করিয়া যে সামান্য ঘটনা হইয়া থাকে তাহা যাহাতে গুরুতর বলিয়া জ্ঞান হইতে পারে তৎসঙ্গে এমনকি অন্য কোন ব্যাপার না থাকিলে, ভারতবর্ষের গণপরিবহন নিয়মিত ভবিষ্যতের বিশেষ বিপোর্ট করিবার প্রয়োজন নাই। কিন্তু ডাকপত্রের টিকিট জাল করা গেল অগোনেই তাহার বিপোর্ট করিতে হইবে।

৩ নম্বর ।

বোর্ডের নিকট কোন কার্যকারকের টেলিগ্রাফদ্বারা বাহ্যি পাঠাইবার প্রয়োজন হইলে তাহার প্রতি এই সংক্ষেপ নাম ব্যবহার করিবার আদেশ হইল অর্থাৎ

“রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেব।”

ইহার পরিবর্তে

‘রেবিনিউ বোর্ড ।’

৪ নম্বর ।

বোর্ডের নিকট পুস্তকের ১১৪ পৃষ্ঠায় ৫ অধ্যায়ে ১১ পরিচ্ছেদের ৪০ নং ধারা বলিয়া এই ধারা সংযোগ করিয়া দিতে হইবে,—

৪০ক। উক্ত হিসাব ও নকশা লিখিবার পাঠ্য বই করিয়া ধারা গিয়াছে ও তাহাখানার কতৃপক্ষ-দিগকে প্রয়োজনমতে দেওয়া গিয়া থাকে। তাহা দিবার পূর্বে আবকারের কতৃপক্ষ সাহেবের উচিত যে প্রত্যেক পৃষ্ঠার অঙ্ক ও প্রত্যেক পাতে আপন নামের আদি অক্ষর স্পষ্ট করিয়া লেখেন, ও সম্পূর্ণ দৃষ্টান্তে যত পৃষ্ঠা আছে, শেষ পৃষ্ঠায় এই কতৃপক্ষের নিজ হস্তে তাহা লেখা করিব।

বেজিক্টেবে যে ২ দশা লেখা যায় তাহাখানি সমাপ্ত না হইলে পণ্যের তাহা নংসহ ক্রমান্বয়ে লিখিতে হইবে। কোন দফার সকল কথা যে ২ পৃষ্ঠায় লিখিয়া সমাপ্ত হয়, দারাবাদ, সেও প্রত্যেক পৃষ্ঠায় স্বাক্ষর করিবেন।

৫ নম্বর ।

গণপরিবহনের অসমোদনক্রমে আবকারী আফান বিক্রয় করিবার মূল্য নিম্নলিখিত মতে পরিবর্তন করা গেল। এই নিয়ম ১৮৭৬ সালের আগস্ট মাস অবধি প্রচলিত হইবে,—

সের প্রতি ।			
খণ্ড	জিলা	বর্তমান মূল্য	অনুমানিত মূল্য
বঙ্গবান	মেদিনীপুর	২৪ টাকা	২৫ টাকা ।
উড়িয়া	{ কটক	২৫ ”	২৭ ”
	{ পুরী	২৫ ”	২৬ ”

২। অন্যান্য জিলায় যে হার চলন আছে তাহাই থাকিবে।

JOHN ROBINSON, Bengali Translator





# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 12, 1876

বঙ্গাব্দ ১৮৭৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

## PART II

Resolutions Orders and Notifications of the Lieutenant Governor of Bengal

দ্বিতীয় খণ্ড।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা ও বিজ্ঞাপনপ্রভৃতি।



## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

## REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No 2077C S

**GENERAL**—*The 28th August 1876*—Pending the appointment of an officer by the Government of India to the office of Agent to the Governor-General at Moorshedabad, Mr A Mackenzie is appointed to have temporary charge of that office in addition to his own duties as Officiating Magistrate and Collector of Moorshedabad

Mr F H McLaughlin, Assistant Magistrate and Collector, is posted to Jessore, but to continue to act as District and Sessions Judge of that district during the absence, on leave, of Mr H B Lawford, or until further orders

*The 30th August 1876*—In modification of the orders of the 17th July last, published in the *Calcutta Gazette* of the 19th idem, Mr C E Buckland is appointed to be Assistant Secretary to the Government of Bengal with effect from the 7th instant, instead of from the date on which Mr H J S Cotton vacated the appointment, as previously notified Mr Buckland will continue to act as Private Secretary to His Honor

*The 31st August 1876*—Baboo Bhoobun Mohun Raha, Deputy Collector, in charge of Brahmanbaria division of the district of Tipperah, is vested with the powers of a Collector under Act X of 1870 for acquiring lands for public purposes

Mr D B Allen, Assistant Magistrate and Collector, Nuddea, is allowed leave of absence for three months, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, with effect from the date on which he may avail himself of it

Mr R C Dutt, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Bongong division of the district of Nuddea, is transferred to the Sudder Station of that district

Baboo Chunder Seekur Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on leave, is appointed to have charge of the Bongong division of the district of Nuddea

*The 1st September 1876*—The services of Baboo Hem Chunder Ker, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 21-Pergunnahs, are placed at the disposal of the Board of Revenue for employment as a Special Deputy Collector for holding inquiry in regard to the cultivation of ganja, with effect from the date on which the public offices re-open after the Dusserah vacation

*The 2nd September 1876*—Mr C N Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Seetamulhee division of the Mozufferpore district, is vested with the powers of a Collector under Act X (B C) of 1871

*The 4th September 1876*—The following revised notification is substituted for the one dated 5th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 16th idem —

Mr G J B T Dalton, Officiating Deputy Commissioner of Cooch Behar, acted in the Third Grade of Deputy Commissioners from 26th June to 23rd July, and from 1st to 22nd August 1876

*The 5th September 1876*—Baboo Koomud Nath Mookerjee, Sub-Deputy Collector, Bhudruck, is allowed leave for one month, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

Mr C D C Winter, Joint-Magistrate and Deputy Collector, acted as Magistrate and Collector of Jessore from the forenoon of the 22nd to the afternoon of the 26th August 1876, the date on which Mr Livesay relieved him

The following Sub Deputy Collectors, who have been relieved of their temporary employment on relief works in Durbhunga, are posted to the stations noted against each —

Baboo Ram Churn Lall, Sub Deputy Collector, First Grade, Bettiah

„ Judoo Nath Sircar, Sub-Deputy Collector, Second Grade, Nowadha

**POLICE**—*The 30th August 1876*—Mr J P Sneyd, Assistant Superintendent, Police, Chittagong Hill Tracts, is allowed leave for two years, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code

[*Government Gazette*, 12th September 1876]

## বঙ্গদেশৰ শ্ৰীযুত মেণ্টেমেণ্ট গৱৰনৰ সাহেবৰ আজ্ঞা।

ৱেবিনিউ ও জেমৰল ডিপাৰ্টমেণ্ট।

১৮৭৭ C S মন্ত্ৰ।

সাধাৰণ।—১৮৭৬ সাল ২৮ আগষ্ট।—ভাৰতবৰ্ষৰ গৱৰ্ণমেণ্টে কৰ্তৃক শ্ৰীযুত গৱৰনৰ জেমৰল সাহেব ৱেব মূৰশিদাবাদত এজেন্টেৰ পদে কোম কাৰ্য্যকাৰকেৰ নিষোগেৰ অপেক্ষাৰ শ্ৰীযুত এ. মাকেলি সাহেব মূৰশিদাবাদেৰ শ্বীষ একটিং মাজিষ্ট্ৰেট ও কালেক্টৰেৰ কৰ্ম্মাভিবিভক্ত কিয়ৎকালৰ নিমিত্তে উক্ত এজেন্টেৰ কৰ্ম্মেৰ ভাৰ গ্ৰহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্ৰেট ও কালেক্টৰ শ্ৰীযুত এফ. এচ. মাকলখলিম সাহেব যশোহৰে অবস্থিত হইলেন, কিন্তু শ্ৰীযুত এচ. বি. লাগৰ্ড সাহেবৰ ছুটীপ্ৰযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পৰ্য্যন্ত ঐ জিলাৰ ডিষ্ট্ৰিক্ট ও সেশ্যন জজৰ কৰ্ম্ম কৰিতে থাকিবেন।

১৮৭৬ সাল ৩০ আগষ্ট।—গত জুলাই মাসেৰ ৭ তাৰিখেৰ যে আজ্ঞা ঐ মাসেৰ ২৫ তাৰিখেৰ ৰাজ্যলী গৱৰ্ণমেণ্টে গেজেটে প্ৰকাশ কৰা যাব তাহা মতান্তৰ কৰিয়া এই আজ্ঞা কৰা গেল। শ্ৰীযুত এচ. জে. এস. কটন সাহেব ৭ তাৰিখে বঙ্গদেশৰ গৱৰ্ণমেণ্টেৰ আসিষ্টাণ্ট সেক্ৰেটাৰীৰ পদ ত্যাগ কৰিলেন শ্ৰীযুত সি. প্ৰ. বৰুৱাও সাহেব সেট তাৰিখ অবধি ঐ পদে নিযুক্ত না হইবা এই মাসেৰ ৭ তাৰিখ অবধি নিযুক্ত হইলেন। তিনি মান্যবৰ শ্ৰীযুত মেণ্টেমেণ্টে গৱৰনৰ সাহেবেৰ আইনেট সেক্ৰেটাৰীৰ কৰ্ম্ম কৰিতে থাকিবেন।

১৮৭৬ সাল ৩১ আগষ্ট।—ত্ৰিগুণী জিলাৰ অন্তৰ্গত ব্ৰাহ্মণবাড়িয়া মহকুমাৰ কৰ্ম্মেৰ অধ্যক্ষতা ভাৰ-প্ৰাপ্ত ডেপুটী কালেক্টৰ শ্ৰীযুত বাবু ভূদনমোহন বাহা ৰাজকাৰ্য্যেৰ নিমিত্ত ভূমিগ্ৰহণার্থে ১৮৭০ সালেৰ ১০ আইনমতে কালেক্টৰেৰ ক্ষমতা পাইলেন।

মদীয়া আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্ৰেট ও কালেক্টৰ শ্ৰীযুত ডি. বি. আলেন সাহেব, সে তাৰিখে ছুটীগ্ৰহণ কৰেন সেই তাৰিখ অবধি সিবিৰ কাৰ্য্যকাৰকেৰেৰ ছুটীৰ বিধিৰ ৬ অধ্যায়েৰ ২১ ধাৰামতে তিনি মাস ছুটী পাইযাছেন।

মদীয়া জিলাৰ অন্তৰ্গত বনগাঁ মহকুমাৰ কৰ্ম্মেৰ ভাৰ প্ৰাপ্ত একটিং আইনেট মাজিষ্ট্ৰেট ও ডেপুটী কালেক্টৰ শ্ৰীযুত আব. সি. দত্ত ঐ জিলাৰ সদৰ মোকামে প্ৰেৰিত হইলেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্ৰেট ও ডেপুটী কালেক্টৰ শ্ৰীযুত বাবু চন্দ্ৰশেখৰ বন্দোপাধ্যায়, মদীয়া জিলাৰ অন্তৰ্গত বনগাঁ মহকুমাৰ কাৰ্য্যেৰ ভাৰ গ্ৰহণার্থে নিযুক্ত হইলেন। ইনি ছুটী লইযাছেন।

১৮৭৬ সাল ১ সেপ্টেম্বৰ।—২৪ পৰগনাৰ ডেপুটী মাজিষ্ট্ৰেট ও ডেপুটী কালেক্টৰ শ্ৰীযুত বাবু হেমচন্দ্ৰ কৰ গাঁজাৰ চাৰিবিধে অনুসন্ধান কৰণার্থে বিশেষ ডেপুটী কালেক্টৰেৰ বৰ্ম্ম নিযুক্ত হইবৰ অন্যে দুৰ্গোৎসবেৰ বন্দেৰ পৰ ৰাজবীৰ কাৰ্য্যায় খুলিবাৰ তাৰিখ অবধি ৱেবিনিউ বোডেৰ আজ্ঞাদানে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৬ সাল ২ সেপ্টেম্বৰ।—মজফ্ৰপুৰ জিলাৰ অন্তৰ্গত সীতামটী মহকুমাৰ কৰ্ম্মেৰ অধ্যক্ষতা ভাৰ-প্ৰাপ্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্ৰেট ও ডেপুটী কালেক্টৰ শ্ৰীযুত সি. এন. বন্দোপাধ্যায়, ১৮৭১ সালেৰ ১০ আইনমতে কালেক্টৰেৰ ক্ষমতা পাইযাছেন।

১৮৭৬ সাল ৪ সেপ্টেম্বৰ।—গত মাসেৰ ৫ তাৰিখেৰ যে জ্ঞাপনপত্ৰ ঐ মাসেৰ ১০ তাৰিখেৰ ৰাজ্যলী গৱৰ্ণমেণ্টে গেজেটে প্ৰকাশ কৰা যাব তৎপাৰিৱৰ্ত্তে নিম্নলিখিত সংশোধিত বিজ্ঞাপন দেওয়া গেল।

কুচ বিহাবেৰ একটিং ডেপুটী কমিশ্যনৰ শ্ৰীযুত জি. জে. বি. টি. ডাল্টন সাহেব ১৮৭৬ সালেৰ জুন মাসেৰ ২৬ তাৰিখ অবধি জুলাই মাসেৰ ২৩ তাৰিখ পৰ্য্যন্ত এবং আগষ্ট মাসেৰ ১ তাৰিখ অবধি ২২ তাৰিখ পৰ্য্যন্ত ডেপুটী কমিশ্যনৰদেৰ তৃতীয় শ্ৰেণীমতে কৰ্ম্ম কৰিয়াছেন।

১৮৭৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বৰ।—ভক্ৰকেৰ সব-ডেপুটী কালেক্টৰ শ্ৰীযুত বাবু কুমুদনাথ যুথোপাধ্যায় সিবিৰ কাৰ্য্যকাৰকেৰেৰ ছুটীৰ বিধিৰ ৬ অধ্যায়েৰ ২১ ধাৰামতে এক মাস ছুটী পাইযাছেন।

আইনেট মাজিষ্ট্ৰেট ও ডেপুটী কালেক্টৰ শ্ৰীযুত সি. ডি. সি. উইল্টেৰ সাহেব ১৮৭৬ সালেৰ আগষ্ট মাসেৰ ২২ তাৰিখেৰ পূৰ্ৱাক্ৰ অবধি ২৬ তাৰিখেৰ অপৰাক্ৰ পৰ্য্যন্ত যশোহৰেৰ মাজিষ্ট্ৰেট ও কালেক্টৰেৰ কৰ্ম্ম কৰিয়াছেন শ্ৰীযুত লাউবসে সাহেব উক্ত ২৬ তাৰিখে ঔহাব স্থানে কৰ্ম্মেৰ ভাৰ গ্ৰহণ কৰেন।

ভাৰতভাৰ উপকাৰ্য্য কাৰ্য্যে কিয়ৎকালৰ নিমিত্তে নিযুক্ত নিম্নলিখিত সব-ডেপুটী কালেক্টৰেৰা কৰ্ম্মহইতে মুক্ত হইবা ২২ নামেৰ পাৰ্শ্বলিখিত স্থানে অবস্থিত হইলেন।

প্ৰথম শ্ৰেণীৰ সব-ডেপুটী কালেক্টৰ শ্ৰীযুত বাবু ৰামচন্দ্ৰ লাল, বেতিয়ায়।

বিভীৰ শ্ৰেণীৰ সব-ডেপুটী কালেক্টৰ শ্ৰীযুত বাবু যতুনাথ সবকাৰ মণ্ডাৰাৰ।

পৌলীস সম্পৰ্কীৰ বিজ্ঞাপন।—১৮৭৬ সাল ৩০ আগষ্ট।—চট্টগ্ৰামেৰ পৰ্ৱতীৰ এদেশেৰ পৌলীসেৰ আসিষ্টাণ্ট সুপাৰিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্ৰীযুত জে. পি. শ্বাইড সাহেব, সিবিৰ কাৰ্য্যকাৰকেৰেৰ ছুটীৰ ১ চিহ্নিত পৰিশিষ্ট বিধিৰ ৩ ধাৰামতে দুই বৎসৰ পাইযাছেন।

[গৱৰ্ণমেণ্টে গেজেট। ১৮৭৬। ১২ সেপ্টেম্বৰ।]

*The 5th September 1876* — Baboo Mohendra Nath Hazra, Assistant Superintendent of Police, Hooghly, is allowed leave for one month, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

**REGISTRATION** — *The 25th August 1876* — Baboo Peary Mohun Chatterjee is appointed to be Rural Sub-Registrar of Naihati, in the sub-division of Baraset, in the district of 24-Pergunnahs

Baboo Jogendro Chunder Mookerjee, Rural Sub Registrar of Adhata, is appointed to be Rural Sub-Registrar of Baraset, in the district of 24 Pergunnahs

Baboo Romesh Chunder Mookerjee, late Civil Court Ameen, Beerbhoom, is appointed to be Rural Sub-Registrar of Soorool, in the district of Beerbhoom, *vice* Baboo Hurry Mohun Sircar, who has been called upon to resign

**EDUCATION** — *The 4th September 1876* — Moulvi Syed Abdulla, Deputy Inspector of Schools, under suspension, is transferred from Patna to Mozufferpore

Moulvi Abdul Rahim, Deputy Inspector of Schools, is transferred from Mozufferpore to Patna

**MEDICAL** — *The 31st August 1876* — In supersession of the orders of the 15th instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 16th idem, Surgeon D W D Comins is appointed temporarily to act as Civil Surgeon of Monghyr on being relieved of his duties as Officiating Civil Surgeon of Hazarcebagh

*The 4th September 1876* — The following gentlemen are appointed to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Scetamurhec —

Baboo Soodhangshoo Bhusan Roy, B A , B L , Moonsif

„ Soorujdeb Narrain Sing, Zemindar

Surgeon W Beatson acted as Civil Surgeon of Hooghly from the date he took charge of the medical duties of that station till he was relieved by Dr Nicholson

*The 5th September 1876* — Baboo Phakir Chandra Chatterjee, House Physician, attached to the First Physician's Ward, Medical College, Calcutta, is allowed leave for a period of two years, under Section 9, Supplement F of the Civil Leave Code

Baboo Tara Chand Banerjee, Assistant Surgeon, attached to the Krishnaghur Charitable Dispensary, is allowed leave for one month, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

Mr C H Wood, Government Quinologist, is appointed to be also Chemical Examiner and Professor of Chemistry in the Calcutta Medical College with effect from the afternoon of the 10th February 1876

Mr G A Grierson, Assistant Magistrate, Rungpore, is appointed to be Vice-Chairman of the Municipality of Rungpore

R L MANGLES,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

#### NOTIFICATION

*The 5th September 1876* — Under Section 39, Act VII (B C) of 1876, being an Act to provide for the registration of revenue-paying and revenue-free lands, and of the proprietors and managers thereof, the Lieutenant Governor is pleased to notify that in all districts within the provinces subject to the Lieutenant-Governor of Bengal, all proprietors and managers, being in possession of estates or revenue-free properties, shall apply for registration of their names, and of the character and extent of their interests, under Section 38 of the Act aforesaid, within a term of six months from the 1st November 1876, and that in default of so applying they will incur the penalties and disabilities provided by the Act

H J REYNOLDS,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

১৮৭৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বৰ ।—হুগলীৰ গোলাসৈয়ৰ আসিষ্টাণ্ট সুপাৰিণ্টেণ্ডেণ্ট জীযুত বাবু মহেন্দ্ৰনাথ হাজৰা সিবিল কাৰ্য্যকাৰকদেব ছুটীৰ বিধিৰ ৬ অধ্যায়েৰ ২১ ধাৰামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন ।

ৰেজিষ্টাৰীকৰণ সম্পৰ্কীয় বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ২৫ আগষ্ট ।—জীযুত বাবু শিবাৰী মোহন চট্টোপাধ্যায় ২৪ পৰগনা জিলাৰ অন্তৰ্গত বাবাসত মহকুমাত টেমহাটীৰ গ্রামা সব-বেজিষ্টাৰেৰ পদে নিযুক্ত হইলেন ।

আধহাটীৰ গ্রামা সব-বেজিষ্টাৰ জীযুত বাবু যোগেন্দ্ৰচন্দ্ৰ মুখোপাধ্যায় ২৪ পৰগনা জিলাৰ অন্তৰ্গত বাবাসতৰ গ্রামা সব-বেজিষ্টাৰেৰ পদে নিযুক্ত হইলেন ।

জীযুত বাবু হৰিমোহন সবকাৰেৰ প্ৰতি কৰ্ম্মভাগ কৰিবাব আদেশ হওযাতে তৎপৰিবৰ্ত্তে বীৰ-ভূমৈৰ দেওয়ানী আদালতেৰ ছুত পূৰ্ব্ব আমীন জীযুত বাবু ৰমেশচন্দ্ৰ মুখোপাধ্যায় বীৰভূম জিলাৰ অন্তৰ্গত বুকলেৰ গ্রামা সব-বেজিষ্টাৰেৰ পদে নিযুক্ত হইলেন ।

শিক্ষাসম্পৰ্কীয় বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ৪ সেপ্টেম্বৰ ।—কৰ্ম্মহইতে স্থগিত কুলসমূহেৰ ডেপুটী ইন্স্পেক্টৰ জীযুত মৌলবী টৈসৰদ আবদুল্লা পাটনাহট্টতে মজফৰপুৰে প্ৰেৰিত হইলেন ।

কুল সমূহেৰ ডেপুটী ইন্স্পেক্টৰ জীযুত মৌলবী আবদুল ৰহিম মজফৰপুৰহইতে পাটনাৰ প্ৰেৰিত হইলেন ।

চিকিৎসাসম্পৰ্কীয় বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ৩১ আগষ্ট ।—এই মাসেৰ ১৫ তাৰিখেৰ যে আজ্ঞা ২১ তাৰিখেৰ বাজলা গবৰ্ণমেণ্টে গেজেটে প্ৰকাশ কৰা যায তাহা ৰহিত কৰিয়া এই আজ্ঞা কৰা গেল । সৰ্জন জীযুত ডি ডবলিউ, ডি, কমিছ সাহেব হাজাবীবাগেৰ স্বীয় একটিং সিবিল চিকিৎসকেৰ কৰ্ম্ম অমোৰ প্ৰতি অপৰ্ণ কৰিয়া কিয়ৎকালেন নিমিত্তে যুদ্ধেৰেৰ সিবিল চিকিৎসকেৰ কৰ্ম্ম কৰণার্থে নিযুক্ত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ৪ সেপ্টেম্বৰ ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েৰা সীতামতীৰ দাতব্য ঔষধালয়েৰ কাৰ্য্যসম্পাদনাৰ্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন ।

মুন্সেফ জীযুত বাবু স্বধাংশুভূষণ ৱাৰ, বি, এ, ও বি, এল ।

জমীদাৰ জীযুত বাবু সূৰ্য্যদেব মাৰাষণ সিংহ ।

সৰ্জন জীযুত ডবলিউ, বীটসন সাহেব হুগলী মোকামেৰ চিকিৎসা কাৰ্য্যেৰ ভাৰ গ্ৰহণেৰ তাৰিখ অবধি ডাক্তৰ জীযুত নিকলসন সাহেবেৰ প্ৰতি কৰ্ম্মেৰ তাৰাপৰ্ণ কৰণেৰ তাৰিখ পৰ্য্যন্ত এই মোকামেৰ সিবিল চিকিৎসকেৰ কৰ্ম্ম কৰিয়াছেন ।

১৮৭৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বৰ ।—কলিকাতাৰ মেডিকাল কলেজেৰ প্ৰথম ফিজিচিয়ান ওয়াৰ্ডে নিযুক্ত হোস ফিজিচিয়ান জীযুত বাবু ফকীৰচন্দ্ৰ চট্টোপাধ্যায় সিবিল কাৰ্য্যকাৰকদেব ছুটীৰ ৮ টিকিত পৰিশিষ্ট বিধিৰ ৯ ধাৰামতে দুই বৎসৰ ছুটী পাইয়াছেন ।

কৃষ্ণমগৰেৰ দাতব্য ঔষধালয়ে নিযুক্ত আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক জীযুত বাবু তাৰাচাঁদ বন্দ্যোপাধ্যায় সিবিল কাৰ্য্যকাৰকদেব ছুটীৰ বিধিৰ ৬ অধ্যায়েৰ ২১ ধাৰামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন ।

গবৰ্ণমেণ্টেৰ পক্ষে কুইন্সেন পৰীক্ষক জীযুত সি, এচ, উড সাহেব ১৮৭৬ সালেৰ ১০ ফেব্ৰুৱাৰিৰ অপ-ৱাক্ষ অবধি কলিকাতাৰ মেডিকাল কলেজে কেমীষ ট্ৰায়া পৰীক্ষকেৰ ও কেমীষ বিদ্যাৰ অধ্যাপকেৰ পদেও নিযুক্ত হইলেন ।

বজপুৰেৰ আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্ৰেট জীযুত জি, এ, প্ৰিথমসন সাহেব বজপুৰ মুনিসিপালিটীৰ প্ৰতি-নিধি সভাপতিৰ পদে নিযুক্ত হইলেন ।

আৰ, এল, মাজেন্স,স,

বঙ্গদেশেৰ গবৰ্ণমেণ্টেৰ একটিং সেক্ৰেটাৰী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বৰ ।—জীযুত মেণ্টেমেন্টে গবৰ্ণমেণ্ট সাহেব ৰাজস্বদায়ি ও নিৰুপ ভূমি ও ভূম্যধিকাৰিদেৰ ও কাৰ্য্যাধ্যক্ষদেৰ নাম ৰেজিষ্টাৰী কৰিবাব বিধানকৰণার্থ ১৮৭৬ সালেৰ বঙ্গীয় ৭ আইনেৰ ৩৯ ধাৰামতে এই কথা প্ৰকাশ কৰিলেন । বঙ্গদেশেৰ জীযুত মেণ্টেমেন্টে গবৰ্ণমেণ্ট সাহেবেৰ শাসনাধীন প্ৰদেশেৰ অন্তৰ্গত সমস্ত জিলাৰ মধ্যে মহালেৰ বা নিৰুপ সম্পত্তিৰ ভোগাকাৰি সকল ভূম্যধিকাৰ ও কাৰ্য্যাধ্যক্ষ উক্ত আইনেৰ ৬ ধাৰামতে ১৮৭৬ সালেৰ নবেম্বৰ মাসেৰ ১ তাৰিখঅবধি ছয় মাসেৰ মধ্যে আপনৰ নাম ও স্বাৰ্থেৰ ভাৰ ও পৰিমাণ ৰেজিষ্টাৰী কৰিবাব প্ৰাৰ্থনা কৰিলেন । ও তদুপ প্ৰাৰ্থনা কৰিবাব ক্ৰটি হইলে উক্ত আইনেৰ বিধি টমতে ঠা,হাদেৰ মণ্ড ও অক্ষমতা ঘটিবে ।

এচ, জে, বেনশমন্স,

বঙ্গদেশেৰ গবৰ্ণমেণ্টেৰ একটিং সেক্ৰেটাৰী ।

[গবৰ্ণমেণ্টে গেজেট । ১৮৭৬ । ১২ সেপ্টেম্বৰ ।]

## NOTIFICATION

*The 30th August 1876* —Under the provisions of Section 1 of Act IV (B C) of 1873, the Lieutenant-Governor is pleased to direct that from the 1st October 1876 all births and deaths occurring within the limits of the town of Balasore, in the Balasore district shall be registered

2 For the purposes of this Act the boundaries of the said town of Balasore shall be the same as those specified in the Government notification dated the 13th May 1869, published in the *Calcutta Gazette* of the 19th May 1869, for the purposes of Act IV (B C) of 1868

3 From and after 1st October next the whole Act IV (B C) of 1873 shall apply to the entire area above defined

H J S COTTON,

*Junior Secy to the Govt of Bengal*

## NOTIFICATION

*The 30th August 1876* —Under Section 1 of Act X (B C) of 1871 (the District Road Cess Act), the Lieutenant-Governor is pleased to extend the aforesaid Act to the district of Darjeeling, and to provide that the Act shall commence and take effect in that district from the 1st September 1876

H J REYNOLDS,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## NOTIFICATION

*The 1st September 1876* —The thana of Permasarpore, the boundaries of which were declared in the notification dated 2nd June 1869, and published in the *Calcutta Gazette* of the 8th September following, is at present called Lokemaspore. The site of the thana is in the village of Beehpore or Permasarpore. As the village in which the police station is situated is best known as Beehpore, the thana shall henceforth be denominated Beehpore

H J REYNOLDS,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## NOTIFICATION

*The 2nd September 1876* —It is hereby notified that the declaration for the acquisition of 3 beeghas 12 cottahs 14 chittacks of land required by the East Indian Railway Company for sanitary purposes at Rampore Haut, in the district of Moorshedabad, published in the *Calcutta Gazette* of the 23rd and 30th August 1876, is cancelled

H J REYNOLDS,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## ROAD CESS NOTIFICATION

## DISTRICT OF MOORSHEDABAD

*The 2nd September 1876* —It is notified, under Section 75 of Act X (B C) of 1871 (the District Road Cess Act), that the Road Cess Committee of the district of Moorshedabad have, under Section 74 of the Act, determined to levy the cesses under that Act for the cess year beginning on the 1st October 1876 at the following rates —

I Six pice, or two pice, on every rupee of the annual value of lands under Part II of the Act

II The following rates on non-agricultural houses and shops, estimated to be of the present value of—

		Yearly Cess		
		Rs	A	P
Not less than Rs	100, but less than Rs 500	1	0	0
„	500, „ 1,000	3	0	0
„	1,000, „ 2,000	4	8	0
„	Rs 2,000 and upwards, Rs 3 for every Rs 1,000 or part thereof			

of the estimated present value

Shops and buildings used for purposes of trade, whose estimated present value is more than Rs 25 and less than Rs 100, to pay a yearly tax of one rupee. If valued at Rs 100 or more, to pay according to the rates above entered

H J REYNOLDS,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

১৮৭৬

১৮৭৬ সাল ১০ আগস্ট । — জি. এ. মালিক সাহেব ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ১ ধারার বিধানমতে এই আদেশ করা হয় যে জিলায় অন্তর্গত বালেশ্বর নগরের সীমার মধ্যে ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি ১৬৩০ রেজিস্ট্রী করিতে হইবে ।

২। ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ১৮৬৬ সালের বাধ্যপক্ষে বালেশ্বর নগরের যে সীমা ১৮৬৬ সালের মে মাসের ১৩ তারিখের জাপানপত্রে নির্দিষ্ট হইয়া ১৮৬৬ সালের মে মাসের ২৫ তারিখের বাঙ্গলা গবর্নমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা হইয়াছে তাহা ১৮৭৬ সালের বাধ্যপক্ষে উক্ত নগরের সেই সীমা হইবে ।

৩। আগামি অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের সমুদয় উপরোক্ত সীমা অন্তর্গত সর্বত্র বহিষ্কৃত ।

এচ. জে. এস. কটন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সালের ১০ আগস্ট — জি. এ. মালিক সাহেব প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের ১ ধারার বিধানমতে এই আদেশ দিয়া প্রচলিত করিলেন । উক্ত আইন ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত জিলায় প্রচলিত হইবে ।

এচ. জে. রেমলডস,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর — মুরশিদাবাদ জিলায় এইকরণে ১ কমান্ডার নামে খ্যাত হইয়াছে । এই খানার নাম ১৮৬৬ সালের ২ মাসের ২ তারিখের জাপানপত্রে নির্দিষ্ট হইয়া এই সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১১ তারিখের ১৮৭৬ সালের জাপানপত্রে প্রকাশ করা হইয়াছে । দিল্লীপুর বা পদ-ধরপুর গ্রামে এই খানার নাম নির্দিষ্ট হইয়াছে । যে গ্রামে খান ২০০০ হইতে ২৫০০ হইতে এই অবধি এই খানার নাম নির্দিষ্ট হইয়াছে ।

এচ. জে. রেমলডস,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ২ সেপ্টেম্বর । — মুরশিদাবাদ জিলায় অন্তর্গত কামারচাঁদপুরে ১ কমান্ডার কার্ণাল-ক ২ ইতিয়া রেলওয়ে কোম্পানির নিমিত্তে ৩১২০০ কুচি গ্রহণ বিষয়ক যে জাপানপত্র ১৮৭৬ সালের ২৯ তারিখের বাঙ্গলা গবর্নমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যাইয়াছে তাহা ১৮৭৬ সালের ২৯ তারিখের বাঙ্গলা গবর্নমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

এচ. জে. রেমলডস,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

মুরশিদাবাদ জিলায়

পথকর বিষয়ক বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ২ সেপ্টেম্বর । — প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের ৭৫ ধারায় এই সম্বন্ধে দেওয়া গেল । মুরশিদাবাদ জিলায় পথকর সম্পর্কীয় কমিটি এই আইনের ৭৪ ধারামুসাবে কব আদায়ের বৎসরের আবস্ত অর্থাৎ ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখে অবধি নিম্নলিখিত হারে কব আদায় করিতে দ্বিগুণ করিয়াছেন ।

১। — আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়মুসাবে ভূমির গন টাকা বার্ষিক ১০০ হইতে ২০০ টাকার উপর টাকা প্রতি ১০০ কুচি পর্যন্ত ।

২। — কৃষকদের ঘর ছাড়া অন্য ঘরের ও চৌকানের উপর এই হারে —

এইকরণকার আনুমানিক মূল্য

২ খিক কর ।

১০০০ টাকা অবধি	৫০০০ টাকা পর্যন্ত	১
৫০০০ " "	১০০০০ " "	২
১০০০০ " "	২০০০০ " "	৪।১০

মূল্য ২০০০০ টাকার কম না হইলে তাহার অধিক যত হউক, সহস্রের কিম্বা তাহার কোন অংশের ১০ টাকা ।

চৌকান ও অন্য যে ঘর ব্যবসায়কার্যে ব্যবহৃত হইয়া থাকে তাহার এইকরণকার মূল্য ২০০ টাকার অধিক ও ১০০০ টাকার কম করিয়া ধরা গেলে, তাহার উপর বৎসর ১০ এক টাকা টাক্স লাগিবে । ১০০ টাকা বা তদধিক মূল্য ধরা গেলে উপরের লিখিত হারে টাক্স দিতে হইবে ।

এচ. জে. রেমলডস,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ১২ সেপ্টেম্বর ।]



## DECLARATION

*The 5th September 1876* —Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz for the construction of a part of the Patkabari Road in the villages of Mahomedpore and Roghoonathpore, pergunnah Patkabari, zillah Moorshedabad, it is hereby declared that for the above purpose three pieces of land measuring, more or less, 5 beeghas 4 cottahs 10 gundas of standard measurement, and bounded as follows, are required within the aforesaid villages of Mahomedpore and Roghoonathpore —

First plot, in village Mahomedpore—Is bounded on the north by the existing old road on the west by the lakhiraj lands of Shahamat Ali and a Mahomedan grave-yard, on the south by the existing old road, and on the east by the houses of Sreenath Shaha, Michoo Karmokar, Sreemonto Shaha and Bhagowan Shaha

Second plot, in the same village—Is bounded on the north by the new road, on the west by the lands of Baboo Chunder Nath Mookerja, on the south by the existing old road, and on the east by the lands of Chunder Nath Mookerja

Third plot, in village Roghoonathpore—Is bounded on the north by an old track, on the east by the lakhiraj lands of Mathoor Biswas, Dinoo Mundle, and Fakeer Mia, and the revenue paying lands of Chunder Nath Mookerja, on the south by the existing old road, and on the west by the lakhiraj lands of Mathoor Biswas, Dinoo Mundle, and Fakeer Mia, and the revenue paying lands of Chunder Nath Mookerja

This declaration is made under the provisions of section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern

H J REYNOLDS,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## JUDICIAL DEPARTMENT

No 2078C S

*The 31st August 1876* —Mr A W Scanlan, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Julpigorce, is vested with the powers of a Magistrate of the Second Class

*The 5th September 1876* —Baboo Kurunamoy Banerjee, B L, Moonsif of Rughoonathpore, in the district of Manbhoom, is allowed leave for fifteen days during the ensuing Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

R L MANGERS,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## NOTIFICATION

*The 1st September 1876* —It is hereby notified, for general information, that the Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the extension of the provisions of Section 34 of Act V of 1861 to the town of Kotrung in the Hooghly district, from the 15th instant

R L MANGERS,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## NOTIFICATION

*The 27th August 1876* —With reference to the notification of Government dated the 22nd June 1876, published in the *Calcutta Gazette* of the 28th idem, sanctioning the quartering of a special police force consisting of twenty constables in the town of Chittagong during the month of May last at a cost of Rs 113-13, including the usual percentage for contingencies &c, it is hereby notified that as the extra police force in question was not discharged until the 2nd June there is in consequence an additional amount due under this head of Rs 8-13-2 over and above the amount originally sanctioned, and in addition to this pensionary charges amounting to Rs 13 14 11, making the total cost Rs 136 9-1 The additional cost, viz Rs 22 12 1 will be assessed by the District Magistrate and levied from the inhabitants of the mohullahs of Dewan Hat, Madarbari Joynuggur, Pantantoli, and Alcarun, in the said town of Chittagong

R L MANGERS,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর ।—রাজকীর কার্ধ্যের নিমিত্তে অর্থাৎ মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত পটকা-বাড়ী পরগনার মহম্মদপুর ও বহুনাথপুর গ্রামে পটকাবাড়ী পথের কিরদংশ প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে রাজকীর অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের জিহুত লেন্টেমেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথ প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল । পূর্বোক্ত কার্ধ্যের নিমিত্তে উক্ত মহম্মদপুর ও বহুনাথপুর গ্রামে কতিমতে হানাদিক ৫/৪৮:০ গণ্ডা পরিমিত ভিন খণ্ড ভূমির প্রয়োজন ।

প্রথম খণ্ড, মহম্মদপুর গ্রামে ।—তাহার উত্তর সীমা বর্তমান পুরাতন পথ, পশ্চিম সীমা শাহানং আলীর লাখেবাজ ভূমি ও মুসলমানদের কবরস্থান, দক্ষিণ সীমা বর্তমান পুরাতন পথ, পূর্ব সীমা জিনাথ শাহা ও দিহু কর্মকাব ও জিন্নত শাহা ও ভগবান শাহার বাড়ী ।

দ্বিতীয় খণ্ড, ঐ গ্রামে ।—তাহার উত্তর সীমা নুতন পথ, পশ্চিম সীমা বাবু চন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায়ের ভূমি, দক্ষিণ সীমা বর্তমান পুরাতন পথ, পূর্ব সীমা চন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায়ের ভূমি ।

তৃতীয় খণ্ড, বহুনাথপুর গ্রামে ।—তাহার উত্তর সীমা পুরাতন পথ, পূর্ব সীমা মথুর বিশ্বাসের ও দিহু মণ্ডলের ও ফকির মিঞার লাখেবাজ ভূমি ও চন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায়ের রাজস্ব-দায়ী ভূমি, দক্ষিণ সীমা বর্তমান পুরাতন পথ, ও পশ্চিম সীমা মথুর বিশ্বাসের ও দিহু মণ্ডলের ও ফকির মিঞার লাখেবাজ ভূমি ও চন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায়ের রাজস্ব-দায়ী ভূমি ।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে সংবাদ দেওয়া দেল ।

এচ, জে, বেঙ্গলডস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

জুডিশ্যাল ডিপার্টমেন্ট ।

২০৭৮০৪ নম্বর ।

১৮৭৬ সাল ৩১ আগস্ট ।—জলপাইগুড়ির একটিং ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত এ, ডবলিউ, ফ্রান্সিস সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের কমতা পাইয়াছেন ।

১৮৭৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর ।—মামতুজ জিলার অন্তর্গত বহুনাথপুরের মুমসেন জিহুত বাবু ককণাময় বন্দোপাধ্যায়, বি. এল, সিভিল কার্যাকাবদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ে ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে পনের দিন ছুটি পাটয়াছেন ।

আর, এল, মাজেন্স,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১ সেপ্টেম্বর ।—জিহুত লেন্টেমেন্ট গবরনর সাহেব হুগলী জিলার অন্তর্গত কোতরং নগরে ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ৩৪ ধারার বিধান এই মাসে ১৫ তারিখ অবধি প্রচলিত হইবার অনুমতি দিয়াছেন ।

আর, এল, মাজেন্স,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ২৭ আগস্ট ।—শতকরা হিসাবে নৈমিত্তিকাদি খরচক্ষ মোট ১১৩৮/ আনা ধরতে বিশ জন কমন্ডারবলের বিশেষ পোলীস দল, গত মে মাসে টেগ্রামে থাকিবার অনুমতিস্ব ক ১৮৭৬ সালের জুন মাসের ২২ তারিখের গবর্ণমেন্টের যে জ্ঞাপনপত্র জুলাই মাসের ৪ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায়, তদুপলক্ষে এই সংবাদ দেওয়া গেল । উক্ত অতিরিক্ত পোলীস দল, জুন মাসের ২ তারিখ পর্যন্ত ছাড়ান যায় নাই, তজ্জ্ব পূর্বে যে টাকা অনুমোদিত হয় তদপেক্ষা ৮৮/২ টাকা পাওনা হইয়াছে তদ্বিত্ত পেনশ্যামের উপলক্ষে ১৩৮/১১ টাকা পাওনা হইয়াছে এই সমুদয়ে মোট ১৩৬/১/১ টাকা ধরচ ধরা গেল । ঐ অতিরিক্ত ২২৮১ টাকা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব টেগ্রাম নগরের অন্তর্গত সেওয়ান হাট ও মাদারবাড়ী ও জয়নগর ও পাটনতলী ও আলকারন মহল্লাবাসিদের উপর ধার্য করিয়া আদায় করিবেন ।

আর, এল, মাজেন্স,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ১২ সেপ্টেম্বর ।]

## NOTIFICATION

*The 23rd August 1876* —It is hereby notified that under the provisions of Section 3, Act IV (B.O.) of 1865 (an Act for the prohibition of the practice of inoculation), the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the said Act to the whole of the district of Midnapore, with effect from the 1st September 1876

R L MANGLES,  
*Offg Secy to the Govt. of Bengal*

## NOTIFICATION

*The 27th August 1876* —It is hereby notified, under the provisions of Section 15 of Act V of 1861, that in consequence of the frequent breaches of the peace and serious riots which occur between the rival factions of the zemindar of Shoye 1poor and the talookdars and others, owners of the villages of Singhkhali and Assorkhali, in the Perozepore sub-division, in the district of Backergunge, the Lieutenant-Governor has sanctioned the employment, for a period of six months, of a special police force consisting of a head constable and ten constables to be quartered on the said villages. The cost of the force, as noted below, will be assessed and levied from the inhabitants of the villages in proportion to their respective means —

	Rs	A	P
1 First grade head constable, at Rs 25	25	0	0
2 First „ constables, at Rs 9 each	18	0	0
4 Second „ „ at „ 8 „	32	0	0
4 Third „ „ at „ 7 „	28	0	0
Pensionary charges at 2 annas per rupee	12	14	0
Contingencies at 10 per cent	10	0	0
<b>Total</b>	<b>125</b>	<b>14</b>	<b>0</b>
<b>Or for six months</b>	<b>755</b>	<b>4</b>	<b>0</b>
<b>Barracks</b>	<b>25</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Clothing allowance of 1 head constable and 10 constables, at Rs 4 per annum	22	0	0
<b>Total cost</b>	<b>802</b>	<b>4</b>	<b>0</b>

R L MANGLES,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## NOTIFICATION

*The 31st August 1876* —Under Section 5 of the Indian Registration Act VIII of 1871, the Lieutenant-Governor of Bengal is pleased to create the following registration sub-districts, having the head-quarters and local jurisdiction shown opposite their names. The Lieutenant-Governor is also pleased, under Section 7 of the Act, to appoint the persons named below to be Sub-Registrars of the said sub-districts —

DISTRICTS	Names of new sub districts	Head quarters	Thanas included in jurisdiction	Sub Registrars appointed
Midnapore	Keshpur	Keshpur	Keshpur	Haidha Syam Bag
Ditto	Debra	Gopalpur	Debra	Mat: Lal De

These changes will take effect on and from the 15th September 1876

R L MANGLES,  
*Offg. Secy. to the Govt of Bengal*

[Government Gazette, 12th September 1876.]

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ২৩ আগস্ট ।—জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব বসন্তবীক্ষে টাকা দানের প্রথা নিবেদন বিষয়ক ১৮৬৫ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ৩ ধারার বিধানমতে উক্ত আইন ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি মেদিনীপুর জিলার সর্বত্র প্রচলিত করিলেন এতদ্বারা এই সংবাদ দেওয়া গেল ।

আর, এল, মাক্লেস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ২৭ আগস্ট ।—বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত পির্বোজপুর মহকুমার সৈয়দপুরের অমীনারের ও শিঙ্গখালী ও আসোব খালী গ্রামের ভাসুকনার প্রকৃতি স্বামিদেব প্রতিযোগি দলের মধ্যে সত্তত শান্তি-ভঙ্গ ও গুরুতর হঙ্গামা হওয়াতে জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারার বিধানমতে এক জন হেড কমস্টাবল ও দশ জন কমস্টাবলের এক বিশেষ পোলীস দল ছয় মাসের নিমিত্তে এই গ্রামে নিযুক্ত থাকিবার অনুমতি দিয়াছেন, এই খবর মিল্লিখিতমতে উক্ত গ্রামবাসিনদের অবস্থানসাবে হারহাবীমতে ধাৰ্য্য হইয়া আদায় করা যাইবে ।

	টাকা ।
২৫ টাকা বেতনে এক জন প্রথম শ্রেণীর হেড কমস্টাবল	২৫৮
৯ টাকা বেতনে দুই জন প্রথম শ্রেণীর কমস্টাবল	১৮৮
৮ এ চারি জন দ্বিতীয় এ এ	৩২৮
৭ এ চারি জন তৃতীয় এ এ	২৮৮
পোশাক্যদের হিসাবে টাকা প্রতি ৮০ আদা করিয়া	১২৮০
শতকরা দশ টাকার হিসাবে নৈমিত্তিক খরচ	১০৮
মোট	১২৫৮০
ছয় মাসে	৭৫৫১০
বার্ষিকের	২৫৮
এক জন হেড কমস্টাবল ও দশ জন কমস্টাবলের বার্ষিক ৪৮ টাকার হিসাবে কাপড়ের খরচ	২২৮
মোট খরচ	৮০২১০

আর, এল, মাক্লেস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ৩১ আগস্ট ।—ভারতবর্ষীয় রেজিস্ট্রীকরণ বিষয়ক ১৮৭১ সালের ৮ আইনের ৫ ধারামতে বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব রেজিস্ট্রীকরণকার্যের মিল্লিখিত সব-ডিষ্ট্রিক্ট স্থাপন করিয়াছেন । তাহার সমস্ত স্থান ও এলাকা যত দূর ব্যাপ্ত হয় তাহা এই সব-ডিষ্ট্রিক্টের নামের পাঠে লেখা গেল । জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব পূর্বোক্ত আইনের ৭ ধারামতে মিল্লিখিত ব্যক্তিদ্বিগকে উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সব রেজিস্ট্রারের পদে নিযুক্ত করিলেন ।

জিলা	মৃতদ সব ডিষ্ট্রিক্টের নাম	সদর স্থান	এলাকার অন্তর্গত থানা ।	নিযুক্ত সব রেজিস্ট্রার ।
মেদিনীপুর	কেশপুৰ	কেশপুৰ	কেশপুৰ	জীযুত বাধাশ্যাম বাগ ।
এ	দেবরা	গোপালপুর	দেবরা	জীযুত মতিলাল দে ।

১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখ অবধি এই নিয়ম চলিবে ।

আর, এল, মাক্লেস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ১২ সেপ্টেম্বর ।]

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT,—BENGAL.

## ESTABLISHMENT.

*The 29th August 1876*

*No 297.—Leave of Absence*—Baboo Bhuggobutty Ohurn Mookerjee, Supervisor (temporary rank), Second Grade, attached to the Chittagong Division, is allowed three months' privilege leave, under Section 12, Supplement F of the Civil Leave Code

*No 298*—Baboo Koonjo Behary Chowdhary, Supervisor, Second Grade, attached to the Hazareebagh Division, is allowed privilege leave

\* Bengal Government (Public Works Department)  
Notification No 226, dated 21st June 1876

for two months under the above rules, in addition to that already granted\* to him

*No 299*—Mr J Broderick, Accountant, Second Grade, attached to the Central Office of Accounts, Bengal, for six months, without pay, under Section 9 of the above rules

*The 1st September 1876*

*No 300 — Notification*—In reference to Section 3 of Act VI of 1873 (B L C), the Lieutenant-Governor is pleased to specially appoint the Superintending Engineers of the Presidency, North-Eastern, Northern, North-Western, and Western Circles of the Public Works Department under the Government of Bengal to perform the functions of "the Engineer" under the above Act in respect to all embankments and water-courses which are not under the Irrigation Department of the Government of Bengal

G A D ANLEY, C E,

*Offg Asst Secy to the Govt of Bengal, P W D.*

## IRRIGATION

## NOTIFICATION—ESTABLISHMENT

*The 1st September 1876*

*No 296 —Posting*—Lieutenant A C Foley, R E, Assistant Engineer, Second Grade, is posted to the Sone Circle

*No 297 —Leave*—Mr G T St A Nixon, Assistant Engineer, Third Grade, Eastern Sone Division, is granted leave without pay up to the 10th July 1876, inclusive, in extension

No 273 dated 19th July 1876  
No 7 dated 7th January 1876

of the leave granted in the orders marginally noted, under section 9, Supplement F of the Civil Leave Code

No 222, dated 3rd July 1876

This modifies the first part of the order entered in the margin

*The 4th September 1876*

*No 298 —Transfer*—Mr C Kamil Cuny, Probationary Assistant Engineer, Third Grade, from the Dehrec Workshop Division to the Western Sone Survey Division, which he joined on the forenoon of the 18th August 1876

*No 299 —Notifications*—The services of Baboo C Brahmaiah Naidoo, Probationary Sub-Overseer, First Grade, Eastern Sone, are dispensed with from the forenoon of the 10th August 1876

*No 300*—Mr C V S Cotton, Assistant Engineer, Second Grade (temporary first grade), Lower Gunduk Embankment Division, availed himself

No 250, dated 27th July 1876

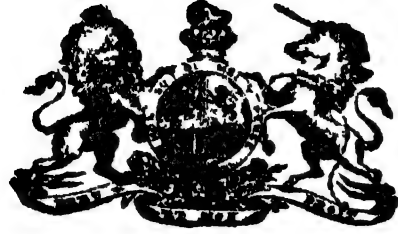
of the privilege leave granted him in the orders marginally noted on the afternoon of the 25th August 1876 This modifies the latter part of the orders quoted above

*No 301*—Baboo Gobind Chunder Dass, Supervisor, First Grade, Brahminee Division

No 174, dated 19th May 1876

returned from the privilege leave granted him in the orders marginally noted on the afternoon of the 18th August 1876

[Government Gazette, 12th September 1876]



# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 12, 1876

মঙ্গলবার ১৮৭৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর ।

PART VIII.

ADVERTISEMENTS

অষ্টম খণ্ড ।

ইশতিহার প্রকৃতি ।



## বঙ্গদেশের এই২ জেলাতে ১৮৭৬ সালের আগস্ট মাসের ৩১ তারিখ

ক্রমিক সংখ্যা।	জিলা।	৮০ তোলা সেরের হিসাবে														
		গম।			যব।			ডাল চাউল।			সাধারণ চাউল।			কচু ও বাজরা।		
		এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন
	বঙ্গদেশ। পশ্চিমবঙ্গ জিলা।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১	বর্ধমান	১৬।	১৬।	১৭	১৭।	১৭।	১৮	১২।	১০।	১৫।	১৩।	১১।	১৭			
২	বীকান	১৬	১৬	১৬	১১৩	১১৪	১১২।	১২	১৮	১৫	১১৪	১১২।	১৬।			
৩	বীরভূম	১০	১০	১১			১১২	১০	১০	১৭	১১২।	১১২	১১১			
৪	বেদীশীপুর	১৮	১৮	১২			১১৪	১১৪	১৩	১১৮	১১৮	১৬				
৫	কালী	১৩	১৮	১৫			১১	১১	১২	১১২	১১০	১১১	১৬			
	কাকড়া	১৬	১৬	১৭			১৫	১৫	১২	১১০	১১০	১৬				
	কালিকাতা	১৬	১৭	১৪	৫০	৫০	১১২	১১	১১	১২	১৬	১৬	১৩			
৬	২৪-পারগনা	১৬		১০।			১৭	১৮	১৮	১৮	১৬	১৬	১১			
৭	বদীয়া	১১০	১১০	১৬-১০	১১	১১	১১২	১৬	১৬	১০।	১৮।	১৮।	১৬			
৮	বর্ধমান	১৭	১৮	১৮	৫২	৫২	১৭	১৭	১৪	১১৬।	১১৩	১৮				
৯	বুর্জিলাবাদ	১১২	১১২	১১০	৫৫-১১	১১	১৬	১৭	১২-১০	১১২	১১১	১৬				
১০	দিঘা	১২	১৮।	১৮।	১১১		১৮।	১৮	১১২	১২	১১৬	১১৪	১১৪			
১১	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
১২	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
১৩	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
১৪	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
১৫	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
১৬	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
১৭	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
১৮	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
১৯	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
২০	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
২১	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
২২	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
২৩	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
২৪	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
২৫	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
২৬	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
২৭	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
২৮	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
২৯	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
৩০	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	
৩১	দালদ	১১২	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১২	১১	১১২	১১০	৫২	৫২	৫০	

\* বেরল মক.সে।

ক। মক.সে। দর এই২।—গম ১৫ সের অবধি ১১১ সের পর্যন্ত যব ১৮ সের অবধি ১১ সের পর্যন্ত, ডাল চাউল ১৬ সের অবধি ১৪।৫ সের পর্যন্ত, সাধারণ চাউল ১২ সের অবধি ১১।৫ সের পর্যন্ত, ও ছোলা ৮ সের অবধি ৫২ সের পর্যন্ত।

ଟାକାର ବଡ଼ ମାତ୍ରା ଧାର ।

খ। মকঃসলে দর এইঃ ১—গম ১২ সের অবরি ১৩ সের পর্যন্ত, ঘর ১৪ সের অবরি ১৫/৪০ মন ১৬, ১৭, ১৮, ১৯, ২০, ২১, ২২, ২৩, ২৪, ২৫, ২৬, ২৭, ২৮, ২৯, ৩০, ৩১, ৩২, ৩৩, ৩৪, ৩৫, ৩৬, ৩৭, ৩৮, ৩৯, ৪০, ৪১, ৪২, ৪৩, ৪৪, ৪৫, ৪৬, ৪৭, ৪৮, ৪৯, ৫০, ৫১, ৫২, ৫৩, ৫৪, ৫৫, ৫৬, ৫৭, ৫৮, ৫৯, ৬০, ৬১, ৬২, ৬৩, ৬৪, ৬৫, ৬৬, ৬৭, ৬৮, ৬৯, ৭০, ৭১, ৭২, ৭৩, ৭৪, ৭৫, ৭৬, ৭৭, ৭৮, ৭৯, ৮০, ৮১, ৮২, ৮৩, ৮৪, ৮৫, ৮৬, ৮৭, ৮৮, ৮৯, ৯০, ৯১, ৯২, ৯৩, ৯৪, ৯৫, ৯৬, ৯৭, ৯৮, ৯৯, ১০০, ১০১, ১০২, ১০৩, ১০৪, ১০৫, ১০৬, ১০৭, ১০৮, ১০৯, ১১০, ১১১, ১১২, ১১৩, ১১৪, ১১৫, ১১৬, ১১৭, ১১৮, ১১৯, ১২০, ১২১, ১২২, ১২৩, ১২৪, ১২৫, ১২৬, ১২৭, ১২৮, ১২৯, ১৩০, ১৩১, ১৩২, ১৩৩, ১৩৪, ১৩৫, ১৩৬, ১৩৭, ১৩৮, ১৩৯, ১৪০, ১৪১, ১৪২, ১৪৩, ১৪৪, ১৪৫, ১৪৬, ১৪৭, ১৪৮, ১৪৯, ১৫০, ১৫১, ১৫২, ১৫৩, ১৫৪, ১৫৫, ১৫৬, ১৫৭, ১৫৮, ১৫৯, ১৬০, ১৬১, ১৬২, ১৬৩, ১৬৪, ১৬৫, ১৬৬, ১৬৭, ১৬৮, ১৬৯, ১৭০, ১৭১, ১৭২, ১৭৩, ১৭৪, ১৭৫, ১৭৬, ১৭৭, ১৭৮, ১৭৯, ১৮০, ১৮১, ১৮২, ১৮৩, ১৮৪, ১৮৫, ১৮৬, ১৮৭, ১৮৮, ১৮৯, ১৯০, ১৯১, ১৯২, ১৯৩, ১৯৪, ১৯৫, ১৯৬, ১৯৭, ১৯৮, ১৯৯, ২০০, ২০১, ২০২, ২০৩, ২০৪, ২০৫, ২০৬, ২০৭, ২০৮, ২০৯, ২১০, ২১১, ২১২, ২১৩, ২১৪, ২১৫, ২১৬, ২১৭, ২১৮, ২১৯, ২২০, ২২১, ২২২, ২২৩, ২২৪, ২২৫, ২২৬, ২২৭, ২২৮, ২২৯, ২৩০, ২৩১, ২৩২, ২৩৩, ২৩৪, ২৩৫, ২৩৬, ২৩৭, ২৩৮, ২৩৯, ২৪০, ২৪১, ২৪২, ২৪৩, ২৪৪, ২৪৫, ২৪৬, ২৪৭, ২৪৮, ২৪৯, ২৫০, ২৫১, ২৫২, ২৫৩, ২৫৪, ২৫৫, ২৫৬, ২৫৭, ২৫৮, ২৫৯, ২৬০, ২৬১, ২৬২, ২৬৩, ২৬৪, ২৬৫, ২৬৬, ২৬৭, ২৬৮, ২৬৯, ২৭০, ২৭১, ২৭২, ২৭৩, ২৭৪, ২৭৫, ২৭৬, ২৭৭, ২৭৮, ২৭৯, ২৮০, ২৮১, ২৮২, ২৮৩, ২৮৪, ২৮৫, ২৮৬, ২৮৭, ২৮৮, ২৮৯, ২৯০, ২৯১, ২৯২, ২৯৩, ২৯৪, ২৯৫, ২৯৬, ২৯৭, ২৯৮, ২৯৯, ৩০০, ৩০১, ৩০২, ৩০৩, ৩০৪, ৩০৫, ৩০৬, ৩০৭, ৩০৮, ৩০৯, ৩১০, ৩১১, ৩১২, ৩১৩, ৩১৪, ৩১৫, ৩১৬, ৩১৭, ৩১৮, ৩১৯, ৩২০, ৩২১, ৩২২, ৩২৩, ৩২৪, ৩২৫, ৩২৬, ৩২৭, ৩২৮, ৩২৯, ৩৩০, ৩৩১, ৩৩২, ৩৩৩, ৩৩৪, ৩৩৫, ৩৩৬, ৩৩৭, ৩৩৮, ৩৩৯, ৩৪০, ৩৪১, ৩৪২, ৩৪৩, ৩৪৪, ৩৪৫, ৩৪৬, ৩৪৭, ৩৪৮, ৩৪৯, ৩৫০, ৩৫১, ৩৫২, ৩৫৩, ৩৫৪, ৩৫৫, ৩৫৬, ৩৫৭, ৩৫৮, ৩৫৯, ৩৬০, ৩৬১, ৩৬২, ৩৬৩, ৩৬৪, ৩৬৫, ৩৬৬, ৩৬৭, ৩৬৮, ৩৬৯, ৩৭০, ৩৭১, ৩৭২, ৩৭৩, ৩৭৪, ৩৭৫, ৩৭৬, ৩৭৭, ৩৭৮, ৩৭৯, ৩৮০, ৩৮১, ৩৮২, ৩৮৩, ৩৮৪, ৩৮৫, ৩৮৬, ৩৮৭, ৩৮৮, ৩৮৯, ৩৯০, ৩৯১, ৩৯২, ৩৯৩, ৩৯৪, ৩৯৫, ৩৯৬, ৩৯৭, ৩৯৮, ৩৯৯, ৪০০, ৪০১, ৪০২, ৪০৩, ৪০৪, ৪০৫, ৪০৬, ৪০৭, ৪০৮, ৪০৯, ৪১০, ৪১১, ৪১২, ৪১৩, ৪১৪, ৪১৫, ৪১৬, ৪১৭, ৪১৮, ৪১৯, ৪২০, ৪২১, ৪২২, ৪২৩, ৪২৪, ৪২৫, ৪২৬, ৪২৭, ৪২৮, ৪২৯, ৪৩০, ৪৩১, ৪৩২, ৪৩৩, ৪৩৪, ৪৩৫, ৪৩৬, ৪৩৭, ৪৩৮, ৪৩৯, ৪৪০, ৪৪১, ৪৪২, ৪৪৩, ৪৪৪, ৪৪৫, ৪৪৬, ৪৪৭, ৪৪৮, ৪৪৯, ৪৫০, ৪৫১, ৪৫২, ৪৫৩, ৪৫৪, ৪৫৫, ৪৫৬, ৪৫৭, ৪৫৮, ৪৫৯, ৪৬০, ৪৬১, ৪৬২, ৪৬৩, ৪৬৪, ৪৬৫, ৪৬৬, ৪৬৭, ৪৬৮, ৪৬৯, ৪৭০, ৪৭১, ৪৭২, ৪৭৩, ৪৭৪, ৪৭৫, ৪৭৬, ৪৭৭, ৪৭৮, ৪৭৯, ৪৮০, ৪৮১, ৪৮২, ৪৮৩, ৪৮৪, ৪৮৫, ৪৮৬, ৪৮৭, ৪৮৮, ৪৮৯, ৪৯০, ৪৯১, ৪৯২, ৪৯৩, ৪৯৪, ৪৯৫, ৪৯৬, ৪৯৭, ৪৯৮, ৪৯৯, ৫০০, ৫০১, ৫০২, ৫০৩, ৫০৪, ৫০৫, ৫০৬, ৫০৭, ৫০৮, ৫০৯, ৫১০, ৫১১, ৫১২, ৫১৩, ৫১৪, ৫১৫, ৫১৬, ৫১৭, ৫১৮, ৫১৯, ৫২০, ৫২১, ৫২২, ৫২৩, ৫২৪, ৫২৫, ৫২৬, ৫২৭, ৫২৮, ৫২৯, ৫৩০, ৫৩১, ৫৩২, ৫৩৩, ৫৩৪, ৫৩৫, ৫৩৬, ৫৩৭, ৫৩৮, ৫৩৯, ৫৪০, ৫

[গবর্ণমেন্টে গেজেটে । ১৮-৭৬ । ১২ সেপ্টেম্বর ।]

ক্রমিক নং।	জিলা।	৮০ তোলার সেরের হিসাবে														
		গম।			ধান।			তাল চাউল।			সাদা দা চাউল।			কচু ও বাতরা।		
		এই সস্তায়ে বিক্রি	ইহার পূর্ক সস্তায়ে বিক্রি	গত বৎসরের এই সস্তায়ে বিক্রি	এই সস্তায়ে বিক্রি	ইহার পূর্ক সস্তায়ে বিক্রি	গত বৎসরের এই সস্তায়ে বিক্রি	এই সস্তায়ে বিক্রি	ইহার পূর্ক সস্তায়ে বিক্রি	গত বৎসরের এই সস্তায়ে বিক্রি	এই সস্তায়ে বিক্রি	ইহার পূর্ক সস্তায়ে বিক্রি	গত বৎসরের এই সস্তায়ে বিক্রি	এই সস্তায়ে বিক্রি	ইহার পূর্ক সস্তায়ে বিক্রি	গত বৎসরের এই সস্তায়ে বিক্রি
	পূর্নসিদ্ধ জিলা।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২০	বাঁকরগঞ্জ	৭						১২	১২	১৫	১৩	১৩	১৭			
২১	দুর্গাবাদ	১৬	১৬	১০				৮	৮	১৬	১৪	১২	১২			
২২	চট্টগ্রাম	১২	১২					১০	১০	১৪	১৭	১৩	১৭			
২৩	মুন্সিগঞ্জ							১১	১২	১৩	১৪	৮	১৭			
২৪	তিপুরা	১৪	১৪	১৬				১০	১৩	১১	১২	১২	১৭			
২৫	চট্টগ্রামের প- কটের প্রদেশ							১২	১৮	১০	১০	১২	১০			
	তিপুরা পঞ্চায়েত	১২	১২	৮				১৬	১৬	১৩	১৪	১২	১৭			
	বেতাল।															
২৬	নাটক	১৪	১৪	১৪	৬২	৬২	৬৪	১৩	১৩	১১	১২	১২	১৪			
২৭	গজা	১২	৮	১৫	১৫	১৫	৬৬	১০	১০	১১	৮	৮	১২			
২৮	শাহাবাদ	১১ ১২	১২	১২	১২	১১	৬০	১৭ ৮	১৭ ৮	৮	১০	১০	১০			
২৯	হারতাল	৮	১৭	১২	৬০	৬৮	৬৮	১৩	১৩	১৬	১৫	১৫	১৭			
৩০	মুন্সিগঞ্জ	১০	৯	১০	৬০	৬৬	৬০	১২	১২	১০	১৫	১৪	১৫			
৩১	সারন	১১	১১	১১	৬১	৬২	৬৩	১০	১০	১২	১২	১২	১১			
৩২	চাঁপাইন	১১	১১	১২	১১	১১	১১	৮	৮	৮	১৭	১৭	১৭			
৩৩	মুন্সিগঞ্জ	১১	১১	১১	৬৬	৬৬	৬৬	১১	১১	১১	১১	১১	১১			
৩৪	ভাগলপুর	৬০	১০	১৭	১৫		১১	১৫	১৫	১৬	১৬	১৬	১৬			
৩৫	শ্রীপুর	১১	১১	১৫				১৩	১৫	৬	১৫	১৬	৮			
৩৬	নাটক পঞ্চায়েত	১৬	৬	৮				৮	৯	১৩	১২	১২	১০	৬৩	৬৫	
	উড়িয়া।															
৩৭	কটক	১১	১২	১২				১৫	১৫	১৫	১২	১২	১২			
৩৮	পূর্বা	১০	১০	১১				১৭	১৭	১৮	১২	১২	১৩			
৩৯	বালেশ্বর	৮	৮	১১				১১	১২	১৬	৬২	৬২	১১			

গ। মকসুদে দর এই—গম ১০ সের অবধি ১৮ সের পর্যন্ত তাল চাউল ১০ সের অবধি ১৫ সের পর্যন্ত, সাদা দা চাউল ১২ সের অবধি ১৮ সের পর্যন্ত ও ছোলা ১৪ সের অবধি ৬৪ সের পর্যন্ত।

টাকার বড় পাওয়া যায় ।

চেসব ও ভোয়ার ।			রানী বা বাড়- রা ও চীরা ।			অধেরা ।			হোলা ।			জালানি কাঁড় ।			লবন ।			জিলা ।
এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	ঘন	ঘন	ঘন	সের	সের	সের	পূর্কনিকষ জিলা ।
																		বাঁকরগঞ্জ ।
																		বরষাঘসিৎহ ।
																		চট্টগ্রাম ।
																		বড়রাখালী ।
																		ত্রিপুরা ।
																		চট্টগ্রামের প- কীর্ত্তিগণেশ ।
																		ত্রিপুরাপাকড়া
																		বেহার ।
																		পাটখা ।
																		গয়া ।
																		সাঁঝাবান ।
																		হারতাজা ।
																		বকসকরপুর ।
																		সারন ।
																		চাঁপারন ।
																		মুজের ।
																		ভাগলপুর ।
																		পুরণিয়া ।
																		সাঁওতাল পরগণা ।
																		উড়িয়া ।
																		কটক ।
																		পুরী ।
																		বাটলখর ।

য । যতঃসময়ের দর এইঃ—গম ৮৮ সের অর্থাৎ ১০ সের পর্যন্ত, বর ১৬ সের অর্থাৎ ৬২ সের পর্যন্ত, ডাল চাউল ১১ সের, শাখাচ্য চাউল ১২ সের অর্থাৎ ১৩ সের পর্যন্ত ও হোলা ১৮ সের অর্থাৎ ৬১ সের পর্যন্ত ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ১২ সেপ্টেম্বর ।]

ସହର ।	ଜିଲା ।	୯୦ ଡୋଲାର ମୈଦାନର ବିଜାଦେ														
		ମସ ।			ସର ।			ତାଳ ଚାউଳ ।			ମାଷାୟ ଚାଉଳ ।			ବହୁ ଓ ବାଜର ।		
		ଏହି ମଞ୍ଜାହର ରିଟିନ	ଇନ୍ଦାର ମୁର୍ଖି ମଞ୍ଜାହର ରିଟିନ	ମଞ୍ଜୁ ବଂଶମୈଦାନ ଏହି ମଞ୍ଜାହର ରିଟିନ	ଏହି ମଞ୍ଜାହର ରିଟିନ	ଇନ୍ଦାର ମୁର୍ଖି ମଞ୍ଜାହର ରିଟିନ	ମଞ୍ଜୁ ବଂଶମୈଦାନ ଏହି ମଞ୍ଜାହର ରିଟିନ	ଏହି ମଞ୍ଜାହର ରିଟିନ	ଇନ୍ଦାର ମୁର୍ଖି ମଞ୍ଜାହର ରିଟିନ	ମଞ୍ଜୁ ବଂଶମୈଦାନ ଏହି ମଞ୍ଜାହର ରିଟିନ	ଏହି ମଞ୍ଜାହର ରିଟିନ	ଇନ୍ଦାର ମୁର୍ଖି ମଞ୍ଜାହର ରିଟିନ	ମଞ୍ଜୁ ବଂଶମୈଦାନ ଏହି ମଞ୍ଜାହର ରିଟିନ	ଏହି ମଞ୍ଜାହର ରିଟିନ	ଇନ୍ଦାର ମୁର୍ଖି ମଞ୍ଜାହର ରିଟିନ	ମଞ୍ଜୁ ବଂଶମୈଦାନ ଏହି ମଞ୍ଜାହର ରିଟିନ
	ହୋଟି ସାମପୁର ।	ସେର	ସେର	ସେର	ସେର	ସେର	ସେର	ସେର	ସେର	ସେର	ସେର	ସେର	ସେର	ସେର	ସେର	ସେର
	ଦକ୍ଷିଣ ପଞ୍ଚିସାଳ- ସେର ଏଞ୍ଜେକ୍ଟ ।															
୫୦	ବାଜାରୀସାମ	୧୧	୧୬	୧୦	୧୧୫	୧୧୦		୧୨	୧୨୧	୧୨	୧୧	୧୧୦	୧୧୫			
୫୧	ଲୋଦାରସାମ	୧୮	୧୨	୧୧୦	୧୨		୧୮	୧୧୫	୧୧୫	୧୮	୧୧୮	୧୧୮	୧୧୨			
୫୨	ମିଠୁସାମ	୧୧୬	୧୧୬	୧୮	୧୨	୧୨		୧୮	୧୮	୧୫	୧୫	୧୫	୧୧୫			
୫୩	ସାମସାମ	୧୨	୧୬	୧୬୧	୧୦	୧୦		୧୬	୧୬	୧୦	୧୨	୧୧୨	୧୨			

କ। ସହରମାନଙ୍କ ଦୂରତା—ଗମ ୧୨ ମେର ଅବଧି ୧୦ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ସର ୧୬୧ ମେର ଅବଧି ୧୨ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ଡାକ୍ତର ୧୮ ମେର ଅବଧି ୧୨୧ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ମାଷାୟ ଚାଉଳ ୧୨ ମେର ଅବଧି ୧୧୦ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ବହୁ ଓ ବାଜର ୧୧୫ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ ।

ଚ। ଏ ଏ ।—ଗମ ୧୮ ମେର ଅବଧି ୧୨ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ତାଳ ଚାଉଳ ୧୫ ମେର ଅବଧି ୧୧୫ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ମାଷାୟ ଚାଉଳ ୧୧୦ ମେର ଅବଧି ୧୧୮ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ଓ ଡୋଳା ୧୬ ମେର ଅବଧି ୧୧୬ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ ।

ଛ। ଏ ଏ ।—ଗମ ୧୧୫ ମେର ଅବଧି ୧୧୦ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ସର ୧୬୧ ମେର ଅବଧି ୧୨୧ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ତାଳ ଚାଉଳ ୧୬ ମେର ଅବଧି ୧୧୨ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ମାଷାୟ ଚାଉଳ ୧୧୦ ମେର ଅବଧି ୧୧୨ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ବାଜର ୧୧୫ ମେର, ଓ ଡୋଳା ୧୧୨ ମେର ଅବଧି ୧୧୨ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ ।

ଜ। ସହରମାନଙ୍କ ଦୂରତା—ଗମ ୧୦ ମେର, ତାଳ ଚାଉଳ ୧୫ ମେର, ମାଷାୟ ଚାଉଳ ୧୧୧ ମେର ଓ ଡୋଳା ୧୦ ମେର ।

ଝ। ସହରମାନଙ୍କ ଦୂରତା—ଗମ ୧୨ ମେର ଅବଧି ୧୦ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ତାଳ ଚାଉଳ ୧୫ ମେର ଅବଧି ୧୬ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ମାଷାୟ ଚାଉଳ ୧୮ ମେର ଅବଧି ୧୦ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ରାମୀପ୍ରଭୃତି ୧୨୧ ମେର ଓ ଡୋଳା ୧୨ ମେର ଅବଧି ୧୦ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ ।

ଞ। ସହରମାନଙ୍କ ଦୂରତା—ଗମ ୧୧୨ ମେର, ତାଳ ଚାଉଳ ୧୨ ମେର, ମାଷାୟ ଚାଉଳ ୧୬୧ ମେର ଓ ଡୋଳା ୧୧୫ ମେର ।

ଟ। ସହରମାନଙ୍କ ଦୂରତା—ଗମ ୧୮ ମେର ଅବଧି ୧୦ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ସର ୧୨ ମେର, ତାଳ ଚାଉଳ ୧୫ ମେର ଅବଧି ୧୬ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ମାଷାୟ ଚାଉଳ ୧୮ ମେର ଅବଧି ୧୧୦ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ବାଜର ୧୨ ମେର ଅବଧି ୧୨ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ ଓ ଡୋଳା ୧୦ ମେର ଅବଧି ୧୬ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ ।

ଠ। ଏ ଏ ।—ତାଳ ଚାଉଳ ୧୮ ମେର ଅବଧି ୧୫ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ମାଷାୟ ଚାଉଳ ୧୬ ମେର ଅବଧି ୧୮ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ଓ ଡୋଳା ୧୨ ମେର ଅବଧି ୧୬ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ ।

ଡ। ଏ ଏ ।—ଗମ ୧୧୨ ମେର, ସର ୧୨୧ ମେର, ତାଳ ଚାଉଳ ୧୮ ମେର ଅବଧି ୧୧୦ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ମାଷାୟ ଚାଉଳ ୧୧୦ ମେର ଅବଧି ୧୧୬ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ଡୋଳା ୧୧୨ ମେର ।

ଢ। ଏ ଏ ।—ଗମ ୧୧୫ ମେର, ସର ୧୧୦ ମେର, ତାଳ ଚାଉଳ ୧୦ ମେର ଅବଧି ୧୮ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ମାଷାୟ ଚାଉଳ ୧୨ ମେର ଅବଧି ୧୧୫ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ଓ ଡୋଳା ୧୬ ମେର ଅବଧି ୧୧୨ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ ।

ନ। ଏ ଏ ।—ତାଳ ଚାଉଳ ୧୮ ମେର ଅବଧି ୧୧୧ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ମାଷାୟ ଚାଉଳ ୧୧୦ ମେର ଅବଧି ୧୨୧ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ବାଜର ୧୧୫ ମେର ଅବଧି ୧୨ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ଓ ଡୋଳା ୧୨ ମେର ଅବଧି ୧୬ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ ।

ତ। ଏ ଏ ।—ଗମ ୧୦ ମେର, ତାଳ ଚାଉଳ ୧୫ ମେର ଅବଧି ୧୧୦ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ମାଷାୟ ଚାଉଳ ୧୧୫ ମେର ଅବଧି ୧୬୧ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ ଓ ଡୋଳା ୧୫ ମେର ଅବଧି ୧୬ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ ।

ଥ। ଏ ଏ ।—ତାଳ ଚାଉଳ ୧୨ ମେର ଅବଧି ୧୫ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ମାଷାୟ ଚାଉଳ ୧୫ ମେର ଅବଧି ୧୬ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ ।

ଦ। ଏ ଏ ।—ତାଳ ଚାଉଳ ୧୦ ମେର ଅବଧି ୧୧୫ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ମାଷାୟ ଚାଉଳ ୧୮ ମେର ଅବଧି ୧୧୫ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ ।

ଧ। ଏ ଏ ।—ଗମ ୧୧୨ ମେର ଅବଧି ୧୧୫ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ସର ୧୧୫ ମେର ଅବଧି ୧୨୧ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ତାଳ ଚାଉଳ ୧୨ ମେର, ମାଷାୟ ଚାଉଳ ୧୧୨ ମେର, ଓ ଡୋଳା ୧୧୫ ମେର ଅବଧି ୧୧୫ ମେର ମଧ୍ୟସ୍ଥ ।

କାଳକାତା,

୧୮୭୬ ମସିହା ୬ ମେସେମ୍ବର ।





## নিলামের ইতিহাস।

জেলা বর্জমান।

এস্তাহার নামা কাছাবি কানেক্টরি জেলা বর্জমান।

এতদ্ভাবা সংসদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত জমী গবর্ণমেন্টের আর আবশ্যক নাথাকা। প্রযুক্ত নিম্নলিখিত নিয়মানুসারে সন ১৮৭৬ সালের ৩০ অক্টোবর মাতাবক বাজলা সন ১৮৭৩ সালের ১৫ কার্তিক সোমবার বোনা অপরাহ্ন ১ টা ব সময় জেলা বর্জমানের কানেক্টরি কাছাবিতে জিলায়ে বিক্রয় হইবেক।

১। একগত টাকার অনধিক পণ হইলে সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একগত টাকার অধিক পণ হইলে ডাকপণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক, বিক্রয়ের দিবস এক দিন যদিও গণনা করিলে বিক্রয়ের পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে য দ অবশিষ্ট লাখিন না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবেক ও প্রথমস্থানীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্বার বিক্রয়পন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতাব হুঁকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল সর্ব উচ্চ ডাককাবিকে নিদ্ধব বিক্রয় করা যাইবেক।

৪। নিলাম মঞ্জুর হইলে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া হইবেক। কিন্তু মহামান্য বেবিনিউ বোর্ডের যেম্বর ইচাঙ্গা বাহাদুরের অমত হইলে দখল জনত ও বলবৎ থাকিবে না।

ক্রমিক সংখ্যা	বর্জমান পরিমাণ ও নাম	সংখ্যা নম্বর	মোজার ও বৈশিষ্ট্য	বিষয় ও একর হিসাবে না- টের মূল্যমাত্রিক পরিমাণ		বিঃ কাঃ ছঃ এঃ রঃ পোঃ কি জন্ম বাদ দে ওয়া হইল		মোটের আয়ত্ত ও শেষ	মোটের বাউন্ডরি
				বেলওয়ার কেন পার্শ্ব জমির অবস্থিতি	বিঃ কাঃ ছঃ এঃ রঃ পোঃ	কি জন্ম বাদ দে ওয়া হইল	এঃ রঃ পোঃ		
১	বর্জমান সিলামপুর	২৬	দক্ষিণ	১৪৪৬০	০।২।১২	০	০	মালীমঞ্জুর সাইনের বিঃ ক্রাশ ১৭ সাইনের অন্তর্গত ২৬ সাইনের ইঃ ৪২০০ সাঃ ৫১৫০ ফুট মধ্যে মোড়াবেক নকশা	পূর্ব গোপালদাস গোখারি জমী, পশ্চিম দক্ষিণ ঐ জেলার নাক্সা, উত্তর এঃ জমী।
২	ঐ	২৬	উত্তর	১৪১৬০	০।২।৪	০	০	১৭ সাইনের অন্তর্গত ইঃ ২৬ সাইনের ৪২০০ ফুট সাঃ ৫২৮০ ফুট মধ্যে মোড়াবেক নকশা	পশ্চিম বিঃ জমী, উত্তর পূর্ব গোপালদাস গোখারি জমী, দক্ষিণ এঃ জমী।
৩	ঐ	২৭	দক্ষিণ	৬০৪	০।১।১২	০	০	২৮ সাইনের অন্তর্গত ইঃ ২৭ সাইনের ২৫০০ ফুট সাঃ ২৬২০ ফুট মধ্যে মোড়াবেক নকশা	পূর্ব বিঃ জমী, উত্তর এঃ জমী, দক্ষিণ বিঃ জমী, পশ্চিম কার্তিক পালের জমী।
৪	ঐ	২৭	উত্তর	১০৪৬	০।০।১৫	০	০	১৮ সাইনের অন্তর্গত ইঃ ২৭ সাইনের ২৫২০ ফুট সাঃ ২৫৪০ ফুট মধ্যে মোড়াবেক নকশা	পশ্চিম মোবারক আলির জমী, পূর্ব বিঃ জমী, উত্তর কোর বরকারের জমী, দক্ষিণ এঃ জমী।

E H WHINFIELD, Collector

জিলা বর্ধমান ।

জমিদারী বিক্রয়ের ইস্তাহার ।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার নিধান অনুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জেলা বর্ধমানের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফীসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবি ১৮৭৬ সালের ২৮ জুন দিবসে দেয় হইলে বাকী রাজস্বের মা্য প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৬ সালের ১৩ সেপ্টেম্বর বুধবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে বিক্রয় হইবে । ১৮৭৬ সাল তাবিখ ১৯ জুলাই ।

তফসীল ।

৭৮ নং ভৌজী মহাল মেজামপুর পরগণা খণ্ডঘোষ ও সমর শাহি ও বাণীচাটী মালিক ৮ রাধামদন-মোহন জিউব সে-৩ গোপীকৃষ্ণ বসু ও পূর্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় ও রাধাকিশোর বসু ও মণীন্দ্রকৃষ্ণ বসু সদর জমা ১১৬৮।১০ টাকা ।

৯৩ নং ভৌজী মহাল কড়ুই পরগণা বিনদ মগর পৃথক হিসাবের মালিক ত্রিলোকচাঁদ বাবু পৃথক হিসাবের সদর জমা ৫৪৬।৮৮ টাকা ।

এই বাকী পৃথক হিসাবের মালিক ত্রিলোকচাঁদ বাবুর অংশের মোট মহালে বাকী নাই ।

মোট মহালের সদর জমা ১৩৯৯।৯৮ টাকা ।

৫১৭৪ নং ভৌজী মহাল শালকুনি পরগণা বর্ধমান মালিক মথুরালাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ঈশ্বরচন্দ্র ও টেকলাসচন্দ্র ও গোবাচাঁদ বাব ও কাজী মহাম্মদের অলিমাতা আজিহতম মেহা বিধি সদর জমা ১৬৯৩।৫ টাকা ।

এই মহালে নিম্নলিখিত একটী পৃথক হিসাব আছে ও ঐ অংশের রাজস্ব দাখিল হইয়া শোধ হইয়াছে ।

ঈশ্বরচন্দ্র ও টেকলাসচন্দ্র ও গোবাচাঁদ বাব সদর জমা । ৩০৩৫।২।১০ টাকা ।

J. H. WHINFIELD, Collector

জিলা বানবগঞ্জ ।

বাকী খাজানার জাগমপত্রেব পাঠ ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বাকর-গঞ্জের মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৬ সালের ২৮ জুন তাবিখে প্রাপ্য বাকী মালিকজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এ ২ আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের মা্য আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৬ সালের ১৫ সেপ্টেম্বর তাবিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে নিলামে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে । সন ১৮৭৬। ৩ আগট ।

মহালের প্রেনী	ভৌজির নম্বর ।	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী রাজস্ব	মন্তব্য ।
এতদুরাবি জমা ধায়া হওর মহাল	৪৭৬৯	পংবোজর্গ ওমেদ জগবন্ধু নাগ ও পুর লোহালিয়া জোয়া	জগমোহন গুহ	৯৪৯/৪	২২৫৫/২	এই মহালে হিং ১০ আনা জগবন্ধু নাগ ও হিং ৫০ আনা জগ মোহন গুহ নামে ১৮৫৯ সনের ১১ আইনমতে হিসাব বডন্ত হইয়াছে হিং ৫০ আনার মালিক গুহ জমের সাটের গবর্ণমেণ্টের প্রাপ্য রাজস্ব আদায় না করাতে ৩২ পরি- শোধার্থে মাত্র তাহার ৫০ আনা অংশ নিলাম হইবেক রসদীয় জমা ৭১১৫৯

E J BARRON, Offa Collector

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৭৬। ১২ সেপ্টেম্বর ।]

জিলা নদীয়া।

বাঁকী খাজানার আপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৬ সালের ২৮ জুন তারিখে প্রাপ্য বাঁকী মালগুজাবি এবং অন্যান্য দায়িত্ব চলিত আইন ৪৭২ আক্টের অনুসারে বাঁকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় দ্বিতীয় ১৮৭৬ সালের ১৫ সেপ্টেম্বর তারিখে ঐ জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছাবিধে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। ইতি সম ১৮৭৬ সাল তারিখ ৭ আগস্ট।

এস্তমুরারি ধার্য হওয়া মহাল।

২২ নং পঃ বেলগাঁ পঃ বেলগাঁ রেজিষ্টারি লিখিত মালিক কেদারনাথ ঘোষদিগর সদর জমা ৬০৫৪৮ টাকা ও পুলিশ ৭০১১১ টাকা বাঁকী খাজানা ২১৬১১ টাকা বাঁকীর জন্য নীলাম হইবেক ইতি।

৪০ নং ডিহি বেতাই পঃ বাজপুর রেজিষ্টারি লিখিত মালিক অক্ষয়কুমার মুখোপাধ্যায় ও কুমুম-কুমারী দেব্যা ওগষবহ সদর জমা ৮৮০৫৬২ টাকা ও পুলিশ ১১০৬/৫ টাকা ঐ মহালের মধ্যে সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাব ৫০ ১২ নং মালিক সখিমণী দেব্যা যাহার সদর জমা ৩৩০২৮ টাকা ও পুলিশ ৪১১/১ টাকা বাঁকী খাজানা ৫৪১/১১ টাকা বাঁকির জন্য নীলাম হইবেক ইতি।

১১০ নং কিং চাপড়া পঃ মামজোওয়ারী বেজিষ্টারি লিখিত মালিক ঈশ্বরচন্দ্র পালচৌধুরীদিগর সদর জমা ১৩১১৬৫ টাকা ও পুলিশ ১১৩০ টাকা বাঁকী খাজানা ১০১১১ টাকা বাঁকির জন্য নীলাম।

১১৭ নং ডিহিচণ্ডী পঃ পাজনৌর বেজিষ্টারি লিখিত মালিক জান ককবেল সাহেব আফিসর এসাইনদিগর সদর জমা ১০০৪৬৮ টাকা ও পুলিশ ১২৯৬৪ টাকা সেওয়ায় অংশ যাহার সদর জমা ৯৪৩৭১/৪ টাকা ও পুলিশ ১১৮৬০/১০ টাকা গোংগোজনাথ পালচৌধুরীদিগর সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অংশ ১১৭১০ নং যাহার সদর জমা ৮০৮১/৪ টাকা ও পুলিশ ১০৬৬ টাকা যে: জান ককবেল সাহেব আফিসর এসাইনদিগর নামে লেখা যায় তাহার বাঁকী খাজানা ৫১১/৪ টাকা বাঁকির জন্য নীলাম হইবে।

১৫৫ নং কিং মোড়াদহ পঃ ভাদাণ্ডিয়া বেজিষ্টারি লিখিত মালিক দীনবন্ধু চৌধুরীদিগর সদর জমা ৫৮৯/১ টাকা বাঁকী খাজানা ৫১১৬ টাকা বাঁকির জন্য নীলাম হইবে।

২৪৩ নং ডিহি হাতিছালা পঃ বাগোয়ান বেজিষ্টারি লিখিত মালিক শান্তিরাম বায়দিগর সদর জমা ৯৪৮২৬৩ টাকা ও পুলিশ ১১২৬০ টাকা সেওয়ায় অংশ যাহার সদর সদর জমা ৭৬৭৪৬/৫ টাকা ও পুলিশ ৯০৬৬ টাকা দ্বাবকানাথ বিশ্বাসদিগর সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অংশ ২৪৩১০ নং যাহার সদর জমা ১৮৭১১১০ টাকা ও পুলিশ ২১৬৮ টাকা শান্তিরাম বায়দিগর নামে লেখা যায় তাহার বাঁকী খাজানা ১১৬৫ টাকা বাঁকির জন্য নীলাম হইবে।

৩৭১ নং ডিহি নাকার্শীপাড়া পঃ বাগোয়ান রেজিষ্টারি লিখিত মালিক শান্তিরামবায়দিগর সদর জমা ৬০৪৫১৬৮ টাকা ও পুলিশ ৬৬১৬৮ টাকা সেওয়ায় অংশ যাহার সদর জমা ২০১৬১৬৮ টাকা ও পুলিশ ২৪১৬১১ টাকা দ্বাবকানাথ বিশ্বাসদিগর সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অংশ ৩৭১১০ নং যাহার সদর জমা ৩৮২৯৬ টাকা ও পুলিশ ৪১৬৬ টাকা শান্তিরামবায়দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাঁকী খাজানা ৪৫৬১০ টাকা বাঁকির জন্য নীলাম হইবে।

৪৭৭ নং তঃ শ্যামপুর পঃ বাজপুর রেজিষ্টারি লিখিত মালিক কালার্টাদ চক্রবর্ত্তিদিগর সদর জমা ৩৬৫২২ টাকা সেওয়ায় অংশ যাহার সদর জমা ৩০৯৮১২ টাকা ঈহরি বন্দ্যোপাধ্যায়দিগর সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অংশ ৪৭৭১০ নং যাহার সদর জমা ৫৫৩১০ টাকা কালার্টাদ চক্রবর্ত্তিদিগর নামে লেখা যায় তাহার বাঁকী খাজানা ১০৬/১ টাকা বাঁকির জন্য নীলাম হইবে।

৪৯০ নং ডিহি সামটা পঃ ঈমগর বেজিষ্টারি লিখিত মালিক ঈশ্বরচন্দ্র পালচৌধুরীদিগর সদর জমা ৪১৫৪৬ টাকা ও পুলিশ ৪৫১৬ টাকা বাঁকী খাজানা ৫১৬৬ টাকা বাঁকির জন্য নীলাম হইবে।

২৪৫৫ নং মোঃ টেজগাঁওতাড়া পঃ উখড়া বেজিষ্টারি লিখিত মালিক গোংলোকচন্দ্র বায়দিগর সদর জমা ৫৮১৬১১ টাকা ও পুলিশ ৭১০ টাকা বাঁকী খাজানা ৬১৬ টাকা বাঁকির জন্য নীলাম হইবে।

৩৯২ নং পঃ ভড় ফতে জঙ্গপুর পঃ ভড় ফতে জঙ্গপুর বেজিষ্টারি লিখিত মালিক শীতলচন্দ্র ঘোষ-দিগর সদর জমা ২৪৩০ টাকা সেওয়ায় অংশ যাহার সদর জমা ১১৬৯ টাকা পঞ্চানন ঘোষদিগর সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অংশ ৩৯২১০ নং যাহার সদর জমা ১২৬৪ টাকা শীতলচন্দ্র ঘোষদিগর নামে লেখা যায় তাহার বাঁকী খাজানা ৩১৭ টাকা বাঁকির জন্য নীলাম হইবে।

NUDGEA COLLECTOR'S OFFICE,  
The 8th August 1876

C ( STEVENS,  
Collector

মিলামী বিজ্ঞাপন।

জিলা ময়মনসিংহ।

ইহার দ্বারা সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে জিলা ময়মনসিংহের মিলের লিখা মহালের ১৮৭৬ সালের ২৮ জুনের প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন ও আক্ট অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তক ১৮৭৬ সালের ১৫ সেপ্টেম্বর মোতাবেক ১২৮৩ সালের ৩১ ভাদ্র শুক্রবার ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজবে প্রকাশ্য মিলামে দ্বা যাইবেক ততি ১৮৭৬ সাল ২রা আগস্ট।

মহালের নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	বাকীদার মালিকের নাম।	সদর জমার তাইন।	বাকীর পবি- মান।	কৈকিরং।
প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরানি জমা ধার্য হওয়া মহাল					
১৩৭	পংগনে শুলক হিস্যে ন আনা	বাজা আমাখসিংহ গয়বহ	১২৮৮/০	১২৮০	
৪৯৭১	পংগনে হোসেনসাহী চব হোজিপুণ	জি পি ও আইম সা হেব গয়বহ	১১৮৮/০	১০০	
৫১৪৫	পংগনে আলাপসিংহ চব দবি কুড়িয়া	চন্দ্রাবলী দেব্যা গয় বহ	১১৮৮/০	৪১০০	
দ্বিতীয় শ্রেণীর মহাল।					
৪৯৬৫	বাজেয়াপ্তি মেহাদি বন্দো বস্তী মহাল চব মোকা বিলা জেহেলখানা	ববুন্দনী দেব্যা চৌধুরানী গয়বহ	২৪৭৪	১১৮	ইং ১২৮১ সনের ১ বৈশাখ মোতাবেক ১৮৭৮ সনের ১২ আশ্বিন মাগাদ ১৩১৩ সনের ৩০ চৈত্র মোং ১২০৭ সনের ১১ আশ্বিন মো- দত ৩২ বৎসর
৫০৮৫	পংগনে ময়মনসিংহ বিল ছলঙ্গী বাজেয়াপ্তি মেহা দি বন্দোবস্তী মহাল	ভবনুন্দনী দেব্যা চৌধুরানী গয়বহ	১১৪৪	১০৮	ঐ
৫১৭৪	পংগনে হোসেনসাহী বা- জেয়াপ্তি মেহাদি বন্দো বস্তী মহাল চব ডেলুয়া মারি	মহিমচন্দ্র গায়েচৌধু রী গয়বহ	৮৪০	২১০	ইং ১২৮১ সনের ১ বৈশাখ মোতাবেক ১৮৭৮ সনের ১২ আশ্বিন মাং ১৩১৩ সনের ৩০ চৈত্র মোং ১২০৭ সনের ১১ আশ্বিন মো- দত ৩২ বৎসর

R. H. PAPER, Offy Collector

জিলা যশোর।

মিলামের এস্তাহার।

ইহার দ্বারা সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে জিলা যশোরের মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৭৬ সালের ২৮ জুন তারিখের প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্ট অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তক সন ১৮৭৬ সালের ১৫ সেপ্টেম্বর মোতাবেক ১২৮৩ সালের ৩১ ভাদ্র শুক্রবার তারিখে ঐ জিলা কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজবে ও প্রকাশ্য মিলামে দ্বা যাইবেক।

প্রথম শ্রেণীর চিরস্থায়ী ধার্য হওয়া মহাল।

১২১ নং আমিরা মহাল পং আমিরা ভৌজিল লিখিত মালিক কমলাকান্ত ও প্রিয়নাথ ও কালীনাথ ও জিকান্ত রায়ের মার্য্য ১৬৫৯৮ টাক সদর জমার মহাল ৩৯৭ টাকা বাকী রাজস্ব আদায় কারণ মিলাম হইবেক।

A SMITH, Collector

জিলা যশোর, ১০ আগস্ট ১৮৭৬।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৬। ১১ সেপ্টেম্বর।]

জিলা মেদিনীপুর।

জমিদারী বিক্রয়ে ইস্তাহার।

১৮৫৯ সালের ১১ আক্টেম্বর ৬ খাবার বিধান অনুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা মেদিনীপুরের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবী ১৮৭৬ সালের ২৮ জুন দিবসে দেও হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৬ সালের ২০ সেপ্টেম্বর মোতাবক বাৎ ১২৮৩ সাল ৫ আশ্বিন আ° ১২৮৪ সাল ১ আশ্বিন বুধবার দিবসে প্রকাশ্য নীলামে নিরবশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭৬ সাল তাবিখ ৮ আগস্ট।

তফসীল।

এ মেডিউরিং দফা	ভৌমিক দফা	নাম মহাল ও পংগনা	নাম মালিক	সদর জমা	যে সরকারি বাকী জমা নীলাম হইবে তাহা	টেকিয়ং।
		চির বন্দবস্তী মহাল				
৪৪	২২	আলিঙ্গা গড় পং সাহাপুর	উদয়চাঁদ দাস ও বচশক্তি দাস স্বয়ং ও পুন্নভাত বগক মহাফেজ কম্পর্নানায়ন দাস ও পঞ্চানন্দ দাস নাবালগ ও উদয়চাঁদ দাস ও ডেজময়ী দাসী মাদাবে নবগোপাল দাস বেরা ও গো লোকনাথ দাস বেরা ও গজেন্দ্রনাথ দাস বেরা ও বেণুবেহারি দাস বেরা নাবালগ	৯০১৫/০		বি' ইন্সট্রুমেন্ট ডে-পুটী কালেক্টর মোট মহালেব ৭০/২৪ কাঠা জমী কেনেল কোম্পানির খালগড হইয়াছে।
			বাদ উদয়চাঁদ দাসের পৃথক হিসাব যাহা নীলাম হইবেক না ৩০০৪/৬			
			বাদ উদয়চাঁদ দাস ও বচশক্তি দাস স্বয়ং ও পুন্নভাত বগক ও মহাফেজ কম্পর্নানায়ন দাস ও পঞ্চানন্দ দাস নাবালগের এজমালি হিসাব যাহা নীলাম হইবেক না ৩০০৪/৯	৬০১৬/০		
			বাকী ডেজময়ী দাসী মাদাবে নবগোপাল দাস বেরা ও গজেন্দ্রনাথ দাস বেরা ও গোলোকনাথ দাস বেরা ও বেণুবেহারি দাস বেরা নাবালগের পৃথক হিসাব যাহা সরকারী বাকী ৩৩০০ টাকাব জন্য নীলাম হইবেক	৩০০৪/০	৩০০/০	
১১১৮	৬১৬	গাজাই পং কাশী-ঘোড়া	বামনিধি ব্রহ্ম ও সবকাব বাহাদুর। বাদ বামনিধি ব্রহ্মর জমায়াল হিসাব যাহা নীলাম হইবেক	২৪৬৭৪/০	১৯৩৭১/০	বি' জে এমোর্স সারদা বসান ২৭/৩৪ জমীর কাত ৮৩৩৭ পোল জমী ও মোং আলি সাবদা বসান ১৪৪৬ বিহা জমীর কাত ০১২১২ পোল জমী কেনেল কোম্পানি খালের জন্য এহন কনিয়াছেন।
			বাকী সবকাব বাহাদুরের সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনে ১০ খাবারতে পৃথক হিসাব যাহা সরকারি রাজস্ব বাকী ৮৭১০/০ টাবান জন্য নীলাম হইবেক	৫০০/৫	৮৭১০/০	
		যেদানী বন্দবস্তী মহাল				
১৪২৫	১২৮	জলাঘুটা পং জলা মুঠা	বাবু গজেন্দ্রনাথায়ন বায় ও শ্রীমতী হবিপ্রিয়া দেবী	৯৯২২৭৪/০	৮৫৩৬/০	যেদান জরীপ জমা-বন্দী না হওয়া পর্যন্ত।
১৯৬৯	২০০	মজলপুর পং পটাস পুর	চৌধুরী গোপেন্দ্রনন্দন দাস মহাপাত্র ও আনন্দ লাল বায় ও কাশীনাথ মিত্র	২০৬৯২	২২৬/৯	আং ১২০১ সাল পর্যন্ত যেদান।

MIDNAPUR COLLECTORATE,

The 8th August 1876

[Government Gazette, 12th September 1876]

H L HARRISON,

Collector

## জিলা পাবনা।

## বাকি খাজানার বিজ্ঞাপনপত্র।

এতদ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা পাবনার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৬ সালের ২৮ জুন তারিখের প্রাপ্য বাকি রাজস্ব (৩ যে সকল দাবি বাকি রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইতে পারে) তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৬ সালের ১৩ সেপ্টেম্বর মোতাবেক ১৮৮৩ সালের ২৯ ডাঃ বুধবার দিবসে প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৭৬ সাল তারিখ ২৮ জুলাই।

ভৌজির মতব সাংকে	ভৌজির মতব হাল	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী ব পরিমাণ	মন্তব্য।
১৭৫০	২১১	ডিহি চান্দা- সাধা নগর, পং কাটার মহল	ব্রজেশ্বরী চৌধুরাণী, রাজ- লক্ষ্মী দেব্যা মাদরে কালী প্রসাদ বিশ্বাস দাবালগ, কৃষ্ণমোহন, মিত্র, গৌর- সুন্দর সিংহ কালীচন্দ্র মৈত্র গৌরাজচন্দ্র রায়, চন্দ্রনাথ মৈত্র	১১১৪৯৭০ পুলিস ১১২৭	১০৪৬০ পুং ১/০	এই মহাল ১৮১৪ সালের ১৯ আইন- মত বাঁটওয়ারার অধীনে আছে মালিক ব্রজেশ্বরী চৌধুরাণী রাজ- লক্ষ্মী দেব্যা মাদরে কালীপ্রসাদ বিশ্বাস দাবালগ গৌরসুন্দর সিংহ কালীচন্দ্র মৈত্র, গৌরাজচন্দ্র রায় ও চন্দ্রনাথ মৈত্রের অংশের টাকা দাখিল হওয়ার ভাঙ্গাদিগের ঐ অংশ নীলাম হইতে মুক্ত হই- বেক। কৃষ্ণমোহন মিত্রের অংশ এই বাকি ব জমা নীলাম হইবেক।
১০২৮	১৭৩৭	চর সাধাপুর পং সোণাবাড়	গিরীচন্দ্র নাহিড়ি ও কেদারনাথ হুগানাথ পাক ডাসী শিবসুন্দরী দেব্যা, মাদরে অলিপকে রাজকুমার শাবদপ্রসাদ পাকডাসী	১৪৩৬৭০ রোডকণ্ড ১৪৭০ মালিকানা ৩১।০	১৪৮৪৪৮৮	এই মহাল মালিকীস্বত্বে ন্যাদি ইজারা বন্দোবস্ত আছে। ইজারা সহিত মালিকী স্বত্ব নীলাম হই বেক।
৯৪৪	১৭৪২	চর আটাপাড়া পং কামগারি	শিবনাথ বাগচি ও রসময়ী জুগা	৫৬৮৭০	৫১২৭৭২	ঐ ঐ ঐ

The 16th August 1876

F W J REYS, Offg Collector

## জিলা কবীন্দপুর।

## এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা কবীন্দপুর।

এতদ্বারা সর্ব সাধারণকে জ্ঞানসম্বিত যাইতেছে যে ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জিলা কবীন্দপুরের অন্তর্গত নীচের নির্দিষ্ট মহাল ১৮৭৬ সনের ২৮ জুনের প্রাপ্য মালগুজারির নিমিত্তে ১৮৭৬ সনের ২৮ অক্টোবর মোতাবেক ১৮৮৩ সালের ১৩ কার্তিক তারিখে ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছাবিতে বিলা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে নীলাম হইবেক ইতি ১৮৭৬ সন ১৭ আগষ্ট।

৫৫০১ নং চিরস্থায়ি বন্দবস্তী মহাল ভজিরা সোণাপুর তাজপুর  
তাং মির ছরওয়ার জাম

জমা	বাকী
৮১০৭	২০০৭
রোডকণ্ড	রোডকণ্ড
১০১১৭	১০৪৭
	২১০১১৭

A W F EYS, Offg Collector

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৬। ১২ সেপ্টেম্বর।]



কর্ম খালি।

এক জন পেশকারের প্রবোজন হইরাছে, মাসিক বেতন ৫০৭ টাকা। মেটিব সিভিল সার্ভিস পরীক্ষা-  
তীর্ণ ব্যক্তি ভোগদ প্রমাণকৃতিক হইলে তাঁহার প্রার্থনাপত্রই অগ্রগণ্য হইবে। কএক জন আমীরেরও  
প্রবোজন হইরাছে মাসিক বেতন ২৫৭ টাকা, ক্রমশঃ বৃদ্ধি হইরা ৩০৭ টাকা পর্যন্ত হইবে, ডাক্তার সিগ্নিফার  
খরচ ২৮১০ টাকা দেওয়া যাইবে। উক্ত পদাকাডিক ব্যক্তির ২২ যোগ্যতাপত্রের সকল দিয়া ১৫ অকু-  
টোবরের পূর্বে চট্টগ্রামের আসিষ্টান্ট মেটেলমেন্ট অফিসরের নিকট দরখাস্ত করিবেন।

অ, সি, বীসি,  
আসিষ্টান্ট মেটেলমেন্ট অফিসর,

## The Hymns of the Rig-Veda, in the Samhita and Pada Text, by Professor

F Max Müller, M A in two Volumes Price Rs 24, packing and postage, Rs 1 12

\* The Rig Veda, the oldest book of Indian literature, has very properly been made one of the principal class books to those who study Sanskrit in the schools and colleges in India and though at present a scholar like knowledge of the Vedic hymn is in the examinations required of the more advanced students only, yet as soon as editions, translations, grammars, and dictionaries shall have rendered the study of these ancient documents more accessible I doubt not that the time will come when no one in India will call himself a Sanskrit scholar who cannot construe the hymns of the ancient Rishis of his country —  
*Extract from Preface*

OFFICE OF SUPDT. GOVT PRINTING, No 8, Hastings Street, Calcutta

## Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette,

FROM 1st JANUARY 1872

*Payable in advance*

For one year, without postage	Rs 10 0 0
Ditto, with postage	„ 12 8 0
When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the Rupee should be added for discount	

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের অগ্রিম  
মূল্যের হার।

ডাকমানুল বিনা এক বৎসরের	১০৭
ডাকমানুল স্বক্কে	১২১০

ডাকের টিকিট ক্রয় কবিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যেব একত খান ডাকের  
টিকিট ডিস্কোন্টে দিবার জন্য পাঠাইতে হইবে।

[Government Gazette, 12th September 1876]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্য প্রিন্ট এডউইন্স বরিস লাইন্স  
শাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



৩০২ নম্বর ।—বিজ্ঞাপন ।—রাজকীর কার্যের নিমিত্তে অর্থাৎ বেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত হাই লেবল খালের জলবিভরণার্থ ১ নং মালাহইতে খেয়ুফিয়াতাকার পরগনার বিকমচক ও শক্তমণ্ডল ও পাইকনগরী এবং খরকপুর পরগনার গোণেবারা ও আর্জুসংগা ও খাটডাঙ্গা ও গোদগাছ চক মজুমপুর ও গোপীনাথপুর গ্রামের মধ্য দিয়া মবীলমাগেব খাল নামক খালকাটিবার জন্য রাজকীর অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর স হেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল । পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উপবোক্ত সকল গ্রামে, কতিমতে ক্রমান্বিত ৩৮।১৫ হুটাক পরিমিত অর্থাৎ ৩ মাইল ২৫৬৪ ফুট দীর্ঘ ও ২০ ফুট প্রস্থ একখণ্ড ভূমির প্রয়োজন ।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক থাকে তাহাদের জামাথে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল ।

৩০৩ নম্বর ।—রাজকীর কার্যের নিমিত্তে অর্থাৎ আরা খালের ভাঙ্গনপুরাইবার নিমিত্তে রাজকীর অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর স হেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল, পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে শাহাবাদ জিলার অন্তর্গত আরা পরগনার আরা মৌজায় ও মতি টোলার ও গোরহানার তিন খণ্ড ভূমির প্রয়োজন ।

১ নং খণ্ড, আরা মৌজায় আছে, তাহা ১৭৫ ফুট দীর্ঘ ও ২০০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ ৩ কড ৮। পোল এবং ৫৯ নং মাইলের ৪৮ ও ৫৯ নং চেইনের মধ্যে আরা খালের নিমিত্তে যে ভূমি গ্রহণ করা গিয়াছে এই ভূমি তাহার লাগাও ।

২ নং খণ্ড, আরা মৌজায় ও মতিটোলায় আছে, তাহা ৪০০ ফুট দীর্ঘ ও ২০০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ ১ একর ৩ কড ১ । পোল, এবং ৫৯ নং মাইলের ৩৮ ও ৪০ চেইনের মধ্যে আরা খালের নিমিত্তে যে ভূমি লওয়া গিয়াছে এই ভূমি তাহার লাগাও ।

৩নং খণ্ড, গোরহানা মৌজায় আছে, তাহা ১৬৭ ফুট দীর্ঘ ও ১০০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ ১ কড ২১। পোল ভূমি এবং ৫৭ নং মাইলের ২১ ও ৩১ চেইনের মধ্যে আরা খালের নিমিত্তে যে ভূমি লওয়া গিয়াছে এই ভূমি তাহার লাগাও ।

উক্ত ভূমির নকশা ববিবার ও বন্ডের দিনতির প্রতি দিন পূর্বোক্ত বেলা ১০ ঘণ্টা অবধি অপরাহ্ন ৫ ঘণ্টা পর্যন্ত আরায আরা খণ্ডের একসেকিটি ইঞ্জিনিয়ারের কার্যালয়ে দেখা যাইতে পারিবে ।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক থাকে তাহাদের জামাথে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল ।

১৮৭৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর ।

৩০৪ নম্বর ।—বিজ্ঞাপন ।—বিশেষ কার্যোপলক্ষে মেজর শ্রীযুত জে, এম, হেউড, আরা, ই, সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত প্রথম শ্রেণীর আসিস্ট্যান্ট ইঞ্জিনিয়ার (কিয়ৎ কালীন চতুর্থ শ্রেণীর একসেকিটি ইঞ্জিনিয়ার) শ্রীযুত জে, এফ, উলিয়মসন সাহেব গত মাসের ২৫ তারিখের অপরাহ্ন অবধি আরা খণ্ডের একসেকিটি ইঞ্জিনিয়ারের বন্দ কবণার্থে নিযুক্ত হইয়া ৫ তারিখেই ৫ খণ্ডের কর্মের ভাব গ্রহণ করিবেন ।

৩০৫ নম্বর ।—নিম্নলিখিত কায্যকাবকেবা ১৮৭৬ সালের আগস্ট মাসের ২৩ তারিখে চলিত হিন্দুস্থানী ভাষায় পরীক্ষাকর্তৃগ হইয়াছেন ।

বঙ্গার খণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিস্ট্যান্ট ইঞ্জিনিয়ার শ্রীযুত ডি, বি, হর্ন সাহেব ।

আরা খণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিস্ট্যান্ট ইঞ্জিনিয়ার শ্রীযুত ডবলিউ, এ, ইংলিস সাহেব ।

বঙ্গার খণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিস্ট্যান্ট ইঞ্জিনিয়ার শ্রীযুত সি, টেলর সাহেব ।

বঙ্গাব খণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিস্ট্যান্ট ইঞ্জিনিয়ার শ্রীযুত এচ, পি, ক্রেন্স সাহেব ।

পূর্ব সোণ খণ্ডের তৃতীয় শ্রেণীর আসিস্ট্যান্ট ইঞ্জিনিয়ার শ্রীযুত জি, টি, স্টে, এ, নিগন সাহেব ।

এফ, টি, হেগ, কর্ণেল, আব, টি,

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের জনসেচন শাখায়

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আইন্ট সেক্রেটারী ।

**No 302 —Declarations.**—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz for the excavation of a channel called Nobin Nag's Channel, which takes off from distributary No 1 of the High Level Canal and runs through the villages of Vikumchak, Sankmundle, and Paiknuguree, pergunnah Dhankiabazar, and Poperarah, Artsangrah, Khatdanga, Godgatch Chuk Makrampore, and Gopinathpore, pergunnah Khairuckpore, zillah Midnapore, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land measuring 88 beeghas 6 cottahs 12 chittacks, more or less, of standard measurement, three miles and 2,564 feet long and 30 feet wide, is required within the aforesaid villages

This declaration is made under the provisions of section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern

**No 303** —Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz for filling up breaches in the Arrah Canal, it is hereby declared that for the above purpose three plots of land situated in mouzah Arrah Motee Tolah and Gorchana, pergunnah Arrah, zillah Shahabad, are required

Plot No 1 is situated in mouzah Arrah measures 175 feet long by 200 feet wide, contains 3 roods 8½ poles of land, and adjoins the land already taken up for the Arrah Canal between chains 48 and 49 of mile No 59

Plot No 2 is situated in mouzah Arrah and Motee Tolah, measures 100 feet long by 200 feet wide, contains 1 acre 3 roods 11½ poles, and adjoins the land already taken up for the Arrah Canal between chains 38 and 42 of mile No 59

Plot No 3 is situated in mouzah Gorchana, measures 167 feet long by 100 feet wide, contains 1 rood 21½ poles of land, and adjoins the land already taken for the Arrah Canal between 21st and 31st chains of mile No 57

The land plans of the above can be seen in the Office of the Executive Engineer, Arrah Division, Arrah, between the hours of 10 A M and 5 P M any day, Sundays and holidays excepted

This declaration is made under the provisions of section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern

*The 5th September 1876*

**No 304 —Notifications** —Mr J F Williamson, Assistant Engineer, First Grade (temporary Executive Engineer, Fourth Grade), is appointed to officiate as Executive Engineer of the Arrah Division during the absence, on special duty, of Major J M Heywood, R E, or until further orders, with effect from the afternoon of the 25th ultimo, on which date he received charge of the division

**No 305** —The undermentioned officers passed in colloquial Hindustani on the 23rd August 1876 —

- Mr D B Horn, Assistant Engineer, Second Grade, Buxar Division
- „ W A Ingha, Assistant Engineer, Second Grade, Arrah Division
- „ C Taylor, Assistant Engineer, Second Grade, Buxar Division
- „ H P Crane, Assistant Engineer, Second Grade, Buxar Division
- „ G T. St. A Nixon, Assistant Engineer, Third Grade, Eastern Sone Division

F T HAIG, Col, R E,  
Joint Secy to the Govt of Bengal  
in the P W Dept, Irrigation Branch

## বঙ্গদেশের পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট ।

সিরিশতা বিষয়ক ।

১৮৭৬ সাল ২৯ আগষ্ট ।

২৯৭ নম্বর ।—ছুটী ।—চট্টগ্রাম খণ্ডে নিযুক্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর ক্রিয়ৎকালীন সুপারবাইসর জীবুত বাবু ভগবতী চরণ মুখোপাধ্যায় সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ১২ ধারামতে তিন মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন ।

২৯৮ নম্বর ।—হাজারীবাগ খণ্ডে নিযুক্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপারবাইসর জীবুত বাবু কৃষ্ণবিহারী চৌধুরী  
\* বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে যে ছুটী পান \* তদতিবিক্ত উপরোক্ত বিধিমতে দুই মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইলেন ।

২৯৯ নম্বর ।—বঙ্গদেশের সদর আকৌন্টে আফিসে নিযুক্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর আকৌন্টান্ট জীবুত জে, ব্রডারিক সাহেব উপরোক্ত বিধির ৯ ধারামতে বিনা বেতনে ছয় মাস ছুটী পাইয়াছেন ।

১৮৭৬ সাল ১ সেপ্টেম্বর ।

৩০০ নম্বর ।—বিজ্ঞাপন ।—জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ৩ ধারার উপলক্ষে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের অধীন পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের বাজধানী ও উত্তর-পূর্ব ও উত্তর ও উত্তর পশ্চিম ও পশ্চিম চক্রেব সুপারিণ্টেন্ডিং ইঞ্জিনিয়ারদিগকে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের জলসেচন কর্মবিভাগের অধীন সকল বাঁধ ও জলপ্রণালী সম্পর্কে উক্ত আইনমতে ইঞ্জিনিয়ারের কর্ম করণার্থে বিশেষমতে নিযুক্ত করিলেন ।

জি, এ, ডি, আনলী, সি, ই,

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের  
একটিং আসিষ্টেন্ট সেক্রেটারী ।

জলসেচন সম্পর্কিত ।

সিরিশ্তাবিষয়ক,—বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১ সেপ্টেম্বর ।

২৯৬ নম্বর ।—অবস্থিতির কথা ।—দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টেন্ট ইঞ্জিনিয়ার লেপ্টেনেন্ট জীবুত এ, সি, কলি সাহেব, আর, ই, সোণচক্রে অবস্থিত হইলেন ।

২৯৭ নম্বর ।—ছুটী ।—পূর্ব সোণখণ্ডের তৃতীয় শ্রেণীর আসিষ্টেন্ট ইঞ্জিনিয়ার জি, টি, সেন্ট  
এ, মিল্লন সাহেব পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে ছুটী পান  
১৮৭৬ সালের ১০ জুলাই ২৭৩ নং ।  
১৮৭৬ সালের ৭ আগুয়ারি ৭ নং ।  
তদতিবিক্ত সিবিল কার্যকারকের ছুটীর F চিহ্নিত  
পরিশিষ্ট বিধির ৯ ধারামতে বিনা বেতনে ১৮৭৬  
সালের ১০ জুলাই পর্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন ।

পার্শ্বলিখিত আজ্ঞার প্রথমংশ ইহাতে মতান্তর  
করা গেল ।

১৮৭৬ সাল ৪ সেপ্টেম্বর ।

২৯৮ নম্বর ।—স্থানান্তরে মিয়োগ ।—তৃতীয় শ্রেণীর প্রবেশনবি আসিষ্টেন্ট ইঞ্জিনিয়ার জীবুত সি, মিল্লন সাহেব, ডিহরী কাবখামাখণ্ডহইতে পশ্চিম সোণ জবীপা খণ্ডে প্রেরিত হইয়া ১৮৭৬ সালের ৮ আগস্টের পূর্বাঙ্কে তথায় কর্ম গ্রহণ করিলেন ।

২৯৯ নম্বর ।—বিজ্ঞাপন ।—পূর্বসোণের প্রথম শ্রেণীর প্রবেশনবি সব-ওবরসির জীবুত বাবু স, ব্রাহ্মণী মৈত্ৰব কর্ম ১৮৭৬ সালের ১০ আগস্টের পূর্বাঙ্ক অবধি বহিত করা গেল ।

৩০০ নম্বর ।—দক্ষিণ গণ্ডক বাঁধখণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর (ক্রিয়ৎকালীন প্রথম শ্রেণীর) আসিষ্টেন্ট ইঞ্জিনিয়ার জীবুত সি, বি, এস, কটন সাহেব পার্শ্ব-  
লিখিত আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহা  
১৮৭৬ সালের ২৭ জুলাই ২৫৬ নং ।  
১৮৭৬ সালের ২৫ আগস্টের অপরাহ্নে গ্রহণ করিলেন । উপরোল্লিখিত আজ্ঞার শেষ ভাগ ইহাতে  
মতান্তর করা গেল ।

৩০১ নম্বর ।—ব্রাহ্মণী খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর সুপারবাইসর জীবুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র দাস পার্শ্বলিখিত  
আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহাহইতে ১৮৭৬  
সালের ১৮ আগস্টের অপরাহ্নে প্রত্যাগমন করিয়াছেন ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ১২ সেপ্টেম্বর ।]

পোলিটিকাল।

১৮৭৬ সাল ৩০ আগস্ট।

১৯৮২ P নম্বর।—১৮৭৬ সালের ২০ আগ্রিলের ১৫৭ P নং আপমপত্রোপলক্ষে জিযুত ডিফেন্ডাচ সাহেবের অনুপস্থানকালে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে অক্টিবা ও হক্টিব পক্ষে কলিকাতার একটি কন-সলের পদে জিযুত এস, ই, বসগী সাহেবের যে মিয়োগ স্বীকার করিয়াছেন জিযুতীর গবর্ণমেন্টে তাহা দৃঢ় করিলেন।

টি, এচ, থর্নটন,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

হিসাব বিষয়ক—বিজ্ঞাপন।

সিমলা, ১৮৭৬ সাল ৩০ আগস্ট।

২৫৬৯ নম্বর।—কন্ট্রোলর জেমরল জিযুত ই, এফ, হারিসন সাহেব, বি, সি, এস, ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ কিম্বা তাহার পর কোন তারিখঅবধি অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত অনুগ্রহেব ছুটি পাইয়াছেন।

জিযুত হারিসন সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত একটিং ডেপুটী কন্ট্রোলর জেমরল জিযুত আর, টেলর সাহেব, বি, সি, এস, কন্ট্রোলর জেমরলের ও জিযুত জে, ই, কুক সাহেব ডেপুটী কন্ট্রোলর জেমরলের ও জিযুত বাবু শ্যামাচরণ দে, আসিস্টান্ট কন্ট্রোলর জেমরলর কর্ম করিবেন।

ছুটি ও রুতি বিষয়ক।

১৮৭৬ সাল ৩১ আগস্ট।

২৫৯৫ নম্বর।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিযুত গবরনর, জেমরল সাহেব সিভিল কাযাকাবকদের ছুটির ১১ চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধি ১২ ধারার নিম্নভাগের ১ প্রকরণের পরিবর্তে নিম্নলিখিত বিধি দিবার আজ্ঞা করিলেন।

ছুই শত টাকার কম বেতনের কর্মচারী অনুগ্রহের ছুটি লইলে তিনি স্বীয় কার্যালয়ের কর্তৃপক্ষের বিশেষ সম্মতিক্রমে দুই মাসের অমধিক বেতন ও সেই ছুটির অবসান পর্যন্ত তাহার উপরি যত টাকা পাওনা হয় তাহারও অমধিক অগ্রিম লইতে পারিবেন।

স্বতন্ত্র বাজস্ব,—ইন্সটাম্প বিষয়ক।

১৮৭৬ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

২৬২৩ নম্বর।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিযুত গবরনর জেমরল সাহেবের প্রতি সাধারণ ইন্সটাম্প বিষয়ক ১৮৬৯ সালের ১৮ আইনের ৫ ধারার (৬) প্রকরণমতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে কায্য করণ এবং ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৫ সালের ২৩ জুলাইর ২২৭৮ নং ও ১৮৭৬ সালের ৭ জুলাইর ১৪৫৮ নং আপমপত্র রহিত কবিয়া তিনি এই আজ্ঞা করিলেন। উক্ত আইনমতে সলীলের উপর যে ইন্সটাম্প লাগে নিম্নলিখিত কর্তৃপক্ষেরা তাহা বসাইবার ক্ষমতাপন্ন হইলেন।

কলিকাতার কালেক্টর সাহেব।

করাচী

এ

এ

কলিকাতার ইন্সটাম্পের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব।

মাল্জাজের

এ

এ

বোম্বাইব

এ

এ

বাকুগের

এ

এ

মৌলমেনের

এ

এ

আক্যাবের

এ

এ

উত্তরপশ্চিম

এ

এ

দেশের

{

(ইন্সটাম্পের কমিশনার সাহেব।)

পঞ্জাবের

{

এ

এ

(রেজিস্ট্রারী করণকার্যের ইন্সপেক্টর জেমরল সাহেব।)

আমেনের

{

এ

এ

(পোলিটিকাল রেসিডেন্ট সাহেব।)

আর, বি, চাপমস,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।







Kumb. 1938. ১২৩৮

[REGISTERED No. 30]



# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY SEPTEMBER 19, 1876

মঙ্গলবার ১৮৭৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

## CONTENTS

	PAGE	বিবরণ।	পৃষ্ঠা।
PART I—Resolutions Orders and Notifications of the Government of India	167—169	প্রথম খণ্ড।—ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও সিদ্ধান্তপ্রভৃতি	১৬৭—১৬৯
PART II—Resolutions Orders and Notifications of the Lieut Governor of Bengal	911—933	দ্বিতীয় খণ্ড।—বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও সিদ্ধান্তপ্রভৃতি	৯১১—৯৩৩
PART III—Acts of the Legislative Council of India	Nil	তৃতীয় খণ্ড।—ভারতবর্ষের আইন	নাই।
PART IV—Bills of the Legislative Council of India	45—47	চতুর্থ খণ্ড।—ভারতবর্ষের আইনের পাণ্ডুলিপি	৪৫—৪৭
PART V—Acts of the Bengal Council	Nil	পঞ্চম খণ্ড।—বঙ্গদেশের আইন	নাই।
PART VI—Bills of the Bengal Council	Nil	ষষ্ঠ খণ্ড।—বঙ্গদেশের আইনের পাণ্ডুলিপি	নাই।
PART VII—Circular Orders of the High Court and Board of Revenue	145—117	সপ্তম খণ্ড।—হাই কোর্টের ও বেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র	১৪৫—১৪৭
PART VIII—Advertisements	751—756	অষ্টম খণ্ড।—ইলেক্ট্রার প্রভৃতি	৭৫৩—৭৫৬

## PART I

Resolutions Orders and Notifications of the Government of India

### প্রথম খণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও সিদ্ধান্তপ্রভৃতি।

## HOME DEPARTMENT

## NOTIFICATIONS — ESTABLISHMENTS

*Simla, the 8th September 1876*

No 589 — The Governor-General in Council is pleased to permit Mr F L Beaufort to resign Her Majesty's Bengal Civil Service with effect from the 24th May 1876

No 595 — Her Majesty the Queen has been pleased to appoint Mr James Sewell White, Barrister-at law, to be a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal

ARTHUR HOWELL,

*Offg Secy to the Govt of India*

## DEPARTMENT OF REVENUE, AGRICULTURE, AND COMMERCE

## NOTIFICATION — GENERAL

*Simla, the 4th September 1876*

No 723 — Mr A O Hume, c b , Secretary to the Government of India in the Department of Revenue, Agriculture, and Commerce, is allowed privilege leave of absence for one month and fifteen days from the 11th instant, or any subsequent date on which he may avail himself of it

No 727 — The Hon'ble T C Hope, Additional Member of the Council of the Governor-General for making Laws and Regulations, is appointed to officiate as Secretary to the Government of India in the Department of Revenue, Agriculture and Commerce during Mr Hume's absence, or until further orders

A O HUME

*Secy to the Govt of India*

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT

## NOTIFICATION — ESTABLISHMENT

*Simla, the 6th September 1876*

No 382 — Mr F Moore, Deputy Examiner, temporarily attached to the Northern Bengal State Railway, is transferred to Bengal

C H DICKENS, Col , R A ,

*Secy to the Govt of India*

## ହୋମ ଡିପାର୍ଟମେଣ୍ଟ

ସିରିଶତା ବିଷୟକ,—ବିଜ୍ଞାପନ ।

ସିମ୍ବଳ, ୧୮୭୬ ସାଲ ୮ ସେପ୍ଟେମ୍ବର ।

୧୮୨ ନମ୍ବର ।—ସମ୍ବିଧାନାଧିଷ୍ଠିତ ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ଗବର୍ନର ଜେମସ୍ ସାହେବ ଶ୍ରୀଶ୍ରୀମତୀର ବଞ୍ଚନାଦେଶେର ସିଦ୍ଧି ସର୍ବିଶେଷେ ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ଏଫ୍, ଏଲ୍, ବୋକ୍ସଟ୍ ସାହେବଙ୍କେ ୧୮୭୬ ମାସେର ୨୫ ତାରିଖ ଅବଧି କର୍ମ ତାମ୍ଭାଗ କାରି-  
ବାର ଅନୁମତି ଦିଆଯାଇଛି ।

୧୯୧ ନମ୍ବର ।—ଶ୍ରୀଶ୍ରୀମତୀ ସହାୟାଦାୟୀ ବାବିନେର-ଆଟ-ଏ, ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ଜେମସ୍ ସେଓସେଲ ଓସାହିଟ୍ ସାହେବଙ୍କ ନଞ୍ଜ-  
ନେଶନ୍ସ ଗୋଟି ଉଲ୍ଲିଖ୍ୟ ବାଞ୍ଛାଧାରୀର ହାଉ କୋର୍ଟେର ଅଞ୍ଜେବ ପଦେ ନିଯୁକ୍ତ କରିଲେନ ।

ଆର୍ଥର୍ ହୋସେଲ,

ଭାରତବର୍ଷର ଗବର୍ନମେଣ୍ଟର ଏକ୍ସିକ୍ୟୁଟିଭ ।

## ରାଜସ୍ବ, କୃଷି ଓ ବାଣିଜ୍ୟସଂକ୍ରାନ୍ତ କର୍ମବିଭାଗ ।

ବିଜ୍ଞାପନ,—ସାଧାରଣ ।

ସିମ୍ବଳ, ୧୮୭୬ ସାଲ ୧ ମେପ୍ଟେମ୍ବର ।

୧୯୩ ନମ୍ବର ।—ରାଜସ୍ବ, କୃଷି ଓ ବାଣିଜ୍ୟସଂକ୍ରାନ୍ତ କର୍ମବିଭାଗ ଭାରତବର୍ଷର ଗବର୍ନମେଣ୍ଟର ସେକ୍ରେଟରୀ  
ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ଏ, ଓ, ହିଉସ୍ ସାହେବ, ସି, ବି, ଏହି ମାସେର ୧୧ ତାରିଖ ଅବଧି ଅଥବା ତାହାର ପର ଯେ ତାରିଖେ ଛୁଟି  
ଘଟଣ କଲେନ ତଦବଧି ଏକ ମାସ ପରେର ଦିନ ଅନୁଗ୍ରହେର ଛୁଟି ପାଞ୍ଜିରାଜନ ।

୧୯୪ ନମ୍ବର ।—ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ହିଉସ୍ ସାହେବର ଛୁଟି ପ୍ରାୟୁକ୍ତ ଅନୁପସ୍ଥାନକାରୀ ଅଥବା ତାହା ଆଜ୍ଞା ନା ହେଲେ  
ପର୍ଯ୍ୟାନ୍ତ ଆଫିନ ଓ ନାମନ୍ତା ପ୍ରାନ୍ତସ୍ବାର୍ଥ ଭାରତବର୍ଷର ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ଗବର୍ନର ଜେମସ୍ ସାହେବେର ସମ୍ବିଧାନାଧିକାର ଅତିରିକ୍ତ  
ସେକ୍ରେଟରୀର ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ଟି, ସି, ହୋପ୍ ସାହେବ, ରାଜସ୍ବ, କୃଷି ଓ ବାଣିଜ୍ୟ ସଂକ୍ରାନ୍ତ କର୍ମ ବିଭାଗ ଭାରତବର୍ଷର  
ଗବର୍ନମେଣ୍ଟର ସେକ୍ରେଟରୀର କର୍ମ କରଣାର୍ଥ ନିଯୁକ୍ତ ହେଲେନ ।

ଏ, ଓ, ହିଉସ୍,

ଭାରତବର୍ଷର ଗବର୍ନମେଣ୍ଟର ସେକ୍ରେଟରୀ ।

## ପବ୍ଲିକ୍ ୱର୍କସ୍ ଡିପାର୍ଟମେଣ୍ଟ ।

ସିରିଶତାବିଷୟକ—ବିଜ୍ଞାପନ ।

ସିମ୍ବଳ, ୧୮୭୬ ସାଲ ୬ ସେପ୍ଟେମ୍ବର ।

୨୦୨ ନମ୍ବର ।—ବଞ୍ଚନାଦେଶେର ଉତ୍ତରାଧିକାରୀ ଟେଟ୍ ଟେଲେଗ୍ରାଫ୍ ନିୟଂକାଳେର ନିମିତ୍ତ ନିଯୁକ୍ତ ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ  
ଏଫ୍, ଯୁର ସାହେବ ବଞ୍ଚନାଦେଶେ ପ୍ରେରିତ ହେଲେନ ।

ସି, ଏଚ୍, ଡିକିନ୍ସ, କର୍ନେଲ, ଡାବ୍, ଏ,

ଭାରତବର୍ଷର ଗବର୍ନମେଣ୍ଟର ସେକ୍ରେଟରୀ ।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 19, 1876

বঙ্গলবার ১৮৭৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

## PART II

Resolutions Orders and Notifications of the Lieutenant-Governor of Bengal

দ্বিতীয় খণ্ড।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা ও নিষ্পত্তিপ্রভৃতি।



## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL

## REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No 2107C S

**GENERAL**—*The 25th August 1876*—Mr L B B King, Officiating District and Sessions Judge of Rungpore, is allowed leave for one month and nineteen days, from the 5th October next, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

*The 4th September 1876*—Baboo Mohesh Chunder Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bogra, is appointed to have charge of the Aurungabad division of the Gva district

Baboo Brojo Mohun Roy, Deputy Collector, employed on special duty of taking up lands for the Northern Bengal (State) Railway, is appointed to be a Deputy Magistrate and Deputy Collector in Bogra

*The 5th September 1876*—Mr G Stevenson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector in charge of the Bhuddruck division of the Balasore district, is appointed to act until further orders in the First Grade of Joint-Magistrates and Deputy Collectors, *vice* Mr D W M Testro.

Mr J Nugent, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Bettiah division of the Chumparun district, is appointed to act until further orders in the First Grade of Joint-Magistrates and Deputy Collectors, *vice* Mr C C Quinn

Mr C M W Brett, Assistant Magistrate and Collector, in charge of the Serajgunge division of the Pubna district, is appointed to act until further orders in the Second Grade of Joint-Magistrates and Deputy Collectors, *vice* Mr J Nugent

Mr F H Harding, Assistant Magistrate and Collector, in charge of the Jungypore division of the Moorshedabad district, is appointed to act until further orders in the Second Grade of Joint-Magistrates and Deputy Collectors, *vice* Mr G Stevenson

Mr S S Jones, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Durbhunga, is allowed leave for one month, with effect from the 8th December 1876, under Rule 1, Chapter VII of the Civil Leave Code, to enable him to appear at the High Proficiency Examination in Hindi to be held in Calcutta in January 1877

*The 6th September 1876*—The Right Hon'ble the Secretary of State for India has been pleased to grant extension of leave for one month to Mr G M Goodricke, Assistant Collector of Customs, Calcutta

The Right Hon'ble the Secretary of State for India has been pleased to grant extension of furlough for four months to Mr J S Drummond, Magistrate and Collector of Sarun

*The 8th September 1876*—Baboo Rojoni Nath Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Purneah, is allowed leave for three months, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, with effect from the 10th instant or any subsequent date on which he may avail himself of it

*The 9th September 1876*—Mr George Stevenson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Bhuddruck division of the Balasore district, is allowed leave for twenty-two days from the 22nd instant, to enable him to appear in the high proficiency examination in Bengali to be held in Calcutta in October next

Mr J O'Kinealy, Officiating Additional Judge and Additional Sessions Judge in the 24-Pergunnahs and Hooghly, is confirmed in that appointment

Mr I C Williamson, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jessore, is allowed leave of absence for one month and a half, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, in extension of the leave granted to him under orders of the 3rd August 1876

*The 12th September 1876*—Mr C P L Macaulay, c s, on being temporarily relieved of his special work in the Bengal Secretariat, is appointed to act in the First Grade of Joint-Magistrates and Deputy Collectors, with effect from the 15th instant, and is posted to the 24-Pergunnahs

[ *Government Gazette, 19th September 1876* ]

## বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা ।

রেভিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট ।

২১০৭CS মন্তব্য ।

সাধারণ ।—১৮৭৬ সাল ২৫ আগস্ট ।—রাজপুরের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজ জীবিত এল. বি. বি. কিং সাহেব সিভিল কার্যাকারকদের ছুটীর বিধি ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ৫ তারিখ অবধি এক মাস উমিশ দিন ছুটি পাইয়াছেন ।

১৮৭৬ সাল ৪ সেপ্টেম্বর ।—বগুড়া ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবিত বাবু মহেশচন্দ্র সেন, গড়া জিলার অন্তর্গত আরজাবাদ মহকুমার কার্যের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন ।

বঙ্গদেশের উত্তরবঙ্গের ফেট রেলওয়ের নিমিত্তে ভূমি গ্রহণার্থ বিশেষ কার্যে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর জীবিত বাবু ব্রজমোহন বাবু বগুড়া ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর ।—জীবিত ডি. ডবলিউ. এম. টেল্টো সাহেবের পবিতর্কে বালেশ্বর জিলার অন্তর্গত তত্রক মহকুমার কার্যের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত একটিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবিত জি. ফীক্সন সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরদের প্রথম শ্রেণীমতে কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন ।

জীবিত সি. সি. কুইন্স সাহেবের পরিবর্তে চান্দাবাদ জিলার অন্তর্গত বেতিয়া মহকুমার কার্যের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত একটিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবিত জে. নুজেন্ট সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরদের প্রথম শ্রেণীমতে কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন ।

জীবিত জে. নুজেন্ট সাহেবের পরিবর্তে পাবনা জিলার অন্তর্গত শেবাজগঞ্জ মহকুমার কার্যের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জীবিত সি. এম. ডবলিউ. ব্রেট সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরদের দ্বিতীয় শ্রেণীমতে কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন ।

জীবিত জি. ফীক্সন সাহেবের পরিবর্তে যুবশিলাবাদ জিলার অন্তর্গত জঙ্গীপুর মহকুমার কার্যের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জীবিত এফ. এচ. হার্ডিং সাহেব, অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরদের দ্বিতীয় শ্রেণীমতে কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন ।

১৮৭৭ সালের জানুয়ারি মাসে কলিকাতায় হিন্দী ভাষায় বিশেষ বিজ্ঞতার যে পরীক্ষা হইবে তাহাতে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে ছাবতল্লার একটিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবিত এস. এস. জোন্স সাহেব, সিভিল কার্যাকারকদের ছুটীর বিধি ৭ অধ্যায়ের ১ ধারামতে ১৮৭৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৮ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন ।

১৮৭৬ সাল ৬ সেপ্টেম্বর ।—ভারতবর্ষের পক্ষে মহিমদর জীবিত স্টেট সেক্রেটারী সাহেব, কলিকাতায় কস্টমের আসিস্ট্যান্ট কালেক্টর জীবিত জি. এম. গুড্রিক সাহেবকে আর এক মাস ছুটি দিয়াছেন ।

ভারতবর্ষের পক্ষে মহিমদর জীবিত স্টেট সেক্রেটারী সাহেব সারণের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জীবিত জে. এস. ডুমগু সাহেবকে আর চারি মাস নিয়মিত ছুটি দিয়াছেন ।

১৮৭৬ সাল ৮ সেপ্টেম্বর ।—পুরণিয়ার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবিত বাবু বজ্রনাথ চট্টোপাধ্যায়, এই মাসের ১০ তারিখ অবধি অথবা তাকার পর যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন তদবধি সিভিল কার্যাকারকদের ছুটীর বিধি ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন ।

১৮৭৬ সাল ৯ সেপ্টেম্বর ।—আগামি অক্টোবর মাসে কলিকাতায় এক ভাষায় বিশেষ বিজ্ঞতার যে পরীক্ষা হইবে তাহাতে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে বালেশ্বর জিলার অন্তর্গত তত্রক মহকুমার কার্যের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত একটিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবিত জি. ফীক্সন সাহেব এই মাসের ২২ তারিখ অবধি বাইশ দিন ছুটি পাইয়াছেন ।

২৪ পবগনার ও হুগলীর একটিং আডিশনাল জজ. ও আডিশনাল সেশন জজ জীবিত জে. ওকিনীলা সাহেব সেই পদে স্থায়রূপে নিযুক্ত হইলেন ।

যশোহরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবিত জে. সি. ফিলিমসন সাহেব ১৮৭৬ সালের আগস্ট মাসের ২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত সিভিল কার্যাকারকদের ছুটীর ১ চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধি ২ ধারামতে দেড় মাস ছুটি পাইয়াছেন ।

১৮৭৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর ।—জীবিত সি. পি. এল. মাকলে সাহেব, সি. এস. বাজান সেক্রেটারিওর বিশেষ কার্য হইতে কিংসংগলেস নিমিত্তে মুক্ত হইয়া এই মাসের ১২ তারিখ অবধি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরদের প্রথম শ্রেণীমতে কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন । তিনি ২৪ পবগনার অন্তর্গত হইয়াছেন ।

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ১৯ সেপ্টেম্বর]

Baboo Ram Churn Lall, Sub Deputy Collector, Bettiah, is promoted to the First Grade of Sub-Deputy Collectors, *vice* Moulvi Attur Hossein, deceased

Moulvi Mohamudul Nabi, Sub Deputy Collector, on special duty, is promoted to the First Grade of Sub-Deputy Collectors, *vice* Baboo Dwarka Pershad, dismissed

Moulvi Nusseerooddeen, Acting Sub-Deputy Collector, Buxar, is confirmed in the Second Grade of Sub-Deputy Collectors, *vice* Baboo Ram Churn Lall, promoted to the First Grade

Baboo Judoonath Sirkar is appointed to be a Sub Deputy Collector of the Second Grade, *vice* Moulvi Attur Hossein, deceased, and is posted to Nowada

Moulvi Abdoor Rezzack, Second Grade Sub-Deputy, Behar, is appointed temporarily to be a Sub-Deputy Collector of the First Grade during the absence, on special duty, of Baboo Gunganath Roy, or until further orders

**POLICE** — *The 5th September 1876* — Mr L E Fabre Tonnerre, Officiating Assistant Superintendent of Police, Shahabad, is appointed to be an Assistant Superintendent of Police of the Third Grade, and is transferred to the Chittagong Hill Tracts. Mr Fabre Tonnerre is also appointed to act until further orders in the Second Grade of Assistant Superintendents of Police

*The 7th September 1876* — Mr G A Patten is appointed to act, until further orders, as an Assistant Superintendent of Police

*The 12th September 1876* — Mr J H Warender Clark, Assistant Superintendent of Police, on leave, is posted to Cuttack

**EDUCATION** — *The 24th July 1876* — Mr S F Downing, Professor, Presidency College, is allowed furlough for twelve months, under Section 10 (a) of the Civil Leave Code, together with one day's subsidiary leave

*The 8th September 1876* — The following gentlemen are appointed to be members of the District School Committee of Chittagong, viz —

Moulvi Zulfiqar Ali, Superintendent of the Madrassa, *vice* McMarshall, deceased

Baboo Doorga Das Das, Pleader, Judge's Court, *vice* Mr P N Banerjee, who has left the station

*The 9th September 1876* — The following gentlemen are appointed to be members of the District School Committee of the Sonthal Pergunnahs, viz —

Commissioner, Bhagulpore  
Deputy Commissioner, Sonthal Pergunnahs  
Inspector of Schools, Behar Circle

} *ex officio*

Maharajah Gopal Chunder Sing, Bahadoor

Baboo Gopi Lall Panre

„ Indra Narayan Roy

„ Kena Ram Ghose

„ Gya Ram Ghatyal

Rev F T Cole

Dr Z A Ahmed, Civil Surgeon

Baboo Chundra Narayan Gupta

Rev H Davis

Mr H B Munro, Officiating District Superintendent of Police

Baboo Dwarka Nath Roy

„ Guri Dhari Bosu, Deputy Inspector of Schools

Mr J R Hand, Deputy Magistrate, Pakour

Baboo Issuri Nanda Datta Jha

Mr F T Reid

„ W M Smith

মৌলবী আতর হুসেনের মৃত্যু হওয়াতে তৎপরিবর্তে বেতিয়ার সব ডেপুটী কালেক্টর জিয়ুত বাবু রামচরণ লাল, সব-ডেপুটী কালেক্টরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইলেন ।

জিয়ুত ষারকাপ্রসাদ বাবু কর্মচাত হওয়াতে তৎপরিবর্তে বিশেষ কার্যে নিযুক্ত সব-ডেপুটী কালেক্টর জিয়ুত মৌলবী মহম্মদউল নবি সব-ডেপুটী কালেক্টরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইলেন ।

জিয়ুত বাবু রামচরণ লাল প্রথম শ্রেণীভুক্ত হওয়াতে তৎপরিবর্তে বন্নারের একটিং সব-ডেপুটী কালেক্টর জিয়ুত মৌলবী নসীকদ্দীন সব-ডেপুটী কালেক্টরদের দ্বিতীয় শ্রেণীতে স্থায়িকপে নিযুক্ত হইলেন ।

মৌলবী আতর হুসেনের মৃত্যু হওয়াতে তৎপরিবর্তে জিয়ুত বাবু যছনাথ সরকার দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইবা নবমহে অবস্থিত হইলেন ।

বিশেষ কার্যোপলক্ষে জিয়ুত বাবু গঙ্গানাথ রায়ের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত বিহাবের দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-ডেপুটী জিয়ুত মৌলবী আবদুর রেজাক কিয়ৎকালের নিমিত্তে প্রথম শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন ।

পোলীস সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর ।—শাহাবাদেব পোলীসের একটিং আসিফাণ্টে সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিয়ুত এম, ই, ফেবর টেনের সাহেব পোলীসের তৃতীয় শ্রেণীর আসিফাণ্টে সুপারিন্টেন্ডেন্টের পদে নিযুক্ত হইবা চট্টগ্রামের পর্বতীয় এদেশে প্রেরিত হইলেন । অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত তিনি পোলীসের আসিফাণ্টে সুপারিন্টেন্ডেন্টের দ্বিতীয় শ্রেণীতে কর্ম করিতে নিযুক্ত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ৭ সেপ্টেম্বর ।—জিয়ুত জি, এ, পাটেন সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত পোলীসের আসিফাণ্টে সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর ।—পোলীসের আসিফাণ্টে সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিয়ুত জে, এচ, ওয়ারেণ্ডর ক্লার্ক সাহেব, কটকে অবস্থিত হইলেন । ইনি ছুটী লইয়াছেন ।

শিকাসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ২৪ জুলাই ।—প্রেসিডেন্সী কান্সেজের অন্যান্যক জিয়ুত এস, এফ, ডোনিং সাহেব সিভিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১০ (A) ধারামতে বাব মাস নিয়মিত ছুটী পাইয়াছেন, তদ্বিধি এক দিন উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন ।

১৮৭৬ সাল ৮ সেপ্টেম্বর ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা চট্টগ্রাম জিলার স্কুল কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন ।

মাকমার্শল সাহেবের মৃত্যু হওয়াতে তৎপরিবর্তে মদরসার সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিয়ুত মৌলবী জলফকীর আলী ।

জিয়ুত পি, এম, বন্দোপাধ্যায় সেই স্থানহইতে গমনকরায় তৎপরিবর্তে অজ আদালতের উকীল জিয়ুত বাবু চুর্ণাদাস দাস ।

১৮৭৬ সাল ৯ সেপ্টেম্বর ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা সাঁওতাল পবগনা জিলার স্কুল কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন ।

ভাগলপুরের কমিশ্যনর সাহেব

সাঁওতাল পবগনার ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব

বিহার চক্রের স্কুল সমূহের ইনস্পেক্টর

মহারাজা জিয়ুত গোপালচন্দ্র সিংহ বাহাদুর ।

জিয়ুত বাবু গোপীলাল পাণ্ডে ।

„ „ ইন্সপেক্টর রায় ।

„ „ কেনাবাম ঘোষ ।

„ „ গয়ারাম মাটিবাল ।

পাদরী জিয়ুত এফ, টি, কোল সাহেব ।

সিভিল চিকিৎসক সর্জন ডাক্তর জিয়ুত জেড্, এ, আহম্মদ ।

জিয়ুত বাবু চন্দ্রনারায়ণ গুপ্ত ।

পাদরী জিয়ুত এচ, ডেবিস সাহেব ।

পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিয়ুত এচ, বি, মমুরো সাহেব ।

জিয়ুত বাবু ষারকানাথ রায় ।

স্কুলের ডেপুটী ইনস্পেক্টর জিয়ুত বাবু গিরিধারী বন্দু ।

পাকুডের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট জিয়ুত জে, আর, হ্যাণ্ড সাহেব ।

জিয়ুত বাবু ঈশ্বরীন্দ্র দত্ত ঝা ।

জিয়ুত এফ, টি, রীড সাহেব ।

„ ডবলিউ, এম, শিথ সাহেব ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ১৯ সেপ্টেম্বর ।]

} স্বতঃপদোপলক্ষে ।

Rev. A. Stark.

Mr C W Wilmot, Sub-Divisional Officer, Deoghur

„ C. W. Bolton, Assistant Commissioner, Dooars.

„ C. F. Manson, Sub-Divisional Officer, Rajmehal

Rev. L. Skripsurd

Mr F Grant, Sub-Divisional Officer, Godda

„ C W Bolton to be also Secretary to the Committee

*The 11th September 1876* — Baboo Banamali Mitter, Head Master of the Ooterparah Government School, is allowed leave of absence for one month, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, with effect from the 14th ultimo

Baboo Umbika Charan Bose, Deputy Inspector of Schools, Hooghly, is appointed to act as Head Master of the Ooterparah Government School, during the absence, on leave, of Baboo Banamali Mitter, or until further orders

*The 12th September 1876* — Baboo Bhuan Lall, Deputy Inspector of Schools, Shahabad, is allowed leave of absence for six months, under Section 9, Supplement F of the Civil Leave Code, with effect from 7th ultimo

Baboo Ram Prakash Lal, Officiating Deputy Inspector of Schools, Patna, is appointed to act as Deputy Inspector of Schools, Shahabad, during the absence, on leave, of Baboo Bhuan Lall, or until further orders, with effect from the date of his being relieved of his present duties

**OPIMUM** — *The 6th September 1876* — Mr F Rowcraft is appointed to act as an Assistant Sub-Deputy Opium Agent in the Benares Agency, with effect from the 1st ultimo, during the absence, on leave, of Mr J C Shaw, or until further orders

*The 11th September 1876* — Mr G Nicholson is appointed to act as an Assistant Sub-Deputy Opium Agent, Benares, during the absence, on leave, of Mr G J Paterson, or until further orders, with effect from the 16th ultimo

**MEDICAL** — *The 1st September 1876* — The following gentlemen are appointed to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Bogra, viz —

Moulvi Syed Obedullah, Deputy Magistrate, *vice* Baboo Madub Chunder Moitra, Deputy Magistrate, transferred

Mr H Dawson, Officiating District Superintendent of Police, *vice* Major W W Hume, District Superintendent of Police, transferred

Baboo Grish Chunder Sen, Pleader, *vice* Baboo Okhov Coomar Chatterjee, Deputy Magistrate, transferred

*The 9th September 1876* — The following gentlemen are appointed to be additional members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Ruthgora Bazar in Mysadul, in the district of Midnapore, viz —

The Sub-divisional Officer for the time being *ex officio*

Baboo Mothora Nath Dass

„ Juddo Nath Roy, Head Master, Mysadul Anglo-Vernacular School

*The 11th September 1876* — The following gentlemen are appointed to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Golegram, in the district of Midnapore —

Baboo Panchanan Chatterjee

„ Issur Chunder Ghose Kaikna

} Naibs in the zamindari of Rajah

} Jotendro Mohun Tagore

**MARINE** — *The 31st August 1876* — The Conservator of Orissa Ports is appointed to be the officer at False Point Port to carry out the provisions of Sections 3, 4, 5, 6, and 8 of Act XIII of 1876 (an Act to amend the law relating to merchant seamen). The Conservator of Orissa Ports and the Collector of Sea Customs, Balasore, are also appointed to carry out the provisions of Sections 3, 4, 5, and 8 of the above Act in the Balasore Ports. The

[Government Gazette, 19th September 1876]

পানদরী জীবিত এ, জোর্ক সাহেব ।

দেবগড় মহকুমার কার্যাব্যাহক জীবিত সি, ডবলিউ, উইলকট সাহেব ।

ছয়কার আসিস্টাণ্ট কমিশ্যনর জীবিত সি, ডবলিউ, বোল্টন সাহেব ।

১. রাক্ষসজল মহকুমার কর্তৃপক্ষ জীবিত সি, এক, বগাজান সাহেব ।

পানদরী জীবিত এল, কৃপসর্ড সাহেব ।

গন্ধা মহকুমার কর্তৃপক্ষ জীবিত এক, গ্রান্ট সাহেব ।

জীবিত সি, ডবলিউ, বোল্টন সাহেব উক্ত কমিটির সেক্রেটারীও হইবেন ।

১৮৭৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর ।—উত্তরপাড়ার গবর্ণমেণ্ট স্কুলের প্রধান শিক্ষক জীবিত বাবু বনমালী মিত্র, সিভিল কার্যাব্যাহকদের ছুটির F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে গত মাসের ১৪ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন ।

জীবিত বাবু বনমালী মিত্রের ছুটি প্রযুক্ত অমুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত হুগলীর স্কুল সমূহের ডেপুটী ইন্স্পেক্টর জীবিত বাবু অশ্বিনীচরণ বসু উত্তরপাড়ার গবর্ণমেণ্ট স্কুলের প্রধান শিক্ষকের কর্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর ।—শাহাবাদের স্কুল সমূহের ডেপুটী ইন্স্পেক্টর জীবিত ভুঞালাল বাবু সিভিল কার্যাব্যাহকদের ছুটির F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৯ ধারামতে গত মাসের ৭ তারিখ অবধি ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন ।

জীবিত ভুঞালাল বাবুর ছুটি প্রযুক্ত অমুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত পাটনার স্কুল সমূহের একটিং ডেপুটী ইন্স্পেক্টর জীবিত বাবু রামপ্রকাশ লাল শ্রীয বর্ধমান কন্মের ডার অন্মের প্রতি অর্পণ কবণের তাবিধ অবধি শাহাবাদের স্কুল সমূহের ডেপুটী ইন্স্পেক্টরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন ।

আফীম সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ৬ সেপ্টেম্বর ।—জীবিত জে, সি, শা সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অমুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত জীবিত এক, বোক্রাফট সাহেব গত মাসের ১ তারিখ অবধি বাণারসম্ম আফীমের এজেন্টীর আসিস্টাণ্ট সব-ডেপুটী এজেন্টের কর্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর ।—জীবিত জি, জে, পেটবসন সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অমুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত জীবিত জি, নিকলসন সাহেব গত মাসের ১৬ তারিখ অবধি বাণারসম্ম আফীমের আসিস্টাণ্ট সব-ডেপুটী এজেন্টের কর্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন ।

চিকিৎসা সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ১ সেপ্টেম্বর ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বগুড়ার দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটিতে নিযুক্ত হইলেন ।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট জীবিত বাবু মাধবচন্দ্র টেক্র স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে তৎপরিবর্তে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট জীবিত মোলবী সৈয়দ ওবেদুল্লা ।

পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট মেজর জীবিত ডবলিউ, ডবলিউ, হিউম সাহেব স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে তৎপরিবর্তে পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবিত এচ, ডাসন সাহেব ।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট জীবিত বাবু অক্ষয়কুমার চট্টোপাধ্যায় স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে তৎপরিবর্তে উকীল জীবিত বাবু গিরীশচন্দ্র সেন ।

১৮৭৬ সাল ৯ সেপ্টেম্বর ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত মহিষাদলস্থ রথগড়া বাজারের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির অতিবিক্ত মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইলেন ।

যিনি যে সময়ে মহকুমার কর্তৃপক্ষ হন তিনি শ্রীয পদোপলক্ষে ।

জীবিত বাবু মণুরানাথ দাস ।

মহিষাদলের ইংরেজী বাজালা বিদ্যালয়ের প্রধান শিক্ষক জীবিত বাবু যতুননাথ বাব ।

১৮৭৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত গোল গ্রামের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটিতে নিযুক্ত হইলেন ।

জীবিত বাবু পঞ্চানন চট্টোপাধ্যায়	) জীবিত রাক্ষা যতীন্দ্র- মোহন ঠাকুরের জমী- দারী সাহেব ।
,, ,, ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষ কারকুয়া	

সমুদ্রসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ৩১ আগস্ট ।—সওদাগরী জাহাজের নাবিক বিষয়ক আইন সংশোধন করণার্থ ১৮৭৬ সালের ১৩ আইনের ৩ ও ৪ ও ৫ ও ৬ ও ৮ ধারার বিধান সফল করণার্থে উদ্ভিয়ার বন্দর সমূহের রক্ষক সাহেব ফলস পাইন্ট বন্দরের কর্তৃপক্ষের পদে নিযুক্ত হইলেন ।  
উদ্ভিয়ার বন্দর সমূহের রক্ষক সাহেব ও বালেশ্বরের সমুদ্র মাসুলের কালেক্টর সাহেবও বালেশ্বরবন্দরে উক্ত আইনের ৩ ও ৪ ও ৫ ও ৬ ধারার বিধান সফল করণার্থে নিযুক্ত হইলেন । বালেশ্বরের কলিকাতা [গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ১৯ সেপ্টেম্বর ।]



Collector of Customs, Balasore, is also appointed to carry out the provisions of Section 6 of the same Act for the Balasore Ports

The Collector of Pooree is appointed to be the officer in the Pooree Ports to carry out the provisions of Sections 3, 4, 5, 6, and 8 of Act XIII of 1876 (an Act to amend the law relating to merchant seamen)

**MUNICIPAL** — *The 1st September 1876* — Moulvi Syed Nasiruddin, Sub-Deputy Collector, Huzar, is appointed to be Vice-Chairman to the Commissioners of the Municipality of that place

**ECONOMIC MUSEUM** — *The 12th September 1876* — The following gentlemen are appointed to be members of the Balasore Local Economic Museum Committee, viz —

Baboo Jagadish Nath Roy, District Superintendent of Police

„ Madan Mohan Dass, Merchant

„ Purushuttam Dass, Zemindar

„ Ram Mohun Dass, Zemindar

„ Mothur Mohan Parhi, Merchant

„ Radhasyam Dass, Zemindar

„ Radharaman Dass, Zemindar

**ROAD CESS** — *The 9th September 1876* — The following gentlemen are re appointed to be members of the District Road Cess Committee of Dacca, viz —

Khajah Ahsanollah, Khan Bahadoor  
Bahoo Obhoy Churn Bose, Rai Bahadoor  
Mr J G N Pogose

Baboo Radhira Mohun Rai  
„ Roop Lall Das  
„ Sri Nath Rai

**ERRATA** — *The 12th September 1876* — In the orders of the 25th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 6th instant, appointing certain Rural Sub-Registrars in the district of the 24 Pergunnahs—

For “ Baboo Jogendro Chunder Mukerjee, Rural Sub-Registrar of Adhata, is appointed to be Rural Sub-Registrar of Baraset, in the district of 24-Pergunnahs,” read “ Baboo Jogendro Chunder Mukerjee, Rural Sub-Registrar of Adhata, is appointed to be Rural Sub-Registrar of Manicknuggur, in the district of 24-Pergunnahs ”

The following Notification is republished from the *Assam Gazette* —

*The 1st September 1876* — Mr H F Mathews, c s, Assistant Commissioner, is placed in charge of the sub-division of Golaghat, in the district of Seebsaugor

R L MANGLES,  
*Offy Secy to the Govt of Bengal*

## ROAD CESS NOTIFICATION

### DISTRICT OF BANKOORA

*The 11th September 1876* — It is notified, under Section 75 of Act X (BC) of 1871 (the District Road Cess Act), that the Road Cess Committee of the district of Bankoora have, under Section 74 of the Act, determined to levy the cesses under that Act for the cess year beginning on the 1st October 1876 at the following rates —

I Six pice, or two pice, on every rupee of the annual value of lands under Parts II and III of the Act

[ *Government Gazette*, 19th September 1876 ]

কালেকটর সাহেবও বালেশ্বর বন্দরে উক্ত আইনের ৬ ধারার বিধান লক্ষ্য করণার্থে নিযুক্ত হইলেন ।

পুরীর কালেকটর সাহেব সওদাগরী জাহাজের মারিক বিষয়ক আইন সংশোধন করণার্থে ১৮৭৬ সালের ১৩ আইনের ৩ ও ৪ ও ৫ ও ৬ ও ৮ ধারার বিধান লক্ষ্য করণার্থে পুরীর বন্দর সমূহের কর্তৃপক্ষের পক্ষে নিযুক্ত হইলেন ।

মুন্সিপাল সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ১ সেপ্টেম্বর ।—বজ্রাবেব সব-ডেপুটী কালেকটর জিহুত মৌলবী সৈয়দ মাসিরুদ্দীন, ঐ স্থানের মুন্সিপালিটার কমিশ্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতিত্ব পক্ষে নিযুক্ত হইলেন ।

ইকনমিক মিউসিয়ম সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বালেশ্বরের ইকনমিক মিউসিয়ম কমিটিতে নিযুক্ত হইলেন ।

পোলীসেব ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত বাবু জগদীশ নাথ রায় ।

সওদাগর জিহুত বাবু মদন মোহন দাস ।

জমীদার জিহুত বাবু পুরুষোত্তম দাস ।

” ” ” রায়মোহন দাস ।

সওদাগর ” ” মথুরমোহন পাণ্ডি ।

জমীদার ” ” রাধাশ্যাম দাস ।

” ” ” বাধারমণ দাস ।

পথকর বিষয়ক বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ৯ সেপ্টেম্বর ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ঢাকা জিলার পথকর কমিটিতে পুনরুদ্বার নিযুক্ত হইলেন ।

জিহুত খাজা আসানুল্লা খাঁ বাহাদুর ।

” বাবু অভয়চরণ বসু বাব বাহাদুর ।

” জে, জি, এন, পোগস সাহেব ।

জিহুত বাবু বামিকামোহন রায় ।

” ” রূপলাল দাস ।

” ” জিনাথ রায় ।

অশুদ্ধশোধন ।—১৮৭৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর ।—২৪ পরগনা জিলায় কএক জন গ্রাম্য সব রেজিষ্ট্রার নিযুক্ত করণ বিষয়ক গত মাসের ২৫ তারিখের যে আজ্ঞা এই মাসের ১২ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তাহাতে,—

“আধহাটার গ্রাম্য সব-রেজিষ্ট্রার জিহুত বাবু যোগেন্দ্রচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত বাবাসতের গ্রাম্য সব-রেজিষ্ট্রারের পক্ষে নিযুক্ত হইলেন” এই কথাই পবিবর্ত্তে “আধহাটার গ্রাম্য সব-রেজিষ্ট্রার জিহুত বাবু যোগেন্দ্রচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত মানিকমগরের গ্রাম্য সব-রেজিষ্ট্রারের পক্ষে নিযুক্ত হইলেন” পাঠ কবিত্তে হইবে ।

নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন আসাম গেজেটহইতে উদ্ধৃত করা গেল ।

১৮৭৬ সাল ১ সেপ্টেম্বর ।—আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর জিহুত এচ, এফ মাথিউস সাহেব সি, এস, শিবসাগর জিলাব অন্তর্গত গোলাঘাট মহকুমার কার্যের অধ্যক্ষতা ভাব পাইলেন ।

আর, এল, মাদেল্‌স,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

### বাঁকুড়া জিলায়

পথকর বিষয়ক বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর ।—প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের ৭৫ ধারামতে এই সন্থাদ দেওয়া গেল । বাঁকুড়া জিলাব পথকর সম্পর্কীয় কমিটি ঐ আইনের ৭৪ ধাবানুসারে কব আদায়ের বৎসর আরম্ভ অর্থাৎ ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি নিম্নলিখিত হারে কব আদায় করিতে স্থির করিয়াছেন ।

১ ।—উক্ত আইনের দ্বিতীয় ও তৃতীয় অধ্যায়কর্তৃক আরে কুমির খাত টাকা বার্ষিক মূল্য ধরা গিয়াছে তাহার উপর টাকা প্রতি ১.১০ হুই পরস ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ১৯ সেপ্টেম্বর ।]

II The following rates on non-agricultural houses and shops estimated to be of the present value of—

		Yearly Cess.		
		Rs	A	P.
Not less than Rs	100, but less than Rs. 500	1	0	0
„	500, „ 1,000	3	0	0
„	1,000, „ 2,000	4	8	0
„	2,000 and upwards, Rs 3 for every Rs 1,000 or part thereof			

of the estimated present value.

Shops and buildings used for purposes of trade, whose estimated present value is more than Rs 25 and less than Rs. 100, to pay a yearly tax of one rupee

H J REYNOLDS,  
Offg Secy to the Govt of Bengal

### ROAD CESS NOTIFICATION

#### DISTRICT OF HOOGHLY

The 11th September 1876 —It is notified, under Section 75 of Act X (B C) of 1871 (the District Road Cess Act), that the Road Cess Committee of the district of Hooghly have, under Section 74 of the Act, determined to levy the cesses under that Act for the cess year beginning on the 1st October 1876 at the following rates —

I Six pice, or two pice, on every rupee of the annual value of lands under Part II of the Act

II The following rates on non-agricultural houses and shops estimated to be of the present value of—

		Yearly Cess		
		Rs	A	P
Not less than Rs	100, but less than Rs 500	1	0	0
„	500, „ 1,000	3	0	0
„	1,000, „ 2,000	4	8	0
„	2,000 and upwards, Rs 3 for every Rs. 1,000 or part thereof			

of the estimated present value

Shops and buildings used for purposes of trade, whose estimated present value is more than Rs 25 and less than Rs 100, to pay a yearly tax of one rupee

H J REYNOLDS,  
Offg Secy to the Govt of Bengal.

### ROAD CESS NOTIFICATION

#### DISTRICT OF BURDWAN

The 11th September 1876 —It is notified, under Section 75 of Act X (B C) of 1871 (the District Road Cess Act), that the Road Cess Committee of the district of Burdwan have, under Section 74 of the Act, determined to levy the cesses under that Act for the cess year beginning on the 1st October 1876 at the following rates —

I Four and a half pie or a pice and a half on every rupee of the annual value of lands and net profits of mines and quarries under Parts II and III of the Act

II The following rates on non-agricultural houses and shops estimated to be of the present value of—

		Yearly Cess		
		Rs	A.	P
Not less than Rs	100, but less than Rs 500	0	12	0
„	500, „ 1,000	2	4	0
„	1,000, „ 2,000	3	6	0
„	2,000 and upwards, Rs 2 4 for every Rs. 1,000 or part thereof			

of the estimated present value

[Government Gazette, 19th September 1876]

২।—কৃষকদের ঘরছাড়া অন্য ঘরের ও দোকানের উপর  
এই হারে,—

এইক্ষণকার আনুমানিক মূল্য

		বার্ষিক কর।
		টাকা।
১০০৭ টাকা অবধি	৫০০৭ টাকা পর্য্যন্ত	১৭
৫০০৭ ”	১০০০৭ ”	৩৭
১০০০৭ ”	২০০০৭ ”	৪১০

মূল্য ২০০০৭ টাকার কম না হইলে তাহার অধিক যত হউক, সহস্রের কিম্বা তাহার কোন অংশের  
৩৭ টাকা।

দোকান ও অন্য যে ঘর ব্যবসায়কার্যে ব্যবহার হইয়া থাকে তাহার এইক্ষণকার মূল্য ২৫৭ টাকার  
অধিক ও ১০০৭ টাকার কম করিয়া ধরা গেলে, তাহার উপর বৎসর ১৭ এক টাকা টাক্স লাগিবে।

এচ, জে, বেমলডস,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### হুগলী জিলার

পথকর বিষয়ক বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।—প্রাদেশীয় পথকর বিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের ৭৫ ধারামতে  
এই সম্বাদ দেওয়া গেল। হুগলী জিলার পথকর সম্পর্কীয় কমিটী ঐ আইনের ৭৪ ধারামুসারে  
কর আদায়ের বৎসর আবস্ত অর্থাৎ ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি নিম্নলিখিত হারে  
কর আদায় করিতে স্থির করিয়াছেন।

১।—আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ামুসারে ভূমির যত টাকা বার্ষিক মূল্য ধরা গিয়াছে তাহার উপর  
টাকা প্রতি ১০ হুই পয়সা।

২।—কৃষকদের ঘর ছাড়া অন্য ঘরের ও দোকানের উপর  
এই হারে,—

এইক্ষণকার আনুমানিক মূল্য

		বার্ষিক কর।
		টাকা।
১০০৭ টাকা অবধি	৫০০৭ টাকা পর্য্যন্ত	১৭
৫০০৭ ”	১০০০৭ ”	৩৭
১০০০৭ ”	২০০০৭ ”	৪১০

মূল্য ২০০০৭ টাকার কম না হইলে তাহার অধিক যত হউক, সহস্রের কিম্বা তাহার কোন অংশের  
৩৭ টাকা।

দোকান ও অন্য যে ঘর ব্যবসায়কার্যে ব্যবহার হইয়া থাকে তাহার এইক্ষণকার মূল্য ২৫৭ টাকার  
অধিক ও ১০০৭ টাকার কম করিয়া ধরা গেলে, তাহার উপর বৎসর ১৭ এক টাকা টাক্স লাগিবে।

এচ, জে, বেমলডস,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বর্দ্ধমান জিলাব

পথকর বিষয়ক বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।—প্রাদেশীয় পথকর বিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের ৭৫ ধারা-  
মতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল। বর্দ্ধমান জিলার পথকর সম্পর্কীয় কমিটী ঐ আইনের ৭৪ ধারামুসারে  
কর আদায়ের বৎসর আবস্ত অর্থাৎ ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি নিম্নলিখিত  
হারে কর আদায় করিতে স্থির করিয়াছেন।

১।—আইনের দ্বিতীয় ও তৃতীয় অধ্যায়ামুসারে ভূমির যত টাকা বার্ষিক মূল্য ধরা গিয়াছে তাহার  
এবং খনির ও প্রস্তরের খনির মিট লভের উপর টাকা প্রতি ১৭৪০ দেড় পয়সা।

২।—কৃষকদের ঘর ছাড়া অন্য ঘরের ও দোকানের উপর  
এই হারে—

এইক্ষণকার আনুমানিক মূল্য

		বার্ষিক কর।
		টাকা।
১০০৭ টাকা অবধি	৫০০৭ টাকা পর্য্যন্ত ...	৫০
৫০০৭ ”	১০০০৭ ” ...	২১০
১০০০৭ ”	২০০০৭ ” ..	৩১০

মূল্য ২০০০৭ টাকার কম না হইলে তাহার অধিক যত হউক, সহস্রের কিম্বা তাহার কোন অংশের  
২১০ টাকা।

[গবর্ণমেন্টে প্রেরণ। ১৮৭৬। ১১ সেপ্টেম্বর।]

Shops and buildings used for purposes of trade, whose estimated present value is more than Rs. 25 and less than Rs. 100, to pay a yearly tax of twelve annas.

H. J. REYNOLDS,  
*Offg. Secy to the Govt. of Bengal.*

#### NOTIFICATION.

*The 11th September 1876*—It is hereby notified that the declaration for the acquisition of 3 beeghas 5 cottahs 4 chittacks of land, required for the site of a store house for the Northern Bengal State Railway, partly in the village of Rampore and partly in the village of Bibeer Chuck, in the district of Rajshahye, published in the *Calcutta Gazette* of the 1st, 8th, and 15th September 1875, is cancelled

H J REYNOLDS,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

#### NOTIFICATION

*The 31st July 1876*—It is hereby notified that the undermentioned tracts of land in pergunnah Rohtas, in the sub-division of Sasaram, zillah Shahabad, measuring about 37½ square miles and within the boundaries described below, have been set aside by order of the Lieutenant-Governor of Bengal as reserved forest tracts, under the provisions of Act VII of 1865 and the Bengal Forest Rules of 1871

The tracts reserved comprise—

1st—The Rohtas slopes, measuring about 10 73 square miles, being the sides of the hill from the plain to the crest, the summit of which forms the Rohtas plateau, the said slopes extending irregularly for a distance of about 28 miles round the plateau

2nd—The Rohal plateau, comprising that part of Taluka Rohal which is at present held khas by Government, about 11 square miles, and excluding the cultivated portion at present settled with the Maharajah of Deo, above a square mile in area. The plateau is bounded on the south and east by the Rohal slopes, on the north by mouzahs Boodhua and Chunda, and on the west by mouzahs Bargar and Pipardih

3rd—The tract of land known as the Bansi-koh, measuring about 5 76 square miles, being a strip of land about 6 miles in length, comprising slopes and valley, bounded on the north by the plateau villages of Dholdag, Bundha, and Sodag, and on the south by mouzah Mudkopea and Nomadih, Amungua, Teera-khurd and Kalan

4th—The Rohtas plateau, measuring about 9 43 square miles, being the table land bounded on all sides by the slopes known as the Rohtas slopes, except on the south-west corner, where a narrow neck of land joins it to Taluqa Rohal

H J REYNOLDS,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

#### ERRATUM

*The 9th September 1876*—In the Notification dated 7th August 1876, published at page 954 of the *Calcutta Gazette* of 9th August 1876, defining the boundaries of the Dum Dum cantonment for purposes of Act IV (B C) of 1873, relating to the registration of births and deaths, for “Digha” and “Baddihaty” read respectively “Digla” and “Kadihatty”

H J S COTTON,  
*Junior Secy to the Govt of Bengal*

#### NOTIFICATION

*The 9th September 1876*—Under the provisions of Section 1 of Act IV (B C) of 1873, the Lieutenant-Governor is pleased to direct that from the 1st October 1876 all births and deaths occurring within the limits of the union of Mokameh, in the Patna district, shall be registered

2 For the purposes of this Act the boundaries of the said union of Mokameh shall be the same as those specified in the Government notification dated the 1st December 1871, [*Government Gazette*; 19th September 1876.]

মোকাম ও অন্য যে ঘর ব্যবসায়কার্যে ব্যবহার হইয়া থাকে তাহাব এইক্ষণকার মূল্য ২৫৭ টাকার অধিক ও ১০০৭ টাকার কম করিয়া ধরা গেলে, তাহার উপর বৎসর ৫০ বার আনা চাক্স লাগিবে ।

এচ, জে, রেনলডস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর ।—বাজলহাী জিলার অন্তর্গত অংশতঃ রামপুর গ্রামে ও অংশতঃ বিবিচ-চক গ্রামে বঙ্গদেশের উত্তরদিকের স্টেট রেলওয়ের ওদান ঘর প্রস্তুত করণার্থে ৩০৭। ছটাক ভূমি গ্রহণ বিষয়ক যে জ্ঞাপনপত্র ১৮৭৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৭ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তাহা রহিত করা গেল, এতদ্বারা ইহা প্রকাশ করা যাইতেছে ।

এচ, জে, রেনলডস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ৩১ জুলাই ।—শাহাবাদ জিলার অন্তর্গত শাসিরাম মহকুমার রোহতাস পরগনার প্রায় ৩৭।।০ বর্গমাইল পরিমিত ও পশ্চাৎ নির্দিষ্ট সীমার অন্তর্গত মিল্লিখিত কএক খণ্ড ভূমি ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের বিধান ও বঙ্গদেশের বনবিষয়ক ১৮৭১ সালের বিধি অনুসারে বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে রক্ষিত বন বলিয়া স্বতন্ত্র রাখা গেল ।

রক্ষিত ভূমি এই২ ।—

প্রথম ।—বোহতাসের প্রায় ১০ ৭৩ বর্গ মাইল পরিমিত ঢালু স্থান পর্বতের পার্শ্বের সমতল ভূমি হইতে শূন্য পর্য্যন্ত পড়েছে, এই শূন্য বোহতাসের সমভূমি, উক্ত সমভূমির চতুর্দিকে এই ঢালু ভূমি অসমানরূপে প্রায় ২৮ মাইল পর্য্যন্ত নামিয়া যায় ।

দ্বিতীয় ।—বোহতাসের সমভূমি অর্থাৎ দেওর মহারাজার সঙ্গে এক বর্গ মাইলের অধিক করিত যে অংশের সম্প্রতি বন্দোবস্ত করা গিয়াছে তন্নিম্ন তালুকা বোহতাসের যে অংশ এইক্ষণে গবর্ণমেন্টের খাস আছে প্রায় ১১ বর্গ মাইল পরিমিত, সেই অংশ । উক্ত সমভূমির দক্ষিণ ও পূর্ব সীমা বোহতাসের ঢালু ভূমি, উত্তর সীমা বুধুয়া ও চণ্ডা মৌজা, পশ্চিম সীমা বার্গার ও পিণারডিহ মৌজা ।

তৃতীয় ।—বংশী-কোহনামে খ্যাত ভূমিখণ্ড, ইহার পরিমাণ প্রায় ৫৭৬ বর্গ মাইল এই ভূমি খণ্ড ঢালু ও উপত্যাকাক্ষ প্রায় ৬ মাইল দীর্ঘ ভূমি, তাহার উত্তর সীমা চোলদাগ ও বঙ্গা ও সোদাগ নামক সম ভূমির গ্রাম, দক্ষিণ সীমা মদকোপিষা মৌজা ও নমডিহ ও আমনগুয়া ও তীরা খুর্দ ও কালান ।

চতুর্থ ।—বোহতাসের প্রায় ৯৪৩ বর্গ মাইল পরিমিত সমভূমি ইহার চতুঃসীমা বোহতাসের ঢালু ভূমি নামে খ্যাত ঢালুভূমি, কিন্তু দক্ষিণ পশ্চিম কোণে অংশতঃ ভূমি খণ্ডদ্বারা তালুকা বোহতাসের সহিত সংযুক্ত হয় ।

এচ, জে, রেনলডস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

অনুজ্ঞাপোষন ।

১৮৭৬ সাল ৯ সেপ্টেম্বর ।—অন্য ও মৃত্যু রেজিষ্টারী করণ সম্পর্কে ১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের কার্যপক্ষে দম্ভন্য সেবাদিবেশের সীমা নির্দেশকারি ১৮৭৬ সালের আগস্ট মাসের ৭ তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র এই মাসের ১৫ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের ৭৯৭ পৃষ্ঠার প্রকাশ করা যায় তাহাতে “দীঘা” ও “বন্দিবাটী” এই২ নামের পরিবর্তে “দিঘলা” ও “কাদিহাটী” পাঠ করিতে হইবে ।

এচ, জে, এস, কটন,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ৯ সেপ্টেম্বর ।—জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ১ ধারার বিধানমতে এই আজ্ঞা করিলেন ।—পাটন, জিলার অন্তর্গত মোকামা গ্রাম সমাহারের সীমার মধ্যে ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখঅবধি অন্য ও মৃত্যু রেজিষ্টারী করিতে হইবে ।

২। ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের কার্যপক্ষে মোকামা গ্রাম সমাহারের যে সীমা ১৮৭১ সালের ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখের গবর্ণমেন্টের জ্ঞাপনপত্রে নির্দিষ্ট হইয়া ১৮৭২ সালের জানুয়ারি [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭৬। ১৯ সেপ্টেম্বর ।]



published in the *Calcutta Gazette* of the 3rd January 1872, for the purposes of Act XX of 1856.

3 From and after 1st October next the whole Act IV (B C) of 1873 shall apply to the entire area above defined

H J S COTTON,  
*Junior Secy to the Govt of Bengal*

#### NOTIFICATION

*The 9th September 1876* —Under the provisions of Section 1 of Act IV (B C) of 1873, the Lieutenant-Governor is pleased to direct that from the 1st October 1876 all births and deaths occurring within the limits of the union of Kissengunge, in the Purneah district, shall be registered

2 For the purposes of this Act the boundaries of the said union of Kissengunge shall be the same as those specified in the Government notification dated the 18th February 1864, published in the *Calcutta Gazette* of the 24th February 1864, for the purposes of Act XX of 1856

3 From and after 1st October next the whole Act IV (B C) of 1873 shall apply to the entire area above defined.

H J S COTTON,  
*Junior Secy to the Govt of Bengal*

#### NOTIFICATION

*The 9th September 1876* —Under the provisions of Section 1 of Act IV (B C) of 1873, the Lieutenant-Governor is pleased to direct that from the 1st October 1876 all births and deaths occurring within the limits of the union of Futwah, in the Patna district, shall be registered

2 For the purposes of this Act the boundaries of the said union of Futwah shall be the same as those specified in the Government notification dated the 25th October 1859, published in the *Calcutta Gazette* of the 2nd November 1859, for the purposes of Act XX of 1856

3 From and after 1st October next the whole Act IV (B C) of 1873 shall apply to the entire area above defined

H J S COTTON,  
*Junior Secy to the Govt of Bengal*

#### NOTIFICATION

*The 9th September 1876* —Under the provisions of Section 1 of Act IV (B C) of 1873, the Lieutenant-Governor is pleased to direct that from the 1st October 1876 all births and deaths occurring within the limits of the town of Colgong, in the Bhagulpore district, shall be registered

2 For the purposes of this Act the boundaries of the said town of Colgong shall be the same as those specified in the Government notification dated the 13th February 1869, published in the *Calcutta Gazette* of the 17th February 1869, for the purposes of Act IV (B C) of 1864

3 From and after the 1st October next the whole Act IV (B C) of 1873 shall apply to the entire area above defined

H J S COTTON,  
*Junior Secy to the Govt of Bengal*

#### JUDICIAL DEPARTMENT

No 2108C S

*The 5th September 1876* —Baboo Shib Persad, Sing, of Rambagh, is appointed to be an Honorary Magistrate in the district of Cuttack, and is vested with the powers of a Magistrate of the Second Class

*The 6th September 1876* —Dr R Sandiford is appointed to be an Honorary Magistrate in the district of Bogra, and is vested with the powers of a Magistrate of the Third Class

[ *Government Gazette*, 19th September 1876 ]

৯ তারিখের বাজালা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যার এই আইনের কার্যপক্ষেও উক্ত গ্রাম সমাহারের সেই সীমা হইবে ।

৩। আগামি অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের সমুদয় উপরোক্ত সীমার অন্তর্গত সর্বত্র বর্জিতবে ।

এচ, জে, এস, কটন,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ৯ সেপ্টেম্বর ।—জিহুত লেন্টেমেন্ট গবরনর সাহেব ১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ১ ধারার বিধানমতে এই আজ্ঞা করিলেন । পুরণিয়া জিলার অন্তর্গত কৃষ্ণগঞ্জ গ্রাম সমাহারের সীমার মধ্যে ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি জম্ম ও মৃত্যু রেজিস্ট্রী করিতে হইবে ।

২। ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের কার্যপক্ষে কৃষ্ণগঞ্জ গ্রাম সমাহারের যে সীমা ১৮৬৪ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখের গবর্ণমেন্টে আপনপত্রে নির্দিষ্ট হইয়া ১৮৬৪ সালের মার্চ মাসের ১ তারিখের বাজালা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় এই আইনের কার্যপক্ষেও উক্ত গ্রাম সমাহারের সেই সীমা হইবে ।

৩। আগামি অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের সমুদয় উপরোক্ত সীমার অন্তর্গত সর্বত্র বর্জিতবে ।

এচ, জে, এস, কটন,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ৯ সেপ্টেম্বর ।—জিহুত লেন্টেমেন্ট গবরনর সাহেব ১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ১ ধারার বিধানমতে এই আজ্ঞা করিলেন । পাটনা জিলার অন্তর্গত কতওয়ার গ্রাম সমাহারের সীমার মধ্যে ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি জম্ম ও মৃত্যু রেজিস্ট্রী করিতে হইবে ।

২। ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের কার্যপক্ষে কতওয়ার গ্রাম সমাহারের যে সীমা ১৮৫৯ সালের অক্টোবর মাসের ২৫ তারিখের গবর্ণমেন্টে আপনপত্রে নির্দিষ্ট হইয়া ১৮৫৯ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের বাজালা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় এই আইনের কার্যপক্ষেও উক্ত গ্রাম সমাহারের সেই সীমা হইবে ।

৩। আগামি অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের সমুদয় উপরোক্ত সীমার অন্তর্গত সর্বত্র বর্জিতবে ।

এচ, জে, এস, কটন,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ৯ সেপ্টেম্বর ।—জিহুত লেন্টেমেন্ট গবরনর সাহেব ১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ১ ধারার বিধানমতে এই আজ্ঞা করিলেন । ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত কাহালগাঁ মগরের সীমার মধ্যে ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি জম্ম ও মৃত্যু রেজিস্ট্রী করিতে হইবে ।

২। ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের কার্যপক্ষে কাহালগাঁ মগরের যে সীমা ১৮৬৯ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৩ তারিখের গবর্ণমেন্টে আপনপত্রে নির্দিষ্ট হইয়া ১৮৬৯ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৩ তারিখের বাজালা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় এই আইনের কার্যপক্ষেও উক্ত মগরের সেই সীমা হইবে ।

৩। আগামি অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের সমুদয় উপরোক্ত সীমার অন্তর্গত সর্বত্র বর্জিতবে ।

এচ, জে, এস, কটন,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী ।

জুডিশাল ডিপার্টমেন্ট ।

২১০৮০৪ নম্বর ।

১৮৭৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর ।—রামবাগের জিহুত বাবু শিবপ্রসাদ সিংহ কটক জিলার অটোডনিক মাজিস্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্মতা পাইলেন ।

১৮৭৬ সাল ৬ সেপ্টেম্বর ।—ডাক্তর জিহুত আর, সান্ডিকর্ড সাহেব বগুড়া জিলার অটোডনিক মাজিস্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্মতা পাইলেন ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ১৯ সেপ্টেম্বর ।]

*The 9th September 1876* — Baboo Devi Charan Chowdry is appointed to be an Honorary Magistrate in the district of Tipperah, and is vested with the powers of a Magistrate of the Third Class

Mr R T Sevestre, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Burdwan, is vested with the powers of a Magistrate of the First Class

*The 11th September 1876* — Mr C W Bolton, Officiating Assistant Commissioner, Doomka, in the district of Southal Pergunnahs, is vested with the powers of a Subordinate Judge in that district

**LEAVE OF ABSENCE TO MOONSIPS** — *The 6th September 1876* — Baboo Shambhu Chandra Nag, B L, Moonsif of Serajgunge, in the district of Rajshahye, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

Baboo Shib Dass Mookerjee, Moonsif of Gungajalghattee, in the district of West Burdwan, is allowed privilege leave of absence for thirty days, with effect from the 18th September 1876, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

Baboo Khetter Proshad Mookerjee, B L, Moonsif of Julpigoree, in the province of Cooch Behar, is allowed privilege leave of absence for a month during the Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

Baboo Parhutty Coomar Mitter, Moonsif of Kharackdea, in the province of Chota Nagpore, is allowed privilege leave of absence for the Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

*The 7th September 1876* — Baboo Ram Chundra Dhur, Moonsif of Meherpore, in the district of Nuddea, is allowed leave of absence for two months, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, in extension of that granted to him on the 8th July 1876

*The 11th September 1876* — Baboo Syam Chand Roy, Moonsif of Jamalpore, in the district of Mymensingh, is allowed privilege leave of absence for one month and fifteen days, with effect from the 18th September 1876, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

Baboo Matadeen, Moonsif of Motecharee, in the district of Sarun, is allowed privilege leave of absence for two months, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, with effect from the date on which he may avail himself of it

R L MANGIES,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

#### NOTIFICATION

*The 11th September 1876* — Under the provisions of Section 234 of the Bengal Municipal Act V (B O) of 1876, it is hereby notified that the Lieutenant-Governor is pleased, on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Howrah at a meeting, to extend all the provisions of Part VII, Chapter II of the Act to the said Municipality

R L MANGIES,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

#### NOTIFICATION

*The 8th September 1876* — Under Section 3, Act I (B C) of 1876, an Act to provide for the voluntary registration of Mahomedan marriages and divorces, the Lieutenant-Governor has been pleased to grant licences to the following gentlemen authorizing them to register Mahomedan marriages and divorces, and to exercise the other functions of a  
[Government Gazette, 19th September, 1876]

১৮৭৬ সাল ৯ সেপ্টেম্বর ।—জীযুত বাবু দেবীচরণ চৌধুরী ত্রিপুরা জিলার অবেতনিক মাজিষ্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইলেন ।

বর্দ্ধমানের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত আর, টি, সিবেষ্টন সাহেব প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইলেন ।

১৮৭৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর ।—সাঁওতান পাবনা জিলার অন্তর্গত তুম্কার একটিং আসিস্ট্যান্ট কমিশনার জীযুত সি, ডবলিউ, বোল্টন সাহেব, ঐ জিলাতে সর্ভিমেট জেজর ক্ষমতা পাইলেন ।

মুন্সেফদের ছুটী ।—১৮৭৬ সাল ৬ সেপ্টেম্বর ।—বাজশাহী জিলাব অন্তর্গত শেবাজগঞ্জের মুন্সেফ জীযুত বাবু শম্ভুচন্দ্র নাগ, বি, এল, সিবিল কার্যাকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ে ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন ।

পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলাব অন্তর্গত গঙ্গাজলঘাটের মুন্সেফ জীযুত বাবু শিবদাস মুখোপাধ্যায়, সিবিল কার্যাকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ে ২১ ধারামতে ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৮ তারিখ অবধি ত্রিশ দিন অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন ।

কুচবিহার প্রদেশের অন্তর্গত জনপাইগুড়ের মুন্সেফ জীযুত বাবু ক্ষেত্রপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়, বি, এল, সিবিল কার্যাকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ে ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে এক মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন ।

চোট নাগপুর প্রদেশের অন্তর্গত খরকদিয়ার মুন্সেফ জীযুত বাবু পার্শ্বভীকুমার মিত্র, সিবিল কার্যাকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ে ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন ।

১৮৭৬ সাল ৭ সেপ্টেম্বর ।—মল্লীয়া জিলাব অন্তর্গত মেহেরপুরের মুন্সেফ জীযুত বাবু রামচন্দ্র ধব ১৮৭৬ সালের জুলাই মাসের ৮ তারিখে যে ছুটী পাম তদতিরিক্ত সিবিল কার্যাকারকদের ছুটীর নিচিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন ।

১৮৭৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর ।—ময়মনসিংহ জিলাব অন্তর্গত জামালপুরের মুন্সেফ জীযুত বাবু শামচাঁদ রায় সিবিল কার্যাকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ে ২১ ধারামতে ১৮৭৬ সালের ১৮ সেপ্টেম্বর অবধি এক মাস পনের দিন অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন ।

সারণ জিলাব অন্তর্গত মতিহারির মুন্সেফ জীযুত মাতাদিন বাবু যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি সিবিল কার্যাকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ে ২১ ধারামতে দুই মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন ।

আর, এল, মাজেলস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর ।—জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব হাবড়া মুনিসিপালিটীর সভাগত কমিশ্যনরদের পরামর্শক্রমে বঙ্গীয় মুনিসিপল বিষয়ক ১৮৭৬ সালের ৫ আইনের ২৩৪ ধারার বিধানমতে উক্ত আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ে ৭ পরিচ্ছেদের লিখিত সমস্ত বিধান উক্ত মুনিসিপালিটিতে প্রচলিত করিলেন ।

আর, এল, মাজেলস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ৮ সেপ্টেম্বর ।—জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব মুসলমানদের বিবাহ ও তালাক এত্টি রামতে রেজিষ্টরী করিবার বিধান করণার্থ ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের ৩ ধারানুসারে নিম্নলিখিত মহাশয়দ্বিগকে লাইসেন্স দিয়া নিম্নলিখিত টেবিলের চতুর্থ স্তরে তাঁহাদের নামের পার্শ্বলিখিত পোলাস [গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ১৯ সেপ্টেম্বর ।]

Mahomedan Registrar, within the limits of the police-stations entered in the fourth column of the table below, opposite to their respective names —

District	Sub division	Registration sub district	Thana or outpost comprising the Mahomedan Registrar's jurisdiction	Head-quarters.	Name of Registrar
Chittagong	Cox's Bazar Chittagong	Cox's Bazar Raujan	Chakariya Raujan excluding the independent outpost of Kan goniya	Chakariya Sultanpur	Moulvi Dewan Ali * Munshi Mahomed Nazim †
Backergunge	Sudder or Burrisal sub-division	Burrisal Nalchiti Jhalokati Backergunge	Burrisal Nalchiti Jhalokati Backergunge	Burrisal	Moulvi Mahomed Fazel
	Ditto	Gournadi Patarhat	Gournadi Mendigunge	Agarpur	Mahomed Saber
	Dukhin Sha baspore	Dowlutkhan Barhanuddin	Dowlutkhan Barhanuddin	Dowlutkhan	Tofel Ahmed

\* Munshi Karim Ali who was recently appointed Mahomedan Registrar of Chakariya has since died  
† Anjad Ali who was recently appointed Mahomedan Registrar of Raujan has since died

R L MANGLES,

Offg Secy to the Govt of Bengal

#### NOTIFICATION

The 1st September 1876 — UNDER the provisions of Section 234 of the Bengal Municipal Act V (B C) of 1876, it is hereby notified that the Lieutenant-Governor is pleased, on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Ootterparah, in the district of Hooghly, at a meeting, to extend to that municipality the provisions of Part VII, Chapter II of the said Act, with the exception of the provisions of sections 256 to 277, both inclusive

R L MANGLES,

Offg Secy to the Govt of Bengal

#### NOTIFICATION

The 2nd September 1876 — It is hereby notified, under the provisions of Section 15 of Act V of 1861, that in consequence of a feud existing between two rival zemindars, the inhabitants of the village of Bhramandia, in the district of Backergunge, having ranged themselves on either side and made preparation to use violence in the prosecution of their object, the Lieutenant-Governor has sanctioned, with effect from the 1st July 1876, the employment for nine months of a special police force consisting of one head constable and six constables to be quartered at the said village. The charge noted below will be levied from the villagers —

	Rs	A	P
1 head constable, first grade, at Rs 25	25	0	0
2 constables, first grade, at Rs 9 each	18	0	0
2 ditto, second „ at „ 8 „	16	0	0
2 ditto, third „ at „ 7 „	14	0	0
	73	0	0
Pensionary charges	9	2	0
Contingencies, at 10 per cent	7	0	0
Total per month	89	2	0
Or for nine months	802	2	0
Clothing allowance	21	0	0
Barrack	50	0	0
Total cost	873	2	0

R L MANGLES,

Offg Secy to the Govt of Bengal

খানার এলাকার অন্তর্গত স্থানে মুসলমানদের বিবাহ ও ডালাক রেজিস্ট্রী কবিবার ক্ষমতা ও মুসলমান রেজিস্ট্রীর অন্যান্য ক্ষমতামতে কার্য করিবার ক্ষমতা দিলেন।

জিলা।	মহকুমা।	রেজিস্ট্রী কর- ণের সব-ডি- ট্রিক্ট।	যে খানা বা কাঁড়ি লইয়া মুসলমান রেজি- স্ট্রীর এলাকা হইবে তাহা।	সদর মোকাম।	মুসলমান রেজিস্ট্রীর নাম।
চট্টগ্রাম	কল্লাবাজার	কল্লাবাজার	চাকরিয়া	চাকরিয়া	খ্রীযুত মোলবী দেওহান আলী।*
	চট্টগ্রাম	রাওজান	রক্তনিয়াব স্বাধীন কাঁড়ি ছাড়া রাওজান	মুলতানপুর	, মুন্সী মহম্মদ নাজিম।†
বাকরগঞ্জ	সদর বা বরিশাল মহকুমা	বরিশাল নলছিটা খালকাটি বাকরগঞ্জ	বরিশাল নলছিটা খালকাটি বাকরগঞ্জ	বরিশাল	, মোলবী মহম্মদ কাজেম।
	এ	গৌরনদী পাতরহাট	গৌরনদী মেন্দিগঞ্জ	আগরপুর	, মোলবী মহম্মদ সাবের।
	দক্ষিণ সা বাকপুর	দোলং খাঁ বারমুদ্দীন	দোলং খাঁ বারমুদ্দীন	দোলং খাঁ	, , ডোকেল আহম্মদ।

\* চাকরিয়ার নিযুক্ত মুসলমান রেজিস্ট্রীর মুন্সী করিম আলী ব সস্ত্রাতি মৃত্যু হইয়াছে।

† রাওজানে নিযুক্ত মুসলমান রেজিস্ট্রীর মুন্সী আমজাদ আলীর সস্ত্রাতি মৃত্যু হইয়াছে।

আব, এল, মাদ্বেলস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ১ সেপ্টেম্বর।—খ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব জুগলী জিলাব অন্তর্গত উত্তরপাড়াব মুনিসিপালিটীর সভাগত কমিশ্যনবদের পরামর্শক্রমে বঙ্গীয় মুনিসিপল বিষয়ক ১৮৭৬ সালের ৫ আই-  
নের ২৩৪ ধারার বিধানমতে উক্ত আইনের ২৫৬ অবধি ২৭৭ পর্যন্ত সমস্ত ধারাব বিধান ভিন্ন দ্বিতীয়  
অধ্যায়েব ৭ পরিচ্ছেদের বিধান উক্ত মুনিসিপালিটিতে প্রচলিত করিলেন।

আব, এল, মাদ্বেলস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ২ সেপ্টেম্বর।—প্রতিযোগি দুই জমিদারের মধ্যে বিবাদ হওয়া প্রযুক্ত বাকরগঞ্জ জিলাব  
অন্তর্গত ব্রাহ্মণদিয়া গ্রামবাসিরা এই দুই পক্ষে গিয়া তাহাদের অভিপ্রায় সাধনার্থে বল প্রয়োগের  
নিমিত্তে প্রস্তুত হওয়াতে খ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারার  
বিধানমতে এক জন হেড কনস্টাবল ও দুই জন কনস্টাবলের এক বিশেষ পোলীস দল ১৮৭৬ সালের  
১ জুলাই অবধি নয় মাসের নিমিত্তে এই গ্রামে নিযুক্ত থাকিবার অনুমতি দিয়াছেন, এই পোলীস দলের  
নিম্নলিখিত খরচ উক্ত গ্রামবাসিদের স্থানে আদায় করা যাইবে।

২৫ টাকা বেতনে এক জন প্রথম শ্রেণীর হেড কনস্টাবল	টাকা।
৯ টাকা বেতনে দুই জন প্রথম শ্রেণীর কনস্টাবল	২৫১
৮ এই দুই জন দ্বিতীয় এই এই	১৮১
৭ এই দুই জন তৃতীয় এই এই	১৬১
	১৪১
	৭৩১
পেনশ্যনের হিসাবে	২০০
শতকরা দশ টাকার হিসাবে নৈমিত্তিক খরচ	৭১
	৮০১
এক মাসের মোট	৮০১
৯ মাস	৮০২০
কাপড়ের খরচ	২১১
বারিকের	৫০১
মোট খরচ	৮৭৩০

আব, এল, মাদ্বেলস,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।



## NOTIFICATION

*The 12th September 1876* —Under the provisions of Section 234 of the Bengal Municipal Act V (B C) of 1876, it is hereby notified that the Lieutenant-Governor is pleased, on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Cuttack, at a meeting, to extend to that Municipality the provisions of Sections 235 to 255, both inclusive, of Part VII, Chapter 2 of the said Act V (B C) of 1876

R L MANGLES,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## NOTIFICATION.

*The 8th September 1876* —Under the authority vested in him by Section 3, Act IV (B C) of 1865 (an Act for the prohibition of the practice of inoculation), the Lieutenant-Governor hereby extends the provisions of the said Act to the thanas of Bankipore, Dinapore, Monair, and Beckrum, in the district of Patna, with effect from 1st October 1876

R L MANGLES,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT,—BENGAL.

## ESTABLISHMENT

*The 5th September 1876*

No 301 —*Notifications* —Colonel C T Stewart, R E, Superintending Engineer, North-Western Circle, availed himself of the privilege leave granted\* to him from the 29th August 1876

\* Bengal Government (Public Works Department)  
Notification No 292, dated 26th August 1876

No 302 —Mr M P B Duell, Executive Engineer, First Grade (Officiating Superintending Engineer, North Western Circle), assumed charge of that circle on the 28th August 1876, afternoon

*The 7th September 1876*

No 303 —*Leave of Absence* —Baboo Heralall Banerjee, Overseer, First Grade, attached to the Third Calcutta Division (late Rungpore Special Division), for three months, on medical certificate, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, in addition to that already granted† to him

† Bengal Government (Public Works Department)  
Notification No 229, dated 4th June 1876

No 304 —*Notification* —Baboo Chunder Coomar Pal, Supervisor, First Grade, attached to the Bhagulpore Division, availed himself of privilege leave granted‡ to him from the 16th August 1876, before noon

‡ Bengal Government (Public Works Department)  
Notification No 240, dated 8th July 1876

*The 11th September 1876*

No 305 —*Appointment* —Corporal R Higgins, Probationary Overseer, First Grade, attached to the Gva Division, is permanently appointed to the upper subordinate establishment in that grade, with effect from the 11th September 1876

No 306 —*Leave of Absence* —Mr J F Maxwell, Executive Engineer, Fourth Grade, has been granted by Her Majesty's Secretary of State for India extension of four months' special leave without pay

G A D ANLFY, C E,  
*Offg Asst Secy to the Govt of Bengal, P W D*

[*Government Gazette, 19th September 1876*]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।—জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কটকেব মুনিসিপালিটির সভাগত কমিশ্যনরদের পরামর্শক্রমে বঙ্গীয় মুনিসিপাল বিষয়ক ১৮৭৬ সালের ৫ আইনের ২৩৫ ধারার বিধানমতে উক্ত আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের ২৩২ অবধি ২৫৭ পর্যন্ত সমস্ত ধারার বিধান উক্ত মুনিসিপালিটিতে প্রচলিত করিলেন।

আব, এল, মাজেলস,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।—জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রতি বসন্তনীজে টীকা দানের প্রথা নিষেধ করণার্থ ১৮৬৫ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ৩ ধারামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে, তদনুসারে তিনি উক্ত আইনের বিধান পাটনা জিলাব অন্তর্গত বাকীপুর ও দামাপুর ও মোটের ও বেক্রম থানায় ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রচলিত করিলেন।

আব, এল, মাজেলস,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

### বঙ্গদেশের পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

সিবিগতা বিষয়ক।

১৮৭৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

\* বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের ১৮৭৬ সালের ২৬ আগস্টের ২২২ নং বিজ্ঞাপন।

৩০১ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—উক্ত পশ্চিম চক্রেব নৃপরিটেণ্ডিং ইঞ্জিনিয়ার কর্নেল জীযুত সি, টি, স্টুয়ার্ট সাহেব, আব, ই, গে অফিসের ছুটি পাল\* তাহা ১৮৭৬ সালের ২৯ আগস্ট অবধি গ্রহণ করিলেন।

৩০২ নম্বর।—প্রথম শ্রেণীর এক্সেসকিটিব ইঞ্জিনিয়ার (উত্তরপশ্চিম চক্রেব একটিং নৃপরিটেণ্ডিং ইঞ্জিনিয়ার) জীযুত এম, পি, বি, ডুবেল সাহেব ১৮৭৬ সালের ২৮ আগস্টের অপরাহ্নে উক্ত চক্রেব কন্স্ট্রাক্টার গ্রহণ করিলেন।

১৮৭৬ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

৩০৩ নম্বর।—ছুটি।—কলিকাতার তৃতীয় বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের ১৮৭৬ সালের ৪ জুনের ২২৯ নং বিজ্ঞাপন।  
বিধির ৩ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

৩০৪ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—উক্ত পশ্চিম চক্রেব প্রথম শ্রেণীর ওবসিয়ার জীযুত বাবু হিরালাল বন্দ্যোপাধ্যায় যে ছুটি পাল\* তাহা তদতিবর্তি ডিবিংসকে সর্টিফিকেটক্রমে সিবিগ কাথাকাবকদের ছুটির দি চিহ্নিত পরিণীত

‡ বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের ১৮৭৬ সালের ৮ জুলাইর ২৪৫ নং বিজ্ঞাপন।

৩০৫ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—ডাগলপুর থণ্ডে মিয়ুক্ত প্রথম শ্রেণীর নৃপববাইলর জীযুত বাবু চঞ্জুসুয়ার পাল যে অফিসের ছুটি পাল\* তাহা ১৮৭৬ সালের আগস্ট মাসের ১৬ তারিখের পূর্বাঙ্কে গ্রহণ করিলেন।

১৮৭৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

৩০৬ নম্বর।—নিয়োগ।—গম, থণ্ডে মিয়ুক্ত প্রথম শ্রেণীর প্রেন্সনলবি ওবসিয়ার কর্পোরাল জীযুত আব, হিগিন্স সাহেব, ১৮৭৬ সালের ১১ সেপ্টেম্বর অবধি উক্তের সর্ভর্ডিনেট সিবিগতার সেই শ্রেণীতে স্থায়িরূপে মিয়ুক্ত হইলেন।

৩০৭ নম্বর।—ছুটি।—ভারতবর্ষের পক্ষে জীজিমতীর স্টেট সেক্রেটারী সাহেব চতুর্থ শ্রেণীর এক্সেসকিটিব ইঞ্জিনিয়ার জীযুত জে, এফ, মাজুয়েল সাহেবকে বিনামতেনে আর চারি মাস বিশেষ ছুটি দিহা-ছেন।

জি, এ, ডি, আমলী, সি, টি,

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭৬। ১৯ সেপ্টেম্বর।]

## IRRIGATION

## NOTIFICATION — ESTABLISHMENT

*The 8th September 1876*

*No 307 — Transfer* — Mr C E Livesay, Assistant Engineer, First Grade (temporary Executive Engineer, Fourth Grade), is transferred, in the interests of the public service, from the Dehree Workshop to the Arrah Division, which he joined on the forenoon of the 13th August 1876

*The 11th September 1876*

*No 308 — Notifications* — Baboo Mohesh Chunder Mitter, Overseer, First Grade, Cossye Division, availed himself of the privilege leave granted him in the orders marginally noted on the 10th August 1876

*No 309* — Baboo Keshub Chunder Bose, Assistant Surgeon, Cossye Division, availed himself of the privilege leave granted him in the orders marginally noted on the afternoon of the 20th August 1876, on which date he was relieved by Assistant Surgeon Benode Behary Doss, who was appointed to act for him

*No 310 — Transfer* — The undermentioned subordinates are transferred from the Dehree Workshop to the Arrah Division, which they joined on the forenoon of the 10th August 1876 —

Baboo Grish Chunder Doss, Overseer, First Grade

„ Mohendro Nath Sircar, Sub-Overseer, First Grade

G A SEARLE Col, S C,  
For Joint Secy to the Govt of Bengal  
in the P W Dept, Irrigation Branch

অনুসেচন সম্পর্কীয় ।

সিবিপ্তাবিবরণক,—বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ৮ সেপ্টেম্বর ।

৩০৭ নম্বর ।—স্থানান্তরে নিয়োগ ।—প্রথম শ্রেণীর আসিস্ট্যান্ট ইঞ্জিনিয়ার (চতুর্থ শ্রেণীর বিষয়-  
কালীন একসেসকিটিব ইঞ্জিনিয়ার) জ্যুত সি. ই. লাইবসে সাহেব বাজকার্যের স্বার্থেব নিমিত্তে ডিহিব  
কারখানা খণ্ডহইতে আবা খণ্ডে প্রেরিত হইয়া ১৮৭৬ সালের আগস্ট মাসেব ১৩ তারিখেব পূর্বাক  
তথায় কর্ম গ্রহণ করিলেন ।

১৮৭৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর ।

৩০৮ নম্বর বিজ্ঞাপন ।—কঁাসাই খণ্ডেব প্রথম শ্রেণীর ওববসিয়ার জ্যুত বারু মহেশচন্দ্র মিত্র পাখ-  
লিখিত আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহেব ছুটী পাম তাহা ১৮৭৬  
সালের ২০ জুনেব ২১৪ নং ।  
সালের ১০ আগস্টে গ্রহণ করিলেন ।

৩০৯ নম্বর ।—কঁাসাই খণ্ডেব আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জ্যুত বারু কেশবচন্দ্র বসু পাখলিখিত আজ্ঞা-  
মতে যে অনুগ্রহেব ছুটী পাম তাহা ১৮৭৬ সালের ২০  
জুলাইর ২২২ নং ।  
আগস্টেব অপবাক্ষে গ্রহণ করিলেন । তাঁহার কর্ম  
করণার্থে নিযুক্ত আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জ্যুত বিনোদ বিহারী দাসেব প্রতি তিনি সেই তারিখে কর্মেব  
ভাব অর্পণ কবেন ।

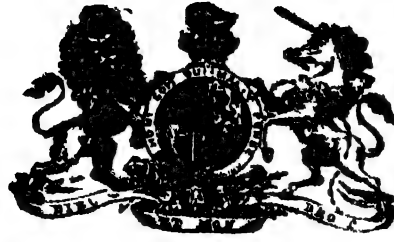
৩১০ নম্বর ।—স্থানান্তরে নিয়োগ ।—নিম্নলিখিত সবডিভিউনেটেবা ডিহিবী কারখানাখণ্ডহইতে আরা  
খণ্ডে প্রেরিত হইয়া ১৮৭৬ সালের আগস্ট মাসেব ১০ তারিখেব পূর্বাক্ষে তথায় কর্ম গ্রহণ করিলেন ।

প্রথম শ্রেণীর ওববসিয়ার জ্যুত বারু গিবীশচন্দ্র দাস ।

প্রথম শ্রেণীর সব-ওববসিয়ার জ্যুত বারু মহেন্দ্রনাথ সবকার ।

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টেব অনুসেচন পাখায়  
বঙ্গদেশেব গবর্ণমেন্টেব জাইন্টে সেক্রেটরীপ পরিবর্তে,  
জি, এ, শেরশ, কলকাতা, এস, সি ।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 19, 1876

মঙ্গলবার ১৮৭৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

## PART IV.

Bills of the Legislative Council of India

চতুর্থ খণ্ড।

ভারতবর্ষের আইনের পাণ্ডুলিপি।

### GOVERNMENT OF INDIA.

#### LEGISLATIVE DEPARTMENT

The following Bill was introduced into the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 7th September 1876, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in six weeks —

No 10 of 1876

*A Bill to amend the Land Improvement Act, 1871*

Whereas doubts have arisen as to the effect of certain provisions of the Land Improvement Act, 1871, and it is expedient, with a view to removing such doubts, to amend the said Act, It is hereby enacted as follows —

Local extent.

1 This Act extends to the whole of British India,

It shall be read with, and taken as part of, the said Land Improvement Act, 1871, and it shall be deemed

Construction

### ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন বর্ষবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৭ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রশাসনার মন্ত্রিসভার পাঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অপিত হইল ও ছয় সপ্তাহের মধ্যে তাঁহাদের বিপোর্ট করিবার আদেশ হইয়াছে।

১৮৭৬ সালের ১০ নম্বর।

ভূমির উৎকর্ষ সাধন বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন সংশোধনার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

ভূমির উৎকর্ষ সাধন বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনের কোনও বিধানের কল বিষয়ে সংশোধন হওয়াতে সেই সংশোধন

দূরী করণার্থে উক্ত আইন সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাউতেছে।

ব্যাপকতার কথা।

১ ধারা। এই আইন ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের ভাব-দ্দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

এই আইন ভূমির উৎকর্ষ সাধন বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনের সহিত পাঠ করিতে ও তাহার একাংশ বলিয়া

অর্থের কথা।



to have come into force on the twenty-eighth day  
of September 1871, being  
the day on which the said  
Act came into force

2. Section fifteen of the said Act is repealed  
and instead thereof the fol-  
lowing section shall be sub-  
stituted —

“ 15 All sums advanced under this Act shall,  
when they become due, be recoverable in all or any  
of the following ways —

(a) from the borrower as if they were arrears  
of land revenue due from him

(b) from the surety (if any) as if they were  
arrears of land revenue due from him

(c) out of the land to be improved as if they  
were arrears of land revenue due on account of  
such land

(d) out of the property comprised in the colla-  
teral security (if any) according to the terms of  
such security

Provided—

(e) that if the borrower is the landlord, any  
proprietary or cultivating interest which a tenant  
may have in the land to be improved shall not,  
unless the tenant has given such interest as colla-  
teral security for the advance, be liable to sale for  
the recovery of such advance

(f) that if the borrower is such a tenant as is  
mentioned in section seven, the landlord's interest  
in the land to be improved shall not be liable to  
sale for the recovery of the advance

(g) and if the advance is recovered from the  
surety or out of his property, to the exoneration  
of the borrower or of the land to be improved, the  
surety shall have the same claims and remedies  
against the borrower and the land to be improved  
as the Government had when the advance was  
due”

#### STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS

The Land Improvement Act (XXVI of 1871),  
section 14, provides that every certificate granted  
by a Collector making advances under the Act  
shall specify the amount of the advance, the  
position, extent and boundaries of the land to be  
improved, and the nature and amount of the  
security (if any) other than the land to be im-  
proved. Section 15 then provides that the amount  
so specified shall be recoverable ‘ from the person  
to whom the advance was made, or from any per-  
son who has become security for the repayment

জান কবিত্তে হইবে, ও উক্ত আইন যে তারিখ অবধি প্রচ-  
লিত হইয়াছিল এই আইনও  
১৮৭১ সালের সেপ্টেম্বর  
মাসের সেই ২৮ তারিখ-  
অবধি প্রচলিত আছে বলিয়া জান হইবে ইতি।

২ ধারা। উক্ত আইনের ১৫ ধারা বহিত করা গেল।  
তৎপরিবর্তে এই ধারা পাঠ

১৮৭১ সালের ২৬ আইনের  
১৫ ধারা সংশোধন করিবার  
কথায়। “ ১৫ ধারা। এই আইন-  
কথা।

মতে যত টাকা অগ্রিম দেওয়া  
যায় তাহা নিম্নলিখিত সকল কি কোন প্রকারে আদায়  
করা যাইতে পারিবে,—

(ক) ঋণগ্রহীতার বাকী রাজস্বের ন্যায্য তাঁহার  
স্থানে।

(খ) প্রতিভূ থাকিলে তাঁহার বাকী রাজস্বের ন্যায্য  
তাঁহার স্থানে।

(গ) যে ভূমির উৎকর্ষ সাধন হইবে তাহার নিমিত্ত  
পাওনা বাকী রাজস্বের ন্যায্য ঐ ভূমিহইতে।

(ঘ) প্রতিপোষনার্থ জামিন দেওয়া গিয়া থাকিলে  
জামিনীপত্রের নিয়মানুসারে ঐ জামিনস্বরূপ সম্পত্তি-  
হইতে।

পারন্ত

(ঙ) ভূমাদিকারী ঋণগ্রহীতা হইলে, যে ভূমির  
উৎকর্ষ সাধন হইবে তন্মধ্যে কোন প্রজাব অধিকারিত্ব  
নি কৃষিকরণার্থ সম্পর্ক থাকিলে, ও ঐ প্রজা অগ্রিম  
টাকার প্রতিপোষক জামিনস্বরূপ ঐ সম্পর্ক বিরূপণ না  
করিলে, ঐ অগ্রিম টাকা আদায়ের নিমিত্ত ঐ সম্পর্ক  
বিক্রয় হইতে পারিবে না।

(চ) ৭ ধারার উল্লিখিত প্রজা ঋণগ্রহীতা হইলে,  
যে ভূমির উৎকর্ষ সাধন হইবে তন্মধ্যে ভূমাদিকারীর  
যে স্বার্থ তাহা ঐ অগ্রিম টাকা আদায় করবার জন্যে  
বিক্রয় হইতে পারিবে না।

(ছ) এবং ঋণগ্রহীতা ও উৎকর্ষ সাধনীয় ভূমি  
নিষ্কৃতি পাইয়া প্রতিভূর স্থানে কিম্বা তাঁহার সম্পত্তি-  
হইতে অগ্রিম টাকা আদায় হইয়া থাকিলে, সেই অগ্রিম  
টাকা দেওন সময়ে গবর্ণমেণ্টে যে দাওয়া ও প্রতিকার  
ছিল, ঋণগ্রহীতার ও উৎকর্ষ সাধনায় ভূমির উপর ঐ  
প্রতিভূর সেই দাওয়া ও প্রতিকার থাকিবে ইতি”।

অভিপ্রায়ে ও হেতুর বর্ণনা।

ভূমির উৎকর্ষ সাধন বিষয়ক ১৮৭১ সালের ২৬ আই-  
নের ১৪ ধারার বিধান এই, কালেকটর সাহেব সেই  
আহ্বানমতে অগ্রিম টাকা দিয়া যে সর্টিফিকেট দেন  
তন্মধ্যে কত টাকা অগ্রিম দেওয়া গেল, ও যে ভূমির  
উৎকর্ষ সাধন করিতে হইবে তাহা কোথায় ও তাহার  
পরিমাণ ও চতুঃসীমা, ও যে ভূমির উৎকর্ষ সাধন করিতে  
হইবে তাহার জামিন দেওয়া গেলে যে প্রকারের ও  
যত টাকার সেই জামিন দেওয়া যায়, এই কথার বিশেষ  
কথায় লিখিতে হইবে। পবে ১৫ ধারায় এই বিধান  
হইয়াছিল যে, পূর্বোক্তমতে যত টাকা নির্দিষ্ট হয় তাহা  
যে ব্যক্তিকে দেওয়া গেল তাঁহার স্থানে, কিম্বা অন্য যে

thereof, as if they were arrears of land revenue due by the person to whom the advance was made or by his security”

The remainder of section 15 is as follows —

“If any such sum cannot be so recovered, it shall be recoverable as if it was an arrear of revenue due on the land specified in the said certificate

“Provided that when the person to whom the advance was made is a landlord or a tenant having a right to transfer his interest in the land without the consent of the landlord, the interest of no person, other than such landlord or tenant, in the said land, shall be sold under this section”

On this clause two questions have arisen First, is the advance made by Government a first charge on the land to be improved in preference to all other charges, whether they have priority in point of time or not? Secondly, does the expression “land specified in the said certificate” include any land which might be given as security?

The object of the present Bill is to clear up these doubts, and it will be seen that it does so in accordance with what is believed to have been the principles on which the Act was framed, and with the undoubted understanding on which all loans have hitherto been made, received and recovered, viz that Government advances should be a charge on the land to be improved in preference to all other charges on, and interests in, such land, and that if other land be given as security, the Government advance should rank with other charges thereon in the same way as if it were an ordinary advance by a private person

It might also be contended that, on the strict literal construction of the clause, the surety must be sued before all the remedies against the principal are exhausted. That is not just, and was not intended. The opportunity is therefore taken of removing doubts on this head, and of making it clear that the remedies against principal and surety stand on the usual footing

SIMLA, } A HOBHOUSE  
The 28th August 1876

WHITLEY STOKES,  
Secy. to the Govt. of India.

ব্যক্তি ঐ টাকা গিরিয়া দিবার আমিন হন তাঁহার স্থানে ঐ ব্যক্তির নিকট ভূমির বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে,

১৫ ধারার অবশিষ্ট কথা এই,

“উক্ত টাকা তক্রূপে আদায় করা যাইতে না পারিলে, ঐ সার্টিফিকেটের নির্দিষ্ট ভূমির বাকী রাজস্বের ন্যায় তাহা আদায় করা যাইতে পারিবে।”

“কিন্তু যে ব্যক্তিকে টাকা অগ্রিম দেওয়া গেল তিনি ভূম্যধিকারী হইলে, কিম্বা ভূম্যধিকারির অনুমতি বিনা ভূমিগত স্বার্থ হস্তান্তর করিবার স্বত্ত্ববান প্রজা হইলে, ঐ ভূম্যধিকারির কি প্রজাব স্বার্থভিন্ন এই ধারামতে ঐ ভূমিগত অন্য কাহারও স্বার্থ বিক্রয় হইবে না।”

এই প্রকরণ বিবেচনায় দুইটি প্রশ্ন উদ্ভূত হইয়াছে, প্রথম, উৎকর্ষসাধনীয় ভূমির উপর গবর্ণমেন্টের দাওয়া-ভিন্ন অন্য টাবাব দায় থাকিলে ও সেই দাবির তারিখ গবর্ণমেন্টের দাওয়ার পূর্বে কি পশ্চাৎ তারিখের হইলে গবর্ণমেন্টের দাওয়া অগ্রগণ্য কি না। দ্বিতীয়, “ঐ সার্টিফিকেটের নির্দিষ্ট ভূমি” এই কথার মধ্যে যে ভূমি আমিনস্বরূপ দেওয়া যায় তাহা ধরিতে হইবে কি না।

এই সন্দেহ দূর করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য। এবং আইন যে মূলনিয়মানুসারে প্রণীত হইয়াছিল বলিয়া বোধ হয় তদনুসারে, এবং পূর্বাধি যে মিলন স্পষ্ট-রূপে বুঝিয়া ঋণ দান ও গ্রহণ ও আদায় হইয়া থাকে, তদনুসারে ঐ সন্দেহ দূর করা যাইতেছে, ইহা দৃষ্ট হইবে। উক্ত নিয়ম এই, গবর্ণমেন্ট টাকা অগ্রিম দিলে উৎকর্ষসাধনীয় ভূমির উপর অন্য সকল দায়হইতে ও ভূমিগত স্বার্থহইতে গবর্ণমেন্টের ঐ দাওয়া অগ্রগণ্য। ও অন্য ভূমি আমিনস্বরূপ দেওয়া গিয়া থাকিলে, সাধারণ লোকেরা সাধারণমতে ঐ টাকা অগ্রিম দিলে যেরূপ হয় তক্রূপে গবর্ণমেন্টের অগ্রিম দেওয়া টাকা ঐ ভূমির উপর অন্য দায়ের তুল্য মান্য যাইবে।

আরো ঐ প্রকরণের কথার অর্থ আটাআটিক্রমে ধরিলে, মুখ্য ব্যক্তির স্থানে টাকা পাইবার সমস্ত উপায়ানুসারে ব্যর্থ করিয়া সমাপ্ত করিবার পূর্বে প্রতিভূর নামে নালিশ করিতে হইবে, এমন ভাবও বুঝা যাইতে পারে। কিন্তু সেই কার্য অন্যায় ও তক্রূপে করিবার অভিপ্রায়ও ছিল না। অতএব এই সুযোগে সেই বিষয়ের সন্দেহ দূর করিয়া, মুখ্য ব্যক্তির ও প্রতিভূর বিপক্ষে প্রতিবাব পাইবার রীতিমত নিয়ম আছে, ইহা স্পষ্টরূপে দেখাইবার চেষ্টা হইয়াছে।

সিমলা। } এ হবহৌস।  
১৮৭৬ সাল ২৮ আগস্ট।

উইটলি স্টোকস,  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.





# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

---

TUESDAY, SEPTEMBER 19, 1876

---

বঙ্গাব্দ ১৮৭৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর ।

---

## PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

নগ্নম খণ্ড ।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র ।

---

## CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L P

AUGUST 1876

HON'BLE V H SCHALCH, C S I

No 6

THE following should be added to the alteration made by Circular Order No 1 of August 1875 in clause 4, section VI, chapter XVIII, page 260 of the Board's Rules —

The number of settlements effected as shewn in this statement, as well as the total net revenue, should correspond exactly with the figures entered in table VI of Return No XLI for each district

No 7

IN a recent case of defalcation of copper coin in a sub-divisional treasury, the Sub-divisional Officer, whose duty it was to keep the charge of the treasury in his own hands (except when absent on tour), was found to have habitually left the Sub-Deputy Collector in charge. Further, the treasury duties were several times transferred from one officer to another without counting the money in hand, the service postage stamps were not (as they should have been) kept under double locks, the head clerk, who acted as treasurer, was allowed free access to the money under double locks, and used it for his own purposes

2 These irregularities could not possibly have escaped detection if the Collector had periodically inspected the sub-divisional treasuries under him, and the Member in charge desires now to impress upon Collectors the indispensable duty of regularly inspecting every sub-divisional treasury in their districts. He further takes this opportunity to draw their special attention to the rules\* recently issued by Government on the duties and responsibilities of district and treasury officers in respect of public money kept in treasuries of which they are in charge

\* Vide page 930 of the Calcutta Gazette of 2nd August 1876

3 Sub-divisional officers are also now reminded that it has been ruled by Government that if a Sub-Deputy Collector is placed in charge of a sub-divisional treasury to enable the Sub-divisional Officer to go out in camp, the responsibility of the latter, conjointly with the Sub-Deputy, is the same as that of the Collector over the district treasury when he is in camp. When the Sub-divisional Officer is at his head-quarters, he should invariably assume charge of his own treasury

## বঙ্গপ্রতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সনাক্তকৃত অর্ডার ।

১৮৭৬ সাল আগস্ট মাস ।

মানাবর জীবুত বি, এচ, শাক সাহেব, সি, এস, আই ।

৬ নম্বর ।

১৮৭৫ সালের আগস্ট মাসের ১ নম্বরের সনাক্তকৃত অর্ডারে বোর্ডের বিশিষ্টপুস্তকের ৪০১ পৃষ্ঠার (১৮৭৩ সালের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের সপ্তম খণ্ডের ২৭৬ পৃষ্ঠার) ১৮ অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের ৪ ধারার যে কথা পরিবর্তন হইরাছে, তাহার সঙ্গে এই কথার সংযোগ করিয়া দিতে হইবে,—

এই টেকসিয়ৎ অনুসারে যত বন্দোবস্ত হইরাছে দৃষ্ট হয় তাহা ও খরচবান্দে মোটে যত রাজস্ব হয় তাহা প্রত্যেক জিলার ৪১ মৎ রিটর্নের ৬ মৎ টেবিলের অন্তরে সহিত ঠিক মিলিয়া যাইবে ।

৭ নম্বর ।

সম্প্রতি কোন মহকুমার খাজানাখানায় তাত্র মুদ্রার তহবীল তাক্সা যাওয়াতে দেখা গেল যে মহকুমার কর্তৃপক্ষ (দওয়ার গমনপ্রযুক্ত অনুপস্থিত বা থাকিলে) তাঁহার নিজহস্তে যে খাজানা বাখা কর্তব্য তাহা তিনি সর্বদাই সব-ডেপুটী কালেক্টরের জিম্মায় রাখিতেন । আরো যত মুদ্রা হাতে থাকে তাহা না গনিয়া ঐ খাজানার কর্মের তার অনেকবার এক কর্মকারকের হাতেহাতে অন্য কর্মকারকের হাতে দেওয়া যাইত । সর্বিস পত্রের যে ডাকের টিকিট দুইটি কুলুপে বন্ধ থাকা উচিত তাহা করা যায় নাই । যে প্রধান কেরানী খাজানার কর্ম করিতেন তিনি দুই কুলুপে বন্ধ মুদ্রার নিকট অবস্থে যাইতে পারিতেন ও আপনার কার্যে তাহা খরচ কবিতেন ।

২। কালেক্টর সাহেব যদি নিরূপিত সময়ান্তরে আপনার অধীন মহকুমার খাজানাখানা দেখিতে যাইতেন তবে ঐ সকল অনিযমিত কার্য কখনই তাঁহার অগোচর থাকিত না । অতএব এই বিষয়ে যে মেম্বর সাহেবের প্রতি কর্তৃত্বভার থাকে কালেক্টর সাহেবদের নিজ জিলার অন্তর্গত প্রত্যেক মহকুমার খাজানাখানা দৃষ্টি করা অভাবশ্যক তিনি এই কথা তাঁহাদের হৃদয়ঙ্গম করিয়া দিতে চাহেন । আরো জিলার ও খাজানাখানার কর্তৃপক্ষদের প্রতি যে খাজানাখানার রক্ষা করিবার তার থাকে তদ্ব্যতীত বাজ-  
খলবিষয়ে তাঁহাদের যে কর্ম কর্তব্য ও যে দায় থাকে তদ্বিষয়ে গবর্ণ-  
মেন্ট সম্প্রতি যে২ বিধি প্রচার করিয়াছেন \* তৎপ্রতি তাঁহাদিগকে  
এই সুযোগে বিশেষ মনোযোগ করাইতেছেন ।

১৮৭৬ সালের ২ আগস্টের কলিকাতা গেজেটের ৯০০ পৃষ্ঠা দেখ ।

৩। এইরূপে মহকুমার কর্তৃপক্ষদিগকে এই কথা স্মরণ করান যাইতেছে, কালেক্টর সাহেব দওয়ার গমন করিলে তাঁহার উপর যেমন জিলার খাজানাখানার ভারের দায় বর্তে, তেমন মহকুমার কর্তৃপক্ষ দওয়ার গমন কবিত্তে পারেন এই নিয়ন্ত্র মহকুমার খাজানাখানা সব-ডেপুটী কালেক্টরের জিম্মায় রাখা গেলে, ঐ সব-ডেপুটীর সহযোগে তাঁহাবও দায় থাকে । মহকুমার কর্তৃপক্ষ আপনি সদর স্থানে থাকিলে তাঁহার খাজানাখানার কর্মের তার তাঁহার স্বয়ং গ্রহণ করা উচিত ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator







# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 19, 1876.

বঙ্গাব্দ ১৮৭৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর ।

PART VIII.

ADVERTISEMENTS.

অষ্টম খণ্ড ।

ইশতিহার প্রভৃতি ।

নিম্নোক্ত ইস্তাহাব ।  
জেলা বর্জমান ।

এস্তাহাব নামা কাছাবি কালেক্টরি জেলা বর্জমান ।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে অত্র জেলায় মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত জমী গবর্ণমেন্টের আর আদায়ক নাথাকা প্রযুক্ত নিম্নলিখিত বিষয়ানুসারে সন ১৮৭৬ সালের ৩০ অক্টোবর মোতাবেক বর্জমান সন ১৮৭৩ সালের ১৫ কার্তিক সোমবার বেলা অপরাহ্ন ১ টার সময় জেলা বর্জমানের কালেক্টরি কাছাবিতে নিম্নোক্ত বিক্রয় হইবেক ।

১। একগুণ্ড টাকার অনধিক পণ হইলে সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক ।

২। একগুণ্ড টাকার অধিক পণ হইলে ডাকপণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক, বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ের পঞ্চদশ দিনের মধ্যাক কালি কিম্বা সেই দিবস নব্বই দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছাবি খেলনা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে য'ন অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় বহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবেক ও প্রথম ধনীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্বার বিক্রয়পন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ তৃতিকারি ক্রেতার হুকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবেক ।

৩। ঐ জমি সকল সর্ব উচ্চ ডাককাবিকে নিক্রব বিক্রয় করা যাইবেক ।

৪। নিলাম মঞ্জুর হইলে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া যাইবেক । কিন্তু মহাখান্য বেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর ইচার্জ বাহাদুরের অমৃত হইলে দখল জনত ও বলবৎ থাকিবে না ।

ক্রমিক সংখ্যা	জেলায় নাম	মোক্তার ও পরগনার নাম	মাইল দূর	মাইল বেলগেয়েব কোন পার্শ্বে জমিদার অবস্থিতি	বিষয় ও একর হিসাবে মা- টের ম্যুনারিক পরিমাণ		বি ক' হ' এঃ ক' পোঃ কি জন্য বাস দে ওয়া হইল		সার্টের আয়ত্ত ও শেষ সার্টের বাউণ্ডরি
					বি ক' হ' এঃ ক' পোঃ	এঃ ক' পোঃ			
১	বর্জমান	পানাগতপং সিলামপুর	২৬	দক্ষিণ	১৪৪৬	০।২।১২	•	•	বানীসঙ্ক লাইনের অন্তর্গত ২৬ মাইলের ইঃ ৪২০০ লাং ৫১৫০ ফুট মধ্যে মোতাবেক নকশা
২	ঐ	ঐ	২৬	উত্তর	১৪১৬৬	০।২।৪	•	•	২৭ মাইলের অন্তর্গত ইঃ ২৬ মাইলের ৪২০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুট মধ্যে মোতাবেক নকশা
৩	ঐ	ঐ	২৭	দক্ষিণ	৬০৪	০।১।১৩	•	•	২৮ মাইলের অন্তর্গত ইঃ ২৭ মাইলের ২৫০০ ফুট লাং ২৬২০ ফুট মধ্যে মোতাবেক নকশা
৪	ঐ	ঐ	২৭	উত্তর	১০৪৬	০।০।১৫	•	•	২৮ মাইলের অন্তর্গত ইঃ ২৭ মাইলের ২৫২০ ফুট লাং ২৫৪০ ফুট মধ্যে মোতাবেক নকশা

E H WHINFIELD, Collector

## LAND ADVERTISEMENT.

## ভূমি বিবরণ ইত্যাদি।

জিলা মেদিনীপুর।

জমিদারী বিক্রয়ের ইত্যাদি।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা মেদিনীপুরের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবী ১৮৭৬ সালের ২৮ জুন দিবসে দেও হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৬ সালের ২০ সেপ্টেম্বর মোতাবক বাৎ ১২৮৩ সাল ৫ আশ্বিন আং ১২৮৪ সাল ৬ আশ্বিন বুধবার দিবসে প্রকাশ্য নীলামে নিরবশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭৬ সাল তারিখ ৮ আগষ্ট।

তফসীল।

এ রেজিস্ট্রার নম্বর	ভৌমিক নম্বর	নাম মহাল ও পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	যে সরকারি বাকীর জন্য নীলাম হইবে তাহা	টেকিয়ং।
৬৮ বন্দবস্তী মহাল						
৪৪	২২	আলিলা গড় পং সাহাপুর	উদয়চাঁদ দাস ও বহুপতি দাস স্বয়ং ও পুত্রভাও রক্ষক মহাকৈজ কন্দর্পনারায়ণ দাস ও পঞ্চানন্দ দাস নাবালগ ও উদয়চাঁদ দাস ও ডেজময়ী দাসী মাদরে নবগোপাল দাস বেরা ও গো লোকনাথ দাস বেবা ও গজেন্দ্রনাথ দাস বেরা ও বেণুবোহারি দাস বেরা নাবালগ	৯০১৭/৩		বিঃ ইন্সট্রুমেন্ট ডে-পুটী কালেক্টর মোট মহালের ৭০/২৪ কাঠা জমী কেনেল কোম্পানির খালগত হইয়াছে।
			বাদ উদয়চাঁদ দাসের পৃথক হিসাব বাহা নীলাম হইবেক না ৩০০৪/৬			
			বাদ উদয়চাঁদ দাস ও বহুপতি দাস স্বয়ং ও পুত্র ভাও রক্ষক ও মহাকৈজ কন্দর্পনারায়ণ দাস ও পঞ্চানন্দ দাস নাবালগের একমালি হিসাব বাহা নীলাম হইবেক না ৩০০৪/৯	৬০১৬/৩		
			বাকী ডেজময়ী দাসী মাদরে নবগোপাল দাস বেবা ও গজেন্দ্রনাথ দাস বেরা ও গোলোকনাথ দাস বেবা ও বেণুবোহারি দাস বেরা নাবালগের পৃথক হিসাব বাহা সরকারী বাকী ৩৩৬০ টাকার জন্য নীলাম হইবেক	৩০০৪/০	৩৩৬০	
১১১৮	১১৬	গাজাই পং কাশী-ঘোড়া	বামনিধি কুণ্ডু ও সরকার বাহাদুর বাদ বামনিধি কুণ্ডু ও গজমালি হিসাব বাহা নীলাম হইবেক	২৪৬৭৪০ ১৯৩৭১০		বিঃ এমোং সারদা বসান ২৭/১৪ জমীর কাঠ ৮০৬৩৭ পোল জমী ও মোং আলি সারদা বসান ১৪৪৮ বিঘা জমীর কাঠ ০১২১২ পোল জমী কেনেল কোম্পানি খালের জন্য এখন কমিয়াছেন।
			বাকী সরকারি বাহাদুরের সন ১৮৫১ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে পৃথক হিসাব বাহা সরকারি রাজস্ব বাকী ৮৭১৬/৩ টাকার জন্য নীলাম হইবেক	৫৩০/৫	৮৭১৬/৩	
মেয়াদী বন্দবস্তী মহাল						
১৪২৫	১২৮	জলাঘুটা পং জলা ঘুটা	বাবু গজেন্দ্রনারায়ণ বায় ও শ্রীমতী তরিশিয়া দেব্যা	৯৯২২৭৪০	৮৫৩৬/০	যেহাদ জরীপ জমা-বাকী না হওয়া পর্যন্ত।
১১৬৯	২০০	মঙ্গলপুর পং পটাস পুর	চৌধুরি গোপেন্দ্রনন্দন দাস মহাপাত্র ও আনন্দ লাল রায় ও কান্দীনাথ মিত্র	২০৬৯৭	২২৬/৯	আং ১২০১ সাল পর্যন্ত যেহাদ।

MIDNAPORE (COLLECTORATE,

The 8th August 1876

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৬। ১৯ সেপ্টেম্বর।]

H L HARRISON

Collector

জিলা করীদপুর।

এস্তাহারনামা কাহারি কালেক্টরি জিলা করীদপুর।

এতদ্বারা সৰ্ব সাধারণকে জানান যাইতেছে যে ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জিলা করীদপুরের অন্তর্গত নীচের নির্দিষ্ট মহাল ১৮৭৬ সনের ২৮ জুনের প্রাপ্য বালগুজারির নিমিত্তে ১৮৭৬ সনের ২৮ অক্টোবর মোতাবেক ১২৮৩ সালের ১৩ কার্তিক তারিখে ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাহারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে নীলাম হইবেক ইতি ১৮৭৬ সম ১৭ আগষ্ট।

৫৫০১ নং চিরস্থায়ি বন্দবস্তী মহাল জজিরা সোণাপুর তাজপুর	বাকী
তাং বির ছরওয়ার জাম	জমা
৮৬০৭	২০০৭
রোডকণ্ড	রোডকণ্ড
১০১১৭	১০১৭
	<hr/>
	২১০১৭

A WEEKS, Offg Collector

## The Hymns of the Rig-Veda, in the Samhita and Pada Text, by Professor

F Max Muller, M.A., in two Volumes Price Rs 24, packing and postage, Rs 1 12

\*.\* The Rig Veda, the oldest book of Indian literature, has very properly been made one of the principal class-books to those who study Sanskrit in the schools and colleges in India, and though at present a scholar like knowledge of the Vedic hymns is in the examinations required of the more advanced students only, yet, as soon as editions, translations grammars, and dictionaries shall have rendered the study of these ancient documents more accessible I doubt not that the time will come when no one in India will call himself a Sanskrit scholar, who cannot construe the hymns of the ancient Rishis of his country —  
Extract from Preface

OFFICE OF SUPDT. GOVT PRINTING, No 8, Hastings Street, Calcutta

## Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette,

FROM 1st JANUARY 1872

Payable in advance

For one year, without postage	Rs 10 0 0
Do, with postage	„ 12 8 0
When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the Rupee should be added for discount	

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের অগ্রিম মূল্যের হার।

ডাকমানুল বিনা এক বৎসরের	১০৭
ডাকমানুল মুক্ত ঐ	১২১।০
ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের এক২ খান ডাকের টিকিট ডিস্কান্ট দিবার জন্য পাঠাইতে হইবে।	

[Government Gazette, 19th September 1876]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েটে যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের অন্য প্রিন্ট এড্‌উইশ্‌ মরিস্‌ দুইন সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

Rumb 1939. ১২৩২

[REGISTERED No. 80]



# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 26 1876

মঙ্গলবার ১৮৭৬ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

## CONTENTS

বিষয়।

পৃষ্ঠা।

	Page		
PART I — Resolutions Orders and Notifications of the Government of India	171—173	প্রথম খণ্ড।—ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও সিদ্ধান্তপ্রভৃতি	১৭১—১৭৩
PART II — Resolutions Orders and Notifications of the Lieut Governor of Bengal	935—969	দ্বিতীয় খণ্ড।—বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও সিদ্ধান্তপ্রভৃতি	৯৩৫—৯৬৯
PART III — Acts of the Legislative Council of India	Nil	তৃতীয় খণ্ড।—ভারতবর্ষের আইন	নাই।
PART IV — Bills of the Legislative Council of India	Nil	চতুর্থ খণ্ড।—ভারতবর্ষের আইনের পাণ্ডুলিপি	নাই।
PART V — Acts of the Bengal Council	Nil	পঞ্চম খণ্ড।—বঙ্গদেশের আইন	নাই।
PART VI — Bills of the Bengal Council	Nil	ষষ্ঠ খণ্ড।—বঙ্গদেশের আইনের পাণ্ডুলিপি	নাই।
PART VII — Circular Orders of the High Court and Board of Revenue	Nil	সপ্তম খণ্ড।—হাই কোর্টের ও রেবি নিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র	নাই
PART VIII — Advertisements	767—765	অষ্টম খণ্ড।—ইন্ডিয়া প্রভৃতি	৭৫৭ ৭৬৫

## PART I

Resolutions Orders and Notifications of the Government of India

### প্রথম খণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও সিদ্ধান্তপ্রভৃতি।



## FINANCIAL DEPARTMENT.

## NOTIFICATIONS—ACCOUNTS

*Simla, the 14th September 1876*

No 2807 —Mr R Taylor, B C S, is appointed to officiate as Head Commissioner of Paper Currency during the absence on privilege leave of Mr E F Harrison, or until further orders.

Mr R Taylor received charge of the Offices of Comptroller-General and Head Commissioner of Paper Currency from Mr E F Harrison before noon on the 4th September 1876

## LEAVE AND ALLOWANCES

*The 14th September 1876.*

No 2826 —The Governor-General in Council directs that the following be inserted as Rule 10 in Chapter VIII of the Civil Leave Code —

An officer who does not join his new appointment within the joining time allowed to him is entitled to no allowances after the end of his joining time, and after a week ceases to have a lien on any appointment. But if the Local Government considers that his default was due to circumstances beyond his control, it may exempt him from the loss of his appointment.

*The 15th September 1876*

No 2914 —The Governor-General in Council directs that the following be substituted for Section 1 of Supplement A to the Civil Leave Code —

1 Leave on medical certificate for not more than six months may be granted to a Lieutenant-Governor. On resuming his duties after such leave, a Lieutenant-Governor is entitled to half his salary for the period of his absence. If he is prevented from resuming his duties, he is entitled to no absentee allowances.

A Lieutenant Governor is not entitled to any other leave.

No 2916 —The Governor General in Council is pleased to declare that all leave, acting and travelling allowances payable to public officers from provincial funds, shall, in the absence of express sanction of the Government of India to the contrary, be subject to the rules which regulate the grant of such allowances from imperial revenues, and that no such allowances paid from local funds or from any other sources under the control of any Government officer, shall, without the express sanction of the Government of India, exceed what would be admissible under the rules which regulate the grant of such allowances from imperial revenues.

## MINT AND CURRENCY

*The 11th September 1876*

No 2794 —Privilege leave for two months and eleven days, beginning on the 4th October 1876, is granted to Surgeon-Major H E Busteed, M D, Assay Master of Her Majesty's Mint, Calcutta.

*The 12th September 1876*

No 2818 —Surgeon-Major P F Belloc, Deputy Assay Master of Her Majesty's Mint at Bombay, is appointed to officiate as Assay Master of Her Majesty's Mint at Calcutta, during the absence on privilege leave of Surgeon-Major H E Busteed, M D, or until further orders.

R B CHAIRMAN,  
Secy to the Govt of India

## কিনানশ্যাল ডিপার্টমেন্ট ।

হিসাব বিষয়ক—বিজ্ঞাপন ।

সিমলা, ১৮৭৬ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর ।

২৮০৭ নম্বর ।—জীযুত ই, এফ, হারিসন সাহেবের অনুরোধে ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত জীযুত আর, টেলর সাহেব বি, সি, এস, মোট প্রচলন কার্যে প্রধান কমিশানরের কর্ম করিতে নিযুক্ত হইলেন ।

জীযুত আব, টেলর, সাহেব ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখে পূর্বাঙ্কে জীযুত ই, এফ, হারিসন সাহেবের স্থানে কন্ট্রোলর জেনরলের ও মোট প্রচলন কার্যে প্রধান কমিশানরের কর্মের ভার গ্রহণ করিলেন ।

ছুটী ও রুতিবিষয়ক বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর ।

২৮১৬ নম্বর ।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবরনর জেনরল সাহেব সিভিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধি ৮ অধ্যায়ে ১০ ধারার পরিবর্তে নিম্নলিখিত ধারা দিতে আজ্ঞা করিলেন ।

কোন কর্মকাবকে নূতন কর্ম দেওয়া গেলে ও কর্ম স্থানে উপস্থিত হইবার নিমিত্তে যে সময় দেওয়া যায় তিনি সেই সময়ের মধ্যে উপস্থিত না হইলে উক্ত সময়ের অঙ্গামে তাঁহার রুতি পাইবার অধিকার নাই, এবং এক সপ্তাহ গত হইলে তাঁহার কোন কর্ম পাইবার স্বত্ত্ব থাকিলে না । কিন্তু তাঁহার অনিবার্য কোন ঘটনাব্যাপ্তি এইরূপ হইয়াছিল স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এমত বিবেচনা করিলে সেই পদের অবস্থিতি হইতে তাঁহাকে মুক্ত করিতে পারিবেন ।

১৮৭৬ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর ।

২৯১৪ নম্বর ।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবরনর জেনরল সাহেব সিভিল কার্যকারকদের ছুটীর A চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ১ ধারার পরিবর্তে নিম্নলিখিত ধারা দিবার আজ্ঞা করিলেন ।

১। লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবকে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ছয় মাসের অনধিককাল ছুটী দেওয়া যাইতে পারিবে । এই ছুটীর পরে কর্ম পুনগ্রহণ করিলে তিনি অনুপস্থানকালীন বেতনের অর্ধেক পাঠিতে স্বত্ত্ববান । কর্ম পুনগ্রহণ করিবার বাণী ঘটিলে তাঁহার অনুপস্থানকালীন কোন রুতি পাঠিতে স্বত্ত্ব নাই ।

লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব অন্য কোন ছুটী পাঠিতে পারিবেন না ।

২৯১৬ নম্বর ।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবরনর জেনরল সাহেব এই কথা প্রকাশ করিলেন । রাজ-কর্মচারিদিগকে প্রবিশ্যাল ফগুহইতে ছুটীকালীন বা একটি কর্মের নিমিত্ত বা পাঠ্যস্বরূপ যে রুতি দেওয়া যায় তাবতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রকাস্তরের স্পষ্ট অনুমতি না থাকিলে তাহা ইম্পিবিয়ল রাজস্ব-হইতে উক্তকপ রুতিদান বিষয়ক নিদিমিতে দেওয়া যাইবে । এবং স্থানীয় ফগুহইতে বা গবর্ণমেন্টের কোন কর্মকাবকের তত্ত্বাধীন অন্য কোন আয়হইতে যে রুতি দেওয়া যায় তাহা তাবতবর্ষের গবর্ণমেন্টের স্পষ্ট অনুমতি বিনা ইম্পিবিয়ল রাজস্বহইতে উক্তকপ রুতিদান বিষয়ক বিধি নির্দিষ্ট দান অপেক্ষা অধিক হইবে না ।

টাকশাল ও নোট প্রচলন বিষয়ক ।

১৮৭৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর ।

২৭৯৪ নম্বর ।—জীজীমতীর কলিকাতা টাকশালের ধাতু পরীক্ষক সর্জন-মেজর জীযুত এচ, ই, বস্টীড সাহেব, এম, ডি, ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ৪ তারিখ অবধি দুই মাস এগার দিন অনু-গ্রহের ছুটী পাইয়াছেন ।

১৮৭৬ সাল ১০ সেপ্টেম্বর ।

২৮১৮ নম্বর ।—সর্জন-মেজর জীযুত এচ, ই, বস্টীড এম, ডি, সাহেবের অনুরোধে ছুটীপ্রযুক্ত অনু-পস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত জীজীমতীর বোম্বাই টাকশালের ডেপুটী ধাতু পরীক্ষক সর্জন-মেজর জীযুত পি, এফ, বেল সাহেব জীজীমতার কলিকাতা টাকশালের ধাতু পরীক্ষক কর্ম করিতে নিযুক্ত হইলেন ।

আর, বি, চাপমান,  
তাবতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ২৬ সেপ্টেম্বর ।]





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 26, 1876

বঙ্গলবার ১৮৭৬ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর ।

## PART II

Resolutions, Orders, and Notifications of the Lieutenant-Governor of Bengal

দ্বিতীয় খণ্ড ।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা ও নির্দারণপ্রভৃতি ।

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL

## REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No 2139C S

**GENERAL** — *The 3rd September 1876* — Moulvi Muizuddin Ahmed, Officiating Deputy Collector, on settlement work in Bogra, is appointed to act until further orders as a Deputy Magistrate and Deputy Collector in Rungpore, and is vested with the powers of a Magistrate of the Third Class

*The 11th September 1876* — The orders of the 10th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 16th idem, granting privilege leave for two and a half months to Baboo Bhugwan Chunder Sen, Deputy Collector, attached to the cadastral survey party in Gva and Patna, are cancelled

*The 12th September 1876* — Baboo Gopal Chunder Bauerjee, B.L., is appointed to be a Sub-Deputy Collector of the Second Grade in the district of Nuddea, and is posted to the sub-division of Ranaghat, *vice* Baboo Heralall Biswas, resigned

*The 13th September 1876* — Colonel J S Davies, Judicial Commissioner, Chota Nagpore, is allowed leave for one month and fifteen days, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, with effect from the 10th October next, or any subsequent day on which he may avail himself of it

Mr H L Oliphant, C.S., Deputy Commissioner, Lohardugga, is appointed to act as Judicial Commissioner of Chota Nagpore during the absence, on leave, of Colonel J S Davies, or until further orders

Captain C H Garbett, Assistant Commissioner, Lohardugga, is appointed to act as Deputy Commissioner of Lohardugga during the absence, on duty, of Mr H L Oliphant, or until further orders

Baboo Hari Nath Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Rajshahye, is allowed leave for three months from the 19th instant, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

*The 14th September 1876* — Mr W Sarson, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, was on leave, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, from 1st July to 29th August 1876

Mr A W Scanlan Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Julpigoree, is transferred to the Chittagong Hill Tracts

Mr H Rattray, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on settlement work, Sonthal Pergunnahs, is transferred to Julpigoree

*The 18th September 1876* — Baboo Hurrakissen Dass, Assistant Superintendent, Tributary Mchals, Cuttack, is allowed leave of absence for one month, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, with effect from the 22nd instant

**Police** — *The 22nd July 1876* — Mr C A Fisher, Assistant Superintendent of Police, Dinagepore is allowed leave for fifteen months, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code

*The 14th September 1876* — Mr F A Dawson, Assistant Superintendent of Police, on leave, is posted to Cuttack This cancels the appointment of Mr J. H W Clark to Cuttack

*The 15th September 1876* — Mr G A Patten Officiating Assistant Superintendent of Police, is posted to Rungpore, *vice* Mr Reed, resigned

*The 18th September 1876* — Mr H A Coombs is appointed to be an Assistant Superintendent of Police of the First Grade, and is posted to Purneah

[ *Government Gazette 26th September 1876* ]

**বঙ্গদেশের শ্রীযুৎ লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা ।**

রেবিমিউ ও জেমরল ডিপার্টমেন্ট ।

২১৯০৪ নম্বর ।

সাঁধ্যাবণ ।—১৮৭৬ সাল ৩ সেপ্টেম্বর ।—বগুড়ার বন্দোবস্ত কার্যে নিযুক্ত একটিঃ ডেপুটী কালেক্টর মোলবী শ্রীযুৎ মৈজুদ্দীন আহম্মদ অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রঙ্গপুরে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিতে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় জেণীর মাজিষ্ট্রেটের কন্ডা প্রাপ্ত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ১ সেপ্টেম্বর ।—গয়া ও পাটনায় চিঠার জরীপের কার্যাকারক দলে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুৎ বাবু ভগবান চন্দ্র সেন আড়াই মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইলেন গত মাসের ১০ তারিখের এই যে আজ্ঞা ঐ মাসের ২০ তারিখের বাজশা গবর্নমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যাব তাহা রহিত করা গেল ।

১৮৭৬ সাল ১০ সেপ্টেম্বর ।—শ্রীযুৎ বাবু হীবালাল বিশ্বাস কর্ম ত্যাগ করাতে তৎপরিবর্তে শ্রীযুৎ বাবু গোপালচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়, বি, এল, মল্লীয়া জিলায় দ্বিতীয় জেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়া রাণাঘাট মহকুমায় অবস্থিত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর ।—ছোট নাগপুরের জুডিশাল কমিশ্যনর কর্ণেল শ্রীযুৎ জে, এস, ডেবিস সাহেব আগামি অক্টোবর মাসের ১০ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন তদবধি সিবিল কার্যাকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ে ২১ ধারামতে এক মাস পনের দিন ছুটী পাইয়াছেন ।

কর্ণেল শ্রীযুৎ জে, এস, ডেবিস সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত লোহারডগার ডেপুটী কমিশ্যনর শ্রীযুৎ এচ, এল, অলিফান্ট সাহেব সি, এস, ছোট নাগপুরের জুডিশাল কমিশ্যনরের কর্ম করিতে নিযুক্ত হইলেন ।

শ্রীযুৎ এচ, এল, অলিফান্ট সাহেবের কার্যোপলক্ষে অনুপস্থানে কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত লোহারডগার আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর কাপ্তান শ্রীযুৎ সি, এচ, গারবেট সাহেব লোহারডগার ডেপুটী কমিশ্যনরের কর্ম করিতে নিযুক্ত হইলেন ।

বাজশাহীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুৎ বাবু হরিমাথ চট্টোপাধ্যায় সিবিল কার্যাকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ে ২১ ধারামতে এই মাসের ১৯ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন ।

১৮৭৬ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর ।—চট্টগ্রামের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুৎ ডবলিউ, সার্লসন সাহেব সিবিল কার্যাকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ে ২১ ধারামতে ১৮৭৬ সালের জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি আগষ্ট মাসের ২৯ তারিখপর্য্যন্ত ছুটীক্রমে অনুপস্থিত ছিলেন ।

জলপাইগুড়ির একটিঃ ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুৎ এ, ডবলিউ, ফ্রান্সিস সাহেব চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশে প্রেরিত হইলেন ।

সাঁওতাল পরগনার বন্দোবস্ত কার্যে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুৎ এচ, বাটে সাহেব জলপাইগুড়িতে প্রেরিত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর ।—কটকেব পেশকসী মহালের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুৎ বাবু চব্বাক দাস সিবিল কার্যাকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ে ২১ ধারামতে এই মাসের ২২ তারিখ অবধি এক মাস ছুটী পাইয়াছেন ।

পোলীস সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ২২ জুলাই ।—দিনাজপুরের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুৎ সি, এ, গিয়ার সাহেব সিবিল কার্যাকারকদের ছুটীর ৮ চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে পনের মাস ছুটী পাইয়াছেন ।

১৮৭৬ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর ।—ছুটীক্রমে অনুপস্থিত পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুৎ এক, এ, ডাসন সাহেব কটকে অবস্থিত হইলেন । শ্রীযুৎ জে, এচ, ডবলিউ, ক্লার্ক সাহেবের কটকে নিষোগ এতদ্বারা রহিত করা গেল ।

১৮৭৬ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর ।—শ্রীযুৎ রীড সাহেব কর্ম ত্যাগ করাতে তৎপরিবর্তে পোলীসের একটিঃ আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুৎ জি, এ, গাটেন সাহেব রঙ্গপুরে অবস্থিত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর ।—শ্রীযুৎ এচ, জে, কুম্ভ সাহেব পোলীসের প্রথম জেণীর আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের পদে নিযুক্ত হইয়া পুরণিয়ায় অবস্থিত হইলেন ।

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ২৬ সেপ্টেম্বর ।]



Lieutenant-Colonel W R Gordon, Officiating Deputy Inspector-General of Police, acted as Inspector-General of Police from the date on which he received charge of that office from Mr H Hankey to the date on which he made it over to Colonel A H Paterson

*The 19th September 1876* —Mr J P Sneyd, Assistant Superintendent of Police, reported his departure from India on furlough on the 6th instant

**REGISTRATION** —*The 8th September 1876* —Moulvi Syed Ally Quilly Khan, Special Sub-Registrar of Monghyr, having returned to duty on the 14th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of 8th June last is cancelled

*The 12th September 1876* —Baboo Nauda Kumar Bose is appointed to be Rural Sub-Registrar of Borduriya, in the district of 24-Pergunnahs, *vice* Baboo Uttam Chunder Chatterjee, deceased

*The 13th September 1876* —Moonshee Farashatoollah is appointed to be Rural Sub-Registrar of Nitrokonah, in the district of Mymensingh, for six months on probation

*The 14th September 1876* —Moulvi Syed Ally Quilly Khan, Special Sub-Registrar of Monghyr, is allowed leave of absence for two months under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, with effect from the 1st instant

Mr H S Thompson, Sub-Registrar of Colgong, in Bhāgulpore, is appointed to act as Special Sub-Registrar of Monghyr during the absence, on leave, of Moulvi Syed Ally Quilly Khan, or until further orders

**EDUCATION** —*The 12th September 1876* —Baboo Ram Anugrah Narain, Manager, Court of Wards' estate in Sarun, is appointed to be member of the District School Committee of Sarun

*The 13th September 1876* —Moonshee Essuff Hossein Khan, Zemindar, is appointed to be a member of the District School Committee of Patna, *vice* Mir Shumshool Hoda Khan, resigned

*The 15th September 1876* —Baboo Srikrishna Chatterjee, Head Master of the Zillah School, Gya, is appointed to be Secretary to the District School Committee of Gya, *vice* Mr H G Sharp

*The 19th September 1876* —Baboo Radhagobind Das, Head Master, Howrah School, is allowed two months' leave of absence under Section 5, Supplement F of the Civil Leave Code

**OPIMUM** —*The 8th September 1876* —Mr J R Mawson, Assistant Sub-Deputy Opium Agent, attached to the Benares Opium Agency, is allowed leave for two months, under Section 5, Supplement F of the Civil Leave Code, with effect from the date on which he availed himself of it

Mr J D Murray is appointed to officiate as an Extra Assistant Sub-Deputy Opium Agent in the Benares Agency, with effect from the 14th July 1876, during the absence, on leave, of Mr J R Mawson or until further orders

*The 14th September 1876* —Mr J R Mawson, Assistant Sub-Deputy Opium Agent, attached to the Benares Opium Agency, is allowed leave for one month, under Section 5, Supplement F of the Civil Leave Code, in extension of the leave granted to him under orders of 8th instant

Mr W B Pead, Assistant Sub-Deputy Opium Agent, attached to the Behar Agency, is allowed two days' privilege leave, in extension of the leave granted to him under order of the 27th May 1876

*The 18th September 1876* —Mr J E Hand, Assistant Sub-Deputy Opium Agent, Benares, is allowed leave for a month and a half, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

**CUSTOMS** —*The 15th September 1876* —Mr Walter Warden, who was, under the orders of the 31st July 1876, appointed to be Collector of Customs, Chittagong, is also appointed to be Conservator of that Port, with effect from the date of Mr Marshall's death

Mr J Pearson, who was, under the orders of the 31st July 1876, appointed to be Assistant Collector of Customs, Chittagong, is also appointed to be Assistant Conservator of that Port, with effect from the date of Mr W Warden's promotion

[Government Gazette, 26th September 1876]

পোলীসের একটি ডেপুটী ইন্স্পেক্টর জেনরল লেণ্টেনেন্ট কর্নেল জি. ডবলিউ, আব, গমর্ড সাহেব জি. ডবলিউ, হানকী সাহেবের স্থানে কর্নেল ডার পাইবার তাবিখাবধি কর্নেল জি. ডবলিউ, এ. এ. পৌরসন সাহেবের প্রতি যে তারিখে তাহা অর্পণ কবেন সেই তারিখপর্যন্ত পোলীসের ইন্স্পেক্টর জেনরলের কর্ম কবিষাছেন।

১৮৭৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।—পোলীসের আসিষ্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জি. ডবলিউ, জে. পি, হাইড সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া এই মাসে ৬ তাবিখে ভারতবর্ষ হইতে গমন করিলেন এমত রিপোর্ট কবেন।

রেজিষ্টারী করণসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৬ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।—মুজিবের বিশেষ সব-রেজিষ্টার জি. ডবলিউ, মৌলবী সৈয়দ আলি কিলী খাঁ গত মাসে ১৪ তারিখে নিজকর্ণে প্রত্যাগমন কবাত্রে গত জুন মাসের ৮ তারিখে অবজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ বহিত কবা গেল।

১৮৭৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।—বাবু উত্তমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়ের মৃত্যু হওয়াতে তৎপরিবর্তে জি. ডবলিউ, বাবু নন্দকুমার বসু ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত ববছবিয়া গ্রাম্য সব-রেজিষ্টারের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৬ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।—জি. ডবলিউ, মুনশী ফরাশতুল্লা পরীক্ষার্থ ছয় মাসের নিমিত্তে ময়মনসিংহ জিলার অন্তর্গত মেত্রকোণার গ্রাম্য সব-রেজিষ্টারের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৬ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।—মুজিবের বিশেষ সব-রেজিষ্টার জি. ডবলিউ, মৌলবী সৈয়দ আলি কিলী খাঁ সিভিল কার্যকারকদের ছুটির F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে এই মাসের ১ তাবিখ অবধি দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

জি. ডবলিউ, মৌলবী সৈয়দ আলি কিলী খাঁর ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ভাগলপুরের অন্তর্গত কাহালগাঁও সব-রেজিষ্টার জি. ডবলিউ, এ. এ. স, তামসন সাহেব মুজিবের বিশেষ সব-রেজিষ্টারের কর্ম করিতে নিযুক্ত হইলেন।

শিক্ষাসংক্রান্ত বিজ্ঞাপন।—১৮৭৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।—সাবণের অন্তর্গত কোর্ট ওয়ার্ডসের মহা লেব কার্যাদ্যক জি. ডবলিউ, বাবু রামানুজ নাথায়ণ ঐ জিলার স্কুল কমিটিতে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৬ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।—জি. ডবলিউ, মীর্ষ সমশুল হোদা খাঁ পদ ত্যাগ কবাত্রে তৎপরিবর্তে জমিদার জি. ডবলিউ, মুনশী ইশাক হুসেন খাঁ পাটনা জিলার স্কুল কমিটিতে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৬ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।—জি. ডবলিউ, এ. এ. জি, শার্প সাহেবের পরিবর্তে গয়ার জিলা স্কুলের প্রধান শিক্ষক জি. ডবলিউ, বাবু জি. চট্টোপাধ্যায় ঐ জিলার স্কুল কমিটির সেক্রেটারী পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।—হাবড়া স্কুলের প্রধান শিক্ষক জি. ডবলিউ, বাবু বাধাগোবিন্দ দাস সিভিল কার্যকারকদের ছুটির F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৫ ধারামতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

আফীন সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৬ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।—বাণাবসের আফীনেব এজেন্টীতে নিযুক্ত আফীনেব আসিষ্ট্যান্ট সব-ডেপুটী এজেন্ট জি. ডবলিউ, জে. আর, মসন সাহেব যে তারিখ অবধি ছুটি গ্রহণ করেন তদবধি সিভিল কার্যকারকদের ছুটির F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৫ ধারামতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

জি. ডবলিউ, জে. আর, মসন সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জি. ডবলিউ, ডি, মবে সাহেব ১৮৭৬ সালের জুলাই মাসে ১৪ তাবিখ অবধি বাণাবসের আফীনেব এজেন্টীতে আফীনেব অতিবিক্ত আসিষ্ট্যান্ট সব-ডেপুটী এজেন্টের কর্ম কবিত্রে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৬ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।—বাণাবসের আফীনেব এজেন্টীতে নিযুক্ত আফীনেব আসিষ্ট্যান্ট সব-ডেপুটী এজেন্ট জি. ডবলিউ, জে. আর, মসন সাহেব এই মাসে ৮ তারিখে অবজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত সিভিল কার্যকারকদের ছুটির F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৫ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বেহারের এজেন্টীতে নিযুক্ত আফীনেব আসিষ্ট্যান্ট সব-ডেপুটী এজেন্ট জি. ডবলিউ, বি, পিড সাহেব ১৮৭৬ সালের মে মাসে ২৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত দুই দিন অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।—বাণাবসের আফীনেব আসিষ্ট্যান্ট সব-ডেপুটী এজেন্ট জি. ডবলিউ, জে. ই, হাও সাহেব সিভিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে দেড় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

কমিসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৬ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।—১৮৭৬ সালের জুলাই মাসের ৩১ তারিখের আজ্ঞামতে চট্টগ্রামের কমিসের কালেক্টরের পদে নিযুক্ত জি. ডবলিউ, ওয়ার্ডন সাহেব মার্শল সাহেবের মৃত্যুর তাবিখ অবধি ঐ বন্দর রক্ষকের পদেও নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৬ সালের জুলাই মাসের ৩১ তারিখের আজ্ঞামতে চট্টগ্রামের কমিসের আসিষ্ট্যান্ট কালেক্টরের পদে নিযুক্ত জি. ডবলিউ, পিয়ারসন সাহেব জি. ডবলিউ, ওয়ার্ডন সাহেবের পদরক্ষি তাবিখাবধি ঐ বন্দরের আসিষ্ট্যান্ট রক্ষকের পদেও নিযুক্ত হইলেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭৬। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

Captain H Lawrell, Superintendent, Customs Preventive Service, is allowed leave of absence for one month and twenty-five days, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, with effect from the 19th instant, or any subsequent date on which he may avail himself of it

Mr E T Hanby is appointed to act as Superintendent, Customs Preventive Service, during the absence, on leave, of Captain H Lawrell, or until further orders

**MEDICAL**—*The 18th July 1876*,—Baboo Priumber Nath Mitter, attached to the Issen Chunder Roy's Dispensary of Maloocha, in Dacca, is transferred to the Sub-division and Dispensary at Behar

Baboo Poorno Chunder Dass, attached to the Sub-division and Dispensary at Behar, is transferred to the Issen Chunder Roy's Dispensary at Maloocha

*The 13th September 1876*—Surgeon Russick Lall Dutt, M.D, is appointed to act as Civil Surgeon of Burdwan during the absence, on leave, of Surgeon C H Joubert, or until further orders, with effect from the date on which he took medical charge of that station

*The 16th September 1876*—Bahoo Tarini Oharn Pal, Supernumerary Assistant Surgeon, Campbell Hospital, Sealdah, is allowed leave of absence for two months, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

*The 18th September 1876*—Mr S J Manook, Civil Medical Officer, Chyebassa, is allowed leave of absence for twenty-one days, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, with effect from the 9th proximo

**ECONOMIC MUSEUM**—*The 15th September 1876*—The following gentlemen are appointed to be members of the Local Economic Museum Committee of Dacca —

Mr H M Weathrall	Baboo Denonath Sen
„ J Behrendt	„ Radhica Mohun Roy
Baboo Anundo Mohun Dass	„ Parbutty Churn Roy

**MUNICIPAL**—*The 11th September 1876*—Nawab Syud Ahmud Ali is appointed to be a Commissioner of the Municipality of the Suburbs of Calcutta

*The 19th September 1876*—The following gentlemen are appointed to be Commissioners of the Busseerhat Municipality —

Baboo Jogendro Nath Moitra, Zemindar  
 „ Kally Nath Bhattacharjee, Landholder and Mooktear  
 Moulvi Rohul Kurdus, Talookdar  
 Baboo Chunder Coomar Mookerjee, Talookdar  
 „ Kally Bor Sing, Landholder and Mooktear  
 „ Rash Mohun Bwie, Talookdar

The following gentlemen are appointed to be Commissioners of the town of Calcutta under Section 6, Act IV (B C) of 1876 —

Hon'ble V H Schalch, c s i  
 W J. Curtoys, Esq  
 J A H Branson, Esq  
 Nawab Ameer Ali Khan Bahadoor  
 C O Macrae, Esq  
 Rajah Harendra Krishna Bahadoor.  
 A A Apcar, Esq,  
 Dr A Payne  
 Dr D B Smith  
 The Hon'ble Rajah Narendra Krishna Bahadoor  
 Moulvi Abdool Luteef Khan Bahadoor  
 The Hon'ble Meer Mahomed Ali.  
 E S Gubby, Esq  
 Baboo Jugadanund Mookerjee  
 E. D. Ezra, Esq  
 F McAlpine, Esq  
 Baboo Degumber Mitter, c s i

[Government Gazette, 26th September 1876.]

কর্তৃক প্রবেশের সর্বিসের সুপারিন্টেন্ডেন্টে কাণ্ডান জিযুত এচ, লরেল সাহেব এই মাসের ১৯ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন তদবধি সিভিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে এক মাস পঁচিশ দিন ছুটী পাইয়াছেন ।

কাণ্ডান জিযুত এচ, লরেল সাহেবের ছুটীগ্রহণ অসুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জিযুত ই, টী, হানবী সাহেব কর্তৃক প্রবেশের সর্বিসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্তৃক কবিত্তে নিযুক্ত হইলেন ।

চিকিৎসা সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ১৮ জুলাই ।—চাকার অন্তর্গত মানুষচাঁর ঈশানচন্দ্র রায়ের শুশ্রূষালয়ে নিযুক্ত জিযুত বাবু প্রিয়স্বরূপ মিত্র বেহার মহকুমার ও শুশ্রূষালয়ে প্রেরিত হইলেন ।

বেহার মহকুমার ও শুশ্রূষালয়ে নিযুক্ত জিযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র দাস মানুষচাঁর ঈশানচন্দ্র বাবুর শুশ্রূষালয়ে প্রেরিত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর ।—সর্জন জিযুত সি, এচ, জুবার্ট সাহেবের ছুটীগ্রহণ অসুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত সর্জন জিযুত রসিক লাল দত্ত এম, ডি, যে তারিখে বর্ধমানের চিকিৎসা কার্যে ভাব গ্রহণ করেন তদবধি ঐ মোকামের সিভিল সর্জনের কর্তৃক কবিত্তে নিযুক্ত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর ।—শিরালদহস্থ কাঞ্চল হাস্পাতালের অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট সর্জন জিযুত বাবু তারিণীচরণ পাল সিভিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন ।

১৮৭৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর ।—টেলবানার সিভিল চিকিৎসক জিযুত এস, জে, মাহুক সাহেব সিভিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি মাসের ৯ তারিখ অবধি একুশ দিন ছুটী পাইয়াছেন ।

ইকনমিক মিউজিয়ম সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা চাকার ইকনমিক মিউজিয়ম কমিটিতে নিযুক্ত হইলেন ।—

জিযুত এচ, এম, গুবেদাবল সাহেব ।

জিযুত বাবু দীননাথ সেন ।

„ জে, রেরেণ্ড সাহেব ।

„ „ রাধিকা মোহন রায় ।

„ বাবু আনন্দ মোহন দাস ।

„ „ পার্শ্বতী চরণ রায় ।

মুন্সিপাল সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর ।—নবাব জিযুত সৈয়দ আহম্মদ আলি কলিকাতার শাখানগরের মুন্সিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ঈশীবহাট মুন্সিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন ।

জমীদার জিযুত বাবু যোগীন্দ্রনাথ টেন্ড্র ।

ভূম্যধিকারী ও মোস্তার জিযুত বাবু কালীনাথ ভট্টাচার্য ।

ডালুকদার জিযুত মৌলবী রহুল কুরদস্ ।

„ „ বাবু চন্দ্রকুমার মুখোপাধ্যায় ।

ভূম্যধিকারী ও মোস্তার জিযুত বাবু কালীবর সিংহ ।

ডালুকদার „ „ রাসমোহন বিয়াই ।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ৬ ধারামতে কলিকাতা নগরের কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন ।

মান্যবর জিযুত বি, এচ, শক সাহেব সি, এস, আই ।

„ ডবলিউ, জে, করটবস সাহেব ।

„ জে, এ, এচ, ব্রামসন সাহেব ।

নবাব জিযুত আমীর আলি খাঁ বাহাদুর ।

জিযুত সি, সি, মাক্কে সাহেব ।

রাজা জিযুত হরেন্দ্রকৃষ্ণ বাহাদুর ।

জিযুত এ, এ, আপকাব সাহেব ।

ডাক্তর জিযুত এ, পেইন সাহেব ।

„ „ ডি, বি, শ্মিথ সাহেব ।

মান্যবর বাজা জিযুত নরেন্দ্রকৃষ্ণ বাহাদুর ।

জিযুত মৌলবী আবদুল মতীফ খাঁ বাহাদুর ।

মান্যবর জিযুত মীর মহম্মদ আলি ।

জিযুত ই, এস, গরর সাহেব ।

„ বাবু অগদানন্দ মুখোপাধ্যায় ।

„ ই, ডি, এজা সাহেব ।

„ এফ, মাকআলপাইন সাহেব ।

„ বাবু দিগম্বর মিত্র সি, এস, আই ।

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ২৬ সেপ্টেম্বর ।]

**ROAD CESS**—*The 18th September 1876.*—Moodashee Easuff Hossein Khan, Zemindar, is appointed to be a member of the District Road Cess Committee of Patna, vice Mir Shumshool Hoda Khan, resigned

*The 18th September 1876*—Baboo Ramanugrah Narain, Manager of the Court of Wards' estates in Sarun, is appointed to be a member of the Road Cess Committee of that district

*The 19th September 1876*—The following gentlemen are appointed to be members of the District Road Cess Committee of Jessore —

Mr A Hume Smith, Manager, five-sixths of Narail Estate, Narail

„ J Oatts, Indigo Planter, Porehattee

„ G R Clarke, Indigo Planter, Hazrapore

**ERRATA.**—*The 18th September 1876*—In the orders of the 15th August last, published in the *Calcutta Gazette* of the 23rd idem, appointing certain gentlemen to be members of the committee for the management of the Charitable Dispensary at Nurraah, for “ in the district of Backergunge ” read “ in the district of Furreedpore ”

*The 19th September 1876*—In the notification dated 27th July, published in the *Calcutta Gazette* of the 2nd August last, appointing certain gentlemen to be members of the Branch Road Cess Committees of Kooshtea, Meherpore, and Chooadangah, in the district of Nuddea—

for “ Kally Prosad Ghose ” read “ Kally Prosau Josh ”

„ “ Shyam Chunder Pal Chowdhry ” „ “ Shyam Surdar Rai ”

„ “ H L Macnaghten ” „ “ M L Macnaghten ”

„ “ Prosunno Chunder Pal Chowdhry ” „ “ Prosuno Chunder Rai, M A , B L ”

„ “ Nazimuddin Joarder ” „ „ Nachinuddin Joarder ”

The following Notification is republished from the *Assam Gazette* —

*The 3rd September 1876*—Privilege leave of absence for three months, under Section 21, Chapter VI, Civil Leave Code, is granted to Mr W B Savi, Assistant Superintendent of Police, Sylhet, with effect from the 6th October next

*The 6th September 1876*—Privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI, Civil Leave Code, is granted to Baboos Nilmadhav Shamanta and Shashi Bhusan Sen, First and Second Moonsifs of Sylhet

R L MANGLAS,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## ROAD CESS NOTIFICATION

### DISTRICT OF MONGHYR

*The 19th September 1876*—It is notified, under Section 75 of Act X (B C) of 1871 (the District Road Cess Act), that the Road Cess Committee of the district of Monghyr have, under Section 74 of the said Act, determined to levy the cesses under that Act for the ensuing cess year beginning on the 1st October 1876 at the following rates, being the maximum rates, and the said rates are published accordingly —

I Six pie, or two pice, on every rupee of the annual value of lands under Part II of the Act

II The following rates on non-agricultural houses and shops estimated to be of the present value of—

				Yearly Cess		
				Rs	A	P
Not less than Rs	100,	but less than Rs	500	1	0	0
„	„	500,	„ 1,000	3	0	0
„	„	1,000,	„ 2,000	4	8	0
„	„	2,000 and upwards, Rs 3 for every Rs 1,000, or part thereof,				
of the estimated present value						

Shops and buildings used for purposes of trade, whose estimated present value is more than Rs 25 and less than Rs 100, to pay a yearly tax of one rupee

J H REYNOLDS

*Offg Secy. to the Govt of Bengal*

[Government Gazette, 26th September 1876]



পঞ্চক সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৬ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর ।—জীযুত মীর সমশুল হোদা খাঁ পদভাগ করিতে তৎপরিবর্তে জব্বার জীযুত মুন্সী ইশাক হুশেন খাঁ পাটনা জিলার পঞ্চক কমিটিতে নিযুক্ত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর ।—সারনের অন্তর্গত কোর্ট ওয়ার্ডসের মহালের কার্যাব্যাহক জীযুত বাবু রামাধুগুহ নারায়ণ ঐ জিলার পঞ্চক কমিটিতে নিযুক্ত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা যশোর জিলার পঞ্চক কমিটিতে নিযুক্ত হইলেন ।

মডালের অন্তর্গত মডাল ইষ্টেটের ছব অংশের পাঁচ অংশের কার্যাব্যাহক জীযুত এ. হিউম স্মিথ সাহেব ।

পোরহাটীর মীলকর জীযুত জে. ওটম সাহেব ।

হাজরাপুবেব মীলকর „ জি. আর. ক্লার্ক সাহেব ।

অশুক্রশোধন ।—১৮৭৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর ।—মদীয়ার দাতব্য ঔষধালয়ের কার্যসম্পাদনার্থ কমিটিতে কএক মহাশয়ের নিয়োগ বিষয়ক গত আগষ্ট মাসের ১৫ তারিখের যে আজ্ঞা ঐ মাসের ২৯ তারিখেব বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তাহাতে “বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত” এই কথাব পরিবর্তে “ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত” এই কথা পাঠ করিতে হইবে ।

১৮৭৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর ।—মদীয়া জিলার অন্তর্গত কুষ্টিয়া ও মেহেরপুর ও চুরাডাঙ্গাব শাখা পঞ্চকর কমিটিতে কএক মহাশয়ের নিয়োগ বিষয়ক গত জুলাই মাসের ২৭ তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র গত আগষ্ট মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তাহাতে,

“কালীপুসাদ ঘোষ” এই কথাব পরিবর্তে “কালীপুসাদ ঘাষ” পাঠ করিতে হইবে ।

“শ্যামচন্দ্র পাল চৌধুরী” „ “শ্যামসদার বাঘ” „

“এচ, এল, মাকমটম সাহেব” „ “এম, এল, মাকমটম সাহেব” „

“পুসন্নচন্দ্র পাল চৌধুরী” „ “পুসন্নচন্দ্র বায় এম, এ, ও বি, এল „

“মাজিমুদ্দীন জোষাদার” „ “মজিমুদ্দীন জোষাদার” „

নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন আসাম গেজেট হইতে উদ্ধৃত করা গেল ।—

১৮৭৬ সাল ৩ সেপ্টেম্বর ।—জীহট্টের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত ডবলিউ, বি, সারি সাহেব সিভিলকার্যাব্যবহাদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ৬ তারিখ অবধি তিন মাস অনুগ্রহের ছুটি পাইলেন ।

১৮৭৬ সাল ৬ সেপ্টেম্বর ।—জীহট্টের প্রথম মুন্সেফ জীযুত বাবু নীলমাদব সামন্ত ও দ্বিতীয় মুন্সেফ জীযুত বাবু শশিভূষণ সেন সিভিলকার্যাব্যবহাদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন ।

আব. এল, মাজেলস,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

#### মুন্সের জিলাব

#### পঞ্চক বিষয়ক বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর ।—প্রদেশীয় পঞ্চক বিষয়ক ১৮৭১ সালের বর্জ্য ১০ আইনের ৭৫ ধারামতে এই সন্ধান দেওয়া গেল । মুন্সের জিলার পঞ্চক সম্পর্কীয় কমিটি ঐ আইনের ৭৪ ধারানুসারে কর আদায়ের বৎসর আরম্ভ অর্থাৎ ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি নিম্নলিখিত অভ্যুচ্চ হারে কর আদায় করিতে স্থির করিয়াছেন । অতএব সেই হার প্রকাশ করা গেল ।

১ ।—আইনের দ্বিতীয় অধ্যানুসারে ভূমির যত টাকা বার্ষিক মূল্য ধরা গিয়াছে তাহার উপর টাকা প্রতি ১১০ হুই পরস ।

২ ।—কৃষকদের ঘর ছাড়া অন্য ঘরে ও দোকানের উপর এই হারে,—

এইক্ষণকার আনুমানিক ।

বার্ষিক কর ।

টাকা ।

১০০০ টাকা অবধি ৫০০০ টাকা পর্য্যন্ত

১২

৫০০০ „ ১০০০০ „

৩২

১০০০০ „ ২০০০০ „

৪১০

মূল্য ২০০০০ টাকার কম না হইলে তাহার অধিক যত হউক, সহস্রের কিংবা তাহার কোম অংশের ৩২ টাকা ।

দোকান ও অন্য যে ঘর ব্যবসায়কার্য্যে ব্যবহার হইবা থাকে তাহার এইক্ষণকার মূল্য ২৫০০ টাকার অধিক ও ১০০০ টাকার কম করিয়া ধরা গেলে, তাহার উপর বৎসর ১২ এক টাকা টাক্স লাগিবে ।

এচ, জে, রেমলডস,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ২৬ সেপ্টেম্বর ।]

## NOTIFICATION.

*The 18th September 1876*—It having been brought to the notice of the Lieutenant-Governor of Bengal that the land which was intended to be taken up for the widening and improvement of Ram Gopal Ghose's Lane at Chitpore is not now required for that purpose, it is hereby notified for general information that the declaration published at page 112 of the *Calcutta Gazette* of the 2nd February 1876 is cancelled

H J REYNOLDS,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## NOTIFICATION

*The 18th September 1876*—With reference to the notification dated the 5th September 1876, and published in the *Calcutta Gazette* of the 8th September 1876, the Lieutenant-Governor is pleased to notify, under section 39 of the Land Registration Act, being Bengal Act VII of 1876, that in all districts within the provinces subject to the Lieutenant-Governor of Bengal, every proprietor and manager, being in possession of an estate or revenue-free property, or of any interest therein, shall apply for registration of his name and of the character and extent of his interest, under section 38 of the said Act, before the 1st November 1876, and that, in default of applying for such registration within six months from the date of publication of this notification in the district such proprietor or manager will incur the penalties and disabilities provided by the Act

The Board of Revenue have been requested to draw up a form of application containing all the particulars required for the preparation of the registers prescribed by Part II of the Act, and it is intended that printed copies of such form of application shall be made obtainable on application to the Collector of the district

H J REYNOLDS,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal.*

## NOTIFICATION

*The 19th September 1876*—In supersession of the notifications as per margin, which are hereby cancelled, the Lieutenant-Governor notifies, on the recommendation of the Commissioner and the Conservator of Forests, that the tracts of country in the Western Dooars, Julpigoree districts, within the several boundaries described hereafter, have been set aside as reserved forest tracts, under the provisions and conditions of Act VII of 1865 and the rules passed in conformity therewith, and have been placed in charge

of the Conservator of Forests, Bengal. The cutting of timber, collecting of other forest produce, or otherwise interfering with the forests within the boundaries hereinafter described, without the permission of the Conservator of Forests, or his duly authorized subordinates, is prohibited, and any infringement of this prohibition will be dealt with according to the provisions of the Act above quoted and the rules passed in conformity therewith for Government forests within the Lieutenant-Governorship of Bengal

## BOUNDARIES

(1) *The Apalchand Forest*

*North.*—A demarcated line near the southern boundary of Udlabari talook and the Chell Nuddee

*East*—A demarcated line running from the Chell Nuddee along the western boundary of the late Durga Mechi's land, known as Khata Gaon Rajadanga, then in a westerly direction to the northern boundary of Binna Ram zemindar's land, known as Khilabari Rajadanga, to the Phuljhora, then across that nuddee along the southern boundary of the sâl forest to the and of Mahar Ali and others, known as Kala Duar, skirting these to the high land north of Kalambari village, along the edge of that high land to the Apalchand river, excluding the land

[*Government Gazette*, 26th September 1876.]



বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।—চিৎপুরে রামগোপাল ঘোষের লেন নামক লেন পরিসর ও সৌষ্ঠব করণার্থে যে ভূমি লইবার অভিপ্রায় ছিল উক্ত কার্যের নিমিত্তে তাহাব এক্ষণে আর প্রয়োজন নাই এই কথা বঙ্গদেশের জমি লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের গোচর হওয়াতে সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্বারা এই সন্বাদ দেওয়া গেল। ১৮৭৬ সালের কেক্রয়ারি মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা গবর্নমেন্ট গেজেটে ১৩৫ পৃষ্ঠায় যে জ্ঞাপন পত্র প্রকাশ করা যায় তাহা রহিত করা গেল।

এচ, জে, বেনল্ডস,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।—১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১২ তারিখের বাঙ্গলা গবর্নমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তদুপলক্ষে জমি লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ভূমির রেজিষ্টারী করণবিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৩৯ ধারামতে এই কথা প্রকাশ করিলেন। বঙ্গদেশের জমি লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের শাসনাধীন প্রদেশের অন্তর্গত সমস্ত জিলার মধ্যে মহালের বা মিকর সম্পত্তির ভোগাধিকারি বা তাহাতে স্বার্থযুক্ত প্রত্যেক ভূমি-কারী ও কার্যাদ্যক্ষ উক্ত আইনের ৩৮ ধারামতে ১৮৭৬ সালের নবেম্বর মাসের ১ তারিখের পূর্বে আপনাব নাম ও স্বার্থের ভাব ও পরিমাণ রেজিষ্টারী করিবার প্রার্থনা করিবেন। ও এই জ্ঞাপন পত্র এই জিলাব মধ্যে প্রকাশ হইবার তারিখঅবধি ছয় মাসের মধ্যে তদ্রূপ রেজিষ্টারী করিতে প্রার্থনা করিবার ক্রটি হইলে উক্ত অধিকারির বা কার্যাদ্যক্ষের উক্ত আইনের নির্দিষ্টমতে দণ্ড ও অক্ষমতা ঘটবে।

উক্ত আইনের ২ ভাগের নির্দিষ্ট রেজিষ্টারী বহী প্রস্তুত করিতে যে২ বিষয়ের প্রয়োজন তৎসম্বলিত প্রার্থনাপত্রের পাঠ প্রস্তুত করিতে রেবিনিউ বোর্ডের প্রতি আদেশ করা গিয়াছে। এবং জিলাব কালেকটর সাহেবের নিকট প্রার্থনা করিলে উক্ত প্রার্থনাপত্রের ছাপা পাঠ পাওয়া যাইতে পারিবে ইহা উদ্দেশ্য।

এচ, জে, বেনল্ডস,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।—পাশ্চলিখিত জ্ঞাপনপত্র বহিত করা গেল। তৎপরিবর্তে জমি লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কমিশ্যনর সাহেবের ও বনরক্ষক

১। ১৮৭৪ সালের ১৪ মার্চের যে জ্ঞাপন-পত্র ১৮৭৪ সালের ২৪ মার্চের বাঙ্গলা গেজেটের ৪৪৭ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হইয়াছিল।

২। ১৮৭৪ সালের ২৮ নবেম্বরের যে জ্ঞাপনপত্র ১৮৭৪ সালের ১৫ ডিসেম্বরের বাঙ্গলা গেজেটের ১৫৩৩ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হইয়াছিল।

৩। ১৮৭৫ সালের ৬ আগস্টের যে জ্ঞাপনপত্র ১৮৭৫ সালের ১৭ আগস্টের বাঙ্গলা গেজেটের ২৪১ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হইয়াছিল।

৪। ১৮৭৫ সালের ৭ সেপ্টেম্বরের যে জ্ঞাপনপত্র ১৮৭৫ সালের ১৪ সেপ্টেম্বরের বাঙ্গলা গেজেটের ১০৫০ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হইয়াছিল।

সাহেবের পর্বামর্শমতে এই কথা জ্ঞাপন করিতেছেন। জলপাই গুড়ী জিলাব অন্তর্গত পশ্চিম দ্বাবের নিম্নলিখিত সীমাব অন্তঃ-পাতি নানা ভূমিখণ্ড ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের বিধান ও নিষম-মতে ও সেই আইন অনুযায়ী বিধিমতে রক্ষিত বনখণ্ড বলিয়া নিরূপিত হইয়া বঙ্গদেশীয় বনরক্ষক সাহেবের তত্ত্বাধীন করা গিয়াছে। বনরক্ষক সাহেবের কিস্তা তাঁহাব অধীন উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্যকারকদের অনুমতি না পাইলে নিম্নভাগের নির্দিষ্ট সীমার অন্তঃপাতি বনের বাহাদুরী কাঠের রক্ষা হেদন করিতে কিস্তা বনজাত দ্রব্য সংগ্রহ কিস্তা তাহাতে কোন প্রকারে হস্তক্ষেপ করিতে নিষেধ হইল। কোন ব্যক্তি সেই নিষেধ ভঙ্গ করিলে, তাঁহাকে লইয়া উক্ত আইনের বিধানমতে এবং বঙ্গ-দেশের জমি লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের শাসনাধীন দেশের অন্তর্গত গবর্নমেন্টের বনবিষয়ে ঐ আইনঅনুযায়ী যে বিধি করা গেল সেই২ বিধিমতে কার্য হইবে।

সীমা।

(১) আপালচাঁদ বন।

উত্তর।—উদলাবাড়ী ৭ লুকের দক্ষিণ সীমার নিকটে চিহ্নদেওয়া বেধা ও চেল নদী।

পূর্ব।—চেলনদীহইতে খাটিয়া গাঁও রাজাডাঙ্গা নামে খ্যাত মৃত দুর্গা মেচির জমীর পশ্চিম সীমা ধরিয়া চিহ্নদেওয়া এক রেখা। পরে ঐ সীমা পশ্চিম মুখে খিলাবাড়ী রাজাডাঙ্গা নামে খ্যাত বিহ বাম জমিদারের ভূমির উত্তর সীমা ফুলঝোরা পর্যন্ত গিয়া ঐ নদী পার হইয়া কালা দ্বার নামেখ্যাত মেহের আলী ও অন্যদের ভূমির শাল বনের দক্ষিণ সীমা ধরিয়া ঐ ভূমির ধারে২ কালামবাড়ী গ্রামের উত্তর-দিগন্ত উক্ত ভূমিপরিধিস্ত ও শামশের পুরুরী নামক ভূমি ছাড়া আপালচাঁদ নদীপরিধিস্ত ঐ উক্ত ভূমির ধারে২ গিয়া আপালচাঁদ নদীতে পড়ছে। পরে আপালচাঁদ নদী ও ঐ নদীহইতে গিলা বোরা নদীপরিধিস্ত

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭৬। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

known as Shamsheer pokri, then the Apalchand river, then again a demarcated line running from the Apalchand to the Gila Jhora, thence in a south-easterly, easterly, north-easterly, easterly, and southerly direction to the Duramani Nuddee, so as to exclude all lands under settlement with jotedars

*South*—The Duramani and Chengamaree Nuddees.

*West*.—The Teesta river and a demarcated line running along the southern and eastern boundary of the Gazidhuba tea estate, then in a northern direction to the north boundary

Estimated area 16,400 acres = 26 square miles

*Note*—The jotes held by Mr Houghton and Punjab Singh are not included in this reserved tract.

#### (2) *The Tundu Forest*

*North*.—The boundary between the Julpigoree and Darjeeling districts

*East*.—The Juldaka river, then a demarcated line running near its eastern bank, then again the Juldaka.

*South*.—A demarcated line near the west bank of the Juldaka, then the Juldaka, then the Murti river, then a demarcated line running from the Murti—first in a southern and then in a western direction to the Durlah river, meeting the latter just above Lalagur Hat

*West*—First the Durlah river, then a demarcated line round Barodighi jote so as to exclude it, again the Durlah, then a demarcated line running from the Durlah—first in an eastern and then northern direction to the Murti river, then the Murti, then a demarcated line running from the Murti to the Indong river, then the Indong

Estimated area 46,500 acres = 73 square miles

*Note*—The old jote, 554, is not included in this reserved tract

#### (3) *The Dainah Forest*

*North*—A demarcated line running near the north boundary of the Kalabari talook

*East*—The Dainah river, then a demarcated line running some distance east of the Dainah

*South*—A demarcated line running from the east boundary to the Dainah river, then down the Dainah for a short distance

*West*—A demarcated line running some distance to the west of the Dainah, then the Ghatia river, then a demarcated line running some distance to the west of the Gujir Dainah river until it meets the northern boundary

Estimated area 15,200 acres = 24 square miles

#### (4) *The Muraghat Forest*

*North*—A demarcated line running from the source of the Nonai Nuddee to the source of the Garati Nuddee

*East*—The Garati Nuddee, then a short line to the Ghair Ruta Nuddee, then the Ghair Ruta Nuddee

*South and West*—The Nonai Nuddee

Estimated area 10,920 acres = 17 square miles

#### (5) *The Baroghar Forest*

*North*—The Bhootan Frontier

*East*—Hashmara, Balla Tursa, and Molungi Nuddees, then a demarcated line from the Molungi Nuddee to the Buri Basra Nuddee, then the Buri Basra and Alaikuri Nuddees

*South*—The Bania Nuddee, then a demarcated line from it to the Buri Tursa, then the Buri Tursa river

*West*—The Ulundi Nuddee, then a demarcated line to the Hashmara Nuddee, a demarcated line to the Tursa, and the Tursa river up to the Bhootan Frontier

Estimated area 35,400 acres = 55 square miles

#### (6) *The Buxa Forest*

*North*—A demarcated line from the Alaikuri or Patna river running in a south-easterly direction to the Alipore Buxa road, meeting it just below Sontorabari, then running first in a north-easterly and then in a south-easterly direction to the Bhootan Frontier

*East*—The Bhootan Frontier, then the Guddadhur river, then a demarcated line running first west, then south, then east, back to the Guddadhur river, then again to Guddadhur river

[Government Gazette, 26th September, 1876.]

চিহ্ন দেওয়া রেখা, তথাহইতে এই সীমা দক্ষিণ পূর্ব ও পূর্ব ও উত্তর পূর্ব ও পূর্ব ও দক্ষিণমুখে ছুরামারি নদীপর্যন্ত যার কিন্ত যোতদারদের সঙ্গে যে ভূমির বন্দোবস্ত হইল তাহা ইহার মধ্যে আইসে না ।

দক্ষিণ ।—ছুরামারি ও চেঙ্গামারি নদী ।

পশ্চিম ।—ভিটামদী ও গজলীধুরা চা মহালের দক্ষিণ ও পূর্ব সীমা ধরিয়া চিহ্নদেওয়া রেখা, পরে এই সীমা উত্তর মুখে গিয়া উত্তর সীমার সঙ্গে মিলিয়া যাব ।

ইহার আয়তন অনুমান ১৬,৪০০ একর অর্থাৎ ২৬ বর্গ মাইল ।

মন্তব্য ।—এই রকিত খণ্ডের মধ্যে ঘটন লাঘেবের ও পঞ্জাব নিংঘের যোত ধরা যায় নাই ।

## (২) তুধু বন ।

উত্তর ।—জলপাইগুড়ী ও দারজিলিঙ্গ জিলার মধ্যবর্ত্তি সীমা ।

পূর্ব ।—জলদাকা নদী, ও তাহার পূর্ব তটের ধারে চিহ্নদেওয়া রেখা ও আবার এই জলদাকা নদী ।

দক্ষিণ ।—জলদাকার পশ্চিম তীরের নিকটে চিহ্ন দেওয়া রেখা ও জলদাকা ও মুক্তি নদী এই মুক্তিহইতে প্রথমে দক্ষিণ পরে পশ্চিম মুখে দরলা নদীপর্যন্ত চিহ্নদেওয়া রেখা গিয়া লালাগরী হাটের নিকটে এই দরলা নদীর সঙ্গে মিলে ।

পশ্চিম ।—প্রথম দরলা নদী । পর বারোদীঘী যোত না ধরিয়া এই যোতের চতুর্দিকে চিহ্নদেওয়া রেখা আবার দরলা নদী, পরে এই নদীহইতে প্রথমে পূর্ব তৎপরে উত্তর মুখে মুক্তি নদী পর্যন্তচিহ্ন দেওয়া রেখা, পরে মুক্তি নদী, ও মুক্তি অবধি ইণ্ডা নদ পর্যন্ত চিহ্ন দেওয়া রেখা ও ইণ্ডা নদী ।

ইহার আয়তন অনুমান ৪৬, ৫০০ একর অর্থাৎ ৭৩ বর্গমাইল ।

মন্তব্য ।—৫৫৪ নম্বরের পুরাতন যোত এই রকিতখণ্ডের মধ্যে ধরা যায় নাই ।

## (৩) ডাইনা বন ।

উত্তর ।—কালাবাড়ী তালুকের উত্তর সীমার নিকটে চিহ্ন দেওয়া রেখা ।

পূর্ব ।—ডাইনা নদী, ও ডাইনার পূর্ব দিগে কতক দূরে চিহ্ন দেওয়া রেখা ।

দক্ষিণ ।—পূর্ব সীমাহইতে ডাইনা নদী পর্যন্ত চিহ্ন দেওয়া রেখা ও কতক দূর পর্যন্ত এই ডাইনা ধরিয়া এই সীমা যায় ।

পশ্চিম ।—ডাইনার পশ্চিম দিগে কতকদূরে চিহ্ন দেওয়া রেখা ও ঘাটিয়া নদী, পরে গুজির ডাইনা নদীর পশ্চিম দিগে কতকদূরে চিহ্ন দেওয়া রেখা গিয়া উত্তর সীমার সঙ্গে মিলিয়া যায় ।

ইহার আয়তন অনুমান ১৫,২০০ একর অর্থাৎ ২৪ বর্গমাইল ।

## (৪) মরাঘাট বন )

উত্তর ।—নোমাই নদীর উৎপত্তিস্থানহইতে গরাটী নদীর উৎপত্তিস্থান পর্যন্ত চিহ্ন দেওয়া রেখা ।

পূর্ব ।—গরাটী নদী ও যন্নরুতা নদী পর্যন্ত ক্ষুদ্র রেখা ও যন্নরুতা নদী ।

দক্ষিণ ও পশ্চিম ।—নোমাই নদী ।

ইহার আয়তন অনুমান ১০,৯২০ একর অর্থাৎ ১৭ বর্গমাইল ।

## (৫) বারোঝাড় বন ।

উত্তর ।—ভোট দেশের অঞ্চল ।

পূর্ব ।—হাসমারা ও বালা তরসা ও মলঙ্গী নদী ও মলঙ্গীহইতে বুড়ি বাসরা নদী পর্যন্ত চিহ্ন দেওয়া রেখা ও বুড়ী বাসরা ও অলাইকুড়ি নদী ।

দক্ষিণ ।—বেগিয়া নদী ও সেই নদীহইতে বুড়ী তরসা নদী পর্যন্ত চিহ্ন দেওয়া রেখা ও বুড়ীতরসা নদী ।

পশ্চিম —জলঙ্গী নদী ও হাসমারা নদী পর্যন্ত চিহ্ন দেওয়া রেখা ও তরসা পর্যন্ত চিহ্ন দেওয়া রেখা ও ভোট দেশের অঞ্চল পর্যন্ত এই তরসা নদী ।

ইহার আয়তন অনুমান ৩৫,৪০০ একর অর্থাৎ ৫৫ বর্গমা ল ।

## (৬) বকশা বন ।

উত্তর ।—অলাইকরী বা পাটনা নদীহইতে দক্ষিণ পূর্ব মুখে আলিপুর বকশা র স্ত পর্যন্ত চিহ্ন দেওয়া এক রেখা সন্তরা বাড়ীর দক্ষিণে এই রাস্তার সঙ্গে মিলে, ও প্রথমে উত্তর পূর্ব পরে দক্ষিণপূর্ব মুখ হইয়া ভোট দেশের অঞ্চলে পৌঁছে ।

পূর্ব ।—ভোট দেশের অঞ্চল ও গদাধর নদ ও প্রথমে পশ্চিম পবে দক্ষিণ পরে পূর্ব মুখ হইয়া গদাধর নদ পর্যন্ত চিহ্ন দেওয়া রেখা ও গদাধর নদ ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ২৬ সেপ্টেম্বর ।]

*South*—A demarcated line running from the Gaddadhar in a westerly direction to the Parah Nuddee.

*West*—A demarcated line from the Parah river to the Nunti Ghora, the Nunti Ghora then a demarcated line running first east, then south-east, then east, and then north to the Gurm Nuddee, then the Gurm Nuddy, then a demarcated line to the Alaikari river, then the Alaikari river to the north boundary.

Estimated area 92,400 acres = 144 square miles

*Note*—The three villages (1) Benomali, talook Garaparah, west of Rajahmatsihwa, (2) Shookerpada, east of Rajahmatsihwa, (3) Talook Potalu Nalopara, are not included in this reserved tract.

(7) *The Raidak Forest.*

*North*—The Bhootan Frontier

*East*—The Raidak river

*South*—A small Ghora joining the Raidak river with the Nasirpark Nuddee.

*West*—The Nasirpark Nuddee, the Chupra Nuddee, a demarcated line from the Chupra Nuddee, first in a north-eastern, then eastern, then northern, and then western direction to the Dholi Ghora, the Dholi Ghora and the Bhootan Frontier to the north boundary.

Estimated area 13,000 acres = 20 square miles

(8) *The Dhampara Forest*

*North*—The Bhootan Frontier

*East*—The Sunkos river

*South*—A demarcated line running from the Sunkos, first in a western, then western and then again western direction to the Raidak river

*West*—The Raidak river

Estimated area 6,800 acres = 11 square miles

(9) *The Bhatia Forest*

*North*—The Sunkos river

*East*—The Sunkos river, the Bharuhara Jhona, and the Jhona Nuddee.

*South*—A demarcated line running from the Jatal, first in a westerly and then in a westerly direction to the Kulkuli Nuddee.

*West*—The Kulkuli Nuddee, a demarcated line from the Kulkuli in a north-east direction to the Gholan Nuddee, the Gholan Nuddee a demarcated line from it in a north-east direction to the Sunkos

Estimated area 12,800 acres = 20 square miles.

H. J. BARNOLDS,  
Offg Secy to the Govt of Ber

RESOLUTION

The 14th September 1876 — It has accidentally come to the notice of His Honour the Lieutenant-Governor that Mr H W Stevens, the Engineer of the Raj Durbhunga, procured from England an assistant to aid him in preparing architectural designs.

2 The exact terms and circumstances under which the engagement was made are not known, nor yet whether the arrangement had the sanction of the Court of Directors, but it is understood that the engagement has been made for three years.

3 The Lieutenant-Governor does not consider that any authority short of Government should have the power of engaging persons out of India, and the more so as such engagements must of necessity involve a contract for a considerable length of time.

4 His Honor has accordingly been pleased to direct that in future no appointment is to be given, or engagement is to be made, with any person out of India, save on reference to and under the orders of, Government, and that officers who make or authorize such appointment or engagement shall be held personally responsible for such act in all respects.

ORDER.—Ordered that a copy of this Resolution be forwarded to for information.

[Government Gazette, 26th September 1876]



( ১৫০ )

Ordered also that a copy of this Resolution be forwarded to the Revenue Department for information, with a request that the necessary action may be taken in respect to the Court of Wards.

H J REYNOLDS,  
Offg Secy to the Govt. of Bengal

#### DECLARATION

The 19th September 1876 —Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for public purpose for additional works at the Dinapore Railway Station in the villages of Buddlepore, Salimpore Chattra, pergunnah Phoolwary, zillah Patna, it is hereby declared that the above purpose three plots of land are required as follows —

No 1 plot—Measuring 3r 2p, bounded on the north by the line of railway, on the south by the public road from the Dinapore Cantonment to Khugoul Bazar, on the west by the railway station land, and on the east by the level crossing road from the Cantonment to Khugoul Bazar

No 2 plot—Measuring 2r 4p, bounded on the south by the line of railway, on the north by the public road from the Dinapore Cantonment to Khugoul Bazar, on the west by the railway land, and on the east by the level crossing road from the Dinapore Cantonment to Khugoul Bazar

No 3 plot—Measuring 1a 0r 34p, bounded on the north and west by the line of railway, on the south by the line of railway, and on the east by the level crossing road, are required within the aforesaid villages of Buddlepore and Salimpore Chattra

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1859 in relation to whom it may concern

H J REYNOLDS,  
Offg Secy to the Govt. of Bengal

#### DECLARATION

The 19th September 1876 —Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose viz for constructing Gourgoriba distillery building and cutchery house, in the village of Baikantpore, adjoining to Rotna, pergunnah Makrime, zillah Maldah, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring, more or less, 2 beegahs of standard measurement, bounded on the north by Nathu Chowdhury's land and the house of Lochun Sabji farash, on the south by Jhutee Mandal's land, on the east by Kartik Sabji farashe's land, and on the west by a piece of cultivated land belonging to Bisseswar Jhah, is required within the aforesaid village of Baikantpore

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1859 in relation to whom it may concern

H J REYNOLDS,  
Offg Secy to the Govt. of Bengal

#### JUDICIAL DEPARTMENT

No 2140C S

The 9th September 1876 —Mr G A Grierson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Rungpore, is vested with the powers to try summarily the cases mentioned in Section 222 of the Criminal Procedure Code

Mr F R S Collier, Assistant Magistrate and Collector, in charge of the Kanchi Sub-division, Rungpore, is vested with the powers of a Magistrate of the First Class

The 10th September 1876 —The names of Moulvi Ramzan Ali and Moulvi Asaf Ali removed from the list of Honorary Magistrates in the district of Purneah

[ Government Gazette, 26th September 1876 ]



আরো আজ্ঞা হইল যে এই নির্দ্ধারণের একখানি প্রতিলিপি এই আফিসের রেজিস্ট্রি বিভাগের জ্ঞানার্থে প্রেরণ করা যায় ও কোর্ট ওয়ার্ডস সম্পর্কে যাহা কর্তব্য তাহা উক্ত বিভাগে করা যায় ।

এচ, জে, বেনলডস,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

#### বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর ।—রাজকীয় কার্যের নিমিত্তে অর্থাৎ দানাপুরের স্টেশনে অতিবিক্রম কর্মের নিমিত্তে পাটনা জিলার অন্তর্গত ফুলগাডি পরগনার বঙ্গলপুর ও সালিমপুর চাতরা গ্রামে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল । পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত বঙ্গলপুর ও সালিমপুর চাতরা গ্রামে নিম্নলিখিত ভিন্নখণ্ড ভূমির প্রয়োজন ।

১ নং খণ্ড ।—৩ কড ২ পোল পরিমিত । তাহার উত্তর সীমা বেলগুয়ে লাইন, দক্ষিণ সীমা দানাপুরের সেনা নিবেশ স্থান অবধি খগোল বাজার পর্য্যন্ত রাজপথ, পশ্চিম সীমা রেলগুয়ে স্টেশনের ভূমি, ও পূর্ব সীমা দানাপুরের সেনা নিবেশ স্থান অবধি খগোল বাজার পর্য্যন্ত রেলপথ পাব হইবার সমান পথ ।

২ নং খণ্ড ।—২ কড ৪ পোল পরিমিত । তাহার দক্ষিণ সীমা বেলগুয়ে লাইন, উত্তর সীমা দানাপুরের সেনা নিবেশ স্থান অবধি খগোল বাজার পর্য্যন্ত রাজপথ, পশ্চিম সীমা রেলগুয়ের ভূমি, ও পূর্ব সীমা দানাপুরের সেনা নিবেশ স্থান অবধি খগোল বাজার পর্য্যন্ত রেলপথ পাব হইবার সমান পথ ।

৩ নং খণ্ড ।—১ একর ০ কড ৩৪ পোল পরিমিত । তাহার উত্তর ও পশ্চিম সীমা সালিমপুর চাতরা গ্রাম, দক্ষিণ সীমা রেলগুয়ে লাইন, ও পূর্ব সীমা স্টেশনের ভূমি ।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক থাকে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল ।

এচ, জে, বেনলডস,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

#### বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর ।—রাজকীয় কার্যের নিমিত্তে অর্থাৎ গৌর গবিবার ভাটিখানা ও কাছারী-ঘর প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে মালদহ জিলার অন্তর্গত মক্রাইন পরগনার বোতনার লাগাও বৈকুণ্ঠপুর গ্রামে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল । পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত বৈকুণ্ঠপুর গ্রামে কতিমতে ন্যূনাদিক ২৪৩ কাঠা পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন । উক্ত ভূমির উত্তর সীমা নাথু চৌধুরীর চেনা ভূমি ও মোচন সবজী করাসের বাটী, দক্ষিণ সীমা বাতি মণ্ডলের ভূমি, পূর্ব সীমা কার্তিক সবজী করাসের ভূমি, ও পশ্চিম সীমা বিশ্বেশ্বর গার এক খণ্ড কর্ণিত ভূমি ।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক থাকে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল ।

এচ, জে, বেনলডস,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

#### জুডিশাল ডিপার্টমেন্ট ।

২১৪০ US নম্বর ।

১৮৭৬ সাল ৯ সেপ্টেম্বর ।—বঙ্গপুরের একটিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী বালেক্টর জীযুত জি, এ, প্রিয়ারসন সাহেব দেওয়ানি কার্য বিধি আইনের ২২২ ধারার উল্লিখিত সমস্ত অপরাধের সবাসবায়তে বিচার করিবার ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলেন ।

বঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত কুডিগ্রাম মহকুমার কার্যভারপ্রাপ্ত আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জীযুত এফ, আর, এস, কলিয়ার সাহেব প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলেন ।

১৮৭৬ সাল ১০ সেপ্টেম্বর ।—পূর্বনিয়া জিলার অতিরিক্ত মাজিস্ট্রেটদের নাম নির্ধারিত হইতে জীযুত মোশবী রোমজান আলি ও জীযুত মোলবী আসফ আলীর নাম উঠাইয়া দেওয়া গেল ।

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ২৬ সেপ্টেম্বর ।]



The following gentlemen are appointed to be Honorary Magistrates in the district of Purneah, and are vested with the powers of a Magistrate of the Third Class, viz —

Baboo Rutti Ram, Banker  
 „ Kunj Lal, „  
 „ Rakhal Chand, Zemindar's Agent

*The 11th September 1876* —The following gentlemen are appointed to be Honorary Magistrates in the district of Moorshedabad, and are vested with the powers of a Magistrate of the Third Class, viz —

Mr G Bellett, Principal of the Berhampore College  
 „ F H Wicks, Executive Engineer, Moorshedabad  
 Baboo Gopal Chunder Mookerjee, Pleader.  
 „ Shoshi Bhusun Mookerjee, „  
 „ Mohendro Nath Mookerjee, „  
 „ Chunder Coomar Roy, „  
 „ Shama Dass Roy, Zemindar  
 „ Ramgoti Nayaratana, }  
 „ Hari Dass Ghosh, } Employés of the Education Department  
 „ Nilmony Gangooli, }  
 „ Ambica Churn Mookerjee, }  
 „ Janoknath Paure, }  
 „ Motilall Moitra, Deputy Inspector of Schools

*The 13th September 1876* —Baboo Moti Lall Sircar, Moonsif of Nassirnuggur, is transferred to Meherpore, in the district of Nuddea

Baboo Ram Chunder Dhur, Moonsif of Meherpore, is transferred to Nassirnuggur, in the district of Tipperah

*The 14th September 1876* —Baboo Rashamoy Dutt, Sub-Deputy Collector of Noakholly, is vested with the powers of a Magistrate of the Third Class

*The 15th September 1876* —Mr D Norton, Assistant Magistrate and Collector, Midnapore, is vested with the powers of a Magistrate of the First Class, with effect from the date of his passing completely by the higher standard of departmental examination

Baboo Nobin Chunder Pal, Officiating Subordinate Judge of Chittagong, is allowed leave for three months, in extension of the leave granted to him under the orders of 29th July last, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code

Baboo Gooroo Prosad Sen, Subordinate Judge of Nuddea, is allowed four months' leave, in extension of the leave granted to him under Government orders of the 21st March 1876

*The 18th September 1876* —The name of Baboo Barodaprosunno Chuckerbutty is removed from the list of Honorary Magistrates of the Backergunge district

The following gentlemen are appointed to be Honorary Magistrates in the district of Moonsheeput, and are vested with the powers of a Magistrate of the Third Class, viz —

Moulvi Abdool Hye, Secretary to the Municipality  
 „ Sved Mahomed, Officiating Sub-Registrar

Baboo Shumboo Chunder Dev, B L, Second Moonsif of Moonsheeput, is vested with the jurisdiction of a Judge of a Court of Small Causes under Section 29, Act VI of 1871 for the trial of suits cognizable by such courts up to Rs 25

**LEAVE OF ABSENCE TO MOONSIFS** —*The 15th September 1876* —Baboo Saroda Prosad Chatterjee, Moonsif of Rampore Haut, in the district of Moorshedabad, is allowed privilege leave of absence for twenty five days, with effect from the 18th September 1876, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

Baboo Romesh Chandra Lahuree, B L, Moonsif of Moonsheeput, in the district of Moonsheeput, is allowed privilege leave of absence for two months and a half, with effect from the 18th September 1876, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

[ *Government Gazette, 26th September 1876* ]

নিম্নলিখিত মহাশযেবা পূর্বনিয়ম জিলায় অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলেন।

বণিক ঐযুত বতিবাম বারু।

” কুঞ্জলাল ”

জমিদারের এজেন্ট ঐযুত রাখালচাঁদ বারু।

১৮৭৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।—নিম্নলিখিত মহাশযেবা মুরসিদাবাদ জিলায় অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলেন।

বহুবমপুর কালেক্টর অধ্যক্ষ ঐযুত জি, বেলটে সাহেব।

মুরসিদাবাদের একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়ার ঐযুত এফ, এচ, উইকস সাহেব।

উকীল ঐযুত বারু গোপালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়।

” ” শশিভূষণ মুখোপাধ্যায়।

” ” মহেন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায়।

” ” চন্দ্রকুমার রায়।

জমিদার ” শ্যামাদাস বারু।

শিক্ষাবিভাগের কর্মচারী। { ঐযুত বারু রামগতি ন্যায়বত্ত।  
” ” হরিদাস ঘোষ।  
” ” নীলমণি গঙ্গোপাধ্যায়।  
” ” অশ্বিকাচরণ মুখোপাধ্যায়।  
” ” জানকীনাথ পাণ্ডে।

স্কুল সমূহের ডেপুটী ইনস্পেক্টর ঐযুত বারু মতিলাল মৈত্র।

১৮৭৬ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।—নাসিবনগরের মুনসেফ ঐযুত বারু মতিলাল সবকাব নদীয়া জিলায় অন্তর্গত মেহেরপুরে প্রেরিত হইলেন।

মেহেরপুরের মুনসেফ ঐযুত বারু বামচন্দ্র ধর ত্রিপুরা জিলায় অন্তর্গত নাসিবনগরে প্রেরিত হইলেন।

১৮৭৬ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।—নওয়াখালীর সব-ডেপুটী কালেক্টর ঐযুত বারু বসন্ত দত্ত তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলেন।

১৮৭৬ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।—মেদিনীপুরের আসিষ্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ঐযুত ডি, মর্টন সাহেব যে তাবিখে কার্য বিভাগ সম্পর্কীয় পবীক্ষায় উচ্চতর কক্ষিমতে সম্পূর্ণরূপে উত্তীর্ণ হন তদবধি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলেন।

চট্টগ্রামের একটিং সবর্ডিনেট জজ ঐযুত বারু নবীমচন্দ্র পাল গত জুলাই মাসের ২৯ তাবিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিবিক্ত সিভিল কার্য্যকারকদের ছুটীর ১/২ চিহ্নিত পবিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে ৩ মাস ছুটী পাইয়াছেন।

নদীয়ার সবর্ডিনেট জজ ঐযুত বারু গুরুপ্রসাদ সেন গবর্নমেন্টের ১৮৭৬ সালের মার্চ মাসের ২১ তাবিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিবিক্ত চারি মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।—বাকরগঞ্জ জিলায় অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটদের নাম নির্ধারিত হইতে ঐযুত বারু বরদাপ্রসন্ন চক্রবর্তীর নাম উঠাইয়া দেওয়া গেল।

নিম্নলিখিত মহাশযেরা মজঃফরপুর জিলায় অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলেন।

মুনিসিপালিটীর সেক্রেটারী ঐযুত মৌলবী আবদুল হায়।

একটিং সব-বেজিষ্ট্রার ” ” সৈয়দ মহম্মদ।

মুনসীপগঞ্জের দ্বিতীয় মুনসেফ ঐযুত বারু শম্ভুচন্দ্র দে, বি, এল, ১৮৭১ সালের ৬ আইনের ২৯ ধারামতে স্ক্রু মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য্য ২৫ টাকা পর্য্যন্ত মূল্যের মোকদ্দমার বিচার করণার্থে স্ক্রু মোকদ্দমার আদালতের জজের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

মুনসেফদের ছুটীর কথা।—১৮৭৬ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।—মুরসিদাবাদ জিলায় অন্তর্গত রামপুর-হাটের মুনসেফ ঐযুত বারু সাবদাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় সিভিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ে ২১ ধারামতে ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৮ তারিখ অবধি পঁচিশ দিন অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

ফরীদপুর জিলায় অন্তর্গত মুলফতগঞ্জের মুনসেফ ঐযুত বারু রমেশচন্দ্র লাহিড়ী বি, এল, সিভিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ে ২১ ধারামতে ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৮ তারিখ অবধি আড়াই মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭৬। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

*The 16th September 1876* — Baboo Gobind Chunder Ghose, M A and B L, Additional Moonsif in the district of Hooghly, is allowed privilege leave of absence for fifteen days, with effect from the 30th August 1876, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

*The 19th September 1876* — Baboo Chandra Kumar Rai, B L, Moonsif of Futtickcherry, in the district of Chittagong, is allowed privilege leave of absence for three months, with effect from the 1st October 1876, or from any subsequent date, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

Baboo Chuckra Dhur Pershaud, Moonsif of Arrareah, in the district of Purneah, is allowed privilege leave of absence for one month and four days, with effect from the 19th September 1876, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

Moulvi Mohamed Ameer Ally Khan, Moonsif of Purneah, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code

Baboo Mohesh Chunder Chuckerbutty, Additional Moonsif in the district of Rungpore, is allowed leave of absence for three months, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, in extension of that granted to him on the 15th June 1876

R L MANGLES,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

#### ERRATUM

*The 13th September 1876* — In the notification dated the 22nd August 1876, published at pages 1108, 1126, and 1150 of the *Calcutta Gazette* of the 30th August, 6th September, and 13th September respectively, sanctioning the appointment of Baboo Romesh Chandra Mookerjee to be Sub-Registrar of Soorool, for "from Kocha to Bulpur," read "from Kusba to Bulpur"

R L MANGLES,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

#### NOTIFICATION

*The 12th September 1876* — The Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal is pleased to declare that the boundary between the Chittagong Hill Tracts and the Lushai country shall be as described in the following memorandum —

##### *Memorandum describing the boundary between the Chittagong Hill Tracts and the Lushai country*

This line of boundary commences at the hill station marked S\* south of Betling Sib, on the Jampoi range of hills forming the Hill Tipperah eastern frontier, it then runs along the whole course of the Tulenpui or Sujjuk river to its junction with the Kurnafuli river a little north of Demagiri, thence it continues eastwards along this stream up to the junction of the Tui Chong river, after which it follows the whole course of this river to a point immediately to the south-east of the hill station of the Oheephoom No 5, then, turning westwards, crosses the Oheephoom range of hills and joins the Thega Khall at a point midway between the hill stations of Saichal, Nos 2 and 3, after which it follows the course of the Thega Khall river to its source, then again turns south-westwards, and follows the watershed of the Weybong range of hills until it meets the southern hill station of Keokradong, on the south eastern boundary of the Chittagong Hill Tracts, following the watershed until it meets the frontier of that portion of the Arakan Hill Tracts in which order and regularity are maintained

R L MANGLES,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

#### NOTIFICATION

*The 15th September 1876* — It is hereby notified for general information that, under Section 3 of the Sonthal Pergunnahs Settlement Regulation, 1872, the Lieutenant-Governor

\* *See map of a portion of the eastern frontier of Bengal published in the Supplement to the Gazette of India of the 22nd November 1873*

১৮৭৬ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।—হুগলী জিলার অতিরিক্ত মুনসেফ ঐযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র ঘোষ, এম, এ, ও বি, এল, সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধি ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে ১৮৭৬ সালের আগস্ট মাসের ৩০ তারিখ অবধি পনের দিন অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।—চট্টগ্রাম জিলাব অন্তর্গত ফটিকচেরির মুনসেফ ঐযুত বাবু চন্দ্রকুমার বাবু, বি, এল, সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধি ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর কোন তারিখ অবধি তিন মাস অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্বনিষা জিলাব অন্তর্গত অরবিয়াব মুনসেফ ঐযুত বাবু চন্দ্রধর প্রসাদ সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধি ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখ অবধি এক মাস চারি দিন অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্বনিষা মুনসেফ ঐযুত মৌলবী মহম্মদ আমীর আলি খাঁ সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধি ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি দুর্গাৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

বঙ্গপুর জিলাব অতিরিক্ত মুনসেফ ঐযুত বাবু মহেশচন্দ্র চক্রবর্তী ১৮৭৬ সালের জুন মাসের .৫ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধি ৩ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

আব, এল, মাজেলস,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### অশুদ্ধশোধন।

১৮৭৬ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।—ঐযুত বাবু বমেশ চন্দ্র মুখোপাধ্যায়ের স্বকলের সব-রেজিষ্ট্রারের পদে নিয়োগের অনুমতিস্বত্ব ১৮৭৬ সালের আগস্ট মাসের ২২ তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের ৮৯ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তাহাতে কাচা হইতে বন্দপূর্বে এই কথাব পবিতর্কে কসবা হইতে বন্দপূর্বে এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

আব, এল, মাজেলস,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।—বঙ্গদেশের ঐযুত সেক্রেটরী গবর্ণর সাহেব চট্টগ্রামের পর্কর্ত য প্রদেশের ও লুসাই প্রদেশের মধ্যগত সীমা নিম্নলিখিত মর্মান্বক পত্রের নির্দিষ্টমত হইবে বলিয়া প্রকাশ করিলেন।

চট্টগ্রামের পর্কর্তীয় প্রদেশের ও লুসাই প্রদেশের মধ্যগত সীমা নির্দেশক মর্মান্বকপত্র।

এই সীমা পর্কর্তীয় ত্রিপুরা প্রদেশের পূর্বাঞ্চল জাঁপাই পর্কর্ত প্রেনী বেলীং শিবের দক্ষিণ ৬\* চিহ্নিত পর্কর্তীয় স্থানে আবদ্ধ হইয়া দেমাগিরির কিঞ্চিৎ উত্তর কর্ণফুলী নদীর সহিত তুলেমপুই বা সজ্জক নদীর সঙ্গমস্থান পর্যন্ত বরাবর এই নদীর সঙ্গে ২ যায়, পবে পূর্কর্মুখে এই নদীর সঙ্গে তুইচঙ্গ নদীর সঙ্গমস্থান পর্যন্ত, পবে ৫ নম্বর অহিফুম নামক পর্কর্তীয় স্থানের ঠিক দক্ষিণ পূর্কর্কে কোন স্থান পর্যন্ত এই নদীর সঙ্গে বরাবর গিয়া পশ্চিমমুখ হইয়া অহিফুম পর্কর্ত প্রেনী ভেদ করত. ২ ও ৩ নম্বর সৈচল পর্কর্তীয় মোকামের মধ্যগত স্থানে টেগা খালের সহিত মিল, পবৈ টেগাখালের উৎপত্তির স্থান পর্যন্ত বরাবর এই খালের সঙ্গে যায়, পবে পূর্কর্কার দক্ষিণ পশ্চিম মুখ হইয়া, ওয়েবং নামক পর্কর্ত প্রেনী জল বারান্তান ধরিয়া চট্টগ্রামের পর্কর্তীয় প্রদেশের দক্ষিণ পশ্চিম সীমা স্থিত কেও কবাডং নামক পর্কর্তীয় মোকামের সহিত মিলে ও পর্কর্ত প্রেনী জলাক্ষেপি ভূমির সঙ্গে যাইয়া আবাকানের পর্কর্তীয় প্রদেশের যে খণ্ডে লোকদের শাস্তি ও স্থানিয়ম বন্ধ করা যায় তাহার অঞ্চল পর্যন্ত যায়।

আব, এল, মাজেলস,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।—ঐযুত সেক্রেটরী গবর্ণর সাহেব সাঁওতাল পরগণার বন্দবস্ত বিষয় ১৮৭২ সালের আইনের ৩ ধারামতে এই আজ্ঞা করিলেন। বঙ্গীয় ম্যুনিসিপাল বিষয়ক ১৮৭৬

\* ১৮৭৩ সালের নবেম্বর মাসের ২২ তারিখের গেজেট অব ইণ্ডিয়ায় পরিশিষ্টে প্রকাশিত বঙ্গদেশের পূর্কর্তালয় অন্তর্ন্যম ভাগের ম্যাপ দেখ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৬। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

is pleased to direct that the Bengal Municipal Act, V (B C) of 1876, shall have force and effect in the Sonthal Pergunnahs, and shall come into operation on the 1st of October 1876

R L MANGIER,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

#### NOTIFICATION

*The 15th September 1876*—It is hereby notified for general information that, under Section 356 of the Bengal Municipal Act, V (B C) of 1876, Chapter IV, the Lieutenant-Governor has been pleased to approve of the following revised rule prepared by the Municipal Commissioners for the station of Sahebgunge, in the district of the Sonthal Pergunnahs, under Section 357 of the said Act, V (B C) of 1876. It shall be substituted for Rule 6 of the rules promulgated under Government Notification dated the 21st September 1875, published at page 1185 of Part I of the *Calcutta Gazette* of the 22nd idem—

6 The following taxes shall be levied within the town of Sahebgunge—

(1) Upon the houses and lands—at a rate not exceeding  $3\frac{1}{2}$  per centage of their annual value

(2) Upon the coal stored—at  $1\frac{1}{2}$  annas per ton per mensem

(3) Upon stone, ballast stone, and other building materials stored, not being lime or brick kilns—at one anna per ton per mensem

(4) Upon brick-kilns—at Rs. 5 per lakh of bricks

(5) Upon lime kilns—at two annas per 100 cubic feet

(6) Upon cattle and conveyances kept or used within the municipality—

Eight annas per month for a horse

Four annas for a tattoo or pony (for the year 1876-77 only, the Committee will levy tax at the rate of 2 annas)

Two annas for donkey or pack bullock

One rupee for a wheeled carriage with springs

Two annas per month for a cart or carriage without springs

(7) Upon all buildings and workshops not being habitations—at a rate not exceeding one anna per month per 100 square feet

(8) Upon godowns and buildings used for the purpose of storing grain and other merchandise imported, and for exportation by wholesale dealers and traders—half an anna per month per 100 square feet

R L MANGIER  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

#### NOTIFICATION

*The 16th September 1876*—Under Section 231 of the Bengal Municipal Act V (B C) of 1876 it is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Durbhunga at a meeting, to extend to that Municipality all the provisions of Part VII of Chapter II of the said Act V (B C) of 1876

R L MANGIER,  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

#### NOTIFICATION

*The 18th September 1876*—Under Section 231 of the Bengal Municipal Act V (B C) of 1876, it is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased, in compliance with the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Monghyr at a meeting, to extend to that Municipality all the provisions of Part VII, Chapter II of the said Act V (B C) of 1876

Under Section 299 of the Act the Lieutenant-Governor has been also pleased to extend to the said Municipality of Monghyr the provisions of Part IX, Chapter II of the Act

R L MANGIER  
*Offg Secy to the Govt of Bengal*

সালের বঙ্গীয় ৫ আইন ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের তারিখ অবধি সাঁওতাল পরগনার প্রচলিত হইবে এতদ্বারা এই সংবাদ দেওয়া গেল ।

আর, এল, মাজেলস,  
বঙ্গদেশের গৱর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর ।—ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট গৱর্ণর সাহেব বঙ্গদেশের মুনিসিপালিটী বিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৪ অধ্যায়ের ৩১৬ ধারামতে সাঁওতাল পরগনা জিলাব অন্তর্গত সাহেব গঞ্জ মোকামের মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা নিম্নলিখিত যে সংশোধিত বিধি প্রণয়ন করেন তাহা উক্ত আইনের ৩৫৭ ধারামতে অনুমোদন করিলেন সানাবণের জ্ঞানার্থে এতদ্বারা এই সংবাদ দেওয়া গেল । ১৮৭৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২১ তারিখের গৱর্ণমেন্ট জ্ঞাপনপত্রক্রমে যে বিধি প্রচারিত হইয়া ঐ মাসের ২৮ তারিখের বাঙ্গলা গৱর্ণমেন্ট গেজেটের দ্বিতীয় খণ্ডের ১১২০ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তাহার ৬ বিধির পরিবর্তে উক্ত বিধি দিতে হইবে ।

সাহেবগঞ্জ নগরের মধ্যে এই২ টাক্স আদায় হইবে,—

- (১) ঘরের ও ভূমির উপর, সেই ঘরের কি ভূমির বার্ষিক মূল্যের শত টাকা প্রতি ৩।০ টাকার অনধিক হাবে ।
- (২) গোলাজাত কষনার উপর, মাসে টন প্রতি ৮ ০ ছয় পয়সার হিসাবে ।
- (৩) পাথরের ও নিলমের ও চূণ কি ইটের পাঁজাভিন্ন গোলাজাত অন্য কোন পাথরের স্রবের উপর টন প্রতি মাসে ৮ ০ এক আনা ।
- (৪) ইটের পাঁজার উপর, একলক্ষ ইটের ৫২ টাকা হিসাবে ।
- (৫) চূণের পাঁজার উপর শত ঘন ফুট প্রতি ৮০ আনা ।
- (৬) মুনিসিপালিটীর মধ্যে যে পশু কি গাড়িপ্রভৃতি রাখা নি ব্যবহার করা যায় তাহার উপর ৮০ আনা ।  
ঘোড়া প্রতি মাসে ১।০ আট আনা ।  
টাটুপ্রতি চারি আনা । (কেবল ১৮৭৬ ৭৭ সালে কমিটি ৮০ হারে টাক্স আদায় করিবেন)।  
গন্ধ ও বা বলন প্রতি ৮০ আনা ।  
শ্মিৎ ও চাকায়ুক গাড়ি প্রতি এক টাকা ।  
গোকব গাড়ি বা শ্মিৎ-শনা গাড়ির প্রতি মাসে ৮০ আনা ।
- (৭) মাফুসের বাস করিবার ঘর ছাড়া অন্য ঘরের ও কাবখানার চতুর্দশ ১০০ ফুট প্রতি মাসে ৮ ০ এক আনার অনধিকের হিসাবে ।
- (৮) শস্যপ্রভৃতি যে বণিক দ্বারা আমাদানী হয়, ও মোটে ব্যবসায়িরা ও বাণিজ্যকরেনা বহুলী করিবার নিমিত্ত যে গোলা ও ঘরে এতৎ গোলাজাত করিবার বারৎ, সেই২ গোলাব ও ঘরের চতুর্দশ ১০০ ফুট প্রতি মাসে দুই পয়সা ।

আর, এল, মাজেলস,  
বঙ্গদেশের গৱর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর ।—ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট গৱর্ণর সাহেব দ্বাবভান্দ্রাব মুনিসিপালিটীর সভা-গত কমিশ্যনরদের পরামর্শক্রমে বঙ্গীয় মুনিসিপল বিষয়ক ১৮৭৬ সালের ৫ আইনের ২৩৪ ধারার বিধান-মতে উক্ত আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ের ৭ ১ বিচ্ছেদের লিখিত সমস্ত বিধান উক্ত মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন ।

আর, এল, মাজেলস,  
বঙ্গদেশের গৱর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর ।—ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট গৱর্ণর সাহেব মুন্সেবের মুনিসিপালিটীর সভা-গত কমিশ্যনরদের পরামর্শক্রমে বঙ্গীয় মুনিসিপল বিষয়ক ১৮৭৬ সালের ৫ আইনের ২৩৮ ধারার বিধান-মতে উক্ত আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ের ৭ ১ বিচ্ছেদের লিখিত সমস্ত বিধান উক্ত মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন ।

উক্ত আইনের ২৯৯ ধারামতে ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট গৱর্ণর সাহেব আরো উক্ত আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ের ৯ বিচ্ছেদের লিখিত বিধান উক্ত মুন্সেবের মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন ।

আর, এল, মাজেলস,  
বঙ্গদেশের গৱর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

[গৱর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ২৬ সেপ্টেম্বর ।]

## NOTIFICATION

*The 18th September 1876* —Under Section 234 of the Bengal Municipal Act, V (B C) of 1876, it is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased, in compliance with the recommendation of the Commissioners of the Municipality of the Suburbs of Calcutta at a meeting, to extend to that Municipality the provisions of Part VII, Chapter II of the said Act, with the exception of Sections 238, 239, 257, 258, 259, and 260 \*

Similarly, under Section 299 of the Act, the Lieutenant-Governor is also pleased to extend to the said Municipality of the Suburbs of Calcutta the provisions of Part IX, Chapter II of the Act

R L MANGLES,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## NOTIFICATION

*The 18th September 1876* —Under Section 234 of the Bengal Municipal Act V (B C) of 1876, it is hereby notified that, in compliance with the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Buxar, in the district of Shahabad, at a meeting, the Lieutenant-Governor has been pleased to extend to that Municipality the provisions of the Sections 235 to 250, Sections 261 to 263, and Sections 271 to 294 of Part VII, Chapter II of the said Act V (B C) of 1876

R L MANGLES,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## NOTIFICATION

*The 12th September 1876* —The man described in the annexed roll having been proved to be implicated in certain cases in which fraudulent claims to money in deposit in the Mymensingh Collectorate were advanced by means of false and fraudulent applications to the Court for certificates under Act XXVII of 1860, has been dismissed from office, and is hereby declared disqualified for future employment under Government in any capacity

Name	Father's name	Caste	Residence	Age	Height	Personal mark of identification
					Ft In	
Intukaranath Ghose	Intukul Kishore Ghose	Kayasth	Villanet Oolpore per gannab Shaha pora zillah Fur teedpore	35	5 9	A black spot between the eyebrows and another just below the tip of the nose

R L MANGLES,

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## NOTIFICATION

*The 19th September 1876* —The following bye-laws, framed by the Municipal Commissioners of Dacca at a meeting under Section 313, Act V of 1876, having been confirmed by the Lieutenant Governor under Section 341 thereof, are hereby published for general information

R L MANGLES

*Offg Secy to the Govt of Bengal*

## BYE LAWS

*For regulating the time and mode of collecting the taxes*

1 Every officer authorized to grant receipts shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required

[ *Government Gazette, 26th September 1876* ]



বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর ।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতার শাখানগরের মুন্সিপালিটীর সভাগত কমিশ্যনরদের পরামর্শক্রমে বঙ্গীয় মুন্সিপাল বিষয়ক ১৮৭৬ সালের ৫ আইনের ২৩৪ ধারার বিধানমতে উক্ত আইনের ২৩৮ ও ২৩৯ ও ২৫৭ ও ২৫৮ ও ২৫৯ ও ২৬০ ধারা ভিন্ন দ্বিতীয় অধ্যায়েব ৭ পবিচ্ছেদের লিখিত সমস্ত বিধান উক্ত মুন্সিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন ।

উক্ত আইনের ২২৯ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব আবেদন উক্ত আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়েব ৯ পবিচ্ছেদের লিখিত বিধান উক্ত মুন্সিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন ।

আর, এল, মাজেলস,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর ।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব শাহাবাদ জিলাব অন্তর্গত বকসাব মুন্সিপালিটীর সভাগত কমিশ্যনরদের পরামর্শক্রমে বঙ্গীয় মুন্সিপাল বিষয়ক ১৮৭৬ সালের ৫ আইনের ২৩৪ ধারার বিধানমতে উক্ত আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়েব ৭ পবিচ্ছেদের ২৩৫ অবধি ২৫০ পর্য্যন্ত ও ২৬১ অবধি ২৬৩ পর্য্যন্ত ও ২৭১ অবধি ২৯৪ পর্য্যন্ত ধারার বিধান উক্ত মুন্সিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন ।

আর, এল, মাজেলস,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর ।—১৮৬০ সালের ২৭ আইনমত সার্টিফিকট পাইবার নিমিত্তে আদালতে মিথ্যা ও প্রভাবনাভাবযুক্ত প্রার্থনাপত্রের দ্বারা ময়মনসিংহ কালেক্টরীতে গচ্ছিত টাকা পাইবার যে মিথ্যা দাওয়া করা যায় যে ব্যক্তির বিরোধে নিম্নলিখিত বর্ণনাপত্রে লেখা গেল সে তাহাতে লিপ্ত ছিল প্রমাণ হওয়াতে কর্মচ্যুত হইয়াছে ও আর কখন গবর্নমেন্টের কর্ম পাইবে না বলিয়া এতদ্বারা প্রকাশ করা গেল ।

বর্ণনাপত্র ।

নাম	পিতার নাম	জাতি	নিবাস স্থান	বয়স	উচ্চতা	চিনিতে পারিবার নিমিত্তে শরীফের চিহ্ন ।
ভাবকনাথ ঘোষ	যুগলকিশোর ঘোষ	কায়স্থ	ফকীরপুর জিলাব অন্তর্গত শাহাপুর পদগনার উলপুর গ্রাম	৩৫	ফুট ইঞ্চি ৫ ৩	কাল বর্ণ ।

আর, এল, মাজেলস,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর ।—ঢাকার মুন্সিপাল কমিশ্যনরদের সভাগত হইয়া ১৮৭৬ সালের ৫ আইনের ৩১৩ ধারামতে নিম্নলিখিত বিধি প্রণয়ন করিলে ঐ আইনের ৩৪১ ধারাক্রমে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কর্তৃক অনুমোদিত হইয়া তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

আর, এল, মাজেলস,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

উপবিধি ।

টাকস আদায় করিবার সময়ের ও নিয়মের বিধান ।

১। যে কার্য্যকারক বসীদ দিতে ক্রয়তাপন্ন হন তাহাকে টাকস আদায় করিবার ক্ষমতা স্বেচ্ছ সার্টিফিকট দেওয়া যাইবে । উক্ত প্রত্যেক সার্টিফিকটে মুন্সিপালিটীর মোহর দেওয়া যাইবে, ও সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবে । টাকস আদায়কারি কার্য্যকারক টাকা চাহিলে তাহাও প্রতি ঐ সার্টিফিকেট দেখাইবার আদেশ হইলেই দেখাইতেই হইবে ।

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ২৬ সেপ্টেম্বর ।]

2 Every person required in writing to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition, in the manner described in section 367 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rs 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rs. 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rs. 20, provided that nothing in this bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear, to warrant such a proceeding.

3. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

*For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners*

4 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

5 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment, and may be removed from office.

*For regulating the disposal of offensive matter, rubbish, and dead bodies of animals*

6 Every person within whose premises any animal may die shall within four hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcass, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rs 10

7 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may from time to time be appointed by the Commissioners for the reception of such carcass.

Penalty for infringement, Rs 10

*For the regulation and management of privies*

8 Every owner or occupier of any house, land, or premises, from which offensive matter is not removed by the said owner or occupier, shall give free access to the servants of the Municipality to his house, land, or premises, for the removal of any night-soil or filth, within such hours as may have been fixed on by the Municipal Commissioners.

Penalty for infringement, Rs 5

9 Every person shall construct his privy above ground, and shall provide his privy or premises with a suitable movable receptacle of metal or earthenware.

Penalty for infringement after notice, Rs 20

10 On receipt of a notice from the Municipal Commissioners, every owner or occupier of any house, land, or premises, in or on which any well—privy, or other noxious or improperly constructed privy may be situated, shall fill up, close, or otherwise alter the construction of the said privy, as may be directed in the notice, and if the orders contained

২। কমিশ্যনরেরা আইনমতে কোম ব্যক্তির প্রতি কোম তফসীল কি রিটার্ন দিবার আদেশ করিতে পারিলে, তাঁহার নামে লিখিয়া ঐ তফসীল কি রিটার্ন দিতে আদেশ করিলে, সেই আদেশপত্র পাইবার তারিখঅবধি এক সপ্তাহের মধ্যে আইনের ৩৬৭ ধারার নির্দিষ্টমতে কমিশ্যনরের আকিলে তাঁহার সেই তফসীল কি রিটার্ন পাঠাইতে হইবে। ইহাতে ত্রুটি করিলে সেই ত্রুটিব জন্মো তাঁহার ৫ টাকার অধিক দণ্ড হইতে পারিবে, ও তাঁহাকে সতর্ক করা গেলে পর আর যত দিন ত্রুটি কবেম দিন প্রতি তাঁহার আর ২৭ টাকার অধিকদণ্ড হইতে পারিবে। কোম কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তফসীল কি রিটার্ন দিলে তাঁহার ২০৭ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে কিন্তু রূতান্ত দৃষ্টে তাঁহার নামে দণ্ড বিধির আইনমতে কৌজদাবী আদালতে অভিযোগ উপস্থিত করা যাইতে পারিলে, এই উপবিধির কোম কথাছারা তাহা করিবার বাধা হয় এমনত জ্ঞান করিতে হইবে না।

৩। সম্পত্তি মিলাম হইলে মিলাম কবিবার সময়েই ক্রয়ের টাকা দিতে হইবে ও সম্পত্তি ক্রেতাকে দেওয়া যাইবে। ক্রেতা যত টাকা ডাকিলেন সম্পূর্ণ তত টাকা না দিলে, যে কার্যকারক ঐ সম্পত্তি ক্রোক করিলেন তিনি স্বীয় বিবেচনামতে সেই কি অন্য দিনে ঐ সম্পত্তি পুনরায় মিলাম কবিতে পারিবেন। এমত স্থলে কিছু হানি হইলে প্রথম ক্রেতা কমিশ্যনরের নিকট সেই হানির দায়ী হইবেন, ও তাঁহাদের প্রাপ্য খণের ম্যায় অবশিষ্ট টাকা আদায় করা যাইতে পারিবে।

কমিশ্যনরের নিযুক্ত ব্যক্তিদের আচরণবিষয়ক বিধান।

৪। কমিশ্যনরেরা বাঁহাদিগকে কর্ম দেম তাঁহাদের কর্মের আর প্রযোজন না থাকিলে এক মাস থাকিতে মোটিস দিয়া কিম্বা এক মাসের বেতন দিয়া তাঁহাদিগকে বিদায় কবিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। ও তদ্রূপ কোম ব্যক্তি এক মাস থাকিতে মোটিস না দিয়া আপন পদের কর্ম ছাড়িয়া যাইতে পারিবেন না, গেলে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তম হইবে।

\* ৫। বাঁহারা এইরূপে কমিশ্যনরের অধীন কোম পদে থাকেন বা পশ্চাৎ নিযুক্ত হন, তাঁহাদিগকে জামিন দিতে আজ্ঞা হইলে কমিশ্যনরেরা সময়ে২ যত টাকা ধার্য্য করেন তাঁহাদের তত টাকা জামিন দিতে হইবে। সঙ্গত সময়ের মধ্যে কিম্বা কমিশ্যনরেরা যে সময় নির্দ্ধার্য্য করেন সেই সময়ে২ মধ্যে জামিন না দিলে তাঁহাদের সেই পদে থাকিবার আর ক্ষমতা নাই জানিতে হইবে ও তাঁহাদিগকে অবসর করা যাইতে পারিবে।

দুর্গন্ধ জব্বা ও জঞ্জাল ও মরা জন্তু স্থানান্তর করিবার বিধান।

৬। কোম ব্যক্তির বাড়ীর মধ্যে জন্তু মরিলে কমিশ্যনরেরা মরা জন্তু ফেলিবার যে স্থান নিরূপণ করিয়া দেন, ঐ ব্যক্তি জন্তুর মরণের পর চারি ঘণ্টার মধ্যে, কিম্বা বাত্রিতে মরিলে প্রত্যাহের পর দুই সপ্তাহের মধ্যে আপনাব খরচে সেই মরা জন্তু সেই স্থানে পাঠাইবেন অথবা ঐ বাড়ী নগরের বে খণ্ডের অন্তর্গত থাকে সেই খণ্ড পরিষ্কার রাখিবার (conservancy overseer) তত্ত্বাবধারকের নিকট ঐ জন্তুর মরণের রিপোর্ট করিবেন। শেবোক্ত স্থলে কমিশ্যনরেরা যে স্থান ধরেন ঐ ব্যক্তি উক্ত ওবরসিয়ারকে সেই স্থানে ঐ জন্তু স্থানান্তর করিবার খরচ দিবেন। ঐ মরা জন্তু ঐ ব্যক্তিবই না হইলে, ও বাঁহার জন্তু ছিল ইহা জানা থাকিলে কেবল তিনিই ঐ খরচের দায়ী হইবেন, ও কমিশ্যনরের প্রাপ্য খণের ম্যায় ঐ খরচ তাঁহার স্থানে আদায় কবিয়া লওয়া যাইতে পারিবে। ওবরসিয়ারের প্রতি আদেশ হইলে তিনি সেই মরা জন্তু স্থানান্তর করিতে নৈখিল্য করিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের ১০ টাকা দণ্ড।

৭। কমিশ্যনরেরা সময়ে২ তদ্রূপ মরা জন্তু ফেলিবার যে স্থান নিরূপণ কবেম তদ্বিধ স্থানে কোম ব্যক্তির কোম মরা জন্তু কি তাহার কোম অংশ ফেলিতে হইবে না।

এই বিধি লঙ্ঘনের ১০ টাকা দণ্ড।

পাইখানার বিধান ও কার্য্যধাক্ততা কবনার্থ বিধি।

৮। কোম ঘরের কি ভূমির কি বাড়ীর স্বামী কি প্রজা আপনি দুর্গন্ধজনক বিষয় স্থানান্তর করাইয়া না দিলে, মুন্সিপাল কমিশ্যনরেরা যে২ ঘণ্টা নিরূপণ করেন তিনি বিধি কি মল সরাইয়া লইবার জন্মো মুন্সিপালিটীর চাকরদিগকে সেই২ ঘণ্টার মধ্যে অবোধে আপন ঘরে কি ভূমিতে কি বাড়ীতে যাইতে দিবেন।

এই বিধি লঙ্ঘনের ৫ টাকা দণ্ড।

৯। প্রত্যেক জন মাটির উপরে আপনার পাইখানা করিবেন। ও যাহা সরাইয়া লওয়া যাইতে পারে পাইখানার কি বাড়ীর মধ্যে এমত লৌহাদিবি কি মাটির আধার রাখিবেন।

মোটিস পাইলে পর এই বিধি লঙ্ঘন হইলে ২০৭ টাকা দণ্ড।

১০। কোম স্বামির কি প্রজার ঘরে কি ভূমিতে কি বাড়ীর মধ্যে মলাদি ভাগ কবিবার গর্ত্ত থাকিলে কিম্বা দুর্গন্ধজনক কি অশুপযুক্তমতে প্রস্তুত পাইখানা থাকিলে, তিনি মুন্সিপাল কমিশ্যনরের স্থানে মোটিস পাইলে, ঐ মোটিসের লিখনমতে ঐ গর্ত্ত ভরাট কি বন্ধ করিয়া দিবেন কিম্বা প্রকারান্তরে ঐ পাইখানার আকার পবিত্ত করিবেন। ঐ মোটিসের লিখিত আদেশমতে ১৫ দিনের মধ্যে কার্য্য

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২৬ সেপ্টেম্বর ।]

in the notice be not carried out within 15 days, the Commissioners may fill up, close, or otherwise alter the said privy, and any expense incurred in so doing shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

11 No owner or occupier of any house, land, or premises, in or on which any privy may be situated, shall allow night-soil or filth of any kind to flow or be discharged from such privy into any drain, water-course, river, tank, hollow, or excavation (or any place containing waste and stagnant water), or into any other receptacle but one of the nature described in bye-law 9

Penalty for infringement, Rs 20

12 No person shall throw, deposit, or discharge any night-soil, sewage, or the contents of any drain, privy, or cess-pool, into any river, tank, khál, water-course, or receptacle for water, or dispose of the above mentioned kinds of offensive matter in any other way than as the Municipal Commissioners may from time to time direct

Penalty for infringement, Rs 20

13 The Municipal Commissioners may direct the use of lime, coal tar, carbolic acid, or other deodorants or disinfectants in any privy or premises if at any time it seem to them necessary for the preservation of public health, or for the prevention of infection or spread of disease provided that the Municipal Commissioners shall be bound to supply such deodorants, &c, at cost price, and the price shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

14 No person shall carry night-soil through the streets otherwise than in a closely covered receptacle, of such description and pattern as shall be required from time to time by the Municipal Commissioners, and between such hours as the Municipal Commissioners may from time to time direct

*For regulating traffic in the streets*

15 Every carriage or cart plying on the streets after one hour after sunset shall carry a light or lights

Penalty for infringement, Rs 5

16 No owner of any carriage shall allow it to be driven by a driver under 14 years of age

Penalty for disobedience on the owner's part, Rs 10

*For regulating or prohibiting the use of fire-balloons, fire-works, fire-arms, or missiles in the vicinity of public roads*

17 No one shall let off any fire-balloon, fire-work, fire-arm, or any missile in or near a public street without the consent of the Municipal Commissioners previously obtained

Penalty for infringement, Rs 10

*General Bye-laws*

18 No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout or other thing intended for the conveyance and discharge of water which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare, and the Commissioners shall have power to take down and alter any such spout now in existence, and to recover the costs as a debt due to the Commissioners

Penalty for infringement, Rs 5

19 No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rs 10, penalty for continued infringement after notice, Rs 3 daily

না করা গেলে কমিশ্যনরেরা ঐ গর্ত ভরাট কি বন্ধ করিতে কিম্বা প্রকারান্তরে ঐ পাইখানা পরিবর্তন করিয়া দিতে পারিবেন। তাহাতে যে খরচ লাগে কমিশ্যনরের প্রাপ্য খণের ন্যায় সেই খরচ আদায় হইতে পারিবে।

১১। কোম স্বামির কি প্রকার ঘরে কি ভূমিতে কি বাড়ীর মধ্যে পাইখানা থাকিলে, তিনি কোম মর্দমার কি জলপ্রাণীতে কি নদীতে কি পুকুরিগীতে কিম্বা গর্তে কিম্বা বাহাতে অকর্মণ্য ও মরু জল দাঁড়ায় এমন কোম স্থানে কিম্বা এই উপবিধির ৯ ধারার উল্লিখিত আধার ভিন্ন কোম আধারে সেই পাইখানার বিষ্ঠাদি কোম প্রকারের ময়লা বিষয় যাইতে কি পড়িতে দিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের ২০৭ টাকা দণ্ড।

১২। কোম ব্যক্তি বিষ্ঠা কি মর্দমার মলিন জব্য কিম্বা কোম মর্দমার কি পাইখানার কি আঁত-  
কুড়ের জব্য কোম নদীতে কি পুকুরিগীতে কি খালে কি জলপ্রাণীতে কি জল থাকিবার স্থানে ফেলিবেন  
কি রাখিবেন কি পড়িতে দিবেন না, কিম্বা তাহা লইয়া যাহা করিতে হইবে মুনিসিপাল কমিশ্যনরের  
সময়ে এই বিষয়ের যেরূপ আদেশ করেন তদ্বির পূর্বোক্ত দুর্গন্ধজনক জব্য লইয়া অন্যরূপে কার্য  
করিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের ২০৭ টাকা দণ্ড।

১৩। মুনিসিপাল কমিশ্যনরেরা সাধাবণের স্বাস্থ্যের জন্যে কিম্বা সঞ্চারক রোগ কিম্বা রোগের  
ব্যাপকতা নিবারণার্থে আবশ্যক বোধ করিলে, কোম পাইখানার কি বাড়ীর মধ্যে চুনের কি আলকাতরা  
কি কারবলিক আসিডের কিম্বা দুর্গন্ধনাশক কি বোগ সঞ্চাব নিবারণার্থক অন্য জব্যের ব্যবহার হইবার  
আজ্ঞা দিতে পারিবেন। কিন্তু এমন স্থলে মুনিসিপাল কমিশ্যনরেরা ঐ দুর্গন্ধনাশক প্রভৃতি জব্য যে  
মূল্যে ক্রয় করেন সেই মূল্যে তাঁহাদের সেই জব্য দিতেই হইবে, ও তাঁহাদের প্রাপ্য খণের ন্যায়  
ঐ জব্যের মূল্য আদায় হইতে পারিবে।

১৪। মুনিসিপাল কমিশ্যনরেরা সময়ে বিষ্ঠাদি লইয়া যাইবার জন্যে যে প্রকারের ও যে ডোলের  
আধার ব্যবহার করিবার আজ্ঞা করেন দৃঢ়রূপে আঁটিয়া বন্ধ সেই প্রকারের আধারভিন্ন কোম ব্যক্তি  
অন্য আধারে, ও মুনিসিপাল কমিশ্যনরেরা সময়ে যে ঘণ্টার আজ্ঞা করেন তদ্বির কোম ঘণ্টার, রাস্তা  
দিয়া বিষ্ঠা লইয়া যাইবে না।

রাস্তায় গাড়ী প্রভৃতি চালাওনের বিধান।

১৫। শ্রদ্ধাস্থের এক ঘণ্টার পরে কোম গাড়ী কি ছকড়া গাড়ী বাস্তাব গলে আলো জালিয়া  
যাইতে হইবে।

এই বিধি লঙ্ঘনের ৫৭ টাকা দণ্ড।

১৬। গাড়ীর কোম স্বামী ১৪ বৎসরের কম বয়সের কোম ব্যক্তির দ্বারা আপন গাড়ী চালাইতে  
দিবেন না।

স্বামী এই আজ্ঞা না মানিলে তাহার ১০৭ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

সরকারী রাস্তার ধারে অগ্নির বেলুন কি আতশবাজী কি বন্ধুক কিম্বা নিক্ষেপ করিবার কোম যন্ত্রের  
ব্যবহারের বিধান বা নিষেধ।

১৭। মুনিসিপাল কমিশ্যনরেরা অনুমতি না পাইলে, কোম ব্যক্তি সবকারী রাস্তায় কি তাহার  
মিকটে অগ্নির বেলুন কি আতশবাজী কি বন্ধুক কি কোম জব্য নিক্ষেপ করিবার যন্ত্র ছুড়িবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের ১০৭ টাকা দণ্ড।

সাধারণ উপবিধি।

১৮। কোম ঘরের কি অন্য গাঁথনির স্থানের জল পড়িবার যে মল দিয়া সরকারী রাস্তায় কি  
লোকদের গমনাগমনের কোম পথে জল পড়িতে পারে কেহ এমন মল বসাইতে পারিবেন না। এই-  
রূপে তত্ত্বপ যে মল আছে কমিশ্যনরেরা তাহা নামাইয়া দিতে কি পরিবর্তন করিতে পারিবেন ও  
আপনাদের প্রাপ্য খণের ন্যায় ঐ খরচ আদায় করিতে পারিবেন।

এই বিধি লঙ্ঘনের ৫৭ টাকা দণ্ড।

১৯। কোম ব্যক্তি কমিশ্যনরেরা লিখিত অনুমতি না পাইলে কোম সরকারী মর্দমার উপর কি  
তাহার পাশে কোম নীকো কি বসিবার স্থান কি গাঁথনি কি কোম বিষয় গাঁথিবেন কি রাখিবেন না।  
অনুমতি পাইলে কমিশ্যনরেরা যেরূপে তাহা গাঁথিতে বলেন কেবল সেইরূপেই গাঁথিতে পারিবেন।

এই বিধি লঙ্ঘনের ১০৭ টাকা দণ্ড। ও মোর্টিস পাইলে পর আট মত দিন ঐ বিধি লঙ্ঘন হইয়া  
থাকে দিনপ্রতি আর ৩৭ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৬। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

20 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rs 10, penalty for continued infringement after notice, Rs 5 daily

21 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rs 10, penalty for continued infringement after notice, Rs 2 daily

22 No person shall steep in any river, khâl, tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, bamboos, or other vegetable matter likely to render the water of such river, khâl, tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rs 5, penalty for continued infringement after notice, Rs 2 daily

23 No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any *nullah* or water-course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health. Penalty for infringement, Rs 10, penalty for continued infringement after notice, Rs 4 daily

24 The owner or occupier of any part of the bank of any *nullah* or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such *nullah* or water-course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rs 10, penalty for continued infringement after notice, Rs 5 daily

25 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal on any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rs 20

26 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than five feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rs 10

27 No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry, which shall be less than six feet deep

Penalty for infringement, Rs 10

28 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than two feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rs 20

29 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rs 20

30 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rs 20

31 No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rs 10

32 No person shall picket animals, or collect carts, or form any embankment, upon any public ground without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rs 10

[Government Gazette, 26th September 1876]



২০। কোন যর কি দেওয়াল কি অন্য গাঁথনি কি তাহার কোন ভাগ কোন রাজপথে কিবা সর-  
কারী কোন মর্দমার পড়িয়া গেলে, কমিশনারেরা মোটিন দিয়া যে সময় নির্দ্ধার্য করেন ঐ যরের কি  
দেওয়ালের কি গাঁথনির স্থানী সেই সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিয়া লইবেন।

এই বিধি লঙ্ঘনের ১০৭ টাকা দণ্ড। মোটিন পাইলে পর যত দিন ঐ বিধি লঘন হইতে থাকে  
দিনপ্রতি আর ৫৭ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

২১। কোন ব্যক্তি সাধারণের গমনাগমনের কোন পথ কাটিয়া মালা করিতে কি ঐ মালা দিয়া  
জল ঢালাইতে চাহিলে, কমিশনারেরা প্রথমে যেরূপে সমুদায়ন করেন কেবল সেইরূপে তাহা করিতে  
পারিবেন।

এই বিধি লঙ্ঘনের ১০৭ টাকা দণ্ড। ও মোটিন পাইলে পর এই বিধি যত দিন লঙ্ঘন হইতে  
থাকে দিন প্রতি ২৭ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

২২। কোন ব্যক্তি নগরের সীমার সুধাবর্তি কোন নদীতে কি খালে কি পুকুরে কি খানার শল  
কি পাট কি বাঁস কি উদ্ভিজ্জ যে দ্রব্য ভিজাইয়া রাখিলে ঐ নদীর কি খালের কি পুকুরের কি খানার জল  
দূষকজনক কিবা প্রতিবাসিনের অনিষ্টজনক হয় এমন দ্রব্য ভিজাইয়া রাখিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের ৫৭ টাকা দণ্ড। ও মোটিন পাইলে পর এই বিধি যত দিন লঙ্ঘন হইয়া থাকে  
দিন প্রতি আর ৭ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

২৩। কমিশনারদের লিখিত অনুমতি না পাইলে, কেহ কোন মালার কি জলপ্রণালীতে বাধক  
কোন বিষয় দিবেন না, নিলে কমিশনারেরা সাধারণের আছোর জন্যে সেই অবরোধক বিষয় স্থানান্তর  
করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এই বিধি লঙ্ঘনের ১০৭ টাকা দণ্ড। ও মোটিন পাইলে পর যত  
দিন এই বিধি লঙ্ঘন হইতে থাকে দিনপ্রতি আর ৬৭ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

২৪। যে ব্যক্তি কোন মালার কি জলপ্রণালীর পাড়ের কোন অংশের স্থানী কি নথিলকার হন,  
তিনি তাহাতে কোন ময়লা দ্রব্য থাকিতে কি হন জম্মল হইতে কি জলের অবরোধক কোন বিষয় থাকিতে  
দিবেন না ও সাধারণের পক্ষে তাহা পরিষ্কার করিবার জন্য সর্বদাই কমিশনারদিগকে কিবা তাঁহাদের  
উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্যকারকদিগকে অবোধে সেই মালার কি জলপ্রণালীতে যাইতে দিবেন।

এই বিধি লঙ্ঘনের ১০৭ টাকা দণ্ড। ও মোটিন পাইলে পর যত দিন এই বিধি লঙ্ঘন হইতে থাকে  
দিন প্রতি আর ৫৭ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন রোগী কি জীর্ণ অন্তকে কোন রাজপথে কি যে স্থানহইতে রাজপথে  
যাইতে পারে এমন স্থানে ছাড়িয়া দিবেন না কি অন্যকে ছাড়িয়া দিতে দিবেন না কি ছাড়িয়া যাইতে  
দিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের ২০৭ টাকা দণ্ড।

২৬। কোন ব্যক্তি গোরস্তানে পাক্য করবে শব কি শবের কোন অঙ্গ পুড়িলে, বাস্তের উপরি  
ভাগ কিম্বা বাস্ত্র না থাকিলে শবের উপরিভাগ যাহাতে মাটির সীচে পাঁচ ফুটের কম না থাকে এমনত  
কবরে পুতিবেন কি পোতাইবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের ১০৭ টাকা দণ্ড।

২৭। কোন ব্যক্তি গোরস্তানে কাঁচা কবরে শব কি শবের কোন অঙ্গ পুড়িলে, ছয় ফুটের কম গর্ভে  
পুতিবেন কি পোতাইবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের ১০৭ টাকা দণ্ড।

২৮। কোন ব্যক্তি গোরস্তানে কোন কবর গাঁথিলে কি খুড়িলে কি গাঁথাইলে কি খণন করাইলে,  
অন্য কবরহইতে দুই ফুটের কম দূরে তাহা করিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের ২০৭ টাকা দণ্ড।

২৯। কমিশনারেরা কবরস্থানে যে রেখাব চিহ্ন দিয়া থাকেন কোন ব্যক্তি ঠিক সেই রেখার টাম  
না মানিয়া কবর গাঁথিবেন কি খুড়িবেন না কি গাঁথাইবেন না কি খণন করাইবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের ২০৭ টাকা দণ্ড।

৩০। কবরে একটি শব দেওয়া গেলে কমিশনারদের অনুমতি রিনা অন্য শব দিবার জন্যে ঐ  
কবর খুলিতে হইবে না।

এই বিধি লঙ্ঘনের ২০৭ টাকা দণ্ড।

৩১। শব কি শবের কোন অঙ্গ রাজপথ দিয়া লইয়া গেলে তাহা উপযুক্তরূপে ঢাকিয়া ও সাধার-  
ণের দৃষ্টি হইতে সম্পূর্ণরূপে আচ্ছাদিত করিয়া লইয়া যাইতে হইবে।

এই বিধি লঙ্ঘনের ১০৭ টাকা দণ্ড।

৩২। কোন ব্যক্তি কমিশনারদের অনুমতি না পাইলে সাধারণের ব্যবহার্য কোন ভূমিতে অস্ত  
ধাধিবেন না ও গাভী সংগ্রহ করিয়া রাখিবেন না কি কোন বাঁধ করিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের ১০৭ টাকা দণ্ড।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৬। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT,—BENGAL

## ESTABLISHMENT.

*The 12th September 1876*

*No 308.—Notifications*—Baboo Satcowree Chatterjee, Supervisor, Second Grade, transferred\* from the Circular and Eastern Canals Division to the Western Circle, will continue in the former division as a temporary measure or until further orders

\* Bengal Government (Public Works Department) Notification No 290, dated 25th August.

*The 15th September 1876*

*No 309*—Mr T Smith, Sub-Engineer, Second Grade, joined the Nuddea Rivers Division on the 6th September 1876, before noon

*The 18th September 1876*

*No 310*—*Transfer*.—Mr J F Nelson, Supervisor, First Grade, from the North-Eastern to the North-Western Circle

## CIVIL BUILDINGS

*The 19th September 1876*

*No 313*—*Declaration under Section 6 of Act X 1870 of the Government of India*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, to be paid from the fund raised by public subscription, for a public purpose, viz for the site of the Northbrook Hall, in the Town of Dacca, Mohullah Dal Bazaar, it is hereby declared that for the above purpose a plot of land measuring, more or less, 2 beeghas 1 cottah 19 dhrones 10 gundas of standard measurement, bounded on the north by the public road, south by the River Burigunga and public road, east by Gobind Paul's Mnt and pucca ghât and unoccupied land, partly a road, and west by the public road leading to the Strand, is required within the aforesaid Mohullah

2 This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern

By order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

G A D ANLEY, C E,

Offg Asst Secy to the Govt of Bengal, P W D

## IRRIGATION

## NOTIFICATION—ESTABLISHMENT

*The 18th September 1876*

*No 311*—*Notification*—Mr L E Desgratoulet, temporary Assistant Engineer, First Grade, Mahanuddy Division, availed himself of the privilege leave granted him in the orders marginally noted on the afternoon of the 15th August 1876

*No 312*—*Posting*—With reference to the orders marginally noted, Baboo Madhub Chunder Chatterjee, Supervisor, First Grade, is posted to the Mahanuddy Division, which he joined on the forenoon of the 5th September 1876

*The 19th September 1876*

*No 313*—*Transfer*—Mr A C O Rogers, Assistant Engineer, Second Grade, is transferred, in the interests of the public service, from the South-Western to the Orissa Circle, and posted to the Mahanuddy Division, which he joined on the forenoon of the 13th September 1876

[ *Government Gazette*, 26th September 1876 ]

## বঙ্গদেশের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট ।

সিরিশতা বিষয়ক বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর ।

৩০৮ নম্বর । বিজ্ঞাপন ।—সরকার ও পূর্ব খাল খণ্ড হইতে পশ্চিম চক্রে প্রেরিত দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপারবাইসর জীযুত বাবু সাতকড়ি চট্টোপাধ্যায় কিয়ৎ-কালের নিমিত্তে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত পূর্বোক্ত খণ্ডে থাকিবেন ।

১৮৭৬ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর ।

৩০৯ নম্বর ।—দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-ইঞ্জিনিয়ার জীযুত টি, সিং, সাহেব ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৬ তারিখের পূর্বোক্ত মদীয়ার মদীখণ্ডে কর্ম গ্রহণ করিলেন ।

১৮৭৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর ।

৩১০ নম্বর ।—স্থানান্তরে নিয়োগ ।—প্রথম শ্রেণীর সুপারবাইসর জীযুত জে, এফ, মেলসন সাহেব উত্তর পূর্ব চক্র হইতে উত্তর পশ্চিম চক্রে প্রেরিত হইলেন ।

অট্টালিকাদি বিষয়ক বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর ।

৩১৩ নম্বর ।—ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন ।—রাজকীয় কার্যের নিমিত্তে অর্থাৎ টাকা নগরের মহল্লাদাল বাজারে মর্ন্ত্রক হল প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে সাধারণে চাঁদা করিবা যে টাকা তুলেন সেই টাকা ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল । পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত মহল্লায় কতিমতে স্থানান্তরিত ২/১ কাঠা ১৯ ধোম ১০ গুণা পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন । উক্ত ভূমির উত্তর সীমা বাজপথ, দক্ষিণ সীমা বুড়িগঙ্গানদী ও বাজপথ, পূর্ব সীমা গোবিন্দ পালের মঠ ও পাক ঘাট, ও পতিত ভূমি ও অংশতঃ পথ, ও পশ্চিম সীমা নদী তীরে ঘাইবার বাজপথ ।

উক্ত ভূমিতে বাহাদুরের সম্পর্ক থাকে তাহাদের জামাতি ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল ।

বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জি, এ, ডি, আমলী, সি, ই,

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের  
একটিং আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী ।

অলসেসন সম্প্রদায় ।

সিরিশ্তাবিষয়ক,—বিজ্ঞাপন ।

১৮৭৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর ।

৩১১ নম্বর ।—বিজ্ঞাপন ।—মহানদী খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর কিয়ৎকালীন আসিস্ট্যান্ট ইঞ্জিনিয়ার জীযুত এল্, ই, ডিগ্রাট্টে সাহেব পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে অফিসের ছুটি পাম তাহা ১৮৭৬ সালের আগস্ট মাসের ১৫ তারিখের অপরাহ্নে গ্রহণ করিলেন ।

৩১২ নম্বর ।—অবস্থিতির কথা ।—পার্শ্বলিখিত আজ্ঞার উপলক্ষে প্রথম শ্রেণীর সুপারবাইসর জীযুত বাবু মাধবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় মহানদী খণ্ডে অবস্থিত হওয়াতে ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখের পূর্বোক্তে তথায় কর্ম গ্রহণ করিলেন ।

১৮৭৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর ।

৩১৩ নম্বর । স্থানান্তরে নিয়োগ ।—দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিস্ট্যান্ট ইঞ্জিনিয়ার জীযুত এ, সি, সি, রজর্স সাহেব রাজকার্যের স্বার্থের নিমিত্তে দক্ষিণ পশ্চিম চক্র হইতে উড়িষ্যাচক্রে প্রেরিত ও মহানদীখণ্ডে অবস্থিত হইলেন । তিনি ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৩ তারিখের পূর্বোক্তে তথায় কর্ম গ্রহণ করিলেন ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ২৬ সেপ্টেম্বর ।]

*No 314 —Leave* —Baboo Bungaheedhur Banerjee, Sub-Overseer, First Grade, Buxar Division, is granted privilege leave for six weeks, under Section 12, Supplement F of the Civil Leave Code

*No 315 —Baboo Mohesh Chunder Bose*, Assistant Engineer, First Grade, on special survey duty in the South-Western Circle, is granted privilege leave for ten days, under Section 12, Supplement F of the Civil Leave Code, with effect from the 4th October 1876

*No 316 —Promotion* —The Lieutenant-Governor is pleased to promote Major J G Forbes, R E, Superintending Engineer, Third Grade (temporary Second Grade), to temporary Superintending Engineer, First Grade, with effect from the 1st September 1876

*No 317 —Declaration* —Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense for public purposes, viz for the excavation of six drainage cuts from Distributary Channel No 1 of the Midnapore Canal in the pergunnahs Khandar and Narainghur, zillah Midnapore, it is hereby declared that for the above purposes six strips of lands 9 miles and 4,467 feet long, with an average width of 40 feet, and measuring 43 acres 1 rood 39 poles, more or less, are required. The channels and the terminal stations are mentioned below —

1 *Drainage Cut No 11* —A strip of land from 9 miles 7 pins of Distributary No 1, running through the villages of Sanooah, Futechuck, Jamooah, Shankooah, and Luckhichuck, pergunnah Khandar, zillah Midnapore, 1 mile and 535 feet long and 33 feet wide, more or less

2 *Drainage Cut No 13* —A strip of land from the village of Chuck Mowah to Shababandy, pergunnah Khandar, zillah Midnapore, 1 mile long and 48 feet wide, more or less

3 *Drainage Cut No 14* —A strip of land from 11 miles 13 pins of Distributary No 1 passing through the villages of Kugrah, Kalliparah, Pectapoorah, Bargopal, pergunnah Khandar, zillah Midnapore, 2 miles long, with an average width of 33 feet, more or less

4 *Drainage Cut No 14A* —A strip of land lying in the village of Kalliparah, pergunnah Khandar, zillah Midnapore, 2,046 feet long and 34 feet wide, more or less

5 *Drainage Cuts Nos 15 and 16* —A strip of land from 12 miles 17 pins of Distributary No 1, running through the villages of Bargopal, Kalliparah, Petapore, Chuckbarandv, Barbhadrakali, Chuck Sakoopal, Chuck Rasickmaity, Chuck Poorasatum, Chuck Gobrah Kantai, Jooogurriai, pergunnah Khandar and Madpore, pergunnah Narainghur, zillah Midnapore, 2 miles and 1,886 feet long, with an average width of 36 feet, more or less

6 *Drainage Cuts Nos 18 and 19* —A strip of land from 13 miles and 45 pins of Distributary No 1, running through the villages of Ullunkarport, Sandaooly, Birbirah, pergunnah Khandar and Jhopegurriah, Nankar, Sonath, Khuchinga, pergunnah Narainghur, zillah Midnapore, 3 miles long and 36 feet wide, more or less

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern

F T HAIG Col, R E,  
Joint-Secy to the Govt of Bengal  
in the P W Dept, Irrigation Branch

৩১৪ নম্বর ।—ছুটী ।—বকসারখণ্ডের প্রথম শ্রেণীর সব-ওবরসিয়র জীযুত বাবু বংশীধর বন্দ্যোপাধ্যায় সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্টে বিধি ১২ ধারামতে ছয় সপ্তাহ অনুগৃহের ছুটী পাইয়াছেন ।

৩১৫ নম্বর ।—দক্ষিণ পশ্চিমচক্রে বিশেষ জরীপী কার্যে নিযুক্ত প্রথম শ্রেণীর আসিস্ট্যান্ট ইঞ্জিনিয়ার জীযুত বাবু মহেশচন্দ্র বসু সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্টে বিধি ১০ ধারামতে ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ৪ তারিখ অবধি দশ দিন অনুগৃহের ছুটী পাইয়াছেন ।

৩১৬ নম্বর ।—পদ রক্ষির কথা ।—জীযুত সেন্টেমেন্ট গবর্নর সাহেব তৃতীয় শ্রেণীর (কিয়ৎকালীন দ্বিতীয় শ্রেণীর) সুপারিন্টেন্ডেণ্ট ইঞ্জিনিয়ার মেজর জীযুত জে, জি, ফার্বস আর, ই, সাহেবকে ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি কিয়ৎকালের নিমিত্তে প্রথম শ্রেণীর সুপারিন্টেন্ডেণ্ট ইঞ্জিনিয়ারের পদে উন্নীত করিলেন ।

৩১৭ নম্বর ।—বিজ্ঞাপন ।—বাজকীর কার্যের নিমিত্তে অর্থাৎ মেদিনীপুর জিলাব অন্তর্গত খণ্ডার ও নারায়ণগড় পরগনার মেদিনীপুর থালের জল বিতরণার্থ ১ নম্বর নালী হইতে ছয়টি খাল খনন করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক এই কথা বঙ্গদেশের জীযুত সেন্টেমেন্ট গবর্নর সাহেবের নিকট প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল । পূর্বেকার কার্যের নিমিত্তে ৯ মাইল ৪,৪৬৭ ফুট দীর্ঘ ও গড়ে ৪০ প্রস্থ ও ন্যূনাধিক ৫৩ একর ১রুড ৩৯ পোল পরিমিত ছয় খণ্ড ভূমির প্রয়োজন । এই খাল ও তাহাদের অন্তঃস্থানের কথা নিম্নে বলা গেল ।

১। ১১ নং খাল ।—মেদিনীপুর জিলাব খণ্ডার পরগনার সন্ধ্যা, ও কাতেচক, ও জয়রা ও সামকুয় ও লক্ষীচক গ্রামে জল বিতরণার্থ ১ নম্বর নালীহইতে ৯ মাইল ৭ পিম দূরে ১ মাইল ৫৩৫ ফুট দীর্ঘ ও ন্যূনাধিক ৩৩ ফুট প্রস্থ এক খণ্ড ভূমি ।

২। ১৩ নং খাল ।—মেদিনীপুর জিলাব খণ্ডার পরগনার চকমোয়া অবধি শাহাবাদি পর্য্যন্ত ন্যূনাধিক ১ মাইল দীর্ঘ ও ৪৮ ফুট প্রস্থ এক খণ্ড ভূমি ।

৩। ১৪ নং খাল । মেদিনীপুর জিলাব খণ্ডার পরগনার কুয়া ও কালিয়াপাড়া ও পীটাপুরা ও বড় গোপাল গ্রামে জল বিতরণার্থ ১ নম্বর নালী হইতে ১১ মাইল ১৩ পিম দূরে ২ মাইল দীর্ঘ ও ন্যূনাধিক গড়ে ৩৩ ফুট প্রস্থ এক খণ্ড ভূমি ।

৪। ১৪A নং খাল ।—মেদিনীপুর জিলাব খণ্ডার পরগনার কালিয়াপাড়া গ্রামে ২০৪৬ ফুট দীর্ঘ ও ন্যূনাধিক ৩৪ ফুট প্রস্থ এক খণ্ড ভূমি ।

৫। ১৫ ও ১৬ নং খাল ।—মেদিনীপুর জিলাব খণ্ডার পরগনার বড় গোপাল ও কালিয়াপাড়া, ও পীটাপুর ও চকবন্দী ও বড়ভক্তকালী ও চকসাকুপাল ও চক রসিক মাইতি ও চক পুরুষোত্তম ও চক গোত্রা ও কাতি ও যস গড়িয়াই ও নারায়ণগড় পরগনার মানপুর গ্রামে জল বিতরণার্থ ১ নম্বর নালার ১২ মাইল ১৭ পিম দূরে ২ মাইল ১৮৬ ফুট দীর্ঘ ও ন্যূনাধিক গড়ে ৩৬ ফুট প্রস্থ এক খণ্ড ভূমি ।

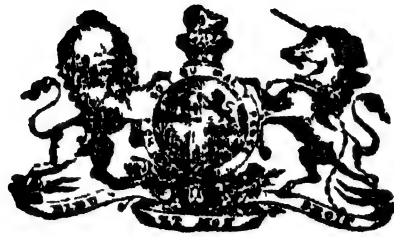
৬। ১৮ ও ১৯ নং খাল । মেদিনীপুর জিলাব খণ্ডার পরগনার অলকাবপুর ও সদাউলা ও বিড় বিড়া গ্রামে ও নারায়ণগড় পরগনার বোপ গরিয়ার ও নন্ডাব ও সোনাথ ও খিচিঙ্গা গ্রামে জা । বিতরণার্থ ১ নম্বর নালার ১৩ মাইল ৪৫ পিম দূরে ৩ মাইল দীর্ঘ ও ন্যূনাধিক ৩৬ ফুট প্রস্থ এক খণ্ড ভূমি ।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক থাকে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল ।

এফ, টি, হেগ, কর্নেল, আর, ই,  
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের জলসেচন শাখার  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের আইন্টে সেক্রেটারী ।







# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

---

TUESDAY, SEPTEMBER 26, 1876.

---

বঙ্গাব্দ ১৮৭৬ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর ।

---

PART VIII

ADVERTISEMENTS

অষ্টম খণ্ড ।

ইশতিহার প্রভৃতি ।

---

## বঙ্গদেশের এই জেলাতে ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখ

সংখ্যা।	জিলা।	৮০ হোলায় সেরের হিসাবে														
		মহ।			মহ			তাল চাউল।			সামান্য চাউল।			কচু ও বাজরা।		
		এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	মত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	মত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	মত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	মত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	মত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন
	বঙ্গদেশ।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১	বঙ্গদেশ।	১৭	৬৪	১৭১	১৪১	১৭১	৮১	১১৩	১১২	১৩১	১১৪	১১৩	১৭১			
২	বিক্রম	১১৩	৮১	১৭৬	১১৩	১১৩	১১২	১১৪	১১০	১৩	১১৭	১১৫	১৭১			
৩	বীরভূম	১১০	১১০	১১৩		১১০	১১০	১১০	১১০	১৩১	১১৪	১১২	১১০			
৪	বেদীবাঁপু	৮	৮	১২				১৪	১৪	১৩	১১৮	১১৮	১৬			
৫	হুগলী	১২	১২	১৫				১১	১১	১২	১১১	১১২	১৭১-১৮			
	হারদা	১২	১২	১৭				১৬	১৫	১২	১১০	১১০	১৬			
	বঙ্গদেশের															
	জিলা।															
	কলিকাতা	৮	৬	৬	৬০	৬০	৬০	১২	১১	১২	৮	৬	১৩			
৬	২৪-পনুগা			১০১৬			১৭৬	৮	৮	৮	১৭১	১৬৬	১১			
৭	মহীরা	১৮/৮	১১০	১১/	৬৫	১/	৬২	১৬-৬/১০	১৬	১৩/	১২১/	১৮/	১৬-৬/১০			
৮	মসোঁহর	১৭৬	১৭৬	৮১	৬২	৬২		১৭	১৭	১৩	১১৬	১১৬	১১০			
৯	মুরশিদাবাদ	১১১-১১২	১১২	১১০	৮৫	৬৫-১/		১৬	১৬	১৩	১১৩	১১২	১১০			
১০	মির্জাপুর	১২	১২	৮১	১১৮	১১৫	৮১	১১০	১১০	১২	১১৮	১১৮	১১৪			
১১	মালদহ	১১৩	১১৩	১১৩	১১৫	১১৫	১১০	১১৩	১১৪	১১২	১১৪	১১৫	১১৩	৬২	৬২	৬০
১২	মাকলাহী	১১০-১১১	৮৮-১১১	৮	৬০	৬৩৬	৬৩৬	৮-৮৬	১৫-১২	১৫-১৬	১১১	১২১-১১৪	১২১-১১৬			
১৩	মুর্শিদাবাদ	১১০	১১২	৮				১২-৬১০	১৪	১১	১১২	১১৫	১১০			
১৪	বগুড়া	১১২	১১০	১৫			১২	৮	৮	১০	১১৪	১১৭	১১৪			
১৫	পাবনা	১১৬	১১৬	১১০				১৩	১৩	১২	৬০	১১৭	১১২			
১৬	মর্জিলিঙ্গ	১০৮	১০৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	১২	১১	১৩			
১৭	জলপাইগুড়ি	১২	১২	১২				১২	১১	১৪	১৬	৮	১১৫			
	পূর্কমিক															
	জিলা।															
১৮	চাঁক	৬	৬	৫	১/	১/৫	৬২	১০	১০	১৭	১১৩	১১৩	১১০			
১৯	করীমপুর	১১৬	১১২	১১০	৬০	৬০	১১৫	১০	১০	৮	১১৭	১১৭	৮			

ক। বঙ্গদেশের এই জেলাতে ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখ।—মহ। ১৫ সের অবধি ১১২৬ সের পর্যন্ত, মহ। ৬৭১ সের অবধি ৬৮ সের পর্যন্ত, তাল চাউল ১৬ সের অবধি ১৫১ সের পর্যন্ত, সামান্য চাউল ১২ সের অবধি ১১৬৬ সের পর্যন্ত, ও হোলা ৮ সের অবধি ৬০ সের পর্যন্ত

পর্যন্ত এক পক্ষের তত্ত্বাবধি থাকা দ্ব্যায় ও লবণের বাজার দর ।

টাকার হত পাওরা দায় ।

চৌলস ও ভোজার ।			রাণী বা হাড- ওয়া ও চীষা ।			অধের ।			ছোলা ।			জালানি ক ঙ ।			লবণ			জিলা ।
এই সপ্তাহের রিটন			ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন			গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন			এই সপ্তাহের রিটন			ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন			গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন			
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	বঙ্গদেশ । পশ্চিমবিকল্প জিলা ।
																		বর্জমাঘ
						৬৪	৬৪	৬৬										সীতুড়া ।
																		বীরকুম
																		যেদিবীপুর ।
																		ভুগলি ।
																		চাবড়া ।
																		বগাম্বেলের জিলা ।
১১৪	১০	১২				১১৪	১১৩	১১৪	১১৫	১৫	১২	৭	৩	৩	৭	৭	৭	কলিকাতা ।
									১১১	১১০	১৩১	২১০	২১০	৩	১২	১২	১২	২৪-পরগণা ।
									৬০১	৬২	১১৬	২১০	২১১	২ ১০	১২০৫	২০৫	২০৫	হাটীয়া
									১৬	১১৬	১১১	৩	৩	৪	৭	৮	৮	বগোড়ার
									৬২	৬২	১১৮	১১০	৩১০	৩	৪	১৬	১৮	মুরশিদাবাদ ।
									১২১	১২১	১১১	৪১০	৪১০	৪১০	৮১	৮১	৮১	মির্জাপুর ।
						১১০	১১০	৬৫	৬৫	৬৫	১১৫	৩১০	৩১০	৩৬০	৮১	৮১	৮১	হালদহ ।
								৬০	১১৪-৬১১- ৬০	৬২	১৫	৬	৮	৫	১২	৮১	৮১	হাজলিয়া ।
									১২০	১২০	১২৫	২১৭	২১৭	২১৭	১৭১	১৭১	১৭১	রাজপুর ।
									১১৪৬	১১৪	১৫৬	১৫৭	১৫৭	১৫৭	৮	৮	৮	বগুড়া ।
									৬০	৬২	১১২	৫	৫	৫	১২	১২	১২	পারিষা ।
			১০	১০	৭	১১২	১০	১১৬	৮	৮	৮	৫	৫	৫	১৪১	১৪	১৪	দাতিলিঙ্গ ।
									১৬	১৬	১৩০	৪	৪	৪	১৭	১৭	১৬১০	জলপাইগুড়ি ।
																		পূর্ববিকল্প জিলা ।
									১১২১	১১৬- ১১০	১১০	২১০	২১০	২১০	৮৬০	৮৬০	৮৬০	চাঁকা ।
									৪০	৪২	১৫				৮	৮	৮	হরীদপুর ।

ব । বগুড়ালৈ দর এইহ —সম ৮১১ সের,অবধি ১১৩ সের পর্য্যন্ত, বর ১১৪ সের অবধি ৬৮ সের পর্য্যন্ত, তাল চাউল ১১২ সের অবধি ১১৬ সের পর্য্যন্ত, মাষাঘা চাউল ১১৩ সের অবধি ১১৮ সের পর্য্যন্ত, অধের ৬০ সের অবধি ৬৫ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ৮ সের অবধি ১২ সের পর্য্যন্ত ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ২৬ সেপ্টেম্বর ।]

କ୍ରମ ।	ଜିଲ୍ଲା ।	୧୦ ଜୋନାର ସେବର ହିସାବେ														
		ମସ ।			ସର ।			ତାଳ ଟାଉନ ।			ନାହାନ୍ଦା ଟାଉନ ।			କସ୍ତୁରୀ ଟାଉନ ।		
		ଏହି ମଞ୍ଜାରେ ରିଟିନ	ଇହାର ପୂର୍ବ ମଞ୍ଜାରେ ରିଟିନ	ମଞ୍ଜୁରୀରେ ଏହି ମଞ୍ଜାରେ ରିଟିନ	ଏହି ମଞ୍ଜାରେ ରିଟିନ	ଇହାର ପୂର୍ବ ମଞ୍ଜାରେ ରିଟିନ	ମଞ୍ଜୁରୀରେ ଏହି ମଞ୍ଜାରେ ରିଟିନ	ଏହି ମଞ୍ଜାରେ ରିଟିନ	ଇହାର ପୂର୍ବ ମଞ୍ଜାରେ ରିଟିନ	ମଞ୍ଜୁରୀରେ ଏହି ମଞ୍ଜାରେ ରିଟିନ	ଏହି ମଞ୍ଜାରେ ରିଟିନ	ଇହାର ପୂର୍ବ ମଞ୍ଜାରେ ରିଟିନ	ମଞ୍ଜୁରୀରେ ଏହି ମଞ୍ଜାରେ ରିଟିନ	ଏହି ମଞ୍ଜାରେ ରିଟିନ	ଇହାର ପୂର୍ବ ମଞ୍ଜାରେ ରିଟିନ	ମଞ୍ଜୁରୀରେ ଏହି ମଞ୍ଜାରେ ରିଟିନ
	ପୂର୍ବମିତ୍ତ ଜିଲ୍ଲା ।	ମେର	ମେର	ମେର	ମେର	ମେର	ମେର	ମେର	ମେର	ମେର	ମେର	ମେର	ମେର	ମେର	ମେର	ମେର
୧୦	ବାକରଗଞ୍ଜ	୧						୧୬	୧୩	୧୮	୧୩	୧୩	୧୩	୧୩		
୧୧	ସରକ୍ଷସିଂହ	୧୬	୧୬	୧୬				୧୦	୧୬	୧୬	୧୮	୧୮	୧୮	୧୮		
୧୨	ଚଟୁଆସ	୧୨	୧୨	୧୨				୧୨	୧୦	୧୮	୧୩	୧୩	୧୩	୧୩		
୧୩	ସଂହାରାବୀଳୀ							୧୦	୧୩	୧୨	୧୬	୧୮	୧୮	୧୮		
୧୪	ତ୍ରିପୁରା	୧୮	୧୮	୧୬				୧୩	୧୦	୧୩	୧୦	୧୨	୧୮	୧୮		
୧୫	ଚଟୁଆସର ମ- କ୍ଷିତୀର ଶ୍ରମେଳ							୧୨	୧୨	୧୦	୧୦	୧୦	୧୮	୧୮		
	ତ୍ରିପୁରା ମଞ୍ଜୁରୀ	୧୨	୧୨	୧୬				୧୬	୧୬	୧୦	୧୨	୧୮	୧୮	୧୮		
	ବେଞ୍ଚାର ।															
୧୬	ମାଟିଆ	୧୧	୧୮	୧୧	୧୦	୧୨	୧୫	୧୨	୧୩	୧୩	୧୬	୧୬	୧୨	୧୨		
୧୭	ଗରା	୧୮	୧୮	୧୧	୧୮	୧୬	୧୬	୧୦	୧୦	୧୩	୧୩	୧୬	୧୬	୧୬		
୧୮	ନାହାନ୍ଦା	୧୨	୧୨	୧୨	୧୨	୧୧	୧୦	୧୬	୧୬	୧୬	୧୨	୧୨	୧୨	୧୦		
୧୯	ହାତୁଡ଼ାଜୀ *															
୨୦	ସଂହାରପୁର *															
୨୧	ମାରମ	୧୧	୧୧	୧୧	୧୦	୧୧	୧୬	୧୦	୧୦	୧୨	୧୨	୧୨	୧୨	୧୧		
୨୨	ଚାନ୍ଦିନୀ	୧୧	୧୧	୧୨	୧୦	୧୨	୧୮	୧୬	୧୬	୧୬	୧୬	୧୬	୧୬	୧୬		
୨୩	ସୁଜେର	୧୦	୧୮	୧୮	୧୧	୧୬	୧୦	୧୦	୧୮	୧୮	୧୬	୧୬	୧୬	୧୬		
୨୪	ତାମଲପୁର	୧୧	୧୦	୧୮	୧୦	୧୬	୧୦	୧୬	୧୬	୧୬	୧୬	୧୬	୧୬	୧୬		
୨୫	ମୁରାମିରୀ	୧୨	୧୧	୧୫				୧୩	୧୩	୧୫	୧୨	୧୨	୧୨	୧୦		
୨୬	ମାଣିକାଳ ମ- ଗରା ।	୧୬	୧୫	୧୮				୧୬	୧୩	୧୬	୧୦	୧୧	୧୨	୧୨	୧୨	୧୦
	ଓଡ଼ିଆ ।															
୨୭	କଟକ *															
୨୮	ମୁରୀ	୧୧	୧୧	୧୫				୧୧	୧୧	୧୫	୧୮	୧୨	୧୨	୧୨		
୨୯	ବାଲେଶ୍ଵର *															

\* ରିଟିନ ମାତ୍ର ବାଧ୍ୟ ନାହିଁ ।

ମ । ସଂହାରପୁର ଏହି ୧୨ — ମସ ୧୦ ମେର ଅବଧି ୧୮ ମେର ମାତ୍ର ୧୦ ତାଳ ଟାଉନ ୧୦ ମେର ଅବଧି ୧୫ ମେର ମାତ୍ର, ନାହାନ୍ଦା ଟାଉନ ୧୮ ମେର ଅବଧି ୧୮ ମେର ମାତ୍ର ଓ ଛୋଟା ୧୧ ମେର ଅବଧି ୧୮ ମେର ମାତ୍ର ।

টাকার বত পাওয়া যায় ।

চৌলস ও জোরার ।			রাগী বা বাড়ত- রা ও চীষা ।			জমেরা ।			ভোলা ।			জালাবি কাঠ ।			সবন ।			জিলা ।
এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	এই সপ্তাহের রিটন	ইহার পূর্ক সপ্তাহের রিটন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটন	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	ঘণ	ঘণ	ঘণ	সের	সের	সের	পূর্কমিক জিলা ।
																		বাকরগঞ্জ ।
																		বরষাঘসিহা ।
																		চট্টগ্রাম ।
																		মতরাখালী ।
																		তিপুরা ।
																		চট্টগ্রামের প রিত্তির প্রদেশ
																		তিপুরাপরুতা
																		বেহার ।
৬৩	৮	৬০				৬৪	৬১	৬০	৬২	৬১	৬০	৩১০	৩১০	৩১০	৮	৮	৮	পাটখা ।
১১৯	৬০	৬১	১/২	৬২	১/২	৬৬	৬০	৬৪	১১২	১১২	১১৬	৪/	৪১০	৪/	৮	৮	৮	গরা ।
						৬১	১১২	১২	৬০	৬২	১২	৪১০	৪১০	৪/	৮	৮	৮	শাখাবাদ ।
																		হারতাজা ।*
																		মজলুরপুর ।*
			৬২	৬২	৬৬	৬২	৬১	৬২	৬০	৬১	৬১	৪/	৪/	৪/	৮	৮	৮	নারণ ।
					৬৩	৬৫	৬৫	৬২	১১৬	১১৬	১১৪				১৭৬	১৭৬	১৭১	চান্দারগ ।
						১/২	৬৬১০	১১৮০	৬৩১০	৬০১	১১৮০	৩১৭	৪/৮	৩১৭	৮	৮	৮	মুজের ।
						৬৭১০	১১৭৬	৬১৪/	১২	১১৭৬	১১৭৬	৩৬৭	৩৬১	৩৬১	৮৬	৮৬	৮৬	ভাগলপুর ।
									১১৬	১১৬	১১৩	৪/	৪/	৪/	৮	৮	৮	পুরণিয়া ।
						৬২	৬০	১/	১২	১১০	১২	৬/	৬/	৮/	৮	৮	১৭১	সাঁওতাল পাহাড় ।
																		উড়িয়া ।
																		কটক ।*
									১১১	১১১	১৩৬	৩/৫	২১০	২১০	১১৬	১১৬	১২	পুরী ।
																		বালেশ্বর ।*

খ। মজলুর দর এই২।—গম ৮৬ সের অবধি ১১০ সের পর্যন্ত, যব ৮৮ সের অবধি ৬২ সের পর্যন্ত, ডাল চাটল ।

সের, মাষাঘ চাটল ৮ সের অবধি ১২ সের পর্যন্ত ও ছোলা ১১২ সের অবধি ৬১ সের পর্যন্ত ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৬ । ২৬ সেপ্টেম্বর ।]

নং ।	বিভাগ ।	৮০ ভোলায় দেরের হিসাব														
		গম ।			যব ।			ভাল চাউল ।			সামান্য চাউল ।			ককু ও বাজরা ।		
		এই সপ্তাহের রিটর্ন	ইয়ার পূর্ক সপ্তাহের রিটর্ন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ন	এই সপ্তাহের রিটর্ন	ইয়ার পূর্ক সপ্তাহের রিটর্ন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ন	এই সপ্তাহের রিটর্ন	ইয়ার পূর্ক সপ্তাহের রিটর্ন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ন	এই সপ্তাহের রিটর্ন	ইয়ার পূর্ক সপ্তাহের রিটর্ন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ন	এই সপ্তাহের রিটর্ন	ইয়ার পূর্ক সপ্তাহের রিটর্ন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ন
	ছোট বাগপুর ।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
	দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চ- লের এজেন্টী ।	৫			৩											
৪০	হাজারীবাগ	১৫	১৬	১০		১১৪		১২	১২	১২	৪৫	১১১	১৩			
৪১	লোটারডগা	১৯	৮	১৩		৬২		১১৪	১১৪	৮	৬০	১৮	১১২			
৪২	সিংহকুম	১১৬	১৬	৮		৬২	৬২	১১০	৮	১৪	১১	৬৬	১১৪			
৪৩	বাঘকুম	১৫	১৫	১৬	৬০	৬০		১৬	১৬	১৪	১৪	১১০	১১০			

৩। যক্ষঃসলে দর এই২ — গম ১৬ সের অবধি ১৮৬ সের পর্যন্ত, যব ১১২। সের অবধি ১১৬। সের পর্যন্ত, ভাল চাউল ১৮ সের অবধি ১১৬ সের পর্যন্ত, সামান্য চাউল ১৭ সের অবধি ১১১ সের পর্যন্ত ও ছোলা ১০ সের অবধি ১১২। সের পর্যন্ত ।

৪। এ এ — গম ৮ সের অবধি ১৭ সের পর্যন্ত, ভাল চাউল ১৫ সের অবধি ১১১ সের পর্যন্ত, সামান্য চাউল ১০ সের অবধি ১১২ সের পর্যন্ত, ও ছোলা ১৬ সের অবধি ১১৬ সের পর্যন্ত ।

৫। এ এ — গম ১১১ সের অবধি ১১২। সের পর্যন্ত, যব ১/৮ মণ অবধি ১/৮ সের পর্যন্ত, ভাল চাউল ১৬ সের অবধি ১১২ সের পর্যন্ত, সামান্য চাউল ১০ সের অবধি ১১৭ সের পর্যন্ত, বাজরা ১৮ সের, ও ছোলা ৬০ সের অবধি ৬৯ সের পর্যন্ত ।

৬। বাটোর মহকুমায় দর এই২ — গম ৬০ সের, ভাল চাউল ১৫ সের, সামান্য চাউল ৪৫। সের ও ছোলা ১৮৬ সের ।

৭। যক্ষঃসলে দর এই২ — গম ১২। সের অবধি ৬১ সের পর্যন্ত, ভাল চাউল ১৪ সের অবধি ১৬ সের পর্যন্ত, সামান্য চাউল ১০ সের অবধি ৬০ সের পর্যন্ত, রাগীপ্রভৃতি ১/৮ মণ ও ছোলা ১১ সের অবধি ১১৫।১০ সের পর্যন্ত ।

৮। মহকুমায় দর এই২ — গম ১১৭ সের, ভাল চাউল ১২ সের, সামান্য চাউল ১১৪ সের ও ছোলা ১১২। সের ।

৯। যক্ষঃসলে দর এই২ — গম ৮ সের অবধি ১০ সের পর্যন্ত, যব ১২ সের, ভাল চাউল ১৪ সের অবধি ১৬ সের পর্যন্ত, সামান্য চাউল ১০ সের অবধি ১১০ সের পর্যন্ত রাগী প্রভৃতি ১৪ সের, কধেরা ১৬ সের অবধি ১/৮ মণ পর্যন্ত ও ছোলা ১১ সের অবধি ১৬ সের পর্যন্ত ।

১০। এ এ — গম ০ সের অবধি ১৩ সের পর্যন্ত, ভাল চাউল ১৮ সের অবধি ১৬ সের পর্যন্ত, সামান্য চাউল ১০ সের অবধি ১১৬ সের পর্যন্ত, ও ছোলা ১৩ সের অবধি ১৬ সের পর্যন্ত ।

১১। এ এ — গম ১১২ সের, যব ১/৫ সের, ভাল চাউল ১৮ সের অবধি ৪৪ সের পর্যন্ত, সামান্য চাউল ১০ সের অবধি ১১৭ সের পর্যন্ত, ছোলা ১১০ সের ।

১২। এ এ — গম ১১৬ সের, যব ১/৮ মণ, ভাল চাউল ১৩ সের অবধি ১৮ সের পর্যন্ত, সামান্য চাউল ১০ সের অবধি ১১৪ সের পর্যন্ত, ও ছোলা ১৬ সের অবধি ১১০ সের পর্যন্ত ।

১৩। এ এ — ভাল চাউল ১৯ সের অবধি ১১১। সের পর্যন্ত, সামান্য চাউল ১১১ সের অবধি ১২৬ সের পর্যন্ত, যাব ৬৫ সের অবধি ১/৮ সের পর্যন্ত, ও ছোলা ১২ সের অবধি ১৬ সের পর্যন্ত ।

১৪। এ এ — গম ১৪ সের অবধি ১১৬ পর্যন্ত, ভাল চাউল ১৪ সের অবধি ১১০ সের পর্যন্ত, সামান্য চাউল ১১১ সের অবধি ১১৬। সের পর্যন্ত ও ছোলা ১৬ সের অবধি ১১০ পর্যন্ত ।

১৫। এ এ — ভাল চাউল ১২ সের অবধি ১৫ সের পর্যন্ত, সামান্য চাউল ১৫ সের অবধি ১৮ সের পর্যন্ত ।

১৬। এ এ — ভাল চাউল ১২ সের অবধি ১১২ সের পর্যন্ত, সামান্য চাউল ১৮। সের অবধি ১৮ পর্যন্ত ।

১৭। এ এ — গম ১১২ সের অবধি ১১২৬ সের পর্যন্ত, যব ৪৭। সের অবধি ৬২ সের পর্যন্ত, ভাল চাউল ১২। সের অবধি ১১০ পর্যন্ত, সামান্য চাউল ১৭। সের অবধি ১৩ সের পর্যন্ত, রাগী প্রভৃতি ১/৮ মণ, কধেরা ৬০ সের ও ছোলা ১১০। সের অবধি ১১৫। সের পর্যন্ত ।

কলিকাতা,

১৮৭৬ খ্রিঃ ১৯ সেপ্টেম্বর ।





নিলামের ইত্তাহাব।  
জেলা বর্জমান।

এস্তাহাব নামা কাছাবি কালেক্টরি জেলা বর্জমান।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলাব মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত জমী গবর্ণমেন্টের আর আবশ্যক মাথাকা প্রযুক্ত নিম্নলিখিত নিয়মানুসারে সন ১৮৭৬ সালের ৩০ অক্টোবর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৮৩ সালের ১৫ কাশিক সোমবার বেলা অপরাহ্ন ১ টাব সময় জেলা বর্জমানের কালেক্টরি কাছাবিতে নিলামে বিক্রয় হইবেক।

১। একগত টাকার অনধিক পণ হইলে সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একগত টাকার অধিক পণ হইলে ডাকপণের চাবি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক, বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ের পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছাবি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে য'দ অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় বহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবেক ও প্রথমস্থানীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্করি বিক্রয়ক্রমে এই ক্রটিকারি ক্রেতাব যু'কিতে সেই মহাল পুনর্করি বিক্রয় হইবেক।

৩। এই জমি সকল সর্ব্ব উচ্চ ডাককাবিকে নিম্ন বিক্রয় করা যাইবেক।

৪। নিলাম সম্ভব হইলে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া যাইবেক। কিন্তু মহামান্য রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর ইটার্চা বাহাদুরের অমত হইলে দখল জনত ও বলবৎ থাকিবে না।

ক্রম সংখ্যা	জিলাব নাম	মোজার ও পরগনার নাম	মাস নম্বর	বেলগেহের কোন পার্শ্ব জমির অবস্থিতি	বিষা ও একর হিসাবে লা- টের ম্যুনাখিক পরিমাণ			বিঃ কাঃ হুঃ এঃ কঃ পোঃ	কি জন্য বাদ দে ওয়া হইল	এঃ কঃ পোঃ	নাটের আরক্ত ও শেষ	নাটের বাউণ্ডরি।
					বিঃ কাঃ হুঃ	এঃ কঃ পোঃ	কি জন্য বাদ দে ওয়া হইল					
১	বর্জমান	পানাগত পং সিলামপুর	২৬	দক্ষিণ	১৪৪৫	০।২।১২	০	০	০	০	রাণীগঞ্জ সাইনের বিঃ ক্রাশ ১৭ মাইলের অন্তর্গত ২৬ মাইলের ইঃ ৪০০০ সাঃ ৫১৫০ ফুট মধ্যে মোতাবেক নকশা	পূর্ব গোপালদাস গোবামির জমী, পশ্চিম দক্ষিণ ঐ জেনার দালা, উত্তর এঃ জমী।
২	ঐ	ঐ	২৬	উত্তর	১৪১৫৬	০।২।৪	০	০	০	০	১৭ মাইলের অন্তর্গত ইঃ ২৬ মাইলের ৪০০০ ফুট সাঃ ৫১৫০ ফুট মধ্যে মোতাবেক নকশা	পশ্চিম বিঃ জমী, উত্তর পূর্ব গোপালদাস গোবামির জমী, দক্ষিণ এঃ জমী।
৩	ঐ	ঐ	২৭	দক্ষিণ	৭০৪	০।১।১২	০	০	০	০	২৮ মাইলের অন্তর্গত ইঃ ২৭ মাইলের ২৫০০ ফুট সাঃ ২৬২০ ফুট মধ্যে মোতাবেক নকশা	পূর্ব বিঃ জমী, উত্তর এঃ জমী, দক্ষিণ বিঃ জমী, পশ্চিম কাঠিক পালের জমী।
৪	ঐ	ঐ	২৭	উত্তর	১০৪৬	০।০।১৫	০	০	০	০	২৮ মাইলের অন্তর্গত ইঃ ২৭ মাইলের ২৫২০ ফুট সাঃ ২৫৪০ ফুট মধ্যে মোতাবেক নকশা	পশ্চিম মোবারক আলির জমী, পূর্ব বিঃ জমী, উত্তর কের সরকারের জমী, দক্ষিণ এঃ জমী।

E H WHINFIELD, Collector

জিলা করীমপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা করীমপুর।

এতদ্বারা সর্ব সাধারণকে জানান যাইতেছে যে ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জিলা করীমপুরের অন্তর্গত নীচের নির্দিষ্ট মহাল ১৮৭৬ সনের ২৮ জুনের প্রাপ্য মালিকজারির নিমিত্তে ১৮৭৬ সনের ২৮ অক্টোবর মোতাবেক ১২৮৩ সালের ১৩ কার্তিক তারিখে ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে নীলাম হইবেক ইতি ১৮৭৬ সম ১৭ আগষ্ট।

৫৫০১ নং চিরস্থায়ি বন্দবস্তী মহাল জমিদারি সোণাপুর ডাঙ্গপুর	বাকী
তাং নির ছরওয়ার জাম	জমা
৮৬০৭	২০০৭
রোডকণ্ড	রোডকণ্ড
১০১৮	১০১৮
	২১০১৮

A WEEKS, Offg Collector

## The Hymns of the Rig-Veda, in the Samhita and Pada Text, by Professor

F. Max Müller, M.A. in two Volumes Price Rs 24 ; packing and postage, Rs 1 12

\* The Rig Veda, the oldest book of Indian literature, has very properly been made one of the principal class books for those who study Sanskrit in the schools and colleges in India and though at present a scholar like knowledge of the Vedic hymn is in the examinations required of the more advanced students only, yet, as soon as editions, translations, grammars, and dictionaries shall have rendered the study of these ancient documents more accessible, I doubt not that the time will come when no one in India will call himself a Sanskrit scholar, who cannot construe the hymns of the ancient Rishis of his country —

Extract from Preface

OFFICE OF SUPDT GOVT PRINTING No 8, Hastings Street Calcutta

## Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette,

FROM 1st JANUARY 1872

\* Payable in advance

For one year, without postage	Rs 10 0 0
Ditto, with postage	„ 12 8 0
When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the Rupee should be added for discount	

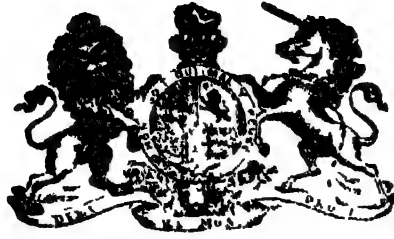
১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের অগ্রিম মূল্যব হার।

ডাকমানুল বিনা এক বৎসরের ১০৭  
ডাকমানুল মুক্ত ঐ ১২১০  
ডাকের টিকিট কব করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি/আধ আনা মূল্যের এক২ খান ডাকের টিকিট ডিস্কন্ট দিবার জন্য পাঠাইতে হইবে।

[Government Gazette, 26th September 1876]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট বঙ্গালরে গবর্ণমেন্টের অন্য প্রযুক্ত এড্‌উইন্স মরিস লুইস সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।





# অতিরিক্ত গবর্ণমেন্ট গেজেট ।

TUESDAY, SEPTEMBER 26, 1876

মঙ্গলবার ১৮৭৬ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর ।

## PART IV

Bill of the Legislative Council of India

THE CODE OF CIVIL PROCEDURE

CONTENTS

### PRELIMINARY

#### PREAMBLE

#### SECTIONS

- 1 Short title  
Local extent  
Commencement
- 2 Interpretation-clause
- 3 Enactments repealed
- 4 References in previous Acts  
Saving of certain Acts affecting Oudh,  
the Pánjab, and Burmah
- 5 Sections extending to Mofussil Small  
Cause Courts
- 6 Saving of jurisdiction and procedure—  
(a) of Military Courts of Request,  
(b) of single officers appointed to try  
small suits in Madras and Bombay  
(c) of Village Munsifs and Village and  
District Pancháyats in Madras,  
(d) of Military Pancháyats in Madras
- 7 Saving of certain special or local laws  
How far this Code applies to them

## চতুর্থ খণ্ড ।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক সভার আইনের পাণ্ডুলিপি ।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন ।

নির্ঘণ্টপত্র ।

পরিভাষা ।

হেতুবাদ ।

ধারা ।

- ১। সংক্ষেপনামের কথা ।  
যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা ।  
যে অবধি প্রচলিত হইবে ।
- ২। অর্থ কবণের ধারা ।
- ৩। যেহ আইন রহিত হইল তাহার কথা ।
- ৪। পূর্বপ্রকাশিত আইনে উল্লেখ হওয়ার কথা ।  
অযোধ্যা ও পঞ্জাব ও বর্মানাগেশ সম্পর্কীয় কোমন্স  
আইন প্রবল রাখিবার কথা ।
- ৫। মফঃসলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রতি  
যেহ ধারা খাটে তাহার কথা ।
- ৬। বিচারবিধিগত ও কার্যপ্রণালী রক্ষার কথা ।  
(ক) সৈনিক কোর্ট রিক্লেফ্ট ।  
(খ) মাস্ত্রাজে ও বোম্বাইয়ে ক্ষুদ্রমোকদ্দমার  
বিচারার্থে নিযুক্ত সৈনিকদের কথা ।  
(গ) মাস্ত্রাজের গ্রামের মুন্সেফ ও গ্রামের ও  
জিলার পঞ্চায়তের কথা ।  
(ঘ) মাস্ত্রাজের সৈনিক পঞ্চায়তদের কথা ।
- ৭। বিশেষ কি স্থানীয় কোমন্স আইন প্রবল রাখি  
বার কথা ।  
তদ্বিষয়ে এই আইন যত দূর খাটে তাহার কথা ।

## SECTIONS

8 Code not to apply to Presidency Small Cause Courts till specially extended

9 Division of Code

## PART I.

## OF SUITS IN GENERAL

## CHAPTER I

OF THE JURISDICTION OF THE COURTS AND, *Res Judicata*

10 No person exempt from jurisdiction by reason of descent or place of birth

11 Courts to try all civil suits, unless specially barred

12 Pending suits

13 *Res Judicata*

## CHAPTER II

## OF THE PLACE OF SUING

14 Courts in which suits to be instituted

15 Suits to be instituted where subject-matter situate

16 Suits to be instituted where defendants reside or cause of action arose

17 Power to stay proceedings where the whole cause of action did not arise and all defendants do not reside within jurisdiction

18 Motion when to be made

19 Remission of Court fee where suit instituted in another Court

20 Forum in suits for compensation for wrongs

21 Transfer of suits

22 High Court may transfer suits and appeals

23 Suits for immoveable property situate in single districts, but within jurisdictions of different Courts

24 Suits for immoveable property situate in different districts

25 Suits for immoveable property situate in districts subject to different High Courts

৪১।

৮। বাজধানীর ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রতি এই আইন বিশেষভাবে বর্জিত না গেলে, না বর্জিত কথ্য।

৯। আইনের বিভাগের কথা।

প্রথম ভাগ।

নাম প্রকারের মোকদ্দমার সাধারণ বিধি।

১ প্রথম অধ্যায়।

আদালতের বিচারিক ক্ষমতা সম্পত্তি করা বিষয়ের কথা।

১০। বংশ কি অবস্থান হেতুক আদালতের বিচারিক পতাহইতে কোন ব্যক্তির মুক্ত না থাকার কথা।

১১। বিশেষভাবে নির্ধারিত না হইলে আদালতের দ্বারা দেওয়ানী সকল মোকদ্দমার বিচার হইবার কথা।

১২। যে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহার কথা।

১৩। নিষ্পত্তি করা বিষয়ের কথা।

২ দ্বিতীয় অধ্যায়

মোকদ্দমা যে স্থানে উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।

১৪। যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।

১৫। বিবাদীর বিষয় যে স্থানে থাকে সেই স্থানে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবার কথা।

১৬। প্রতিবাদীরা যে স্থানে বাস করেন কিম্বা মোকদ্দমার হেতু যে স্থানে উপস্থিত হয় সেই স্থানে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কথা।

১৭। আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানে মোকদ্দমার সমুদয় হেতু না হইলে ও সকল প্রতিবাদী তথায় বাস না করিলে মোকদ্দমার কার্য স্বগিত করিবার ক্ষমতার কথা।

১৮। প্রার্থনা যে সময়ে করিতে হইবে তাহার কথা।

১৯। অন্য আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে আদালতের কী কমা হইবার কথা।

২০। অন্যায় কার্যের নিষিদ্ধ হানিপূরণ পাইবার মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।

২১। একই আদালত হইতে অন্য আদালতে মোকদ্দমা পাঠাইবার কথা।

২২। মোকদ্দমা ও আপীল এক আদালত হইতে উঠাইয়া অন্য আদালতে পাঠাইতে হইবে কোর্টের ক্ষমতার কথা।

২৩। স্থাবর সম্পত্তি এক জিলার মধ্যে কিন্তু ভিন্ন আদালতের এলাকার থাকিলে মোকদ্দমার কথা।

২৪। স্থাবর সম্পত্তি ভিন্ন জিলার মধ্যে থাকিলে মোকদ্দমার কথা।

২৫। স্থাবর সম্পত্তি ভিন্ন হাই কোর্টের অধীন জিলায় থাকিলে মোকদ্দমার কথা।



## SECTIONS

২৬ Suit for immoveable property alleged to be within another local jurisdiction

## CHAPTER III

## OF PARTIES AND THEIR APPEARANCES, APPLICATIONS, AND ACTS

27 Who to be joined as plaintiffs

## Distinct claims

28 Who to be defendant

29 Parties to be joined

30 Parties to bills, hundis and notes

31 Time for taking objections as to non joinder or mis joinder of parties

32 Appearances, applications and acts may be in person, by recognized agent, or by pleader

33 Each of several plaintiffs or defendants may authorize any other to appear, &c, for him

## Authority to be in writing signed and filed

34 Recognized agents

Persons holding powers-of attorney from parties out of jurisdiction

Persons carrying on trade or business for parties out of jurisdiction

35 Service of process on recognized agent

36 Appointment of pleader

37 Service of process on pleader

38 Service of process on party who has not appointed a pleader

39 Agent to receive process

His appointment to be in writing and to be filed in Court

40 Court may direct that persons appearing to be interested shall be made parties

41 Power to remove parties

## CHAPTER IV

## OF THE FRAME OF THE SUIT AND THE FORM OF THE PLAINT

42 Suit how to be framed

ধারা।

২৬। স্থাবর সম্পত্তি অন্য এলাকার মধ্যে আছে কথিত হইলে মৌকদ্দমার কথা।

## ৩ তৃতীয় অধ্যায়।

উভয়পক্ষের ও তাঁহাদের উপস্থিত হওয়ার ও পার্থক্যপত্রের ও কার্যের কথা।

২৭। যাহাদিগকে বাদী করিয়া সংযোগ করা যাইতে পারে তাঁহাদের কথা।

পৃথক দাওয়ার কথা।

২৮। কে প্রতিবাদী হইবে ইহার কথা।

২৯। যে পক্ষের সংযোগ হইবে তাহাদের কথা।

৩০। বিল ও হুতী ও খতের কীর ব্যক্তিদের কথা।

৩১। সংযোগ না করণ কিম্বা অসুপযুক্তমতে সংযোগ-করণ বিষয়ে আপত্তি করণের সময়ের কথা।

৩২। মিডে কিম্বা স্বীকৃত মোস্তারের কি উকীলের দ্বারা উপস্থিত হইতে ও দরখাস্ত দিতে ও কার্য করিতে পারিবার কথা।

৩৩। অমেক বাদী কি প্রতিবাদী থাকিলে এক কি কএক জনের অন্যকে কি অন্যদিগকে আপ-নার পক্ষে উপস্থিত হইয়া কার্য করিবার ক্ষমতা দেওয়ার কথা।

সেই ক্ষমতা লিখিয়া দেওয়া যাইবার ও স্বাক্ষর করা গেলে গাঁথিয়া রাখিবার কথা।

৩৪। স্বীকৃত মোস্তারদের কথা।

আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে যাহারা থাকেন তাঁহাদের মোস্তারদারা যাহারা পান তাঁহারা।

আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানবাসীদের নিমিত্ত যাহারা ব্যবসায়াদি চালান তাঁহারা।

৩৫। স্বীকৃত মোস্তারের উপর পরওয়ানা জারী করিবার কথা।

৩৬। উকীলকে নিযুক্ত করিবার কথা।

৩৭। উকীলের নামে পরওয়ানা জারী করিবার কথা।

৩৮। কোন পক্ষ উকীল নিযুক্ত না করিলে তাহার উপর পরওয়ানা জারী করিবার কথা।

৩৯। মোস্তাবের পরওয়ানা গ্রাহ্য করিবার কথা।

তাঁহার নিয়োগপত্র লিখিত হইয়া আদালতে অর্পণ করিবার কথা।

৪০। যাহাদিগকে স্বার্থযুক্ত বলিয়া বোধ হয় তাঁহাদিগকে এক পক্ষ করণ বিষয়ে আদালতের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

৪১। কোন পক্ষকে উঠাইয়া দিবার ক্ষমতার কথা।

## ৪ চতুর্থ অধ্যায়।

মৌকদ্দমার আকার প্রকারের ও আবেদনপত্রের পাঠের কথা।

৪২। মৌকদ্দম যে আকারে করিতে হইবে তাহার কথা।

**Sections**

- 43 Suit to include the whole claim  
Relinquishment of part of claim
- 44 Joinder of several claims in the same suit.
- Multifariousness
45. Objections on ground of multifariousness
- 46 Power to order distinct claims to be tried separately
- 47 Claims for immoveable property and for mesne profits

**CHAPTER V****OF THE INSTITUTION OF SUITS**

- 48 Suits to be commenced by plaint
- 49 Particulars to be contained in plaint
- 50 Plaint to be subscribed and verified
- 51 Subscription and verification in case of plaintiff's inability
- 52 When the plaint may be rejected, returned for amendment, or amended
- 53 When the plaint shall be returned to be presented to the proper Court
- 54 When the plaint shall be rejected
- 55 Procedure on rejecting a plaint
- Procedure on returning a plaint
- 56 When rejection of plaint does not preclude presentation of fresh plaint
- 57 Procedure on admitting plaint
- 58 Production of document on which plaintiff sues  
Delivery of document or copy  
List of other documents
- 59 Suits on lost negotiable instruments

যারা।

- ৪৩। মোকদ্দমার মধ্যে সম্পূর্ণ দাওয়া ধরিবার কথা।  
দাওয়ার একাংশ ত্যাগের কথা।
- ৪৪। এক মোকদ্দমার অনেক দাওয়া সংযোগের কথা।  
অনেক প্রকারের দাওয়া থাকিলে তাহার কথা।
- ৪৫। নানা প্রকারের দাওয়া হেতুক আপত্তির কথা।
- ৪৬। ভিন্ন২ দাওয়ার স্বতন্ত্র বিচার হইবার আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।
- ৪৭। স্থাবর সম্পত্তির ও গুন্নাগিলাতের দাওয়াব কথা।

**৫ পঞ্চম অধ্যায়।**

মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কথা।

- ৪৮। আবেদনপত্রদ্বারা মোকদ্দমা আরম্ভ করিবার কথা।
- ৪৯। আবেদনপত্রে যে২ কথা লিখিতে হইবে তাহার কথা।
- ৫০। আবেদনপত্রে স্বাক্ষর করিবার ও তাহা সত্য্য করিবার কথা।
- ৫১। বাদী স্বাক্ষর করিতে ও সত্য্যকরণের কথা লিখিতে না পারিলে যেৰূপ কার্য্য হইবে তাহার কথা।
- ৫২। আবেদনপত্র যে স্থলে অগ্রাহ্য হইতে কিম্বা সংশোধন করিবার জন্যে কিরিয়া দেওয়া যাইতে কিম্বা সংশোধন করা যাইতে পারে তাহার কথা।
- ৫৩। উপযুক্ত আদালতে উপস্থিত করিবার নিমিত্তে আবেদনপত্র যে স্থলে কিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।
- ৫৪। আবেদনপত্র যে স্থলে অগ্রাহ্য হইবে তাহার কথা।
- ৫৫। আবেদনপত্র অগ্রাহ্য হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।  
আবেদনপত্র কিরিয়া দেওয়া গেলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।
- ৫৬। যে স্থলে আবেদনপত্র অগ্রাহ্য হইলেও নূতন আবেদনপত্র উপস্থিত করিবার বাধা না থাকে তাহার কথা।
- ৫৭। আবেদনপত্র গ্রাহ্য হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।
- ৫৮। বাদী যে দলীলের উপর মালীশ করেন তাহা দেখাইবার কথা।  
দলীল কি তাহার মকল গচ্ছিত করিবার কথা।  
অন্য২ দলীলের নির্বচনপত্র দিবার কথা।
- ৫৯। ক্রয় বিক্রয়ের যোগ্য নিদর্শনপত্র হারাণ গেলে তদুপরি মোকদ্দমার কথা।

## SECTIONS

- 60 Production of shop-book  
Original entry to be marked and returned
- 61 Inadmissibility of document not produced when plaint filed  
*Issue of Summons*
- 62 Summons
- 63 Court may order defendant or plaintiff to appear in person
- 64 No party to be ordered to appear in person unless resident within 50 miles, or within local jurisdiction of Court, or unless there be railway communication
- 65 Summons to be either to settle issues, or for final disposal
- 66 Fixing day for appearance of defendant
- 67 Summons to order defendant to produce documents required by plaintiff or relied on by defendant
- 68 On issue of summons for final disposal, parties to be directed to produce their witnesses

## CHAPTER VI

## SERVICE OF SUMMONS ON THE DEFENDANT

- 69 Delivery of summons for service
- 70 Mode of service
- 71 Service on several defendants
- 72 Service to be on defendant in person when practicable, or on duly empowered agent
- 73 Service on agent by whom defendant carries on business
- 74 Service on agent in charge, in suits for immoveable property
- 75 When service may be on male member of defendant's family
- 76 Person served to endorse summons  
Procedure where he refuses
- 77 If summons cannot be served, copy to be fixed on dwelling-house

যায়।

- ৬০। দোকানী খাতা দেখাইবার কথা।  
আসল কথার চিহ্ন দিয়া খাতা কিরিয়া দিবার কথা।
- ৬১। আবেদনপত্র দেওন সময়ে দলীল ও না আনিলে তাহা গ্রাহ্য না হইবার কথা।  
সমন জারী করিবার কথা।
- ৬২। সমনের কথা।
- ৬৩। প্রতিবাদির কি বাদির স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতাব কথা।
- ৬৪। কোন ব্যক্তি ৫০ মাইলের মধ্যে বাস না করিলে,  
কিন্তু আদালতের এলাকার মধ্যে বাস না করিলে  
কিন্তু বেলগে ঘাণা যাইবার পথ না থাকিলে,  
তাহার স্বয়ং আসিবার আজ্ঞা হইতে না পারিবার কথা।
- ৬৫। ইস্ত নিকপণের কিন্তা চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত সমন হইবার কথা।
- ৬৬। প্রতিবাদির উপস্থিত হইবার দিন নিকপণের কথা।
- ৬৭। যে২ দলীলে বাদির প্রয়োজন থাকে কিন্তা প্রতিবাদী যে দলীলের উপর নির্ভর করেন সমনপত্রের প্রতিবাদির সেই২ দলীলও দেখাইবার আজ্ঞা হইবার কথা।
- ৬৮। চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত সমন দেওয়া গেলে উভয় পক্ষের সাক্ষিদিগকেও আমনিবার আজ্ঞা হইবার কথা।

## ৬ষ্ঠ অধ্যায়।

প্রতিবাদীকে সমন দেওন বিষয়ক বিধি।

- ৬৯। সমন জারী করিবার অন্যো দিবার কথা।
- ৭০। যেকপে জারী হইবে তাহার কথা।
- ৭১। অনেক প্রতিবাদী থাকিলে সমন দিবার কথা।
- ৭২। নিজ প্রতিবাদীকেই সমন দেওয়া যাইতে পারিলে তাহাকে দিবার কিন্তা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তারকে দিবার কথা।
- ৭৩। প্রতিবাদী যে প্রতিনিধির দ্বারা কায্য চালায় তাঁহাকে সমন দিবার কথা।
- ৭৪। স্থাবর সম্পত্তির নিমিত্ত মোকদ্দমায় যে নাএবের প্রতি অধ্যক্ষতাব থাকে তাঁহাকে সমন দিবার কথা।
- ৭৫। যে স্থলে প্রতিবাদির পরিবারে কোন পুরুষকে সমন দেওয়া যাইতে পারিলে তাহার কথা।
- ৭৬। সমন যাহাকে দেওয়া যায় তাঁহার ঐ সমনের পৃষ্ঠে লিখিতে হইবার কথা।  
স্বাক্ষর না করিলে কায্যপ্রণালীর কথা।
- ৭৭। সমন দেওয়া যাইতে না পারিলে বাসগৃহে তাহার রূকন লাগাইয়া দিবার কথা।

## SECTIONS

- 78 Summons when returned with endorsement of non-service
- 79 Endorsement of time and manner of service
- 80 When summons is returned unserved, Court to order substituted service if satisfied that defendant is avoiding service
- 81 Service of summons when defendant resides within jurisdiction of another Court and has no agent to accept service
- 82 Service of summons on defendant in jail
- 83 Procedure if jail be in a different district
- 84 Service of summons when defendant resides out of British India and has no agent to accept service
- 85 Service through a British Resident or Agent of Government
- 86 Substitution of letter for summons
- 87 Mode of sending such letter

## CHAPTER VII

## OF THE APPEARANCE OF THE PARTIES AND CONSEQUENCE OF NON APPEARANCE

- 88 Parties to appear on day fixed in summons for defendant to appear and answer
- 89 Dismissal of suit where summons not served in consequence of plaintiff's failure to deposit costs of issuing it
- Proviso.
- 90 If neither party appear, suit to be dismissed.
- 91 In such case plaintiff may bring fresh suit, on Court may restore the suit to its file
- 92 Procedure if plaintiff only appear
- 93 If plaintiff only appear, and due service of summons be not proved, Court may order issue of second summons

ধারা।

- ৭৮। সমন জারী না হওয়ার কথা সমনের পৃষ্ঠে লিখিত হইয়া ঐ সমন কিরিয়া আনিবার কথা।
- ৭৯। যে সময়ে ও যে প্রকারে জারী হইল সমনের পৃষ্ঠে তাহা লিখিবার কথা।
- ৮০। সমন জারী না হইয়া কিরিয়া আনা গেলে ও প্রতিবাদী সমন এড়াইতে চেষ্টা করিতেছেন আদালত ইহা ক্ষোভমতে আনিলে অন্য প্রকারে জারী করিবার আজ্ঞার কথা।
- ৮১। প্রতিবাদী অন্য আদালতের এলাকার মধ্যে বাস করিলে ও সমন গ্রাহ্য করিবার মোক্তার না থাকিলে ঐ সমন জারীর কথা।
- ৮২। প্রতিবাদী কারাবদ্ধ থাকিলে তাহাকে সমন দিবার কথা।
- ৮৩। ভিন্ন জিলার জেল থাকিলে কার্যপ্রণালীর কথা।
- ৮৪। প্রতিবাদী ব্রিটনীয় ভাবতবর্ষের বাহিবে বাস করিলে ও তাঁহার সমন গ্রাহ্য করিবার কর্মকাবক না থাকিলে সমন যেকপে জারী হইবে তাহার কথা।
- ৮৫। ব্রিটিশ রেসিডেন্টে কিম্বা গবর্নমেন্টের এজেন্ট সাহেবের দ্বারা সমন জারী করিবার কথা।
- ৮৬। সমনের পরিবর্তে পত্র দিবার কথা।
- ৮৭। তদ্রূপ পত্র পাঠাইবার নিয়মের কথা।

## ৭ সপ্তম অধ্যায়।

উভয় পক্ষের উপস্থিত হওন বিষয়ক ও উপস্থিত না হইবার কলবিষয়ক বিধি।

- ৮৮। সমনে প্রতিবাদীর উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার যে দিন নিকপণ হয়, সেই দিনে উভয় পক্ষের উপস্থিত হইবার কথা।
- ৮৯। বাদী সমন জারী করিবার খরচ না দেওয়াতে জারী না হইলে মোকদ্দমা ডিসমিস করিবার কথা।
- উপবিধি।
- ৯০। কোন পক্ষ উপস্থিত না হইলে, মোকদ্দমা ডিসমিস কবিতে হইবার কথা।
- ৯১। উক্ত স্থলে বাদির হুতম মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবার কথা।
- কিন্তু পুনরায় মথীর শামিল করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।
- ৯২। কেবল বাদী উপস্থিত হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।
- ৯৩। কেবল বাদী উপস্থিত হইলে ও সমন নিয়মমতে জারী হওয়ার প্রমাণ না হইলে, আদালতের দ্বিতীয় সমন জারী করিতে আজ্ঞা করিবার কথা।

## SECTIONS

- 94 Procedure where plaintiff only appears, and it is proved that summons was served, but not in due time
- 95 Procedure where defendant appears on day of adjourned hearing, and assigns good cause for previous non-appearance
- 96 Procedure where defendant only appears
- 97 Procedure where defendant residing out of British India does not appear
- 98 Decree against plaintiff by default bars fresh suit
- 99 Procedure in case of non attendance of one or more of several plaintiffs
- 100 Procedure in case of non attendance of one or more of several defendants
- 101 Consequence of non-attendance, without sufficient cause shown, of party ordered to appear in person
- 102 Court to receive written declaration in support of cause shown for failure to appear

## CHAPTER VIII

## OF WRITTEN STATEMENTS

- 103 Written statements
- 104 Written statements chargeable with Court fees
- 105 Particulars of set-off to be given in written statement
- 106 No written statement to be received after first hearing unless called for by Court
- Court may at any time called for written statement
- Procedure when party fails to present written statement called for by Court
- 107 Frame of written statements
- 108 Written statements to be subscribed and verified
- 109 Rejection of argumentative, prolix or irrelevant written statements

ধারা।

- ৯৪। কেবল বাদী উপস্থিত হইলে ও সময় জারী হইলেও উপযুক্ত সময় থাকিতে হয় নাই, এমন হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।
- ৯৫। মোকদ্দমা স্থগিত হইয়া যে দিন নিরূপণ হয় প্রতিবাদী সেই দিনে উপস্থিত হইয়া, পূর্বে উপস্থিত না হইবার উপযুক্ত কারণ জানাইলে কার্যপ্রণালীর কথা।
- ৯৬। কেবল প্রতিবাদী উপস্থিত হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।
- ৯৭। প্রতিবাদী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বাহিরে বাস কবাত্তে উপস্থিত না হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।
- ৯৮। ক্রটিগ্রস্ত বাদির বিপক্ষে ডিক্রী হইলে তাঁহার নূতন মোকদ্দমা কবিত্তে না পারিবার কথা।
- ৯৯। অনেক জন বাদী থাকিলেও তাঁহাদের এক কি কএক জন উপস্থিত না হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।
- ১০০। অনেক জন প্রতিবাদির মধ্যে এক কি কএক জন উপস্থিত না হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।
- ১০১। কোন পক্ষের প্রতি স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইলেও উপযুক্ত কারণ না থাকিলেও তিনি না আইলে তাহার ফলের কথা।
- ১০২। উপস্থিত না হইবার যে কারণ প্রকাশ করা যায় তাহার প্রতিপোষনার্থ পত্রাদি আদালতের গ্রাহ্য করিতে পারিবার কথা।

## ৮ অষ্টম অধ্যায়।

## বর্ণনাপত্র বিষয়ক বিধি।

- ১০৩। বর্ণনাপত্রের কথা।
- ১০৪। বর্ণনাপত্রের উপর আদালতের রক্ষণ লাগিবার কথা।
- ১০৫। এক দাওয়ার বিপক্ষে অন্য দাওয়া উপস্থিত করা গেলে বর্ণনাপত্রে তাহার বিবরণ লিখিবার কথা।
- ১০৬। প্রথম অবশেষে পব আদালত বর্ণনাপত্র না চাহিলে তাহা গ্রাহ্য হইতে না পারিবার কথা।
- আদালতের কোন সময়েই বর্ণনাপত্র আনাইবার ক্ষমতার কথা।
- আদালত কোন পক্ষের নিকট বর্ণনাপত্র চাহিলেও তিনি তাহা না দিলে কার্যপ্রণালীর কথা।
- ১০৭। লিখিত বর্ণনাপত্রের আকারের কথা।
- ১০৮। বর্ণনাপত্র স্বাক্ষর করিতে ও তাহা সত্যাকরণ কবিত্তে হইবার কথা।
- ১০৯। বর্ণনাপত্রে তর্কবিতর্ক কি অপ্রাসঙ্গিক কথা থাকিলে কিম্বা অতি বিস্তারিত হইলে তাহা অগ্রাহ্য হইবার কথা।

## CHAPTER IX

## OF THE EXAMINATION OF THE PARTIES AT THE FIRST HEARING

## SECTIONS

- 110 Oral examination of party, or companion of himself or his pleader  
Substance of examination to be written
- 111 Consequence of refusal of party to answer material question
- 112 Consequence of refusal or inability of pleader to answer

## CHAPTER X

## OF THE ADMISSION, INSPECTION, PRODUCTION, IMPOUNDING AND RETURN OF DOCUMENTS

- 113 Admission of documents
- 114 Inspection of documents
- 115 Court may send for papers from its own records or from other public offices or Courts

Except State papers

## OF THE PRODUCTION OF DOCUMENTS AT THE FIRST HEARING

116. Documentary evidence to be produced at first hearing
- 117 Documents to be received by Court  
Rejection of irrelevant or inadmissible documents
- 118 Admitted documents to be marked and filed  
Entries in shop-books
- 119 Rejected documents to be marked, and returned unless detained by Court
- 120 Court may order any document to be impounded
- 121 After lapse of time for appeal, document admitted in evidence may be returned
- 122 If no appeal, document may be returned as soon as decree is made
- 123 Document may for special reasons be returned before time limited
- 124 Document not to be returned in certain cases
- 125 Certified copy to be kept
- 126 Receipt to be given for returned document

## ৯ নবম অধ্যায়।

প্রথম শুনিবার সময়ে উত্তর পক্ষের পরীক্ষা  
লগুন বিষয়ক বিধি।

ধারা।

- ১১০। এক পক্ষের কিম্বা তাহার সজ্জি ব্যক্তির কি তাহার উকীলের বাচনিক পরীক্ষার কথা।  
পরীক্ষার ফলের মর্ম্ম লিখিয়া রাখিবার কথা।
- ১১১। কোন পক্ষ ওকতর পক্ষের উত্তর দিতে না চাহিলে তাহার ফলের কথা।
- ১১২। উকীল উত্তর না দিলে কি দিতে না পারিলে তাহার ফলের কথা।

## ১০ দশম অধ্যায়।

দলীল গ্রাহ্য ও দৃষ্টি করণ ও দেখাওন ও আটক  
রাখণ ও ফিরিয়া দেওন বিষয়ক বিধি।

- ১১৩। দলীল গ্রাহ্য করণের কথা।
- ১১৪। দলীল দেখিবার কথা।
- ১১৫। আপনাতর কাগজপত্র হইতে কিম্বা সরকারী অন্য কার্যালয় কি আদালত হইতে আদালতের কাগজপত্র আনা হইবার কথা।  
রাজ্য সম্বন্ধীয় কাগজপত্র বর্জিত হইবার কথা।  
মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণকালে দলীল উপস্থিত করণ বিষয়ক বিধি।
- ১১৬। প্রথম শ্রবণের সময়ে লিখিত প্রমাণ উপস্থিত করিবার কথা।
- ১১৭। সকল দলীল আদালতের গ্রাহ্য করিবার কথা।  
অপ্রাসঙ্গিক কি অনুপযুক্ত দলীল অগ্রাহ্য করিবার কথা।
- ১১৮। দলীল গ্রাহ্য হইলে চিহ্ন দিয়া রাখিবার কথা।  
দোকামের খাতাব লিখিত কথা।
- ১১৯। দলীল অগ্রাহ্য হইলে তাহাতে চিহ্ন দিবার এবং আদালতে আটক রাখা না গেলে ফিরিয়া দিবার কথা।
- ১২০। কোন দলীল আটক করিয়া রাখিবার আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।
- ১২১। প্রমাণস্বরূপ যে দলীল গ্রাহ্য হয়, আপীলের মিষাদ গত হইলে তাহা ফিরিয়া দিবার কথা।
- ১২২। আপীল হইতে না পারিলে, ডিক্রী হইলেই দলীল ফিরিয়া পাইবার কথা।
- ১২৩। বিশেষ কারণ থাকিলে মিষাদ ফুরাইবার পূর্বে ও দলীল ফিবিয়া দিতে পারিবার কথা।
- ১২৪। স্থলবিশেষে দলীল ফিরিয়া দিতে না হইবার কথা।
- ১২৫। সর্টফিকটযুক্ত নকল রাখিতে হইবার কথা।
- ১২৬। দলীল ফিরিয়া দেওয়া গেলে বসীদ লইবার কথা।

## CHAPTER XI

## OF THE SETTLEMENT OF ISSUES

## SECTIONS

- 127 Framing of issues  
128 Allegations from which issues may be framed  
129 Court may examine witnesses or documents before framing issues  
130 Amendment of issues  
Addition of issues

## OF ISSUES BY AGREEMENT OF PARTIES

- 131 Questions of fact or law may by agreement be stated in the form of an issue  
132 Court if satisfied that the agreement was executed in good faith may give judgment

## CHAPTER XII

## DISPOSAL OF THE SUIT AT THE FIRST HEARING

- 133 If the parties are not at issue on any question of law or fact  
134 If one or several defendants be not at issue with the plaintiff  
135 If the parties are at issue on questions of law or fact  
Court may determine issue and give judgment  
136 If either party fails to produce his evidence, Court may give judgment  
137 Procedure where Court cannot give judgment at first hearing

## CHAPTER XIII

## OF ADJOURNMENTS

- 138 Court may grant time, or adjourn hearing  
Costs of adjournment  
139 Procedure if parties fail to appear on day fixed  
140 Court may proceed notwithstanding either party fails to produce proofs or witnesses

## ১১ একাদশ অধ্যায়।

## ইস্যু নির্ণয় করণবিষয়ক বিধি।

ধারা।

- ১২৭। ইস্যু স্থির করিবার কথা।  
১২৮। যে২ কথা ধরিয়া ইস্যু স্থির করা যাইতে পারে তাহার কথা।  
১২৯। ইস্যু ধার্যা করিবার পূর্বে আদালতের সাক্ষিদিগকে কি দলীল পৰীক্ষা করিতে পারিবার কথা।  
১৩০। ইস্যু সংশোধনের কথা।  
আরো ইস্যু লিখিবার কথা।  
উভয়পক্ষের সম্মতিমতে ইস্যুবিষয়ক বিধি।  
১৩১। উভয় পক্ষের সম্মতি হইলে রুত্তান্ত কি আইন ঘটিত বিবাদেব কথা ইস্যুর ন্যায় লেখা যাইতে পারিবার কথা।  
১৩২। ঐ নিয়মপত্র সবলভাবে সম্পাদন করা গেল আদালত ইহা ক্ষমোদনমতে আনিলে নির্ণয় করিবার কথা।

## ১২ দ্বাদশ অধ্যায়।

## প্রথমবার শুনিবার সময়ে মোকদ্দমা নিষ্পত্তিকরণ বিষয়ক বিধি।

- ১৩৩। আইন কি রুত্তান্তঘটিত বিষয় লইয়া বিবাদ না হইলে তদ্বিষয়ের কথা।  
১৩৪। অনেক জন প্রতিবাদী থাকিলে যদি বাদির সঙ্গে তাহাদের এক জনের বিবাদ না হয় তবে সেই স্থলের কথা।  
১৩৫। আইন কি রুত্তান্তঘটিত বিষয় লইয়া বিবাদ হইলে তদ্বিষয়ের কথা।  
ইস্যু নির্ণয় করিয়া নিষ্পত্তি আনাইবার কথা।  
১৩৬। কোন পক্ষ প্রমাণ উপস্থিত না করিলে আদালতের নিষ্পত্তি আনাতে পারিবার কথা।  
১৩৭। প্রথম শুনিবার সময়ে নিষ্পত্তি আনাতে না পারিলে কার্যাপ্রণালীর কথা।

## ১৩ ত্রয়োদশ অধ্যায়।

## মোকদ্দমা শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ বিষয়ক বিধি।

- ১৩৮। আদালতের অবকাশ দিবার কিম্বা মোকদ্দমা শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।  
দিনান্তর নিরূপণের খবচার কথা।  
১৩৯। উভয়পক্ষ নিরূপিত দিনে না আইলে কার্যাপ্রণালীর কথা।  
১৪০। কোন এক পক্ষ প্রমাণ কি সাক্ষিদিগকে উপস্থিত না করিলে ও আদালতের কার্যানুষ্ঠান করিতে পারিবার কথা।



## CHAPTER XIV

## OF SUMMONING WITNESSES

## SECTIONS

- 141 Summons to attend to give evidence or produce documents
- 142 Expenses of witnesses to be paid into Court on applying for summons
- Scale of expenses
- Tender of expenses
- 143 Procedure where insufficient sum paid in
- Expenses if witness detained more than one day
- 144 Time, place, and purpose of attendance to be specified in summons
- 145 Summons to produce a document

## SERVICE OF SUMMONS ON PERSONS REQUIRED TO GIVE EVIDENCE OR PRODUCE DOCUMENTS

- 146 Summons how served
- 147 Time for serving summons
- 148 Attachment of property of absconding witness
- 149 If witness appears, attachment may be withdrawn
- 150 Procedure if witness fails to appear

*(Of summoning and examining Strangers to the Suit)*

- 151 Court may of its own accord summon as witnesses strangers to suit
- 152 Payment of cost of summons

## ATTENDANCE OF WITNESSES AND CONSEQUENCE OF NON-ATTENDANCE

- 153 Persons summoned to give evidence must attend
- 154 Consequences of non-attendance by witness
- 155 Consequence of refusal to give evidence or produce documents
- 156 Any person present in Court may be called upon to give evidence though not summoned

## ১৪ চতুর্দশ অধ্যায় ।

## সাক্ষিদগকে সমনকরণ বিষয়ক বিধি ।

৪১১।

১৪১। প্রমাণ দিবার কি দলীল দেখাইবার নিমিত্ত উপস্থিত হইবার সমনের কথা ।

১৪২। সমন প্রার্থনা করিবার সময়ে সাক্ষিদের খরচ আদালতে দিতে হইবার কথা ।  
খরচার ফর্দের কথা ।

সাক্ষিদগকে খরচ দিবার প্রস্তাবের কথা ।

১৪৩। যত টাকা দেওয়া গেল তাহাতে না কুলাইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা ।

সাক্ষির এক দিনের অধিক থাকিতে হইলে তাহার খরচের কথা ।

১৪৪। যে সময়ে যে স্থানে যে কারণে উপস্থিত হইতে হইবে, সমনে বিশেষ কথিয়া লিখিবার কথা ।

১৪৫। দলীল উপস্থিত করিবার সমনের কথা ।

সাক্ষি দিবার কি দলীল দেখাইবার জন্যে যে ব্যক্তিদের প্রয়োজন থাকে তাঁহাদিগকে সমন দেওন বিষয়ক বিধি ।

১৪৬। সমন যে প্রকারে দেওয়া যাইবে তাহার কথা ।

১৪৭। সমন দিবার সময়ের কথা ।

১৪৮। সাক্ষ্য পলাইলে তাহার সম্পত্তি ক্রোক করিবার কথা ।

১৪৯। সাক্ষী উপস্থিত হইলে ক্রোক উঠাইয়া দিবার কথা ।

১৫০। সাক্ষী উপস্থিত না হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা ।  
মোকদ্দমার নিঃসম্পর্ক ব্যক্তিদিগকে সমন করণ ও তাহাদের সাক্ষ্য লওন বিষয়ক বিধি ।

১৫১। মোকদ্দমার নিঃসম্পর্ক ব্যক্তিদিগকে আদালতের সাক্ষিস্বরূপ সমন করিতে পারিবার কথা ।

১৫২। সমনের খরচ দিবার কথা ।

সাক্ষিদের উপস্থিত হওন বিষয়ক ও উপস্থিত না হওয়ার ফলবিষয়ক বিধি

১৫৩। কোন ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিবার জন্যে সমন করা গেলে তাহার আসিতে হইবার কথা ।

১৫৪। সাক্ষির উপস্থিত না হওয়ার ফলের কথা ।

১৫৫। সাক্ষ্য দিতে কি দলীল দেখাইতে অসম্মত হওয়ার ফলের কথা ।

১৫৬। সমন না করা গেলেও কোন ব্যক্তি আদালতে থাকিলে, তাহার প্রতি সাক্ষ্য দিবার আদেশ হইতে পারিবার কথা ।

## CHAPTER XV

## EXAMINATION OF PARTIES AND WITNESSES

## SECTION

- 157 Party to suit appearing in person may be examined as witness
- 158 Special application to enforce attendance of party as witness
- 159 Court may first give notice, fixing a day to show cause why he should not attend
- 160 Written declaration in support of cause shown
- 161 If no sufficient cause shown order to issue
- 162 Court may of its own accord summon and examine any party as a witness
- 163 Consequences of party's non attendance, refusal to give evidence or to produce documents
- 164 Witness not bound to attend if residing beyond a certain distance from Court
- 165 Rules as to witnesses to apply to parties summoned
- 166 Reasons to be recorded, of order for attendance of witness at distance exceeding 50 miles

*Examination of Witnesses*

- 167 Witnesses to be examined at hearing in open Court
- 168 A witness may for sufficient cause be examined immediately
- 169 How evidence shall be taken in appealable cases
- 170 Local Government may direct evidence to be taken down by Judge with his own hand
- 171 When witness may require his deposition to be interpreted
- 172 When evidence may be taken in English
- 173 Any particular question and answer may be taken down
- 174 Questions objected to
- 175 Remarks on demeanour of witnesses

## ১৫ পঞ্চদশ অধ্যায়।

উভয় পক্ষের ও সাক্ষীদের সাক্ষ্য লওনের বিষয়ক বিধি।  
ধারা।

- ১৫৭। মোকদ্দমার কোন পক্ষ স্বয়ং উপস্থিত হইলে সাক্ষিবন্ধ্য তাহার সাক্ষ্য লওয়া যাইতে পারিবার কথা।
- ১৫৮। কোন পক্ষকে বলপূর্বক সাক্ষিস্বরূপে উপস্থিত করাইবার বিশেষ প্রার্থনার কথা।
- ১৫৯। উপস্থিত না হইবার কারণ থাকিলে সেই কারণ জামাইবার জন্যে দিন নিৰ্দ্ধারণ করিয়া আদালতের নোটিস দিবার কথা।
- ১৬০। যে কারণ জ্ঞাত করা যায় তাহার পোষকতাব্য নির্দেশবাক্যের কথা।
- ১৬১। উপযুক্ত কারণ জ্ঞাত করা না গেলে আজ্ঞা হইবার কথা।
- ১৬২। আদালতের চাপন বিবেচনামতে কোন পক্ষকে সাক্ষিস্বরূপে সমন করিয়া তাহার সাক্ষ্য লইবার কথা।
- ১৬৩। কোন পক্ষের না আসিবার কিম্বা সাক্ষ্য দিতে কি দলীল দেখাইতে অসম্মত হওয়ার ফলের কথা।
- ১৬৪। সাক্ষী আদালতহইতে দূরে বাস করিলে তাহার আসিতে আবদ্ধ না হইবার কথা।
- ১৬৫। মোকদ্দমার কোন পক্ষকে সমন করা গেলে সাক্ষি বিষয়ক বিধি খাটিবার কথা।
- ১৬৬। যে সাক্ষী পঞ্চাশ মাইলের অধিক দূরে বাস করেন তাহার উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইলে কারণ লিপিবদ্ধ করিবার কথা।

সাক্ষীদের সাক্ষ্য লওনের বিধি।

- ১৬৭। শুনবার সময়ে খোলা কাছারীতে সাক্ষীদের সাক্ষ্য লইবার কথা।
- ১৬৮। বিশিষ্ট কারণ থাকিলে অগোপনেই সাক্ষিব সাক্ষ্য লইতে পারিবার কথা।
- ১৬৯। মোকদ্দমার আপীল হইতে পারিলে সাক্ষ্য লইবার কথা।
- ১৭০। বিচারপতি স্বহস্তে সাক্ষ্য লিখিয়া, লম, স্থানীয় গবর্ণমেন্টের এই আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।
- ১৭১। যে স্থলে সাক্ষী আপন সাক্ষ্য বুঝাইয়া দিবার আদেশ করিতে পারেন তাহার কথা।
- ১৭২। যে স্থলে ইন্টারপ্রেটর ভাষায় সাক্ষ্য লওয়া যাইতে পারে তাহার কথা।
- ১৭৩। বিশেষ প্রশ্ন ও উত্তর লিখিয়া লইতে পারিবার কথা।
- ১৭৪। প্রশ্নের আপত্তি হইলে তাহার কথা।
- ১৭৫। সাক্ষীদের গতিত্বের বিষয়ে মন্তব্য কথা।

## SECTIONS

176 Memorandum when evidence is not taken down by Judge

177 Memorandum of evidence in unappealable cases.

178 Judge unable to make such memorandum to record reason of his inability

ধারা।

১৭৬। বিচারকর্তা সাক্ষ্য না লিখিলে সার কথা লিখিবার কথা।

১৭৭। যে মোকদ্দমার আপীল নাই সেই মোকদ্দমার সাক্ষ্যের মর্ম্ম লিখিবার কথা।

১৭৮। বিচারকর্তা সেই মর্মান্বক কথা লিখিতে না পারিলে তাহার কারণ লিখিবার কথা।

## CHAPTER XVI

## OF JUDGMENT AND DECREE

179 Judgment when pronounced

180 Judgment to be written in Judge's mother-tongue

Proviso

181 Translation of judgment

182 Judgment to be dated and signed

183 Judgments of Small Cause Court  
Judgment of other Courts

184 Court to state its decision on each issue

Exception

185 Date of decree

186 Contents of decree

Power to amend decree

187 Decree for recovery of portion of immoveable property

188 Decree for delivery of moveable property

189 In suits for money, decree may order certain interest to be paid on principal sum adjudged

190 Payment by instalments

Court may order payment by instalments

191 In suits for land, Court may decree payment of mesne profits with the interest

192 Court may determine amount of mesne profits prior to passing decree of may reserve enquiry

193 Administration-suit

194 Suit for dissolution of partnership

১৬ খণ্ডের অধ্যায়।

নির্ণয় ও ডিক্রী বিষয়ক বিধি।

১৭৯। নির্ণয় যে সময়ে প্রকাশ করা যাইবে তাহার কথা।

১৮০। বিচারকর্তার মাতৃভাষায় নির্ণয় লিখিতে হইবার কথা।

উপবিধি।

১৮১। নির্ণয়ের অনুবাদের কথা।

১৮২। নির্ণয়পত্রে তারিখ লিখিতে ও স্বাক্ষর করিতে হইবার কথা।

১৮৩। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের নির্ণয়ের কথা।  
অন্য আদালতের নির্ণয়ের কথা।

১৮৪। প্রত্যেক ইস্যুর বিষয়ে আদালতের নিষ্পত্তি জানাইবার কথা।

বর্জিত কথা।

১৮৫। ডিক্রীর তারিখের কথা।

১৮৬। ডিক্রীর মর্মেব কথা।

ডিক্রী সংশোধন করিবার ক্ষমতার কথা।

১৮৭। স্থাবর সম্পত্তির একাংশ কিবিশ্য পাইবার ডিক্রীর কথা।

১৮৮। অস্থাবর সম্পত্তি দিবার ডিক্রীর কথা।

১৮৯। টাকার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে আসল যত টাকার আজ্ঞা হয় ডিক্রীতে তাহার উপর সুদও দিবার আজ্ঞার কথা।

১৯০। কিস্তি কবির টাকা দিবার কথা।

কিস্তিবন্দী কবির টাকা দেওয়ার বিষয়ে আদালতের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

১৯১। ভূমির নিমিত্ত মোকদ্দমা হইলে, সুদসমেত ওয়াসিলাৎ দিবার আজ্ঞা কবিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

১৯২। ডিক্রী কবির পূর্বে ওয়াসিলাতে টাকা আদালতের নির্ণয় করিবার কিস্তি পক্ষাৎ তাহার অনুসন্ধান লইবার কথা।

১৯৩। কার্যনির্বাহার্থ মোকদ্দমার কথা।

১৯৪। অংশিত্ব দোপ করণার্থ মোকদ্দমার কথা।

## SECTIONS

195 If set-off be allowed

Effect of decree

196 Certified copies of decree and judgment to be furnished

## CHAPTER XVII

## OF COSTS

197 Costs of application

Judgment to direct by whom costs are to be paid

198 Power of Court as to costs

199 Costs may be set off against sum admitted or found to be due

200 Interest on costs

Costs may be paid out of or charged on subject-matter of suit

201 Questions of costs when reheard or appealable

## CHAPTER XVIII

## OF THE EXECUTION OF DECREES

202 Decree for immovable property

203 Decree for specific movable

204. Enforcement, by attachment or imprisonment, of decree for specific performance

205 Order for payment of money as an alternative

206 Decree for money

207 Orders for payment

208 Enforcement of decree for money against a plaintiff

209 Power to direct immediate execution of decree for money not exceeding Rs 1,000

210 Warrant against moveable property may be general or special

\* 211 Decree for execution of conveyances, or endorsement of negotiable instruments

থাকি।

১৯৫। বিপরীত দাওয়া করিবার অনুমতি হইলে তাহার কথা।

ডিক্রীর ফলের কথা।

১৯৬। ডিক্রীর ও নির্ণয়পত্রের সঠিককটকটুক মকল দিতে হইবার কথা।

১৭ সপ্তদশ অধ্যায়।

খরচাবিসয়ক বিধি।

১৯৭। প্রার্থনার খরচের কথা।

খরচ কোন পক্ষের দিতে হইবে নির্ণয়পত্রে তাহার আজ্ঞা হওয়ার কথা।

১৯৮। খরচাব বিষয়ে আদালতের ক্ষমতাব কথা।

১৯৯। টাকা পাওনা বলিয়া স্বীকার হইলে কি আদালতে পাওয়া গেলে তাহা হইতে খরচা বাদ দিতে পারিবার কথা।

২০০। খরচাব উপর সুদের কথা।

মোকদ্দমার বিষয় হইতে খরচা দিনার কিম্বা সেহ বিষয়ের উপর খরচাব তার থাকার কথা।

২০১। খরচা বিষয়ক আজ্ঞা যে স্থলে পুনরুত্থান হইতে পারে বা যে স্থলে তাহার উপর আপীল হইতে পারে তাহার কথা।

১৮ অষ্টাদশ অধ্যায়।

ডিক্রী জারীকরণ বিষয়ক বিধি।

২০২। স্থাবর সম্পত্তির নিমিত্ত ডিক্রীর কথা।

২০৩। বিশেষ অস্তাবর দ্রব্যের নিমিত্ত ডিক্রীর কথা।

২০৪। বিশেষ কার্য সম্পাদন করিবার আজ্ঞাশ্রুত ডিক্রী হইলে ফোক বা কারাবন্ধ কবলদ্বারা তাহা প্রবল করণের কথা।

২০৫। অনুকম্পে টাকা দিনার আজ্ঞার কথা।

২০৬। টাকা নিমিত্ত ডিক্রীর কথা।

২০৭। টাকা দিনার আজ্ঞার কথা।

২০৮। বাদির বিপক্ষে টাকার ডিক্রী প্রবল করণের কথা।

২০৯। টাকার অধিকের ডিক্রী না হইলে অগৌণেই ডিক্রী জারীর আজ্ঞা হওয়ার কথা।

২১০। অস্তাবর সম্পত্তির উপর যে পবণ্যাদা দেওয়া যায় তাহা সাধারণ কি বিশেষ হইবার কথা।

২১১। হস্তান্তরকরণপত্র সম্পাদন করিবার কিম্বা বিক্রয় নিদর্শনপত্রের পৃষ্ঠে লিখিবার ডিক্রীর কথা।

SECTIONS	ধারা।
212 Form and effect of execution of conveyance by Court	২১২। আদালতের দ্বারা হস্তান্তরকরণপত্রে যেভাবে প্রদান করা যাইবে ও তাহার যে কল হইবে তাহার কথা।
213 Decree against representative of deceased for money to be paid out of deceased's property	২১৩। মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্তের বিপক্ষে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি হইতে টাকা দিবার ডিক্রীর কথা।
214 Decree against surety	২১৪। জামিনের বিপক্ষে ডিক্রীর কথা।
215 Property liable to attachment and sale in execution of decree	২১৫। ডিক্রী আদালতের যে প্রকারের সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম হইতে পারে তাহার কথা।
216 Payment of monies under decree to be made into Court	২১৬। ডিক্রীমত টাকা আদালতে দিতে হইবার কথা।
217 Adjustment of decree to be made through Court	২১৭। আদালতের দ্বারা ডিক্রীর সম্পত্তি হইবার কথা।
APPLICATION FOR EXECUTION	ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনা বিষয়ক বিধি।
218 Application for execution	২১৮। ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনার কথা।
219 Any one of several decree-holders may apply	২১৯। অনেক ডিক্রীদার থাকিলে কোম এক জনের এই প্রার্থনা করিবার ক্ষমতার কথা।
220 Application by transferee of decree	২২০। ডিক্রী হস্তান্তর করিয়া যাঁহাকে দেওয়া গেল তাঁহার প্রার্থনার কথা।
221 Transfer to hold subject to equities enforceable against transferor	২২১। যে ব্যক্তি হস্তান্তর করিয়া দেন তাঁহার বিপক্ষে যে মাফা দাওয়া প্রবল করা যাইতে পারে এই ডিক্রী যাঁহার হস্তগত হয় তাঁহার সেই দাওয়া প্রবল মানিয়া এই ডিক্রী লইবার কথা।
222 Cross-decrees	২২২। পরস্পর বিপক্ষ ডিক্রীর কথা।
223 Cross claims under same decree	২২৩। একি ডিক্রীমতে পরস্পর বিপক্ষ দাওয়ার কথা।
224 Stay of execution pending suit between decree-holder and judgment-debtor	২২৪। ডিক্রীদারের ও ডিক্রীমত থাককের মধ্যে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে ডিক্রীজারী স্থগিত থাকার কথা।
225 If person against whom decree made die before execution application may be made against his representative or estate	২২৫। যাঁহাব বিপক্ষে ডিক্রী হইল তিনি এই ডিক্রীমত কার্য সাধন হইবার পূর্বে মরিলে, তাঁহার স্থলাভিষিক্তের কিম্বা সম্পত্তির উপর ডিক্রী-জারী হইবার প্রার্থনার কথা।
226 Notice of application to be given to representative	২২৬। স্থলাভিষিক্তকে তজ্ঞাপ প্রার্থনা হওয়ার নোটিস দিবার কথা।
227 Execution of decree against representative	২২৭। স্থলাভিষিক্তের উপর ডিক্রী জারী করিবার কথা।
228 Contents of application for execution of decree	২২৮। ডিক্রী জারী করিবার দরখাস্তের মর্মেব কথা।
229 Further particulars when application is for attachment of immoveable property	২২৯। স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার দরখাস্ত হইলে আরও যে রূপে লিখিতে হইবে তাহার কথা।
230 When application must be accompanied by extract from Collector's register	২৩০। দরখাস্তের সঙ্গে যে স্থলে কালেকটর সাহেবের বোজগীরহইতে উদ্ধৃত কথা দিতে হইবে তাহার কথা।
231 Application for attachment of moveable property may be general or may be accompanied with inventory of property to be attached	২৩১। অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার সাধারণ দরখাস্ত কিম্বা যে সম্পত্তি ক্রোক করা যাইবে তাহার তালিকা সঙ্গে দিবার কথা।

## SECTIONS

232 Procedure on receiving application for execution of decree

Procedure if particulars do not correspond with decree

If application admitted, execution ordered

MEASURES REQUIRED IN CERTAIN CASES PRELIMINARY TO THE ISSUE OF THE WARRANT

233 Notice to show cause why decree should not be executed

Proviso

234 Procedure after issue of notice

235 On application for general attachment of moveable property, security may be required

236 Power to make enquiries as to the property to be attached

237 Power to summon and examine other persons as to property liable to be seized

238 Summoning and examination of parties and witnesses after judgment

ISSUE OF THE WARRANT

239 Warrant when to issue

240 Date, signature, seal, and delivery

241 Warrant for arrest to direct defendant to be brought up

242 Latest day for return of warrant to be specified

243 Endorsement on warrant

OF THE EXECUTION OF DECREES FOR IMMOVEABLE PROPERTY

244 Delivery of immoveable property in occupancy of defendant or of some person under him

245 Delivery of immoveable property when in occupancy of tenant

246 Partition of estate or separation of share

247 Procedure in case of obstruction to execution of decree

248 Procedure in case of obstruction by defendant or at his instigation

249 Procedure when obstruction continues.

ধারা।

২৩২। ডিক্রী জারী করিবার দরখাস্ত পাইলে কার্য-প্রণালীর কথা।

এ রূপান্ত ডিক্রীর সঙ্গে না মিলিলে কার্য-প্রণালীর কথা।

দরখাস্ত গ্রাহ্য হইলে ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞা হইতে পারিবার কথা।

কুল বিশেষে পরওয়ানা বাহির হইবার পূর্বে যে২ কার্যের প্রয়োজন তদ্বিষয়ক বিধি।

২৩৩। ডিক্রী জারী করিতে না হওয়ার কারণ দেখাইবার নোটিস দিবার কথা।

উপবিধি।

২৩৪। নোটিস জারী হইবার পর কার্য-প্রণালীর কথা।

২৩৫। সাধারণমতে অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার দরখাস্ত হইলে জামিন লইতে পারিবার কথা।

২৩৬। যে সম্পত্তি ক্রোক করা যাইবে তদ্বিষয়ের অমু-সন্ধান লইবার ক্ষমতার কথা।

২৩৭। যে সম্পত্তি ক্রোক হইতে পারে তদ্বিষয়ে অন্য২ ব্যক্তিকে সম্মান করিয়া তাঁহাদের পরীক্ষা লইতে পারিবার কথা।

২৩৮। সম্পত্তির পর উভয় পক্ষকে ও সাক্ষিদিগকে সম্মান করিয়া তাঁহাদের সাক্ষ্য লওয়ার কথা। পরওয়ানা দিবার কথা।

২৩৯। পরওয়ানা যে সময়ে বাহির হইতে পারিবে তাহার কথা।

২৪০। তাহাতে তারিখ দিবা ও স্বাক্ষর ও মোহর করিয়া দিবার কথা।

২৪১। প্রেজারী পরওয়ানার প্রতিবাদিকে উপস্থিত করাইবার আজ্ঞা থাকার কথা।

২৪২। পরওয়ানা যে দিনের মধ্যে করিয়া আনিতে হইবে তাহা নির্দেশ করিবার কথা।

২৪৩। পরওয়ানার পূর্তিসির্নিব কথা।

স্থাবর সম্পত্তির ডিক্রীজারী করণবিষয়ক বিধি।

২৪৪। প্রতিবাদির কিম্বা তাহার অধীনে অন্য ব্যক্তির অধিকারগত স্থাবর সম্পত্তি দেওয়াইবার কথা।

২৪৫। স্থাবর সম্পত্তি প্রজাব অধিকারে থাকিলে তাহা দেওয়াইবার কথা।

২৪৬। মহাল বিভাগ হইবার কি অংশ পৃথক করিবার কথা।

২৪৭। ডিক্রীজারী করিবার বাধা দেওয়া গেলে কার্য-প্রণালীর কথা।

২৪৮। প্রতিবাদির দ্বারা কি তাহার যত্নক্রমে বাধকতা হইলে কার্য-প্রণালীর কথা।

২৪৯। বাধা হইতে থাকিলে কার্য-প্রণালীর কথা।

## SECTIONS

250 Procedure in case of obstruction by claimant in good faith, other than defendant

251 Procedure in case of person dispossessed of property disputing right of decree-holder to be put into possession

252 Orders passed under sections 250 and 251 to have force of decrees, and to be subject to appeal

OF THE EXECUTION OF DECREES FOR MONEY BY ATTACHMENT OF PROPERTY

(a) Attachment of moveable property

253 Attachment of property in execution of decree for money

254 Attachment of moveable property in possession of defendant

255 Attachment of moveable property of defendant subject to lien

256 Prohibitory order in case of moveable property not in defendant's possession

257 Attachment of debts and shares

258 Notification of prohibitory order in case of debt

259 And in case of shares in any Company or Corporation

260 Attachment of negotiable instruments

261 Attachment, by notice, of money deposited in Court or with Government officer

PROVIDO

(b) Attachment of immoveable property

262 Attachment of immoveable property

263 Prohibitory order in case of immoveable property

264 Private alienation of property after attachment to be void

265 Payment by a debtor who has been prohibited from making payment to his creditor

266 Court may direct money or currency notes attached to be paid to party entitled

267 On that immoveable or moveable property attached be sold, and proceeds be so paid

ধারা।

২৫০। প্রতিবাদিভিন্ন কোম দাওয়াদার সরলভাবে বাধকতা করিলে কার্যপ্রণালীর কথা।

২৫১। যে ব্যক্তিকে বেদখল করা গেল তিনি ডিক্রীদারের অধিকার পাইবার স্বত্ব বিষয়ে বিবাদ করিলে কার্যপ্রণালীর কথা।

২৫২। ২৫০ ও ২৫১ ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা ডিক্রীর তুল্য বলবৎ হইবার ও তাহার উপর আপীল হইতে পারিবার কথা।

সম্পত্তি ক্রোককরণদ্বারা টাকাব ডিক্রীজারী করণ বিষয়ক বিধি।

(ক) অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করণ বিষয়ক বিধি।

২৫৩। টাকার ডিক্রীজারী করণে সম্পত্তি ক্রোক করিবার কথা।

২৫৪। প্রতিবাদির অধিকারে যে অস্থাবর সম্পত্তি থাকে তাহা ক্রোক করিবার কথা।

২৫৫। প্রতিবাদির অস্থাবর সম্পত্তির উপর কোন দায় বর্তিলে তাহা ক্রোক করিবার কথা।

২৫৬। অস্থাবর সম্পত্তি প্রতিবাদির অধিকারে না থাকিলে নিষেধ শ্রুতক আজ্ঞার কথা।

২৫৭। ঋণ ও শ্যার ক্রোক করিবার কথা।

২৫৮। ঋণ হইলে নিষেধ শ্রুতক আজ্ঞার জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিবার কথা।

২৫৯। কোন কোম্পানি কি সমাবায়িত সমাজের শ্যাব লইয়া হইলে তাহার কথা।

২৬০। যে নিদর্শনপত্রের ক্রয়বিক্রয় হইতে পারে তাহা ক্রোক করিবার কথা।

২৬১। টাকা আদালতে কি গবর্ণমেন্টের বাধ্যকারকের নিকট আমানৎ থাকিলে নোটিস দিয়া তাহা ক্রোক করিবার কথা।

উপবিধি।

(খ) স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করণ বিষয়ক বিধি।

২৬২। স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার কথা।

২৬৩। স্থাবর সম্পত্তি হইলে নিষেধ শ্রুতক আজ্ঞার কথা।

২৬৪। ক্রোক হইবার পূর্বে সম্পত্তি গোপনে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গেলে তাহা বার্থ হওয়ার কথা।

২৬৫। মহাজনকে খাতকের টাকা দিবার নিষেধ হইলেও ঐ টাকা দিলে তদ্বিষয়ক কথা।

২৬৬। টাকা কি নোট ক্রোক কর গেল তাহ পাইবার স্বত্ববান ব্যক্তিকে দিতে আদালতের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

২৬৭। কিম্বা ক্রোক করা স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় হইয়া যে টাকা পাওয়া যায় তাহা লইয়া সেই কার্য করিবার কথা।



## SECTIONS

- 268 Postponement of sale of land to enable defendant to raise amount of decree
- 269 Appointment of Manager when property attached consists of debts or immoveable property
- 270 Powers and duties of Manager
- 271 When Court may authorize Collector to stay public sale of land
- Court may order security to be taken
- 272 Local rules as to sales of land in execution of decrees for money
- 273 Order for withdrawal of attachment after satisfaction of decree
- OF SALES IN EXECUTION OF DECREES
- 274 Sales by whom to be conducted and how made
- 275 Rule as to negotiable securities and shares in public Companies
- 276 Sale, by Collector, of lands paying revenue to Government
- 277 Proclamation of sales by public auction
- 278 Mode of making proclamation
- 279 Time of sale
- 280 Process for attachment and sale may in certain cases be simultaneous or other wise
- 281 Payment for moveable property sold
- 282 Deposit by purchaser of immoveable property
- 283 Confirmation of sale
- 284 Time for payment in full
- 285 Procedure in default of payment
- 286 Notification on re-sale of immoveable property
- 287 Defaulting purchaser answerable for loss by re-sale
- 288 If decree-holder purchase, amount of decree may be taken as payment
- 289 Co-sharer of a share of undivided estate sold in execution may claim share at sale-price
- Proviso
- 290 Irregularity not to vitiate sale of moveable property, but any person injured may sue

ধারা।

- ২৬৮। প্রতিবাদী যেন ডিক্রীর টাকা তুলিতে পারেন এই কারণে বিলম্বে ভূমি বিক্রয়ের কথা।
- ২৬৯। যে সম্পত্তি ক্রোক করা যায় তাহা ঋণ কি স্থাবর সম্পত্তি হইলে কার্যাব্যাহক নিযুক্ত করিবার কথা।
- ২৭০। কার্যাব্যাহকের ক্ষমতার ও কর্তব্য কৰ্ম্মের কথা।
- ২৭১। আদালত যে স্থলে কালেকটর সাহেবকে ভূমির নীলাম স্থগিত রাখিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন তাহার কথা।
- আদালতের জামিন লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।
- ২৭২। টাকার নির্দিষ্ট ডিক্রী জারীকমে ভূমি বিক্রয়ের স্থানীয় বিধির কথা।
- ২৭৩। ডিক্রীমতে কার্য সাধন হইলে পর ক্রোক উঠাইয়া লইবার আজ্ঞার কথা।
- ডিক্রীজারীকমে নীলামবিষয়ক বিধি।
- ২৭৪। যাহাব দ্বারা যে রূপে নীলাম হইবে তাহার কথা।
- ২৭৫। যে নিদর্শনপত্র ক্রয় বিক্রয় হইতে পারে তাহা-যের ও কোম্পানির শ্যারের বিধি।
- ২৭৬। কালেক্টর সাহেবের দ্বারা গবর্ণমেন্টের রাজস্ব-দায়ী ভূমি বিক্রয়ের কথা।
- ২৭৭। নীলাম ঘোষণা করিবার কথা।
- ২৭৮। যে রূপে ঘোষণা করা যাইবে তাহার কথা।
- ২৭৯। নীলাম হইবার সময়ের কথা।
- ২৮০। স্থলবিশেষে ক্রোক ও নীলাম করিবার কার্য একি সময়ে কি প্রকারান্তরে অনুষ্ঠান করিবার কথা।
- ২৮১। অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় হইলে তাহার টাকা দিবার কথা।
- ২৮২। স্থাবর সম্পত্তির ক্রেতাব দ্বারা আমানতের কথা।
- ২৮৩। বিক্রয় সিদ্ধ করণের কথা।
- ২৮৪। সমুদয় টাকা দিবার সময়ের কথা।
- ২৮৫। টাকা দেওয়া না গেলে কার্যপ্রণালীর কথা।
- ২৮৬। স্থাবর সম্পত্তি পুনরায় বিক্রয় করিতে হইলে জাপনপত্রের কথা।
- ২৮৭। পুনশ্চ বিক্রয় হইয়া কম মূল্য পাওয়া গেলে ক্রটিকানি ক্রেতার দায়ী হইবার কথা।
- ২৮৮। ডিক্রীদার ক্রয় করিলে মূল্য পরিশোধে ডিক্রীর টাকা লওয়ায় কথা।
- ২৮৯। ডিক্রী জারীকমে অবিস্তৃত মহালের একাংশ বিক্রয় হইলে, সহ অংশের সেই মূল্য দিয়া ঐ অংশের উপর দায়ার কথা।
- উপবিধি।
- ২৯০। অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয়কালে দাঁড়ান দোষ হইলে বিক্রয় অসিদ্ধ ন। হইবার, বিস্তৃত প্রতিশ্রুত ব্যক্তির নালিশ করিতে পারিবার কথা।

## SECTIONS

- 291 Sale of land not set aside on ground of irregularity unless substantial injury
- 292 Effect of objection being disallowed and of its being allowed
- 293 If sale set aside, price to be returned to purchaser.
- 294 Certificate to be granted to purchaser of immovable property
- 295 Certificate to state the name of actual purchaser  
Benámi purchaser not recognized
- 296 Delivery of moveable property belonging to defendant actually seized.
- 297 Delivery of moveable property to which defendant is entitled subject to lien
- 298 Delivery of immovable property in the occupancy of defendants
- 299 Delivery of immovable property in the occupancy of tenant
- 300 Delivery of debts and of shares in public Companies
- 301 Delivery of negotiable instruments of which actual seizure has been made
- 302 Transfer of negotiable instruments and shares
- 303 Resisting or obstructing purchasers in obtaining possession of immovable property
- 304 Obstruction by claimant other than defendant
- 305 Attaching creditor to be first paid out of assets realised
- 306 Surplus to be rateably distributed among certain execution creditors  
Proviso where property is sold subject to a mortgage
- 307 Court may order proceeds of property attached under a decree obtained fraudulently, to be paid in satisfaction of another decree

## OF THE EXECUTION OF DECREES BY IMPRISONMENT

- 308 Place of defendant's imprisonment
- 309 Defendant's subsistence-money

ধারা।

- ২৯১। ওকতর হানি না হইলে বেকীকাগ্রবৃত্ত ছুটির বিক্রয় অসিদ্ধ না হইবার কথা।
- ২৯২। আপত্তি অগ্রাহ্য কিংবা প্রাহ্য হইলে ডাকার কলের কথা।
- ২৯৩। বিক্রয় অসিদ্ধ হইলে ক্রেতাকে মূল্য কিরিয়া দিবার কথা।
- ২৯৪। দ্ভাবর সম্পত্তির ক্রেতাকে সর্টিফিকেট দিবার কথা।
- ২৯৫। সর্টিফিকেটে প্রকৃত ক্রেতার নাম লিখিবার কথা।  
বেলাদী ধরীদার না ধরিবার কথা।
- ২৯৬। প্রতিবাদির অদ্বাবর সম্পত্তি ধৃত হইলে তাহা দিবার কথা।
- ২৯৭। প্রতিবাদী দারের অধীনে যে অদ্বাবর সম্পত্তির ক্ষয়ব্রাস হন তাহা দিবার কথা।
- ২৯৮। প্রতিবাদিদের অধিকারগত দ্ভাবর সম্পত্তি দিবার কথা।
- ২৯৯। প্রকার অধিকারস্থ দ্ভাবর সম্পত্তি দেওয়ারিবাব কথা।
- ৩০০। ধন ও প্রকাশ্য কোম্পানির শ্যার দেওয়ারিবাব কথা।
- ৩০১। বিক্রয়ে নিদর্শনপত্র ধৃত করা গেলে তাহা দেওয়ারিবাব কথা।
- ৩০২। বিক্রয়ে নিদর্শনপত্র ও শ্যার হস্তান্তর করিয়া দিবার কথা।
- ৩০৩। ধরীদারদের দ্ভাবর সম্পত্তির অধিকার পাইবাব বাধার কি প্রতিকূলাচারের কথা।
- ৩০৪। প্রতিবাদী ভিন্ন কোম দাওয়ারদার বাধক হইলে তদ্বিবয়ের কথা।
- ৩০৫। ডিক্রীমত যে মহাজম সম্পত্তি ক্রোক কবেম বিক্রয়োৎপন্ন টাকাহইতে প্রথমে তাহার টাকা পাওয়ার কথা।
- ৩০৬। অবশিষ্ট টাকা হারহারিব্যত ডিক্রীমত মহাজমদের মধ্যে বাটিয়া দিবার কথা।  
বদ্ধকী সম্পত্তি বিক্রয় হইলে উপবিধি।
- ৩০৭। প্রতারণাক্রমে ডিক্রীপ্রাপ্ত হইয়া ও সম্পত্তি ক্রোক হইয়া বিক্রয় করা গেলে সেই বিক্রয়োৎপন্ন টাকা অন্য ডিক্রীর পরিশোধে প্রবোগ করিতে আদালতের আজ্ঞা করিবার কমতার কথা।

কারাবদ্ধন দ্বারা ডিক্রী আরীকরণ বিকল্পক বিধি।

- ৩০৮। প্রতিবাদী যে স্থানে কারাবদ্ধ হইবে তাহার কথা।
- ৩০৯। প্রতিবাদির খোরাকীর কথা।

## SECTIONS

310 Court may vary allowance in case of illness or for other special cause

311 Subsistence-money to be added to amount of decree

## OF DISCHARGE FROM IMPRISONMENT

312 Release of defendant

313 Imprisonment not to exceed two years

When not to exceed six months

When not to exceed three months

## OF INSOLVENT DEBTORS

314 Power to apply to be declared an insolvent

315 Contents of application

316 Subscription and verification of application

317 Service on decree-holder of copy of application and notice

318 Power to serve other creditors

319 Procedure at hearing

320 Declaration of insolvency and appointment of receiver

321 Effect of order appointing receiver

322 Receiver to collect assets

Discharge of applicant

323 Powers of Court as to applicant under arrest

324 Applications by creditors

325 Duty of receiver

326 Effect of discharge

327 Defendant liable to be again arrested if proved guilty of fraudulent concealment of property, &c

328 When Court may declare defendant absolved from further liability

328A Investment of other Courts with powers of District Courts Transfer of cases

## QUESTIONS RELATING TO THE EXECUTION OF DECREES

329 Determination of questions regarding amount of means profits and interest and sums paid in satisfaction of decrees

ধারা।

৩১০। পীড়াগ্রস্ত হইলে অন্য বিশেষ কারণে আদালতের সেই ধোরাকী বাড়াইয়া দিতে পারিবার কথা।

৩১১। ডিক্রীর টাকা উপর ধোরাকী চড়াইয়া দিবার কথা।

কারা হইতে মুক্ত করণ বিষয়ক বিধি।

৩১২। প্রতিবাদিকে ছাড়িয়া দিবার কথা।

৩১৩। দুই বৎসরের অধিক কাল কারাবদ্ধ না থাকার কথা।

যে স্থলে ছয় মাসের অধিককাল কারাবদ্ধ না থাকিবে তাহার কথা।

যে স্থলে তিন মাসের অধিককাল কারাবদ্ধ না হইবে তাহার কথা।

ঋণ শোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তি বিষয়ক বিধি।

৩১৪। ঋণশোধ করিতে অক্ষম বলিয়া প্রকাশ হইবার প্রার্থনা করিবার ক্ষমতার কথা।

৩১৫। প্রার্থনাপত্রের মর্ম্মের কথা।

৩১৬। ঐ প্রার্থনাপত্রে স্বাক্ষর করণের ও সত্যাকরণের কথা।

৩১৭। ডিক্রীদারকে প্রার্থনাপত্রের মকল ও নোটিস দিবার কথা।

৩১৮। অন্য মহাজনদিগকে নোটিস দিবার ক্ষমতার কথা।

৩১৯। শ্রবণের সময়ে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩২০। যোত্রহীন বলিয়া প্রকাশ হওয়ার ও গ্রাহককে নিযুক্ত করিবার কথা।

৩২১। গ্রাহককে নিযুক্ত করিবার আজ্ঞার ফলের কথা।

৩২২। গ্রাহকের দ্বিত আদায় করিবার কথা।

প্রার্থকে ছাড়িয়া দিবার কথা।

৩২৩। প্রার্থক আসিদ্ধ হইলে আদালতের ক্ষমতার কথা।

৩২৪। মহাজনদের প্রার্থনাপত্রের কথা।

৩২৫। গ্রাহকের ইতিকর্তব্যতার কথা।

৩২৬। মুক্ত হওয়ার ফলের কথা।

৩২৭। প্রতিবাদী সম্পত্তি প্রকৃতি প্রত্যয়পূর্ব্বক গোপনে রাখিবার অপবাধি প্রমাণ হইলে তাহার পুনরায় দ্রুত হইতে পারিবার কথা।

৩২৮। আদালত যে স্থলে প্রতিবাদীকে দায় হইতে মুক্ত বলিয়া প্রকাশ করিতে পারিবে তাহার কথা।

৩২৮ক। অন্যান্য আদালতের প্রতি জিলার আদালতের ক্ষমতা প্রদান করিবার ও মোকদ্দমা স্থানান্তর করিয়া দিবার কথা।

ডিক্রী জারী করণ সম্পর্কীয় প্রশ্ন বিষয়ক বিধি।

৩২৯। ওয়াসিলাৎ ও সুদ বিষয়ে ও ডিক্রীমতে যত টাকা দেওয়া গেল তাহা বিষয়ের প্রশ্ন নির্ণয়ের কথা।

## SECTIONS

OF EXECUTION OF A DECREE BEYOND THE LOCAL  
LIMITS OF THE JURISDICTION OF THE COURT BY  
WHICH IT WAS MADE

- 330 Decree of one Court may be executed within the jurisdiction of another Court
- 331 Application for such execution
- 332 Copy of decree and order for execution to be sent
- 333 Court receiving copies of decree, &c, to file same without proof
- 334 Transmitted copy of decree or order to have same effect as decree of Court to which it is sent for execution
- 335 Enforcement of execution by Court applied to
- 336 Execution by High Court, of decree transmitted by other Court
- 337 Powers of Court applied to by decree-holder in executing decree
- 338 Wrongful acts or irregularities in executing decree to be punished by Court applied to
- 339 Court applied to may in certain cases stay execution
- 340 Before making order under section 339, Court may require security from, or impose conditions upon, defendant
- 341 Order of Court passing decree or of Appellate Court to be binding upon Court applied to
- 342 Liability of defendant discharged to be retaken
- 343 Appeal from orders for execution of decrees of other Courts
- 344 Rules applicable to all civil process for sale or payment

OF CLAIMS TO ATTACHED PROPERTY BY STRANGERS  
TO THE SUIT

- 345 Investigation of claims and objections to sale of attached property
- 346 Evidence to be adduced by claimant
- 347 Release of property from attachment
- 348 Continuance of attachment subject to claim of incumbrancer

ধারা।

যে আদালত ডিক্রী করিলেন তাহার এলাকার সীমার বাহিরে ঐ ডিক্রী জারী করণ বিষয়ক বিধি।

- ৩৩০। এক আদালতের ডিক্রী অন্য আদালতের এলাকার জারী হইতে পারিবার কথা।
- ৩৩১। ডিক্রী তদ্রূপে জারী করিবার দরখাস্তের কথা।
- ৩৩২। ডিক্রীর মকল ও ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞা পাঠাইবার কথা।
- ৩৩৩। আদালত ডিক্রীর মকল প্রতীতি পাইলে বিনা প্রমাণে তাহা গাণিমা রাখিবার কথা।
- ৩৩৪। ডিক্রী জারী করিবার নিমিত্ত যে আদালতে পাঠান যায়, প্রেরিত ডিক্রীর কি আজ্ঞাব মকল সেই আদালতের ডিক্রীর তুল্য ফল-বৎ হইবার কথা।
- ৩৩৫। যে আদালতের নিকট প্রার্থনা হয় তাহার দ্বারা ডিক্রী প্রবল করা যাইবার কথা।
- ৩৩৬। অন্য আদালতের প্রেরিত ডিক্রী হাই কোর্টের দ্বারা জারী হওয়ার কথা।
- ৩৩৭। ডিক্রীদার যে আদালতে দরখাস্ত দেন ডিক্রী জারী করণ পক্ষে ঐ আদালতের ক্ষমতার কথা।
- ৩৩৮। ডিক্রী জারীকরণ সময়ে অন্যায় কি বেদীতার কার্য হইলে যে আদালতে দরখাস্ত হয় তাহার দণ্ড করিতে পারিবার কথা।
- ৩৩৯। যে আদালতে দরখাস্ত করা যায় স্থলবিশেষে ডিক্রী জারী স্থগিত রাখিবার ক্ষমতার কথা।
- ৩৪০। ৩৩৯ ধারামত আজ্ঞা করিবার পূর্বে প্রতিবাদির স্থানে আদালতের জামিন লইতে কিম্বা তাহাকে নিষমবদ্ধ করিতে পারিবার কথা।
- ৩৪১। দরখাস্ত যে আদালতে করা যায় ডিক্রীকারি কিম্বা আপীল আদালতের আজ্ঞা তাহার মামিতে হইবার কথা।
- ৩৪২। প্রতিবাদিকে মুক্ত করা গেলে পুনর্বার ধরা যাইতে পারিবার কথা।
- ৩৪৩। অন্যায় আদালতের ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।
- ৩৪৪। নীলাম করিবার কি টাকা দিবার সকল দেওয়ানী পর্বওয়ানার প্রতি যে২ বিধি খাটে তাহার কথা।
- মোকদ্দমার নিঃসম্পর্কীয় ব্যক্তি ক্রোক করা সম্পত্তির উপর দাওয়া করিলে তদ্বিষয়ক বিধি।
- ৩৪৫। ক্রোক করা সম্পত্তির উপর দাওয়া ও নীলাম করিবার আপত্তির অনুসন্ধান লওয়ার কথা।
- ৩৪৬। দাওয়াদার যে সাক্ষ্য উপস্থিত করিবেন তদ্বিষয়ক কথা।
- ৩৪৭। ক্রোক হইতে সম্পত্তি মুক্ত করিবার কথা।
- ৩৪৮। অন্য ব্যক্তির দাওয়ার অধীনে সম্পত্তি ক্রোক হইয়া থাকিবার কথা।

## SECTIONS.

349. When Court to disallow claim to release of property attached

350 Person against whom order is passed under section 347 or 349 may sue within one year to establish his right

351 Claims and objections to be made without delay

352 If claim or objection be disallowed, claimant or objector may sue

## PART II.

## OF INCIDENTAL PROCEEDINGS

## CHAPTER XIX

## OF THE DEATH, MARRIAGE, AND INSOLVENCY OF PARTIES

353 No abatement by party's death, if cause of action survive

354 Proceeding in case of death of one of several plaintiffs or defendants, if cause of action survive

355 Proceeding in case of death of one of several plaintiffs, where cause of action survives to the survivors and representative of deceased

356 Proceeding where no application made by representative of deceased plaintiff

357 Proceeding in case of death of sole, or sole surviving, plaintiff

358 Abatement where no application by representative of deceased plaintiff

359 Procedure in case of dispute as to representative of deceased plaintiff

360 Procedure in case of death of one of several defendants, or of sole or sole surviving defendant

361 Suit not abated by marriage of female party

362 When plaintiff's bankruptcy or insolvency bars suit

363 Effect of abatement on parties' rights

ধারা।

৩৪৯। আদালত যে স্থলে ক্রোক করা সম্পত্তি মুক্ত হওয়ার দাওয়া অগ্রাহ্য করিবেন তাহার কথা।

৩৫০। ৩৪৭ কি ৩৪৯ ধারামতে যে ব্যক্তির বিপক্ষে আজ্ঞা হয় এক বৎসরের মধ্যে তাহার স্বত্ব স্থাপন করিবার মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবার কথা।

৩৫১। দাওয়া ও আপত্তি অবিলম্বে করিতে হইবার কথা।

৩৫২। দাওয়া কি আপত্তি অগ্রাহ্য হইলে দাওয়াদারের কি আপত্তিকারকের মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবার কথা।

## দ্বিতীয় ভাগ।

## নৈমিত্তিক কার্য্যানুষ্ঠানের বিধি।

## ১৯ উদবিংশ অধ্যায়।

কোন পক্ষের মৃত্যু কি বিবাহ কি ঋণ শোধ করিবার অক্ষমতা হইলে, তদ্বিবরক বিধি।

৩৫৩। এক পক্ষের মৃত্যু হইলেও মালিশ করিবার কারণ প্রবল থাকিলে, মোকদ্দমা স্থগিত না হইবার কথা।

৩৫৪। অনেক জন বাদির কি প্রতিবাদির মধ্যে এক জনের মৃত্যু হইলেও মালিশের কারণ প্রবল থাকিলে কার্য্যানুষ্ঠানের কথা।

৩৫৫। অনেক জন বাদির মধ্যে এক জন মরিলেও উত্তরজীবীদের এবং মৃতব্যক্তির স্থলাভিষিক্তের পক্ষে মালিশের কারণ প্রবল থাকিলে কার্য্যানুষ্ঠানের কথা।

৩৫৬। মৃত বাদির স্থলাভিষিক্ত প্রার্থনা না করিলে কার্য্যানুষ্ঠানের কথা।

৩৫৭। একই বাদির কিম্বা অবশিষ্ট একই বাদির মৃত্যু হইলে কার্য্যানুষ্ঠানের কথা।

৩৫৮। মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত প্রার্থনা না করিলে, মোকদ্দমা স্থগিত হইবার কথা।

৩৫৯। মৃত বাদির স্থলাভিষিক্ত কে হন, এই বিষয়ে বিবাদ হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩৬০। অনেক প্রতিবাদির মধ্যে এক জনের কিম্বা একই কি অবশিষ্ট একই প্রতিবাদির মৃত্যু হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩৬১। এক পক্ষ স্ত্রী হইলে তাহার বিবাহহেতু মোকদ্দমা স্থগিত না হওয়ার কথা।

৩৬২। বাদী দেউলিয়া কিম্বা ঋণ শোধ করিতে অক্ষম হইলে মোকদ্দমা করিবার বাধ, হওয়ার কথা।

৩৬৩। মোকদ্দমা স্থগিত হইলে উত্তর পক্ষের স্বত্বপক্ষে যে কল হয় তাহার কথা।

## CHAPTER XX

## OF THE WITHDRAWAL AND ADJUSTMENT OF SUITS

## SECTIONS.

- 364 Court may allow plaintiff to withdraw suit, with liberty to bring fresh suit,  
 365 Limitation-law not affected by first suit  
 366 Compromise of suits

## CHAPTER XXI

## OF PAYMENT INTO COURT

- 367 Deposit by defendant of amount considered by him to be in full satisfaction of claim with costs up to date

Notice of deposit

Interest on sum deposited not allowed to plaintiff after receipt of notice

- 368 Procedure where plaintiff accepts the deposit as satisfaction in part

Procedure where he accepts the deposit as satisfaction in full

## CHAPTER XXII

## OF REQUIRING SECURITY FOR COSTS

- 369 When security for costs is to be furnished by plaintiff at the time of presenting the plaint  
 370 When security for costs may be required from the plaintiff at any stage of suit

Procedure where requisition is not complied with

- 371 Residence out of British India

## CHAPTER XXIII

OF SETTING ASIDE DECREES BY DEFAULT AND *ex parte*

- 372 Setting aside decree *ex parte* against defendant  
 373 Setting aside decree by default against plaintiff  
 374 No decree to be set aside without notice to opposite party

## ২০ বিংশ অধ্যায়।

মোকদ্দমা উঠাইরা লগুন ও আপোনে নিষ্পত্তি করণ বিষয়ক বিধি।

ধারা।

- ৩৬৪। বাদির প্রতি আদালতের হুতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি দিয়া মোকদ্দমা উঠাইরা লইতে অনুমতি দিবার কথা।  
 ৩৬৫। প্রথম মোকদ্দমাতেই মিরাদের আইনের ব্যাঘাত না হইবার কথা।  
 ৩৬৬। আপোনে মোকদ্দমা মিটাইরা দিবার কথা।

## ২১ একবিংশ অধ্যায়।

আদালতে টাকা দেওনবিষয়ক বিধি।

- ৩৬৭। প্রতিবাদী দাওয়ার পরিশোধ বলিয়া যত টাকা উপযুক্ত আদায় করেন, তারিখ পর্যন্ত খরচা সহিত তত টাকা আদায় করিলে তাহার কথা।

আদায় করিবার নোটিসের কথা।

নোটিস পাইলে পর সেই আদায়তী টাকা উপর বাদির সুদ না পাইবার কথা।

- ৩৬৮। বাদী আপন দাওয়ার একাংশ বলিয়া ঐ আদায় গ্রাহ্য করিলে কার্য প্রণালীর কথা।

সেই আদায়তের টাকা সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধ বলিয়া গ্রাহ্য করিলে কার্য প্রণালীর কথা।

## ২২ দ্বাবিংশ অধ্যায়।

খরচার আমিন লগুনবিষয়ক বিধি।

- ৩৬৯। আবেদনপত্র উপস্থিত করণ সময়ে বাদির খরচার আমিন দিতে হইবার কথা।

- ৩৭০। মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে বাদির স্থানে খরচার আমিন যে স্থলে লগুন যাইতে পারিবে তাহার কথা।

সেই আজ্ঞামতে কর্ম না কব গেলে কার্য প্রণালীর কথা।

- ৩৭১। ব্রিটনীয় জুরতর্কের বহির্ভূত স্থানে বাস করা অর্থের কথা।

## ২৩ ত্রয়োবিংশ অধ্যায়।

ক্রটিহেতুক কিম্বা এক পক্ষমাত্র উপস্থিত থাকিতে যে ডিক্রী হয় তাহা অসিদ্ধ করণ বিষয়ক বিধি।

- ৩৭২। প্রতিবাদী উপস্থিত না থাকিলে তাহার বিপক্ষে যে ডিক্রী হয় তাহা অসিদ্ধ করিবার কথা।

- ৩৭৩। ক্রটি হেতুক বাদির প্রতিপক্ষে যে ডিক্রী হয় তাহা অসিদ্ধ করিবার কথা।

- ৩৭৪। বিপক্ষপক্ষকে নোটিস না দিলে ডিক্রী অসিদ্ধ করিতে না হইবার কথা।



## Sections.

375. Order for setting aside decrees to be final

## CHAPTER XXIV

## OF COMMISSIONS

A—*Commissions to examine Witnesses*

376 Cases in which Court may issue commission to examine witness

377. Order for commission may be made either on application of party or on Court of its own accord

378 Directions for examination

379 When witness resides within Court's jurisdiction

380 When witness resides beyond Court's jurisdiction, but in British India

381 When witness is within local limits of ordinary original civil jurisdiction of a High Court

382 When witness is not within British India

383 Commission when executed to be returned to Court issuing it with depositions of witnesses

384 When depositions may be read in evidence

385 Evidence of prisoners

B—*Commission for local Investigations*

386 Commission to make local investigations

387 Appointment of Government officer as Commissioner

388 Commissioner may examine parties and witnesses and call for papers

389 Report and depositions to be received in suit

Commissioner may be examined in person

C—*Commission to investigate Accounts*

390 Commissioner to investigate and adjust accounts

391 Court to give Commissioner necessary instructions

392 Proceedings of Commissioner may be received in evidence

৩৭৫।

৩৭৫। ডিক্রী অসিদ্ধ করিবার আদেশ চূড়ান্ত হইবার কথা।

২৪ চতুর্বিংশ অধ্যায়।

কমিশ্যন বিষয়ক বিধি।

ক।—সাক্ষীদের সাক্ষ্য লইবার জন্যে কমিশ্যন প্রেরণের কথা।

৩৭৬। সাক্ষীদের সাক্ষ্য লইবার জন্যে যে স্থলে কমিশ্যন প্রেরণ দেওয়া যাইতে পারে তাহার কথা।

৩৭৭। কোর্ট পক্ষের প্রার্থনামতে কিংবা আদালতের নিজস্ব সিদ্ধান্তমতে কমিশ্যন দিবার আদেশ।

৩৭৮। সাক্ষ্য লসননিষয়ক উপদেশের কথা।

৩৭৯। যে স্থলে আদালতের মধ্যে বাস করলে সাক্ষ্য লইবার কথা।

৩৮০। সাক্ষ্য লইবার জন্যে আদালতের দ্বারা প্রেরণিত সাক্ষ্য লইবার কথা।

৩৮১। সাক্ষ্য লইবার জন্যে আদালতের দ্বারা প্রেরণিত সাক্ষ্য লইবার কথা।

৩৮২। সাক্ষ্য লইবার জন্যে আদালতের দ্বারা প্রেরণিত সাক্ষ্য লইবার কথা।

৩৮৩। কমিশ্যনমতে কার্য করা গেলে পর সাক্ষীদের সাক্ষ্য সহিত আদালতে ফিবিয়া পাঠাইবার কথা।

৩৮৪। এই সাক্ষ্য যে স্থলে প্রমাণস্বরূপ পাঠ করা যাইতে পারিবে তাহার কথা।

৩৮৫। বন্দীদের সাক্ষ্য বিষয়ক কথা।

খ।—স্থানীয় অফিসার লওয়ার জন্যে কমিশ্যনবিষয়ক বিধি।

৩৮৬। স্থানবিশেষে কমিশ্যনের অফিসারের কথা।

৩৮৭। গবর্নমেন্টের কর্মকাবকে কমিশ্যনস্বরূপ নিযুক্ত করিবার কথা।

৩৮৮। উভয় পক্ষের ও সাক্ষীদের সাক্ষ্য লইতে ও সাক্ষ্য লইবার আদালতের ক্ষমতার কথা।

৩৮৯। মোকদ্দমায় এই রিপোর্ট ও সাক্ষ্য প্রমাণস্বরূপ প্রেরণের কথা।

৩৯০। স্থানীয় অফিসারের সাক্ষ্য লওয়ার কথা।

গ।—হিসাব দেখিবার লইবার জন্যে কমিশ্যনবিষয়ক বিধি।

৩৯১। হিসাব দেখিবার নিষ্পত্তি করা আদালতের কর্মকাবের কথা।

৩৯২। আদালতের প্রেরণিত সাক্ষ্য লইবার কথা।

৩৯৩। আদালতের প্রেরণিত সাক্ষ্য লইবার কথা।



## Sections

Power to make further inquiry if dissatisfied

## D — General Provisions

- 393 Expenses of Commission to be paid into Court.
- 394 Attendance, examination and punishment of witnesses summoned by Commission
395. Procedure *ex parte* where parties do not appear

## PART III.

## OF SUITS IN PARTICULAR CASES

## CHAPTER XXV

## SUITS BY PAUPERS

- 396 Suits may be brought *in forma pauperis*
- 397 What suits excepted
- 398 Application to be by petition on stamp-paper
- 399 Contents of petition
- 400 Presentation of petition  
Certain petitions may be presented by agent
- 401 Rejection of petition
- 402 Examination of petitioner  
If presented by agent, Court may order petitioner to be examined by Commission
- 403 Rejection of application
- 404 Notice of day for receiving evidence of petitioner's pauperism
- 405 Procedure at hearing
- 406 Summons to witness
- 407 Court may institute local investigation
- 408 Procedure if application admitted
- 409 Costs when pauper succeeds  
Recovery of dues stamp-duty
- Procedure when pauper fails
- 410 Refusal to allow petitioner to sue as pauper to bar subsequent application of like nature

থার।

সন্তোষজনক না হইলে আরো অফিসিয়াল লেটার কমতার কথা।

য।—সাধারণ বিধান।

- ৩৯৩। কমিশনের খরচ আদালতে দিতে হইবার কথা।
- ৩৯৪। আমীন যে সাক্ষিগকে সমন করেন তাঁহাদের উপস্থিত হওয়ার ও সাক্ষ্য দেওয়ার ও দণ্ডের কথা।
- ৩৯৫। এক পক্ষ উপস্থিত না হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।

## তৃতীয় ভাগ।

বিশেষত্ব স্থলের মোকদ্দমাবিবরণ বিধি।

২৫ পঞ্চবিংশ অধ্যায়।

পাপরদের মোকদ্দমার কথা।

- ৩৯৬। পাপরস্বরূপ মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবার কথা।
- ৩৯৭। যে২ প্রকারের মোকদ্দমা বর্জিত হইবে তাহার কথা।
- ৩৯৮। ইন্টাঙ্ক কাগজে দরখাস্ত দিতে হইবার কথা।
- ৩৯৯। দরখাস্তের মর্মের কথা।
- ৪০০। দরখাস্ত উপস্থিত করিবার কথা।  
কোন২ দরখাস্ত মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইতে পারিবার কথা।
- ৪০১। দরখাস্ত অগ্রাহ্য করণের কথা।
- ৪০২। দরখাস্তকারির পরীক্ষা লইবার কথা।  
মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত করা গেলে আমীনের দ্বারা দরখাস্তকারির পরীক্ষা লইবার আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।
- ৪০৩। প্রার্থনা অগ্রাহ্য করণের কথা।
- ৪০৪। দরখাস্তকারির দীমতার প্রমাণ লইবার দিনের মোটিসেব কথা।
- ৪০৫। শুনিবার সময়ে কার্যপ্রণালীর কথা।
- ৪০৬। সাক্ষিদের নামে সমন দিবার কথা।
- ৪০৭। স্থানবিশেষে আদালতের অফিসিয়াল লইবার ক্ষমতার কথা।
- ৪০৮। প্রার্থন গ্রাহ্য হইলে পর কার্যপ্রণালীর কথা।
- ৪০৯। পাপর জিতিলে খরচার কথা।  
খনির স্থানে ইন্টাঙ্কের মানুল আদায় করিবার কথা।  
পাপর না জিতিলে কার্যপ্রণালীর কথা।
- ৪১০। দরখাস্তকারিকে পাপরস্বরূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অধুযতি না দেওয়াই পক্ষাৎ তাহার সেই রূপ প্রার্থনা করিবার বাধ্য জনক হওয়ার কথা।

## SECTIONS

411 Dispaupering

412 Attendance, examination, and punishment of witnesses

## CHAPTER XXVI

## SUITS BY OR AGAINST GOVERNMENT OR GOVERNMENT SERVANTS

413 The Secretary of State in Council

414 Persons authorized to act for Government

415 In suits by Secretary of State in Council

416 Agent of Government to receive process

417 Government Pleader where nonespecially appointed

418 Processes issued to Government Pleader of another Court

419 Service on Government Pleader

420 Appearance and answer by Secretary of State

421 Service on Government servants

422 Service of summons in suits against Government officers for alleged official acts

423 Extension of time to enable officer to make reference to Government

424 Application where Government undertakes defence

425 Procedure where no such application made

Defendant not liable to arrest before judgment

426 Exemption of Government officers from personal appearance

427 Procedure where decree is against Government or officer on behalf of Government

## CHAPTER XXVII

## SUITS BY OR AGAINST NATIVE AND FOREIGN RULERS

428 Persons specially appointed by Government to prosecute or defend a suit for a Prince or Chief

ধারা।

৪১১। পাপরক্ষণে দাওয়া করিবার ক্ষমতা রহিত করণের কথা।

৪১২। সাক্ষীদের উপস্থিত হওয়ার ও সাক্ষ্য দেওয়ার ও নগণ্য কথা।

২৬ ষড়বিংশ অধ্যায়।

গবর্ণমেন্টের দ্বারা কিম্বা গবর্ণমেন্টের কার্যকারকদের দ্বারা কি তাঁহাদের নামে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তদ্বিষয়ের কথা।

৪১৩। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত ফেট সেক্রেটারী সাহেব বিষয়ক কথা।

৪১৪। যাহাবা গবর্ণমেন্টের পক্ষে কর্ম করিতে সক্ষম তাঁহাদের কথা।

৪১৫। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের মোকদ্দমার কথা।

৪১৬। গবর্ণমেন্টের সপক্ষ কর্মকারকের পরওয়ানা গ্রাহ্য করিবার কথা।

৪১৭। গবর্ণমেন্টের উকীল বিশেষমতে নিযুক্ত না থাকিলে সেই স্থলের কথা।

৪১৮। অন্য আদালতের গবর্ণমেন্টের উকীলের নামে যে পরওয়ানা বাহির হয় তাহাব কথা।

৪১৯। গবর্ণমেন্টের উকীলের নামে পরওয়ানা জারী করিবার কথা।

৪২০। ফেট সেক্রেটারী সাহেবের উপস্থিত হওয়ার ও উত্তর দেওয়ার কথা।

৪২১। গবর্ণমেন্টের কর্মকারকদের নামে সমন দিবার কথা।

৪২২। গবর্ণমেন্টের কার্যকাবকেরা নিজ পদোপলক্ষে যে কর্ম করেন তদ্ব্যতীত তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে সমন দেওয়ার কথা।

৪২৩। কার্যকারক গবর্ণমেন্টের নিকট জিজ্ঞাসা করিতে পারেন এই নিমিত্ত সময় বাড়াইয়া দিবার কথা।

৪২৪। গবর্ণমেন্টে উত্তর দিতে স্বীকার করিলে আর্থনার কথা।

৪২৫। তজ্ঞাপ আর্থনা না হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।

নিষ্পত্তি হওয়ার পূর্বে প্রতিবাদিকে গ্রেফতার না করিবার কথা।

৪২৬। গবর্ণমেন্টের কার্যকারকদের নিজে উপস্থিত না হওয়ার অনুমতিব কথা।

৪২৭। গবর্ণমেন্টের বিপক্ষে কিম্বা গবর্ণমেন্টের সপক্ষীয় কার্যকারকের বিপক্ষে ডিক্রী হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।

২৭ সপ্তবিংশ অধ্যায়।

এদেশীয় বা বিদেশীয় সরদারদের দ্বারা বা তাঁহাদের নামে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তদ্বিষয়ক বিধি।

৪২৮। রাজাব কি সরদারের মোকদ্দমা গবর্ণমেন্টের বিশেষমতে নিযুক্ত ব্যক্তির চালাইবার ও উত্তর দিবার কথা।

## CHAPTER XXVIII

## SUITS BY AND AGAINST CORPORATIONS AND COMPANIES

## SECTIONS.

- 429 Subscription and verification of plaint  
430 Service on a Corporation or Company

## CHAPTER XXIX.

## SUITS BY AND AGAINST TRUSTEES, EXECUTORS, AND ADMINISTRATORS

- 431 Representation of beneficiaries in suits concerning property vested in trustees, &c  
432 Joinder of executors and administrators  
433 Husband of married executrix not to join

## CHAPTER XXX.

## SUITS BY AND AGAINST MINORS AND PERSONS OF UNSOUND MIND

- 434 Minor must sue by next friend  
Costs  
435 Plaint filed without next friend, to be taken off the file  
Costs  
436 Guardian *ad litem* to be appointed by the Court  
437 Applications to be made by next friend or guardian *ad litem*  
438 Order obtained without next friend or guardian may be discharged  
Costs  
439 Who may be next friend  
440 Removal of next friend  
441 Retirement of next friend  
442 Application for appointment of new next friend  
443 Stay of proceedings on death or removal of next friend  
444 Who may apply for appointment of new next friend  
445 Name of new next friend to be inserted in proceedings

## ২৮ অষ্টাবিংশ অধ্যায়।

সমাবারিত সমাজের ও কোম্পানির দ্বারা কি তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা হওন বিষয়ক বিধি।

- ৪২৯। আবেদনপত্রে ও স্বাক্ষরপত্রে স্বাক্ষর করিবার কথা।  
৪৩০। সমাবারিত সমাজের, ক্রি, কোম্পানির নামে সমন দিবার কথা।

## ২৯ উনবিংশ অধ্যায়।

ট্রাস্টীদের ও উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম সম্পাদকদের ও প্রবাসী নিরূপণাধিকারীদের দ্বারা কি তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা হওন বিষয়ক বিধি।

- ৪৩১। ট্রাস্টী প্রভৃতির মিকটে যে সম্পত্তি মৃত্যু থাকে সেই সম্পত্তিবিষয়ক মোকদ্দমার বাঁহাদের স্বার্থ থাকে তাঁহাদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদের কথা।  
৪৩২। উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম সম্পাদকদের ও প্রবাসী নিরূপণাধিকারীদের সংযোগের কথা।  
৪৩৩। বিবাহিতা স্ত্রী উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম সম্পাদিকা হইলে, তাঁহার সঙ্গে স্বামিকে সংযোগ না করিবার কথা।

## ৩০ ত্রিংশ অধ্যায়।

মাবালগদের ও অনস্বস্থমান ব্যক্তিদের দ্বারা কি তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা হওন বিষয়ক বিধি।

- ৪৩৪। আসন্ন বন্ধুদ্বারা মাবালগের মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবার কথা।  
খরচার কথা।  
৪৩৫। আসন্ন বন্ধুদ্বারা আবেদনপত্র উপস্থিত করা গেলে মর্খী হইতে উঠাইয়া দিবার কথা।  
খরচার কথা।  
৪৩৬। মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবক আদালতের নিযুক্ত করিবার কথা।  
৪৩৭। আসন্ন বন্ধুর কিম্বা মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবকের প্রার্থনাপত্র দিতে হইবার কথা।  
৪৩৮। আসন্ন বন্ধু কি অভিভাবক ছাড়ি যে আজ্ঞা পাওয়া যায় তাহা অসিদ্ধ করা যাইতে পারিবার কথা।  
খরচার কথা।  
৪৩৯। করূপ ব্যক্তি আসন্ন বন্ধু হইতে পারে ইহার কথা।  
৪৪০। আসন্ন বন্ধুকে অবসর করিবার কথা।  
৪৪১। আসন্ন বন্ধুর কর্ম ত্যাগ করণের কথা।  
৪৪২। মৃতদ আসন্ন বন্ধুকে নিযুক্ত করিবার প্রার্থনার কথা।  
৪৪৩। আসন্ন বন্ধু মরিলে কি অবসর হইলে মোকদ্দমার কার্য স্থগিত থাকার কথা।  
৪৪৪। মৃতদ আসন্ন বন্ধু নিযুক্ত করিতে ইহার প্রার্থনা করিবার ক্ষমতা থাকে তাঁহার কথা।  
৪৪৫। মৃতদ আসন্ন বন্ধুর নাম মোকদ্দমার কাগজপত্রে লিখিবার কথা।

## Sections.

446. Written authority to act for next friend to be filed
447. Course to be followed by minor plaintiff or applicant, on coming of age.  
When minor sole plaintiff or sole applicant  
Costs
448. When minor co-plaintiff, or co-applicant  
Costs
449. When suit or proceedings unreasonable or improper.  
Costs.
450. Minor cannot appear by another pleader without order to change pleader
451. Petition for appointment of guardian *ad litem*
452. Who may be guardian *ad litem*
453. Assignment of guardian at instance of plaintiff or applicant  
Appearance by minor
454. Guardian not to be assigned at instance of plaintiff or applicant without notice.
455. On death of guardian, *pendente lite*, new guardian to be appointed.
456. Guardian neglecting his duty may be removed  
Costs.
457. When decree to be enforced against heir or representative
458. Day to show cause not to be given
459. Where decree or order for minor, payment to be made to Receiver
460. Before decree, next friend or guardian *ad litem* not to receive money without leave of Court and giving security
461. Next friend or guardian, *ad litem* not to compromise without leave of Court  
Compromise without leave voidable
462. Application of sections 434 to 461 to persons of unsound mind not found so by inquisition

ধারা।

- ৪৪৬। আসন্ন বন্ধুর দ্বিগুণে কার্য করিবার লিখিত ক্ষমতা অর্পণ করিবার কথা।
- ৪৪৭। অপ্রাপ্তবয়স্ক বাণী কিম্বা প্রার্থক বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।  
নাবালগ তিন বাণী কি প্রার্থক না থাকিলে তদ্বিষয়ের কথা।  
ধরচার কথা।
- ৪৪৮। নাবালগ সহবাণী কি সহপ্রার্থক হইলে তদ্বিষয়ের কথা।  
ধরচার কথা।
- ৪৪৯। মোকদ্দমা কি অসুষ্ঠানিক কার্য অসমত কি অসুচিত হইলে তদ্বিষয়ের কথা।  
ধরচার কথা।
- ৪৫০। উকীল পরিবর্তন করিবার আজ্ঞা না হইলে নাবালগের অন্য উকীলদ্বারা উপস্থিত হইতে না পারিবার কথা।
- ৪৫১। মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবক নিযুক্ত করিবার দরখাস্তের কথা।
- ৪৫২। মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবক কে কইতে পারেন ইহার কথা।
- ৪৫৩। বাগ্নিক, কি প্রার্থকের অসুরোধে অভিভাবক নিরূপণ করিবার কথা।  
নাবালগের উপস্থিত হইবার কথা।
- ৪৫৪। মোটিস না দেওয়া গেলে বাগ্নিক কি প্রার্থকের অসুরোধে অভিভাবক নিরূপণ না করিবার কথা।
- ৪৫৫। মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে অভিভাবক মরিলে নুতন অভিভাবক নিযুক্ত করিবার কথা।
- ৪৫৬। অভিভাবক কর্তব্য কর্ম না করিলে তাঁহাকে অবসর করিবার কথা।  
ধরচার কথা।
- ৪৫৭। যে স্থলে উত্তরাধিকারির এক স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী প্রবল হইতে পারে তাহার কথা।
- ৪৫৮। কারণ দেখাইবার দিন দিতে না হইবার কথা।
- ৪৫৯। নাবালগের পক্ষে ডিক্রীকি আজ্ঞা হইলে গ্রাহককে টাকা দিবার কথা।
- ৪৬০। ডিক্রী হইবার পূর্বে আদালতের অনুমতি না পাইয়া ও জায়গা না দিয়া আসন্ন বন্ধুর কি মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অভিভাবকের টাকা গ্রহণ না করিবার কথা।
- ৪৬১। আদালতের অনুমতি বিনা আসন্ন বন্ধুর কি মোকদ্দমা সম্পর্কীয় অভিভাবকের ফুরণ না করিবার কথা।  
অনুমতি না পাইলে রক্ষণামা ব্যর্থ হইবার কথা।
- ৪৬২। পরীক্ষা করিয়া যাহাদিগকে ক্ষিপ্তমন বলিয়া জানা না যায় তাহাদের প্রতি ১৩৪ অবধি ৪৬১ পর্যন্ত ধারা প্রযোজ্য হইবার কথা।

## SECTIONS

## CHAPTER XXXI.

## SUITS BY INFIRM PERSONS AND WOMEN

463. Persons specially authorized by infirm persons to appear, sue, or defend

## CHAPTER XXXII

## SUITS BY AND AGAINST MILITARY MEN

- 464 Officers or soldiers who cannot obtain leave may authorize any person to sue or defend for them
- 465 Persons so authorized may act personally or appoint pleaders
- 466 Service on person so authorised, or on his pleader, to be good service
- 467 Service on officers and soldiers
- 468 Service of process in cantonments, &c

## CHAPTER XXXIII

## INTERPLEADER

- 469 When interpleader suit may be instituted
- 470 Complaint in such suit
- 471 Payment of thing claimed into Court
- 472 Procedure at first hearing
- 473 When agents and tenants may sue
- 474 Charge of plaintiff's costs
- 475 Procedure where a defendant is suing the stakeholder
- Costs

## PART IV.

## OF PROVISIONAL REMEDIES

## CHAPTER XXXIV

## OF ARREST BEFORE JUDGMENT

- 476 When plaintiff may apply that security be taken
- 477 Order to bring up defendant to show cause why he should not give security
- 478 If defendant fail to show cause, Court may order him to make deposit or give security

ধারা।

৩১ একত্রিংশ অধ্যায়।

দুর্বল ব্যক্তিদের ও স্ত্রীলোকদের মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

- ৪৬৩। দুর্বল ব্যক্তিদের দ্বারা বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের উপস্থিতিতে হইয়া বা দ্বারা প্রতিবাদ করিবার কথা।

৩২ ষাট্রিংশ অধ্যায়।

সৈনিকদের দ্বারা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

- ৪৬৪। সেনাপতিরা কি সেনারা ছুটি পাইতে না পারিলে আপনাদের মিস্ত্রি বা দ্বারা প্রতিবাদ করণার্থে কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবার কথা।
- ৪৬৫। পূর্বোক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির স্বয়ং কিম্বা উকীলের দ্বারা কার্য্য করিতে পারিবার কথা।
- ৪৬৬। তদ্রূপ ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তিকে কি তাঁহার উকীলকে পরওয়ানা প্রভৃতি দেওয়া গেলে উপযুক্তমতে দেওয়া গেল বলিয়া জ্ঞান হইবার কথা।
- ৪৬৭। সেনাপতিকে ও সৈন্যদিগকে পরওয়ানা দিবার কথা।
- ৪৬৮। সেনাদিবেশ স্থানপ্রভৃতিতে পরওয়ানা জাবী করিবার কথা।

৩৩ ত্রয়ত্রিংশ অধ্যায়।

মুজাহেম বিষয়ক বিধি।

- ৪৬৯। মোজাহিমী মোকদ্দমা যে স্থলে উপস্থিত করা যাইতে পারে তাহার কথা।
- ৪৭০। তদ্রূপ মোকদ্দমার আবেদনপত্রের কথা।
- ৪৭১। যে বিষয়ের দাওয়া হয় তাহা আদালতে দিবার কথা।
- ৪৭২। প্রথম শ্রবণের সময়ে কার্য্যপ্রণালীর কথা।
- ৪৭৩। কর্ম্মকারক ও প্রজা যে স্থলে মালিশ করিতে পারেন তাহার কথা।
- ৪৭৪। বাদির খরচ পাইবার কথা।
- ৪৭৫। প্রতিবাদী ঐ পণধারির নামে মালিশ করিতেছেন এমন স্থলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।
- খরচার কথা।

চতুর্থ ভাগ।

নৈমিত্তিক উপকার বিষয়ক বিধি।

৩৪ চতুত্রিংশ অধ্যায়।

নিষ্পত্তির পূর্বে প্রেরণ করণ বিষয়ক বিধি।

- ৪৭৬। বাদী যে স্থলে জামিন লওয়ার প্রার্থনা করিতে পারেন তাহার কথা।
- ৪৭৭। জামিন না দিবার কারণ দর্শাইবার জন্য প্রতিবাদীকে উপস্থিত করাইবার আজ্ঞা করা যাইবে।
- ৪৭৮। প্রতিবাদী কারণ দর্শাইতে না পারিলে, তাঁহাকে জামিনস্বরূপ টাকা গচ্ছিত করিতে কি জামিন দিতে আদালতের আজ্ঞা করিবার কথা।

## SECTIONS

479. Procedure in case of application by surety to be discharged.  
 480. Procedure where defendant fails to give security or find fresh security  
 481. Compensation where defendant arrested or suit instituted on insufficient grounds

Proviso

## CHAPTER XXXV

## OF ATTACHMENT BEFORE JUDGMENT

482. Application before judgment for security from defendant to fulfil decree, and in default, for an attachment of his property.  
 483. Contents of application.  
 484. Court may call on defendant to furnish security or show cause  
 485. Attachment if cause not shown or security not furnished  
 486. Withdrawal of attachment  
 487. Mode of making attachment  
 488. Investigation of claims to property attached before judgment  
 489. Removal of attachment when security furnished  
 490. Compensation for obtaining attachment or instituting suit on insufficient grounds  
 Proviso  
 491. Attachment not to affect rights of strangers, or bar the decree-holder from applying for sale  
 492. Stay of sale of property already under attachment, when execution of decree fraudulently obtained is applied for  
 493. When party may be put in immediate possession of land, the subject of suit

## CHAPTER XXXVI

## OF TEMPORARY INJUNCTIONS

494. Cases in which temporary injunction may be granted  
 495. Temporary injunction against fraudulent removal  
 496. Injunction to restrain repetition or continuance of breach  
 497. Before granting injunction, Court may direct notice to be given to opposite party

ধারা।

- ৪৭৯। এতিহু যুক্ত হইবার প্রার্থনা করিলে কার্ধ্য-প্রণালীর কথা।  
 ৪৮০। প্রতিবাদী জামিন না দিলে কি হুতম এতিহু পাইতে না পারিলে কার্ধ্যপ্রণালীর কথা।  
 ৪৮১। পর্যাপ্ত কারণ না থাকিলেও প্রতিবাদীকে হুত করা গেলে কি মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে হানিপূরণের কথা।  
 উপবিধি।

## ৩৫ পঞ্চত্রিংশ অধ্যায়।

সম্পত্তির পূর্বে ক্রোক করণের কথা।

- ৪৮২। সম্পত্তির পূর্বে প্রতিবাদীর ডিক্রীমতে কার্ধ্য সাধনের জামিন প্রার্থনা করিবার ও জামিন না দিলে তাহার সম্পত্তি ক্রোক করিবার প্রার্থনার কথা।  
 ৪৮৩। প্রার্থনার মর্মের কথা।  
 ৪৮৪। প্রতিবাদীকে আদালতের জামিন দিবার কি কারণ দর্শাইবার আজ্ঞা করিবার কথা।  
 ৪৮৫। কারণ দর্শান না গেলে কিম্বা জামিন দেওয়া না গেলে ক্রোক করিবার কথা।  
 ৪৮৬। ক্রোক উঠাইয়া দিবার কথা।  
 ৪৮৭। ক্রোক করিবার নিয়মের কথা।  
 ৪৮৮। সম্পত্তির পূর্বে যে সম্পত্তি ক্রোক করা যায় তাহার উপর দাওয়া হইলে অতুসন্ধান লওয়ার কথা।  
 ৪৮৯। জামিন দেওয়া গেলে ক্রোক উঠাইয়া দিবার কথা।  
 ৪৯০। পর্যাপ্ত কারণ না থাকিলেও ক্রোক করিবার আজ্ঞা পাওয়া গেলে কি মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে হানিপূরণের কথা।  
 উপবিধি।  
 ৪৯১। ক্রোক হইলে উদাসীন ব্যক্তিদের স্বত্বের হানি না হইবার ও নীলাম হওনার্থে ডিক্রীদারের প্রার্থনা করিবার বাধা না হওয়ার কথা।  
 ৪৯২। ডিক্রী প্রত্যারণাক্রমে পাওয়া গেলে সেই ডিক্রীমতে ঐ ক্রোক সম্পত্তির নীলাম হুগিত হইতে পারিবার কথা।  
 ৪৯৩। যে স্থলে আগেগোণেই কোন পক্ষকে বিবাদীভূমির অধিকার দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

## ৩৬ ষট্‌ত্রিংশ অধ্যায়।

কিরৎকালের নিমিত্ত নিষেধ বিষয়ক বিধি।

- ৪৯৪। যে স্থলে কিরৎকালের নিমিত্ত নিষেধের আজ্ঞা দেওয়া যাইতে পারে তাহার কথা।  
 ৪৯৫। প্রত্যারণাক্রমে স্থানান্তর করিতে কিরৎকালীন নিষেধের কথা।  
 ৪৯৬। চুক্তিভঙ্গ পুনশ্চ কি আর না করিবার নিষেধের কথা।  
 ৪৯৭। নিষেধসূচক আজ্ঞা করিবার পূর্বে বিপক্ষ পক্ষকে মোটিল দিতে আদালতের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।



## SECTIONS

498 Injunction to corporation binding on its members and officers

499 Order for injunction may be discharged, varied, or set aside

500 Compensation to defendant for issue of injunction on insufficient grounds

Proviso

## CHAPTER XXXVII

## APPOINTMENT OF RECEIVERS AND MANAGERS, AND DEPOSIT IN COURT

501 Powers of Court as to management of immoveable property in suit

502 When Collector may be appointed Receiver

503 Deposit of money, &c, in Court

## PART V.

## OF SPECIAL PROCEEDINGS

## CHAPTER XXXVIII

## REFERENCE TO ARBITRATION

504 Parties to suit may apply for order of reference

505 Nomination of arbitrator

506 When Court to nominate arbitrator

507 Order of reference

508 When reference is to two or more, order to provide for difference of opinion

509 Death, incapacity, &c, of arbitrators or umpire

510 Appointment of umpire by Court

511 Power of arbitrator or umpire appointed under section 509 or 510

512 Summoning witnesses

Punishment for default, &c

513 Extension of time for making award

514 When umpire may arbitrate in lieu of arbitrators

515 Award to be signed and filed

516 Arbitrator or umpire may state special case

517 Court may, on application, modify or correct award in certain cases,

518 Order as to costs of arbitration

ধারা।

৪৯৮। সমাবাহিত সমাজের প্রতি নিষেধশ্রুতক যে আজ্ঞা দেওয়া যায় তাহা ঐ সমাজের অন্তর্গত ব্যক্তিদের ও কার্যকারকদের উপর আবল হওয়ার কথা।

৪৯৯। নিষেধশ্রুতক আজ্ঞা রহিত কি মতান্তর কি অসিদ্ধ করিবার কথা।

৫০০। যে কাবণ পর্যাপ্ত নয় এমন কারণে নিষেধশ্রুতক আজ্ঞা হইলে প্রতিবাদির হানিপুরণের কথা।  
উপবিধি।

৩৭ সপ্তত্রিংশ অধ্যায়।

গ্রাহকদের ও কার্যাব্যাহকদের নিযুক্ত করণ ও আদালতে গচ্ছিত করণ বিষয়ক বিধি।

৫০১। মোকদ্দমা সংক্রান্ত স্থাবর সম্পত্তির কার্যাব্যাহকতা বিষয়ে আদালতের ক্ষমতার কথা।

৫০২। কালেক্টর সাহেব যে স্থলে গ্রাহকের গণে নিযুক্ত হইতে পারেন তাহার কথা।

৫০৩। আদালতে টাকা প্রভৃতি গচ্ছিত করিবার কথা।

পঞ্চম ভাগ।

বিশেষ কার্যাব্যাহকতার বিষয়ক বিধি।

৩৮ অষ্টত্রিংশ অধ্যায়।

সালীসীতে অর্পণ করণ বিষয়ক বিধি।

৫০৪। মোকদ্দমার উত্তর পক্ষ অর্পণ হইবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবার কথা।

৫০৫। সালীস মনোনীত করিবার কথা।

৫০৬। যে স্থলে আদালত সালীসকে মনোনীত করিবেন তাহার কথা।

৫০৭। অর্পণ করিবার আজ্ঞার কথা।

৫০৮। দুই কি তদধিক জন সালীসের প্রতি অর্পণ করা গেলে, নজর আইনকোর সম্মততা প্রযুক্ত তাহার বিধান করিবার কথা।

৫০৯। সালীসদের কি মধ্যস্থের মৃত্যু কি অক্ষমতা প্রভৃতি হইলে তদ্বিষয়ের কথা।

৫১০। আদালতের দ্বারা মধ্যস্থের নিযুক্ত হওয়ার কথা।

৫১১। ৫০৯ কি ৫১০ ধারামতে যে সালীস কি মধ্যস্থ নিযুক্ত হন তাহার ক্ষমতার কথা।

৫১২। সাক্ষীদিগকে সমন করিবার কথা।

ক্রটি প্রভৃতি হেতুক দণ্ডের কথা।

৫১৩। মীমাংসা করিবার সময় হুজুরি কথা।

৫১৪। সালীসদের পরিবর্তে মধ্যস্থের সালিসী করিতে পারিবার কথা।

৫১৫। মীমাংসাপত্রে স্বাক্ষর করিয়া অর্পণ করিবার কথা।

৫১৬। সালীসের কি মধ্যস্থের বিশেষ বিষয় ব্যক্ত করিতে পারিবার কথা।

৫১৭। কোন স্থলে প্রার্থনামতে আদালতের মীমাংসা মতান্তর কি সংশোধন করিতে পারিবার কথা।

৫১৮। সালীসীতে অর্পণ করণের খরচ বিষয়ক আজ্ঞার কথা।



## SECTIONS.

- 519 When award or matter referred to arbitration may be remitted
- 520 Grounds for setting aside award
- 521 Judgment to be according to award
522. Agreement of parties to refer to arbitration may be filed in Court
- 523 Application to be stamped, numbered and registered
- 524 Notice to show cause against filing it
- 525 If no cause shown, agreement to be filed and order made thereon
- 526 Provisions of this chapter applicable to proceedings under order of reference
- 527 Filing award in matter referred to arbitration without intervention of Court
- Application to be numbered and registered
- Notice to parties to arbitration
- 528 Filing and enforcement of such award

## CHAPTER XXXIX

## OF PROCEEDINGS ON AGREEMENT OF PARTIES

- 529 Parties interested in questions of fact or law may agree to abide by finding of Court thereon
- 530 Agreement to state value of subject-matter
- 531 Agreement to be filed and numbered as a suit
- 532 Parties to be subject to Court's jurisdiction
- 533 Hearing and disposal of the case

## CHAPTER XL

## OF SUMMARY PROCEDURE ON NEGOTIABLE INSTRUMENTS

- 534 Commencement of suits upon bills of exchange, &c
- 535 Defendant showing a defence upon the merits to have leave to appear
- 536 Power to set aside decree
- 537 Power to order bill to be deposited with officer of Court
- 538 Recovery of cost of noting non-acceptance of dishonoured bill
- 539 This Code and rules made hereunder to apply to proceedings under this chapter
- 540 Power to extend this chapter

থার।

- ৫১৯। মীমাংসা কি সালীসীতে অর্পিত বিষয় যে স্থলে কিরিয়। পাঠান যাইতে পারিবে তাহার কথা।
- ৫২০। মীমাংসা অসিদ্ধ করিবার হেতুৰ কথা।
- ৫২। মীমাংসানুসারে ডিক্রী হইবার কথা।
- ৫২২। সালীসীতে অর্পণ করণার্থ উভয় পক্ষের সম্মতিপত্র আদালতে অর্পণ করিবার কথা।
- ৫২৩। ঐ প্রার্থনাপত্রে ইম্প্রাণ ও নম্বর দিয়া তাহা রেজিস্ট্রী করিবার কথা।
- ৫২৪। আদালতে অর্পণ না করিবার কারণ দেখাইবার মোটিবের কথা।
- ৫২৫। কারণ দর্শান না গেলে নিয়মপত্র অর্পণ করিবার ও তাহাযে আজ্ঞা হওয়ার কথা।
- ৫২৬। সালীসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞানুসারে যে কার্যানুষ্ঠান হয় তাহার প্রতি এই অধ্যায়ের বিধান খাটিবার কথা।
- ৫২৭। আদালতের হস্তক্ষেপ করণ বিনা সালীসীতে অর্পিত বিষয়ের মীমাংসা অর্পণ করিবার কথা।
- প্রার্থনাপত্রে নম্বর দিয়া তাহা রেজিস্ট্রী করিবার কথা।
- সালীসীর উভয় পক্ষকে মোটিব দিবার কথা।
- ৫২৮। ঐ মীমাংসা অর্পণ ও প্রবল করণের কথা।

## ৩৯ উল্লেখ্যবিশেষ অধ্যায়।

উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে আনুষ্ঠানিক কার্যাবিষয়ক বিধি।

- ৫২৯। রূপান্তরিত কি আইনযুক্ত কোন বিষয়ে যে ব্যক্তিদের স্বার্থ থাকে আদালতের নির্ণয় মান্য করিতে তাঁহাদের সম্মতির কথা।
- ৫৩০। বিষয়ের মূল্য বাক্য করিবার নিয়মপত্রের কথা।
- ৫৩১। নিয়মপত্র মোকদ্দমার মাফ অর্পণ করিবার ও তাহার নম্বর দিবার কথা।
- ৫৩২। উভয় পক্ষের আদালতের ক্ষমতাবীম থাকার কথা।
- ৫৩৩। মোকদ্দমা শুনিবার ও নিষ্পত্তি করিবার কথা।

## ৪০ চতুর্বিংশ অধ্যায়।

বিভিন্ন বিদর্শনপত্রের উপর সরাসরী কার্য-প্রণালীর বিধি।

- ৫৩৪। বিদ্য অফ এক্সচেঞ্জ প্রভৃতির উপর মোকদ্দমা আরম্ভ করিবার কথা।
- ৫৩৫। প্রতিবাদী দোষগুণমূলক প্রতিবাদ দেখাইলে উপস্থিত হইবার অনুমতি পাইবার কথা।
- ৫৩৬। ডিক্রী অসিদ্ধ করিবার ক্ষমতার কথা।
- ৫৩৭। কোর্টের কার্যকারকের হস্তে বিল গচ্ছিত করিবার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতার কথা।
- ৫৩৮। বিল অবমাননা করা গেলে অগ্রাহ্য হওয়ার কথা লিখিবার খরচ আদায়ের কথা।
- ৫৩৯। এই আইন ও তদনুসাবে যে বিধি করা যায় তাহা এই অধ্যায়মত কার্যানুষ্ঠানের প্রতি খাটিবার কথা।
- ৫৪০। এই অধ্যায়ের বিধান বিস্তৃত করিবার ক্ষমতার কথা।

**PART VI.  
OF APPEALS**

**CHAPTER XLI**

**BAR OF APPEALS NOT EXPRESSLY PERMITTED**

**SECTIONS**

541 Bar of appeals not expressly permitted.

**CHAPTER XLII.**

**OF APPEALS FROM ORIGINAL DECREES**

542 Appeal to lie from all original decrees, except when expressly prohibited

543 Appeal to High Court to be heard by two or more Judges

**HOW APPEALS ARE TO BE PREPARED**

544 Form of appeal  
545 Memorandum to be accompanied by copy of decree  
546 Memorandum of appeal  
547 Appellant confined to grounds set out

548 Memorandum of appeal to High Court may be general

Time for filing grounds of objection in such case

549 Power to extend time for filing grounds of objection

550 Separate grounds of objection to be on stamp paper

551 Sections 545, 546, and 547 to apply to grounds of objection separately filed

552 Effect of memorandum not being presented in time

553 Effect of grounds of objection not being filed in time

554 Rejection of memorandum or grounds of objection for informality or want of proper stamp.

555 One of several plaintiffs or defendants may obtain a reversal of the whole decree if it proceed on a ground common to all

556 Power to adjourn hearing and direct persons appearing interested to be made parties

**OF STAYING AND EXECUTING DECREES UNDER APPEAL**

557 Execution of decree not stayed solely by reason of appeal

**বর্ত্ত ভাগ।**

**আপীলবিষয়ক বিধি।**

**৪১ একত্বাধিকার অধ্যায়।**

যে আপীল করিবার ক্ষমতা অস্বীকৃত নাই তাহার বাধা বিষয়ক বিধি।

ধারা।

৪১। যে আপীলের ক্ষমতা অস্বীকৃত নাই তাহার বাধার কথা।

**৪২ স্বাচছারিংশ অধ্যায়।**

আসল ডিক্রীর উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

৪২। ক্ষমতাপ্রাপ্তে নিষিদ্ধ না হইলে আসল সকল ডিক্রীর উপর আপীল হইতে পারিবার কথা।

৪৩। হাই কোর্টে আপীল হইলে দুই কি তদধিক জন জজ সাহেবের শুনিতে হইবার কথা।

আপীল যে প্রকারে উপস্থিত করিতে হইবে তাহা বিষয়ক বিধি।

৪৪। আপীল লিখিবার পাঠের কথা।

৪৫। মর্মান্বকপত্রের সঙ্গে ডিক্রীর নকল দিতে হইবার কথা।

৪৬। আপীলের মর্মান্বকপত্রের কথা।

৪৭। যে হেতু ব্যক্ত থাকে আপেলান্টের কেবল সেই হেতু ধরিতে পারিবার কথা।

৪৮। হাই কোর্টের দিকট আপীলের মর্মান্বকপত্র সাধারণ হইতে পারিবার কথা।

তদ্রূপ স্থলে আপত্তির হেতুপত্র অর্পণ করিবার সময়ের কথা।

৪৯। আপত্তির হেতুপত্র অর্পণ করিবার সময় রুদ্ধ করিবার ক্ষমতার কথা।

৫০। আপত্তির স্বতন্ত্র হেতুপত্র ইন্টাঙ্ক কাগজে লিখিতে হইবার কথা।

৫১। আপত্তির হেতু স্বতন্ত্র রূপে অর্পণ করা গেলে তাহার প্রতি ৫৪৫, ৫৪৬ ও ৫৪৭ ধারা খাটিবার কথা।

৫২। মর্মান্বকপত্র উপযুক্ত সময়ে উপস্থিত না করিবার ফলের কথা।

৫৩। আপত্তির হেতুপত্র উপযুক্ত সময়ে অর্পণ না করিবার ফলের কথা।

৫৪। দাঁড়ার ব্যতিক্রম হওয়াতে কিম্বা উপযুক্ত ইন্টাঙ্ক না থাকাতে মর্মান্বকপত্র কি আপত্তির হেতুপত্র অগ্রাহ্য হইবার কথা।

৫৫। সকল বাদির কি প্রতিবাদির একি উত্তরমূলক ডিক্রী হইলে এক জন বাদির কি প্রতিবাদির যত্নে সম্পূর্ণ ডিক্রী অসিদ্ধ হইতে পারিবার কথা।

৫৬। শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ করিবার ও বাছাদিগকে স্বার্থ বলিয়া জ্ঞান হয় তাঁহাদিগকে মোকদ্দমাব এক পক্ষের মধ্যে আনিতে আদেশ করিবার ক্ষমতার কথা।

ডিক্রীর উপর আপীল হইলেও তাহা স্থগিত করণ ও জারী করণ বিষয়ক বিধি।

৫৭। কোন আপীল হওয়া প্রযুক্ত ডিক্রী জারীর কার্য স্থগিত না হইবার কথা।

## SECTIONS

558 Stay of execution of appealable decree before time for appealing has expired

Security required before making order to stay execution

559 Security in case of order for execution of a decree appealed against

560 No such security to be required from Government or public officers

## OF PROCEDURE IN APPEAL FROM DECREES

561 Registry of memorandum of appeal

## Register

562 Appellate Court may require appellant to give security for costs

When appellant resides out of British India

563 Appellate Court to give notice to Court whose decree is appealed against

Transmission of papers to Appellate Court

564 Copies of exhibits in Court whose decree is appealed against

565 Day for hearing appeal

566 Publication and service of notice of day for hearing appeal

Appellate Court may itself cause notice to be served

567 Contents of notice

568 Dismissal of appeal for appellant's default

Hearing appeal *ex parte*

569 Dismissal of appeal where notice has not been served in consequence of appellant's failure to deposit cost of notice

## Proviso

570 Re-admission of appeal dismissed for default

571 Re-hearing on application of respondent against whom *ex parte* decree is made

572 Upon the hearing respondent may object to decree as if he had preferred a separate appeal

Form of notice, and provisions applicable thereto

573 Remand of case by Appellate Court

574 When further evidence barred

575 Resettlement by Appellate Court of defective issues

থার।

৫৫৮। যে ডিক্রীর উপর আপীল হইতে পারে, আপীল কবিবাব সময় গত হইবার পূর্বে সেই ডিক্রী ভারী হুগিত রাখিবার কথা।

ডিক্রী ভারী হুগিত হইবার আজ্ঞা করণের পূর্বে জামিন লইতে হইবার কথা।

৫৫৯। যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় তাহা হুগিত কবিবাব আজ্ঞা হইলে জামিনের কথা।

৫৬০। গবর্ণমেন্টের কি রাজকীর কার্যকারকের স্থানে জামিন লইতে না হইবার কথা।

ডিক্রীর উপর আপীল হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।

৫৬১। আপীলের মর্দ্যাকপত্র রেজিস্ট্রী করিবার কথা।

রেজিস্ট্রীর কথা।

৫৬২। আপেলান্টকে ধরচার জামিন দিতে আপীল আদালতের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা। আপেলান্টে ব্রিটেনের ভারতবর্ষের বাহিরে বাস কবিলে ভবিষ্যের কথা।

৫৬৩। যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালতে আপীল আদালতের নোটিস দিবার কথা।

আপীল আদালতে কাগজপত্র পাঠাইবার কথা।

৫৬৪। যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালতে দস্তাবেজের নকলের কথা।

৫৬৫। আপীল শুনিবার দিনের কথা।

৫৬৬। আপীল শুনিবার দিনের নোটিস প্রকাশ ও জারী কবিবাব কথা।

আপীল আদালতের মাজে ঐ নোটিস জারী করাইতে পারিবার কথা।

৫৬৭। নোটিসের মন্তব্যের কথা।

৫৬৮। আপেলান্টের ত্রুটিপ্রযুক্ত আপীল ডিসমিস হইবার কথা।

একপক্ষমাত্র উপস্থিত হইলে আপীল শুনিবার কথা।

৫৬৯। আপেলান্টে নোটিসের ধরচ না দেওয়াতে নোটিস ভারী না হইলে আপীল ডিসমিস করিবার কথা।

## উপবিধি।

৫৭০। ত্রুটিপ্রযুক্ত আপীল ডিসমিস হইলে পর পুনশ্চ গ্রাহ্য করিবার কথা।

৫৭১। এক পক্ষমাত্র উপস্থিত থাকিতে রিস্পাণ্ডেন্টের বিপক্ষে ডিক্রী হইলে তাহার প্রার্থনামতে পুনশ্চ শুনিবার কথা।

৫৭২। শুনিবার সময়ে স্বতন্ত্র আপীল উপস্থিত কবণের মাধ্যমে ডিক্রীর বিষয়ে রিস্পাণ্ডেন্টের আপত্তি করিতে পারিবার কথা।

নোটিস লিখিবার পাঠ ও তাহার প্রতি যে২ বিধান থাকে তাহার কথা।

৫৭৩। আপীল আদালতের ঐ মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবার কথা।

৫৭৪। যে স্থলে আর প্রমাণ লইবার বাধ্য হয় তাহার কথা।

৫৭৫। ইন্ডর দোষ হইলে আপীল আদালতের তাহা পুনরায় নিরূপণ করিবার কথা।

**SACRINOS**

576 Limit to remand

577 When evidence on record sufficient, Appellate Court shall determine case finally

578 When Appellate Court may frame issues and refer them for trial to Court whose decree is appealed against

579 Finding and evidence to be put on record  
Objections to finding  
Memorandum of objections

580 Determination of appeal

581 Production of additional evidence in Appellate Court

582 Mode of taking additional evidence

583 Points to be defined and recorded

**OF THE JUDGMENT IN APPEAL**

584 Judgment when and where to be pronounced

585 Language of judgment

586 Translation of judgment

587 Contents of judgment

Date and signature

588 Dissent to be recorded

589 Decision when appeal heard by two Judges only, and they differ

590 Decision when appeal heard by more than two Judges, and they differ

591 What judgment may direct

592 No decree to be reversed or modified for error or irregularity.

**OF THE DECREE IN APPEAL**

593 Contents of decree

594 Judge dissenting from judgment need not sign decree

595 Copies of judgment and decree to be furnished to parties

596 Certified copy of decree to be transmitted to Court whose decree appealed against

597 Appellate Court to have same powers as Courts of original jurisdiction

598 Execution of decree of Appellate Court

**CHAPTER XLIII****OF APPEALS FROM APPELLATE DECREES**599 Partial appeals to High Court  
Grounds of partial appeal

থার।

৫৭৬। যে স্থলে কিরিয়া পাঠান যাইবে না তাহার কথা।

৫৭৭। কাগজপত্রে যে প্রমাণ থাকে তাহা প্রচুর হইলে আপীল আদালতের শেষ নিষ্পত্তি করিবার কথা।

৫৭৮। যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় আপীল আদালতের ইন্স নিরূপণ করিয়া সেই আদালতের বিচারার্থে অর্পণ করিতে পারিবার কথা।

৫৭৯। ঐ নির্ণয়পত্র ও প্রমাণ কাগজপত্রের মধ্যে নির্ণয়ের উপর আপত্তির কথা।  
আপত্তির মর্মান্বকপত্রের কথা।

৫৮০। আপীল নির্ণয়ের কথা।

৫৮১। আপীল আদালতে আরো প্রমাণ উপস্থিত করিবার কথা।

৫৮২। আর প্রমাণ লইবার নিয়মের কথা।

৫৮৩। যে২ বিষয় নির্ণীত হইয়া লিপিবদ্ধ হইবে তাহার কথা।

আপীলে নিষ্পত্তি বিষয়ক বিধি।

৫৮৪। যে সময়ে ও স্থানে নিষ্পত্তি প্রচার করা যাইবে তাহার কথা।

৫৮৫। নিষ্পত্তির ভাষার কথা।

৫৮৬। নিষ্পত্তিপত্র অনুবাদ করিবার কথা।

৫৮৭। নিষ্পত্তিপত্রের মর্মের কথা।

তারিখের ও স্বাক্ষরের কথা।

৫৮৮। অসম্মতি লিখিতে হইবার কথা।

৫৮৯। কেবল দুই জন জজ নিষ্পত্তি শুনিলে ও তাঁহাদের মতের অমৈকা হইলে নিষ্পত্তির কথা।

৫৯০। দুই জনের অধিক জজ আপীল শুনিলে ও তাঁহাদের মতের অমৈকা হইলে নিষ্পত্তির কথা।

৫৯১। নিষ্পত্তিপত্রে যে রূপ আজ্ঞা করা যাইতে পারিবে তাহার কথা।

৫৯২। জন্ম কি বেদোভা প্রযুক্ত ডিক্রী অন্যথা কি মতান্তর না করিবার কথা।

আপীলে ডিক্রী বিষয়ক বিধি।

৫৯৩। ডিক্রীর মর্মের কথা।

৫৯৪। নিষ্পত্তিতে কোন জজ অসম্মত হইলে তাহার স্বাক্ষর করিবার অপ্রয়োজনের কথা।

৫৯৫। নিষ্পত্তিপত্রের ও ডিক্রীর নকল উভয় পক্ষকে দিবার কথা।

৫৯৬। যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালতে ডিক্রীর সর্টিকিকটযুক্ত নকল পাঠাইবার কথা।

৫৯৭। আদৌ বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতের তুলা আপীল আদালতের ক্ষমতা থাকার কথা।

৫৯৮। আপীল আদালতের ডিক্রী জারী করিবার কথা।

**৪৩ ত্রয়শচত্বারিংশ অধ্যায়।**

আপীলী ডিক্রীর উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

৫৯৯। হাই কোর্টে অংশতঃ আপীলের কথা।

অংশতঃ আপীলের হেতুর কথা।

## SECTIONS.

- 600 Partial appeal only on grounds mentioned in section 599
- 601 No appeal from appellate decree of subordinate Court in certain suits
- 602 Form of memorandum of appeal
- 603 Copies of judgments and decrees to accompany memorandum
- 604 Pleader presenting it to certify that grounds stated are reasonable
- 605 Appellants confined to grounds stated
- 606 Power to reject memorandum or return it for amendment
- 607 Registry of application
- 608 Application to be argued only by pleader signing it
- 609 Execution of decree in partial appeal

## CHAPTER XLIV

## OF APPEALS FROM ORDERS

- 610 Orders appealable
- 611 Court which shall hear appeals
- 612 Period for hearing and procedure in appeals from orders
- 613 No appeal, before decree, from order passed in course of suit, but if decree appealed against, error or defect therein may be set forth

## CHAPTER XLV

## OF PAUPER APPEALS

- 614 Who may appeal as pauper
- 615 Contents of application
- 616 Procedure on application for admission of appeal
- 617 Inquiry into pauperism to be made in what cases and by what Court
- Proviso
- 618 When application rejected, time may be allowed for preferring appeal

## CHAPTER XLVI

## OF APPEALS TO THE QUEEN IN COUNCIL

- 619 'Decree' defined
- Admission of Appeals*
- 620 When appeals lie to Queen in Council

ধারা।

- ৬০০। কেবল ৫৯৯ ধারার লিখিত হেতুতে অংশতঃ আপীল হইতে পারিবার কথা।
- ৬০১। নিম্নতম আদালতে আপীলমুখে যে ডিক্রী করা যার কোনও মোকদ্দমার তাহার উপর আপীল হইতে পারিবার কথা।
- ৬০২। আপীলের মর্মান্বকপত্র লিখিবার পাঠের কথা।
- ৬০৩। মর্মান্বকপত্রের সহিত নিম্পত্তির ও ডিক্রীর নকল দিবার কথা।
- ৬০৪। যেহেতু ব্যক্ত হইল তাহা যে উকীল উপস্থিত করেন তাহার সেই হেতু সত্য বলিয়া সর্টিফিকেট দিবার কথা।
- ৬০৫। উল্লিখিত হেতু বিনা আপেলেন্টের অন্য হেতু ব্যতিতে না হইবার কথা।
- ৬০৬। মর্মান্বকপত্র অগ্রাহ্য করি/ত কিংবা সংশোধনার্থে কিরিয়া দিতে পারিবার কথা।
- ৬০৭। প্রার্থনাপত্র রেজিষ্টারী করিবার কথা।
- ৬০৮। প্রার্থনাপত্রে যে উকীল স্বাক্ষর করিলেন কেবল তাহারই বাদানুবাদ করিতে পারিবার কথা।
- ৬০৯। অংশতঃ যে আপীল হয় তাহার ডিক্রী জারী করিবার কথা।

৪৪ চতুস্তহারিংশ অধ্যায়।

আজ্ঞার উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

- ৬১০। যেহেতু আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারে তাহার কথা।
- ৬১১। যেহেতু আদালত আপীল শুনিবেন তাহার কথা।
- ৬১২। আজ্ঞার উপর আপীল শুনিবার সময়ের ও কার্যপ্রণালীর কথা।
- ৬১৩। মোকদ্দমা চলনের সময়ে যে আজ্ঞা করা যার ডিক্রীর পূর্বে তাহার উপর আপীল হইতে না পারিবার কিন্তু ডিক্রীর উপর আপীল হইলে তদন্তগত ভ্রম কি দোষ প্রকাশ হইতে পারিবার কথা।

৪৫ পঞ্চচত্বারিংশ অধ্যায়।

পাপবদের আপীল বিষয়ক বিধি।

- ৬১৪। পাপবদর আপীল করিতে পারেন তাহাদের কথা।
- ৬১৫। প্রার্থনাপত্রের মর্মেণ্ডের কথা।
- ৬১৬। আপীল গ্রাহ্য করিবার প্রার্থনা হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।
- ৬১৭। যেহেতু ও যে আদালতের দ্বারা দীমতার অনুসন্ধান লওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।
- উপবিধি।
- ৬১৮। প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য হইলে আপীল উপস্থিত করিবার সময় দেওয়ার কথা।

৪৬ ষটচত্বারিংশ অধ্যায়।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিমতী মহারানীর নিকট আপীল বিষয়ক বিধি।

- ৬১৯। ডিক্রী শব্দের অর্থ নির্ণয়ের কথা।
- আপীল গ্রাহ্যকরণ বিষয়ক বিধি।
- ৬২০। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিমতী মহারানীর নিকট যেহেতু আপীল হইতে পারিবে তাহার কথা।

**Sections.**

- 621 Value of subject-matter  
 622 Bar of certain appeals  
 623 Application to Court whose decree is complained of  
 624 Time within which application must be made  
 625 Certificate as to value or fitness  
 626 Effect of refusal of certificate  
 627 Security and deposit required on grant of certificate  
 628 Admission of appeal and procedure thereon.  
 629 Revocation of acceptance of security  
 630 Power to order further security or payment  
 631 Effect of failure to comply with order  
 632 Refund of balance of deposit  
**PROCEEDINGS PENDING APPEALS**  
 633 Powers of Court pending appeal  
 634 Increase of security found inadequate

**EXECUTION OF ORDERS OF HER MAJESTY IN COUNCIL**

- 635 Procedure to enforce orders of Queen in Council  
 636 Appeal against order relating to execution  
 637 Amendment of Act IX of 1871, schedule II, No 169  
**MISCELLANEOUS**  
 638 Power to make rules  
 Publication of rules  
 Legalization of existing rules  
 639 Recorder of Rangoon  
 640 Construction of Bengal Regulation II of 1828, section 4, clause 5  
 641 Saving of Her Majesty's pleasure, and of rules for conduct of business before Judicial Committee

**PART VII****OF REVIEW OF JUDGMENT**

- 642 Revisions and new trials to be according to Code  
 643 Power to call for record of cases decided by Small Cause Courts, or, on appeal by subordinate Courts  
 644 Review of judgment on discovery of new evidence, &c  
 645 Contents of application  
 646 Pleader presenting application to certify as to grounds being good

- ধাবা।  
 ৬২১। যে বিষয় লইয়া বিবাদ হয় তাহার মূল্যের কথা।  
 ৬২২। কোন আপীল হইবার বাধার কথা।  
 ৬২৩। যে আদালতে ডিক্রীর বিষয়ে নালিশ হয় তাহার সিকট প্রার্থনার কথা।  
 ৬২৪। যে সময়ের মধ্যে প্রার্থনা করিতে হইবে তাহার কথা।  
 ৬২৫। মূল্যের কি যোগ্যতার সার্টিফিকেটের কথা।  
 ৬২৬। সার্টিফিকেট দিতে সম্মত না হওয়ার ফলের কথা।  
 ৬২৭। সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে জামিনের ও জামানতের কথা।  
 ৬২৮। আপীল গ্রাহ্য হওনের ও তৎসম্পর্কীয় কার্যপ্রণালীর কথা।  
 ৬২৯। জামিন গ্রাহ্য হওয়া নিরাকরণ করিবার কথা।  
 ৬৩০। আর জামিন কি টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।  
 ৬৩১। আজ্ঞামতে কর্তৃত্ব না করিবার ফলের কথা।  
 ৬৩২। জামানতের উদ্ধৃত টাকা ফিরিয়া দিবার কথা।  
 আপীল উপস্থিত থাকিতে কার্যানুষ্ঠান বিষয়কবিধি।  
 ৬৩৫। আপীল উপস্থিত থাকিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।  
 ৬৩৪। জামিন প্রচুর নয় দেখা গেলে তাহা রুদ্ধ করিবার কথা।  
 মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিজ্ঞাসিতী মহারানীর আজ্ঞা সাধন বিষয়ক বিধি।  
 ৬৩৫। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিজ্ঞাসিতী মহারানীর আজ্ঞা প্রবল করিবার কার্যপ্রণালীর কথা।  
 ৬৩৬। ডিক্রী জারীকরণ সম্পর্কীয় আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।  
 ৬৩৭। ১৮৭১ সালের ৯ আইনের দ্বিতীয় তফসিলের ১৬৯ প্রকরণ সংশোধনের কথা।  
 বিবিধ বিধি।  
 ৬৩৮। বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।  
 বিধি প্রকাশ করিবার কথা।  
 এইক্ষেণে যে বিধি আছে তাহা আইনসিদ্ধ করিবার কথা।  
 ৬৩৯। রাজমন্দের বিচার্ডব সাহেবের কথা।  
 ৬৪০। বঙ্গদেশীয় ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৪ ধারার ৫ প্রকরণের অর্থের কথা।  
 ৬৪১। জিজ্ঞাসিতীৰ অন্তিমত বন্ধাব কথা।  
 ও জুডিশ্যাল কমিটীর সম্মুখে কার্য চলনের বিধি বন্ধাব কথা।  
 সপ্তম ভাগ।  
 ডিক্রীর পুনর্বালোচনা বিষয়ক বিধি।  
 ৬৪২। পুনর্বালোচনা ও নূতন বিচার এই আইন অনুসারে করিতে হইবার কথা।  
 ৬৪৩। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের নিষ্পত্তি করা মোকদ্দমার ও নিম্নতর আদালতের সিকট আপীলী মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাহিবার ক্ষমতার কথা।  
 ৬৪৪। ডিক্রীর পুনর্বালোচনার কথা।  
 নূতন প্রমাণ প্রভৃতিপ্রকাশ হওনের কথা।  
 ৬৪৫। প্রার্থনাপত্রের মর্মেণের কথা।  
 ৬৪৬। যে উকীল প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করেন বিশিষ্ট হেতু আছে বলিয়া তাহার সার্টিফিকেট দিবার কথা।



## SECTIONS

- 647 No pleader allowed to argue who has not signed certificate  
 648 Order of Court final Proviso  
 649 Application for review in Court consisting of two or more Judges  
 650 Application when rejected  
 651 Order of Court final  
 652 Registry of application granted, and order for re-hearing  
 653 Review of orders not subject to appeal

## PART VIII

## OF REFERENCE TO THE HIGH COURT

- 654 Reference of question to High Court  
 655 Court may pass decree contingent upon opinion of High Court  
 656 Two or more Judges of High Court to hear reference  
 657 High Court to fix day for hearing and to notify same  
 658 Parties may appear and be heard in person or by pleader  
 659 Judgment of High Court to be transmitted, and case disposed of accordingly  
 660 Costs of reference to High Court  
 NON-APPEALABLE ORDERS AND DECREES

- 661 Orders passed in appeals under chapter XLIV to be final  
 Put case may be submitted for decision of High Court  
 662 Provisions applicable to references to High Court

## PART IX.

## SPECIAL RULES RELATING TO THE HIGH COURTS

- 663 This part to apply only to certain High Courts  
 Application of Code to High Courts  
*Jurisdiction*  
 664 Ordinary original civil jurisdiction of the High Court  
 665 Extraordinary original civil jurisdiction of the High Court  
 666 Power to High Court to provide for exercise of its jurisdiction  
 667 High Court to record judgment according to its own rules  
 668 Decision when Judges of Court differ

ধারা।

- ৬৪৭। সার্টিফিকেট স্বাক্ষর না করিলে উকীলের তর্ক করিবার অনুমতি না থাকার কথা।  
 ৬৪৮। আদালতের আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবার কথা।  
 উপবিধি।  
 ৬৪৯। আদালতে দুই কি তদধিক জন জজ থাকিলে পুনরালোচনার প্রার্থনাপত্রের কথা।  
 ৬৫০। প্রার্থনা অগ্রাহ্য হইলে তদ্বিষয়ের কথা।  
 ৬৫১। আদালতের আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবার কথা।  
 ৬৫২। প্রার্থনাপত্র রেজিস্ট্রী করিবার অনুমতি দেওনের ও পুনঃঅবণের আজ্ঞার কথা।  
 ৬৫৩। আজ্ঞার পুনরালোচনা হইলে তাহার উপর আপীল হইতে না পারিবার কথা।

## অন্তিম ভাগ।

- হাই কোর্টে প্রস্থ করণ বিষয়ক বিধি।  
 ৬৫৪। হাই কোর্টে প্রস্থ করণ বিষয়ক কথা।  
 ৬৫৫। হাই কোর্টের অভিযন্তের অপেক্ষায় আদালতের ডিক্রী করিতে পারিবার কথা।  
 ৬৫৬। জিজ্ঞাসিত বিষয় হাই কোর্টের দুই কি তদধিক জন জজের অবগন করিবার কথা।  
 ৬৫৭। অবণের দিন নিরূপণ করিয়া হাই কোর্টের মোটিস দিবার কথা।  
 ৬৫৮। উভয় পক্ষের স্বয়ং কি উকীলের দ্বারা উপস্থিত হইতে পারিবার কথা।  
 ৬৫৯। হাই কোর্টের বিচারপত্র পাঠাইবার ও তদনুসারে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইবার কথা।  
 ৬৬০। হাই কোর্টে অর্পণ করিবার খরচের কথা।  
 যে আজ্ঞার ও ডিক্রীর উপর আপীল নাই তদ্বিষয়ক বিধি।  
 ৬৬১। আপীলে ৪৪ অধ্যায়মতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা চূড়ান্ত হওনের কথা।  
 কিন্তু হাই কোর্টের নিষ্পত্তির নিমিত্তে বিষয় অর্পণ কবিত্তে পারিবার কথা।  
 ৬৬২। হাই কোর্টে প্রস্থ অর্পণ করণ বিষয়ক বিধি খাটিবার কথা।

## মধ্যম ভাগ।

হাই কোর্ট সম্পর্কীয় বিশেষ বিধি।

- ৬৬৩। কেবল কোমন্ড হাই কোর্টের প্রতি এই অধ্যায় খাটিবার কথা।  
 হাইকোর্টের প্রতি এই আইন খাটিবার কথা।  
 বিচারাদিপত্যের কথা।  
 ৬৬৪। দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচারকরণপক্ষে হাই কোর্টের সাধারণ ক্ষমতার কথা।  
 ৬৬৫। দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণপক্ষে হাই কোর্টের অতিরিক্ত ক্ষমতার কথা।  
 ৬৬৬। স্বীয় ক্ষমতানুসারে কার্য করিবার বিধান করণার্থ হাই কোর্টের ক্ষমতার কথা।  
 ৬৬৭। স্বীয় বিধিমতে হাই কোর্টের নিষ্পত্তি নিষিদ্ধ করিবার কথা।  
 ৬৬৮। কোর্টের জজদের মতের অসমক্য হইলে নিষ্পত্তির কথা।



**SECTIONS**

669. Power to order execution of decree before, ascertainment of costs, and execution for costs subsequently.
670. Acts required to be done by pleader may be done by an Attorney.  
*Proviso.*
671. Process of High Courts may be served by Attorneys in suit.
672. Power of Court to refer matters for investigation by Judge in chambers.
673. Power to make rules.
674. Signature of Registrar or other appointed officer to have same effect as that of Judge.
675. Language of High Court.
676. Provisions as to Assessors to apply to High Courts.
677. Power to rescind or modify interlocutory order.
678. Valuable not to practise on the original note.
679. Sections 32, 33, 34, 35, and 39 not to apply to High Court.
680. Non-judicial acts may be done by Registrar.
681. Summonses may be obtained from Registrar by Attorneys.

**PROCEDURE IN ADMIRALTY CASES**

682. Procedure in Admiralty cases.
683. Joinder of mariners in suits for wages.

**MATTERS TESTAMENTARY AND INTESTATE**

684. Procedure in testamentary and intestate cases.

**INSOLVENT JURISDICTION.**

685. Code not to affect High Court in exercise of insolvent jurisdiction.

**PART X****MISCELLANEOUS***High Court consisting of a single Judge*

686. Powers of highest Court of appeal consisting of single Judge.

*Assessors.*

687. Power to order hearing of suits with assessors, and to appoint them.

688. Recording and effect of opinion of assessors.

*Service of Process.*

689. Proof of due service and delivery of process sent by post.

বার।

৬৬৯। শ্রুত নির্ণয় করিবার পূর্বে দ্বিতীয় জারীর আজ্ঞা করিবার ও পক্ষাদি প্রকল্পসম্পর্কীয় কার্য সাধন করিবার ক্ষমতার কথা।

৬৭০। উকীলের দ্বারা যে কার্য হইবার বিধান আছে আটর্নির দ্বারা জাহা হইতে পারিবার কথা। উপবিধি।

৬৭১। মোকদ্দমার আটর্নির দ্বারা হাই কোর্টের পর-ওয়ারা জারী হইতে পারিবার কথা।

৬৭২। সেক্রেটারী জেনারেল দ্বারা উক্ত লওয়ার কোর্টের কোন বিষয় অর্পণ করিবার ক্ষমতার কথা।

৬৭৩। বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

৬৭৪। রেজিষ্ট্রারের কি অন্য নিযুক্ত কার্যকারকের স্বাক্ষর জেনারেল আকরের তুল্য হইবার কথা।

৬৭৫। হাই কোর্টের ভাষার কথা।

৬৭৬। আসেসর বিষয়ক বিধান হাই কোর্টের প্রতি প্রাতিবার কথা।

৬৭৭। মোকদ্দমা চলনকালীন আজ্ঞা রহিত কি মতান্তর করিবার ক্ষমতার কথা।

৬৭৮। আদৌ বিচার করণপক্ষে মোকদ্দমার উকীলদের ওকালতী না করিবার কথা।

৬৭৯। ৩২, ৩৩, ৩৪, ৩৫ ও ৩৯ ধারা হাই কোর্টের প্রতি না বর্জিবার কথা।

৬৮০। যে কার্য বিচার সম্পর্কীয় নয় রেজিষ্ট্রারের দ্বারা সেই কার্য হইতে পারিবার কথা।

৬৮১। রেজিষ্ট্রারের দ্বারা আটর্নিদের সমন পাইতে পারিবার কথা।

সমুদ্রগত জাহাজসম্পর্কে যে মোকদ্দমা হয় তদ্বিবয়ক। কার্যপ্রণালীর বিধি।

৬৮২। আডমিরালটী মোকদ্দমায় কার্যপ্রণালীর কথা।

৬৮৩। বেতনের নির্দিষ্ট নাবিকদের সংযুক্ত হইয়া মোকদ্দমা করিবার কথা।

উইল লিখিয়া কি না লিখিয়া মরণ সম্পর্কীয় বিধি।

৬৮৪। উইল লিখিয়া কি না লিখিয়া মরণ সম্পর্কীয় মোকদ্দমার কার্যপ্রণালীর কথা।

ঋণ শোধ করিতে অক্ষম ব্যক্তি সম্পর্কে বিচারার্থ-পতা বিষয়ক বিধি।

৬৮৫। ঋণশোধে অক্ষম ব্যক্তিদের সম্পর্কে হাই কোর্টের মিটারাধিপক্ষ্য প্রতি এই আইন না বর্জিবার কথা।

*দশম ভাগ।**বিবিধ বিধি।*

একিজন জজ লইয়া হাই কোর্ট বিষয়ক বিধি।

৬৮৬। একি জন জজ লইয়া আপীল অবগের উচ্চতম আদালতের ক্ষমতার কথা।

আসেসর বিষয়ক বিধি।

৬৮৭। আসেসরদিগকে লইয়া মোকদ্দমা শুনিতে আজ্ঞা করিবার ও তাঁহাদিগকে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।

৬৮৮। আসেসরদের অভিযুক্ত লিপিবদ্ধ করণেব ও সেই অভিযুক্তের কলের কথা।

পরওয়ারা জারী করণ বিষয়ক বিধি।

৬৮৯। পরওয়ারা ডাকযোগে পাঠান গেলে তাহা নিষমমতে জারী করিয়া দেওয়ার প্রমাণের কথা।



**Sections Powers of Local Government.**

710 Power to invest chief executive officer with powers of Local Government

*Saving of Limitation-Law*

711. Saving of limitation-law

**THE SCHEDULES**

I. Acts repealed

II Sections extending to Small Cause Courts

III Bombay enactments referred to in section 7

IV Forms

**THE FORMS**

A Plaints for debt

B Plaints for compensation for breach of contract

C Plaints for compensation upon wrongs

D Plaints for specific property

E. Plaints for special relief

F Miscellaneous

*A Plaints for debt*

1. Plaintiff for money lent

2. „ for money received to plaintiff's use

3. „ for price of goods sold by a factor

4. „ for money received by defendant through plaintiff's mistake

5. „ for money paid to a third party at defendant's request

6. Plaintiff for goods sold at a fixed price and delivered

7. „ for goods sold at a reasonable price and delivered

8. „ for goods delivered to a third party at defendant's request at a fixed price

9. „ for necessities furnished to the family of defendant's testator, without his express request, at a reasonable price

10. „ for goods sold at a fixed price

11. „ for „ at a reasonable price

12. „ for goods made at defendant's request and not accepted

ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের ক্ষমতা বিষয়ক বিধি।

৭১০। কর্মনির্বাহক প্রধান কর্তৃপক্ষকে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের ক্ষমতা প্রদান করিবার ক্ষমতার কথা।

মিহান বিষয়ক আইন প্রবল রাখিবারবিধি।

৭১১। মিহান বিষয়ক আইন প্রবল রাখিবার কথা।

**তফসীল।**

প্রথম। যে আইন রহিত করা গেল তাহার নির্ধেপত্র।

দ্বিতীয়। মকঃসলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে যে আইন প্রচলিত হইবে তাহার নির্ধেপত্র।

তৃতীয়। ৭ ধারার উল্লিখিত বোম্বাইয়ের আইন।

চতুর্থ। পাঠ।

**নানা প্রকারের পাঠ।**

ক।—ঋণ আদায়ের নিমিত্ত আবেদনপত্র।

খ।—চুক্তিভঙ্গ হেতুক হানিপূরণ পাইবার আবেদনপত্র।

গ।—অন্যায়হেতুক হানিপূরণ পাইবার আবেদনপত্র।

ঘ।—নির্দিষ্ট সম্পত্তি পাইবার আবেদনপত্র।

ঙ।—বিশেষ উপকার পাইবার আবেদনপত্র।

চ।—বিবিধ বিষয়।

(ক) ঋণ আদায়ের নিমিত্ত আবেদনপত্র।

১। ঋণ দেওয়া গেলে তাহা পাইবার আবেদনপত্র।

২। বাদির ব্যয়ের জন্যে প্রাপ্ত টাকা আদায়ের নিমিত্ত আবেদনপত্র।

৩। বণিকের প্রতিনিধি যে মাল বিক্রয় করিলেন তাহার মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

৪। র্তাহার সম্পর্কে বাদির ভ্রমহেতুক প্রতিবাদী টাকা পাওয়ারতে সেই টাকা কিরিয়া পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

৫। প্রতিবাদির আদেশমতে অন্য ব্যক্তিকে টাকা দেওয়া গেলে তাহা কিরিয়া পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

৬। নির্দ্ধারিত মূল্যে মাল বিক্রয় করিয়া দেওয়া গেলে সেই মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

৭। মাল যুক্তিসঙ্গত মূল্যে বিক্রয় হইয়া দেওয়া গেলে সেই মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

৮। প্রতিবাদির আদেশমতে নির্দ্ধিষ্ট মূল্যের মাল অন্য ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে সেই মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

৯। প্রতিবাদির পক্ষে উইলকাবেকের স্পষ্ট আদেশ বিধা তাহার পরিবারকে যুক্তিসঙ্গত মূল্যে আবশ্যক জব্বা দেওয়ারতে সেই মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

১০। নির্দ্ধারিত মূল্যে মাল বিক্রয় হওয়ারতে সেই মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

১১। সঙ্গত মূল্যে জব্বা বিক্রয় হওয়ারতে সেই মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

১২। প্রতিবাদির আদেশমতে জব্বা প্রাপ্ত করা গেলে পর অগ্রাহ্য হওয়ারতে তাহার মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

## FORMS

13. *Plaint for deficiency on a resale (goods sold at auction).*
14. „ *for purchase money of lands conveyed*
15. „ *for purchase-money of immoveable property contracted to be sold, but not conveyed.*
16. „ *for services at a fixed price*
17. „ *for services at a reasonable price.*
18. „ *for services and materials at a fixed price*
19. „ *for services and materials at a reasonable price.*
20. „ *for rent reserved in a lease.*
21. „ *for use and occupation at a fixed rent.*
22. „ *for use and occupation at a reasonable rent*
23. „ *for board and lodging*
24. „ *for freight of goods*
25. „ *for passage-money*
26. „ *on an award*
27. „ *on a foreign judgment*
28. „ *on an annuity bond*
29. „ *of payee against maker*
30. „ *of first indorsee against maker.*
31. „ *of subsequent indorsee against maker.*
32. „ *of first indorsee against first indorser*
33. „ *of subsequent indorsee against first indorser, the indorsement being special.*
34. „ *of subsequent indorsee against his immediate indorser.*
35. „ *of subsequent indorsee against intermediate indorser*
36. „ *of subsequent indorsee against maker, first and second indorser.*

## পাঠ।

- ১৩। মাল মীলামে বিক্রয় হইলে তাহার মূল্য বা পাওযাতে পুনশ্চ মীলাম হইয়া বাকি মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।
- ১৪। হস্তান্তরীকৃত ভূমির মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।
- ১৫। স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করিবার চুক্তি হইলেও হস্তান্তর করিয়া দেওয়া না গেলে তাহার মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।
- ১৬। নির্দ্ধারিত বেতনে কর্ম করিলে বেতন পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।
- ১৭। সম্মত বেতনে কর্ম করিবার কবারে যেতনের নিমিত্ত আবেদনপত্র।
- ১৮। কর্মের ও সবস্বত্বের মূল্য নির্দ্ধারিত হওয়াতে ঐ মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।
- ১৯। সম্মত মূল্যে কর্ম ও সবস্বত্ব দেওয়ার নিয়ম হওয়াতে ঐ মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।
- ২০। পাঠীয় নির্দ্ধারিত ভাড়া পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।
- ঐ ঐ
- ২১। নির্দ্ধারিত ভাড়া দিয়া ভোগ দখলের নিয়ম হওয়াতে ঐ ভাড়া পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।
- ২২। সম্মত ভাড়া দিয়া ভোগদখল করিবার নিয়ম হওয়াতে ঐ ভাড়া পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।
- ২৩। আহারের ও বাসার খরচ পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।
- ২৪। মাল বোঝাইয়ের ভাড়া পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।
- ২৫। আহারে যাইবার ভাড়ার নিমিত্ত আবেদনপত্র।
- ২৬। মীমাংসার উপলক্ষে আবেদনপত্র।
- ২৭। ভিন্নদেশীয় সিদ্ধান্তের উপলক্ষে আবেদনপত্র।
- ২৮। বার্ষিক রুত্তির খেতের উপর আবেদনপত্র।
- ২৯। অঙ্গীকারপত্র লেখকের নামে টাকা প্রাপ্তিয়ার আবেদনপত্র।
- ৩০। পৃষ্ঠে লিখন দ্বারা অঙ্গীকারপত্রের টাকা প্রথম যে ব্যক্তির পাওনা হইল ঐ পত্র লেখকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।
- ৩১। তৎপশ্চাৎ পৃষ্ঠে লিখিয়া অন্য ব্যক্তির নিকট টাকা দেয়া হইলে পত্র লেখকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।
- ৩২। পৃষ্ঠলিপি দ্বারা যাহার প্রতি প্রথমে টাকা দেয়া হইল পৃষ্ঠে প্রথম লেখকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।
- ৩৩। বিশেষ পৃষ্ঠলিপি লেখা হইলে, পশ্চাৎ যে ব্যক্তির পক্ষে ঐ লিপি লেখা গেল ঐ লিপির প্রথম লেখকের নামে তাহার আবেদনপত্র।
- ৩৪। পশ্চাৎ যে ব্যক্তির পক্ষে পৃষ্ঠ লিপি লেখা গেল তাহার অব্যবহিত পূর্ব পৃষ্ঠে লেখকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।
- ৩৫। পশ্চাৎ যে ব্যক্তির পক্ষে পৃষ্ঠলিপি লেখা গেল মধ্যবর্ত্তি অন্য পৃষ্ঠ লেখকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।
- ৩৬। পশ্চাৎ যে ব্যক্তির পক্ষে পৃষ্ঠলিপি লেখা গেল পত্রলেখকের ও প্রথম ও দ্বিতীয় পৃষ্ঠলিপি-কারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

## Forms.

37. Plant of drawer against acceptor.

38. „ of payee against acceptor

39. „ of first indorsee against acceptor

40. „ of subsequent indorsee against acceptor

41. „ payee against drawer for non-acceptance

42. „ of first indorsee against first indorser

43. „ subsequent indorsee against first indorser, the indorsement being special

44. „ subsequent indorsee against his immediate indorser

45. „ subsequent indorsee against intermediate indorser

46. „ indorsee against drawer, acceptor, and indorser

47. „ of payee against drawer for non-acceptance

48. „ payee against acceptor

49. „ on a marine [open] policy, on vessel lost by perils of the sea

50. „ cargo, lost by fire —valued policy

51. „ freight —valued policy

52. „ for a loss by general average

53. „ for a particular average loss

54. „ on a fire insurance policy

55. „ against sureties for payment of rent.

*B.—Plaints for Compensation for Breach of Contract*

56. Plant for breach of agreement to convey land

57. „ for breach of agreement to purchase land

58. „ for not completing a purchase of immoveable property.

59. „ for not delivering goods sold.

60. „ for breach of contract to employ.

## পাঠ।

৩৭। হুতী স্বীকারকারির নামে হুতী লেখকের আবেদনপত্র।

৩৮। যে ব্যক্তি টাকা পাইবেন স্বীকারকারির নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

৩৯। পূঠে লিখনদ্বারা প্রথম যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় স্বীকারকারির নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

৪০। পূঠে লিখনদ্বারা পঞ্চাৎ যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় স্বীকারকারির নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

৪১। হুতী অগ্রাহ্য হইলে হুতী লেখকের নামে টাকা প্রাপ্যের ব্যক্তির আবেদনপত্র।

৪২। পূঠে লিখনদ্বারা প্রথম যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয়, পূঠলিপি প্রথম লেখকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

৪৩। হুতীর পূঠলিপি বিশেষ হওয়াতে পূঠলিখন দ্বারা পঞ্চাৎ যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় পূঠলিপির প্রথম লেখকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

৪৪। পূঠে লিখনদ্বারা পঞ্চাৎ যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় তাঁহার অব্যবহিত পূর্বে পূঠলিপি লেখকের নামে আবেদনপত্র।

৪৫। পূঠে লিখনদ্বারা পঞ্চাৎ যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় মধ্যবর্ত্তি পূঠলিপি লেখকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

৪৬। পূঠে লিখন দ্বারা যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয়, হুতী লেখকের ও স্বীকারকারির ও পূঠলিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

৪৭। হুতীর টাকা যে ব্যক্তির প্রাপ্য হয়, হুতী স্বীকার না করণ প্রযুক্ত হুতী লেখকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

৪৮। যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় স্বীকারকারির নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

৪৯। সমুদ্রগত বিপত্তি দ্বারা জাহাজ মারা পড়িলে অনির্দিষ্ট টাকার সমুদ্রীয় বিমাপত্র ধরিত্তা আবেদনপত্র।

৫০। অগ্নিদ্বারা বোঝাই মাল নষ্ট হইলে, নির্দিষ্ট টাকার বিমাপত্রের উপর আবেদনপত্র।

৫১। মালের ভাড়া সম্পর্কিত নির্দিষ্ট টাকার বিমাপত্রের উপর আবেদনপত্র।

৫২। জাহাজ বন্ধ করিবার জন্যে মালপ্রভৃতি জলে ফেলা গেলে তাহার হানিপূরণস্বরূপ দেওয়া টাকা পাইবার আবেদনপত্র।

৫৩। বিশেষ মালের হানি হওয়াতে সেই হানিপূরণের নিমিত্ত আবেদনপত্র।

৫৪। অগ্নিদ্বারা কতক নির্দিষ্ট বিমাপত্রের উপর আবেদনপত্র।

৫৫। ভাড়া দিবার প্রতিভূব নামে আবেদনপত্র।

খ।—চুক্তি ভঙ্গ হেতুক হানিপূরণ পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

৫৬। ভূমি হস্তান্তর করিবার একরারনামা ভঙ্গ হেতুক আবেদনপত্র।

৫৭। ভূমি ক্রয় করিবার একরারনামা ভঙ্গ হেতুক আবেদনপত্র।

৫৮। স্থাবর সম্পত্তি ক্রয় সিদ্ধ না করণ হেতুক আবেদনপত্র।

৫৯। বিক্রীত মাল না দেওয়াহেতুক আবেদনপত্র।

৬০। কর্ম দিবার চুক্তি ভঙ্গ হেতুক আবেদনপত্র।



## Forms

61. Plea for breach of contract to employ, where the employment never took effect
62. „ for breach of contract to serve
63. „ against a builder for defective workmanship
64. „ by the master against the father or guardian of an apprentice
65. „ by the apprentice against the master
66. „ on a bond for the fidelity of a clerk
67. „ by tenant against landlord, with special damage
68. „ for breach of warranty of moveables
69. „ on an agreement of indemnity
70. „ by owner against freightor for not loading
- C—Plaints for Compensation upon Wrongs*
71. Plea for trespass on land
72. „ for trespass in entering a dwelling-house
73. „ for trespass on moveables
74. „ for the conversion of moveable property
75. „ against a warehouseman for refusal to deliver goods
76. „ for procuring property by fraud
77. „ for fraudulently procuring credit to be given to another person
78. „ for polluting the water under the plaintiff's land
79. „ for carrying on a noxious manufacture
80. „ for obstructing a way
81. „ for diverting a water-course
82. „ for obstructing a right to use water for irrigation.
83. „ for waste by a lessee
84. „ for assault and battery
85. „ for assault and battery, with special damage
86. „ for assault and false imprisonment
87. „ for injuries caused by negligence on a railroad
88. „ for libel, the words being libellous in themselves.
89. „ for libel, the words not being libellous in themselves.
90. „ for slander, the words being actionable in themselves.

## পাঠ।

- ৬১। কর্ম দিবার চুক্তি হইলে ও কর্ম না করা গেলে ঐ চুক্তির উপর আবেদনপত্র।
- ৬২। চাকরী করিবার চুক্তি ভঙ্গ হেতুক আবেদনপত্র।
- ৬৩। উপযুক্তমতে কর্ম না হওনপ্রযুক্ত গৃহ নির্মাতার নামে আবেদনপত্র।
- ৬৪। আট্রেন্টিসের পিতার কি অভিভাবকের নামে কর্তব্য আবেদনপত্র।
- ৬৫। কর্তার নামে আট্রেন্টিসের আবেদনপত্র।
- ৬৬। কেবাণীর বিশ্বস্ততাবিষয়ক দিবন্ধপত্রের উপর আবেদনপত্র।
- ৬৭। ভূম্যাধিকারির নামে বিশেষ হানি ধরিয়া প্রার্থা আবেদনপত্র।
- ৬৮। অস্থাবর দ্রব্যের মিলদোষণে ভঙ্গ হেতুক আবেদনপত্র।
- ৬৯। নিষ্কৃতিপত্রের উপর আবেদনপত্র।
- ৭০। বোঝাই মাল না দেওনের কি আহাজে না ভোলনের নিমিত্তে স্বাধীক আবেদনপত্র।
- গ।—অন্যায়হেতুক হানিপূরণ পাইবার আবেদনপত্র।
- ৭১। ভূমিতে অনধিকার প্রবেশহেতুক আবেদনপত্র।
- ৭২। বসতবাড়ীর মধ্যে অনধিকার প্রবেশহেতুক আবেদনপত্র।
- ৭৩। অস্থাবর দ্রব্যের উপর অনধিকার প্রবেশের আবেদনপত্র।
- ৭৪। অস্থাবর সম্পত্তির অবৈধ ব্যবহার করণ হেতুক আবেদনপত্র।
- ৭৫। মাল দিতে সম্মত না হওয়াতে আডন্দারের নামে আবেদনপত্র।
- ৭৬। প্রভাবনা দ্বারা সম্পত্তি প্রাপনহেতুক আবেদনপত্র।
- ৭৭। পঞ্চাংমূল্য পাইবার অপেক্ষায় অন্য ব্যক্তিকে দ্রব্য দিবার প্রকৃতি প্রভারণাতাবে অক্ষাওন হেতুক আবেদনপত্র।
- ৭৮। বাদির ভূমির নিম্নভাগেব জল খোলা করণ হেতুক আবেদনপত্র।
- ৭৯। অস্বাস্থ্যজনক ব্যবসায় করণহেতুক আবেদনপত্র।
- ৮০। পথাবরোধ করণপ্রযুক্ত আবেদনপত্র।
- ৮১। জলপ্রণালী অন্য মুখ করণহেতুক আবেদনপত্র।
- ৮২। ভূমিতে সঁচিবার নিমিত্ত জলের ব্যবহার করিবার স্বত্ব অববোধহেতুক আবেদনপত্র।
- ৮৩। পান্ডিত্যদেব দ্বারা অপব্যয়হেতুক আবেদনপত্র।
- ৮৪। আক্রমণ ও প্রহার হেতুক আবেদনপত্র।
- ৮৫। আক্রমণ করিয়া ও মারিয়া বিশেষ হানি হেতুক আবেদনপত্র।
- ৮৬। আক্রমণ ও অন্যায়মতে কয়েদ করণ হেতুক আবেদনপত্র।
- ৮৭। অনবধানতা প্রযুক্ত রেলপথে যাতন সময়ে অপকার হেতুক আবেদনপত্র।
- ৮৮। কথাই অপবাদজনক হওয়াতে অপবাদ হেতুক আবেদনপত্র।
- ৮৯। কথাই অপবাদজনক না হইলে অপবাদহেতুক আবেদনপত্র।
- ৯০। কথাই মালিশের যোগ্য হইলে, মালিশহেতুক আবেদনপত্র।

**Forms.**

91. **Plaint for slander, the words not being actionable in themselves**  
 92. „ **for malicious prosecution**  
 93. „ **for slander of title**

**D. *Plaints in suits for specific Property***

94. **Plaint by the absolute owner for the possession of immoveable property**  
 95. „ **by the tenant**  
 96. „ **for moveable property wrongfully taken**  
 97. „ **for moveables wrongfully detained**  
 98. „ **against a fraudulent purchaser and his transferee**

**E. *Plaints in suits for special Relief***

99. **Plaint for rescission of a contract on the ground of mistake**  
 100. „ **for an injunction restraining waste**  
 101. „ **for abatement of a nuisance**  
 102. „ **for an injunction against the diversion of a water-course**  
 103. „ **for restoration of moveable property threatened with destruction, and for an injunction**  
 104. „ **for interpleader**  
 105. „ **for administration by creditor**  
 106. „ **for administration by specific legatees**  
 107. „ **for administration by pecuniary legatees**  
 108. „ **for execution of trusts**  
 109. „ **for foreclosure**  
 110. „ **for redemption**  
 111. „ **for specific performance (No 1)**  
 112. „ **for specific performance (No 2)**  
 113. **for dissolution of partnership**

**P. *Miscellaneous***

114. **Register of civil suits**  
 115. **Summons for disposal of suit**  
 116. **Summons for settlement of issues**  
 117. **Summons to appear**  
 118. **Order for transmission of summons for service in the jurisdiction of another Court.**  
 119. **Process to accompany return of summons of another Court**  
 120. **Defendant's statement**  
 121. **Subpoena**  
 122. **Summons to attend and give evidence**

**পাঠ।**

- ৯১। কথা নালিশের যোগ্য না হইলে প্রাতি  
হেতুক আবেদনপত্র।  
 ৯২। ঘেবপূর্বক অভিযোগহেতুক আবেদনপত্র।  
 ৯৩। স্বত্ত্বের অপলাপহেতুক আবেদনপত্র।  
 ঘ।—বিশেষ সম্পত্তির নিমিত্ত মোকদ্দমার  
আবেদনপত্র।  
 ৯৪। স্থাবর সম্পত্তির অধিকার প্রাপনার্থ একক  
স্বামির আবেদনপত্র।  
 ৯৫। প্রজার আবেদনপত্র।  
 ৯৬। অস্থাবর সম্পত্তি অন্যায়মতে হরণ করা গেলে  
তন্নিমিত্ত আবেদনপত্র।  
 ৯৭। অস্থাবর সম্পত্তি অন্যায়মতে আটক রাখা  
গেলে তন্নিমিত্ত আবেদনপত্র।  
 ৯৮। কোন ব্যক্তি প্রভাবপূর্বক ক্রেতা হইয়া অন্য  
ব্যক্তিকে দ্রব্য দিলে তাহার মাঝে আবে-  
দনপত্র।  
 চ।—বিশেষ উপকার প্রাপনার্থ মোকদ্দমার  
আবেদনপত্র।  
 ৯৯। ভুলক্রমে চুক্তি করা গেলে তাহা অসিদ্ধ করণার্থ  
আবেদনপত্র।  
 ১০০। অপচয় নিবারণার্থ নিবেদনপত্র আঞ্জা পাই-  
বার আবেদনপত্র।  
 ১০১। অনিষ্টজনক বিষয় নিবারণার্থ আবেদনপত্র।  
 ১০২। জলপ্রণালী অন্যায় করিবার নিবেদন আবে-  
দনপত্র।  
 ১০৩। অস্থাবর সম্পত্তি নষ্ট করিবার ভয় দর্শাওন-  
প্রযুক্ত তাহা নিবারণ পাইবার ও নিবেদন-  
পত্র আঞ্জার জন্য আবেদনপত্র।  
 ১০৪। মুজাহিরী আবেদনপত্র।  
 ১০৫। উত্তমর্ণদ্বারা অব্যবস্থাপনাধিকার বিষয়ক  
আবেদনপত্র।  
 ১০৬। উইলক্রমে নির্দিষ্ট সম্পত্তিপ্রাপ্তাব্যবস্থাপ-  
নাধিকারিত্বপত্রবিষয়ক আবেদনপত্র।  
 ১০৭। উইলক্রমে যাহা বা ধন প্রাপ্তা হন তাহাদের  
দ্বারা দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্রবিষয়ক  
আবেদনপত্র।  
 ১০৮। ন্যাসসংক্রান্ত কার্যসম্পাদনবিষয়ক আবে-  
দনপত্র।  
 ১০৯। বন্ধকী দ্রব্য বিক্রয় করণ বিষয়ক আবেদনপত্র।  
 ১১০। বন্ধকী সম্পত্তি উদ্ধার করণ বিষয়ক আবেদনপত্র।  
 ১১১। নির্দিষ্ট কার্য সম্পাদনার্থ আবেদনপত্র (১মত)।  
 ১১২। নির্দিষ্ট কার্য সম্পাদনার্থ আবেদনপত্র (২মত)।  
 ১১৩। অংশিত্ব লোপ করণার্থ আবেদনপত্র।  
 ছ।—বিসিধ বিষয়ক।  
 ১১৪। দেওয়ানী মোকদ্দমার বেজিস্টর।  
 ১১৫। মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করণার্থ সমনের পাঠ।  
 ১১৬। ইন্স নিরূপণ করণার্থ সমনের পাঠ।  
 ১১৭। উপস্থিত হইবার সমনের পাঠ।  
 ১১৮। সমন জারী করিবার জন্য অন্য আদালতের  
এলাকায় পাঠাইবার আঞ্জাপত্র।  
 ১১৯। অন্য আদালতহইতে সমন ফিরাই পাঠান  
গেলে তাহার সঙ্গে পরওয়ানা।  
 ১২০। প্রতিবাদির বর্ণনাপত্র।  
 ১২১। সফীনা।  
 ১২২। উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার সমন।



## Forms

- 123 Notice to a party to the suit to show cause why he should not attend and give evidence
- 124 Simple money-decree.
- 125 Decree for sale in a suit by a mortgagee or person entitled to a lien
- 126 Final decree for foreclosure
- 127 Preliminary order in administration suit
- 128 Final decree in an administration suit by a legatee
- 129 Order for dissolution of partnership
- 130 Final decree in partnership suit
- 131 Notice to show cause why execution should not issue
- 132 Warrant to bailiff to give possession of land, &c
133. Order for committal for resisting, &c, execution of decree for land
- 134 Warrant of attachment of moveable property in defendant's possession in execution of a decree for money
- 135 Attachment in execution Prohibitory order where property to be attached consists of moveable property to which defendant is entitled subject to lien of other person to immediate possession.
- 136 Attachment in execution. Prohibitory order where property consists of debts not being negotiable instruments
- 137 Attachment in execution Prohibitory order where property consists of shares in public Company, &c
- 138 Attachment in execution Prohibitory order where property consists of immoveable property
- 139 Attachment Prohibitory order where property consists of money or of any security in hands of a Court of Justice or officer of Government
- 140 Order for payment to plaintiff, &c, of money, &c, in hands of third party
- 141 Appointment of manager
- 142 Authority to Collector to stay public sale of land on securities being given
- 143 Warrant of sale of property in execution of decree for money
- 144 Order confirming sale of land, &c
- 145 Certificate of sale of land
- 146 Notice to person in possession of moveable property sold in execution
- 147 Order for delivery to certified purchaser of land at sale in execution

পাঠ।

- ১২৩। মোকদ্দমার এক পক্ষ উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য না দেন ইহার কারণ দর্শাইবার নিমিত্তে তাঁহার নামে নোটিস।
- ১২৪। টাকা দ্বারা নিমিত্তে সামান্য ডিক্রী।
- ১২৫। বন্ধক গ্রহীতাব কিংবা অন্য রাধিব্যবস্থার অধিকার বাস্তবিক প্রার্থনামতে বিক্রয় করিবার ডিক্রী।
- ১২৬। বন্ধকী অথবা বিক্রয় করিবার শেষ ডিক্রী।
- ১২৭। অন্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্র বিষয়ক মোকদ্দমার প্রথম স্থলের আজ্ঞা।
- ১২৮। উইলক্রমে ধনাদি প্রাপ্তার অব্যবস্থাপনাধিকারিত্ববিষয়ক মোকদ্দমার চূড়ান্ত ডিক্রী।
- ১২৯। অংশিত্ব লোপকরণ বিষয়ক আজ্ঞা।
- ১৩০। অংশিত্ববিষয়ক মোকদ্দমার শেষ ডিক্রী।
- ১৩১। ডিক্রী জারী না করিবার কারণ দেখাইবার নোটিস।
- ১৩২। বেলিফের নামে ভূমিপ্রকৃতির অধিকার দেওয়ার আইবার পরওয়ানা।
- ১৩৩। ভূমির নিমিত্ত ডিক্রী জারী করিবার প্রতিবন্ধকতা প্রকৃতিকরণপ্রযুক্ত কারাবদ্ধ করিবার আজ্ঞা।
- ১৩৪। টাকার ডিক্রী জারী করণার্থে প্রতিবাদির অধিকারগত অস্থাবর সম্পত্তি জব্দ করিবার ওয়ারন্ট।
- ১৩৫। ডিক্রী জারীক্রমে জব্দ। অন্য ব্যক্তির অগোণে অধিকারে রাধিব্যবস্থার অধীনে প্রতিবাদির যে অস্থাবর সম্পত্তি প্রাপ্ত হইবার অধিকার থাকে, এমত সম্পত্তি জব্দ করিতে হইলে নিবেদনচক আজ্ঞা।
- ১৩৬। ডিক্রী জারীক্রমে জব্দ। যে নিদর্শনপত্র জব্দবিক্রয় হইতে পারে তত্তির খণ লইয়া সম্পত্তি হইলে নিবেদনচক আজ্ঞা।
- ১৩৭। ডিক্রীজারীক্রমে জব্দ। প্রকাশ্য কোম্পানির শ্যার প্রকৃতি লইয়া সম্পত্তি হইলে নিবেদনচক আজ্ঞা।
- ১৩৮। ডিক্রী জারীক্রমে জব্দ। স্থাবর সম্পত্তি হইলে নিবেদনচক আজ্ঞা।
- ১৩৯। জব্দ। আদালতের কিংবা গবর্ণমেন্টের কোন কর্তৃপক্ষের হস্তগত ধন কি কোন নিদর্শনপত্র লইয়া সম্পত্তি হইলে, নিবেদনচক আজ্ঞা।
- ১৪০। অন্য ব্যক্তির হস্তগত ধনাদি বাদিপত্রভিত্তিক দিবার আজ্ঞাপত্র।
- ১৪১। কার্যাব্যবস্থার নিয়োগপত্র।
- ১৪২। জামিন দেওয়া গেলে কালেক্টর সাহেবের প্রতি ভূমির নীলাম স্থগিত রাধিব্যবস্থার ক্ষমতাপত্র।
- ১৪৩। টাকার নিমিত্ত ডিক্রী জারীক্রমে সম্পত্তি নীলাম করিবার ওয়ারন্ট।
- ১৪৪। ভূমি প্রকৃতির নীলাম সিদ্ধ কবণের আজ্ঞা।
- ১৪৫। ভূমি বিক্রয়ের সার্টিফিকেট।
- ১৪৬। ডিক্রী জারীক্রমে বিক্রীত অস্থাবর সম্পত্তি যাহার অধিকারে থাকে তাঁহার নামে নোটিস।
- ১৪৭। ডিক্রী জারীক্রমে বিক্রীত ভূমির সার্টিফিকেট প্রাপ্ত ক্রেতাকে ঐ ভূমি সমর্পণ করিবার আজ্ঞা।

১৪৮

Prohibitory order against payment of debts sold in execution to other than purchaser

১৪৯. Prohibitory order against transfer of shares sold in execution

১৫০ Warrant of arrest in execution

১৫১. Certificate of non-satisfaction of decree

১৫২ Notice to attaching creditor

১৫৩ Commission to examine absent witnesses

১৫৪. Commission for local enquiry, or for investigation of accounts

১৫৫ Undertaking by next friend of minor to be responsible for defendant's costs

১৫৬ Warrant of arrest before judgment

১৫৭ Order for committal

১৫৮ Attachment before judgment with order to call for security for fulfilment of decree

১৫৯ Attachment before judgment on proof of failure to furnish security

১৬০ Attachment before judgment Prohibitory order where property to be attached consists of moveable property, to which the defendant is entitled, subject to lien of other person to immediate possession

১৬১ Attachment before judgment Prohibitory order where property consists of immoveable property

১৬২ Attachment before judgment Prohibitory order where property consists of money in hands of other persons, or of debts not being negotiable instruments

১৬৩ Attachment before judgment Prohibitory order where property consists of shares in public Company, &c

১৬৪ Notice of application for injunction

১৬৫ Bond to be given by Receiver

১৬৬ Order of reference to arbitration under agreement of parties

১৬৭ Order of reference to arbitration by Court with consent

১৬৮ Summons in summary suit on negotiable instrument

১৬৯ Memorandum of appeal

১৭০ Register of appeals

১৭১ Notice to respondent of day fixed for hearing of appeal

১৭২ Decree on appeal

১৭৩ Register of appeals from appellate decrees

১৭৪ Notice to show cause why review should not be granted

১৭৫ Notice of change of pleader

১৭৬ Memorandum to be placed at foot of every summons, notice, decree, or order of Court, or any other process of Court

পাঠ।

১৪৮। ডিক্রী আদীক্ৰমে ঋণ বিক্রয় হইলে, ক্রেতাদের কোন ব্যক্তিকে ঐ ঋণের টাকা না দিবার নিষেধশ্রুতক আজ্ঞা।

১৪৯। ডিক্রী আদীক্ৰমে শ্যার বিক্রয় হইলে ডাংরা হস্তান্তর না করিবার নিষেধশ্রুতক আজ্ঞা।

১৫০। ডিক্রী আদীক্ৰমে গ্রেফতারী পরওয়ানা।

১৫১। ডিক্রী সাধন না হইবার সার্টিফিকেট।

১৫২। ক্রোককারি উত্তরণের নামে মোটিস।

১৫৩। অস্থগৃহীত সাক্ষীদের সাক্ষ্য লইবার কমিশ্যন।

১৫৪। স্থানবিশেষে অস্থগৃহীত লইবার কিম্বা হিসাবের তদন্ত লইবার কমিশ্যন।

১৫৫। প্রতিবাদির ধরনের নির্দিষ্ট নাবালগের আসন্ন বয়স দায়ী হইবার প্রতিজ্ঞাপত্র।

১৫৬। নিষ্পত্তির পূর্বে গ্রেফতারী পরওয়ানা।

১৫৭। হেফাজতে রাখিবার আজ্ঞা।

১৫৮। ডিক্রীর পূর্বে ক্রোক ও ডিক্রীসাধন হইবার জামিন দিবার আজ্ঞা।

১৫৯। জামিন না দেওয়ার প্রমাণ হইলে নিষ্পত্তির পূর্বে ক্রোক।

১৬০। ডিক্রী হওয়ার পূর্বে ক্রোক। অন্য ব্যক্তির অগোনে অধিকারে রাখিবার স্বত্বাধীনে প্রতিবাদির যে অস্থাবর সম্পত্তি প্রাপ্ত হইবার অধিকার থাকে সেই সম্পত্তি ক্রোক করিতে হইলে নিষেধশ্রুতক আজ্ঞা।

১৬১। ডিক্রী হওয়ার পূর্বে ক্রোক। স্থাবর সম্পত্তি হইলে নিষেধশ্রুতক আজ্ঞা।

১৬২। ডিক্রী হওয়ার পূর্বে ক্রোক। অন্য ব্যক্তিদেব হস্তগত ধন কিম্বা যে নিদর্শনপত্রাদি বিক্রয় হইতে পারে তদ্বিষয় ঋণ লইয়া সম্পত্তি হইলে নিষেধশ্রুতক আজ্ঞা।

১৬৩। ডিক্রী হওয়ার পূর্বে ক্রোক। প্রকাশ্য কোম্পানির শ্যাব লইয়া সম্পত্তি হইলে, নিষেধশ্রুতক আজ্ঞা।

১৬৪। নিষেধশ্রুতক আজ্ঞা পাইবার প্রার্থনার মোটিস।

১৬৫। গ্রাহকের নিবন্ধপত্র।

১৬৬। উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে সালিসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞা।

১৬৭। উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে আদালতকর্তৃক সালিসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞা।

১৬৮। যে নিদর্শনপত্রের ক্রয়বিক্রয় হইতে পাবে তদ্বিষয়ক সরাসরী মোকদ্দমায় সময়।

১৬৯। আপীলের মর্মান্বকপত্র।

১৭০। আপীলের রেজিষ্টার।

১৭১। রিস্পাওন্টকে আপীল শুনিবার নিরূপিত দিনের মোটিস।

১৭২। আপীলক্রমে ডিক্রী।

১৭৩। আপীলী মোকদ্দমার ডিক্রীর উপর আপীলের বেজিষ্টেব।

১৭৪। পুনরালোচনা করিবার অস্থগৃহীত না দেওয়ার কারণ জানাইবার মোটিস।

১৭৫। উকীল পবিত্ত্বন হওয়ার মোটিস।

১৭৬। আদালতের প্রত্যেক সময়ের ও মোটিসের ও ডিক্রীর ও আজ্ঞাপত্রের ও আদালতের অন্য কোন পরওয়ানার নিম্নভাগেব স্মারক-লিপি।

*A Bill to consolidate and amend the Laws relating to the Procedure of the Courts of Civil Judicature*

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the laws relating to the procedure of the Courts of Civil Judicature, It is hereby enacted as follows —

**PRELIMINARY**

Short title	1 This Act may be cited as "The Code of Civil Procedure"
Local extent	It extends to the whole of British India except the Scheduled Districts as defined in Act No XIV of 1874,
Commencement	And it shall come into force on the day of 1876
Interpretation clause	2 In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—
"Chapter"	"Chapter" means a chapter of this Code
"District"	"District" means the local limits of the jurisdiction of a principal Civil Court of original jurisdiction, and includes the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of a High Court
District Court	"District Court" means the principal Civil Court of original jurisdiction in a district
Subordinate Court to a High Court	"Subordinate Court" means any Court subordinate to a High Court
Pleader	"Pleader" denotes every person entitled to appear and plead for another in Court and includes an Advocate and a Vakil
Collector	"Collector" denotes every officer performing the duties of a Collector of Land Revenue

দেওয়ানী আদালতের কার্যপ্রণালী বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধনার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

দেওয়ানী আদালতের কার্যপ্রণালী বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা হইবে।  
বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গাইতেছে।

**পরিভাষা।**

সংক্ষেপ নামের কথা।	১ ধারা। "দেওয়ানী আদালতের কার্যপ্রণালী বিষয়ক আইন" নামে এই আইনের উল্লেখ হইতে পরিবে।
১৮৭৬ সালের ১৪ আইনে তৎকালে লেখা যে প্রদেশ যত দুব বাগু হইবে তাহার কথা।	নিম্ন ইহা আছে এই আইন সেই প্রদেশ ছাড়া ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত তাব দেশে প্রচলিত হইবে।
যে অবধি প্রচলিত হইবে।	ও ১৮৭৬ সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি প্রচলিত হইবে। ইতি।
২ ধার। বিষয় বিবেচনায় কি পূর্ণাপন কথা দ্বারা অর্থ কবনের ধারা।	নিপাত ভাব বোধ না হইবে, এটি তাৎপর্য, "পরিচ্ছেদ" শব্দে এই আইনের পরিচ্ছেদ জানিতে হইবে।
মৌকদ্দমা আদৌ শুনাবার পক্ষে প্রধান দেওয়ানী "জমা।"	আদালতের বিচারবিপত্তা যে সীমার মধ্যে ব্যাপ্ত হয় "জিল" শব্দে সেই সীমাস্বর্গত স্থান জ্ঞানাত হইবে। দেওয়ানী মৌকদ্দমা আদৌ শুনাবার পক্ষে হাট কোর্টের সাধারণ বিচারবিপত্তা যে সীমার মধ্যে ব্যাপ্ত হয় ঐ শব্দের মধ্যে সেই সীমাস্বর্গত স্থানও গণ্য।
কোন জিলাব মধ্যে মৌকদ্দমা আদৌ শুনাবার পক্ষে "জিলাব আদালত।"	প্রধান যে দেওয়ানী আদালতের বিচারবিপত্তা থাকে, "জিলাব আদালত" শব্দে সেই আদালত জ্ঞানিতে হইবে।
"অধীম জামাত।"	"অধীম আদালত" শব্দে হাট কোর্টের অধীন কোন আদালত জ্ঞানিতে হইবে।
বোন ব্যক্তির সংক্ষেপে আদালতে উপস্থিত হইয়া "পীডন।"	যে ব্যক্তির সমর্থন করিবার আশ্রয় 'পীডন' শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে, ইহার মধ্যে আডভোকেট ও উকীলও গণ্য।
যে প্রত্যেক কার্য্যকারক ভূমি বা জম্বের কালেক্টরের কথা করেন "কালেক্টর।"	শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

'The cause of action' means the whole of the circumstances which the plaintiff must allege in order to shew a right to sue, and 'a material part of the cause of action' means some one of those circumstances

"Judgment" denotes the statement given by the Judge as the grounds on which his order or decision is founded

"Decree" means the order or decision by which a suit or appeal is determined so far as concerns the Court which passes the order or decision. An order on appeal, remanding a suit for retrial, is not within this definition

"Foreign Court" means a Court situate beyond the limits of British India and established by the authority of the Governor-General in Council, and "foreign judgment" means the judgment of a Foreign Court

"Jail" means the civil jail of the District, or any place appointed by the Local Government for the confinement of persons under civil process

And in any part of British India in which this Code operates, "Government" includes the Government of India as well as the Local Government

3 The enactments specified in the first schedule hereto annexed are hereby repealed to the extent mentioned in the third column of the same schedule, but not so as to render invalid any thing lawfully done in conformity with any of them

4 But when in any other Act or in any Regulation or Notification passed or issued prior to the day of 187, reference is made to Act VIII of 1859, Act XXIII of 1861, or the 'Code of Civil Procedure,' such reference shall, so far as may be practicable, be read as applying to this Code, and when any procedure is directed to be in accordance with the provisions of Act VIII of 1859, Act XXIII of

মালিশ করিবার অধিকার দেখাইবার জন্য বাদি  
"মালিশের হেতু।" যে সকল হত্যার আশঙ্কায়  
'মালিশের হেতুর গুরুতর অংশ।' হইবে, 'মালিশের হেতু' শব্দে সেই সকল হত্যার বুঝাইবে। এবং 'মালিশের হেতুর গুরুতর অংশ' এই কথায় উক্ত হত্যার মধ্যে কোন এক হত্যার বুঝাইবে।

অজ্ঞ আপনার আজ্ঞার কি নিষ্পত্তির মূল বলিয়া যে 'বিচার।' হেতু ব্যক্ত করেন "বিচার" শব্দে তাহাই বুঝাইবে।

যে আদালত যে আজ্ঞা, কি নিষ্পত্তি করিয়া মোকদ্দমা 'ডিক্রী।' কি আপীল নির্ণয় করেন, সেই আদালতের সঙ্গে যত দূর সম্পর্ক থাকে তত দূর "ডিক্রী" শব্দে সেই আজ্ঞা কি নিষ্পত্তি জানিতে হইবে। আপীল মুখে প্রমর্ষিত হইবার নিমিত্ত মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবার যে আজ্ঞা হয় তাহা এই অর্থের মধ্যে ধরিতে হইবে না।

ব্রিটন য ভারতবর্ষের সীমার বাহিরে যে আদালত মন্বিসংগঠিত "ভিন্নদেশীয় আদালত।" জীবিত গবর্নমেন্টের দ্বারা "ভিন্নদেশীয় বিচার।" সাধেবেব আজ্ঞাক্রমে স্থাপিত না হয়, "ভিন্নদেশীয় আদালত" শব্দে সেই আদালত জানিতে হইবে, এবং "ভিন্নদেশীয় বিচার" শব্দে ভিন্নদেশীয় আদালতের বিচার জানিতে হইবে।

"জেল" শব্দে জিলাব দেওয়ানী জেলখানা কি। দেওয়ানী পরওয়ানাক্রমে "জেল।" কোন ব্যক্তিকে কারাবদ্ধ রাখিবার জন্য স্থানীয় গবর্নমেন্টে যে স্থান নিকপণ করেন সে স্থান জানিতে হইবে।

এক আন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে কোন স্থানে প্রচলিত হয় সেই স্থানে "গবর্নমেন্ট।" "গবর্নমেন্ট" শব্দের মধ্যে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্ট ও স্থানীয় গবর্নমেন্ট উভয় গণ্য হইবে।

৩ ধারা। এই আইনের প্রথম ভাগসীলে যে আইনের উল্লেখ হইয়াছে, ঐ আইনের সহিত হইল সীলের তৃতীয় ঘবে যত দূর ভাষার কথা। নিম্নলিখিত হইল এই আইন প্রচলিত হইবার পরে প্রচলিত হইল। কিন্তু উক্ত কোন আইনক্রমে যে কোন কথা বৈধমতে করা গিয়াছে সেই কথা ব্যর্থ হইবে না, ইতি।

৪ ধারা। কিন্তু অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের পূর্বে অন্য যে পূর্বপ্রকাশিত আইনে আর্ট কি আইন কি উল্লেখ হওয়ার কথা। আপনপত্র প্রচলিত কি প্রচলিত হইয়া থাকে, তদ্বাধ্য ১৮৫৯ সালের ৮ আইন কিংবা ১৮৬১ সালের ২০ আইন কিংবা "দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধি"র আইন" উল্লেখ হইলে, যত দূর হইতে পারে তত দূর এই আইনের উল্লেখ হইল বলিয়া জানিতে হইবে আর ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের কিংবা ১৮৬১ সালের ২০ আইনের কিংবা

1861, or the 'Code of Civil Procedure,' such procedure shall be deemed to be directed to be in accordance with the provisions of this Code

And save as aforesaid nothing herein contained shall be deemed to affect the following enactments (namely) —

Saving of certain Acts affecting Oudh, the Panjab, and Burma

The Oudh Civil Courts Act, 1871

The Panjab Appeals Act, 1873

The Burma Courts Act, 1875

5 The chapters and sections specified in the second schedule hereto annexed, extend (so far as they are applicable) to Courts of Small Causes constituted under Act No. XI of 1865. The other chapters and sections do not extend to such Courts

Saving of jurisdiction and procedure—

(a) of Military Courts Request

(b) of a single officer duly authorized and appointed under the rules in force in the Presidencies of Madras and Bombay respectively, for the trial of small suits in Military Bázars at Cantonments and Stations occupied by the Troops of those Presidencies respectively, or

(c) of Village Munsifs and Village and District Panchayats in Madras

(d) of Panchayats in regard to suits against Military persons, according to the rules in force in the Presidency of Madras

6 Nothing in this Code alters or affects the jurisdiction or procedure—

(a) of Military Courts of Request

(b) of a single officer duly authorized and appointed under the rules in force in the Presidencies of Madras and Bombay respectively, for the trial of small suits in Military Bázars at Cantonments and Stations occupied by the Troops of those Presidencies respectively, or

(c) of Village Munsifs or Village or District Panchayats under the provisions of the Madras Code,

(d) of Panchayats in regard to suits against Military persons, according to the rules in force in the Presidency of Madras

7 With respect to—

Saving of certain special or local laws

(a) the jurisdiction exercised by certain jagirdárs and other authorities invested

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের বিধানমতে কোন কার্য হইবার বিধান থাকিলে, এই আইনের বিধানমতে কার্য হইবার বিধান হইল বলিয়া জানিতে হইবে।

পূর্বোক্ত সূত্র দ্বারা এই আইনের কোন কথাক্রমে নিম্নলিখিত আইনের যে অধ্যায়ে ও পঞ্জাব ও বর্মাদেশ সম্পর্কীয় কোন আইন প্রবল থাকিবার কথা।

অধ্যায়ে দেওয়ানী আদালত বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন।

পঞ্জাবের আপীল বিষয়ক ১৮৭৩ সালের আইন।

বর্মাদেশের আদালত বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইন ইতি।

৫ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলে যে পর্ব-মকসলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমা আদালতের প্রতি যে বস্তিতে পাবে ১৮৭৫ সালের ১১ আইনমতে স্থাপিত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রতি তত দূর বাড়বে। অন্য সকল পাবলিক ও ধর্মীয় আদালতের প্রতি খাটে না ইতি।

৬ ধারা। এই আইনের কোন কথার দ্বারা নিম্ন-লিখিত আদালত প্রভৃতির বিচারাপত্তা ও কার্য প্রণালী বদলাইবে না।

(ক) সৈনিক কোর্ট বিকেট। (ক) সৈনিক কোর্ট বিকেট-স্টেশন,

(খ) মাস্তাজ ও বোম্বাইদেশের সৈন্যবাহিনীতে যে সৈন্য-নিবেশ স্থানে ও নগরে বাস করেন, তথাকার সৈনিক বাজারে ও দেশের প্রচলিত বিধানমতে যে কার্য-কাবক একক ক্ষুদ্র মোকদ্দমার বিচার করিয়া নিষ্পত্তি-কপে ক্ষমতা প্রাপ্ত ও নিযুক্ত হন তাহাব,

(গ) মাস্তাজের গ্রামে যখন-ইমের বিধানমতে গ্রামায়ম-সেমের কথা গ্রামের কি জিলার পঞ্চায়তদের।

(ঘ) মাস্তাজের প্রচলিত বিধানমতে সৈন্যসংক্রান্ত ব্যক্তিদের নামে যে মোকদ্দমা হয় সেগ্রহ মোকদ্দমায় পঞ্চায়তদের বিচারাপ-পত্তাব কি কার্য প্রণালীর পরিবর্তন কি ব্যতিক্রম হইবে না ইতি।

৭ ধারা। এই ধারায় যে আইনের কথা আছে বা বিশেষ কি স্থানীয় কোন আইন প্রবল থাকিবার কথা।

৯ ধারা। এই ধারায় যে আইনের কথা আছে বা বিশেষ কি স্থানীয় কোন আইন প্রবল থাকিবার কথা।

(ক) বোম্বাইয়ের ১৮৩০ সালের ১৩ আইনের (অর্থাৎ কোন জায়গারদারদার ও মসজিদ দারদার ও ইমামদারদের প্রতি আপনো ভূমির সামান্য মদে)



with powers under the provisions of Bombay Regulation XIII, 1830 (for resting certain *Jugheerdars*, *Suryameedars*, and *Enamdars* with the power of deciding suits within the Boundaries of their respective estates) and Act XV of 1840 (for extending Regulations XV of 1827, and XIII of 1830, of the Bombay Code to the Agent of Foreign Sovereigns) in the cases therein mentioned, and

(b) cases of the nature defined in the enactments specified in the third schedule hereto annexed,

the procedure in such cases and in the regular and special appeals to the Civil Courts allowed therein, shall be according to the rules laid down in this Code, except where those rules are inconsistent with any specific provisions contained in the enactments mentioned or referred to in this section,

8 Save as hereinafter provided, this Code shall not extend to any suit or proceeding in any Court of Small Causes established in the towns of Calcutta, Madras, and Bombay

Code not be apply to  
Presidency Small Cause  
Courts till specially ex-  
tended

But the Local Government may, by notification published in the official Gazette, extend to any such Court this Code or any part thereof, except so far as relates to appeals and reviews of judgment

9 This Act is divided into ten parts as follows —

The first Part	Suits in General
The second Part	Incidental Proceedings
The third Part	Suits in Particular Cases
The fourth Part	Provisional Remedies
The fifth Part	Special Proceedings
The sixth Part	Appeals
The seventh Part	Review of Judgment
The eighth Part	References to the High Court
The ninth Part	Special Rules relating to the High Court
The tenth Part	Certain Miscellaneous Matters

## PART I

### OF SUITS IN GENERAL

#### (CHAPTER I)

OF THE JURISDICTION OF THE COURTS AND *Res Judicata*

10 No person shall, by reason of his descent or place of birth, be in any civil proceeding exempted from the jurisdiction of any of the Courts

No person exempt from  
jurisdiction by reason of  
descent or place of birth

মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবার ক্ষমতা প্রদান করণার্থ আইনের) ও ১৮৪০ সালের ১৫ আইনের (অর্থাৎ ভিন্নদেশীয় রাজাদের কর্মকারকদের প্রতি বোম্বাইদেশের ১৮২৭ সালের ১৫ আইন ও ১৮৩০ সালের ১৩ আইন বর্ধাইবার আহবান) উল্লিখিত মোকদ্দমা এই আইনের বিধানমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন জায়গিদারের বা ও অন্য কর্তৃপক্ষেরা যে ক্ষমতামতে কার্য্য করিয়া থাকেন তৎসম্পর্কে এবং

(খ) এই আইনের তৃতীয় তফসীলে যে ২ আইন নির্দিষ্ট হইয়াছে সে ২ আইনে যে প্রকারের মোকদ্দমার উল্লেখ হইয়াছে তৎসম্পর্কে,

এ২ মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী এবং এ২ আইন অনুসারে দেওয়ানী আদালতে তদ্বিষয়ে এই আইন বহু জারিতেমত ও খাস যে২ দ্বারাটে ভাঙ্গাব কথা। আপীল করিবার অনুমতি হয় তৎসংক্রান্ত কার্য্যপ্রণালী এই আইনের নির্দ্ধারিত বিধিমতে হইবে ইতি।

৮ ধারা। পক্ষাৎ যে স্থলের বিধান হইতেছে সেই স্থলছাড়', এই আইন কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাইনগরে স্থাপিত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার কোন আদালতে কোন মোকদ্দমার কি আনুষ্ঠানিক কোন কার্য্যের প্রতি খাটিবে না,

কিন্তু স্থানীয় গৱর্ণমেন্ট রাজনীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া, উক্ত কোন আদালতে আপীল ও বিচারের পুনরালোচনা বিষয়ক বিধি ছাড়া এই আইন কি তাহার কোন অংশ প্রচলিত করিতে পারিবেন ইতি।

এই আইন বিভাগেব কথা। ৯ ধারা। এই আইন নিম্নলিখিত দশ অধ্যায়ে বিভক্ত,

প্রথম অধ্যায়। নানা প্রকারের মোকদ্দমার সাধারণ বিধি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—নৈমিত্তিক কার্য্যানুষ্ঠানের বিধি।

তৃতীয় অধ্যায়।—বিশেষস্থলে মোকদ্দমার বিধি।

চতুর্থ অধ্যায়।—অস্পর্শালীন প্রতিবারের বিধি।

পঞ্চম অধ্যায়।—বিশেষ কায্যানুষ্ঠানের বিধি।

ষষ্ঠ অধ্যায়।—আপীলের বিধি।

সপ্তম অধ্যায়।—বিচারের পুনরালোচনার বিধি।

অষ্টম অধ্যায়।—হাই কোর্টের প্রতি অর্পণ করিবার বিধি।

নবম অধ্যায়।—হাই কোর্ট সম্পর্কীয় বিশেষ বিধি।

দশম অধ্যায়।—বিবিধ কোন২ বিষয়ের বিধি।

প্রথম অধ্যায়।

নানা প্রকারের মোকদ্দমার সাধারণ বিধি।

১ পরিচ্ছেদ।

আদালতের বিচারার্থিপত্যের ও নিষ্পত্তি করা বিষয়ের কথা।

১০ ধারা। মোকদ্দমাগত কোন দেওয়ানী কার্য্যপক্ষে বংশ কি জন্মস্থান হেতুক কোন ব্যক্তি বংশ কি জন্মস্থান হেতুক কোন আদালতের বিচারার্থিপত্য হইতে কোন ব্যক্তির মুক্ত না থাকার কথা।

কোন ব্যক্তি বংশ কি জন্মস্থান হেতুক কোন আদালতের বিচারার্থিপত্য হইতে মুক্ত হইবেন না ইতি।



11. The Court shall try all suits of a civil nature excepting suits of which their cognizance is barred by law

Courts to try all civil suits unless specially barred

12. Except where a suit has been stayed under section 17, the Court shall not try any suit in which the matter in issue is also in issue in a previously instituted suit between the same parties, or between parties under whom they or any of them claim, pending in the same or any other Court, whether superior or inferior, in British India, or in any Court beyond the limits of British India established by the authority of the Governor General in Council

Pending suits

*Explanation*—The pendency of a suit in a Foreign Court does not preclude the Courts in British India from trying a suit founded on the same cause of action

13 The Courts shall dismiss any suit in which the matter substantially in issue has been heard and finally decided by a Court of competent jurisdiction proceeding according to the forms of law, by a valid sentence, in a former suit between the same parties, or between parties under whom they or any of them claim, litigating under the same title and in the same quality

Res judicata

*Explanation I*—The matter above referred to must in the former suit have been alleged by one party and either denied or confessed, expressly or impliedly, by the other

*Explanation II*—Where a foreign judgment is relied on, the production of the judgment duly authenticated is presumptive evidence that the Court which made it had competent jurisdiction, unless the contrary appear on the record, but such presumption may be removed by shewing the want of jurisdiction by such evidence as is allowed by law

No foreign judgment shall operate as a bar to a suit in British India—

(a) if it has not been given on the merits of the case

(b) if it appears on the face of the proceedings to be founded on an incorrect view of international law or of any law in force in British India

১১ ধারা। আইনমতে আদালতের কোন মোকদ্দমা গ্রহণ করিবার বাধা বিশেষভাবে নিবাহিত না হইলে আদালতের দ্বারা দেওয়ানী সকল মোকদ্দমার বিচার হইবার কথা।

১২ ধারা। কোন মোকদ্দমায় যে বিষয় লইয়া বিবাদ হয়, যদি সেই বিষয় লইয়া সেই ব্যক্তির মধ্যে, কিম্বা সেই ব্যক্তির কি তাঁহাদের

কোন জম তাঁহাদের অধীনে দাওয়া করেন তাঁহাদের মধ্যে, অন্য মোকদ্দমা পূর্বে উপস্থিত করা গিয়া থাকিলে সেই আদালতে কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত নিম্নতর কি উচ্চতর প্রণীত অন্য কোন আদালতে কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সীমার বহির্ভূত স্থানে মন্ত্রিসভা-ধিক্তিত জীবিত গবরনর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে স্থাপিত কোন আদালতে উপস্থিত থাকে, তবে ১৭ ধারামতে মোকদ্দমা স্থগিত করা না গেল, ঐ আদালত সেই বিষয়ের সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন না।

অর্থ কবণের কথা।—ভিন্নদেশীয় আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিলেও, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন আদালতে মালিশের সেই হেতু মূলক মোকদ্দমার বিচার হইবার নিষেধ নাই ইতি।

১৩ ধারা। উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত নিষ্পত্তি করা বিষয়ের আইনের দাঁড়ামতে কার্য-মুঠান করিয়া কোন বিষয় শুনিয়া প্রমাণিক আদালত করিয়া চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করিলে পর, সেই মোকদ্দমার উভয় পক্ষ, কিম্বা তাঁহারা কি তাঁহাদের কোন জম যে২ পক্ষের অধীনে দাওয়া করেন তাঁহারা সেই অধিকার-ক্রমে ও সেই সম্বন্ধ হেতুক বিবাদ করিয়া ইন্দুর নির্ণাত বাস্তবিক সেই বিষয় লইয়া মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে আদালত সেই মোকদ্দমা ডিসমিস করিবেন।

অর্থ কবণের প্রথম কথা।—উক্ত যে বিষয়ের উল্লেখ হইবাচে, প্রথমোক্ত মোকদ্দমায় এক পক্ষের সেই বিষয় ব্যক্ত করা, ও অন্য পক্ষের স্মৃতিরূপে কি তাবতঃ সেই বিষয় অপছন্দ কিম্বা স্বীকার করা আবশ্যিক।

অর্থ কবণের দ্বিতীয় কথা।—যদি ভিন্নদেশীয় বিচারের উপর নির্ভর হইয়া থাকে, তবে যে আদালত ঐ বিচার করিলেন কাগজপত্র দৃষ্টে সেই আদালতের বিচারাপত্তা নাই দেখা না গেল, নিরমিতরূপে সত্যাকৃত সেই বিচারপত্র উপস্থিত করাই সেই আদালতের উপযুক্ত ক্ষমতার আনুমানিক প্রমাণ হইবে।

কিন্তু আইনমতে যে প্রমাণ দেওয়া যাইতে পারে তদ্বারা বিচারাপত্তা না থাকা দেখান যাইতে পারিলে সেই অনুমানের নিরাকরণ হইতে পারিবে।

নিম্নলিখিত স্থলে ভিন্নদেশীয় বিচারপ্রযুক্ত ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধা হইবে না,

(ক) যদি মোকদ্দমার দোষগুণ বিবেচনায় বিচার না হইয়া থাকে,

(খ) ভিন্ন দেশের মধ্যে পদস্পন্ন যে ব্যবস্থা স্বীকৃত আছে সেই ব্যবস্থার কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের প্রচলিত কোন আইনের প্রমিত্তক মর্ম্ম ধরিয়া বিচার হইল, আনু-ষ্ঠানিক কার্য দেখিলেই যদি আপাততঃ ইহা বোধ হয়,

(c) if it is in the opinion of the Court before which it is produced contrary to natural justice

(d) if it has been obtained by fraud

(e) if it sustains a claim founded on a breach of any law in force in British India

**Explanation III**—A decision is final within the meaning of this section when it is such as the Court making it could not alter on the application of either party or reconsider of its own motion. A decision liable to appeal may be final within the meaning of this section until the appeal is made

A decision is not final within the meaning of this section when it has been obtained by arrangement between the parties and the Court has not given a judicial opinion on the matter

#### Illustrations

The following decision shall cause the dismissal of a subsequent suit —

(a) In a suit brought by one of the inhabitants of a village for the purpose of determining a right of way claimed by such inhabitants, a decree is made against him. Such decree shall bar all the other persons claiming the same right under the same title, but not if they claim under a different title

(b) A sues B for a flock of sheep and obtains a decree. This is a bar to a subsequent suit by B against A for the flock, although the individual animals composing it may not be the same at the time of both suits, for the character of the whole matter in dispute is the same

(c) A sues B for a particular beegha of land. Decree is made in favor of B. A dies intestate, and C obtains letters of administration to his estate. B dies testate, leaving D his executor who proves his will. C cannot sue D under the same title for any part of the same land

(d) A sues B for two separate pieces of land. Decree is made in favor of A, who sells the two pieces to C. B cannot afterwards sue C under the same title for either piece separately

(e) A sues B for Rs 1000. The Court decides that this sum was never due to A. A then sues B for interest on the said sum. The decree in the former suit is a bar to this suit, for the subject of the second suit, though not identical with, is incident to, and involved in, the subject of the first

(f) A sues B for a piece of land bordering on a river and obtains a decree. This decision is a bar to a subsequent suit by B against A for alluvial soil since added to

(গ) যে আদালতের সম্মুখে ঐ বিচারপত্র উপস্থিত করা যায় সেই আদালতের আদেশ যদি সেই বিচার আভাবিক ন্যায়ের বিপরীত হইয়া থাকে,

(ঘ) যদি প্রতারণাক্রমে পাওয়া যায়,

(ঙ) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে প্রচলিত কোন আইনের উল্লঙ্ঘনমূলক যে দাওয়া হয় যদি সেই বিচারে এমন দাওয়ার প্রতিপোষণ হইয়া থাকে।

অর্থ করণের তৃতীয় কথা।—আদালত নিষ্পত্তি করিলে পর যদি কোন পক্ষের প্রার্থনামতে তাহা পরিবর্তন করিতে কিম্বা নিজপ্রতিক্রমে পুনর্বিবেচনা করিতে না পাবে তবে সেই নিষ্পত্তি এই ধারার তাৎপর্য্যানুসারে চূড়ান্ত। যে নিষ্পত্তি উপর আপীল হইতে পারে, যত দিন আপীল না করা যায় তত দিন সেই নিষ্পত্তি এই ধারার মর্মানুসারে চূড়ান্ত হইতে পারে।

আদালত বিবাদী বিষয়ে বিচাপতিস্বরূপ অভি-  
মত না জানাইলে উভয়পক্ষের ঐক্যমতে যে নিষ্পত্তি হয় তাহা এই ধারার মর্মানুসারে চূড়ান্ত নয়।

#### উদাহরণ।

নিম্নলিখিত স্থলে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে পর অন্য মোকদ্দমা ডিসমিস করা যাইবে।

(ক) কোন গ্রামবাসিরা পথস্বত্বের দাওয়া করিতে, তাঁহাদের মধ্যে এক জন সেই স্বত্ব নির্ণয় কবিরার জন্যে মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে তাঁহার বিপক্ষে ডিক্রী হয়। অন্য সকল ব্যক্তি সেই অধিকার দেখাইয়া সেই স্বত্বের দাওয়া করিলেও উক্ত ডিক্রী দ্বারা তাঁহাদের বাধা হইবে। কিন্তু যদি অন্য অধিকার দেখা-  
ইয়া দাওয়া করেন তবে বাধা হইবে না।

(খ) আনন্দ মেধের পাল পাইবার জন্যে বলরামের নামে মোকদ্দমা করিয়া ডিক্রী পাইলেন। তাহার পরে বলরাম সেই মেধপাল পাইবার জন্যে আনন্দের নামে মোকদ্দমা করিতে পারিবে না, প্রথম মোকদ্দমা করিবার সময়ে পালের যে মেধ ছিল সেই মেধ না থাকিলেও বিবাদীর সম্পূর্ণ বিষয়ের একি ভাব থাকিতে বলরামের মোকদ্দমা কবিরার বাধা হইল।

(গ) আনন্দ বিশেষ এক বিঘা ভূমী পাইবার জন্যে বল-  
রামের নামে মোকদ্দমা করিলে বলরামের পক্ষে ডিক্রী হয়। পরে আনন্দ উইল না লিখিয়া মরেন ও চক্রে তাঁহার জব্য নিরূপণ কবিরার অধিকারপত্র পান। বলরামও উইল লিখিয়া দিন-  
নাথকে আপনাং কর্মসম্পাদক করিয়া মরেন ও দিননাথ উইলের প্রমাণ করিয়া লন। এই স্থলে চক্রে সেই অধিকার দেখাইয়া সেই জমীর কোন অংশ পাইবার নিমিত্ত দিননাথের নামে নালিশ করিতে পারিবেন না।

(ঘ) আনন্দ পৃথক দুই খণ্ড ভূমি পাইবার জন্যে বলরামের নামে নালিশ করেন। আনন্দের পক্ষে ডিক্রী হইলে পর আনন্দ চক্রে নিকট সেই দুই খণ্ড বিক্রয় করেন। তাহার পর বলরাম সেই অধিকার দেখাইয়া ঐ দুই খণ্ডের মধ্যে স্বতন্ত্র কোন এক খণ্ডেব জন্যে চক্রে নামে নালিশ করিতে পারিবেন না।

(ঙ) আনন্দ ১০০০ টাকা পাইবার জন্যে বলরামের নামে নালিশ করেন। আদালত সেই টাকা আনন্দের কখন পাওয়া নয় বলিয়া নিষ্পত্তি করিলেন। পরে আনন্দ সেই টাকার হুদ পাইবার জন্যে বলরামের নামে নালিশ করেন। এই স্থলে পূর্ব মোকদ্দমার ডিক্রী শেষ মোকদ্দমার বাধাজনক। কারণ দ্বিতীয় মোকদ্দমার বিষয় প্রথম মোকদ্দমার বিষয়ের তুল্য না হইলেও, ঐ প্রথম মোকদ্দমাসংক্রান্ত ও তদবর্ত্তিত হয়।

(চ) আনন্দ নদীর ধারের এক খণ্ড ভূমী পাইবার জন্যে বলরামের নামে নালিশ করিয়া ডিক্রী পান। পরে পরবর্ত্তী ধারা সেই নদী বৃদ্ধি হইলে, যে অধিকারকমে ঐ ভূমির দাওয়া

the land, or for trees the growth of the land, or for rent or mesne profits in respect of its occupation, by virtue of the same title under which the land was claimed

(g) In a suit by A against B respecting lights, the Court decides that the defendant has no right to raise his wall ten feet. This decision is a bar to a suit by B against A to enforce his alleged right to raise the wall twenty feet, for the thing demanded by the latter suit is so included in that which was decided in the former suit, that the decree in the latter suit must confirm or annul the decree in the former suit

(h) A sues B on a written obligation for the payment of money. Decree is made in favor of B on the ground that the money claimed is not due. This is a bar to a subsequent suit by A against B for money claimed not on the written obligation but on the same transaction

(i) A sues B and C jointly for having together wrongfully fouled the water of a stream running through A's land, and obtains a decree against them. This is a bar to a subsequent suit by A against B separately for the same wrong, even though the decree in the prior suit has remained unexecuted

(j) B and C jointly divert the water of A's water course. A sues B for the diversion, and the suit is dismissed. This is a bar to a subsequent suit by A against C for the same wrong

(k) A and B, by their joint promissory note, promise to pay C Rs 1,000. C sues them for non payment of this sum, and obtains a decree against them. This is a bar to a subsequent suit by C against A on the same note

The following decisions shall not cause the dismissal of a subsequent suit —

(l) An interlocutory order that a party shall account, for this decision is not final

(m) A decree passed by a subordinate Court under section 655 contingent upon the opinion of the High Court upon a point referred, for this decision is not final

(n) A decree of a Court of Small Causes under Act XI of 1865, for Rs 1,001, for this decision has not been given by a Court of competent jurisdiction

(o) A decree of a like Court for the balance of a partnership account, such balance not having been struck by the parties or their agents, for such Courts have no jurisdiction to make such decrees

(p) A decree of a Revenue Court in a suit for rent declaring the validity or invalidity of a bond, for such Courts have no jurisdiction to make such declarations

(q) A decree in a suit in which it appears on the face of the record that summons has not been served on

হইবাহিন বলবায় সেই অধিকারের বলে সেই বহিষ্ঠ অংশ কিবা এই ভাবে যে গাছ হইয়াছে তাহা, কিবা এই অধীনের দখলের নিমিত্ত থাকিবে কি ওহানিলাই পাইবার জন্যে আদালতের নামে নালিশ করিতে পারিবেন না।

(ছ) আদালতের বিবরণে আদালত বলবায়ের নামে নালিশ করেন। তাহাতে আদালত এই নিষ্পত্তি করিলেন যে দশ ফুট উচ্চ করিয়া দেওয়াল তুলিতে প্রতিবাদির অধিকার নাই। তৎপরে বলবায় ১০ ফুট উচ্চ করিয়া আপন দেওয়াল তুলিবার স্বত্ত্ব আছে বলিয়া সেই স্বত্ত্ব প্রবল করিবার জন্যে আদালতের নামে মোকদ্দমা করিতে পারিবেন না। কারণ দ্বিতীয় মোকদ্দমায় যে বিবরণের দাওয়া হয় তাহা পূর্বে মোকদ্দমায় নিষ্পত্তি করা বিবরণের মধ্যে এমন আইনে, যে দ্বিতীয় মোকদ্দমায় যে ডিক্রী হউক তাহাতে পূর্বে মোকদ্দমায় ডিক্রী স্থির রাখা বাইবে, না হয় অসিদ্ধ কবা বাইবে।

(জ) বলবায়ের টাকা দিবার প্রতিজ্ঞাপত্রের উপর আদালত তাহাব নামে নালিশ করেন। যে টাকার দাওয়া হইল তাহা দেনা মত বলিয়া বলবায়ের পক্ষে ডিক্রী হয়। তাহার পরে আদালত সেই প্রতিজ্ঞাপত্রের উপর না হইয়া সেই ব্যাপারের উপর টাকা দাওয়া করিয়া বলবায়ের নামে নালিশ করিতে পারিবেন না।

(ঝ) আদালতের ডুবীর মধ্য দিয়া যে জলপ্রপাত চলে বলবায় ও চক্রে মিলিয়া তাহা জল অন্যাত্মমতে ময়লা করিয়াছেন বলিয়া আদালত এই বলবায়ের ও চক্রে নামে নালিশ করিয়া তাহাদের বিপক্ষে ডিক্রী পান। এই ডিক্রী জারী না হইলেও আদালত তৎপরে সেই অন্যায়ের জন্যে বলবায়ের নামে স্বত্ত্ব নালিশ করিতে পারিবেন না।

(ঞ) বলবায় ও চক্রে মিলিয়া আদালতের জলপ্রণালী অন্য মুখ করিয়া দেন। তৎপরে আদালত বলবায়ের নামে নালিশ করিলে, মোকদ্দমা ডিসমিস হইল। তাহার পরে আদালত সেই অন্যায়হেতুক চক্রে নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন না।

(ট) আদালত ও বলবায় মিলিয়া চক্রেকে ১০০০ টাকা দিবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দেন। এই টাকা না দেওয়াতে চক্রে তাহাদের নামে নালিশ করিয়া ডিক্রী পান। তাহার পরে চক্রে সেই পত্রের উপর আদালতের নামে নালিশ করিতে পারিবেন না।

নিরলিখিত প্রকারের নিষ্পত্তি হইলে পর মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলেও ডিসমিস করা বাইবে না।

(ঠ) মোকদ্দমা চলিবার সময়ে এক পক্ষের হিসাব দিতে হইবে এই মর্মে য আজ্ঞা করা যায় তাহা। কারণ সেই নিষ্পত্তি হুঁড়াত নয়।

(ড) হাইকোর্টের অতিমত জানিবার নিমিত্তে কোন বিষয় অর্পিত হইলে অধীন আদালত ৬৫৫ ধারামতে সেই অতিমতের অপেক্ষায় যে ডিক্রী করেন তাহা। কারণ এই নিষ্পত্তি হুঁড়াত নয়।

(ঢ) ১৮৬১ সালের ১১ আইনমতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমায় যে আদালত স্থাপন হয় সেই আদালত ১০০১ টাকার যে ডিক্রী করেন তাহা। কারণ এই নিষ্পত্তি উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের নিষ্পত্তি নয়।

(ণ) কোন ব্যবসায়ের অংশিরা কিবা তাহাদের পক্ষ কর্তৃক কারকেরা হিসাবের বাকীর কর্তব্য না করিলে উক্ত প্রকারের আদালত এই বাকীর নিমিত্ত যে ডিক্রী করেন তাহা। কারণ সেই আদালতের সেই প্রকারের ডিক্রী করিবার ক্ষমতা নাই।

(ত) রাজস্বসংক্রান্ত আদালতে থাকার নিমিত্ত মোকদ্দমা হইলে এই আদালত পক্ষের প্রবলতা কি অসিদ্ধতা নির্ণয়করক, ডিক্রী করেন তাহা। কারণ এই আদালতের তদ্রূপ নির্ণয় করিবার ক্ষমতা নাই।

(থ) প্রতিবাদীকে কি তাহার মোক্তারকে সমন দেওয়া যায় নাই, মোকদ্দমায় কাগজপত্র দৃষ্ট হইয়া জানা গেলে, ও সেই সমন

the defendant or his agent, when the defendant or his agent has not expressly or impliedly waived the necessity of such service

(\*) A decree that the defendant pay the damages which the plaintiff sustained, for here the decision is uncertain, and is not rendered certain by any part of the record

(\*) A decree that the plaintiff shall recover such compensation as Z shall determine, for here the decision is not final

(t) A decree in a suit for three hogsheads of sugar that the defendant pay, at the rate of Rs 150 per hogshead, the sum of Rs 450, for here the sentence is invalid, evident error appearing on the decree itself

(u) A decree declaring that the defendant shall go quit of a debt demanded by the plaintiff, and which the defendant had confessed to be due in his written statement in the same suit, for here the decision is invalid as being contrary to the judicial confession of a party

(v) A decree given against one not a party to the suit, or against a minor not properly represented by a guardian

(w) A sues B for one beegha of land The Court decrees that A shall recover three beeghas The defendant then sues A for the two additional beeghas The former decree is no bar, because it was not in a matter alleged by one party and denied by the other in the suit in which it was made

(x) A's executor B sues C for property belonging to A's estate It appears that C has no such property, and a decree is thereupon made in his favor After wards C gets possession of part of A's estate The former decree is no bar to a subsequent suit by B against C

(y) A sues B, C, and D Before the judgment, D's name is struck out of the proceedings A decree afterwards given in the suit does not bind D, unless his name has been reinstated on the record and is thereon at the date of the judgment

(z) A sues B and C Before the judgment D's name is introduced as a party on the record by fraud and without his knowledge A decree afterwards given in the suit does not bind D unless he has consented to becoming a party

(aa) A obtains against B a decree declaring that A is the owner of certain land This is no bar to a subsequent suit by B against A for a right of way over the same land

(bb) A sues B to obtain a right to an easement for the passage of cattle Decree is made in favor of B This is no bar to a subsequent suit by A against B for a right of footway, for the easements are of different kinds

(cc) A sues B for trespassing on his land Decree is made in favor of B This does not bar a subsequent

দেওয়া যে আবশ্যিক নয় এ প্রতিবাদী কি তাহার বোধ্যার স্পষ্টরূপে কি তাবতঃ ইহা না জানাইলেও সেই মোকদ্দমার যে ডিক্রী হয় তাহা।

(দ) বাদির যে বাসি হইরাছে প্রতিবাদির সেই বাসিপুরণ করিতে হইবে এইরূপ যে ডিক্রী হয় তাহা। কারণ এই স্থলে নিশ্চিন্তি নিশ্চিত নয়, ও কাগজপত্রের কোন অংশ দ্বারা তাহা নিশ্চিত করা যায় না।

(ধ) বহু বাসিপুরণের বড় টাকা নির্ণয় করেন বাদী তত টাকা পাইবেন এইরূপ যে ডিক্রী হয় তাহা। কারণ সেই স্থলে নিশ্চিন্তি হুঁড়াত নয়।

(ম) ডিন পিপি তিনি পাইবার নিমিত্ত মোকদ্দমা হইলে প্রতিবাদী পীপা প্রতি ১৫০ টাকা করিয়া মোটে ৪৫০ টাকা দিবে এই মর্মেব যে ডিক্রী হয় তাহা। কারণ ডিক্রীতেই জন্ম স্পষ্ট দেখা বাইতেছে অতএব জাজ্ঞা অসিদ্ধ।

(প) বাদী যে ঋণের দাওয়া করেন ও সেই ঋণ যে মেনা আছে প্রতিবাদী সেই মোকদ্দমার আপনার বর্ণনাপত্রে এই কথা স্বীকার করিলেও, প্রতিবাদী সেই ঋণ হইতে মুক্ত হইল এই মর্মেব যে ডিক্রী হয় তাহা। কারণ এই স্থলে এক পক্ষ বাহা আদালতে স্বীকার করিয়াছেন তাহার বিপরীত নিশ্চিন্তি হওয়াতে সেই নিশ্চিন্তি অসিদ্ধ।

(ক) যে ব্যক্তি মোকদ্দমার এক পক্ষ নয়, কিম্বা নাবালগেব যে অভিভাবকে উপযুক্তরূপে তাহার স্থলাভিষিক্ত করা যায় নাই তাহার বিপক্ষে যে ডিক্রী করা যায় তাহা।

(ব) আদালত এক বিষয় ভূমির জন্য বলরামের নামে নালিশ করেন। আদালত আদালতের ডিন বিষয় ভূমি পাইবার ডিক্রী করিলেন প্রতিবাদী আর ইহা বিষয় জন্মে আদালতের নামে নালিশ করেন। এই স্থলে পূর্বে ডিক্রীর দ্বারা দ্বিতীয় মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধা নাই, কারণ মোকদ্দমার এক পক্ষের ব্যক্তি ও অন্য পক্ষের অস্বীকৃত যে বিষয় এমত বিষয়ে এই ডিক্রী করা যায় নাই।

(ড) বলরাম আদালতের উইলক্রমে নিরুপিত কর্তৃক সম্পাদক হইয়া আদালতের সম্পত্তির মধ্যে কোন সম্পত্তি পাইবার জন্য চক্রে নামে নালিশ করেন। চক্রে নিবর্ত সেই সম্পত্তি নাই দৃষ্ট হইলে তাহার পক্ষে ডিক্রী হইল। পরে চক্রে আদালতের সম্পত্তি কোন অংশ পান। এই স্থলে পূর্বে ডিক্রীপ্রযুক্ত চক্রে নামে বলরামের পক্ষাৎ মোকদ্দমা করিবার বাধা নাই।

(ম) আদালত বলরামের ও চক্রে ও দিননাথের নামে নালিশ করেন। নিশ্চিন্তির পূর্বে মোকদ্দমার কাগজপত্র হইতে দিননাথের নাম উঠাইয়া দেওয়া যায়। পক্ষাৎ তাহার নাম পুনরায় সেই কাগজপত্রে না দেওয়া গেলে ও নিশ্চিন্তি হইবার ভারিখে তাহার নাম সেই কাগজপত্রে না থাকিলে এই মোকদ্দমার যে ডিক্রী করা যায় দিননাথ তাহাতে বদ্ধ হইবে না।

(ব) আদালত বলরামের ও চক্রে নামে নালিশ করেন। নিশ্চিন্তির পূর্বে প্রত্যয়ক্রমে ও দিননাথের অজ্ঞাতসারে মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে এক পক্ষ বলিয়া তাহার নাম লেখা যায়। দিননাথ এই মোকদ্দমার এক পক্ষ হইতে লম্বত না হইলে, পক্ষাৎ যে ডিক্রী করা যায় দিননাথ তাহাতে বদ্ধ হইবে না।

(র) আদালত কোন ভূমিখণ্ডের স্বামী আছেন বলিয়া বলরামের বিপক্ষে ডিক্রী পান। এই ডিক্রীপ্রযুক্ত সেই ভূমি দিয়া বাইবার স্বত্বের নিমিত্ত আদালতের নামে বলরামের পক্ষাৎ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধা নাই।

(ল) আদালত গোমেবাদির বাইবার স্বত্ব পাইবার নিমিত্ত বলরামের নামে নালিশ করিলে বলরামের পক্ষে ডিক্রী হয়। এই ডিক্রীপ্রযুক্ত আপনার পক্ষকে বাইবার স্বত্বের নিমিত্ত বলরামের নামে আদালতের পক্ষাৎ মোকদ্দমা করিবার বাধা নাই, কারণ এই পক্ষস্বত্ব, ভিন্ন প্রকারের,

(ব) বলরাম আদালতের অধীতে অধিকার প্রবেশ করিয়াছেন বলিয়া আদালত তাহার নামে নালিশ করিলে, বলরামের পক্ষে



suit by A against B claiming rent from him as tenant of such land

(dd) A, as executor to B, sues C for certain land Decree is made in favor of C A may nevertheless in his own right sue C for the same land, for here the plaintiff in each suit does not prosecute in the same quality

(ee) On the death of A, a Hindu, B takes possession of A's land, claiming to hold it as A's adopted son A's widow, C, sues B for possession as widow B pleads the adoption The Court finds that B was not adopted, and decrees in favor of C On C's death, A's collateral kindred take possession of the land The former decree does not bar a suit by B against them for possession as A's adopted son, for the collateral kindred do not claim under C

## CHAPTER II

### OF THE PLACE OF SUING

14 Every suit shall be instituted in the Court of the lowest grade com-

Court in which suit to be instituted

petent to try it, unless an option as to the selection of

the Court is allowed by this Code or some other law

Suits to be instituted where subject matter is situate

15 Subject to the pecuniary or other limitations prescribed by any law, suits

(a) for the recovery of immoveable property,  
(b) for the partition of immoveable property,  
(c) for the foreclosure or redemption of a mortgage of immoveable property,

(d) for the determination of any other right or interest to or in immoveable property,

(e) for the recovery of moveable property distrained or attached for any cause,

shall be instituted in the Court within the local limits of whose jurisdiction the property is situate

Provided that suits to obtain relief respecting immoveable property held by the defendant may, when the relief sought can be entirely obtained through his personal obedience, be instituted either in the Court within the local limits of whose jurisdiction the property is situate, or in the Court to whose jurisdiction he is personally subject.

ভিক্রী হয়। এই ভিক্রীপ্রযুক্ত ঐ ভূমির প্রজা বলিয়া বলরামের স্থানে আমলের খাজনার দাওয়া করিয়া মোকদ্দমা উপস্থিত কবিবার বাধা নাই।

(খ) বলরামের উইলক্রমে নিরূপিত কণ্ঠসম্পাদকস্বরূপ আমল কোম ভূমিখণ্ডের নিমিত্ত চত্রেব নামে নালিশ করিলে চত্রেব সপক্ষে ভিক্রী করা যায়। কথা গেলেনও আমল নিজ স্বত্ত্বের বলে ঐ ভূমির নিমিত্ত চত্রেব নামে নালিশ কবিত্তে পারিবেন কারণ এই হই মোকদ্দমার যে ব্যক্তি বাদী তন তিনি একি সহজভাবে নালিশ করেন না।

(গ) আমল নামক এক জন হিন্দু মবিলে বলরাম তাঁহার পোষাপুত্রস্বরূপ দাওয়া করিয়া আমলের জমী অধিকার করেন। আমলের জমী চত্রেবনি জমীস্বরূপ অধিকার পাইবার জন্যে বলরামের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। বলরাম উত্তর করিয়া আপনাকে পোষাপুত্র জানান। কিন্তু বলরাম পুত্রস্বরূপ গৃহীত হন নাই আদালত ইহা নির্ণয় কবিয়া চত্রেবনিব সপক্ষে ভিক্রী করিলেন। চত্রেবনির হৃত্য হইলে আমলের জাতিগণ ঐ ভূমি অধিকার করিয়া লন। ঐ ভিক্রী হওয়া প্রযুক্ত ঐ ভূমিব অধিকার পাইবার জন্যে ঐ জাতিদেব নামে আমলের গৃহীত পুত্র বলিয়া বলরামের নালিশ কবিবার বাধা নাই। কারণ ঐ জাতিয়া চত্রেবনিব অধীনে দাওয়া করেন না।

### দ্বিতীয় পবিচ্ছেদ।

মোকদ্দমা যে স্থানে উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।

১৪ ধারা। যে আদালতে যে মোকদ্দমা উপস্থিত

কবিতে হইবে এই আইনে যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।

কিন্তু অন্য কোম আইনে তাহা স্বেচ্ছাধীনে মনোনীত কবিবার অমুমতি না থাকিলে, অতি নিম্ন শ্রেণীর যে আদালত মোকদ্দমা বিচার কবিতে কমতাপন্ন তন সেই আদালতে উপস্থিত কবিতে হইবে ইতি।

১৫ ধারা। কোম আইনে বিবাদীয় বিষয় যে স্থানে থাকে সেই স্থানে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবার কথা।

১৫ ধারা। কোম আইনে টাকার কি অন্য বিষয়ের যে সীমা নির্দ্ধারিত হয় তাহা প্রবল মানিয়া,  
(ক) স্থাবর সম্পত্তি ফিরিয়া পাইবার,  
(খ) স্থাবর সম্পত্তি বন্টন কবিবার,  
(গ) স্থাবর সম্পত্তি বন্ধক দেওয়া গেলে তাহা বিক্রয় কি পবিক্রয় কবিবার,

(ঘ) স্থাবর সম্পত্তিতে অন্য কোম স্বত্ত্ব কি সম্পর্ক নির্ণয় কবিবার,

(ঙ) অস্থাবর সম্পত্তি কোম কারণে আটক রাখা কি ক্রোক করা গেলে তাহা ফিরিয়া পাইবার,

মোকদ্দমা হইলে, সম্পত্তি যে আদালতের এলাকার সীমাব মধ্যে থাকে সেই আদালতে উপস্থিত করিতে হইবে।

পরন্তু প্রতিবাদিব অধিকারে যে অস্থাবর সম্পত্তি থাকে তৎসম্পর্কে উপকার পাইবার প্রার্থনা হইলে, যদি আজ্ঞামতে তাহার কর্ম করণ দ্বারা সেই প্রার্থিত উপকার সম্পূর্ণরূপে পাওয়া যাইতে পারে, তবে ঐ সম্পত্তি যে আদালতের এলাকার সীমাব মধ্যে থাকে, হয় সেই আদালতে, না হয় প্রতিবাদী যে আদালতের এলাকার থাকে সেই আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা বাঞ্ছিতে পারিবে।

**Explanation**—In this section 'property' means property situate in British India

16. Subject to the limitations aforesaid, all other suits shall be instituted in a Court within the local limits of whose jurisdiction—

Suits to be instituted where defendants reside or cause of action arises

(a) all the defendants, at the time of the commencement of the suit, actually and voluntarily reside, or carry on business, or personally work for gain, or

(b) any of the defendants, at the time of the commencement of the suit, actually and voluntarily resides, or carries on business, or personally works for gain provided that either the leave of the Court is given, or the defendants who do not reside or carry on business or personally work for gain as aforesaid acquiesce, or

(c) the cause of action arises, or

(d) a material part of the cause of action arises

**Explanation I**—Where a person has a permanent dwelling at one place and also a lodging at another place for a temporary purpose only, he shall be deemed to reside at both places in respect of any cause of action occurring at the place where he has such temporary lodging

**Explanation II**—A Corporation or Company shall be deemed to carry on business at its sole or principal office, or, in respect of any cause of action occurring at any place where it has also a subordinate office, at such place

#### Illustration

(a) A is a tradesman in Calcutta B carries on business in Delhi B, by his agent in Calcutta, buys goods of A, and requests A to deliver them to the East Indian Railway Company A delivers the goods accordingly in Calcutta A may sue B for the price of the goods either in Calcutta, where the cause of action has occurred, or in Delhi, where B carries on business

(b) A resides at Simla B at Calcutta, and C at Delhi A, B, and C bring together at Benares, B and C make a joint promissory note payable on demand and deliver it to A A may sue B and C at Benares where the cause of action occurred He may also sue them at Calcutta, where B resides or at Delhi, where C resides, but in each of these cases, if the non resident defendant objects, the suit cannot be maintained without the leave of the Court

অর্থ করণের কথা।—এই ধারার 'সম্পত্তি' শব্দে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সম্পত্তি জামিতে হইবে ইতি।

প্রতিবাদিরা যে স্থানে বাস করেন কিবা মোকদ্দমার হেতু যে স্থানে উদ্ভূত হইল সেই স্থানে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কথা।

১৬ ধারা। পূর্বোক্ত সীমা প্রবল মানিয়, অন্য সকল মোকদ্দমা এমত কোন আদালতে উপস্থিত করিতে হইবে যাহার এলাকার সীমার মধ্যে

(ক) মোকদ্দমার আরম্ভ হইবার সময়ে, সকল প্রতিবাদী যথার্থই ও ইচ্ছাপূর্বক বাস করেন কি বাসনা চালান কি নিজে লভ্যার্থে কর্ম করেন, অথবা

(খ) প্রতিবাদীদের কোন জন মোকদ্দমার আরম্ভ হইবার সময়ে যথার্থই ও ইচ্ছাপূর্বক বাস করেন কি ব্যবসায় চালান কি নিজে লভ্যার্থে কর্ম করেন, কিন্তু এই স্থলে আদালতের অনুমতি লওয়া, কিবা যে প্রতিবাদীরা পূর্বোক্ত স্থানে বাস না করেন কি ব্যবসায় না চালান কি নিজে লভ্যার্থে কর্ম না করেন তাঁহাদের সম্মত হওয়া প্রয়োজন। অথবা

(গ) মালিশের হেতু উদ্ভূত হয়, অথবা

(ঘ) মালিশের হেতুর কোন গুরুতর অংশ উদ্ভূত হয়।

অর্থ করণের প্রথম কথা।—কোন ব্যক্তির এক স্থানে নিয়ত নিবাস ও অন্য স্থানে কেবল কিয়ৎকালীন কার্যের নিমিত্ত বাসা থাকিলে, কিয়ৎকালের নিমিত্ত তাঁহার যে স্থানে বাসা থাকে সেই স্থানে মালিশের হেতু হইলে তৎসম্পর্কে তাঁহার উভয় স্থানে বাস হইতেছে এমত জ্ঞান হইবে।

অর্থ করণের দ্বিতীয় কথা।—কোন সমাব্যক্তি সমাজ কি কোম্পানি আপনাদের একই কিবা প্রধান কার্যালয়ে ব্যবসায় চালাইতেছেন বলিয়া জ্ঞান হইবে, কিবা অন্য স্থানে তাঁহার অধীন কার্যালয় থাকিলে ও সেই স্থানে মালিশের কোন হেতু ঘটিলে তৎসম্পর্কে সেই স্থানে ব্যবসায় চালাইতেছেন এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আনন্দ কলিকাতায় এক জন ব্যবসায়ি। বলরাম দিল্লীতে ব্যবসায় চালাইতেছেন। কলিকাতায় তাঁহার যে কর্মকাণ্ড থাকেন বলরাম তাঁহার বাবা আনন্দের স্থানে মাল ক্রয় করিয়া তাঁহাকে ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির হস্তে এই মাল অর্পণ করিতে বলেন। আনন্দ উদয়পুরে কলিকাতায় এই মাল দেন। আনন্দ সেই প্রবোয় মূল্যপাইবার নিমিত্ত বলরামের নামে মাল ল করিতে চাহিলে, কলিকাতায় মালিশের হেতু হওয়াতে কলিকাতায়, কিবা দিল্লীতে বলরাম ব্যবসায় চালাইতেছেন বলিয়া দিল্লীতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

(খ) আনন্দ শিমলায় বলরাম কলিকাতায়, চন্দ্র দিল্লীতে বাস করেন। বাণেশ্বরীতে তিন জনেরই পবম্পর সাক্ষ্য হইল। খং দেখিলেই যাহার টাকা দেওয়া বাইবে বলরাম ও চন্দ্র মিলিয়া এমত এক থানি খং লিখিয়া আনন্দকে দেন। বাণেশ্বরীতে মালিশের হেতু হইয়াছিল বলিয়া আনন্দ সেই স্থানে বলরামের ও চন্দ্রের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন। আরও বলরাম কলিকাতায় ও চন্দ্র দিল্লীতে বাস করেন বলিয়া কলিকাতায় কিবা দিল্লীতে মালিশ করিতে পারিবেন। কিন্তু ইহার প্রত্যেক স্থলে যে বাদী যে স্থানে বাস না করেন তিনি আপত্তি করিলে আদালতের অনুমতি বিলা এই মোকদ্দমা সেই স্থানে প্রাথম হইতে পারিবে না।



(c) A draws, in Simla, a bill on B, who accepts the bill in Calcutta, and returns it by post to A. The bill does not mention any place of payment. It is presented to B in Calcutta, and he fails to pay. One material part of the cause of action has occurred at Simla and others at Calcutta. The suit may therefore, be brought either in Simla or in Calcutta.

(d) A signs a contract in Calcutta for the delivery of rice to B at Delhi, and delivers it accordingly. B does not pay the price, and A sues him for it. One material part of the cause of action has occurred in Calcutta and another in Delhi. The suit may therefore be brought either in Calcutta or in Delhi.

(e) A lets a house in Howrah to B at a monthly rent payable in Howrah. A dies intestate. C obtains, in Calcutta, a grant of letters of administration to A's estate. B allows the rent to fall into arrear. One material part of the cause of action has occurred in Calcutta and another in Howrah, and C may, therefore, sue B for the arrears either in Calcutta or in Howrah.

17 If a suit is instituted in a Court within the local limits of whose jurisdiction only part of the cause of action arose, and where all the defendants do not actually and voluntarily reside, or carry on business, or personally work for gain, any defendant may move the Court to stay proceedings, and if the Court is satisfied that justice is more likely to be done by the suit being instituted in some other Court, it may stay proceedings either finally or till further order, and make such order as it thinks fit as to the costs already incurred by the parties or any of them.

Power to stay proceedings where the whole cause of action did not arise and all defendants do not reside within jurisdiction.

#### Illustration

A and B in Calcutta enter into a written contract to carry on a partnership business in Delhi, and carry it on accordingly. B resides in Benares. A sues B in Calcutta for an account of partnership transactions. If the Court finds that justice is more likely to be done by the suit being instituted in Delhi or in Benares it may on B's motion stay the proceedings.

18 Every such motion shall be made before the settlement of issues and at the earliest possible opportunity, and any defendant not so moving shall be deemed to have acquiesced in the institution of the suit.

Motion when to be made

(গ) আনন্দ শিমলায় থাকিয়া বলরামের নামে হুতী দিখিয়া দেয়। বলরাম কলিকাতায় এ হুতী সাক্ষরায়। ডাকবোগে আনন্দের বিকট কিরিয়া পাঠাইলেন। টাকা কোন্ স্থানে দেওয়া বাইবে হুতীতে ইহার কথা নাই। কলিকাতায় বলরামকে দেওয়া গেলে ডিমি এ টাকা দিলেন না। নালিশের হেতুর এক ওকতর অংশ শিমলায় অন্য অংশ কলিকাতায় হইয়াছিল। অতএব সেই মোকদ্দমা শিমলায় কিবা কলিকাতায় উপস্থিত করা বাইতে পারিবে।

(ঘ) আনন্দ দিল্লীতে বলরামের নিকট চাউল পঁছাইয়া দিয়াব হুতীপত্রে কলিকাতায় স্বাক্ষর করিয়া দেন। তদনুসারে ডাক পঁছাইয়া দিলে বলরাম ডাকের ফলা না দেওয়াতে আনন্দ ডাকের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। নালিশের হেতুর এক ডাবি অংশ কলিকাতায় অন্য অংশ দিল্লীতে হইয়াছে এই হেতুক হয় কলিকাতায় না হয় দিল্লীতে এ মোকদ্দমা উপস্থিত করা বাইতে পারিবে।

(ঙ) আনন্দ হাবড়ায় বলরামকে ঘর ভাড়া দেন, সেই ভাড়া হাবড়ায় দিতে হইবে। পরে আনন্দ উইল না দিখিয়া যাবিলে কলিকাতায় চন্দ্র আনন্দের সম্পত্তি নিরূপণ করিবার অধিকারপত্র পান। বলরামের খাজানা বাকী পড়িল। এই স্থলে নালিশের হেতুর ওকতর এক অংশ কলিকাতায় ও অন্য অংশ হাবড়ায় হওয়াতে চন্দ্র এ বাকী দিখিত বলরামের নামে কলিকাতায় কিবা হাবড়ায় নালিশ করিতে পারিবেন।

১৭ ধারা। আদালতের এলাকায় অন্তর্গত স্থানে আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানে মোকদ্দমার সমুদয় হেতু না হইলে ও সকল প্রতিবাদী তথায় বাস না করিলে মোকদ্দমার কার্য স্থগিত করিবার ক্ষমতার কথা।  
নালিশের হেতুর কেবল এক অংশ হইলে, ও সকল প্রতিবাদী এ স্থানে যথার্থই ও ইচ্ছাপূর্বক বাস না করিলে কি ব্যবসায় না চালাইলে কি আপনাদ্বারা ইচ্ছাপূর্বক বাস না করিলে, আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, কোন প্রতিবাদী আদালতে মোকদ্দমার কার্যাত্মক স্থগিত করিতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন। অন্য কোন আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে ন্যায় বিচার হইবার অধিক সম্ভাবনা আদালত ইহা ক্ষমোদনমতে জানিলে, একেবারে কিবা অন্য আদালত ইহা হওনপর্যন্ত কার্যাত্মক স্থগিত রাখিতে পারিবেন, ও তৎপূর্বে উভয় পক্ষের কি কোন পক্ষের যত খরচা লাগিয়াছে তাহা বিবেচনা করিয়া উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

উদাহরণ।

আনন্দ ও বলরাম দিল্লীতে অংশীদাররূপে ব্যবসায় করিব বলিয়া কলিকাতায় একখানি হুতীপত্র দিখিয়া তদনুসারে ব্যবসায় করেন। বলরাম বাবানগীতে বাস করেন। সেই অংশীদারী ব্যাপারের হিসাব পাইবার জন্যে আনন্দ বলরামের নামে কলিকাতায় নালিশ করেন। সেই মোকদ্দমা দিল্লীতে কি বাবানগীতে উপস্থিত করা গেলে ন্যায় বিচার হইবার অধিক সম্ভাবনা আদালত ইহা দেখিতে পাইলে বলরামের প্রার্থনামতে এ মোকদ্দমার কার্য স্থগিত করিতে পারিবেন।

১৮ ধারা। ইস্তি নির্ণয় হইবার পূর্বে ও মোকদ্দমার প্রার্থনা যে সময়ে করিতে উক্ত প্রকারের প্রার্থনা হইবে তাহার কথা।  
করিতে হইবে। কোন প্রতিবাদী তদ্রূপে প্রার্থনা না করিলে মোকদ্দমার উপস্থিত হওন বিষয়ে সম্মত হইরাছেন বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

**19** Where the Court, under section 17, stays proceedings, and the plaintiff institutes his suit in another Court, the plaintiff shall not be chargeable with any fee under the Court Fees' Act provided that the proper fee has been levied on the institution of the suit in the former Court

Remission of Court fee where suit instituted in another Court

The interval between the institution of the suit and the date of so staying proceedings therein shall be excluded in computing the period of limitation prescribed for such suit

**20** In suits for compensation for wrong done to person or property, if the wrong was done within the local limits of the jurisdiction of one Court and the defendant resides within the local limits of the jurisdiction of another Court, the plaintiff may at his option sue in either of the said Courts

Forum in suits for compensation for wrongs

local limits of the jurisdiction

#### Illustrations

(a) A, residing in Delhi, beats B in Calcutta B may sue A either in Calcutta or in Delhi

(b) A, residing in Delhi, publishes in Calcutta statements defamatory of B B may sue A either in Calcutta or in Delhi

(c) A, travelling on the line of a Railway Company whose principal office is at Howrah, is upset and injured at Allahabad by negligence imputable to the Company He may sue either at Howrah or at Allahabad

**21.** The District Court may withdraw any suit instituted in any Court subordinate to such District Court, and try the suit itself, or may, after giving notice to the parties, transfer it for trial to any other such subordinate Court competent in respect of the amount of value or the subject-matter of the suit to try the same.

Transfer of suits

suit instituted in any Court subordinate to such District Court

**22** The High Court may order that the cognizance of any suit or appeal instituted in any subordinate Court other than a Court of Small Causes, shall be transferred to any other subordinate Court, not being a Court of Small Causes, competent in respect of the amount or value of the subject-matter of the suit or appeal to try the same.

High Court may transfer suits and appeals

cognizance of any suit or appeal instituted in any subordinate Court other than a Court of Small Causes

১৯ ধারা। আদালত ১৭ ধারামতে মোকদ্দমার কার্যাবলি স্থগিত করিলে, ও বাদী অন্য আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে, আদালতের বসুমতিরূপক আদালতের উপর কোন ফী নাগিয়ে না। কিন্তু এমতাবস্থায় প্রয়োজন যে পূর্বে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করণসময়ে উপযুক্ত ফী দেওয়া গিয়া থাকে।

ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার মিয়াদের হিসাব করিতে গেলে, মোকদ্দমা উপস্থিত করণাবধি সেই মোকদ্দমার কার্যাবলি স্থগিত হওনপর্যন্ত যে সময় যায় তাহা ধরিতে হইবে না ইতি।

২০ ধারা। কোন ব্যক্তির কি সম্পত্তির উপর অন্যায় কার্য হওয়াতে হানিপূরণ পাইবার যে মোকদ্দমা হয়, সেই অন্যায় কার্য যদি এক আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানে হইয়া থাকে ও প্রতিবাদী অন্য আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানে বাস করেন তবে বাদী উক্ত যে আদালতে চাহেন সেই আদালতে নালিশ করিতে পারিবেন ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আনন্দ দিল্লীতে বাস করেন ও কলিকাতায় আসিয়া বলরামকে প্রহার করেন। বলরাম কলিকাতায় কিয়া দিল্লীতে আনন্দের নামে নালিশ করিতে পারিবেন।

(খ) আনন্দ দিল্লীতে বাস করিয়া কলিকাতায় বলরামের অপবাদজনক কথা প্রকাশ করেন। বলরাম কলিকাতায় কিয়া দিল্লীতে আনন্দের নামে নালিশ করিতে পারিবেন।

(গ) বেলগুয়ে কোম্পানী প্রধান কার্যালয় হাবড়ায় আছে আনন্দ সেই কোম্পানির বেলগুড়ীতে বাইতেছে এমন সময়ে আলাহাবাদে গুচ্ছিলে গাড়ী উলটিয়া পড়িলে তাহার ক্ষত হইল সেই দোষটী কোম্পানির প্রতি বর্ণিতে পাবে। আনন্দ হাবড়ায় কিয়া আলাহাবাদে নালিশ করিতে পারিবেন।

২১ ধারা। জিলার আদালতের অধীন কোন আদালতে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, জিলার আদালত তাহা উঠাইয়া আনিয়া আপনি তাহার বিচার করিতে পারিবেন, কিম্বা মোকদ্দমার বিবাদী যত টাকা কিম্বা বিবাদী বিষয়ের যে মূল্য হয়, তন্নিবেচনায় অন্য যে অধীন আদালত ঐ মোকদ্দমার বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, উক্ত পক্ষকে নোটিস দিয়া সেই আদালতে বিচার হইবার নিমিত্ত ঐ মোকদ্দমা পাঠাইতে পারিবেন ইতি।

২২ ধারা। জুজ মোকদ্দমার আদালত ভিন্ন কোন অধীন আদালতে কোন মোকদ্দমা ও আপীল এক আদালত হইতে উঠাইয়া অন্য আদালতে পাঠাইতে হইলে কোর্টের ক্ষমতাব কথা।

জুজ মোকদ্দমার আদালত ভিন্ন কোন অধীন আদালতে কোন মোকদ্দমা ও আপীল এক আদালত হইতে উঠাইয়া অন্য আদালতে পাঠাইতে হইলে কোর্টের ক্ষমতাব কথা।

**২৩.** If the suit be for immovable property situate within the limits of a single district, but within the jurisdiction of different Courts, the suit may be brought in the Court within

*Suits for immovable property situate in single districts, but within jurisdictions of different Courts*

whose jurisdiction any portion of the property is situate, provided that, in respect of the value of the subject-matter of the suit, the entire claim be cognizable by such Court

In such case the defendant may apply to the District Court to transfer the suit to another of the Courts having jurisdiction, and the District Court shall determine in which of the several Courts having jurisdiction the suit shall proceed

**২৪.** If the immovable property be situate within the limits of different

*Suits for immovable property situate in different districts*

districts, the suit may be brought in any Court, other-

wise competent to try it, within whose jurisdiction any portion of the property is situate

In such case the defendant may apply to the High Court to transfer the suit to another of the Courts having jurisdiction. If the suit is brought in any Court subordinate to a District Court, the application shall be submitted through the District Court to which such Court is subordinate. The High Court may determine in which of the several Courts having jurisdiction the suit shall proceed

**২৫.** If the districts within the limits of which the immovable property is

*Suits for immovable property situate in districts subject to different High Courts*

situate, are subject to different High Courts, the application shall be submitted to the High Court to which

the district in which the suit is brought is subordinate,

and such High Court may, after hearing the objections, if any, of the defendant, determine whether or not the suit shall proceed in the Court in which it is instituted

**২৬.** If in a suit for immovable property, the defendant object to the hear-

*Suit for immovable property alleged to be within another local jurisdiction*

ing of the suit on the ground that the property is not

situate within the local limits of the jurisdiction of the Court, the Court may determine the point, and if the Court find that the property is situate within such limits, it shall proceed to try the suit.

২৩ ধারা। স্থাবর সম্পত্তি একি জিলার সীমার

স্থাবর সম্পত্তি একি জিলার মধ্যে কিন্তু ভিন্ন আদালতের এলাকার থাকিলে মোকদ্দমার কথা।

মধ্যে কিন্তু ভিন্ন আদালতের এলাকার থাকিলে, এই সম্পত্তির কোন অংশ যে আদালতের এলাকার থাকে বিবাদীয় বিষয়ের দ্বারা

বিবেচনার এই আদালত সম্পূর্ণ দাওয়া গ্রহণ করিতে পারিলে, মোকদ্দমা সেই আদালতে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে।

এমত স্থলে প্রতিবাদী এক আদালতহইতে উঠাইয়া মোকদ্দমা বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য আদালতে প্রেরণ হইবার জন্য জিলার আদালতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন। তাহা হইলে এই মোকদ্দমা বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন নানা আদালতের মধ্যে মোকদ্দমা যে আদালতে চলিবে, জিলার আদালত তাহা স্থির করিবেন ইতি।

২৪ ধারা। স্থাবর সম্পত্তি ভিন্ন জিলার মধ্যে

স্থাবর সম্পত্তি ভিন্ন জিলার মধ্যে থাকিলে, সম্পত্তির কোন অংশ যে আদালতের এলাকায থাকে, সেই আদালত মোকদ্দমার বিচার করিবার

ক্ষমতাপন্ন হইলে, সেই আদালতে এই মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে।

এমত স্থলে প্রতিবাদী এক আদালতহইতে উঠাইয়া এই মোকদ্দমা বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য আদালতে প্রেরণ হইবার জন্য হাই কোর্টে প্রার্থনা করিতে পারিবেন। জিলার আদালতের অধীন কোন আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, এই আদালত যে জিলার আদালতের অধীন থাকে দরখাস্ত সেই জিলার আদালতের দ্বারা দিতে হইবে। এই মোকদ্দমা বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন নানা আদালতের মধ্যে যে আদালতে চলিবে হাই কোর্ট তাহা নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

২৫ ধারা। স্থাবর সম্পত্তি যে জিলার সীমার মধ্যে

স্থাবর সম্পত্তি ভিন্ন হাই কোর্টের অধীন জিলার থাকিলে মোকদ্দমার কথা।

থাকে সেই জিলা ভিন্ন হাই কোর্টের অধীন থাকিলে, মোকদ্দমা যে জিলার উপস্থিত

করা গেল তাহা যে হাই কোর্টের অধীনে থাকে সেই হাই কোর্টে দরখাস্ত দিতে হইবে।

ও প্রতিবাদীর কোন আপত্তি থাকিলে, হাই কোর্ট সেই আপত্তি শুনিয়া, মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত করা গেল সেই আদালতে চলিবে কি না ইহা নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

২৬ ধারা। স্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক মোকদ্দমার প্রতি-

বাদী এই সম্পত্তি এই আদালতের এলাকার সীমার অন্তর্গত স্থানে নাই বলিয়া

মোকদ্দমার প্রণয় বিধবে আপত্তি করিলে, আদালত সেই কথা নির্ণয় করিবেন।

ও সম্পত্তি সেই সীমার অন্তর্গত আছে আদালত ইহা নির্ণয় করিলে সেই মোকদ্দমার বিচার করিতে প্রবর্ত হইবেন ইতি।

## CHAPTER III

OF PARTIES AND THEIR APPEARANCES, APPLICATIONS,  
AND ACTS

**27** All persons having an interest in the subject-matter of the suit and in obtaining the relief sought, may be joined as plaintiffs, except as otherwise provided in this Code

But persons having distinct claims against another in respect of distinct matters cannot, if the defendant object, join to enforce such claims in one suit

*Illustration*

A and B are partners C deals with the firm, and becomes indebted to it A sells a horse, his private property, to C A and B cannot, if C objects, sue him in one suit for the debt due to the firm and also for the price of the horse

**28** Any person may be made a defendant who has or claims an interest in the controversy adverse to the plaintiff, or who is a necessary party to the complete determination or settlement of the questions involved therein

But persons against whom distinct claims are made in respect of distinct matters cannot if they or any of them object or objects be joined for the purpose of enforcing such claims in one suit

*Illustration*

A and B are partners, and become as such indebted to C in Rs 5,000 A on his own account buys a horse for Rs 1,000 from C, and fails to pay the price C cannot if A or B objects, sue in the same suit A and B for the Rs 5,000 and A for the Rs 1,000

**29** Of the parties to the suit those who are united in interest must be joined as plaintiffs or defendants But if the consent of any one who should have been joined as plaintiff cannot be obtained, he may be joined as a defendant, the reason thereof being stated in the plaint

And when the question is one of common or general interest of so many persons that it is impracticable to bring them all before the Court, one or more may sue or defend on behalf of the

## তৃতীয় পরিচ্ছেদ।

উভয় পক্ষের ও তাঁহাদের উপস্থিত হওয়ার ও  
প্রার্থনাপত্রের ও কার্যের কথা।

২৭ ধারা। মোকদ্দমার বিবাদীয় বিষয়ে ও যে উপকারের প্রার্থনা হয় সেই উপকারে যে ব্যক্তিদের স্বার্থ থাকে, এই আইনে প্রকারান্তরে বিধান না থাকিলে, তাঁহাদের সকলকে বাদী বলিয়া সংযোগ করা যাইতে পারিবে।

কিন্তু কোন এক জনের বিপক্ষে এক ব্যক্তির পৃথক পৃথক দাওয়ার কথা। বিষয়ে পৃথক দাওয়া থাকিলে, যদি প্রতিবাদী আপত্তি করেন তবে তাঁহা বা মিলিয়া এক মোকদ্দমায় সেই সকল দাওয়া প্রবল করিতে পারিবেন না ইতি। ৭

## উদাহরণ।

আনন্দ ও বলরাম অংশী। চন্দ্র তাঁহাদের সঙ্গে কারবার করিয়া তাঁহাদের নিকট ঋণী হন। আনন্দ চন্দ্রের নিকটে আপনায় নিজ ঘোড়া বিক্রয় করিল। চন্দ্র আপত্তি করিলে আনন্দ ও বলরাম মিলিয়া এক মোকদ্দমায় আপনাদের কুঠির পাওনা টাকার মধ্যে ঘোড়ার মূল্যও ধরিয়া তাহার নামে নালিশ করিতে পারিবেন না।

২৮ ধারা। বিবাদে যে ব্যক্তি বাদীর বিপরীতকে প্রতিবাদী হইবে ইহার স্বার্থযুক্ত হন বা স্বার্থের দাওয়া রাখেন, কিম্বা সেই বিবাদে যে বিষয় লিপ্ত থাকে তাহার সম্পূর্ণ নির্ণয়ের কি নিষ্পত্তির পক্ষে যে ব্যক্তি অবশ্যই এক পক্ষ হন, তাহাকে প্রতিবাদী করা যাইতে পারিবে।

কিন্তু তাঁহাদের বিপক্ষে ভিন্ন বিষয় লইয়া ভিন্ন দাওয়া হয়, তাঁহা বা কি তাঁহাদের কোন ব্যক্তি আপত্তি করিলে, ঐ দাওয়া প্রবল করণার্থ এক মোকদ্দমায় তাঁহাদিগকে সংযুক্তভাবে প্রতিবাদী করা যাইতে পারিবে না ইতি।

## উদাহরণ।

আনন্দ ও বলরাম অংশী। অংশীভাবে চন্দ্রের নিকট তাঁহাদের ৫০০০ টাকা দেয়া হয়। আনন্দ আপনায় অন্য চন্দ্রের স্থানে ১০০০ টাকায় একটি ঘোড়া ক্রয় করিয়া তাহার মূল্য দেন নাই। আনন্দ কিম্বা বলরাম আপত্তি করিলে চন্দ্র আনন্দের ও বলরামের স্থানে ৫০০০ টাকা ও আনন্দের স্থানে ১০০০ টাকা পাইবার জন্য এক মোকদ্দমা করিতে পারিবেন না।

২৯ ধারা। মোকদ্দমার উভয় পক্ষের মধ্যে তাঁহা বা স্বার্থপক্ষে সংযুক্ত হন যে পক্ষের সংযোগ হইবে তাঁহাদিগকে বাদী কি প্রতিবাদী বলিয়া সংযোগ করিতে হইবে। কিন্তু যে ব্যক্তিকে বাদীস্বরূপ সংযুক্ত করা উচিত তাঁহার অনুমতি পাওয়া যাইতে না পারিলে, তাঁহাকে প্রতিবাদী বলিয়া সংযুক্ত করা যাইতে পারিবে ও আবেদনপত্রে তাহার কারণ ব্যক্ত করিতে হইবে।

আরও বিবাদীয় বিষয়ে বহুতর লোকের সাধারণ কি সম স্বার্থ থাকিতে যদি তাঁহাদের সকলকে আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করা যাইতে না পারে, তবে সমুদায়ের সপক্ষে এক কি এক জন বাদ কি প্রতি-

whole, the reason thereof being stated in the plaint.

**30** Persons severally liable upon the same obligation or instrument, including the parties to bills of exchange, hundis, and promissory notes, may all or any of them be included in the same suit at the option of the plaintiff.

Parties to bills, hundis, and notes

**31** All objections for want of parties, or for joinder of parties who have no interest in the suit, or for misjoinder as co-plaintiffs or co-defendants, shall be taken at the earliest possible opportunity, and any such objection not taken before the settlement of issues shall be deemed to have been waived by the defendant

Time for taking objections as to non joinder or misjoinder of parties

**32** Any appearance, application or act in or to any Court, made or done by a party to a suit in such Court, may, except when otherwise expressly provided by this Code, be made or done by the party in person or by his recognized agent, or by a pleader duly appointed to act on his behalf

Appearances applications and acts may be in person, by recognized agent, or by pleader

Provided that any such appearance shall be made by the party in person if the Court so direct

**33** When there are more plaintiffs than one, any one or more of them may be authorized by any other of them to appear, plead and act for such other and in like manner when there are more defendants than one, any one or more of them may be authorized by any other of them to appear, plead or act for such other

Each of several plaintiffs or defendants may authorize any other to appear, &c, for him

The authority shall be in writing, signed by the parties giving it, and shall be filed in Court

Authority to be in writing signed and filed

বাদ করিতে পারিবেন ও আবেদনপত্রে তাহার কারণ ব্যক্ত করিতে হইবে ইতি।

৩০ ধারা। যে ব্যক্তির এক প্রতিজ্ঞাপত্রে কি বিল ও হতী ও প্রত্যের পক্ষীয় ব্যক্তিদের কথা। নিশ্চয়পত্রে স্বতন্ত্র দায়িত্ব ও যে ব্যক্তির বিল অথবা প্রমিসসরি নোটে এক পক্ষস্বরূপ লিখিত থাকেন, বাস্তবিক ইচ্ছামতে তাঁহাদের সকলকে কি তাঁহাদের মধ্য কোন ব্যক্তিকে একি বোঝানোর সংযোগ করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩১ ধারা। সহবাদি কি সহপ্রতিবাদিস্বরূপ বাহাদিগকে সংযোগ করা উচিত সংযোগ না করণ কিবা অনুপস্থিত মতে সংযোগ করণ বিষয়ে আপত্তি করণের সময়ের কথা। উচিত মত বাহাদিগকে সংযোগ করা গেল বলিয়া কোন আপত্তি থাকিলে, সংযোগ পাইলেই সাধ্যমতে ত্বরায় তাহা আদালতে হইবে। ইহা নিরূপণের পূর্বে তদ্রূপ কোন আপত্তি করা না গেলে, প্রতিবাদী সেই আপত্তি ত্যাগ কবিবাহেন এমন জ্ঞান করিতে হইবে ইতি।

৩২ ধারা। এই আইনে প্রকারান্তরের স্পষ্ট বিধান না থাকিলে, কোন আদালতে মোকদ্দমার কোন পক্ষের উপস্থিত হইতে কি প্রার্থনাপত্র দিতে কি কার্য করিতে হইল এই পক্ষ আপত্তি কিবা আপনাতঃ স্বীকৃত মোকদ্দমার দ্বারা কিবা আপনাতঃ পক্ষে কর্ম করণার্থে নিয়মমতে নিযুক্ত উকীল দ্বারা উপস্থিত হইতে কি এই প্রার্থনাপত্র দিতে কি কার্য করিতে পারিবেন।

কিন্তু আদালত আজ্ঞা করিলে সেই ব্যক্তির অস্বত্ব উপস্থিত হইতে হইবে ইতি।

৩৩ ধারা। দুই কি তদধিক জন বাদী থাকিলে তাঁহাদের কোন এক ব্যক্তি অন্য এক কি এক ব্যক্তিকে আপনাতঃ নিযুক্ত উপস্থিত হইবা উত্তর দিবার ও কার্য কবিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন। তদ্রূপেও দুই কি তদধিক জন প্রতিবাদী থাকিলে, তাঁহাদের কোন এক ব্যক্তি অন্য এক কি এক জনকে আপনাতঃ নিযুক্ত উপস্থিত হইবা উত্তর দিবার ও কার্য কবিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন।

এ ক্ষমতা লিখিত দোয়া যাইবে ও যে ব্যক্তি বা দেন সেই ক্ষমতা লিখিত দোয়া বাইবার ও স্বাক্ষর করণে গাঁথিয়া রাখিবার কথা। তাঁহারাই তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও সেই ক্ষমতা পত্র আদালতে গাঁথিয়া রাখা যাইবে ইতি।



**34. The recognized agents of parties by whom such appearances, applications and acts may be made or done are—**

**1st—Persons holding general powers-of-attorney from parties not within the jurisdiction of the District Court within the limits of which the appearance, application or act is made or done, authorizing them to make and do such appearances, applications and acts on behalf of such parties**

**2ndly—Persons carrying on trade or business for and in the names of parties not within the jurisdiction of the District Court within the limits of which the appearance, application or act is made or done, in matters connected with such trade or business only, where no other agent is expressly authorized to make and do such appearances, applications and acts**

**Explanation—**A partner is not, as such, a recognized agent within the meaning of this clause

**35. Processes served on a recognized agent relative to a suit shall be as effectual for all purposes in relation to the suit as if the same had been given to or served on the party in person, unless the Court shall otherwise direct**

The provisions of this Code relative to the service of process on a party to a suit apply to the service of process on a recognized agent.

**36 The appointment of a pleader to make or do any appearance, application or act as aforesaid shall be in writing under the hand of the client and shall be filed in Court**

When so filed, it shall be considered to be in full force until revoked by a writing signed by the client and filed in Court, or until the pleader dies, or the suit is determined

৩৪. যারা। স্বীকৃত হইবে মোক্তারেরা কোন পক্ষের স্বীকৃত মোক্তারদের কথা। নিমিত্ত উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিতে ও কার্য করিতে পারিবেন তাঁহারা এই—

প্রথম।—যে জিলার সীমার মধ্যে কোন পক্ষের আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে বাহারা থাকেন তাঁহাদের মোক্তার নানা বাহারা পান তাঁহারা। উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিতে কি কার্য করিতে হইবে, তাঁহারা সেই জিলার আদালতের ক্ষমতাসীম স্থানের মধ্যে না থাকিলে তাঁহাদের নিমিত্ত যে ব্যক্তির উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিবার ও কার্য করিবার ক্ষমতাস্বত্বক আন মোক্তার-নানা পান, সেই ব্যক্তির।

দ্বিতীয়।—যে জিলার সীমার মধ্যে কোন পক্ষের আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানবাসীদের নিমিত্ত বাহারা ব্যবসারাদি চালায় তাঁহারা। উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিতে কি কার্য করিতে হইবে সেই জিলার আদালতের ক্ষমতাসীম স্থানের মধ্যে না থাকিতে যদি সেই পক্ষের নিমিত্ত অন্য কোন মোক্তার উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিতে ও কার্য করিতে লক্ষ্য ক্ষমতা না পান, তবে যে ব্যক্তির তাঁহাদের নিমিত্ত ও তাঁহাদের নামে বাণিজ্য কি ব্যবসারাদি করেন তাঁহারা কেবল সেই বাণিজ্য কি ব্যবসার সম্পর্কীয় বিষয়ে ঐ পক্ষের নিমিত্ত উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিতে কিংবা কার্য করিতে পারিবেন।

অর্থের কথা।—কোন অংশী কেবল অংশী হওয়া প্রযুক্ত এই প্রকরণের অর্থানুসারে স্বীকৃত মোক্তার নহেন ইতি।

৩৫ ধারা। মোকদ্দমার সম্পর্কে কোন পক্ষের স্বীকৃত মোক্তারের উপর স্বীকৃত মোক্তারকে পরওয়ানা দেওয়া গেলে আদালত পরওয়ানা জারী করিবার প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে, মোকদ্দমা সম্পর্কীয় সকল কার্যপক্ষে নিজ সেই পক্ষকে দেওনের কি তাঁহার নামে জারী করণের ন্যায় তাহা প্রবল হইবে।

এই আইনম মোকদ্দমার কোন পক্ষের উপর পরওয়ানা জারী করণ বিষয়ে যেহে বিধান আছে স্বীকৃত মোক্তারের উপর পরওয়ানা জারী কবণের প্রতি সেইহে বিধান খাটে ইতি।

৩৬ ধারা। পূর্বোক্তনতে উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিবার কি কার্য করি- উকীলকে নিযুক্ত করিবার বাব নিমিত্ত উকীল নিযুক্ত কবিতে হইলে, যওক্কেল লিখিয়া তাঁহাকে নিযুক্ত করিয়া সেই নিয়োগপত্রে স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা আদালতে গাঁথিয়া রাখা যাইবে।

তজ্ঞাপে গাঁথিয়া রাখা গেলে পর যত দিন সেই যওক্কেলের স্বাক্ষরিত পত্রদ্বারা তাহা রহিত না করা যায় ও সেই পত্রও আদালতে না গাঁথা যায়, কিংবা যত দিন উকীল না মরেন কি মোকদ্দমার নিষ্পত্তি না হয় তত দিন ঐ নিয়োগপত্র প্রবল থাকিবে ইতি।



**37. Processes served on the pleader of any party or left at the office or ordinary residence of such pleader, relative to a suit, and whether the same be for the personal appearance of the party or not, shall be presumed to be duly communicated and made known to the party whom the pleader represents, and, unless the Court otherwise directs, shall be as effectual for all purposes in relation to the suit as if the same had been given to or served on the party in person.**

**38 In all cases in which a party to a suit has not appointed a pleader to act for him, all processes shall be served upon such party in the manner hereinafter provided for the service of a summons upon a defendant to appear and answer**

**39 Besides the recognized agents described in section 34, any person residing within the jurisdiction of the Court may be appointed an agent to accept service of processes**

**Such appointment shall be in writing signed by the principal, and the original appointment, or a copy thereof if the appointment be a general one, shall be filed in Court**

**40 If at any stage of a suit, it appear to the Court that any person who may be entitled to, or who may claim some share or interest in, the subject-matter of the suit, and who may be likely to be affected by the result, has not been made a party,**

**or that any one of several plaintiffs should be made a defendant,**

**the Court may, in its discretion, direct that such person shall be made a party or that such plaintiff shall be made a defendant, as the case may be.**

**In such case the Court shall issue a notice to such person in the manner hereinafter provided for the service of a summons on a defendant**

৩৭ ধারা। মোকদ্দমা সম্পর্কিত পরওয়ানা কোন উকীলের বাবে পরওয়ানা পক্ষের উপস্থিত হইবার নিমিত্ত হউক বা নাই হউক, সেই পক্ষের উকীলকে দেওয়া গেলে কিম্বা তাঁহার কার্যালয়ে কি নিরত বাস-স্থানে দেওয়া গেলে, উকীল যে পক্ষের প্রতিনিধি হন এই পরওয়ানা নিষমতে তাঁহাকেই দেওয়া গেল ও জ্ঞাত করা গেল এমত অনুমান হইবে, ও আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে, মোকদ্দমা সংক্রান্ত সকল কার্যপক্ষে এই পরওয়ানা নিজ সেই পক্ষকে দেওয়া যাওনের কি তাঁহার উপর জারী হওনের ব্যার বলবৎ হইবে ইতি।

৩৮ ধারা। মোকদ্দমার কোন পক্ষ আপনার নিমিত্ত কোন পক্ষ উকীল নিযুক্ত না করিলে প্রতিনিধি না করিলে তাহার উপর পরওয়ানা জারী করিবার কথা। উক্ত দিবার সমন জারী করিবার যে বিধান পশ্চাৎ করা যাইতেছে, এই পক্ষের উপরও সেই বিধানমতে সকল পরওয়ানা জারী করা যাইবে ইতি।

৩৯ ধারা। ৩৪ ধারার যে স্বীকৃত মোক্তারের কথা আছে তাঁহা ছাড়া আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানবাসি কোন ব্যক্তিকে পরওয়ানা গ্রহণ করিবার মোখতারস্বরূপ নিযুক্ত করা যাইতে পারিবে।

সেই নিয়োগপত্র লিখিত হইয়া লিখ্য ব্যক্তির দ্বারা স্বাক্ষর করা যাইবে, ও সেই আদালতে অর্পণ করিবার কথা। আসল নিয়োগপত্র, কিম্বা আমমোদুরমাযা হইলে তাহার সকল আদালতে গাঁথিয়া রাখা যাইবে ইতি।

৪০ ধারা। কোন মোকদ্দমার যে বিষয় লইয়া বিবাদ হইতেছে, সেই বিষয়ের বাবাদিগকে স্বার্থযুক্ত বলিয়া বোধ হয় তাঁহাদিগকে এক পক্ষ করণ বিষয়ে আদালতের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা। কিম্বা তাহার ফলে যে ব্যক্তির লাভ কি হানি হইতে পারে, সেই ব্যক্তিকে মোকদ্দমার এক পক্ষ করা গেল না,

কিম্বা অনেক বাদির মধ্য কোন এক জনকে প্রতিনিধী করা উচিত,

মোকদ্দমা চলনের কোন সময়ে আদালতের এমত বোধ হইলে আদালত আপনার বিবেচনামতে এই ব্যক্তিকে এক পক্ষ করিবার কিম্বা বিপরীতপক্ষে এই বাদিকে প্রতিনিধী করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

এমত স্থলে প্রতিনিধির নামে নোটিস জারী করিবার যে বিধান পশ্চাৎ করা যাইতেছে, আদালত সেই বিধানমতে সেই ব্যক্তির নামে নোটিস প্রচার করিবেন ইতি।

41. If at any stage of the suit, it appear to the Court that any person has been improperly made a party, the Court may direct that his name shall be struck out from the plaint, or that the proceedings shall be stayed as against him.

#### CHAPTER IV

##### OF THE FRAME OF THE SUIT AND THE FORM OF THE PLAINT

42 Every suit shall as far as practicable be so framed as to afford ground for a single decision upon the whole subject in dispute, and so to prevent further litigation concerning it

43 Every suit shall include the whole of the claim arising out of the cause of action, but a plaintiff may relinquish any portion of his claim in order to bring the suit within the jurisdiction of any Court, and the fact of such relinquishment shall be entered on the record

If a plaintiff intentionally relinquish or omit to sue for any portion of his claim, a suit for the portion so relinquished or omitted shall not afterwards be entertained

##### Illustrations

(a) Two partners, A and B, dispute regarding unsettled accounts of the partnership A sues B for a particular item of the accounts The suit must be dismissed, for it should have been for the whole of A's demand against B, so that there might be a general adjustment of the accounts

(b) A, as heir of Z, claims the ownership of lands in two districts, B and C D claims the same lands also as heir of Z A sues D in district B for the lands in that district only, omitting the rest of the lands A's suit against D for the lands in district C cannot afterwards be entertained

(c) A sues D as in the last preceding illustration A also claims other lands from D, alleging that D obtained a conveyance of them from A by fraud A may make those lands the subject of a separate suit

44. Two or more claims, founded on distinct causes of action, by and against the same parties, and cognizable (as regards their nature) by the same Court, may, at the option of the plaintiff, be joined

৪১ ধারা। কোন ব্যক্তিকে অসুপযুক্তভাবে এক পক্ষ কোন পক্ষকে উঠাইয়া দিয়া গিয়াছে, আদালত বার দখতার কথা। বোকদ্দমা চলনের কোন সময়ে ইহা দেখিতে পাইলে, আবেদনপত্র হইতে তাহার নাম উঠাইয়া দিবার কথা। উহার বিপক্ষে আনুষ্ঠানিক কার্য স্থগিত রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

##### চতুর্থ পরিচ্ছেদ।

বোকদ্দমার আকার প্রকারের ও আবেদনপত্রের পাঠের কথা।

৪২ ধারা। যত দূর হইতে পারে প্রত্যেক বোকদ্দমার বোকদ্দমা যে আকারে এমন আকার প্রকার থাকিবে করিতে হইবে তাহার কথা। যেন বিবাদীর সমুদয় বিষয় লইয়া এক মাত্র নিষ্পত্তি হয়, ও ভবিষ্যতের আর বিবাদ হইতে না পারে ইতি।

৪৩ ধারা। মালিশের হেতু হইতে যে দাওয়া উত্থাপন হয় প্রত্যেক বোকদ্দমার বোকদ্দমার মধ্যে সম্পূর্ণ পক্ষ মধ্যে সেই সম্পূর্ণ দাওয়া দাওয়া ধরিবার কথা। ধরিতে হইবে, কিন্তু বাদী কোন বিশেষ আদালতের বিচারাপত্তোর মধ্যে বোকদ্দমা আদালতের জন্যে আপনার দাওয়ার কোন অংশ ত্যাগ করিতে পারিবেন। ও বোকদ্দমার কাগজ পত্রে সেই ত্যাগের কথা লিপিবদ্ধ করা যাইবে।

বাদী জানিয়া শুনিয়া আপনার দাওয়ার কোন অংশ ত্যাগ কবিলে কিংবা দাওয়ার একাংশ ত্যাগের তজ্জন্যে প্রার্থনা না করিলে কথা। সেই ত্যক্ত অংশের নিষ্পত্তি পরে বোকদ্দমা গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

##### উদাহরণ।

(ক) আমল ও বলরাম কোন ব্যবসারের অংশী হইয়া অংশিদের বে হিসাব নিষ্পত্তি কর নাই ভবিষ্যতের বিবাদ করেন। আমল এই হিসাবের কোন বিশেষ দফা ধরিয়া বলরামের নামে মালিশ করেন। কিন্তু বলরামের বিপক্ষে আমলের বড় টাকার দাওয়া থাকে এই সম্পূর্ণ হিসাবের নিষ্পত্তি হইবার জন্যে উহার সেই সমুদয় টাকার নিষ্পত্তি বোকদ্দমা করা উচিত ছিল। এই কারণে এই বোকদ্দমা ডিসমিস করা যাইবে।

(খ) বহুর উত্তরাধিকারী বলিয়া আমল বাকরগঞ্জ ও কুন্ডনগর জিলার অন্তর্গত জুমির স্বামিদের দাওয়া করেন। দিননাথও বহুর উত্তরাধিকারী বলিয়া সেই জুমির দাওয়া করেন। আমল অন্য জুমি ত্যাগ করিয়া কেবল বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত জুমি পাইবার জন্যে এই জিলার দিননাথের নামে বোকদ্দমা করেন। তাহা হইলে কুন্ডনগর জিলার অন্তর্গত জুমির নিষ্পত্তি দিননাথের নামে আর বোকদ্দমা গ্রাহ্য হইতে পারিবে না।

(গ) ইহার পূর্বে উদাহরণমতে আমল দিননাথের নামে বোকদ্দমা উপস্থিত করেন। দিননাথ প্রত্যাহা করিয়া আমলের নামে হস্তান্তরকরণপত্র পাইলেন বলিয়া আমল উহার দিকটাই হইতে আর জুমিও পাইবার দাওয়া করেন। আমল সেই জুমির বিষয়ে স্বতন্ত্র বোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

৪৪ ধারা। একি পক্ষের দ্বারা কিংবা একি পক্ষের একি বোকদ্দমার অনেক বিকল্পে মালিশের তিরস্কেতুলক হই কি উদাহিক দাওয়া লংবোগের কথা। দাওয়া থাকিলে, ও দাওয়ার দাবি বিবেচনার তাহা একি আদালতে বিচার্য হইলে,

in the same suit, provided that, when claims are so joined, the jurisdiction of the Court to hear the suit shall depend on the amount or value of the aggregate subject-matters

But different claims, founded on distinct causes of action, against different parties, cannot be joined in the same suit where each of those parties has a separate interest

And claims made against a defendant in different characters, cannot be joined in the same suit

#### Illustrations

(a) A and B, by their three joint promissory notes, promise to pay to C on demand Rs 1,000, Rs 1,500, and Rs 2,000 A and B fail to pay the same C may sue A and B in the same suit for Rs 4,500, being the aggregate amount of the three notes

(b) A, the guardian of B, a minor, sells a portion of the minor's property to C, another portion to D, and another to E B attains majority and sues in the same suit C, D, and E to set aside the sales to them respectively Any of the defendants may object that the suit is wrongly framed

(c) A sues B, the executor of C, in the same suit for a debt due from C, and also for a debt due from B personally The defendant may object that the suit is wrongly framed

45. All objections under section 44 shall be taken at the earliest possible opportunity, and any objection not taken before the settlement of issues shall be deemed to have been waived by the defendant

46. If two or more claims founded on distinct causes of action be joined in one suit, and the Court is of opinion that they can not conveniently be tried together, the Court may, at any stage of the suit, order such claims, or any of them, to be tried separately on the record as made up

47. A claim for immovable property, and a claim for the mesne profits of such property, may, at the option of the plaintiff, be deemed to be founded on distinct rights to sue, within the meaning of sections 44 and 46.

বান্ধির ইচ্ছামতে একি বোকদ্দমার সেই দাওয়ার সংযোগ হইতে পারিবে। কিন্তু তদ্রূপে দাওয়ার সংযোগ হইলে বিবাদীর সমস্ত টাকার কিম্বা বিবাদীর বিষয়ের মূল্য সমষ্টি বিবেচনার আদালতের সেই বোকদ্দমা শুনিবার ক্ষমতা থাকিলে ঐ আদালত সেই বোকদ্দমা শুনিতে পারিবে না।

পরন্তু ভিন্ন পক্ষের উপর, নালিশের ভিন্ন হেতু অনেক প্রকারের দাওয়া মূলক ভিন্ন দাওয়া থাকিলে, থাকিলে তাহার কথা। যদি ঐ পক্ষের পৃথক স্বার্থ থাকে, তবে একি বোকদ্দমার সেই দাওয়ার সংযোগ হইতে পারে না।

ও প্রতিবাদির ভিন্ন পক্ষোপলক্ষে তাহার উপর যে দাওয়া থাকে একি বোকদ্দমার তাহার সংযোগ হইতে পারিবে না ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আনন্দ ও বলরাম মিলিয়া ভিন্নধাবি ৭২ বিঘা চন্দ্রের দাওয়ারতে তাঁহাকে ১,০০০ টাকা ও ১,৫০০ টাকা ও ২,০০০ টাকা দিতে প্রতিজ্ঞা করেন। আনন্দ ও বলরাম সেই টাকা দিলেন না। এই স্থলে চন্দ্র একি বোকদ্দমার আনন্দ ও বলরামের নামে ঐ ভিন্ন পক্ষের মোট ৪,৫০০ টাকার দিহিত্ত নালিশ করিতে পারিবে না।

(খ) বলরাম নাবালগ। তাঁহার অভিভাবক আনন্দ তাঁহার সম্পত্তির একাংশ চন্দ্রের নিকট, একাংশ দিননাথের নিকট, একাংশ ঈশানের নিকট বিক্রয় করেন, বলরাম বরোপ্রাপ্ত হইলে ঐ বিক্রয় অনিষ্ট করিবার দিহিত্ত চন্দ্রের ও দিননাথের ও ঈশানের নামে একি বোকদ্দমা উপস্থিত করেন। প্রতিবাদীদের মধ্যে কোন ব্যক্তি ঐ বোকদ্দমার অন্যায় আকৃতি হইয়াছে বলিয়া আপত্তি করিতে পারিবে না।

(গ) বলরাম চন্দ্রের উইলক্রমে নিরুপিত কার্যালয়দাতক। চন্দ্রের স্থানে আনন্দের টাকা পণ্ডনা আছে, নিজ বলরামের স্থানেও তাঁহার টাকা পণ্ডনা আছে, ও তিনি ঐ দুই জন আদারের অন্যে একি বোকদ্দমা উপস্থিত করেন। প্রতিবাদী বোকদ্দমার অন্যায় আকৃতি হইয়াছে বলিয়া আপত্তি করিতে পারিবে না।

৪৫ ধারা। ৪৪ ধারামতে যে আপত্তি থাকে স্বার্থেগে পাইলেই তাহা সাধারণতে নানা প্রকারের দাওয়া দ্বারা জামাইতে হইবে। যেহেতু আপত্তির কথা। ইহু নির্ণয়ের পূর্বে আপত্তি করা না গেলে প্রতিবাদী তাহা ত্যাগ করিয়াছেন এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

৪৬ ধারা। নালিশের ভিন্ন হেতু মূলক দুই কি তদধিক দাওয়া একি বোকদ্দমার ভিন্ন দাওয়ার সমস্ত বিচার সংযোগ করা গেলে, ও হইবার আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা তাহার একত্র বিচার সুবিধামতে হইতে পারে না আদালতের এমত বিবেচনা থাকিলে, আদালত বোকদ্দমা চলনের কোন সময়ে বোকদ্দমার কাগজপত্র যেমন প্রস্তুত করা গিয়াছে তদনুসারে ঐ দাওয়ার কি তাহার মধ্যে কোন দাওয়ার স্বতন্ত্র বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবে ইতি।

৪৭ ধারা। স্থাবর সম্পত্তির দিহিত্ত, এবং ঐ সম্পত্তির উপর ওরাসিলাতের স্থাবর সম্পত্তির ও ওরাসিলাতের দিহিত্ত দাওয়া থাকিলে, নালিশের দাওয়ার কথা। বান্ধির ইচ্ছামতে ৪৪ ও ৪৬ ধারার অর্থানুসারে ঐ দাওয়া বোকদ্দমা করিবার ভিন্ন বোকদ্দমাক জ্ঞান হইতে পারিবে ইতি।

## CHAPTER V.

## OF THE INSTITUTION OF SUITS.

48. Every regular suit shall be commenced by a plaint.

49. The plaint must be distinctly written in the language in use in proceedings before the Court, and must contain the following particulars —

- (1.) the name of the Court in which the suit is brought,
- (2.) the name, description, and place of abode of the plaintiff,
- (3.) the name, description, and place of abode of the defendant, so far as they can be ascertained,
- (4.) a plain and concise statement of the facts constituting the cause of action, and where and when it accrued,
- (5.) a demand of the relief which the plaintiff claims

*Explanation 1* — When the plaintiff sues in a representative character, the plaint should show, not only that he has an actual existing interest in the subject-matter, but that he has taken the steps necessary to enable him to institute a suit concerning it

*Illustrations*

(a) A sues as B's executor. The plaint must state that A has proved B's will

(b) A sues as C's administrator. The plaint must state that A has taken out administration to C's estate

(c) A sues, as guardian of D, a Mahomedan minor. A is not D's guardian according to Mahomedan law and usage. The plaint must state that A has been specially appointed D's guardian

*Explanation 2*. — The plaint must show that the defendant is or claims to be interested in the subject-matter, and that he is liable to be called upon to answer the plaintiff's demand.

*Illustration*

A dies leaving B his executor, C his legatee, and D a debtor to A's estate. C sues D to compel him to pay his debt in satisfaction of C's legacy. The plaint must show that B has causelessly refused to sue D, or that B and D have colluded for the purpose of defrauding C, or other such circumstances rendering D liable to C

## পক্ষের পরিচ্ছেদ ।

## মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কথা ।

৪৮ ধারা। আবেদনপত্র দ্বারা মোকদ্দমা আরম্ভ করিবার কথা।  
৪৯ ধারা। আবেদনপত্রের ভাষা। প্রতিবাদীর নাম ও বর্ণনা ও বাসস্থান যত দূর জানা হইতে পারে তাহা।

৪৯ ধারা। আবেদনপত্রের ভাষা। প্রতিবাদীর নাম ও বর্ণনা ও বাসস্থান যত দূর জানা হইতে পারে তাহা।  
৪৯ ধারা। আবেদনপত্রের ভাষা। প্রতিবাদীর নাম ও বর্ণনা ও বাসস্থান যত দূর জানা হইতে পারে তাহা।

(১) মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত করা যার সেই আদালতের নাম।

(২) বাদীর নাম ও বর্ণনা ও বাসস্থান।

(৩) প্রতিবাদীর নাম ও বর্ণনা ও বাসস্থান যত দূর জানা হইতে পারে তাহা।

(৪) যেহেতু রক্তান্ত লইয়া মোকদ্দমার হেতু হয় তাহার স্পষ্ট ও সংক্ষেপ বর্ণনা ও সেই হেতু যে সময়ে ও যে স্থানে হইয়াছিল তাহা।

(৫) বাদী যে উপকারের দাওয়া করেন তাহার দাবী।

অর্থের প্রথম কথা। — বাদী অমোর স্থলাভিষিক্ত-স্বরূপ নালিশ করিলে বিবাদীর বিষয়ে তাঁহার যথার্থই স্বার্থ আছে, আবেদনপত্রে যেমন ইহা প্রকাশ করিতে হইবে, তেমনি তদ্বিষয়ে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবার জন্যে তাঁহার যেহেতু আবশ্যক তাহাও করিয়াছেন ইহাও দেখাইতে হইবে ইতি।

## উদাহরণ।

(ক) বলরামের উইলক্রমে নিরূপিত কার্যসম্পাদক বলিয়া আনন্দ মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। আনন্দ বলরামের উইলের প্রমাণ যে করিয়াছেন আবেদনপত্রে ইহাও লিখিতে হইবে।

(খ) চন্দ্রের দ্রব্য নিরূপণাধিকারিস্বরূপ আনন্দ মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। আনন্দ চন্দ্রের সম্পত্তি নিরূপণাধিকারিপত্র যে লইয়াছেন, আবেদনপত্রে এই কথাও লিখিতে হইবে।

(গ) দিলওয়ার নামক মুসলমান নাবালগের অছি বলিয়া আনন্দ মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। কিন্তু মুসলমানদের শবা ও আচারব্যবহারে আনন্দ তাঁহার অছি নহেন, অতএব তিনি বিশেষ মতে দিলওয়ারের অছিস্বরূপ যে নিযুক্ত হইয়াছেন আবেদনপত্রে এই কথা লিখিতে হইবে।

অর্থের দ্বিতীয় কথা। — বিবাদীর বিষয়ে প্রতিবাদীর স্বার্থ আছে কিম্বা তিনি অর্থের দাওয়া রাখেন, ও বাদীর দাওয়ার উত্তর দিবার যোগ্য, আবেদনপত্রে ইহা দেখাইতে হইবে।

## উদাহরণ।

আনন্দ আপন উইলক্রমে নিরূপিত কার্যসম্পাদকস্বরূপ বলরামকে নিযুক্ত করিয়া ও চন্দ্রকে আপনার উইল অনুসারে ধনের অধিকার করিয়া ও দিমনাথকে ঋণদাতা জানাইয়া মরিলেন। চন্দ্র যে ধন পাইলেন তাহা পাইবার নিষিদ্ধ দিননাথের ধন শোধ করাইবার জন্যে তাঁহার নামে নালিশ করেন। বলরাম অকারনে দিমনাথের নামে নালিশ করিলেন না, কিম্বা চন্দ্রের প্রাপ্য প্রত্যাহা করিয়া লইবার জন্যে বলরাম ও দিমনাথ বোগ করিয়াছেন আবেদনপত্রে এই কথা কিম্বা অন্য যে ভাবগতিক হেতু দিমনাথ চন্দ্রের দিকট দাবী হইলেন তাহা দেখাইতে হইবে।

**Explanation 3.**—If the cause of action arises beyond the period ordinarily allowed by any law for commencing the suit, the plaint must show the ground upon which exemption from such law is claimed.

**Explanation 4**—If the plaintiff seek the recovery of money, the plaint must state the precise amount, so far as the case admits

#### Illustration

A sues for meane profits

A sues for the amount which will be found due to him on taking unsettled accounts between him and B

In each of these cases the plaint need only state approximately the amount sued for

50 The plaint shall be subscribed by the plaintiff and his pleader (if any), and shall be verified at the foot by the plaintiff in the manner following, or to the like effect —

Plaint to be subscribed and verified

*I (A B), the plaintiff named in the above plaint, do declare that what is stated therein is true to the best of my information and belief*

51 If the plaintiff, by reason of absence or for other good cause, be unable to subscribe and verify the plaint, the Court may, if it think fit, allow it to be subscribed and verified on his behalf by any person whom the Court considers personally acquainted with the facts of the case and otherwise competent to make the verification

Subscription and verification in case of plaintiff's inability

What, besides absence, is good cause, is for the consideration of the Court in each case

#### Illustrations

(a) The fact that a plaintiff has been exempted from attendance in Court on account of his rank is not good cause why he should not subscribe and verify the plaint.

(b.) Severe illness may be good cause

52 The plaint may, at the discretion of the Court, and at any time, before the decree is passed, be rejected, returned for amendment within a time to be fixed by the Court, or amended then and there, upon such terms as to

When the plaint may be rejected, returned for amendment, or amended

অর্থের তৃতীয় কথা।—কোন আইন দ্বারা বোঝানো আরম্ভ করিবার যে বিষয় নষ্টরাচর দেওয়া যায়, মালিশের কাবণ যদি সেই মিরাদের অতিরিক্ত কালে উদ্ভূত হইয়া থাকে, তবে যে হেতুতে ঐ আইনের বিধান হইতে মুক্তি পাইবার দাওয়া হয় আবেদন পত্রে তাহা দেখাইতে হইবে।

অর্থের চতুর্থ কথা।—বাদী টাকা পাইবার প্রার্থনা করিলে ঠিক কত টাকা পাইবে বিষয় বিবেচনার ইচ্ছা যত দূর জানাইতে পারা যায়, আবেদন পত্রে তাহা তত দূর জানাইতে হইবে ইতি।

উদাহরণ।

আদালত ওয়াদিলাং পাইবার প্রার্থনা করেন।

আদালতের ও বলরামের মধ্যে হিসাব মিলাতি না হইয়া থাকিলে সেই হিসাব মতে আদালতের বড় টাকা পাওনা হয় তাহা পাইতে প্রার্থনা করেন।

ইহার একতরফে হলে বড় টাকার প্রার্থনা হয় আবেদনপত্রে তাহা ম্যুনাধিকরণে জানাইলেই চলিতে পারিবে।

৫০ ধারা। আবেদনপত্রে বাদী স্বাক্ষর করিবেন, ও তাহার উকীল থাকিলে আবেদনপত্রে স্বাক্ষর করিবার ও তাহা সত্য্য করিবার কথা। এবং আবেদনপত্রের নিম্ন-ভাগে বাদী সত্য্যকরণের এই কথা কিম্বা এই মর্মের কথা লিখিবেন,—

এই আবেদনপত্রে যাহা লেখা গেল তাহা আমার জ্ঞান ও বিশ্বাসমতে সত্য্য, ঐ আবেদনপত্রের উল্লিখিত বাদী আমি জিজ্ঞাসুক ইচ্ছা নিবেদন করিবা কহিলাম ইতি।

৫১ ধারা। বাদী উপস্থিত না থাকিতে কিম্বা বিশিষ্ট বাদী স্বাক্ষর করিতে ও সত্য্যকরণের কথা লিখিতে না পারিলে বেকরণ কার্য হইবে তাহার কথা। অন্য কাবণে আবেদনপত্রে স্বাক্ষর করিতে ও সত্য্যকরণের কথা লিখিতে না পারিলে, আদালতের বিবেচনায় অন্য যে ব্যক্তি বোঝানো হইয়াছে তাহাকেই বাদীর স্বাক্ষর হইয়া ঐ আবেদনপত্রে স্বাক্ষর করিবার ও সত্য্যকরণের কথা লিখিবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

উপস্থিত না থাকিলে হাজা অন্য যে কারণ বিশিষ্ট হয়, আদালত প্রত্যেক স্থলে আপন বিবেচনামতে তাহা স্থির করিবেন ইতি।

উদাহরণ।

(ক) বাদী আপনার সজ্ঞম হেতুক আদালতে প্রবেশন হইতে মুক্ত হইলেন, এই কারণটি তাহার আবেদনপত্রে স্বাক্ষর না করিবার ও সত্য্যকরণের কথা না লিখিবার বিশিষ্ট কারণ নয়।

(খ) গুরুতর পীড়া বিশিষ্ট কারণ হইতে পারে।

৫২ ধারা। নিম্নলিখিত কোন স্থলে আদালতের আবেদনপত্র যে স্থলে অগ্রাহ্য হইতে কিম্বা সংশোধন করিবার জন্যে কিম্বা বেকরণ হইতে কিম্বা সংশোধন করিতে হইলে যে শর্ত লগিবে আদালত সেই শর্ত দিবার যে নিয়ম বিধিত হইবে



the payment of costs occasioned by the amendment as the Court thinks fit,

(a) if it do not state correctly and without prolixity the several particulars hereinbefore required to be specified therein,

(b) if it contain any particulars other than those so required,

(c) if it be not subscribed and verified as hereinbefore required, or

(d) if it do not disclose a cause of action

**Explanation** — A plaint cannot be altered so as to convert a suit of one character into a suit of another and inconsistent character

When the plaint shall be returned to be presented to the proper Court in the following cases —

53 The plaint, when presented, shall be returned to be presented to the proper Court in the following cases —

(a) If a suit has been instituted in a Court whose grade is lower or higher than that of the Court competent to try it, where such Court exists, or where no option as to the selection of the Court is allowed by law

(b) If, in a suit relating to immovable property, but not coming under the proviso to section 15, it appear that no part of such property is situate within the local limits of the Court's jurisdiction

(c) If, in any other case, it appear that the cause of action, or a material part thereof, did not occur, and that none of the defendants are dwelling or carrying on business, or personally working for gain, within such local limits

When the plaint shall be rejected

54 The plaint shall be rejected in the following cases —

(a) If the relief sought is undervalued, and the plaintiff, on being required by the Court to correct the valuation within a time to be fixed by the Court, fails to do so

(b) If the relief sought is properly valued, but the plaint is written upon paper insufficiently stamped, and the plaintiff, on being required by the Court to supply the requisite stamp-paper within a time to be fixed by the Court, fails to do so ;

করেন সেই নিয়মাদুসারে আদালতের নিরূপিত কোন সময়ের মধ্যে তাহা সংশোধন করিবার জন্যে কিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে, কিম্বা তৎকালে তৎস্থানে সংশোধন করা যাইতে পারিবে। বিশেষতঃ—

(ক) পূর্বলিখিত বিধানমতে আবেদনপত্রের মধ্যে যে সকল বৃত্তান্ত বিশেষ করিয়া লেখা কর্তব্য তাহা শুদ্ধ রূপে ও অতিরিক্ত কথাবিনা লেখা না গেলে,—

(খ) তদ্রূপে যে বৃত্তান্ত লিখিবার আদেশ থাকে তাহার অধিক লেখা থাকিলে,—

(গ) পূর্বলিখিত বিধানমতে তাহাতে স্বাক্ষর করা না গেলে ও সত্যকরণের কথা লেখা না গেলে,— কিম্বা

(ঘ) তদ্ব্যবস্থা নালিশের হেতু প্রকাশ না হইলে।

অর্থের কথা।—এক প্রকারের মোকদ্দমার পরিবর্তে বাহাতে অন্য প্রকারের ও অসঙ্গত ভাবে অন্য মোকদ্দমা হইয়া উঠে, আবেদনপত্র এমত পরিবর্তন করা যাইতে পারিবে না ইতি।

উপযুক্ত আদালতে উপস্থিত করিবার নিমিত্তে আবেদনপত্র যে স্থানে কিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

৫৩ ধারা। আবেদনপত্র উপস্থিত করা গেলে পর নিম্নলিখিত স্থলে উপযুক্ত আদালতে উপস্থিত করিবার জন্যে কিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে,—

(ক) মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালত থাকিতেও কিম্বা যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে আইন দ্বারা ইহা স্বেচ্ছামতে মনোনীত করিবার অনুমতি না থাকিলেও যে আদালতে মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতা আছে তদপেক্ষা নিম্ন কি উচ্চ শ্রেণীর আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে,

(খ) স্থাবর সম্পত্তির যে মোকদ্দমা ১৫ ধারার উপ-বিধির মধ্যে না আইসে, এমত মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত করা যায়, সেই আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানের মধ্যে ঐ সম্পত্তির কোন অংশ নাই দৃষ্ট হইলে,

(গ) অন্য কোন স্থলে মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত করা যায়, সেই আদালতের এলাকাব অন্তর্গত স্থানের মধ্যে নালিশের হেতু কি তাহাব গুরুতর অংশ ঘটে নাই, ও প্রতিবাদীদের কোন ব্যক্তি তথ্য বাস করেন কি ব্যবসায় চালান না কি লভ্যের নিমিত্ত নিজে কর্ম করেন না দৃষ্ট হইলে ইতি।

আবেদনপত্র যে স্থলে ৫৪ ধারা। নিম্নলিখিত অগ্রাহ্য হইবে তাহার কথা। স্থলে আবেদনপত্র অগ্রাহ্য হইবে,—

(ক) যে উপকার প্রার্থনা হয় তাহার মূল্য ধরা গেলে, এবং আদালত নিরূপিত সময়ের মধ্যে ঐ মূল্য শুদ্ধ করিয়া লিখিতে আদেশ করিলেও বাদী সেই কার্য না করিলে,

(খ) যে উপকারের প্রার্থনা হয় তাহার উপযুক্ত মূল্য ধরা গেলেও আবেদনপত্র মূল্যমূল্যের ইটাম্প কাগজে লেখা থাকিলে এবং আদালত নিরূপিত সময়ের মধ্যে উপযুক্ত ইটাম্প কাগজ দিতে আদেশ করিলেও বাদী তাহা না দিলে।



(c) If, in the case mentioned in section 369, the plaintiff fail to furnish security for the payment of the costs that may be incurred by the defendant :

(d) If the suit appear from the statement in the plaint to be barred by any positive rule of law.

55 When a plaint is rejected, the Judge shall record with his own hand an order to that effect with the reason for such order, and the plaint, with the order and any deposition made by or on behalf of the plaintiff, shall be deposited in the record-room of the Court.

Procedure on rejecting a plaint.

When a plaint is returned for amendment, the date of its presentation and return, the name of the party presenting it, and a brief statement of the reason for returning it, shall be endorsed upon it before it is returned, and shall be signed and sealed by the Judge

Procedure on returning a plaint

56 The rejection of the plaint on any of the grounds hereinbefore mentioned shall not of its own force preclude the plaintiff from presenting a fresh plaint in respect of the same cause of action.

When rejection of plaint does not preclude presentation of fresh plaint

57 If the Court consider the plaint admissible, it shall cause to be endorsed thereon a memorandum of the documents (if any) which the plaintiff has filed along with it, together with the names of the persons presenting them

Procedure on admitting a plaint

The Court shall also cause the particulars mentioned in section 49 to be entered in a book to be kept for the purpose, and called the Register of Civil Suits. The entries shall be numbered in every year according to the order in which the plaint is presented

58 If a plaintiff sue upon a written document in his own possession or power, he shall produce it in Court when the plaint is presented, and shall at the same time deliver the document or a copy thereof to be filed with the plaint.

Production of document on which plaintiff sues  
Delivery of document or copy

(গ) ৩৬৯ ধারার উল্লিখিত স্থলে, প্রতিবাদীর ব্যতীত হইতে পারে বাদী তাহা শোধ করিবার আদায় না দিলে,

(ঘ) আইনের কোন স্পষ্ট বিধানক্রমে মোকদ্দমা করিবার বাধা হইল, আবেদনপত্রের কোন বর্ণনামান্না ইহা দৃষ্ট হইলে ইতি।

৫৫ ধারা। আবেদনপত্র অগ্রাহ্য করা গেলে, অজ আপন হাতে সেই মর্মেদর আবেদনপত্র অগ্রাহ্য হইলে আদালত ও সেই আদালত করিবার কারণ লিখিয়া দিবে, ও সেই আদালত সন্থিত ও বাদির দ্বারা কিম্বা তাঁহার পক্ষে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তৎসহিত ঐ আবেদনপত্র আদালতের মহালেক্ষ্যমার রাখা যাইবে।

আবেদনপত্র সংশোধন করিবার জন্য কিরিয়া দেওয়া গেলে, কিরিয়া দি- আবেদনপত্র কিরিয়া বার পূর্বে তাহা উপস্থিত দেওয়া গেলে কাছাঙ্গনালীর করিবার ও কিরিয়া দিবার কথা। তাবিক ও যে ব্যক্তি উপস্থিত করিলেন তাঁহার নাম ও তাহা কিরিয়া দিবার কারণ সংক্ষেপরূপে পৃষ্ঠে লিখিয়া ও অজের দ্বারা স্বাক্ষরিত ও মোহরাক্ষিত হইয়া কিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৫৬ ধারা। ইহার পূর্বে যে কারণের উল্লেখ হই- রাহে তদ্বাধ্য কোন কারণে বে স্থলে আবেদনপত্র অগ্রাহ্য হইলেও নূতন আবেদনপত্র উপস্থিত করিবার বাধা না থাকে তাহার কথা। কেবল তৎপ্রযুক্ত মালিশের সেই হেতু ধরিয়া বাদির নূতন আবেদনপত্র উপস্থিত করিবার বাধা নাই ইতি।

৫৭ ধারা। আদালত আবেদনপত্র গ্রাহ্য হইবার উপযুক্ত জ্ঞান করিলে, বাদী আবেদনপত্র গ্রাহ্য হইলে ঐ পত্রের সঙ্গেই কোম কার্যঙ্গনালীর কথা। দলীলও উপস্থিত করিলে আদালত সেই দলীলের স্মারক কথা ও বাঁহাণা সেই দলীল উপস্থিত করেন তাঁহারদেব নাম ঐ আবেদনপত্রের পৃষ্ঠে লেখাইবেন।

আরও দেওয়ানী মোকদ্দমার রেজিষ্টার নামে যে বহী রাখিতে হইবে আদালত সেই বহী মধ্যে ৪৯ ধারার উল্লিখিত বিবরণও লেখাইবেন। আবেদনপত্র যে ক্রমে উপস্থিত করা যায় প্রতিবৎসর সেই ক্রমানুসারে ১, ২ প্রভৃতি নম্বর দিয়া সেই বহীতে লেখা যাইবে ইতি।

৫৮ ধারা। বাদির নিকট কি তাঁহার অধিকারে যে দলীল থাকে তিনি সেই বাদী যে দলীলের উপর মালিশ করেন তাহা দেখাই দলীলের উপর মালিশ করিলে, যে সময়ে আবেদনপত্র উপস্থিত করেন সেই সময়ে ঐ দলীলও দেখাইবেন, ও আবেদনপত্রের সঙ্গে রাখিয়া রাখিবার দলীল কি তাঁহার নকল জন্মে ঐ দলীল কিম্বা পক্ষিত করিবার কথা। তাহার নকল দিবে।

If he rely on any other documents as evidence  
 List of other documents. in support of his claim, he shall enter such documents in a list to be added at the foot of the plaint.

59. In case of any suit founded upon a bill of exchange or other negotiable instrument, if it be proved to the satisfaction of the Court that the instrument is lost, and if an indemnity be given by the plaintiff, to the satisfaction of the Court, against the claims of any other person upon such instrument, the Court may make such decree as it would have made if the plaintiff had produced the instrument in Court when the plaint was presented, and had at the same time delivered a copy of the instrument to be filed with the plaint.

60. If the document on which the plaintiff sues be an entry in a shop-book or other book, the plaintiff shall produce the book to the Court, together with a copy of the entry on which he relies

The Court shall forthwith mark the document for the purpose of identification, and after examining and comparing the copy with the original, shall return the book to the plaintiff

61. A document which ought to be produced in Court by the plaintiff when the plaint is presented, or to be entered at the foot of the plaint, and which is not produced or entered accordingly, shall not be received in evidence on his behalf at the hearing of the suit without the leave of the Court.

*Explanation* — A document handed to a witness merely to refresh his memory is not received in evidence within the meaning of this section

#### Issue of Summons

62. When the plaint has been registered, a summons shall be issued to the defendant to appear and answer the claim on a day to be therein specified

- (a) in person, or
- (b) by a pleader duly instructed and able to answer all material questions relating to the suit, or
- (c) by a pleader accompanied by some other person able to answer all such questions.

আপন দাওয়াত প্রতিলিপিবদ্ধ প্রমাণস্বরূপে অন্য অন্য দলীলের নির্ধা- কোল দলীলের প্রতি তাহার মিত্র থাকিলে, তিনি আবেদনপত্রের মিত্রভাগে সেই সকল দলীলের নির্ধা-পত্র লিখিয়া দিবেন ইতি।

৫৯ ধারা। বিল অথবা একচেঞ্জ কিন্মা ক্রয়বিক্রয়ের করবিক্রয়ের বোধ্য যোগ্য অন্য নিদর্শনপত্র- নিদর্শনপত্র হারান গেলে মূলক মোকদ্দমা হইলে, ও তদুপরি মোকদ্দমার কথা। সেই নিদর্শনপত্র হারান গেলে আদালতের ক্ষমতায় ইহার প্রমাণ করা গেলে, ও সেই নিদর্শনপত্রের উপর কোল ব্যক্তির দাওয়াত থাকিলে বাদী তাহার ক্ষতিপূরণ করিবেন, আদালতের ক্ষমতায় এই মর্মে নিদর্শন- পত্র দিলে, এমন স্থলে বাদী আবেদনপত্র উপ- স্থিত করনসময়ে সেই নিদর্শনপত্রও উপস্থিত করিলে ও আবেদনপত্রের সহিত গাঁথিয়া রাখিবার জন্যে ঐ নিদর্শনপত্রের মকল দিলে আদালত যত্নপ ডিক্রী করিতেম, তত্ৰূপ ডিক্রী করিতে পারিবেন ইতি।

৬০ ধারা। দোকানী কি অন্য খাতায় যে কথা লেখা আছে বাদী সেই কথাগুলি দোকানী খাতা দেখাইবার দলীলের উপর মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে, ঐ খাতা বহী ও তল্লিখিত যে বখাব উপর মিত্র করেন সেই কথার মকল আদালতে উপস্থিত করিবেন।

ঐ দলীল পুনরায় চেনা যাইতে পারে এই নিমিত্ত আসল কথা চিহ্ন দিয়া আদালত তৎক্ষণে তাহাতে খাতা ফিরিয়া দিবার কথা। চিহ্ন দিবেন, এবং আসলে সজে মকল মিলাইয়া দেখিলে পাব বাদিকে ঐ খাতা বহী ফিরিয়া দিবেন ইতি।

৬১ ধারা। আবেদনপত্র যে সময়ে উপস্থিত করা যায় সেই সময়ে যে দলীলও আবেদনপত্র দেওন সময়ে আদালতে উপস্থিত করা দলীলও না আনিলে তাহা কিন্মা আবেদনপত্রের মিত্র- ভাগে লিখিয়া দেওয়া উচিত গ্রাহ্য না হইবার কথা। তাহা তদনুসাবে উপস্থিত না করা কিন্মা লেখা না গেলে, আদালতের অনুমতিবিনা মোকদ্দমা শুনাবার সময়ে ঐ দলীল বাদির সপক্ষ প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে না।

অর্থের কথা।—সাক্ষির শ্রবণ করা হইবার হেতু মাত্র তাহাকে দলীল দেওয়া গেলে তাহা এই ধারার মর্মানুসারে প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য নয় ইতি।

সমন জারী করিবার কথা।

৬২ ধারা। আবেদনপত্র রেজিষ্ট্রী করা গেলে পর সমনের নির্দিষ্ট তারিখে আসামী উপস্থিত হইয়া,

(ক) স্বয়ং, কিন্মা

(খ) ইহাকে উপযুক্তমতে শিক্ষা দেওয়া গেল ও যিনি মোকদ্দমা সম্পর্কীয় গুরুতর সকল প্রশ্নের উত্তর দিতে পারিবেন এমন উকীল দ্বারা, কিন্মা

(গ) সেই সকল প্রশ্নের উত্তর দিতে পারে এমন কোল ব্যক্তির সঙ্গে উকীলের দ্বারা উপস্থিত হইয়া দাওয়াতের উত্তর দিবার জন্যে তাহার নামে সমন বাহির হইবে।

Every such summons shall be signed by the Judge or such officer as he appoints, and shall be sealed with the seal of the Court.

63 If the Court see reason to require the personal appearance of the defendant, the summons shall order him to appear in person in Court on the day therein specified

Court may order defendant or plaintiff to appear in person

If the Court see reason to require the personal appearance of the plaintiff on the same day, it may make an order for such appearance

64 No plaintiff or defendant shall be ordered to appear in person who at the time is *bond fide* residing at a distance of more than fifty miles from the place where the Court is held, unless he be resident within the local limits of the jurisdiction of the Court

No party to be ordered to appear in person unless resident within 50 miles,

or within local jurisdiction of Court,

Provided that, if railway communication exists between the place where he resides and the place where the Court is held, or within a convenient distance from such places, the Court shall have a discretion as to making such order

65 The Court shall determine, at the time of issuing the summons, whether it shall be for the settlement of issues only, or for the final disposal of the suit, and the summons shall contain a direction accordingly

Summons to be either to settle issues, or for final disposal

Provided that, in every suit cognizable by Courts of Small Causes, the summons shall be for the final disposal of the suit

66 The day for the appearance of the defendant shall be fixed by the Court with reference to the place of residence of the defendant and the time necessary for the service of the summons, and the day shall be so fixed as to allow the defendant sufficient time to enable him to appear and answer on such day.

Fixing day for appearance of defendant

What shall be deemed 'sufficient time' must be determined with reference to the circumstances of the case.

অতঃ কিংবা তিনি অন্য যে কার্যকারককে নির্বৃত্ত করেন তিনি সেই সময়পক্ষে স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা আদালতের মোহরে মোহরান্বিত হইবে ইতি।

৬৩ ধারা। আদালত প্রতিবাদির স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিবার কারণ জামিলে, ঐ সময়পক্ষে তাহার ঐ পত্রের নির্দিষ্ট তারিখে স্বয়ং আদালতে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা থাকিবে।

আদালত সেই দিবসে বাদিবও স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিবার কারণ জামিলে তাহারও আদালতে আসিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৬৪ ধারা। যে স্থানে আদালতের অবস্থিতি হয়, কোন ব্যক্তি ৫০ মাইলের মধ্যে বাস না করিলে, কিংবা আদালতের এলাকার মধ্যে বাস না করিলে ও আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানের মধ্যে বাস না করিলে তাহার প্রতি স্বয়ং আদালতে আসিতে আজ্ঞা হইবে না।

কিন্তু তিনি যে স্থানে বাস করবেন ও আদালতের কিংবা রেলওয়ে দ্বারা বাই-বার পথ না থাকিলে, তাহার স্বয়ং আসিবার আজ্ঞা হইতে না পারিবার কথা।

৬৫ ধারা। কেবল ইচ্ছা নির্ণয় করিবার জন্যে, না ইচ্ছা নির্ণয়ের কিংবা চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত সময় হইবার কথা।

কিন্তু ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য প্রত্যেক মোকদ্দমার, চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত সময় দেওয়া যাইবে ইতি।

৬৬ ধারা। প্রতিবাদী যে স্থানে বাস করেন, ও সময় প্রতিবাদির উপস্থিত হইবার দিন নির্ণয় করিবেন। ও প্রতিবাদী সেই দিনে উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার যেম উপযুক্ত অবকাশ পান ইহা বিবেচনা করিয়া ঐ দিন নির্ণয় করা যাইবে।

“উপযুক্ত অবকাশ” কথাকে বলে মোকদ্দমার আকারপ্রকার লক্ষ্য করিয়া ইহা স্থির করিতে হইবে ইতি।

৬৭. The summons to appear and answer shall order the defendant to produce any document in his possession or power, containing evidence relating to the merits of the plaintiff's case, or upon which the defendant intends to rely in support of his case.

Summons to order defendant to produce documents required by plaintiff or relied on by defendant

৬৮. When the summons is for the final disposal of the suit, it shall direct the defendant to produce, on the day fixed for his appearance, the witnesses upon whose evidence he intends to rely in support of his case.

On issue of summons for final disposal, parties to be directed to produce their witnesses

upon whose evidence he intends to rely in support of his case

A similar direction shall be given to the plaintiff at the time of issuing the summons

The summons may contain a demand of the costs incurred to the time of payment

## CHAPTER VI

### SERVICE OF SUMMONS ON THE DEFENDANT

৬৯. The summons shall be delivered to the proper officer of the Court, to be served by him or one of his subordinates

Delivery of summons for service

৭০. Service of the summons shall be made by delivering or tendering a copy thereof signed by the Judge or by the Registrar or Clerk of the Court and sealed with the seal of the Court

Mode of service

৭১. When there are more defendants than one,

Service on several defendants

service of the summons shall be made on each defendant

Provided that, if the defendants are partners, and the suit relates to a partnership-transaction, service on one defendant for himself and for the other defendants shall be sufficient, unless the Court otherwise directs

৭২. Whenever it may be practicable, the service shall be on the defendant in person, unless he have an agent empowered to accept the service, in which case service on such agent shall be sufficient.

Service to be on defendant in person, when practicable, or on duly empowered agent

৬৭ ধারা। যে দলীলে বা দ্বিগুণ পক্ষ মোকদ্দমার কোন প্রমাণ থাকে, কিংবা প্রতিবাদী অর্পণ মোকদ্দমার প্রতিপোষণার্থে যে দলীলের উপর নির্ভর করেন সমনপত্রে প্রতিবাদীর সেই দলীলও দেখাইবার আজ্ঞা হইবার কথা।

উপস্থিত হইয়া উক্ত দিবার সমনপত্রে সেই দলীলও আনিয়া দেখাইবার আজ্ঞা হইবে ইতি।

৬৮ ধারা। মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত সমন দেওয়া গেলে, সেই সমনপত্রে প্রতিবাদীর প্রতি এই আজ্ঞা হইবে যে তিনি অর্পণ মোকদ্দমার পোষকতার জন্য যে সাক্ষীদের প্রমাণের উপর নির্ভর করিতে চাহেন, আপনার উপস্থিত হইবার নিরূপিত দিনে সেই সাক্ষিদিগকেও উপস্থিত করান।

সমন দেওয়ার সময়ে বা দ্বিগুণ প্রতি সেইরূপ আজ্ঞা দেওয়া যাইবে।

আরো খরচা দিবার সময় পর্যন্ত যত খরচা লাগে সমনপত্রে সেই খরচারও দাওয়া থাকিতে পারিবে ইতি।

### বহু অধ্যায়।

প্রতিবাদিকে সমন দেওন বিষয়ক বিধি।

৬৯ ধারা। আদালতের উপযুক্ত কর্মকারকের কিংবা সমন জারী করিবার জন্য তাহার অধীন কোন আদালতের দ্বারা জারী কবিবার কথা। অন্য ঐ সমনপত্র সেই কর্মকারককে দেওয়া যাইবে ইতি।

৭০ ধারা। সমনপত্রের এক কপি নকলে অঙ্গের বেল্পে জারী হইবে কিংবা আদালতের রেজিষ্ট্রারের কি ক্লার্কের স্বাক্ষর দ্বারা।

মোহরে মোহবান্ধিত হইলে সেই নকল থানি দিয়া কিংবা দিবার প্রস্তাব করিয়া ঐ সমন জারী করা যাইবে ইতি।

৭১ ধারা। একের অধিক প্রতিবাদী থাকিলে, প্রত্যেক জন প্রতিবাদিকে সমন দেওয়া যাইবে।

কিন্তু যদি প্রতিবাদীরা অংশী হইয়া থাকেন, ও মোকদ্দমা যদি অংশিত্ব ব্যবসায় সম্পর্কীয় মোকদ্দমা হইয়া থাকে, তবে আদালত প্রকারণের আজ্ঞা না করিলে কোন এক প্রতিবাদিকে আপনার ও অন্য প্রতিবাদীদের নিমিত্তে ঐ সমন দেওয়া গেলেই চলিতে পারিবে ইতি।

৭২ ধারা। নিজ প্রতিবাদিকেই সমন দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে।

কিন্তু তাহার সেই সমন প্রাচ্য করিবার উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত মোক্তার থাকিলে ঐ মোক্তারকে দিলেই প্রচুর ইতি।

৭৩ ধারা। নিজ প্রতিবাদিকেই সমন দেওয়া যাইতে পারিলে তাহাকে দিবার কিংবা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত মোক্তারকে দিবার কথা।

কিন্তু তাহার সেই সমন প্রাচ্য করিবার উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত মোক্তার থাকিলে ঐ মোক্তারকে দিলেই প্রচুর ইতি।

73. In a suit relating to any business or work against a person who does not reside within the local limits of the jurisdiction of the Court from which the summons issues, service on any manager or agent, who, at the time of service, personally carries on such business or work for such person within such limits, shall be deemed good service

74. In a suit for immovable property, if the summons cannot be served on the defendant in person, and the defendant have no agent empowered to accept the service of the summons, it may be served on any agent of the defendant in charge of the property

75 If in any suit the defendant cannot be found and if he have no agent empowered to accept the service of the summons on his behalf, the service may be made on any adult male member of the family of the defendant who is residing with him.

*Explanation* —A servant is not a member of the family within the meaning of this section

76. When the summons is served on the defendant personally, or on an agent or other person on his behalf, the serving officer shall require the signature of the person on whom the service is made to an acknowledgment of service to be endorsed on the original summons or on a copy thereof signed and sealed as aforesaid

If such person refuse to sign the acknowledgment, the serving officer may affix the copy of the summons on some conspicuous part of the house in which the defendant is dwelling, but the service of the summons shall be held sufficient if it be proved to the satisfaction of the Court, notwithstanding that a copy of the summons shall not have been so affixed.

77 If the defendant cannot be found and there is no agent empowered to accept the service of the summons on his behalf, nor any other person on whom the service can be made, the serving officer shall fix the copy of the summons on some conspicuous part of the house in which the defendant is dwelling, and the summons shall thereupon be deemed to have been served.

৭৩ ধারা। কোন ব্যবসার কি কর্মসম্পর্কীয় মোকদ্দমা হইলে, ও যে আদালত-প্রতিবাদী যে এতিনিধির দ্বারা কার্য চালান তাঁহাকে সমন দিবার কথা।  
সীমার মধ্যে যে ব্যক্তি বাস না করেন তাঁহার নামে মোকদ্দমা হইলে, ঐ সমন জারী করনের সময়ে তাঁহার যে কায্যধাক্ক কি এতিনিধি অর্থাৎ সেই সীমার মধ্যে তাঁহারই পক্ষে ঐ ব্যবসার কি কর্ম চালান তাঁহাকে সমন দেওয়া গেলে তাহা উপযুক্ত-মতে জারী হইল বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৭৪ ধারা। স্থাবর সম্পত্তির মিমিত্ত মোকদ্দমা হইলে স্থাবর সম্পত্তির মিমিত্ত মোকদ্দমার যে নাএবের প্রতি অধ্যক্ষাতার থাকে তাঁহাকে সমন দিবার কথা।  
মিত্ত প্রতিবাদিকে সমন দেওয়া যাইতে না পারিলে ও ঐ সমন গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তার না থাকিলে প্রতিবাদির যে নাএবের প্রতি ঐ সম্পত্তির অধ্যক্ষতা তার থাকে তাঁহাকেই সমন দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

৭৫ ধারা। কোন মোকদ্দমার প্রতিবাদিকে পাওনা দেওয়া যাইতে না পারিলে, ও যে স্থলে প্রতিবাদির পরিবারের কোন পুরুষকে সমন দেওয়া যাইতে পারিবে তাঁহাকেই সমন দিবার কথা।  
যাইতে না পারিলে, ও তাঁহার পক্ষে সমন গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তার না থাকিলে, প্রতিবাদির পরিবারীয় বয়ঃপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাঁহার সঙ্গে বাস করেন, তাহাকে সমন দেওয়া যাইতে পারিবে।

অর্থের কথা।—এই ধারার মর্ম্মানুসারে চাকর পরিবাহী লোক নয় ইতি।

৭৬ ধারা। সমন নিজ প্রতিবাদিকে কিম্বা তাঁহার স্বপক্ষ মোক্তারকে কি অন্য ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে, ঐ আসল সমনের কিম্বা পূর্কোক্তমতে স্বাক্ষর ও মোহর করা ঐ মকশের পৃষ্ঠে তিনি ঐ সমন পাওয়ার কথার স্বাক্ষর করুন, যে কর্মকারক ঐ সমন নিলেম তিনি তাঁহাবে এই আদেশ করিবেন।

সেই ব্যক্তি ঐ সমন পাওয়ার কথার স্বাক্ষর করিতে না চাহিলে, যে কর্মকারক সমন জারী করেন তিনি ঐ প্রতিবাদির বাসগৃহের কোন প্রকাশ স্থানে ঐ সমনের মকল লাগাইয়া দিবেন, কিন্তু সমনের মকল উজ্জপে লাগাইয়া না দেওয়া গেলেও সমন যে দেওয়া গেল আদালতের ক্ষেত্রমতে ইহার প্রমাণ করা গেলে, উপযুক্তমতে সমন জারী হইল এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

৭৭ ধারা। প্রতিবাদির উদ্দেশ্য পাওয়া না গেলে, সমন দেওয়া যাইতে না পারিলে বাসগৃহে তাহার মকল লাগাইয়া দিবার কথা।  
ও তাঁহার পক্ষে সমন গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন মোক্তার কিম্বা বাঁহাকে সমন দেওয়া যাইতে পারে এমত অন্য ব্যক্তি না থাকিলে, যে কর্মকারক সমন জারী করিবেন তিনি প্রতিবাদির বাসগৃহের কোন প্রকাশ স্থানে ঐ সমনের মকল লাগাইয়া দিবেন, তাহা হইলে সমন দেওয়া গেল এমত জ্ঞান হইবে।



**Explanation.**— The manner of dwelling here intended is such as renders it probable that the fact of the fixing of the copy will come to the defendant's knowledge.

**78.** If the summons cannot be otherwise served on the defendant, and the serving officer cannot find any house in which the defendant is dwelling, the serving officer shall return the summons to the Court from which it issued, with an endorsement thereon that he has been unable to serve it.

**79.** The serving officer shall, in all cases in which the summons has been served, endorse on the original summons, or on a copy thereof signed and sealed as aforesaid, the time when and the manner in which the summons was served, and such endorsement shall be evidence of the service of the summons.

**80.** When a summons is returned without having been served, if the plaintiff satisfies the Court that there is reason to believe that the defendant is keeping out of the way for the purpose of avoiding the service, or if for any other reason the summons cannot be served, the Court shall order the summons to be served by affixing a copy thereof in some conspicuous place in the Court-house, and also upon some conspicuous part of the house in which the defendant last resided, or in such other manner as the Court thinks fit.

The service substituted by order of the Court, shall be as effectual as if it had been made in any of the modes hereinbefore mentioned.

**81.** If the defendant resides within the jurisdiction of any Court other than the Court in which the suit is instituted, and has no agent empowered to accept the service of the summons, the Court in which the suit is instituted shall send the summons, either by an officer of the Court or by post, to any Court not being a High Court, having jurisdiction at the place where the defendant resides, by which it can be most conveniently served, and shall fix such time for the appearance of the defendant as the case may require.

অর্থের কথা।—যে বাসগৃহে সমন লাগাইয়া দেওয়া গেলে প্রতিবাদীর তাহা জানিতে পাইবার সম্ভাবনা থাকে, এই স্থলে তাঁহার সেই প্রকারের বাস জানিতে হইবে ইতি।

৭৮ ধারা। সমন কোম প্রকারে প্রতিবাদিকে দেওয়া যাইতে না পারিলে, ও যে সমন জারী না হওয়ার কার্যকরক সমন জারী করি-কথা সমনের পৃষ্ঠে লিখিত যেন তিনি প্রতিবাদীর কোম বাসগৃহ পাঠিতে না পারিলে, তাহা জারী করিতে পারিলেন না সমনের পৃষ্ঠে এই কথা লিখিয়া যে আদালত হইতে সমন বাহির হইল তথায় কিরিয় দিবেন ইতি।

৭৯ ধারা। সমন জারী করা গেলে পর, তাহা যে যে সময়ে ও যে প্রকারে জারী হইল সমনের পৃষ্ঠে তাহা লিখিবার কথা। জারী করিলেন তিনি আসল সমনের পৃষ্ঠে কিম্বা পূর্বোক্তমতে স্বাক্ষর ও মোহর করা মকলের পৃষ্ঠে এই কথা লিখিবেন, ও সেই পৃষ্ঠলিপি সমন জারী হওয়ার প্রমাণ হইবে ইতি।

৮০ ধারা। সমন জারী না হইয়া কিরিয়ানা জানা গেলে ও জারী না হইবার জন্য প্রতিবাদী লুকিয়া থাকেন আদালতের ক্ষমতামতে ইহা জানিবার কাৰণ থাকিলে, কিম্বা অন্য কাৰণ সমন জারী হইতে না পারিলে, আদালত আপনাদিগের কাছাকাছের কোম প্রকাশ স্থানে ও প্রতিবাদী শেষ যে ঘরে বাস করিতেন তাহার কোম প্রকাশ স্থানে এই সমনের মকল লাগাইয়া দিয়া, কিম্বা আদালত অন্য যে প্রকারে বিধিত বোধ করেন সেই প্রকারে সমন জারী করাইবেন।

আদালতের আজ্ঞাক্রমে নিয়মমতে জারী করিবার পরিবর্তে অন্য প্রকারে সমন জারী হইলে, তাহা ইহার পূর্বে লিখিত কোম নিয়মমতে জারী হওয়ার ন্যায় সমন হইবে ইতি।

৮১ ধারা। যে আদালতে মোকদ্দম উপস্থিত করা যায় প্রতিবাদী তাহাছাড়া অন্য আদালতের এলাকার মধ্যে বাস করিলে ও সমন গ্রহণ করিবার যোগ্যতা না থাকিলে এই সমন জারী করা যাইবে। অন্য আদালতের এলাকার মধ্যে বাস করিলে, ও তাহার দ্বারা সমন সুবিধামতে জারী হইতে পারে মোকদ্দম যে আদালতে উপস্থিত করা গেল সেই আদালত আপনাদিগের পোন আমলার দ্বারা কিম্বা ডাকযোগে এই অন্য আদালতের নিকট সমন পাঠাইবেন ও প্রতিবাদীর যে সময়ে উপস্থিত হওয়া প্রয়োজন তাঁহার উপস্থিত হইবার সেই সময় নিরূপণ করিবেন।



The Court to which the summons is sent shall, upon receipt thereof, deliver it to the proper officer of such Court, to be served in the manner hereinbefore directed

Upon the return of the summons by the serving-officer, it shall be sent back to the Court from which it originally issued

*Explanation* — In the towns of Calcutta, Madras, and Bombay, the Courts to which summonses shall be sent for service under this section are the Courts of Small Causes

82 If the defendant be in jail under either civil or criminal process, the summons shall be delivered to the officer in charge of the jail in which the defendant is confined, and such officer shall cause the summons to be served upon the defendant

The summons shall be returned to the officer from whom it was received, with a statement of the service endorsed thereon and signed by the officer in charge of the jail

83 If the jail in which the defendant is confined is not in the district in which the suit is brought, the summons may be sent by post or otherwise to the officer in charge of such jail, and such officer shall cause the summons to be served upon the defendant, and shall return the summons to the Court from which it issued, with a statement of the service endorsed thereon, and signed as provided in section 82

84. If the defendant resides out of British India and has no agent empowered to accept the service, the summons shall be addressed to the defendant at the place where he is residing, and forwarded to him by post if there be a post to such place

85 If there be a British Resident or Agent of Government in or for the territory in which the defendant resides, the summons may be sent to such Resident or Agent, by post or otherwise, for the purpose of being served upon the defendant, and if the Resident or Agent return the summons with his endorsement that the summons has been served on the defendant, such endorsement shall be conclusive evidence of the service

সমন যে আদালতের নিকটে পাঠান যাব, সেই আদালত তাহা পাইলে, পূর্ব লিখিত বিধানমতে জারী করিবার জন্যে ঐ আদালতের উপযুক্ত আমলাকে দিবে।

ঐ কর্মকারক সমন কিরিয়। আনিলে, যে আদালত-হইতে প্রথমে বাহির হইল সেই আদালতে ফীরিয়া পাঠান যাইবে।

অর্থের কথা।—এই ধারায়তে সমন জারী করিবার জন্যে কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাই নগরে পাঠাইতে হইলে, ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে পাঠাইতে হইবে ইতি।

৮২ ধারা। প্রতিবাদী দেওয়ানী কি মৌজদারী আদালতের পাবওয়ানাক্রমে প্রতিবাদী কারাবদ্ধ থাকিলে কাবাবদ্ধ থাকিলে, তিনি যে ডাককে সমন দিবার কথা। জেলে বদ্ধ থাকেন সেই জেলের অধ্যক্ষকে সমন দেওয়া যাইবে, ও তিনি প্রতিবাদীকে তাহা দেওয়া-ইবে।

সমন জারী হইলে জেলের অধ্যক্ষ সমনের পূর্বে ঐ কথা লিখিয়া স্বাক্ষর করিলে, যে কার্য্যকাবকের স্থানে সমন পাওয়া গেল তাঁহাকে কিরিয়। দেওয়া যাইবে ইতি।

৮৩ ধারা। মোকদ্দমা যে জিলার উপস্থিত করা গেল, প্রতিবাদী তাহা ডাডা অন্য ডিষ্ট্রিক্ট জিলায় জেল থাকিলে জিলার জেলে বদ্ধ থাকিলে, ঐ জেলের অধ্যক্ষের নিকটে ডাকযোগে কি অন্য প্রকারে সমন পাঠান যাইতে পারিবে। ও সেই অধ্যক্ষ প্রতিবাদীকে সমন দেওয়াইবে, ও সমন জারী হইলে ৮২ ধারার বিধানমতে সমনের পূর্বে ঐ কথা লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া যে আদালত হইতে সমন বাহির হইল তথায় তাহা কিরিয়। পাঠাইবে ইতি।

৮৪ ধারা। প্রতিবাদী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ বাহিরে বাস করিলে, ও তাঁহার সমন গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কর্মকারক না থাকিলে, তিনি যে স্থানে বাস করেন, সেই স্থানে তাহার শিরো-নামা লিখিয়া, ঐ স্থানে ডাকযোগে পত্র পৌছাইতে পারিলে ডাকযোগে সমন পাঠান যাইবে ইতি।

৮৫ ধারা। প্রতিবাদী যে দেশে বাস করেন, সেই দেশে কি সেই দেশের ব্রিটিশ রেসিডেন্ট কি গবর্ণমেন্টের এজেন্ট সাহেবের দ্বারা সমন জারী করিবার কথা।

কি অন্য প্রকারে ঐ রেসিডেন্ট কি এজেন্ট সাহেবের নিকটে পাঠান যাইতে পারিবে। এবং প্রতিবাদী উপর সমন জারী হইয়াছে ও রেসিডেন্ট কি এজেন্ট সাহেব সমনের পৃষ্ঠলিখিত এত কথার স্বাক্ষর করিয়া তাহা কিরিয়। পাঠাইলে, ঐ পৃষ্ঠলিপিই সমন জারী হওয়ার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

**86** Nothing herein contained shall prevent the Court from substituting for the summons a letter signed by the Judge or Registrar or Clerk of the Court, and under the seal of the Court, when the person whose appearance is required is of a rank which entitles him to such mark of consideration

The letter shall contain all the particulars required to be stated in the summons, and, subject to the provisions contained in section 87, shall be treated in all respects as a summons

**87** When a letter or other communication is substituted for a summons, it may be sent by post or by a special messenger selected by the Court, or in any other manner which the Court thinks fit, unless the person whose appearance is required has an agent empowered to accept the service of the summons, in which case it shall be served on such agent

## CHAPTER VII

### OF THE APPEARANCE OF THE PARTIES AND CONSEQUENCE OF NON-APPEARANCE

**88** On the day fixed in the summons for the defendant to appear and answer, the parties shall be in attendance at the Court-house, and the suit shall then be heard, unless the hearing be adjourned to a future day fixed by the Court

**89** If on the day fixed for the defendant to appear and answer, it be found that the summons has not been served upon him in consequence of the failure of the plaintiff to deposit, within the time allowed, the sum required to defray the cost of issuing such summons, the Court may order that the suit be dismissed

Provided that no such order shall be passed although the summons has not been served upon the defendant, if, on the day fixed for him to appear and answer, he has entered an appearance by a pleader or by a duly authorized agent, when he is allowed to appear by agent, or is in attendance in person

৮৬ ধারা। যে ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার প্রয়োজন সমনের পরিবর্তে পত্র জন থাকে, মামলা প্রযুক্ত তাঁহার নামে সমন না দিয়া তাঁহার নিকট পত্র লেখা উচিত বোধ হইলে, এই আইনের কোন কথাক্রমে সমনের পরিবর্তে জজের কিম্বা আদালতের রেজিষ্টারের বিজ্ঞাপনের স্বাক্ষরিত ও আদালতের মোহরাক্রিত এক খামি পত্র পাঠাইবার বাধ্য নাই।

সময়ে যে সকল বিবরণ লিখিবার আদেশ আছে ঐ পত্রেও সেই বিবরণ লেখা থাকিবে, ও ৮৭ ধারার বিধান প্রবল মানিয়া, সমন লইয়া যত্নপূর্ণ কার্য্য হইয়া থাকে ঐ পত্রও লইয়া সর্বতোভাবে তত্পূর্ণ কার্য্য হইবে ইতি।

৮৭ ধারা। সমনের পরিবর্তে পত্রাদি দেওয়া গেলে, তদ্রূপ পত্র পাঠাইবার তাহা ডাকযোগে চালান হইতে, কিম্বা আদালতের মনোনীত বিশেষ হরকরার দ্বারা, কিম্বা আদালত অন্য যে প্রকারে বিহিত বোধ করেন সেই প্রকারে পৌছাইয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। কিন্তু যে ব্যক্তির উপস্থিত হওয়া প্রয়োজন, তাঁহার সমন গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতাপূর্ণ কর্ম্মকাবক থাকিলে ঐ কর্ম্মকারককে দেওয়া যাইবে ইতি।

### সমন পরিচ্ছেদ।

উভয় পক্ষের উপস্থিত হওন বিষয়ক ও উপস্থিত না হইবার ফলবিষয়ক বিধি।

৮৮ ধারা। সমনপত্র প্রতিবাদির উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবাব যে দিন নিরূপণ হয়, সেই দিনে উভয় পক্ষ আদালত যবে উপস্থিত হইবেন, এবং আদালত সেই দিনে মোকদ্দমা শুনিবার কার্য্য স্থগিত রাখিবে। অন্য দিন নিরূপণ না করিলে, সেই দিনেই মোকদ্দমা শুন্য যাইবে ইতি।

৮৯ ধারা। সমন জারী করিবার জন্য যত খরচাব প্রয়োজন হয়, বাদী নিরূপিত সময়ের মধ্যে সেই খরচার টাকা আমানৎ না করিতে ঐ সমন জারী হয় নাই, প্রতিবাদির উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবাব নিরূপিত দিনে ইহা দেখা গেলে, আদালত মোকদ্দমা ডিসমিস হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিন্তু প্রতিবাদিকে সমন দেওয়া না গেলেও, উক্ত সময়ের কিম্বা নিরূপিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তারের দ্বারা তাঁহার উপস্থিত হইবার অনুমতি থাকিলে যদি তিনি উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবাব নিরূপিত দিনে, উক্তোক্তের কি মোক্তারের দ্বারা কিম্বা নিজে উপস্থিত হন, তবে উক্ত প্রকারের আজ্ঞা করা যাইবে না ইতি।

**90.** If on the day fixed for the defendant to appear and answer, or on any other subsequent day to which the hearing of the suit may be adjourned, neither party appears when called upon by the Court, the suit shall be dismissed

If neither party appears, suit to be dismissed

**91** Whenever a suit is dismissed under either of the last two preceding sections, the plaintiff may bring a fresh suit, or if within the period of thirty days from the date of the order dismissing the suit he satisfies the Court that there was a sufficient excuse for his not making the deposit required within the time allowed or for his non appearance, as the case may be, the Court may restore the suit to its file

In such case plaintiff may bring fresh suit,

or Court may restore the suit to its file

**92** If the plaintiff appears and the defendant does not appear, and the Court is satisfied that the summons was duly served, the Court may proceed *ex parte* either to dispose of the suit or to settle issues, according to the tenor of the summons

Procedure if plaintiff only appear

**93** If the plaintiff appears and the defendant does not appear, and the Court is not satisfied that the summons was duly served in any of the modes of service hereinbefore provided, the Court may direct a second summons to the defendant to be issued in any of the said modes

If plaintiff only appear, and due service of summons be not proved, Court may order issue of second summons

**94** If the plaintiff appears and the defendant does not appear, and it is proved to the satisfaction of the Court that the summons was served on the defendant, but not in sufficient time to enable him to appear and answer on the day fixed in the summons, the Court shall postpone the hearing of the suit to a future day to be fixed by the Court, and may direct notice of such day to be given to the defendant

Procedure where plaintiff only appears, and it is proved that summons was served, but not in due time

**৯০ ধারা।** প্রতিবাদির উপস্থিত হইয়া উক্ত দিবস কোন পক্ষ উপস্থিত না হইলে, মোকদ্দমা ডিসমিস করিতে হইবার কথা।  
নিরূপিত দিনে, কিম্বা সেই দিনে কার্য স্থগিত হইয়া অন্য দিন নিরূপণ করা গেলে সেই দিনেও আদালত ডাকিলে যদি কোন পক্ষ উপস্থিত না থাকেন, তবে মোকদ্দমা ডিসমিস করা যাইবে ইতি।

**৯১ ধারা।** ইহার পূর্বে দুই খাবার কোন এক ধারার উক্ত স্থলে বাদির মতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবার কথা।  
মতে মোকদ্দমা ডিসমিস করা গেলে, বাদী মতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন। কিম্বা নিরূপিত সময়ের মধ্যে বাদির খরচাব টাকা আদান না করিবার কিম্বা বিষয়বিশেষে উপস্থিত না হইবার বিশিষ্ট কারণ ছিল, বাদী এই মোকদ্দমা ডিসমিস হইবার আজ্ঞার তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে এই বিষয়ে আদালতেব হস্তোক্ত অখ্যা-ইতে পারিলে, আদালত সেই মোকদ্দমা পুনরায় মথিব শামিল করিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

**৯২ ধারা।** বাদী উপস্থিত হইলে ও প্রতিবাদী কেবল বাদী উপস্থিত হইলে কার্য প্রণালীর কথা।  
উপস্থিত না হইলে, ও সমন নিয়মমতে জারী করা গিয়াছে, আদালত ইহা হস্তোক্তমতে জানিলে, আদালত এক পক্ষ মাত্র উপস্থিত থাকিতে সমনের মধ্যস্থতাবে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে কিম্বা ইন্স নির্ণয় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

**৯৩ ধারা।** বাদী উপস্থিত হইলে ও প্রতিবাদী উপস্থিত না হইলে, ও পূর্বে কেবল বাদী উপস্থিত হইলে ও সমন নিয়মমতে জারী হওয়ার প্রমাণ না হইলে, আদালতেব দ্বিতীয় সমন জারী করিতে আজ্ঞা করিবার কথা।  
লিখিত বিধানমতে সমন যে প্রকারে জারী হইতে পারে তাহান মধ্য কোন এক প্রকারে সমন নিয়মমতে জারী হইল আদালত ইহা হস্তোক্তমতে না জানিলে, প্রতিবাদির নামে উক্ত কোন এক প্রকারে দ্বিতীয় সমন জারী করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

**৯৪ ধারা।** বাদী উপস্থিত হইলে ও প্রতিবাদী উপস্থিত না হইলে, ও কেবল বাদী উপস্থিত হইলে ও সমন জারী হইলেও উপযুক্ত সময় থাকিতে হয় নাই, প্রমাণ হইলে কার্য প্রণালীর কথা।  
উপস্থিত না হইলে, ও প্রতিবাদিকে সমন দেওয়া গিয়াছিল কিন্তু তিনি সমনের নিরূপিত দিনে উপস্থিত হইয়া উক্ত দিনে উপস্থিত হইলে, আদালত মোকদ্দমা স্থগিত রাখিবে, এবং প্রতিবাদিকে সেই দিনেব মোকদ্দমা দিবস আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

95. If the defendant, on any subsequent day to which the hearing of the

Procedure where defendant appears on day of adjourned hearing, and assigns good cause for previous non appearance

suit *ex parte* has been adjourned, appear and assign good cause for his previous

non-appearance, he may, upon

such terms as the Court may direct as to costs or otherwise, be heard in answer to the suit, in like manner as if he had appeared on the day fixed for his appearance

96. If the defendant appears and the plaintiff does not appear, the Court

Procedure where defendant only appears

shall pass a decree against the plaintiff by default, unless

the defendant admits the claim, in which case the Court shall pass a decree against the defendant upon such admission.

97. If on the day fixed for the hearing of a suit against a defendant

Procedure where defendant residing out of British India does not appear

residing out of British India, who has no agent empowered to accept service of sum-

mons, or on any day to which the hearing has been adjourned, the defendant does not appear, the plaintiff may apply to the Court, and the Court may direct that the plaintiff be at liberty to proceed with his suit in such manner and subject to such conditions as the Court thinks fit

98. When a decree is passed against a plaintiff by default, he shall be pre-

Decree against plaintiff by default bars fresh suit

cluded from bringing a fresh suit in respect of the same right to sue

99 If there are more plaintiffs than one, and one or more of them shall

Procedure in case of non attendance of one or more of several plaintiffs

appear in person or by a pleader or by a co-plaintiff

duly authorized, and the other or others of them shall not appear in person nor by a pleader nor by a co-plaintiff duly authorized, the Court may proceed with the suit at the instance of the plaintiff or plaintiffs who may have appeared, in the same way as if all the plaintiffs had appeared, and pass such order as it thinks fit

৯৫ ধারা। এক পক্ষমাত্র উপস্থিত থাকিতে মোকদ্দমা

মোকদ্দমা স্থগিত হইয়া শুনিবার অন্য দিন নিরূপণ যে দিন নিরূপণ হয় প্রতিবাদী সেই দিনে উপস্থিত হইয়া, পূর্বে উপস্থিত না হইবার উপযুক্ত কারণ জানা হইলে কার্য প্রণালীর কথা।

আদালত খবচা প্রকৃতির যে নিয়মের আজ্ঞা করেন সেই নিয়মানুসারে, ঐ মোকদ্দমার প্রতিবাদীর উপস্থিত হইবার নিরূপিত দিনে যেন উপস্থিত হইলেন এঘাতে তাঁহার উত্তর শুনা যাইবে ইতি।

৯৬ ধারা। প্রতিবাদী উপস্থিত হইলে ও বাদী

কেবল প্রতিবাদী উপস্থিত উপস্থিত না হইলে, আদালত ঐ প্রতিবাদীর বিপক্ষে ডিক্রী করিবেন।

কিন্তু প্রতিবাদী তাঁহার দাওয়া স্বীকার করিলে, আদালত সেই স্বীকার অনুসারে প্রতিবাদীর বিপক্ষে ডিক্রী করিবেন ইতি।

৯৭ ধারা। প্রতিবাদী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বাহিরে

প্রতিবাদী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বাহিরে বাস করিতে বাস করিতে উপস্থিত না হইলে কার্য প্রণালীর কথা।

বাস করিলে, ও তাঁহার পক্ষে সমন গ্রাহ্য কবিবার ক্ষমতা-পন্ন কোন কর্মকারক না থাকিলে, তাঁহার নামে মোকদ্দমা শুনিবার নিরূপিত দিনে কিম্বা সেই দিন কার্য স্থগিত হইয়া মোকদ্দমা শুনিবার নিরূপিত অন্য দিনে যদি প্রতিবাদী উপস্থিত না হন, তবে বাদী আদালতে প্রার্থনা করিলে আদালত যে প্রকারে ও যে নিয়ম বিহিত দোষ কবেন বাদিকে সেই প্রকারে ও সেই নিয়মানুসারে সেই মোকদ্দমার কার্যানুষ্ঠান কবিবার অনুমতি দেওনরূপ আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৯৮ ধারা। ঐ প্রতিবাদী বাদীর বিপক্ষে ডিক্রী হইলে,

ঐ প্রতিবাদী বাদীর বিপক্ষে ডিক্রী হইলে তাঁহার নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে না পারিবার কথা।

তিনি নালিশ করিবার সেই স্বত্ব হেতুক নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন না ইতি।

৯৯ ধারা। একের অধিক জন বাদী থাকিলে, ও

অনেকজন বাদী থাকিলেও তাঁহাদের এক কিক এক জন উপস্থিত না হইলে কার্য প্রণালীর কথা।

তাঁহাদের এক কিক এক জন অথবা কিম্বা উকীলের দ্বারা কিম্বা অন্য বাদিকে নিয়মমতে ক্ষমতা দিয়া তাঁহার দ্বারা উপস্থিত হইলে, ও অন্য এক কিক এক জন অথবা কিম্বা উকীলের দ্বারা কিম্বা অন্য বাদিকে নিয়মমতে ক্ষমতা দিয়া তাঁহার দ্বারা উপস্থিত না হইলে, সকল বাদী উপস্থিত হইলে আদালত যে প্রকারে করিতে পারিবে, যে বাদী কি বাদীরা উপস্থিত হইলেন আদালত সেই প্রকারে তাঁহাদের ঘড়া অনুসারে মোকদ্দমার কার্যানুষ্ঠান করিয়া যে রূপ আজ্ঞা করা বিহিত বাধ্য করেন করিতে পারিবেন ইতি।

**100** If there be more defendants than one, and one or more of them appear in person or by a pleader or by a co-defendant duly authorized, and the others of them do not appear in person or by a pleader or by a co-defendant duly authorized, the Court shall proceed with the suit, and shall at the time of passing judgment make such order with respect to the defendant or defendants who have not appeared as it thinks fit

**101** If a plaintiff or defendant who has been ordered to appear in person under the provisions of section 63 or section 430 does not appear in person, or show sufficient cause to the satisfaction of the Court for failing so to appear, he shall be subject to all the provisions of the foregoing sections applicable to plaintiffs and defendants respectively, who do not appear

**102** In support of the cause shown by a plaintiff or defendant for failing to appear in person, the Court shall receive any declaration in writing on paper signed by such plaintiff or defendant and verified in manner hereinbefore provided for the verification of plaints

## CHAPTER VIII

### OF WRITTEN STATEMENTS

**103** The parties may, at the first hearing of the suit, tender written statements of their respective cases, and the Court shall record such statement and deal with them as if given in evidence

**104** Written statements shall be chargeable with the fee prescribed by the Court Fees' Act, 1870, for petitions to the Court

**105** If in a suit for the recovery of money the defendant claims to set-off against the plaintiff's demand any ascertained sum of money legally recoverable by him from the plaintiff, and if in such claim of the defendant against the

১০০ ধারা। একের অধিক জন প্রতিবাদী থাকিলে, ও তাঁহাদের এক কি কএক জন স্বয়ং কিম্বা উকীলের দ্বারা, কিম্বা অন্য প্রতিবাদিকে নিয়মমতে ক্ষমতা দিয়া তাঁহার দ্বারা উপস্থিত হইলে, ও অন্য প্রতিবাদীরা স্বয়ং কি উকীলের দ্বারা কিম্বা অন্য প্রতিবাদিকে নিয়মমতে ক্ষমতা দিয়া তাঁহার দ্বারা উপস্থিত না হইলে, আদালত মোকদ্দমার কার্য্য-সুষ্ঠান করিবেন, ও যে প্রতিবাদী কি প্রতিবাদীগণ উপস্থিত হন নাট, সম্প্রতি করণের সময়ে তাঁহাদের বিষয়ে যে আজ্ঞা করা উচিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

১০১ ধারা। বাদির কি প্রতিবাদির প্রতি ৬৩ ধারার কিম্বা ৪৩০ ধারার বিধানমতে কোন পক্ষের প্রতি স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইলেও তিনি নিজের না আইলে কিম্বা আদালতের হস্তোদ্যমমতে আপনার না আসিবার উপযুক্ত কারণ না দেখাইলে, অমুপস্থিত বাদিরের ও প্রতিবাদিরের বিষয়ে পূর্বলিখিত ধারার যে সকল বিধান খাটে তাঁহার প্রতিও সেই সকল বিধান খাটিবে ইতি।

১০২ ধারা। বাদী কি প্রতিবাদী নিজের আসিতে না পারিবার যে কারণ জানান, আদালত সেই কারণ প্রকাশ করা যায় তাহার প্রতিপোষার্থ পত্রাদি আদালতের প্রাচ্য করিতে পারিবার কথা।  
বাদী কি প্রতিবাদির দ্বারা স্বাক্ষর করা যাইবে, ও পূর্বলিখিত বিধানমতে আবেদনপত্রে যেরূপে সত্যাবগণের কথা লিখিতে হইবে ঐ নির্দেশ বাক্যেও সেইরূপে সত্যাবগণের কথা লেখা যাইবে ইতি।

### অস্টম পরিচ্ছেদ।

#### বর্ণনাপত্র বিষয়ক বিধি।

১০৩ ধারা। মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণ কালে উভয় পক্ষ আপনাপন পক্ষের লিখিত বর্ণনাপত্রের কথা।  
বর্ণনাপত্র দিতে পারিবেন, ও আদালত সেই বর্ণনাপত্র কাগজপত্রের মধ্যে রাখিবেন, ও যেন প্রমাণস্বরূপ দেওয়া গেল তাহা লইয়া এমত কার্য্য করিবেন ইতি।

১০৪ ধারা। আদালতের বস্তুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনে আদালতের নিকট দরখাস্তের যে বস্তুম নির্দ্ধারিত আছে, ঐ বর্ণনাপত্রের উপরও সেই বস্তুম লাগিবে ইতি।

১০৫ ধারা। টাকা আদায়ের নিমিত্ত মোকদ্দমা হইলে, ও বাদী যে দাওয়া করেন প্রতিবাদীও বাদির স্থানে আইনমতে নিশ্চিত কতক টাকা পাইতে পারেন বলিয়া, বাদির সেই দাওয়া



plaintiff both parties fill the same character as they fill in the plaintiff's suit, the defendant may, at the first hearing of the suit, but not afterwards, unless permitted by the Court, tender a written statement containing the particulars of the debt sought to be set-off

The Court shall thereupon inquire into the same,

and if it find that the case fulfils the requirements of the former part of this section,

the Court shall set-off the one debt against the other

#### Illustrations

(a) A bequeaths Rs 2,000 to B and appoints C his executor and residuary legatee B dies and D takes out administration to B's effects C pays Rs 1,000 as surety for D Then D sues C for the legacy C cannot set off the debt of Rs 1,000 against the legacy, or neither C nor D fills the same character with respect to the legacy as they fill with respect to the payment of the Rs 1,000

(b) A dies intestate and in debt to B C takes out administration to A's effects, and B buys part of the effects from C In a suit for the purchase money by C against B, the latter cannot set off the debt against the price, for C fills two different characters, one as the vender to B, in which he sues B, and the other as representative to A, in which B seeks the set off

(c) A sues B on a bill of exchange B alleges that A has wrongfully neglected to insure B's goods and is liable to him in compensation which he claims to set off The amount not being ascertained cannot be set-off

(d) A sues B on a bill of exchange for Rs 500 B holds a judgment against A for Rs 1,000 The two claims being both definite pecuniary demands may be set off

তার বিপক্ষে এই দাবী উপস্থিত করিলে, এবং যদিও মোকদ্দমার উত্তরণের পরাম্পর যত্নপূর্ণ সত্ত্ব থাকে, যদিও বিপক্ষে প্রতিবাদিত সেই দাবীর সম্পর্কে উভয়ের পরাম্পর সেই সত্ত্ব থাকিলে, প্রতিবাদী মোকদ্দমা প্রথম শুনিবার সময়ে সেই দাবীর বিপক্ষে আপনাদি প্রাপ্য খণের বিবরণ যত্নপূর্ণ বর্ণনাগত দিতে পারিবে। তৎপরে আদালতের অনুমতি না হইলে দিতে পারিবে না।

তাহা হইলে আদালত সেই বিষয়ের অনুসন্ধান লইবে,

এবং মোকদ্দমার এই দাবীর পূর্ব ভাগের সকল মিয়ম পূর্ণ হইল ইহা দেখিতে পাইলে,

আদালত এক দাবীর বিপক্ষে অন্য দাবী গ্রহণ করিতে পারিবে ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আদালত উইল দিখিয়া বলরামকে ২,০০০ টাকা দিবার আদেশ করেন ও চত্রেকে আপনাদি উইলের বিতরণিত কর্তব্য সম্পাদক ও অবশিষ্ট বিষয়ের অধিকারী করিয়া দান। বলরাম বহিলে, দিব্যদাশ তাঁহার বিষয়বিস্তারপত্রের অধিকারিত্বপত্র লয়। চত্রে এই দিব্যদাশের কাছিস্বরূপে ১,০০০ টাকা দেয়। পরে আদালত দত্ত ২,০০০ টাকা পাইবার জন্য দিব্যদাশ চত্রেকে মাঝে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। এই ক্ষেত্রে চত্রে কাছিস্বরূপে যে ১,০০০ টাকা দিলেন তাহা ২,০০০ টাকারই সমতুল্য তাহা বাদ দিবার দাবী করিতে পারিবে না, কারণ এই ১,০০০ টাকা দেওয়া সম্পর্কে চত্রে ও দিব্যদাশের পরাম্পর যে সত্ত্ব থাকে, আদালত দত্ত ২,০০০ টাকার সম্পর্কে উভয়ের পরাম্পর সেই সত্ত্ব ছিল না।

(খ) আদালত বলরামের টাকা ধারে ও উইল দিখিয়া দিলে। চত্রে আদালতের বিষয় বিতরণ করিবার অধিকারিত্বপত্র লয়, ও চত্রেকে মাঝে বলরাম সেই বিষয়ের একংশ ক্রয় করেন পরে চত্রে সেই খরীদী জব্বোর দুল্য পাইবার জন্য বলরামের মাঝে দাবী করেন, এই ক্ষেত্রে বলরাম আদালতের মাঝে টাকা পাইবে বলিয়া এই জব্বোর দুল্যইতে এই গণ বাদ দিবার দাবী করিতে পারিবে না, কারণ চত্রে দুই প্রকারের সত্ত্ব আছে, বলরামের দাবী তাঁহার বিক্রয়ের সত্ত্ব যেহেতু বলরামের মাঝে দাবী করেন, ও আদালতের দাবী তাঁহার দাবীভিত্তিক স্বরূপ সত্ত্বের উপলক্ষে বলরাম এই টাকা বাদ দেওয়ার প্রার্থনা করেন।

(গ) আদালত কোম দ্বিতীয় উপর বলরামের মাঝে দাবী করেন, তাহাতে বলরাম কহে যে আদালত আদার বালের উপর দাবীপত্র লইতে অব্যাহত হইতে পারিবে, ইহার দাবীপূরণার্থে আদার দাবী দাবী আছে, উহার দাবীইতে এই দাবীপূরণের টাকা বাদ দিবার দাবী রাখিলা। এই ক্ষেত্রে দত্ত টাকা দাবী করেন ইহা বিতরণ না হওয়ারই তাহা বাদ দেওয়া হইতে পারিবে না।

(ঘ) আদালত ৫০০ টাকার দ্বিতীয় উপর বলরামের মাঝে দাবী করেন। বলরামের দাবী আদালতের বিপক্ষে ১০০০ টাকার দাবী আছে। এই ক্ষেত্রে উভয়ের দাবীর টাকা বিক্রিত হওয়া প্রযুক্ত এক দাবীরই সমতুল্য অন্য দাবীর টাকা বাদ দেওয়া হইতে পারিবে।





**109.** If it appear to the Court that any written statement, whether called for by the Court or spontaneously tendered, is argumentative or prolix, or contains matter irrelevant to the suit, the Court may strike out any part of the statement, or, by an order to be endorsed thereon, reject the same, and return it to the party by whom it was made, imposing such terms as to costs or otherwise as the Court thinks fit

It shall not be competent to such party to present another written statement, unless it be expressly called for or allowed by the Court

## CHAPTER IX

### OF THE EXAMINATION OF THE PARTIES AT THE FIRST HEARING

**110** At the first hearing of the suit, or at any subsequent hearing, any party appearing in person or present in Court, or any person able to answer any material questions relating to the suit by whom he or his pleader is accompanied, may be examined orally by the Court

The substance of the examination shall be reduced to writing and shall form part of the record

**111** If any party to a suit refuses, without lawful excuse, to answer any material question relating to the suit which the Court thinks fit to put to him, the Court may pass a decree against him, or make such order in relation to the suit as it thinks fit

**112** If the pleader of any party who appears by a pleader refuses or is unable to answer any material question relating to the suit which the Court is of opinion that the party whom he represents ought to answer, and is likely to be able to answer if interrogated in person, the Court may postpone the hearing of the suit to a future day, and direct that such party shall appear in person on such day

১০৯ ধারা। বর্ণনাপত্র আদালতের আজ্ঞামতে কিম্বা ইচ্ছাপূর্বক দেওয়া গেলেও, আদালতের বিবেচনামতে সেই পত্র তর্কবিতর্কের ভাবাপন্ন কিম্বা অতিরিক্ত কিম্বা তথ্যমোক্ষদমার অপ্রাসঙ্গিক কথ থাকিলে, আদালত ঐ বর্ণনাপত্রের কোন অংশ কাটিয়া দিতে পারিবে, কিম্বা পূর্বে আজ্ঞা লিখিয়া তাহা অগ্রাহ্য করিয়া, খরচা প্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম উচিত বোধ করেন এমত নিয়ম ধার্য্য করিয়া, যে ব্যক্তি লিখিয়া দিলেন তাহাকে ফিরিয়া দিতে পারিবে।

আদালতের স্পষ্ট আজ্ঞা কি অনুমতি না হইলে, সেই ব্যক্তি আর এক খানি বর্ণনাপত্র দিতে পারিবে না ইতি।

### মবম পরিচ্ছেদ।

#### প্রথম শুনিবার সময়ে উভয় পক্ষের পরীক্ষা লওনবিষয়ক বিধি।

১১০ ধারা। মোকদ্দমা প্রথম শুনিবার সময়ে, কিম্বা এক পক্ষের কিম্বা তাহার সঙ্গি ব্যক্তির কি তাহার উকীলের বাচনিক পরীক্ষার কথা। তাহা হইলে কি বর্তমান থাকিলে, আদালত, তাহার কিম্বা যিনি মোকদ্দমা সম্পর্কীয় কোন গুরুতর প্রশ্নের উত্তর দিতে পাবেন ঐ পক্ষের কি তাঁহার উকীলের সঙ্গী এমত অন্য ব্যক্তির বাচনিক পরীক্ষা লইতে পারিবে।

পরীক্ষার কালের মর্ম্ম লিখিয়া বাথ যাইবে, ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

১১১ ধারা। আদালত মোকদ্দমার কোন পক্ষকে কোন পক্ষ গুরুতর প্রশ্নের উত্তর দিতে না চাহিলে তাহার কালের কথা। মোকদ্দমা সম্পর্কীয় গুরুতর কোন কথা জিজ্ঞাসা করিলে, যদি উপযুক্ত কারণ না থাকিলেও তিনি উত্তর দিতে সম্মত না হন, তবে আদালত তাঁহার বিপক্ষে ডিক্রী করিতে পারিবে, কিম্বা মোকদ্দমা সম্পর্কীয় যে আজ্ঞা করা উচিত বোধ করেন, করিতে পারিবে ইতি।

১১২ ধারা। কোন পক্ষ উকীলের দ্বারা উপস্থিত হইলে, ও তিনি য পক্ষের প্রতিনিধি হন আদালতের বিবেচনামতে সেই পক্ষের মোকদ্দমা সম্পর্কীয় যে গুরুতর প্রশ্নের উত্তর দেওয়া উচিত ও নিজ তাঁহাকেই জিজ্ঞাসা করিলে সেই প্রশ্নের উত্তর দিতে তাহার সক্ষম হওয়া সম্ভাবনা, ঐ উকীল এমত প্রশ্নের উত্তর দিতে সম্মত না হইলে কিম্বা না পারিলে, আদালত মোকদ্দমা শুনিবার অন্য দিন নিরূপণ করিয়া ঐ পক্ষকে সেই দিনে নিজে আসিতে আজ্ঞা দিবে।

If such party fails without lawful excuse to appear in person on the day so appointed, the Court may pass a decree against him, or make such order in relation to the suit as it thinks fit

## CHAPTER X

### OF THE ADMISSION, INSPECTION, PRODUCTION, IMPOUNDING AND RETURN OF DOCUMENTS

**113** Either party may exhibit to the other or to his pleader, at any time before the hearing, any document material to the suit, and request an admission in writing of its genuineness

If the adverse party or his pleader fail to give the admission within four days after the request, and if the party exhibiting the document be afterwards put to expense in order to prove its genuineness and the same be finally proved or admitted at the hearing, such expense, to be ascertained at the hearing, shall be paid by the party refusing admission, unless the Court is satisfied that there were good reasons for the refusal

**114** Subject to the other provisions of this Code and to the rules of the Indian Evidence Act, 1872, the Court before which a suit is pending may, in its discretion and upon application in writing order any party to give to any other party within a specified time, an inspection and copy, or permission to take a copy, of any books, papers, or other documents in his possession or under his control, containing evidence relating to the merits of the suit or the defence therein

The application shall state—

- that the suit is pending,
- the nature of the suit,
- that the applicant has just grounds to maintain or defend the suit, as the case may be,

(d) his belief that the documents are in the possession or under the control of the party against whom the order is sought,

(e) the reason of the application,

(f) the existence, nature, identification, and admissibility of the documents, and

(g) that the application has been made at the earliest opportunity, or (where this is not the case) that there was good cause (stating it) for the delay

সেই পক্ষ উপযুক্ত কারণ না থাকিতেও সেই নিরূপিত দিনে আপনি না আইলে, আদালত তাঁহার নিপক্ষে ডিক্রী করিতে পারিবে, কিম্বা মোকদ্দমা সম্পর্কিত অন্য যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন, করিতে পারিবে ইতি।

### দশম পরিচ্ছেদ।

দলীল গ্রাহ্য ও দৃষ্টি করণ ও দেখাওনা ও আটক রাখণ ও ফিরিবা দেওনবিষয়ক বিধি।

১১৩ ধারা। মোকদ্দমা শুনিবার পূর্ব কোন সময়ে, কোন এক পক্ষ অন্য পক্ষের দলীল গ্রাহ্য করণের কথা। কি তাঁহার উকীলের নিকট মোকদ্দমাসম্পর্কিত কোন গুরুতর দলীল দেখাইয়া, ঐ দলীল প্রকৃত বলিয়া স্বীকার করিবার আদেশ করিতে পারিবে।

ঐ আদেশ করা গেলে পর যদি নিপক্ষ ব্যক্তি কিম্বা তাঁহার উকীল চারি দিনের মধ্যে সেই স্বীকারপত্র না দেন, ও যে পক্ষ ঐ দলীল দেখাইলেন তাহার প্রকৃততা প্রমাণ করিবার নিমিত্ত যদি ঐ ব্যক্তির পক্ষাৎ কোন খরচ লাগে ও শেষে তাহা সপ্রমাণ করা যায় কিম্বা মোকদ্দমা শুনিবার সময়ে গ্রাহ্য হয়, তবে মোকদ্দমা শুনিবার সময়ে তাঁহার সেই খরচ নির্ণয় করা যাইবে ও যে পক্ষ ঐ স্বীকারপত্র দিতে সম্মত ছিলেন না তাঁহার তাহা না দিবার উপযুক্ত কারণ ছিল আদালত ইহা জ্ঞেয়মতে জানিতে না পাইলে তাঁহারই ঐ খরচ দিতে হইবে ইতি।

১১৪ ধারা। যে আদালতের সম্মুখে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে, সেই আদালত দলীল দেখিবার কথা।

লতের নিকট কোন পক্ষ লিখিয়া প্রার্থনা করিলে, ঐ আদালত এই আইনের অন্যান্য বিধান ও ভাবভাববশী সাফা-বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইনের বিধি প্রবল মানিয়া, আপনার বিবেচনামতে অন্য পক্ষের প্রতি এই আজ্ঞা করিতে পারিবে যে, মোকদ্দমার দোষ গুণ বিষয়ক কিম্বা উত্তর বিষয়ক প্রমাণ ঐ পক্ষের নিকট কি তাহার অধিকারগত যে বস্তুতে কি কাগজপত্রে কি অন্য দলীল থাকে নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে অন্য পক্ষকে তাহা দেখিতে দেন ও তাহার নকল দেন কি নকল করিবার অনুমতি দেন, প্রার্থনাপত্রের মধ্যে এইরূপ কথা লিখিতে হইবে,—

(ক) মোকদ্দমা উপস্থিত আছে।

(খ) মোকদ্দমার ভাব।

(গ) প্রার্থকের সেই মোকদ্দমার প্রতিপোষন করিবার কিম্বা বিষয়বিশেষ তাহার উত্তর দিবার ন্যায় হেতু আছে।

(ঘ) বাহার নিপক্ষে ঐ আজ্ঞার প্রার্থনা হয়, প্রার্থকের বিশ্বাসমতে সেই দলীল তাঁহার নিকটে কিম্বা তাঁহার অধিকারে আছে।

(ঙ) ঐ প্রার্থনা করিবার কারণ।

(চ) দলীল যে আছে এই কথা ও তাহা যে প্রকারের দলীল ও যেরূপে চেনা যাইতে পারে ও দলীল থানি গ্রাহ্য হওয়ার উপযুক্ত এইরূপ কথা।

(ছ) সুযোগ পাউনাই প্রার্থনা অবিলম্বে করা গেল এই কথা। (কিম্বা তজ্রপ না হইলে) বিশদ করিবার উপযুক্ত কারণ ছিল এই কথা, সেই কারণও লিখিতে হইবে।

Every such application must be subscribed and verified in the manner hereinbefore provided for subscribing and verifying plaints

**115** The Court may, of its own accord, and may, in its discretion, upon the application of any of the parties to a suit, send for, either from its own records or from any other Court or public office, the record of any other suit or case, or any other official paper, and inspect the same

Court may send for papers from its own records or from other public offices or Courts.

Every application made under this section must be supported by an affidavit showing how the record or paper is material to the suit in which the application is made

Provided that the Court shall have no power to Except State papers compel the production of any document relating to affairs of State, the production of which may, in the opinion of the officer in whose custody it is, be contrary to good policy

#### OF THE PRODUCTION OF DOCUMENTS AT THE FIRST HEARING

**116** The parties or their pleaders shall bring with them and have in readiness at the first hearing of the suit, to be produced when called on by the Court, all their documentary evidence of every description on which they intend to rely, and which has not already been filed in Court,

Documentary evidence to be produced at first hearing

and all documents or other things specified in any order made by the Court under section 114 at any time before the hearing of the suit

No documentary evidence of any kind, which the parties or any of them may desire to produce, shall be received at any subsequent stage of the proceedings unless good cause be shown to the satisfaction of the Court for the non production thereof at the first hearing. And the Judge receiving such evidence shall record the grounds of his doing so

Documents to be received by Court

**117.** The Court shall receive the documents produced by the parties

পূর্ব লিখিত বিধানমতে আবেদনপত্রে স্বাক্ষর করিবার ও সত্যাকরণের কথা লিখিবার যে বিধান হইয়াছে, উক্ত প্রত্যেক প্রার্থনাপত্রেও সেই প্রকারে স্বাক্ষর করিতে ও সত্যাকরণের কথা লিখিতে হইবে ইতি।

১১৫ ধারা। আদালত আপনাব ইচ্ছামতে, এবং আপনাব কাগজপত্রহইতে কিবা সরকারী অন্য কার্যালয় কি আদালত হইতে আদালতের কাগজপত্র আনাইবার কথা।

মোকদ্দমার কোন পক্ষের প্রার্থনা হইলে আপনাব বিবেচনামতে, আপনাব কাগজপত্রের মধ্যহইতে, কিবা অন্য কোন আদালতের কি বাজকীয় কার্যালয়ের কাগজপত্রহইতে অন্য কোন মোকদ্দমার কি মোকদ্দমাখতি বাপারের কাগজপত্র কিবা বাজকীয় কর্মসংক্রান্ত অন্য কাগজপত্র আনাইয়া দেখিতে পারিবেন।

যে মোকদ্দমার সম্পর্কে ঐ প্রার্থনা করা যায় সেই মোকদ্দমা সম্বন্ধে ঐ কাগজ কি পত্র যে প্রকারে গুরুত্ব হয় ইহা দেখাইবার জন্যে এই ধারামত প্রার্থনাপত্রের সঙ্গে আফিডেবিটও দিতে হইবে।

কিন্তু দলীল বাজাসংক্রান্ত ব্যাপার সম্পর্কিত হইলে, রাজ্য সরকারী কাগজপত্র ও যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে বর্জিত হওয়ায় কথা। তাহার বিবেচনায় সেই দলীল দেখান বাজানোতরিক্ত হইলে, আদালতের সেই দলীল বলপূর্বক আনাইবার ক্ষমতা নাই ইতি।

মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণ কালে দলীল উপস্থিত করণ বিষয়ক বিধি।

১১৬ ধারা। পূর্বে যে দলীল আদালতে অর্পণ করা যায় নাই উভয় পক্ষ কিবা প্রথম শ্রবণের সময়ে তাহাদের উকীলের নানা লিখিত প্রমাণ উপস্থিত প্রকারেব এমত যে সকল লিখিত প্রমাণের উপর নির্ভর করিতে কল্পনা করেন, তাহা মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণ সময়ে সঙ্গে কবিয়া আনিবেন, ও আদালতের আদেশ হইলেই তাহা দেখাইতে প্রস্তুত রাখিবেন।

এবং আদালত ১১৪ ধারামতে মোকদ্দমা শ্রবণের পূর্ব কোন সময়ে যে আজ্ঞা করেন, সেই আজ্ঞাব নির্দিষ্ট সকল দলীল ও অন্য বিষয়ও সঙ্গে আনিবেন।

তাহার পর মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে কোন পক্ষ কিবা তাহাদের মধ্য কোন ব্যক্তি প্রমাণস্বরূপ আর কোন প্রকারের দলীল দেখাইতে চাহিলে, প্রথম শ্রবণের সময়ে তাহা উপস্থিত না করিবার উপযুক্ত কারণ আদালতের সন্তোষমতে দর্শান না গেলে তাহা গ্রাহ্য হইবে না। কোন জজ সেই প্রমাণ গ্রাহ্য করিলে তাহা গ্রাহ্য করিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিয়া রাখিবেন ইতি।

সকল দলীল আদালতের গ্রাহ্য করিবার কথা।

১১৭ ধারা। উভয় পক্ষ যে সকল দলীল উপস্থিত করেন আদালত তাহা গ্রাহ্য করিবেন।

The Court may at any stage of the suit reject any document which it considers irrelevant or otherwise inadmissible, recording the grounds of such rejection

Rejection of irrelevant or inadmissible documents

118 When a document is admitted in evidence at any stage of the suit, it shall be endorsed with the number and title of the suit, the name of the person producing it and the date on which it was produced, and shall be filed as part of the record

Admitted documents to be marked and filed

Provided that, if the document be an entry in a shop-book or other book, the party on whose behalf such book is produced may furnish a copy of the entry, which may be endorsed as aforesaid, and shall be filed as part of the record, and the book shall be returned to the person producing it

Entries in shop books

119 When a document is rejected by the Court, it shall be endorsed in the manner specified in the last preceding section with the addition of the word "rejected," and the endorsement shall be signed by the Judge

Rejected documents to be marked

The document shall then be returned to the party who produced it, unless the Court thinks proper, on suspicion of the document having been fabricated, or for any other reason, to order that it be impounded

and returned unless detained by Court

120 The Court may, if it see sufficient cause, direct any document produced before it in any suit to be impounded and kept in the custody of an officer of the Court, for such period and subject to such conditions as the Court thinks fit

Court may order any document to be impounded

121 In suits in which an appeal is allowed, when the time for preferring an appeal from the decree has elapsed, or, if an appeal has been preferred, then after the appeal has been disposed of, any person, whether a party to the suit or not, desirous of receiving back any document produced by him in the suit, shall ordinarily be entitled, on application to the Judge of the Court in which such document may be, to receive back the same

After lapse of time for appeal document admitted in evidence may be returned

আদালত কোন দলীল অগ্রাসঙ্গিক কিম্বা অন্য কাবণে অগ্রাসঙ্গিক কি অসুগম্য গ্রাহ্য হওয়ার অনুপযুক্ত দলীল অগ্রাহ্য করিবার কথা।

১১৮ ধারা। যোনদমা চলিবার কোন সময়ে কোন দলীল গ্রাহ্য হইলে চিক্ দিয়া গাঁথিয়া রাখিবার কথা।

কিন্তু দোকানের খাতার কি অন্য খাতা বহীৰ লিখিত দোকানের খাতার লিখিত কথা।

১১৯ ধারা। আদালত কোন দলীল অগ্রাহ্য করিলে, দলীল অগ্রাহ্য হইলে তাহাতে চিক্ দিবার কথা।

পরে সেই দলীল কৃত্রিম বলিয়া সন্দেহ থাকিতে কি অন্য কাবণে আদালত তাহা আটক করিয়া রাখিবার কথা।

১২০ ধারা। কোন মোকদ্দমায় আদালতের সম্মুখে কোন দলীল আটক করিয়া রাখিবার আজ্ঞা করিতে আদালতের সম্মত থাকিলে।

১২১ ধারা। যে মোকদ্দমায় আপীল করিবার সময় মতি আছে, সেই মোকদ্দমায় ডিক্রীর উপর আপীল করিবার মিয়াদ গত হইলে, কিম্বা আপীল উপস্থিত হইলে।

মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইলে পর, কোন ব্যক্তি মোকদ্দমায় এক পক্ষ হইলে বা না হইলেও ঐ মোকদ্দমায় যে দলীল উপস্থিত করিলেন তাহা ফিরা পাঠিতে চাহিলে, আদালতে ঐ দলীল থাকে সেই আদালতের জজ নিকট প্রার্থনা করিলে সচরাচর তাহার সেই দলীল ফিরা পাঠিবার আদেশ থাকিবে ইতি।



**122.** In suits in which an appeal is not allowed, the document may be returned, on application to the Court at any time after the suit has been disposed of

If no appeal, document may be returned as soon as decree is made.

**123** A document may be returned before the time mentioned in section 121 or section 122, if the Judge of the Court in which the document may be thought proper, for any special reason, to order its return

Document may for special reasons be returned before time limited

**124** No document shall be returned which, by force of the decree, has become void or useless, or which the Court has directed to be detained for purposes of public justice

Document not to be returned in certain cases

**125** When a document is returned during the pendency of the suit in which it has been produced a certified copy, made at the expense of the applicant, and bearing the stamp prescribed by law or copies of documents, shall be substituted for the original in the record of the suit

Certified copy to be kept

**126** On the return of a document which has been admitted in evidence, a receipt shall be given by the party receiving it, in a receipt-book to be kept for the purpose

Receipt to be given for returned document

## CHAPTER XI

### OF THE SETTLEMENT OF ISSUES

**127** Issues arise when a proposition of fact or law is affirmed by the one party and denied by the other

Framing of issues

They are of two kinds (1) issues of fact, (2) issues of law

At the first hearing of the suit, the Court shall enquire upon what propositions of fact or of law the parties are at variance, and shall thereupon proceed to frame and record the issues on which the right decision of the case appears to the Court to depend

When issues both of law and of fact arise in the same suit, and the Court is of opinion that the

১২২ ধারা। যে মোকদ্দমার আপীল করিবার অনু-  
মতি নাই, সেই মোকদ্দমার  
আপীল হইতে না পা-  
রিলে, ডিক্রী হইলেই দলীল  
কিরিয়া পাইবার কথা।  
যদি নাই, সেই মোকদ্দমার  
নিষ্পত্তি হইলে পর কোন  
সময়ে আদালতে প্রার্থনা  
করা গেলে, সেই দলীল  
কিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

১২৩ ধারা। দলীল যে আদালতে থাকে সেই আদা-  
লতের জজ কোন বিশেষ  
বিশেষ কারণ থাকিলে  
মিরাদ কুরাইবার পূর্বেও  
দলীল কিরিয়া দিতে পারি  
বার কথা।  
কারণে দলীল কিরিয়া দিবার  
আজ্ঞা করা উচিত জ্ঞান  
করিলে, ১২১ কিম্বা ১২২  
ধারার লিখিত সময়ের  
পূর্বেও সেই দলীল কিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে  
ইতি।

১২৪ ধারা। ডিক্রীর বশে কোন দলীল ব্যর্থ কি  
অকর্মণ্য হইলে, কিম্বা  
অন্যভাবে দলীল কিরিয়া  
সাধাবণের ন্যায্যবিচারের  
দিয়ে না হইবার কথা।  
কার্যপক্ষে আদালত কোন  
দলীল আটক রাখিবার  
আজ্ঞা করিলে, সেই দলীল  
কিরিয়া দেওয়া যাইবে না ইতি।

১২৫ ধারা। দলীল যে মোকদ্দমায় উপস্থিত করা  
গেল, সেই মোকদ্দমা চলন  
সময়ে ঐ দলীল কিরিয়া  
দেওয়া গেলে, বাহ্যিক  
প্রাথমিকভাবে কিরিয়া দেওয়া যায় তাঁহার পরে ঐ  
দলীলের সার্টিফিকটযুক্ত নকল করা যাইবে এবং আইন  
মতে দলীলের নকলে যত টাকা ইন্সটাম্প লাগে তত  
টাকার ইন্সটাম্প দেওয়া যাইবে, ও মোকদ্দমার কাগজ-  
পত্রের মধ্যে আসলের পরিবর্তে ঐ নকলখানি থাকিবে  
ইতি।

১২৬ ধারা। দলীল কিরিয়া পাইবার রসীদ বহী  
দলীল কিরিয়া দেওয়া  
গেলে রসীদ লইবার কথা।  
বাধা যাইবে, প্রমাণস্বরূপ  
যে দলীল গ্রাহ্য হইল  
তাছাড়া কিরিয়া দেওয়া গেলে,  
যে ব্যক্তি তাছাড়া লইয়া যান তিনি ঐ বহীতে ঐ দলীলের  
রসীদ লিখিবেন ইতি।

## একাদশ পরিচ্ছেদ।

### ইস্যু নির্ণয় কবণবিষয়ক বিধি।

১২৭ ধারা। এক পক্ষ রুস্তান্ত কি আইন ঘটিত যে  
ইস্যু স্থির করিবার কথা।  
প্রসঙ্গ করেন অপর পক্ষ  
তাছাড়া স্বীকার না কবিলে  
ইস্যুর উত্থাপন হয়।

ইস্যু দুই প্রকারের (১) রুস্তান্ত ঘটিত ইস্যু। (২)  
আইনঘটিত ইস্যু।

রুস্তান্ত কিম্বা আইনঘটিত যে২ প্রসঙ্গ ধরিয়া উত্তর  
পক্ষের অমৈক্য হয়, আদালত মোকদ্দমা প্রথম  
শুনাবার সময়ে এই কথা জিজ্ঞাসা করিবেন ও আপনামার  
চিনামতে যে২ ইস্যুর উপর মোকদ্দমার ন্যায্য নিষ্প-  
ত্তির নির্ভর হয়, তিনি সেই ইস্যু স্থির করিয়া লিপিবদ্ধ  
করিত প্রস্তাব হইবেন।

এক মোকদ্দমায় আইন ও রুস্তান্ত এই দুই বিষয়-  
ঘটিত ইস্যু হইলে, এবং কেবল আইনঘটিত ইস্যু ধরিয়া



case may be disposed of on the issues of law only, it may try those issues first

**128** The Court may frame the issues from any of the following materials —

(a) allegations orally made by the parties, or by any persons present on their behalf, or by their pleaders,

(b) allegations made in the plaint or in the written statements (if any) tendered in the suit,

(c) the contents of documents produced by either party

**129** If the Court be of opinion that the issues cannot be correctly framed without the examination of some person not before the Court, or without the inspection of some document not produced in the suit, it may adjourn the framing of the issues to a future day, to be fixed by the Court and may compel the attendance of any person or the production of any document by the person in whose hands it may be, by summons or other process

**130** The Court may at any time before passing a decree amend the issues or frame additional issues on such terms as it thinks fit, and all such amendments or additional issues as may be necessary for determining the real question or controversy between the parties shall be so made or framed

The Court may also, at any time before passing a decree, strike out any issues that appear to it to be wrongly framed or introduced

#### OF ISSUES BY AGREEMENT OF PARTIES

**131** When the parties to a suit are agreed as to the question of fact or of law to be decided between them, they may state the same in the form of an issue and enter into an agreement in writing,

(a) that upon the finding of the Court in the affirmative or the negative of such issue, a sum of money specified in the agreement, or to be ascer-

দেয়কদ্দমার নিষ্পত্তি হইতে পারে আদালতের এই বিবেচনা থাকিলে, তিনি প্রথমে সেই ইস্যু বিচার করিবেন ইতি।

১২৮ ধারা। আদালত নিম্নলিখিত কোন গুরুত্ব কথ'হইতে ইস্যু তুলিতে পারিবেন,—

(ক) কথ' ধরিয়া ইস্যু ধাওয়া করা যাইতে পারে তাহার কথা। (খ) উভয় পক্ষ, কিম্বা উভয় পক্ষের উপস্থিত কোন ব্যক্তিবা কিম্বা উভয় পক্ষের উপস্থিত কোন ব্যক্তি প্রমাণ করেন তাহাহইতে।

(গ) যোকদ্দমার আদালতপত্র কিম্বা লিখিত বর্ণনা-পত্র দেওয়া গেলে সেই পত্রে যে প্রমাণ লেখা হইয়াছে তাহাহইতে।

(ঘ) কোন পক্ষ যে দলীল উপস্থিত করবে তাহার মন্তব্য হইতে ইতি।

১২৯ ধারা। আদালতের সম্মুখে যে ব্যক্তি উপস্থিত নাটকীয় সমস্ত সাক্ষ্যাদিতে সাক্ষিদিগকে কি দলীল পরীক্ষা করিতে পারিবার কথা।

ইস্যু গুরুত্বপূর্ণ ধাওয়া করা যাইতে পারে ন, আদালত এইকথা বিবেচনা করিলে, অন্য দিন মিকপণ করিয়া, সেই দিনপর্যন্ত ইস্যু ধাওয়া করিবার কার্য স্থগিত রাখিয়া, সমস্ত কিস্তি অন্য পরওয়ানা দিয়া বলপূর্বক কোন ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইতে পারিবেন, কিন্তু ন্যায় যাঁহার হাত থাকে তাহার দ্বারা তাহা আনাটাইতে পারিবে ন ইতি।

১৩০ ধারা। আদালত ডিক্রী প্রদানের পূর্বে কোন ইস্যু সংশোধনো কথা। সমস্ত যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়ম অনুসারে আগে ইস্যু লিখিবার কথা। কিন্তু সংশোধন করিতে পারিবেন ও উভয় পক্ষের ন্যায় প্রকৃত যে প্রশ্ন কি বিবাদ থাকে তাহা নির্ণয় করিবার নিমিত্ত যে ইস্যু সংশোধন করিতে চান তাহা ধাওয়া করা আবশ্যিক। তাহাও সর্ব প্রকারে সম্মত হইলে কি ধাওয়া করা যাইতে পারিবেন।

আরও কোন ইস্যু সম্মতভাবে ধাওয়া কি উপস্থিত করা গিয়াছে, আদালত এতৎ বোধ করিলে ডিক্রী প্রদানের পূর্বে কোন সময়ে তাহা উঠাইয়া দিতে পারিবেন ইতি।

উভয় পক্ষের সম্মতিতে ইস্যুনিষয়ক বিধি।

১৩১ ধারা। উভয় পক্ষের মধ্যে রক্তান্ত কি আইন-যুক্তি যে বিবাদ নিষ্পত্তি করিতে হইবে তাহা বিষয়ে উভয় পক্ষের একমত হইলে তাহার, ইস্যু মতে লেখা যাইতে পারিবার কথা। তাহা ব্যক্তি করিয়া এই মর্মে নিয়মপত্র লিখিয়া দিতে পারিবেন য

(ক) আদালত এই ইস্যুর সপক্ষে বা বিপক্ষে যত্ন নিবে করেন, তদনুসারে আমাদের এক পক্ষ অন্য পক্ষের এই নিয়মপত্রের নিমিত্ত এত টাকা, কিম্বা আদালত যত

tained by the Court, or in such manner as the Court may direct, shall be paid by one of the parties to the other of them, or

(b) that upon such finding some property specified in the agreement and in dispute in the suit shall be delivered by one of the parties to the other of them, or as that other may direct, or

(c) that upon such finding one or more of the parties shall do or abstain from doing some particular act, specified in the agreement, and relating to the matter in dispute

**132** If the Court be satisfied, after making such enquiry as it deems proper,

Court if satisfied that the agreement was executed in good faith may give judgment

(a) that the agreement was duly executed by the parties,

(b) that they have a real interest in the decision of such question as aforesaid, and

(c) that the same is fit to be tried and decided,

it may proceed to record and try the issue and deliver its finding or opinion thereon in the same manner as if the issue had been framed by the Court,

and may, upon the finding or decision on such issue, give judgment according to the terms of the agreement,

and upon the judgment so given, decree shall follow and may be executed in the same way as if the judgment had been pronounced in a contested suit

## CHAPTER XII

### DISPOSAL OF THE SUIT AT THE FIRST HEARING

**133** If at the first hearing of a suit it appears that the parties are not at issue on any question of law or of fact, the Court may at once give judgment

If the parties are not at issue on any question of law or fact

**134** Where there are more defendants than one, and any one of the defendants is not at issue with the plaintiff on any question of law or fact, the Court may at once give judgment for or against such defendant, and the suit shall proceed only against the other defendants

If one of several defendants be not at issue with the plaintiff

টাকা নির্ণয় করেন তত টাকা, কিম্বা আদালত যেরূপে আজ্ঞা করেন সেইরূপে নির্ণীত টাকা দিব। অথবা

(খ) মোকদ্দমার যে সম্পত্তি লইয়া বিবাদ হইল উক্ত প্রকারে যাহা নির্ণয় হয় তদনুসারে এক পক্ষ অন্য পক্ষকে কিম্বা ঐ অন্য পক্ষের আদেশমতে ঐ নিয়ম পত্রের নির্দিষ্ট সেই সম্পত্তি দিবে। অথবা

(গ) নিয়মপত্রে বিবাদীয় বিষয় সংক্রান্ত যে বিশেষ কার্য নির্দিষ্ট হইল, উক্ত প্রকারে যাহা নির্ণয় হয় তদনুসারে এক পক্ষ কি অন্য পক্ষ সেই কার্য করিবে। কিম্বা সেই কার্য করিতে নিবৃত্ত হইবে। ইতি।

ঐ নিয়মপত্র সরল ভাবে ১৩২ ধারা। আদালত সম্পাদন করা গেল আদালত যে প্রকারের অনুসন্ধান ইহা ক্রোধমতে জানিলে লওয়া উচিত বোধ করেন নির্ণয় করিবার কথা। তাহা লইয়া,

(ক) উক্ত পক্ষ নিয়মমতে ঐ নিয়মপত্র সম্পাদন করিলেন ও

(খ) উক্ত বিবাদের নিষ্পত্তিতে তাঁহাদের স্বার্থার্থই স্বার্থ আছে, ও

(গ) সেই বিষয় বিচার করিয়া নিষ্পত্তি করণোপপাদ

উহা ক্ষমতায় জানিলে, সেই ইস্যু লিপিবদ্ধ করিয়া বিচার করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন, ও আদালতেরই দ্বারা ইস্যু নির্ণয় হইলে যে প্রকারে করিতেন সেই প্রকারে আপনাব নির্ণয় কি অভিমত জানাইবেন।

এবং সেই ইস্যু উপর যাহা নির্ণয় কি নিষ্পত্তি করবেন ঐ নিয়মপত্রের নিয়মানুসারে ঐ নিষ্পত্তি জানাইবেন।

ও তক্রূপে যে নিষ্পত্তি জ্ঞাত করেন তদনুসারে ডিক্রী হইবে, ও মোকদ্দমার উভয় পক্ষের বাদপ্রতিবাদ হইলে যক্রূপে জারী করা যাইত, সেই মোকদ্দমার ঐ ডিক্রী তক্রূপ জারী করা যাইবে ইতি।

### ছাদন অধ্যায়।

প্রথমবার শুনিবার সময়ে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করণ বিষয়ক বিবি।

৩৩ ধার। উভয় পক্ষের মধ্যে আইন কি রক্তান্ত-যুক্তি কোন বিষয় লইয়া আইন কি রক্তান্তযুক্তি বিবাদ নাই, মোকদ্দমা বিবর্ত্ত লইয়া বিবাদ না হইলে প্রথম শুনিবার সময়ে ইহা তদ্বিষয়ে কথা। দুই হইলে, আদালত একে-বারে নিষ্পত্তি করিতে পারিবে। ইতি।

১৩৪ ধার। দুই কি তদধিক জন প্রতিবাদী হইলে, অনেক জন প্রতিবাদী এবং আইন কি রক্তান্তযুক্তি থাকিলে যদি বাদিব সঙ্গে কোন বিষয় লইয়া বাদিব তাহাদের এক জনের বিবাদ সঙ্গে তাঁহাদের মধ্যে কোন না হয়, তবে সেই জনের এক জনের বিবাদ না কথা। থাকিলে, আদালত একেবারে

সেই প্রতিবাদির সপক্ষে কি বিপক্ষে নিষ্পত্তি করিতে পারিবে ও অন্য প্রতিবাদিদের বিপক্ষে মোকদ্দমা চলিতে পারিবে ইতি।

**135** When the parties are at issue on some

If the parties are at issue on questions of law or fact

question of law or of fact, and issues have been framed by the Court as hereinbefore

provided, if the Court be satisfied that no further argument or evidence than such as the parties can at once supply is required upon any such of the issues as may be sufficient for the decision of the suit, and that no injustice will result from proceeding with the suit forthwith, the Court may proceed to determine such issue,

and if the finding thereon is sufficient for the decision, may pronounce

Court may determine issue and give judgment

judgment accordingly, whether the summons has been

issued for the settlement of issues only or for the final disposal of the suit

Provided that, where the summons has been issued for the settlement of issues only, the parties are present and none of them object

Otherwise the Court shall postpone the further hearing of the suit, and shall fix a day for the production of such further evidence, or for such further argument as the case requires

**136** If the summons has been issued for the final disposal of the suit, and

If either party fails to produce his evidence, Court may give judgment

either party fails without sufficient cause to produce the evidence on which he

relies, the Court may at once give judgment

**137** After the issue of such summons, if the

Procedure where Court cannot give judgment at first hearing

Court is unable to give judgment at the first hearing of the suit by reason of additional evidence being required, or for any other

cause, the Court shall frame the issues requiring to be determined as provided in section 127

**CHAPTER XIII****OF ADJOURNMENTS****138** The Court may, if sufficient cause be shown, at any stage of the

Court may grant time or adjourn hearing

suit, grant time to the parties, or to any of them, and

may from time to time adjourn the hearing of the suit

১৩৫ ধারা। আইন কি হুতান্ত ঘটিত কোম বিষয় লইয়া উভয় পক্ষের বিবাদ বিষয় লইয়া বিবাদ হইলে উভয় পক্ষের বিবাদ হইলে, এতৎ পূর্ববিধানমতে আদালত কর্তৃক ইন্স ধাৰ্য্য করা গেলে, উভয় পক্ষ তৎকালেই যে তর্ক কি প্রমাণ উপস্থিত করিতে পারেন মোকদ্দমার নিষ্পত্তির নিমিত্ত উক্ত কোম ইন্স সম্পর্কে তাহাব অধিক কোম তর্কেরকি প্রমাণের প্রয়োজন নাই ও তৎকালেই মোকদ্দমার কার্য্যসুষ্ঠান হইলে কোম অনাযজ্ঞক ফলের সম্ভাবনা নাই, আদালত ইহা লক্ষ্যধর্মতে জানিলে, ঐ ইন্স নিষয় করিতে প্রবর্ত হইবেন।

ও তদ্বিষয়ে যাহা নির্ণয় কবেন তাহা নিষ্পত্তির নিমিত্ত ইন্স নির্ণয় করিয়া নিষ্পত্তি প্রস্তুত হইলে, কেবল ইন্স জানাইবার কথা। ধাৰ্য্য বরিবার জন্যে কিম্বা মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির জন্যেও সমন হইলে, আদালত তদনুসারে নিষ্পত্তি জানাইতে পারিবেন।

কিন্তু যদি কে ল ইন্স ধাৰ্য্য করিবার জন্যে সমন বাহির হইয়া থাকে তবে উক্ত স্থলে প্রয়োজন যে উভয় পক্ষ উপস্থিত হন ও তাঁহাদের মধ্যে কেহ আপত্তি না করেন,

কবিলে আদালত মোকদ্দমা শুনিবার কাহা হুগিত বাখিয়া, মোকদ্দমার প্রয়োজনানুসারে আরও প্রমাণ উপস্থিত করিবার কিম্বা আরও কার্য্য দর্শাইবার জন্যে দিন নিরূপণ করিবেন ইতি।

১৩৬ ধারা। যদি মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত সমন বাহির হইয়া কোন পক্ষ প্রমাণ উপস্থিত না করিলে আদালতের নিষ্পত্তি জানাইতে পারিবার কথা।

ধাৰ্য্য থাকে, ও কোম পক্ষ যে প্রমাণের উপর নির্ভর কবেন, উপযুক্ত কারণ না থাকিতেও সেই প্রমাণ উপস্থিত না করিয়া থাকেন, তাহা হইলে আদালত তৎকালেই নিষ্পত্তি জানাইতে পারিবেন ইতি।

১৩৭ ধারা। উক্ত প্রকারের সমন বাহির হইলে পর, প্রথম শুনিবার সময়ে আরো প্রমাণের আবশ্যক হওয়াতে কি অন্য কোম নিষ্পত্তি জানাইতে না পারিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা। কাৰণে আদালত মোকদ্দমার প্রথম অবগের সময়ে নিষ্পত্তি করিতে না পারিলে যেহ ইন্স নির্ণয় করা প্রয়োজন ১৩৭ ধারাব বিধানমতে তাহা ধাৰ্য্য করিবেন ইতি।

**ত্রয়োদশ পরিচ্ছেদ।**

মোকদ্দমা শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ বিষয়ক বিধি।

১৩৮ ধারা। মোকদ্দমা চলিবার কোম সময়ে উপযুক্ত কারণ দেখান অদালতের অবকাশ দিবার কিম্বা মোকদ্দমা শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।

গেলে, আদালত উভয় পক্ষকে কিম্বা তাঁহাদের কোম ব্যক্তিকে অবকাশ দিতে, ও সময়ে মোকদ্দমা শুনিবার অন্য দিন নিরূপণ করিতে পারিবেন।

In all such cases the Court shall fix a day for the further hearing of the **Costs of adjournment** suit, and may make such order as it thinks fit with respect to the costs occasioned by the adjournment

Provided that, when the hearing of evidence has once begun, the hearing of the suit shall not be adjourned at the application of any of the parties or except from day to day when all the witnesses cannot be examined on the same day

139 If, on any day to which the hearing of the suit is adjourned, the parties or either of them fail to appear, the Court may proceed to dispose of the suit in one of the modes directed in that behalf by chapter VII, or make such other order as it thinks fit

140 If either party to a suit to whom time has been granted fails to produce his proofs, or to cause the attendance of his witnesses, or to perform any other act necessary to the further progress of the suit, for which time has been allowed, the Court may, notwithstanding such default, proceed to a decision of the suit on the record

#### CHAPTER XIV

##### OF SUMMONING WITNESSES

141 The parties may, after the issue of the summons to the defendant, if the summons be for the final disposal of the suit, or after the issues have been recorded, if the summons to the defendant be for the settlement of issues only, obtain, on application to the Court at some reasonable time before the day fixed for such disposal of settlement, as the case may be, summonses to persons whose attendance is necessary or proper either to give evidence or to produce a document

In any such summons the names of any number of persons may be inserted

142 The person applying for a summons shall pay into Court such sum of money as appears to the Court to be reasonable to defray the travelling and other expenses of the

তরুণ সকল স্থলে আদালত মোকদ্দমার আদায় কৰা; শনিবার দিন নিৰূপণ কৰি -  
দিনান্তৰ নিৰূপণের খরচ-  
চাব কথা।  
বেল, ও দিনান্তৰ নিৰূপণ  
করা প্রযুক্ত যে খরচা হয়  
উদ্বিগ্নের যে আদায় বিহিত বোধ করেন কবিত্তে  
পাৰিবেদন।

কিন্তু প্রমাণ শুনিতে আরম্ভ হইলেই, কোন পক্ষের প্রার্থন মতে মোকদ্দম শ্রমদায় দিনান্তর নিৰূপণ করা যাহবে না, কেবল একি দিনে সকল সাক্ষির পরীক্ষা হওয়া যাইতে ন পারিলে, ক্রমশঃ দিনে এক কার্য চপিতে পারিবে ইতি।

১৩৯ ধারা। মোকদ্দম শ্রমদায় দিনান্তর নিৰূপণ কবা গেলে, যদি উভয় কি উভয়পক্ষ নিৰূপিত দিনে না আইনে বাধ্যপ্রণালী একতর পক্ষ উপস্থিত না হয়, তবে সেই স্থলের উপলক্ষে সমস্ত অন্যায় যে প্রচার আদায় হইল আদায়ত তাহাব কোন এক প্রথমতে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি কবিত্তে প্রবর্ত্ত হইবেদন, কিন্তু অন্য যে আদায় কবা বিহিত জ্ঞান কবেন কবিত্তে পাৰিবেদন ইতি।

১৪০ ধার। মোকদ্দমার কোন পক্ষকে অবকাশ দেওয়া গেলেও যদি তিনি কোন এক পক্ষ প্রমাণ কি আপনায় প্রমাণ উপস্থিত না করিলেও আদালতের বাধ্য কবিত্তে পাৰিবেদন কবা।  
কিন্তু মোকদ্দম চালাইবার জন্য আদায় তন্য যে কক্ষের নিমিত্ত অবকাশ দেওয়া গেল সেখ কক্ষ কবিত্তে ত্রুটি বদেন, তবু এক ত্রুটি হইলেও আদায়ত মোকদ্দমার কাগজপত্র অনুসারে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি কবিত্তে পাৰিবেদন ইতি।

#### চতুর্দশ পরিচ্ছেদ।

সাক্ষিদগকে সমন কবণ বিষয়ক বিধি।

১৪১ ধারা। সাক্ষ্য দিবার কিস্তি দর্শন সমস্ত আদায় প্রমাণ দিবার কি দর্শন বাব জন্য কোন ব্যক্তিদেব উপস্থিত হওয়া আবশ্যিক কি উপস্থিত হইলে, যদি মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত সমন দেওয়া গিয়া থাকে, তবে প্রতিবাদিকে সমন দেওয়া গেলে পব, কিস্তি প্রতিবাদির নামে যে সমন দেওয়া যায় তাহা যদি কেবল হস্ত ধায়া কবিত্তে নিমিত্ত দেওয়া গিয়া থাকে, তবে ইস্ত লিপিবদ্ধ করা গেলে পব, উভয় পক্ষ, মোকদ্দমা নিষ্পত্তি কবিত্তে কিস্তি বিষয়বিশেষে ইস্ত ধায়া কবিত্তে নিমিত্ত নিৰূপিত দিনের পূর্বে উপস্থিত সময় থাকিতে, আদায়তে প্রার্থনা কবিত্তে এক ব্যক্তিদেব নামে সমন লহতে পাৰিবেদন।

যত ব্যক্তি ইউক উক্ত সমনে তত ব্যক্তির নাম লেখা যাইতে পাৰিবে ইতি।

১৪২ ধার। যে ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া যায় তাহার যে আদালতে উপস্থিত হইতে হইবে সেই আদায়তে আসিতে ও তথা- হইতে ফিবিয়া যাইতে ও

person summoned, is passing to and from the Court in which he is required to attend, and for one day's attendance

If the Court be a subordinate Court, regard shall be had, in fixing the scale of such expenses, to the rules (if any) laid down by the Court to which such Court is subordinate

The sum so paid into Court shall be tendered to the person summoned, at the time of serving the summons if it can be served personally

143 If it appear to the Court that the sum paid into Court on account of the travelling and other expenses of the person summoned in passing to and from the Court is not sufficient to cover such expenses, and for one day's attendance, the Court may direct such further sum to be paid to him as appears to be necessary on that account, and, in case of default in payment, may order such sum to be levied by attachment and sale of the goods of the person obtaining the summons, or the Court may discharge the person summoned without requiring him to give evidence

If it be necessary to detain the person summoned for a longer period than one day, the Court may from time to time order the party at whose instance he was summoned, to pay into Court such sum as is sufficient to defray the expenses of his detention for such further period, and in default of such deposit being made, may order such sum to be levied by attachment and sale of the goods of the party at whose instance he was summoned, or the Court may discharge the person summoned without requiring him to give evidence

144 Every summons for the attendance of a person to give evidence or produce a document shall specify the time and place at which he is required to attend, and also whether his attendance is required for the purpose of giving evidence or to produce a document, or for both purposes, and any particular document which the person summoned is called on to produce,

এক দিন উপস্থিত থাকিতে তাঁহার পথ প্রভৃতির খরচ বলিয়া আদালত যত টাকা সম্মত বোধ করেন, যে ব্যক্তি সমন প্রার্থনা করেন আদালতে তাঁহার তত টাকা দিতে হইবে।

আদালত নিম্নতর আদালত হইলে খরচের হাব খরচার কথার কথা। মিকপণ করিতে গেলে, এই আদালত অন্য যে আদালতের অধীন থাকে সেই আদালত তদ্বিষয়ের কোন নিদিষ্ট নীতিমালা কবিয়া থাকিলে, সেই নিদিষ্ট মানিয়া এই খরচ ধার্য্য হইবে।

যাঁহাকে সমন কবা যায়, নিজ তাঁহাকে সমন দেওয়া যাইতে পারিলে, খরচের যে সাফিদগকে খরচ দিবার টাকা উক্ত প্রকারে আদালতে দেওয়া যায়, সমন দিবার সময়ে তাঁহাকে সেই টাকাও দেওয়া যাইবে ইতি।

১৪৩ ধারা। যাঁহাকে সমন কবা গেল আদালতে যত টাকা দেওয়া গেল তাঁহার আসিবাব ও তথা- তাহাতে না কুলাইলে কাব্য হইতে কিবিয়া যাইবার ও এক দিন উপস্থিত থাকিবার প্রণালীর কথা। নিমিত্ত পথপ্রভৃতির যত খরচ লাগে, যে টাকা আদালতে দেওয়া গেল তাহা সেই খরচের নিমিত্ত কুলায় না, আদালত এমত বোধ করিলে, তজ্জন্ম আর যত টাকা আবশ্যিক বোধ হয়, আদালত তাঁহাকে আর তত টাকা দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবে। সেই টাকা না দেওয়া গেলে, যে ব্যক্তি সমন বাহির করিলেন আদালত তাঁহার মাল ক্রোক ও নিলাম কাব্য এই টাকা আদান করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবে, অথবা সমন কবা এই ব্যক্তির সাফ্য না লইয়া তাঁহাকে বিদায় করিয়া দিতে পারিবে।

যে ব্যক্তিকে সমন কবা গেল, তাঁহার এক দিনের অধিক থাকিবার আবশ্যক নাহি। এক দিনের অধিক থাকিতে হইলে, তাঁহার সেই অধিক কাল থাকিবার খরচের ভাষার খরচের কথা। নিমিত্ত যত টাকায় কুলায়, যাঁহার অনুবোধে তাঁহাকে সমন বরা গেল আদালত তাঁহাকে সময়েও তত টাকা দিতে আজ্ঞা করিবে, ও সেই টাকা না দেওয়া গেলে, তাঁহার মাল ক্রোক ও নিলাম করিয়া এই টাকা আদান করিতে আজ্ঞা করিবে, অথবা আদালত এই সমন কবা ব্যক্তির সাফ্য না লইয়া তাঁহাকে বিদায় করিয়া দিতে পারিবে।

১৪৪ ধারা। সাফ্য দিবার কি দলীল দেখাওবার যে সময়ে যে স্থানে যে জনে কোন ব্যক্তির উপস্থিত হইতে হইবে তাহার যে সমন হইবে সময়ে বিশেষ করিয়া দেওয়া যায়, যে সময়ে যে লিখিবার কথা। স্থানে ও যে কারণে, অর্থাৎ সাফ্য দিবার কি দলীল দেখাওবার জন্যে কি উভয় কারণে তাঁহার উপস্থিত হওয়ার প্রয়োজন আছে, সে সেই এই কথা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে। ও যাঁহাকে সমন কবা যায়, তাঁহার প্রতি বিশেষ কোন দলীল



shall be described in the summons with convenient certainty

**145** Any person, whether a party to the suit or not, may be summoned to produce a document, without being summoned to give evidence, and any person summoned merely to produce a document shall be deemed to have complied with the summons, if he cause such document to be produced instead of attending personally to produce the same

**SERVICE OF SUMMONS ON PERSONS REQUIRED TO GIVE EVIDENCE OR PRODUCE DOCUMENTS**

**146** Every summons to a person to give evidence or produce a document shall be served as nearly as may be in manner hereinbefore prescribed for the service of summons on the defendant, and the rules for the guidance of officers serving summonses on the defendant shall, *mutatis mutandis*, apply to officers serving summonses under this section

**147** The service shall in all cases be made a sufficient time before the time specified in the summons for the attendance of the person summoned, to allow him a reasonable time for preparation and for travelling to the place at which his attendance is required

**148** If the summons for the attendance of a person, either to give evidence or to produce a document, cannot be served in any of the ways hereinbefore specified, the Court, on being certified thereof by the return of the serving officer, and upon being satisfied that the evidence of such person or the production of such document is material, and that he is absconding or keeping out of the way for the purpose of avoiding the service of the summons, may cause a proclamation requiring his attendance to give evidence or produce the document, at a time and place to be named therein, to be affixed on some conspicuous place of the house in which he is dwelling.

and if he does not attend at the time and place named in such proclamation, the Court may in its discretion, at the instance of the party on

দেখাইতে আজ্ঞা হইলে, তাহা বাহাতে সজ্ঞতরূপে নিশ্চিতমতে আদালত যাইতে পারে সময়ে তাহার এবং বর্ণনা থাকিবে ইতি।

১৪৫ ধারা। কোন ব্যক্তি মোকদ্দমার এক পক্ষের দলীল উপস্থিত করিবার মধ্যে হউন বা নাই হউন, সমনের কথা। সাক্ষ্য দিবার জন্যে তাঁহাকে সমন না করিয়া দলীল দেখাইবার জন্যে সমন করা যাইতে পারিবে। আরও কোন ব্যক্তিকে কেবল দলীল দেখাইবার জন্যে সমন করা গেলে, তিনি স্বয়ং উপস্থিত হইয়া ঐ দলীল না দেখাইলেও যদি অন্যদ্বারা উপস্থিত করান, তাহা হইলে সমনমতে কার্য্য করিলেন বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

সাক্ষ্য দিবার কি দলীল দেখাইবার জন্যে যে ব্যক্তিদের প্রয়োজন থাকে তাঁহাদিগকে সমন দেওন বিষয়ক বিধি।

১৪৬ ধারা। প্রতিবাদিকে সমন দিবার যে বিধি এই সমন যে প্রকারে দেওয়া আইনের পূর্ব ভাগে নিদ্ধারিত হইবে তাহার কথা। বিত হইল, কোন ব্যক্তির নামে সাক্ষ্য দিবার কি দলীল দেখাইবার জন্যে যে সমন জারী হয়, যতদূর হইতে পারে তাহাও ততদূর সেই বিধিমতে তাঁহাকে দেওয়া যাইবে। ও প্রতিবাদিকে যে আমলা বা সমন দেন, তাঁহাদের কার্য্যপদ্ধতি দেখাইবার যে বিধি আছে, সেই বিধি প্রয়োজনমতে মতান্তর করিয়া এই ধারামতে সমন জারীকরণিয়া আমলাদেরও প্রতি খাটিবে ইতি।

১৪৭ ধারা। যে ব্যক্তিকে সমন করা যায়, সমনে সমন দিবার সময়ের কথা। তাঁহার উপস্থিত হইবার যে সময় নিদ্ধারিত হইল, তাঁহার প্রস্তুত হইয়া যে স্থানে উপস্থিত হইতে হইবে, তিনি সেই স্থানে যাইবার যুক্তিসঙ্গত অবকাশ পান, সর্বদা এমন সময় থাকিতে ঐ সমন দেওয়া যাইবে ইতি।

১৪৮ ধারা। সাক্ষ্য দিবার বিজ্ঞা দলীল দেখাইবার সাক্ষ্য পলাইলে তাহার জন্যে কোন ব্যক্তির উপস্থিত সম্পত্তি কোক করিবার কথা। হইবার যে সমন দেওয়া যায়, তাহা ইহার পূর্ব-নির্দিষ্ট কোন প্রকারে তাঁহাকে দেওয়া যাইতে পারিল না, যে আমলা তাহা জারী করিলেন তাঁহার বিটন দ্বারা আদালত ইহা নিশ্চয়মতে জানিতে পাইলে, এবং সেই ব্যক্তির সাক্ষ্য কিম্বা সেই দলীল উপস্থিত করা গুরুতর বিষয়, ও সমন তাহাকে দেওয়া যাইতে না পারে ঐ ব্যক্তি এই কারণে পলায়ন করিয়াছেন কিম্বা নিকটস্থ হইয়াছেন, আদালত ইহা ক্রোধমতে জানিলে, ঐ ব্যক্তি যে ঘরে বাস করেন সেই ঘরের কোন প্রকাশস্থানে ঘোষণাপত্র লাগাইয়া দিয়া, ঐ পত্রে সমন ও স্থান নিরূপণ করিয়া, তাঁহার প্রতি সাক্ষ্য দিবার কিম্বা দলীল দেখাইবার জন্যে সেই সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিবেন।

তিনি ঐ ঘোষণাপত্রের উল্লিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত না হইলে, তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তি কোক করিতে যত টাকা খরচ হইতে পারে, এবং ১৫০ ধারার



whose application the summons was issued, make an order for the attachment of the moveable property of the person whose attendance is required, to such amount as the Court deems reasonable, not being in excess of the amount of the costs of attachment and of any fine to which he may be liable under the provisions of section 150

149 If, on the attachment of his property, such person appears and attachment may be withdrawn satisfies the Court that he did not abscond or keep out of the way to avoid service of the summons, and that he had not notice of the proclamation in time to attend at the time and place named therein, the Court shall direct that the property be released from attachment, and shall make such order in regard to the costs of the attachment as it thinks fit

150 If the person whose attendance is required does not appear, or appearing, fails to satisfy the Court that he did not abscond or to keep out of the way to avoid service of the summons, and that he had not notice of the proclamation in time to attend at the time and place named therein, the Court may impose upon him such fine not exceeding the amount in dispute as the Court thinks fit, having regard to his condition in life and all the circumstances of the case, and may order the property attached, or any part thereof, to be sold for the purpose of satisfying all costs incurred in consequence of such attachment, together with the amount of the said fine if any

If the person whose attendance is required pays into Court the costs and fine as aforesaid, the Court shall order the property to be released from attachment

#### *Of summoning and examining Strangers to the Suit*

151 If the Court at any time thinks it necessary to examine any person other than a party to the suit, and not named as a witness by a party to the suit, the Court may, of its own accord, cause such person to be summoned as a witness to give evidence, or to produce any document in his possession, on a date to be appointed, and may examine

বিধানমতে তাঁহার যত টাকা অর্থদণ্ড হইতে পারে আদালত তাঁহার অনধিক যত টাকা যুক্তিসঙ্গত বোধ করেন, যে পক্ষের অনুরোধে এই ব্যক্তির নামে সমন বাহির হইল তাঁহার প্রার্থনা হইলে, আদালত স্বীয় বিবেচনামতে এই ব্যক্তির তত টাকার অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

১৪৯ ধারা। এই ব্যক্তির সম্পত্তি ক্রোক করা গেলে সাক্ষী উপস্থিত হইলে যদি তিনি উপস্থিত হন, কোক উঠাইয়া দিবার কথা। এবং তাঁহাকে সমন দেওয়া যাইতে না পারে এই উদ্দেশ্যে তিনি পলায়ন করেন নাই কি নিকটস্থ হন নাই, এবং যাহাতে ঘোষণাপত্রের উল্লিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে পারেন এমন সময় থাকিতে এই ঘোষণাপত্রের মোটাস পান নাই, এই সকল বিষয়ে যদি আদালতের হুজুৰ জম্মাইয়া দেন, তবে আদালত তাঁহার সম্পত্তির উপর এই ক্রোক উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা করিবে, এই ক্রোক করিবার পরেচার বিষয়ে যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

১৫০ ধারা। যে ব্যক্তির উপস্থিত হওয়ার আজ্ঞা সাক্ষী উপস্থিত না হইলে, সেই ব্যক্তি উপস্থিত হইলে, কিম্বা হইলেও কার্যপ্রণালীর কথা। সমন যেন তাঁহাকে দেওয়া যাইতে না পারে এই কারণে পলায়ন করেন নাই কিম্বা নিকটস্থ হন নাই, ও যাহাতে ঘোষণাপত্রের উল্লিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে পারেন এমন সময় থাকিতে এই ঘোষণাপত্রের মোটাস পান নাই, এইরূপে আদালতের হুজুৰ জম্মাইতে না পারিলে, মোকদ্দমায় যত টাকার বিবাদ হইতেছে আদালত এই ব্যক্তির সঙ্গতি ও মোকদ্দমার ভাবগতিক বিবেচনায় তাঁহার অনধিক যত টাকা বিহিত বোধ করেন তত টাকার দণ্ড ধার্য্য করিতে পারিবেন, এবং এই ক্রোক করাশ্রযুক্ত যত টাকা পরচ হয় তাহা এবং অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে এই অর্থদণ্ডের টাকা আদায় করিবার জন্যে তাঁহার ক্রোক করা এই সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ বিক্রয় করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

যে ব্যক্তির উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হয়, তিনি উক্ত পরচের ও দণ্ডের টাকা আদালতে দিলে, আদালত তাঁহার সম্পত্তির উপর এই ক্রোক উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

মোকদ্দমার নিঃসম্পর্ক ব্যক্তিদিগকে সমন করণ ও তাহাদের সাক্ষ্য লওন বিষয়ক বিধি।

১৫১ ধারা। যে ব্যক্তি মোকদ্দমার এক পক্ষের অন্তর্গত নহেন, ও মোকদ্দমার নিঃসম্পর্ক ব্যক্তিদিগকে আদালতের সাক্ষ্য লওয়া যাহার নাম দেন নাই, আদালত কোন সময়ে এমন কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য লওয়া আবশ্যক জ্ঞান করিলে, দিন নিকট করিবা আপনাত বিবেচনামতে সেই দিনে সাক্ষ্য দিবার জন্যে ও তাঁহার নিকট যে দলিল থাকে সেই দলিল আনিয়া

him as a witness or requires him to produce such document

**152** Whenever any person not a party to the suit is summoned to give evidence or to produce any document in a suit otherwise than on the application of a party to the suit, the cost of summoning such person, including his travelling and other expenses, if not deposited by any party to the suit, shall (if the Court so directs) be paid by the Collector of the District, and shall be costs in the suit, and shall be paid out of any money recovered on account of costs in the suit, whether at the instance of the Government or of any of the parties to the suit, before any other costs in the suit are paid

#### ATTENDANCE OF WITNESSES AND CONSEQUENCE OF NON-ATTENDANCE

**153** Whoever is summoned to appear and give evidence in a suit, must attend at the time and place named in the summons for that purpose

**154** If any person on whom a summons to give evidence or produce a document has been served fails, without lawful excuse, to comply with the summons, the Court may order him to be apprehended and brought before the Court

If he absconds or keeps out of the way, so that he cannot be apprehended and brought before the Court, his property may be attached and sold for the purpose of realizing such fine and costs as the Court may order him to pay, in the manner and subject to the rules provided in sections 148, 149, and 150, with respect to any person on whom the service of summons cannot be effected

*Explanation* — Before ordering a person to be apprehended it should appear to the Court that there is reason to believe that he has no lawful excuse for his failure to comply with the summons, but it is not necessary for this purpose to institute a formal investigation and come to a determination no evidence adduced

দেখাইবার জন্য তাঁহাকে সাক্ষিরূপে সমন করাইতে পারিবে, ও সাক্ষী বলিয়া তাঁহার সাক্ষী নইতে কিম্বা তাঁহাকে সেই দলীল দেখাইতে আজ্ঞা করিতে পারিবে ইতি।

১৫২ ধারা। যে ব্যক্তি মোকদ্দমার এক পক্ষ নহেন, সমনের খরচ দিবার কথা। মোকদ্দমার কোন পক্ষের প্রার্থনামতে না হইবা প্রকৃত্তরে তাঁহাকে কোন মোকদ্দমার সাক্ষী দিবার কিম্বা দলীল আনিয়া দেখাইবার জন্য সমন করা গেলে, যদি মোকদ্দমার কোন পক্ষ তাঁহার পথ প্রভৃতির খরচস্বত্ব তাঁহার সমন করিবার খরচ আমানৎ না করিয়া থাকেন, তবে আদালতের আজ্ঞা হইলে, জিলাব কালেক্টর সাহেব ঐ খরচ দিবে। ও তাহা মোকদ্দমার খরচার মধ্যে ধরা যাইবে, এবং গবর্ণমেন্টের কিম্বা মোকদ্দমার কোন পক্ষের অনুরোধেই হউক, মোকদ্দমার খরচ বলিয়া যে টাকা আদায় হয় তাহাইতে মোকদ্দমার অন্য খরচ দিবার অগ্রে ঐ খরচ দেওয়া যাইবে ইতি।

সাক্ষীদের উপস্থিত হওন বিষয়ক ও উপস্থিত না হওয়াব ফলবিষয়ক বিধি।

১৫৩ ধারা। মোকদ্দমার উপস্থিত হইয়া সাক্ষী কোন ব্যক্তিকে সাক্ষী দিবার জন্য কোন ব্যক্তিকে সমন করা গেলে, তজ্জন্যে সমনে যে সময় ও স্থান লেখা যায়, তাঁহার সেই সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে হইবে ইতি।

১৫৪ ধারা। সাক্ষী দিবার কিম্বা দলীল আনিয়া দেখাইবার জন্য কোন ব্যক্তিকে সমন দেওয়া গেলে, সেই ব্যক্তি উপযুক্ত কাবণ না থাকিতেও যদি সমনমতে কার্য না করেন, তবে আদালত তাঁহাকে ধরিয়া আদালতের সম্মুখে আনা হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবে।

পলায়ন কবাতে কি নিকটদেশ হওয়াতে যদি তাঁহাকে ধরিয়া আদালতের সম্মুখে আনা যাইতে না পারে, তবে কোন ব্যক্তির উপর সমন জারী হইতে না পারিলে তাহার বিষয়ে ১৪৮, ১৪৯ ও ১৫০ ধারার বিধানমতে যেকপে ও যে বিধি মানিয়া কার্য করা যায়, সেইরূপে ও সেই বিধিমতে ঐ ব্যক্তির সম্পত্তি ক্রোক করা যাইবে, ও আদালত তাঁহার যত টাকা দণ্ড ও খরচা দিবার আজ্ঞা করেন তাহা আদায় করিবার জন্য ঐ সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে।

অর্থের কথা।—কোন ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার আজ্ঞা কবণের পূর্বে, সমনমতে তাঁহার কার্য না করিবার বৈধ কাবণ যে ছিল না, আদালতের এমন জ্ঞান করিবার কাবণ থাকা উচিত। কিন্তু এই বিষয়ের দাঁড়ামত অনুসন্ধান লওয়ার ও প্রমাণ গ্রহণ পূর্বক নির্ণয় করার আবশ্যক নাই ইতি।

155. If any person attending or being present in Court refuses, without lawful excuse, to give evidence, or to produce any document in his custody or possession named in such summons as aforesaid, upon being required by the Court so to do, the Court may commit him to jail for such time as it thinks fit, unless, in the mean time, he consents to give his evidence or to produce the document

If after the expiration of such time he persists in his refusal, the Court may proceed to deal with him according to the provisions of the Indian Penal Code or any other law for the punishment of persons refusing to give evidence

**Explanation** —“Lawful excuse” means, in this section, such an excuse as, under the Indian Evidence Act, 1872, justifies a refusal to give the evidence or produce the document required

156 Any person present in Court, whether a party to the suit or not may be called upon by the Court to give evidence and to produce any document then and there in his actual possession or in his power, in the same manner and subject to the same rules as if he had been summoned to attend and give evidence or to produce such document

Such person shall be liable to be dealt with by the Court in the same manner as a party or witness, as the case may be, would be liable, under any of the provisions hereinafter contained, to be dealt with for any refusal to obey the order of the Court

## CHAPTER XV

### EXAMINATION OF PARTIES AND WITNESSES

157 When a party to a suit appears in person at any hearing of the suit, he may be examined as a witness, either on his own behalf or on behalf of any other party to the suit in the same manner as if he were not a party

Party to suit appearing in person may be examined as witness.

১৫৫ ধারা। কোন ব্যক্তি আদালতে আহলে। ১৫৫।  
সাক্ষ্য দিতে কি দলীল উপস্থিত থাকিলে ও আদালত তাহাকে সাক্ষ্য দিতে, কিম্বা পূর্বোক্ত সময়ে উল্লিখিত দলীল তাহার জিয়ার

কি অধিকারে থাকিলে তাহা দেখাইতে আদেশ করিলেও তিনি ঐকম কাল কারণ দিবা সম্মত না হইলে, আদালত যত কাল উচিত বোধ করেন তত কালের নিমিত্ত তাহাকে কারাগারে সমর্পণ করিতে পারিবেন। ইতিমধ্যে সাক্ষ্য দিতে কি দলীল দেখাইতে সম্মত হইলে মুক্ত করিবেন।

কিন্তু ঐ কাল গত হইলেও তিনি সাক্ষ্য না দিতে কি দলীল না দেখাইতে দৃঢ়প্রতিজ্ঞ হইলে, আদালত তাহাকে লইয়া ভারতবর্ষের নওবিধির আইনের কিম্বা সাক্ষ্য দিতে অসম্মত হওয়াপ্রযুক্ত নও বিধানের অন্য কোন আইনের বিধানমতে কার্য করিবেন।

অর্থের কথা।—ভারতবর্ষের সাক্ষ্যবিষয়ক ১৮৭২ সালের আইনমতে যে কারণ থাকিলে, আদেশমতে সাক্ষ্য দিতে কি দলীল দেখাইতে অসম্মত হইলেও ব্যক্তি নির্দোষী হয়, এই ধারার “ঐকম কারণ” শব্দে সেই একাধের কারণ আনিতে হইবে ইতি।

১৫৬ ধারা। কোন ব্যক্তি মোকদ্দমার এক পক্ষ হইলে বা না হইলেও সম্মত না করা গেলেও আদালতে উপস্থিত থাকিলে, কোন ব্যক্তি আদালতে তাহাকে সাক্ষ্য দিবার কি দলীল দেখাইবার নিমিত্ত সম্মত করা গেলে যেকোনও যে বিধিমতে তাহার প্রতি কার্য হইতে পারিত, আদালত তাহার প্রতি সেই একাধের ও সেই বিধিমতে সাক্ষ্য দিতে ও তৎকালে তৎকালে তাহার নিকট কি তাহার নিজ অধিকারে যে দলীল থাকাকে তাহা দেখাইতে আদেশ করিতে পারিবেন।

মোকদ্দমার এক পক্ষ কিম্বা বিষয়বিশেষে সাক্ষী আদালতের আজ্ঞা মানিতে অসম্মত হইলে পূর্বনির্দিষ্ট বিধানমতে তাহার প্রতি যত্নপূর্ণ কার্য হইতে পারিত, উক্ত ব্যক্তি অসম্মত হইলে আদালত তাহাকেও লুটীয়া তত্পূর্ণ কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

### পঞ্চদশ অধ্যায়।

উত্তর পক্ষের ও সাক্ষীদের সাক্ষ্য লওন বিষয়ক বিধি।

১৫৭ ধারা। মোকদ্দমা শুনিবার কোন সময়ে মোকদ্দমার এক পক্ষ অথবা উপস্থিত হইলে সাক্ষীর দ্বারা তাহার সাক্ষ্য লওয়া বাইতে পারিবার কথা।  
কোন অন্য ব্যক্তির সপক্ষে সাক্ষীর দ্বারা তাহার সাক্ষ্য লওয়া খাইতে পারিবে ইতি।

158. If a party to a suit require to enforce the attendance of any other party thereto as a witness at any stage of the suit he shall make a special application to the Court for an order requiring such attendance, and if he shows to the satisfaction of the Court sufficient ground in support of such application, an order shall be made accordingly.

If he fails to show such ground the Court shall dismiss the application.

159. The Court, before making such order, may cause notice to be given to the party whose attendance is required, fixing a day for him to show cause why he should not attend and give evidence; and may also from time to time, for sufficient reason, enlarge the time for such purpose.

160. In support of the cause shown, the Court shall receive any declaration in writing of the party, if signed by him and verified in the manner hereinbefore provided for the verification of plaints.

161. If no sufficient cause be shown on the day fixed, or upon any subsequent day to which the Court may enlarge the time for that purpose, the Court shall issue its order requiring the party to attend and give evidence.

Such order may be served either on the party personally or on his pleader or recognised agent.

162. If the Court thinks it necessary to examine any party to the suit, or to inspect any document in his possession or power, and if he is not

(a) unable from sickness or infirmity to attend before the Court to be personally examined, nor

(b) exempted by reason of rank or sex from personal appearance in Court,

the Court may, of its own accord, at any stage of the suit, cause him to be summoned to attend as a witness to give evidence or to produce such document if in his possession or power, on a day to be appointed in the summons, and may examine

১৫৮ ধারা। মোকদ্দমা চলমান কোন সময়ে একপক্ষ কোন পক্ষকে বলপূর্বক আদালতের উপস্থিতিতে উপস্থিত করাইবার বিশেষ প্রার্থনার কথা।  
বোক্তদ্বয়সম্পর্কীয় অন্য ব্যক্তিকে সাক্ষিরূপে বলপূর্বক আদালতে চাইলে, তাঁহার উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করণার্থে আদালতে বিশেষ প্রার্থনা করিতে পারিবে, আর সেই প্রার্থনার পোষকতার আদালতের স্বত্বাধীনতায় উপযুক্ত হেতু দেখাইতে পারিলে তদনুযায়ী আজ্ঞা করা যাইবে।

তদ্রূপ হেতু দর্শাইতে না পারিলে আদালত এই প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিবে ইতি।

১৫৯ ধারা। যে ব্যক্তিকে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা প্রদান করা হইবার কারণ আদালত উক্ত ব্যক্তিকে সেই কারণ জানাইবার জন্য নির্দেশ দিয়া তাঁহার উপস্থিত না হইবার ও সাক্ষ্য না দিবার কারণ জানাইবার দিন নিরূপণ করিবে।

আরো উপযুক্ত হেতু থাকিলে সময়ে তাহার সেই কারণ জানাইবার সময় বাড়াইয়া দিতে পারিবে ইতি।

১৬০ ধারা। এই ব্যক্তি উক্ত কারণের পোষকতার যে কারণ জ্ঞাত করা যায় তাহার পোষকতার নির্দেশ দিয়া আবেদনপত্রে সত্যাকরণের কথা লিখিবার পূর্বোক্ত বিধানমতে সত্যাকরণের কথা লিখিয়া দিলে আদালত সেই নির্দেশবাক্য গ্রহণ করিবে ইতি।

১৬১ ধারা। নিরূপিত দিনে কিম্বা আদালত সময় বাড়াইয়া দিয়া তৎপক্ষে যে দিন নিরূপণ করেন সেই দিনে উপযুক্ত কারণ জ্ঞাত না করা গেলে, আদালত এই ব্যক্তির উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার আজ্ঞা করিবে।

এ আজ্ঞাপত্র নিজ সেই ব্যক্তিকে কিম্বা তাঁহার উকীলকে কি স্বীকৃত মোক্তারকে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

১৬২ ধারা। আদালত বোক্তদ্বয় কোন পক্ষের আদালতের আগমন বিবেচনায় কোন পক্ষকে সাক্ষিরূপে সমন করিয়া তাহার সাক্ষ্য লইবার কথা।  
বোক্তদ্বয় কোন পক্ষের সাক্ষ্য লওয়া কিম্বা তাঁহার নিকট কি তাঁহার অধিকারগত কোন দলীল দেখিয়া লওয়া আবশ্যিক বোধ করিলে ও সেই ব্যক্তি

(ক) পীড়াগ্রস্ত কি দুর্বলতা হেতু নিজে আদালতে আসিয়া সাক্ষ্য দিতে অক্ষম না হইলে, কিম্বা

(খ) মান্যহেতু কি জীলোকগ্রস্ত আদালতে প্রবেশনহইতে যুক্ত থাকিলে,

আদালত স্বীয় বিবেচনামতে বোক্তদ্বয় চলমান কোন সময়ে তাঁহাকে সময়ে নিরূপিত দিনে, সাক্ষিরূপে সাক্ষ্য দিবার কিম্বা তাঁহার নিকট কি অধিকারে যে দলীল থাকে তাহা দেখাইবার জন্য আদালতে সমন করাইতে পারিবে, ও সাক্ষিরূপে

him as a witness, or cause him to be examined in such other manner as the Court directs.

If he resides at a place distant more than fifty miles from the place at which the Court is held, the Court shall not exercise the power conferred by this section, unless railway communication exists between such places, or within a convenient distance from such places, in which case the Court shall have a discretion as to exercising such power

**163** If any party to the suit is summoned to attend to give evidence or produce a document, and, without lawful excuse, fails to comply with such summons, or, attending or being present in Court, refuses, without lawful excuse, to give evidence or to produce any document in his custody or possession named in such summons as aforesaid upon being required by the Court so to do, the Court may in its discretion either pass a decree against him, or make such other order in relation to the suit as the Court thinks fit,

Provided, in the case of a party summoned to attend and failing to do so, that the summons to attend has been duly served upon him

Nothing in the former part of this section shall be deemed to enable the Court to pass a decree against a party who fails to attend or to produce a document, if the failure is warranted by law

#### Illustration

(a) A sues for rent. The Court orders him to attend to give evidence. A, without lawful excuse, fails to attend pursuant to the order. The Court, if it is satisfied that the evidence before it is sufficient, should, notwithstanding A's failure, make a decree in his favour

**164** No person shall be bound to attend in person to give evidence in a Court if he resides at a place distant more than fifty miles from the place at which the Court is held, unless the Court orders that he shall appear, nor in any case if he resides at a place distant more than one hundred miles from the place at which the Court is held

Provided that, if Railway communication exists between the place at which he resides and the place where the Court is held, or within a convenient distance from such places, the Court shall have a discretion as to making such order

তাঁহার সাক্ষ্য নইতে কিম্বা আদালত অন্য যে কোন উপায়ে তাঁহাকে সাক্ষ্য দিতে বাধ্য করিতে পারিবে না।

আদালতের যে স্থানে অধিবেশন হয়, ঐ ব্যক্তি সেই স্থান হইতে পঞ্চাশ মাইলের অধিক দূরে বাস করিলে, এই ধারাক্রমে যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল আদালত সেই ক্ষমতানুসারে কার্য করিবে না, কিন্তু ঐ দুই মাইলের মধ্যে কিম্বা তথাহইতে সুবিধামতে অদূরে রেলওয়ে দ্বারা আসা বাওয়া হইতে পারিলে, আদালত তাঁর বিবেচনামতে ঐ ক্ষমতানুসারে কার্য করিবে না ইতি।

১৬৩ ধারা। যেকোন ব্যক্তি কোন পক্ষকে সাক্ষ্য দিবার

কোন পক্ষের না আসিবার কিম্বা সাক্ষ্য দিতে কি মূল্য দেওয়া হইতে অসম্মত হওয়ার কোন কথা।

কি মূল্য দেওয়া হইবার জন্য আসিতে সম্মত করা গেলেও তিনি ঐ বৈধ কারণ না থাকিতেও সেই সম্মত কার্য না করিলে, কিম্বা আদালতে আসিয়া কি উপস্থিত থাকিয়া ও আদালত আজ্ঞা করিলে বৈধ কারণ না থাকিতেও সাক্ষ্য দিতে কিম্বা ঐ সময়ের উল্লিখিত যে মূল্য তাঁহার নিকটে কি অধিকারে থাকে তাহা দেওয়া হইতে সম্মত না হইলে, আদালত আপনার বিবেচনামতে তাঁহার বিপক্ষে ডিক্রী করিতে পারিবে, কিম্বা যেকোন সম্বন্ধীয় অন্য যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবে।

পরন্তু কোন পক্ষকে আসিতে সম্মত করা গেলে যদি না আইসেন, তবে আসিবার সম্মত যে তাঁহাকে নিয়মমতে দেওয়া গিয়াছে, ইহাই প্রয়োজন।

যেকোন ব্যক্তির কাগজপত্র দেখিয়া আইন অনুসারে যে দাওয়ার ডিক্রী করা হইতে না পারে, এই ধারার পূর্ব ভাগের কথা ধরিয়া আদালত যে তদন্ত ডিক্রী করিতে সম্মত হন এবং জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আদালত আজ্ঞা করিলে যেকোন ব্যক্তি আদালত তাঁহাকে সাক্ষ্য দিবার জন্য উপস্থিত হইতে আজ্ঞা করেন, বৈধ কারণ না থাকিতেও তিনি সেই আজ্ঞাকে আইসেন না। এই স্থলে আদালতের নিকটে যে পূর্ণাঙ্গ থাকে তাহা আদালতের নিকটে ডিক্রী হইবার জন্য প্রেরণ হইলে আদালত না আইলেও তাঁহার নিকটে ডিক্রী করিবে।

১৬৪ ধারা। যে স্থানে আদালতের অধিবেশন হয়, ঐ ব্যক্তি সেই স্থান হইতে পঞ্চাশ মাইলের অধিক দূরে বাস করিলে, আদালত তাঁহার উপস্থিত হইবার বিশেষ আজ্ঞা না করিলে, এবং যে স্থানে আদালতের অধিবেশন হয়, ঐ ব্যক্তি সেই স্থান হইতে একশত মাইলের অধিক দূরে বাস করিলে তিনি কোনমতে, সাক্ষ্য দিবার জন্য উপস্থিত হইতে বাধ্য হইবে না।

কিন্তু যে স্থানে বাস করেন ও আদালতের যে স্থানে অধিবেশন হয় এই দুই স্থানের মধ্যে কিম্বা তথাহইতে সুবিধামতে অদূরে রেলওয়ে দ্বারা যাতায়াত হইতে পারিলে আদালত আপনার বিবেচনামতে সেই আজ্ঞা করিতে পারিবে ইতি।



**165.** Whenever a party to a suit is summoned as a witness, the rules as to witnesses contained in this Code shall apply to him so far as they are applicable.

**166.** The Court, on making an order for the attendance of a witness residing at a distance exceeding fifty miles by the ordinary means of communication from the place where the Court is held, shall record the reasons for making such order.

#### Examination of Witnesses

**167.** On the day appointed for the hearing of the suit, or on any other day to which the hearing is adjourned, the evidence of the witnesses in attendance shall be taken orally in open Court in the presence and hearing and under the personal direction and superintendence of the Judge.

**168.** If a witness be about to leave the jurisdiction of the Court, or if a witness may for sufficient cause be examined immediately, other sufficient cause be shown to the satisfaction of the Court why his examination should be taken immediately, the Court may, upon the application of either party or of the witness, at any time after the institution of the suit, take the examination of such witness forthwith, or on any day fixed for that purpose, of which due notice shall be given to the parties if the day be fixed in their absence.

The witness shall be examined and his evidence shall be taken down in writing, in the manner hereinafter provided for the examination of witnesses, and the evidence so taken down may be read in evidence at any hearing of the suit.

**169.** In cases in which an appeal is allowed, the evidence of each witness shall be taken down in writing, in the language in use in proceedings before the Court, by or in the presence and under the personal direction and superintendence of the Judge, not ordinarily in the form of question and answer, but in that of a narrative, and, when completed, shall be read over in the presence of the Judge and of the witness, and shall, if necessary, be corrected, and shall be signed by the Judge.

১৬৫ ধারা। মোকদ্দমার কোন পক্ষকে সাক্ষিদেয়পন্ন করা গেলে, এই মোকদ্দমার কোন পক্ষকে সাক্ষিদেয়পন্ন করা গেলে সাক্ষি বিবরণক বিধি প্রাতিবাহ্য কথ্য।

১৬৬ ধারা। যে স্থানে আদালতের অধিবেশন হয় সেখানে সচরাচর বেলাপে যাওয়ার হইয়া থাকে সেই স্থানে গেলে সাক্ষী সেই স্থানহইতে পঞ্চাশ মাইলের অধিক দূরে বাস করিলেও আদালত তাঁহার উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিলে, সেই আজ্ঞা করিবার হেতু লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

সাক্ষিদেয় সাক্ষ্য লওনের বিধি।

১৬৭ ধারা। মোকদ্দমা শুনিবার নিরূপিত দিনে শুনিবার সময়ে খোলা কাছারীতে সাক্ষিদেয় সাক্ষী লইবার কথা।

১৬৮ ধারা। আদালতের বিচারকাৰ্য্যে যে স্থানে বিশিষ্ট কারণ থাকিলে বর্ত্তে সাক্ষী সেই স্থান-অগোণেই সাক্ষি লাক্ষ্য হইতে চলিয়া যাইতে উদ্ভা-নইতে পারিবার কথা।

পঞ্চাশ মাইলের সাক্ষ্য লওয়ার যে বিধান হইল এই সাক্ষ্য সেই বিধানমতে লইয়া লিখিয়া যাইবে। ও তদ্রূপে লিখিত প্রমাণ মোকদ্দমার কোন সময়ে প্রমাণরূপে পাঠ করা যাইবে ইতি।

১৬৯ ধারা। মোকদ্দমার আদালত হইবার অধু-মোকদ্দমা হইতে যতি থাকে, সেই মোকদ্দ-পাণ্ডিত্যে সাক্ষি কথ্য।



**170** The Local Government may order that the evidence of witnesses in any District, or in any class of Courts in any District, shall be taken down by the Judge with his own hand.

Local Government may direct evidence to be taken down by Judge with his own hand

Any such order may be cancelled.

When the Judge is prevented by any sufficient reason from taking down the evidence of any witness, he shall record the reason of his inability to do so, and shall cause the evidence to be taken down in writing from his dictation in open Court

**171** If the evidence is taken down in a language different from that in which it was given, and the witness does not understand the language in which it is taken down, the evidence, as taken down in writing, shall be interpreted to him in the language in which it was given

When witness may require his deposition to be interpreted

**172** If in a Court in which English is not the language in use the parties to the suit who are present, and the pleaders of such as are absent, consent to have such evidence as is given in English taken down in that language, the Judge may take down the evidence in English with his own hand

When evidence may be taken in English

**173** It shall be in the discretion of the Court to take down or cause to be taken down, any particular question and answer if there appears any special reason for so doing, or if any party to the suit or his pleader so requires.

Any particular question and answer may be taken down

**174** If any question put to a witness be objected to, the question, whether the Court allow or forbid it to be put, shall be taken down

Questions objected to

The answer shall also be taken down if the Court allow the question to be put, and the objection and the name of the party making it shall be noticed in taking down the evidence, together with the decision of the Court upon the objection

**175** The Court may record such remarks as it thinks material respecting the demeanour of any witness while under examination

Remarks on demeanour of witnesses.

১৭০ ধারা। কোম জিলার, কিংবা কোম জিলার অন্ডারভ কোম জেগীর আদালতে বিচারকর্তা যেন অবহেতেই সাক্ষীদের সাক্ষ্য লিখিয়া লন, স্থানীয় গবর্ণমেন্টের এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ও সেই আজ্ঞা রহিত করা যাইতে পারিবে।

বিচারকর্তা কোম বিশিষ্ট কারণে কোম সাক্ষির সাক্ষ্য লিখিয়া লইতে না পারিলে, না পারিবার কারণ লিখিয়া, খোলা কাছারীতে আপনার কথনমতে সাক্ষ্য লেখাইয়া লইবেন ইতি।

১৭১ ধারা। সাক্ষ্য যে ভাষায় দেওয়া গেল, তদ্বিষয়ে সাক্ষী আপন সাক্ষ্য বুঝাইয়া দিবার আদেশ করিতে পারেন ভাষায় কথা।

তদ্বিষয়ে কোম ভাষায় লিখিয়া দেওয়া গেল, ও যে ভাষায় লিখিয়া দেওয়া গেল সাক্ষী সেই ভাষা বুঝিতে না পারিলে, যে ভাষায় সাক্ষ্য দিলেন ঐ লিখিত সাক্ষ্য সেই ভাষায় তাঁহাকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

১৭২ ধারা। কোম আদালতে ইঙ্গরেজী ভাষায় চলন না থাকিলে, কিন্তু ইঙ্গরেজী ভাষায় যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় মোকদ্দমার উভয় পক্ষের যে ব্যক্তিরা উপস্থিত থাকেন তাঁহারা ও অনুপস্থিত ব্যক্তিদের উকীলেরা ইঙ্গরেজী ভাষায় সেই সাক্ষ্য লিখিয়া লইতে অনুমতি দিলে, বিচারপতি ইঙ্গরেজী ভাষায় অবহেতে সেই সাক্ষ্য লিখিয়া লইতে পারিবেন ইতি।

১৭৩ ধারা। বিশেষ কোম প্রশ্ন ও উত্তর লিখিয়া লইবার কোম বিশেষ কারণ দৃষ্ট হইলে কিংবা মোকদ্দমার কোম পক্ষ কি তাঁহার উকীল আদেশ করিলে, আদালতের বিবেচনামতে সেই প্রশ্ন ও উত্তর লিখিয়া কি লেখাইয়া দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

১৭৪ ধারা। সাক্ষির নিকট কোম প্রশ্নের বিষয়ে প্রশ্নের আপত্তি হইলে আপত্তি করা গলে, আদালত সেই প্রশ্ন করিতে দিলে বা বারণ করিলেও তাহা লিখিয়া দেওয়া যাইবে।

আদালত সেই প্রশ্ন করিবার অনুমতি দিলে তাহার উত্তরও লিখিয়া দেওয়া যাইবে, এবং সাক্ষ্য লিখিবার সময়ে সেই আপত্তি, ও যে ব্যক্তি আপত্তি করিলেন তাঁহার নাম, ও আপত্তির বিষয়ে আদালত যাহা নির্ণয় করেন তাহাও লিখিতে হইবে ইতি।

১৭৫ ধারা। সাক্ষ্য দিবার সময়ে কোম সাক্ষির যেরূপ গতিকে হর আদালত সাক্ষীদের গতিকে বিষয়ে তদ্বিষয়ের কোম কথা ওকমতব্য কথা।

তদ্রূপে আদালত করিলে তাহাও লিখিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

176. In cases in which the evidence is not taken down in writing by the Judge, he shall be bound, as the examination of each witness proceeds, to make a memorandum of the substance of what each witness deposes, and such memorandum shall be written and signed by the Judge with his own hand, and shall form part of the record.

177. In cases in which an appeal is not allowed, it shall not be necessary to take down the evidence of the witnesses in writing at length, but the Judge, as the examination of each witness proceeds, shall make a memorandum of the substance of what he deposes, and such memorandum shall be written and signed by the Judge with his own hand, and shall form part of the record.

178. If the Judge be prevented from making a memorandum as above required, he shall record the reason of his inability to do so, and in cases in which an appeal is not allowed, he shall cause such memorandum to be made in writing from his dictation in open Court and shall sign the same, and such memorandum shall form part of the record.

## CHAPTER XVI

### OF JUDGMENT AND DECREE

179 The Court, after inspecting the documentary evidence, and examining or hearing examined the witnesses of the parties, and hearing the parties in person or by their respective pleaders, shall pronounce judgment in open Court, either at once or on some future day, of which due notice shall be given to the parties or their pleaders.

180 The judgment shall be written in the Judge's mother-tongue. Provided that, if such mother-tongue be not English and the Judge be sufficiently conversant with English to be able to write a decision in that language, and prefer so to write it, the judgment may be written in English.

১৭৬ ধারা। বিচারকর্তা আপনি যে স্থলে সাক্ষ্য নিখিরা না লন, সেই স্থলে নিখিলে সারকথা লিখিবার কর্তব্য।  
১৭৬ ধারা। বিচারকর্তা আপনি যে স্থলে সাক্ষ্য নিখিরা না লন, সেই স্থলে নিখিলে সারকথা লিখিবার কর্তব্য।  
১৭৬ ধারা। বিচারকর্তা আপনি যে স্থলে সাক্ষ্য নিখিরা না লন, সেই স্থলে নিখিলে সারকথা লিখিবার কর্তব্য।

১৭৭ ধারা। যে মোকদ্দমার আপীল হইবার অনুমতি নাই, সেই মোকদ্দমার সাক্ষীদের সাক্ষ্য বিস্তারিত রূপে লিখিরা লওয়ার আবশ্যক নাই। কিন্তু একজন সাক্ষির সাক্ষ্য লওনের কার্য চলনসময়ে বিচারপতি তাঁহার কথার মর্ম লিখিরা রাখিবেন। ঐ মর্মস্বাক্ষর কথার সহিত লিখিরা তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

১৭৮ ধারা। বিচারকর্তা পূর্বোক্ত আজ্ঞামতে মোকদ্দমার আপীল করিবার অনুমতি নাই তিনি খোলা কাছারীতে আপনার কথনমতে সেই মর্মস্বাক্ষর কথার লেখাইয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

### ষোড়শ অধ্যায়।

#### নির্ণয় ও ডিক্রী বিষয়ক বিধি।

১৭৯ ধারা। আদালত দলীলরূপ প্রমাণ দেখিরা নির্ণয় যে সময়ে প্রকাশ ও উভয় পক্ষের সাক্ষীদের করা যাইবে তাহার কথা। সাক্ষ্য লইয়া, কিম্বা লওনসময়ে তাহা শুনিয়া, ও উভয় পক্ষের মাজর কথা কি আপন উকীলদের দ্বারা তাঁহাদের কথা শুনিয়া তৎকালেই কিম্বা তৎপশ্চাত্ কাল দিনে খোলা কাছারীতে আপনার নির্ণয় প্রচার করিবেন। উভয় পক্ষকে কি তাঁহাদের উকীলদিগকে সমর থাকিতে ঐ দিনের নোটিস দিতে হইবে ইতি।

১৮০ ধারা। বিচারকর্তার মাতৃভাষার কর্তার মাতৃভাষার তাঁহার নির্ণয় লিখিতে হইবে।  
১৮০ ধারা। বিচারকর্তার মাতৃভাষার কর্তার মাতৃভাষার তাঁহার নির্ণয় লিখিতে হইবে।

কিন্তু ইংরেজী ভাষা মাতৃভাষা না হইলেও যদি ঐ ভাষা সুবিদিত হওয়াতে সিদ্ধান্ত লিখিতে পারা যায় সেই ভাষার লিখিতে চাহেন তবে ইংরেজী ভাষার নির্ণয়পত্র লেখা যাইতে পারিবে ইতি।

**181** Whenever the judgment is written in any language other than that in use in proceedings before the Court, the judgment shall be translated into the language in ordinary use in such proceedings, and the translation shall also be signed by the Judge

Provided that, if the judgment be written in English, it shall not be necessary to make a translation of it in suits in which an appeal is not allowed, unless any of the parties require such translation.

**182.** The judgment shall be dated and signed by the Judge in open Court at the time of pronouncing it

**183** The judgments of the Courts of Small Causes need not contain more than the points for determination and the decision thereupon

The judgments of all other Courts shall, in addition to the points for determination and the decision thereon, contain the reasons for such decision

**184** In suits in which issues have been framed, the Court shall state its finding or decision, with the reasons thereof, upon each separate issue, unless the finding upon any one or more of the issues be sufficient for the decision of the suit.

**185** The decree shall bear date the day on which the judgment was pronounced, and shall be signed by the Judge and sealed with the seal of the Court

**186** The decree must agree with the judgment it shall contain the number of the suit, the names and descriptions of the parties, and particulars of the claim, as stated in the register of the suit, and shall specify clearly the relief granted or other determination of the suit.

The decree shall also state the amount of costs incurred in the suit and by what parties and in what proportions they are to be paid.

১৮১ ধারা। আদালতের সম্মুখে আনুষ্ঠানিক কার্যে নির্ণয়ের অনুবাদের কথা। যে ভাষার চলন হইয়া থাকে তাহার লেখা গেল, আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্যে সচরাচর যে ভাষার চলন হয় এই নির্ণয় সেই ভাষায় অনুবাদিত হইয়া বিচারকর্তার দ্বারা স্বাক্ষর করা যাইবে।

কিন্তু নির্ণয়পত্র ইংরেজী ভাষায় লেখা গেল, যে মোকদ্দমার আপীল হইবার অনুমতি নাই, সেই মোকদ্দমায় কোন পক্ষের এই পত্রের অনুবাদ পাইবার প্রয়োজন না থাকিলে, তাহার অনুবাদ করিবার আবশ্যক নাই ইতি।

১৮২ ধারা। বিচারকর্তা যে সময়ে নির্ণয় প্রকাশ করেন সেই সময়ে খোলা নির্ণয়পত্রে তারিখ লিখিতে ও স্বাক্ষর করিতে হইবার কথা।

১৮৩ ধারা। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের নির্ণয়পত্রে, ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের নির্ণয় কবিবার যে ২ বিষয় থাকে ও তাহার উপর যে সিদ্ধান্তি হয় তন্নির্দেশে কোন কথা লিখিবার প্রয়োজন নাই।

অন্য সকল আদালতের নির্ণয়পত্রে, নির্ণয় করিবার সময়ে যে বিষয় ও তাহার উপর যে সিদ্ধান্তি হয় তন্নির্দেশে এই সিদ্ধান্তির হেতুও লিখিতে হইবে ইতি।

১৮৪ ধারা। মোকদ্দমায় ইস্যু স্থির করা গেল, প্রত্যেক ইস্যুর বিষয়ে আদালতের সিদ্ধান্তি জানাইবার কথা।

এক কি কএক ইস্যুর উপর যাহা নির্ণয় হয় কেবল তদ্বারা মোকদ্দমার সিদ্ধান্তি হইতে পারিলে, সকল ইস্যুর উপর নির্ণয় লিখিবার প্রয়োজন নাই ইতি।

১৮৫ ধারা। যে দিনে নির্ণয় প্রচার করা যায় ডিক্রী তারিখের কথা। ডিক্রীতে সেই দিনের তারিখ লিখিতে হইবে ও বিচারকর্তা তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা আদালতের মোহরে অঙ্কিত হইবে ইতি।

১৮৬ ধারা। নির্ণয়ের সঙ্গে ডিক্রী মিলিবে। মোকদ্দমার রেজিস্ট্রী বহীতে মোকদ্দমার যে নম্বর ও উত্তর পক্ষের যে ২ নাম ও বর্ণনা ও দাওয়ার যে বিশেষ কথা লেখা থাকে ডিক্রীতে তাহাও লিখিতে হইবে ও যে প্রকারের উপকার করা গেল কিম্বা মোকদ্দমা অন্য যে প্রকারে নির্ণয় হইল তাহাও লিপ্যন্তর করা যাইবে।

আরও মোকদ্দমার যত টাকা খরচ লাগিল ও যে ২ পক্ষের ও যাহার যত দিতে হইবে, ডিক্রীতে এই কথাও লেখা যাইবে।

**If the decree is found to be at variance with the judgment, the Court shall of its own motion or on the application of any of the parties, amend the decree so as to bring it into conformity with the judgment.**

**187. When the suit is for the recovery of im-**

**Decree for recovery of portion of immovable property.** **moveable property with specified boundaries, or of the possession of such property, if the decree be for the recovery of a portion only of such property, or of the possession of such portion, it shall specify the boundaries of the property effected by the decree**

**188. When the suit is for moveable property, if the decree be for the deli-**

**Decree for delivery of moveable property** **very of such property, it shall also state the amount of money to be paid as an alternative if delivery cannot be had.**

**189 When the suit is for a sum of money due to the plaintiff, the**

**In suits for money decrees may order certain interest to be paid on principal sum adjudged** **Court may, in the decree, order interest at such rate as the Court thinks proper to be paid on the principal sum adjudged, from the date of the suit to the date of the decree, in addition to any interest adjudged on such principal sum for any period prior to the date of suit, with further interest on the aggregate sum so adjudged, and on the costs of the suit, from the date of the decree to the date of payment**

**190 In all decrees for the payment of money, the Court may for any sufficient reason order that the**

**Payment by instalments** **amount shall be paid by instalments with or without interest**

**And on the application of the defendant at any time after decree, the Court**

**Court may order payment by instalments** **may order that the amount of the decree be paid by instalments on such terms as to the payment of interest, the attachment of the property of the defendant, or the taking of security from him, or otherwise as it thinks fit**

**191 When the suit is for land or other property paying rent, the Court**

**In suits for land, Court may decree payment of mesne profits with interest** **may provide in the decree for the payment of mesne profits or rent in respect of such property from the date of the suit until the**

**নির্ণয়ের সঙ্গে ডিক্রীর একতা না হইলে, যাহাতে নির্ণয়ের সঙ্গে একতা হয়, ডিক্রী সংশোধন করিবার আদালত আপন ইচ্ছাক্রমে কথায় কথায়।**

**প্রার্থনানুসারে ডিক্রী এমতে পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।**

**১৮৭ ধারা।** **স্বাবর সম্পত্তির সীমা নির্দিষ্ট হইয়া**

**এ সম্পত্তি কিরিয়া পাইবার স্বাবর সম্পত্তির একাংশ কিরিয়া পাইবার ডিক্রীর কথায়।**

**উপস্থিত করা গেলে, যদি এ সম্পত্তির অংশমাত্র কিরিয়া পাইবার কিংবা অংশমাত্রের অধিকার পাইবার ডিক্রী হইয়া থাকে, তবে ডিক্রী যে অংশ সম্পর্কীয় হয় সেই অংশের সীমা নির্দেশ করিতে হইবে ইতি।**

**১৮৮ ধারা।** **অস্বাবর সম্পত্তির মোকদ্দমা হইয়া যদি**

**এ সম্পত্তি দিবার ডিক্রী অস্বাবর সম্পত্তি দিবার হইয়া থাকে, তবে এ ডিক্রীর কথায়।**

**সম্পত্তি দেওয়া বাইতে না পারিলে তৎপরিবর্তে যত টাকা দিতে হইবে ডিক্রীতে তাহাও নির্দিষ্ট থাকিবে ইতি।**

**১৮৯ ধারা।** **বাদির পাওনা টাকার নিমিত্ত**

**টাকার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে মোকদ্দমা হইলে, মোকদ্দমার তারিখের পূর্বে কোম সময়ে নিমিত্ত এ আসল ডিক্রীতে তাহার উপর সুদও দিবার আজ্ঞার কথায়।**

**উপস্থিত করিবার তাবিখঅবধি এ ডিক্রীর তারিখ পর্যন্ত আদালত আসল টাকার উপর যে হারের সুদ উচিত বোধ করেন, এ ডিক্রীতে সেই হারানুসারে সুদ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও সর্বস্বত্ব যত টাকার ডিক্রী হয়, ডিক্রীর তাবিখ অবধি টাকা দিবার তাবিখপর্যন্ত মোটে তত টাকার উপর ও মোকদ্দমার খরচাব উপরও সুদের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।**

**১৯০ ধারা।** **টাকা দিবার কোম ডিক্রী হইলেই,**

**কিন্তু কিরিয়া টাকা দিবার আদালত বিশিষ্ট কোম কারণে সুদ সময়ে কি সুদ-কথায়।**

**ছাড়া কিন্তু কিরিয়া এ টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।**

**ও ডিক্রী হইবার পর কোম সময়ে প্রতিবাদির প্রার্থ-**

**কিন্তুবন্দী করিয়া টাকা নামতে আদালত সুদ দেও-দেওমবিধে আদালতের নের, ও প্রতিবাদির সম্পত্তি আজ্ঞা কবিত্তে পারিবার কথায়।**

**ক্রোক করণের, কিংবা তাহার নামে জামিন লওনের বিষয়ে কিংবা অন্য কোম বিষয়ে যে নিয়ম উচিত বোধ করেন এমত নিয়মানুসারে কিন্তুবন্দী করিয়া, এ ডিক্রীর টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।**

**১৯১ ধারা।** **ভূমির নিমিত্ত, কিংবা অন্য যে সম্পত্তি হইতে**

**ভূমির নিমিত্ত মোকদ্দমা হইলে, সুদসময়ে ওয়াদিলাং দিবার আজ্ঞা করিতে আদালতের কথায় কথায়।**

**স্থিত করিবার তারিখঅবধি**

date of delivery of possession to the party in whose favour the decree is made, or until the expiration of one year from the date of the decree (whichever is soonest), with interest thereupon at such rate as the Court thinks fit.

*Explanation* — ‘mesne profits’ of property mean those profits which the person in wrongful possession of such property actually received, or might with ordinary diligence have received, therefrom

192 When the suit is for land and for mesne

Court may determine amount of mesne profits prior to passing decree, or may reserve enquiry

profits which have accrued on the land during a period prior to the date of suit, and the amount of such profits is

disputed, the Court may either determine the amount by the decree itself, or may pass a decree for the land, and direct an enquiry into the amount of mesne profits, and dispose of the same on further orders

193 When the objects of the suit is to obtain

Administration suit

an account of any property and to have the same duly

administered under the decree of the Court, the Court, before making its final decree, shall order such accounts and enquiries to be taken and made, and give such other directions as it thinks fit for carrying out such object

194 When the object of the suit is to obtain

Suit for dissolution of partnership

the dissolution of a partnership, the Court, before making its final decree, may pass

an order fixing the day on which the partnership shall stand dissolved, and appointing a receiver of the partnership-estate and effects, and directing such accounts to be taken and other acts to be done as it thinks fit for carrying out such object

195 If the defendant has set-off the amount

If set off be allowed

of a debt against the claim of the plaintiff, the decree

shall state what amount is due to the plaintiff and what amount (if any) is due to the defendant, and shall be for the recovery of any sum which appears to be due to either party

The decree of the Court with respect to any

Effect of decree

sum awarded to the defendant shall have the same

effect, and be subject to the same rules in respect of appeal or otherwise, as if such sum had been

সম্পত্তি তাঁহার অধিকার করিয়া না দেওন পর্যন্ত কিম্বা ডিক্রী তারিখ অবধি এক বৎসরকাল তৎপূর্বে কুরাইলে সেই এক বৎসরের অবসান পর্যন্ত আদালত এই সম্পত্তির উপর ওয়াসিলাৎ কি খাজানা দিবার ও যে হার উচিত বোধ করেন সেই হারে সুদ দিবার বিধান করিয়া এই ডিক্রীর মধ্যে লিখিবেন।

অর্থের কথা।—সম্পত্তি অন্যায়মতে যে ব্যক্তির অধিকারে থাকে, তিনি সেই সম্পত্তি হইতে যে লভ্য পাইয়াছেন কিম্বা উপযুক্তমতে যত্ন করিলে যে লভ্য পাইতে পারিতেন, সম্পত্তির “ওয়াসিলাৎ” নামে সেই লভ্য জানিতে হইবে ইতি।

১৯২ ধারা। ভূমির নিমিত্ত এবং এই ভূমির উপর

মোকদ্দমার তারিখের পূর্বে ডিক্রী করিবার পূর্বে ওয়াসিলাতের টাকা আদালতের নির্ণয় করিবার কিম্বা পচাং তাহাব অনুসন্ধান লইবার কথা।

মোকদ্দমার তারিখের পূর্বে কোম সম্ভাব্য যে ওয়াসিলাৎ হইয়াছে তাহার নিমিত্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, এবং এই ওয়াসিলাৎ যত টাকা হয় তাহা যবের বিবাদ হইলে, আদালত এই ডিক্রীতেই সেই টাকা নির্ণয় করিতে পারিবেন, কিম্বা ভূমির নিমিত্ত ডিক্রী করিয়া ওয়াসিলাতের বিষয়ে অনুসন্ধান লওয়ার আজ্ঞা করিয়া অন্য আজ্ঞাক্রমে তাহা সম্পত্তি করিতে পারিবেন ইতি।

১৯৩ ধারা। কোম সম্পত্তির হিসাব পাওনা ও

আদালতের ডিক্রী অনুসারে কার্যনিরূপণার্থ মোকদ্দম এই সম্পত্তির কার্য নিয়মমতে মার কথা।

মোকদ্দমার উদ্দেশ্য হইলে, আদালত শেষ ডিক্রী করিবার পূর্বে এই হিসাব ও অনুসন্ধান লওয়ার আজ্ঞা করিবেন ও সেই অভিপ্রায় সফল করিবার জন্য অন্য যে আদেশ করা উচিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

১৯৪ ধারা। কোম ব্যক্তিদের অংশিত্ব লোপ করা

মোকদ্দমার উদ্দেশ্য হইলে, অংশিত্ব লোপ করণার্থ যে দিন অবধি এই অংশিত্ব মোকদ্দমার কথা।

লোপ হইল বলিয়া জ্ঞান হইবে আদালত শেষ ডিক্রী করিবার পূর্বে এমন দিন নিরূপণ হওয়া ও অংশিত্ব সম্পর্কীয় সম্পত্তির ও দালের গ্রাহক নিযুক্ত করার এবং সেই হিসাব লওয়া ও এই অভিপ্রায় সফল করণের জন্য অন্য যে কার্য করা উচিত বোধ করেন সেই কার্য করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

১৯৫ ধারা। প্রতিবাদী যদি বাদির দাওয়ার বিপক্ষে

কোম ঋণের দাওয়া করিয়া বিপরীত দাওয়া করিবার থাকেন, তবে বাদির কত অনুমতি হইলে তাহার কথা।

টাকা পাওনা আছে ও প্রতিবাদির কিছু পাওনা থাকিলে তাঁহারই বা কত টাকা পাওনা আছে ডিক্রীতে তাহা লেখা যাইবে, এবং কোম এক পক্ষের যত টাকা পাওনা বলিয়া বোধ হয় তত টাকা আদায়ের নিমিত্ত ডিক্রী হইবে।

প্রতিবাদী বাদির নামে স্বতন্ত্র মোকদ্দমা করিয়া সেই

টাকার দাওয়া করিলে এই ডিক্রীর কলের কথা।

ডিক্রীর যে কল হইত ও আপীলপ্রভৃতি বিষয়ক যে বিধি বর্ত্তিত, আদালত উক্ত হলে প্রতিবাদির টাকার যে ডিক্রী করেন তাহারও



claimed by the defendant in a separate suit against the plaintiff.

196. Certified copies of the judgment and decree, or of either of them, shall be furnished to the parties on application to the Court, and on the production of the necessary stamp paper for making such copies where a stamp is required by law.

Certified copies of decrees and judgment to be furnished.

## CHAPTER XVII.

### Of Costs

197. When disposing of any application under this Code, the Court may give to either party the costs of such application, or may reserve the consideration of such costs for any future stage of the proceedings.

The judgment shall direct by whom the cost of each party are to be paid, whether by himself or by any other party to the suit, and whether in whole or in what part or proportion.

Judgment to direct by whom costs are to be paid

198. The Court shall have full power to give and apportion costs in any manner it thinks fit, and the fact that the Court has no jurisdiction to try the case is no bar to the exercise of such power.

Power of Court as to costs

Provided that the costs of every application or suit shall, unless the Court otherwise direct, follow the event. And if the Court otherwise directs, it shall state its reasons in writing.

199. The Court may direct that the costs payable to one party by another shall be set off against a sum which is admitted or is found in the suit to be due from the former to the latter.

Costs may be set off against sum admitted or found to be due

সেই কল হইবে, ও আপীলপ্রকৃতি বিষয়ক সেই বিধি বর্জিত হইবে।

১৯৬ ধারা। মোকদ্দমার কোন পক্ষ আদালতের নিকটে নির্ণয়পত্র ও ডিক্রী কিম্বা ইহার একতর সার্টিফিকটযুক্ত নকল দিতে হইবার কথা।  
আইনমতে ঐ পত্রের নকল ইফটাম্প কাগজে লিখিতে হইলে প্রয়োজনমতে ইফটাম্প কাগজ দিলে, ঐ পত্রের সার্টিফিকটযুক্ত নকল তাঁহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

### সপ্তদশ অধ্যায়।

#### খরচাবিষয়ক বিধি।

১৯৭ ধারা। আদালত এই আইনমতে কোন প্রার্থনা-না পত্র নিষ্পত্তি করণসময়ে প্রার্থনার খরচের কথা।  
কোন এক পক্ষকে ঐ প্রার্থনা-পত্রের খরচ দেওয়াইতে পারিবে, কিম্বা তৎপরে অন্য যে কার্যানুষ্ঠান হয়, তাহা কবিসময় ঐ খরচাব কথা বিবেচনা করিবে।

এক পক্ষের খরচা কাহার দিতে হইবে, অর্থাৎ খরচ কোন পক্ষের দিতে হইবে নির্ণয়পত্রে তাহা কোম পক্ষ দিবে এবং আজ্ঞা হওয়াব কথা।  
যে অনুপাতে বাহার দিতে হইবে নির্ণয়পত্রে এই বিধেব আজ্ঞা থাকিবে ইতি।

১৯৮ ধারা। আদালত যে কোন প্রকারে বিহিত খরচার বিষয়ে আদালত-বোধ করেন সেই প্রকারে খরচা দিতে ও অংশাংশ-ভেদ ক্ষমতার কথা।  
মতে নিরূপণ করিতে সম্পূর্ণ ক্ষমতাপন্ন হন। এবং আদালত মোকদ্দমার বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন না হইলেও উক্ত ক্ষমতানুসাবে কার্য কবিসময় কোন বাধা নাই।

কিন্তু আদালত অন্য প্রকারের আজ্ঞা না করিলে প্রত্যেক প্রার্থনাপত্রের কি মোকদ্দমার যে খরচা হয় তাহা ঐ প্রার্থনাপত্রের কি মোকদ্দমার ফলের অনু-গত হইবে। আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা করিলে তাহার কারণ লিখিয়া জানাইবে ইতি।

১৯৯ ধারা। এক পক্ষ অন্য পক্ষের টাকা পাওনা বালিয়া স্বীকার করিলে কিম্বা টাকা পাওনা বালিয়া স্বীকার হইলে কি জানিতে পাওনা গেলেন তাহাইতে বাদ দিতে পারিবার কথা।  
যে খরচা দেয়া হয় আদালত বিপরীত দাওয়াররূপ সেই টাকাহইতে খরচা কাটিয়া লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবে ইতি।



**200.** The Court may give interest on costs at any rate not exceeding six per cent per annum, and may direct that costs, with or without interest, be paid out of or charged upon the subject-matter of the suit.

Interest on costs  
Costs may be paid out  
of or charged on subject-  
matter of suit

**201** There shall be no re-hearing or appeal on a question solely relating to costs, except where it distinctly appears on the face of the proceedings either

Questions of costs when  
re heard or appealable

(a) that the costs are payable out of or chargeable on some property, or

(b) that the mode in which the costs have been given is inconsistent with some enactment for the time being in force

#### Illustration

A, an incumbrancer upon a certain estate, sues to compel the payment of his charge. The Court decrees him his principal and interest, but refuses his costs. A may appeal against this refusal, for every incumbrancer has a lien for his costs on the property charged.

## CHAPTER XVIII.

### OF THE EXECUTION OF DECREES.

**202.** If the decree be for the delivery of any immovable property, possession thereof shall be delivered over to the party to whom it has been adjudged.

Decree for immovable  
property

When the immovable property is a share of the dwelling-house of an undivided Hindú family, the decree shall be executed with due regard to the customs of the country, and so as to avoid unnecessary annoyance to the members of the family.

**203** If the decree be for any specific moveable, it shall be enforced by the seizure, if practicable, of the moveable and by the delivery thereof to the party to whom it has been adjudged,

Decree for specific  
moveable

২০০ ধারা। আদালত খরচার টাকার উপর বৎসর শতকরা ছয় টাকার অধিক হারে পুন ধার্যা করিতে পারিবে। এবং যে বিষয় লইয়া মোকদ্দমা হয় সেই বিষয়ইতে সুদ ছাড়া কি সুদ সহিত ঐ খরচা দিবার কিম্বা ঐ বিষয়ের উপর ঐ খরচার দায় বর্জিবার আশা করিতে পারিবে ইতি।

খরচা বিষয়ক আজ্ঞা যে স্থলে পুনশ্চ শুনা যাইতে পারে বা যে স্থলে তাহার উপর আপীল হইতে পারে তাহার কথা।

২০১ ধারা। কেবল খরচা ধরিয়া কোন বিবাদ হইলে তৎপ্রযুক্ত পুনশ্চ অরণ কি আপীল হইতে পারিবে না। কিন্তু আনুষ্ঠানিক কার্যের অভিযুগেই

(ক) কোন সম্পত্তিহইতে খরচা দেওয়া যাইতে পারে কিম্বা সম্পত্তির উপর খরচার দায় বর্জিতে পারে, কিম্বা

(খ) যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে ঐ খরচার যেরূপে আজ্ঞা হইল তাহা সেই আইনের অসঙ্গত ইহা স্পষ্ট দেখা গেলে, তাহা পুনশ্চ অরণ হইতে কিম্বা তাহার উপর আপীল হইতে পারিবে ইতি।

#### উদাহরণ।

আমক কোন সম্পত্তিহইতে টাকা পাইয়া থাকেন, তাহাতে সেই পাওনা টাকা দেওয়ারিয়ার জন্য মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। আদালত তাঁহার আসল টাকা ও সুদ পাইবার আজ্ঞা করেন কিন্তু খরচা দিলেন না। খরচা না দেওয়ার আজ্ঞার উপর আমক আপীল করিতে পারিবে। কারণ, যে ব্যক্তি কোন সম্পত্তিহইতে টাকা পাইবার অধিকারী, ঐ সম্পত্তিহইতে তাঁহার খরচা পাইবার দাবী আছে।

### অষ্টাদশ অধ্যায়।

#### ডিক্রী জারীকরণ বিষয়ক বিধি।

২০২ ধারা। কোন স্থাবর সম্পত্তি দিবার ডিক্রী হইলে ঐ স্থাবর সম্পত্তির নিদিষ্ট হইল তাঁহাকে অধিকার ডিক্রীর কথা। দেওয়া যাইবে।

ঐ স্থাবর সম্পত্তি অবিভক্ত হিন্দু পরিবারের বসত-বাটীর একাংশ হইলে দেশাচারের প্রতি বিশেষ মনোযোগ করিয়া ও অপ্রয়োজনমতে পরিবারীর কোন লোককে কষ্ট না দিয়া ডিক্রী জারী করিতে হইবে ইতি।

২০৩ ধারা। যদি বিশেষ কোন অস্থাবর দ্রব্যের বিশেষ অস্থাবর দ্রব্যের নিমিত্তে ডিক্রী হয়, তবে ঐ দ্রব্য ধৃত করিয়া লইতে নিদিষ্ট ডিক্রীর কথা। পারিলে তাহা ধৃত করিয়া ঐ স্থাবর পক্ষে ডিক্রী হইল তাঁহার প্রতি সমর্পণ করিয়া

or by the imprisonment of the party against whom the decree is made, or by attaching his property and keeping the same under attachment until the further order of the Court, or by both imprisonment and attachment, if necessary

Provided that, in a suit for the recovery of a wife, or for restitution of conjugal rights, a decree for the plaintiff shall be declaratory and shall be enforced only by attachment in case of disobedience.

204 When the party against whom a decree for the specific performance of a contract has been made has had an opportunity of obeying the decree and has wilfully failed to obey it, the decree may be enforced by his imprisonment, or by the attachment of his property, or by both

Enforcement, by attachment or imprisonment, of decree for specific performance

The imprisonment and attachment may be continued until the party against whom the decree is made complies with the terms of it, or for such time as the Court may order

Provided that no person shall be imprisoned under this section for a longer period than six months

205 Payment of a sum of money ordered to be paid as the alternative to some other relief granted by the decree shall be enforced in manner hereinafter provided for the execution of a decree for money

Order for payment of money as an alternative

206 If the decree be for money, it shall be enforced by the imprisonment of the party against whom the decree is made, or by the attachment and sale of his property, or by both

Decree for money

207. Every order under this Code for the payment of money by way of compensation or otherwise shall be enforced in the same manner as a decree for money

Orders for payment

208. If in any suit a decree for money is passed against a plaintiff, the decree may be enforced against him in the same manner as a decree may be enforced against a defendant

Enforcement of decree for money against a plaintiff

কিন্তু তাঁহার বিপক্ষে ডিক্রী হইল তাঁহাকে কারাবদ্ধ করিয়া, কিনা তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করিয়া আদালতের অনুরূপ আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত তাহা ক্রোক রাখিরা কিনা আবশ্যক হইলে তাঁহাকে কারাবদ্ধ ও তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করিয়া ঐ ডিক্রী প্রবল করা যাইবে।

পরন্তু জরীকে কিরিয়া পাইবার কিনা বিবাহ সম্বন্ধীয় স্বত্ব পুনঃস্থাপন করিবার অন্য মোকদ্দমা হইলে, বাদির পক্ষে যে ডিক্রী হয় তাহা কেবল স্বত্ব নির্দেশস্বত্বক। ও সেই ডিক্রী জমায়া হইলে কেবল ক্রোক করণ দ্বারা তাহা প্রবল করা যাইবে ইতি।

২০৪ ধারা। যে ব্যক্তির বিপক্ষে চুক্তিমতে কোন বিশেষ কার্য সম্পাদন করিবার আজ্ঞাস্বত্ব ডিক্রী হইলে ক্রোক বা কারাবদ্ধ করণ দ্বারা তাহা প্রবল করণের কথা। বিশেষ কার্য সম্পাদন করিবার ডিক্রী হয়, তাঁহার সেই ডিক্রীমতে কার্য করিবার সুযোগ থাকিলে যদি তিনি ইচ্ছাপূর্বক ঐ ডিক্রী মানিতে ত্রুটি করিয়া থাকেন, তবে তাঁহাকে কারাবদ্ধ করণ কিনা তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করণ দ্বারা কিনা ঐ উভয় কার্য করণ দ্বারা ঐ ডিক্রী প্রবল করা যাইতে পারিবে।

যে ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী হয় তিনি যত দিন সেই ডিক্রীর নিয়মানুসারে কার্য না করেন, কিনা আদালত যত দিন আজ্ঞা করেন তত দিন তাঁহাকে কারাবদ্ধ ও তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করিয়া রাখা যাইবে।

বিলম্বে এই ধারামতে কোন ব্যক্তি ছয় মাসের অধিক কাল কারাবদ্ধ থাকিবে না ইতি।

২০৫ ধারা। ডিক্রীক্রমে যে উপকার করা যায় যদি অনুকূলে টাকা দিবার তৎপরিবর্তে টাকা দিবার আজ্ঞা হয় তাহা থাকে, তবে আদালতের কথায়। টাকার নিমিত্ত ডিক্রী জারী করিবার যে বিধান পশ্চাৎ করা যাইতেছে ঐ ডিক্রী সেই বিধানমতে প্রবল করা যাইবে ইতি।

২০৬ ধারা। টাকার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে, যাঁহার টাকার নিমিত্ত ডিক্রীর বিপক্ষে ঐ ডিক্রী হয় কথায়। তাঁহাকে কারাবদ্ধ করণ কিনা তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণ দ্বারা কিনা ঐ উভয় প্রকারে ঐ ডিক্রী প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

২০৭ ধারা। এই আইনমতে হানিপূরণস্বরূপ কিনা অন্য প্রকারের টাকা দিবার টাকার দিবার আজ্ঞার কথা। যে আজ্ঞা হয় তাহা টাকার নিমিত্ত ডিক্রীর ন্যায় প্রবল করা যাইবে ইতি।

২০৮ ধারা। কোন মোকদ্দমার বাদির বিপক্ষে টাকার বাদির বিপক্ষে টাকার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে প্রতি ডিক্রী প্রবল করণের কথা। বাদির বিপক্ষে ডিক্রী যে প্রকারে প্রবল করা যাইতে পারে বাদিরও বিপক্ষে ডিক্রী সেই প্রকারে প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

**209.** When a decree is passed for a sum of money only, and the amount decreed does not exceed the sum of one thousand rupees, the Court may, when passing the decree, on the oral application of the party in whose favour the decree is made, order immediate execution thereof by the issue of a warrant directed either against the person of the judgment-debtor if he is within the local limits of the jurisdiction of the Court, or against his moveable property within the same limits

**210** If the warrant be directed against the moveable property of the judgment-debtor, it may be general against any of his moveable property wherever it may be found within the local limits of the jurisdiction of the Court, or special against any of his moveable property within the same limits which is indicated by the party in whose favour the decree is made

**211** If the decree be for the execution of a conveyance or for the endorsement of a negotiable instrument, and the party ordered to execute such conveyance or endorse such instrument neglects or refuses to comply with the order, the party in whose favour the decree is made may prepare the draft of a conveyance or endorsement in accordance with the terms of the decree, and deliver a copy of the draft to the party so ordered to execute or endorse, and tender another copy of the same to the Court for execution upon the proper stamp-paper if a stamp is required by law

The Court shall thereupon execute such draft-conveyance or endorsement, or, if necessary, may alter the same so as to bring it into accordance with the terms of the decree, and execute the conveyance or endorsement so altered

Provided that, if any party object to the draft so tendered as aforesaid, his objections shall, within eight days of such delivery, be stated in writing and argued before the Court, and the Court shall thereupon pass such order as it thinks fit, and execute, or alter and execute, the draft in accordance therewith

**২০৯ ধারা।** কেবল টাকার ডিক্রী হইলে, ও এক সহস্র ১০০০ টাকার অধিকের ডিক্রী না হইলে, অর্গোনেই ডিক্রী জারীর আজ্ঞা হওয়ার কথা।  
টাকার অধিকের ডিক্রী না হইলে, যাঁহার পক্ষে ডিক্রী করা যায়, তিনি বাচনিক প্রার্থনা করিলে, ও ডিক্রীমত খাতক তৎকালে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে বাস করিলে, আদালত এই ডিক্রী করণসময়ে তাঁহার নামে গ্রেফতারী পরওয়ানা জারী করিয়া সেই সীমার মধ্যে তাঁহার অস্থাবর যে সম্পত্তি থাকে সেই সম্পত্তি ক্রোক করিবার পরওয়ানা দিয়া অর্গোনেই ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞা কবিত্তে পারিবেন ইতি।

**২১০ ধারা।** ডিক্রীমত খাতকের অস্থাবর সম্পত্তির উপর পরওয়ানা দেওয়া হইলে, তাহা সাধারণ অর্থাৎ আদালতের এলাকার সীমার অন্তর্গত কোন স্থানে তাহার অস্থাবর যে সম্পত্তি পাওয়া যায় তাহার উপর, কিম্বা বিশেষ অর্থাৎ যে ব্যক্তির পক্ষে ডিক্রী করা যায় তিনি এই সীমার অন্তর্গত তাঁহার অস্থাবর যে সম্পত্তি দেখাইয়া দেন সেই সম্পত্তির উপর এই পরওয়ানা দেওয়া হইতে পারিবে ইতি।

**২১১ ধারা।** হস্তান্তর করণপত্রে স্বাক্ষর করিবার কিম্বা যে নিদর্শনপত্রের ক্রয় বিক্রয় হইতে পাবে তাহার পৃষ্ঠলিপি করিবার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে, ও যাহার প্রতি সেই হস্তান্তরকরণপত্র স্বাক্ষর করিতে কিম্বা পৃষ্ঠলিপি করিয়া দিতে আজ্ঞা করা যায়, তিনি সেই আজ্ঞানুসারে কর্ম না করিলে যে ব্যক্তির পক্ষে ডিক্রী হয় তিনি ডিক্রীর নিয়মানুসারে হস্তান্তরকরণপত্রে কিম্বা পৃষ্ঠলিপির পাণ্ডুলিপি প্রস্তুত করিয়া, যাঁহার প্রতি এই পত্রে স্বাক্ষর করিতে কি এই পৃষ্ঠলিপি কবিত্তে আজ্ঞা হয় তাঁহাকে এই পাণ্ডুলিপির এক কত্যা মকল দিতে পারিবেন, ও আইনমতে সেই পত্রে ইন্টাঙ্ক লাগিলে উপযুক্ত মূল্যের ইন্টাঙ্ক কাগজে লেখাইয়া দিবার নিমিত্ত আদালতে আর এক কত্যা মকল দিবেন।

তাহা হইলে আদালত সেই হস্তান্তর করণপত্রের পৃষ্ঠলিপির পাণ্ডুলিপিতে স্বাক্ষর করিবেন, কিম্বা, অপর শ্যক হইলে তাহা ডিক্রীর নিয়মানুসারি করিবার নিমিত্ত প্রয়োজনমতে পরিবর্তন করিয়া তদ্রূপে পরিবর্তিত এই হস্তান্তরকরণপত্রে কি পৃষ্ঠলিপিতে স্বাক্ষর করিবেন।

কিন্তু পূর্বোক্তমতে যে পাণ্ডুলিপি অর্পণ করা যায় কোন পক্ষ তদ্বিষয়ের আপত্তি করিলে, এই পাণ্ডুলিপি অর্পণ করিবার দিনাবধি আট দিনের মধ্যে তাঁহার আপত্তি লিখিয়া দিতে হইবে, ও আদালতের সম্মুখে তদ্বিষয়ের তর্কবিতর্ক হইবে, তাহা হইলে আদালত যে আজ্ঞা উচিত যোধ করেন সেই আজ্ঞা করিয়া তদনুসারে এই পাণ্ডুলিপিতে স্বাক্ষর করিবেন কিম্বা পরিবর্তন করিয়া স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

**212** The execution of a conveyance or the endorsement of a negotiable instrument by the Court under the last preceding section may be in the following form—"C D, Judge of the Court of (or as the case may be), for A B, in a suit by E F against A B—" or in such other form as the High Court may from time to time prescribe, and shall have the same effect as the execution of the conveyance or endorsement of the instrument by the party ordered to execute or endorse the same

**213** If the decree be against a party as the legal representative of a deceased person, and the decree be for money to be paid out of the property of the deceased, it may be executed by the attachment and sale of any such property

If no such property can be found and the defendant fails to satisfy the Court that he has duly applied such property of the deceased as is proved to have come into his possession, the decree may be executed against the defendant to the extent of the property not duly applied by him, in the same manner as if the decree had been against him personally

**214** Whenever a person has, before the passing of a decree, become liable as surety for the performance of the same or of any part thereof, the decree may be executed against him to the extent to which he has rendered himself liable, in the same manner as a decree may be executed against a defendant

**215** The following property is liable to attachment and sale in execution of a decree namely, lands, houses, or other buildings, goods, money, bank-notes, cheques, bills of exchange hundis, promissory notes, Government securities, bonds or other securities for money, debts, shares in the capital or joint-stock of any railway, banking, or other public Company or Corporation, and except as hereinafter mentioned all other saleable property, moveable or immovable,

২১২ ধারা। ইহার পূর্বে ধারামতে হস্তান্তরকরণ-পত্রে আদালতের যে স্বাক্ষর করণপত্রে যেরূপে স্বাক্ষর করা যাইবে ও তাহার যে কল হইবে তাহার কথা।  
পত্রে আদালতের যে স্বাক্ষর করিতে, কিম্বা ক্রয়বিক্রয়ের যোগা নিদর্শনপত্রের যে পৃষ্ঠলিপি করিতে হইবে তাহা এই পঠানুসারে লেখা যাইবে। "অমুক আদালতের জজ জি অমুক" (কিম্বা বিষয়বিশেষে) "আনন্দের নামে ঈশানের মোকদ্দমায় আনন্দের মিমিত্ত অমুক আদালতের জজ জি অমুক।" কিম্বা হাই কোর্ট সময়ে অন্য কোন পাঠে লিখিতে আজ্ঞা করিলে সেই পাঠে লেখা যাইবে। ও যে ব্যক্তির প্রতি এই পত্রে স্বাক্ষর করিতে নিষা এই পৃষ্ঠলিপি করিতে আজ্ঞা হয় তিনিই তাহা করিলে যে কল হইত, আদালত কর্তৃক সেই হস্তান্তরকরণপত্রে স্বাক্ষর করিবার কিম্বা সেই নিদর্শনপত্রের পৃষ্ঠলিপি করিবার সেই কল হইবে ইতি।

২১৩ ধারা। যিনি আইনমতে মৃত ব্যক্তির স্থলাভি-  
যুক্ত ব্যক্তির স্থলাভি-  
ক্তের বিপক্ষে মৃত ব্যক্তির  
সম্পত্তিহইতে টাকা দিবার  
ডিক্রীর কথা।  
মৃত ব্যক্তির স্থলাভি-  
যুক্ত হন তাঁহার বিপক্ষে  
ডিক্রী হইলে, এবং মৃত  
ব্যক্তির সম্পত্তিহইতে টাকা  
দিবার এই ডিক্রী হইলে,  
উক্ত কোন সম্পত্তি ক্রোক  
ও নীলাম করণদ্বারা এই ডিক্রীমতে কার্য সাধন হইতে  
পারিবে।

তক্রপ কোন সম্পত্তি পাওয়া যাইতে না পারিলে, ও মৃত ব্যক্তির যত সম্পত্তি প্রতিবাদির অধিকারগত হওয়ায় প্রমাণ হয় তিনি তত সম্পত্তি নিয়মমতে যে প্রয়োগ করিয়াছেন এং কথা আদালতের ক্ষম্বোধমতে জানাইতে না পারিলে, নিজ তাঁহারই বিপক্ষে ডিক্রী হইলে যেকপে কবা যাহত সম্পত্তির যে অংশ তাঁহার-  
দ্বারা নিয়মমতে প্রয়োগ হয় নাই সেই অংশের উপর প্রতিবাদির বিপক্ষে এই ডিক্রী জারী হইতে পারিবে ইতি।

২১৪ ধারা। ডিক্রী হইবার পূর্বে কোন ব্যক্তি  
জামিনের বিপক্ষে ডিক্রীর  
বখা।  
এ ডিক্রীমতে কিম্বা তাহার  
একাংশমতে কার্য হইবার  
প্রতিভূষকপ দায়ী হইলে,  
প্রতিবাদির বিপক্ষে যেরূপে ডিক্রী জারী হইতে পারে,  
এ ব্যক্তি যত দুব আপনাকে দায়ী করিয়াছেন তত দুব  
তাঁহার বিপক্ষে সেই ডিক্রী জারী হইতে পারিবে  
ইতি।

২১৫ ধারা। ডিক্রীমতে কার্য সাধন হইবার জন্যে  
ডিক্রী জারীকমে যে  
প্রকারের সম্পত্তি ক্রোক ও  
নীলাম হইতে পারে তাহার  
কথা।  
নিম্নলিখিতপ্রকারের সম্পত্তি  
ক্রোক ও নীলাম হইতে  
পারিবে, অর্থাৎ ভূমি, ঘর  
কি অন্য গাছনি, মান,  
টাকা, ব্যাংক নোট, চ্যাক,  
নিল অফ এক্সচেঞ্জ, হণ্ডী, প্রমিসরি নোট, গবর্নমেন্ট  
সিক্যুরিটী, ঋং কিম্বা টাকার অন্য নিদর্শনপত্র, ঋং,  
কোন হেলওয়ে কি ব্যাংকের কিম্বা প্রকাশ্য অন্য  
কোম্পানির কি সমাবাষিত সমাজের মূলধনের কি  
সংযুক্ত ধনের শ্যার, এবং নিম্নলিখিত ব্রব্যাদিভিন্ন  
প্রতিবাদির দ্বাবর কি অস্থাবর অন্য যে সম্পত্তি বিক্রয়

belonging to the defendant, and whether the same be held in the name of the defendant or by another person in trust for him or on his behalf

Provided that the following particulars shall not be liable to such attachment or sale (namely)—

- (a) necessary wearing apparel
- (b) books of account
- (c) mere rights to sue
- (d) the right to perform the service of an idol
- (e) stipends allowed to Military and Civil pensioners of Government

- (f) the salary of a servant of Government
- (g) an expectancy of succession by survivorship
- (h) a right to future maintenance

Provided also, that nothing in this section shall give any Court of Small Causes power to attach and sell, in execution of a decree passed by such Court, any property which Courts of Small Causes are prohibited by law from attaching and selling in execution of their decrees

**216** All monies payable under a decree shall be paid into the Court whose duty it is to execute the decree, unless such Court or the Court which passed the decree otherwise directs

**217** Except as provided in the last preceding section, no adjustment of a decree in part or in whole shall be recognized by the Court unless such adjustment be made through the Court, or be certified to the Court by the person in whose favor the decree was passed or to whom it may have been transferred

#### Illustration

A obtains a decree against B for Rs 1,000, and causes an officer of Court to arrest B under a warrant. B pays the officer the Rs 1,000. This is an adjustment made through the Court

#### APPLICATION FOR EXECUTION

**218** When the holder of a decree desires to enforce it, he shall apply to the Court which passed the decree, or to the Court whose duty it is, under this Code or any other law, to execute the decree, to execute the same

হইতে পূরে তাহা নিজ তাঁহাবই নামে ভোগ হইলে কিম্বা তাঁহার নিমিত্ত কি তাহার পক্ষে বাস্তবরূপে অন্যের দ্বারা ভোগ হইলেও সেই ভাষা।

কিন্তু নিম্নলিখিত ভাষা ওরূপে ক্রোক ও বিলাস হইতে পরিবে না, বিশেষতঃ

- (ক) পরিবার প্রয়োজনীয় বস্তাদি।
- (খ) খাতাখান্দী।
- (গ) মানিষ করবার স্বত্বমাত্র।
- (ঘ) দেবপ্রতিমা সেবা করিবার অধিকার।
- (ঙ) টেমিক ও সিভিল সরবিসেব যে ব্যাকিরা গণ-মেটেহুতে পেনশান পান তাঁহাদের ঐ রূতি।
- (চ) গবর্ণমেন্টের কার্যকাবকের বেতন।
- (ছ) অন্যের মরণান্তে আবিভ থাকিলে উত্তরাধিকারিত্বের অপেক্ষা।
- (জ) উত্তরকারীম ভরণপোষণের অধিকার।

আরো ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের ডিক্রী জারী-ক্রমে আইনমতে যে সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করিতে নিষেধ হইল, কোম ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের ডিক্রীমতে কায্যসাধন হইবার জন্য এই দ্বারা কোম কথাক্রমে ঐ আদালতের সেই সম্পত্তি ক্রোক ও বিলাস করিবার ক্ষমতা দেওয়া গেল না হইত।

**২১৬** ধারা। ডিক্রী জারী করা যে আদালতের কর্তব্য হয় সেই, কিম্বা যে ডিক্রীমত টাকা আদালতে আদালত ডিক্রী করিলেন দিতে হইবার কথা। সেই আদালত প্রকৃষ্টরূপে আদালত করিলে ডিক্রীমতে যে টাকা দেয়া হয় ঐ ডিক্রী জারী করা যে আদালতের কর্তব্য সেই আদালতে ঐ টাকা আদায় দিতে হইবে ইতি।

**২১৭** ধারা। ইহার পূর্বধারাবিনির্দিষ্ট স্থলভিন্ন, সম্পূর্ণ ডিক্রী কি তাহার একাংশ আদালতের দ্বারা ডিক্রী শেখ হিসাব আদালতের নিষ্পত্তি হইবার কথা। দ্বারা নিষ্পত্তি বসাইয়া না দেওয়া গেল, কিম্বা তাহার পক্ষে ডিক্রী করা গেল তিনি কিম্বা যাহার প্রতি তাহা হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গেল তিনি আদালতের নিকট প্রার্থনাব্যাপ্তি হইবার কথা, সার্টফিকটক্রমে না জানাইলে, আদালতের দ্বারা ঐ নিষ্পত্তি গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

#### উদাহরণ।

অবশ্য পলরামের পক্ষে ১০০০ টাকার ডিক্রী পাঠাই। আদালতের কোম অবশ্য দ্বারা বলবৎকৈ পরকৃষায়া ক্রমে গৃহীত করান, ও তাতে বলবৎ সেই আদালতকে ঐ ১০০০ টাকা দেয় এই স্থলে আদালতের দ্বারা হিসাব নিষ্পত্তি হইল।

ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনাবিবয়ক বিধি।

**২১৮** ধারা। ডিক্রীদার ডিক্রী প্রদান করিতে চাহিলে, য আদালত ডিক্রী জারী করিবার করিলেন তিনি সেই আদালতের দ্বারা নিষ্পত্তি হইবার কথা। নতঃ কিম্বা এই আইনমতে কি অন্য কোম আইনমতে ঐ ডিক্রী জারী করা যে আদালতের কর্তব্য হয়, সেই আদালতে ঐ ডিক্রীমতে কায্য সাধন করিতে প্রার্থনা করিলেন।



The Court may in its discretion refuse execution at the same time against the person and property of the judgment-debtor

Where an application to execute a decree for the payment of money or delivery of other property has been made under this section and granted, no subsequent application to execute the same decree shall be granted unless the Court is satisfied that on the former application due diligence was used to procure complete execution of the decree

And no such subsequent application shall be made after the expiration of twelve years from any of the following dates (namely)—

(a) the date of the decree sought to be enforced, or

(b) where the decree directs the payment of money or the delivery of property by instalments,—the date of the default in paying or delivering the instalment in respect of which the applicant seeks to enforce the decree, or

(c) where the decree is for money and the holder of the decree and the judgment debtor have entered into an agreement in writing that the amount decreed, with such interest (if any) as may be therein mentioned, shall be discharged by such instalments as, if duly paid, will discharge the said amount and interest at some time within thirty years from the date of the decree, and such agreement has been filed in Court,—the date of the default in paying the instalment in respect of which the applicant seeks to enforce the decree

Nothing in this section shall prevent any holder of a decree from applying for execution of the same after the expiration of the said term of twelve years, where the judgment debtor has by fraud or force prevented the execution of the decree at some time within twelve years immediately before the date of the application

219 If a decree has been passed in favor of more persons than one, any

Any one of several decree holders may apply one or more of such persons may apply for the execution of the whole decree for the benefit of them all, or, where any of them has died, for the benefit of the survivors and the representatives in interest of the deceased

If the Court sees sufficient cause for allowing the decree to be executed on an application so made, it shall pass such order as it deems necessary for protecting the interests of the persons who have not joined in the application

আদালত স্বীয় বিবেচনামতে ডিক্রীমত খাতকের ও তাহার সম্পত্তির উপর একীসময়ে ডিক্রী জারী করিতে অসম্মত হইতে পারিবেন।

এই ধারাক্রমে টাকা দিবার কিংবা অন্য সম্পত্তি সমপণ কবিবার ডিক্রীমতে কার্য সাধন হইবার প্রার্থনা করা গেলে, ও সেই প্রার্থনা গ্রাহ্য হইলে পর, সেই প্রার্থনানুসারে উপযুক্ত যত্নক্রমে সেই ডিক্রীমত কার্য সম্পূর্ণরূপে সাধন কবিবার উদ্যোগ হইয়াছে আদালত ইহা জ্ঞাতমতে না জানিলে, সেই ডিক্রীমতে কার্য সাধন হইবার অন্য প্রার্থনা গ্রাহ্য হইবে না।

ঐ প্রকারের প্রার্থনা পশ্চাৎ করা গেলেনও নিম্নলিখিত কোন তারিখ অবধি দ্বাদশ বৎসর গত হইলে পর তাহা গৃহ্য হইবে না,—

(ক) যে ডিক্রী প্রবল করিবার চেষ্টা হয় তাহার তারিখ অবধি।

(খ) ডিক্রীদ্বারা কিস্তি করিয়া টাকা দিবার কি সম্পত্তি সমপণ কবিবার আজ্ঞা হইলে, প্রার্থক যে কিস্তি লক্ষ করিয়া ডিক্রী প্রবল কবাটতে চেষ্টা করেন, যে তারিখে সেই কিস্তির টাকা দিবার কি সম্পত্তি সমপণ করিবার ক্রটি হয় সেই তারিখ অবধি।

(গ) টাকার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে, যদি ডিক্রীদার ও ডিক্রীমত খাতক পরস্পর এই নিয়মমতে একবার-নামা লিখিয়া দেন যে, ডিক্রীমত টাকার উপর সুদ দিতে হইলে ঐ একবারনামায় যে হিসাবে সুদ ধর, গেল সেই হিসাবমতে ঐ সুদ সুদ্ধ সেই ডিক্রীর টাকা কিস্তি করিয়া, এমনতে দেওয়া যাইবে যে নিয়মিতকাল দেওয়া গেলে সুদশুদ্ধ ঐ টাকা ডিক্রীর তারিখ অবধি ত্রিশ বৎসরের মধ্য কোন সময়ে শোধ হয়, ও যদি আদালতে সেই একবারনামা অর্পণ করিয়া থাকেন, তবে প্রার্থক যে কিস্তি লক্ষ করিয়া ডিক্রী প্রবল কবিত্তে চেষ্টা করেন, সেই কিস্তির টাকা দিতে ক্রটি করিবার তারিখ অবধি।

ডিক্রীদারের ঐ প্রার্থনা কবিবার তারিখের অব্যবহিত পূর্ব দ্বাদশ বৎসরের মধ্য কোন সময়ে ডিক্রীমত খাতক প্রত্যাবগাহাবা কিস্তি বৎসরক্রমে ঐ ডিক্রীমতে কার্য সাধন হইবার বাধ্য দিলে, বাবো বৎসরের ঐ মিয়াদ গত হইলেও এই ধারার কোন কথাক্রমে ডিক্রীদারের ডিক্রীমত কার্য সাধন হইবার প্রার্থনা কবিত্তে বাধ্য নাই ইতি।

২১৯ ধারা। দুই কি তদধিক ব্যক্তির সপক্ষে ডিক্রী

অনেক ডিক্রীদার থাকিলে হইলে, তাঁহাদের মধ্যে কোন এক জনের ঐ প্রার্থনা কোন এক কি অধিক ব্যক্তি করিবার ক্ষমতার কথা। সকলের হিতার্থে, কিংবা

তাঁহাদের মধ্যে কোন ব্যক্তি মরিলে উত্তরজীবির অন্য ব্যক্তিদের ও মৃত ব্যক্তির স্বার্থস্বত্বস্বাক্ষী স্থলাভিষিক্তদের হিতার্থে, সম্পূর্ণ ডিক্রীমতে কার্য সাধন হইবার প্রার্থনা কবিত্তে পারিবেন।

তদ্রূপে যে প্রার্থনা করা যায় আদালত সেই প্রার্থনানুসারে ডিক্রীমতে কার্য সাধন কবিবার অনুমতি দেওয়ার উপযুক্ত কারণ দেখিতে পাইলে, অন্য কোনো ব্যক্তিও সেই প্রার্থনায় সংযুক্ত না ছিলেন তাঁহাদের স্বার্থরক্ষার জন্য যে আজ্ঞা করা আবশ্যিক জ্ঞান করেন তাহা কবিবেন ইতি।



**220** If a decree be transferred by assignment or by operation of law from the party in whose favor it was passed to any other person, the transferee may apply for its execution to the Court which passed it, and if that court thinks fit, the decree may be executed in the same manner and subject to the same conditions, as if the application were made by the party in whose favor the decree was passed

Where a decree against several persons has been transferred to one of them, nothing in this section shall be deemed to authorize him to have it executed against the others

**221** Every transferee of a decree shall hold the same subject to the equities (if any) which the judgment-debtor might have enforced against the transferor

**222** If cross-decrees between two parties for the payment of money be produced to the Court, execution shall be taken out only by the party who holds a decree for the larger sum, and for so much only as remains after deducting the smaller sum, and satisfaction for the smaller sum shall be entered on the decree for the larger sum as well as satisfaction on the decree for the smaller sum

If the two sums be equal, satisfaction shall be entered upon both decrees

*Explanation I*—The decrees contemplated by this section are (a) decrees made by the same Court, (b) decrees sent to the same Court for execution, and (c) decrees of which one is made by the Court and the other is sent to the same Court for execution, but not (d) decrees of which one is made by one Court and the other by another Court, and not sent for execution to the former Court

*Explanation II*—This section applies where either party is an assignee of one of the decrees

২২০ ধারা। ডিক্রী যে ব্যক্তির সপক্ষে করা গেল ডিক্রী হস্তান্তর করিয়া আইনের কার্যাবলি সেই ব্যক্তিকে দেওয়া গেল তাঁহার ডিক্রী অন্য কোন ব্যক্তির হস্তগত হইয়া থাকিলে, যে ব্যক্তির হস্তগত হইল তিনি যে আদালত ডিক্রী করিলেন সেই আদালতে ঐ ডিক্রী জারী হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। এবং য ব্যক্তির পক্ষে ডিক্রী হইয়াছিল তিনিই ঐ প্রার্থনা করিলে যে প্রকারে ও যে নিষমাধীনে তাহা জারী করা যাইত, আদালত বিহিত বোধ করিলে সেই প্রকারে ও সেই নিষমাধীনে ঐ ডিক্রীমাত্র কার্য সাধন হইতে পারিবে।

অনেক ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী হইয়া তাঁহাদের কোন এক ব্যক্তির হস্তগত করা গেলে, তিনি যে অন্যদের বিপক্ষে তাহ জারী করাইতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন এই ধারার কোন কথাক্রমে এমত জান করিতে হইবে না ইতি।

২২১ ধারা। যে ব্যক্তি ডিক্রী হস্তান্তর করেন তাঁহার যে ব্যক্তি হস্তান্তর করিয়া দেন তাঁহার বিপক্ষে যে দায় দাওয়া প্রবল কথা থাকিতে পারে, ঐ ডিক্রী হস্তগত হয় তাঁহার সেই দাওয়া প্রবল মানিয়া ঐ ডিক্রী লইবার কথা।

২২২ ধারা। টাকার নিমিত্ত দুই পক্ষের পদস্থ্য বিপক্ষ ডিক্রী আদালতে উপস্থিত করা গেলে, যিনি অধিক টাকার ডিক্রীদার হন, কেবল তিনি ডিক্রী জারী কবাইয়া লইতে পারিবেন, তিনিও ঐ অল্পতর ডিক্রীর টাকা শান দিয়া, কেবল অবশিষ্ট টাকার নিমিত্ত ডিক্রী জারী করাইতে পারিবেন, এবং অল্প টাকার ডিক্রীর উপর ডিক্রী জারী হইল বলিয়া গেমম লেখা যাইবে, অধিক টাকার ডিক্রীর উপর তেমনি অল্প টাকার ডিক্রী জারী হইবার কথা লেখা যাইবে।

সমান টাকার দুই ডিক্রী হইলে, উভয় ডিক্রীর উপর ডিক্রী জারী হইল বলিয়া লেখা যাইবে।

অর্থের প্রথম কথা।—এই ধারার এটা প্রকারের ডিক্রী লক্ষ্য হইয়াছে। (ক) এক আদালতের ডিক্রী হইল। (খ) ডিক্রীজারী করিবার নিমিত্ত এক আদালতে পাঠান গেল। (গ) দুই ডিক্রীর মধ্যে একখানি আদালতেরই হইলে, অন্য খানি জারী কবাবার নিমিত্ত সেই আদালতে পাঠান গেল। কিন্তু (ঘ) দুই ডিক্রীর মধ্যে এক খানি এক আদালতের অন্য খানি অন্য আদালতের ডিক্রী হইয়া জারী করিবার নিমিত্ত প্রথম, ক আদালতে পাঠান না গেলে তাহ এই ধারার লক্ষিত নয়।

অর্থের দ্বিতীয় কথা।—আইনের নিয়ম এবং পক্ষের প্রতি অন্যতর ডিক্রী অপণ করা গেলে এই ধারা খাটে।

*Explanation III*—This section does not apply unless—

(e) both decrees are capable of execution at the same time

(f) the parties are the same, and

(g) the sums due under the decrees are definite

#### Illustrations

(a) A holds a decree against B for Rs 1,000 B holds a decree against A for the payment of Rs 1,000 in case A fails to deliver certain goods at a future day B cannot treat his decree as a cross decree under this section

(b) A and B, co plaintiffs, obtain a decree for Rs 1,000 against C, and C obtains a decree for Rs 1,000 against B C cannot treat his decree as a cross decree under this section

(c) A obtains a decree against B for Rs 1,000 C who is a trustee for B obtains a decree against A for Rs 1,000 B cannot treat C's decree as a cross decree under this section

**223** When the two parties are entitled under the same decree to recover from each other sums of different amounts, the party entitled to the smaller sum shall not take out execution against the other party, but satisfaction for the smaller sum shall be entered on the decree

When the amounts are equal, satisfaction for each sum shall be entered on the decree

**224** If a suit be pending in any Court against the holder of a decree of such Court, on the part of the person against whom the decree was passed

the Court may (if it appear just and reasonable to do so) stay execution on the decree, either absolutely or on such terms as it thinks fit, until the pending suit has been decided

**225** If any person against whom a decree has been passed dies before the decree has been fully executed, application may be made for its execution against the legal representative or the estate of the deceased

If person against whom decree made dies before execution application may be made against his representative or estate

অর্থের তৃতীয় কথা।—এই ধারা নিম্নলিখিত ক্ষেত্রে প্রযোজ্য নয়,

(ঙ) উভয় ডিক্রী এক সময়ে কার্য হইতে না পারিলে।

(চ) সামান্য ব্যক্তির উভয় ডিক্রীর বাদী ও প্রতিবাদী না হইলে। ও

(ছ) দুই ডিক্রীতে যে টাকা পাওনা হয় তাহা নির্ধারিত না থাকিলে ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) বলরামের বিপক্ষে আশকের ১০০০ টাকার ডিক্রী আছে। আশক অল্প দিনে বলরামকে অল্প ১২ টাকা দিল আশকের বিপক্ষে বলরামেরও ১০০০ টাকা পাউলেন ডিক্রী হইয়াছে। বলরাম এই ধারামতে আপনার ডিক্রী আশকের ডিক্রীর বিপক্ষে বলিয়া দাখিলে পারিবেন না।

(খ) অশক ও বলরাম একি মোকদ্দমার সম্বন্ধী হইয়া চক্রেের বিপক্ষে ১০০০ টাকার ডিক্রী পায়, চক্রে কেবল বলরামের বিপক্ষে ১০০০ টাকার অম্য ডিক্রী পাউলেন। চক্রে এই ধারামতে আপনার ডিক্রী অম্য ডিক্রীর বিপক্ষে বলিয়া দাখিলে পারিবেন না।

(গ) আশক বলরামের বিপক্ষে ১০০০ টাকার ডিক্রী পায়। চক্রে বলরামের সপক্ষে ট্রুটী হইয়া আশকের বিপক্ষে ১০০০ টাকার ডিক্রী পায়। বলরাম এই ধারামতে চক্রেের ডিক্রী বিপক্ষে ডিক্রী বলিয়া দাখিলে পারিবেন না।

**২২৩ ধারা।** দুই পক্ষ একি ডিক্রীতে পরস্পরের স্থানে স্থানান্তরিত টাকা পাউ-একি ডিক্রীতে পরস্পর বার স্বত্ববান হইলে, যে বিপক্ষ দাওয়ার কথা। ব্যক্তি অন্য অপেক্ষা অপেক্ষা টাকা পাউবেন তিনি অন্যের বিপক্ষে ডিক্রী জাওয়া কবাইয়া লইতে পারিবেন না। কিন্তু অপেক্ষা টাক, দেওয়াব কথা ডিক্রীর উপর লেখা যাইবে।

উভয় ডিক্রী সমান টাকার হইলে, ৫২ ডিক্রীর টাকা দেওয়াব কথা সেই ডিক্রীর উপর লেখা যাইবে ইতি।

**২২৪ ধারা।** কোন আদালতের ডিক্রী যে ব্যক্তির ডিক্রীদারের ও ডিক্রীমত খাতকের মধ্যে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে ডিক্রীকারী স্বগত থাকার কথা।

বিপক্ষে হইয়াছে ডিক্রীদারের নামে সেই আদালতে সেই ব্যক্তির মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিলে আদালত ন্যায় ও যুক্তিসিদ্ধ জ্ঞান করিলে ঐ উপস্থিত মোকদ্দমা যত দিন নিষ্পত্তি না হয় তত দিন হয় নিবপেক্ষকপে, না হয় যে নিয়ম উচিত জ্ঞান করেন সেই নিয়মামুসারে ঐ ডিক্রীমত কার্য সাধন স্বগত বাধিতে পারিবেন ইতি।

**২২৫ ধারা।** যে ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী হয় সেই ডিক্রীমতে কার্য সম্পূর্ণ যাহার বিপক্ষে ডিক্রী হইল রূপে সাধন না হইতেও তিনি ঐ ডিক্রীমত কার্য সাধন হইবার পূর্বে মরিলে, সেই ব্যক্তি মরিলে, যিনি উহার স্থলাভিষিক্তের কিম্বা সম্পত্তির উপর ডিক্রীকারী হইবার প্রার্থনার কথা। মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উপর ঐ ডিক্রীমত কার্য সাধন হইবার প্রার্থনা করা যাইতে পারিবে।

Such representative shall be liable to the extent of the property of the deceased which has come to his hands and has not been duly disposed of

**226** Notice of an application under the last preceding section shall be

Notice of application to be given to representative given to the person named therein as the legal representative of the deceased, or as the person in charge of the estate, and if the Court, after hearing such representative or other person against the application, thinks proper to grant the same, the execution may be proceeded with against such representative or estate

**227** If a decree be ordered to be executed against the legal representative of the party against whom the decree was made,

Execution of decree against representative

it shall be executed in the manner provided in section 213 for the execution of a decree for money to be paid out of the property of a deceased person

**228** The application for the execution of a decree shall be in writing, and shall contain in a tabular form the following particulars, namely,

Contents of application for execution of decree

- (a) the number of the suit,
- (b) the names of the parties,
- (c) the date of the decree,
- (d) whether any appeal has been preferred from the decree,
- (e) whether any and what adjustment of the matter in dispute has been made between the parties subsequently to the decree,
- (f) the amount of the debt or compensation, with the interest, if any, due upon the decree, or other relief granted thereby,
- (g) the amount of costs, if any, awarded,
- (h) the name of the person against whom the enforcement of the decree is sought, and
- (i) the mode in which the assistance of the Court is required, whether by the delivery of property specifically decreed, by the arrest and imprisonment of the person named in the application, or by the attachment of his property, or otherwise as the nature of the relief sought may require

মৃত ব্যক্তির যত সম্পত্তি এই ফলাভিষিক্তের হস্তগত হইয়া নিষমিতরূপে হস্তান্তর করা যায় নাই, এই ফলাভিষিক্তের পৈতল ৩৩ সম্পত্তি সম্বন্ধে দাবী হইবেম ইতি।

২২৬ ধারা। ইহার পূর্বে দাবীতে প্রার্থনা করা ফলাভিষিক্তকে তদ্রূপ গণ্য, সেই প্রার্থনাপত্রে প্রার্থনা হওয়ার মোটস মৃত ব্যক্তির ফলাভিষিক্ত কিম্বা তাঁহার সম্পত্তির অধিক বলিয়া যে ব্যক্তির নামের উল্লেখ হয় তাঁহাকে এই প্রার্থনা হওয়ার মোটস দেওয়া যাইবে। সেই ফলাভিষিক্ত কি অন্য ব্যক্তি এই প্রার্থনার বিপক্ষে আপত্তি করিলে আদালত তাহা শুনিয়া এই প্রার্থনাপত্র প্রাচ্য করা উচিত বোধ করিলে, এই ফলাভিষিক্ত ব্যক্তির কিম্বা সম্পত্তির উপর এই ডিক্রী জারীর কার্য চলিতে পারিবে ইতি।

২২৭ ধারা। যে ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী হইল ফলাভিষিক্তের উপর ডিক্রী আইনমত তাঁহার ফলাভিষিক্তের উপর এই ডিক্রী জারী করিবার কথা। জারী করিবার আজ্ঞা হইলে, ২২৮ ধারার মৃত ব্যক্তির সম্পত্তিহইতে টাকা দিবার ডিক্রী জারী করিবার যে বিশদ আছে সেই বিধানমতে এই ডিক্রী জারী করা যাইবে ইতি।

২২৮ ধারা। ডিক্রীজারী করিবার সবখাস্ত লিখিয়া ডিক্রীজারী করিবার সব দেওয়া যাইবে। তদ্ব্যতীত নিম্নলিখিত রূপান্তর টেবিলের মধ্যে কথ্য। লেব পাঠে লেখা থাকিবে,—

- (ক) মোকদ্দমার মন্তব্য।
- (খ) ডিক্রী পক্ষের নাম।
- (গ) ডিক্রীর তারিখ।
- (ঘ) ডিক্রীর উপর আপীল উপস্থিত কর গেল কি না।
- (ঙ) ডিক্রী হওয়ার পর উভয় পক্ষের মধ্যে বিবাদী বিষয়ের কোনরূপ নিষ্পত্তি করা গেলে যেদণ্ড নিষ্পত্তি হইল সেই কথা।
- (চ) ডিক্রীর উপর ক্ষুদ্র পাওমা হইলে সেই ক্ষুদ্র সমেত ঋণের কি হানিপুরণের যত টাকার কি অন্য যেদণ্ড উপকার পাউবার ডিক্রী হইল তাহা।
- (ছ) খরচার আজ্ঞা হইলে যত টাকা খরচ।
- (জ) যে ব্যক্তির উপর ডিক্রী প্রবল করিবার প্রার্থনা করা যায় তাহার নাম। ও
- (ঝ) আদালতের নিকট যদ্রূপ সাহায্যের প্রার্থনা হয়, অর্থাৎ যে সম্পত্তির স্পষ্ট ডিক্রী হইল সেই সম্পত্তি দেওয়াইয়া, কিম্বা দরখাস্তে যে ব্যক্তির নাম দেওয়া যায় তাঁহাকে ধরিয়া কারাবদ্ধ করাইয়া, কিম্বা তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক কর ইয়া, কিম্বা প্রকারান্তরে যে ভাবেই সাহায্য প্রার্থন, হয় তাহা ইতি।

**২২৯.** If the application be for the attachment of any immovable property belonging to the defendant, it shall contain at the foot a description of

Further particulars when application is for attachment of immovable property

the property reasonably sufficient to identify it, and also a specification of the share or interest of the defendant therein to the best of the belief of the applicant and so far as he has been able to ascertain the same

**২৩০** If the property be land which, whether it pays revenue to Government or not, is registered in the Collector's office, the application for attachment

When application must be accompanied by extract from Collector's register

shall be accompanied by an authenticated extract from the register of such office, specifying the persons registered as proprietors of, or as possessing any transferable interest in, the land or its revenue, and (where registered) the shares of the registered proprietors

**২৩১.** An application for an attachment of the moveable property of the defendant or any part thereof, may be accompanied with an inventory or list of the property to be attached, containing a reasonable accurate

Application for attachment of moveable property may be general, or may be accompanied with inventory of property to be attached

description of the same, or the decree-holder may apply for a general attachment of the moveable property of the defendant wheresoever the same can be found, to the amount of the decree and cost

**২৩২** The Court, on receiving an application for the execution of a decree containing the particulars mentioned in section ২২৮, or

Procedure on receiving application for execution of decree

such of them as may be applicable to the case, shall enter in the register of the suit a note of the application and the date on which it was made

If the particulars do not correspond with the decree, the Court shall not reject the application on the ground of informality, but

Procedure if particulars do not correspond with decree

it shall either return the application for correction to the person making it, or shall, with his consent, cause the necessary correction to be made

২২৯ ধারা। প্রতিবাদির কোন স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার প্রার্থনা হইলে, সেই সম্পত্তি বাহাতে সঙ্গতমতে চিনিয়া লওয়া যাইতে পারে তলভাগে সেই সম্পত্তির এমন বর্ণনা

লিখিতে হইবে, এবং দরখাস্তকারির বিশ্বাসানুসারে কিম্বা তিনি যত দূর নিশ্চয়মতে জানিয়া লহতে পারিলেন ততদূর সেই সম্পত্তিতে প্রতিবাদির যে অংশ কিম্বা অর্ধ থাকে তাহাও নির্দেশ করিয়া লিখিতে হইবে ইতি।

২৩০ ধারা। সেই সম্পত্তি যদি ভূসম্পত্তি হইয়া থাকে তবে গবর্ণমেন্টের রাজস্বদারি হইলে বা না হইলেও কালেক্টরী কাহারীতে তাহা রেজিস্ট্রী করা গেলে, তাহা ক্রোক করিবার দরখাস্তের সঙ্গে এই কাছারীর রেজিস্ট্রী হইতে উদ্ধৃত কথা যথার্থ বলিয়া স্বাক্ষরিত হইবে। এই অধীর অধিকারী বলিয়া কিম্বা যে স্বার্থ হস্তান্তর করা যাইতে পারে এই ক্ষমিতে কি ভূস্বামী রাজস্ব এমন স্বার্থের অধিকারী বলিয়া যে ব্যক্তিদিগকে রেজিস্ট্রী করা গেল, তাহাদের নাম ও রেজিস্ট্রী ভূমালিকারদের নামাংশ রেজিস্ট্রী করা গেলে, সেই অংশও এই উদ্ধৃত কথার মধ্যে নির্দিষ্ট থাকিবে ইতি।

২৩১ ধারা। প্রতিবাদির অস্থাবর সম্পত্তি কিম্বা তাহার একাংশ ক্রোক করিবার দরখাস্ত হইলে, যেই জব্দা ক্রোক কারতে হইবে দরখাস্তের সঙ্গে সেই জব্বাব তালিক কি নির্ধারিত দেওয়া যাইতে পারিবে। তন্মধ্যে এই জব্বাব সঙ্গতমতে ঠিক বর্ণনা থাকিবে অথবা খবচানুসৃত যত টাকার ডিক্রী হইল প্রতিবাদির তত টাকার অস্থাবর সম্পত্তি যে স্থানেই পাওয়া যায়, ডিক্রীদার সাধারণমতে তাহা ক্রোক হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

২৩২ ধারা। আদালত ডিক্রী জারী করণার্থ ২২৮ ধারার উল্লিখিত রূপান্তরিত কিম্বা তাহার মধ্যে যত কথা মোকদ্দমায় থাকে তৎসম্বলিত দরখাস্ত পাইলে, মোকদ্দমার রেজিস্ট্রী বহীতে এই দরখাস্ত হওয়ার কথা ও যে তারিখে করা যায় তাহা লিখিয়া দিবেন।

এই রূপান্তর ডিক্রীর সঙ্গে না মিলিলে, আদালত এই রূপান্তর ডিক্রীর সঙ্গে না মিলিলে কার্যপ্রণালীর কথা। এই দরখাস্ত অগ্রাহ্য করিবেন না, কিন্তু যে ব্যক্তি দরখাস্ত ক বসেন তাহা সংশোধন করিবার নিমিত্ত তাহাকে কিরিয়া দিবেন, কিম্বা তাহার অনুমতিমতে প্রয়োজনানুসারে তাহা সংশোধন কবাইবেন।

\*If the application be admitted, the Court shall order execution of the decree according to the nature of the application

If application admitted, execution ordered

#### MEASURES REQUIRED IN CERTAIN CASES PRELIMINARY TO THE ISSUE OF THE WARRANT

233 In each of the following cases (namely)—

Notice to show cause why decree should not be executed

(a) if more than one year has elapsed between the date of the decree and the application for its execution, or

(b) if the enforcement of the decree be applied for against the legal representative of a party to the suit in which the decree was made,

the Court shall issue a notice to the party against whom execution is applied for, requiring him to show cause, within a period to be fixed by the Court, why the decree should not be executed against him

Provido

Provided that no such notice shall be necessary

(c) in consequence of more than one year having elapsed between the date of the decree and the application for execution, if the application be made within one year from the date of the last order passed on any previous application for execution or

(d) in consequence of the application being against the legal representative of the party against whom the decree was made, if upon a previous application for execution against the same person the Court has ordered execution to issue against him

*Explanation*—In this section the phrase “the Court” means the Court by which the decree was passed, unless when the decree has been sent to another Court for execution, in which case it means such other Court

234 If the person to whom notice is issued

Procedure after issue of notice

under the last preceding section does not appear, or does not show cause to the satisfaction of the Court why the decree should not be executed, the Court shall order the decree to be executed

If he offers any objection to the enforcement of the decree, the Court shall pass such order as it thinks fit

দরখাস্ত গ্রাহ্য হইলে ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞা হইতে পারিবার কথা।

ঐ দরখাস্ত গ্রাহ্য হইলে, আদালত ঐ দরখাস্তের ভাবানুসারে ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

স্থলবিশেষে পবণবান বাহির হইবার পূর্বে যেহেতু কার্যের প্রয়োজন তদ্বিষয়ক বিধি।

ডিক্রী জারী করিতে না হওয়ার কারণ দেখাইবার নোটিস দিবার কথা। ২৩৩ ধারা। মিন্নলিখিত কোম স্থলে অর্থাৎ,

(ক) ডিক্রীর তারিখের ও তাহা জারী করিবার দরখাস্তের তারিখের মধ্যে এক বৎসরের অধিক গড় হইলে, কিম্বা

(খ) যে মোকদ্দমায় ডিক্রী করা গেল, সেই মোকদ্দমাব এক পক্ষের আইনজুয়ারি স্থলাভিষিক্তের বিপক্ষে ডিক্রী প্রবল করিবার প্রার্থনা হইলে,

যাহার বিপক্ষে ডিক্রী জারী করিতে প্রার্থনা করা যায়, আদালত দিন মিরূপণ করিয়া তাঁহার নামে নোটিস দিয়া, তাহার বিপক্ষে ডিক্রী জারী করিতে না হওয়ার কারণ সেই দিনের পূর্বে দেখাইয়া দিতে আজ্ঞা করিবেন।

উপবিধি।

কিন্তু এইরূপ স্থলে তদ্রূপ নোটিস দিবার প্রয়োজন নাই,

(গ) ডিক্রীর তারিখ ও ডিক্রী জারী করিবার দরখাস্তের তারিখের মধ্যে এক বৎসরের অধিক কাল গড় হইলেও তৎপূর্বে ডিক্রী জারী হইবার কোম দরখাস্ত হইয়া তাহার উপর শেষ আজ্ঞার তারিখ অবধি এক বৎসরের মধ্যে ঐ দরখাস্ত হইয়া থাকিলে, কিম্বা

(ঘ) যাহার বিপক্ষে ডিক্রী হইল তাঁহার আইনজুয়ারি স্থলাভিষিক্তের বিপক্ষে ডিক্রীজারী করিবার দরখাস্ত হইলেও তৎপূর্বে সেই ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী জারী করিবার দরখাস্ত হইয়া আদালত তাহার বিপক্ষে ডিক্রীজারী করিবার আজ্ঞা করিয়া থাকিলে।

অর্থের কথা।—এই ধারায় আদালত শব্দে যে আদালত ডিক্রী করিলেন তাঁহাকে জামিতে হইবে। কিন্তু ডিক্রীজারী করিবার নিমিত্ত অন্য আদালতে পাঠান গিয়া থাকিলে ঐ শব্দে সেই অন্য আদালতকে জামিতে হইবে ইতি।

২৩৪ ধারা। ইহার পূর্ক ধারামতে যে ব্যক্তিকে নোটিস জারী হইবার পর উপস্থিত না হইলে কিম্বা কার্যপ্রণালীর কথা।

আদালতের ক্ষেত্রে যেমন ডিক্রীজারী করিতে না হওয়ার কারণ না দেখাইলে, আদালত সেই ডিক্রীজারী করিতে আজ্ঞা করিবেন।

তিনি ঐ ডিক্রী প্রবল না করিবার কোম আপত্তি জানাইলে, আদালত যে আজ্ঞা বিহিত জ্ঞান করেন করিবেন ইতি।



**২২৫** If the application is for a general attachment of the moveable property of the party liable under the decree, the Court may, before issuing an order for such attachment, require the applicant to give security to the satisfaction of the Court, in such sum as may be considered adequate, for any injury that may be occasioned by the attachment of property belonging to any person other than the party liable as aforesaid

On application for general attachment of moveable property, security may be required

On application for general attachment of moveable property, security may be required

**২২৬** Before granting the order for a general attachment, or, at the instance of the holder of the decree, at any time before its complete execution, the Court may summon the person against whom the application is made and examine him as to the property liable to be seized in satisfaction of the decree

Power to make enquiries as to the property to be attached

**২২৭** The Court may, of its own motion or at the instance of any person interested in the enquiry, summon any other person whom it thinks necessary, and examine him in respect to any property liable to be seized in satisfaction of the decree, and may require the person summoned to produce any document in his possession or power relating to such property

Power to summon and examine other persons as to property liable to be seized

**২২৮** Whenever a summons is issued for the attendance of a party to a suit, or of any other person, at any time after judgment, the rules applicable to summoning and examination of parties and witnesses after issue recorded shall apply to the party or witnesses so summoned

Summoning and examination of parties and witnesses after judgment

#### ISSUE OF THE WARRANT

**২৩৯** When the preliminary measures (if any) required by the foregoing provisions have been taken, the Court, unless it sees cause to the contrary, shall issue its warrant for the execution of the decree

Warrant when to issue

**২৪০** The warrant for the execution of the decree shall bear the date of the day on which it is issued, and shall be signed by the Judge or the Registrar or Clerk of the Court, and

Date, signature and delivery

**২৩৫** হারা। ডিক্রীমতে যে ব্যক্তি দায়ী হন, সাধারণমতে জাহাজ সম্পত্তি ক্রোক করিবার দরখাস্ত হইলে আদালত সেই উক্ত দায়ী ব্যক্তির সম্পত্তি

ক্রোক করিতে পারিবেম ইতি।

**২৩৬** হারা। যে ব্যক্তির বিপক্ষে ঐ দরখাস্ত করা যায়, আদালত সাধারণমতে যে সম্পত্তি ক্রোক করা যাইবে তাহা অধিকার পূর্বে কিম্বা ডিক্রীমত কার্য সম্বন্ধে সাধন হইবার পূর্বে কোম সময়ে ডিক্রীদারের অনুমোদনে তাহাকে সমন করিয়া ডিক্রীজারীক্রমে যে সম্পত্তি ক্রোক হইতে পারে সেই সম্পত্তির বিষয়ে তাহাকে জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারিবেম ইতি।

**২৩৭** হারা। আদালত আপনাদের বিবেচনামতে কিম্বা যে সম্পত্তি ক্রোক হইতে পারে তাহা অধিকার পূর্বে কিম্বা ডিক্রীমত কার্য সম্বন্ধে সাধন হইবার পূর্বে কোম সময়ে ডিক্রীদারের অনুমোদনে তাহাকে সমন করিয়া ডিক্রীজারীক্রমে যে সম্পত্তি ক্রোক হইতে পারে তাহাকে জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারিবেম ইতি।

**২৩৮** হারা। নিষ্পত্তি হইবার পর কোম সময়ে মোকদ্দমার কোম পক্ষের কিম্বা অন্য কোম ব্যক্তির উপস্থিত হইবার সমন বাহির হইলে, ইহা লিপিবদ্ধ হইবার পর উত্তর পক্ষকে ও সাক্ষিদিগকে সমন করিবার ও তাহাদের সাক্ষ্য লইবার বিষয়ে যে২ বিধি থাকে তাহা প্রকারের সমন করা সেই পক্ষে কি সাক্ষিদের প্রতিও সেই২ বিধি থাকিবে ইতি।

পবওয়ানা দিবার কথা।

**২৩৯** হারা। পূর্বোক্ত বিধানমতে প্রথমস্থলীয় পরওয়ানা যে সময়ে বাহির হইতে পারিবে তাহার কথা।

**২৪০** হারা। ডিক্রী জারী করিবার পরওয়ানা যে তাহাতে তারিখ দিয়া ও স্বাক্ষর ও মোহর করিয়া দিবার কথা।



shall be sealed with the seal of the Court, and delivered to the proper officer to be executed

**241** If the warrant be for the arrest of the defendant, it shall direct the officer entrusted with the execution of the warrant to bring the defendant before the Court

Warrant for arrest to direct defendant to be brought up

**242** A day shall be specified in the warrant on or as soon as possible after which it is to be returned

I latest day for return of warrant to be specified

**243** The officer entrusted with the execution of the warrant shall endorse thereupon the day on, and the manner in, which it was executed, or, if it was not executed, the reason why it was not executed, and shall return the warrant with such endorsement to the Court

#### OF THE EXECUTION OF DECREES FOR IMMOVABLE PROPERTY

**244** If the decree be for any immovable property in the occupancy of the defendant or some person on his behalf, or of some person claiming under a title created by the defendant subsequently to the institution of the suit in which the decree was passed, the Court shall order delivery to be made by putting the party to whom the property has been adjudged, or any person whom he appoints to receive delivery on his behalf, in possession of the property, and, if need be, by removing any person bound by the decree who refuses to vacate the property

Delivers of immovable property in occupancy of defendant or of some person under him

**245** If the decree be for any immovable property in the occupancy of a tenant or other person entitled to occupy the same, the Court shall order delivery to be made by affixing a copy of the warrant in some conspicuous place on the property, and proclaiming to the occupant by beat of drum, or in such other mode as is customary, at some convenient place, the substance of the decree in regard to the property

Delivers of immovable property when in occupancy of tenant

তাহাকে আকর করিবেন। আদালতের মোহর ও স্বেচ্ছা যাইবে ও জারী করিবার নিমিত্ত উপযুক্ত কর্মকারকের হস্তে দেওয়া যাইবে ইতি।

**২৪১ ধারা।** প্রতিবাদিকে গ্রেফতার করিবার পর-ওরান্না হইলে, ঐ পরওয়ানা জারী করিবার নিমিত্ত যে কার্যকারককে দেওয়া যাব, তাহার প্রতি প্রতিবাদিকে আদালতের সম্মুখে আনিতে আজ্ঞা হইবে ইতি।

**২৪২ ধারা।** যে দিনে কিম্বা তাহার পর সাধ্যমতে পরওয়ানা যে দিনের মধ্যে কিরিয়া আনিতে হইবে তাহা নির্দেশ করিবার কথা।

**২৪৩ ধারা।** পরওয়ানা জারী করিবার নিমিত্ত যে কার্যকারককে দেওয়া যাব তাহা যে দিনে ও যে প্রকারে ঐ পরওয়ানা জারী করিলেন তাহা পরওয়ানার পৃষ্ঠে লিখিয়া দিবেন। কিম্বা জারী না হইয়া থাকিলে যে কারণে জারী হয় নাই তাহা লিখিয়া সেই পৃষ্ঠলিপি সহিত ঐ পরওয়ানা আদালতে কিরিয়া দিবেন ইতি।

#### স্বাবর সম্পত্তির ডিক্রী জারী করণবিধিক বিধি।

**২৪৪ ধারা।** প্রতিবাদি কিম্বা তৎপক্ষ কোম ব্যক্তির অধিকারে, কিম্বা প্রতিবাদির কিম্বা তাহার অধীনে অন্য ব্যক্তির অধিকারগত স্বাবর সম্পত্তি দেওয়াইবার কথা।

ব্যক্তির অধিকারে, কিম্বা ডিক্রী যে মোকদ্দমায় কবা গেল সেই মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবার পরে প্রতিবাদী যে স্বত্ব লুপ্ত করিলেন এমত স্বত্বক্রমে দাওয়াদার কোম ব্যক্তির অধিকারে যে স্বাবর সম্পত্তি থাকে এমত সম্পত্তির ডিক্রী হইলে, যে ব্যক্তির সপক্ষে সম্পত্তির ডিক্রী হইল আদালত তাহাকেই, কিম্বা তিনি ঐ সম্পত্তি গ্রহণ করিবার জন্যে অন্য যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাহাকে সম্পত্তির দখল দেওয়াইতে আজ্ঞা করিবেন, এবং ডিক্রীক্রমে বন্ধ কোম ব্যক্তি ঐ সম্পত্তি ছাড়িয়া দিতে অসম্মত হইলে তাহাকে প্রয়োজনমতে উঠাইয়া দিয়া ঐ সম্পত্তির দখল দেওয়াইতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

**২৪৫ ধারা।** প্রজার অধিকারে কিম্বা অন্য যে স্বাবর সম্পত্তি প্রজার অধিকারে থাকিলে তাহা করে যে স্বাবর সম্পত্তি থাকে এমত সম্পত্তির ডিক্রী হইলে, আদালত ঐ সম্পত্তির কোম প্রকাশ স্থানে পরওয়ানার এক কেরা মকল লাগাইয়া দিয়া, এবং উপযুক্ত কোম স্থানে টেডরা দিয়া কিম্বা রীতিমতে অন্য যে প্রকারে হওয়া থাকে সেই প্রকারে দখলকারকে ঐ সম্পত্তির বিষয় বিস্ময়িত না করিয়া, ঐ সম্পত্তির দখল দেওয়াইতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

**246** If the decree be for the partition of an estate, or for the separate possession of share of an undivided estate paying revenue to Government, the partition of the estate or the separation of the share shall be made according to the rules (if any) in force in the district for the partition of an estate paying revenue to Government

**247** If in the execution of a decree for any immovable property, the officer entrusted with the execution of the warrant is resisted or obstructed by any person, the person in whose favor the decree was made may complain to the Court at any time within one month from the time of such resistance or obstruction

The Court shall fix a day for investigating the complaint, and shall summon the party against whom the complaint is made to answer the same

**248** If the Court is satisfied that the obstruction or resistance was occasioned by the defendant or by some person at his instigation, on the ground that the property is not included in the decree or on any other ground, the Court shall enquire into the matter of the complaint and pass such order as it thinks fit

**249** If the Court is satisfied that the resistance or obstruction complained of was without any just cause, and that the complaint is still resisted or obstructed in obtaining effectual possession of the property adjudged to him by the decree, by the defendant or some person at his instigation, the Court may, at the instance of the decreeholder, and without prejudice to any proceedings to which such defendant or other person may be liable under the Indian Penal Code or any other law for the punishment of such resistance or obstruction, commit the defendant or such other person to jail for a term not exceeding thirty days

**250** If the resistance or obstruction to the execution of the decree has been occasioned by any person other than the defendant, meaning in good faith to be in possession of the property on his own account or on account of some person other than the defendant, the claim shall be numbered and registered as a suit between the decreeholder as plaintiff and the claimant as defendant,

২৪৬ ধারা। গবর্ণমেন্টের রাজস্বদারি কোন মহাল মহাল বিভাগ হইবার কি বিভাগ করিবার, কিম্বা অংশ অংশ পৃথক করিবার কথা। তদন্ত মহালের একাংশের স্বতন্ত্র অধিকার পাইবার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে, জিলার গবর্ণমেন্টের রাজস্বদারি মহালের বিভাগ করণার্থ কোন বিধি প্রবল থাকিলে সেই বিধিমতে মহাল বন্টন কর কিম্বা অংশ পৃথক করা যাইবে ইতি।

২৪৭ ধারা। জ্বাবর সম্পত্তির ডিক্রী জারীকরণ সময়ে, পরগণার জারী ডিক্রীজারী করিবার বাধা করিবার নিমিত্ত যে কার্যাদেশ দেওয়া গেল কার্যপ্রণালীর করককে দেওয়া যায়। কোন ব্যক্তি তাহার অতিকূলাচরণ করিলে কি বাধা দিলে, যে ব্যক্তির সপক্ষে ডিক্রী হয় তিনি সেই অতিকূলাচরণের কি বাধকতা হওয়াব সমস্তাবধি এক মাসের মধ্যে কোন সময়ে আদালতে মালিশ করিতে পারিবেন।

আদালত সেই মালিশের তদন্ত লইবার দিন নিরূপণ করিয়া যে ব্যক্তির নামে মালিশ হইল তাঁহাকে উত্তর দিবার জন্যে সমন করিবেন ইতি।

২৪৮ ধারা। এই সম্পত্তি ডিক্রীর মধ্যে ধরা যায় নাই বলিয়া কিম্বা অন্য কারণে প্রতিবাদির দ্বারা তাহার প্রতিবাদি দ্বারা কিম্বা যত্নক্রমে বাধকতা হইলে তাহার যত্নক্রমে এই বাধকতা কার্যপ্রণালীর কথা। কি অতিকূলাচরণ হইবাছে, আদালত ইহা ক্ষেদ্রোধমতে জানিতে পাইলে, মালিশের মর্মেব তদন্ত লইয়া যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

২৪৯ ধারা। যে অতিকূলাচরণের কি বাধার মালিশ হইল তাহা করিবার কোন বাধা হইতে থাকিলে কার্য-প্রণালীর কথা। ম্যাদ্য কারণ ছিল না ও ডিক্রীক্রমে বাদির সপক্ষে যে সম্পত্তির ডিক্রী হইল প্রতিবাদির দ্বারা কিম্বা তাহার যত্নক্রমে অন্য ব্যক্তির দ্বারা তাহার সফলরূপে অধিকার পাইবার অতিকূলাচরণ কি বাধকতা করা যাইতে থাকে আদালত ইহা ক্ষেদ্রোধমতে জানিতে পাইলে, ডিক্রীদারের অনুবোধে এই প্রতিবাদিকে কিম্বা এই অন্য ব্যক্তিকে ত্রিশ দিনের অনধিক কালের নিমিত্ত কাবাগারে সমর্পণ করিতে পারিবেন। ও তাবতাবধি দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা তদ্রূপ অতিকূলাচরণ কি বাধকতা করণের দণ্ড বিধায়ক অন্য যে আইন প্রচলিত থাকে সেই আইনমতে এই প্রতিবাদি কি অন্য ব্যক্তির প্রতিকূলে যে কার্যাদেশ-প্রদান হইতে পারে তাহার কোন ব্যাঘাত হইবে না ইতি।

২৫০ ধারা। প্রতিবাদিভিন্ন কোন ব্যক্তি সতল-প্রতিবাদিভিন্ন কোন দাও-ভাবে আপনাব নিমিত্ত রানার সরলভাবে বাধকতা কিম্বা প্রতিবাদিভিন্ন কোন কবিলে কার্যপ্রণালীর কথা। ব্যক্তির নিমিত্ত এই সম্পত্তিব অধিকারের দাওয়া করাতে তাহারই দ্বারা এই ডিক্রী জারী হইবার অতিকূলাচরণ কি বাধকতা হইয়া থাকিলে, ডিক্রীদারকে বাদী ও দাওয়াদাবকে প্রতিবাদী করিয়া মোকদ্দমার ন্যায় সেই দাওয়ার মন্তর করিয়া রেজিষ্টারী করা যাইবে।

and the Court shall, without prejudice to any proceedings to which the claimant may be liable under the Indian Penal Code or any other law for the punishment of such resistance or obstruction, proceed to investigate the claim in the same manner and with the like power as if a suit for the property had been instituted by the decree-holder against the claimant under the provisions of chapter V,

and shall pass such order as it thinks fit for executing or staying execution of the decree

251. If any person other than the defendant is dispossessed of any property in execution of a decree, and such person disputes the right of the holder of the decree to dispossess him of

Procedure in case of person dispossessed of property disputing right of decree-holder to be put into possession

such property under the decree, on the ground that the property was *bona fide* in his possession on his own account or on account of some person other than the defendant, and that it was not included in the decree, or that, if it was included in the decree, he was not a party to the suit in which the decree was passed, he may apply to the Court

If, after examining the applicant, it appears to the Court that there is probable cause for making the application, the application shall be numbered and registered as a suit between the applicant as plaintiff and the holder of the decree as defendant, and the Court shall proceed to investigate the matter in dispute in the same manner and with the like power as if a suit for the property had been instituted by the applicant against the holder of the decree under the provisions of Chapter V,

and shall pass such order as it thinks fit for executing or staying execution of the decree

In hearing applications under this section the Court shall confine itself to the grounds of dispute above specified

Nothing in this section applies to a person to whom the defendant has transferred the property after the institution of the suit in which the decree is made

252 The order passed under either of sections 250 and 251 shall be in the nature of, and shall have the same force as, a decree in a

Orders passed under sections 250 and 251 to have force of decrees, and to be subject to appeal

suit, and shall be subject to the same conditions as to appeal or otherwise.

এবং ডিক্রীদার পঞ্চম অধ্যায়ের বিধানমতে ঐ দাওয়ারদারের নামে ঐ সম্পত্তির জন্য মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে আদালত যে প্রকারে ও যে ক্ষমতাসূত্রে কার্য করিবে সেই প্রকারে সেই ক্ষমতাসূত্রে ঐ দাওয়ার তদন্ত লইতে প্রবর্ত্ত হইবে। ও ভারতবর্ষীয় নগরবিধির আইনমতে কিম্বা তদ্রূপ প্রতিকূলাচরণ কি বাধকতা করিবার নগরবিধারক অন্য কোন আইনমতে ঐ দাওয়ার-দারের প্রতিকূলে অন্য যে কার্যাব্যুত্থান হইতে পারে তাহার কোন ব্যাঘাত হইবে না।

ও আদালত সেই ডিক্রী জারী করিবার কি স্থগিত রাখিবার যে আজ্ঞা বিধিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

২৫১ ধারা। ডিক্রী জারীকালে প্রতিবাদিত্তির কোন ব্যক্তিকে কোন সম্পত্তির অধিকারচ্যুত করা গেল, সে ডিক্রীদারের অধিকারপাইবার স্বয়ং বিষয়ে বিবাদ করিলে কার্যাব্যবসায়ী কথা।

কোন ব্যক্তির নামিতে তাঁহার অধিকারে আছে ও তাহা ডিক্রীর মধ্যে ধরা যায় নাই কিম্বা ডিক্রীর মধ্যে ধরা গেলেও যে মোকদ্দমার ঐ ডিক্রী করা যায় তাঁহাকে সেই মোকদ্দমার এক পক্ষ করা যায় নাই এই কারণে ঐ সম্পত্তিহইতে তাঁহাকে ডিক্রীদারের বেদখল করিবার ক্ষমতা নাই বলিয়া ঐ ব্যক্তি আপত্তি করিলে, তিনি আদালতে দরখাস্ত করিতে পারিবেন।

আদালত দরখাস্তকারিকে জিজ্ঞাসাবাদ করিলে পর তাহার সেই দরখাস্ত করিবার সম্ভাবিত কারণ দেখিতে পাইলে, দরখাস্তকারিকে বাদী ও ডিক্রীদারকে প্রতিবাদী করিয়া সেই দরখাস্ত মোকদ্দমার নামে মনুব করিয়া রেজিষ্টার করা যাইবে। এবং দরখাস্তকারী পঞ্চম অধ্যায়ের বিধানমতে ডিক্রীদারের নামে ঐ সম্পত্তির নামিতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে, আদালত যে প্রকারে ও যে ক্ষমতাসূত্রে কার্য করিবে, সেই প্রকারে ও সেই ক্ষমতাসূত্রে ঐ বিবাদীর বিষয়ের অনুসন্ধান লইতে প্রবর্ত্ত হইবে,

ও ঐ ডিক্রী জারী করিবার কিম্বা স্থগিত রাখিবার যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন তাহা করিবেন।

এই ধারামতে দরখাস্ত শুনিতে গেলে, বিবাদেব উপরোক্ত যেহেতু নির্দিষ্ট হইল, আদালত কেবল সেইহেতুর বিচার করিবেন।

যে মোকদ্দমায় ডিক্রী করা গেল সেই মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবার পর প্রতিবাদী সম্পত্তি হস্তান্তর করিয়া কোন ব্যক্তিকে দিলে, সেই ব্যক্তির প্রতি এই ধারার কোন কথা খাটে না ইতি।

২৫২ ধারা। ২৫০ কিম্বা ২৫১ ধারামতে যে আজ্ঞা

২৫০ ও ২৫১ ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা মোকদ্দমার ডিক্রীর ভাবাপন্ন ও ডিক্রীর দ্বারা বলবৎ হইবে এবং ডিক্রীর উপর আপীল হইবার বা না হইবার যে নিয়ম থাকে ঐ আজ্ঞার উপরও

সেই নিয়ম চলিবে।

No fresh suit shall be entertained in any Court between the same parties or persons claiming under them, in respect of the same right to sue:

Provided that nothing in this or the last preceding section shall prevent any person, instead of applying to the Court as provided therein, from instituting a suit to establish his right to the property of which he considers himself to have been wrongfully dispossessed

#### OF THE EXECUTION OF DECREES FOR MONEY BY ATTACHMENT OF PROPERTY

##### (a) Attachment of moveable Property

**253** If the decree be for money, and the amount of the decree is to be levied from the property of the person against whom the decree has been passed, the Court shall cause the property to be attached in the manner hereinafter provided

*Explanation*—A decree for mesne profits or any other matter, the amount of which, in money, is to be subsequently determined, is a decree for money within the meaning of this section

**254** If the property be moveable property in the possession of the defendant, other than the property mentioned in section 257, the attachment shall be made by actual seizure, and the proper officer shall (except in the case of perishable articles, which he may sell at once,) keep the property in his own custody or in the custody of one of his subordinates, and shall be responsible for the due custody thereof

If the person executing a process directing a general attachment of moveable property, has gained access to a house, he may remove the lock from the door of any room in which he has reasonable grounds for believing any such property to be

**255** If the property be moveable property to which the defendant is entitled subject to the possession of some other person under a lien or some other right or title, the attachment shall be made by a written order prohibiting the person in possession from giving over the property to the defendant

মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার একি শব্দ সম্পর্কে একি ব্যক্তিরের মধ্যে কিম্বা তাঁহাদের অধীন দাওয়াদারের মধ্যে মূলতঃ মোকদ্দমা কোন আদালতে গ্রাহ্য হইবে না।

কিন্তু কোন ব্যক্তিকে কোন সম্পত্তিহইতে অন্যায়মতে বৈরতলা করা গিয়াছে এমনত জ্ঞান করিলে তিনি সেই সম্পত্তিতে আপনাদি অধিকার স্থাপন করিবার জন্য এই দাওয়া কিম্বা ইহার পূর্ব দাওয়ার বিধানমতে আদালতে দরখাস্ত না দিয়া মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে চাহিলে এই দাওয়া কিম্বা ইহার পূর্ব দাওয়াক্রমে তাহার বাধা নাই ইতি।

সম্পত্তি ক্রোক করণ দ্বারা টাকার ডিক্রীজারী করণ বিষয়ক বিধি।

(ক) অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করণ বিষয়ক বিধি।

২৫৩ ধারা। টাকার নির্দিষ্ট ডিক্রী হইলে, ও যে ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী হইল টাকার ডিক্রীজারী করণে তাঁহার সম্পত্তিহইতে ঐ সম্পত্তি ক্রোক করিবার কথা।

অর্থের কথা।—ওরাসিলাতের কিম্বা অন্য যে কোন বিষয়ের যত টাকা মূল্য পক্ষাৎ নির্ণয় করিতে হইবে, তাহার নির্দিষ্ট ডিক্রী হইলে, তাহাও এই ধারার মন্মাদ্বারা টাকার ডিক্রী হয় ইতি।

২৫৪ ধারা। ২৫৭ ধারার উল্লিখিত সম্পত্তিভিন্ন প্রতিবাদির অধিকারে যে অস্থাবর সম্পত্তি থাকে তাহা ক্রোক করিবার কথা।

পত্রগুণান্য অস্থাবর সম্পত্তি সাধারণমতে ক্রোক করিবার আজ্ঞা থাকিলে, যে ব্যক্তি সেই পত্রগুণান্য জারী করেন তিনি বাটীতে প্রবেশ কবিত্তে পারিলে, ঐ বাটীর কোন ঘরের মধ্যে তদ্রূপ কোন সম্পত্তি আছে এমনত জামিনবার সঙ্গত কারণ থাকিলে, তিনি ঐ ঘরের দ্বারের কলুপ সরাইয়া লইতে পারিবেন ইতি।

২৫৫ ধারা। ঐ অস্থাবর সম্পত্তিতে প্রতিবাদির যে প্রতিবাদির অস্থাবর সম্পত্তির উপর কোন দায় বর্তি নে তাহা ক্রোক করিবার কথা।



*Illustrations*

(a) "A a shipowner, mortgages his ship and the mortgagee enters into possession B obtains a decree for money against A The interest of A in the ship may be attached under this section

(b) A and B are partners B alone is in actual possession of the partnership property C obtains a decree for money against A The partnership-property may be attached under this section, but the attachment must be limited to A's share therein

256. In the case of moveable property not in the possession of the defendant, a copy of the order shall be fixed up in some conspicuous part of the Court house, and a copy of the order shall be delivered or sent registered by post to the person in possession of the property

257. If the property be a debt, not secured by a negotiable instrument or be a share in any public company or corporation, the attachment shall be made by a written order prohibiting the creditor from receiving the debt and the debtor from making payment thereof to any person until the further order of the Court, or prohibiting the person in whose name the share may be standing from making any transfer of the share or receiving payment of any dividend thereon, and the proper officer of the company or corporation from permitting any such transfer or making any such payment, until such further order

258. If the property be a debt, a copy of the order shall be fixed up in some conspicuous part of the Court-house, and a copy of the order shall also be delivered or sent registered by post to the debtor, or to each debtor when there are more debtors than one

Provided that, where the debt is due from a public company to one of its servants, the copy so sent registered shall be addressed to the agent or manager of the company at its principal office in British India

*উদাহরণ।*

(ক) আদালত দ্বারা জাহাজের বাণিজ্যিক মালিকের বিরুদ্ধে অর্থায়ন করা হয়। এ আদেশের দ্বারা জাহাজের মালিকের বিরুদ্ধে আদেশ দেওয়া হয়। এ আদেশের আওতায় যে আদেশ দেওয়া হয় তাহা এই আদেশের আওতায় করা যাইতে পারিবে।

(খ) আদালত ও বন্দর, অংশী আছে। সেই অংশীদার সম্পত্তির সম্পত্তি কেবল বন্দরদের অধিকারে আছে। উক্ত আদেশের দ্বারা জাহাজের মালিকের বিরুদ্ধে আদেশ দেওয়া হয়। এ অংশীদার সম্পত্তির সম্পত্তি এই আদেশের আওতায় করা যাইতে পারিবে, কিন্তু এ সম্পত্তিতে আদেশের বড় দূর অংশ থাকে কেবল উক্ত দূর অংশের আওতায়।

২৫৬ ধারা। অস্থায়ী সম্পত্তি প্রতিবাদির অধিকারে না থাকিলে, আদালত ঘরের অস্থায়ী সম্পত্তি প্রতিবাদির অধিকারে না থাকিলে কোম প্রকাশ হানে এই নিষেধ সূচক আদেশ করা। আদালত সকল লাগাইয়া দেওয়া যাইবে, ও সম্পত্তি যে ব্যক্তির অধিকারে থাকে তাহাকে এই আদেশের এক কপি মকল দেওয়া যাইবে কিম্বা রেজিস্ট্রারী করিয়া ডাকযোগে তাহার নিকট পাঠাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

২৫৭ ধারা। এই সম্পত্তি ঋণ হইলে, ও যে নিম্নলিখিত পত্রের দ্বারা বিক্রয় হইতে ঋণ ও শ্যারক্রোক করিবার পক্ষে এই ঋণের আমিনতরূপে রাখা। এমত নিম্নলিখিত পত্র না থাকিলে, কিম্বা কোম প্রকাশ্য কোম্পানির কি সমাবারিত সমাজের কোম শ্যার লইয়া এই সম্পত্তি হইলে, আদালত হইতে প্রকারান্তরের আদেশ না পাইলে উক্ত ঋণ ঋণ গ্রহণ না করেন ও খাতক কোম কাহাকে সেই ঋণের টাকা না দেন, অথবা এই শ্যার বাহার নামে থাকে তিনি অন্যের নিকট তাহা হস্তান্তর করিয়া না দেন, কিম্বা তাহার উপর কোম ডিবিডেণ্ড না লন, এবং এই কোম্পানির কি সমাবারিত সমাজের উপযুক্ত কর্মকারক উক্ত প্রকারান্তরের আদেশ যত দিন না পান এই শ্যার তত দিন কোম প্রকারে হস্তান্তর করিতে না দেন কিম্বা এই ডিবিডেণ্ড না দেন, এই মর্মে নিষেধ সূচক আদেশ লিখিয়া দেওয়ার দ্বারা এই ক্রোক করা যাইতে পারিবে ইতি।

২৫৮ ধারা। ঋণ লইয়া এই সম্পত্তি হইলে, এই আদেশের এক কপি মকল আদালত ঋণ হইলে নিষেধ সূচক ঘরের কোম প্রকাশ হানে আদেশের আদেশ প্রকাশ লাগাইয়া দেওয়া যাইবে, ও করিবার কথা। এই আদেশ আর এক কপি মকল খাতককে কিম্বা দুই কি তদধিক জন খাতক থাকিলে প্রত্যেক জনকে দেওয়া যাইবে কিম্বা রেজিস্ট্রারী করিয়া ডাকযোগে তাহার কি তাহাদের নিকট পাঠান যাইবে।

কিন্তু এই ঋণ প্রকাশ্য কোম্পানির হানে তাহার এক জন কর্মকারকের পাওনা হইলে, তদ্রূপে রেজিস্ট্রারী করিয়া যে মকল পাঠান যার ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে এই কোম্পানির প্রধান কার্যালয়ে এই কোম্পানির কার্য-ব্যবসার নামে নিয়োজিত লিখিয়া তাহা পাঠান যাইবে ইতি।

**259.** If the property be a share in the capital or joint-stock of any public company or corporation, a copy of the order shall be fixed up in some conspicuous part of the Court-house, and a copy of the order shall also be delivered or sent registered by post to the proper officer of the company or corporation.

**260.** If the property be a negotiable instrument not in deposit in a Court, the attachment shall be made by actual seizure, and the instrument shall be brought into Court and held subject to the further orders of the Court

**261.** If the property be money or any security in deposit in any Court or in the hand of any officer of Government, which is or may become payable or deliverable to the defendant or on his behalf, the attachment shall be made by a notice to such Court or officer, requesting that the money or security and any interest or dividend becoming payable thereon may be held subject to the further orders of the Court from which the notice

Provided that, if such money or security is in deposit in a Court, any question of title or priority arising between the decree-holder and any other person, not being the defendant, claiming to be interested in such money or security by virtue of any assignment, attachment, or otherwise, shall be determined by the Court in which such money or security is in deposit

(b) Attachment of Immoveable Property

**262.** If the property be immoveable, the attachment shall be made by a written order prohibiting the defendant from alienating the property in any way, and all persons from receiving the same by purchase, gift, or otherwise

২৫৯ ধারা। প্রকাশ্য কোন কোম্পানির কি সমাবায়িত সমাজের মূলধনের কোন কোম্পানির কি সমাবায়িত সমাজের শয়ার লইয়া কি আইন্টে টাকের শয়ার লইয়া এই সম্পত্তি হইলে, এই আজ্ঞার এক কেরা সকল আদালত ঘরের কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে, এবং এই কোম্পানির কি সমাবায়িত সমাজের উপযুক্ত কর্মকারকে অন্য কেতা সকল দেওয়া যাইবে কিম্বা রেজিষ্টারী করিয়া তাঁহার নিকট ডাকযোগে পাঠান যাইবে ইতি।

২৬০ ধারা। যে নিদর্শনপত্রের ক্রয় বিক্রয় হইতে পারে এমন নিদর্শনপত্র বে নিদর্শনপত্রের ক্রয় বিক্রয় হইতে পারে তাহা লইয়া এই সম্পত্তি হইলে, ও ক্রোক করিবার কথা। তাহা আদালতে আমানৎ না থাকিলে, সেই নিদর্শনপত্রখানি ধৃত করিয়া তাহা ক্রোক করা যাইবে ও সেই পত্রখানি আদালতে আনা যাইবে ও আদালতের অনুরূপ আজ্ঞা ন হওনপর্যন্ত আদালতে রাখা যাইবে ইতি

২৬১ ধারা। কোন আদালতে কিম্বা গবর্ণমেন্টের টাকা আদালতে কি গবর্ণমেন্টের কার্যকারকের নিকট যে টাকা কি সিক্যুরিটী আমানৎ থাকিলে মোটিন দিয়া তাহা ক্রোক করিবার কথা। যে টাকা কি সিক্যুরিটী গচ্ছিত আছে তাহা লইয়া এই সম্পত্তি হইলে, ও তাহা প্রতিবাদিককে কিম্বা তৎপক্ষে অন্য কোন ব্যক্তিকে দেমা কিম্বা অর্পণীয় হইলে কিম্বা পক্ষাৎ দেমা কি অর্পণীয় করা যাইতে পারিলে, এই আদালতের কি কার্যকারকের নামে এই মর্মেণ্ডের নোটিস দেওয়া যাইবে যে নোটিস যে আদালতহইতে বাহির হয় সেই আদালতের অন্য আজ্ঞা পাইবার অপেক্ষায় এই আদালত কি কার্যকারক এই টাকা কি সিক্যুরিটী ও তাহার উপর যে সুদ কি ডিবিডেণ্ড পাওনা হইয়া থাকিবে তাহা আপন হস্তে রাখেন, এই মর্মেণ্ডের নোটিস দিয়া এই টাকা কি সিক্যুরিটী ক্রোক হইবে।

পরন্তু সেই টাকা কি সিক্যুরিটী কোন আদালতে আমানৎ থাকিলে, ও কোন নিদর্শনপত্রের কিম্বা ক্রোক প্রভৃতির বলে প্রতিবাদিতির এই টাকাতে কি সিক্যুরিটীতে সম্পর্কের দাওয়ার দ্বারা অন্য ব্যক্তির ও ডিক্রীশারের মধ্যে স্বত্ব কি অগ্রগণ্যতাবিশয়ক কোন বিবাদ হইলে, যে আদালতে এই টাকা কি সিক্যুরিটী আমানৎ থাকে সেই আদালত এই বিবাদ নির্ণয় করিবেন ইতি।

(খ) স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করণ বিষয়ক বিধি।

২৬২ ধারা। সম্পত্তি স্থাবর হইলে, প্রতিবাদী তাহা স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার কথা। কোন প্রকারে হস্তান্তর না করেন এবং কোন ব্যক্তি ক্রয় কি দানক্রমে কি অন্য প্রকারে তাহা গ্রহণ না করেন এই মর্মেণ্ডের বিবেচনাক্রমে আজ্ঞা লিখিয়া দেওন দ্বারা এই সম্পত্তি ক্রোক হইতে পারিবে ইতি।



**263.** The order shall be read aloud at some place on or adjacent to such property, and a copy of the order shall be fixed up in a conspicuous part of the Court-house

Prohibitory order in case of immovable property

When the property is land or any interest in land, a copy of the order shall also be fixed up in the office of the Collector of the District in which the land is situate

**264.** When an attachment has been made by actual seizure or by written order as aforesaid, and, in the case of an attachment by written order, when it has been duly intimated and made known in manner aforesaid, any private alienation of the property attached, whether by sale, gift, mortgage, or otherwise and any payment of the debt or dividend or share to the defendant during the continuance of the attachment shall be void as against all claims enforceable under the attachment

Private alienation of property after attachment to be void

**265** When a debtor is prohibited, under section 257, from making payment of his debt to the party to whom the money is owing, he may pay the amount into Court, and such payment shall discharge him as effectually as payment to the party entitled to receive the same

Payment by a debtor who has been prohibited from making payment to his creditor

**266.** If the property attached is money or currency notes, the Court may, at any time during the continuance of the attachment, direct that such money or currency notes, or a sufficient part thereof, be paid over to the party entitled under the decree to receive the same

Court may direct money or currency notes attached to be paid to party entitled.

**267.** The Court may direct that any immovable or moveable property, not being money or currency notes, which has been attached, or such portion thereof as may seem necessary for the satisfaction of the decree, shall be sold, and that the proceeds of such sale, or a sufficient portion thereof, shall be paid to the party entitled under the decree to receive the same

Or that immovable or moveable property attached be sold and proceeds be so paid

২৬৩ ধারা। এই সন্যস্তি যে স্থানে থাকে সেই স্থানে কি তাহার নিকটে এই আজ্ঞা স্থাপন করা হইবে ও আদালতঘরের কোন প্রকাশ স্থানে এই আজ্ঞার এক কপি সকল লাগাইয়া দেওয়া হইবে।

ভূমি কিম্বা ভূমিগত কোন স্বার্থ লইয়া সন্যস্তি হইলে, ভূমি যে জিলার থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতেও এই আজ্ঞার সকল লাগাইয়া দিতে হইবে ইতি।

২৬৪ ধারা। সন্যস্তি হস্তগত করিয়া কিম্বা পূর্কোক্ত-মতে লিখিত আজ্ঞা দ্বারা ক্রোক হইবার পর সন্যস্তি গোপনে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গেলে তাহা বার্থ হওয়ার কথা।

ক্রোক করা গেলে পর যদি বিক্রয় কি দান কি বন্ধক-ক্রমে কিম্বা অন্য কোন প্রকারে এই ক্রোক করা সন্যস্তি গোপনে হস্তান্তর করা গিয়া থাকিলে আর ক্রোক হইয়া থাকিল সময়ে প্রতিবাদিকে খণের কি ডিবিডেণ্ডের কি অংশের টাকা দেওয়া গিয়া থাকিলে ক্রোকের বলে যে সকল দাওয়া প্রবল করা যাইতে পারে তাহা পক্ষে এই হস্তান্তরকরণ কি এই টাকা দেওন বার্থ হইবে ইতি।

২৬৫ ধারা। যখন যে ব্যক্তির পাওনা হয় তাঁহাকে মাজনকে খাতকের টাকা দিবার নিষেধ হইলেও এই টাকা দিলে তাহার কোন দোষ নাই।

২৬৬ ধারা। যে সন্যস্তি ক্রোক করা যার তাহা টাকা কি মোট হইলে, ডিক্রীমতে যে পক্ষের তাহা পাইবার অধিকার থাকে, আদালত এই ক্রোক প্রবল থাকিলে কোম-সময়েই এই পক্ষকেই সেই টাকা কি মোট কিম্বা তাহার উপযুক্ত অংশ দিবার আদেশ করিতে পারিবে ইতি।

২৬৭ ধারা। টাকা কি মোটের কোন স্থাবর কি অস্থাবর সন্যস্তি উক্তপক্ষে ক্রোক করা গেলে, আদালত সেই সন্যস্তি কিম্বা ডিক্রীমতে কার্য সাধন হইবার জন্য তাহার যে অংশটি আবশ্যিক তাহার সেই অংশ বিক্রয় করিতে ও ডিক্রীমতে যে ব্যক্তির তাহা পাইবার অধিকার থাকে তাঁহাকে সেই বিক্রয়োৎপন্ন টাকা কি তাহার উপযুক্ত অংশ দিতে আদেশ করিতে পারিবে ইতি।

২৬৮ ধারা। টাকা কি মোটের কোন স্থাবর কি অস্থাবর সন্যস্তি উক্তপক্ষে ক্রোক করা গেলে, আদালত সেই সন্যস্তি কিম্বা ডিক্রীমতে কার্য সাধন হইবার জন্য তাহার যে অংশটি আবশ্যিক তাহার সেই অংশ বিক্রয় করিতে ও ডিক্রীমতে যে ব্যক্তির তাহা পাইবার অধিকার থাকে তাঁহাকে সেই বিক্রয়োৎপন্ন টাকা কি তাহার উপযুক্ত অংশ দিতে আদেশ করিতে পারিবে ইতি।

238. When the property attached is land, if the defendant can satisfy the

Postponement of sale of land to enable defendant to raise amount of decree.

Court that there is reasonable ground to believe that the amount of the decree

may be raised by the mortgage of the land, or by letting it on lease, or by disposing by private sale of a portion of the land or of any other property belonging to the defendant, the Court may, on the application of the defendant, postpone the sale for such period as it thinks proper, to enable him to raise the amount.

In such case the Court shall grant a certificate to the defendant, authorizing him, within a period to be mentioned therein, to sell or mortgage the land, or to let it on lease

Where such certificate has been granted, and so long as it remains in force, the provisions of section 238 shall not apply, and the year mentioned in that section, clause (a), shall be computed from the date of the expiry of the certificate

239. When the property attached consists of debts due to the defendant

Appointment of manager when property attached consists of debts or immovable property

or of any immovable property, the Court may, if it thinks fit, instead of ordering

the sale of the property, appoint a manager thereof, with power to sue for the debts, and to collect the rents or other receipts and profits of the property, and to execute such instruments in writing as may be necessary, and to pay and apply such rents, profits, or receipts towards the payment of the amount of the decree and costs

Instruments executed in his official capacity by a Manager appointed under this section shall be of the same force as if executed by the actual owner of the property.

270 When a Manager is appointed under the last preceding section, the

Powers and duties of Manager

Court may grant him as full powers for the manage-

ment or the preservation and improvement of the property, and the collection of the rents and profits thereof, and the application and disposal of such rents and profits, as the owner himself possesses, or such of them as the Court thinks fit

Every Manager so appointed shall—

(a) give such security, if any, as the Court thinks fit duly to account for what he shall receive in respect of the property,

(b) pass his accounts at such periods and in such form as the Court directs,

২৩৮ ধারা। যে সম্পত্তি ক্রোক করা যায় তাহা

প্রতিবাদী যেন ডিক্রী ভূমি হইলে, এবং ঐ ভূমি টাকা ভূমিতে পারেন এই বন্ধক দিলে কিম্বা পাঠা কারণে বিলম্ব ভূমি বিক্রয়ের করিয়া দিলে কিম্বা ঐ ভূমির কথ। একাংশ কি প্রতিবাদীর অন্য কোন সম্পত্তি

গোপনে বিক্রয় করিলে ডিক্রীর টাকা ভুলিবার সম্ভাবনা আছে প্রতিবাদী এই বিষয়ে আদালতের হস্তোদ্বাহাইতে পারিলে, প্রতিবাদী যেন সেই টাকা ভুলিতে পারেন এই কারণে তাঁহার দরখাস্তমতে আদালত যত দিন উচিত বোধ করেন ঐ ভূমি বিক্রয় করিতে তত দিন বিলম্ব করিতে পারিবেন।

তদ্রূপ হলে আদালত প্রতিবাদীকে সার্টিফিকেট দিয়া তাঁহাকে ঐ সার্টিফিকেটের নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐ ভূমি বিক্রয় করিতে কি বন্ধক কিম্বা পাঠা করিয়া দিতে অনুমতি দিবেন।

তদ্রূপ সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে, তাহা যত দিন প্রবল থাকে ২৩৯ ধারার বিধান তত দিন খাটিবে না, ও সেই ধারার (ক) প্রকরণে যে বৎসরের উল্লেখ হইয়াছে, ঐ সার্টিফিকেটের মিয়াদ ফুরাইবার তারিখ অবধি সেই বৎসব গণ্য হইবে ইতি।

২৩৯ ধারা। যে সম্পত্তি ক্রোক করা যায় তাহা প্রতি-

বাদীর প্রাপ্য ঋণ কিম্বা যে সম্পত্তি ক্রোক করা যায় তাহা ঋণ কিম্বার সম্পত্তি হইলে, আদালত বিহিত বোধ করিলে লত বিহিত বোধ করিলে সম্পত্তি বিক্রয় করিবার কথ। আদালত করিয়া কার্য-

ধ্যক্ষ নিযুক্ত করিয়া তাঁহার প্রতি ঐ ঋণের নিমিত্ত মালিশ করিবার এবং সম্পত্তির খাজানা কি অন্য আর ও উপস্থিত আদায় করিবার ও যে মিসদর্শনপত্র লিখিয়া দেওয়া আবশ্যিক তাহা লিখিয়া দিবার ও সেই খাজানা কি উপস্থিত কি আরহইতে খরচা স্বক ডিক্রীর টাকা শোধ করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন।

এই ধারামতে কার্যধ্যক্ষ নিযুক্ত হইয়া আপন পদোপলক্ষে যে মিসদর্শনপত্র লিখিয়া দেন তাহা সম্পত্তির মিজ স্বামিবই সম্পাদিত মিসদর্শনপত্রের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

২৭০ ধারা। ইহার পূর্ব ধারামতে কার্যধ্যক্ষ নিযুক্ত

হইলে, ঐ সম্পত্তির কার্যধ্যক্ষের ক্ষমতার ও হাফতার কিম্বা রক্ষার ও কঠব্য করণের কথ। উন্নতির জন্য ও তাহার

খাজানা ও উপস্থিত আদায় করণের ও সেই খাজানা ও উপস্থিত প্রয়োগ ও ব্যয় করণের জন্য স্বামির যে ক্ষমতা থাকে, আদালত ঐ কার্যধ্যক্ষকে সেই সম্পূর্ণ ক্ষমতা কিম্বা তাহার যে অংশ বিহিত বোধ করেন তাহা দিতে পারিবেন।

তদ্রূপে যে কার্যধ্যক্ষ নিযুক্ত হন তিনি—

(ক) সম্পত্তির উপলক্ষে যত টাকা প্রভৃতি পান, বীতিমতে তাহার হিসাব দিবেন এই বিষয়ে আদালত তাঁহার স্থানে যে আমিন লওয়া উচিত বোধ করেন তাহা দিবেন।

(খ) আদালত যের সময় ও যের পাঠ নিরূপণ করেন সেই সময়ের সেই পাঠে ঐ হিসাব দিবেন,

(c) pay the balance due from him thereon;

(d) be entitled to such allowance, if any, as the Court thinks fit for his care and pains in the execution of his duties,

(e) be responsible for any loss occasioned to the property by his wilful default or gross negligence

**271** When, in any district in which sales of land paying revenue to Government, or of land of which the revenue has been assigned or redeemed, in execution of decrees for money are ordinarily made by the Collector, the property attached consists of such land or of a share in such land, and the Collector represents to the Court that the public sale of the land or share is objectionable, and that satisfaction of the decree may be made within a reasonable period by a temporary alienation of the land or share, the Court may authorize the Collector to make provision for such satisfaction in the manner recommended by him, instead of proceeding to a sale of the land or share

Whenever such authority is given, the Court may order that security be taken from the defendant for the amount of the decree

Court may order security to be taken

**272** The Local Government may from time to time, with the sanction of the Governor-General in Council, make special rules for any territory, imposing conditions in respect to the sale of land in execution of decrees for money, and if, when this Code comes into operation in any territory, any such rules are in force therein, the Local Government may continue such rules in force, or it may from time to time modify the same with the sanction of the Governor-General in Council

All rules so made or continued, and all modifications of such rules, shall be published in the local official Gazette or (where there is no such Gazette) in the Gazette of India, and shall thereupon have the force of law

**273.** If the amount decreed with costs and all charges and expenses resulting from the attachment of any property be paid into Court, or if satisfaction of the decree be otherwise made, an order

Order for withdrawal of attachment after satisfaction of decree.

(গ) তদনুসারে তাহার স্থানে যত টাকা পাওনা হয় তাহা দিবে,

(ঘ) তাহার কর্তব্য কর্ম মনোযোগে ও সতর্কভাবে সম্পাদন করা প্রযুক্ত তাহার পুরস্কার পাওয়া উচিত বোধ হইলে আদালত যত টাকা নিরূপণ করেন তাহার ততই পাইবার স্বত্ব থাকিবে,

(ঙ) স্বেচ্ছাক্রমে কার্যের জটিল কি বোরতর শৈথিল্যহেতুক ঐ সম্পত্তির কোন হানি হইলে তিনি সেই হানির দাবী হইবেন ইতি।

২৭১ ধারা। কোন জিলার টাকার ডিক্রী জারীকমে গবর্নমেন্টের রাজস্বদারি

আদালত যে স্থানে কালে কটর সাহেবকে ভূমির মীলাম হুগিড রাখিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন তাহার কথায়।

ভূমি কিম্বা যে ভূমির রাজস্ব নিরূপিত হইয়াছে কি পরি-ক্রম করা গিয়াছে, সেই ভূমি সচরাচর কালেক্টর সাহেবের দ্বারা বিক্রয় হইয়া থাকিলে, ও ক্রোক করা সম্পত্তি সেই প্রকারের ভূমি কিম্বা সেই ভূমির অংশ হইলে, এবং সেই ভূমি কিম্বা ঐ অংশ মীলাম করিবার আপত্তি আছে ও ঐ ভূমি কি ঐ অংশ অঙ্গকালের নিমিত্ত হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গেলে সমস্ত সময়ের মধ্যে ডিক্রীমিত কার্য সাধন হইতে পারিবে। কালেক্টর সাহেব আদালতে এই মর্মে আবেদন করিয়া থাকিলে, আদালত কালেক্টর সাহেবকে ঐ ভূমি কি ঐ অংশ বিক্রয় না করিয়া তাহার পরামর্শমতে ডিক্রীমিত কার্য সাধন করিবার বিধান করিতে ক্ষমতা দিতে পারিবেন।

তদ্রূপ ক্ষমতা দেওয়া গেলে, আদালত প্রতিবাদির স্থানে ডিক্রীর টাকার আদালত জামিন লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

২৭২ ধারা। স্থানীয় গবর্নমেন্ট সময়ে২ মন্ত্রিসভা-

টাকার নিমিত্ত ডিক্রী জারী ক্রমে ভূমি বিক্রয়ের স্থানীয় বিধির কথা।

গবর্নমেন্টে সময়ে২ মন্ত্রিসভা-ধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেমরল সাহেবের অনুমতিক্রমে কোন দেশের উপলক্ষে বিশেষ বিধি করিয়া টাকার নিমিত্ত ডিক্রী জারীকমে ভূমি বিক্রয়ের নিয়ম ধাৰ্য্য করিতে পারিবেন। এবং এই আইন কোন প্রদেশে প্রচলিত হইতে লাগিলে যদি সেই প্রদেশে উক্ত প্রকারে কোন বিধি প্রবল থাকে, তবে স্থানীয় গবর্নমেন্ট ঐ বিধি প্রবল রাখিতে পারিবেন, কিম্বা মন্ত্রিসভা-ধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেমরল সাহেবের অনুমতি লইয়া তাহা সময়ে২ মতান্তর করিতে পারিবেন।

তদ্রূপে যে সকল বিধি প্রচলিত করা কি প্রবল রাখা যায় তাহা ও ঐ বিধি মতান্তরকরণ পূর্বক যে বিধি করা যায় তাহা স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে, ও তদ্রূপ গেজেটে না থাকিলে ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে, তাহা হইলে আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

২৭৩ ধারা। যত টাকার ডিক্রী হইল খরচাসহ

ডিক্রীমতে কার্যসাধন এবং কোন সম্পত্তি ক্রোক হইলে পর ক্রোক উঠাইয়া করণ প্রযুক্ত সকল খরচ লইবার আজ্ঞার কথা।

আদালতে দেওয়া গেলে, কিম্বা অন্য কোন প্রকারে ডিক্রীমিত কার্য সাধন করা

shall be issued for the withdrawal of the attachment.

If the defendant so desire, and deposit in Court a sum sufficient to cover the expense, the order shall be proclaimed or intimated in the same manner as hereinbefore prescribed for the proclamation or intimation of the attachment, and such steps shall be taken as are necessary for staying further proceedings in execution of the decree

#### OF SALES IN EXECUTION OF DECREES

274. Sales in execution of decrees shall be conducted by an officer of the Court or by any other person whom the Court may appoint, and, except as provided in the next following section, shall be made by public auction in manner hereinafter mentioned

No such sale shall be made on a holiday or on any other day on which the Court is closed.

275. If the property to be sold be a negotiable instrument or a share in any public Company or Corporation, the Court may, instead of directing the sale to be made by public auction, authorize the sale of such instrument or share through a broker at the market-rate of the day.

276. If the property to be sold is land paying revenue to Government, or land of which the revenue has been assigned or redeemed, and the Collector of the District in which the land is situate has not been prohibited by the Local Government from selling land in execution of decrees, the sale shall be conducted by such Collector on the requisition of the Court

277 When any property, whether moveable or immovable, is ordered to be sold by public auction in execution of a decree, a proclamation of the intended sale shall be made in the current language of the district Such proclamation shall specify

- the time and place of sale,
- the property to be sold,
- the revenue assessed upon the estate or part of the estate, when the property to be sold is an estate or a part of an estate paying revenue to Government,
- the amount for the recovery of which the sale is ordered; and
- any other particulars that the Court thinks necessary,

গেলে পর, ক্রোক উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা প্রচার করা যাইবে।

ক্রোক হওয়ার কোষাপত্র কি আদালত পূর্বোক্ত বিধানানুসারে যেরূপে প্রচার করা যায় দানী ইচ্ছা করিলে ও তাহার খরচের উপযুক্ত টাকা আদালতে আমানৎ করিলে ক্রোক উঠিয়া যাইবার সেই আজ্ঞা সেই প্রকারে ঘোষণা ও প্রচার করা যাইবে, এবং ডিক্রী জারীকমে আর কার্যাব্যুত্থান না হইবার জন্য যে উপায় আবশ্যিক সেই উপায় অবলম্বন করা যাইবে ইতি।

ডিক্রীজারীকমে নীলামবিবরণক বিধি।

২৭৪ ধারা। ডিক্রীজারীকমে যে বিক্রয় হয় আদালতের দ্বারা যে রূপে লভের কোন এক জন কার্য-নীলাম হইবে তাহার কথা। ক্রোকের দ্বারা কিম্বা আদালত অন্য যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাহার দ্বারা সেই বিক্রয় করা যাইবে, এবং ইহার পক্ষান্তর দ্বারা নির্দিষ্ট স্থলভিন্ন নিয়-লিখিতভাবে নীলাম করিয়া বিক্রয় হইবে।

পত্রের দ্বারা কিম্বা অন্য যে দিনে আদালত বন্ধ থাকে সেই দিনে তদ্রূপ নীলাম হইবে না ইতি।

২৭৫ ধারা। যে সম্পত্তি বিক্রয় করিতে হইবে তাহা ক্রয়বিক্রয়যোগ্য নিদর্শন-বে নিদর্শনপত্র জর বিক্রয় পত্র কিম্বা প্রকাশ্য কোন হইতে পারে তাহাদের ও কোম্পানির শ্যাবের বিধি। কোম্পানির কি সমাবারিত সমাজের শ্যাব হইলে, আদালত সেই পত্র নীলাম দ্বারা বিক্রয় করিতে আজ্ঞা না দিয়া দালালের দ্বারা বাজার মতে ঐ নিদর্শনপত্র কি শ্যাব বিক্রয় করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

২৭৬ ধারা। যে সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে তাহা কালেক্টর সাহেবের দ্বারা গবর্ণমেন্টের রাজস্বদারী কালেক্টর সাহেবের দ্বারা ভূমি, কিম্বা যাহার রাজস্ব গবর্ণমেন্টের রাজস্বদারী ভূমি নিরূপণ কি পরিষ্কার করা বিক্রয়ের কথা। গেল এমত ভূমি হইলে ও সেই ভূমি যে জিলার থাকে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই জিলার কালেক্টর সাহেবকে ডিক্রীজারীকমে ভূমি বিক্রয় করিতে নিষেধ না করিলে, আদালতের আদেশ-মতে ঐ কালেক্টর সাহেবকে ঐ ভূমি নীলাম করা যাইবে ইতি।

২৭৭ ধারা। দ্বারের কি অদ্বারের কোন সম্পত্তি ডিক্রী জারীকমে নীলাম করিবার নীলাম ঘোষণা করিবার আজ্ঞা হইলে, জিলার চলিত কথা। তাহার ঐ প্রস্তাবিত নীলামের কথা ঘোষণা করা যাইবে। ঘোষণাপত্রের মধ্যে এইরূপ কথা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে,

- যে সময়ে ও যে স্থানে নীলাম হইবে তাহা।
- যে সম্পত্তি নীলাম হইবে তাহা।
- যে সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে তাহা গবর্ণমেন্টের রাজস্বদারী মহাল কিম্বা মহালের একাংশ হইলে ঐ মহালের কিম্বা সেই অংশের যত রাজস্ব দ্বারা হইল তাহা।
- যত টাকা আদায় করিবার জন্য নীলামের আজ্ঞা হয় তাহা।
- আদালত অন্য যে কথা আবশ্যিক বোধ করেন তাহা।



The proclamation shall also describe, as fairly and accurately as possible, everything which it is material for the purchaser to know in order to judge of the nature and value of the property

278 The proclamation shall be made on the spot where the property is attached by beat of drum or any other customary mode, and a written notification to the same effect shall be affixed in the Court-house of the Judge who has ordered the sale, and in some conspicuous spot in the town or village in which the attachment has taken place

When the property ordered to be sold consists of land or of any right or interest in land, a written notification shall also be affixed in the office of the Collector of the District in which such land is situate and in the Court-house of the principal Civil Court of the District when the Court which ordered the sale is subordinate to such Court

If the Court so direct, such notification shall also be published in the official Gazette and in some local newspaper

279 Except in the case of articles of a perishable nature (which may be sold at once), no sale under this Chapter shall take place until after the expiration of at least thirty days in the case of immovable property, and of at least fifteen days in the case of moveable property, calculated from the date on which the notification has been affixed in the Court house of the Judge ordering the sale

280 The usual process for attachment and sale, when the property to be attached consists of any moveable property other than a debt, may be issued either successively or simultaneously as the Court directing the sale in each instance thinks fit

281 If the property sold be moveable, the price of each lot shall be paid for at the time of sale, or as soon after as the officer holding the sale directs, and in default of payment, the property shall forthwith be again put up and sold.

On payment of the purchase-money, the officer holding the sale shall grant a receipt for the same, and the sale shall become absolute

সম্পত্তির ভাব ও মূল্য বুঝিয়া লইবার জন্য ক্রেতার আর ঘেহ কথা কাক্স প্রকোচন ঘোষণাপত্রে তাহাও লাম্যমতে লাম্য ও বখার্বরপে বর্ণনা করা যাইবে ইতি।

২৭৮ ধারা। সম্পত্তি যে স্থানে ক্রোক করা যার বেত্রপে ঘোষণা করা সেই স্থানে ঢেঁড়রা দিয়া বাইবে ডাহার কথা। কিম্বা রীতিমতে বেত্রপে হইবা থাকে সেইরূপে ঘোষণা করা যাইবে। ও যে জজ মাল্যমের আজ্ঞা করেন তাঁহার আদালত ঘরের কোম প্রকাশ স্থানে, ও যে মগরে কি গ্রামে ক্রোক করা যার তাহারও কোম প্রকাশ স্থানে সেই মর্মেই আপনপত্র লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

যে সম্পত্তি বিক্রয় করিবার আজ্ঞা হয় তাহা ভূমি কিম্বা ভূমিগত কোম স্বত্ব কি স্বার্থ হইলে, ভূমি যে জিলায় থাকে সেই জিলার কালেক্টরী কার্যারীতে, ও যে আদালত মাল্যমের আজ্ঞা করেন তাহা জিলার প্রধান দেওয়ানী আদালতের অধীন হইলে ঐ আদালত ঘরেও লিখিত আপনপত্র লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

আদালত আজ্ঞা করিলে, রাজকীর গেজেটে এবং স্থানীয় কোম সম্বাদপত্রেও সেই আপনপত্র প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

২৭৯ ধারা। কাঁচা দ্রব্য অগোণেই বিক্রয় করা যাইতে পারিবে। জমা মীলাম হইবার সময়ের প্রকারের দ্রব্য অর্থাৎ দ্রাবর সম্পত্তি হইলে যে জজ মীলাম করিতে আজ্ঞা করেন তাঁহার আদালত ঘবে ঐ আপনপত্র লাগাইয়া দিবার তারিখঅবধি অনুমান ত্রিশ দিন গত না হইলে, ও অদ্রাবর সম্পত্তি হইলে অনুমান পঞ্চদশ দিন গত না হইলে এই অধ্যায়মত মীলাম হইবে না ইতি।

২৮০ ধারা। যে সম্পত্তি ক্রোক করিতে হইবে, তাহা ঞ্ণত্তির অন্য প্রকারে বিশেষে ক্রোক ও মীলাম কবিবার কাণ্ডা একি সময়ের কি প্রকারাধনে অস্থি ভাঙ্গ কবিবার কথা। আদালত মীলাম করিবার আজ্ঞা করেন সেই আদালত প্রত্যেক স্থলে বজ্রপ উচিত বোধ করেন, তদনুসারে রীতিমতে ক্রোক ও মীলাম কবিবার পরওয়ান। একের পর এক কিম্বা একি কালে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

২৮১ ধারা। যে সম্পত্তি বিক্রয় হয় তাহা অদ্রাবর হইলে, বিক্রয় হইবার সময় অদ্রাবর সম্পত্তি বিক্রয় হইলে তাহার টাকা দিবার যেই কিম্বা যে কার্য্যকারক মীলামের আজ্ঞা করেন তিনি তাহার পর যত শাস্ত্র আজ্ঞা করেন তৎকালেই একত্ৰ লাটের মূল্য দেওয়া যাইবে। না দেওয়া গেলে সম্পত্তি তৎক্ষণাৎ পুনরায় মীলামে দরা যাইবে।

ক্রেতার টাকা দেওয়া গেলে, যে কার্য্যকারক মীলাম করেন তিনি ঐ টাকার রসীদ দিবেন ও বিক্রয় সিদ্ধ হইবে ইতি।

**282** If the property sold be immovable, the person declared to be the purchaser shall pay immediately after such declaration a deposit of twenty-five per centum on the amount of his purchase-money to the officer conducting the sale, and, in default of such deposit, the property shall forthwith be put up again and sold

**283.** No sale of immovable property shall become absolutely binding on the vendor until it has been confirmed by the Court.

**284.** The full amount of purchase-money shall be paid by the purchaser before sunset of the fifteenth day after the sale of the property, exclusive of such day, or if the fifteenth day be a Sunday or other close holiday, then on the first office day after the fifteenth day.

**285** In default of payment within the period mentioned in the last preceding section, the deposit, after defraying the expenses of the sale, shall be forfeited to Government, and the property shall be re-sold, and the defaulting purchaser shall forfeit all claim to the property or to any part of the sum for which it may subsequently be sold

**286** Every re sale of immovable property in default of payment of the purchase-money within the period allowed for such payment, shall be made after the issue of a fresh notification in the manner and for the period hereinbefore prescribed for the sale

**287** The deficiency of price (if any) which may happen on a re-sale under section 282 or section 285, and all expenses attending such re-sale, shall be certified to the Court by the officer holding the sale,

and shall, at the instance of either the judgment-creditor or the judgment-debtor, be recoverable from the defaulter under the rules contained in this chapter for the execution of a decree for money

**288** The holder of the decree in execution of which the property is sold, may with the express permission of the Court (but not otherwise) purchase the property,

২৮২ ধারা। স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করা গেলে স্থাবর সম্পত্তির ক্ষেত্রে বাঁচকে ক্রেতা বলিয়া ধরা আদালতের কথা। প্রকাশ করা যায় তিনি এই কথা প্রকাশ হইলেই, যে কার্য্যকারক নীলাম করিতেছেন তাঁহাকে ক্রয়ের টাকার শতকরা পঁচিশ টাকা দিবেন। এই টাকা আদালত না করিলে এই সম্পত্তি তৎক্ষণাৎ পুনরায় নীলামে ধরা যাইবে ইতি।

২৮৩ ধারা। স্থাবর সম্পত্তির নীলাম আদালত কর্তৃক হুঁচ করা না গেলে বিক্রয় সিদ্ধ করণের কথা। বিক্রয় তাহাতে একেবারে আবদ্ধ হইবেন না ইতি।

২৮৪ ধারা। সম্পত্তি বিক্রয় হইবার দিনছাড়া পঞ্চদশ দিনে, ও সেই পঞ্চদশ দিন রবিবার কিম্বা সন্ধ্যার টাকা দিবার সময়ের কথা। অন্য বঙ্গের দিন হইলে এই পঞ্চদশ দিনের পর প্রথম যে দিনে কাছারী খোলা থাকে সেই দিনে সন্ধ্যান্তের পূর্বে ক্রেতা ক্রয়ের সমস্ত টাকা দিবেন ইতি।

২৮৫ ধারা। ইহার পূর্বে ধারার উল্লিখিত মিরাদের মধ্যে এই টাকা না দেওয়া টাকা দেওয়া না গেলে, আদালতী টাকা-কার্য্যপ্রণালীর কথা। হইতে নীলামের খরচ বাদ দিয়া অবশিষ্ট টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে ও সম্পত্তি পুনশ্চ বিক্রয় করা যাইবে ও এই সম্পত্তির উপর কিম্বা পঞ্চাৎ তাহা যত টাকাতে বিক্রয় হয় তাহার কোন অংশের উপর ক্রটিকারি ক্রেতার কোন দাওয়া থাকিবে না ইতি।

২৮৬ ধারা। ক্রয়ের টাকা দিবার মিরাদের মধ্যে স্থাবর সম্পত্তি পুনরায় বিক্রয় করিতে হইলে আদালত পত্রের কথা। এই টাকা না দেওয়াতে স্থাবর সম্পত্তি পুনশ্চ বিক্রয় করিতে হইলে, প্রথম নীলামের আপনপত্র যে প্রকারে ও যত দিন প্রকাশ করিবার বিধান আছে সেই প্রকারে তত দিন আপনপত্র প্রকাশ হইবার পর এই সম্পত্তি পুনশ্চ বিক্রয় হইবে ইতি।

২৮৭ ধারা। ২৮২ কি ২৮৫ ধারামতে সম্পত্তি পুনশ্চ বিক্রয় হইয়া কম মূল্য পাওয়া গেলে ক্রটিকারি ক্রেতার দারী হইবার কথা। পুনশ্চ বিক্রয় হইয়া কম মূল্য পাওয়া গেলে ক্রটিকারি ক্রেতার দারী হইবার কথা। যে কার্য্যকারক নীলাম করেন তিনি আদালতে মূল্যের হ্রাসতা ও পুনশ্চ বিক্রয়ের সমস্ত খরচ সংশ্লিষ্টমতে জানাইবেন।

এবং এই অধ্যায়ে টাকার ডিক্রী জারী করিবার যে বিধি আছে, ডিক্রীমত মহাজনের কিম্বা ডিক্রীমত খাতকের অস্থুরোধে এই টাকা সেই বিধিমতে বাকীদারের স্থানে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

২৮৮ ধারা। যে ডিক্রী জারীকমে সম্পত্তি বিক্রয় ডিক্রীদার কর করিলে মূল্য পরিশোধে ডিক্রী টাকা লওয়ার কথা। ডিক্রীদার কর করিলে আদালতের স্পষ্ট অস্থুরতি পাইলে এই সম্পত্তি ক্রয় করিতে পারিবেন। অস্থুরতি না পাইলে ক্রয় করিবেন না।



and in such case the amount of his decree may be taken as payment in whole or in part, as the case may be, of the purchase-money.

**289** When the land sold in execution of a decree is a share of an undivided estate, if the lot has been knocked down to a stranger, any co-sharer other than the party liable for the amount of the decree may claim to take the share sold at the sum at which the lot was so knocked down

Provided that the claim be made before sunset on the day of sale, and that the claimant repay to the purchaser the amount of his deposit and fulfil all the conditions of the sale

**290** No irregularity in the sale of moveable property shall vitiate the sale, but any person sustaining any injury by reason of such irregularity at the hand of any other person may institute a suit against him for compensation, or for the recovery of the specific property, and for compensation in default of such recovery

**291** Any person whose interest in immoveable property has been sold under this Chapter may apply to the Court to set aside the sale on the ground of a material irregularity in publishing or conducting it,

But no sale shall be set aside on the ground of irregularity unless the applicant proves to the satisfaction of the Court that he has sustained substantial injury by reason of such irregularity

The purchaser at any such sale may apply to the Court to set aside the sale on the ground that the person whose interest in the property purported to be sold had no such interest.

**292** If no such application as is mentioned in the last preceding section be made, or if such application be made and the objection be disallowed, the Court shall pass an order confirming the sale

If such application be made, and if the objection be allowed, the Court shall pass an order setting aside the sale

উক্তপ হলে তাঁহার ঐ ডিক্রীর টাকা ক্রয়ের সমুদয় টাকার কিম্বা বিবরণিগেবে একাংশের পরিপোষে লওয়া বাইতে পারিবে ইতি।

২৮৯ ধারা। ডিক্রী জারীকমে যে ভূমি বিক্রয় করা যায় তাহা অবিকৃত মহা-ডিক্রী জারীকমে অবিভক্ত মহালের একাংশ বিক্রয় হইলে, ও নীলামের লাট উদাসীন কোন ব্যক্তির নামে পড়িলে ঐ লাট যত টাকাত্তে বিক্রয় হয় ডিক্রীর টাকা দাবী ব্যক্তিভিন্ন সহ-অংশী কোন ব্যক্তি তত টাকা দিয়া সেই বিক্রীত অংশ লইবার দাওয়া রাখিতে পারিবেন।

কিন্তু যে দিনে নীলাম হয় সেই দিন সূর্যাস্তের পূর্বে ঐ দাওয়া করিতে হইবে, এবং ক্রেতা যত টাকা আদান রাখিলেন দাওয়াদার তাঁহার সেই টাকা ফিরিয়া দিবেন ও নীলামের সকল নিয়ম পালন করিবেন ইতি।

২৯০ ধারা। অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয়কালে দাঁড়ার কোন ব্যক্তিক্রম হইলেও বিক্রয় অসিদ্ধ হইবে না। কিন্তু সেই দাঁড়ার ব্যক্তি ক্রমপ্রযুক্ত কোন ব্যক্তি অন্যের নিকট ক্ষতিগ্রস্ত হইলে তাঁহার নামে হানি-পূরণার্থ মাকদ্দমা কিম্বা সম্পত্তি বিশেষ পাইবার নিমিত্ত ও না পাওয়া গেলে হানিপূরণ পাইবার মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

২৯১ ধারা। এই অধ্যায়মতে স্থাবর সম্পত্তিতে গুরুতর হানি না হইলে কোন ব্যক্তির স্বার্থ বিক্রয় হইলে, সেই নীলামের কথা বোঁদা প্রযুক্ত ভূমির বিক্রয় অসিদ্ধ না হইবার কথা। প্রকাশ করণে কিম্বা নীলামের কার্য চালাওনে গুরুতররূপে বোঁদা হইবাছে বলিয়া সেই ব্যক্তি আদালতে ঐ নীলাম অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

কিন্তু সেই বোঁদা প্রযুক্ত পার্থকের গুরুতর হানি হইবাছে, তিনি আদালতের ক্ষমারমতে ইহার প্রমাণ করিতে না পারিলে, বোঁদা প্রযুক্ত নীলাম অসিদ্ধ হইবে না।

সম্পত্তিতে যে ব্যক্তির স্বার্থ বিক্রয় করিবার অভিপ্ৰায় ছিল তাঁহার উক্তপ স্বার্থ ছিল না, নীলামের ক্রেতা ইহা বলিয়া আদালতের নিকট সেই বিক্রয় অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

২৯২ ধারা। ইহার পূর্বে ধারার উল্লিখিত প্রার্থনা আপত্তি অগ্রাহ্য কিম্বা প্রাথমিক হইলে তাহার কলের কথা। আপত্তি অগ্রাহ্য হইলে, আদালত ঐ বিক্রয় সিদ্ধ করণার্থ আজ্ঞা করিবেন।

উক্তপ প্রার্থনা করা গেলে ও আপত্তি গ্রাহ্য হইলে, আদালত ঐ বিক্রয় অসিদ্ধ করণার্থ আজ্ঞা করিবেন।

No suit shall lie to set aside or render void an order passed under this section.

**293** When a sale of immovable property is set aside under section 292,

If sale set aside, price to be returned to purchaser

or when it is found that the property sold did not belong to the judgment-debtor and the purchaser is for that reason deprived of it,

the purchaser shall be entitled to receive back his purchase-money with or without interest as the Court may direct

Payment of the purchase-money and of the interest (if any) allowed by the Court shall be enforced under the rules provided by this Chapter for the execution of a decree for money

**294** When a sale of immovable property has become absolute in manner aforesaid, if the person declared the purchaser of the property supplies paper stamped as if it were a conveyance of the same, the Court shall grant him a certificate thereon, to the effect that he has purchased the defendant's interest in the property sold, and such certificate shall be deemed to be a valid transfer of such interest

Certificate to be granted to purchaser of immovable property

**295.** The certificate shall state the name of the person who, at the time of sale, is declared to be the purchaser

Certificate to state the name of actual purchaser

No other person shall maintain any claim against the certified purchaser on the ground that the purchase was made on behalf of such other person, or on behalf of some one through whom such other person claims

Bonami purchaser not recognized

Nothing in this section shall bar a suit to obtain a declaration that the name of the certified purchaser was inserted in the certificate fraudulently or without the consent of the real purchaser

**296** When the property sold is any moveable property in the possession of the defendant, or to the immediate possession of which he is entitled, and of which actual seizure has been made, the property shall be delivered to the purchaser

Delivery of moveable property belonging to defendant actually seized

**297** When the property sold is any moveable property to which the defendant is entitled subject to the possession of some other person under a lien or some

Delivery of moveable property to which defendant is entitled subject to lien

এই ধারামতে যে আদালত করা যায় তাহা সসিদ্ধ কি ব্যর্থ করিবার জন্য কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে না ইতি ।

বিক্রয় অসিদ্ধ হইলে ২৯৩ ধারা । ২৯২ ধারা-ক্রেতাকে হুলা কিরিয়া মতে স্থাবর সম্পত্তির বিক্রয় দিব কথা ।

কিন্তু যে সম্পত্তি বিক্রয় করা গেল, তাহা ডিক্রী-মত খাতকের সম্পত্তি না হওয়াতে ক্রেতা তাহাতে বঞ্চিত হইলেন ইহা দৃষ্ট হইলে

আদালত যক্রপ আদালত করেন ক্রেতার তক্রপে স্বদ সহিত কি স্বদ বিমা ক্রয়ের টাকা কিরিয়া পাইবার অধিকার থাকিবে ।

এই অধ্যায়ে টাকার ডিক্রী জারী করিবার যে বিধি আছে, ক্রয়ের টাকা এবং আদালত স্বদের অনুমতি দিলে সেই স্বদ দেওন সেই বিধিমতে প্রবল করা যাইবে ইতি ।

২৯৪ ধারা । স্থাবর সম্পত্তির বিক্রয় পূর্বেকৃতমতে স্থাবর সম্পত্তির ক্রেতাকে সিদ্ধ করা গেলে, যে সর্টিফিকেট দিবার কথা । ব্যক্তিকে এই সম্পত্তির ক্রেতা বলিয়া প্রকাশ করা যায় তিনি এই সম্পত্তির হস্তান্তরকরণপত্রের উপযুক্ত ইম্প্রা কাগজ দিলে যে সম্পত্তি বিক্রয় হইল তদ্বোধে প্রতিবাদির যে স্বার্থ ছিল তিনি তাহা ক্রয় করিয়াছেন আদালত সেই কাগজে এই মর্মে সর্টিফিকেট লিখিয়া তাঁহাকে দিবেম । ও সেই সর্টিফিকেট সেই স্বার্থ হস্তান্তর হওনের প্রামাণিকপত্র বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি ।

২৯৫ ধারা । নীলামে যে সর্টিফিকেটে প্রকৃত ক্রেতার নাম লিখিবার কথা । ব্যক্তিকে ক্রেতা বলিয়া প্রকাশ করা যায় সর্টিফিকেটে তাঁহারই নাম লেখা যাইবে ।

অন্য ব্যক্তির নিমিত্ত কিনা এই অন্য ব্যক্তি যাহার-বোনাদী ধরীদার না ধরিয়া দাওয়া রাখেন তাঁহারই নিমিত্ত ক্রয় করা গেল বলায় কোন ব্যক্তি সর্টিফিকেট প্রাপ্ত ক্রেতার বিপরীত দাওয়া রাখিতে পারিবেন না ।

সর্টিফিকেট প্রাপ্ত ক্রেতার নাম প্রত্যাবণাক্রমে কিনা প্রকৃত ক্রেতার অনুমতি বিমা লেখা গেল এই ধারা-ক্রমে এই কথা নির্দেশ করণার্থ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধা নাই ইতি ।

২৯৬ ধারা । যে সম্পত্তি বিক্রয় করা যায় তাহা প্রতিবাদির অস্থাবর সম্পত্তি হইলে তাহা কিনা তিনি অগোণে বাহাব অধিকার পাইবার স্বত্বান এমন অস্থাবর সম্পত্তি হইলে, ও তাহা নিতান্ত দ্রুত করিয়া শওয়া গেলে, এই সম্পত্তি ক্রেতাকে দেওয়া যাইবে ইতি ।

২৯৭ ধারা । যে সম্পত্তি বিক্রয় করা যায়, সেই প্রতিবাদী দায়ের অধীনে সম্পত্তিতে কোন দাবীক্রমে কিনা অন্য স্বত্বের কি অধিকারের বলে প্রতিবাদী অন্য কোন ব্যক্তির অধি-

যে অস্থাবর সম্পত্তির স্বত্বান হইল তাহা দিবার কথা ।

other right or title, the delivery to the purchaser shall be made by giving notice to the person in possession prohibiting him from delivering possession of the property to any person except the purchaser

**298** When the property sold is any immovable property in the occupancy of the defendant or of some person on his behalf, or of some person claiming under a title created by the defendant subsequently to the institution of the suit in which the decree was passed, the Court shall order delivery to be made by putting the purchaser or any person whom he may appoint to receive delivery on his behalf, in possession of the property, and, if need be, by removing any person who may refuse to vacate the same

**299** When the property sold is immovable property in the occupancy of a tenant or other person entitled to occupy the same, the Court shall order delivery thereof to be made by affixing a copy of the certificate of sale in some conspicuous place on the property, and proclaiming to the occupant by beat of drum or in such other mode as may be customary, at some convenient place, that the interest of the defendant has been transferred to the purchaser

**300** If the property be a debt not secured by a negotiable instrument, or be a share in any public Company, the delivery thereof shall be made by a written order of the Court, prohibiting the creditor from receiving the debt or any interest thereon, and the debtor from making payment thereof to any person except the purchaser, or prohibiting the person in whose name the share may be standing from making any transfer of the share to any person except the purchaser, or receiving payment of any dividend or interest thereon, and the Manager, Secretary, or other proper officer of the Company from permitting any such transfer or making any such payment to any person except the purchaser

**301** When the property sold consists of a negotiable instrument of which actual seizure has been made, the same shall be delivered to the purchaser

কারের পক্ষাৎ অধিকার পাইবার স্বত্ত্বান হইলে ঐ সম্পত্তি যে ব্যক্তির অধিকারে থাকে তিনি ক্রেতাভিন্ন কোন ব্যক্তিকে ঐ সম্পত্তির অধিকার না দেন তাঁহার নামে এই মর্মেব নোটিস দিয়া ক্রেতাকে ঐ সম্পত্তি দেওয়া যাইবে ইতি।

২৯৮ ধারা। যে সম্পত্তি বিক্রয় করা যায় তাহা প্রতিবাদির কিম্বা তৎপক্ষ প্রতিবাদিদের অধিকারগত অন্য ব্যক্তির অধিকারগত, স্বাবর সম্পত্তি দিবার কথা। কিম্বা যে মোকদ্দমার ডিক্রী হইয়াছিল প্রতিবাদী সেই মোকদ্দমা উপস্থিত হইবার পরে যে স্বত্ত্ব ফস্ট করিলেন সেই স্বত্ত্বরূমে কোন দাওয়াদারের অধিকারগত স্বাবর সম্পত্তি হইলে, আদালত ক্রেতাকে কিম্বা তিনি আপনার পক্ষে অধিকার লওনের জন্য অন্য যে ব্যক্তিক নিযুক্ত করেন তাঁহাকে ঐ সম্পত্তির অধিকার দেওয়াইয়া, ও কোন ব্যক্তি ঐ সম্পত্তি ভাগ করিতে সম্মত না হইলে প্রয়োজনমতে তাঁহাকে উঠাইয়া দিয়া, ক্রেতাকে ঐ সম্পত্তি দিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

২৯৯ ধারা। যে সম্পত্তি বিক্রয় করা যায় তাহা প্রজার কিম্বা অধিকার কর- প্রজার অধিকার স্বাবর বা স্বত্ত্বান অন্য ব্যক্তির সম্পত্তি দেওয়াইবার কথা। অধিকারগত স্বাবর সম্পত্তি হইলে, আদালত ঐ সম্পত্তির কোন প্রকাশ স্থানে নীলামের সার্টিফিকেটের মকল লাগাইয়া, এবং প্রতিবাদির সম্পর্ক ক্রেতার প্রতি হস্তান্তর করা গিয়াছে উপযুক্ত কোন স্থানে টেডরা দিয়া কিম্বা সচরাচর অন্য যে প্রকারে হইয়া থাকে সেই প্রকারে প্রজার নিকট এই কথা জানাইয়া ঐ সম্পত্তি দেওয়াইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৩০০ ধারা। যে ঋণের জামিনস্বরূপ বিক্রয়ের নিদ- ঋণ ও প্রকাশ্য কোম্পানির শ্রমপত্র দেওয়া যায় নাই ঋণ দেওয়াইবার কথা। এমত ঋণ কিম্বা প্রকাশ্য কোম্পানির শ্রম লইয়া ঐ সম্পত্তি হইলে, মহাজন ঐ ঋণ কি তাহার উপর কোন সুদ না লন ও খাতক ক্রেতাভিন্ন কোন ব্যক্তির নিকট ঐ ঋণ শোধ করিয়া না দেন, অথবা ঐ শ্রম যে ব্যক্তির নামে থাকে তিনি ক্রেতাভিন্ন অন্য ব্যক্তির নামে তাহা হস্তান্তর করিয়া না দেন, কিম্বা তাহার উপর কোন ডিবিডেণ্ড কি সুদ না লন, ও ঐ কোম্পানির কার্খালক্ষ্য কি সেক্রেটারী কি উপযুক্ত অন্য কর্মকাবক ক্রেতাভিন্ন কোন কাহাকেও তাহা হস্তান্তর করিয়া না দেন ও পূর্বোক্ত কোনটাকা না দেন, আদালত এই মর্মেব নিষেধস্বরূপ আজ্ঞা লিখিয়া দিয়া ক্রেতাকে ঐ ঋণ কি শ্রম দেওয়াইবেন ইতি।

৩০১ ধারা। যে সম্পত্তি বিক্রয় করা যায়, বিক্রয় যে বিক্রয়ের নিদর্শনপত্র দ্বিত মিদর্শনপত্র মিতান্ত ধরিয়া করা গেলে তাহা দেও লওয়া গেল তাহা লইয়া ঐ সম্পত্তি হইলে তাহা ক্রেতাণে দেওয়া যাইবে ইতি।

**302.** If the endorsement or conveyance of the Transfer of negotiable instruments and shares party in whose name a negotiable instrument or a share in any public Company is standing, is required to transfer such instrument or share, the Judge may endorse the instrument or the certificate of the share, or may execute such other document as may be necessary

The endorsement or execution shall be in the following form or to the like effect —“ *A B by C D, Judge of the Court of (or as the case may be), in a suit by E F against A B*”

Until the transfer of such instrument or share, the Court may, by order, appoint some person to receive any interest, or dividend due thereon, and to sign a receipt for the same, and any endorsement made or document executed or receipt signed as aforesaid shall be as valid and effectual for all purposes as if the same had been made or executed or signed by the party himself

**303** If the purchaser of any immoveable property sold in execution of a decree be resisted or obstructed by the defendant or any one on his behalf, in obtaining possession of the property, the provisions of this Chapter relating to resistance or obstruction to a party in whose favour a decree has been made in obtaining possession of the property adjudged to him, shall be applicable

**304** If it appear that the resistance or obstruction to the delivery of possession was occasioned by any person other than the defendant, claiming a right to the possession of the property sold, as proprietor, mortgagee, lessee, or under any other title, or if, in the delivery of possession to the purchaser, any such person claiming as aforesaid be dispossessed,

the Court, on the complaint of the purchaser, or of such person claiming as aforesaid, shall enquire into the matter of the complaint and pass such order as it thinks fit.

The party against whom such order is passed shall be at liberty to bring a suit to establish his right to the property at any time within one year from the date of such order.

৩০২ ধারা। বিক্রয়ের নিদর্শনপত্র কিম্বা একাংশা-  
বিক্রয়ের নিদর্শনপত্র ও কোন কোম্পানির শ্যার  
শ্যার হস্তান্তর করিয়া দিবার যে ব্যক্তির নামে থাকে  
কথা। হস্তান্তর করিবার জন্য  
এ ব্যক্তির সেই নিদর্শন-  
পত্রের পৃষ্ঠলিপি করা কিম্বা তাঁহার হস্তান্তর করণপত্র  
লিখিয়া দেওয়া প্রয়োজন হইলে, জজ সেই নিদর্শন-  
পত্রের কিম্বা শ্যারের সার্টিফিকেটের পৃষ্ঠলিপি লিখিতে  
কিম্বা অন্য যে দলীল করা আবশ্যিক তাহাতে দস্তখৎ  
করিতে পারিবেন।

সেই পৃষ্ঠলিপি কি সেই দস্তখৎ এই পাঠে কি ইহার  
মর্ম্মানুসারে করা যাইবে, যথা, “আমাদের নামে  
কেশবের মোকদ্দমার অযুক্ত হামের (কিম্বা বিষয়বিশেষ)  
আদালতের জজ চন্দ্রকুমার রায় বাহাদুরের দ্বারা  
জি আদালত।”

সেই নিদর্শনপত্র কি শ্যার যত দিন হস্তান্তর করিয়া  
না দেওয়া যায় তাহার উপর যে সুদ কি ভিভিডেণ্ড  
পাওনা হয় আদালত আজ্ঞা করিয়া তত দিনের  
নিমিত্ত এই সুদ কি ভিভিডেণ্ড গ্রাহ্য করিবার ও তাহার  
রসীদে স্বাক্ষর করিবার নিমিত্ত কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত  
করিতে পারিবেন। ও উক্ত প্রকারে যে পৃষ্ঠলিপি করা  
যায় কিম্বা দলীলে যে দস্তখৎ করা যায় কিম্বা রসীদে যে  
স্বাক্ষর করা যায় তাহা সকল কার্য্যপক্ষে নিজ এ পক্ষের  
দ্বারা লেখা কি দস্তখৎ করা কি স্বাক্ষর করার ম্যায়  
সিদ্ধ ও প্রবল থাকিবে ইতি।

৩০৩ ধারা। ডিক্রী জারীকমে যে হাবের সম্পত্তির  
নীলাম হয়, প্রতিবাদী কি  
খরীদারদের হাবের সম্প  
ত্তির অধিকার পাইবার  
বাধার কি প্রতিকূলাচরণের  
কথা। তাঁহার সপক্ষে কোন ব্যক্তি  
ক্রেতার সেই সম্পত্তির অধি-  
কার পাইবার প্রতিকূলাচরণ  
করিলে কি বাধা দিলে,  
কোন ব্যক্তির পক্ষে ডিক্রী হইয়া তাঁহার সম্পত্তি পাইবার  
আজ্ঞা হইলে ও তাঁহার সেই সম্পত্তি পাইবার প্রতি-  
কূলাচরণ কি বাধা করা গেলে এই অধ্যায়ের যে  
বিধান খাটে, উক্ত স্থলেও সেই বিধান খাটিবে ইতি।

৩০৪ ধারা। প্রতিবাদীভিন্ন কোন ব্যক্তি ভূস্বাধি-  
কারী কি বন্ধকগ্রহীতা কি  
প্রতিবাদী ভিন্ন কোন দাও-  
রাদার বাধক হইলে ডিক্রি-  
করের কথা। পাট্টাদার বলিয়া কিম্বা অন্য  
কোন স্বত্বকমে দিক্রীত  
সম্পত্তির অধিকার করিবার  
অপেক্ষে দাওয়া করিয়া এই সম্পত্তির অধিকার দেওয়ার বা  
প্রতিকূলাচরণ করিলেন কি বাধা দিলেন কিম্বা ক্রেতাকে  
অধিকার দেওন সময়ে পূর্বোক্তমতে দাওয়ার দার কোন  
ব্যক্তিকে উঠাইয়া দেওয়া গেল দৃষ্ট হইলে

আদালত ক্রেতার কিম্বা পূর্বোক্ত দাওয়ারদারের  
মালিশমতে সেই মালিশের মর্ম্মের অনুসন্ধান লইয়া যে  
আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

যে ব্যক্তির বিপক্ষে সেই আজ্ঞা হইয়া থাকে তিনি  
সেই আজ্ঞার তারিখ অবধি এক বৎসরের মধ্যে কোন্  
সময়ে এই সম্পত্তিতে আপনার স্বত্ব স্থাপন করিবার  
মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।



**305** Whenever assets are realized by sale or otherwise in execution of a decree, the person entitled to be first paid thereout, after deducting the costs of the realization, is the holder of the decree on whose application the property producing such assets was first attached

Provided that such attachment was in execution of a decree for money then capable of being completely executed

No subsequent attachment of the same property by another party in execution of another decree, whether of a prior or of a later date, shall affect the title of the holder of the decree first above referred to, to be paid out of the said proceeds

Nothing in this section affects any right of the Crown

If all or any of such assets be paid to a person not entitled to receive the same, any person so entitled may sue such person to compel him to refund the assets

**306.** The surplus (if any) remaining after the claim of the person on whose application the property was first attached has been satisfied in full from the assets, shall be distributed rateably amongst any other persons who, prior to the order for such distribution, may have taken out execution of decrees for money against the same defendant and may not have obtained satisfaction thereof

Provided that, when any property is sold subject to a mortgage and the mortgagee has obtained a decree for the money due thereon, he shall not be entitled to share in any surplus arising from such sale, unless he waives his right as mortgagee

**307** If it appear to the Court upon the application of the holder of a decree, that any other decree under which property has been attached was obtained by fraud or other improper means, the Court may either order that the proceedings be stayed and refer the parties to a regular suit, or, if it find the materials before it

৩০৫ ধারা। ডিক্রী জারীকালে সম্পত্তির মূল্য হইয়া কিম্বা অন্য একাধিক ডিক্রীতে বে মহাজন টাকা আদায় হইলে, যে সম্পত্তি ক্রোক করেন বিক্রয়যোগ্য টাকা হইতে প্রথমে উহার টাকা পাওয়ার কথা। দাবের প্রার্থনামতে প্রথমে ক্রোক করা যায় টাকা আদায় করিবার খরচ বাদ দিয়া এই টাকা হইতে প্রথমে উহারই শোধ পাইবার অধিকার থাকিবে।

কিন্তু এমন স্থলে প্রয়োজন যে টাকার যে ডিক্রী তৎকালেই সাধন হইতে পারে এমন ডিক্রী জারী করিয়া সেই ক্রোক করা যায়।

অন্য কোন পক্ষ তৎপূর্বে কি তৎপশ্চাতে তারিখের অন্য ডিক্রীজারীকালে সেই সম্পত্তি পশ্চাতে ক্রোক করিলেও, সেই উৎপন্ন টাকা হইতে প্রথমোক্ত ডিক্রীদারের শোধ পাইবার অধিকার ব্যাধিত হইবে না।

এই ধারার কোন কথাক্রমে মহাজনারীকৃত অধিকার ব্যাধিত হইবে না।

যে ব্যক্তির এই উৎপন্ন টাকা পাইবার অধিকার নাই এই উৎপন্ন টাকা কি তাহার কোন অংশ উহারকে দেওয়া গিয়া থাকিলে, পূর্বেকৃতমতে যে ব্যক্তির অধিকার আছে তিনি এই টাকা কিরিয়া দেওয়াইবার জন্য সেই অন্য ব্যক্তির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

৩০৬ ধারা। যে ব্যক্তির প্রার্থনামতে সম্পত্তি প্রথমে অবশিষ্ট টাকা হারহারি-ক্রোক করা যায়, উৎপন্ন টাকা হইতে উহার দাওয়া মধ্যে বাটিয়া দিবার কথা। সম্পূর্ণরূপে পরিশোধ হইলে পর উত্তর থাকিলে, তাহা বাটিয়া দিবার আজ্ঞা হওয়ার পূর্বে অন্য যে ব্যক্তির এই প্রতিবাদি বিন্যাস টাকার ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞা লইয়া তাহার শোধ পান নাই, উহারদেরই মধ্যে সেই উত্তর টাকা বাটিয়া দেওয়া যাইবে।

পরন্তু বন্ধকের দায়বদ্ধ হইয়া কোন সম্পত্তি বিক্রয় বন্ধকী সম্পত্তি বিক্রয় হইলেও তাহার উপর যে টাকা পাওনা থাকে বন্ধক-গ্রহীতা তাহার ডিক্রী পাইলে, বন্ধকগ্রহীতাব্যবস্থা অথবা ত্যাগ না করিলে তিনি এই বিক্রয়যোগ্য টাকার উত্তরের অংশ পাইবার অধিকার হইবেন না ইতি।

৩০৭ ধারা। যে ডিক্রীদার কোন সম্পত্তি ক্রোক প্রত্যয়ক্রমে ডিক্রীপ্রাপ্ত করা গেল তাহা প্রত্যয়ক্রমে কি অনুরূপ অন্য উপায়ে পাওয়া গেল বিক্রয়করা গেল সেই বিক্রয়যোগ্য টাকা অন্য আদালত অন্য ডিক্রীদারের ডিক্রীর পরিশোধে প্রয়োগ করিতে আদালতের আজ্ঞা পাইলে, এই মোকদ্দমার করিবার কথার কথা। আনুষ্ঠানিক কার্য হইতে রাখিয়া উত্তর পক্ষকে আবেদনমত মোকদ্দমা উপস্থিত

sufficient for deciding the case at once, may order,

- (a) if such other decree be a decree of the same Court, that the applicant shall be satisfied out of the proceeds of the property attached so far as the same may suffice for the purpose,
- (b) if the other decree be a decree of another Court, that the proceedings be stayed to enable the applicant to obtain a similar order from the Court by which the decree was made

**Explanation** — A decree obtained in consequence of a mere error in procedure is not obtained by improper means within the meaning of this section.

#### OF THE EXECUTION OF DECREES BY IMPRISONMENT

**308** The imprisonment of the defendant in execution of a decree may <sup>Place of defendant's imprisonment</sup> be in the jail of the district in which the Court ordering the imprisonment is held, or, when such jail does not afford suitable accommodation in any other jail, though not in such district, which the Local Government may appoint for the confinement of persons ordered to be imprisoned by the Courts of such district

**309.** When the defendant is committed to jail in execution of a decree, the <sup>Defendant's subsistence money</sup> Court shall fix for his subsistence such monthly allowance as it considers sufficient with reference to the class to which he belongs

But (except as provided in the next succeeding section) such allowance shall not exceed four annas per day.

The monthly allowance shall be supplied by the party on whose application the decree has been executed, to the proper officer of the Court or of the jail in which the defendant is confined, by monthly payments in advance before the first day of each month

The first payment shall be made for such portion of the current month as remains unexpired before the defendant is committed to jail

**310** The Court may, in case of illness or for other special cause, fix the <sup>Court may vary allowance in case of illness or for other special cause</sup> monthly allowance at such sum not exceeding six annas per day as appears necessary

করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবে, কিংবা একেবারে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবার উপযুক্ত সকল বিষয় সম্বন্ধে উপস্থিত আছে ইহা দৃষ্টি করিলে,

(ক) ঐ ডিক্রী নিজ সেই আদালতের ডিক্রী হইলে ক্রোক করা সম্পত্তির বিক্রয়োৎপন্ন টাকা হইতে প্রার্থকের দাওয়া যত দূর শোধ হইতে পারে, শোধ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবে।

(খ) অন্য আদালতের ডিক্রী হইলে, প্রার্থক সেই আদালত হইতে উক্ত প্রকারের আজ্ঞা পাইবার অবকাশ পান এই কারণে আনুষ্ঠানিক কার্য স্থগিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবে।

অর্থের কথা।—কার্যপ্রণালীগত ভ্রমমাত্র প্রযুক্ত যে ডিক্রী পাওয়া যায় তাহা এই ধারার “সম্মানসূচক অস্থগিত উপায়ে” পাওয়া গেল বলিয়া জ্ঞান হইবে না ইতি।

কারাবদ্ধনদ্বারা ডিক্রী জারী করণবিষয়ক বিধি।

৩০৮ ধারা। ডিক্রী জারীকমে প্রতিবাদিকে কারাবদ্ধ করিতে হইলে যে প্রতিবাদী যে স্থানে কারা আদালত তাঁহার কারাবদ্ধ বদ্ধ হইবে তাহার কথা। হওয়ার আজ্ঞা করেন সেই আদালত যে জিলায় অনিবিষ্ট হন সেই জিলায় জেলে তাহাকে বদ্ধ করা যাইতে পারিবে। সেই জেলে তাহার থাকিবার উপযুক্ত স্থান না থাকিলে, ঐ জিলায় আদালত গোন ব্যক্তির কাবানগেব আজ্ঞা করিলে স্থানীয় গবর্নমেন্টে তাঁহার কারাবদ্ধ হওয়ার যে জেল নিরূপণ করেন তাহা জিলায় অন্তর্গত না থাকিলেও তাঁহাকে সেই জেলে বদ্ধ করা যাইবে ইতি।

৩০৯ ধারা। প্রতিবাদিকে ডিক্রী জারীকমে কারাবদ্ধ করা গেলে, ঐ ব্যক্তি প্রতিবাদির খোরাকীর যে প্রণীত লোক হন তদ্বিকথা। বেচনার আদালত যত টাকা উচিত বোধ করেন তাঁহার মাসিক তত টাকা খোরাকী ধার্য্য করিবেন।

কিন্তু পঞ্চাৎ লিখিত ধারার নির্দিষ্ট স্থলভিন্ন দিন চারি আনা অধিক খোরাকী হইবে না।

যে ব্যক্তির প্রার্থনামতে ডিক্রী জারী করা যায়, তিনি প্রতিমাসের প্রথম দিনের পূর্বে আদালতের উপযুক্ত কার্যকারকে কিংবা প্রতিবাদী যে জেলে বদ্ধ থাকেন সেই জেলের উপযুক্ত কার্যকারকে ঐ মাসের খোরাকী অগ্রিম দিবে।

চলিত মাসের যত দিন বাকী থাকে তত দিনের খোরাকী প্রতিবাদিকে কারাবদ্ধ করিবার পূর্বে প্রথমে দিতে হইবে ইতি।

৩১০ ধারা। কারাবদ্ধ ব্যক্তির পীড়া হইলে কিংবা পীড়াপ্রযুক্ত কি অন্য বিশেষ কারণে আদালতের পক্ষান্ত যত দূর আবশ্যক বোধ করেন ঐ মাসিক খোরাকী বাড়াইয়া দিতে পারিবে।



The order fixing such allowance may from time to time be revised and altered on due cause being shown

**311** Sums disbursed by the holder of a decree for the sub-sistence of the defendant in jail shall be added to the costs of the decree, and shall be recoverable by the attachment and sale of the defendant's property under the rules contained in this Chapter for the execution of a decree for money

Provided that the defendant shall not be detained in jail or arrested on account of any sum so disbursed

#### OF DISCHARGE FROM IMPRISONMENT

**312** The defendant shall be discharged from jail, by order of the Court,

Release of defendant

- on the decree being fully satisfied or
- at the request of the person on whose application he has been imprisoned, or
- on such person omitting to pay the allowance as hereinbefore directed, or
- by reason of his insolvency, as hereinafter provided, or
- when the term of his imprisonment is limited by section 313 is fulfilled

A defendant discharged under this section cannot be re-arrested under the decree in execution of which he was imprisoned

**313** No person shall be imprisoned in execution of a decree for a longer period than two years, or for a longer period than six months if the decree be for the payment of a sum of money not exceeding five hundred rupees, or for a longer period than three months if the decree be for the payment of a sum of money not exceeding fifty rupees

Imprisonment not to exceed two years

When not to exceed six months

When not to exceed three months

#### OF INSOLVENT DEBTORS

**314** Any person arrested or imprisoned in execution of a decree for money may apply to be declared an insolvent

Power to apply to be declared an insolvent

Such application may be made to the District Court which ordered his arrest or imprisonment,

উপযুক্ত কারণ দেখান গেলে ঐ খোদাকী নিরূপণ করিবার আজ্ঞা সম্বন্ধে সংশোধন ও পরিবর্তন করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩১১ ধারা। কাবাগারে প্রতিবাদির খোবাকের ডিক্রী টাকার উপর খো ডক্টরী দার যত টাকা বাকী ১৫০ ইয়া দিবার কথা। দেন ডাহা ডিক্রী খরচার মতো ধরিয়া দেওয়া যাইবে। ও এই অধ্যায়ে টাকার ডিক্রী জারী করিবার যে ২ বিধি আছে সেসকল বিধিতে প্রতিবাদির সম্পত্তি ফ্রোক ও বিক্রয় করিয়া ঐ খোবাকের টাকাও আদায় হইতে পারিবে।

কিন্তু উক্ত যে খোবাকী দেওয়া যায় তৎকর্তৃক প্রতিবাদিকে কাবাগারে বন্ধ রাখা বি শ্রেয়্যাক করা যাইবে না ইতি।

কাহাইতে মুক্ত করণ বিষয়ক বিধি।

৩১২ ধারা। নিম্নলিখিত প্রতিবাদিকে ছাড়িয়া স্থলে আদালতের আজ্ঞাক্রমে প্রতিবাদিকে কারা-হইতে মুক্ত করা যাইবে,—

- ক) ট্রী সন্পূর্ণরূপে সাধন হইলে, কিন্ম
- খ) যে ব্যক্তির প্রার্থনামতে তাঁহাকে কারাবদ্ধ করা গেল তাঁহান আদেশ হইলে,
- গ) কিন্ম ঐ ব্যক্তি পূর্নোক্ত আজ্ঞানুসারে খোবাকী দিতে বড়ি করিলে, কিন্ম
- ঘ) পক্ষ ৫৭ নিখিত বিধানানুসারে তিনি ঋণ শোধ করিতে অক্ষম হইলে, কিন্ম
- ঙ) ৩৩ ধারামতে তাহার কারাবদ্ধ থাকার মিয়াদ মিথাদ পূর্ণ হইলে।

প্রতিবাদিকে যে ডিক্রী জারীকরে কারাবদ্ধ করা গেল, এই ধারামতে মুক্ত করা গেলে পব তাঁহাকে সেই ডিক্রীক্রমে আর বরা যাইতে পারিবে না ইতি।

৩১৩ ধারা। ডিক্রী জারীকরে কোন ব্যক্তি দুই বৎসরের অধিককাল কারাবদ্ধ হইবেন না।

৩৫০০ টাকার অধিককের ডিক্রী হইলে দুই বৎসরের অধিককাল কারাবদ্ধ হইবেন না।

৩৫০১ টাকার অধিককের ডিক্রী হইলে তিন বৎসরের অধিক কারাবদ্ধ হইবেন না ইতি।

সংশোধন করিবার অক্ষম ব্যক্তি বিষয়ক বিধি।

৩১৪ ধারা। টাকার ডিক্রী জারীকরে কোন ব্যক্তিকে ধৃত কি কাবাবদ্ধ করা গেল, তিনি ঋণ শোধ করিতে অক্ষম বলিয়া প্রকাশ হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবে।

জিলাব যে আদালত তাঁহাকে ধৃত কিন্ম বিষয়-বিশেষে কারাবদ্ধ করিতে আজ্ঞা করিলেন সেই

as the case may be, or when the District Court has not ordered his arrest or imprisonment, then to the District Court to which the Court that made the order is subordinate

**315** The application shall set forth—  
Contents of application

- (a) the fact of his arrest or imprisonment,
- (b) the amount, kind and particulars of his property,
- (c) the place or places in which such property is to be found,
- (d) his willingness to place it at the disposal of the Court,
- (e) the amount, nature and particulars of his debts, and
- (f) the names and residences of his creditors, so far as they are known or can be ascertained by him.

**316** The application shall be subscribed and verified by the applicant in manner hereinbefore prescribed for subscribing and verifying plaints  
Subscription and verification of application

**317** The Court shall fix a day for hearing the application, and shall cause a copy of the application, with a notice in writing of the time and place at which it will be heard, to be served on the holder of the decree or his pleader, and to be published in such manner as the Court thinks fit  
Service on decree holder of copy of application and notice

**318.** The Court may also, if it thinks fit, cause a like copy and notice to be served on any other creditor of the applicant or on any person alleging himself to be such creditor and applying for leave to be heard on the application  
Power to serve other creditors

**319** On the day so fixed, or on any subsequent day to which the Court may adjourn the hearing, the Court shall examine the applicant, in the presence of the persons on whom such notice has been served or their pleaders, as to his then circumstances and as to his future means of payment, and shall hear the decree-holder and the other creditors (if any) in opposition to the applicant's discharge, and may, if it thinks fit, grant time to the decree-holder

আদালতে, কিম্বা জিলার আদালত তাঁহাকে যত কি কারাবদ্ধ করিবার আজ্ঞা না করিলে, যে আদালত এই আজ্ঞা করিলেন তাহা যে জিলার আদালতের অধীন থাকে সেই আদালতে এই প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

৩১৫ ধারা। এই প্রার্থনা-প্রার্থনাপত্রের মধ্যে কথ্য। পত্রে এইরূপ কথ্য লেখা থাকিবে,

- (ক) প্রতিবাদিকে প্রেরণ করিবার কি কারাবদ্ধ করা গেল এই কথা।
- (খ) তাঁহার যত ও যেসব প্রকারের সম্পত্তি আছে ও তাহার বৃত্তান্ত।
- (গ) যে বা যেসব স্থানে এই সম্পত্তি পাওয়া যাইবে এই কথা।
- (ঘ) সেই সম্পত্তি আদালতের হস্তে তাঁহার সমর্পণ করিতে ইচ্ছুক হওয়ার কথা।
- (ঙ) তাঁহার যত টাকা ঋণ আছে ও তাহার ভাব ও বৃত্তান্ত।
- (চ) যতদূর জানেন কি জানিয়া লইতে পারিলেন ততদূর তাঁহার মহাজনদের নাম ও বাসস্থান ইতি।

৩১৬ ধারা। পূর্বে বিধানে আবেদনপত্রে স্বাক্ষর করিবার ও সত্যাকরণের এই প্রার্থনাপত্রে স্বাক্ষর কথ্য লিখিবার যেসব আজ্ঞা দেব ও সত্যাকরণের কথা। আছে, প্রার্থক সেই প্রকারে এই প্রার্থনাপত্রেও স্বাক্ষর কবিয়া সত্যাকরণের কথা লিখিবেন ইতি।

৩১৭ ধারা। আদালত এই প্রার্থনা শুনিবার দিন ডিক্রীদাতাকে প্রার্থনাপত্রের নকল ও নোটিস দিবার কথা। কিম্বা তাঁহার উকীলকে এই প্রার্থনাপত্রের নকল ও তাহা যে সময়ে ও স্থানে শুন যাইবে তাহার লিখিত নোটিস দেওয়াইবেন, ও আদালত অন্য যেকোন উপায়ে বোধ করবেন সেইরূপে তাহা প্রকাশ করাইবেন ইতি।

৩১৮ ধারা। আরো আদালত বিহিত বোধ করিলে অন্য মহাজনদিগকে প্রার্থকের অন্য কোন নোটিস দিবার ক্ষমতা কথ্য। মহাজনকে, কিম্বা অন্য কোন ব্যক্তি আপনাকে মহাজন বলিয়া জানাইলে, ও প্রার্থনাপত্রের বিষয়ে কথ্য কহিবার অনুমতি প্রার্থনা করিলে তাঁহাকেও সেই প্রকারের নকল ও নোটিস দেওয়াইতে পারিবেন ইতি।

৩১৯ ধারা। যে ব্যক্তিদিগকে এই নোটিস দেওয়া যায় আদালত সেই দিন-রাত্রে সময়ে কার্য-পিত দিনে কিম্বা তৎপক্ষান্তে প্রকাশ করিবে। এই বিষয় শুনিবার অন্য দিন নিকপণ করিলে সেই দিনে তাঁহাদের কি তাঁহাদের উকীলদের সাক্ষাৎ প্রার্থকের তৎকালীন অবস্থার বিষয়ে ও পক্ষান্তে তাহার টাকা দিবার সম্ভাবিত উপায়ে বিষয়ে তাঁহাকে জিজ্ঞাসাবাদ করিবেন ও ডিক্রীদাতা কিম্বা অন্য মহাজনেরা থাকিলে তাঁহারা প্রার্থকের যুক্ত হওয়ার বিপক্ষে যে কথ্য কহিতে চাহেন

and the other creditors (if any) to adduce evidence showing that the applicant is not entitled to be declared an insolvent

Declaration of insolvency and appointment of Receiver

320 If the Court is satisfied—

(a) that the statements in the application are substantially true,

(b) that the applicant has not fraudulently concealed, transferred, or removed any of his property,

(c) that he has not, knowing himself to be insolvent, unfairly given a preference to any of his creditors by any payment or disposition of his property,

(d) that he has not committed any other act of bad faith,

the Court may declare him to be an insolvent, and may make an order appointing a Receiver of his property

321 The order under section 320 appointing a Receiver shall operate to vest in him all the insolvent's property (except such particulars as are specified in section 215) whether set forth in his application or not

322 The Receiver so appointed shall possess himself of all such property, except as aforesaid, and on his certifying that the insolvent has placed him in possession thereof, or has done everything in his power for that purpose, the Court may discharge the insolvent from arrest or imprisonment, as the case may be

323 Where the applicant is under arrest, the Court may, pending the hearing—

(a) order him to be immediately committed to jail, or

(b) leave him in the custody of the officer of Court to whom the service of the warrant was entrusted, on the applicant depositing the fees of such officer, which shall be at the same daily rate as the lowest rate charged in the same Court for serving process, or

(c) if the applicant furnish sufficient security for his appearance at any time when called upon,

তাঁহাকে অন্তর্ভুক্ত, এবং অন্য শোধ কবিবার অক্ষম বলিয়া প্রার্থকের প্রকাশ হওয়ার কোন অধিকার নাই ডি.সি. দার, ও অন্য মহাজনেরা থাকিলে তাঁহারা, যেন ইহা দেখাইবার প্রমাণ উপস্থিত করেন এই নিমিত্ত আদালত বিহিত বোধ করিলে তাঁহাদিগকে অবকাশ দিতে পারিবেন ইতি।

বোত্রহীন বলিয়া প্রকাশ ৩২০ ধারা। (ক) প্রার্থনা-হওয়ার ও গ্রাহকে নিযুক্ত পত্রের লিখিত সকল কথা কবিবার কথা। বাস্তবে সত্য,

(খ) প্রার্থক প্রত্যাবণা করিয়া আপনাদিগের কোন সম্পত্তি লুকাইয়া রাখেন নাই ও হস্তান্তর কি স্থানান্তর করেন নাই,

(গ) আপনাকে ঋণশোধ করিতে অক্ষম জানিয়া, মহাজনদের মধ্যে কোন ব্যক্তিকে টাকা দিয়া কিম্বা সম্পত্তি সমপণ করিয়া অন্যায়মতে এক মহাজন অপেক্ষা অন্যকে অগ্রগণ্য করেন নাই,

(ঘ) ও বিশ্বাসভঙ্গির অন্য কোন কর্ম করেন নাই,

আদালত ইহা হৃদয়গ্রস্তুতে জানিলে তাঁহাকে ঋণশোধ কবিবার অক্ষম বলিয়া প্রকাশ করিয়া তাঁহার সম্পত্তি গ্রাহক নিযুক্ত হইবার আজ্ঞা কবিবেন ইতি।

৩২১ ধারা। ৩২০ ধারামতে গ্রাহক নিযুক্ত করিবার আজ্ঞার ফল এই যে (২১৫) ধারায় নির্দিষ্ট আবৃত্তি) ঋণ শোধ কবিবার অক্ষম ব্যক্তির সমস্ত সম্পত্তি, তাঁহার প্রার্থনাপত্রের মধ্যে ধরা গেলে বা না গেলেও, ঐ গ্রাহকের প্রতি বর্জিত হইবে ইতি।

৩২২ ধারা। তদ্রূপে যে গ্রাহক নিযুক্ত হন তিনি পূর্বে প্রাপ্তি ও প্রাপ্তির ঐ সকল সম্পত্তি অধিকার করিয়া লইবেন। ও যোত্রহীন ঐ ব্যক্তি তাঁহার অধিকারে সকল বিষয় দিয়াছেন কিম্বা তৎপক্ষে যাহা করিতে পাবেন করিয়াছেন, গ্রাহক এই মর্মে সর্টিফিকেট দিয়া দিলে, আদালত ঐ যোত্রহীন ব্যক্তিকে আসেবহিতে কিম্বা বিষয় বিশেষে কারাগার হইতে মুক্ত করিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

৩২৩ ধারা। প্রার্থক আসেবহিতে হইলে আদালতের ক্ষমতা কথা। লত মোকদ্দমা শুদ্ধিকার অপেক্ষায়,

(ক) তাঁহাকে অগৌণেই কারাগারে রাখিতে আজ্ঞা করিবেন,

(খ) কিম্বা পরওয়ানা জারী করিবার জন্য যে আমলাকে দেওয়া গেল প্রার্থক তাঁহার কী আমলাৎ করিলে তাঁহাকে সেই আমলার জিম্মায় থাকিতে দিবেন। ঐ আদালতের পরওয়ানা জারী করিবার পরে অতি কম যে হিসাবে ধরা গিয়া থাকে ঐ কী সেই হিসাবে ধরা যাইবে।

(গ) কিম্বা প্রার্থককে যে সময়ে ডাকা যাইবে তিনি সেই সময়ে উপস্থিত হইবার উপযুক্ত জামিন দিলে,

his surety undertaking in default of such appearance to pay the amount mentioned in the warrant, the Court may release the applicant on such security

**324.** The Court shall frame a schedule of creditors and their respective debts according to the justice of the case.

The declaration under section 320 shall be deemed to be a decree in favour of each of the said creditors for their respective debts

Any creditor of the applicant who is not mentioned in such schedule may apply to the Court for an order directing his name to be inserted therein

Any creditor mentioned in the schedule may apply to the Court for an order altering the schedule so far as regards the amount, nature or particulars of his own debt, or to strike out the name of another creditor, or to alter the schedule so far as regards the amount, nature, or particulars of the debt of another creditor

**325.** The Receiver shall proceed under the direction of the Court--

Duty of Receiver

(a) to convert the property into money

(b) to pay thereout debts, fines, and penalties (if any) due by the insolvent to the Crown

(c) to distribute the balance among the scheduled creditors ratably according to the amounts of their respective debts, and without any preference, notwithstanding anything contained in sections 305 and 306

(d) to deliver the surplus, if any, to the insolvent or his legal representative

**326.** An insolvent discharged under section 322 shall not (except as provided in section 327) be arrested or imprisoned on account of any of the scheduled debts. But (subject to the provisions of section 324) his property (except as excepted in section 321) shall by order of the Court, be liable to attachment and sale until the decrees against him held by the scheduled creditors are fully satisfied or become incapable of being executed

ও উপস্থিত না হইলে তাঁহার প্রতিদ্বন্দ্বী ও পরওয়ানার উল্লিখিত টাকা দিতে প্রতিজ্ঞা করিলে, আদালত সেই জামিন লইয়া প্রার্থককে ছাড়িয়া দিতে পারিবেন ইতি।

৩২৪ ধারা। আদালত মহাজনদের ও প্রত্যেক মহাজনদের পৃথকপৃথক জমের লম্বাচালিয়া পাওনা টাকার তফসীল প্রস্তুত করিবেন।

৩২০ ধারামতে যে কথা প্রকাশ করা যায়, তাহা উক্ত মহাজনদের মধ্য প্রত্যেক ব্যক্তির পাওনা টাকার উপলক্ষে তাঁহার সপক্ষে ডিক্রী বলিয়া জ্ঞান হইবে।

এ তফসীলে প্রার্থকের কোন উত্তমর্গের নাম লেখা না গেলে, তিনি আপনার নাম লেখাইয়া আজ্ঞা হইবার নিমিত্ত আদালতের নিকট প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

এ তফসীলে যে মহাজনের নাম লেখা থাকে, তাঁহার পাওনা বলিয়া যত টাকা লেখা গেল তদ্বিষয়ের কিম্বা ঋণের ভার 'ক রুত্তাস্ত' বলিয়া এ তফসীল পরিবর্তন করণার্থে কিম্বা অন্য মহাজনের নাম উঠাইয়া দেওনার্থে কিম্বা অন্য মহাজনের পাওনা বলিয়া যত টাকা লেখা গেল তাহা কিম্বা এ ঋণের ভার 'ক রুত্তাস্ত' ধরিয়া এ তফসীল পরিবর্তন করণার্থে আদালতের আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

৩২৫ ধারা। প্রাহক প্রাহকের ইতিকর্তব্যভাব আদালতের আদেশানু-সারে,

(ক) সম্পত্তি বিক্রয় করিয়া টাকা আদায় করিবেন।

(খ) মহাবান্ধব নিকট এ যোত্রহীন ব্যক্তির ঋণ ও ও জন্মানা ও দণ্ড দেনা হইলে এ টাকাহইতে তাহাও শোধ করিবেন।

(গ) তফসীলে যে ব্যক্তিদের নাম লেখা আছে ৩০৫ ও ৩০৬ ধারায় ভাণ্ডারদের কথা থাকিলেও তাঁহাদের এক জনকে আন্যাব অগ্রগণ্য না করিয়া প্রত্যেক জমের পাওনা অনুসারে হাবহাবীমতে অবশিষ্ট টাকা বিলি করিবেন।

(ঘ) ও উদ্ধৃত থাকিলে এ যোত্রহীন ব্যক্তিকে কিম্বা আইনমতে তাহার স্থলাভিষিক্তকে দিবেন ইতি।

৩২৬ ধারা। ঋণ শোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তিকে মুক্ত হওয়ার কলের কথা। ৩২২ ধারামতে মুক্ত করা গেলে, কেবল ৩২৭ ধারার নির্দিষ্ট স্থলভিন্ন এ তফসীলের উল্লিখিত কোন ঋণ হ্রাসক তাঁহাকে ধরা কি কারাবদ্ধ করা যাইবে না। কিন্তু তফসীলের লিখিত মহাজনেরা তাঁহার বিপক্ষে যে ডিক্রী পাইয়াছেন সেই ডিক্রী সম্পূর্ণরূপে সাধন না হইলে কিম্বা সাধন করা অসাধ্য না হইলে, ৩২৮ ধারার বিধান প্রবলমানিয়া, ৩২৯ ধারার নির্জিত দ্রব্য ভিন্ন তাহার অন্য সম্পত্তি আদালতের আজ্ঞাক্রমে ক্রোক ও নীলাম হইবার যোগ্য থাকবে ইতি।

**327. The discharge of the insolvent under section 322, shall not protect**

Defendant liable to be again arrested if proved guilty of fraudulent concealment of property, &c

him from being arrested again and imprisoned on account of any of the scheduled

debts if it be shown that he had,

(a) in the application made by him, been guilty of any concealment or of wilfully making any false statement respecting the property belonging to him, whether in possession or in expectancy, or held for him in trust,

(b) fraudulently concealed, transferred or removed any property, or

(c) committed any other act of bad faith

In any of such cases the Court shall, at the instance of the scheduled creditors, either retain the applicant in confinement, or commit him to jail, as the case may be.

Provided that the term of imprisonment under this section shall not exceed two years from the date of commitment.

Or the Court may, if it think fit, send the applicant to the Magistrate to be dealt with according to law

**328. If the aggregate amount of the scheduled debts is one hundred rupees**

When Court may declare defendant absolved from further liability

or a less sum, the Court may declare the insolvent discharged as aforesaid absolved

from further liability in respect of such debts

**328A The Local Government may invest any**

Investment of other courts with powers of District Courts Transfer of cases

Court other than a District Court with the powers conferred on District Courts by sections 314 to 328 (both

inclusive), and the District Judge may transfer to any such Court any case instituted under section 314

**QUESTIONS RELATING TO THE EXECUTION OF DECREES**

**329 The following questions**

Determination of questions regarding amount of moneys profits and interest and sum paid in satisfaction of decrees

shall be determined by order of the Court executing a decree and not by separate suit (namely) —

(a) questions regarding the amount of any moneys profits which by the terms of the decree have been directed to be adjusted in the execution of the decree,

প্রতিবাদী সম্পত্তি প্রকৃতি ৩২৭ ধারা। ঋণশোধ প্রত্যাহারপূর্বক গোপনে করণাক্রম এই ব্যক্তিকে ৩২২ ধারাব্যব অপবাদী প্রমাণ ধারামতে মুক্ত করা গেলেও, হইলে তাহার পুনরায় হৃত হইতে পারিবার কথা।

(ক) তিনি যে দাবী দিয়াছিলেন, তদ্ব্যতীত আপনাব অধিকৃত কি সম্পত্তি, কিম্বা আপনাব পক্ষে অন্যের নিকট ন্যস্ত সম্পত্তির কোন কথা গোপনে রাখিবার কিম্বা সেই সম্পত্তির বিষয়ে ইচ্ছা করিয়া কোন মিথ্যা কথা কহিবার অপবাদী হইলেন,

(খ) কিম্বা প্রত্যাহার করিয়া কোন সম্পত্তি গোপনে রাখিলেন কি হস্তান্তর কি স্থানান্তর করিয়া দিলেন,

(গ) কিম্বা কুটিলভাবে অন্য কোন কর্ম করিলেন,

ইহা দর্শান গেলে, তদনুসারে লিখিত এই ঋণ হেতুক তিনি পুনরায় গ্রেফতার হইবে কি কাৰাগার হইবে তাহাতে বন্ধ পাঠিবেন না।

উক্ত কোন স্থলে, তদনুসারে লিখিত মহাজমদেব অনুবোধে, আদালত প্রার্থককে কারাগারে রাখিতে কিম্বা বিষয়বিশেষে কারাগারে দিতে পারিবেন।

কিন্তু এই ধারামতে তাহার যে কারাবন্ধন হয়, তাহা তাঁহাকে সমরণ করিবার তারিখ অবধি দুই বৎসরের অধিক কাল চলিবে না।

কিম্বা আদালত উচিত শোন করিলে, প্রার্থককে লইয়া আটকমতে কারা হওয়ার নিমিত্ত তাঁহাকে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট পাঠাইতে পারিবেন ইতি।

৩২৮ ধারা। তদনুসারে লিখিত ঋণ মোটে ১০০

আদালত যে স্থলে প্রতিবাদীকে দায়হুতে মুক্ত বলিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন তাহার কথা।

টাকা কি তাহার কম হইলে, ঋণশোধ করিবার অক্ষম যে ব্যক্তিকে পুনরায় ৩২২ ধারামতে মুক্ত করিয়া দেওয়া গেলে, আদালত তাঁহাকে সেই অক্ষম ঋণের উপলক্ষে আবার দায়হুতে মুক্ত বলিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন ইতি।

৩২৮ক ধারা। ৩১৪ অবধি ৩২৮ পর্যন্ত সকল ধারা-

অন্যান্য আদালতের প্রতিবাদী আদালতের ক্ষমতা প্রদান করিবার ও মোকদ্দমা স্থানান্তর করিয়া দিবার কথা।

ক্রমে জিলার নাম আদালতের প্রতি যে সকল ক্ষমতা প্রদান করা গেলে, স্থানীয় গণপমে ট্রিবিয়াল আদালত তদ্ব্যতীত অন্য কোন আদালতের প্রতিও সেই সকল ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ও ৩১৪ ধারামতে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় উহা কোন আদালতে এই মোকদ্দমা হস্তান্তর করিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

ডিক্রী জারী করণসম্পর্কীয় প্রশ্নবিষয়ক বিধি।

৩২৯ ধারা। যে আদালত ডিক্রী জারী করেন সেই

ওরাসিলাং ও স্বতন্ত্র বিষয়ে আদালতের আত্মক্রমে ও ডিক্রীতে স্বতন্ত্র টাকা দেওয়া হইলে তাহার মূল্য নির্ধারণ করা হইবে, স্বতন্ত্র মোকদ্দমার কথা।

(ক) ডিক্রীপত্রের নিয়মামুসারে, ডিক্রী জারী করণসময়ে ওরাসিলাং নিষ্পত্তি করিবার আশ্রয় হইলে স্বতন্ত্র টাকা ওরাসিলাং এই বিষয়ের অংশ।



(b) questions regarding the amount of any mesne profits or interest which the decree has made payable in respect of the subject-matter of a suit between the date of its institution and the execution of the decree,

(c) questions relating to sums alleged to have been paid in discharge or satisfaction of the decree,

(d) any other questions arising between the parties to the suit in which the decree was passed, and relating to the execution of the decree

Nothing in this section shall be deemed to bar a separate suit for mesne profits accruing between the institution of the first suit and the execution of the decree therein, where such profits are not dealt with by the decree

OF EXECUTION OF A DECREE BEYOND THE  
LOCAL LIMITS OF THE JURISDICTION OF  
THE COURT BY WHICH IT WAS MADE

**330** A decree of any Court in British India

Decree of one Court may be executed within the jurisdiction of another Court

or established by the authority of the Governor-General in Council in the territories of any Native Prince or

State of India, which cannot be executed within the jurisdiction of the Court by which it was made, may be executed in the manner hereinafter provided, within the jurisdiction of any other such Court

**331** The holder of a decree may apply to the Court by which it was made

Application for such execution

to send to the Court by which he wishes it to be

executed—

(a) a copy of the decree,

(b) a certificate setting forth that satisfaction of the decree has not been obtained by execution within the jurisdiction of such Court, or, where the decree has been executed in part, the extent to which satisfaction has been obtained and what part of the decree remains unexecuted, and

(c) a copy of any order for execution of the decree that has been passed

Provided that no copy of a decree made by a Court of Small Causes, or in a case cognizable by a Court of Small Causes, shall be sent under this section to a High Court But the holder of any such decree wishing it to be executed in a Presidency Town, may send to the local Court of Small

(খ) যে বিষয় লইয়া মোকদ্দমা হয় সেই বিষয়ের ডিক্রীতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার তারিখ অবধি ডিক্রীসাধন হইবার তারিখ পর্যন্ত ওয়াসিলাৎ কি ক্ষুদ্র দিবার আজ্ঞা হইলে, তাহার কত টাকা হইবে, এই বিষয়ের প্রশ্ন।

(গ) ডিক্রীর পরিশোধে কিম্বা ডিক্রীসাধনক্রমে টাকা দেওয়া গিয়াছে কথিত হইলে, তদ্বিষয়ের প্রশ্ন।

(ঘ) যে মোকদ্দমার ডিক্রী হইল সেই মোকদ্দমার উত্তর পক্ষের মধ্যে ডিক্রী জারী করণবিষয়ক অন্যান্য যে প্রশ্ন উদ্ভূত হয় তাহা।

প্রথম মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার সময়ের ও ঐ মোকদ্দমার ডিক্রী জারী করণসময়ের মধ্যে যত টাকা ওয়াসিলাৎ পাওমা হয়, ডিক্রীতে তদ্বিষয়ের কোন কার্য না হইলে, এই ধারার কোন কথাক্রমে সেই ওয়াসিলাতের নিমিত্ত স্বতন্ত্র মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধা নাই ইতি।

যে আদালত ডিক্রী করিলেন তাহার এলাকার সীমার বাহিরে ঐ ডিক্রী জারী করণ-বিষয়ক বিধি।

৩৩০ ধারা। ব্রিটেনীয় ভাবতবর্ষের অন্তর্গত, কিম্বা

এক আদালতের ডিক্রী মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিযুত গবর্নর-অন্য আদালতের এলাকার নর জেনরন সাহেবের জারী হইতে পারিবার কথা। অনুমতিক্রমে ভাবতবর্ষের

কোন দেশীয় রাজার দেশে কি রাজ্যাধিকারে স্থাপিত কোন আদালত যে ডিক্রী কবেন সেই ডিক্রীমত কার্য সেই আদালতের এলাকার মধ্যে সাধন হইতে না পাবিলে নিম্নলিখিত বিধানমতে অন্য কোন আদালতের এলাকার সাধন হইতে পাবিবে ইতি।

৩৩১ ধারা। ডিক্রী যে আদালতে করা গেল ডিক্রী-

দার সেই আদালতে নর-ডিক্রী তজ্রুপে জারী করি খাস্ত দিয়া, যে আদালতের বার দরখাস্তের কথা।

ধারা ঐ ডিক্রীসাধন করা-ইতে চাহিলেন সেই আদালতে এই পত্রাদি পাঠাইতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

(ক) ডিক্রীর নকল।

(খ) ঐ আদালতের এলাকার মধ্যে ডিক্রী সাধন হইতে পারিল না, এই মর্মে সর্টিফিকট, কিম্বা ডিক্রীমত কার্যের একাংশ সাধন হইলে যত দূর সাধন হইল ও ডিক্রীর যে অংশ সাধন না হইয়া রহিয়াছে তদ্বিষয়ের সর্টিফিকট, ও

(গ) ডিক্রীসাধন হইবার যে আজ্ঞা করা গেল তাহার নকল।

কিন্তু ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের দ্বারা কিম্বা ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য মোকদ্দমায় যে ডিক্রী করা যায়, এই ধারাক্রমে সেই ডিক্রীর নকল হাই কোর্টে পাঠান যাইতে পারিবে না। সেই প্রকারে ডিক্রীদার রাজধানীর মধ্যে আপনার ডিক্রী সাধন কবাইতে চাহিলে, এই ধারার (ক) (খ) (গ)



Causes, the copies and certificate respectively mentioned in clauses (a), (b), and (c) of this section, and such Court shall thereupon execute the decree as if it had been made by itself

**332** The Court, unless there be any sufficient reason to the contrary, shall cause such copies and certificate to be prepared they shall be signed by the Judge or Registrar or Clerk of the Court, and shall be sealed with the seal of the Court, and the Court shall send them by post to the Court by which the holder of the decree wishes it to be executed, if such Court be within the same district, or otherwise to the principal Civil Court of original jurisdiction in the district in which the holder of the decree wishes it to be executed

**333** The Court to which such copies and certificate are sent shall cause them to be filed, without any proof of the decree or order for execution, or of the copies thereof, or of the seal or jurisdiction of any Court, or of the signature of any Judge or officer, unless the Court, under any peculiar circumstances to be specified in an order, requires such proof

**334** The copy of the decree and of any order for execution, when filed in the Court to which such copy has been sent for the purpose of being executed as aforesaid, shall, for such purpose, have the same effect as a decree or order for execution made by such Court, and may, if the Court be the principal Civil Court of original jurisdiction in the district, be executed by such Court or by any Court subordinate thereto to which such principal Civil Court may entrust the execution of the same.

**335** When the holder of a decree sent under the foregoing provisions for execution by a Court other than the Court which made it applies for execution of the decree to the Court to which it has been so sent, such Court, or any subordinate Court to which the execution of the decree may be entrusted, shall proceed to execute the decree according to the provisions of this Chapter so far as the same are applicable, and, so

একরূপের উল্লিখিত নকল ও সার্টিফিকেট এই স্থানের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে পাঠাইবে। তাহা হইলে এই আদালত আপনি সেই ডিক্রী করিলে যে একরূপে করিবে সেই একরূপে এই ডিক্রী সাধন করিবে ইতি।

৩৩২ ধারা। বিপরীত কোন বিশিষ্ট কারণ না থাকিলে আদালত সেই নকল ডিক্রীর নকল ও ডিক্রীকারী করিবার আজ্ঞা পাঠাইবার কথা। ও সার্টিফিকেট প্রস্তুত করাইবে। তাহাতে অজ সাহেব কিম্বা আদালতের রেজিষ্টার কি ক্লার্ক স্বাক্ষর করিবে ও আদালতের মোহর দেওয়া যাইবে। ও ডিক্রীদার যে আদালতের দ্বারা এই ডিক্রী জারী করা হইতে ইচ্ছা করেন তাহা এই জিলার অন্তর্গত থাকিলে পূর্বোক্ত আদালত ডাকযোগে সেই আদালতে এই ডিক্রীর নকল ও সার্টিফিকেট পাঠাইবে নতুবা ডিক্রীদার যে জিলার ডিক্রীজারী কবাইতে চাহেন সেই জিলার মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন প্রধান দেওয়ানী আদালতে পাঠাইবে ইতি।

৩৩৩ ধারা। এই নকল ও সার্টিফিকেট যে আদালতের আদালত ডিক্রীর নকল প্রতীতি পাইলে বিনা প্রমাণে তাহা গাঁথিয়া রাখিবার কথা। মিকট পাঠান যায়, সেই আদালত ডিক্রীর, কিম্বা ডিক্রীকারী করিবার আজ্ঞার কিম্বা তাহার নকলের কিম্বা কোন আদালতের মোহরের কি বিচারবিধিপত্যের, কিম্বা কোন অজের কি কার্য্যকাবেব স্বাক্ষরের প্রমাণ না লইয়া সেই নকল ও সার্টিফিকেট গাঁথাইয়া রাখিবে। কিন্তু গতক বিশেষে আদালত তদ্রূপ প্রমাণ চাহিলে, আজ্ঞাপত্রে সেই গতক নির্দেশ করিয়া এই প্রমাণ লইতে পারিবে ইতি।

৩৩৪ ধারা। ডিক্রীর এবং ডিক্রীজারী করিবার কোন আজ্ঞার নকল পূর্বোক্তমতে ডিক্রী জারী করিবার নিমিত্ত যে আদালতে পাঠান যায়, প্রেরিত ডিক্রীর কি আজ্ঞার নকল সেই আদালতের ডিক্রীর ডল্য কলবৎ হইবার কথা। জারী করিবার আজ্ঞার ন্যায় বলবৎ হইবে। ও সেই আদালত জিলার মধ্যে মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার ক্ষমতাবিশিষ্ট প্রধান দেওয়ানী আদালত হইলে, এই ডিক্রী কি আজ্ঞা সেই আদালতের দ্বারা কিম্বা সেই প্রধান দেওয়ানী আদালত আপনার অধীন অন্য যে আদালতের প্রতি সমর্পণ করেন সেই আদালতের দ্বারা জারী হইতে পারিবে ইতি।

৩৩৫ ধারা। যে আদালত ডিক্রী করিলেন তদ্বিধা অন্য আদালতে ডিক্রী প্রার্থনার তাঁহার দ্বারা ডিক্রী জারী করিবার নিমিত্ত প্রবল করা যাইবার কথা। পূর্বোক্ত বিধানমতে পাঠান গেলে, ডিক্রীদার সেই আদালতে ডিক্রী সাধন হইবার প্রার্থনা করিলে, এই আদালত কিম্বা অধীন অন্য যে আদালতের প্রতি ডিক্রীজারী করিবার ভার অর্পণ করা যাব, এই অধ্যায়ের বিধান যত দূর বর্জিতে পারে এই আদালত তত দূর সেই বিধানমতে ডিক্রী জারী করিবে ও যে স্থলে এই বিধান

far as they are not applicable, according to its own rules in the like cases

Such Court shall not enquire into the validity of the decree unless it appear upon the face of the decree that the Court by which it was passed had no jurisdiction to pass it

**336** If the Court to which the decree is sent for execution be a High Court, the decree shall be executed by such Court in the same manner as if it had been made by such Court in the exercise of its ordinary original civil jurisdiction

**337** The Court to which the holder of the decree so applies, shall have as large powers in executing the decree as the Court by which it was made would have had if the decree had been capable of being executed within the jurisdiction of the same Court

**338** The Court to which such application is made or referred for execution as aforesaid, shall take cognizance of and punish all wrongful acts or irregularities done or committed in executing such decree,

and all persons disobeying or obstructing the execution of the decree shall be punishable by such Court in the same manner as if it had made the decree

**339.** The Court to which such application is made or referred as aforesaid may, upon sufficient cause being shown, stay the execution of the decree for a reasonable time, to enable the defendant to apply to the Court by which the decree was made, or to any Court having appellate jurisdiction in respect of the decree or the execution thereof, for an order to stay the execution, or for any other order relating to the decree or execution which might have been made by such Court of first instance or appellate Court if execution had been issued thereby, or if application for execution had been made thereto,

ধাটিতে না পারে সেই স্থলে আপনি ঐ গতিকে যে বিধিতে কর্তব্য করিয়া থাকেন সেই বিধিতে কর্তব্য করিবেন।

যে আদালতে ডিক্রী হইয়াছিল সেই আদালতের ঐ ডিক্রী কবিরার ক্ষমতা ছিল না ঐ ডিক্রীর অভিমুখেই ইহা না দেখা গেল, আদালত ডিক্রীর সিদ্ধান্তিকতার অনুসন্ধান লইবেন না ইতি।

৩৩৬ ধারা। ডিক্রী জারী করিবার নিমিত্ত হাই কোর্টে অন্য আদালতের প্রেরিত ডিক্রী হাই কোর্টের দ্বারা জারী হওয়ার কথা। পাঠান গিয়া থাকিলে ঐ কোর্ট দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার সাধারণ ক্ষমতানুসারে কার্য করিয়া ঐ ডিক্রী করিলে যেরূপে কবিতেন ঐ ডিক্রীও সেইরূপে জারী কবিবেন ইতি।

৩৩৭ মন্তব্য। ডিক্রী যে আদালতে কবা গিয়াছিল, ডিক্রীদার যে আদালতে দরখাস্ত দেন ডিক্রীজারী করণ পক্ষে ঐ আদালতের ক্ষমতার কথা। সেই আদালতের এলাকাব সীমার মধ্যে তাহা জারী হইতে পারিলে ঐ আদালত যে ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে পারিতেন, ডিক্রীদার যে আদালতে উক্ত প্রকারের দরখাস্ত করেন সেই আদালতেরও সেই ডিক্রী জারীকরণ সম্বন্ধে তত্বলা বিস্তৃত ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

৩৩৮ ধারা। পূর্বোক্তমতে যে আদালতে ডিক্রী জারী কবিরার প্রার্থনা কবা যায় কি অপণ কবা যায়, ঐ ডিক্রী জারী কবণে কোন অনায কি বেদাঁড়ার কার্য হইলে ঐ আদালত তাহার বিচার কবিয়া দণ্ড কবিবেন,

এবং কোন ব্যক্তি ঐ ডিক্রী অমান্য কবিলে কি তাহা জারী কবিরার বাধা দিলে, ঐ আদালত নিজের ঐ ডিক্রী কবিলে যেকপে কবিতেন তদ্রূপে ঐ ব্যক্তির দণ্ড কবিতে পারিবেন ইতি।

৩৩৯ ধারা। যে আদালতে ডিক্রী কবা যায় সে আদালতে দরখাস্ত করা যায় স্থলবিশেষে ডিক্রীজারী হুগিত রাখিবার ক্ষমতার কথা। সেই আদালতে কিম্বা ঐ ডিক্রী কি তাহার জারীকরণ সম্বন্ধে অন্য যে আদালতের আপীল বিচার করিবার ক্ষমতা থাকে সেই আদালতে ডিক্রী হুগিত রাখিবার আজ্ঞা হওয়ার নিমিত্ত, কিম্বা ঐ প্রথমস্থলী আদালত কি আপীল আদালত ঐ ডিক্রী জারী কবিরার আজ্ঞা কবিলে, কিম্বা তাহার নিকট ডিক্রী জারী কবিরার দরখাস্ত হইলে, ঐ আদালত ঐ ডিক্রীর কিম্বা তাহা জারী করণের বিষয়ে অন্য যে আজ্ঞা করিতে পারেন এমত কোন আজ্ঞা হওয়ার নিমিত্ত প্রতিবাদী দরখাস্ত কবিরার অবকাশ পান এই অভিপ্রায়ে ঐ দরখাস্ত যে আদালতে করা যায় কিম্বা যে আদালতে ডিক্রী পূর্বোক্তমতে অপণ কবা যায়, সেই আদালত উপযুক্ত কারণ দেখান গেলে সমস্ত কালের নিমিত্ত ঐ ডিক্রীজারী হুগিত রাখিতে পারিবেন।

and in case the property or person of the defendant has been seized under an execution, the Court which issued the execution may order the restitution or discharge of such property or person pending the result of such application

### 340 Before passing an order to stay execution or for the restitution of property or the discharge of the defendant under section 339, the Court may require such security from, or impose such conditions upon, the defendant, as it thinks fit

Before making any order under section 339 Court may require security from, or impose conditions upon, defendant

### 341 Any such order of the Court in which the decree was passed, or of such Court of appeal as aforesaid, shall be binding upon the Court to which the application for execution was made, and shall be a sufficient indemnity to all persons acting in execution of any process issued by such last-mentioned Court

Order of Court passing decree or of Appellate Court to be binding upon Court applied to

### 342 No discharge of a defendant under section 339 shall prevent him from being retaken in execution of the decree

Liability of defendant discharged to be retaken

### 343 The orders of a Court for executing the decree of another Court shall be subject to the same rules in respect of appeal as if the decree had been originally passed by the Court making such orders

Appeal from orders for execution of decrees of other Courts

### 344 The rules contained in this Chapter shall be applicable to the execution of any judicial process for the sale of property or payment of money which may be ordered by a Civil Court in any civil proceeding

Rules applicable to all civil process for sale or payment

## OF CLAIMS TO ATTACHED PROPERTY BY STRANGERS TO THE SUIT

### 345 If any claim be preferred to, or any objection be made to the sale of, any property which shall have been attached in execution of a decree, as not liable to be sold in execution of the decree against the defendant, the Court shall, subject to the proviso contained in section 351, proceed to investigate the claim or

Investigation of claims and objection to sale of attached property

ও ডিক্রী জারী করিবার কার্যক্রমে প্রতিবাদির সম্পত্তি কিংবা প্রতিবাদিকেই ধৃত করিয়া রাখা গেল যে আদালত এই ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞা করিলেন এই দরখাস্তের ফল যত দিন না জানা যায় সেই আদালত ততদিন এই সম্পত্তি কিংবা দিবার কিংবা এই ব্যক্তিকে মুক্ত করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪০ ধারা। ৩৩৯ ধারামতে ডিক্রী জারী হইয়া

৩৩৯ ধারামত আজ্ঞা করি বাধিবার কিংবা সম্পত্তি কিংবা দিবার কি প্রতিবাদিকে মুক্ত করিবার আজ্ঞা করণের পূর্বে আদালত প্রতিবাদির হাফে যে আত্মীয় লওয়া উচিত বোধ

করেন লইতে পারিবেন, কিংবা যে নিয়ম ধার্য করা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪১ ধারা। যে আদালতে ডিক্রী করা যায় সেই

আদালত কিংবা পূর্বোক্ত দরখাস্ত যে আদালতে করা যায় ডিক্রীকারি কিংবা আপীল আদালতের আজ্ঞা আদালতের আজ্ঞা উহার মানিতে হইবার কথা।

করা যায় সেই আদালতের এই আজ্ঞা মানিতেই হইবে, এবং শেবোক্ত আদালত যে কোন পরওয়ানার দেন সাহাবা সেই পরওয়ানামতে কর্ম করবেন সেই আজ্ঞা দ্বাৰাই তাঁহারা ক্ষতিব ক্ষতি পাইবেন ইতি।

৩৪২ ধারা। প্রতিবাদিকে

প্রতিবাদিকে মুক্ত করা ৩৩৯ ধারামতে মুক্ত করা গেলে পুনরায় ধরা বাইতে পারিবার কথা। গেলেও ডিক্রী জারী ক্রমে তাঁহার পুনরায় ধৃত হইবার বাধা নাই ইতি।

৩৪৩ ধারা। কোন আদালত অন্য আদালতের

অন্যান্য আদালতের ডিক্রীজারী করণ বিষয়ে যে ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞার উপর আপীলের কথা। আজ্ঞা করবেন, সেই আদালত আপন আদৌ এই ডিক্রী করিলে এই আজ্ঞার উপর আপীল হইবার যে বিধি চলে, তাঁহার সেই আজ্ঞার উপর আপীলের সেই বিধি খাটিবে ইতি।

৩৪৪ ধারা। কোন দেওয়ানী আদালত দেওয়ানী

মোকদ্দমায় কোন কার্য্য-নীলাম করিবার কি টাকা মুক্তাম করিয়া সম্পত্তি দিবার সকল দেওয়ানী পাহওয়ানার প্রতি যে বিধি নীলাম করিবার কিংবা টাকা দিবার যে পরওয়ানার জারী থাকে তাহার কথা। করিবার আজ্ঞা করবেন তাহার প্রতি এই অধ্যায়ের সকল বিধি খাটিবে ইতি।

মোকদ্দমার নিঃসম্পর্কীয় ব্যক্তি ক্রোক করা সম্পত্তির উপর দাওয়া করিলে, তদ্বিবরক বিধি।

৩৪৫ ধারা। ডিক্রীজারীক্রমে কোন সম্পত্তি ক্রোক

করা গেলে, প্রতিবাদির ক্রোক করা সম্পত্তির উপর দাওয়া ও নীলাম করিবার আপত্তির অনুসন্ধান লওয়ার কথা। বিপদ ডিক্রীজারীক্রমে তাহা বিক্রয় হইবার যোগ্য নব বলিয়া সেই সম্পত্তির উপর কোন দাওয়া

কিংবা তাহার বিক্রয় হইবার আপত্তি উপস্থিত করা গেলে, আদালত ৩১১ ধারার উল্লিখিত উপবিধি প্রবল

objection with the like power as regards the examination of the claimant or objector, and in all other respects, as if he was a party to the suit.

**346.** The claimant or objector must adduce evidence to show that at the date of the attachment he was entitled to, or possessed of, the property attached.

Evidence to be adduced by claimant

**347.** If the property is immovable, and if upon the said investigation the Court is satisfied that, for the reason stated in the claim or objection, such property was not, when attached, in the possession of the party against whom execution is sought, or of some person in trust for him, or in the occupancy of a tenant or other person paying rent to him, or that, being in the possession of the party himself at such time, it was so in his possession, not on his own account or as his own property, but on account of, or in trust for, some other person, the Court shall pass an order for releasing the property from attachment

Release of property from attachment

**348** If in like manner the Court is satisfied that the property was in possession of such party, subject to a mortgage or lien in favor of some other person, the Court shall continue the attachment subject to the claims of such other person

Continuance of attachment subject to claim of incumbrancer

**349** If the property attached be immovable, and the Court is satisfied that the property was, at the time it was attached, in possession of the party against whom execution is sought as his own property and not on account of any other person, or was in the possession of some other person in trust for him, or in the occupancy of a tenant or other person paying rent to him, the Court shall disallow the claim and may order the sale to proceed at such time as it thinks fit

When Court to disallow claim to release of property attached

**350** The party against whom an order is passed under section 347, may bring a suit to establish his right to attach the property, and on obtaining a decree in such suit, the said order shall be set aside.

Person against whom order is passed under section 347 or 349 may sue within one year to establish his right

The party against whom an order is passed under section 349, may, within one year from

দাখিল সেই দাওয়ার কি আপত্তির অনুসন্ধান লইতে প্রের্ত্ত হইবেন। সেই দাওয়ার দ্বারা কি আপত্তিকারক মোকদ্দমার এক পক্ষ হইলে আদালতের যে ক্ষমতা থাকিত, তাঁহার সাক্ষ্য লওনবিষয়ে ও অন্য সকল বিষয়ে সেই ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

৩৪৬ ধারা। যে তারিখে সম্পত্তি ক্রোক করা গিয়াছিল সেই তারিখেই সেই দাওয়ারদার যে সাক্ষ্য উপস্থিত করিবেন তাহাবরক সম্পত্তিতে দাওয়ারদারের কি আপত্তিকারকের স্বত্ব ছিল কিম্বা সেই সম্পত্তি তাঁহার অধিকারে ছিল ইহা দেখাইবার প্রমাণ তাঁহার উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

৩৪৭ ধারা। সম্পত্তি স্থাবর হইলে, ও যে ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী জারী করিতে চেষ্টা হইল এ দাওয়ার ক্রোকহইতে সম্পত্তি মুক্ত করিবার কথা। কি আপত্তির উল্লিখিত কারণে সেই সম্পত্তি ক্রোক করণ সময়ে সেই ব্যক্তির অধিকারে, কিম্বা তাঁহার নিমিত্ত ন্যস্তস্বরূপ অন্য ব্যক্তির অধিকারে, কিম্বা তাঁহাকে যে প্রজা কি অন্য ব্যক্তি খাজানা দিয়া থাকেন তাঁহার অধিকারে ছিল না, কিম্বা সেই সময়ে তাঁহার অধিকারে থাকিলেও তাঁহার নিজে নিমিত্ত কিম্বা নিজ সম্পত্তি বলিয়া নয় অন্যের নিমিত্ত কিম্বা অন্যের পক্ষে ন্যস্তস্বরূপ তাঁহার অধিকারে ছিল, আদালত পূর্বোক্ত অনুসন্ধান লইয়া ইহা জ্ঞেয়মতে জানিলে, ক্রোকহইতে ঐ সম্পত্তি মুক্ত করিবার আজ্ঞা দিবেন ইতি।

৩৪৮ ধারা। আরো ঐ সম্পত্তি বন্ধক ক্রমে কি অন্য ব্যক্তির অধিকার করিবার স্বত্বাধীনে ঐ ব্যক্তির অধীনে সম্পত্তি ক্রোক হইয়া থাকিবার কথা। কাহা ছিল, আদালত ইহা জ্ঞেয়মতে জানিলে, ঐ অন্য ব্যক্তির দাওয়ার অধীনে ঐ সম্পত্তি ক্রোকী অবস্থায় থাকিবেন ইতি।

৩৪৯ ধারা। ক্রোক করা সম্পত্তি স্থাবর হইলে, ও তাঁহার বিপক্ষে ডিক্রী জারী করিবার চেষ্টা হইল, অন্য আদালত যে স্থলে ক্রোক করা সম্পত্তি মুক্ত হওয়ার দাওয়া অগ্রাহ্য করিবেন তাহার কথা। কাহাবো নিমিত্ত না হইয়া নিজ সম্পত্তি বলিয়া তাঁহার অধিকারে কিম্বা তাঁহার নিমিত্ত ন্যস্তস্বরূপ অন্য ব্যক্তির অধিকারে ছিল কিম্বা তাঁহাকে যে প্রজা কি অন্য ব্যক্তি খাজানা দিয়া থাকেন তাঁহার অধিকারে ছিল, আদালত ইহা জ্ঞেয়মতে জানিলে, ঐ দাওয়া অগ্রাহ্য করিয়া যে সময় উচিত বোধ করেন সেই সময়ে নীলাম হইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৩৫০ ধারা। ৩৪৭ ধারামতে যে ব্যক্তির বিপক্ষে আদালত ইহা জ্ঞেয়মতে জানিলে, ঐ সম্পত্তি ক্রোক করিবার স্বত্ব হ্রাসপার্থ মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন, ও সেই মোকদ্দমার ডিক্রী পাইলে ঐ আজ্ঞা অসিদ্ধ হইবে।

৩৪৯ ধারামতে যে ব্যক্তির বিপক্ষে আদালত ইহা জ্ঞেয়মতে জানিলে, ঐ সম্পত্তি ক্রোক করিবার তারিখে ঐ ক্রোক করা সম্প-



the date of the order, bring a suit for a declaration that at the date of the attachment he was entitled to, or possessed of, the property attached.

351. A claim to attached property, or an objection to the sale of such property, shall be made without delay to the Court which ordered the attachment, and if the property to which the claim or objection applies has been advertised for sale, the sale may, if the Court thinks fit, be postponed pending the investigation into the claim or objection

Provided that no such investigation shall be made if it appear that the making of the claim or objection was designedly and unnecessarily delayed with a view to obstruct the ends of justice

352. If, on the ground of delay in making it, the claim or objection be disallowed, or the Court refuse to investigate it, the proceedings on such claim or objection shall not preclude a suit by the claimant or objector.

If claim or objection be disallowed, claimant or objector may sue

## PART II.

### OF INCIDENTAL PROCEEDINGS.

#### CHAPTER XIX

##### OF THE DEATH, MARRIAGE, AND INSOLVENCY OF PARTIES

353 The death of a plaintiff or defendant shall not cause the suit to abate if the cause of action survives

No abatement by party's death if cause of action survive

##### Illustrations

(a) A covenants with B and C to pay an annuity to B during C's life B and C sue A to compel payment B dies before the decree, the cause of action survives to C, and the suit does not abate

(b) In the same case, all the parties die before decree The cause of action survives to the representative of the survivor of B and C, and he may continue the suit against A's representative.

তিতে তাঁহার স্বত্ব ছিল কিবা ঐ সম্পত্তি তাঁহার অধিকাৰে ছিল, তিনি ঐ আজ্ঞা হইবার তাৰিখ অবধি এক বৎসরের মধ্যে এই কথা নির্দেশ করণার্থ মৌকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

৩৫১ ধারা। ক্রোক করা সম্পত্তির উপর দাওয়া হইলে, কিবা ঐ সম্পত্তির দাওয়া ও আপত্তি অবিলম্বে নীলাম হইবার আপত্তি করিতে হইবার কথা। থাকিলে, যে আদালত ক্রোক করিবার আজ্ঞা করিলেন তাঁহার দিকট অবিলম্বে ঐ দাওয়া কি আপত্তি করা যাইবে। ও যে সম্পত্তি লইয়া সেই দাওয়া কি আপত্তি করা যায় তাহার নীলাম হইবার ইশতিহার পূর্বে প্রকাশ হইয়া থাকিলে আদালত বিহিত বোধ করিলে, সেই দাওয়ার কি আপত্তির অনুসন্ধান হওনের অপেক্ষার নীলাম স্থগিত রাখিতে পারিবেন,

কিন্তু মাঘ বিচারের বাধকতা করণের অভিপ্রায়ে ইচ্ছাপূর্বক ও অনাবশ্যকমতে ঐ দাওয়া কি আপত্তি জানাইতে বিলম্ব হইয়াছিল, ইহা দৃষ্ট হইলে তদ্রূপ অনুসন্ধান লওয়া যাইবে না ইতি।

৩৫২ ধারা। ঐ দাওয়া কি আপত্তি জানাইবার বিলম্ব প্রযুক্ত তাহা অগ্রাহ্য দাওয়া কি আপত্তি অগ্রাহ্য হইলে কিবা আদালত তাহার অনুসন্ধান লইতে অসম্মত হইলে, ঐ দাওয়া কি আপত্তি সম্পর্কে কার্য্যাত্মক হইলেও তদন্তক দাওয়াদারের কি আপত্তিকারকের মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধা হইবে না ইতি।

#### দ্বিতীয় ভাগ।

##### নৈমিত্তিক কার্য্যমুতামের বিধি।

#### ১৯ উনবিংশ অধ্যায়।

কোন পক্ষের মৃত্যু কি বিবাহ কি গণ শোধ করিবার অক্ষমতা হইলে, তদ্বিবরক বিধি।

৩৫৩ ধারা। বাসির কি প্রতিবাদির মৃত্যু হইলেও এক পক্ষের মৃত্যু হইলেও যদি নালিশ করিবার কারণ নালিশ করিবার কারণ প্রবল থাকে, তবে মোকদ্দমা প্রবল থাকিলে, মোকদ্দমা দমা স্থগিত হইবে না ইতি। স্থগিত না হইবার কথা।

#### উদাহরণ।

(ক) আমল বলরাম ও চন্দ্রের দিকট এই নিয়ম করেন যে চন্দ্র যত দিন বাঁচিয়া থাকিবেন তত দিন বলরামকে বার্ষিক রুতি দিব। আমলের স্থানে ঐ টাকা পাইবার নিমিত্ত বলরাম ও চন্দ্র তাঁহার নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। ডিক্রী হইবার পূর্বে বলরামের মৃত্যু হয়। এমন স্থলে চন্দ্রের পক্ষে নালিশের কারণ প্রবল আছে, ও মোকদ্দমা স্থগিত হইবে না।

(খ) উক্ত উদাহরণের স্থলে, ডিক্রী হইবার পূর্বে উভয়পক্ষের লকল ব্যক্তি মরিলেও বলরাম ও চন্দ্র এই উইলদের মধ্যে বিনি পঞ্চাৎ মরিলেন তাঁহার স্থলাভিষিক্তের পক্ষে নালিশের যেহু প্রবল আছে ও তিনি আমলের স্থলাভিষিক্তের বিপক্ষে ঐ মোকদ্দমা চালাইতে পারিবেন।

**354.** If there be more plaintiffs or defendants than one, and any of them dies, and if the cause of action survives to the surviving plaintiff or plaintiffs alone, or against the surviving defendant or defendants alone, the Court shall cause an entry to that effect to be made on the record, and the suit shall proceed at the instance of the surviving plaintiff or plaintiffs, or against the surviving defendant or defendants

Proceeding in case of death of one of several plaintiffs or defendants, if cause of action survive

**355** If there be more plaintiffs than one, and any of them dies, and if the cause of action does not survive to the surviving plaintiff or plaintiffs alone, but survives to him or them and the legal representative of the deceased plaintiff jointly, the Court may, on the application of such legal representative, enter his name in the register of the suit in the place of such deceased plaintiff, and the suit shall proceed at the instance of the surviving plaintiff or plaintiffs and such legal representative

Proceeding in case of death of one of several plaintiffs where cause of action survives to the survivors and representative of deceased

**356** If no application be made to the Court within a reasonable time by any person claiming to be the legal representative of a deceased plaintiff, the suit shall proceed at the instance of the surviving plaintiff or plaintiffs,

Proceeding where no application made by representative of deceased plaintiff

and the legal representative of the deceased plaintiff shall be interested in and bound by the decree passed in the suit, in the same manner as if the suit had proceeded at his instance conjointly with the surviving plaintiff or plaintiffs

**357** In case of the death of a sole plaintiff, or sole surviving plaintiff, the Court may, on the application of the legal representative of the deceased, enter his name in the place of such plaintiff in the register of the suit, and the suit shall thereupon proceed

Proceeding in case of death of sole or sole surviving plaintiff

**358** If no such application be made to the Court within a reasonable time, by any person claiming to be the legal representative of any such deceased plaintiff as aforesaid, the Court may pass an order that the suit shall abate, and award to the defendant the costs which he may have incurred in defending the suit, to be recovered from the estate of such deceased plaintiff as aforesaid,

Abatement where no application by representative of deceased plaintiff

৩৫৪ ধারা। দুই কি তদধিক জন বাদী কি প্রতিবাদী থাকিলে, ও তাঁহাদের কোন ব্যক্তির মৃত্যু হইলেও যদি কেবল অবশিষ্ট বাদির কি বাদিদের সপক্ষে কিম্বা কেবল অবশিষ্ট প্রতিবাদির কি প্রতিবাদিদের বিপক্ষে মালিশের কারণ প্রবল থাকে, তবে আদালত মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে সেই মর্মেত্র কথা লেখাইবেন, এবং অবশিষ্ট বাদির কি বাদিদের অনুরোধে কিম্বা অবশিষ্ট প্রতিবাদির কি প্রতিবাদিদের নামে মোকদ্দমা চলিবে ইতি।

৩৫৫ ধারা। দুই কি তদধিক জন বাদী থাকিলে ও তাঁহাদের এক জন মরিলে যদি মালিশের কারণ কেবল বাদির কি প্রতিবাদিদের পক্ষে প্রবল না হইয়া যিনি আইনমতে মৃত বাদির স্থলাভিষিক্ত হন তাঁহার সংযোগে ঐ বাদির কি বাদিদের পক্ষে মালিশের কারণ প্রবল থাকে, তবে যিনি আইনমতে ঐ স্থলাভিষিক্ত জন আদালত তাঁহার প্রার্থনামতে মোকদ্দমার বেজিষ্টরের মধ্যে ঐ মৃত বাদির স্থানে ঐ স্থলাভিষিক্তের নাম লেখাইবেন, এবং অবশিষ্ট বাদির কি বাদিদের ও আইনমতে ঐ স্থলাভিষিক্তের অনুরোধে মোকদ্দমা চলিবে ইতি।

৩৫৬ ধারা। মৃত বাদির আইনমতে স্থলাভিষিক্ত হইয়া দাওয়াদার কোন ব্যক্তি সঙ্গত কালের মধ্যে আদালতে প্রার্থনা না করিলে, অবশিষ্ট বাদির কি বাদিদের অনুরোধে মোকদ্দমা চলিবে।

৩৫৭ ধারা। একই বাদির কিম্বা অবশিষ্ট একই বাদির মৃত্যু হইলে, যিনি একই বাদির মৃত্যু হইলে স্থলাভিষিক্ত হন আদালত তাঁহার প্রার্থনামতে মোকদ্দমার বেজিষ্টরের মধ্যে ঐ বাদির স্থানে তাঁহার নাম লিখিবেন ও মোকদ্দমা চলিবে ইতি।

৩৫৮ ধারা। পূর্বেকৃত মৃত বাদির আইনমতে স্থলাভিষিক্ত হইয়া কোন দাওয়াদার সঙ্গত কালের মধ্যে তদ্রূপ প্রার্থনা না করিলে, আদালত মোকদ্দমা স্থগিত হইবার আজ্ঞা করিবে, মোকদ্দমার উত্তর দেওনে প্রতিবাদির যত খরচ হইল, উক্ত মৃত বাদির সম্পদ হইতে তাঁহার ঐ খরচা আদার করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৩৫৯ ধারা। পূর্বেকৃত মৃত বাদির আইনমতে স্থলাভিষিক্ত হইয়া কোন দাওয়াদার সঙ্গত কালের মধ্যে তদ্রূপ প্রার্থনা না করিলে, আদালত মোকদ্দমা স্থগিত হইবার আজ্ঞা করিবে, মোকদ্দমার উত্তর দেওনে প্রতিবাদির যত খরচ হইল, উক্ত মৃত বাদির সম্পদ হইতে তাঁহার ঐ খরচা আদার করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৩৬০ ধারা। পূর্বেকৃত মৃত বাদির আইনমতে স্থলাভিষিক্ত হইয়া কোন দাওয়াদার সঙ্গত কালের মধ্যে তদ্রূপ প্রার্থনা না করিলে, আদালত মোকদ্দমা স্থগিত হইবার আজ্ঞা করিবে, মোকদ্দমার উত্তর দেওনে প্রতিবাদির যত খরচ হইল, উক্ত মৃত বাদির সম্পদ হইতে তাঁহার ঐ খরচা আদার করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।



or the Court may, if it think proper, on the application of the defendant, and upon such terms as to costs or otherwise as it thinks fit, pass such other order as it thinks fit for bringing in the legal representative of such deceased plaintiff as aforesaid, and for proceeding with the suit in order to a final determination of the matter in dispute

**Explanation**—A certificate of heirship, or a certificate to collect debts, does not of itself constitute the person holding it the legal representative of the deceased. But when the person holding any such certificate obtains thereby property belonging to the deceased, he may be treated as a legal representative liable in respect of such property

**359** If any dispute arise as to who is the legal representative of a deceased plaintiff, the Court

*Procedure in case of dispute as to representative of deceased plaintiff*

may either stay the suit until the fact has been determined in another suit, or decide at once before the hearing of the suit who shall be admitted to be such legal representative for the purpose of prosecuting the suit

**360** If there be more defendants than one, and any of them die, and the

*Procedure in case of death of one of several defendants, or of sole or sole surviving defendant*

cause of action does not survive against the surviving defendant or defendants alone, and also in case of the death of a sole defendant, or sole surviving defendant, where the right to sue survives,

the plaintiff may make an application to the Court, specifying the name, description, and place of abode of any person whom the plaintiff alleges to be the legal representative of the deceased defendant, and whom he desires to be made the defendant in his stead

The Court shall thereupon enter the name of such representative in the register of the suit in the place of such defendant,

and shall issue a summons to such representative to appear on a day to be therein mentioned to defend the suit,

and the case shall thereupon proceed in the same manner as if such representative had originally been made a defendant and had been a party to the former proceedings in the suit

Provided that the person so made defendant shall be at liberty to object that he is not the legal representative of the deceased defendant, or to make any defence appropriate to his character as such representative

কিছু প্রতিবাদির প্রার্থনামতে আদালত বিধিত বিবেচনার ব্যবস্থা প্রকৃতির বিষয়ে যে নিয়ম উচিত আদালতের সমস্ত নিয়ম করিবে, উক্ত মৃত ব্যক্তির আইনমতে স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিকে আদালতের বিবাদীর বিষয়ের চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করণাভিপ্রায়ে মোকদ্দমা চালানোর জন্য যে আদালত উচিত বাধা করেন করিতে পারিবেন।

**অর্থের কথা।**—কোন ব্যক্তি উত্তরাধিকারিণের সর্টিফিকেট কিছা খণ আদায় করবার সর্টিফিকেট পাইলে, তিনি কেবল তৎক্রমে আইনমতে মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত হন না। কিন্তু এই সর্টিফিকেটধারি ব্যক্তি তদ্বারা মৃত ব্যক্তির কোন সম্পত্তি প্রাপ্ত হইলে আইনমতে এই সম্পত্তির উপলক্ষে দায় স্থলাভিষিক্ত বলিয়া তাঁহাকে লইয়া কার্য্য হইতে পারিবে ইতি।

**৩৫৯ ধারা।** আইনমতে কে মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত হন, এই বিষয় লইয়া মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত হইলে কোম বিবাদ হইলে অন্য কে হন, এই বিষয়ে বিবাদ হইলে কার্য্যপ্রণালী কথা। মোকদ্দমার সেই বিষয় নির্ণয় না হওন পর্য্যন্ত আদালত এই মোকদ্দমা স্থগিত রাখিবেন, অথবা মোকদ্দমা চালানোর নিষিদ্ধ আইনমতে স্থলাভিষিক্ত বলিয়া কাহাকে প্রাচীণ কণা বাইবে মোকদ্দমা শুনিবার সময়ে কি তৎপূর্বে ইহা নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

**৩৬০ ধারা।** দুই কি তদধিক জন প্রতিবাদী থাকিলে ও তাঁহাদের মধ্যে এক জন অনেক প্রতিবাদির মধ্যে এক জনের কিবা একই কি অবশিষ্ট একই প্রতিবাদির মৃত্যু হইলে কার্য্যপ্রণালী কথা। পুতিবাদির মৃত্যু হইলেও মোকদ্দমা করিবার শব্দ প্রবল থাকিলে, একই পুতিবাদির মৃত্যু হইলেও মোকদ্দমা করিবার শব্দ প্রবল থাকিলে,

বাদি কাহাকে আইনমতে এই মৃত প্রতিবাদির স্থলাভিষিক্ত বলিয়া কহেন, ও কাহাকে মৃত পুতিবাদির পরিবর্তে পুতিবাদী কবিত্তে চাহেন, নানী তাঁহার নাম ও বর্ণনা ও নিবাস নির্দেশ করিয় আদালত প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

তাঁহা হইলে, আদালত মোকদ্দমার রেজিস্ট্রারের মধ্যে এই পুতিবাদির স্থানে এই স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির নাম লিখিবে।

স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির নাম সমন দিয়া তাঁহাকে মোকদ্দমার উত্তর দিবার জন্য এই সমনের লিখিত দিনে উপস্থিত হইবার আদালত দিবেন।

তাঁহা হইলে, এই স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি প্রথমেই এক জন প্রতিবাদী হইলে ও তৎপূর্বে মোকদ্দমার আনুষ্ঠানিক কার্য্যের এক পক্ষ হইলে মোকদ্দমা যত্নপূর্ণ চলিত তক্রপেই চলিবে।

কিন্তু যে ব্যক্তিকে তক্রপে প্রতিবাদী করা গেল, তিনি আইনমতে মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত নহে বলিয়া আপত্তি করিতে অথবা স্থলাভিষিক্ত বলিয়া যত্নপূর্ণ উত্তর দেওয়া উচিত তক্রপ উত্তর দিতে অসম্মতি পাইবেন ইতি।

**361.** The marriage of a female plaintiff or defendant shall not cause the suit to abate, but the suit may notwithstanding be proceeded with to judgment, and where the decree is against a female defendant, it may thereupon be executed against the wife alone

If the case is one in which the husband is by law liable for the debts of his wife, the decree may, with the permission of the Court, be executed against the husband also, and in case of judgment for the wife, execution of the decree may, with such permission, be issued upon the application of the husband, where the husband is by law entitled to the subject-matter of the decree.

**362** The bankruptcy or insolvency of a plaintiff in any suit which his assignee might maintain for the benefit of his creditors shall not bar the suit, unless such assignee declines to continue the suit and to give security for the costs thereof within such time as the Court may order

If the assignee neglect or refuse to continue the suit, and to give such security within the time limited by the order, the defendant may, within eight days after such neglect or refusal, apply for the dismissal of the suit on the ground of the plaintiff's bankruptcy, or insolvency, and the Court may award to the defendant the costs which he has incurred in defending the suit, to be recovered from the plaintiff's estate

**363** The abatement or dismissal of a suit under this chapter shall have the same effect on the rights of the parties as if the suit had been dismissed on the merits

## CHAPTER XX

### OF THE WITHDRAWAL AND ADJUSTMENT OF SUITS

**364** If, at any time before judgment, the Court is satisfied on the application of the plaintiff (a) that the suit must fail by reason of some formal defect, and (b) that there are sufficient grounds for permitting him to withdraw from the suit with liberty to bring a fresh suit for the same matter,

Court may allow plaintiff to withdraw suit, with liberty to bring fresh suit

৩৬১ ধারা। বাদী কি প্রতিবাদী স্ত্রীলোক হইয়া বিবাহ করিলে, তজ্জন্যে মোকদ্দমা এক পক্ষ স্ত্রী হইলে তাহার বিবাহহেতুক মোকদ্দমা স্থগিত না হওয়ার কথা। বিবাহ হইলেও মোকদ্দমা সম্পত্তি না হওন পর্যন্ত চালান যাইতে পারিবে। ও প্রতিবাদিনীর বিপক্ষে ডিক্রী হইলে কেবল ঐ স্ত্রীর বিপক্ষে ঐ ডিক্রী জারী করা যাইতে পারিবে।

যে মোকদ্দমার স্বামী আইনমতে স্ত্রীর ঋণের দায়ী হন এমন মোকদ্দমা হইলে, আদালতের অনুমতি লইয়া ঐ ডিক্রী স্বামির বিপক্ষেও জারী করা যাইতে পারিবে। স্ত্রীর সপক্ষে ডিক্রী হইলে, ও যে বিষয়ের ডিক্রী হয় আইনমতে স্বামির সেই বিষয় পাইবার অধিকার থাকিলে, আদালতের অনুমতি লইয়া স্বামির প্রার্থনামতে ডিক্রী জারী কবিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

৩৬২ ধারা। কোন মোকদ্দমার বাদী দেউলিয়া কিম্বা ঋণশোধ করিতে বাধী দেউলিয়া কিম্বা ঋণ অক্ষম হইলেও, তাঁহার শোধ করিতে অক্ষম হইলে আটসেনী মহাজনদের মোকদ্দমা করিবার বাধা হিতার্থে মোকদ্দমা চালা-হওয়ার কথা। ইতে পারিলে আটসেনী সেই মোকদ্দমা চালাইতে ও আদালত যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ের মধ্যে মোকদ্দমার খরচার জামিন দিতে অসম্মত না হইলে, ঐ মোকদ্দমা চলিবার বাধা নাই।

আটসেনী ঐ মোকদ্দমা চালাইতে ও আজ্ঞার নিরূপিত সময়ের মধ্যে ঐ জামিন দিতে শৈথিল্য করিলে কি অসম্মত হইলে ঐ শৈথিল্য করণের কি অসম্মত হওনের পর আট দিনের মধ্যে বাদির দেউলিয়া কি ঋণ শোধ করিতে অক্ষম হওয়ার কাবণে প্রতিবাদী মোকদ্দমা ডিসমিস হওয়ার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। এবং মোকদ্দমার উত্তর দেওয়াতে প্রতিবাদির যত খরচ লাগিল আদালত তাঁহার সেই খরচ পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, বাদির সম্পত্তি হইতে ঐ খরচ আদায় করা যাইবে ইতি।

৩৬৩ ধারা। দোষগুণ বিবেচনায় মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে উত্তর পক্ষের মোকদ্দমা স্থগিত হইলে উত্তর পক্ষে যে কলাকল হয়, উত্তর পক্ষের স্বত্বপক্ষে যে এই অধ্যায়মত মোকদ্দমা কল হয় তাহার কথা। স্থগিত হইলে কি ডিসমিস করা গেলে স্বত্ব পক্ষে সেই কলাকল হইবে ইতি।

### ২০ বিংশ অধ্যায়।

মোকদ্দমা উঠাইয়া লওন ও আপোনে নিষ্পত্তি করণ বিষয়ক বিধি।

৩৬৪ ধারা। (ক) দাঁড়ামত কোন কার্যের দোষ হেতুক, মোকদ্দমা অবশ্যই হারিবে, ও (খ) বাদিকে সেই বিষয়ের নুতন মোকদ্দমা উপস্থিত কবিবার অনুমতি দিয়া সেই মোকদ্দমা উঠাইয়া লইবার অনুমতি দেওয়ার উপযুক্ত কারণ আছে, আদালত নিষ্পত্তির

বাদির প্রতি আদালতের নুতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি দিয়া মোকদ্দমা উঠাইয়া লইতে অনুমতি দিবার কথা।

the Court may grant such permission on such terms as to costs or otherwise as it thinks fit

If the plaintiff withdraw from the suit without such permission, he shall be liable for such costs as the Court may award, and shall be precluded from bringing a fresh suit for the same matter

Nothing in this section shall be deemed to authorize the Court to permit one of several plaintiffs to withdraw without the consent of the others

**365** In any fresh suit instituted on permission granted under the last preceding section, the plaintiff shall be bound by the law of limitations in the same manner as if the first suit had not been brought

**366** If a suit be adjusted by mutual agreement or compromise, or if the defendant satisfy the plaintiff in respect to the matter of the suit, such agreement, compromise, or satisfaction shall be recorded, and the suit shall be disposed of in accordance therewith

## CHAPTER XXI

### OF PAYMENT INTO COURT

**367** The defendant in any suit involving a claim to money, may at any stage of the suit deposit in Court such sum of money as he considers a satisfaction in full of the claim

Deposit by defendant of amount considered by him to be in full satisfaction of claim with costs up to date

Notice of the deposit shall be given by the defendant to the plaintiff, and the amount of the deposit shall be paid to the plaintiff on his application

No interest shall be allowed to the plaintiff on any sum deposited by the defendant from the date of the receipt of such notice, whether the sum deposited be in full of the claim or fall short thereof

Interest on the sum deposited not allowed to plaintiff after receipt of notice.

**368.** If the plaintiff accept such amount only as satisfaction in part of his claim, he may prosecute his suit for the balance, but if the Court decides that the payment by the defendant has been a full

Procedure where plaintiff accepts the deposit as satisfaction in part.

পূর্ব কোন সময়ে বা দ্বিগুণ প্রার্থনায় ইহা স্বীকার্য হইবে, খরচা প্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম উচিত বোধ করেন এমত নিয়ম করিয়া এই অনুমতি দিতে পারিবেন।

বাদী সেই অনুমতি বিনা মোকদ্দমাইতে হাত তুলিলে, আদালত যে খরচার আজ্ঞা করেন তিনি সেই খরচাব দায়ী হইবেন ও সেই বিষয়ের ক্ষতি মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন না।

অনেক জন বাদী থাকিলে, আদালত কোন এক ব্যক্তিকে অন্যদের সম্মতি বিনা মোকদ্দমাইতে হাত তুলিবার অনুমতি দিতে পারেন, এই ধারার কোন কথাই এমত অর্থ আনিতে হইবে না ইতি।

৩৬৫ ধারা। ইহার পূর্ব ধারামতে অনুমতি হওরাত্তে প্রথম মোকদ্দমাত্তক হুতন মোকদ্দমা উপস্থিত বিষাদের আইনের ব্যাঘাত না হইবার কথা।  
করা গেলে, পূর্ব মোকদ্দমা যেম উপস্থিত করা যায় নাই বাদী যেহাদের আইন দ্বারা এমত বন্ধ থাকিবেন ইতি।

৩৬৬ ধারা। আপোনে একরার কি রাজীনামা হইয়া আপোনে মোকদ্দমা মিটা হইয়া দিবার কথা।  
মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইলে, কিম্বা যে বিষয় লইয়া মোকদ্দমা হয় প্রতিবাদী সেই বিষয়ে বাদির সন্তোষ জন্মাইলে, সেই একরার কি রাজীনামা কি সন্তোষজনক কথা লিপিবদ্ধ করা যাইবে ও তদনুসারে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইবে ইতি।

## ২১ একবিংশ অধ্যায়।

### আদালতে টাকা দেওনবিষয়ক বিধি।

৩৬৭ ধারা। যে মোকদ্দমার মধ্যে টাকার দাওয়ার থাকে, সেই মোকদ্দমার প্রতিবাদী দাওয়ার পরিশোধ সম্পূর্ণ পৰিশোধ বলিয়া যত টাকা প্রচুর জ্ঞান করেন মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে আদালতে তত টাকা আদান করিতে পারিবেন।

প্রতিবাদী এই টাকা আদান করিবার নোটিস বাদিকে দিবেন। ও বাদির প্রার্থনামতে আদালতী টাকা তাঁহাকে দেওয়া যাইবে।

প্রতিবাদী যত টাকা আদান করিলেন তাহা সম্পূর্ণ নোটিস পাইলে পর সেই আদানতীটাকার উপর বাদির ক্ষমতা পাইবার কথা।  
কিম্বা ক্ষমতা পড়িলেও এই নোটিস পাইবার তারিখ অবধি বাদির সেই টাকার উপর ক্ষমতা পাইবার অনুমতি হইবে না ইতি।

৩৬৮ ধারা। বাদী আপন দাওয়ার অংশমাত্রের পরিশোধে এই আদানতের টাকা গ্রহণ করিলে বাকী টাকার মিমিত্ত মোকদ্দমা চালাইতে পারিবেন। কিন্তু প্রতিবাদী যে টাকা দিলেন

satisfaction of the plaintiff's claim, the plaintiff must pay the costs of the suit.

If the plaintiff accept such amount as satisfaction in full of his claim, he shall file in Court a statement to that effect, and the Court shall pass judgment accordingly, and in directing by whom the costs of each party are to be paid, the Court shall consider which of the parties is most to blame for the litigation

Procedure where he accepts the deposit as satisfaction in full

#### Illustrations

(a) A owes B Rs 100 B sues A for the amount, having made no demand for payment and having no reason to believe that the delay caused by making a demand would place him at a disadvantage. On the plaint being filed A pays the money into Court B accepts it in full satisfaction of his claim, but the Court should not allow him any costs, the litigation being presumably groundless on his part

(b) B sues A under the circumstances mentioned in illustration (a). On the plaint being filed A disputes the claim. Afterwards A pays the money into Court B accepts it in full satisfaction of his claim. The Court should also give B his costs of suit, A's conduct having shown that the litigation was necessary

(c) A owes B Rs 100, and is willing to pay him that sum without suit. B claims Rs 150 and sues A for that amount. On the plaint being filed A pays Rs 100 into Court and disputes only his liability to pay the remaining Rs 50. B accepts the Rs 100 in full satisfaction of his claim. The Court should order him to pay A's costs

(d) A pays Rs 100 into Court under the circumstances mentioned in illustration (c). B accepts it in part discharge of his claim, and continues the suit for the remainder. B fails. The Court should order him to pay all the costs of the suit

The above illustrations assume that save what is therein mentioned there is nothing in the conduct of the parties which should influence the Court in awarding costs

আদালত সেই টাকা বাণিত সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধ বলিয়া নিষ্পত্তি করিলে, যোক্তদ্বার খরচ বাণিত দিতে হইবে।

বাসী আপদার সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধ বলিয়া সেই টাকা গ্রহণ করিলে, তিনি আদালতে সেই মর্মে বর্ণনা পত্র অর্পণ করিবেন ও আদালত তদনুসারে নিষ্পত্তি করিবেন। ও খরচের বৃত্ত টাকা যাহার দিতে হইবে ইহার আজ্ঞা কবিত্তে গেলে, ঐ বিনাদ উপস্থিত করণবিষয়ে কোন্ পক্ষের অধিক দোষ ছিল আদালত ইহা বিবেচনা করিয়া ঐ আজ্ঞা করিবেন ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আবদুল বলরায়ের ১০০ টাকা ধারের। বলরায় তাঁহার স্বামীর সেই টাকা না চাহিয়া ও চাহিলে যে বিলম্ব হইতে পারে তদ্বারা তাঁহার স্বামীর যে হইবে এতদ্বারা বোধ করিবার কোন কারণ না জাহিরও অবশ্যের বাধে সেই টাকা পাইবার যোক্তদ্বা উপস্থিত করেন। আবেদনপত্র দেওয়া গেলেই আবদুল আদালতে ঐ টাকা গচ্ছিত করিলেন। বলরায় আপদার সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধ বলিয়া ঐ টাকা গৃহণ করেন। কিন্তু তাঁহার খরচা পাইবার আজ্ঞা আদালতের দেওয়া কর্তব্য নয়, যে যেতুক তাঁহার যোক্তদ্বা করিবার উপস্থিত কোন কারণ ছিল না ইহার অনুমান হইতে পারে।

(খ) (ক) উদাহরণের উল্লিখিত ভাবগতিক বলরায় আবদুলের স্বামীর যোক্তদ্বা উপস্থিত করেন ও আবেদনপত্র অর্পণ করা গেলে, আবদুল প্রথমে সেই দাওয়ার প্রতিবাদ করিয়া, পরে আদালতে ঐ টাকা গচ্ছিত করেন, বলরায়ও আপদা সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধ বলিয়া ঐ টাকা লয়। এই ক্ষেত্রে তাঁহার যোক্তদ্বার খরচাও পাইবার আজ্ঞা করা আদালতের কর্তব্য যে যেতুক আবদুলের আচরণ দ্বারা সেই যোক্তদ্বা উপস্থিত করা আবশ্যিক বলিয়া দেখা গেল।

(গ) আবদুল বলরায়ের ১০০ টাকা ধারের ও যোক্তদ্বা বিধা তাঁহাকে সেই টাকা দিতে সম্মত হয়। বলরায় ১৫০ টাকার দাওয়া করিয়া তদ্বাধ্য যোক্তদ্বা উপস্থিত করেন। আবেদনপত্র অর্পণ করা গেলে, আবদুল ১০০ টাকা আদালতে গচ্ছিত করিয়া বাকী ৫০ টাকার দাবী মী হইল। প্রতিবাদ করেন। বলরায় সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধ বলিয়া ঐ টাকা গৃহণ করিলেন আবদুলের খরচাও তাঁহার দিবার আজ্ঞা করা আদালতের কর্তব্য।

(ঘ) (গ) উদাহরণের উল্লিখিত ভাবগতিক আবদুল আদালতে ১০০ টাকা গচ্ছিত করেন। বলরায় আপদা দাওয়ার অংশমাত্রের পরিশোধে ঐ টাকা গৃহণ করিয়া, বাকীর বিষয়ে যোক্তদ্বা চালাইলেন কিন্তু জীভিলেন না। যোক্তদ্বার সকল খরচাও তাঁহারই দিতে হইবে আদালতের এই আজ্ঞা করা উচিত।

উক্ত উদাহরণে এই অনুভব হইল যে আদালত বাহাতে ও খরচা বিবরণ অব্যাহত আজ্ঞা দেওয়া বিহিত বোধ করিতে পারেন উক্ত পক্ষের আচরণে ঐ উদাহরণের নিখিত বিবরণে তির এতদ্বারা কোন বিবরণ নাই।

## CHAPTER XXII

## OF REQUIRING SECURITY FOR COSTS

**369.** When the plaintiff ordinarily resides out of British India, and does not possess any sufficient immoveable property within British India independent of the property in suit, he shall, on presenting the plaint, or within such time as the Court may fix, furnish security for the payment of the costs that may be incurred by the defendant

When security for costs is to be furnished by plaintiff at the time of presenting the plaint

**370.** If at any subsequent stage of a suit it appears to the Court that a sole plaintiff is, or that all the plaintiffs (when there are more plaintiffs than one)

When security for costs may be required from the plaintiff at any stage of suit

are residing out of British India, and such plaintiff or plaintiffs does not or do not possess any sufficient immoveable property within British India independent of the property in suit, the Court may order the plaintiff or plaintiffs, within a time to be fixed by the order, to give security for the payment of all costs incurred and likely to be incurred by the defendant

In the event of such security not being furnished within the time so fixed, the

Procedure where no question is not complied with

Court shall pass a decree against the plaintiff or plaintiffs by default, unless he or they be permitted to withdraw from the suit under the provisions of section 364

**371** A person is considered to be resident

Residence out of British India

out of British India within the meaning of the two last preceding sections, who leaves British India under such circumstances as to afford reasonable probability that he will not be for homeing when ever he may be called upon to pay costs

## CHAPTER XXIII

## OF SETTING ASIDE DECREES BY DEFAULT AND EX PARTE

**372** In any case in which a decree is passed *ex parte* against a defendant under section 92, he may, within a reasonable time, not exceeding thirty days after any process for enforcing the decree has been executed, apply to the Court by which the decree was made for an order to set it aside,

Setting aside decree *ex parte* against defendant

## ২২ দ্বাবিংশ অধ্যায়।

## খরচার আদিন লওনবিষয়ক বিধি।

৩৬৯ ধারা। বাদী সচরাচর ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত স্থানে বাস করিলে মোকদ্দমার যে সম্পত্তি লিপ্ত আছে তন্নিম্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে তাহার আব প্রচুর সম্পত্তি না থাকিলে, প্রতিবাদির যে খরচা হইতে পাবিবে বাদী আবেদনপত্র উপস্থিত করার সময়ে কিম্বা আদালত যে সময় নিকলণ করিল সেই সময়ের মধ্যে ঐ খরচা দিবার আদিন দিবেম ইতি।

৩৭০ ধারা। এক জন বাদী হইলে তিনি, কিম্বা দুই কি তদধিক জন বাদী থাকিলে তাঁহারা সকলে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত স্থানে বাস করেন ও মোকদ্দমার যে সম্পত্তি লিপ্ত আছে তন্নিম্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে ঐ বাদির কি বাদিনের স্বতন্ত্র প্রচুর সম্পত্তি নাই মোকদ্দমা চলনের কোন সময়ে আদালত ইহা জানিতে পাইলে, প্রতিবাদি যত টাকা খরচ হইয়াছে ও আর যত হইবার সম্ভাবনা বাদিকে কি বাদিনিগকে নিকলিত সময়ের মধ্যে তত টাকা খরচ শোধ করিবার আদিন দিবার আজ্ঞা করিতে পাবিবেম।

ঐ নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে সেই আদিন না দেওয়া গেলে, এবং ৩৬৪ ধারার সেই আজ্ঞাতে কন্ম না করা গেলে কাছাপ্রণালী বিনামতে ঐ বাদী কি বাদিবা মোকদ্দমাহইতে হাত তুলিয়া লইবার অনুমতি না পাইলে, আদালত ঐ হেতু বাদির কি প্রতিবাদির বিপক্ষে ডিক্রী করিবেম ইতি।

৩৭১ ধারা। কোন ব্যক্তি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ হইতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত স্থানে বাস করান অর্থের কথা। যে ভাবগতিকে চলিয়া যান তন্নিবেচনার খরচ দিবার আজ্ঞা হইলে তাঁহাকে পাওয়া যাইবে না। সজ্ঞাতে এমনত অনুভব থাকিলে, ইহার পূর্ক দুই দ্বারার মর্মা-মুসাবে তিনি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত স্থানে বাস করবেন বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

## ২৩ ত্রয়োবিংশ অধ্যায়।

ঐতিহ্যেতুক কিম্বা এক পক্ষমাত্র উপস্থিত থাকিতে যে ডিক্রী হয় তাহা অসিদ্ধ করণ বিষয়ক বিধি।

৩৭২ ধারা। কোন মোকদ্দমায় কেবল এক পক্ষ উপস্থিত থাকিতে ৯২ ধারা-মতে প্রতিবাদি বিপক্ষে ডিক্রী হইয়া থাকিলে, যে আদালতে ডিক্রী হইয়াছিল ডিক্রী প্রবল করণার্থ কোন পরপ্রমাণ আদায় হইলে পব ত্রিশ দিনের অধিক সময় সময়ের মধ্যে, প্রতিবাদী সেই আদালতে ঐ ডিক্রী অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনা করিতে পাবিবেম।



and if it be proved to the satisfaction of the Court that the summons was not duly served, or that the defendant was prevented by any sufficient cause from appearing when the suit was called on for hearing, the Court shall pass an order to set aside the decree upon such terms as to costs, payment into Court, or otherwise, as it thinks fit, and shall appoint a day for proceeding with the suit

**373** In any case in which the decree is passed against a plaintiff by default under section 96, he may within thirty days from the date of the decree apply for an order to set it aside, and if it be proved to the satisfaction of the Court that the plaintiff was prevented by any sufficient cause from appearing when the suit was called on for hearing, the Court shall pass an order to set aside the decree upon such terms as to costs or otherwise as it thinks fit, and shall appoint a day for proceeding with the suit

**374** No decree shall be set aside on any such application as aforesaid unless notice thereof has been served on the opposite party

**375** In every case in which the Court passes an order under section 372 or section 373 for setting aside a decree, the order shall be final

## CHAPTER XXIV

### OF COMMISSIONS

#### A.—Commissions to examine witnesses

**376.** The Court may order a commission to issue for the examination on interrogatories or otherwise of the following persons —

- (a) persons who, under section 162 or section 164, are not bound to attend the Court,
- (b) persons who are from sickness or infirmity unable to attend,
- (c) persons exempted by reason of rank or sex from appearing in Court

**377** Such order may be made by the Court either of its own motion, or on the application of any party to the suit, or of the witness to be examined.

ও সমন নিয়মমতে দেওয়া যায় নাই কিম্বা মোকদ্দমা শুনিবার নিমিত্ত যে সময়ে উপস্থিত করা গেল উপযুক্ত কোন কারণে পুতিবানির সেই সময়ে উপস্থিত হইবার বাধা হইরাছিল আদালতের ক্ষমতামতে এই কথার প্রমাণ করা গেলে, আদালত খরচার বিষয়ে ও আদালতে টাকা আমানৎকরণ প্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম করা উচিত জ্ঞান করেন এমত নিয়ম করিয়া ঐ ডিক্রী অসিদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিবেন ও মোকদ্দমার কার্য্যচুতান করিবার দিন নিরূপণ করিবেন ইতি।

৩৭৩ ধারা। বাদির ক্রটিহেতুক ৯৬ ধারামত তাঁহার প্রতিফুলে ডিক্রী হইলে যে ডিক্রী হয় তাহা অসিদ্ধ করিবার কথা।  
এ ডিক্রী অসিদ্ধ করিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন। এবং মোকদ্দমা শুনিবার নিমিত্ত যে সময়ে উপস্থিত করা যায় উপযুক্ত কোন কারণে বাদির সেই সময়ে উপস্থিত হইবার বাধা ছিল, আদালতের ক্ষমতামতে এই কথার প্রমাণ করা গেলে, আদালত খরচাপ্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম করা উচিত বোধ করেন সেই নিয়মমতে ডিক্রী অসিদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিয়া মোকদ্দমার কার্য্যচুতান হইবার দিন নিরূপণ করিবেন ইতি।

৩৭৪ ধারা। বিপক্ষ পক্ষকে নোটিস দেওয়া না গেলে পূর্বেকৃত কোন প্রার্থনামতে কোন ডিক্রী অসিদ্ধ করা যাইবে না ইতি।

৩৭৫ ধারা। আদালত ৩৭২ কি ৩৭৩ ধারামতে ডিক্রী অসিদ্ধ করিবার আজ্ঞা করিলেই ঐ আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

#### ২৪ চতুর্বিংশ অধ্যায়।

#### কমিশ্যন বিষয়ক বিধি।

ক।—সাক্ষিদের সাক্ষ্য লইবার জন্যে কমিশ্যনের কথা।

৩৭৬ ধারা। আদালত নিম্নলিখিত ব্যক্তিদের সাক্ষ্য লইবার জন্যে প্রদত্ত লেখাইয়াকিম্বা প্রকবাস্তবে কমিশ্যন দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।—

(ক) ১৬২ কিম্বা ১৬৪ ধারামতে যে ব্যক্তির আদালতে প্রবেশ করিতে বন্ধ নহেন তাঁহাদের।

(খ) বাঁহারা পীড়া কি দুর্বলতাপ্রযুক্ত আদালতে যাইতে না পাবেন তাঁহাদের।

(গ) মানহেতুক কিম্বা স্ত্রী প্রযুক্ত বাঁহারা আদালতে প্রবেশন হইতে মুক্ত তাঁহাদের ইতি।

৩৭৭ ধারা। আদালত আপনার বিবেচনামতে কিম্বা মোকদ্দমার কোন পক্ষের প্রার্থনামতে কিম্বা আদালতের নিজ বিবেচনামতে কমিশ্যন দিবার আজ্ঞা করিয়া—  
যে ব্যক্তির সাক্ষ্য লইতে হইবে তাঁহার প্রার্থনামতে ঐ আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।



**378.** The Court may, by the same or any subsequent order, give such directions as to taking the examination of an absent witness as it thinks fit

Directions for examination

**379.** If a Commission be issued for the examination of a person who resides within the jurisdiction of the Court issuing the Commission, the Commission may be issued to any officer of the Court or to any Court subordinate to such Court, or to any other person whom the Court issuing the Commission thinks proper to appoint to execute the same

When witness resides within Court's jurisdiction.

**380.** If the person resides at some place in British India beyond the jurisdiction of the Court issuing the Commission, the Commission shall ordinarily be issued to any Court, not being a High Court, within whose jurisdiction he resides, and which can most conveniently execute the same

When witness resides beyond Court's jurisdiction, but in British India

Provided that, under special circumstances, the Commission may be issued to any person whom the Court issuing it thinks fit to appoint

**381** If the person resides beyond the jurisdiction of the Court issuing the Commission and within the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of any High Court, the Commission shall be issued to the Court of Small Causes within whose jurisdiction the witness resides, or to any Court, other than a High Court, which now exists or may hereafter be established with jurisdiction within the same local limits

When witness is within local limits of ordinary original civil jurisdiction of a High Court

Provided that, under special circumstances, the Commission may be directed to any person whom the Court issuing the Commission thinks fit to appoint

**382** In the case of a person residing at any place not within British India, the Court, if satisfied that the evidence of such person is necessary, may of its own motion or on the application of any of the parties to the suit issue a Commission for his examination.

When witness is not within British India

৩৭৮ ধারা। আদালত সেই কিম্বা তৎপশ্চাৎ অন্য আত্মক্রমে অনুপস্থিত সাক্ষী লওন বিষয়ক উপ-বেশের কথা।  
যে উপদেশ দেওয়া উচিত জ্ঞান করেন, দিতে পারিবেন ইতি।

৩৭৯ ধারা। যে আদালতহইতে কমিশ্যন বাহির হয় সেই আদালতের সাক্ষী আদালতের এলাকাব মধ্যে বাস করিলে তদ্বিষয়ের কথা।  
এ কমিশ্যন বাহির হইলে ঐ আদালতের কোম আমলাকে, কিম্বা ঐ আদালতের অধীন কোন আদালতকে, কিম্বা যে আদালতহইতে কমিশ্যন বাহির হয় সেই আদালত ঐ কমিশ্যনমতে কার্য কবার্থে অন্য যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা উচিত জ্ঞান করেন তাঁহাকে, ঐ কমিশ্যন দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

৩৮০ ধারা। যে আদালতহইতে কমিশ্যন বাহির হয় উক্ত ব্যক্তি ব্রিটনীর ভারত-সাক্ষী আদালতের এলাকাব বহির্ভূত কিন্তু ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানে বাস করিলে তদ্বিষয়ের কথা।  
লতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে বাস করিলে, তিনি যে আদালতের এলাকার মধ্যে বাস করেন ও যে আদালতের দ্বারা ঐ কমিশ্যনমত কার্য করা সুবিধা হয়, ঐ কমিশ্যন হাই কোর্ট ছাড়া সচবাচর এমন কোন আদালতে দেওয়া যাইবে।

কিন্তু যে আদালতহইতে কমিশ্যন বাহির হয় গতক বিশেষে সেই আদালত যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা উচিত জ্ঞান করেন তাঁহাকেই ঐ কমিশ্যন দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

৩৮১ ধারা। যে আদালতহইতে কমিশ্যন বাহির হয়, উক্ত ব্যক্তি সেই আদালতের এলাকার বহির্ভূত কিন্তু কোন হাই কোর্টের দেওয়ানী মোকদ্দমা আদালত করিবার সাধারণ ক্ষমতাধীন স্থানে বাস করিলে, ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালতের এলাকাব মধ্যে সাক্ষী বাস করেন ঐ কমিশ্যন সেই আদালতে, কিম্বা সেই সাক্ষীর মধ্যে বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট যে হাই কোর্ট এইরূপে আছে কি পশ্চাৎ স্থাপিত হইতে পারিবে, তদ্বিষয় কোন আদালতে দেওয়া যাইতে পারিবে,

কিন্তু যে আদালতহইতে কমিশ্যন বাহির হয়, গতক বিশেষে সেই আদালত যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা উচিত বোধ করেন ঐ কমিশ্যন সেই ব্যক্তিকে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

৩৮২ ধারা। যে ব্যক্তি ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে বাস না করেন সাক্ষী ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে না থাকিলে তাহাৎ কথা।  
এমত ব্যক্তির সাক্ষ্য লওয়া আনশ্যক আদালত ইহা ক'র্যমতে জানিতে পাইলে আপনাব বিবেচনামতে কিম্বা মোকদ্দমাব কোম পক্ষের প্রার্থনামতে তাঁহার সাক্ষ্য লইবার কমিশ্যন দিতে পারিবেন।

Provided that, if the suit be pending in any Court subordinate to the District Court, such subordinate Court shall not issue the Commission, but the District Court may issue the Commission on the application of the subordinate Court

383. After the Commission has been duly executed, it shall be returned together with the evidence taken under it, to the Court out of which it issued, unless the order for issuing the Commission has otherwise directed, in which case the Commission shall be returned in terms of such order, and the Commission and the return thereto, and the evidence taken under it, shall form part of the record of the suit

384. Evidence taken under a Commission shall not be read as evidence in the suit without the consent of the party against whom the same is offered, unless

(a) the person who gave the evidence is beyond the jurisdiction of the Court, or dead, or unable from sickness or infirmity to attend to be personally examined, or exempted from personal appearance in Court, or

(b) the Court in its discretion dispenses with the proof of any of the circumstances mentioned in the last preceding clause, and authorizes the evidence of any person being read as evidence in the suit, notwithstanding proof that the cause for taking such evidence by Commission has ceased at the time of reading the same

385 If the person whose evidence is required is in jail, his evidence shall be taken in the mode prescribed by the Prisoners' Testimony Act, 1869, or by any other law for the time being specially applicable to the taking of evidence in the case of prisoners

#### B.—Commission for Local Investigations

386. In any suit in which the Court deems a local investigation to be requisite or proper for the purpose of elucidating any matter in dispute, or of ascertaining the market-value of any property or the amount of any mesne profits or damages, or annual nett profits, the Court may issue a Commission to an officer of

কিছু মোকদ্দমা জিলার আদালতের অধীন কোন আদালতে উপস্থিত থাকিলে, ঐ অধীন আদালত কমিশ্যন দিবেল না, কিন্তু অধীন আদালতের প্রার্থনামতে জিলার আদালত ঐ কমিশ্যন দিতে পারিবেল ইতি।

৩৮৩ ধারা। কমিশ্যন অনুসারে কার্য রীতিমতে কমিশ্যনমতে কার্য করা গেলে পর, যে আদালত কমিশ্যনমতে কার্য করা লতহইতে কমিশ্যন বাহির হইয়াছিল, সেই আদালতে সাক্ষিদের সাক্ষ্য সহিত ঐ পাঠাইবার কথা। কমিশ্যন ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে। কিন্তু যে আদালত কমিশ্যন দেওয়া গেল তদ্ব্যতীত অন্য প্রকারের আদালত থাকিলে ঐ আদালত মর্মানুসারে ঐ কমিশ্যন ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে এবং সেই কমিশ্যন ও তাহার প্রত্যাবর্তন ও তদনুসারে যে সাক্ষ্য লওয়া গেল তাহা সকলই মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ বলিয়া রাখা যাইবে ইতি।

৩৮৪ ধারা। কমিশ্যনমতে যে সাক্ষ্য লওয়া যায় তাহা যে পক্ষের প্রতিকূলে ঐ সাক্ষ্য যে স্থলে প্রমাণ-স্বরূপ পাঠ করা যাইতে পারিবে তাহার কথা। তাহা যে পক্ষের প্রতিকূলে দেওয়া যায় তাহার অনুমতি বিনা মোকদ্দমার প্রমাণ-স্বরূপে পাঠ করা যাইবে না।

(ক) কিন্তু যে ব্যক্তি ঐ সাক্ষ্য দিলেন তিনি আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে থাকিলে, কিম্বা মৃত হইলে, কিম্বা পীড়িত কি তুর্দল হওয়া প্রযুক্ত স্বয়ং সাক্ষ্য দিবার জন্য উপস্থিত হইতে না পারিলে, কিম্বা আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত থাকিলে, অথবা

(খ) আদালত স্বীয় বিবেচনামতে ইহার পূর্ক ধারার উল্লিখিত কোন ভাবগতিকের প্রমাণ লওয়া অনাবশ্যক জ্ঞান করিয়া মোকদ্দমায় কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য প্রমাণ-স্বরূপে পাঠ করিবার অনুমতি দিলে, পাঠ করিবার সময়ে কমিশ্যন দ্বারা সেই সাক্ষ্য লইবার কারণ রহিত হইবার প্রমাণ হইলেও তাহা পাঠ করা যাইবে ইতি।

৩৮৫ ধারা। যে ব্যক্তির সাক্ষ্য লওয়া আবশ্যক বন্দীদের সাক্ষ্য বিষয়ক তিনি কাবানক থাকিলে, বন্দীদের সাক্ষ্য বিষয়ক ১৮৬৯ সালের আইনে কিম্বা বন্দীদের সাক্ষ্য লওনের বিষয়ে অন্য যে আইন যৎকালে বিশেষমতে বর্ত্তে সেই আইনে যে নিয়ম নির্দ্ধারিত হইয়াছে, সেই নিয়মমতে ঐ ব্যক্তির সাক্ষ্য লওয়া যাইবে ইতি।

খ।—স্থানীয় অনুসন্ধান লওয়ার জন্য কমিশ্যন বিষয়ক বিধি।

৩৮৬ ধারা। কোন মোকদ্দমার বিবাদীর বিষয় সম্পত্তি বুঝিবার জন্য কিম্বা কোন স্থানবিশেষে কমিশ্যনের সম্পত্তির বাজার দর কিম্বা অনুসন্ধানের কথা। যত টাকা ওয়াসিলাৎ কি যত টাকা হানি কিম্বা বৎসরের নিট যত টাকা লভ্য ইহা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবার নিমিত্ত স্থানবিশেষে অনুসন্ধান লওয়া আবশ্যক কি উচিত আদালতের এমত বিবেচনা থাকিলে, আদালতের

the Court appointed to execute such Commissions, or, if there be no such officer, to any suitable person, directing him to make such investigation and to report thereon to the Court

**387** If in any case it appears desirable to employ an officer of Government other than the officer of the Court appointed to execute such Commissions, the Court may, with the consent of the immediate superior of the officer whom the Court wishes to employ, appoint him to make such investigation and report

Appointment of Government officer as Commissioner

**388** The Commissioner, unless otherwise directed by the order of appointment, may examine the parties themselves and any witness whom they or any of them may produce, and any other person whom the Commissioner thinks proper to call upon to give evidence in the matter referred to him

Commissioner may examine parties and witnesses and call for papers

The Commissioner may also call for and examine documents and other papers relevant to the subject of enquiry

The Commissioner, after such local inspection as he deems necessary, and after reducing to writing, in the manner hereinbefore prescribed for taking the evidence of witnesses in the presence of the Judge, the evidence taken by him, shall return such evidence together with his report in writing, subscribed with his name, to the Court

**389** The report of the Commissioner and the evidence taken by him (but not the evidence without the report) shall be evidence in the suit and shall form part of the record, but the Court, or any of the parties to the suit with the permission of the Court, may examine the Commissioner personally in open Court touching any of the matters referred to him or mentioned in his report, or as to the manner in which he may have conducted the investigation

Report and depositions to be evidence in suit

Commissioner may be examined in person

#### C.—Commission to investigate Accounts.

**390.** In any suit in which an investigation or adjustment of accounts is necessary, the Court may appoint such officer or other person as aforesaid to be a Commissioner for the

Commissioner to investigate and adjust accounts.

যে আমলা সেট প্রকারেই কমিশনারমতে কার্য করিতে নিযুক্ত থাকেন আদালত তাঁহার নামে কমিশ্যন দিয়া কিম্বা তদ্রূপ আমলা না থাকিলে উপযুক্ত অন্য ব্যক্তিকে কমিশ্যন দিয়া ঐ অনুসন্ধান লইয়া আদালতে বিপোর্ট করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৮৭ ধারা। আদালতের যে আমলা তদ্রূপ কমিশ্যন অনুসারে কার্য করণার্থে নিযুক্ত থাকেন, কোন স্থলে তিনি নিজ গবর্নমেন্টের কোন কার্যকাবকে সেই কর্মে নিযুক্ত করা বিহিত বোধ হইলে আদালত যে কর্মকাবকে নিযুক্ত করিতে চাহেন তাঁহার নিজ উপরিষদ কর্মকারকের অনুমতি লইয়া তাঁহাকে ঐ অনুসন্ধান লইয়া রিপোর্ট করিবাব জন্য নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৩৮৮ ধারা। আমীনের মিলোপপত্রের মধ্যে পূর্ণাঙ্গ উত্তর পক্ষের ও সাক্ষীদের সাক্ষ্য লইতে ও কাগজপত্র আদায়িতে কমিশ্যনদের ক্ষমতার কথা।

বাস্তবের আজ্ঞা না থাকিলে, তিনি উত্তর পক্ষের সাক্ষ্য ও তাঁহার কিম্বা তাঁহাদের কোন ব্যক্তি যে সাক্ষিকে আমান তাঁহার সাক্ষ্য, ও আমীনের প্রতি যে বিষয় অর্পণ করা গেল তৎসম্পর্কে সাক্ষ্য দিবার জন্য আব যে কোন ব্যক্তিকে আহ্বান করা উচিত বোধ করেন তাঁহার সাক্ষ্য লইতে পারিবেন।

আর যে বিষয়ের অনুসন্ধান লম তৎসম্পর্কীয় যেহেতু দলীল ও অন্য কাগজপত্র থাকে ঐ আমীন তাহাও আদায়িত্ব দেখিতে পারিবেন।

স্বামবিশেষে যত দূর দেখা আবশ্যক বোধ করেন তাহা দেখিয়া লইলে পর এবং আপনি যে সাক্ষ্য লইয়াছেন জন্মের সাক্ষ্যে সাক্ষীদের সাক্ষ্য লিখিয়া লওঁরার পূর্বনির্দিষ্ট বিধানমতে সেই সাক্ষ্য লিখিয়া লইলে পর ঐ সাক্ষ্য ও আপনার রিপোর্ট লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া আদালতে পাঠাইবেন ইতি।

৩৮৯ ধারা। আমীনের রিপোর্ট ও তিনি যে সাক্ষ্য মোকদ্দমার ঐ রিপোর্ট লম তাহা মোকদ্দমার প্রমাণ ও সাক্ষ্য প্রমাণস্বরূপ হওঁবার কথা।

আমীনের সাক্ষ্য লওঁরার কথা।

এবং মধ্যস্থিরা কাগজপত্রের একাংশ হইবে (কিন্তু রিপোর্ট দিয়া ঐ সাক্ষ্য তদ্রূপ প্রমাণ হইবে না।) আমীনের প্রতি যেহেতু বিষয় অর্পিত হইল, কিম্বা তাঁহার রিপোর্টের মধ্যে যেহেতু কথা লেখা গেল, তদ্বিষয়ে, কিম্বা তিনি ঐ অনুসন্ধানের কার্য যে প্রকারে চালাইলেন তদ্বিষয়ে আদালত, কিম্বা আদালতের অনুমতি লইয়া মোকদ্দমার কোন পক্ষ খোলা কাছারীতে নিজ সেই আমীনের পরীক্ষা লইতে পারিবেন ইতি।

গ।—হিসাব দেখিয়া লইবার জন্য কমিশ্যন বিষয়ক বিধি।

৩৯০ ধারা। কোন মোকদ্দমার হিসাব দেখিয়া লওঁবার কি নিষ্পত্তি করার প্রয়োজন হইলে আদালত কর্তৃক আমীনের কতব্যের পূর্বোক্ত কোন আমলাকে ঐ হিসাব দেখিয়া লইবার

purpose of making such investigation or adjustment

391. The Court shall furnish the Commissioner with such part of the proceedings and such detailed instructions as appear necessary,

and the instructions shall distinctly specify whether the Commissioner is merely to transmit the proceedings which he may hold on the enquiry or also to report his own opinion on the point referred for his investigation

392. The proceedings of the Commissioner shall be received in evidence in the suit, unless the Court has reason to be dissatisfied with them, in which case the Court shall direct such further enquiry as is requisite, and shall make such decree or order as it thinks fit

#### D—General Provisions

393. Whenever a Commission is issued under any of the provisions of this Chapter, the Court, before issuing the Commission, may order such sum (if any) as it thinks reasonable for the expenses of the Commission to be paid into Court by the party at whose instance or for whose benefit the Commission is issued

394. The provisions of this Code relating to the summoning, attendance, and examination of witnesses and to the remuneration of, and penalties to be imposed upon, witnesses, shall apply to persons required to give evidence or to produce documents under the foregoing provisions relating to Commissions to examine persons, whether parties to the suit or not or to make local enquiries, or to investigate of adjust accounts

The examinations of witnesses before a Commission shall be conducted in the same manner as the examination of witnesses is conducted in the Court from which the Commission issued

The Commissioner shall take down all questions and answers, and make a note of the objections, if any, to the admissibility of evidence

Any penalty to which a witness may be liable under this section shall, on the application of the Commissioner, be imposed by the Court from which the Commission issued.

কি নিষ্পত্তি করিবার জন্য আদালতের নিকট করিতে পারিবেন ইতি।

৩৯১ ধারা। আদালতকে মোকদ্দমার আনুষ্ঠানিক কার্যের যে অংশ ও যে আদালতের উপদেশ দেওয়া প্রয়োজন, পুরোজন্মের উপদেশ দেওয়া কথার কথা।

দিবেন,

এবং আদালত সেই অনুসন্ধান লগ্নে সম্পর্কে যে রূপকারী করেন কেবল তাহাই পাঠাইবেন, না তাহার অনুসন্ধান লগ্নার জন্য যে বিষয় অর্পিত হইল সেই বিষয়ে আপনাদের অভিমতেরও রিপোর্ট করিবেন এই উপদেশপত্রে এই কথা স্পষ্ট লেখা থাকিবে ইতি।

৩৯২ ধারা। মোকদ্দমার আদালতের রূপকারী প্রমাণ আদালতের রূপকারী প্রমাণ রূপে গ্রহণ হইবে। কিন্তু তাহাতে আদালতের সন্তুষ্টি না হওয়ার কারণ থাকিলে আদালত যে অনুসন্ধান লগ্নার আদালত তাহাকে সেই অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা করিবেন ও যে ডিক্রী কি

সত্যোক্তক না হইলে আদালত অনুসন্ধান লগ্নার ক্ষমতার কথা।

আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

ঘ।—সাধারণ বিধান।

৩৯৩ ধারা। এই পবিচ্ছেদেব কোন বিধানমতে কোন কমিশ্যনের খরচ আদালত দিতে দিতে হইবার কথা।

৩৯৪ ধারা। এই আইনের মধ্যে সাক্ষীদের নামে আদালতের সম্মুখে উপস্থিত হওয়ার ও সাক্ষ্য দেওয়ার ও পারিশ্রমিক পাইবার, এবং তাহাদের উপর যে দণ্ড ধার্য হয়

তদ্বিষয়ের যে বিধান আছে, সাক্ষিরা মোকদ্দমার এক পক্ষ হউন বা নাই হউন তাহাদের সাক্ষ্য লগ্নার কথা।

যে আদালতহইতে কমিশ্যন বাহির হয়, সেই আদালতে সাক্ষিদের সাক্ষ্য লগ্নার কার্য যেরূপে চলিয়া থাকে, আদালতের সম্মুখে সাক্ষিদের সাক্ষ্য লগ্নার কার্যও সেই প্রকারে চলিবে।

আদালত সকল প্রমাণ ও উত্তর লিখিয়া লইবেন, এবং কোন প্রমাণ গ্রহণ হওয়ার বিষয়ে আপত্তি করা গেলে সেই আপত্তির মর্মও লিখিয়া লইবেন।

এই ধারামতে কোন সাক্ষী দণ্ডের যোগ্য হইলে, যে আদালতহইতে কমিশ্যন বাহির হইল আদালতের পূর্বনির্দেশে সেই আদালত এই দণ্ড ধার্য করিবেন।

The Commissioner shall have the same legal powers, as regards the summoning, examination and remuneration of witnesses, as the Court issuing the Commission

395. Whenever a Commission is issued under the provisions of this Chapter, the Court shall direct that the parties to the suit shall appear before the Commission in person or by their agents or pleaders

If the parties do not so appear, the Commissioner may proceed *ex parte*

### PART III

#### OF SUITS IN PARTICULAR CASES

#### CHAPTER XXV.

##### SUITS BY PAUPERS

396 A suit may be brought *in forma pauperis* in the Court having jurisdiction over the claim subject to the following rules

397 No suit shall be brought *in forma pauperis* to recover compensation for loss of caste, slander, abusive language, or assault

398. The application for permission to institute a suit *in forma pauperis* shall be by petition in writing

399 The petition shall contain the particulars required by section 49 in regard to plaints in suits, and shall have annexed to it a schedule of any moveable or immovable property belonging to the petitioner, with the estimated value thereof, and shall be subscribed and verified in the manner hereinbefore prescribed for the subscription and verification of plaints

400. Notwithstanding anything contained in section 32, the petition shall be presented to the Court by the petitioner in person.

যে আদালতহইতে কমিশ্যন বাহির হয়, সাক্ষীদের নামে সর্বদা দেউতাদের ও তাঁহাদের সাক্ষ্য লওনের ও পারিভ্রমিক দেউতাদের বিশেষ এই আদালতের যেহ কক্ষত থাকে এই আদালতেরও সেইর বিধের আইনমতে সেইর কক্ষত থাকিবে ইতি।

৩৯৫ ধারা। এই অধ্যায়ের বিধানমতে কমিশ্যন এক পক্ষ উপস্থিত না হইলে দেওয়া গেলে, আদালত কার্যপ্রণালীর কথা। মোকদ্দমার উভয় পক্ষকে মিলে কিম্বা আপনতঃ যোগ্যের কি উকীলের দ্বারা আদালতের সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিবে।

উভয় পক্ষ উভয়পক্ষে উপস্থিত না হইলে আদালত এক পক্ষের উপস্থিত হওনমতে কার্যপ্রণালী করিবে ইতি।

#### তৃতীয় ভাগ।

বিশেষতঃ স্থলের মোকদ্দমাবিষয়ক বিধি।

#### ২৫ পঞ্চবিংশ অধ্যায়।

পাপরদের মোকদ্দমার কথা।

৩৯৬ ধারা। দাওয়ার বিষয়ে যে আদালতের বিচার-পালনমূলক মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবার কথা। লতে মিল্লিখিত বিধি মামলা। পাপররূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩৯৭ ধারা। জাতিভ্রষ্ট হওয়ার কি অপবাদের কি গালী দেওয়ার কি আক্রমণ করার দ্বারা যে হানি হয় সেই হানিপূরণ পাইবার মোকদ্দমা পাপররূপে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে না ইতি।

৩৯৮ ধারা। পাপররূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে অনুমতি পাইবার ইচ্ছা কাগজে দরখাস্ত দিতে হইবার কথা। প্রার্থনা দরখাস্ত লিখিয়া করিতে হইবে ইতি।

৩৯৯ ধারা। ৪৯ ধারামতে মোকদ্দমার আবেদন-দরখাস্তের মর্মের কথা। পত্রে যেহ রূপান্ত লিখিতে হইবে এই দরখাস্তে সেইর রূপান্ত থাকিবে। আর দরখাস্তকারির দাবির কি অস্বা-বর যে সম্পত্তি থাকে ও তাহার অনুমান বহু দ্বারা হয় তাহার তফসীল এই দরখাস্তের সঙ্গে সংযোগ করিয়া দিতে হইবে। এবং আবেদনপত্রে স্বাক্ষর করিবার ও সত্যাকবণের কথা যে বিষয় পূর্বে নির্দ্ধারিত হই-রাছে এই দরখাস্তেও সেইরূপে স্বাক্ষর করা ও সত্যাকব-ণের কথা লেখা যাইবে ইতি।

৪০০ ধারা। ৩২ ধারার প্রকারান্তরের বিধান থাকি-লেও, দরখাস্তকারী আপন-আদালতে গিয়া দরখাস্ত দিবে।



But if he satisfy the Court that he is prevented by sickness from attending the Court in person, or if the petitioner be a female who, according to the custom of the country, ought not to be compelled to appear in public, the petition may be presented by a duly authorized agent who may be able to answer all material questions relating to the application, and who shall be liable to be examined in the same manner as the party represented by him might have been examined had such party attended in person.

401. If the petition be not framed or presented in the manner laid down in sections 399 and 400, the Court shall reject it

402. If the petition be in form and duly presented, the presiding officer of the Court shall himself proceed to examine the petitioner, or his agent when the petitioner is allowed to appear by agent, regarding the merits of the claim and the property of the petitioner

When the petition is presented by an agent, the Court may, if it thinks proper, order that the petitioner be examined by a Commission in the manner in which the examination of an absent witness may be taken under the provisions of this Code

Rejection of application 403 If it appear to the Court upon such examination

(a) that the defendant, or the subject-matter of the suit, is not within the local limits of the jurisdiction of the Court, or

(b) that the right to sue is barred by lapse of time, or

(c) that the allegations of the petitioner do not show a right to sue, or

(d) that he has failed to show that he is not possessed of sufficient means to enable him to pay the fee prescribed by law for the plaint, or

(e) that he has recently disposed of any property fraudulently or with a view to obtain the benefit of this Chapter,

the Court shall refuse to allow him to sue as a pauper.

কিন্তু দরখাস্তকারী পীড়াগ্রস্ত আপনি আদালতে কোনরূপ দরখাস্ত মোহুরার দ্বারা উপস্থিত হইতে পারিবেন না।

কিন্তু দরখাস্তকারী পীড়াগ্রস্ত আপনি আদালতে হাইতে পারিবেন না কিংবা মোহুরার দ্বারা উপস্থিত হইতে পারিবেন না। দরখাস্তকারী এমন ক্রীলোক এইরূপ বিবরণ আদালতের জজের সম্মুখে উপস্থিত হইলে, নিয়মতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত যে মোহুরার এই প্রার্থনা সম্পর্কিত সকল তথ্য প্রদানের উত্তর দিতে পারেন এবং দরখাস্তকারী নিজে উপস্থিত হইলে তাঁহার স্বাক্ষর যেকোন লওয়া হাইতে পারিত সেইরূপে মোহুরার স্বাক্ষর লওয়া হাইতে পারে এমন মোহুরার দ্বারা এই দরখাস্ত উপস্থিত করা হাইতে পারিবে ইতি।

৪০১ ধারা। ৩৯৯ ও ৪০০ ধারার নির্ধারিতমতে দরখাস্ত অগ্রাহ্য করণের উপস্থিত করা না গেলে আদালত তাহা অগ্রাহ্য করিবেন ইতি।

৪০২ ধারা। এই দরখাস্ত বিবরণে দেখা গেলে ও দরখাস্তকারির পরীক্ষা লও, রীতিমতে উপস্থিত করা গেলে, আদালতের প্রধান কর্তৃপক্ষ আপনি দরখাস্তকারির নিকট, কিংবা মোহুরার দ্বারা উপস্থিত হইবার অনুমতি পাইলে মোহুরার নিকট, দরখাস্তকারির দাওয়ার মোহুরার ও সম্পত্তির বিষয়ে জিজ্ঞাসা করিবেন।

মোহুরার দ্বারা দরখাস্ত উপস্থিত করা গেলে, এই আইনের বিধানমতে মোহুরার দ্বারা উপস্থিত করা গেলে আদালতের দরখাস্তকারির পরীক্ষা লইবার আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

পার্শ্বনা অগ্রাহ্য করণের ৪০৩ ধারা। তদ্রূপ পরীক্ষা লইবা

(ক) প্রতিবাদী, কিংবা বিবাদীর বিষয় আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে নাই, কিংবা

(খ) নিরাদ গত হওয়ার দ্বারা মোকদ্দমা করিবার অধিকার হইল, কিংবা

(গ) দরখাস্তকারির কথা দ্বারা মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অধিকার দেখা যায় না, কিংবা

(ঘ) আইনমতে আবেদনপত্রের যে কী নির্ধারিত হইল তাহার তত টাকা কী দিতে না পারিবার উপস্থিত সঙ্গতি যে নাই ইহা দেখাইতে পারিবেন না, কিংবা

(ঙ) তিনি অঙ্গকালের মধ্যে গুণ্ডারগাঁওয়ে কিংবা এই অধ্যায়মতে উপকার পাইবার আশার কোন সম্পত্তি হস্তান্তর করিয়াছেন

আদালত এমনতরো বোধ করিলে তাঁহাকে পাপরস্বরূপ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি দিতে অসম্মত হইবেন ইতি।



**404 If upon such examination the Court**

sees no reason to refuse the application on any of the grounds stated in the last preceding section, it shall fix a day, of which at least ten days' previous notice shall be given to the opposite party, for receiving such evidence as the petitioner may adduce in proof of his being a pauper, and for hearing any evidence which the opposite party may bring forward in disproof of his pauperism

**405 On the day so fixed or as soon thereafter as may be convenient,**

the Court shall examine the witnesses (if any) produced by either party, and make a memorandum of the substance of their evidence.

The Court shall also hear any argument which the parties may desire to offer on the question whether, on the face of the petition and of the evidence (if any) taken by the Court as herein provided, the petitioner is or is not subject to any of the prohibitions specified in section 403

The Court shall then either allow or refuse to allow the petitioner to sue as a pauper

**406 Either party may, on application to the**

Court made in sufficient time before the day fixed for the hearing of the case, obtain a summons to any person to attend either to give evidence or to produce a document

**407. Previously to passing a final order in the**

case, the Court may, if it thinks fit, cause a local investigation to be made in the manner laid down in sections 386 to 389 (both inclusive) regarding the property of the petitioner, or regarding the amount or value of any property claimed

**408. If the application of the petitioner be**

granted, it shall be numbered and registered and shall be deemed the plaint in the suit, and the suit shall proceed in all other respects as a suit instituted under Chapter V, except that the plaintiff shall not be liable to any fee chargeable under the Court Fees, Act, 1870, in respect of any petition, appointment of a pleader, or other proceeding connected with the suit

**৪০৪ ধারা। ইহার পূর্বে যাবার যেহেতু লেখা**

গেল, আদালত, উক্তমতে দরখাস্তকারির দীনতার পবীক লইয়া তাহার কোম পুমান লইবার দিবসের মোটিং হেতুতে ঐ দরখাস্ত অগ্রাহ্য সের কথা।

করিবার কোম কারণ ভাবিতে না পাইলে, দরখাস্তকারী আপনার দৈন্য দশায় যে প্রমাণ উপস্থিত করিতে পারেন তাহা লইবার নিমিত্ত, ও বিপক্ষপক্ষ তাহার দৈন্যদশার অপ্রমাণ করিতে যে সাক্ষ্য উপস্থিত করিতে পারেন তাহা শুনিবার নিমিত্ত, আদালত দিন নিরূপণ করিয়া দুইম কলো দশ দিন থাকিতে বিপক্ষ পক্ষকে ঐ দিনের মোটিং দিবেন ইতি।

**৪০৫ ধারা। সেই নিরূপিত দিনে, কিংবা তাহার পর**

যত শীঘ্র সুবিধা হয়, উভয় শুনিবান সময়ে কাষাপ্রমাণ-পক্ষ সাক্ষিদগকে উপস্থিত সীর কথা। করিলে, আদালত তাহাদের পবীক লইয়া সাক্ষ্যের মর্ম্ম লিখিয়া লইবেন।

আরো ৪০৬ ধারায় বাধ্যজনক যেহেতু লেখা বিশেষ করিয়া লেখা গেল দরখাস্তের অভিযুখে কিংবা আদালত এই ধারায়তে সাক্ষ্যগ্রহণ করিলে সেই সাক্ষ্যদ্বারাই তাহার মধ্যে কোম কথা দরখাস্তকারির প্রতি বর্তে কি না, এই বিষয়ে উভয় পক্ষ যে তর্কবিতর্ক করিতে চাহেন আদালত তাহা শুনিবেন।

পরে দরখাস্তকারিকে পাণবস্বরূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে অনুমতি দিবেন বা নাই দিবেন ইতি।

**৪০৬ ধারা। কোম পক্ষ মোকদ্দমা শুনিবার নিরূ-**

পিত দিনের পূর্বে উপযুক্ত সাক্ষিদের নামে সমন দি সময় থাকিতে আদালতে বান কথা। প্রার্থনা করিয়া কোম ব্যক্তির নামে সাক্ষ্য দিবার কিংবা দলীল দেখাইবার জন্য উপস্থিত হইবার সমন পাইতে পারেন ইতি।

**৪০৭ ধারা। মোকদ্দমার চূড়ান্ত আজ্ঞা করিবার**

পূর্বে আদালত বিহিত বোধ স্থানবিশেষে আদালতের করিলে, ৩৮৬ অবধি ৩৮৯ অনুসন্ধান লইবার সময়তার পলাস্ত সমস্ত ধারার উল্লি- কথ। খিত বিধানমতে দরখাস্ত-

কারির সম্পত্তির বিষয়ে কিংবা যত টাকার কি যে সম্পত্তির দাওয়া হয় তাহার মূল্য বিষয়ে স্থানবিশেষে অনুসন্ধান লওয়াতে পারিবেন ইতি।

**৪০৮ ধারা। দরখাস্তকারির পূর্বম আদ্যা হইলে,**

তাহাতে মন্তর দেওয়া প্রার্থনা গ্রাহ্য হইলে পর যাউবে ও তাহা রেজিষ্টারী কার্যপ্রণালীর কথা। কনা যাইবে ও মোকদ্দমার

আবেদনপত্র বলিয়া জ্ঞান হইবে এবং অন্য সকল বিষয়ে পঞ্চম অধ্যায়মতে উপস্থিত করা মোকদ্দমার ব্যায় তাহার কার্য চলিবে। কেবল বিশেষ এই যে, কোম দরখাস্তের নিমিত্ত কি উকীল নিযুক্ত করণার্থে কিংবা মোকদ্দমা সম্পর্কীয় অন্য কার্যবিষয়ে আদালতের রসুমবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনমতে যেহেতু ফী লওয়া যাইতে পারে ঐ মোকদ্দমার ব্যয়ির সেই ফী লাগিবে না।

Nothing in this section exempts the petitioner from—

- (a) payment of the expenses of service of process,
- (b) payment of the travelling and other expenses of witnesses,
- (c) payment of the duty and penalty (if any) payable under the General Stamp Act on unstamped or insufficiently stamped instruments produced in Court by or on behalf of the petitioner, or
- (d) giving security for costs, if he resides out of British India

409. If the plaintiff succeed in the suit, the Court may award to him such costs as it thinks fit and shall calculate the amount of fees chargeable under the Court Fees, Act, 1870, which would have been paid by the plaintiff if he had not been permitted to sue as a pauper, and such amount shall be recoverable by Government from any party ordered by the decree to pay the same, in the same manner as costs of suit are recoverable under this Code

The costs of an application for permission to sue as a pauper and of an enquiry into pauperism are costs in the suit

If the plaintiff fails in the suit, the Court may order him to pay costs to the defendant, and if it find that the suit was frivolous or vexatious, it may also punish him with fine not exceeding one hundred rupees, or with imprisonment for a term which may extend to a month, or with both

410 Refusal to allow the petitioner to sue as a pauper shall be a bar to any subsequent application of the like nature in respect of the same right to sue, but the plaintiff shall be at liberty to institute a suit in the ordinary manner in respect of such right

411 The Court may, on motion by the defendant, of which he shall have given one week's notice in writing to the plaintiff, order the plaintiff to be dispaupered—

- (a) if he is guilty of vexatious or improper conduct in the course of the suit,

এই ধারার কোন কথাক্রমে দরখাস্তকারী এইরূপ প্রকৃতি হইতে মুক্ত নহেন,

- (ক) পরওয়ানা জারী করিবার খরচ,

- (খ) সাক্ষীদের পথখরচ,

(গ) সাধারণ ইন্টাংপ বিহীন আইনমতে কোন দলীলের উপর ইন্টাংপ দিতে হইলে, দরখাস্তকারির দ্বারা কিম্বা তাঁহার সপক্ষে ইন্টাংপ বিহীন কি কম মূল্যের ইন্টাংপযুক্ত সেইরূপ দলীল আদালতে উপস্থিত করা গেলে, তাঁহার সেই মাসুল ও দণ্ড।

(ঘ) ব্রিটনীর ভারতবর্ষের বহির্ভূত স্থানে বাস করিলে, তাঁহার খরচার জামিন ইতি।

৪০৯ ধারা। এই মোকদ্দমার বাদী জিতিলে, আদালত তাঁহার যত খরচ পাওরা উচিত বোধ করেন তত পাইবার আজ্ঞা করিবেন।

এবং বাদী পাপরস্বরূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি না পাইলে, আদালতের রসুমবিহীনক ১৮৭০ সালের আইনমতে তাঁহার যত টাকা ফী লাগিত, আদালত তাঁহার হিসাব করিয়া ডিক্রীক্রমে পক্ষের সেই ফী দিতে আজ্ঞা হয়, গবর্ণমেন্ট এই আইন অনুসারে মোকদ্দমার খরচ আদায় করিবার বিধানমতে সেই পক্ষের স্থানে এই ফী আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

পাপরস্বরূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি প্রার্থনা করিবার ও দৈন্যাদেশাব অনুসন্ধান লইবার খরচ মোকদ্দমার খরচার মধ্যে ধরা যাইবে।

এ মোকদ্দমার পাপর না জিতিলে, আদালত তাঁহার পাপর না জিতিলে কার্য কেই প্রতিবাদির খরচ প্রণালীর কথা। দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও সেই মোকদ্দমা

ভুক্ত ও ক্লেগজনকমাত্র আদালতের এমত জ্ঞান থাকিলে তাঁহার একশত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড, কিম্বা এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা এই উভয় দণ্ড করিতে পারিবেন ইতি।

৪১০ ধারা। দরখাস্তকারিকে পাপরস্বরূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি না দেওয়া গেলে, তিনি মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার সেই স্বত্ব সম্পর্কে আর সেই প্রকারের প্রার্থনা করিতে পারিবেন না কিন্তু বাদী সেই স্বত্বসম্পর্কে রীতিমতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

৪১১ ধারা। প্রতিবাদী এক সপ্তাহ থাকিতে বাদির নামে নোটিস লিখিয়া দিয়া আদালতে অনুরোধ করিলে আদালত নিম্নলিখিত স্থলে এই বাদির পাপরস্বরূপে দাওয়া করিবার ক্ষমতা বহিত করিতে পারিবেন, অর্থাৎ

- (ক) মোকদ্দমার চলন সময়ে বাদী টেরফি জনক কি অনুরোধ আচরণ করিলে,

(d) if it appears that his means are such that he ought not to continue to sue as a pauper, or

(e) if he has entered into any agreement with reference to the subject-matter of the suit, which would be held invalid on the ground of its breeding litigation or being otherwise against public policy

412. The provisions of Chapters XIV and XV relating to the summoning, attendance, and examination of witnesses, and to the remuneration of, and penalties to

Attendance, examination and punishment of witnesses

be imposed upon, witnesses, shall apply to witnesses and other persons required to give evidence, or to produce documents under the provisions of this Chapter

## CHAPTER XXVI

### SUITS BY OR AGAINST GOVERNMENT OR GOVERNMENT SERVANTS

413 Suits by or against the Government shall

The Secretary of State in Council

he brought by or against (as the case may be) the Secretary of State for India in Council

414. Persons being *ex-officio* or otherwise authorized to act for Government

Persons authorized to act for Government

ment in aspect of any judicial proceeding, shall be

deemed to be the recognized agents by whom appearances, acts, and applications under this Code may be made or done on behalf of Government

415 In suits by the Secretary of State for

In suits by Secretary of State in Council

India in Council, instead of inserting in the plaint the name and description and

place of abode of the plaintiff, it shall be sufficient to insert the words "The Secretary of State for India in Council," and the plaint may be subscribed and verified by the Government Pleader of the Court in which the suit is brought, or, where there is no such pleader, by the pleader by whom the plaint is filed

(খ) তাঁহার যে সঙ্গতি আছে তদ্বিবেচনায় তাঁহার পাপব স্বরূপে মোকদ্দমা চালান আর উচিত না হইলে, কিম্বা,

(গ) যে বিষয় লইয়া মোকদ্দমা হইল সেই বিষয় সম্পর্কীয় যে একবার কবিলেন মোকদ্দমা করিবার বাস্তবতা, কিম্বা একাবাস্তবে রাজকীয় নুসীতির বিপক্ষ প্রযুক্ত অসিদ্ধ বলিয়া জ্ঞান হইতে পারে বাণী এমত একবারনামা দিলে ইতি।

৪১২ ধারা। এই অধ্যায়ের বিধানমতে যে সাক্ষি-

সাক্ষিদের উপস্থিতি হও- দেয় ও অন্য ব্যক্তিদের প্রতি যার ও লাক্ষ্য দেওয়ার ও সাক্ষ্য দিবার কিম্বা দলীল দেখাইবার আজ্ঞা হয়, দণ্ডের কথা।

সাক্ষিদের নামে সমন দেওয়া, ও তাঁহাদের উপস্থিতি হওয়ার ও পরীক্ষা লওয়ার ও পারিশ্রমিক পাওয়ার ও তাঁহাদের দণ্ড বাধ্য হওয়ার বিষয়ে ১৪ ও ১৫ অধ্যায়ের বিধান তাঁহাদেরও প্রতি খাটিবে ইতি।

২৬ বডবিংশ অধ্যায়।

গবর্ণমেন্টের দ্বারা কিম্বা গবর্ণমেন্টের কার্যকারক- দেব দ্বারা কি তাঁহাদের নামে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তদ্বিষয়ের কথা।

৪১৩ ধারা। গবর্ণমেন্টের দ্বারা কিম্বা গবর্ণমেন্টের

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুড স্টেট নামে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, তাহা ভারতবর্ষের সেক্রেটারী সাহেবের বিষয়ক পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুড স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের

দ্বারা কিম্বা বিষয়বিশেষে তাঁহাব নামে উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

৪১৪ ধারা। যে ব্যক্তিব্যক্তি স্বয়ং পদোপলক্ষে কিম্বা

স্বাধারা গবর্ণমেন্টের পক্ষে একাবাস্তবে আদালতের কার্য করিতে সম্মত তাঁহাদের কোম কার্যসম্পর্কে গবর্ণমেন্টের পক্ষে কার্য করিতে কথা।

কর্মভাণ্ডার হইল, তাঁহাদিগকে এই আইনমতে গবর্ণমেন্টের পক্ষে উপস্থিত হইবার ও কার্য কববার ও দরখাস্ত করবার স্বীকৃত কর্মকারক বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৪১৫ ধারা। ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুড

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুড স্টেট স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের দ্বারা যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তাহাব আবেদন- দমায় কথা।

পত্রে বাদিত নাম ও বর্ণনা ও নিবাস না লিখিয়া, "ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভা-ধিষ্ঠিত জিহুড স্টেট সেক্রেটারী সাহেব" এই মাত্র লিখিলে চলিতে পারিবে। ও মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত করা যায় সেই আদালতের গবর্ণমেন্টের উকীল এই আবেদনপত্রে ও তাহা সত্যাকরণের কথায় স্বাক্ষর করিতে পারিবেন। গবর্ণমেন্টের উকীল না থাকিলে, যে উকীল আবেদনপত্র উপস্থিত করেন তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

**416.** The person appointed to act as pleader on the part of Government in any Court, shall be accounted the agent of the Government for the purpose of receiving processes against the Government or the Secretary of State for India, issuing out of the Court in which such person may be the pleader of Government

**417.** The person appointed to act as pleader on the part of Government in any District Court shall, for the purpose of the last preceding section, be considered the pleader of Government in any Court in such district in which on person has been specially appointed pleader on the part of Government in such Court

**418** Processes issued by a Court to the Government Pleader of another Court may be forwarded to him by post

**419** If the suit be against the Secretary of State for India the summons shall be served on the Government Pleader of the Court in which the suit is instituted, or on any other person appointed to receive process on behalf of the Government

**420.** The Court, in fixing the day for the Secretary of State for India in Council to answer to the plaint, shall allow a reasonable time for the necessary communication with the Government through the proper channels, and for the issue of instructions to the Government Pleader to appear and answer on behalf of the Secretary of State for India or the Government, and may extend the time at its discretion on application being made for such extension

The Court may also in any case in which the Government Pleader is not accompanied by any person on the part of the Secretary of State for India in Council, who may be able to answer any material questions relating to the suit, direct the attendance of such a person

৪১৬ ধারা। কোন আদালতে যে ব্যক্তি গবর্নমেন্টের পক্ষে উকীলের কার্য করণার্থে নিযুক্ত হন, সেই আদালত-কারকের পরওয়ানা গ্রাহ্য হইতে গবর্নমেন্টের নামে কিম্বা ভারতবর্ষের পক্ষে জিযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের নামে পরওয়ানা বাহির হইলে, সেই ব্যক্তিকে ঐ পরওয়ানা লইবার জন্য গবর্নমেন্টের পক্ষ কর্মকারক বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৪১৭ ধারা। কোম জিলার অন্তর্গত কোম আদালতে গবর্নমেন্টের উকীল বিশেষ-মতে নিযুক্ত না থাকিলে সেই জিলার আদালতে যে ব্যক্তি গবর্নমেন্টের পক্ষে উকীলস্বরূপ কার্য করণার্থে নিযুক্ত হন তাঁহাকে ইহার পূর্ব ধারার কার্যপক্ষে সেই আদালতে গবর্নমেন্টের উকীল বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৪১৮। কোম এক আদালত হইতে অন্য আদালতের গবর্নমেন্টের উকীলের নামে পরওয়ানা দেওয়া গেলে ডাকযোগে তাঁহার নিকট পাঠান যাইতে পারিবে ইতি।

৪১৯ ধারা। ভারতবর্ষের পক্ষে জিযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের নামে মোকদ্দমা হইলে, যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় সেই আদালতের গবর্নমেন্টের উকীলকে, কিম্বা গবর্নমেন্টের পক্ষে অন্য যে ব্যক্তি পরওয়ানা গ্রাহ্য করণার্থে নিযুক্ত হন তাঁহাকে সমন দিতে হইবে ইতি।

৪২০ ধারা। ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের উপস্থিত হওনের ও উত্তর দেওনের কথা। লত সেই দিন নিরূপণ করিতে গেলে, উপযুক্ত কর্মকাবকদের দ্বারা গবর্নমেন্টের নিকট প্রয়োজনীয় সকল কথা জানাইবার এবং ভারতবর্ষের পক্ষে জিযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের কিম্বা গবর্নমেন্টের পক্ষে উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার জন্য গবর্নমেন্টের উকীলের প্রতি উপদেশ দেওনের যত কাল প্রয়োজন হয় এমন অবকাশ দিয়া ঐ দিন নিরূপণ করিবে, এবং সমস্ত হুকুম করিবার প্রার্থনা হইলে আপনার বিবেচনামতে সেই সমস্ত বাড়াইয়া দিতে পারিবে।

আর ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের সপক্ষ মোকদ্দমা সম্পর্কীয় তারিখ প্রদেয় উত্তর দিতে সক্ষম ব্যক্তি গবর্নমেন্টের উকীলের সঙ্গে না থাকিলে, আদালত তরুণ কোম ব্যক্তির উপস্থিত হওয়ার আজ্ঞা করিতে পারিবে ইতি।

**421** If the defendant be in the service of Government, the Court may send a copy of the summons to the head officer of the office in which the defendant is employed for the purpose of being served on him, if it shall appear to the Court that the summons may be most conveniently so served

**422** If the suit be against an officer of Government for an act which the plaintiff alleges to have been done by such officer in his official capacity, the summons shall be served upon such office in the manner provided in section 421

**423** If the officer on receiving the summons considers it proper to make a reference to the Government before answering to the plaint, he may apply to the Court to grant such extension of the time fixed in the summons as may be necessary to enable him to make such reference and to receive orders thereon through the proper channel,

and the Court upon such application may extend the time for so long as appears to be requisite

**424.** If the Government undertake the defence of a suit of the nature referred to in section 422, the Government Pleader, upon being furnished with authority to appear and answer to the plaint, shall apply to the Court, and upon such application the Court shall cause a note of his authority to be entered in the register

**425** If such application is not made by the Government Pleader on or before the day fixed in the notice for the defendant to appear and answer to the plaint, the case shall proceed as in a suit between private parties, except that the defendant shall not be liable to arrest before judgment

**426** If in a suit against an officer of the Government the Court requires the personal appearance of the defendant, and the defendant satisfies the Court that he cannot absent himself from his duty without detriment to the public service, the Court shall exempt him

৪২১ ধারা। প্রতিবাদী গবর্ণমেন্টের কোন কর্মে নিযুক্ত থাকিলে তিনি যে গবর্ণমেন্টের কর্মকারকের আদেশে কর্তব্য করেন সেই নামে সমন দিবার কথা।  
আদেশের প্রধান কর্তৃপক্ষের নামে সমন দিলে তাহা সুবিধামতে আরী হইতে পারিবে আদালতের এমন বোধ থাকিলে, আদালত প্রতিবাদিকে দিবার জন্যে এই প্রধান কর্তৃপক্ষের নিকট সমনের সকল পাঠাইবেন ইতি।

৪২২ ধারা। গবর্ণমেন্টের কোন কর্মকারক নিজ কর্মোপলক্ষে অথবা কর্ম করিবার জন্যে বলিয়া বাধী সেট কর্মহেতুক তাহার নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে, এই কর্মকারকের নামে ৪২১ ধারার বিধানমতে সমন দেওয়া যাইবে ইতি।

৪২৩ ধারা। এই কর্মকারক সমন পাইলে পর, আবেদনপত্রের উত্তর দিবার পূর্বে গবর্ণমেন্টের নিকট জিজ্ঞাসা করিতে পারেন এই নিমিত্ত সময় বাড়াইয়া দিবার কথা।  
করা উচিত বোধ করিলে, উপযুক্ত প্রণালীমতে সেই কথা জিজ্ঞাসা করিবার ও তদ্বিষয়ে আজ্ঞা পাইবার জন্যে যত দিন আশ্রয় আদালতে সমনের বিরূপিত সময় তত দিন বাড়াইয়া দিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

তদ্রূপ প্রার্থনা হইলে, আদালত যত দিন আশ্রয় বোধ করেন তত দিন এই সময় বাড়াইয়া দিতে পারিবেন ইতি।

৪২৪ ধারা। গবর্ণমেন্ট ৪২২ ধারার উল্লিখিত গবর্ণমেন্ট উত্তর দিতে বাধ্য করিলে প্রার্থনার কথা।  
প্রকারের মোকদ্দমার উত্তর দিতে সম্মত হইলে, গবর্ণমেন্টের উকীল উপস্থিত হইয়া আবেদনপত্রের উত্তর দিবার ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলে আদালতে প্রার্থনা করিবেন, তদ্রূপ প্রার্থনা করিলে আদালত বেজিস্টারের মধ্যে তাহার সেই ক্ষমতার সংক্ষেপ কথা লেখাইয়া দিবেন ইতি।

৪২৫ ধারা। প্রতিবাদির উপস্থিত হইয়া আবেদনপত্রের উত্তর দিবার মোটিলে তদ্রূপ প্রার্থনা না হইলে যে দিন বিরূপ হইল, গবর্ণমেন্টের উকীল সেই দিনে কি তৎপূর্বে উক্ত প্রকারের প্রার্থনা না করিলে, সাধারণ ভূমি পক্ষের মধ্যে মোকদ্দমা হওয়ার ন্যায় এই মোকদ্দমা চলিবে, কেবল বিশেষ এই যে নিষ্পত্তি হওয়ার পূর্বে প্রতিবাদিকে প্রত্যাহার করা যাইতে পারিবে না ইতি।

৪২৬ ধারা। গবর্ণমেন্টের কোন কর্মকারকের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, ও আদালত প্রতিবাদিকে স্বয়ং আসিতে আজ্ঞা করিলে, ও আপন কর্মে না গেলে সরকারী কর্মের হানি হইতে তিনি আদালতের সুবিধামতে ইহা জানাইলে, আদালত







**430** When the suit is against a Corporation, or against a Company authorized to sue and be sued in the name of an officer or of a trustee,

Service on a Corporation or Company

the summons may be served by leaving the same at the registered office (if any) of the Corporation or Company, or sending it by post in a letter addressed to such officer or trustee at the office (or if there be more offices than one, at the principal office in British India) of the Corporation or Company, or by giving it to any director, secretary or other principal officer of the Corporation or Company,

and the Court may require the personal appearance of any director, secretary, or other principal officer of the Corporation or Company who may be able to answer material questions relating to the suit.

## CHAPTER XXIX.

### SUITS BY AND AGAINST TRUSTEES, EXECUTORS, AND ADMINISTRATORS

**431** In all suits concerning property vested in a trustee, executor, or administrator, the trustee, executor, or administrator shall represent the persons beneficially interested in such property, and it shall not ordinarily be necessary to make such persons parties to the suit. But the Court may, if it think fit, order them, or any of them, to be made such parties

Representation of beneficiaries in suits concerning property vested in trustees, &c.

**432** Where there are several executors or administrators, they must all be made parties to a suit against one or more of them

Joinder of executors and administrators

Provided that executors who have not proved their testator's will, and executors and administrators beyond the local limits of the jurisdiction of the Court, need not be made parties

৪৩০ ধারা। সমাবাহিত যে সন্ধান কিম্বা যে সমাবাহিত সমাজের কি কোম্পানির নামে সমন কর্তৃপক্ষের কি উত্তীর্ণ নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে দিবার কথা।

কোম্পানি আপনাদের কোন কর্তৃপক্ষের কি উত্তীর্ণ নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে কি. মোকদ্দমার প্রতিবাদ করিতে পারেন, এমন সমাজের কি কোম্পানির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে,

এ সমাজের কি কোম্পানির রেজিষ্টারী আফিস থাকিলে, সেই আফিসে সমন বাধিয়া গিয়া, কিম্বা এ সমাজের কি কোম্পানির আফিসে (কিম্বা দুই কি তদধিক স্থানে আফিস থাকিলে, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত প্রধান আফিসে) এ কর্তৃপক্ষের কি উত্তীর্ণ শিরনামা দিয়া পত্রদ্বারা ডাকযোগে পাঠাইয়া, কিম্বা এ সমাবাহিত সমাজের কি কোম্পানির কোন কার্যাব্যাহককে কি সেক্রেটারীকে কিম্বা প্রধান অন্য কার্যাব্যাহককে দিয়া সমন জারী হইতে পারিবে,

এবং এ সমাবাহিত সমাজের কি কোম্পানির যে কার্যাব্যাহক কি সেক্রেটারী কিম্বা প্রধান অন্য যে কার্যাব্যাহক মোকদ্দমা সংক্রান্ত ভারিৎ প্রদানের উত্তর দিতে পারেন আদালত তাঁহান স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

## ২৯ উনবিংশ অধ্যায়।

উত্তীর্ণ ও উইলক্রমে নিরূপিত কর্মসম্পাদকদের ও অব্যাহিতপনাধিকারীদের দ্বারা কি তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা হওনবিষয়ক দিবি।

**৪৩১** ধারা। উত্তীর্ণ কিম্বা উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম সম্পাদকের কিম্বা অব্যাহিতপনাধিকারীর নিকট যে সম্পত্তি ন্যস্ত থাকে সেই সম্পত্তি বিষয়ক মোকদ্দমার দ্বাংদেব স্বার্থ থাকে তাঁহাদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদের কথা।

সম্পাদকের কিম্বা অব্যাহিতপনাধিকারীর নিকট যে সম্পত্তি ন্যস্ত থাকে সেই সম্পত্তি সম্পর্কীয় সকল মোকদ্দমার, এ সম্পত্তিতে যে ব্যক্তিদের লাভজনক স্বার্থ থাকে, এ উত্তীর্ণ কি উইলক্রমে নিরূপিত কর্মসম্পাদক কি অব্যাহিতপনাধিকারী এ ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত হইবেন। ও সচরাচর তাঁহাদিগকে মোকদ্দমার এক পক্ষের মধ্যে ধরবার আবশ্যক নাই, কিন্তু আদালত বিহিত বোধ করিলে, এ ব্যক্তিদিগকে কিম্বা তাঁহাদের মধ্য কোন ব্যক্তিদিগকে এ মোকদ্দমার এক পক্ষ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

**৪৩২** ধারা। উইলক্রমে নিরূপিত কর্মসম্পাদক ও অব্যাহিতপনাধিকারী অমের জন থাকিলে, তাঁহাদের কোন এক কি অধিক জনের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে তাঁহাদের সকলকে এ মোকদ্দমার এক পক্ষ করা যাইবে।

কিন্তু উইলক্রমে নিরূপিত যে কর্মসম্পাদকেরা এ পত্রলেখকের উইলের প্রমাণ করেন নাই, ও উইলক্রমে নিরূপিত যে কর্ম সম্পাদকেরা ও যে অব্যাহিতপনাধিকারীরা আদালতের এলাকার সীমার বহির্ভূত স্থানে বাস করেন, তাঁহাদিগকে এক পক্ষ করণের প্রয়োজন নাই ইতি।

433. Unless the Court directs otherwise, the husband of a married administratrix or executrix shall not be a party to a suit by or against her .

Husband of married administratrix not to join

### CHAPTER XXX

#### SUITS BY AND AGAINST MINORS AND PERSONS OF UNSOUND MIND

434 Every suits on behalf of a minor shall be instituted in the name of an adult person, who in such suit shall be called the next friend of the minor, and may be ordered to pay any costs in the suit as if he were the plaintiff

Minor must sue by next friend

Costs

435 If a plaint be filed on behalf of a minor, without a next friend, the defendant may apply by summons to have the plaint taken off the file, with costs to be paid by the pleader or other person by whom it was presented

Plaint filed without next friend, to be taken off the file

Costs

436 Where the defendant to a suit, or respondent to any application is a minor, the Court shall appoint a proper person to be guardian *ad litem* for such minor to put in the defence for such minor, and generally to act on such minor's behalf in the conduct and management of the case

Guardian *ad litem* to be appointed by the Court

437. Every application to the Court on behalf of a minor shall be made by the next friend or his guardian *ad litem*

Applications to be made by next friend or guardian *ad litem*

438 Every order made in a suit or on any application before the Court, in or by which a minor is in any way concerned or affected, without such minor being represented by a next friend or guardian *ad litem*,

Order obtained without next friend or guardian may be discharged

৪৩৩ ধারা। বিবাহিতা জব্যানিগ্গণাধিকারিণী বিবাহিতা স্ত্রী উইলক্রমে নিরূপিত কর্তৃসম্পাদিকা যে মোকদ্দমা হইলে, তাঁহার সঙ্গে আদিকের সংযোগ না করিবার কথা।  
কিন্তু উইলক্রমে নিরূপিত কর্তৃসম্পাদিকা যে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন কিনা তাঁহার নামে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, আদালতের আজ্ঞা না হইলে, তাঁহার সঙ্গে আদী এই মোকদ্দমার সংযুক্ত হইবে না ইতি।

#### ৩০ ত্রিংশ অধ্যায়।

নাবালগদের ও অনস্বস্থ্যনা ব্যক্তিদের দ্বারা কি তাঁহাদের মোকদ্দমা হওনবিষয়ক বিধি।

৪৩৪ ধারা। নাবালগের পক্ষে যে পুত্রকে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, তাহা বয়ঃপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তির নাম ধরিয়া উপস্থিত করিতে হইবে। সেই মোকদ্দমার এই ব্যক্তিকে নাবালগের আসন্ন বন্ধু নামে বলা যাইবে। ও বাদী থরচাৰ কথা।  
হওয়ার ন্যায় তাঁহার প্রতি মোকদ্দমার খবচা দিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

৪৩৫ ধারা। নাবালগের পক্ষে আসন্ন বন্ধুহাজা আবেদনপত্র অর্পণ করা গেলে, প্রতিবাদী সমনের দ্বারা সেই আবেদনপত্র নথী-হইতে উঠাইয়া দিবার এবং উকীলের কি অন্য যে ব্যক্তি এই আবেদনপত্র উপস্থিত করিলেন তাঁহারই প্রতি থরচা দিবার আজ্ঞা হওনব্যাপ্তি করিতে পারিবে ইতি।

৪৩৬ ধারা। মোকদ্দমার প্রতিবাদী কিনা কোন প্রার্থনাপত্রের বিস্মাণে নাবালগ হইলে, আদালত এই মোকদ্দমার উপলক্ষে এই নাবালগের অভিভাবক-স্বকণ উপস্থিত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন, তিনি নাবালগের পক্ষে উত্তর দিবেন, ও সাধারণমতে মোকদ্দমার অনুষ্ঠান ও অধ্যক্ষতা কার্যে এই নাবালগের পক্ষে কর্তৃ করিবেন ইতি।

৪৩৭ ধারা। আদালতে নাবালগের পক্ষে যে সকল প্রার্থনা করা যায় তাঁহার আসন্ন বন্ধুর কিনা মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবকের প্রার্থনাপত্র দিতে হইবার কথা।  
আসন্ন বন্ধুর কিনা মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবকের সেই প্রার্থনা করিতে হইবে ইতি।

৪৩৮ ধারা। আদালতের সম্মুখে যে মোকদ্দমার আসন্ন বন্ধু কি অভিভাবক হাজা বে আজ্ঞা পাওয়া যায় তাহা অনিচ্ছ করা বাইতে পারিবার কথা।  
কিন্তু যে কোন প্রার্থনাপত্রে নাবালগের কোন প্রকারে সম্পর্ক থাকে কিনা যদ্বারা এই নাবালগের কোন লাভ কি হানি হয়, আসন্ন বন্ধু

as the case may be, may be discharged, with costs to be paid by the pleader of the party at whose instance such order was obtained, if such pleader knew, or might reasonably have known, the fact of such minority

439 Any person being *sui juris*, and not being a married woman, may act as next friend of a minor, provided his interest is not adverse to that of such minor, and he is not a defendant or respondent

440 If the interest of the next friend of a minor is adverse to that of such minor, or if he is so connected with a defendant or respondent whose interest is adverse to that of such minor, as to make it unlikely that the interest of such minor will be properly protected by him, or if he does not do his duty, or, pending the suit or application, ceases to reside within British India, or for any other sufficient cause, application may be made on behalf of such minor or by a defendant or respondent for his removal, and the Court (if satisfied of the sufficiency of the cause assigned) may order the next friend to be removed accordingly.

441 Unless otherwise ordered by the Court or a judge, a next friend shall not retire at his own request without first procuring a fit and proper person to be put in his place, and giving security for the costs already incurred

442 The application for the appointment of a new next friend shall be by summons, and shall be supported by affidavit, showing the fitness of the person proposed, and also that he has no interest adverse to the minor

443 On the death or removal, as aforesaid, of a next friend, further proceedings shall be stayed until the appointment of a next friend in his place.

কিন্তু বিষয়বিশেষে মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবক ঐ নাবালগের স্থলাভিষিক্ত না হইলে, ঐ মোকদ্দমার কি প্রার্থনাপত্রমতে যে আজ্ঞা করা যায় খরচা ধরিতা লইয়া খরচা করিবে।

তাহা অসিদ্ধ করা যাইতে পারিবে। যে পক্ষের অনুরোধে ঐ আজ্ঞা পাওয়া যায় তাঁহার উকীল ঐ ব্যক্তিকে নাবালগ বলিয়া জানিলে কিন্তা সঙ্গতমতে জানিতে পারিলে তাঁহারই ঐ খরচা দিতে হইবে ইতি।

৪৩৯ ধারা। যে ব্যক্তি আপনার স্বত্বাধীনতার কার্য্য করিতে পারেন ত্রীভিন্ন এমনতর ব্যক্তি আসন্ন বন্ধু হইতে পারে ইহার কথা। স্বরূপ কার্য্য করিতে পারিবেন, কিন্তু তাঁহার নিজ স্বার্থ ঐ নাবালগের স্বার্থের বিপক্ষ না হয় ও তিনি প্রতিবাদী কি রিস্পাণ্ডেন্ট না হন ইহাই প্রয়োজন ইতি।

৪৪০ ধারা। নাবালগের আসন্ন বন্ধুর স্বার্থ ঐ নাবালগের স্বার্থের বিপক্ষ, আসন্ন বন্ধুকে অবসর করি অথবা যে প্রতিবাদির কি রিস্পাণ্ডেন্টের স্বার্থ ঐ নাবালগের স্বার্থের বিপক্ষ আছে তাঁহার সঙ্গে ঐ বন্ধুর সম্পর্ক থাকতে সেই সম্পর্কের তাৎপর্য্য ঐ নাবালগের স্বার্থ উপযুক্তমতে রক্ষা হওয়া অসম্ভব, কিন্তা তিনি আপনার কর্তব্য কর্ম্ম করেন না, কিন্তা ঐ মোকদ্দমা কি প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করণের অপেক্ষার ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে আর বাস করেন না বলিয়া কিন্তা অন্য উপযুক্ত কারণে ঐ নাবালগের সপক্ষ কোন ব্যক্তি কিন্তা প্রতিবাদী কি রিস্পাণ্ডেন্ট ঐ বন্ধুকে অবসর হওয়ার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। ও যে কারণ ব্যক্ত হয় আদালত তাহা দৃষ্টোদয়মতে প্রভূত জানিলে তদনুসারে আসন্ন বন্ধুকে অবসর হওয়ার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৪৪১ ধারা। আদালত কিন্তা কোন জজ আজ্ঞা না করিলে, আসন্ন বন্ধু আপনাস্বত্ব ত্যাগ করণের কথা। নার স্থানে কর্ম্ম করিবার যোগ্য ও উপযুক্ত ব্যক্তিকে না রাখিয়া ও মোকদ্দমার যত টাকা খরচ লাগিল তাহার জামিন না দিয়া আপনার প্রার্থনামতে কার্য্য ত্যাগ করিবা যাইতে পারিবেন না ইতি।

৪৪২ ধারা। নূতন আসন্ন বন্ধুকে নিযুক্ত করিবার প্রার্থনা সমন দ্বারা করা যাইবে, ও যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবার প্রস্তাব হয় তিনিই উপযুক্ত ও নাবালগের বিপক্ষ তাঁহার কোন স্বার্থ নাই এই মর্মে আরকিডেবিট দ্বারা ঐ প্রার্থনা পত্রের প্রতিপোষণ করিতে হইবে ইতি।

৪৪৩ ধারা। আসন্ন বন্ধুর মৃত্যু হইলে কিন্তা তিনি আসন্ন বন্ধু করিলে কি অবসর হইলে মোকদ্দমার কার্য্য স্থগিত থাকার কথা। পূর্বেক্তমতে অবসর হইলে, তাঁহার স্থানে আসন্ন বন্ধু নিযুক্ত না হওন পর্য্যন্ত মোকদ্দমা সম্পর্কীয় কার্য্য চলিবে না ইতি।

**444** Whoever seeks to be appointed a new next friend may apply through the minor's pleader by summons for the appointment of a new next friend, whose fitness must be verified by affidavit

Who may apply for appointment of new next friend.

If the pleader of such minor omits, within a reasonable time, to take steps to get a new next friend appointed, any person may apply, by summons, to the Court for the appointment of one, and the Court may appoint such person as it thinks fit

**445** On the appointment of a new next friend, his name as such shall thenceforth be inserted in the proceedings

Name of new next friend to be inserted in proceedings

**446** Before the name of any person can be used as the next friend of a minor, he must sign a written authority to the pleader for that purpose, which authority must be filed in Court

Written authority to be filed for next friend to be used

**447** A minor plaintiff, or a minor not a party to a suit on whose behalf an application is pending, on coming of age, must elect whether he will proceed with the suit or application

Course to be followed by minor plaintiff or applicant on coming of age

If he elects to proceed with it, he shall obtain an order discharging the next friend, and for leave to proceed in his own name

The title of the suit or application shall, in such case, be corrected so as to read thenceforth thus — “*A B*, late a minor by *C D*, his next friend, but now of full age”

If he elects to abandon the suit or application, he shall, if a sole plaintiff or sole applicant, obtain an order to dismiss the suit or application on repayment of the costs incurred by the defendant or respondent or which may have been paid by his next friend

When minor sole plaintiff or sole applicant

Costs

In either case the application may be made by petition *ex parte*, and it must be proved by affidavit that the late minor has attained his full age

**৪৪৪** যারা। যে ব্যক্তি মৃতদ আসন্ন বন্ধু বলিয়া নিযুক্ত হইতে চেষ্টা করেন, তিনি নাবালগের উকীলের দ্বারা সমন দিয়া মৃতদ আসন্ন বন্ধু নিযুক্ত হওনার্থে প্রার্থনা করিতে পারিবেন, ও আফিডেবিটদ্বারা তাঁহার যোগ্যতার প্রমাণ করিতে হইবে।

এ নাবালগের উকীল উপযুক্ত সময়ের মধ্যে মৃতদ আসন্ন বন্ধুকে নিযুক্ত করিবার উদ্যোগ না করিলে কোন ব্যক্তি আদালতে সমন দ্বারা এক জন বন্ধুর নিযুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন ও আদালত যাহাকে উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাঁহাকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

**৪৪৫** ধারা। মৃতদ আসন্ন বন্ধু নিযুক্ত হইলে সেই অবধি মোকদ্দমা সংক্রান্ত সকল কাগজপত্রে আসন্ন বন্ধু বলিয়া তাঁহার নাম লেখা যাইবে ইতি।

**৪৪৬** ধারা। নাবালগের আসন্ন বন্ধু বলিয়া কোন ব্যক্তির নামে ব্যবহার হইবার পূর্বে তৎকার্য্যপক্ষে উকীলের নামে তাঁহার লিখিত ক্ষমতাপত্রে স্বাক্ষর করিতে হইবে, এই ক্ষমতাপত্র আদালতে অর্পণ করা যাইবে ইতি।

**৪৪৭** ধারা। অপ্রাপ্তব্যবহার বাদী, কিম্বা মোকদ্দমার এক পক্ষ ভিন্ন যে অপ্রাপ্তবয়স্ক বাদী কিম্বা প্রার্থক বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

চালাইতে স্থির করিলে, তিনি আসন্ন বন্ধুকে মুক্ত করিয়া দিবার ও আপনার নামে কার্য্য চালাইবার অসু-মতিস্বত্বক অজ্ঞা লইবেন।

তদ্রূপ স্থলে মোকদ্দমার কি প্রার্থনাপত্রের একপক্ষে সংশোধন করা যাইবে যেন সেই অবধি এইরূপ পাঠ করা যায়, “আসন্ন বন্ধু জি অমকের দ্বারা মৃতপূর্ব্ব নাবালগ কিন্তু এইকণে বয়ঃপ্রাপ্ত জি অমুক।”—

মোকদ্দমা কি প্রার্থনাপত্র ত্যাগ করিতে স্থির করিলে, তিনি একক বাদী নাবালগ ভিন্ন বাদী কি প্রার্থক না থাকিলে ভবিষ্যের কথা।

পূর্ব্বোক্ত কোন স্থলে এই প্রার্থনাপত্র এক তরফা দলখান্ডক্রমে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ও যিনি নাবালগ ছিলেন তিনি বয়ঃপ্রাপ্ত হইয়াছেন আফিডেবিটক্রমে ইহার প্রমাণ করিতে হইবে ইতি।

**448. A minor co-plaintiff or co-applicant, on coming of age, and desiring to repudiate the suit or application, must apply to have his name struck out as co-plaintiff or co-applicant, or for permission to withdraw from the application**

The application shall be by summons to the next friend, as well as to the defendant or respondent, and it must be proved by affidavit that the late minor has attained his full age. The costs of all parties of such application, and of all or any proceedings theretofore had in the suit or matter, shall be paid by such persons as the Court directs.

**449** If any minor, on attaining majority, can prove to the satisfaction of the Court that a suit or proceeding instituted in his name by a next friend was unreasonable or improper, he may, if a sole plaintiff or sole applicant, apply to have the suit or proceeding dismissed, or, if a co-plaintiff or co-applicant, apply to have his name struck out as such co plaintiff or co-applicant

The application shall be by summons to all the parties concerned and the Court, upon being satisfied of such unreasonableness or impropriety, may grant the application, and order the next friend to pay the costs of all parties of the application, and all or any of the costs of all parties of any proceeding theret fore had in the suit or matter

**450** A minor, on attaining majority, will not be allowed to appear by another pleader, unless he has obtained an order to change the pleader

451. An order for the appointment of a guardian *ad litem* may be obtained upon petition in the name of the minor. The petition must be supported by an affidavit verifying the fact that the proposed guardian has no interest in the matters in question in the suit or application, adverse to that of the minor, and that he is a fit and proper person to be appointed.

৪৪৮-বার।। সাবানগ সহবানী কিছা সহপ্রার্থক  
 সাবানগ সহবানী কি সহ-  
 প্রার্থক হইলে তহিবরের  
 কথা।  
 সহবানী কি সহপ্রার্থক  
 বলিয়া আপনান্ন নাম উঠাইবা দেওনার্থে কিছা সেই  
 প্রার্থনাইহতে অবসর হইবার অনুমতি প্রাপনার্থে  
 তাঁহার প্রার্থন, করিতে হইবে।

যেমন ঐতিহাসিকের কি রিস্পাণ্ডেন্টের নামে, তেমন  
আমর বন্ধুরও নামে সমন দিয়া এই প্রার্থনাপত্র দেওয়া  
যাইবে, এবং যিনি মাঝালগ ছিলেন তিনি বরঃপ্রাপ্ত  
হইরাছেন আর্গিভেবিটের দ্বারা চহার প্রমাণ করিতে  
হইবে। এই প্রার্থনাসম্পর্কীয় সকল পক্ষের খরচ, এবং  
সেই কালপর্যন্ত উক্ত বোকাধর্য্য কি বিষয়ে আনুষ্ঠানিক  
সকল কি কোন কার্য্যের  
খরচ আমানত বাহানের  
দ্বারা আচ্ছাদিত, তাঁহাদের দিতে হইবে ইতি।

৪৪৯ ধারা। আসন্নবন্ধু মাবালগের নাম ধরিয়া যে মোকদ্দমা কি আনুষ্ঠানিক কার্য্য অসম্ভব কি অশুচিত হইলে তদ্বিশয়ের কথা।

আদালতের ক্ৰোধোদ্ভূত হইবার প্রমাণ করিতে পারিলে, তিনি একা বাদী বিজ্ঞা একা প্রার্থক হইলে সেই মোকদ্দমা কি আনুষ্ঠানিক কার্য্য ডিসমিস হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন, কিন্তু সহবাদী কি সহপ্রার্থক হইলে, সহবাদী কি সহপ্রার্থকস্বরূপ আপনাদ নাম উঠাইয়া দিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

মোকদ্দম। সম্পর্কীয় সকল ব্যক্তিব নামে সমন দিয়া  
 থরচের কথা।  
 ঐ প্রার্থনা করা যাইবে।  
 এবং আদালত ঐ মোকদ্দম।  
 অসম্মত কি অসুচিত বলিয়া দ্ব্যর্থমতে জামিলে  
 সেই প্রার্থনা গ্রাহ্য করিয়া সেট প্রার্থনাপত্রের সকল  
 পক্ষের খবচ ও তৎকাল পর্য্যন্ত উক্ত মোকদ্দমায় কি  
 বিষয়ে কোন আনুষ্ঠানিক কার্যপক্ষে যে২ খরচ  
 হইয়াছে আসন্ন বক্তুর সেই সকল কি বোম খরচ দিতে  
 আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

উকীল পরিবর্তন করিবার  
আজ্ঞা না হইলে বাবাশ্রমে  
অন্য উকীল হারা উপস্থিত  
হইতে না পারিবার কথা ।

৪৫০ ধারা ।  
বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে পর, উকীল  
পরিবর্তন করিবার আজ্ঞা না  
পাইলে, অন্য উকীল হারা  
উহার উপস্থিত হইবার  
অনুমতি নাটাই হইত ।

৪৫১ ধারা। মাবালগের নামে মরখাত দেওয়া গেলে  
মোকদ্দমার উপলক্ষে অতি-  
ভাবক নিযুক্ত করিবার মর-  
খাতের কথা।  
মোকদ্দমার উপলক্ষে অতি-  
ভাবক নিযুক্ত হইবার আত্মা  
পাওয়া যাইতে পারবে।  
সেই মোকদ্দমার কি প্রার্থমা-  
পত্রে যে বিষয়ের সম্পর্ক থাকে সেই বিষয়ে মাবালগের  
স্বার্থের বিপক্ষে গুস্তান্তিত অতিভাবকের স্বার্থ নাই ও  
তিনি নিযুক্ত হইবার যোগ্য ও উপযুক্ত ব্যক্তি, ৭ প্রার্থমা-  
পত্রের পোষকতায় এই কথা সভ্য করণার্থ আর্জিভেদিত  
দিতে হইবে ইতি।



**452.** A co-defendant or co-respondent, if *sui juris*, may be appointed guardian *ad litem*, if he has no adverse interest, but neither a plaintiff, nor a party applicant, nor a married woman can be appointed

**453.** If no application for the appointment of a guardian *ad litem* be made on behalf of a defendant or respondent to any application who is a minor, the plaintiff or applicant may, if default be made by the defendant or respondent in appearing to the suit, or answering the application, apply that a guardian *ad litem* may be appointed, and the Judge, on being satisfied that such defendant or respondent is a minor so that he is unable of himself to protect his interests in the suit or application, may assign a guardian to such defendant or respondent, by whom he may appear to and defend such suit, or answer such application

**454.** No such order shall be made unless it appears to the Judge, on the hearing of the application for the appointment of a guardian *ad litem*,

(a) that a copy of the summons was duly served, and

(b) that notice of such application was, after the time within which the defendant or respondent was required to appear or answer, and at least four clear days before the hearing of such application, served upon the person with whom or under whose care such defendant or respondent was at the time of serving the summons, and

(c) in case of such defendant or respondent being a minor not residing with, or being under the care of, his father or guardian, that notice of such application was also served upon the father or guardian, if any, of such minor, unless the Court, at the time of hearing the application, thinks fit to dispense with such last-mentioned service

**455** If the guardian *ad litem* dies pending a suit, or pending an application made against a minor, not a party to a suit, a new guardian must be appointed

৪৫২ ধারা। সহপ্রতিবাদী কি সহরিস্পাণ্ডেন্ট আপনার স্বত্বক্রমে কার্য্য করিতে পারিলে ও তাঁহার বিপক্ষ স্বার্থ না থাকিলে তিনি মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবক বলিয়া নিযুক্ত হইতে পারিবেন। কিন্তু বাদী, কিম্বা প্রার্থনার এক পক্ষ, কিম্বা বিবাহিতা স্ত্রী নিযুক্ত হইতে পারিবেন না ইতি।

৪৫৩ ধারা। কোন প্রার্থনাপত্রের প্রতিবাদী কি বাদির কি প্রার্থকের অধু- রোধে অভিভাবক নিরূপণ করিবার কথা।  
রিস্পাণ্ডেন্ট মাবালগ হইলে ও তাঁহার সপক্ষে মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবক নিযুক্ত করিবার প্রার্থনা না হইয়া থাকিলে, ঐ প্রতিবাদী কি রিস্পাণ্ডেন্ট মোকদ্দমার বিচার কালে উপস্থিত হইবার কিম্বা প্রার্থনাপত্রের উত্তর দিবার ক্রটি করিলে, মাবালগের উপস্থিত হইবার কথা।  
সম্পর্কীয় অভিভাবক নিযুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। ও সেই প্রতিবাদী কি রিস্পাণ্ডেন্ট মাবালগ হওয়াতে ঐ মোকদ্দমার কি প্রার্থনাপত্রে আপনার স্বার্থ রক্ষা করিতে অক্ষম, অজ ইহা দৃষ্টোদয়তে জানিলে, ঐ প্রতিবাদির কি রিস্পাণ্ডেন্টের পক্ষে অভিভাবক নিরূপণ করিতে পারিবেন ও মাবালগ তাঁহারই দ্বারা উপস্থিত হইয়া ঐ মোকদ্দমার প্রতিবাদ করিতে কিম্বা ঐ প্রার্থনাপত্রের উত্তর দিতে পারিবেন ইতি।

মোটস না দেওয়া গেলে ৪৫৪ ধারা। মোকদ্দমার বাদির কি প্রার্থকের অধু উপলক্ষে অভিভাবককে রোধে অভিভাবক নিরূপণ নিযুক্ত করিবার প্রার্থনা না করিবার কথা।  
অবণকালে,

(ক) সমন স্ত্রীতিমতে দেওয়া গিরাছে, ও

(খ) ঐ সমনজাবী কবনসময়ে ঐ প্রতিবাদী কি রিস্পাণ্ডেন্ট যে ব্যক্তির সঙ্গে কি তাঁহার রক্ষণে ছিলেন প্রতিবাদির কি রিস্পাণ্ডেন্টের প্রতি যে সময়ে উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার আদেশ দেওয়া গেল সেই সময়ের পর ও ঐ প্রার্থনা অবণ করিবার পূর্ব্ব স্থান-কক্ষে পুরা চারিদিন থাকিতে তাঁহার নামে, ঐ প্রার্থনার মোটিস দেওয়া গিরাছে, এবং

(গ) যদি ঐ প্রতিবাদী কি রিস্পাণ্ডেন্ট মাবালগ হইয়া আপন পিতার কি অভিভাবকের সঙ্গে কি তাঁহার রক্ষণে বাস না করেন, তবে ঐ মাবালগের পিতা কি অভিভাবক থাকিলে তাঁহাকেও ঐ প্রার্থনার মোটিস দেওয়া গিরাছে, অজ ইহা দেখিতে না পাইলে উক্ত প্রকাবের আজ্ঞা করা যাইবে না। কিন্তু শেবোক্ত স্থলে আদালত ঐ প্রার্থনা অবণ কালে শেবোক্ত মোটিস না দিয়া কর্ম চলিবার অনুমতি দিলে সেই মোটিস দিবার প্রয়োজন নাই ইতি।

৪৫৫ ধারা। মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে, কিম্বা যে মাবালগ মোকদ্দমার এক পক্ষ মহেন তাঁহার বিপক্ষে প্রার্থনাপত্র উপস্থিত থাকিতে মোকদ্দমার



in his place, in the same manner as the original guardian, and upon similar evidence

**456** If the guardian *ad litem* of a minor, defendant or respondent, does not do his duty, or if other sufficient ground be made to appear, the Court may remove him, and may order him to pay such costs as may have been occasioned to any party by his breach of duty

**457** When the enforcement of a decree is applied for against the heir or representative, being a minor of a deceased party, a guardian *ad litem* of such minor must be appointed, and a notice similar to that issued under section 226 must be served on such guardian

**458** Where any decree is made against a minor defendant, no day to show cause shall be given, unless the Court otherwise orders

**459** Where a decree or order, not solely for costs of suit, has been made by the Court, under which any sum of money or any other thing is payable to or receivable by a minor, every such sum of money or thing shall, unless the Court otherwise orders, be paid or delivered to the Receiver or other officer of the Court, whose duty it is to receive or realize, or obtain possession of and hold the same on behalf of such minor

**460.** After the appointment of next friend or guardian *ad litem*, no sum of money or other thing shall be received or taken by him at any time on behalf of a minor, at any time before decree or order, unless he has first obtained the leave of the Court, and given security to the satisfaction of the Court that such money or other thing shall be duly accounted for to, and held for the benefit of, such minor

উপলক্ষে অভিভাবক মরিলে, প্রথম অভিভাবক যে প্রকারে ও যে প্রমাণক্রমে নিযুক্ত হইলেন মৃতের অভিভাবককে সেই প্রকারে ও সেই প্রমাণক্রমে নিযুক্ত করা যাইবে ইতি।

**৪৫৬ ধারা।** অপ্রাপ্ত বয়স্ক প্রতিবাদির কি অভিভাবক কর্তব্য কর্তব্য না করিলে তাঁহাকে অবসর করিবার কথা।  
বাবুহার প্রতিবাদির কি রিপোর্টারের বৈধতার উপলক্ষে অভিভাবক আপন কর্তব্য কর্তব্য না করিলে কিম্বা অন্য বিশিষ্ট কারণ প্রকাশ করা গেলে, আদালত তাঁহাকে অবসর করিতে পারিবেল ও তাঁহার কর্তব্য কর্তব্য না করণদ্বারা কোন পক্ষের যত টাকা খরচ হইয়া থাকে তাঁহার তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেল ইতি।

**৪৫৭ ধারা।** মৃত এক পক্ষের অপ্রাপ্তবয়স্ক উত্তরাধিকারির কিম্বা স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী প্রবল করিবার প্রার্থনা হইলে, এই মামলার মোকদ্দম উপলক্ষে অভিভাবক নিযুক্ত করিতে হইবে ও ২২৬ ধারামতে যে নোটিস জারী করা যাব এই অভিভাবকের মাঝে সেট প্রকারের নোটিস দিতে হইবে ইতি।

**৪৫৮ ধারা।** অপ্রাপ্ত বয়স্ক প্রতিবাদির বিপক্ষে ডিক্রী করা গেলে, আদালতের আজ্ঞা না থাকিলে কারণ জমািবার দিন দেওয়া যাইবে না ইতি।

**৪৫৯ ধারা।** আদালত কোন মোকদ্দমার খরচার মিমিত্ত না হইয়া অন্য ডিক্রী কি আজ্ঞা করিলে, ও তদনুসারে টাকা কি অন্য বিষয় মামলাগকে দিতে হইলে কি মামলাগের প্রাপ্য হইলে, এই মামলাগের পক্ষে এই টাকা গ্রহণ কি আদালত করা কি এই বিষয় অধিকার করিবার বাণী যে গ্রাহকের কি আদালতের অন্য আমলা কর্তব্য, আদালত প্রকৃতিগতরূপে আজ্ঞা না করিলে সেট টাকা কি বিষয় এই গ্রাহককে কিম্বা আদালতের এই অন্য আমলাকে দিতে হইবে, ইতি।

**৪৬০ ধারা।** আসন্ন বন্ধু কিম্বা মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবক নিযুক্ত হইলে পর, তিনি ডিক্রী কি আজ্ঞা হইবার পূর্বে কোন সময়ে আদালতের অনুমতি না পাইলে ও তাঁহার হাতে যে টাকা কি অন্য বিষয় দেওয়া যায় আদালতের হস্তগত হইবার উপযুক্ত হিসাব দিবার ও এই মামলাগের হিতার্থে তাহা রাখিবার আমিন না দিলে, তিনি মামলাগের পক্ষে কোন সময়ে কোন টাকা কি বিষয় গ্রহণ করিবেল না লইবেল না ইতি।

**461.** No such next friend or guardian *ad litem*

Next friend or guardian  
*ad litem* not to compro-  
mise without leave of  
Court

shall enter into any agree-  
ment or compromise on be-  
half of a minor with refe-  
rence to the suit in which  
he acts as next friend or guardian, without the  
leave of the Court, to be applied for on petition

Any such agreement or compromise entered  
into without the leave of the  
Court shall be voidable  
against all parties other than the minor

**462.** The provisions contained in sections 434

Application of sections  
434 to 461 to persons of  
unsound mind not found  
so by inquisition.

to 461 (both inclusive) shall,  
*mutatis mutandis*, apply in  
the case of persons of un-  
sound mind not found so by

inquisition,

and on the application for the appointment of a  
guardian *ad litem*, it must also be proved by the  
affidavit of a medical man, or other person qual-  
ified to give the evidence, that the person who is  
said to be of unsound mind is actually in that  
condition, and incapable of taking care of his own  
affairs, or of understanding the purport or nature  
of the suit or application, or of defending or  
answering the same

## CHAPTER XXXI

### SUITS BY INFIRM PERSONS AND WOMEN

**463** Persons who by reason of bodily infirmity

Persons specially autho-  
rized by infirm persons to  
appear, sue, or defend

are unable, without risk or  
serious inconvenience, to  
attend the Court in person,  
and women exempt under section 692 from  
appearing in Court, may give special powers of  
attorney to other persons, authorizing them to  
appear, sue, or defend in a particular suit, and  
persons so authorized shall be deemed to be, for  
the purposes of this Code, recognized agents of  
their principals

## CHAPTER XXXII

### SUITS BY AND AGAINST MILITARY MEN

**464** When any officer or soldier in the mili-  
tary service of the Govern-

Officers or soldiers who  
cannot obtain leave may  
authorize any person to  
sue or defend for them

ment is a party to a suit,  
and cannot obtain leave of  
absence for the purpose of

prosecuting or defending the suit in person, he

৪৬১ ধারা। আসন্ন বন্ধু কিম্বা মোকদ্দমার উপলক্ষে

আদালতের অনুমতি বিনা  
আসন্ন বন্ধুর কি মোকদ্দমা  
সম্পর্কীয় অভিভাবকের ক্ষরণ  
না করিবার কথা।

অভিভাবক যে মোকদ্দমার  
আসন্ন বন্ধু কি অভিভাবক-  
স্বরূপ কর্ম করেন, আদাল-  
তেব অনুমতি না পাইলে  
তিনি মাবালগের সপক্ষে  
কোন রাজীমানা কি রফানামা করিবেন না। দরখাস্ত  
করিয়া ঐ অনুমতি প্রার্থনা করিতে হইবে।

আদালতের অনুমতি বিনা উক্ত প্রকারের কোন  
অনুমতি না পাইলে রফা  
নামা ব্যর্থ হইবার কথা।

তাহা ব্যর্থ হইতে পারিবে ইতি।

৪৬২ ধারা। যাঁহাদিগকে পরীক্ষা করণ দ্বারা ক্ষিপ্ত-

পরীক্ষা করিয়া বাহাদিগকে  
ক্ষিপ্তমনা বলিয়া জানা না  
যায় তাঁহাদেব পুতি ৪৩৪  
অবধি ৪৬১ পর্যন্ত ধারা  
ধাটাইবার কথা।

মনা বলিয়া প্রকাশ না হয়,  
৪৩৪ অবধি ৪৬১ পর্যন্ত  
সকল ধাবার কথা। প্রযো-  
জনমতে পরিবর্তন করিয়া  
তাঁহাদেব প্রতি সেইং  
ধাবার বিধান থাকিবে।

ও মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবককে নিযুক্ত করিবার  
পুর্থনা হইলে, যাঁহাকে ক্ষিপ্তমনা কথা গেল তিনি  
সত্যই ক্ষিপ্ত আছেন ও আপন বিষয় ব্যাপারের  
তত্ত্বাবধা ন করিতে কিম্বা মোকদ্দমার কি পুর্থনাপত্রের  
মর্ম কি ভান বুঝিতে ও তাহার পুতিবাদ করিতে কি  
উত্তর দিতে অক্ষম, কোন চিকিৎসকের কিম্বা অন্য যে  
ব্যক্তি পুমাণ দিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহার আকিডেবিট  
দ্বারা ইহার পুমাণ করিতে হইবে ইতি।

### ৩১ একত্রিংশ অধ্যায়।

দুর্বল ব্যক্তিদের ও জ্ঞীলোকদের মোকদ্দমা

বিষয়ক বিধি।

৪৬৩ ধারা। শারীরিক দৌর্বল্য হেতুক যে ব্যক্তিবা

দুর্বল ব্যক্তিদের স্বানে  
বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের  
উপস্থিত হইয়া বাদ পুতিবাদ  
করিবার কথা।

প্রাণ সংশয় কি গুরুতর  
ক্লেশ বিনা স্বয়ং আদালতে  
উপস্থিত হইতে না পারেন,  
ও যে জ্ঞীলোকেরা ৬৯২ ধারা-  
মতে আদালতে প্রবেশন-

হইতে মুক্ত হন, তাঁহারা অন্য ব্যক্তিদিগকে কোন  
বিশেষ মোকদ্দমায় উপস্থিত হইয়া বাদ কি পুতিবাদ  
করিবার ক্ষমতাসূচক খাস মোস্তারনামা দিতে  
পারিবেন। যে ব্যক্তিবা তক্রপে ক্ষমতা পান তাঁহা-  
দিগকে এই আইনের কার্যপক্ষে মুখ্য ব্যক্তিদের  
স্বীকৃত মোস্তার বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে ইতি।

### ৩২ ছাত্রিংশ অধ্যায়।

সৈনিকদের দ্বারা ও তাঁহাদেব নামে মোকদ্দমা বিষয়ক  
বিধি।

৪৬৪ ধারা। গবর্ণমেন্টের সৈন্যসম্পর্কীয় কর্ম-

সেবাপতির কি সেবার  
ছুটি পাইতে না পারিলে  
আপনাদের নিমিত্ত বাদপ্রতি  
বাদ করণার্থ কোন ব্যক্তিকে  
নিযুক্ত করিবার কথা।

বিভাগের কোন সেবাপতি  
কি সেবা মোকদ্দমার এক  
পক্ষ হইলে, ও আপনি  
মোকদ্দমার বাদ প্রতিবাদ  
করিবার জন্যে অবকাশ

may authorize any person to sue or defend in his stead

The authority shall be in writing, and shall be signed by the officer or soldier in the presence of his Commanding Officer or of the next subordinate officer, if the party be himself the Commanding Officer. Such Commanding or other officer shall countersign the authority, which shall be filed in Court.

When so filed, the countersignature shall be sufficient proof that the authority was duly executed, and that the officer or soldier by whom it was granted could not obtain leave of absence for the purpose of prosecuting or defending the suit in person.

*Explanation*—In this Chapter the expression 'Commanding Officer' means the officer in actual command for the time being of any regiment, corps, detachment, or dépôt, to which the officer or soldier belongs.

**465** Any person authorized by an officer or soldier to prosecute or defend a suit in his stead may prosecute or defend it in person in the same manner as the officer or soldier could do it present, or he may appoint a pleader to prosecute or defend the suit on behalf of such officer or soldier.

**466** Processes served upon any person authorized by an officer or soldier, as in section 464, or upon any pleader appointed as aforesaid by such person to act for or on behalf of such officer or soldier, shall be as effectual for all purposes relative to the suit as if the same had been served on the party in person or on a pleader appointed by him.

**467** If the defendant be an officer or soldier in the military service of the Government, the Court shall send a copy of the summons to the Commanding Officer of such officer or soldier for the purpose of being served on him.

If the defendant be himself the Commanding Officer, such copy shall be sent for the same purpose to the next subordinate officer.

The officer to whom the summons is transmitted, after causing it to be served on the person to whom it is addressed, if practicable, shall return it

পাইতে না পারিলে, তিনি আপনাব পক্ষে বাদ কি প্রতিবাদ করণার্থে কোন ব্যক্তিকে ক্ষমতা দিতে পারিবেন।

সেই ক্ষমতা লিখিয়া দেওয়া যাইবে। এবং এই সেনাপতির কি সেনাব অধ্যক্ষের সাক্ষাৎ কিম্বা সেই অধ্যক্ষই বাদী কি প্রতিবাদী হইলে তাঁহার অব্যবহিত অধীন সেনাপতির সাক্ষাৎ এই ক্ষমতাপত্রে স্বাক্ষর করা যাইবে। এই সৈন্যাদ্যক্ষ কিম্বা অন্য সেনাপতি এই ক্ষমতাপত্রে ক্রোড়স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা আদালতে গাঁথিয়া দেওয়া যাইবে।

তদ্রূপে গাঁথিয়া দেওয়া গেলে এই ক্ষমতাপত্র উপযুক্তমতে সম্পাদন হইয়াছে এবং যে সেনাপতি কি সৈন্য তাহা করিলেন তিনি আপনি এই মোকদ্দমার বাদ কি প্রতিবাদ করিবাব জন্যে অবকাশ পাইতে পারিবেন না এই ক্রোড়স্বাক্ষরই ইহার প্রচুর প্রমাণ হইবে।

অর্থের কথা।—উক্ত সেনাপতি কি সেনা যে পল্টনে কি দলে কি ডিটাচমেন্টে কি ডিপোতে থাকেন, যে সেনাপতি যৎকালে প্রকৃতরূপে সেই পল্টনপ্রভৃতির অধ্যক্ষতা করেন এই অধ্যায়ে সৈন্যাদ্যক্ষ শব্দে সেই সেনাপতিকে জানিতে হইবে ইতি।

৪৬৫ ধারা। কোন ব্যক্তি সেনাপতির কি সৈন্যের পূর্বোক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির পরিবর্তে মোকদ্দমার বাদ স্বয়ং কিম্বা উকীলে। দ্বারা কি প্রতিবাদ করিবাব কার্য্য করিতে পারিবাব কথা। ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলে, এই সেনাপতি কি সৈন্য আপনি উপস্থিত হইলে যে প্রকারে করিতে পারিতেন এই ব্যক্তিও সেই প্রকারে মোকদ্দমায় স্বয়ং বাদ কি প্রতিবাদ করিতে পারিবেন, কিম্বা তিনি এই সেনাপতির কি সেনাব পক্ষে মোকদ্দমার বাদ কি প্রতিবাদ করিবাব জন্যে উকীল নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৪৬৬ ধারা। ৪৬৪ ধারামতে কোন সেনাপতির কি সৈন্যের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন তদ্রূপ ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে মোকদ্দমার বাদ কি তাঁহার উকীলকে পরওয়ানা পুত্রি দেওয়া গেলে উপযুক্তমতে দেওয়া গেল বলিয়া জ্ঞান হইবার কথা। উকীলকে যে পরওয়ানা দেওয়া যায়, মোকদ্দমাসংক্রান্ত সকল কার্য্যপক্ষে তাহা নিজ সেই পক্ষে কিম্বা তাঁহার নিযুক্ত উকীলকে দেওয়ার ম্যায় সফল হইবে ইতি।

৪৬৭ ধারা। প্রতিবাদী গবর্ণমেন্টের সৈন্যসংক্রান্ত কার্য্যের সেনাপতি কি সেনাপতিকে ও সৈন্য সৈন্য হইলে, আদালত এই দিগকে পরওয়ানা দিবার সেনাপতিকে কি সেনাকে দিবার জন্যে সৈন্যাদ্যক্ষের নিকটে সময়েন সকল পাঠাইবেন।

সৈন্যাদ্যক্ষ আপনি প্রতিবাদী হইলে এই সকল তাঁহাকে দিবার জন্যে তাঁহার অব্যবহিত অধীন সেনাপতির নিকটে পাঠান যাইবে।

যে সেনাপতির নিকটে সমন পাঠান যায় তিনি, এই সমন যাহার নামে দেওয়া যায় তাঁহাকে দেওয়াইয়া এই সমনের পূর্বে তাঁহার এই সমন পাইবার কথা লেখাইয়া

to the Court with the written acknowledgment of such person endorsed thereon.

If from any cause the summons cannot be served upon the person to whom it is addressed, it shall be returned to the Court by which it was transmitted, with information of the cause which has prevented the service.

In such case the Court shall take such other means of serving the summons as it thinks fit.

468. If, in the execution of a decree, process is to be executed within the limits of a cantonment, garrison, military station, or military bazar, the officer entrusted with the execution of such process shall carry the same to the Commanding Officer

The Commanding Officer, upon such process being produced to him, shall back the same with his signature, and in the case of a warrant of arrest, shall cause the person named in the warrant to be arrested if within the limits of his command, and delivered, according to the exigency of the warrant, to the officer charged with the execution thereof

### CHAPTER XXXIII

#### INTERPLEADER

469 When two or more persons claim adversely to one another the same payment or property from another person whose only interest therein is that of a mere stakeholder, and who only seeks to render it to the right owner, such stakeholder may institute a suit of interpleader against all the claimants for the purpose of having it decided to whom the thing claimed belongs, and of obtaining indemnity for himself

#### Illustration

A obtains a decree against B (an officer of the Court, takes goods which he has reason to suppose are Bs, in satisfaction of the decree D alleges that the goods are his and threatens to sue C for their recovery A on his part contends that the goods ought to be sold to satisfy his decree C may institute an interpleader suit against A and D

EXPLANATION —If any suit is pending in which the rights of all parties can properly be decided, there is no occasion for an interpleader suit

লইতে পারিলে লেখাইয়া লইয়া তাহা আদালতে কিরিয়া পাঠাইবেন।

যে ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া যায় কোন কারণে তাঁহাকেই দেওয়া যাইতে না পারিলে, যে কারণে দেওয়া যাইতে পারিল না সেই কারণের এক লিপি সমেত ঐ সমন যে আদালতহইতে বাহির হইল সেই-আদালতে কিরিয়া পাঠান যাইবে।

এমত স্থলে আদালত ঐ সমন জারী করিবার জন্য যে উপায় উচিত বোধ করেন সেই উপায়ে জারী করা-ইবেন ইতি।

৪৬৮ ধারা। ডিক্রী জারী করণ সময়ে কোন সেনা-সেনানিবেশ স্থানপ্রভৃ-নিবেশ স্থানের কি গড়ের ডিতে পরওয়ানা জারী করি-কি সৈনিক মোকামের কি বার কথা। সৈনিক বাজারের সীমার মধ্যে পরওয়ানা জারী করিতে হইলে, যে কর্মকারকে সেই পরওয়ানা জারী করণার্থে দেওয়া যায় তিনি সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের নিকট ঐ পরওয়ানা লইয়া যাইবেন।

সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবকে পরওয়ানা দেখান গেলে, তিনি তাহার পৃষ্ঠে স্বাক্ষর কবিবেন, ও কোন ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার পরওয়ানা হইলে, পরওয়ানায় যাহার নাম লেখা থাকে সেই ব্যক্তি তাঁহার কর্তৃত্বাধীন স্থানের মধ্যে থাকিলে, তিনি তাঁহাকে ধরাইয়া পব-ওয়ানার প্রয়োজনানুসারে ঐ পবওয়ানা জারী কবিবার ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকাবকেব হস্তে ঐ ব্যক্তিকে সমর্পণ কবাইবেন ইতি।

#### ৩৩ ত্রয়স্বিংশ অধ্যায়।

#### মুজাহেদী বিষয়ক বিধি।

৪৬৯ ধারা। কোন ধনে কি সম্পত্তিতে যে ব্যক্তির মোজাহেদী মোকদ্দমা যে পণধাবীস্বকপ স্বার্থভিন্ন স্থলে উপস্থিত কবা যাইতে অন্য স্বার্থ নাই তিনি প্রকৃত পারে তাহার কথা। স্বামিকে তাহা দিতে চেষ্টা করিলেও, যদি দুই কি তদধিক ব্যক্তি তাঁহার স্থানে ঐ ধন কি সম্পত্তি পাইবার পবম্পব বিপবীত দাওয়া রাখেন, তবে সেই ধন কি সম্পত্তি কাহার আছে ইহা নিষ্পত্তি করিবার ও আপনাব পক্ষে নিষ্ঠুরি পাইবার নিমিত্ত ঐ পণধারী সকল দাওয়াদারের নামে মুজাহেদী মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

#### উদাহরণ।

আমল বলরামের বিপক্ষ ডিক্রী পাশ। চক্রে আমল আদালতের আদাল। সেই ডিক্রী জারীকমে বলরামের ষাল জাম করিয়া কতক ষাল লব। দিবসখণ্ড ঐ সম্পত্তি আমার বলিয়া তাহা কিরিয়া পাইবার জন্য চক্রে আমল আমল করিবেন বলিয়া তার দেখাব। আমল বলব য়ে আবার ডিক্রীজারীকমে ঐ ষাল বিক্রয় কবা উচিত। এই স্থলে চক্রে আমলের ও দিবসখণ্ডের নামে মুজাহেদী মোকদ্দমা উপস্থিত কবিতে পারিবেন।

অর্থের কথা।—যাহাতে সকল পক্ষের স্বত্ব উপযুক্ত-মতে নির্ণয় হইতে পারে এমত মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিলে মুজাহেদী মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার প্রয়ো-জন নাই ইতি।

470. In every such suit the plaintiff must, in addition to the other statements necessary for plaintiffs, state—

Plaint in such suit

statements necessary for plaintiffs, state—

- (a)—That the plaintiff has no interest in the thing claimed otherwise than as a mere stakeholder,
- (b)—The claims made by the defendants severally,
- (c)—That there is no collusion between the plaintiff and any of the defendants

471 When the thing claimed is capable of being paid into Court, or placed in the custody of the Court, the plaintiff must so pay or place it before he can be entitled to any order in the suit.

Procedure at first hearing

472 At the first hearing the Court may—

- (a) declare that the plaintiff is discharged from all liability to the defendants in respect of the thing claimed, award him his costs, and dismiss him from the suit

or if it thinks that justice or convenience so require,

- (b), retain all parties until the final disposal of the suit

and, if it finds that the admissions of the parties or other evidence enable it,

- (c) adjudicate the title to the thing claimed or else it may

- (d) direct the defendants to interplead one another by filing statements and entering into evidence for the purpose of bringing their respective claims before the Court

473 Nothing in this chapter shall be taken to enable agents to sue their principals, or tenants to sue their landlords, for the purpose of compelling them to interplead with any persons other than persons making claim through such principals or landlords

When agents and tenants may sue.

#### Illustrations.

(a)—A deposits a box of jewels with B as his agent. C alleges that the jewels were wrongfully obtained from

৪৭০ ধারা। আবেদনপত্রের অন্য যে২ বর্ণনা দেখা আবশ্যক তদতিরিক্ত উক্ত ডকুমেন্টস মোকদ্দমার আবেদনপত্রের কথায় প্রকারের প্রত্যেক মোকদ্দমার আবেদনপত্রে এই২ কথাও লিখিতে হইবে,—

- (ক) যে বিষয়ের দাওয়া হইতেছে সেই বিষয়ে পক্ষ-দ্বারীয়রূপে বাদির যে স্বার্থ থাকে তদ্বির অন্য স্বার্থ নাই এই কথা।
- (খ) প্রতিবাদির পৃথক২ যে দাওয়া করেন তাহা।

(গ) এই বিষয়ে বাদির সঙ্গে প্রতিবাদিদের কোন ব্যক্তির যোগ নাই ইতি।

৪৭১ ধারা। যে বিষয়ের উপর দাওয়া হয় তাহা আদালতে দেওয়া যাইতে যে বিষয়ের দাওয়া হয় কিম্বা আদালতের সংরক্ষণে তাহা আদালতে দিবার কথা। বাধ্য যাইতে পারিলে মোকদ্দমার বাদির কোন আদালত পাইবার স্বত্ববান হওয়ার পূর্বে তাঁহার সেই বিষয় আদালতে দিতে বা অর্পণ করিতে হইবে ইতি।

প্রথম অবশ্যের সমস্ত কার্য ৪৭২ ধারা। প্রথম অবশ্যের সমস্ত কার্য।

(ক) যে বিষয়ের উপর দাওয়া হইল তৎসম্পর্কে প্রতিবাদিদের নিকট বাদিকে সকল দায়বদ্ধিতে মুক্ত করা গেল আদালত ইহা প্রকাশ করিয়া তাঁহার খরচা পাইবার আদালত করিয়া তাঁহাকে মোকদ্দমাহইতে অবসর করিতে পারিবে,

অথবা ন্যায়বিচার কি সুবিধার জন্যে প্রয়োজন জ্ঞান করিলে,

(খ) মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তিপর্ব্যন্ত সকল ব্যক্তিকে রাখিবে।

এবং উভয় পক্ষের স্বীকারদ্বারা কিম্বা অন্য প্রমাণক্রমে করিতে পারেন দৃষ্টি করিলে,

(গ) যে বিষয়ের দাওয়া হয় তাহার উপর স্বত্ব নির্ণয় করিবে,

অথবা,

(ঘ) আদালতের সম্মুখে প্রতিবাদিরা যেন আপন২ দাওয়া উপস্থিত করেন এই নিমিত্ত বর্ণনাপত্র অর্পণ করিয়া ও প্রমাণ দেখাইয়া তাঁহাদিগকে পরস্পরের বিপক্ষে বাদপ্রতিবাদ করিবার আদালত দিতে পারিবে ইতি।

৪৭৩ ধারা। মুখ্য ব্যক্তিদের কি ভূম্যধিকারিদের দ্বারা যে ব্যক্তিরা দাওয়া করেন তদ্বির কোন ব্যক্তির কার্যকারক ও প্রমাণ হইলে দায়বদ্ধি বহন করিতে পারেন তাহা কথায়। আপনাদের সেই মুখ্য ব্যক্তিদিগকে কিম্বা প্রজারা সেই ভূম্যধিকারিদিগকে বলপূর্বক বাদপ্রতিবাদ করাইবার জন্যে তাঁহাদের নামে দায়বদ্ধি করিতে পারেন, এই অধ্যায়ের কোন কথাই এমন অর্থ করিতে হইবে না ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আদালত বলরাহকে আপন২ পক্ষে কার্যকারক বলিয়া তাঁহার নিকট অর্থের বাজ রাখেন। আদালত অর্থায়ন



him by A, and claims them from B B cannot maintain an interpleader suit against A and C

(b)—A deposits a box of jewels with B as his agent He then writes to C for the purpose of making the jewels a security for a debt due from himself to C A afterwards alleges that C's debt is satisfied, and C alleges the contrary Both claim the jewels from B B may maintain an interpleader suit against A and C

474 When the suit is properly instituted, the Court shall provide for the Charge of plaintiff's costs plaintiff's costs by giving him a charge on the thing claimed or in some other effectual way

475 If any of the defendants in an interpleader suit is actually suing the stakeholder being the plaintiff in that suit, the Court in which the suit against the stakeholder is pending shall, on being duly informed that a decree has been made in the interpleader suit in favour of the stakeholder, stay the proceedings as against him, and his costs in the suit so stayed may be provided for in the suit so stayed, but if, and so far as they are not provided for in that suit, they may be added to his costs incurred in the interpleader suit

## PART IV.

### OF PROVISIONAL REMEDIES

#### CHAPTER XXXIV

##### OF ARREST BEFORE JUDGMENT

476. If at any stage of a suit the plaintiff satisfies the Court that the defendant, with intent to avoid or delay the plaintiff or to avoid any process of the Court, or to obstruct or delay the execution of any decree that may be passed against him,

- (a) has absconded or left the jurisdiction of the Court, or
- (b) is about to abscond or to leave the jurisdiction of the Court, or

আহার বিকটহইতে ঐ আতরণ লইরাছে চন্দ্র এই কথা বলিয়া বলরাধের স্বামে সেই আতরণের দাওয়া করেন। বলরাধ ঐ আতরণের ও চন্দ্রের স্বামে দুজাহেদী মোকদ্দমা চালাইতে পারিবেক।

(৫) আতঙ্ক বলরাধকে আপহার পক্ষে কর্তব্যকর বলিয়া তাঁহার বিকট অলঙ্কারের স্বামে রাখে। চন্দ্রের বিকট আতরণের টাকা দেয়। ফলেতে ডিম্ব চন্দ্রের বিকট ঐ ধনের জামিনীস্বরূপ ঐ অলঙ্কার রাখিবার কথা লিখিলে। পরে চন্দ্রের বিকট আহার ঐ শোধ হইরাছে আতঙ্ক এই কথা বলিলে চন্দ্র তাহা স্বীকার করিলেন বা ও দুইজনে বলরাধের স্বামে ঐ অলঙ্কারের দাওয়া করিলেন। এই স্থলে বলরাধ আতরণের ও চন্দ্রের স্বামে দুজাহেদী মোকদ্দমা চালাইতে পারিবেক।

৪৭৪ ধারা। মোকদ্দমা উপস্থিতরূপে উপস্থিত করা গেলে, যে বিষয়ের উপর বাদির খরচ পাইবার কথা। দাওয়া থাকে আদালত বাদিকে সেই বিষয়ের উপর দাবী দিয়া কিম্বা কলজমক অন্য কোন উপায়ে তাঁহার খরচ পাইবার বিধান করিবেক ইতি।

৪৭৫ ধারা। মোজাহেদী যে মোকদ্দমার পণধারী প্রভিবাদী ঐ পণধারির প্রতিবাদীদের মধ্য কোন নামে নামিশ করিতেছেন এমন স্থলে কার্যপ্রণালীর কথা। প্রতিবাদীদের মধ্য কোন ব্যক্তি যদি তৎকালেই ঐ পণধারির নামে মোকদ্দমা করিয়া থাকেন, তবে ঐ পণধারির বিপক্ষে মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত থাকে সেই আদালত ঐ মোজাহেদী মোকদ্দমার পণধারির সপক্ষে ডিক্রী করা গিয়াছে এই সন্ধান নিয়মমতে পাইলে তাঁহার বিপক্ষে মোকদ্দমার কার্য স্থগিত করিবেক। ও সেই মোকদ্দমা য় তাঁহার যে খরচা হইয়াছে, ঐ স্থগিত করা মোকদ্দমার সেই খরচার বিধান করা যাইতে পারিবে, কিন্তু সেই মোকদ্দমার ঐ খরচার বিধান না হইলে কিম্বা যত দূর না হয় তত দূর সেই খরচা মোজাহেদী মোকদ্দমার তাহার খরচার সঙ্গে সংযোগ করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

## চতুর্থ ভাগ।

### নৈমিত্তিক উপকার বিষয়ক বিধি।

#### ৩৪ চতুস্ত্রিংশ অধ্যায়।

##### নিষ্পত্তির পূর্বে প্রত্যাহারকরণ বিষয়ক বিধি।

৪৭৬ ধারা। প্রতিবাদী বাদিকে এড়াইবার কিম্বা বাদী যে স্থলে জামিন বিলম্ব জম্মাইবার জন্য লওয়ার প্রার্থনা করিতে কিম্বা আদালতের কোন পাবেন তাহার কথা। পরওয়ানা এড়াইবার জন্য কিম্বা তাঁহার বিপক্ষে ডিক্রী হইলে তাহা জাবী হইবার বাধা কি বিলম্ব জম্মাইবার জন্য,—

- (ক) পলায়ন করিয়াছে কিম্বা আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে গিয়াছেন, কিম্বা
- (খ) পলায়ন করিতে কি আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে যাইতে উদ্যত আছেন, কিম্বা



(c) has disposed of or removed from the jurisdiction of the Court his property or any part thereof, or

is about to leave British India under circumstances affording reasonable probability that the plaintiff will or may thereby be obstructed or delayed in the execution of any decree that may be passed against the defendant in the suit,

the plaintiff may apply to the Court that security be taken for the appearance of the defendant to answer any decree that may be passed against him in the suit

477 If the Court, after examining the applicant, and making such further investigation as it may

Order to bring up defendant to show cause why he should not give security

consider necessary, is satisfied that the defendant, with any

such intent as aforesaid,

(a) has absconded or left the jurisdiction of the Court, or

(b) is about to abscond or to leave the jurisdiction of the Court, or

(c) has disposed of or removed from the jurisdiction of the Court his property or any part thereof, or

(d) is about to leave British India under the circumstances last aforesaid, .

the Court may issue an order for bringing the defendant before the Court to show cause why he should not give security for his appearance

478 If the defendant fail to show such cause, the Court shall order him,

If defendant fail to show cause, Court may order him to make deposit or give security

either to deposit in Court money or other property sufficient to answer the claim

against him, or to give security for his appearance at any time when called upon while the suit is pending, and until execution or satisfaction of any decree that may be passed against him in the suit

The surety shall bind himself, in default of such appearance, to pay any sum of money which the defendant may be ordered to pay in the suit

479. The surety for the appearance of the defendant may at any time

Procedure in case of application by surety to be discharged

apply to the Court in which he became such surety to be

discharged from his obligation

(গ) আপনার সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ হস্তান্তর করিয়াছেন কিম্বা আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানহইতে স্থানান্তর করিয়াছেন, কিম্বা

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে যে ভাবগতিক চলিয়া যাইতে উদ্যত আছেন তদ্বশে মোকদ্দমায় প্রতিবাদির বিপক্ষে কোন ডিক্রী হইলে সেই ডিক্রী জারী করণে বাধিব বাধা কি বিলম্ব হইবে কি হইতে পারে ইহার সমস্ত সম্ভাবনা আছে,

মোকদ্দমা চলনের কোন সময়ে বাধী এই বিষয়ে আদালতের ক্ষেপণ অগ্রহীতে পারিলেই মোকদ্দমায় প্রতিবাদির বিপক্ষে কোন ডিক্রী হইলে তাহার উত্তর দিবার জন্য তাঁহার উপস্থিত হইবার জামিন লইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি ।

৫৭৭ ধারা। আদালত প্রার্থককে জিজ্ঞাসাবাদ

করিয়া ও অন্য যে অমু-  
জামিন না দিবার কারণ সন্ধান লওয়া আবশ্যিক  
দর্শাইবার জন্য প্রতি-  
বাদিকে উপস্থিত করাইবার জাম কাবল তাহা লইয়া,  
আজ্ঞার কথা। প্রতিবাদী পূর্বোক্ত কোন  
অভিপ্রায়ে,

(ক) পলায়ন করিয়াছেন কি আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে গিয়াছেন কিম্বা

(খ) পলায়ন করিতে কি আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে যাইতে উদ্যত আছেন, কিম্বা

(গ) আপনার সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ হস্তান্তর কি আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানহইতে স্থানান্তর করিয়াছেন, কিম্বা

(ঘ) শেষোক্ত ভাবগতিকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে চলিয়া যাইতে উদ্যত আছেন,

ইহা ক্ষেপণমতে জামিনে, প্রতিবাদির উপস্থিত হইবার জামিন না দিবার কারণ দর্শাইবার জন্য তাঁহাকে আদালতের সম্মুখে আসিবার আজ্ঞা প্রচার করিবেন ইতি ।

৫৭৮ ধারা। প্রতিবাদী তদ্রূপ কারণ দর্শাইতে না

পারিলে, তাঁহার বিপক্ষে  
পুতিবাদী কারণ দর্শাইতে  
না পারিলে তাঁহাকে জামিন  
বরূপ টাকা গচ্ছিত করিতে  
কি জামিন দিতে আদালতের  
আজ্ঞা করিবার কথা।

আদালতে গচ্ছিত করিতে  
আজ্ঞা করিবেন, কিম্বা মোকদ্দমা যত কাল উপস্থিত থাকে, কিম্বা মোকদ্দমায় তাঁহার বিপবীত ডিক্রী হইলে যত কাল সেই ডিক্রী জারী কিম্বা তদনুসারে কার্য সম্পাদন না হয় ততকাল তাঁহাকে কোন সময়ে আহ্বান করা গেলেই তিনি উপস্থিত হইবেন ইহার প্রতিজ্ঞা দিবার আজ্ঞা করিবেন ।

মোকদ্দমায় প্রতিবাদির যত টাকা দিবার আজ্ঞা হইয়া থাকিবে, তিনি আহ্বানমতে উপস্থিত না হইলে প্রতিজ্ঞা তত টাকা দিবার প্রতিজ্ঞাতে বদ্ধ হইবেন ইতি ।

৫৭৯ ধারা। প্রতিবাদির উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা

প্রতিজ্ঞা হইবার শর্তনা যে আদালতে প্রতিজ্ঞা হই-  
করিলে কার্যপূর্ণাঙ্গীকরণ। লেন কোন সময়ে সেই  
আদালতে আপনার সেই  
প্রতিজ্ঞাহইতে যুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন ।

On such application being made, the Court shall summon the defendant to appear, or, if it thinks fit, may issue a warrant for his arrest in the first instance

On the appearance of the defendant pursuant to the summons or warrant, or on his voluntary surrender, the Court shall direct the surety to be discharged from his obligation, and shall call upon the defendant to find fresh security.

480. If the defendant fail to comply with

Procedure where defendant fails to give security or find fresh security

an order under either of the two last preceding sections, the Court may commit him

to jail until the decision of the suit, or, if judgment be given against the defendant, until the execution of the decree

Compensation where defendant arrested or suit instituted on insufficient grounds

481 If it appear to the Court that the arrest of the defendant was applied for on insufficient grounds,

or if, after such arrest, the suit of the plaintiff is dismissed, or judgment is given against him by default or otherwise, and it appears to the Court that there was no probable ground for instituting the suit,

the Court may, on the application of the defendant, award against the plaintiff in its decree such amount, not exceeding one thousand rupees, as it deems a reasonable compensation to the defendant for any injury or loss which he has sustained by reason of such arrest

Provided that the Court shall not award a larger amount of compensation under this section than it is competent to such Court to decree in a suit for compensation

An award under this section shall bar any suit for compensation in respect of such arrest

## CHAPTER XXXV

### OF ATTACHMENT BEFORE JUDGMENT

482 If at any stage of any suit the plaintiff satisfies the Court that the

Application before judgment for security from defendant to fulfil decree, and, in default, for an attachment of his property

defendant, with intent to obstruct or delay the execution of any decree that may be passed against him,

(a) is about to dispose of the whole or any part of his property, or to remove the same from the jurisdiction of the Court in which the suit is pending, or

তদ্রূপ প্রার্থনা করা গেলে আদালত প্রতিবাদির নামে উপস্থিত হইবার সনদ দিবেন কিম্বা উচিত বোধ করিলে প্রথমেই তাঁহাকে ধরিয়া আনিবার পরওয়ানা দিবেন।

প্রতিবাদী এই সনদ কি পরওয়ানাদিতে উপস্থিত হইলে কিম্বা স্বেচ্ছামতে আপনাকে সমর্পণ করিয়া দিলে, আদালত প্রতিভূর প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত হইবার আজ্ঞা দিয়া প্রতিবাদীকে নূতন প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৪৮০ ধারা। প্রতিবাদী ইহার পূর্বে দুই ধারার প্রতিবাদী আমিন না দিলে কোম ধারামতে আজ্ঞা কি নূতন প্রতিভূ পাইতে না পাইয়া সেই আজ্ঞামতে পারিলে কার্যপ্রণালীর কথা। কর্ম না করিলে, আদালত মোকদ্দমার নিষ্পত্তি না হওন পর্যন্ত কিম্বা প্রতিবাদির বিপক্ষে ডিক্রী হইলে সেই ডিক্রী সাধন না হওন পর্যন্ত প্রতিবাদীকে কারাগারে পাঠাইতে পারিবেন ইতি।

৪৮১ ধারা। পর্যাপ্ত পর্যাপ্ত কারণ না থাকিলেও কারণ না থাকিলেও প্রতিবাদীকে ধৃত করা গেলে প্রতিবাদীকে ধৃত করিবার প্রার্থনা কি মোকদ্দমা উপস্থিত করা হইল, আদালতের এইরূপ গেনে হানিপূরণের কথা।

কিম্বা তাঁহাকে ধৃত করিবার পর বাদির মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে, কিম্বা ক্রটি প্রযুক্ত কি অন্য কারণে তাঁহার বিপক্ষে নিষ্পত্তি হইলে, ও মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার সম্ভব কারণ ছিল না আদালত এইরূপ জ্ঞান করিলে,

তদ্রূপে ধৃত হওয়াতে যে অপকার কি হানি হইয়াছে প্রতিবাদী প্রার্থনা করিলে আদালত এক হাজার টাকার অধিক হানিপূরণ বলিয়া যত টাকা সম্মত জ্ঞান করেন আপন ডিক্রীর মধ্যে বাদির তাঁহাকে তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিন্তু হানিপূরণের মোকদ্দমার এই আদালত যত টাকা উৎসাহিত। ডিক্রী করিতে ক্ষমতাপন্ন হন এই ধারামতে হানিপূরণ স্বরূপ তদধিক টাকার আজ্ঞা করিবেন না।

এই ধারামতে আজ্ঞা করা গেলে পর উক্ত প্রকারে ধৃত হওনপ্রযুক্ত হানিপূরণ পাইবার কোম মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে না ইতি।

### ৩৫ পঞ্চত্রিংশ অধ্যায়।

নিষ্পত্তির পূর্বে ক্রোক করণের কথা।

৪৮২ ধারা। প্রতিবাদির বিপক্ষে কোম ডিক্রী হইলে,

নিষ্পত্তির পূর্বে প্রতিবাদির ডিক্রীতে কার্য সাধন হইবার বাধা দেওমেন্ট কিম্বা বিলম্ব ঘটাইবার অভিপ্রায়ে (ক) তিনি আপন সমস্ত সম্পত্তি কি তাঁহার কোম অংশ হস্তান্তর করিতে, কিম্বা যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত আছে সেই আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে হস্তান্তর করিতে উদ্যত আছেন, কিম্বা

উপস্থিত আছে সেই আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে হস্তান্তর করিতে উদ্যত আছেন, কিম্বা

(b) has quitted the jurisdiction of the Court, leaving therein property belonging to him,

the plaintiff may apply to the Court to call upon the defendant to furnish security to fulfil any decree that may be passed against him in such suit, and on his failing to give such security, to direct that any such property shall be attached until the further order of the Court

**483.** The application shall contain a specification of the property required to be attached, and the estimated value of each article or item thereof, and the plaintiff shall, at the time of making the application, declare that the defendant is about to dispose of or remove his property with such intent as aforesaid

The declaration shall be in writing, and shall be verified in the manner hereinbefore provided for the verification of plaints

Provided that the Court may dispense with the specification and valuation required by this section, if satisfied of the plaintiff's inability to furnish the same

**484** If the Court, after examining the applicant, and making any further investigation which it may consider necessary, is satisfied that the defendant is about to dispose of or remove his property, with intent to obstruct or delay the execution of any decree that may be passed against him in the suit, the Court may require him, within a time to be fixed by the Court, either to furnish security in such sum as may be specified in the order, to produce and place at the disposal of the Court, when required, the said property or the value of the same, or such portion thereof as may be sufficient to fulfil the decree, or to appear and show cause why he should not furnish security

The Court may also in the order direct the provisional attachment of the whole or any portion of the property specified in the application.

**485** If the defendant fail to show cause why he should not furnish security, or fail to furnish the security required within the time fixed by the Court, the Court may

(খ) আদালতের এলাকার অধীন স্থানে আপনার কোন সম্পত্তি রাখিয়া সেই এলাকার বহির্ভূত স্থানে গিয়াছেন,

মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়েই বাণী এই বিষয়ে আদালতের হস্তোত্তর জমাইতে পারিলে, ঐ মোকদ্দমার প্রতিবাদির বিপক্ষে কোন ডিক্রী হইলে তিনি সেই ডিক্রীতে কার্য সাধন করিবার জামিন দেন, বাণী আদালতের এমত আজ্ঞা করিবার, ও প্রতিবাদী ঐ জামিন না দিলে যত দিন আদালতের অন্য আজ্ঞা না হয় তত দিন তাঁহার উক্ত কোন সম্পত্তি ক্রোক করিতে আজ্ঞা করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

৪৮৩ ধারা। যে সম্পত্তি ক্রোক করিবার প্রার্থনা প্রার্থনার মর্মের কথা। হয় সেই প্রার্থনাপত্রে ঐ সম্পত্তি বিশেষ করিয়া লেখা যাইবে, ও প্রত্যেক দ্রব্যের কি দফার অনুমান যত মূল্য হয় তাহাও লিখিতে হইবে। এবং প্রতিবাদী পূর্নাক্রমে অভিপ্রায়ে আপনার সম্পত্তি হস্তান্তর কি স্থানান্তর করিতে উদ্যত আছেন বাণী প্রার্থনা করণ সময়ে এই কথাও নির্দেশ করিয়া লিখিবেন।

সেই নির্দেশ বাক্য লিখিয়া দিতে হইবে। এবং ইহার পূর্বে আবেদনপত্রে সত্যাকরণের কথা যেরূপে লিখিবার বিধান আছে ঐ নির্দেশ বাক্যও সেইরূপে সত্যাকরণের কথা লিখিতে হইবে।

কিন্তু এই ধারায় সম্পত্তি ও তাহার মূল্য বিশেষ করিয়া লিখিবার যে আদেশ আছে, বাণী তাহা জানাইতে পারবেন না আদালত ইহা হস্তোত্তর জমাইতে পারিলে তাহা ছাড়াও কার্য চালাইতে পারিবেন ইতি।

৪৮৪ ধারা। আদালত প্রার্থককে জিজ্ঞাসাবাদ করিলে ও আব যে অনুসন্ধান লওয়া প্রতিবাদিকে আদালতের জামিন দিবার কি কারণ দর্শাইবার আজ্ঞা করিবার লইলে পর, মোকদ্দমার প্রতিবাদির বিপক্ষে কোন ডিক্রী হইলে সেই ডিক্রী-মতে কার্য সাধন হইবার বাধা কি বলিয়া ঘটাইবার অভিপ্রায়ে তিনি আপনার সম্পত্তি হস্তান্তর কি স্থানান্তর করিতে উদ্যত আছেন আদালত ইহা হস্তোত্তর জমাইতে, সময় নিরূপণ করিয়া, তাঁহার প্রতি এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, আদেশ করা গেলেই তিনি আপনার উক্ত সম্পত্তি কি তাহার মূল্য কিম্বা ডিক্রীতে কার্য সাধন করিবার জন্য ঐ সম্পত্তি যে অংশ প্রচুর হয় সেই অংশ উপস্থিত করিয়া আদালতের আজ্ঞাধীনে রাখিবেন, ইহা যত টাকা জামিন ঐ আজ্ঞাপত্রে নির্দিষ্ট হইল সেই সময়ের মধ্যে তত টাকা জামিন দেন, কিম্বা উপস্থিত হইয়া সেই জামিন না দিবার কারণ দর্শান।

আরো আদালত ঐ আজ্ঞাপত্রের মধ্যে প্রার্থনাপত্রের নির্দিষ্ট সময়ের সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ কিরূপকালের নিবন্ধ ক্রোক করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৪৮৫ ধারা। প্রতিবাদী জামিন না দিবার কারণ দর্শান না গেলে আদালতের নিরূপিত সময়ের মধ্যে আদেশমতে জামিন না দিলে, প্রার্থনা-

৪৮৫ ধারা। প্রতিবাদী জামিন না দিবার কারণ দর্শান না গেলে আদালতের নিরূপিত সময়ের মধ্যে আদেশমতে জামিন না দিলে, প্রার্থনা-

order that the property specified in the application, or such portion thereof as appears sufficient to fulfil any decree which may be passed in the suit, shall be attached

**486** If the defendant show such cause or furnish the required security, and the property specified in the application or any portion of it has been ordered to be attached, the Court shall order the attachment to be withdrawn

**487.** The attachment shall be made, according to the nature of the property to be attached, in the manner hereinbefore provided for the attachment of property in execution of a decree for money

**488** If any claim be preferred to the property attached before judgment, such claims shall be investigated in the manner hereinbefore provided for the investigation of claims to property attached in execution of a decree for money.

**489.** When an order of attachment before judgment is passed, the Court which passed the order shall remove the attachment whenever the defendant furnishes the security required together with security for the costs of the attachment

**490** If it appear to the Court that the attachment was obtained on insufficient grounds, or if, after the attachment, the suit of the plaintiff is dismissed or judgment is given against him by default or otherwise,

and it appears to the Court that there was no probable ground for instituting the suit, the Court which disposes of the case may, on the application of the defendant, award against the plaintiff in its decree such amount, not exceeding one thousand rupees, as it deems a reasonable compensation to the defendant for the expense or injury occasioned to him by the attachment

Provided that the Court shall not award a larger amount under this section than it is competent to such Court to decree in a suit for compensation

পক্ষে যে সম্পত্তি নির্দিষ্ট হইল আদালত সেই সম্পত্তি, কিম্বা মোকদ্দমায় যে ডিক্রী হইবে সেই ডিক্রীমতে কার্য সাধন করিবার জন্য ঐ সম্পত্তির যে অংশ প্রচুর বোধ হয় সেই অংশ, ক্রোক করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

**৪৮৬ ধারা।** প্রতিবাদী উক্ত কারণ দর্শাইলে কিম্বা আদেশমতে জামিন দিলে, ক্রোক উঠাইয়া দিবার ও প্রার্থনাপত্রের নির্দিষ্ট কথা। সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ ক্রোক করিবার আজ্ঞা হইয়া থাকিলে, আদালত ঐ ক্রোক উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

**৪৮৭ ধারা।** যে সম্পত্তি ক্রোক করিতে হইবে তাহার ভাব বিবেচনায়, টাকার ক্রোক করিবার নিয়মের ডিক্রী জারী করিয়া সম্পত্তি ক্রোক করিবার পূর্ব নির্দিষ্ট বিধানমতে ঐ সম্পত্তি ক্রোক করা যাইবে ইতি।

**৪৮৮ ধারা।** নিষ্পত্তির পূর্বে যে সম্পত্তি ক্রোক করা যায় তাহার উপর দাওয়া হইলে অনুসন্ধান লওয়ার কথা। সম্পত্তি ক্রোক করা যায় তাহার উপর দাওয়াব অনুসন্ধান লইবার পূর্ব নির্দিষ্ট বিধানমতে উক্ত দাওয়াও অনুসন্ধান লওয়া যাইবে ইতি।

**৪৮৯ ধারা।** নিষ্পত্তির পূর্বে ক্রোক করিবার আজ্ঞা জামিন দেওয়া গেলে হইয়া থাকিলে, প্রতিবাদী আদেশমতে জামিন ক্রোক উঠাইয়া দিবার কথা। ও ক্রোক করিবার খরচের জামীন দিলেই, যে আদালত আজ্ঞা করিলেন সেই আদালত ঐ ক্রোক উঠাইয়া দিবেন ইতি।

**৪৯০ ধারা।** পর্যাপ্ত কারণ না থাকিলেও ক্রোক করিবার আজ্ঞা পাওয়া গেলে কি মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে হানিপূরণের কথা।

ক্রোক করিবার পর বাদির মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে কিম্বা ত্রুটিপ্রযুক্ত কি অন্য কারণে তাঁহার বিপক্ষ ডিক্রী হইলে,

এবং মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কোন সম্ভব কারণ ছিল না আদালত এমত জ্ঞান করিলে, যে আদালত মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করেন সেই আদালত ক্রোক করণদ্বারা প্রতিবাদির খরচ কি হানি হইয়াছে বলিয়া প্রতিবাদির প্রার্থনামতে সেই হানিপূরণার্থে এক সহস্র টাকার অনধিক যত টাকা সম্ভব বোধ করেন বাদির বিপক্ষ ডিক্রীর মধ্যে তাঁহার তত টাকা পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিন্তু হানিপূরণার্থ মোকদ্দমায় ঐ আদালত যত টাকা উপবধি। ডিক্রী করিতে ক্ষমতাপন্ন হন এই ধারামতে তাহার অধিক টাকার আজ্ঞা করিবেন না।



An award under this section shall bar any suit for compensation in respect of such attachment

**491 Attachment before judgment shall not affect the rights of persons**

Attachment not to affect rights of strangers, or bar the decree holder from applying for sale

not parties to the suit, nor bar any person holding a decree against the defendant from applying for the sale of

the property under attachment in execution of such decree

**492 If it appear to the Court by which the property has been ordered to**

Stay of sale of property already under attachment when execution of decree fraudulently obtained is applied for

be attached before judgment, that there is reasonable ground for supposing that the decree in satisfaction of

which the sale of the property is applied for under the provisions of section 491, was obtained by fraud or other improper means, the Court may refuse to allow the property to be sold in execution if the decree be a decree of that Court, or if it be a decree of another Court, may stay the proceedings for a reasonable time to enable the person on whose application the property was ordered to be attached to adopt proceedings to set aside the decree

**493 When land paying revenue to Government, or a tenure liable to summary sale, forms the**

When party may be put in immediate possession of land, the subject of suit

subject of a suit, if the party in possession of such

land or tenure neglects to pay the Government revenue, or the rent due to the proprietor of the tenure, as the case may be, and a sale is in consequence ordered to take place, the party to the suit not in possession shall upon payment of the revenue or rent due previously to the sale (and with or without security, at the discretion of the Court), be put in immediate possession of the land or tenure,

and the Court in its decree may award against the defendant the amount so paid, with interest thereupon at such rate as the Court thinks fit, or may charge the amount so paid, with interest thereupon at such rate as the Court orders, in any adjustment of accounts which may be directed in the decree passed in the suit.

এই ধারামতে আজ্ঞা হইলে পব উক্ত ক্রোক করণ-প্রযুক্ত হানিপূরণ পাইবার কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে না ইতি।

**৪৯১ ধারা। নিম্পত্তির পূর্বে ক্রোক করা গেলে**

যাহাবা মোকদ্দমার কোন পক্ষের মধ্যে নহেন এমনত ব্যক্তিদের স্বত্বের হানি না হইবার ও নীলাম হওনার্থে ডিক্রীদ্বারা প্রার্থনা করিবার বাধা না হওয়ার কথা।  
যাহাবা মোকদ্দমার কোন পক্ষের মধ্যে নহেন এমনত ব্যক্তিদের স্বত্বের হানি হইবে না, ও কোন ব্যক্তি প্রতিবাদির বিপক্ষে ডিক্রীদ্বারা হইলে, ঐ ডিক্রী জারী ক্রমে ঐ ক্রোক করা সম্পত্তি নীলাম হইবার প্রার্থনা করিতে তাঁহার বাধা নাই ইতি।

**৪৯২ ধারা। যে ডিক্রীক্রমে ৪৯১ ধারার বিধানমতে**

সম্পত্তি নীলাম করিবার ডিক্রী প্রত্যাবলম্বিত হইয়া গেলে সেই ডিক্রীমতে ঐ কোকী সম্পত্তি নীলাম স্থগিত হইতে পারিবার কথা।  
সম্পত্তি নীলাম করিবার প্রার্থনা হয় তাহা প্রত্যাবলম্বিত হইতে অসম্মত অন্য উপায়ে পাওয়া গেল এমনত অনুভব করিবার সঙ্গত কারণ আছে, যে আদালত নিম্পত্তির পূর্বে ঐ সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা করিলেন তাঁহার এমনত বোধ হইলে, ও সেই ডিক্রী ঐ আদালতেরই ডিক্রী হইলে, ঐ আদালত ঐ ডিক্রী জারীক্রমে ঐ সম্পত্তি নীলাম করিবার অনুমতি দিতে অসম্মত হইতে পারিবেন, ও অন্য আদালতের ডিক্রী হইলে, যে ব্যক্তির প্রার্থনামতে সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা হইল তিনি যেন ঐ ডিক্রী অন্যথা করিবার কার্যাত্মক করিতে পারেন একারণে সঙ্গত সময়ের নিমিত্ত আনুষ্ঠানিক কার্য স্থগিত রাখিতে পারিবেন ইতি।

**৪৯৩ ধারা। গবর্ণমেন্টের বাজস্বদায়ী ভূমি কিম্বা যে**

তালুক সর্বাসবায়ীতে নীলাম হইতে পারে এমনত তালুক কোন পক্ষকে বিবালী ভূমির লক্ষ্য। মোকদ্দমা হইলে, ও অধিকার দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।  
তালুক হইলে, ও অধিকার দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।  
গবর্ণমেন্টের বাজস্ব দায়ী ভূমি কিম্বা সর্বাসবায়ীতে নীলাম হইতে পারে এমনত তালুক কোন পক্ষকে বিবালী ভূমির লক্ষ্য। মোকদ্দমা হইলে, ও অধিকার দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।  
গবর্ণমেন্টের বাজস্ব দায়ী ভূমি কিম্বা সর্বাসবায়ীতে নীলাম হইতে পারে এমনত তালুক কোন পক্ষকে বিবালী ভূমির লক্ষ্য। মোকদ্দমা হইলে, ও অধিকার দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

এবং আদালত যে হিসাবে সুদ ধরা উচিত বোধ করেন আপন ডিক্রীতে প্রতিবাদির বিপক্ষে সেই হিসাবমতে সুদশুদ্ধ ঐ টাকার ডিক্রী দিতে পারিবেন, কিম্বা মোকদ্দমায় যে ডিক্রী করা যায় তদ্বারা হিসাব নিম্পত্তি করিবার আজ্ঞা হইলে আদালত যে হিসাবে সুদের আজ্ঞা করেন সেই হিসাবে সুদশুদ্ধ পূর্বোক্তমতে দেওয়া টাকা ডিক্রীতে ধরিতে পারিবেন ইতি।

## CHAPTER XXXVI.

## OF TEMPORARY INJUNCTION.

494. If it be shown to the satisfaction of the Court that any property in dispute in a suit is in danger of being wasted, damaged, or alienated by any party to the suit, the Court may grant a temporary injunction to restrain such act, or give such other order for the purpose of staying and preventing the wasting, damaging, or alienation of the property as the Court thinks fit.

495. Where during the pendency of a suit it is shown to the satisfaction of the Court that the defendant threatens, or is about to remove or dispose of the property with intent to defraud his creditors, the Court may grant a temporary injunction to restrain such removal or disposition

496 In any suit for restraining the defendant from committing a breach of contract or other injury, and whether compensation be claimed in the suit or not, the plaintiff may, at any time after the commencement of the suit, and either before or after judgment, apply to the Court for a temporary injunction to restrain the defendant from the repetition or the continuance of the breach of contract or wrongful act complained of, or the committing of any breach of contract or injury of a like kind arising out of the same contract or relating to the same property or right

Such injunction may be granted by the Court on such terms as to the duration of the injunction, keeping an account, giving security, or otherwise, as the Court thinks fit

In cases of disobedience an injunction granted under this section or section 491 or 495 may be enforced by the imprisonment of the defendant or the attachment of his moveable property, or both

497. The Court may in all cases, and shall in all cases except those of great urgency, before granting an injunction, direct notice of the application for the same to be given to the opposite party

## ৩৬ বইত্রিশ অধ্যায়।

## কিয়ৎকালের নিমিত্ত নিষেধ বিবরণক বিধি।

৪৯৪ ধারা। মোকদ্দমার যে সম্পত্তির বিষয়ে বিবাদ হইতেছে, মোকদ্দমার কোন পক্ষের দ্বারা তাহার অপচয় কি হানি হইবার কিম্বা হস্তান্তর করিয়া দিবার সম্ভাবনা আছে ইহা আদালতের হৃদোন্মত্তে দর্শান গেল, আদালত সেই কার্য্য নিবারণ করিবার কিয়ৎকালীন নিষেধ আজ্ঞা করিতে পারিবে। কিম্বা সম্পত্তির অপচয় ও হানি কি হস্তান্তর করা সুগতি বরণার্থে কি নিবারণার্থে অন্য যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবে ইতি।

৪৯৫ ধারা। মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে প্রতিবাদী প্রত্যক্ষভাবে স্থানান্তর মহাজনদেব ন্যায় না পাই-করিতে কিয়ৎকালীন নিষেধের বাব উদ্দেশে আপন সম্পত্তি কখন। স্থানান্তর কি হস্তান্তর করি-বাব ভয় দেখাইতেছেন কি তাহা কবিত্তে উদ্যত আছেন ইহা আদালতের হৃদোন্মত্তে দেখান গেল, আদালত সেই বিষয় স্থানান্তর কি হস্তান্তর করা নিবারণার্থে কিয়ৎকালীন নিষেধ আজ্ঞা করিতে পারিবে ইতি।

৪৯৬ ধারা। প্রতিবাদির চুক্তিভঙ্গ কি অন্য অপকার করিতে নিবারণ করিবার চুক্তিভঙ্গ পুনশ্চ কি আর মোকদ্দমা উপস্থিত করা না করিবার নিষেধের কথা। গেল, ও সেই মোকদ্দমার হানিপূরণের দাওয়া হইলে বা না হইলেও, যে চুক্তিভঙ্গের কি যে অন্যায় ক্রিয়াব নালিশ হয় বাদী মোকদ্দমার আবস্ত হইবার পূর্বে কোন সময়ই ও ডিক্রী হইবার পূর্বে বা পরেও, প্রতিবাদিকে তাহা পুনশ্চ না করিবার কিম্বা করিতে না থাকিবার, কিম্বা সেই চুক্তি হইতে কি সেই সম্পত্তি কি স্বত্ব সম্বন্ধে সেই প্রকারে যে চুক্তিভঙ্গ কি অপকার অথবা তাহা করিবার নিষেধ করণার্থে আদালতে প্রার্থনা করিতে পারিবে।

আদালত সেই নিষেধ যত দিন প্রবল থাকিবে তা-বয়ের কিম্বা হিসাব রাখিবার কি জামিন দিবার কি অন্য বিষয়ের সে নিষেধ কখন উচিত বোধ করেন সেই নিয়-মামুসাবে ঐ নিষেধসূচক আজ্ঞা কবিত্তে পারিবে।

প্রতিবাদী সেই আজ্ঞা না মানিলে, এই ধারা কিম্বা ৪৯৪ কি ৪৯৫ ধারামতে নিষেধসূচক যে আজ্ঞা দেওয়া যায় ঐ প্রতিবাদিকে কারাবদ্ধ করণ কিম্বা তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোককরণ দ্বারা কি ঐ উভয় কার্য্যদ্বারা সেই আজ্ঞা প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

৪৯৭ ধারা। আদালত সর্বদাই নিষেধসূচক আজ্ঞা করিবার পূর্বে বিপক্ষপক্ষকে সেই আজ্ঞার জন্য প্রার্থনা হইবার নোটিস দিবে। নোটিস দিতে আদালতের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা। অন্যায় হলভিন্ন সর্বদাই দিবে ইতি।



**498.** An injunction directed to a corporation is binding not only on the corporation itself but also on all members and officers of the corporation whose personal action it seeks to restrain

Injunction to corporation binding on its members and officers

**499** Any order for an injunction may be discharged or varied or set aside by the Court, on application made thereto by any party dissatisfied with such order

Order for injunction may be discharged, varied, or set aside

**500** If it appears to the Court that the injunction was applied for on insufficient grounds, or

Compensation to defendant for issue of injunction on insufficient grounds

if, after the issue of the injunction, the claim of the plaintiff is dismissed or judgment is given against him by default or otherwise,

and it appears to the Court that there was no probable ground for instituting the suit,

the Court may, on the application of the defendant, award against the plaintiff in its decree such sum, not exceeding one thousand rupees, as it deems a reasonable compensation to the defendant for the expense or injury occasioned to him by the issue of the injunction

Provided that the Court shall not award a larger amount under this section than it is competent to such Court to decree in a suit for compensation

Provided

An award of compensation under this section shall bar any suit for damages in respect of the issue of the injunction

## CHAPTER XXXVII

### APPOINTMENT OF RECEIVERS AND MANAGERS, AND DEPOSIT IN COURT

**501** Whenever it appears to the Court to be necessary for the preservation or the better management or custody of any immoveable property which is in dispute in a suit in such Court, the Court may

Powers of Court as to management of immoveable property in suit

(a) appoint a Receiver or Manager of such property, on such terms as to security or otherwise as to the Court seems fit, and may, if need be,

৫০১

৪৯৮ ধারা। সমাবাহিত সমাজের প্রতি নিষেধ-

নষেধনুচক যে আজ্ঞা দেওয়া যায়, তদ্বারা কেবল ঐ সমাজ আবদ্ধ হইবেম তাহা নয় কিন্তু ঐ সমাজগত যে সকল ব্যক্তির ও কর্মকারক-দেব কার্য বাবণ করিতে চেষ্টা হয় তাহাবাও আবদ্ধ হইবেম ইতি।

৪৯৯ ধারা। নিষেধনুচক যে আজ্ঞা করা যায়

নিষেধনুচক আজ্ঞা রহিত কি মতান্তর কি অসিদ্ধ করিবার কথা।

তাহাতে কোন পক্ষ অসন্তুষ্ট হইয়া আদালতে প্রার্থনা করিলে আদালত তাহা স্থগিত কি পরিবর্তন

কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেম ইতি।

যে কারণ পর্যাপ্ত নয় এমন কারণে নিষেধনুচক আজ্ঞা হইলে পুতিবাদির হানিপূরণের কথা।

৫০০ ধারা। অনুপযুক্ত কারণে নিষেধনুচক আজ্ঞা প্রার্থনা করা গেলে আদালত ইহা দেখিতে পাইলে, কিম্বা,

নিষেধনুচক আজ্ঞা বাহির হইলে পর বাদির দাওয়া ডিসমিস হইলে, কিম্বা এটিপ্রযুক্ত কি অন্য কারণে তাহাব বিপক্ষ ডিক্রী হইলে,

ও মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কোন সম্ভব হেতু ছিল না আদালত ইহা দেখিতে পাইলে,

ঐ নিষেধনুচক আজ্ঞাব দ্বারা প্রতিবাদির যে খরচ কি অপকার হইয়াছে আদালত প্রতিবাদির প্রার্থনামতে তাহাব হানি পূরণ স্বরূপ এক সহস্র টাকার অধিক যত টাকা সম্ভব বোধ কবেন, বাদির বিপক্ষ ডিক্রীর মধ্যে প্রতিবাদির তত টাকা পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেম।

কিন্তু হানি পূরণের মোকদ্দমায় আদালত যত টাকা উপবিধি। ডিক্রী করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, এই ধারামতে তদধিক টাকাব আজ্ঞা করিতে পারিবেম না।

এই বাবায়তে হানি পূরণের আজ্ঞা করা গেলে, ঐ নিষেধনুচক আজ্ঞা হওনোপলক্ষে হানি পূরণের কোন মোকদ্দমা হইতে পারিবেম না ইতি।

### ৩৭ সপ্তত্রিংশ অধ্যায়।

গ্রাহকদেব ও কার্যাদ্যক্ষদেব নিযুক্ত করণ ও আদালতে গচ্ছিত করণ বিষয়ক বিধি।

৫০১ ধারা। কোন আদালতে উপস্থিত কোন

মোকদ্দমা সংক্রান্ত স্থাবর সম্পত্তির কার্যাদ্যক্ষতা বিষয়ে আদালতের ক্ষমতাব কথা।

মোকদ্দমায় যে স্থাবর সম্পত্তি লইয়া বিবাদ হয় সেই সম্পত্তি রক্ষা করিবার কি তাহার উত্তমরূপে কার্যাদ্যক্ষতা করিবার কি তৎসংক্রমণের জন্য আদালতের বিবেচনায় আবশ্যক হইলে, ঐ আদালত—

(ক) জারিয় প্রকৃতির যে নিয়ম উচিত বোধ করেন, এমন নিয়ম করিয়া ঐ সম্পত্তির গ্রাহক কিম্বা কার্যাদ্যক্ষ নিযুক্ত করিতে পারিবেম, এবং আবশ্যক হইলে,

(b) remove the person in whose possession or custody the property may be from the possession or custody thereof,

(c) commit the same to the custody of such Receiver or Manager,

(d) grant to such Receiver or Manager such fee or commission on the rents and profits of the property by way of remuneration, and all such powers as to bringing and defending suits, and for the management, protection, preservation, and improvement of the property, and the collection of the rents and profits thereof, and the application and disposal of such rents and profits, as the owner himself has, or such of those powers as the Court thinks fit

**502** If the property be land paying revenue to Government, or land of which the revenue has been assigned or redeemed, and the Court considers that the interests of those concerned will be promoted by the management of the Collector, the Court may appoint the Collector to be Receiver or Manager of such land, unless the Government by any general order prohibits the appointment of Collectors for such purpose, or in any particular case prohibits the appointment of the Collector to be such Receiver or Manager

**503** When the subject-matter of a suit is money or some other thing capable of delivery, and any party thereto admits that he holds such money or other thing as a trustee for another party, or that it belongs or is due of another party, the Court may order the same to be deposited in Court or delivered to such last named party, with or without security, subject to the further direction of the Court

## PART V

### OF SPECIAL PROCEEDINGS

#### CHAPTER XXXVIII

##### REFERENCE TO ARBITRATION

**504** If all the parties to a suit desire that any matter in difference between them in the suit be referred to arbitration, they may, at any time during the litigation, apply in writing to the Court for an order of reference

(খ) এই সম্পত্তি যে ব্যক্তির অধিকারে কি সংরক্ষণে থাকে তাঁহার হাতহইতে এই সম্পত্তির অধিকার ও তাঁহার সংরক্ষণের ভার লইতে ও

(গ) উক্ত গ্রাহকের কি কার্যাব্যাহকের সংরক্ষণে এই সম্পত্তি অর্পণ করিতে পারিবেন। ও

(ঘ) তাঁহার পারিশ্রমিক বলিয়া এই সম্পত্তির খাজনার ও উপস্থত্বের উপর যত টাকা ফী ও কমিশান দেওয়া উচিত বোধ করেন এই গ্রাহককে কি কার্যাব্যাহককে তত টাকা ফী দিবেন, এবং মোকদ্দমা উপস্থিত ও প্রতিবাদ করণার্থে ও সম্পত্তির কার্যাব্যাহকতা ও স্বরক্ষা ও উৎকর্ষ সাধন করণার্থে, ও খাজানা ও উপস্থত্ব আদায় করণার্থে ও সেই খাজানা ও উপস্থত্ব ব্যয় ও প্রয়োগ করণার্থে স্বামির শিরের যে ক্ষমতা থাকে এই গ্রাহককে কি কার্যাব্যাহককে সেই সকল কিছুর তদ্বোধে আদালত যত ক্ষমতা উচিত বোধ করেন তত ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

৫০২ ধারা। গবর্ণমেন্টে যে ভূমি বাজস্ব দেয়, কিছুর বাজস্ব মিল্লপিত কি কালেক্টর সাহেব বে স্থলে গ্রাহকের পদে নিযুক্ত হইতে পারেন তাহার কথা। কালেক্টর সাহেবের অধ্যক্ষতা থাকিলে এই সম্পত্তি সম্পর্কীয় ব্যক্তিদের স্বার্থ সাধন হইবে আদালত এমত বোধ করিলে, ও গবর্ণমেন্ট কোন সাধারণ আজ্ঞা করিয়া কালেক্টর সাহেবের সেই কার্যে নিযুক্ত হইবার নিষেধ করিয়া না থাকিলে, কিছুর স্থলবিশেষে গ্রাহকের কি কার্যাব্যাহকের পদে কালেক্টর সাহেবের নিযুক্ত হইবার নিষেধ না করিলে আদালত কালেক্টর সাহেবকে এই ভূমির গ্রাহক কি কার্যাব্যাহক পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৫০৩ ধারা। যদি টাকা লইয়া কিছুর অন্য যে বিষয় অর্পণ করা যাইতে পারে আদালতে টাকা প্রভৃতি তাহা লইয়া মোকদ্দমা হইয়া গচ্ছিত করিবার কথা। থাকে, ও মোকদ্দমার কোন পক্ষ অন্য ব্যক্তির নিমিত্ত ন্যাসধাবিস্বরূপে এই টাকা বাধিতেছেন কিছুর তাহা অন্য ব্যক্তির টাকা কিছুর অন্য ব্যক্তির নিকট দেন। বলিয়া স্বীকার করিয়া থাকেন তবে আদালত জামিন লইয়া বা না লইয়া আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত এই বিষয় আদালতে গচ্ছিত করিবার কিছুর শেখোক্ত ব্যক্তিকে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

#### পঞ্চম ভাগ।

##### বিশেষ কার্যাব্যাহকান বিষয়ক বিধি।

#### ৬-অষ্টত্রিংশ অধ্যায়।

##### সালীসীতে অর্পণ করণবিষয়ক বিধি।

৫০৪ ধারা। মোকদ্দমা সংক্রান্ত উভয় পক্ষের মধ্যে যে বিষয় লইয়া অর্পণ করা যাইতে পারে মোকদ্দমার উভয় পক্ষ সকলেই তাহা সালীসীতে অর্পণ করিতে ইচ্ছুক হইলে, তাহার মোকদ্দমা চলনের কোন সময়ে আদালতে লিখিয়া সালীসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

**505** The arbitrator shall be nominated by the parties in such manner as may be agreed upon between them

Nomination of arbitrator

**506** If the parties cannot agree with respect to the nomination of the arbitrator, or if the person whom they nominate refuses to accept the arbitration, and the parties are desirous that the nomination shall be made by the Court, the Court shall nominate the arbitrator

When Court to nominate arbitrator

**507** The Court shall, by an order, refer to the arbitrator the matter in difference which he may be required to determine, and shall fix such time as it thinks reasonable for the delivery of the award, and specify such time in the order

Order of reference

When once a matter is referred to arbitration, the Court shall not deal with it in the same suit unless the reference be fruitless, in which case the Court may issue an order superseding the arbitration and restoring the suit to the file of the Court

**508** If the reference be to two or more arbitrators, provision shall be made in the order for a difference of opinion among the arbitrators,

When reference is to two or more arbitrators for difference of opinion

- by the appointment of an umpire, or
- by declaring that the decision shall be with the majority if the major part of the arbitrators agree, or
- by empowering the arbitrators to appoint an umpire, or
- otherwise, as may be agreed between the parties, or, if they cannot agree, as the Court determines

**509** If the arbitrator, or, where there are more arbitrators than one, any of the arbitrators, or the umpire, dies, or refuses, or neglects, or becomes incapable to act, the Court, if any of the parties so desire, may appoint a new arbitrator or umpire in the place of the person so dying, or refusing, or neglecting, or becoming incapable to act

Death, incapacity &c, of arbitrators or umpire

৫০৫ ধারা। উভয় পক্ষ একতরফা হইয়া যে প্রকারে স্থির করেন তাঁহাদেরই সালীস মনোনীত করিবার কথা।

৫০৬ ধারা। সালীস বলিয়া কাহাকে মনোনীত করা যাইবে এই বিষয়ে উভয় পক্ষের একা হইতে না সলি মনোনীত করিবেন তাহার কথা।  
সালীসের কর্ম গ্রহণ করিতে সম্মত না হইলে, ও আদালতের দ্বারা সালীস মনোনীত করা যাব উভয় পক্ষের এই ইচ্ছা থাকিলে, আদালত সালীস মনোনীত করিবেন ইতি।

৫০৭ ধারা। বিবাদী যে বিষয় সালীসের নির্ণয় করিতে হইবে আদালত অর্পণ করিবার আজ্ঞা আজ্ঞাপত্রক্রমে তাঁহার প্রতি সেই বিষয় অর্পণ করিয়া, মীমাংসা আনিবার যে সময় সম্বন্ধ বোধ করেন এমন সময় নির্ধারণ করিবেন। আজ্ঞাপত্রে সেই সময় নির্দিষ্ট থাকিবে।

কোন বিষয় একবার সালীসীতে অর্পণ করা গেলে, আদালত সেই মোবদমান সেই বিষয় লইয়া কার্য করিবেন না। কিন্তু সেই অর্পণ করা নিষ্পন্ন হইলে, আদালত সেই সালীসী কার্য অন্যথা হইবার আজ্ঞা করিয়া আদালতের নথীতে মোকদ্দমা ফিরাইয়া দিবেন ইতি।

৫০৮ ধারা। দুই কি তদধিক জন সালীসের প্রতি অর্পণ করা গেলে, মতের অনৈক্যের সত্তাবনা প্রযুক্ত তাহার বিধান করিবার কথা।

৫০৮ ধারা। দুই কি তদধিক জন সালীসের প্রতি অর্পণ করা গেলে মতের অনৈক্য হইতে পারিলে বলিয়া ঐ আজ্ঞাপত্রে এই মর্মেব বিধান করা যাইবে,

(ক) মধ্যস্থকে নিযুক্ত করা যাইবে, কিম্বা

(খ) সালীসদ্বয় অধিকাংশ ব্যক্তি একতরফা হইলে তাঁহাদের নিষ্পত্তি প্রবল হওয়ার আজ্ঞা করা যাইবে, কিম্বা

(গ) সালীসদ্বয়কে মধ্যস্থ নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা দেওয়া যাইবে। কিম্বা

(ঘ) উভয় পক্ষ অন্য যেরূপ বিধান করিতে একতরফা হন সেইরূপে করা যাইবে, তাঁহারা একতরফা হইতে না পারিলে আদালত যেরূপে নির্ণয় করেন সেইরূপে করা যাইবে ইতি।

৫০৯ ধারা। সালীস, কিম্বা একের অধিক জন সালীস থাকিলে তাঁহাদের মধ্যে কেহ কিম্বা মধ্যস্থ মবিলে কিম্বা কার্য করিতে সম্মত না হইলে কি টাণ্ডিল্য করিলে কিম্বা অশক্ত হইলে,

উভয় পক্ষের কোন ব্যক্তির ইচ্ছা থাকিলে আদালত সেই মৃত বা অসম্মত বা শিথিল বা কার্য করিতে অশক্ত ব্যক্তির স্থানে নূতন সালীস কি মধ্যস্থ নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

**510.** Where the arbitrators are empowered by the terms of the order of reference to appoint an umpire and fail to do so, any of the parties may serve the arbitrators with a written notice to appoint an umpire, and if within seven days after such notice shall have been served, no umpire be appointed, the Court, upon the application of the party having served such notice as aforesaid, and upon proof to its satisfaction of such notice having been served, may appoint an umpire

**511.** An arbitrator or umpire appointed under either of the last two preceding sections shall have the like powers to act in the reference as if his name had been inserted in the order of reference

**512** The Court shall issue the same processes to the parties and witnesses whom the arbitrators or umpire desire to examine as the Court is authorized to issue in suits tried before it

Persons not attending in accordance with such process, or making any other default, or refusing to give their evidence, or being guilty of any contempt to the arbitrator or umpire during the investigation of the matters referred, shall be subject to the like disadvantages, penalties, and punishments, by order of the Court on the representation of the arbitrator or umpire, as they would incur for the like offences in suits tried before the Court

**513** If, from the want of the necessary evidence or information, or from any other cause, the arbitrator does not complete the award within the period specified in the order, the Court may, if it think fit, grant a further time, and from time to time enlarge the period for the delivery of the award

**514** When an umpire has been appointed, he may enter on the reference in the place of the arbitrators

(a) if they have allowed the appointed time to expire without making an award, or

৫১০ ধারা। সালীসীকে অর্পণ করিবার আদেশ আদালতের দ্বারা মধ্যস্থের নিযুক্ত হওয়ার কথা।  
নিয়মাক্রমে সালীসেরাই মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতাপন্ন হইয়া তাহা না করিলে, মোকদ্দমার কোন পক্ষ সালীসদের প্রতি লিখিয়া মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিবার নোটিস দিতে পারিবে। সেই নোটিস দেওয়া গেলে পর সাত দিনের মধ্যে মধ্যস্থকে নিযুক্ত না করা গেলে যে পক্ষ পূর্বোক্ত নোটিস দিলেন তিনি প্রার্থনা করিলে ও সালীসদিগকে সেই নোটিস দেওয়া গেল আদালতের হস্তোদ্বোধন ইহার প্রমাণ করা গেলে আদালত মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিতে পারিবে ইতি।

৫১১ ধারা। ইহার পূর্বে দুই ধারার কোন এক ধারা-মতে যে সালীস কি মধ্যস্থ নিযুক্ত হন, সালীসীতে তাঁহার ক্ষমতার কথা।  
৫০৯ কি ৫১০ ধারামতে যে সালীস কি মধ্যস্থ নিযুক্ত হন তাঁহার ক্ষমতার কথা।  
অর্পণ করিবার আদেশ পক্ষে তাঁহার নাম লেখা গেলে তাঁহার যে ক্ষমতা থাকিত, সালীসীতে অর্পিত বিষয়ে তাঁহার কার্য করিবার সেই ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

৫১২ ধারা। আদালতের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচার হইলে আদালত যের পরওয়ানা দিতে ক্ষমতাপন্ন হন সালীসেরা কি মধ্যস্থ কোন পক্ষের যে ব্যক্তিদের ও যে সাক্ষিদের সাক্ষ্য লইতে চাহেন আদালত তাঁহাদের নামেও সেই পরওয়ানা দিতে পারিবে।

কোন ব্যক্তিবা সেই পরওয়ানামতে উপস্থিত না হইলে, কিম্বা অন্য পুকারে ত্রুটি প্রভৃতি হেতুক দণ্ডের কথা।  
ত্রুটি কবিলে, কিম্বা সাক্ষ্য দিতে সম্মত না হইলে কিম্বা সালীসদের পুতি অপিত বিষয়ের তদন্ত লগুন সময়ে সালীসের কি মধ্যস্থের অবজ্ঞা করণের অপরাধী হইলে, আদালতের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচার কালে তদ্রূপ অপরাধ করিলে তাঁহাদের যে অলাভ ও অর্থদণ্ড ও দণ্ড হইতে পাবে, সালীসের কি মধ্যস্থের আবেদনক্রমে আদালতের আজ্ঞামতে তাঁহাদের সেই অলাভ ও সেই অর্থদণ্ড ও অন্য দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৫১৩ ধারা। আবশ্যিকমতে প্রমাণ কি সন্ধান না পাওয়াতে কি অন্য কারণে বীমাংসা করিবার সময় সালীস আজ্ঞাপত্রের নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে বীমাংসা সমাধা না করিলে, আদালত উচিত বোধ করিলে বীমাংসা জমািবার আর সময় দিতে পারিবে ও সময়ে সেই সময় রক্ষি করিতে পারিবে ইতি।

৫১৪ ধারা। মধ্যস্থ নিযুক্ত হইলে, তিনি নিম্নলিখিত স্থলে সালীসদের পরিবর্তে সালীসী করিতে পারিবার কথা।  
সেই অর্পিত বিষয়ের বিচারে প্রবর্ত হইতে পারিবে বিশেষতঃ—

(ক) সালীসেরা বীমাংসা না করিয়া নিরূপিত সময় অতীত হইতে দিলে কিম্বা

(b) when they have delivered to the Court or to the umpire a notice in writing, stating that they cannot agree,

515. When an award in a suit has been made, Award to be signed and the person or persons who filed made it shall sign it and shall file it in Court, together with any documents which have been filed, and notice of the filing of the award shall be given to the parties

516. Upon any reference by an order of Court, Arbitrator or umpire the arbitrator or umpire may state special case if he thinks fit, and unless the Court otherwise directs, state his award as to the whole or any part thereof in the form of a special case for the opinion of the Court.

517 The Court may, on the application of either of the parties, modify or correct an award, Court may, on application, modify or correct award in certain cases. (a) where it appears that a part of the award is upon a matter not referred to arbitration, provided such part can be separated from the other part and does not affect the decision on the matter referred, or

(b) where the award is imperfect in form, or contains any obvious error which can be amended without affecting such decision

518 The Court may also, on the application of Order as to costs of either of the parties or of the arbitration person or persons making the award, make such order as it thinks fit respecting the costs of the arbitration, if any question arise respecting such costs and the award contain no sufficient provision concerning them

519 In any of the following cases the Court may remit the award or any matter referred to arbitration to the reconsideration of the same arbitrators or umpire, upon such terms as it thinks fit, that is to say — When award or matter referred to arbitration may be remitted

(a). If the award has left undetermined any of the matters referred to arbitration, or if it determine any matter not referred to arbitration,

(b). If the award is so indefinite as to be incapable of execution,

(খ) তাঁহারা একতায় হইতে পারেন না, আদালতে কিম্বা মধ্যস্থকে এই মর্মেণ্ড নোটিস লিখিয়া দিলে ইতি।

৫১৫ ধারা। মোকদ্দমার মীমাংসা করা গেলে, যে মীমাংসাপত্রে স্বাক্ষর করিলেন তাঁহারা মীমাংসা করিয়া অর্পণ করিবার পক্ষে স্বাক্ষর করিয়া যেহু দলীল অর্পণ হইয়া থাকিবে তৎসহিত মীমাংসাপত্র আদালতে অর্পণ করিবেন। উত্তর পক্ষকে মীমাংসাপত্র অর্পণ হওয়ার নোটিস দেওয়া হইবে ইতি।

৫১৬ ধারা। আদালতের আজ্ঞাক্রমে কোন বিষয় সালীসীতে অর্পণ করা গেলে, সালীস কিম্বা মধ্যস্থ উচিত বোধ করিলে ও আদালত পুনরাবৃত্তির আজ্ঞা না করিলে, সেই সম্পূর্ণ বিষয়ে কি তাঁহার একাংশে যে মীমাংসা করিলেন আদালতেব অভিমত জানিবার নিমিত্ত বিশেষ বিষয়স্বরূপ সেই মীমাংসা আদালতে পারিবেন ইতি।

৫১৭ ধারা। কোন কোন স্থলে প্রার্থনামতে আদালতের মীমাংসা মতান্তর কি সংশোধন করিতে পারিবেন। সালীসীতে অর্পণ করা যায় নাই তৎসম্পর্কে মীমাংসাব একাংশ হইয়াছে ইহা দৃষ্ট হইলে ও অন্য অংশহইতে সেই অংশ পৃথক করা গেলেও সেই অর্পিত বিষয়ের সম্পত্তির ব্যতিক্রম না হইলে।

(ক) যে বিষয় সালীসীতে অর্পণ করা যায় নাই তৎসম্পর্কে মীমাংসাব একাংশ হইয়াছে ইহা দৃষ্ট হইলে ও অন্য অংশহইতে সেই অংশ পৃথক করা গেলেও সেই অর্পিত বিষয়ের সম্পত্তির ব্যতিক্রম না হইলে।

(খ) মীমাংসা লিখিবার পাঠ অশুদ্ধ হইলে কিম্বা তদ্ব্যবহা কোন স্পষ্ট ভ্রম সম্পত্তির ব্যতিক্রম না করিয়া সংশোধন হইতে পারিলে ইতি।

৫১৮ ধারা। সালীসীতে অর্পণ করণের বিষয়ে কোন প্রস্তাব উত্থিত হইলে, ও মীমাংসাপত্রে তদ্বিষয়ের কোন উপযুক্ত বিধান না হইয়া থাকিলে, আদালত কোন পক্ষের কিম্বা যে ব্যক্তি কি ব্যক্তিনা মীমাংসা করিলেন তাঁহার কি তাঁহাদের প্রার্থনামতে ঐ খরচ বিষয়ে যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

৫১৯ ধারা। লিখিত কোন স্থলে আদালত যে নিয়ম উচিত বোধ করেন মীমাংসা কি সালীসীতে সেই নিয়মানুসারে সেই অর্পিত বিষয় যে স্থলে সালীসদের কি মধ্যস্থের কিরিয়া পাঠান হইতে পারিবে তাহাব কথা। পুনর্বিবেচনার নিমিত্ত মীমাংসা কিম্বা সালীসীতে অর্পিত কোন বিষয় কিরিয়া পাঠাইতে পারিবেন, বিশেষতঃ—

(ক) সালীসীতে অর্পিত বিষয়ের মধ্যে কোন বিষয় মীমাংসাপত্রে নির্ণীত না হইলে, কিম্বা সালীসীতে যাহা অর্পিত হয় নাই এমন বিষয় নির্ণীত হইলে।

(খ) মীমাংসা অনিশ্চিত হওয়াতে তদনুসারে কার্য সাধন হইতে না পারিলে।



(e). If an objection to the legality of the award is apparent upon the face of it.

520 An award remitted under section 519 becomes null and void on the refusal of the arbitrators or umpire to reconsider it. But no award shall be liable to be set aside except on one of the following grounds (namely)—

(a) corruption or misconduct of the arbitrator or umpire,

(b) either party having been guilty of fraudulent concealment of any matter which he ought to have disclosed, or of wilfully misleading or deceiving the arbitrator or umpire,

(c) the award having been made after the issue of an order by the Court superseding the arbitration and restoring the suit,

And no award shall be valid unless made within the period allowed by the Court

521 If the Court sees no cause to remit the award or any of the matters referred to arbitration for reconsideration in manner aforesaid, and if no application has been made to set aside the award, or if the Court has refused such application,

the Court shall, after the time for making such application has expired, proceed to give judgment according to the award,

or, if the award has been submitted to it in the form of a special case, according to its own opinion on such case

Upon the judgment so given a decree shall follow, and shall be enforced in manner provided in this Code for the execution of decrees

522 When any persons by an instrument in writing agree that any difference between them or any of them shall be referred to the arbitration of any person named in the agreement or to be appointed by any Court having jurisdiction in the matter to which the agreement relates, the parties thereto, or any of them, may apply that the agreement be filed in such Court

523. The application shall be in writing and shall be numbered and registered as a suit between one or more of the parties interested or claiming to be interested as plaintiff or plaintiffs, and the others or other of them as

(গ) মীমাংসার অতিক্রমেই তাহা আইনসিদ্ধ নয় বলিয়া স্পষ্ট আপত্তি থাকিলে ইতি।

৫২০ ধারা। ৫১৯ ধারামতে মীমাংসাপত্র কিরিয়া মীমাংসা অসিদ্ধ করিবার দেওয়া গেলে, যদি সালী-সেরা কি মধ্যস্থ তাহা পুনর্বিবেচনা করিতে সম্মত না হন তবে তাহা বার্থ ও অসিদ্ধ হইবে। কিন্তু নিম্ন-লিখিত কোন এক হেতু বিনা মীমাংসাপত্র অসিদ্ধ হইবার যোগ্য নয়, অর্থাৎ,

(ক) সালীসের কি মধ্যস্থের উৎকোচ গ্রহণ কি অসদাচরণ হেতুক।

(খ) কোন পক্ষের যে২ বিষয় প্রচার করা উচিত তাহার কোন বিষয় প্রভারণাক্রমে গোপনে রাখণ কিম্বা ইচ্ছা করিয়া সালীসকে কি মধ্যস্থকে ভুলাওন কি বঞ্চনা অপরাধ হেতুক।

(গ) আদালত সালীসী কার্য রহিত করিয়া মোকদ্দমা কিরিয়া দিবার আজ্ঞা প্রচার করিলে পর মীমাংসা হওন হেতুক।

আদালতের নির্ণীত সময়ের মধ্যে মীমাংসা করা না গেলে প্রবল হইবে না ইতি।

৫২১ ধারা। আদালত পূর্বোক্তমতে মীমাংসা কিম্বা মীমাংসানুসারে ডিক্রী হই সালীসীতে অর্পিত কোন বিষয় পুনর্বিবেচনার নিমিত্ত কিম্বা দিবার কোন হেতু দেখিতে না পাইলে, এবং মীমাংসা অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনা না হইলে, কিম্বা হইলেও তাহা অগ্রাহ্য করিলে,

সেই প্রার্থনা করিবার সময় অতীত হইলে পর, আদালত মীমাংসা অনুসারে নিষ্পত্তি করিতে প্রবর্ত হইবেন।

কিম্বা বিশেষ বিষয়স্বরূপ সেই মীমাংসা আদালতে অর্পণ করা গিয়া থাকিলে সেই বিষয়ে আপনানর অভিমতানুসারে নিষ্পত্তি করিবেন।

নিষ্পত্তি বর, গেলে তাহার উপর ডিক্রী দেওয়া যাইবে, ও এই আইনে ডিক্রী জারী করিবার যে বিধান আছে তদনুসারে ঐ ডিক্রী প্রবল করা যাইবে ইতি।

৫২২ ধারা। কোন ব্যক্তিব্যক্তি নিয়মপত্র লিখিয়া আপনাদেব মধ্যে কিম্বা সালীসীতে অর্পণ করণার্থ তাহাদের কোন ব্যক্তির উত্তরপক্ষের সম্মতিপত্র আদা মধ্যে কোন বিবাদ ঐ নিয়ম-পত্রের উল্লিখিত কোন ব্যক্তির কিম্বা নিয়মপত্র যে বিষয়সম্পর্কীয় হয় সেই বিষয়ের বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত-কর্তৃক নিযুক্ত কোন ব্যক্তির সালীসীতে অর্পণ করিতে সম্মত হইলে, সেই বিষয়ের উত্তর কি কোন পক্ষ ঐ আদালতে ঐ নিয়মপত্র অর্পণ হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

৫২৩ ধারা। ঐ প্রার্থনাপত্র লিখিয়া দিতে হইবে, ও উত্তরপক্ষের সকল ব্যক্তির দ্বারা উপস্থিত করা গেলে, যে ব্যক্তিদের সম্পর্ক কি সম্পর্কের দাওয়া থাকে তাহাদের এক কি কএক ব্যক্তিকে বাদী ও অন্য কি



defendants or defendant, if the application have been presented by all the parties, or, if otherwise between the applicant as plaintiff and the other parties as defendants

**524** On such application being made, the Court shall direct notice thereof to be given to any of the parties to the agreement other than the applicants, requiring such parties to show cause, within the time specified in the notice, why the agreement should not be filed

**525** If no sufficient cause be shown against the filing of the agreement, the agreement shall be filed and an order of reference to arbitration shall be made thereon

*Explanation* — The fact that one of the parties to the agreement has revoked his consent to refer is not a sufficient cause within the meaning of this section

**526** The foregoing provisions of this chapter so far as they are not inconsistent with the terms of any agreement so filed, shall be applicable to all proceedings under an order of reference made by the Court under the last preceding section, and to the award of arbitration and to the enforcement of the decree founded thereupon

**527** When any matter has been referred to arbitration without the intervention of a Court of Justice, and an award has been made thereon, any person interested in the award may apply to the Court of the lowest grade having jurisdiction over the whole matter to which the award relates, that the award be filed in Court

The application shall be in writing and shall be numbered and registered as a suit between the applicant as plaintiff and the other parties as defendants

The Court shall direct notice to be given to the parties to the arbitration other than the applicant, requiring them to show cause, within a time specified, why the award should not be filed.

ক'এক ব্যক্তিকে প্রতিবাদী বলিয়া, কিংবা সকলে উপস্থিত না করিলে প্রার্থককে বাদী ও অন্য ব্যক্তিদিগকে প্রতিবাদী বলিয়া তাঁহাদের মধ্যে মোকদ্দমার ম্যার এ প্রার্থনাপত্রে নম্বর দিয়া তাহা রেজিস্টরী করা যাইবে ইতি ।

৫২৪ ধারা । তদ্রূপ প্রার্থনা করা গেলে, আদালত প্রার্থকভিন্ন ঐ নিয়মপত্রের অন্য ব্যক্তিদিগকে তদ্বিষয়ের নোটিস দিয়া ঐ নোটিসের নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐ নিয়মপত্র আদালতে অর্পণ না করিবার কারণ দর্শাইতে আদেশ করিবেন ইতি ।

৫২৫ ধারা । ঐ নিয়মপত্র অর্পণ না করিবার বিশিষ্ট কারণ দর্শান না গেলে ঐ নিয়মপত্র অর্পণ করিবার ও তদ্বিষয়ে আজ্ঞা হওয়ার কথা ।

অর্থের কথা ।—ঐ নিয়মপত্রের ভাগি কোন এক ব্যক্তি সালীসীতে অর্পণ করিবার সম্মতি দিরা করণ করিলেও তাহা এই ধারার অর্থানুসারে বিশিষ্ট কারণ হইবে না ইতি ।

৫২৬ ধারা । আদালত ইচ্ছাব পূর্ব্ব ধারামতে সালীসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞা করিলে তদনুসারে যে সকল কার্য্যানুষ্ঠান হয় তাহার প্রতি ও সালীসীর মীমাংসার প্রতি ও তদনুসার ডিক্রী প্রবল কবণেব প্রতি এই অধ্যায়ে পূর্ব্বোক্ত সকল বিধান উক্ত প্রকারেব অর্পিত নিয়মপত্রের নিয়মের সঙ্গে যত দূর অসঙ্গত না হয়, তত দূর খাটিতে পারিবে ইতি ।

৫২৭ ধারা । আদালতের হস্তক্ষেপ করণবিষয় কোন বিষয় সালীসীতে আদালতের হস্তক্ষেপ করণ বিনা সালীসীতে অর্পিত বিষয়ের মীমাংসা করিবার কথা ।

ঐ প্রার্থনাপত্র লিখিয়া দিতে হইবে এবং প্রার্থককে বাদী ও অন্য ব্যক্তিদিগকে প্রতিবাদী বলিয়া তাঁহাদের মধ্যে মোকদ্দমার ম্যার সেই প্রার্থনাপত্রে নম্বর দিয়া তাহা রেজিস্টরী করা যাইবে ।

আদালত প্রার্থকভিন্ন সালীসীতে অর্পিত বিষয়ের সালীসীর উত্তর পক্ষকে অন্য ব্যক্তিদিগকে নোটিস দেওয়াইয়া নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐ মীমাংসা অর্পণ না করিবার কারণ দেখাইতে আদেশ করিবেন ইতি ।

**528.** If no sufficient cause be shown against the award, the award shall be filed and may be enforced as a decree upon an award made under the provisions of this chapter

Filing and enforcement of such award

## CHAPTER XXXIX

### OF PROCEEDINGS ON AGREEMENT OF PARTIES

**529** Parties claiming to be interested in the decision of any question of fact or law, may enter into an agreement in writing—

Parties interested in questions of fact or law may agree to abide by finding of Court there on

(a) that such question be stated in the form of a special case for the opinion of the Court, or

(b) that upon the finding of the Court in the affirmative or negative of such question, a sum of money fixed by the parties, or to be determined by the Court, shall be paid by one of the parties to the other of them, or

(c) that some property, moveable or immovable, specified in the agreement, shall be delivered by one of the parties to the other of them, or

(d) that one or more of the parties shall do or perform, or refrain from doing or performing some other particular act specified in the agreement

**530** If the agreement is for the delivery of any property, or for the doing or performing, or the refraining from doing or performing, any particular act, the estimated value of the property to be delivered, or to which the act specified has reference, shall be stated in the agreement

Agreement to state value of subject matter

**531** The agreement may be filed in the Court of the lowest grade having jurisdiction in the matter to which it relates, and, when so filed, shall be numbered and registered as a suit between one or more of the parties interested, or claiming to be interested, as plaintiff or plaintiffs, and the other or others of them as defendant or defendants, and notice shall be given to all the parties to the agreement other than the party or parties by whom it was presented

Agreement to be filed and numbered as a suit

৫২৮ ধারা। নীমাংসার বিপরীত কোন বিশেষ কারণ দর্শান না গেলে, ঐ নীমাংসা অর্পণ ও প্রবল করণের কথা।

৫২৯ ধারা। রীমাংসার বিপরীত কোন বিশেষ কারণ দর্শান না গেলে, ঐ নীমাংসা অর্পণ করা যাইতে পারিবে ও এই অধ্যায়ের বিধানমতে নীমাংসা হইয়া যে ডিক্রী করা যার তদনুসারে ঐ নীমাংসা প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

### ৩৯ উল্লেখ্যনিবন্ধ অধ্যায়।

উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে আনুষ্ঠানিক কার্যাবিসম্বন্ধ বিধি।

৫২৯ ধারা। রীতিমতে কি আইনমতে কোন বিষয়ের নিষ্পত্তিতে স্বার্থ আছে রীতিমতে কি আইনমতে কোন বিষয়ে যে ব্যক্তিদের স্বার্থ থাকে আদালতের নির্ণয়মান্য করিতে তাঁহাদের সম্মতির কথা।

(ক) ঐ বিষয় যেমন বিশেষ বিষয় বলিয়া আদালতের অভিমতের জন্যে ব্যক্ত করা যায়, কিম্বা

(খ) আদালত সেই বিষয় স্বীকার কি অস্বীকার করিয়া যে নির্ণয় করবেন তদনুসারে তাঁহাদের এক পক্ষ অন্য পক্ষকে উভয়ের নির্দ্ধারিত কি আদালতের নির্ণীত কতক টাকা দিবেন, কিম্বা

(গ) নিয়মপত্রে স্থাবর কি অস্থাবর যে সম্পত্তি নির্দ্ধিষ্ট থাকে তাহা তাঁহাদের এক পক্ষ অন্য পক্ষকে দিবেন, কিম্বা

(ঘ) নিয়মপত্রে বিশেষ যে কার্য নির্দ্ধিষ্ট থাকে তাঁহাদের এক কি কএক ব্যক্তি তাহা করিবেন কি সম্পাদন করিবেন কিম্বা করিতে কি সম্পাদন করিতে ক্ষমত থাকিবেন ইতি।

৫৩০ ধারা। কোন সম্পত্তি সমপণ করিবার কিম্বা বিষয়ের মূল্য ব্যক্ত করি- কার্য বিশেষ করিবার কি বাব নিয়মপত্রের কথা। সম্পাদন করিবার, কিম্বা করিতে কি সম্পাদন করিতে ক্ষমত থাকিবার ঐ নিয়মপত্র হইয়া থাকিলে, যে সম্পত্তি সমপণ করিতে হইবে কিম্বা যাহাব সঙ্গে উক্ত নির্দ্ধিষ্ট কার্যের সম্পর্ক থাকে, নিয়মপত্রে তাহাব আনুষ্ঠানিক মূল্য লিখিতে হইবে ইতি।

৫৩১ ধারা। যে বিষয়ের নিয়মপত্র হয় সেই বিষয়ে নিয়মপত্র যোকদ্বারায় নিম্নতম যে আদালতের অর্পণ করিবার ও তাহার বিচারাদিগত্যা থাকে সেই মন্ব দিবার কথা। আদালতে ঐ নিয়মপত্র অর্পণ করা যাইতে পারিবে। অর্পণ করা গেলে সেই বিষয়ের স্বার্থযুক্ত কিম্বা স্বার্থের দাওয়াদার এক কি কএক ব্যক্তি বাদী ও অন্য এক কি কএক ব্যক্তি প্রতিবাদী বলিয়া তাঁহাদের মধ্যে যোকদ্বারায় ঐ নিয়মপত্রে মন্ব দিয়া তাহা রেজি- ষ্ট্রী করা যাইবে। ও যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা তাহা উপস্থিত করিলেন তদ্বিত্ত নিয়মপত্রের ভাগি সকল ব্যক্তিকে নোটিস দেওয়া যাইবে ইতি।

532. After the agreement has been filed, the parties to it shall be subject to the jurisdiction of the Court, and shall be bound by the statements contained in the agreement

533 The case shall be set down for hearing as a suit instituted under Chapter V, the provisions of which shall apply to such suit so far as the same are applicable.

If the Court is satisfied, after an examination of the parties or taking such evidence as it thinks fit,

(a) that the agreement was duly executed by them, and

(b) that they have a *bond fide* interest in the question of fact or law stated therein, and

(c) that the same is fit to be tried,

it shall proceed to try the same and deliver judgment thereon, in the same way as in an ordinary suit, and upon the judgment so given a decree shall follow, and shall be enforced in the manner provided in this Code for the execution of decrees

## CHAPTER XL

### OF SUMMARY PROCEDURE ON NEGOTIABLE INSTRUMENTS

534 All suits upon bills of exchange, hundis, or promissory notes commenced in any High Court within six months after the same have become due and payable, may, in case the plaintiff desires to proceed under this chapter, be commenced as follows (namely)—

(a) the plaint shall be in the form prescribed by this Code,

(b) the summons shall be in the form contained in the fourth schedule hereto annexed, No 168, or in such other form as the High Court may from time to time prescribe

In any case in which the plaint and summons are in such forms respectively, the defendant shall not appear to or defend the suit unless he obtains leave from a Judge as hereinafter mentioned so to appear and defend,

and in default of his obtaining such leave, or of appearance and defence in pursuance thereof, the plaintiff shall be entitled to a decree for any sum not exceeding the sum mentioned in the summons, together with interest at the rate specified (if any)

৫৩২ ধারা। এই নিয়মপত্র জ্ঞাপন করা গেলে পর উক্ত পক্ষের আদালতের জ্ঞাপকীয় ব্যক্তির আদালতের বিচারবিপত্তের অধীন থাকিবেন ও নিয়মপত্রের লিখিত কথাক্রমে বদ্ধ থাকিবেন ইতি।

৫৩৩ ধারা। সেই বিষয় পঞ্চম অধ্যায়মতে উপস্থাপিত করা মোকদ্দমার মত শুনবিচার অন্যে লেখা যাইবে ও সেই অধ্যায়ের বিধান সেই মোকদ্দমার প্রতি যত দূর খাটিতে পারে খাটিবে।

আদালত উক্ত পক্ষের পরীক্ষা লইয়া কিম্বা যে প্রমাণ লওয়া উচিত বোধ করেন তাহা লইয়া,

(ক) এই নিয়মপত্র তাঁহাদের দ্বারা নিয়মমতে সম্পাদন করা গেল, ও

(খ) তদ্বোধো রূপান্তরিত কি আইনমণ্ডিত যে বিষয় ব্যক্ত হইয়াছে সেই বিষয়ে তাঁহাদের প্রকৃত প্রস্তাবে স্মরণ আছে, ও

(গ) তাহা বিচার করিবার যোগ্য

এইরূপে কথোপকথনে আদালতের সাধারণ মোকদ্দমার যে-রূপে করিয়া থাকেন সেইরূপে এই বিষয়ের বিচার করিতে প্রবৃত্ত হইয়া নিষ্পত্তি আনাইবেন, ও তদ্রূপে যে নিষ্পত্তি আদালত তদনুসারে ডিক্রী হইবে ও এই আইনে ডিক্রী জারী করিবার যে বিধান আছে সেই বিধানমতে এই ডিক্রী প্রবল করা যাইবে ইতি।

### ৪০ চতুর্বিংশ অধ্যায়।

#### বিক্রয় নিদর্শনপত্রের উপর সরাসরী কার্য-প্রণালীর বিধি।

৫৩৫ ধারা। বিল অফ একচেঞ্জের কি দ্রবীর কি বিল অফ একচেঞ্জপ্রভৃতির উপর মোকদ্দমা আরম্ভ করিবার কথা।

খতের টাকা যে দিনে দেনা পড়ে ও প্রাপ্য হয় সেই দিনের পর ছয় মাসের মধ্যে তাহার উপর কোন হাই কোর্টে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, ও বাদী এই অধ্যায়মতে কার্যানুষ্ঠান করিতে চাহিলে, এই প্রকারে সেই মোকদ্দমার আরম্ভ হইবে, অর্থাৎ,

(ক) আবেদনপত্র এই আইনের নির্দিষ্ট পাঠে লেখা যাইবে।

(খ) এই আইনের চতুর্থ তফসীলে ১৬৮ নম্বরের যে পাঠ আছে সমন সেই পাঠে কিম্বা হাই কোর্ট সময়েই অন্য যে পাঠ নির্দিষ্ট করেন সেই পাঠে লেখা যাইবে।

আবেদনপত্র ও সমনপত্র সেই পাঠে লেখা গেলে প্রতিবাদী উপস্থিত হইয়া প্রতিবাদ করিবার অনুমতি নিম্নলিখিতমতে অস্বীকার করিলে বা পাইলে, উপস্থিত হইবেন না ও মোকদ্দমার প্রতিবাদ করিবেন না।

ও সেই অনুমতি না পাইলে কিম্বা তদনুসারে উপস্থিত হইয়া প্রতিবাদ না করিলে, বাদী সমনপত্রের উল্লিখিত টাকার অনধিক টাকার, ও সুদের হার নির্দিষ্ট থাকিলে এই ডিক্রীর তারিখ পর্যন্ত সেই হারে সুদের, ও হাই কোর্টের বিধিমেতে নির্ধারিত খরচের

to the date of the decree, and a sum for costs to be fixed by a rule of the High Court, unless the plaintiff claim more than such fixed sum, in which case the costs shall be ascertained in the ordinary way, and such decree may be enforced forthwith

**535** The High Court shall, upon application within the period of seven days from the service of such summons, give leave to appear and to defend the suit, upon the defendant paying into Court the sum mentioned in the summons or upon affidavits satisfactory to the Court, which disclose a defence, or such facts as would make it incumbent on the holder to prove consideration, or such other facts as the Court may deem sufficient to support the application, and on such terms as to security, framing and recording issues, or otherwise, as the Court thinks fit

**536** After decree, the High Court may, under special circumstances, set aside the decree, and if necessary stay or set aside execution, and may give leave to appear to the summons and to defend the suit, if it seem reasonable to the Court so to do, and on such terms as the Court thinks fit

**537** In any proceedings under this chapter the High Court may order the bill or note on which the suit is founded to be forthwith deposited with an officer of the Court, and may further order that all proceedings shall be stayed until the plaintiff gives security for the costs thereof

**538** The holder of every dishonoured bill of exchange or promissory note shall have the same remedies for the recovery of the expenses incurred in noting the same for non-acceptance or non payment, or otherwise, by reason of such dishonour, as he has under this chapter for the recovery of the amount of such bill or note

ডিক্রী পাইতে অবস্থান হইবে। কিন্তু বাদী এই নির্দ্ধারিত টাকার অধিক নাওরা করিলে, খরচা নিয়ম-মত নিয়োগ করিয়া দেওয়া যাইবে ও সেই ডিক্রী অগোণেই প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

৫৩৫ ধারা। এই সমন জারী হইবার পর সাত দিনের মধ্যে প্রতিবাদী প্রার্থনা করিলে, ও সমনে যত প্রতিবাদ দেখাইলে উপস্থিত হইবার অনুমতি পাইবার কথা।

কিন্তু যে আফিডেভিটক্রমে কোর্টের হাযেধমতে প্রতিবাদ প্রকাশ করা যায়, কিম্বা এই হুজুরীপ্রভৃতি যাঁহাব হস্তগত থাকে যে রুস্তান্ত হেতুক তাঁহার টাকাপ্রভৃতি প্রাপ্ত হওয়ার প্রমাণ করা আবশ্যক এমন রুস্তান্ত, কিম্বা আদালত এই প্রার্থনার পোষকতার্থে অন্য যে রুস্তান্ত প্রচুর জ্ঞান করেন এমন রুস্তান্ত প্রকাশ করণ শ্রুতক এই আফিডেভিট করিলে, হাই কোর্ট জামিন দেওন ও ইস্যু নির্ণয় কবির লিপিবদ্ধকরণ প্রভৃতি বিষয়ক যে নিয়ম কবেন সেই নিয়মানুসারে প্রতিবাদিকে উপস্থিত হইয়া মোকদ্দমার প্রতিবাদ করিবার অনুমতি দিবে ইতি।

৫৩৬ ধারা। ডিক্রী হইলে পর, হাই কোর্ট গতক-ডিক্রী অসিদ্ধ করিবার বিধান এই ডিক্রী অসিদ্ধ করিতে, ও আবশ্যক হইলে ক্ষমতাব কথা।

ডিক্রী সাধন স্থগিত রাখিতে কি জাসিদ্ধ করিতে পারিবে। এবং সমনমতে প্রতিবাদিকে উপস্থিত হইয়া মোকদ্দমার প্রতিবাদ করিবার অনুমতি দেওয়া সমস্ত জ্ঞান করিলে যে নিয়ম করা উচিত বোধ কবেন প্রতিবাদীর সেই নিয়মানুসারে উপস্থিত হইয়া প্রতিবাদ করিবার অনুমতি দিতে পারিবে ইতি।

৫৩৭ ধারা। মোকদ্দমা যে বিল কি খতমূলক হয় কোর্টেব কার্য্যকারকের হস্তে বিল গচ্ছিত করিবার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতার কথা।

কারণের নিকট সেই বিল কি খত গচ্ছিত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবে ও বাদী মোকদ্দমার খরচাব জামিন না দেওনপর্য্যন্ত আনুষ্ঠানিক সকল কার্য্য স্থগিত রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবে ইতি।

৫৩৮ ধারা। যে বিল অফ একচেঞ্জ কি খত অব-বিল অবমাননা করা গেলে মাননা করা যায়, তাহা যে অগ্রাহ হওয়ার কথা লিখি-ব্যক্তির হাতে থাকে এই বাব খরচ আদায়ের কথা। অধ্যায়মতে তাঁহার সেই বিলের কি খতের টাকা আদায় করিবার যে উপায় থাকে, উক্ত প্রকারে অবমাননা হওয়াপ্রযুক্ত তাহা অগ্রাহ হওয়ার কথা কি তাহার টাকা দেওয়া গেল না এই কি অন্য কথা লেখাইতে যে খরচ লাগে তাহাও কিরিয়া পাইবার জন্যে তাঁহার সেই উপায় থাকিবে ইতি।

539 The provisions of this Code and all rules

This Code and rules made hereunder to apply to proceedings under this chapter

made under or by virtue of this Code shall, so far as the same are or may be made applicable, extend and apply

to all proceedings under this chapter, except so far as such proceedings are regulated by this chapter

540 The Local Govern-

Power to extend this chapter

ment may, by notification in the official Gazette,

(a) direct that all or any part of the provisions of this chapter shall, *mutatis mutandis*, apply to all or any of the Courts in the territories subject to such Government other than a High Court,

(b) direct by whom any of the powers and duties incident to the provisions so applied shall be exercised and performed, and

(c) make any rules which it thinks requisite for carrying into operation the provisions so applied

Within one month after such notification has been published, such provisions shall apply accordingly, and the rules so made shall have the force of law

Any such notification may be in like manner from time to time altered or annulled

## PART VI OF APPEALS

### CHAPTER XLI

#### BAR OF APPEALS NOT EXPRESSLY PERMITTED

541 Except as provided by this Code or by any other enactment for the

Bar of appeals not expressly permitted

time being in force, no appeal shall lie from any decree or order

#### Illustration

No appeal shall lie from a decree or order made in any suit under Act No XIV of 1859, section 15

### CHAPTER XLII

#### OF APPEALS FROM ORIGINAL DECREES

542 Unless when otherwise expressly provided in this Code or by any

Appeal to lie from all original decrees, except when expressly prohibited

other law for the time being in force, an appeal shall lie

from the decrees or from any part of the decrees of the Courts exercising original jurisdiction to

৫৩৯ ধারা। এই আইনের বিধান, এবং এই আইন

এই আইন ও উদ্দেশ্যে এই আইন ও উদ্দেশ্যে সর্বত্র প্রযোজ্য হইবে। এই আইন ও উদ্দেশ্যে সর্বত্র প্রযোজ্য হইবে।

এই আইন ও উদ্দেশ্যে সর্বত্র প্রযোজ্য হইবে। এই আইন ও উদ্দেশ্যে সর্বত্র প্রযোজ্য হইবে।

৫৪০ ধারা। স্থানীয় সরকার বা অন্য কোন

এই আইনের বিধান প্রযোজ্য হইবে। এই আইনের বিধান প্রযোজ্য হইবে।

(ক) এই আইনের বিধান প্রযোজ্য হইবে। এই আইনের বিধান প্রযোজ্য হইবে।

(খ) তদ্রূপে যে বিধান প্রযোজ্য হইবে। এই আইনের বিধান প্রযোজ্য হইবে।

(গ) তদ্রূপে যে বিধান প্রযোজ্য হইবে। এই আইনের বিধান প্রযোজ্য হইবে।

এই আইনের বিধান প্রযোজ্য হইবে। এই আইনের বিধান প্রযোজ্য হইবে।

পূর্বোক্ত প্রকারের কোন আইনের বিধান প্রযোজ্য হইবে। এই আইনের বিধান প্রযোজ্য হইবে।

#### বর্ত্ত ভাগ।

#### আপীলবিষয়ক বিধি।

#### ৪১ একচত্বারিংশ অধ্যায়।

যে আপীল করিবাব স্পষ্ট অনুমতি নাই তাহার বাধা বিষয়ক বিধি।

৫৪১ ধারা। এই আইনের বিধান প্রযোজ্য হইবে। এই আইনের বিধান প্রযোজ্য হইবে।

#### উদাহরণ।

১৮৫৯ সালের ১৪ আইনের ১৫ ধারাবিধি মোকদ্দমার যে ডিক্রী কি আদেশ করা যায় তাহার উপর আপীল নাই।

#### ৪২ চাচত্বারিংশ অধ্যায়।

আসল ডিক্রীর উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

৫৪২ ধারা। এই আইনে বিধান প্রযোজ্য হইবে। এই আইনে বিধান প্রযোজ্য হইবে।

এই আইনের বিধান প্রযোজ্য হইবে। এই আইনের বিধান প্রযোজ্য হইবে।



the Courts authorized to hear appeals from the decisions of those Courts

Provided that no appeal shall be admitted on a question solely relating to costs, except under the circumstances mentioned in section 201

**543** If the appeal lie to the High Court, it shall be heard and determined by a Court consisting of two or more Judges of that Court

*Appeal to High Court to be heard by two or more Judges*

#### HOW APPEALS ARE TO BE PREFFERED

**544** The appeals shall be made in the form of a memorandum presented in the Appellate Court within the period prescribed in this behalf by the Indian Limitation Act.

*Form of appeal*

**545** The memorandum of appeal shall be accompanied by a copy of the decree appealed against

*Memorandum to be accompanied by copy of decree*

**546.** The memorandum of appeal shall set forth, concisely and under distinct heads, the grounds of objection to the decree appealed against, without any argument or narrative, and such grounds shall be numbered consecutively

*Memorandum of appeal*

**547** The appellant shall not, without the leave of the Court, urge or be heard in support of any other ground of objection, but the Court in deciding the appeal shall not be confined to the grounds set forth by the appellant

*Appellant confined to grounds set out*

Provided that the Court shall not rest its decision on any ground not set forth by the appellant, unless the respondent has had sufficient opportunity of meeting the appellant's case on that ground

**548** If the appeal be to the High Court, but not from a decree made by that Court in the exercise of its ordinary or extraordinary original civil jurisdiction, the memorandum of appeal, instead of stating the grounds of objection to the decree appealed against, may state only the dissatisfaction of the party preferring the appeal with the decree and his intention to file his grounds of objection subsequently

*Memorandum of appeal to High Court may be general*

ডিক্রীর উপর কিম্বা ডিক্রীর কোন অংশের উপর, এই আদালতের নিষ্পত্তির উপর আপীল শুনিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতে আপীল করা যাইতে পারিবে।

কিন্তু কেবল খরচাবিবরক যে বিবাদ হয়, ২০১ ধারার উল্লিখিত ভাবগতিকতির সেই বিবাদের উপর আপীল গ্রহণ হইবে না ইতি।

**৫৪৩ ধারা।** হাই কোর্টে আপীল হইলে, এই কোর্টের হাই কোর্টে আপীল হইলে দুই কি তদধিক জন জজ হই কি তদধিক জন জজ আদালত হইয়া এই আপীল সাহেবের শুনিতে হইবার শুনিয়া নির্ণয় করিবেন কথা।

আপীল যে প্রকারে উপস্থিত করিতে হইবে তাহা বিধি।

**৫৪৪ ধারা।** আপীল মর্মান্বকপত্রে ন্যায় লিখিত হইয়া এতৎপক্ষে তারত-আপীল লিখিবার পাঠের বর্ষীয় মিয়াদ বিষয়ক আইনে যে মিয়াদ নির্দ্ধারিত হইল তদ্বোধে আপীল আদালতে উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

**৫৪৫ ধারা।** যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় আপীলের মর্মান্বক পত্রের সহিত তাহার সকলও দিতে হইবে ইতি।

**৫৪৬ ধারা।** যে ডিক্রীর উপর আপীল হয়, আপীলের মর্মান্বকপত্রে বাদামু-আপীলের মর্মান্বকপত্রে বাদ কি রূতান্ত ন লিখিয়া সেই ডিক্রীর উপর আপীল-মাত্র সংক্ষেপে ও ভিন্ন ২ দফা করিয়া লিখিতে হইবে ও প্রত্যেক দফার ক্রমিক নম্বর দেওয়া যাইবে ইতি।

**৫৪৭ ধারা।** আপেলান্ট আদালতের অনুমতি না পাইলে আপীতির অন্য যে যেতু ব্যক্ত থাকে কোম হেতু ব্যক্ত করিতে পারিবেন না ও অন্য হেতুর প্রতিলোচনে তাঁহার কথা শুনা যাইবে না। কিন্তু আপীলের নিষ্পত্তি করণে আদালত আপেলান্টের প্রকাশিত হেতুতেই আবদ্ধ হইবেন না।

কিন্তু আপেলান্ট যে হেতু প্রকাশ করেন নাই রিস্পা-ওণ্ট সেই হেতু ধরিয়া আপেলান্টের পক্ষীয় মোকদ্দমার উত্তর দিবার উপযুক্ত প্রযোজ্য না পাইলে, আদালত সেই হেতুর প্রতি নির্ভর করিয়া নিষ্পত্তি করিবেন না ইতি।

**৫৪৮ ধারা।** হাই কোর্ট দেওয়ানী মোকদ্দমা আদালত করিবার সাধারণ কি হাই কোর্টের নিকট আপীলের মর্মান্বকপত্র সাধারণ হইতে পারিবার কথা।

বিচার করিবার সাধারণ কি সাধারণাভীত ক্ষমতাক্রমে যে ডিক্রী করেন, তদ্বির কোম ডিক্রীর উপর হাই কোর্টে আপীল হইলে, যে ডিক্রীর উপর আপীল হয়, আপীলের মর্মান্বকপত্রে তাহা বিধি আপীতির হেতু না লিখিয়া এই মাত্র লেখা যাইতে পারিবে যে, আপীল উপস্থিতকারি ব্যক্তি ডিক্রীতে অসন্তুষ্ট আছেন ও পক্ষীয় আপীতির হেতুপত্র অর্পণ করিতে মনস্থ করেন।



In each case the grounds of objection shall be filed within one month from the date of the receipt in the High Court of the record of the suit in which the appeal is made, to be certified by an officer of the High Court at the time of the receipt of the record, or within such shorter period as the High Court by a general rule published in the local official Gazette may from time to time appoint

**549** The High Court may, for sufficient reason, extend the time allowed in the last preceding section for filing the grounds of objection

**550** The grounds of objection, when filed separately from the memorandum of appeal, shall be written on a stamp-paper of the value of four rupees. If the grounds of objection cannot be contained in a single sheet of stamp-paper, every additional sheet used shall bear a stamp of one rupee

**551** The provisions of section 545, 546, and 547, shall apply to the grounds of objection when filed separately from the memorandum of appeal

**552** If the memorandum of appeal be not presented within the prescribed period, and no sufficient cause be shown for the delay, the appeal shall be disallowed

**553** If the grounds of objection, when allowed to be filed separately, be not filed within the prescribed period or within the further time to which such period may have been extended by the Court, the appeal shall be struck off the file

**554** If the memorandum of appeal or the grounds of objection be not drawn up in the manner hereinbefore prescribed, or do not bear the proper stamp, such memorandum or grounds may be rejected or returned to the appellant for the purpose of being amended within a time to be fixed by the Court

উক্তপক্ষে যে মোকদ্দমার আপীল হয় সেই মোকদ্দমার কাগজপত্র হাই কোর্টে প্রাপ্ত হওয়ার সময়ে হাই কোর্টের কার্যাকারক তাহা পাইবার সার্টিফিকেট

লিখিবেন ও সেই কাগজপত্র হাই কোর্টে প্রাপ্ত হইবার তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে কিম্বা হাই কোর্ট স্থান-বিশেষের রাজকীয় গেজেটে সাধারণ বিধি প্রকাশ করিয়া সময়ে তদপেক্ষা স্থান-যে সময় নিরূপণ করেন তদ্বোধে আপত্তির হেতুপত্র অর্পণ করিতে হইবে ইতি।

৫৪৯ ধারা। ইহার পূর্ক ধারার আপত্তির হেতুপত্র অর্পণ করিবার যে সময়ের অনুমতি হইয়াছে, হাই কোর্ট বিশিষ্ট কারণে সেই সময় বৃদ্ধি করিতে পারিবেন ইতি।

৫৫০ ধারা। আপত্তির হেতুপত্র আপীলের মর্মান্বকপত্র হইতে পৃথকরূপে অর্পণ করা গেলে চারি টাকা মূল্যের ইস্টাম্প কাগজে লিখিতে হইবে। আপত্তির হেতু একি ফর্দ ইস্টাম্প কাগজে না ধরিলে, আর যত ফর্দ লেখা যায় তাহার প্রতিটিকে ১২ টাকার ইস্টাম্প থাকিবে ইতি।

৫৫১ ধারা। আপত্তির হেতুপত্র আপীলের মর্মান্বকপত্র হইতে পৃথকরূপে অর্পণ করা গেলে, তাহার প্রতি ৫৪৫ ও ৫৪৬ ও ৫৪৭ ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

৫৫২ ধারা। আপীলের মর্মান্বকপত্র নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে উপস্থিত করা না গেলে ও বিশেষ বিধি কারণ দেখান না গেলে, আপীল অগ্রাহ্য হইবে ইতি।

৫৫৩ ধারা। আপত্তির হেতুপত্র পৃথকরূপে অর্পণ করিবার অনুমতি হইলে নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে কিম্বা আদালত সেই সময় বৃদ্ধি করিয়া দিলে সেই বৃদ্ধিত সময়ের মধ্যে অর্পণ করা না গেলে, আপীল অগ্রাহ্য হইতে উঠাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৫৫৪ ধারা। আপীলের মর্মান্বকপত্র কিম্বা আপত্তির হেতুপত্র পূর্কনির্দ্ধারিত মতে লেখা না গেলে কিম্বা উপযুক্ত মূল্যের ইস্টাম্প কাগজে লেখা না গেলে ঐ মর্মান্বকপত্র কি হেতুপত্র অগ্রাহ্য হইতে পারিবে, কিম্বা আদালতের নিরূপিত সময়ের মধ্যে সংশোধন করিয়া দিবার জন্য আপেলান্টকে দিরা দেওয়া যাইতে পারিবে।

When the Court rejects under this section any memorandum or grounds of objection, it shall record the reasons for such rejection

**555** If there be more plaintiffs or more defendants than one in a suit

One of several plaintiffs or defendants may obtain a reversal of the whole decree if it proceed on a ground common to all

and the decree appealed against proceed on any ground common to all the plaintiffs or to all the defendants,

any one of the plaintiffs or of the defendants may appeal against the whole decree, and the Appellate Court may reverse or modify the decree in favour of all the plaintiffs or defendants, as the case may be

#### Illustrations

(a) A sues B and C on a promissory note. The defendants plead payment. The Court decrees in favour of A. B alone appeals. The Appellate Court holding that payment has been made may reverse the decree in favour of both B and C.

(b) A sues B and C on a promissory note. B pleads payment and C pleads the Limitation Act. The Court overrules both pleas and decrees in favour of A. B alone appeals. The Appellate Court may be of opinion that payment has been made, but cannot on B's appeal reverse the decree as regards C.

**556** If it appear to the Court at the hearing of an appeal that any person who was a party to the

Power to adjourn hearing and direct persons appearing interested to be made parties

suit in the Court against whose decree the appeal is made, but who has not been

made a party to the appeal, may be affected by the result of the appeal, the Court may adjourn the hearing of the appeal to a future day to be fixed by the Court, and direct that such person shall be made a respondent in the appeal

#### OF STAYING AND EXECUTING DECREES UNDER APPEAL

**557** Execution of a decree shall not be stayed by reason only of an appeal

Execution of decree not stayed solely by reason of appeal

having been preferred against the decree, but the Appellate Court may, for sufficient cause shown, order the execution to be stayed

আদালত এই ধারায়তে কোন বর্ধান্বকপত্র কিম্বা আপত্তির যেতুপত্র অগ্রাহ্য করিলে, অগ্রাহ্য করিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

**৫৫৫ ধারা।** মোকদ্দমার একের অধিকজন বাণী কি

সকল বাণীর কি প্রতিবাদী-  
দ্বির এক উত্তরমূলক ডিক্রী  
হইলে এক জন বাণীর  
কি প্রতিবাদীর বয়ে সম্পূর্ণ  
ডিক্রী অসিদ্ধ হইতে পারে  
বার কথা।

প্রতিবাদী থাকিলে, ও যে  
ডিক্রীর উপর আপীল হয়  
সকল বাণীর কি সকল  
প্রতিবাদীর এক উত্তরমূলক  
ডিক্রী হইলে, বাণীদের  
কিম্বা প্রতিবাদীদের মধ্যে  
কোন এক ব্যক্তি সম্পূর্ণ  
ডিক্রীর বিপক্ষে আপীল করিতে পারিবেন, এবং  
আপীল আদালত সকল বাণীর কিম্বা বিষয়বিশেষে  
সকল প্রতিবাদীর সপক্ষে ঐ ডিক্রী অসিদ্ধ কি যতদূর  
করিতে পারিবেন ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আদালত কোম খতের উপর বলবাদের ওচর  
দায়ে বাতিল করেন। টাকা দিরাছি বলিয়া প্রতিবাদীর  
উত্তর দিলেন। আদালত আদালতের পক্ষে ডিক্রী করলেন।  
তাহার উপর বলবাদ একাই আপীল করিলেন। টাকা  
দেওয়া গিরাছে, আপীল আদালত ইহা নির্ণয় করিলে বল-  
বাদের ও চত্রে উত্তরের সপক্ষে ঐ ডিক্রী অসিদ্ধ করিতে  
পারিবেন।

(খ) আদালত কোম খতের উপর বলবাদের ও চত্রে  
দায়ে বাতিল করেন। বলবাদের টাকা দেওয়া গিরাছে  
বলিয়া উত্তর দিলেন, মিথ্যাদের আইনমতে মোকদ্দমার  
বাহা হইল বলিয়া চত্রে উত্তর দিলেন। আদালত দুই কন্ডের  
উত্তর অগ্রাহ্য করিয়া আদালতের পক্ষে ডিক্রী করেন। বল-  
বাদের একাই আপীল করেন। টাকা যে দেওয়া গিরাছে  
আপীল আদালতের এই অভিযুক্ত থাকিতে পারে কিন্তু  
এমন স্থলে বলবাদের আপীলক্রমে ওচরেরপক্ষে ঐ ডিক্রী  
অসিদ্ধ করিতে পারিবেন না।

**৫৫৬ ধারা।** যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল

শুনিবার দিমাস্তর নিরূপণ  
করিবার ও তাঁহা দগকেবাণী  
বলিয়া জাম হয় তাঁহাদিগকে  
মোকদ্দমার এক পক্ষে মধ্যে  
আনিতে আদেশ করিবার  
কমতাকথা।

হয়, সেই আদালতে কোন  
ব্যক্তি মোকদ্দমার এক পক্ষ  
হইলেও তাঁহাকে আপীলের  
এক পক্ষ করা যায় নাই  
কিন্তু আপীলের ফলে তাহার  
সম্পর্ক আছে আদালত  
আপীল শুনিবার সময়ে ইহা  
দেখিতে পাইলে আপীল শুনিবার জন্যে দিমাস্তর  
নিরূপণ করিয়া সেই আপীলে ঐ ব্যক্তিকেও রিস্পা-  
শেন্ট বরি বা আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

ডিক্রীর উপর আপীল হইলেও তাহা স্থগিতকরণ  
ও জারী কবণবিষয়ক বিধি।

**৫৫৭ ধারা।** ডিক্রীর উপর আপীল উপস্থিত করা

কোন আপীল হওয়া  
প্রযুক্ত ডিক্রী জারীর কার্য  
স্থগিত না হইবার কথা।

গিরাছে, কেবল এ কারণে  
ডিক্রী জারীর কার্য স্থগিত  
হইবে না। কিন্তু বিশেষ  
কারণ দেখান গেলে,  
আপীল আদালত ডিক্রীজারীর কার্য স্থগিত বাধিবার  
আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

Such order shall not be made in many cases unless the Court is satisfied—

(a) that irreparable injury may result to the party applying for stay of execution unless the order is made, and

(b) that the application has been made without unreasonable delay

If the Court orders execution to be stayed it may impose upon the appellant whatever terms it thinks fit as to giving security for the performance of its decree or otherwise

**558** If an application be made for the execution of a decree which is

Stay of execution of  
appealable decree before  
time for appealing has  
expired

open to appeal, before the  
time allowed for appeal has  
expired, and the Court which

passed the decree has not received intimation of an appeal having been preferred therefrom, the Court may, if sufficient cause be shown, stay the execution

Before making an order to stay execution, the

Security required before  
making order to stay  
execution

Court shall require security  
to be given by the party  
against whom the decree was

passed for the due performance of the decree or order of the Appellate Court

**559** If an order is made for the execution of

Security in case of order  
for execution of a decree  
appealed against

a decree against which an  
appeal has been preferred,  
the Court which passed the

decree may, on sufficient cause being shown by the appellant, require security to be given for the restitution of any property which may be taken in execution of the decree, or of the value of such property, and for the due performance of the decree or order of the Appellate Court,

or the Appellate Court may for like cause direct the Court which passed the decree to take such security

**560** No such security as is mentioned in the last three preceding sections

No such security to be  
required from Govern-  
ment or public officers

shall be required from the  
Government or from any

officer of the Government sued as such

#### OF PROCEDURE IN APPEAL FROM DECREES

**561** When a memorandum of appeal is presented within the time al-

Registry of memoran-  
dum of appeal

lowed, the Appellate Court  
or the proper officer of that

Court, if the memorandum be duly stamped and

ভিত্তি আদালত এইর বিপরীত হইলেই করা যাইবে না, বিশেষতঃ

(ক) ঐ আজ্ঞা না হইলে, যে ব্যক্তি ডিক্রী জারীর কার্য হুগিত বাধিতে প্রার্থনা করেন তাহার অপ্রতি-কার্য হানি হইবে, ও

(খ) অসম্মত বিলম্ব না করিয়া ঐ প্রার্থনা করা গিয়াছে।

আদালত ডিক্রী জারী হুগিত হইবার আজ্ঞা করিলে, আপন ডিক্রী জারী করণ প্রকৃতির আদালত দেওয়ান-বিচার য নিয়ম উচিত বোধ করেন আপেল্যাটের পক্ষে এমন নিয়ম অবধারিত করিতে পারিবেন ইতি।

৫৫৮ ধারা। যে ডিক্রীর উপর আপীল হইতে পারে সে ডিক্রীর উপর আপীল হইবার পূর্বে সেই ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনা হইলে, ও যে আদালত ডিক্রী করিলেন সেই আদালত ঐ ডিক্রীর উপর আপীল হইবার কোন সন্ধান না পাইলে, বিশিষ্ট কারণ দেখান গেলে ঐ ডিক্রী জারী হুগিত বাধিতে পারিবেন।

ডিক্রীজারী হুগিত বাধিবার আজ্ঞা দেওয়ার পূর্বে, ডিক্রীজারী হুগিত হইবার আজ্ঞা করণের পূর্বে জামিন লইতে হইবার কথা।

ডিক্রীজারী হুগিত হইবার আজ্ঞা করণের পূর্বে, ডিক্রীজারী হুগিত হইবার আজ্ঞা করণের পূর্বে জামিন লইতে হইবার কথা।

৫৫৯ ধারা। কোম ডিক্রীর উপর আপীল উপস্থিত করা যাওয়াতে ঐ ডিক্রী-জারীর কার্য হুগিত থাকি-বার আজ্ঞা হইলে, ও আপেল্যাট বিশিষ্ট কারণ দেখালে, য আদালত ডিক্রী করিলেন ঐ আদালত ডিক্রীজারী রূমে কোম সম্পত্তি লওয়া গেল সেই সম্পত্তি কি তাহার মূল্য কিরিয়া দিবার ও আপন আদালতের ডিক্রী কি আজ্ঞাফুসারের নিয়মমতে কার্য হইবার জামিন লওয়ার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিন্তু যে আদালত ঐ ডিক্রী করিলেন আপীল আদালত সেই কারণে সেই আদালতের প্রতি ঐ জামিন লইবার আজ্ঞা করতে পারিবেন ইতি।

৫৬০ ধারা। গবর্ণমেন্টের স্থানে কিম্বা গবর্ণমেন্টের কার্যকাবকস্বরূপ বাহার নামে মালিক হইয়া তাহার স্থানে ইহার পূর্বে ভিন্ন ধারার উল্লিখিত কোন জামিন লইতে হইবে না ইতি।

গবর্ণমেন্টের কি রাজকীয় কার্যকারকের স্থানে জামিন লইতে না হইবার কথা।

ডিক্রীর উপর আপীল হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।

৫৬১ ধারা। আপীল বেজিষ্টরী করিবার একখানি বকী রাখিতে হইবে। আপীল-জারীর মধ্যস্থকপত্র লিখিত সময়ের মধ্যে উপস্থিত করা গেলে ও সেই মধ্যস্থকপত্র উপযুক্ত মূল্যের ইন্ডোপ্স

in the prescribed form, shall endorse thereon the date of presentment, and shall register the appeal in a book to be kept for the purpose

Register

Such book shall be called the Register of Appeals

562 The Appellate Court may at its discre-

Appellate Court may require appellant to give security for costs

tion, either before the respondent is called upon to appear and answer, or after-

wards on the application of the respondent, demand from the appellant security for the costs either of the appeal, or of the original suit, or of both

Provided that the Court shall demand such security in all cases in which

When appellant resides out of British India

the appellant is residing out of British India, and is not

possessed of any sufficient immovable property within British India independent of the property to which the appeal relates

If such security be not furnished at the time of presenting the memorandum of appeal or within such time as the Court orders, the Court shall reject the appeal

563 When the memorandum of appeal is

Appellate Court to give notice to Court whose decree is appealed against

registered, or when the grounds of objection are filed, the Appellate Court shall

send notice of the appeal to the Court against whose decree the appeal is made

If the appeal be from a Court the records of which are not deposited in

Transmission of papers to Appellate Court

the Appellate Court, the Court to which such notice

is sent shall, upon the receipt thereof, transmit with all practicable despatch all material papers in the suit, or such papers as may be specially called for by the Appellate Court

564 Either party may make an application

Copies of exhibits in Court whose decree is appealed against

in writing to the Court against whose decree the appeal is made, specifying

any papers of which he requires copies to be made and deposited in such Court, and copies of such papers shall be prepared at the expense of the applicant and shall be deposited accordingly

565 A day shall be fixed by the Appellate

Day for hearing appeal

Court for the hearing of the appeal

থাকিলে ও তাহা নির্দিষ্ট পাঠে লেখা গেল, আপীল আদালত কিম্বা ঐ আদালতের উপস্থিত কার্যকারক ঐ পত্রের পৃষ্ঠে তাহা উপস্থিত করিবার তারিখ লিখিয়া ঐ বহীতে রেজিস্টারী করিবেন।

রেজিস্টারের কথা।

ঐ বহী আপীলের রেজিস্টারী বহী নামে আদালত থাকিবে ইতি।

৫৬২ ধার। রিফাউন্ডের প্রতি উপস্থিত হইয়া উত্তর

আপেলান্টকে পরচর আমিন দিতে আপীল আদালতের আদালত করিবার কথার কথা।

দিবার আজ্ঞা হওয়ার পূর্বে কিম্বা পরেও, রিফাউন্ডের প্রার্থনামতে আপীল আদালত ন্যায় বিবেচনামুসারে আপেলান্টের হায়ে আপীলের

কি আসল মোকদ্দমার কি উত্তরের পরচর আমিন দাওয়া করিতে পারিবেন।

কিন্তু আপেলান্ট ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত হায়ে

আপেলান্ট ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বাহিরে বাস করিলে উদ্ভবের কথা।

বাস করিলে ও যে সম্পত্তির বিষয়ে আপীল হয় তাহার ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে তাহার স্থাবর প্রচুর

সম্পত্তি ন থাকিলে, ঐ আদালত এমত সকল হলে ঐ আমিন দাওয়া করিবেন।

আপীলের মর্মান্বকপত্র উপস্থিত করিবার সময়ে কিম্বা আদালত যে সময়ের মধ্যে আদালত করেন সেই সময়ে আমিন দেওয়া না গেল, আদালত আপীল অগ্রাহ্য করিবেন ইতি।

৫৬৩ ধারা। আপীলের মর্মান্বকপত্র রেজিস্টারী করা

যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালতে আপীল আদালতের নোটিস দিবার কথা।

গেল কিম্বা আপীলের হেতুপত্র অর্পণ করা গেল, যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় আপীল আদালত সেই আদালতে

আপীলের নোটিস দিবেন।

যে আদালতের কাগজপত্র আপীল আদালতে গচ্ছিত

আপীল আদালতে কাগজপত্র পাঠাইবার কথা।

না হইয়া থাকে এমত আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হইলে, যে আদালতে উক্ত

নোটিস পাঠান যায় সেই আদালত ঐ নোটিস পাইলেই সাধ্যমতে ত্বরায় মোকদ্দমাটিতে প্রয়োজনীয় সকল কাগজপত্র, কিম্বা আপীল আদালত বিশেষমতে যে কাগজপত্র পাঠাইবার আজ্ঞা করেন তাহা পাঠাইবেন ইতি।

৫৬৪ ধারা। যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল

করা যায়, কোন পক্ষ সেই আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালতে দস্তাবেজের সকলের কথা।

করা যায়, কোন পক্ষ সেই আদালতে প্রার্থনাপত্র লিখিয়া যে কাগজপত্রের সকল করাইয়া সেই আদালতে গচ্ছিত করিতে

চাহেন, তাহা বিশেষ করিয়া জামাইতে পারিবেন। আপেলান্টের প্রচেষ্টা সেই সকল কাগজপত্রের সকল প্রস্তুত করাইয়া তদনুসারে গচ্ছিত করা যাইবে ইতি।

আপীল শুনিবার দিনের কথা।

৫৬৫। আপীল আদালত আপীল শুনিবার দিন নিরূপণ করিবেন।

The day shall be so fixed, with reference to the place of residence of the respondent and the time necessary for the service of the notice of appeal, as to allow the respondent a sufficient time to enable him to appear and answer the appeal on such day

**566** Notice of the day fixed for hearing the appeal shall be stuck up in the Appellate Court, and a like notice shall be sent by the Appellate Court to the Court against whose decree the appeal is made, and shall be served on the respondent or his pleader in the manner provided in Chapter VI for the service of a summons to a defendant to appear and answer, and all rules applicable to such summons and to proceedings with reference to the service thereof, shall apply to the service of such notice

Instead of sending the notice of the Court against whose decree the appeal is made, the Appellate Court may itself cause the notice to be served on the respondent or his pleader under the rules above referred to, whenever it appears convenient to do so

**567** The notice to the respondent shall declare that, if he does not appear in the Appellate Court on the day so fixed for the hearing of the appeal, the appeal will be heard *ex parte*

**568** If on the day fixed for hearing the appeal, or any other day subsequent thereto to which the hearing of the appeal may be adjourned, the appellant does not attend in person or by his pleader, the appeal shall be dismissed for default

If the appellant attends and the respondent does not attend, the appeal shall be heard *ex parte* in his absence

**569** If on the day fixed for hearing the appeal it be found that the notice to the respondent has not been served in consequence of the failure of the appellant to deposit, within the time allowed, the sum required to defray the cost of issuing the notice, the Court may order that the appeal be dismissed

রিম্পাণ্ডেণ্টের বাসস্থান ও আপীলের নোটিস পৌঁছানোর আবশ্যক সময় লক্ষ্য করিয়া ঐ দিন এমন করিয়া নিরূপণ করিতে হইবে, যেম রিম্পাণ্ডেণ্টের সেই সময়ে উপস্থিত হইয়া আপীলের উত্তর দিবার উপযুক্ত অবকাশ থাকে ইতি।

**৫৬৬ ধারা।** আপীল শুনিবার নিরূপিত দিনের আপীল শুনিবার দিনের নোটিস আপীল আদালতে নোটিস প্রকাশ ও জারী করিবার কথা।  
লাগাইয়া দেওয়া যাইবে, ও যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় আপীল আদালত সেই আদালতেও ঐ নোটিস পাঠাইবে, এবং যত অধায়ে প্রতিবাদি নামে উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার জন্য সময় জারী করিবার যে বিধান আছে ঐ নোটিস সেই বিধানমতে রিম্পাণ্ডেণ্টকে কিম্বা তাঁহার উকীলকে দেওয়া যাইবে, ও সেই সময়ের প্রতি ও তাহা জারী করণের পক্ষে আনুষ্ঠানিক সকল কার্যের প্রতি যে বিধি থাকে ঐ নোটিস জারী করণের পক্ষে সেই বিধি থাকিবে।

যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় আপীল আদালত সেই আদালতে আপীল আদালতের নিকটে ঐ নোটিস জারী করাইতে পারিবার কথা।  
নোটিস না পাঠাইয়া সুবিধা বোধ করিলে আপনিস পূর্বোক্ত বিধিতে রিম্পাণ্ডেণ্টকে কিম্বা তাঁহার উকীলকে নোটিস দেওয়াইতে পারিবে ইতি।

**৫৬৭ ধারা।** রিম্পাণ্ডেণ্টকে যে নোটিস দেওয়া যায় নোটিসের মর্মের কথা।  
তদ্বাধ্য এই কথা নির্দিষ্ট থাকিবে যে, তিনি আপীল শুনিবার নির্দ্ধারিত সেই দিন আপীল আদালতে উপস্থিত না হইলে, কেবল অন্য পক্ষ উপস্থিত থাকিতে সেই আপীল শুনা যাইবে ইতি।

**৫৬৮ ধারা।** আপীল শুনিবার নিরূপিত দিনে, আপেলান্টের ত্রুটিগ্রস্ত কিম্বা তৎপক্ষের আপীল আপীল ডিসমিস হইবার কথা।  
শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ হইলে সেই দিনে, আপেলান্ট অথবা কিম্বা উকীলের দ্বারা উপস্থিত না হইলে, আপীল ত্রুটিগ্রস্ত ডিসমিস হইবে।

একপক্ষের উপস্থিত হইলে আপেলান্ট উপস্থিত হইলে, আপীল শুনিবার কথা।  
ও রিম্পাণ্ডেণ্ট উপস্থিত না হইলে, তাঁহার অনুপস্থানে কেবল এক পক্ষ উপস্থিত থাকিতে আপীল শুনা যাইবে ইতি।

**৫৬৯ ধারা।** নোটিস জারী করিবার খরচের জন্য যত টাকা প্রয়োজন আপেলান্ট নোটিসের খরচ না দেওয়াতে নোটিস জারী না হইলে আপীল ডিসমিস করিবার কথা।  
যত টাকা প্রয়োজন আপেলান্ট নিরূপিত সময়ের মধ্যে ঐ টাকা আমানত না করাতে রিম্পাণ্ডেণ্টকে নোটিস দেওয়া যায় নাষ্ট, আপীল শুনিবার নিরূপিত দিনে ইহা জানিতে পাওর গোল, আদালত আপীল ডিসমিস করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবে।



Provided that no such order shall be passed, although the notice has not been served upon the respondent, if on the day fixed for hearing the appeal the respondent appears in person, or by a pleader, or by a duly authorized agent

**570** If an appeal be dismissed for default, the appellant may apply to the Appellate Court for the re-admission of the appeal, and if it be proved to the satisfaction of the Court that the appellant was prevented by any sufficient cause from attending when the appeal was called on for hearing, the Court may re-admit the appeal on such terms as to costs or otherwise as the Court thinks fit to impose on the appellant.

**571** When an appeal is heard *ex parte* in the absence of the respondent, and judgment is given against him, he may apply to the Appellate Court to re-hear the appeal, and if it be proved to the satisfaction of the Court that the respondent was prevented by sufficient cause from attending when the appeal was called on for hearing, the Court may re-hear the appeal on such terms as to costs or otherwise as the Court thinks fit to impose on the respondent

**572** The respondent, though he may not have appealed against any part of the decree, may, upon the hearing, take any objection to the decree which he could have taken by way of appeal, provided he give the appellant seven days' notice in writing of such objection

Such notice shall be in the form of a memorandum, and shall be on the stamp paper prescribed for petitions to the Court, and the provisions of sections 545, 546, and 547, so far as they relate to the form and contents of the memorandum of appeal, shall be applicable to such notice

**Explanation**—A respondent cannot by such notice raise questions between himself and any other respondent or defendant to the suit, but can

কিছু রিস্পাণ্ডেন্টের উপর নোটিস জারী করা না গেলও, যদি আপীল শুনিবার নিরূপিত দিনে রিস্পাণ্ডেন্ট আগমি কিম্বা উকীলের দ্বারা কিম্বা নিয়মমতে কমতা প্রাপ্ত মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইয়া থাকেন, তবে পূর্বোক্ত আজ্ঞা করা যাইবে না ইতি।

**৫৭০ ধারা।** অসম্পূর্ণ আপীল ডিসমিস হইলে অসম্পূর্ণ আপীল ডিসমিস হইলে পর পুনঃ প্রার্থনা করিবার কথা।  
পর, আপেলান্ট আপীল আদালতে আপীল পুনঃ প্রার্থনা করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। ও আপীল শুনিবার জন্য যে সময়ে ডলব করা গেল আপেলান্ট বিশিষ্ট কোন কারণে সেই সময়ে উপস্থিত হইতে পারিলেন না আদালতের ক্ষমতামতে এই কথা প্রমাণ হইলে, আদালত আপেলান্টের উপর খরচা প্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম অবধারণ করা উচিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে আপীল পুনরায় প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

**৫৭১ ধারা।** রিস্পাণ্ডেন্টের অনুপস্থানে কেবল অন্য এক পক্ষের উপস্থিতি থাকিতে রিস্পাণ্ডেন্টের বিপক্ষে ডিক্রী হইলে তাহার প্রার্থনামতে পুনঃ শুনিবার কথা।  
পক্ষের উপস্থিতি হওন কালে আপীল শুনা গিয়া রিস্পাণ্ডেন্টের বিপক্ষে দিল্পান্তি হইলে, তিনি আপীল আদালতে আপীল পুনরায় শুনিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। ও আপীল শুনিবার জন্য যে সময়ে ডলব করা গেল রিস্পাণ্ডেন্ট বিশিষ্ট কোন কারণে সেই সময়ে উপস্থিত হইতে পারিলেন না আদালতের ক্ষমতামতে এই কথা প্রমাণ হইলে, আদালত রিস্পাণ্ডেন্টের উপর খরচা প্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম অবধারণ করা উচিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে আপীল পুনরায় শুনিতে পারিবেন ইতি।

**৫৭২ ধারা।** রিস্পাণ্ডেন্ট ডিক্রীর কোন অংশের উপর আপীল না করিলেও, শুনিবার সময়ে যত্ন আপীল উপস্থিত করণের ন্যায় ডিক্রীর বিষয়ে রিস্পাণ্ডেন্টের আপত্তি করিতে পারিবার কথা।  
আপীল করিয়া ডিক্রীর বিষয়ে যে আপত্তি কবিত্তে পারিতেম, প্রত্য হওনের সময়ে সেই আপত্তি করিতে পারিবেন। কিন্তু এমত স্থলে প্রয়োজন যে সাত দিন থাকিতে আপেলান্টকে সেই আপত্তির নোটিস লিখিয়া দেন।

সেই নোটিস মন্যাত্তরপত্রের পাঠে লেখা যাইবে ও নোটিস লিখিবার পাঠ ও তারিখ প্রতি যে বিধান থাকে তাহার কথা।  
আদালতে দরখাস্ত দিলে যে প্রকারেব ইক্সাম্পকাগজে লিখিবার বিধান আছে সেই প্রকারেব ইক্সাম্পকাগজে নোটিস লেখা যাইবে। এবং আপীলের মন্যাত্তরপত্রের পাঠের ও মন্তব্যের বিষয়ে ৫৪৫ ও ৫৪৬ ও ৫৪৭ ধারার যে বিধান বর্ত্তে ঐ নোটিসেরও প্রতি সেই বিধান বর্ত্তবে।

অর্থের কথা।—রিস্পাণ্ডেন্ট সেই প্রকারের নোটিসে আপনায় ও অন্য কোন রিস্পাণ্ডেন্টের কি মোকদ্দমার অন্য প্রতিবাদির মধ্যে কোন আপত্তি উত্থাপন করিতে



only raise questions between himself and the appellant.

**573** If without going into the merits the Court against whose decree the appeal is made disposes of the suit upon a preliminary point so as to exclude any evidence of fact which appears to the Appellate Court essential to the due determination of the rights of the parties, and the decree upon such preliminary point is reversed in appeal, the Appellate Court may, if it thinks fit, remand the case, together with a copy of the decree or order in appeal, to the Court against whose decree the appeal is made, with directions to re-admit the suit under its original number in the register, and

(a) to proceed to investigate the suit on the whole merits, and pass a decree thereon, or

(b) to try a particular issue, or

(c) to take certain specified evidence

**574** When a case is remanded with directions to take certain specified evidence, the Court to which the case is remanded shall not take any other evidence in the case

**575** When no preliminary point has been wrongly decided, and no evidence has been excluded by the Court against whose decree the appeal is made, but the Appellate Court considers the issues to have been defective or insufficient, the Appellate Court shall not remand the case, but shall re-settle the issues and determine them itself

**576** The Appellate Court shall not remand a case for a second decision, except as provided in section 573

**577** When the evidence upon the record is sufficient to enable the Appellate Court to pronounce judgment, the Appellate Court shall finally determine the case notwithstanding that the judgment of the Court against whose decree the appeal is made has proceeded wholly upon some ground other than that on which the Appellate Court proceeds.

পারিবেশ না, কেবল আপীল ও আপেলেন্টের মধ্যে আপত্তি উত্থাপন করিতে পারিবেম ইতি।

৫৭৩ ধারা। যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালত যদি আপীল আদালতের ঐ মোকদ্দমা কিরিয়া পাঠাইবার দোষগুণের বিচার না করিয়া প্রথমস্থলীর কোন বিষয় ধরিয়। মোকদ্দমা এমন নিষ্পত্তি করিয়া থাকে যে, আপীল আদালতের বিবেচনার উত্তর পক্ষে স্বত্ব উপযুক্তভাবে নির্ণয় করণার্থে যুক্তান্তের যে প্রমাণ অত্যাবশ্যক তাহা ধরিয়। থাকেন, এবং প্রথমস্থলীর সেই বিষয়ে যে ডিক্রী করেন তাহা যদি আপীলক্রমে অসিদ্ধ করা গিয়া থাকে, তবে যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায়, আপীল আদালত আপীলক্রমে যে ডিক্রী কি আজ্ঞা করিলেন তাহার সঙ্গে ঐ মোকদ্দমা সেই আদালতে কিরিয়া পাঠাইয়া, রেজিষ্টারী বহীতে মোকদ্দমার আসল যে নম্বর ছিল সেই নম্বরমতে মোকদ্দমা পুনরায় গ্রাহ্য করিয়া

(ক) সমুদয় দোষগুণক্রমে মোকদ্দমার তদন্ত লইয়া তদনুসারে ডিক্রী করিতে, কিম্বা

(খ) বিশেষ ইস্যুর বিচার করিতে, কিম্বা

(গ) নির্দিষ্ট কোন প্রমাণ লইতে আজ্ঞা করিবেম ইতি।

৫৭৪ ধারা। নির্দিষ্ট কোন প্রমাণ লইবার আদেশ সহিত মোকদ্দমা কিরিয়া যে স্থলে আর প্রমাণ লইবার বাধা হয় তাহান কথা। পাঠান গেলে, যে আদালতে ঐ মোকদ্দমা কিরিয়। পাঠান যায় সেই আদালত ঐ মোকদ্দমার অন্য প্রমাণ লইবেম না ইতি।

৫৭৫ ধারা। যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালত যদি ইন্ডর দোষ হইলে আপীল আদালতের তাহা পুনরায় নিরূপণ করিবার কথা। প্রথম স্থলীর কোন বিষয় অন্যায়মতে নিষ্পত্তি না করিয়া ও কোন প্রমাণ ভাগ না করিয়া থাকেন, কিন্তু আপীল আদালত ইন্ডর কোন ত্রুটি হইয়াছে কি তাহা পর্যাাপ্ত নয় বলিয়া জ্ঞান করেন তবে মোকদ্দমা কিরিয়া না পাঠাইয়া আপীল পুনরায় হস্ত নিরূপণ করিয়া তাহা নির্ণয় করিবেম ইতি।

৫৭৬ ধারা। ৫৭৩ ধারার বিধানমতে না হইলে, আপীল আদালত দ্বিতীয়বার যে স্থলে কিরিয়া পাঠান বাইবে না তাহান কথা। নিষ্পত্তি করিবার জন্য মোকদ্দমা কিরিয়া পাঠাইবেম না ইতি।

৫৭৭ ধারা। কাগজপত্রে যে প্রমাণ থাকে আপীল আদালত তাহা দেখিয়া বাগজপত্রে যে প্রমাণ থাকে তাহা শুধর হইলে আপীল আদালতের শেষ নিষ্পত্তি করিবার কথা। নিষ্পত্তি করিতে সক্ষম হইলে যে হেতু ধরিয়। কার্যাব্যুত্থান করেন, যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালত সম্পূর্ণরূপে ভিন্ন হেতু ধরিয়। নিষ্পত্তি করিলেও, আপীল আদালত চূড়ান্তরূপে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবেম ইতি।

**৫৭৪** If the Court against whose decree the appeal is made has omitted

When Appellate Court may frame issues and refer them for trial to Court whose decree is appealed against

to raise or try any issue or to determine any question of fact which appears to the Appellate Court essential

to the right determination of the suit upon the merits, and the evidence upon the record is not sufficient to enable the Appellate Court to determine such issue or question, the Appellate Court may frame issues for trial, and may refer the same for trial to the Court against whose decree the appeal is made, and (subject to the rules contained in the Indian Evidence Act, 1872,) prescribe the manner in which the additional evidence required should be taken and the points to which it should be confined,

and such Court shall proceed to try such issue, and shall return to the Appellate Court its finding thereon together with the evidence

**৫৭৫** Such finding and evidence shall become

Finding and evidence to be put on record

part of the record in the suit, and either party may,

within a time to be fixed by the Appellate Court,

Objections to finding

file a memorandum of objections to the finding

Such memorandum shall be on such stamp-paper and subject to such provisions

Memorandum of objections

as are prescribed for memorandums by sections 548 and 550

**৫৮০** After the expiration of the period fixed

Determination of appeal

for filing such memorandum the Appellate Court shall

proceed to determine the appeal

**৫৮১** The parties to an appeal shall not be

Production of additional evidence in Appellate Court

entitled to produce additional evidence, whether oral or documentary, in the Appellate Court But if

(a) the Court against whose decree the appeal is made refused to admit evidence which ought to have been admitted, or

(b) the Appellate Court requires any document to be produced, or any witness to be examined, to enable it to pronounce judgment, or for any other substantial cause,

৫৭৮ ধারা। মোকদ্দমাদুসারে যৌকদ্দমার ন্যায়ভাবে

যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় আপীল আদালতের ইস্যু নিরূপণ করিয়া সেই আদালতের বিচারার্থে অর্পণ করিতে পারিবার কথা।

নিষ্পত্তি করণার্থে আপীল আদালত যেহে ইস্যু ও রক্তান্ত-যুক্তি যেহে কথা অত্যাৱশ্যক জ্ঞান করেন, যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালত যদি উক্ত

কোন ইস্যু ধরিতে কি কিভাবে

করিতে ক্রটি করিয়া থাকেন কিম্বা রক্তান্তযুক্তি সেই কথা নির্ণয় করেন নাই, ও কাগজপত্রে যে প্রমাণ থাকে তাহা আপীল আদালতের সেই ইস্যু কি সেই কথা নির্ণয় করণার্থে প্রচুর না হয়, তবে আপীল আদালত বিচার করণার্থে ইস্যু নিরূপণ করিয়া, যে আদালতের ডিক্রীর উপর এ আপীল হইল সেই আদালতের বিচারার্থে অর্পণ করিতে পারিবেন, এবং আর যে পূর্ণাঙ্গের প্রয়োজন থাকে তাহা যেক্ষেপে লওয়া যাইবে, ও যেহে বিষয়টির অন্য বিষয়ের প্রমাণ লইতে হইবে না, (ভারতবর্ষীয় সাক্ষ্য বিধিক ১৮৭২ সালের আইনের উল্লিখিত বিধি প্রবল মানিয়া) এইহে কথা নির্দ্ধার্য করিবেন,

তাহা হইলে এ আদালত সেই ইস্যুর বিচার করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ও প্রমাণের সহিত তদ্বিষয়ে আপনাদি নির্ণয়পত্র আদালতে কিবিন্না পাঠাইবেন ইতি।

এ নির্ণয়পত্র ও প্রমাণ কাগজপত্রের মধ্যে রাখিবার কথা।

সময় নিরূপণ করেন নির্ণয়ের উপর আপত্তি ব কথা।

৫৭৯ ধারা। এ নির্ণয়পত্র ও প্রমাণপত্র মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে ও আপীল আদালত যে কোন পক্ষ সেই সময়ের মধ্যে এ নির্ণয়ের উপর আপত্তির মর্মান্বকপত্র অর্পণ করিতে পারিবেন।

৫৮০ ও ৫৮১ ধারায় মর্মান্বকপত্র যে ইন্সটাম্প কাগজে আপত্তির মর্মান্বকপত্রের লিখিবার বিধান ও তদ্বিষয়ে অব্যবহাৰ যে বিধান হই-  
যাচ্ছে, ঐ আপত্তির মর্মান্বক পত্র সেই ইন্সটাম্প কাগজে লিখিতে হইবে ও তৎপ্রতি সেই বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

৫৮০ ধারা। ঐ মর্মান্বকপত্র অর্পণ কবিবার নিয়ম আপীল নির্ণয়ের কথা। আপীল আদালত আপীল নির্ণয় করিতে পবর্ত্ত হইবেন ইতি।

৫৮১ ধারা। আপীল আদালতে আপীলের কোন পক্ষের বাচনিক কি লিখিত আপীল আদালতে আবেদন প্রমাণ উপস্থিত কবিবার কথা। আপীল আদালত আপীল দাবি অধিকার নাই। কিন্তু

ক) যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালতের যে প্রমাণ গ্রাহ্য করা উচিত তাহা যদি গ্রাহ্য করিতে অসম্মত হইয়া থাকেন। কিম্বা

(খ) আপীল আদালত নিষ্পত্তি করিতে পারিবার জন্যে কিম্বা অন্য পূর্ণাঙ্গ কাহনে যদি কোন দলীল দেখাইবার কিম্বা কোন সাক্ষির সাক্ষ্য লইবার প্রয়োজন থাকেন,

the Appellate Court may allow such evidence to be produced, or document to be received, or witness to be examined

Whenever additional evidence is admitted by an Appellate Court, the reason for the admission shall be recorded on the proceedings of the Court

**582** Whenever additional evidence is permitted to be received, the Appellate Court may either take such evidence, or require the Court against whose decree the appeal is made, or any other Court, or may empower any person, to take such evidence, and to send it when taken to the Appellate Court

Mode of taking additional evidence

Subject to the rules contained in the Indian Evidence Act, 1872, the Appellate Court may also prescribe the manner in which such additional evidence shall be taken

**583** In all cases where additional evidence is permitted to be taken, the Appellate Court shall specify the points to which the evidence is to be confined, and record on its proceedings the points so specified

Points to be defined and recorded

#### OF THE JUDGMENT IN APPEAL

**584** The Appellate Court, after hearing the parties or their pleaders and referring to any part of the proceedings, whether held in appeal or in the Court against whose decree the appeal is made, to which a reference may be considered necessary, shall pronounce judgment in open Court, either at once or on some future day, of which notice shall be given to the parties or their pleaders

Judgment when and where to be pronounced

**585.** The judgment shall be written in the English language, provided that if English is not the mother-tongue of the Judge, and he is not able to write an intelligible judgment in English, the judgment shall be written in his mother-tongue.

Language of judgment

**586** When the language in which the judgment is written is not the language in use in proceedings before the Court, the judgment shall, if any party so require, be translated into such language, and the translation shall be signed by the Judge

Translation of judgment

তবে আপীল আদালত সেই প্রমাণ উপস্থিত করিবার কিম্বা সেই মলীল গ্রাহ্য করিবার কিম্বা সেই সাক্ষির সাক্ষ্য লইবার অনুমতি দিতে পারিবে।

আপীল আদালত আব প্রমাণ গ্রাহ্য করিলে আপীলতের আনুষ্ঠানিক কার্যপত্রে সেই প্রমাণ গ্রাহ্য করিবার কারণ লিপিবদ্ধ হইবে ইতি।

৫৮২ ধারা। আর প্রমাণ লইবার অনুমতি হইলে, আর প্রমাণ লইবার নিয়ম আপীল আদালত সেই প্রমাণ লইতে পারিবে, অথবা যে আদালতের

ডিক্রীর উপর আপীল হইল সেই আদালতের কিম্বা অন্য কোন আদালতের এই প্রমাণ লইবার আদেশ করিবার কিম্বা অন্য কোন ব্যক্তিকে তাহা লইবার ক্ষমতা প্রদান করিয়া প্রমাণ লওয়া গেলে আপীল আদালতে পাঠাইবার আদেশ করিতে পারিবে।

আরো সেই অধিক প্রমাণ যেকপে লওয়া যাইবে, আপীল আদালত ভাবতবর্ষীয় সাক্ষ্য বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইনের উল্লিখিত বিধি প্রবল মানিয়া ইহার বিধানও করিতে পারিবে ইতি।

৫৮৩ ধারা। যেহেতু আপীল আদালতের অনুমতি যেহেতু বিষয় নির্ণীত হইয়া দেওয়া যায় সেইহেতু যে লিপিবদ্ধ হইবে তাহার কথা। বিষয়ভিন্ন অন্য বিষয়ের প্রমাণ লওয়া যাইবে না আপীল আদালত তাহা নির্দিষ্ট করিয়া আপীল আনুষ্ঠানিক কার্যপত্রের মধ্যে সেই নির্দিষ্ট বিষয় লিপিবদ্ধ করিবে ইতি।

আপীলে নিষ্পত্তি বিষয়ক বিধি।

৫৮৪ ধারা। আপীল আদালত উভয় পক্ষের কি উভাহাদের উকীলদেব কথা যে সময়ে ও স্থানে নিষ্পত্তি শুনিলে পর, ও আপীলক্রমে পুচাব করা যাইবে তাহার কিম্বা যে আদালতের ডিক্রীর উপর এই আপীল হয় সেই আদালতে যে বাধ্যানুষ্ঠান হইয়াছে তাহার কোন অংশ দৃষ্টি করা আবশ্যিক জ্ঞান হইলে তাহা দৃষ্টি করিলে পর, হয় তৎকালেই, না হয় উভয় পক্ষকে কি উভাহাদের উকীলদিগকে অন্য দিনের মোটিস দিয়া সেই দিনে মুক্তদ্বার আদালতে নিষ্পত্তি প্রচার করিবে ইতি।

৫৮৫ ধারা। নিষ্পত্তি ইংরেজী ভাষায় লিখিতে হইবে। কিন্তু ইংরেজী নিষ্পত্তির ভাষার কথা। ভাষা সিচাবপত্রের মত ভাষা না হইলে ও ইংরেজী ভাষায় বোধগম্যরূপে নিষ্পত্তিপত্র লিখিতে না পারিলে, সেই নিষ্পত্তিপত্র উভাহার মাতৃ ভাষায় লিখিতে হইবে ইতি।

৫৮৬ ধারা। আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্যে যে ভাষা প্রচলন থাকে, নিষ্পত্তিপত্র অনুবাদ করিবার কথা। নিষ্পত্তিপত্র সেই ভাষায় লেখা না গেলে ও কোন পক্ষের আদেশ থাকিলে, এই নিষ্পত্তিপত্র সেই ভাষায় অনুবাদ করিয়া দিতে হইবে ও অ। সেই অনুবাদে স্বাক্ষর করিবে ইতি।

587. The judgment of the Appellate Court shall state—

- (a) the points for determination;
- (b) the decision thereupon,
- (c) the reasons for the decision; and
- (d) when the decree appealed against is reversed, the relief to which the appellant is entitled,

and shall at the time that it is pronounced be dated and signed by the Judge, or by the Judges concurring therein.

588. When the appeal is heard by more Judges than one, any Judge dissenting from the judgment of the Court shall state in writing the decision or order which he thinks should be passed on the appeal, and he may state his reasons for the same.

589. When the appeal is heard by two Judges, if there is a difference of opinion upon the evidence, and one Judge concurs as to the facts with the Court which passed the decree appealed against, the appeal shall be determined according to the opinion of such Judge.

If the two Judges differ in opinion upon a point of law, they shall confer together and state the point, and the case shall be re argued upon that point before one or more of the other Judges, and shall be determined according to the opinion of the majority of the Judges before whom the point is argued, including the Judges who first heard the appeal.

590. When the appeal is heard by more Judges than two, the decision shall be according to the opinion of the majority

But if their opinions be equally divided, the decree appealed from shall be taken as affirmed

591. The judgment may be for confirming or reversing or modifying the decree of the Court against which the appeal is made, or, if the parties to the appeal agree as to the form which the decree in appeal shall take, or as to the order to be passed in appeal, the Appellate Court may pass a decree or order accordingly.

৫৮৭ ধারা। আপীল আদালতের বিচারে—

- (ক) যে বিষয় নির্ণয় করিতে করা হইল তাহা।
- (খ) তাহার উপর যে নিষ্পত্তি হইল তাহা।
- (গ) ঐ নিষ্পত্তির হেতু। ও
- (ঘ) যে ডিক্রীর উপর আপীল হইয়াছিল তাহা অসিদ্ধ করা গেলে, আপেলান্ট যে উপকার পাইবার অধিকার হইল তাহা।

ও তাহাতে যে অজ্ঞ কি অজ্ঞের সম্মত হইল, নিষ্পত্তি তারিখের ও স্বাক্ষরের কথা।

৫৮৮ ধারা। একের অধিক জজ এক আপীল শুনিলে, এবং আদালতের অন্যান্য বিধিতে হইবার নিষ্পত্তিতে কোন অজ্ঞ হইলে, তাহার বিবেচনামতে যে নিষ্পত্তি কি আদালত উচিত তিনি তাহা লিখিয়া সেই নিষ্পত্তির কারণও লিখিয়া আদালতে পারিবে ইতি।

৫৮৯ ধারা। দুই জজ এক আপীল শুনিলে, যদি কেবল দুই জজ নিষ্পত্তি শুনিলে ও তাহাদের মতের অমৈক্য হইলে, তাহাদের মতের একমত হইলে, নিষ্পত্তির কথা।

যদি আইনগত বিবরণ লইয়া দুই জজ অজ্ঞের মতের অমৈক্য থাকে, তবে তাহারা একত্র পরামর্শ করিয়া ঐ বিবরণ ব্যক্ত করিবেন, ও সেই বিবরণ লইয়া অন্য এক কি এক জজ অজ্ঞের সম্মুখে পুনঃ বাদানুবাদ হইতে পারিবে, ও যে অজ্ঞের প্রথমে আপীল শুনিলেন তাহা লিখিয়া সেই অজ্ঞের সম্মুখে বাদানুবাদ হয় ও তাহা অধিকাংশ ব্যক্তির মতানুসারে আপীল নিষ্পত্তি হবে ইতি।

৫৯০ ধারা। দুই জজের অধিক জজ আপীল শুনিলে ও তাহাদের মতের অমৈক্য হইলে, তাহাদের অধিকাংশের মতানুসারে নিষ্পত্তি হইবে।

কিন্তু যত জজের এক মত হয়, তত জজের তির মত থাকিলে, যে ডিক্রীর উপর আপীল হইল তাহা স্থিরীকৃত বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৫৯১ ধারা। আদালতের যে ডিক্রীর উপর আপীল করা যায়, সেই ডিক্রী স্থিরীকৃত কি স্থগিত করা যাইতে পারিবে তাহার মতানুসারে নিষ্পত্তি হইবে। অথবা আপীলকর্তা যে ডিক্রী হয় তাহা যে প্রকারের হইবে কিবা আপীলে যে আদালত করা যাইতে উচিত তাহা লিখিয়া উক্ত পক্ষ একবাক্য হইলে, আপীল আদালতের মতানুসারে ডিক্রী কি আদালত করিতে পারিবে ইতি।

592. The decree shall be reversed or modified, nor shall any case be remanded in appeal, on account of any error, defect, or irregularity, whether in the decision or in any order passed in the suit, or otherwise, not affecting the merits of the case or the jurisdiction of the Court.

#### OF THE DECREE IN

593. The decree of the Appellate Court shall bear date the day on which the judgment was pronounced.

Contents of decree

The decree shall contain the number of the appeal, and the memorandum of appeal, including the names and description of the appellant and respondent, and shall specify clearly the relief granted, or other determination of the appeal.

The decree shall also state the amount of cost incurred in the appeal, and by what parties and in what proportions such costs and the costs in the suit are to be paid.

The decree shall be signed by the Judge or Judges who passed it, and shall be sealed with the seal of the Court.

594. Where there are more Judges than one if there be a difference of opinion among them, it shall not be necessary for any Judge dissenting from the judgment of the Court to sign the decree.

595. Certified copies of the judgment and decree shall be furnished to the parties in the manner prescribed by the Court.

196 in regard to the decrees of Courts of original jurisdiction.

596. A copy of the decree or other order disposing of the appeal, certified by the Appellate Court or the Registrar or Clerk of the Court, and sealed with the seal of the Court, shall be sent to the Court which passed the decree appealed against, and shall be filed with the original proceedings in the suit, and an entry of the judgment of the Appellate Court shall be made in the register of the suit.

Certified copy of decree to be transmitted to Court whose decree appealed against.

৫৯২ ধারা। মোকদ্দমার যে সিদ্ধান্ত কি যে আদেশ করা যায় তাহা উল্লেখ করা যায় যে মোকদ্দমার বিচারে কোন ভুল কি ভুলত্রুটি ছিল কি না তাহা বিচার করা হয়। মোকদ্দমার মোকদ্দমার সিদ্ধান্ত কি আদালতের বিচারবিপদের কোন ব্যাঘাত বা বাধা তবে তাহা প্রযুক্ত ডিক্রী অন্তর্ভুক্ত কি না তাহা বিচার করা হয়। মোকদ্দমার মোকদ্দমার সিদ্ধান্ত কি আদালতের বিচারবিপদের কোন ব্যাঘাত বা বাধা তবে তাহা প্রযুক্ত ডিক্রী অন্তর্ভুক্ত কি না তাহা বিচার করা হয়।

#### আপীলে ডিক্রীবিবরণ বিধি।

৫৯৩ ধারা। সিদ্ধান্ত কি যে দিনে প্রচার করা যায় আপীল আদালতের ডিক্রীতে সেই দিনের তারিখ দিতে হইবে।

এ ডিক্রীর মধ্যে আপীলের মন্তব্য ও আপীলের মন্তব্য প্রসঙ্গ ও আপেলেন্টের ও রিস্পন্ডেন্টের নাম ও বর্ণনা লেখা থাকিবে, ও প্রার্থিত যে উপকার করা গেল কি আপীলের অন্য যে নির্ণয় হইল তাহা স্পষ্টরূপে নির্দিষ্ট থাকিবে।

আরো আপীলে যত টাকা খরচ লাগে তাহা এবং এই খরচ ও মোকদ্দমার খরচ যে পক্ষের যে অংশের দিতে হইবে তাহাও ডিক্রীতে ব্যক্ত থাকিবে।

যে অজ্ঞ কি যে অজ্ঞের ডিক্রী করিলেন তাহারা তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা আদালতের মোহরে মোহরায়িত থাকিবে ইতি।—

৫৯৪ ধারা। একের অধিক অজ্ঞ থাকিলে ও তাহাদের সিদ্ধান্তে কোন অজ্ঞের মতের অমৈক্য হইলে আদালতের সিদ্ধান্তে যে অজ্ঞের মতের অমৈক্য হয় তাহা ডিক্রীতে তাহাদের স্বাক্ষর করিবার আবশ্যক নাই ইতি।

৫৯৫ ধারা। মোকদ্দমা আলো বিচার করিবার সময় আদালতের ডিক্রীর পর ১৯৬ ধারার যে বিধান আছে তদনুসারে সিদ্ধান্ত প্রদানের ও ডিক্রীর সঠিকতা নিশ্চিত করার পক্ষে দেওয়া যাইবে ইতি।

১৯৬ ধারা। ডিক্রীর কিম্বা অন্য যে আদালতের সিদ্ধান্ত আপীলের সিদ্ধান্ত হইয়া থাকে সেই আদালতের নকল আপীল আদালতের রেজিস্ট্রারের কি ক্লার্কের সঠিক কটকট ও আদালতের মোহরে মোহরায়িত হইয়া যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় সেই আদালতে পাঠান যাইবে ও তাহা মোকদ্দমার প্রথম আনুষ্ঠানিক কার্যের সঙ্গে সংনিষ্ঠ পাঠান করা যাইবে। ও আপীল আদালতের সিদ্ধান্ত মোকদ্দমার রেজিস্ট্রারী বহীতে লেখা যাইবে ইতি।

আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল কর সেই আদালতের ডিক্রীর সঠিক কটকট নকল পাঠান যাইবে।



**597.** Unless when otherwise provided in this Code or by any other law, the Appellate Court shall have the same powers in appeals under this chapter in respect to adjournments, granting of time, arrest or attachment before judgment, issue of injunctions, examination of the parties or their pleaders and of witnesses or other persons, issue of commissions, award of interest or mesne profits, separation of misjoined suits, permission to bring fresh suits, or otherwise, as are vested by this Code in Courts of original jurisdiction in respect of suits instituted under chapter V

The provisions of such chapter and those of chapter XXXVIII, relating to arbitration, unless when otherwise provided, shall apply to appeals under this chapter so far as the same are applicable

**598** When a party in whose favour a decree is passed in an appeal under this chapter is desirous of obtaining execution of the same, he shall apply to the Court which passed the decree against which the appeal was preferred, and such Court shall proceed to execute the decree passed in appeal, in the manner and according to the rules hereinbefore provided for the execution of decrees in suits

## CHAPTER XLIII

### OF APPEALS FROM APPELLATE DECREES

**599** Unless when otherwise provided in this Code or by any other law, from all decrees passed in appeal by the subordinate Courts an appeal shall lie to the High Court on any of the following grounds, (namely)—

(a) the decision being contrary to some law or usage having the force of law,

(b) the decision having failed to determine some issue of law or usage having the force of law,

(c) a substantial error or defect in law in the procedure as prescribed by this Code or any other law, which may have produced error or defect in the decision of the case upon the merits

৫৯৭ ধারা। পঞ্চম অধ্যায়মতে যে মোকদ্দমা উপ-আদালত বিচার করিবার হিত করা যায়, তাহা বিবেচনা করিয়া আদালতের তুল্য এই আইনক্রমে মোকদ্দমা আপীল আদালতের ক্ষমতা আদালতের প্রতি মোকদ্দমা

হস্তান্তর করিয়া শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ করণের ও সময় দেওনের, ও নিষ্পত্তির পূর্বে ব্যক্তিকে ধৃত কি জব্দা ক্রোক করণের, ও নিষেধপত্র আজ্ঞা করণের ও উভয় পক্ষের কি তাঁহাদের উকীলদের ও সাক্ষিদের কি অন্য ব্যক্তিদের পাঠীকা লওনের, ও কমিশ্যন দেওনের, ও নুদ কি ওয়াসিলাতের মীমাংসা করণের, ও অনুচিতমতে সংযুক্ত মোকদ্দমা পৃথক করণের, ও হুতম মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি দেওন প্রভৃতির যে ক্ষমতা আছে, এই আইনে কিম্বা অন্য কোন আইনে তাবাস্তুরের বিধান না থাকিলে, এই অধ্যায়মতে আপীলী মোকদ্দমার আপীল আদালতেরও সেই বিষয়ে সেই ক্ষমতা থাকিবে।

তাবাস্তুরের বিধান না থাকিলে, ঐ পঞ্চম অধ্যায়ের ও সালীসীতে অর্পণ বিষয়ক ৩৮ অধ্যায়ের বিধান এই অধ্যায়মতে আপীলের প্রতি যত দূর খাটিতে পাবে খাটিবে ইতি।

৫৯৮ ধারা। এই অধ্যায়মতে আপীলক্রমে যে ব্যক্তির আপীল আদালতের ডিক্রী সপক্ষে ডিক্রী করা যায়, আরী করিবার কথা। তিনি সেই ডিক্রী সাধন করাইবার ইচ্ছুক হইলে, যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল উপস্থিত করা যায় সেই আদালতে প্রার্থনা করিবেন। ও পূর্বভাগে মোকদ্দমার ডিক্রী যে প্রকারে ও যে নিধিমতে আরী করিবার বিধান আছে, সেই আদালত সেই প্রকারে ও সেই নিধিমতে আপীলের ডিক্রী জারী করিতে প্রবর্ত হইবেন ইতি।

### ৪৩ ত্রয়োচত্বারিংশ অধ্যায়।

আপীলী ডিক্রীর উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

৫৯৯ ধারা। এই আইনে কিম্বা অন্য কোন আইনে হাই কোর্টে অংশতঃ তাবাস্তুরের বিধান না থাকিলে, নিম্নতর আদালতে আপীল হইয়া যে ডিক্রী করা যায় তাহার উপর নিম্নলিখিত কোন হেতুতে হাই কোর্টে আপীল হইতে পারিবে, বিশেষতঃ,

(ক) কোন নিষ্পত্তি আইনের বিপরীত কিম্বা অংশতঃ আপীলের হেতুর আইনের তুল্য বলবৎ আচায়েব বিপরীত হওয়া হেতু,

(খ) নিষ্পত্তিতে আইনের কোন ইস্যু কিম্বা আইনের তুল্য বলবৎ কোন আচায়েব ইস্যু নির্ণয় না হওয়া হেতু,

(গ) এই আইনে কিম্বা অন্য কোন আইনে যে কার্যপ্রণালীর বিধান হইয়াছে সেই কার্যপ্রণালীতে গুরুতর ভ্রম কিম্বা আইনপক্ষে দোষহেতুক দোষ-গুণানুসারে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণে ভ্রম কি দোষ হওয়া হেতু ইতি।



**600 No appeal from an appellate decree shall**

Partial appeal only on grounds mentioned in section 599

lie except on the grounds mentioned in the last preceding section

**601. No appeal shall lie from any appellate**

No appeal from appellate decree of subordinate Court in certain suits

decree or order passed by any subordinate Court in any suit of the nature cognizable

in Courts of Small Causes, when the debt, damage, or demand for which the original suit is instituted, does not exceed the sum of five hundred rupees

Every such decree or order shall be final

**602 The appeal shall be**

Form of memorandum of appeal

made in such form as is prescribed for appeals under chapter XLII

**603 The memorandum of appeal shall be**

Copies of judgments and decrees to accompany memorandum

accompanied by copies of the judgments and decrees of the lower Appellate Court and

of the Court of first instance

**604. The memorandum shall be signed by the**

Pleader presenting it to certify that grounds stated are reasonable

pleader presenting it, and he shall certify in writing on the back of the memorandum that he has considered the grounds stated for an appeal under this chapter, and that, in his opinion, such of the grounds as he refers to by their numbers are reasonable grounds of appeal

on the back of the memorandum that he has considered the grounds stated for an appeal under this chapter, and that, in his opinion, such of the grounds as he refers to by their numbers are reasonable grounds of appeal

No pleader shall give such certificate unless he has been generally or specially authorized in that behalf by the High Court

**605 The appellant shall not, without the**

Appellants confined to grounds stated

Court's leave, be heard in support of any ground of

objection other than the grounds set forth in the memorandum

Power to reject memorandum or return it for amendment

**606. If the memorandum of appeal be not in writing, or**

if it be not drawn up and presented in the manner hereinbefore prescribed, or

if it be not signed or have no such certificate duly endorsed upon it as in section 604 mentioned, or

কেবল ৫৯৯ ধারার লিখিত হেতুতে আপেল: আপীল হইতে পারিবার কথা।

৬০০ ধারা। ইহার পূর্ব ধারার উল্লিখিত হেতু ভিন্ন আপীল আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হইতে পারিবে না ইতি।

৬০১ ধারা। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য মোকদ্দমার ভাবাপন্ন আসল নিম্নতর আদালতে আপীল যথেষ্ট যে ডিক্রী করা যায় কোন মোকদ্দমার ভাষার উপর আপীল হইতে পারিবার কথা।

সেই মোকদ্দমার আপীলমুখে অধীন আদালতের যে ডিক্রী কি আজ্ঞা করা যায় তাহার উপর আপীল নাই।

উক্ত প্রত্যেক ডিক্রী কি আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

৬০২ ধারা। ৪০ অধ্যায়ে আপীল লিখিবার যে পাঠ আপীলের মর্মান্বকপত্র মিষ্টি হইয়াছে ঐ আপীল লিখিবার পাঠের কথা। সেই পাঠে লিখিতে হইবে ইতি।

৬০৩ ধারা। আপীলের মর্মান্বকপত্রের সহিত নিম্নতর আপীল আদালতের ও মোকদ্দমা প্রথমই যে আদালতে উপস্থিত করা গেল সেই আদালতের নিম্পত্তির ও ডিক্রীর মবল দিতে হইবে ইতি।

৬০৪ ধারা। আপীলব ঐ মর্মান্বকপত্র যে উকীল দ্বারা উপস্থিত করা যায় যেহেতু ব্যক্ত হইল তাহা যে উকীল উপস্থিত করেন তাহার সেই হেতু সঙ্গত বলিয়া সর্টফিকট দিবার কথা।

যেহেতু ব্যক্ত হইল তাহা তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করেন, ও এই অধ্যায়মতে আপীল করিবার যেহেতু ব্যক্ত হইয়াছে তাহা বিবেচনা করিয়া ও যেহেতুর মন্ব উল্লেখ করিয়া আমার বিবেচনার তাহা আপীলের সঙ্গত হেতু আছে, ঐ মর্মান্বকপত্রের পৃষ্ঠে তাহার এই মর্মে সর্টফিকট লিখিতে হইবে।

কোন উকীল হাই কোর্টের দ্বারা সেই প্রকারের সর্টফিকট লিখিবার সাধাবন কি বিশেষ কমতাপ্রাপ্ত না হইলে তিনি সেই সর্টফিকট লিখিবেন না ইতি।

৬০৫ ধারা। মর্মান্বকপত্রে যেহেতু লেখা গেল নোটের অসুবিধি না হইলে উল্লিখিত হেতু বিনা আপেল্যাটের অন্য হেতু দ্বিগুণে না হইবার কথা।

৬০৬ ধারা। আপীলের মর্মান্বকপত্র অগ্রাহ্য করিতে কিবা সংশোধনার্থে মর্মান্বক কথা লিখিবা না কিরিতা দিতে পারিবার দেওয়া গেল, কিবা পূর্কাক্র পাঠানুসারে লিখিত হইয়া উপস্থিত করা না গেল, কিবা

স্বাক্ষর করা না গেল, কি ঐ পত্রের পৃষ্ঠে ৬০৪ ধারার উল্লিখিত সর্টফিকট নিম্নমতে লেখা না গেল, কিবা

if it do not state any ground on which an appeal will lie under the provisions of section 599,

the Court may reject the memorandum or may return it to the party for the purpose of being amended within a time to be fixed by the Court

The order for rejecting the memorandum or for returning it to the party may be passed by a single Judge of the Court

**607** If the memorandum is in due form, it shall be registered in a Registry of application book to be kept for the purpose, and the case shall proceed in all other respects under the rules provided in chapter XLII, so far as the same are applicable.

**608.** No application for an appeal from an appellate decree shall be filed only by pleader signing it or argued before the High Court by any pleader of the Court who has not signed the certificate required by section 604, or (where such pleader has been changed) a certificate to the same effect to be written on the back of the application

**609** The decrees passed in appeal under this chapter shall be executed by the Court which made the decree in the suit in which such appeal was preferred, in the manner and under the rules hereinbefore provided for the execution of decrees in suits

## CHAPTER XLIV

### OF APPEALS FROM ORDERS

**610** An appeal shall lie from the following orders —

- (a) orders under section 17, staying proceedings in a suit,
- (b) orders rejecting or returning plaints under section 52, clause (d), section 53, clause (c), or section 54, clauses (b) and (d),
- (c) orders under section 111, or section 112, where a party refuses to answer a question put by the Court or fails to appear,
- (d) orders under section 148 for attachment of property,
- (e) orders under section 211 as to objections to draft conveyances or endorsements,

৫৯৯ ধারার বিধানানুসারে যে হেতুতে আপীল হইতে পারে এমন কোন হেতু ব্যক্ত না থাকিলে,

কোর্ট ঐ মর্মান্বকপত্র অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন, অথবা কোর্টের নিরূপিত সময়ের মধ্যে সংশোধন করিবার জন্য ঐ পক্ষকে নির্দেশ দিতে পারিবেন।

কোর্টের এক জন জজ ঐ মর্মান্বকপত্র অগ্রাহ্য করিবার কথা ঐ পক্ষকে তাহা ফিরিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৬০৭ ধারা। মর্মান্বকপত্র নিয়মমতে লেখা গেলে প্রার্থনাপত্র রেজিস্ট্রী কবি তাহা রেজিস্ট্রী কবিবার কথা। বহীতে রেজিস্ট্রী করা যাইবে, ও ৪২ অধ্যায়ের বিধি যত দূর খাটিতে পারে অন্য সকল বিষয়ে সেই মোকদ্দমা সেই বিধিমতে চলিবে ইতি।

৬০৮ ধারা। হাই কোর্টের যে উকীল ৬০৪ ধারামতে প্রার্থনাপত্রে যে উকীল স্বাক্ষর করিলেন কেবল তাঁহারই বাদানুবাদ করিতে পারিবার কথা। সার্টিফিকেট স্বাক্ষর করেন নাই, কিম্বা (উকীল পরিবর্তন হইলে) প্রার্থনাপত্রের পৃষ্ঠে সেই মর্ম্মের যে সার্টিফিকেট লিখিত হইবে তাহাতে যে উকীল স্বাক্ষর করেন নাই তিনি হাই কোর্টের সম্মুখে আপীল আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল কবির প্রার্থনা অর্পণ করিতে কি ভবিষ্যে বাদানুবাদ করিতে পারিবেন না ইতি।

৬০৯ ধারা। এই অধ্যায়মতে আপীল হইবা ডিক্রী অংশত যে আপীল হয় তাহার ডিক্রী জারী করিবার কথা। কবি গেলে, যে মোকদ্দমার ঐ আপীল উপস্থিত করা যায় সেই মোকদ্দমার যে আদালত ডিক্রী করিলেন সেই আদালত মোকদ্দমার ডিক্রী জারী করিবার পূর্বে লিখিত নিয়ম ও বিধিমতে মোকদ্দমার ঐ ডিক্রী ও জারী করিবেন ইতি।

### ৪৪ চতুঃচত্বারিংশ অধ্যায়।

আজ্ঞার উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

৪২২ আজ্ঞার উপর আপীল ৬১০ ধারা। এই ২২২ আজ্ঞার হইতে পারে তাহার কথা। উপর আপীল হইতে পারিবে,—

- (ক) মোকদ্দমার ভাষান্তরিত কার্য স্থগিত করণার্থ ৭ ধারামত আজ্ঞা।
- (খ) ৫২ ধারাব (ঘ) প্রকরণ কিম্বা ৫৩ ধারার (গ) প্রকরণ কিম্বা ৫৪ ধারাব (খ) ও (ঘ) প্রকরণমতে আবেদনপত্র অগ্রাহ্য কবনের কি ফিরিয়া দেওনের আজ্ঞা।
- (গ) আদালত কোন কথা জিজ্ঞাসা করিলে কোন পক্ষ তাহার উত্তর দিতে সম্মত না হইলে কিম্বা উপস্থিত না হইলে ১১১ কি ১১২ ধারামত আজ্ঞা।
- (ঘ) সম্পত্তি ক্রোক করণার্থ ১৪৮ ধারামত আজ্ঞা।
- (ঙ) হস্তান্তরকরণপত্রের কি পৃষ্ঠলিপির পাণ্ডুলেখ্য লিখিবার আপত্তি বিষয়ক ২১১ ধারামত আজ্ঞা।

- (f) orders under section 291 for setting aside, or section 292 for confirming, a sale,
- (g) orders under section 306 as to the distribution of surplus assets,
- (h) orders under section 307, that the applicant shall be satisfied out of the proceeds of attached property,
- (i) orders in insolvency matters under section 320, section 324, section 326, or section 327,
- (j) orders as to paupers under section 409,
- (k) orders as to interpleader suits under section 472, section 474, and section 475,
- (l) orders passed under sections 478, 480, 481, 485, 490, 494, 495, 496, 500, 501,
- (m) orders rejecting applications made under section 372 or 373 in cases open to appeal,
- (n) orders passed under any of the provisions of this Code, imposing fines, or for the imprisonment of any person, except when such imprisonment is in execution of a decree

**611** An appeal from any order specified in section 610, clause (i), shall be heard by the District Court except when the Court passing it is itself the District Court, in which case the appeal shall lie to the High Court

When an appeal from any other order is allowed by this Code, or by any other law, it shall (whatever be the value of the suit) be heard by the Court next above the Court by which the order was made

**612** The period for presenting an appeal from an order, and the procedure thereon shall in all respects be the same as in an appeal from a decree in a suit, as prescribed in Chapter XLII, the provisions of which shall apply to appeals from orders under this chapter so far as they are applicable

**613** Unless when otherwise provided in this Code order passed in the course of a suit and relating thereto, prior to decree, but if the decree be appealed against, any error, defect, or irregularity in any such order, affecting the merits of the case or the jurisdiction of the Court, may be set forth as a ground of objection in the memorandum of appeal

No appeal before decree, from order passed in course of suit, but if decree appealed against error or defect therein may be set forth

- (হ) নীলার অলিঙ্গ কবণার্থ ২৯১ ধারামত কিংবা দূচ কবণার্থ ২৯২ ধারামত আজ্ঞা।
- (গ) উত্তর দান দিল করণ বিষয়ক ৩০৬ ধারামত আজ্ঞা।
- (ঘ) ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় হইয়া যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহাহইতে প্রার্থকের প্রাপ্য দেণনার্থ ৩০৭ ধারামত আজ্ঞা।
- (ঙ) ঋণ শোধ করিবার অক্ষমতার ফলে ৩২০ কি ৩২৪ কি ৩২৬ কি ৩২৭ ধারামত আজ্ঞা।
- (চ) পাপবিষয়ক ৪০৯ ধারামত আজ্ঞা।
- (ড) মুজাহেদী মোকদ্দমা বিষয়ক ৪৭২ ও ৪৭৪ ও ৪৭৫ ধারামত আজ্ঞা।
- (ঢ) ৪৭৮, ৪৮০, ৪৮১, ৪৮৫, ৪৯০, ৪৯৪, ৪৯৫, ৪৯৬, ৫০০, ৫০১ ধারামত আজ্ঞা।
- (ণ) যে মোকদ্দমায় আপীল হইতে পারে সেই মোকদ্দমায় ৩৭২ কি ৩৭৩ ধারামত প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য কবণের আজ্ঞা।
- (ত) এই আইনের কোন বিধানানুসারে অর্থদণ্ড ধাৰ্য্য কবণের কিংবা ডিক্রী জারীকরণে কারাবন্দনহীনা কোন ব্যক্তিকে কাবাবদ্ধ করিবার যে আজ্ঞা হয় তাহা ইতি।

৬১১ ধারা। ৬.০ ধারাব (ট) প্রকরণে নির্দিষ্ট যেহে আদালত আপীল আজ্ঞার উপর আপীল হইলে সিনিয়র তাহার কথা। জিলাব আদালত তাহা সিনিয়র, কিন্তু নিজ জিলাব আদালতেবই সেই আজ্ঞা হইলে হাই কোর্টে আপীল হইতে পারিবে।

এই আইন কিংবা অন্য কোন আইনদ্বারা অন্য কোন আজ্ঞার উপর আপীল করিবার অনুমতি থাকিলে, মোকদ্দমায় যে মূল্য হউক, যে আদালত আজ্ঞা করিলেন তাঁহার অব্যবহিত উপবিধ আদালত এই আপীল শুনিবেম ইতি।

৬১২ ধারা। ৪২ অধ্যায়ে মোকদ্দমার ডিক্রীর উপর আপীল উপস্থিত করিবার যে আজ্ঞার উপর আপীল সময়ের ও তদ্বিষয়ক যে শুনিবার সময়ের ও কার্য প্রণালীর কথা। আজ্ঞার উপর আপীলও সেই সময়ে উপস্থিত করিতে হইবে ও তদ্বিষয়ের সেই কার্য প্রণালী হইবে। এই অধ্যায়মত আজ্ঞার উপর যে আপীল হয় তাহার প্রতি উক্ত ৪২ অধ্যায় যত দূর খাটিতে পারিবে খাটিবে ইতি।

৬১৩ ধারা। এই আইনে প্রকৃতবস্তুর বিধান না হইলে, মোকদ্দমা চলনের সময়ের ও ডিক্রী হওয়ার পূর্বে মোকদ্দমা সংক্রান্ত যে আজ্ঞা করা যায় তাহার উপর আপীল নাই। কিন্তু ডিক্রীর উপর আপীল হইলে, উক্ত প্রকরণ হইতে পারিবার সময় কি দোষ কি বেদাওয়ার কথা। কার্যদ্বারা মোকদ্দমার দোষ গুণের কিংবা আদালতের বিচারাপত্তের বিষয় ঘটিতে পারে, আপীলের সম্মানকপণে তাহাও আপত্তির এক হেতু বলিয়া ব্যক্ত হইতে পারিবে ইতি।

CHAPTER XLV.  
OF PAUPER APPEALS

**614** Any person entitled under this Code or any other law to prefer an appeal, who may be unable to pay the fee required for the petition of appeal, may, on application, be allowed to appeal as a pauper, subject to the rules contained in Chapters XXV, XLII, XLIII, and XLIV, in so far as those rules are applicable.

**615** The application to be allowed to appeal as a pauper shall be combined with the memorandum of appeal, and shall be accompanied by such schedule and other documents as are hereinbefore required in the case of an application by a pauper, and in the case of a memorandum of appeal

**616** The Court shall reject the application if upon a perusal thereof and of the judgment and decree against which the appeal is made, it sees no reason to think that the decree appealed against is contrary to law, or to some usage having the force of law, or is otherwise erroneous or unjust

The Court may also reject the application if it be not drawn up in the mode prescribed by this chapter, or if it do not bear the proper stamp or the Court may return the application to the party presenting the same for the purpose of being amended within a time to be fixed by the Court

If the application lie to the High Court, the order rejecting it may be passed by a single Judge of the Court

**617** If the application be not rejected upon any of the grounds above mentioned, enquiry shall be made into the pauperism of the applicant

Such enquiry may be conducted either by the Appellate Court, or by the Court against whose decision the appeal is made under the orders of the Appellate Court

Provided that, if the applicant was allowed to sue or appeal as a pauper in the Court against whose decree the appeal is made, no further enquiry in respect of his pauperism shall be necessary, unless the Appellate Court sees special cause to direct such enquiry

৪৫ পঞ্চদ্বারিংশ অধ্যায়।

পাপরদের আপীল বিষয়ক বিধি।

৬১৪ ধারা। এই কিস্তি অন্য কোন আইনমতে কোন ব্যক্তির আপীল করিবার অধিকার থাকিলেও আপীলের দরখাস্তের প্রয়োজনমত কী দিতে অক্ষম হইলে, তিনি প্রার্থনা করিয়া ২৫ ও ৪২ ও ৪৩ ও ৪৪ অধ্যায়ের বিধান যত দূর খাটিতে পারে তত দূর সেই বিধানমতে পাপরস্বরূপ আপীল করিবার অধুমতি পাইতে পারিবেন ইতি।

৬১৫ ধারা। পাপরস্বরূপ আপীল করিবার প্রার্থনাপত্রের মর্মের সাপেক্ষে সহিত আপীলের মর্মস্বাক্ষর দিতে হইবে। এবং পাপর পূর্বে লিখিত বিধানমতে প্রার্থনা করিলে ও আপীলের মর্মস্বাক্ষর দেওয়া গেলে যে তফসীল ও অন্য যেহেতু দলীল দিতে হইবে তাহাও সঙ্গে থাকিবে ইতি।

৬১৬ ধারা। আদালত প্রার্থনাপত্র, এবং যে নিষ্পত্তির ও ডিক্রীর উপর আপীল হয় তাহা পাঠ করিলে পর, যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় তাহা আইনের বিপরীত কিম্বা আইনের তুল্য বলবৎ কোন আচারের বিপরীত, কি প্রকাবে প্রমাণিত হয় তাহা বিচার করিলে, সেই প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

আবার এই অধ্যায়ে প্রার্থনাপত্র লিখিবার যে নিয়ম নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই নিয়মমতে লেখা না গেলে, কিম্বা এই পত্রে উপযুক্ত মূল্যের ইম্প্রস্ট না থাকিলে আদালত এই প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন, অথবা যে পক্ষ প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করিলেন আদালতের নিরূপিত সময়ের মধ্যে সংশোধন করিবার জন্যে তাহা এই পক্ষকে ফিরিয়া দিতে পারিবেন।

হাই কোর্টের নিকট প্রার্থনা হইলে এই কোর্টের এক জন জজ সাহেব এই প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্যকরণের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৬১৭ ধারা। পূর্বেকৃত কোন হেতুতে প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য না হইলে, প্রার্থকের দীমতার বিষয়ে অনুসন্ধান লইতে হইবে।

হয় আপীল আদালত, না হয় যে আদালতের নিষ্পত্তির উপর আপীল করা যায় আপীল আদালতের আদেশানুসারে সেই আদালত এই অনুসন্ধানের কার্য চালাইতে পারিবেন।

কিন্তু যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় তাহা উপবিধি। প্রার্থক সেই আদালতে পাপরস্বরূপ মোকদ্দমা কি আপীল করিতে অধুমতি পাইয়া থাকিলে, আপীল আদালত তাহার দীমতার বিষয়ে অনুসন্ধান লওয়ার বিশেষ কারণ না জানিলে তাহা বিবেচনা আর অনুসন্ধান লওয়ার আবশ্যক নাই ইতি।

618 If the application be rejected, the Appellate Court may, if it think proper, allow the applicant a reasonable time for preferring an appeal

When application rejected time may be allowed for preferring appeal

## CHAPTER XLVI

### OF APPEALS TO THE QUEEN IN COUNCIL

619 In this chapter, unless there be something repugnant in the subject or context, the expression 'decree' includes also judgment and order

Decree defined

#### Admission of Appeals

620 Subject to such rules as may from time to time be made by Her Majesty in Council regarding appeals from the Courts of British India, and to the provisions hereinafter contained—

an appeal shall lie to Her Majesty in Council,

(a) from any final decree passed on appeal by a High Court or other Court of final appellate jurisdiction,

(b) from any final decree passed by a High Court in the exercise of original civil jurisdiction, and

(c) from any decree, when the case, as hereinafter provided, is certified to be a fit one for appeal to Her Majesty in Council

621 In each of the cases mentioned in clauses (a) and (b) of section 620,

the amount or value of the subject matter of the suit in the Court of first instance must be ten thousand rupees or upwards, and the amount or value of the matter in dispute on appeal to Her Majesty in Council must be the same sum or upwards,

or the decree must involve, directly or indirectly, some claim or question to, or respecting, property of like amount or value,

and where the decree appealed from affirms the decision of the Court immediately below the Court passing such decree, the appeal must involve some substantial question of law

৬১৮ ধারা। এই প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য হইলেও আপীল আদালত উচিত প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য হইলে আপীল উপস্থিত করিবার সময় দেওনের কথা। আপীল উপস্থিত করিবার সমস্ত সময়ের অনুমতি দিতে পারিবেম ইতি।

#### ৪৬ বটচ্ছাবিংশ অধ্যায়।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিষতী মহারানীর নিকট আপীল বিষয়ক বিধি।

৬১৯ ধারা। এই অধ্যায়ে বিষয়বিবেচনায় কিম্বা পূর্ণাপব কথাবার্তা ভাবান্তর ডিক্রী শব্দের অর্থ নির্ণয়ের বোধ না হইলে, “ডিক্রী” শব্দের মধ্যে নিষ্পত্তি ও আজ্ঞাও ধবিত্তে হইবে ইতি।

আপীল গ্রাহ্যকরণ বিষয়ক বিধি।

৬২০ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিষতী মহারানী সময়ে২ ব্রিটনীর ভারত-মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিষতী মহারানীর নিকট যে২ স্থলে আপীল হইতে পারিবে তাহার কথা। আপীল করণ বিষয়ক যে২ বিধি প্রণয়ন করেন সেট২ বিধি ও নিম্নলিখিত বিধান মানিয়া

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিষতী মহারানীর নিকট এই২ ডিক্রীর উপর আপীল হইতে পারিবে,

(ক) হাই কোর্ট কিম্বা শেষ আপীল সংক্রান্ত বিচার্যধিপত্যবিশিষ্ট অন্য আদালত আপীলক্রমে শেষ যে ডিক্রী করেন তাহার উপর,

(খ) হাই কোর্ট দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার্য করিবার ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিয়, যে শেষ ডিক্রী করেন তাহার উপর,

(গ) পূর্বনির্দিষ্টমতে কোন ডিক্রী মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিষতী মহারানীর নিকট আপীল হইবার উপযুক্ত বলিয়া সর্টিফিকেট দেওয়া গেলে সেই ডিক্রীর উপর ইতি।

৬২১ ধারা। ৬২০ ধারার যে বিষয় লইয়া বিবাদ হয় (ক) ও (খ) প্রকরণের উল্লিখিত প্রত্যেক স্থলে,

মোকদ্দমা প্রথম যে আদালতে উপস্থিত করা যায় সেই আদালতে বিবাদী২ টাকা কি বিবাদীর বিষয়ের মূল্য দশ সহস্র টাকা কি তাহার অধিক হওয়া আবশ্যক এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিষতী মহারানীর নিকট যে আপীল করা যায় তদ্ব্যতীত বিবাদী২ টাকা কি বিবাদীর বিষয়ের মূল্য ততই কি তাহার অধিক হওয়া আবশ্যক,

কিম্বা ডিক্রীর মধ্যে স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে তত টাকার কিম্বা তত মূল্যের সম্পত্তির উপর কি তদ্বিষয়েব দাওয়া কি বিবাদ থাক, আবশ্যক।

ও তাহা যে আদালতের ডিক্রী হয় সেই আদালত অব্যবহিত নিম্নআদালতের নিষ্পত্তি দৃঢ় করিয়া যে ডিক্রী করেন তাহার উপর আপীল হইলে, আপীলী মোকদ্দমার আইনবাচীত কোন গুণতর কথা থাকা আবশ্যক ইতি।



622. Notwithstanding anything contained in Bar of certain appeals section 620,

no appeal shall lie to Her Majesty in Council from the judgment of one Judge of a High Court established under the twenty-fourth and twenty-fifth of Victoria, chapter one hundred and four, or of one Judge of a Division Court, or of two or more Judges of such High Court, or of a Division Court constituted by two or more Judges of such High Court, wherever such Judges are equally divided in opinion, and do not amount in number to a majority of the whole of the Judges of the High Court at the time being,

and no appeal shall lie to Her Majesty in Council from any decree which, under section 601, is final

623. Whoever desires to appeal under this chapter to Her Majesty in Council must apply by petition to the Court whose decree is complained of

Application to Court whose decree is complained of

624. Such application must ordinarily be made within six months from the date of such decree.

Time within which application must be made.

But if that period expires when the Court is closed, the application may be made on the day that the Court re-opens

625. Every petition under section 623 must state the grounds of appeal, and pray for a certificate either that, as regards amount or value and nature, the case fulfils the requirements of section 621, or that it is otherwise a fit one for appeal to Her Majesty in Council

Certificate as to value or fitness

Upon receipt of such petition, the Court may direct notice to be served on the opposite party to show cause why the said certificate should not be granted

626. If such certificate be refused, the petition shall be dismissed

Effect of refusal of certificate

Provided that, if the decree complained of be a final decree passed by a Court other than a High Court, the order refusing the certificate shall be appealable, within thirty days from the date of the order, to the High Court to which the former Court is subordinate

কোন আপীল হইবার ৬২২ ধারা। ৬২০ ধারার বাধার কথা।

মহারানী বিকটরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের ১০৪ অধ্যায়ক্রমে স্থাপিত হাই কোর্টের এক জন জজ, কিম্বা ডিভিজন কোর্টের এক জন জজ যে নিষ্পত্তি করেন কিম্বা ঐ হাই কোর্টের দুই কি তদধিক জন জজদের, কিম্বা ঐ হাই কোর্টের দুই কি তদধিক জন জজ লইয়া যে ডিভিজন কোর্ট হয় সেই কোর্টের জজদের মধ্যে যত জনের একমত হয় তত জনের বিপরীত মত থাকিলে, ও তৎকালে হাই কোর্টে যত জন জজ থাকেন তাঁহারা ঐ সময়ের ভোজের অধিকাংশ না হইলে, তাঁহারা যে নিষ্পত্তি করেন সেই নিষ্পত্তির উপর মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিমতী মহারানীর নিকট আপীল হইতে পারিবে না।

ও ৬০১ ধারামতে যে ডিক্রী চূড়ান্ত হয় তাহার উপর মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিমতী মহারানীর নিকট আপীল নাই ইতি।

৬২৩ ধারা। কোন ব্যক্তি এই অধ্যায়মতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিমতী মহারানীর নিকট আপীল করিতে যে আদালতের ডিক্রীর বিষয়ে নালিশ হয় তাহার নিকট প্রার্থনার কথা। ডিক্রীর বিষয়ে নালিশ হয় সেই আদালতে তাঁহার প্রার্থনা করিতে হইবে ইতি।

৬২৪ ধারা। সচরাচর ঐ ডিক্রীর তাৎক্ষণিকতা হয় মাসের মধ্যে ঐ প্রার্থনা যে সময়ের মধ্যে প্রার্থনা করিতে হইবে তাহার কথা।

কিন্তু আদালত বন্ধ থাকিল সময়ে ঐ মিরাদ কুরাইলে, যে দিন পুনবার খোল্য যাব সেই দিনে প্রার্থনা করা যাইতে পারিবে ইতি।

৬২৫ ধারা। ৬২৩ ধারামতে প্রত্যেক দরখাস্তে মুল্যের কি যোগ্যতার আপীলের হেতু লিখিতে সর্টিফিকেটের কথা। হইবে, এবং যত টাকার কি যে মুল্যের সম্পত্তি লইয়া বিবাদ হয় ও মোকদ্দমার তার দুইটে ৬০ ধারার বিধানমতে মোকদ্দমা আছে কিম্বা কারণান্তরে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিমতী মহারানীর নিকট আপীল হইবার যোগ্য, এই মর্মে সর্টিফিকেট প্রার্থনা করিতে হইবে।

আদালত ঐ দরখাস্ত পাইলে, বিপরীত ব্যক্তির নামে ঐ সর্টিফিকেট না দিবার কারণ দর্শাইতে মোটিস দিবার আদেশ করিতে পারিবে ইতি।

৬২৬ ধারা। সেই সর্টিফিকেট দিতে লক্ষ্য না হওয়ার কলেব কথা। ফিকট দিবার অসম্মতি হইলে দরখাস্ত ডিসমিস হইবে।

পরন্তু যে ডিক্রীর উপর নালিশ হয় তাহা হাই কোর্টের কোন আদালতেব শেষ ডিক্রী হইলে ঐ আদালত যে হাই কোর্টের অধীন থাকে ঐ সর্টিফিকেট না দিবার আজ্ঞার তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে সেই হাই কোর্টে ঐ আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারিবে ইতি।



**627** If the certificate be granted, the applicant shall within six months from the date of the decree complained of, or within six weeks from the grant of the certificate, whichever is the later date,

(a) give security for the costs of the respondent, and

(b) deposit the amount required to defray the expense of translating, transcribing, indexing, and transmitting to Her Majesty in Council a correct copy of the whole record of the suit, except

(1) formal documents directed to be excluded by any order of Her Majesty in Council in force for the time being;

(2) papers which the parties agree to exclude,

(3) accounts, or portions of accounts, which the officer empowered by the Court for that purpose considers unnecessary, and which the parties have not specifically asked to be included, and

(4) such other documents as the High Court may direct to be excluded

and when the applicant prefers to print in India the copy of the record, except as aforesaid, he shall also, within the time mentioned in the first clause of this section, deposit the amount required to defray the expense of printing such copy

**628** When such security has been completed

and deposit made to the satisfaction of the Court, the Court may,

(a) declare the appeal admitted, and

(b) give notice thereof to the respondent, and shall then

(c) transmit to Her Majesty in Council, under the seal of the Court, a correct copy of the said record, except as aforesaid, and

(d) give to either party one or more authenticated copies of any of the papers in the suit on his applying there for and paying the reasonable expenses incurred in preparing them

**629** At any time before the admission of the appeal, the Court may, upon cause shown, revoke the acceptance of any such security, and make further directions thereon

৬২৭ ধারা। সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে, যে ডিক্রীর বিরুদ্ধে আপীল করা হয় তাহার সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে তাবিত্তকাল হইতে দান কিংবা আদালতের সার্টিফিকেট দিবার তারিখ-অবধি ছয় সপ্তাহ ইহার মধ্যে

যেটি শেষে পড়ে প্রার্থক সেই সময়ের মধ্যে

(ক) রিস্পাণ্ডেন্টের খরচার জামিন দিবে, ও

(খ) নিম্নলিখিত কএকখানি পত্রছাড়া মোকদ্দমার সমস্ত কাগজপত্র অনুবাদ করিবার ও তাহার প্রতিলিপি ও নুতনপত্র করিবার ও মত্মসত্যপ্রতিষ্ঠা জিজ্ঞাস্তা মহারাণীর নিকট প্রেরণ করিবার যত টাকা খরচ লাগে তাহা আদান করিবে,—বর্ণিত পত্র এইঃ

(১) মত্মসত্যপ্রতিষ্ঠা জিজ্ঞাস্তা মহারাণীর যে আজ্ঞা যৎকালে প্রচলিত থাকে তদনুসারে কেবল দাঁড়মত যে মলীল ভাগ করিবার আদেশ থাকে তাহা।

(২) উভয় পক্ষ একতাক হইয়া যেহ পত্রাদি ভাগ করেন তাহা।

(৩) এতৎকার্যপক্ষে আদালতের কমতাপ্রাপ্ত কার্যকারক যেহ হিসাব কি হিসাবের যেহ অংশ অনাবশ্যক জ্ঞান কবেন ও উভয় পক্ষ যাহা ধরিবার জন্য বিশেষভাবে প্রার্থনা করেন নাই তাহা।

(৪) হাই কোর্ট অন্য যেহ মলীল ভাগ করিবার আদেশ করেন তাহা।

আরো প্রার্থক পূর্বোক্ত কএকখানি পত্রতির অন্য কাগজপত্রের সকল ভারতবর্ষে ছাপাইতে ইচ্ছা করিলে, এই সকল ছাপাইবার জন্য যত টাকা খরচ লাগে, তিনি এই ধারার প্রথম প্রকরণের নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সেই টাকাও অর্পণ করিবে ইতি।

৬২৮ ধারা। আদালত-আপীল গ্রাহ্য হওনের ও তের ছত্বোধমতে উক্ত ভৎসলকীর কার্য পূর্ণাঙ্গী আদালত সম্পূর্ণরূপে দেওয়া কখন। গেলে ও টাকা আদান করা গেলে, আদালত

(ক) আপীল গ্রাহ্য বলিয়া প্রকাশ করিতে পারিবে, ও

(খ) রিস্পাণ্ডেন্টকে তাহার মোটিস দিতে পারিবে, তৎপরে

(গ) পূর্বোক্ত কএকখানি পত্রছাড়া অন্য কাগজপত্রের পরিশুদ্ধ প্রতিলিপি আদালতের মোহরে অঙ্কিত করিয়া মত্মসত্যপ্রতিষ্ঠা জিজ্ঞাস্তা মহারাণীর নিকট প্রেরণ করিবে,

(ঘ) ও কোম পক্ষ মোকদ্দমার অর্গন্তত কোম কাগজপত্রের এক কি কএকখানি প্রামাণিক প্রতিলিপি প্রার্থনা করিলে ও তাহা পুস্তত করিবার সমস্ত খরচ দিলে, তাঁহাকে দিতে পারিবে ইতি।

৬২৯ ধারা। আপীল গ্রাহ্য হওয়ার পূর্ব কোন সময়ে আদালত আপীল গ্রাহ্য হওরা কারণ মর্শান গেলে, আদালত উক্ত কোন আদালত নিরাকরণ করিবার কথা। প্রার্থ্য হওরা নিরাকরণ করিবা তাবিত্তকালের অন্য আজ্ঞা করিতে পারিবে ইতি।

**630** If at any time after the admission of the appeal, but before the transmission of the copy of the record, except as aforesaid, to Her Majesty in Council, such security appears inadequate,

or further payment is required for the purpose of translating, transcribing, printing, indexing, or transmitting the copy of the record, except as aforesaid,

the Court may order the appellant to furnish, within a time to be fixed by the Court, other and sufficient security, or to make, within like time the required payment

**631** If the appellant fail to comply with such order, the proceedings shall be stayed,

and the appeal shall not proceed without an order in this behalf of Her Majesty in Council,

and in the meantime execution of the decree appealed against shall not be stayed

**632** When the copy of the record, except as aforesaid, has been transmitted to Her Majesty in Council, the appellant may obtain a refund of the balance, if any, of the amount which he has deposited under section 627

#### PROCEEDINGS PENDING APPEALS

**633** Notwithstanding the admission of any appeal under this chapter, the decree appealed against shall be unconditionally enforced, unless the Court admitting the appeal otherwise directs

But the Court may, if it think fit, on any special cause shown by any party interested in the suit, or otherwise appearing to the Court—

(a) impound any moveable property in dispute or any part thereof, or

(b) allow the decree appealed against to be enforced, taking such security from the respondent as the Court thinks fit for the due performance of any order which Her Majesty in Council may make on the appeal, or

(c) stay the execution of the decree appealed against, taking such security from the appellant as the Court thinks fit for the due performance of the decree appealed against, or of any order

৬৩০ ধারা। আপীল গ্রাহ্য হওয়ার পর ও মতি-সভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিমাতি মহারানীর নিকট পূর্বোক্ত কএকখানি পত্রভিন্ন কাগজপত্রের প্রতিলিপি প্রেরণ করিবার পূর্ব কোম সময়ে উক্ত জামিন প্রদত্ত নয় বলিয়া বোধ হইলে,

কিন্তু পূর্বোক্ত কএকখানি পত্রভিন্ন কাগজপত্র অনুবাদ করিবার ও তাহার প্রতিলিপি করিবার ও ছাপাট-বার ও মুদ্রাপত্র করিবার ও তাহা প্রেরণ করিবার জন্য আর টাকা প্রযোজন থাকিলে,

আদালত আপেলান্টের প্রতি এই আদালতের নিরূপিত সময়ের মধ্যে অন্য ও উপযুক্ত জামিন দিবার কিম্বা সেই সময়ের মধ্যে আদেশমত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেম ইতি।

৬৩১ ধারা। আপেলান্ট সেই আজ্ঞামতে কার্য না করিলে, আনুষ্ঠানিক কার্য স্থগিত হইবে,

ও এতৎপক্ষে মতিসভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিমাতি মহারানীর আজ্ঞা না হইলে আপীল কার্য চলিবে না,

ইতিমধ্যে যে ডিক্রীর উপর আপীল হইল সেই ডিক্রীজারী স্থগিত হইবে না ইতি।

৬৩২ ধারা। পূর্বোক্ত কএকখানি পত্রভিন্ন অন্য আদালতের উক্ত টাকা কাগজপত্রের এক প্রস্থ মতি-সভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিমাতি মহারানীর নিকট প্রেরণ করা গেলে পর আপেলান্ট ৬২৭ ধারামতে যে টাকা আদান করিলেন তাহার মধ্যে কিছু উক্ত থাকিলে তিনি তাহা কিবিধা পাইতে পারিবেম ইতি।

আপীল উপস্থিত থাকিতে কার্যানুষ্ঠান বিষয়ক বিধি।

৬৩৩ ধারা। এই অধ্যায়মতে কোম আপীল গ্রাহ্য হইলেও, যে আদালত আপীল উপস্থিত থাকিতে আপীল গ্রাহ্য করিলেন সেই আদালতের প্রকারান্তরের আজ্ঞা না থাকিলে, যে ডিক্রীর উপর আপীল হইল তাহা নিরপেক্ষরূপে প্রবল করা যাইবে।

কিন্তু মোকদ্দমার স্বার্থযুক্ত কোম ব্যক্তি বিশেষ কোম কারণ দেখাইলে, কিন্ত আদালত কোম কারণ জানিয়া উচিত বোধ করিলে,

(ক) বিবাদীর কোম অস্থাবর সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোম অংশ আটক রাখিতে পারিবেম, কিন্ত

(খ) মতিসভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিমাতি মহারানী আপীলমুখে যে আজ্ঞা করেন, আদালত সেই আজ্ঞা বিষয়মতে সাধন হইবার যে জামিন বিহিত বোধ করেন বিম্পাণ্ডেণ্টের স্থানে সেই জামিন লইয়া, যে ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় তাহা প্রবল হইবার অনুমতি দিতে পারিবেম, কিন্ত

(গ) যে ডিক্রীর উপর আপীল হইল তদনুসারে কিন্ত মতিসভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিমাতি মহারানী আপীল মুখে যে আজ্ঞা করেন তদনুসারে বিষয়মতে কার্য হইবার যে জামিন লওয়া উচিত বোধ হয় আদালত

which Her Majesty in Council may make on the appeal, or

(d) place any party seeking the assistance of the Court under such conditions, or give such other direction respecting the subject-matter of the appeal as it thinks fit

634 If at any time during the pendency of the appeal, the security so found inadequate furnished by either party appears inadequate, the Court may, on the application of the other party, require further security

In default of such further security being furnished as required by the Court, if the original security was furnished by the appellant, the Court may, on the application of the respondent, issue execution of the decree appealed against as if the appellant had furnished no such security

And if the original security was furnished by the respondent, the Court shall, so far as may be practicable, stay all further execution of the decree, and restore the parties to the position in which they respectively were when the security which appears inadequate was furnished, or give such direction respecting the subject matter of the appeal as it thinks fit

#### EXECUTION OF ORDERS OF HER MAJESTY IN COUNCIL

635 Whoever desires to enforce or to obtain execution of any order of Her Majesty in Council shall apply by petition accompanied by a certified copy of the decree or order made in appeal and sought to be enforced or executed, to the Court from which the appeal to Her Majesty was preferred

Such Court shall transmit the order of Her Majesty to the Court which made the first decree appealed from, or to such other Court as Her Majesty by her said order may direct, and shall (upon the application of either party) give such directions as may be required for the enforcement or execution of the same, and the Court to which the said order is so transmitted shall enforce or execute it accordingly, in the manner and according to the rules applicable to the execution of its original decrees

আপেলান্টের স্থানে সেই জামিন লইয়া, যে ডিক্রীর উপর আপীল হইল সেই ডিক্রীকারীর কার্য্য স্থগিত রাখিতে পারিবেন, কিম্বা

(দ) যে পক্ষ আদালতের সাহায্য প্রার্থনা করিলেন, আদালত ঐ পক্ষের প্রতি যে২ নিয়ম বর্জন উচিত বোধ করেন তাহা বর্জাইতে পারিবেন, কিম্বা যে জবাবদি লইয়া আপীল হইল তদ্বিষয়ে অন্য যে আদেশ করা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

৬৩৪ ধারা। কোম পক্ষ যে জামিন দিলেন, আপীল জামিন পূহর মর দেখা উপস্থিত থাকিলে কোম গেলেন তাহা রুখি করিবার সময়ে সেই জামিন প্রচুর মর বোধ হইলে, আদালত অন্য পক্ষের প্রার্থনামতে আবণ্ড জামিন দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

আদালতের আদেশানুসারে যদি সেই অতিবিক্ত জামিন দেওয়া না যায় তবে আপেলান্ট সেই প্রথম জামিন দিয়া থাকিলে যে ডিক্রীর উপর আপীল করা যায়, রিস্পাণ্ডেণ্ট প্রার্থনা করিলে আপেলান্ট যেন সেই জামিন দেন নাই আদালত এমতে ঐ ডিক্রীকারী করিবার আজ্ঞা দিবেন।

ও রিস্পাণ্ডেণ্ট যদি সেই প্রথম জামিন দিয়া থাকেন তবে আদালত যত দূর পারেন ডিক্রী জারী করিবার সকল কার্য্য স্থগিত রাখিয়া যে জামিন অপ্রচুর বলিয়া দৃষ্ট হইল তাহা দেওন সময়ে উভয় পক্ষের যে২ অবস্থা ছিল আদালত তাঁহাদিগকে পুনরায় সেই২ অবস্থায় রাখিবেন কিম্বা আপীলের বিষয় সম্পর্কে যে আদেশ করা উচিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা ঐজিমতী মহাবানীর আজ্ঞা সাধন বিষয়ক বিধি।

৬৩৫ ধারা। কোম ব্যক্তি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা ঐজিমতী মহাবানীর আজ্ঞা প্রবল মতী মহাবানীর আজ্ঞা প্রবল করি কি সাধন করাইতে চাহিলে, মহাবানীর আজ্ঞা প্রবল করি যে কোর্টহইতে ঐজিমতীর বার কার্য্য পুনানীর কথা। নিকট আপীল করা যায় তিনি সেই কোর্টে দরখাস্ত দিবেন ও আপীলক্রমে যে ডিক্রী কি আজ্ঞা করা যায় ও যাহা প্রবল কি সাধন কবাইতে চেষ্টা করেন দরখাস্তের সঙ্গে সেই ডিক্রীর কি আজ্ঞার সার্টিফিকেটযুক্ত মকলও দিবেন।

প্রথম যে ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় সেই ডিক্রী যে আদালত করিলেন, ঐ কোর্ট সেই আদালতে অথবা ঐজিমতীর আজ্ঞাপত্র দ্বারা অন্য কোম আদালতে পাঠাইবার আদেশ থাকিলে সেই আদালতে ঐজিমতীর আজ্ঞা প্রেরণ করিবেন, ও কোম এক পক্ষের প্রার্থনামতে ঐ আজ্ঞা প্রবল কি সাধন করাইবার প্রয়োজনমত উপদেশ দিবেন। ও ঐ আজ্ঞা উক্ত প্রকারে যে আদালতে প্রেরণ করা যায়, সেই আদালত ঐ উপদেশ মানিয়া আপনার আসল ডিক্রী জারী করিবার নিয়মমতে ও তৎপ্রতি যেবিধি খাটে তদনুসারে সেই আজ্ঞাও পূবল কি সাধন কবাইবেন ইতি।

**636** The orders made by the Court which enforces or executes the order of Her Majesty in Council relating to such enforcement or execution, shall be appealable in the same manner and subject to the same rules as the orders of such Court relating to the enforcement or execution of its own decrees

**637.** The first column of No 169 of the second schedule annexed to the Indian Limitation Act, 1871, shall be read as if the following words were added thereto (that is to say) "or any order of Her Majesty in Council"

#### MISCELLANEOUS

**638.** The High Court may, from time to time, make general rules consistent with this Act to regulate—

- (a) the service of notices under section 625,
- (b) the grant or refusal of certificates under sections 626 and 627 by Courts of final appellate jurisdiction subordinate to the High Court,
- (c) the amount and nature of the security required under sections 627, 630 and 634,
- (d) the testing of such security,
- (e) the estimate of the cost of transcribing the record,
- (f) the preparation, examination, and certifying of such transcript,
- (g) the revision and authentication of translations,
- (h) the preparation of indices to transcripts of records, and of lists of the papers not included therein,

and all other matters connected with the enforcement of this chapter

All such rules shall be published in the local official Gazette, and shall thereupon have the force of law in the High Court and the Courts of final appellate jurisdiction subordinate thereto

All rules heretofore made and published by any High Court relating to appeal to Her Majesty in Council and in force immediately before the passing of this Act, shall, so far

৬৩৬ ধারা। যে আদালত মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিতা জিজ্ঞাসিতকীর্ত্তী করণসম্পর্কীয় মতী মহারাজীৰ আজ্ঞাপ্রবল আজ্ঞার উপর আপীলের কথায়, সেই আদালত আপনাব ডিক্রী প্রবল কি সাধন সম্পর্কীয় কোন আজ্ঞা করিলে তাহার উপর যে প্রকারে ও যে বিধিমতে আপীল হইতে পারে, জিজ্ঞাসিতকীর্ত্তীৰ এই আজ্ঞা প্রবল কি সাধন করণসম্পর্কীয় কোন আজ্ঞা করিলে তাহার উপরও সেই প্রকারে ও সেই বিধিমতে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

৬৩৭ ধারা। ভারতবর্ষীয় মিয়াদ বিষয়ক ১৮৭১ সালের ১ আইনের ১৮৭১ সালের ১ আইনের দ্বিতীয় ডিক্রীলার ১৬৯ প্রকরণ সংশোধনের কথা। সালের আটমের দ্বিতীয় ডিক্রীলার ১৬৯ প্রকরণের প্রথম ধরে "কিন্তু মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিতা জিজ্ঞাসিতকীর্ত্তীৰ কোন আজ্ঞা" এই কথাও সংযোগ করিয়া এই ধরের কথা পাঠ করিতে হইবে ইতি।

বিবিধ বিধি।

৬৩৮ ধারা। হাই কোর্ট সময়ে মিল্লিলিখিত কার্যের বিধান করণার্থে এই আইনের সঙ্গত সাধারণ বিধি করিতে পারিবেন,—

- (ক) ৬২৫ ধারামতে নোটিস জারী করিবার বিধান।
- (খ) হাই কোর্টের অধীন যে আদালতের শেষ আপীল সংক্রান্ত বিচারাপত্তা থাকে, ৬২৬ ও ৬২৭ ধারামতে সেই আদালতের সর্টিফিকেট দেওনের কি দিতে অসম্মত হওয়ার বিধান।
- (গ) ৬২৭ ও ৬৩০ ও ৬৩৪ ধারামতে মত টাকার ও যে প্রকারের আমিন দিতে হইবে তাহার বিধান।
- (ঘ) এই আমিনের পবীক্ষা লওনের বিধান।
- (ঙ) কাগজপত্র নকল করিবার খরচের অনুমান করিবার বিধান।
- (চ) এই নকল প্রস্তুত ও পবীক্ষা করণের ও তাহাতে সর্টিফিকেট লিখিবার বিধান।
- (জ) অনুবাদ সমালোচনা করিবার ও সত্যাকরণের কথা লিখিবার বিধান।
- (ঝ) কাগজপত্রের প্রতিলিপির নকল, ও তন্মধ্যে যে পত্র ধরা যায় নাই তাহার নির্ধৃত প্রস্তুত করিবার বিধান,

ও এই অধ্যায়ের বিধি প্রবল করণার্থ অন্য বিধির বিধান।

উক্ত সকল বিধি স্থানবিশেষে বাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে। কবাবিধি প্রকাশ করিবার কথা। গেলেই হাই কোর্টে ও তাহার অধীন শেষ আপীলের বিচারাপত্তাবিশিষ্ট আদালতে আইনেন তুল্য বলবৎ হইবে।

মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিতা জিজ্ঞাসিতকীর্ত্তীৰ নিকট আপীল সম্পর্কীয় এইকণে যে বিধি আছে তাহা আইনসিদ্ধ করিবার কথা। যে সকল বিধি ইতিপূর্বে কোন হাই কোর্ট কর্তৃক প্রণীত ও প্রকাশিত হইয়া এই আইন প্রচলিত হওনের

as they are consistent with this Act, be deemed to have been made and published hereunder

**639** In sections 620 and 638, the expression 'High Court' shall be deemed to include also the Recorder of Rangoon to include also the Recorder of Rangoon, but not so as to empower him to make rules binding on Courts other than his own Court

**640** The rules and restrictions referred to in Bengal Regulation III of 1828, section 4, clause *fifth*, shall be deemed to be the rules and restrictions applicable to appeals under this Act from the decisions of the High Court of Judicature at Fort William, in Bengal

**641** Nothing herein contained shall be understood—

(a) to bar the full and unqualified exercise of Her Majesty's pleasure in receiving or rejecting appeals to Her Majesty in Council, or otherwise howsoever, or

(b) to interfere with any rules made by the Judicial Committee of the Privy Council, and for the time being in force, for the presentation of appeals to Her Majesty in Council or their conduct before the said Judicial Committee

And nothing in this chapter applies to any matter of criminal or admiralty or vice admiralty jurisdiction, nor to appeals from orders and decrees of Prize Courts

## PART VII

### OF REVIEW OF JUDGMENT

**642** The decrees and orders of the Court shall not be open to revision, nor shall a new trial be granted, otherwise than under the rules contained in this Code

**643** The High Court may call for the record of any case decided by a Court of Small Causes, or on appeal, by any subordinate Court, in which no appeal lies to the High Court, if such Court of Small Causes or such subordinate Court, on hearing the appeal, appear

প্রাক্কালে বলবৎ ছিল, তাহা এই আইনের সঙ্গে যত দূর সম্ভব হইবে তত দূর এই আইনমতে নীতি ও প্রকৃতিতে বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৬৩৯ ধারা। ৬২০ ও ৬৩৮ ধারায় 'হাই কোর্ট' শব্দের মধ্যে বাঙ্গুরের রাক্ষুসের রিকার্ড সাহেব রিকার্ড সাহেবও গণ্য বের কথা। এমত জ্ঞান করিতে হইবে, কিন্তু তাহার প্রতি আপনাব আদালতভিন্ন অন্য আদালতের মামলীর বিধি কবিস্বার ক্ষমতা প্রদত্ত হইল না ইতি।

৬৪০ ধারা। ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৪ ধারার ৫ প্রকরণে যে ২ বিধি ও বঙ্গদেশীয় ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৪ ধারার ৫ প্রকরণের অর্থের কথা। তাহা এই আইনমতে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম বাজ-ধারীর হাই কোর্টের সিদ্ধান্তের উপর আপীলের প্রতি বর্তমান বিধি ও নিষেধ বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৬৪১ ধারা। (ক) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিজ্ঞাসিতী মহা-জিজ্ঞাসিতীর অভিযুক্ত বন্দ্যাব গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য করণের যে সম্পূর্ণ ও নিবন্ধের ক্ষমতা তাহা তাহার যে বাধকতা হইল, কিন্তু

(খ) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিজ্ঞাসিতীর নিকট আপীল উপস্থিত হইলে বিধি ও জুডিশিয়াল কমিটির প্রদত্ত কোর্টের জুডিশিয়াল সমুদ্রে কার্য চলনের বিধি কমিটির সম্মুখে আপীলী নকার কথা। মোকদ্দমা হবার বিষয়ে এই জুডিশিয়াল কমিটির প্রণীত যে বিধি যথেষ্ট প্রচলিত থাকে তৎপ্রতি যে প্রতিক্রিয়া করা গেল,

এই আইনের কোন কথাব এমত ভাবে বুঝিতে হইবে না।

আরও অপরাধের কথা আভিযুক্ত টেবিস-আভ-মিরলটীর (অর্থাৎ সমুদ্রেপথে কৃত খোলা অপরাধের) বিচারবিপত্তের প্রতি কথা আইজ পোর্টের আদালত ও ডিক্রীর উপর আপীলের প্রতি এই অধ্যায়ের কোন কথা বর্ত্তে না ইতি।

### সপ্তম ভাগ।

ডিক্রীর পুনরালোচনা বিষয়ক বিধি।

৬৪২ ধারা। এই আইনের অন্তর্গত বিধিভিন্ন অন্য কোন বিধিমতে আদালতের ডিক্রীর ও আদালতের পুনরালোচনা হইতে পারিবে না ও নূতন বিচার করিবার অধুমতি হইবে না ইতি।

৬৪৩ ধারা। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত যে মোকদ্দমা সিদ্ধান্ত করিল, কিন্তু অর্ধাৎ কোন আদালতে আপীল হইয়া তাহার সিদ্ধান্তের উপর হাই কোর্টে আপীল হইতে না পারিলে, এই ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত কথা আপীল অবশ্য



to have exercised a jurisdiction not vested in it by law, or to have passed any order contrary to law

and may set aside the decision, or pass such other order in the case as the High Court think fit

**Review of judgment** 644 Any person considering himself aggrieved—

(a) by a decree from which an appeal is hereby allowed, where no appeal from such decree has been decided or is pending,

(b) by a decree from which an appeal is hereby allowed to Her Majesty in Council, but from which no appeal has been preferred,

(c) by an order made in execution of a decree,

(d) by a judgment on a reference from a Court of Small Causes,

and who, from the discovery of new and

On discovery of new important matter or evidence evidence, &c which, after the exercise of due diligence, was not within his knowledge or could not be adduced by him at the time when the decree was passed or order made, or on account of some mistake or error apparent on the face of the record, or for any other like reason, may be desirous of obtaining a review of the decree passed or order made against him,

may apply for a review of judgment to the Court which passed the decree or made the order

**Explanation I**—A party who is not appealing from a decree may apply for a review of judgment notwithstanding the pendency of an appeal by some other party

**Explanation II**—A person who has preferred an appeal may abandon his appeal and apply for a review of judgment

**Explanation III**—Except on the discovery of such new and important matter or evidence as aforesaid, no application for a review of judgment other than that of a High Court shall be made to any Judge other than the Judge who delivered it

**645** The application shall be chargeable with the fee prescribed for plants, and shall set forth concisely and under distinct heads the grounds on which the review is applied for

Such grounds shall be numbered consecutively

কালে সেই অধীন আদালত আইনমতে আপনাত পূর্তি অর্পিত ক্ষমতার অতিরিক্ত ক্ষমতাক্রমে কার্য করিলেন কিম্বা আইনের বিপরীত কোন আজ্ঞা করিলেন দৃষ্ট হইলে, হাই কোর্ট সেই আদালতের নিষ্পত্তি করা মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাইয়া,

সেই নিষ্পত্তি অসিদ্ধ করিতে কিম্বা মোকদ্দমায় অন্য যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন কবিত্তে পারিবেন ইতি।

৬৪৪ ধারা। (ক) এই আইনমতে যে ডিক্রীর উপর ডিক্রীর পুনরালোচনার আপীল হইবার অমুমতি থাকে সেই ডিক্রীর উপর আপীল নিষ্পত্তি করা না

গেলে কিম্বা আপীল উপস্থিত না থাকিলে, কিম্বা

(খ) এই আইনমতে যে ডিক্রীর উপর মন্ত্রিসভা-নিষ্পত্তি জিঞ্জিরাতী মহাবাদীর নিকট আপীল করিবার অমুমতি থাকে কিন্তু আপীল উপস্থিত করা যায় না—কোন ব্যক্তি সেই ডিক্রীর দ্বারা, কিম্বা

(গ) ডিক্রী জারী করাসময়ে যে আজ্ঞা করা যায় সেই আজ্ঞার দ্বারা, কিম্বা

(ঘ) ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের অর্পিত মোকদ্দমায় যে ডিক্রী করা যায় সেই ডিক্রী দ্বারা আপনাকে ক্ষতিগ্রস্ত জ্ঞান করিলে,

ও উপযুক্তমতে যত্ন করিলেও ঐ ডিক্রী প্রচার করণ কিম্বা ঐ আজ্ঞা হওন সময়ে নূতন প্রমাণ প্রত্নতিপ্রকাশ হওনের কথা। যে বিষয়ের কি প্রমাণের কথা জানিতে পারবেন নাই কিম্বা

যাহা উপস্থিত করা যাইতে পারে নাই এমন নূতন ও গুরুতর বিষয় কি প্রমাণ প্রকাশ হওয়াতে, কিম্বা কাগজপত্রের অতিমুখেই যে তুল কি ভ্রম দৃষ্ট হয় তৎপুঙ্খ, কিম্বা তৎপুঙ্খ অন্য কোন কারণে আপনাত বিপরীত ডিক্রীর কি আজ্ঞার পুনরালোচনা করাইবার সচেষ্ট হইল,

যে আদালত ঐ ডিক্রী প্রচার করিলেন কি ঐ আজ্ঞা করিলেন তিনি সেই আদালতে নিষ্পত্তির পুনরালোচনা হইবার প্রার্থনা কবিত্তে পারিবেন।

অর্থের প্রথম কথা।—কোন পক্ষীয় ব্যক্তি যদি ডিক্রীর উপর আপীল না করিয়া থাকেন তবে অন্য কোন ব্যক্তির দ্বারা আপীল উপস্থিত থাকিলেও তিনি ঐ ডিক্রীর পুনরালোচনা করিবার প্রার্থনা কবিত্তে পারিবেন।

অর্থের দ্বিতীয় কথা।—কোন ব্যক্তি আপীল উপস্থিত করিলেও আপীল ত্যাগ করিয়া ডিক্রীর পুনরালোচনা করিবার প্রার্থনা কবিত্তে পারিবেন।

অর্থের তৃতীয় কথা।—পূর্বোক্ত নূতন ও গুরুতর বিষয়ের কি প্রমাণের আবিষ্কৃতি হওনের স্থলভিন্ন, হাই কোর্টের ডিক্রীছাড়া অন্য যে ডিক্রী যে বিচারপতি করবেন সেই বিচারপতির অন্তর নিকট সেই ডিক্রীর পুনরালোচনা হইবার প্রার্থনা হইতে পারিবেন না ইতি।

৬৪৫ ধারা। আবেদনপত্রের উপর যত ফী দিবার প্রার্থনাপত্রের মর্মে কথা। বিধান আছে ঐ প্রার্থনাপত্রেরও তত ফী লাগিবে, ও যেহেতুতে পুনরালোচনার প্রার্থনা হয় তাহা সংক্ষেপে ও পৃথক্‌রূপে লিখিতে হইবে।

ঐহেতু একাদিক্রমে নম্বর দিতে হইবে ইতি।



**646** If the application be presented by a pleader, he shall certify,

Pleader presenting application to certify as to grounds being good

under his signature on the back of the application, that he has examined the grounds on which the review is applied for, and that he considers such of them as he refers to by their numbers well founded and sufficient

**647** No pleader shall be allowed to argue in support of an application

No pleader allowed to argue who has not signed certificate

for a review of judgment who has not signed the certificate required by section 646, or a certificate to the same effect, to be written on the back of the application

**648** If it appear to the Court that there is not sufficient ground for a

Order of Court final application

review, it shall reject the

But if the Court be of opinion that the review desired is necessary to correct in evident error or omission in the decree, or is otherwise requisite for the ends of justice, it shall grant the review

Proviso

Provided that—

(a) no such review shall be granted without previous notice to the opposite party to enable him to appear and be heard in support of the decree a review of which is applied for

(b) No such review shall be granted by any Court subordinate to a District Court without the previous permission of such Court

(c) no such review shall be granted by a District Court without the previous permission of the High Court

(d) no such review shall be granted on the ground of discovery of new matter or evidence which was not within the applicant's knowledge, or could not be adduced by him when the decree was passed, without strict proof of such allegation

**649** If the Judge or Judges, or any of the Judges, who passed the

Application for review in Court consisting of two or more Judges

decree, a review of which is applied for continue

attached to the Court at the time when the application for a review is presented and are not precluded by absence or other cause, for a period of six months after the application, from considering the judgment to which the ap-

৬৪৬ ধারা। ঐ প্রার্থনাপত্র উকীলের দ্বারা উপস্থিত

বেউকীল প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করেন বিশিষ্ট হেতু আছে বলিয়া তাঁহার সার্টিফিকেট দিবার কথা।

করা গেলে, যেহেতুতে ঐ পুনর্যালোচনা হইবার প্রার্থনা হইল তিনি সেইহেতু বিবেচনা করিয়া মন্তব্য অনুসারে যেহেতু উল্লেখ করিলেন তাহা সমূলক ও বিশিষ্ট জ্ঞান করেন, প্রার্থনাপত্রের পৃষ্ঠে তাঁহার এই মন্তব্য সার্টিফিকেট লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিতে হইবে ইতি।

৬৪৭ ধারা। ৬৪৬ ধারার বিধানমতে প্রার্থনাপত্রের

সার্টিফিকেট স্বাক্ষর না করি পৃষ্ঠে যে সার্টিফিকেট লিখিতে লে উকীলের তর্ক করিবার হইবে কোন উকীল সেই অনুমতি না থাকার কথা।

সার্টিফিকেটে স্বাক্ষর না করিলে তিনি ডিক্রীর পুনর্যালোচনা হইবার প্রার্থনাপত্রের পোষকতায় তর্ক করিবার অনুমতি পাইবেন না ইতি।

৬৪৮ ধারা। পুনর্যালোচনা করিবার প্রদত্ত কারণ

আদালতের আত্ম ইচ্ছা নাই আদালত এমত বোধ করিলে ঐ প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিবেন।

কিন্তু ডিক্রীর মধ্যে কোন স্পষ্ট ভ্রম কি ছুট হইলে তাহা সংশোধন করিবার নিমিত্ত কিম্বা প্রকারান্তরে ন্যায় বিচারের উদ্দেশ্য সাধনের নিমিত্ত প্রার্থিতমতে পুনর্যালোচনা করা আবশ্যিক আদালত এমত জ্ঞান করিলে পুনর্যালোচনা হইবার অনুমতি দিবেন।

উপবিধি।

পবস্ত

(ক) যে ডিক্রীর পুনর্যালোচনা হইবার প্রার্থনা হয়, বিপরীত পক্ষ যেন উপস্থিত হইয়া সেই ডিক্রীর পোষকতায় কথা কহিতে পাবেন এই নিমিত্ত তাঁহাকে নোটিস না দেওয়া গেলে তৎক্ষণাৎ পুনর্যালোচনা হইবার অনুমতি হইবে না।

(খ) জিলার আদালতের অনুমতি না পাইলে তদধীন কোন আদালত তৎক্ষণাৎ পুনর্যালোচনার অনুমতি দিবেন না।

(গ) হাই কোর্টের অনুমতি না পাইলে জিলার আদালত তৎক্ষণাৎ পুনর্যালোচনার অনুমতি দিবেন না।

(ঘ) প্রার্থক যাহা জানিতে পাইলেন না কিম্বা ডিক্রী হওন সময়ে যাহা উপস্থিত করিতে পারিলেন না এমত নূতন বিষয়ের কি প্রমাণের আবিষ্কৃত্য হেতুক পুনর্যালোচনার প্রার্থনা হইলে, তাঁহার সেই উক্তির অতি দৃঢ় প্রমাণ না হইলে ঐ প্রার্থনা গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

৬৪৯ ধারা। যে ডিক্রীর পুনর্যালোচনা হইবার

প্রার্থনা হয় তাহা যে অজ্ঞ আদালতে হই কি তদধিক জন অজ্ঞ থাকিলে পুনর্যালোচনার প্রার্থনাপত্রের কথা।

কি জজেরা করিলেন তিনি কি তাঁহারা কি তাঁহাদের কোন ব্যক্তি ঐ পুনর্যালোচনার প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করণ সময়ে ঐ আদালতে নিযুক্ত থাকিলে, ও প্রার্থনা হওয়ার পর ছয় মাস পর্যন্ত তাঁহাদের অনুপস্থান হেতুক কি অন্য কারণে ঐ প্রার্থনার উল্লিখিত ডিক্রীর বিবেচনা করিবার কোন

plication refers, such Judge or Judges or any of them shall hear the application, and it shall not be competent to any other Judge or Judges of the Court in any such case to hear the application

**650** If the application for a review be heard by more than one Judge and the Court be equally divided, the application shall be rejected

If there be a majority, the decision shall be according to the opinion of the majority

**651** The order of the Court whether for granting the review or rejecting the application shall be final

**652** When an application for a review is granted, a note thereof shall be made in the register of suits or appeals (as the case may be), and the Court may at once re-hear the case or make such order in regard to the re-hearing as it thinks fit

**653** Any order not subject to appeal may be reviewed by the Court by which it was passed, subject to the rules contained in this chapter so far as the same are applicable

(a) that no such review shall be granted by any Court subordinate to a District Court without the previous permission of such Court, and

(b) that no such review shall be granted by a District Court without the previous permission of the High Court

## PART VIII.

### OF REFERENCE TO THE HIGH COURT

**654** If in the hearing of an appeal in which the decision or order is made final by section 601, any question of law or usage having the force of law, or the construction of a document which construction may affect the merits, arises, on which the Court trying the appeal entertains reasonable doubt, the Court may, either of its own motion or on the application of any of the parties to the suit, draw up a statement of the case and submit such statement with its own opinion for the decision of the High Court

বাধা না থাকিলে, ঐ জজ কি জজেরা কি তাঁহাদের কোন ব্যক্তি ঐ প্রার্থনা শুনিবেন, ও তদ্রূপ স্থলে ঐ আদালতের অন্য জজ কি জজেরা ঐ প্রার্থনা শুনিতে পারিবেন না ইতি।

৬৫০ ধারা। একের অধিক জন জজ পুনরালোচনার প্রার্থনা অগ্রাহ্য হইলে প্রার্থনা গ্রহণ করিলে, ও উত্তর দিবেন বাধা। তাঁহাদের যত জনের এক মত থাকে তত জনের বিরূপ মত থাকিলে, প্রার্থনা অগ্রাহ্য হইবে।

অধিকাংশ ব্যক্তির একমত থাকিলে অধিকাংশের সেই মতানুসারে সিদ্ধান্ত হইবে ইতি।

আদালতের আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবার কথা। ৬৫১ ধারা। আদালত পুনরালোচনার অমুমতি দেওনের কি প্রার্থনা অগ্রাহ্য করণের যে আজ্ঞা করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

৬৫২ ধারা। পুনরালোচনার প্রার্থনাপত্র গ্রাহ্য হইলে মোকদ্দমার কি বিষয় প্রার্থনাপত্র রেজিষ্টারী করি- বিশেষে আপীলের বেজি- বার অমুমতি দেওনের ও ষ্টরী বহীতে তাহা সংক্ষেপে পুনঃগ্রহণের আজ্ঞার কথা। লেখা যাইবে, ও আদালত তৎকালেই মোকদ্দমা পুনঃগ্রহণ করিতে কিম্বা পুনঃ- গ্রহণের বিষয়ে যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন কবিত্তে পারিবেন ইতি।

৬৫৩ ধারা। যে আজ্ঞার উপর আপীল নাই, সেই আজ্ঞা যে আদালত করিলেন সেই আদালত এই অধ্যায়ের হইলে তাহার উপর আপীল বিধান যত দূর খাটে তত হইতে না পারিবার কথা। দূর খাটাইয়া ঐ আজ্ঞার পুনরালোচনা করিতে পারিবেন। কিন্তু

(ক) জিলাব আদালতের অমুমতি না পাইলে তদ- দ্বীন কোন আদালত তদ্রূপ পুনরালোচনা হইবার অমুমতি দিবেন না, ও

(ঘ) হাই কোর্টের অমুমতি না পাইলে জিলাব আদালত তদ্রূপ পুনরালোচনা হইবার অমুমতি দিবেন না ইতি।

### অষ্টম ভাগ।

#### হাই কোর্টে প্রস্থ করণবিষয়ক বিধি।

৬৫৪ ধারা। ৬০১ ধারাক্রমে আপীলী মোকদ্দমার যে ডিক্রী কি আজ্ঞা চূড়ান্ত হয় হাই কোর্টে প্রস্থ করণবিষয়ক সেই আপীল গ্রহণ সময়ে আইনযুক্তি কিম্বা আইনের ভুল্য বলবৎ কোন আচারযুক্তি কিম্বা যে দলিলের ভাবানুসারে মোকদ্দমার দোষগুণ সম্পর্কিত কল দর্শে সেই দলিলের অর্থযুক্তি কোন প্রস্থ উদ্ভূত হইলে, ও যে আদালত আপীলের বিচার করিতেছেন তদ্বিষয়ে তাঁহার সঙ্গতরূপ সন্দেহ থাকিলে, ঐ আদালত আপনীর বিবেচনামতে কিম্বা মোকদ্দমার কোন পক্ষের প্রার্থনামতে ঐ বিষয়ের বর্ণনাপত্র লিখিয়া আপনীর অভি- মত সহিত হাই কোর্টের সিদ্ধান্তের নিমিত্ত অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

**655.** The Court may proceed in the appeal notwithstanding a reference to the High Court, and may pass a decree contingent upon the opinion of the High Court on the point referred,

but no execution shall be issued in any case in which such reference is made to the High Court until the receipt of the order of that Court

**656** References made for the opinion of the High Court under section 654, shall be heard by two or more Judges of that Court

**657** The High Court shall fix an early day for the hearing of the reference, and notice of such day shall be fixed up in the Court-house

**658** The parties to the appeal in which the reference is made may appear and be heard in the High Court in person or by a pleader

**659** The High Court when it has heard and determined the point referred to it, shall transmit a copy of its judgment, under the seal of the Court and the signature of the Registrar, to the Court by which the reference was made, and such Court shall, on the receipt thereof, proceed to dispose of the appeal in conformity with the decision of the High Court

**660** Costs, if any, consequent on a reference for the opinion of the High Court, shall be costs in the appeal

#### NON-APPEALABLE ORDERS AND DECREES

**661** Unless when otherwise provided in this Code or by any other law, the Orders passed in appeals preferred under Chapter XLIV shall be final,

৬৫৫ ধারা। হাই কোর্টে প্রমাণ উপস্থিত করা গেলেও হাই কোর্টের অভিযুক্তের আপেক্ষার আদালতের ডিক্রী করিতে পারিবার কথা।

কিন্তু হাই কোর্টে কোন প্রমাণ উপস্থিত করা গেলে, এই কোর্টের আজ্ঞা না প্রাপ্ত পর্যন্ত কোন দল ডিক্রী জারী করিতে হইবে না ইতি।

৬৫৬ ধারা। হাই কোর্টের অভিযুক্ত আদালতের মতামত জিজ্ঞাসিত বিষয় হাই কোর্টের দুই কি তদধিক জন জজের অবগতি করিবার কথা।

৬৫৭ ধারা। হাই কোর্ট এই প্রমাণ অবগতির নিমিত্ত গোল না হয় এমন দিন নির্ধারণ করিলে আদালত ঘরে এই কোর্টের নোটিস দিবার কথা।

৬৫৮ ধারা। যে আপীল সম্পর্কে এই প্রমাণ করা যায় সেই আপীলের উত্তরপক্ষ স্বয়ং কি উকীলের দ্বারা উপস্থিত হইতে পারিবার কথা।

৬৫৯ ধারা। হাই কোর্টের প্রতি যে প্রমাণ অর্পিত হয় হাই কোর্টের বিচারপতি পাঠাইবার ও তদনুসারে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইবার কথা।

৬৬০ ধারা। হাই কোর্টের অভিযুক্ত আদালতের প্রমাণ উপস্থিত করিতে খরচ হাই কোর্টে অর্পণ করিবার খরচের কথা।

যে আজ্ঞার ও ডিক্রীর উপর আপীল নাই তাহা বিধি।

৬৬১ ধারা। এই আইনে কিম্বা অন্য কোন আইনে আপীলে ৪৪ অধ্যায়-মতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা চূড়ান্ত হইবে।



(৪) in other cases where only part of the cause of action has arisen, or only some of the defendants at the commencement of the suit dwell or carry on business or personally work for gain within such limits

Provided also that no High Court shall, in the exercise of its ordinary original civil jurisdiction, try any case in which the debt, or compensation, or value of the property sued for, does not exceed five hundred rupees, and which falls within the jurisdiction of a Small Cause Court situate within the local limits of such jurisdiction

665 The High Court shall have power to remove and to try and determine as a Court of extraordinary original civil jurisdiction, any suit being or falling within the jurisdiction of any Court subject to its superintendence other than a Court of Small Causes, when such High Court thinks proper so to do, either on the agreement of the parties to that effect, or for purposes of justice, the reason being recorded in the proceedings of the High Court removing the suit

666 Subject to any express provision of this Code, the High Court shall by its own rules provide for the exercise of its jurisdiction by means of its Judges sitting in Division Courts or singly or in groups, and for the guidance of its subordinate officers in such manner as may appear to the High Court to be most convenient for the administration of justice

667 The High Court shall take evidence, and record judgments and orders in such manner as it shall by any rule from time to time direct

668. If a Court is composed of more Judges than one, and the Judges are divided in opinion as to the decision to be given on any point, such point shall be decided according to the opinion of the majority of the Judges if there is a majority,

but if the Judges are equally divided, then the opinion of the senior Judge shall prevail.

(৫) অন্যান্য মোকদ্দমার, মোকদ্দমার যেতর অংশ-মাত্র এই সীমার মধ্যে উদ্ভিত হইলে, কিম্বা মোকদ্দমার আরম্ভকালে বাদীদের মধ্যে কএকজন মাত্র এই সীমার মধ্যে বাস করিলে কি কর্তব্য চালাইলে কিম্বা লভ্যের আশয়ে নিজে কর্তব্য করিলে।

আরো যে অধিকার কি হানিপূরণস্বরূপ যে টাকার কিম্বা যে সম্পত্তির মিলিত মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, তাহা কি তাহার মূল্য পাঁচ শত টাকার অধিক না হও-রাতে হাই কোর্টের দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার সাধারণ ক্ষমতাবীম হইলে অন্তর্গত কোন ক্ষুদ্র মোকদ্দমার বিচারাধিপত্যের মধ্যে আইলে, হাই কোর্ট সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করত সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন না ইতি।

৬৬৫ ধারা। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের হাই কোর্টের তত্ত্বাবধীন কোন দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণ পক্ষে হাই কোর্টের অভিরিক্ত কম থাকে কি আইসে, হাই কোর্ট সেই মোকদ্দমা আশা-ইয়া আপনি বিচার করিয়া নির্ণয় করেন উত্তর পক্ষের এই মর্মেব নিয়মপত্র হওয়াতে কিম্বা ন্যায্যবিচারের কার্য্যপক্ষে, হাই কোর্ট এই মোকদ্দমা আশাইয়া বিচার ও নির্ণয় করা উচিত বোধ করিলে, আপনার আনুষ্ঠানিক কার্য্যেব পত্রের মধ্যে এই মোকদ্দমা আশাইবার কবণ লিপিবদ্ধ করাইয়া, দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচারকরণপক্ষে স্বীয় সাধারণাভীত ক্ষমতাসূসারে এই মোকদ্দমা আশাইয়া বিচার ও নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

৬৬৬ ধারা। হাই কোর্ট এই আইনের অন্য স্পষ্ট বিধান প্রবল মানিয়া স্বীয় ক্ষমতাসূসারে কার্য্য আপনি বিধি করিয়া অজ-করিবার বিধান করণার্থ হাই কোর্টের ক্ষমতার কথা। দেয় ডিবিজন কোর্টস্বরূপ কিম্বা একেই কি একত্র অধি-বিস্তৃত হইয়া আপনার বিচারাধিপত্যক্রমে কার্য্য করি-বার বিধান করিতে, ও ন্যায় বিচার সাধনার্থে আপনার বিবেচনার যেক্রমে সুবিধাজনক হয় সেইক্রমে আপনার অধীন কার্য্যকারকদের কার্য্যপদ্ধতি দর্শাইবার বিধান করিতে পারিবেন ইতি।

৬৬৭ ধারা। হাই কোর্ট সময়ের কোন বিধি করিয়া যেক্রমে আদেশ করেন সেই-ক্রমে প্রমাণ লইবেন ও নি-স্পত্তি ও আজ্ঞা লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

৬৬৮ ধারা। একের অধিক জন জজ লইয়া কোর্ট হইলে, ও কোন বিষয়ের যেক্রমে আদেশ করেন সেই-ক্রমে প্রমাণ লইবেন ও নি-স্পত্তি ও আজ্ঞা লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

কোর্টের জজদের মতের অর্ধেকা হইলে নিস্পত্তির কথা। যে নিস্পত্তি কবিত্তে হইবে তৎসম্পর্কে এই জজদের মতের অর্ধেকা হইলে, যদি এক পক্ষে অধিকাংশ জজের মতের একা হইয়া থাকে তবে সেই অধিকাংশের মতাসূসারে এই বিষয়ের নিস্পত্তি হইবে।

কিন্তু যত জজের এক মত তত জজের বিপরীত মত থাকিলে পদ্যোক্ত জজ সাত্তবেব মত প্রবল হইবে ইতি।



**669.** Whenever a Court considers it necessary that a decree made in the exercise of its ordinary original civil jurisdiction should be enforced before the amount of the costs incurred in the

Power to order execution of decree before ascertainment of costs and execution for costs subsequently

suit can be ascertained by taxation, the Court may order that the decree shall be executed forthwith, except as to so much thereof as relates to the costs,

and, as to so much thereof as relates to the costs, that the decree may be executed as soon as the amount of the costs shall be ascertained by taxation

**670.** Whenever in any suit or proceeding coming before a Court in the exercise of its ordinary original civil jurisdiction,

Act required to be done by pleader may be done by an attorney

or in any appeal coming before a Court from a decision passed by such Court in the exercise of its ordinary original civil jurisdiction,

anything is directed by this Code to be done by or through a pleader,

such act may be done by or through an attorney of the Court

Provided that no attorney shall, under the provisions of this section, be entitled to argue for any person in Court

**671** Notices to produce documents, summonses to witnesses, and every other

Process of High Courts may be served by attorneys in suit

judicial process, issued in the exercise of the ordinary original civil jurisdiction of the High Court, except writs of summons to defendants issued under section 62 and writs of execution, may be served by the attorneys in the suit or by persons employed by them, or in such other manner as the High Court by any rule or order from time to time directs

**672** If, in any suit instituted in the High Court in the exercise of its

Power of Court to refer matters for investigation by Judge in chambers

ordinary original civil jurisdiction, the Court hearing such suit is of opinion that any matter of account, detail, or other description may be more conveniently investigated by a Judge sitting in chambers, or by an officer of the Court,

৬৬৯ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার

ধরচ নির্ণয় করিবার পূর্বে ডিক্রী জারীর আজ্ঞা করিবার, ও পশ্চাৎ ধরচ সম্পর্কীয় কার্য সাধন করিবার ক্ষমতা রাখা।

করণপক্ষে কোর্টের সাধারণ ক্ষমতাক্রমে যে ডিক্রী করা যায়, সেই মোকদ্দমার যত টাকা ধরচ লাগে টাক্স করণের দ্বারা ইহা নির্ণয় করিবার পূর্বে সেই ডিক্রী প্রবল

করা উচিত কোর্ট এমনত বোধ করিলে, ডিক্রীর যে অংশে ধরচ সম্পর্কীয় কথা আছে তদ্বির অগোনেই ঐ ডিক্রীর অন্য অংশ সাধন করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবে,

ও ঐ ডিক্রীর যে অংশে ধরচ সম্পর্কীয় কথা আছে যত টাকা ধরচ লাগিবে টাক্স করণদ্বারা ইহা নির্ণয় করা গেলেই তাহাও সাধন করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবে ইতি।

৬৭০ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার

উকীলের দ্বারা যে কার্য হইবার বিধান আছে আর্টগিরি দ্বারা তাহা হইতে পারিবার কথা।

করণপক্ষে কোর্টের সাধারণ ক্ষমতামতে কার্য হওনক্রমে কোর্টের সম্মুখে উপস্থিত করা কোন মোকদ্দমায় কি আনুষ্ঠানিক কার্যে,

কিন্তু দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণপক্ষে কোর্টের সাধারণ ক্ষমতামতে কার্য হওনক্রমে ঐ কোর্টে যে নিষ্পত্তি করিলেন তাহার উপর ঐ কোর্টের সম্মুখে উপস্থিত করা কোন আপীলে,

এই আইনমতে উকীলের কিন্ধা উকীলদ্বারা কোন কার্য করিবার আদেশ থাকিলে,

ঐ কার্য কোর্টের কোন আর্টগিরিকর্তৃক কি তাহার দ্বারা করা যাইতে পারিবে।

কিন্তু এই ধারার বিধানমতে কোর্টের মধ্যে কোন ব্যক্তির পক্ষে আর্টগিরি তর্ক উপবিধি। বিতর্ক করিবার অধিকার নাই ইতি।

৬৭১ ধারা। ৬২ ধারামতে প্রতিবাদীদের নামে

মোকদ্দমায় আর্টগিরি দ্বারা হাই কোর্টের পরওয়ানা জারী হইতে পারিবার কথা।

সমনের কিন্ধা ডিক্রী জারীর যে বিট বাহির হয় তদ্বির, দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণপক্ষে হাই

কোর্টের সাধারণ ক্ষমতামতে কার্য হওনক্রমে দলীল আনিয়া দেখাইবার যে নোটিস ও সাক্ষীদের নামে যে সমন ও আদালত সম্পর্কীয় অন্য যে পরওয়ানা বাহির হয় তাহা মোকদ্দমার আর্টগিরি দ্বারা কিন্ধা তাহাদের নিযুক্ত ব্যক্তিদের দ্বারা, কিন্ধা হাই কোর্ট সময়েই কোন বিধি কি আজ্ঞাক্রমে অন্য যেরূপে আদেশ করেন সেইরূপে জারী করা যাইতে পারিবে ইতি।

৬৭২ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার

চেম্বরগজ জজের দ্বারা তদন্ত লওনার্থে কোর্টের কোন বিষয় অর্পণ করিবার ক্ষমতার কথা।

করণপক্ষে হাই কোর্টের সাধারণ ক্ষমতামতে কার্য হওনক্রমে ঐ কোর্টে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করণে, এবং যে কোর্ট ঐ

মোকদ্দমা প্রবণ করেন চেম্বরে অধিষ্ঠিত কোন জজের কিন্ধা কোর্টের কোন কার্যকারকের দ্বারা হিসাব কি



such Court may refer such matter for the consideration of a Judge in chambers, or the Registrar or some other officer, and such matter shall thereupon be investigated by such Judge or Registrar or other officer, who shall proceed with such investigation and make his report thereon

Such report shall, if made by a Judge, be open to revision by any Court of Appeal to which the order or decree founded thereon may be appealable, and, if made by the Registrar or other officer, shall be open to revision by the Judge by whom the matter was so referred, or by such other Judge as the Chief Justice appoints in that behalf

The Chief Justice shall from time to time determine in each case what Judge shall take or proceed with the investigation of any matter referred to a Judge under the provisions of this section

**673** The High Court may make general rules and orders for regulating the conduct of business and the procedure of a single Judge, Registrar, or other officer in respect of investigations under section 672

Provided that such rules and orders shall not be inconsistent with the provisions of this Code or of any other law

**674** Whenever under any of the provisions of this Code the signature of a Judge of the High Court is required, the signature of the Registrar or of any other officer authorized in that behalf by the Chief Justice shall have the same effect as the signature of a Judge of the Court

**675** The Chief Justice shall from time to time declare what language shall be the language of the Court, in which all or any of the proceedings of the Court shall be conducted

**676** The provisions of this Code relating to assessors shall without any order of Government extend to suits and appeals instituted or tried in the High Courts.

বিবরণ সম্পর্কিত কি অন্য বিষয়ের তদন্ত লওয়া সুবিধা হয় সেই কোর্টের এই অভিযন্ত থাকিলে, ঐ কোর্ট চেম্বরে অধিষ্ঠিত জজের কিম্বা রেজিষ্ট্রারের কি অন্য কোন কার্যকারকের বিবেচনার্থে সেই বিষয় অর্পণ করিতে পারিবেন। তাঁহা করিলে ঐ জজের কি রেজিষ্ট্রারের কি অন্য কার্যকারকের দ্বারা ঐ বিষয়ের তদন্ত লওয়া যাইবে ও তিনি সেই তদন্তের কার্য অনুষ্ঠান করিয়া তাৎক্ষণিক বিবরণ বিবরণ করিবেন।

জজের সেই বিবরণ হইলে তদন্ত লওয়া ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর যে আপীল কোর্টের মিকট আপীল হইতে পারে সেই কোর্টের দ্বারা ঐ বিবরণের পুনর্বাচনা হইতে পারিবে। রেজিষ্ট্রারের কি অন্য কার্যকারকের বিবরণ হইলে, যে জজ সেই বিষয় অর্পণ করিলেন তাঁহার দ্বারা কিম্বা চীফ জাস্টিস সাহেব ঐ কার্যপক্ষে অন্য যে জজকে নিযুক্ত করেন তাঁহার দ্বারা ঐ বিবরণের পুনর্বাচনা হইতে পারিবে।

এই ধারার বিধানমতে কোন জজের প্রতি কোন বিষয় অর্পণ করা গেলেন প্রত্যেক স্থান যে জজ তাঁহা লইয়া তদন্তের কার্য প্রারম্ভ হইবেন চীফ জাস্টিস সাহেব সময়ে তাহাকে নির্ণয় করিবেন ইতি।

৬৭৩ ধারা। ৬৭২ ধারামতে যে তদন্ত লওয়া যার বিধি করিবার ক্ষমতার হাই কোর্ট এক জন জজ সাহেবের কিম্বা রেজিষ্ট্রারের কি অন্য কার্যকারকের তৎসম্পর্কিত কর্ম নির্বাহ করিবার ও কার্য প্রণালীর বিধান করণার্থ সাধারণ বিধি ও আজ্ঞা কবিত্তে পারিবেন।

পবিত্র সেই বিধি ও আজ্ঞা গেম এই আইনের কি অন্য কোন আইনের বিধানের অসঙ্গত না হয় ইতি।

৬৭৪ ধারা। এই আইনের কোন বিধানমতে কোন রেজিষ্ট্রারের কি অন্য পত্রাদিতে হাই কোর্টের নিযুক্ত কার্যকারকের স্বাক্ষর কোন জজের স্বাক্ষর দ্বারা প্রয়োজন থাকিলে, রেজিষ্ট্রারের স্বাক্ষর কিম্বা এতৎ-কার্য পক্ষে চীফ জাস্টিস সাহেবের স্থানে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারকের স্বাক্ষর কোর্টের জজের স্বাক্ষরের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

৬৭৫ ধারা। আদালতের ভাষা বলিয়া যে ভাষায় হাই কোর্টের ভাষা কথা। আদালতের আনুষ্ঠানিক সকল কি কোন কার্য নির্বাহ হইবে, চীফ জাস্টিস সাহেব সময়ে ইহা নির্দেশ করিবেন ইতি।

৬৭৬ ধারা। এত আইনে আসেসরদের বিষয়ে যে ৬৭৬ ধারার বিধান আবেদনকারী গণনাযোগ্য হইবে কোর্টের প্রতি আবেদনকারী আবেদনকারী হইবে কোর্টে উপস্থিত ও বিচার করা যোকদ্দমার ও আপীলের প্রতি থাকিবে ইতি।

**677.** Nothing herein contained shall debar the High Court from rescinding or modifying any interlocutory order passed by it in the course of a suit

*Power to rescind or modify interlocutory order*

**678.** Nothing in this Code shall be held to authorize a Vakıl to appear, plead or act in the High Court in the exercise of its original civil jurisdiction

*Vakils not to practise on the original side*

**679.** The following sections shall not apply to the High Court in the exercise of its ordinary original civil jurisdiction, namely, sections 32, 33, 34, 35, and 39

*Sections 32, 33, 34, 35, and 39 not to apply to High court*

**680** Any act not of a judicial nature which this Code requires to be done by a Judge, may be done by the Registrar of the Court or by such other officer of the Court as the Court may direct to perform such act

*Non judicial acts may be done by Registrar*

**681.** All summonses obtainable under this Act by the parties to a suit in the High Court, may be obtained from the proper officer by the attorneys of the parties respectively, and may be served by such attorneys on the persons named therein, and all rules contained in this Code relating to the service of summonses shall apply to summonses obtained under this section

*Summonses may be obtained from Registrar by attorneys*

#### PROCEDURE IN ADMIRALTY CASES

**682** The procedure in civil cases brought before the High Court in the exercise of its Admiralty or Vice-Admiralty jurisdiction shall be regulated, so far as the circumstances of the case will permit, by the rules prescribed in this Code

*Procedure in admiralty cases*

In the following cases in the exercise of such jurisdiction, (namely)—

(a) cases in which a ship, or a ship and cargo have been or are to be proceeded against or arrested,

৬৭৭ ধারা। কোন মোকদ্দমা চলনের সময়ে হাই কোর্ট তদন্তিত যে আজ্ঞা করেন এই আইনের কোন কথায় বার কোর্টের সেই আজ্ঞা রহিত কি মতান্তর করিবার বাধা নাই ইতি।

৬৭৮ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণ পক্ষে হাই কোর্টের ক্ষমতামতে কার্যকরণকালের উকীল সেই কোর্টে উপস্থিত হইয়া পক্ষসমর্থন কি ওকালতী করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, এই আইনের কোন কথায় এমনতর ভাব আনিতে হইবে না ইতি।

৬৭৯ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণ পক্ষে হাই কোর্টের গাফারন ক্ষমতামতে কার্য করণ কালে, হাই কোর্টের প্রতি ৩২, ৩৩, ৩৪, ৩৫ ও ৩৯ ধারা বর্ত্তিবে না ইতি।

৬৮০ ধারা। যে কার্য বিচারকার্যের ভাবাপন্ন নহ এই আইনক্রমে জজের প্রতি যে কার্য বিচারসম্পর্কীয় নহ রেজিষ্ট্রারের দ্বারা সেই কার্য হইতে পারিবার কথা। অন্য যে কার্যকারককে ঐ কোর্ট সেই কর্ম কবিতে আজ্ঞা করেন তাঁহার দ্বারা সেই কর্ম করা যাইতে পারিবে ইতি।

৬৮১ ধারা। হাই কোর্টে উপস্থিত কবা মোকদ্দমার উভয় পক্ষ এই আইনমতে রেজিষ্ট্রারের স্থানে আর্টগির্দেব লম্বন পাইতে পারিবার কথা। উভয় পক্ষ এই আইনমতে যে সকল সমন বাহিব কবিব লইতে পারেন, তাহা ঐ পক্ষের আর্টগির্দেব দ্বারা উপযুক্ত কার্যকারকের স্থানে পাওয়া যাইতে পারিবে, ও সমনে যে ব্যক্তিদের নাম লেখা যায় ঐ আর্টগির্দেব দ্বারা তাঁহাদিগকে ঐ সমন দেওয়া যাইতে পারিবে। এবং এই আইনে সমন জারী করণ বিষয়ক যে সকল বিধি আছে তাহা এই ধারামতে বাহির করা সমনেরও প্রতি খাটিবে ইতি।

সমুদ্রগত জাহাজসম্পর্কে যে মোকদ্দমা হব তদ্বিষয়ক কার্যপ্রণালীর বিধি।

৬৮২ ধারা। আডমিরালটী কি টেনস-আডমিরালটী আডমিরালটী মোকদ্দমার সম্পর্কীয় হাই কোর্টের কার্যপ্রণালীর কথা। দেওয়ানী মোকদ্দমা হাই কোর্টে উপস্থিত করা যায়, তাবগতিক বিবেচনায় যত দূর হইতে পারে তত দূর এই আইনের নির্দিষ্ট বিধিমতে ঐ মোকদ্দমার কার্যানুষ্ঠান হইবে,

সেই বিচারাপিত্যক্রমে কার্য কবত নিম্নলিখিত মোকদ্দমার, অর্থাৎ

(ক) যে মোকদ্দমার জাহাজের কিম্বা জাহাজ ও মালের বিপক্ষ কার্যানুষ্ঠান হইয়াছে কি হইবে কিম্বা জাহাজ কি জাহাজ ও মাল আটক করা গিয়াছে কি কবিতে হইবে,

(b) cases in which goods only have been or are to be proceeded against or arrested, either for the purpose of proceeding against the goods or the freight due thereon,

(c) cases in which property has been or is arrested and no party has appeared or appears at the return of the warrant, and

(d) all other cases in the exercise of Admiralty or Vice-Admiralty jurisdiction in which the rules contained in this Code are not applicable,

the practice and procedure shall be regulated as nearly as possible by the Rules and Regulations made and ordained by His late Majesty King William the Fourth in Council in pursuance of the Second of William the Fourth, Chapter 51, and touching the practice to be observed in the several Courts of Vice-Admiralty in the Colonies, except so far as such rules may be inconsistent with the Twenty-fourth and Twenty-fifth of Victoria, Chapter 104, or with the Letters Patent granted in pursuance thereof

**683** In suits for mariners' wages brought before the High Court in the exercise of Admiralty or Vice-Admiralty jurisdiction, any number of mariners may proceed jointly in one suit

#### MATTERS TESTAMENTARY AND INTESTATE.

**684.** The procedure in all cases brought before the High Court in the exercise of its original Testamentary and Intestate jurisdiction shall be regulated, as far as the circumstances of the case will admit, by the rules of procedure laid down in the Indian Succession Act, 1865, whether the Act itself applies to the case or not. In cases to which such rules are inapplicable, the procedure shall, so far as possible, be regulated by this Code

#### INSOLVENT JURISDICTION

**685.** Nothing in this Part shall extend or apply to any High Court in the exercise of its jurisdiction as an Insolvent Court

Code not to affect High Court in exercise of insolvent jurisdiction

(খ) যে মোকদ্দমার মালের বিপক্ষে কিম্বা মালের উপর পাওনা ভাড়ার বিপক্ষে কার্য্যাত্মক হইবার উদ্দেশ্যে কেবল মালের উপর কার্য্যাত্মক হইয়াছে কি হইবে কিম্বা মাল আটক রাখা গিয়াছে কি রাখিতে হইবে।

(গ) যে মোকদ্দমার সম্পত্তি দ্রুত কবা গিয়াছে কি আটক হইয়াছে ও পরওয়ানার আদেশমতে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইল না ও হয় না। ও

(ঘ) আডমিরালটী কি টেবল-আডমিরালটী সম্পর্কীয় বিচারার্থপতাক্রমে কার্য্য কবত অর্থাৎ সকল মোকদ্দমার এই আইনের বিধি না থাকে, সেই সকল মোকদ্দমার,

যুক্ত চতুর্থ উলিয়ম রাজার দ্বিতীয় বৎসরের আইনের ৫১ অধ্যায় অনুসারে উক্ত চতুর্থ উলিয়ম রাজা মন্ত্রিসভায় অধিষ্ঠিত হইয়া যে ২ বিধি ও বিধান করিলেন এবং উপনিবেশে টেবল-আডমিরালটীর আদালতের যে ১১ বিধি বিধান করিলেন তাহা যত দূর মহারাজী বিকটবিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ১০৪ অধ্যায়ের কিম্বা তদনুযায়ী দত্ত পেটেন্ট পত্রেব অসঙ্গত না হয়, তত দূর সাধ্যানুসারে সেই বিধি ও বিধানমতে উক্ত মোকদ্দমার কার্য্য চলন হইবে ইতি।

৬৮৩ ধারা। আডমিরালটী কি টেবল-আডমিরালটী সম্পর্কীয় বিচারার্থপতাক্রমে কার্য্যপক্ষে হাই কোর্টে মোকদ্দমার বেতন পাইবার মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, নাবিকদের যত জন হউন এক মোকদ্দমার একত্র কার্য্যাত্মক করিতে পারিবেন ইতি।

উইল লিখিয়া কি না লিখিয়া মরণ সম্পর্কীয় বিধি।

৬৮৪ ধারা। কোন ব্যক্তি উইল লিখিয়া কি না লিখিয়া মরণ সম্পর্কীয় মোকদ্দমা আদালতের বিচার করণের ক্ষমতা সম্পর্কে যে সকল মোকদ্দমা হাই কোর্টের সম্মুখে উপস্থিত করা যায়, সেই মোকদ্দমার প্রতি ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন বর্ত্তিলে কি না বর্ত্তিলেও ভাবগতিক বিবেচনায় যত দূর হইতে পারে তত দূর সেই আইনের নির্দিষ্ট কার্য্যপ্রণালীর বিধিমতে কার্য্য চলিবে। এই বিধি বর্ত্তিতে না পারিলে, সাধ্যমতে এই আইনের বিধানানুসারে কার্য্য চলিবে ইতি।

অন্য শোধ করিতে অক্ষম ব্যক্তি সম্পর্কে বিচারার্থপত্যা বিষয়ক বিধি।

৬৮৫ ধারা। যোত্রহীন অন্ত্রের বিচারার্থ আদালত-অনুরূপ কোন হাই কোর্টের বিচারার্থপতাক্রমে কার্য্য করণ সম্পর্কে এই ভাগের কোন কথা বাণ্ড হইয়া বর্ত্তিবে না ইতি।

**PART X****MISCELLANEOUS***High-Court consisting of a single Judge*

**686** When in any part of British India in which this Code operates, the highest Civil Court of appeal consists of a single Judge, he shall have all the powers vested by this Code in two or more Judges of the High Court

Powers of highest Court of appeal consisting of single Judge

which this Code operates, the highest Civil Court of appeal consists of a single Judge,

he shall have all the powers vested by this Code in two or more Judges of the High Court

*Assessors*

**687.** In any Court to which the provisions of this section and of the next succeeding section are extended by an order of the Local Government, notified in the official Gazette, the Court may order the hearing of any suit to be conducted in the presence and with the aid of two or more assessors as members of the Court

Power to order hearing of suits with assessors and to appoint them

this section and of the next succeeding section are extended by an order of the

The Court shall have power to appoint such assessors if willing to serve

**688.** The opinion of each assessor, if given orally, shall be recorded in writing by the Court, but such opinion shall be in no way binding upon the Judge, with whom exclusively the decision of the suit shall rest

Recording and effect of opinion of assessors

orally, shall be recorded in writing by the Court, but such opinion shall be in no

way binding upon the Judge, with whom exclusively the decision of the suit shall rest

*Service of Process*

**689** Wherever this Code provides that any notice, summons, letter or other communication may be sent to the person to whom it is addressed by post, proof that the same was correctly addressed to such person at his place of residence, and that it was posted and registered according to the law for the time being regulating the management of the Post Office shall, in the absence of evidence to the contrary, be sufficient proof of the due service and delivery of the notice, summons, letter, or other communication

Proof of due service and delivery of process sent by post

notice, summons, letter or other communication may be sent to the person to

whom it is addressed by post, proof that the same was correctly addressed to such person at his place of residence, and that it was posted and registered according to the law for the time being regulating the management of the Post Office shall, in the absence of evidence to the contrary, be sufficient proof of the due service and delivery of the notice, summons, letter, or other communication

**690** Every process required to be issued under this Code shall be served at the expense of the party at whose instance it is issued, unless the Court otherwise directs

Process to be served at expense of party issuing it

this Code shall be served at the expense of the party at whose instance it is issued, unless the Court otherwise

**দশম ভাগ।****বিবিধ বিধি।**

একি জন জজ লইয়া হাই কোর্ট কিরিয়ক বিধি।

৬৮৬ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে কোন স্থানে এই আইনের বিধান প্রচলিত হয় সেই স্থানে আপীল অবগের উচ্চতম আদালত যদি একমাত্র জজ লইয়া হয়, তবে এই আইনমতে হাই কোর্টের ছুই কি তদধিক জন জজের প্রতি যে সকল ক্ষমতা অর্পিত হইল ঐ এক জন জজের সেই সকল ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

**আসেসরবিধক বিধি।**

৬৮৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশিত কোন আজ্ঞা-ক্রমে এই ধারার ও ইহার পঞ্চাৎ ধারার বিধান কোন আদালতে প্রচলিত করা গেল, ঐ আদালত আদালতের সদস্য বলিয়া ছুই কি তদধিক জন আসেসরদের সাফাৎ ও তাঁহাদের সহকারিতায় কোন মোকদ্দমা অবগের কার্য চলিবার আজ্ঞা করিতে পারিবে।

যাহারা ঐ কর্তৃক কবিত্তে সম্মত হয় আদালত তাঁহাদিগকে আসেসরস্বরূপ নিযুক্ত কবিত্তে সক্ষম হইবেন ইতি।

৬৮৮ ধারা। প্রত্যেক জন আসেসর আপনায় অভিমত বাচনিক জামালিপিভুক্ত করণের ও সেই অভিমতের কলের কথা। যাইবে। কিন্তু জজ সেই অভিমতে কোন প্রকারে আবদ্ধ হইবেন না, মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করণের তার কেবল তাঁহারই প্রতি বর্ত্তে ইতি।

**পরওয়ানা জারীকরণ বিষয়ক বিধি।**

৬৮৯ ধারা। কোন মোটিস কি সমন কি পত্র কি পরওয়ানা ডাকযোগে অন্য লিখন যাহাব নামে দেওয়া যায় এই আইনে ডাকযোগে তাঁহাব নিকট পাঠাইবার বিধান থাকিলে, শিরোনামায় ঐ ব্যক্তির বাসস্থান ঠিক লেখা গিয়াছে, ও ডাকঘরের কার্য চালাইবার বিধান করণার্থে যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে ঐ পত্রাদি ডাকে দেওয়া ও বেজিফ্টরী করা গেল ইহাব প্রমাণ হইলেই, তাবান্তরেক প্রমাণ না থাকিলে সেই প্রমাণটি ঐ মোটিস কি সমন কি পত্র কি অন্য লিখন উপযুক্তমতে জারী হইয়া দেওয়া যাইবার প্রভূত প্রমাণ হইবে ইতি।

৬৯০ ধারা। এই আইনমতে যে প্রত্যেক পরওয়ানা জারী কবিবার আদেশ থাকে, যে ব্যক্তির অনুরোধে ঐ পরওয়ানা বাহির হয়, আদালত প্রকাস্তরের আজ্ঞা না কবিলে তাঁহারই ধরতে ঐ পরওয়ানা জারী হইবে।

যাহার অনুরোধে পরওয়ানা বাহির হয় তাঁহার ধরতে জারী করিবার কথা।

আদালত প্রকাস্তরের আজ্ঞা না কবিলে তাঁহারই ধরতে ঐ পরওয়ানা জারী হইবে।

The sum required to defray the costs of such service shall be paid into Court before the process is issued, within a period to be fixed by the Court issuing the process

Postage, where chargeable on any notice, summons, letter, or other communication forwarded by post, and the fee for registering the same, shall be costs required to be paid as aforesaid within the meaning of this section

In fixing the costs to be paid for service of process, regard shall be had to any law or to any rules issued by the High Court for fixing the amount of such costs

Fixing of costs of service

#### Service in Presidency Towns of Mofussil Process.

691 Whenever any process issued by any Court established beyond the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of a High Court is to be served within the local limits of such Court, it shall be delivered to the Court of Small Causes within whose jurisdiction the process is to be served,

Service within limits of local jurisdiction of High Courts, of process issued by Courts without those limits

and shall be executed by such Court of Small Causes in the same manner as if such process had been issued by such Court,

and after having been so executed shall be returned to the Court by which it was issued

The delivery of the process to the Court required to execute the same, and its return to the Court by which the process was issued, may be by an officer of the Court which issued the process, or by post

#### EXEMPTION FROM PERSONAL APPEARANCE

692 Women, who according to the customs and manners of the country ought not to be compelled to appear in public, shall be exempt from personal appearance in Court

But nothing herein contained shall be deemed to exempt such women from arrest in execution of civil process

693 The Local Government may, at its discretion, exempt from personal appearance in Court, whether summoned by his opponent or called for by the presiding Judge, any person whose rank, in the opinion of such Government, entitles him to

Local Government may exempt certain persons from personal appearance

পরওয়ানা জারী করিবার খরচ পাঠে যত টাকা প্রয়োজন হয়, যে আদালত পরওয়ানা দেয় ঐ আদালতের মিল্লিগিত মিষাদেব মধ্যে পরওয়ানা বাহির হইবার পূর্বে তত টাকা আদালতে গচ্ছিত করিতে হইবে।

কোন মোটাস কি সম্ম কি পত্র কি অন্য লিখন ডাকযোগে পাঠাইতে হইলে তাহার ডাকমানসল ও তাহারে জিস্টী কবিবার কী খরচ বলিয়া ঐই ধারার অর্থাৎ সাবে পূর্বোক্তমতে দিতে হইবে।

পরওয়ানা জারী করিবার খরচ নির্ণয় করিতে গেলে, জারী করিবার খরচ দিক হাই কোর্ট ঐ প্রকারের খরচ পনের কথা। নির্ণয় করিবার যে ব্যবস্থা কি নিধি প্রচার করিয়া থাকেন তৎ প্রতি মনোযোগ করিতে হইবে ইতি।

মকঃসলের পরওয়ানা রাজধানীতে জারীকরণ নিষেধক বিধি।

৬৯১ ধার। দেওয়ানী মোকদ্দমা তাহার বিচার করণ পক্ষে হাই কোর্টের সাধারণ ক্ষমতা যে সীমাবদ্ধ তাহা সেই সীমাবদ্ধিত হইবে। কোন আদালতের পরওয়ানা ঐ হাই কোর্টের সীমার মধ্যে জারী করিতে হইলে, ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালতের বিচারধীন স্থানে ঐ পরওয়ানা জারী করা যাইবে সেই আদালতে দিতে হইবে।

এবং ক্ষুদ্র মোকদ্দমার সেই আদালতে ঐ পরওয়ানা বাহির করিলে তাহা যে প্রকারে জারী করা যাইত সেই প্রকারে সেই আদালতের দ্বারা জারী করা যাইবে।

ওজুপে জারী করা গেলে পর যে আদালত হইতে বাহির হইয়াছিল সেই আদালতে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে।

যে আদালতের দ্বারা পরওয়ানা জারী করিতে আদেশ থাকে সেই আদালতে ঐ পরওয়ানা দেওনের ও যে আদালত হইতে বাহির হইল তাহার নিকট ফিরিয়া দেওনের কার্য শেষোক্ত আদালতের কোন আমলা দ্বারা কি ডাকযোগে হইতে পারিবে ইতি।

আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্তি বিষয়ক বিধি।

৬৯২ ধার। দেশের আচার ও রীতিমতে যে জমীলোক-কোন জমীলোকদের আদালতের বলপূর্বক প্রকাশ হইতে আদালত উচিত নয়, তাহারা আদালতে প্রবেশন হইতে মুক্ত থাকিবেন।

কিন্তু এই ধারার কোন কথাক্রমে ঐ প্রকারের জমীলোককে দেওয়ানী পরওয়ানা জারী করণক্রমে ধরা যাইতে পারে না। এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

৬৯৩ ধার। স্থানীয় গবর্নমেন্ট কোন ব্যক্তিকে কোন ব্যক্তিকে আদালতের প্রবেশনহইতে মুক্ত থাকার স্বত্ত্বান জ্ঞান করিতে হইবে, সেই ব্যক্তির বিপক্ষে পক্ষ তাহার নামে সমন দিলে, কিংবা কর্তৃপক্ষ জজ তাহাকে আহ্বান করি-

কিন্তু এই ধারার কোন কথাক্রমে ঐ প্রকারের জমীলোককে দেওয়ানী পরওয়ানা জারী করণক্রমে ধরা যাইতে পারে না। এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।



the privilege of exemption, and may at its discretion withdraw such privilege

**694** The names of the persons so exempted and residing within the jurisdiction of the District Court, shall from time to time be forwarded to such Court by the Local Government, and a list of such persons shall be kept in such Court and in the several subordinate Courts of the district

**695.** When any person so exempted claims the privilege of such exemption, and it is consequently necessary to examine him by commission, he must pay the costs of that commission

#### EXEMPTION FROM ARREST

**696** Except as hereinafter provided, no person shall be liable to arrest under this Code while attending, going to, or returning from the Court, either in obedience to a summons or as a party to a suit, appeal, or other proceeding

#### OFFENCES IN COURT

**697.** If any plaint, written statement, or declaration in writing required by this Code to be verified contains any averment which the person making the verification knows or believes to be false, or does not know or believe to be true, such person shall be subject to punishment according to the provisions of the law for the punishment of giving or fabricating false evidence

**698** When in a case pending before any Court, any person appears to the Court to have been guilty of an offence punishable under section 193, 194, 195, 196, 199, 200, 203, 206, 207, 208, 209, or 210 of the Indian Penal Code, the Court may commit such person to take his trial for the offence before the proper Court, or,

after making such preliminary enquiry as is necessary, may send the case for investigation to any Magistrate having jurisdiction to try or commit

লেও ঐ গবর্ণমেন্ট স্বীয় বিবেচনামতে তাঁহাকে আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত করিতে পারিবেন। ও স্বীয় বিবেচনামতে সেই অমুগ্ধ রহিতও করিতে পারিবেন ইতি।

**৬৯৪ ধারা।** জিলার আদালতের এলাকার সীমার বাহাদিককে মুক্ত করা যায় মধ্যবাসি যে ব্যক্তিদিগকে জিলাআদালতে তাঁহাদের তক্রপে মুক্ত করা যায়, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সমবেত নামনির্ধার্ত রাখিবার কথা। সেই আদালতে তাঁহাদের নাম পাঠাইবেন, ও সেই ব্যক্তিদের নামনির্ধার্ত উক্ত আদালতে ও ঐ জিলাব আদালতের অধীন সকল আদালতে রাখিতে হইবে ইতি।

**৬৯৫ ধারা।** তক্রপে মুক্ত করা কোন ব্যক্তি সেই অমুগ্ধের দাওয়া মুক্তিকপ অধিকারের দাওয়া হইলে কমিশ্যন নিযুক্ত করার করিতে তাঁহার পবীক্ষা প্রয়োজন হওয়াতে ধরনের লইবার জন্যে কমিশ্যন নিযুক্ত করিবার আবশ্যক কথা। হইলে, সেই কমিশ্যনের খরচ তাঁহারই দিতে হইবে ইতি।

আসেধ হইতে মুক্তি বিষয়ক বিধি।

**৬৯৬ ধারা।** পশ্চাৎ লিখিত বিধানের স্থলভিন্ন কোন ব্যক্তি সমন মানিয়া কিম্বা মোকদ্দমার কি আপীলের মুক্ত তাঁহাদের কথা। মুক্ত তাঁহাদের কথা। কি মোকদ্দমাটিতে কোন কার্যের এক পক্ষ হইয়া যে সময়ে আদালতে থাকেন কি গমন কি প্রত্যাগমন করেন, সেই সময়ে তাঁহাকে এই আইনমতে প্রেরিত করা যাইতে পারিবে না ইতি।

আদালতের মধ্যে অপবাধ বিষয়ক বিধি।

**৬৯৭ ধারা।** এই আইনে কোন আবেদনপত্রে কি বর্ণনাপত্রে কি নির্দেশপত্রে মিথ্যা আবেদনপত্রে কি বর্ণনাপত্রে কি নির্দেশপত্রে সত্যাকরণের কথা লিখিবার আদেশ থাকিলে, যে ব্যক্তি ঐ সত্যাকরণের কথা লেখেন তিনি যাহা মিথ্যা জানিতেন কি মিথ্যা বলিয়া জ্ঞান করিতেন কিম্বা সত্য বলিয়া না জানিতেন কি বিশ্বাস না করিতেন ঐ পত্রের মধ্যে এমন কথা থাকিলে, আইনে মিথ্যা সাক্ষ্য দেওনের কি প্রস্তুত করণের যে দণ্ডের বিধান আছে তাঁহার সেই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

**৬৯৮ ধারা।** কোন আদালতের সম্মুখে উপস্থিত আদালতের সম্মুখে উপস্থিত মোকদ্দমার দণ্ডবিধির আইনের ১১ অধ্যায়ের উল্লিখিত কোন অপরাধ করা গেলে তদ্বিষয়ের কথা।

কোন মোকদ্দমার আদালত কোন ব্যক্তিকে ভাবতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩, ১৯৪, ১৯৫, ১৯৬, ১৯৯, ২০০, ২০৫, ২০৬, ২০৭, ২০৮, ২০৯ কি ২১০ ধারামতে দণ্ডনীয় কোন অপবাধের অপরাধি জ্ঞান করিলে, আদালত ঐ অপবাধের নিমিত্ত উপযুক্ত আদালতের সম্মুখে বিচার হইবার নিমিত্ত ঐ ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে পারিবেন, অথবা

প্রথম স্থলীয় যে অনুসন্ধান লওয়া আবশ্যক তাহা লইয়া অভিযোগের অপরাধ হেতুক অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে সমর্পণ করিবার



for trial the accused person for the offence charged, and such Magistrate shall thereupon proceed according to law

699 The Court may send the person accused in custody or take sufficient bail for his appearance before the Magistrate, and may bind over any person to appear and give evidence before the Magistrate

700 When the commitment is made by the Court, the Court shall frame a charge in the manner provided in Chapter XXXIII of the Code of Criminal Procedure, and shall send the same with the order of commitment and the record of the case to the Magistrate, and such Magistrate shall bring the case, together with the witnesses for the prosecution and defence, before the Court of Session

701 When any person appears to the Court to have been guilty in any suit or proceeding before such Court of any of the offences described in sections 172, 173, and 174 of the Indian Penal Code, the Court may direct the person accused to be brought before it, and may either proceed as provided in the last three preceding sections, or may send him in custody to the Magistrate, or take sufficient bail for his appearance before the Magistrate, and the Magistrate shall thereupon proceed according to law

702 When in a case pending before any Court, there appears to the Court sufficient ground for sending for investigation to the Magistrate a charge of any such offence as is described in section 463, 471, 474, 475, 476 or 477 of the Indian Penal Code, which may be preferred in respect to any document offered in evidence in the case, the Court may send the person accused in custody to the Magistrate, or take sufficient bail for his appearance before the Magistrate

The Court shall send to the Magistrate the evidence and documents relevant to the charge, and shall bind over any person to appear and give evidence before such Magistrate

The Magistrate shall receive such charge and proceed with it according to law

#### GENERAL RULES.

703 The High Court shall have power to make and issue general rules, not inconsistent with the provisions of this Code or of

কমতাপর কোন মাজিস্ট্রেটের তদন্ত লইবার জন্য মোকদ্দমা পাঠাইতে পারিবেন। তাহা হইলে ঐ মাজিস্ট্রেট আইন অনুসারে কার্য্যাত্মক করিবেন ইতি।

১৯৯ ধারা। আদালত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পুছরির জিম্মায় পাঠাইতে কিম্বা মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে তাঁহার উপস্থিতি হইবার হাজিরজামিন লইতে পারিবেন। ও মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দেওনার্থে কোন ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

৭০০ ধারা। আদালত ঐ ব্যক্তিকে সমর্পণ করিলে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৩ মাজিস্ট্রেটের নিকট পাঠাইবার কথা। অভিযোগপত্র লিখিয়া, সমর্পণ করণের আজ্ঞা ও মোকদ্দমার কাগজপত্র সহিত সেই অভিযোগপত্র মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইবেন। ঐ মাজিস্ট্রেট সেই মোকদ্দমা ও অভিযোগের ও প্রতিবাদের সপক্ষে সাক্ষিদগকে সেশন আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করিবেন ইতি।

৭০১ ধারা। আদালতের সম্মুখে উপস্থিত কোন মোকদ্দমায় কি মোকদ্দমা-রাজকীর কার্য্যকারকদের যতিত কার্য্যে আদালত কোন বৈধ কমতার অবজ্ঞা হইলে ব্যক্তিকে তারতবর্ষীয় দণ্ডকোন স্থলে কার্য্যপ্রণালীর কথা। ১৭২ ও ১৭৩ ও ১৭৪ ধারার নির্দিষ্ট কোন অপবাদের অপবাধি বলিয়া জ্ঞান করিলে, অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আপনার সম্মুখে আনাহিতে আজ্ঞা করিয়া ইহার পূর্বে তিন ধারার বিধানানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন, কিম্বা পুছরির জিম্মায় দিয়া তাঁহাকে মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইতে, কিম্বা মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে তাঁহার উপস্থিত হইবার হাজিরজামিন লইতে পারিবেন। তাহা হইলে ঐ মাজিস্ট্রেট আইন অনুসারে কার্য্যাত্মক করিবেন ইতি।

৭০২ ধারা। কোন আদালতের সম্মুখে উপস্থিত কোন মোকদ্দমায় প্রমাণস্বরূপ যে দলীল বিষয়ক কোন অপরাধের স্থলে কার্য্যপ্রণালীর তৎসম্পর্কে তারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৬৬৩, ৪৭১, ৪৭৪, ৪৭৫, ৪৭৬ কি ৪৭৭ ধারার নির্দিষ্ট কোন অপরাধের অভিযোগ উপস্থিত করা গেলে ও আদালতের বিবেচনায় মাজিস্ট্রেটের তদন্ত লওনার্থে তাঁহার নিকট সেই অভিযোগ পাঠাইবার পুছত কারণ থাকিলে, আদালত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রহরির জিম্মায় দিয়া মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইতে, কিম্বা মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে তাঁহার উপস্থিত হইবার হাজিরজামিন লইতে পারিবেন। আদালত মাজিস্ট্রেটের নিকটে অভিযোগ সংক্রান্ত প্রমাণ ও দলীল পাঠাইবেন ও সেই মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে কোন ব্যক্তিকে উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিবেন।

মাজিস্ট্রেট সেই অভিযোগ গ্রহণ করিয়া আইন অনুসারে কার্য্যাত্মক করিবেন ইতি।

#### সাধারণ বিধি।

৭০৩ ধারা। হাই কোর্ট আপনার ও তদলীন সকল আদালতের রীতির ও আনুষ্ঠানিক কার্য্যের বিধান করণার্থ সাধারণ বিধি

any other law, for regulating the practice and proceedings of that Court and the Courts subordinate thereto, and from time to time to alter any such rules

All rules framed under this section shall be published in the official Gazette of the place where the High Court is held

**704.** The High Court shall have power to frame forms for every proceeding in such Court and the subordinate Courts, for which the High Court thinks it necessary that form should be provided, for keeping all books, entries and accounts to be kept by the officers, and for the preparation and submission of any statements to be prepared and submitted by such Courts

Subject to the power conferred on the High Court by the former part of this section the forms set forth in the fourth schedule hereto annexed, with such variation as the circumstances of each case require, may be used for the respective purposes therein mentioned

#### Ministerial Officers

**705** The Local Government shall fix the establishments of ministerial and other officers requisite for the Courts other than the High Court within the limits of its jurisdiction, and with the sanction of the Governor-General in Council shall assign to such officers such salaries as from time to time such Government thinks fit

The High Court may define and prescribe the duties to be performed by the ministerial and other officers on its establishment, as well as by the ministerial and other officers on the establishments of subordinate Courts

#### Language of Courts

**706.** The language which, at the time this Code comes into operation, is the language of any subordinate Court, shall continue to be the language of such Court until the Local Government otherwise orders,

But it shall be lawful for the Local Government from time to time to declare what language shall be the language of every such Court in which all or any of the proceedings shall be conducted

#### Exemption of Advocates

**707** No advocate of any High Court shall be required to file or present a mukhtarnama or wakhlatnama, or any other document empowering him to act.

প্রণয়ন করিয়া প্রচার করিতে পারিবেন ও সময়ে উক্ত কোম বিধি পরিবর্তনও করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই বিধি এই আইনের কি অন্য কোম আইনের অঙ্গভূত না হয়।

হাই কোর্টের যে স্থানে অধিবেশন হইবা থাকে সেই স্থানের রাজকাষ গেজেটে এই ধারামতে প্রণীত সকল বিধি প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

৭০৪ ধারা। হাই কোর্ট আপনাব ও তদধীন নামা পাঠ নিরূপণ করিবার আদালতের রূবকাবী লিখিবাব পাঠের বিধান করা আবশ্যক জ্ঞান করিলে তাহার পাঠ ও আমলাগণের যের বহী রাখিতে ও তথ্যে যের দফা ও হিসাব লিখিতে হইবে তাহার পাঠ ও এই আদালতের যে কোম বর্ণনাপত্র প্রস্তুত করিবা অর্পণ করিতে হইবে তাহা প্রস্তুত ও অর্পণ করিবার পাঠ নিরূপণ করিতে সক্ষম হইবেন।

এই ধারার পূর্ব ভাগ হাই কোর্টের প্রতি যে চতুর্থ ডফসীলের পাঠের কমতা প্রদান করা গেল তাহা প্রবল মানিবা, এই আইনের চতুর্থ ডফসীলের উল্লিখিত নামা পাঠের কথা প্রত্যেক স্থানের ভাবগতিবের প্রয়োজনমতে পরিবর্তন করিবা এই পাঠের উল্লিখিত কাব্যপক্ষে তাহার ব্যবহার হইতে পারিবে ইতি।

#### আমলাগণ বিষয়ক বিধি।

৭০৫ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে আপন বিচারাদীন স্থানের অন্তর্গত হাই কোর্ট-আমলাগণের কথা। ভিন্ন সকল আদালতের প্রয়োজনমতে আমলাদের ও অন্য কর্মকাবকদের সিবিশতা নিরূপণ করিতে পারিবেন, ও এই কার্যাকারকদের যত বেতন সময়ে উচিত বোধ করেন মন্ত্রিসভা-ধিকৃতি জীযুত গববনর জেনবল সাহেবের অনুমতিক্রমে তাহা নির্দ্ধার্য করিতে পারিবেন।

হাই কোর্টের আমলাগণ ও অন্য কার্যাকারকদের, ও আমলা গণের কর্তব্য কর্ম অধীন আদালতের সিবিশতা হাই কোর্টের নিয়ম করিবার শতাব্দ আমলাগণ ও অন্য কার্যাকারকদের যের কর্ম করিতে হইবে, হাই কোর্ট তাহা নির্ণয় ও নির্দেশ করিতে পারিবেন ইতি।

#### আদালতের ভাবাবিষয়ক বিধি।

৭০৬ ধারা। এই আইন প্রচলিত হওন সময়ে কোম অধীন আদালতে যে ভাষা চলন হয় স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত সেই আদালতে সেই ভাষা চলন থাকিবে

কিন্তু উক্ত কোম আদালতের সকল কি কোমর আনুষ্ঠানিক কার্য যে ভাষার চলন হইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ইহা সময়ে নির্দেশ করিতে পারিবেন ইতি।

#### আডবোকেটদের যুক্ত থাকার বিধি।

৭০৭ ধারা। কোম হাই কোর্টের আডবোকেটের প্রতি ওকালতী করিবার ক্ষমতা প্রদানার্থ যোত্রানামা ও ওকালৎনামা কি অন্য দলীল অর্পণ কি উপস্থিত করিতে আদেশ থাকিবে না ইতি।

*Deposit in lieu of Security*

708. When security is required to be furnished by any person, the Court may permit such person to deposit in Court a sum of money, Government Promissory Notes, or other valuable property to such amount as the Court may fix, in lieu of the security required

Deposit in lieu of security

*Miscellaneous Cases.*

709 The procedure herein prescribed shall be followed from the date on which this Code shall come into operation, in all suits and appeals, and as far as it can be made applicable, in all miscellaneous cases and proceedings instituted in any Court

Miscellaneous cases and proceedings

But this Code shall not in any way invalidate or alter the effect of anything done in any suit, appeal, miscellaneous case, or proceeding prior to such date, and everything so done shall be deemed good and shall have effect so far as circumstances will permit, in like manner as if the same had been done in due course under this Code

Provided that no party to whom a right of appeal, has accrued under any law for the time being in force before this Code has come into operation, shall be deprived of such right by anything contained in this Code, if he exercise such right by preferring his appeal to the proper Court in due form within the time allowed for preferring appeals by the law under which the right of appeal accrued

Provided

*Powers of Local Government*

710 The Governor-General in Council may invest the Chief Executive Officer of any part of British India under the immediate administration of the Government of India, with the powers vested by this Code in a Local Government

Power to invest Chief Executive Officer with powers of Local Government

*Saving of Limitation-law*

711 Save as provided by section 19, nothing herein contained shall be deemed to give a right to institute a suit, present an appeal or make an application, which if this Act had not passed, would have been barred by the law of limitation.

Saving of limitation law

জামিনের পরিবর্তে টাকা আমানৎ করণ বিষয়ক বিধি।

৭০৮ ধারা। কোম ব্যক্তির জামিন দিবার আদেশ থাকিলে, আদালত তাঁহাকে জামিনের পরিবর্তে আমা সেই জামিনের পরিবর্তে নং করণ বিষয়ক কথা। নগদ টাকা কি গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোট, কিম্বা আদালত যত টাকার মূল্যবান সম্পত্তি নির্দ্ধার্য করেন তত মূল্যের সম্পত্তি আদালতে আমানৎ করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

বিবিধ মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

৭০৯ ধারা। এই আইন প্রচলিত হওনের তারিখ অবধি সকল মোকদ্দমার ও বিবিধ মোকদ্দমার ও মো আপীলী মোকদ্দমার ও যত কদ্দমা ঘটতি কার্যের কথা। দূর খাটিতে পারে কোম আদালতে উপস্থিত করা বিবিধ প্রকারের সকল মোকদ্দমার ও মোকদ্দমা ঘটতি কার্যে এই আইনের নির্দ্ধিষ্ট কার্য প্রণালী খাটিবে।

কিন্তু সেই তারিখের পূর্বে কোম মোকদ্দমার কি আপীলী কি বিবিধ প্রকারের মোকদ্দমার কি মোকদ্দমা ঘটতি কার্য সম্পর্কে যে কোম কায্য করা গিয়াছে এই আইন দ্বারা সেই কায্য অসিদ্ধ করা যাইবে না ও তাহার ফলের অন্যথা হইবে না। ও তদ্রূপে যে সকল কায্য করা গিয়াছে তাহা যেম এই আইনমত নিয়মানুসারে করা গেল এমতে তাহা সিদ্ধ জ্ঞান হইবে ও ভাবগতিক বিবেচনায় যত দূর হইতে পারে তত দূর সকল হইবে।

পরন্তু এই আইন প্রচলন হইবার পূর্বে যৎকালে উপবিধি। যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে কোম ব্যক্তির পক্ষে আপীল করিবার স্বত্ব বর্ধিলে, সেই আইনমতে আপীল উপস্থিত করিবার নির্দ্ধিষ্ট সময়ের মধ্যে নিয়মিত প্রথমতে উপযুক্ত আদালতে আপীল উপস্থিত করিবা সেই স্বত্বানুসারে কার্য করিলে, এই আইনের উল্লিখিত কোম কথাব দ্বারা তিনি সেই স্বত্বে বঞ্চিত হইবেন না ইতি।

স্থানীয় গবর্ণমেন্টের ক্ষমতা বিষয়ক কথা।

৭১০ ধারা। এই আইনমতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি যেত ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে, মন্ত্রিসভারিষ্টিত জীবুত গৱরমর জেমরল সাহেব ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অব্যবহিত শাসনাধীন ব্রিট-নীষ ভারতবর্ষের কোম অংশের কর্ম নির্দ্ধারক প্রদান কর্তৃপক্ষের প্রতি সেইত ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

মিয়াদ বিষয়ক আইন প্রবল রাখিবার কথা।

৭১১ ধারা। এই আইন প্রচলিত না হইলে মিয়াদ বিষয়ক আইন দ্বারা যে মো-মিয়াদ বিষয়ক আইন দ্বারা যে মো-কদ্দমা কি আপীল কি প্রো-পূবল রাখিবার কথা। র্থনাগত উপস্থিত করিবার বাধা হইত, ১৯ ধারার বিধানের স্বলভির এই আইনের কোম কথা দ্বারা যেম সেই মোকদ্দমা কি আপীল কি প্রার্থনা উপস্থিত করিবার স্বত্ব প্রদান করা গেল, এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

## THE FIRST SCHEDULE.

(See section 3)

## ACTS REPEALED.

Number and date	Subject to Title	Extent of repeal
IX of 1840	For amending the law administered in Her Majesty's Courts of Justice with reference to Arbitrations, Damages, and interested Witnesses	So much as has not been repealed
XXIII of 1840	For executing within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Courts Legal Process issued by authorities in the Mofussil	So far as it relates to the execution of the process of Civil Courts
VIII of 1841	Interpleader	The whole
XXVI of 1841	Extending 3 & 4 Wm IV, c 42 ..	So much as has not been repealed
XIV of 1848	Commissions for taking affidavits	The whole
XVII of 1852	Special cases	The whole
XXXIII of 1852	Enforcement of judgments	The whole Act, except so far as it relates to the decrees of Military Courts of Requests
VI of 1855	Writs of execution	The whole
XXXIV of 1855	Execution of judgments	The whole
VIII of 1859	For simplifying the procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter	The whole Act, except sections fifteen and one hundred and ninety-two
XXIII of 1861	To amend Act VIII of 1859 ..	So much as has not been repealed
XX of 1862	.. To provide for the levy of Fees and Stamp Duties in the High Court, &c	So much as has not been repealed
XXIV of 1862	To continue in force Act XX of 1862	So much as has not been repealed
IX of 1863	.. To amend the Code of Civil Procedure	The whole
XVIII of 1863	To make provision for the speedy and efficient disposal of the business, &c	So much as has not been repealed
XXXII of 1863	To continue in force Act XX of 1862	So much as has not been repealed
XI of 1865	Mofussil Small Cause Courts' Act	Section 47
V of 1866	To provide a summary procedure on Bills of Exchange, &c	In the title, the word's 'to provide a summary procedure on Bills of Exchange, and'
		The preamble down to and including the words 'Notes, and'
		In section 1 the definitions of 'High Court' and 'Local Government'
		Sections two to eight (both inclusive)
		Section fourteen
XXVI of 1867	To amend the law relating to Stamp Duties	So much as has not been repealed
VI of 1874	The Privy Council Appeals' Act, 1874	The whole

যে আইন রহিত করা গেল তাহার নির্ধারিত।

সাল ও নম্বর	বিষয় কি নাম	যত দূর রহিত করা গেল।
১৮৪০ সা ৯ আ	সালিনী ও কতিপুরুন এবং লাভালাভ সম্বন্ধীয় সাক্ষীদের বিষয়ি ক্রীতদ্বারাদ্বার আদালতের চলিত আইন শুধরাইবার আইন	বে অংশ পূর্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৪০ সা ২০ আ	মকঃসনের কার্যকারকদের করা হুজুম ক্রীতদ্বারাদ্বার আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে জারী করণের নিষিদ্ধ আইন	মেওরানী আদালতের পঃও হানা জারী করণের প্রতি যত দূর থাকে উক্ত হুজুম।
১৮৪১ সা ৮ আ	মুজাহেদ বিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪১ সা ২৬ আ	চতুর্থ উলিয়ম রাজার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরের আইনের ৪২ অধ্যায় বিস্তৃত করণার্থ আইন	বে অংশ পূর্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৪৮ সা ১৪ আ	আকিডেবিট লওনার্থ কামিশ্যাম বিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫২ সা ১৭ আ	বিশেষ মোকদমা বিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫২ সা ৩০ আ	ডিক্রী প্রবল করণ বিষয়ক	সৈন্য সংক্রান্ত ছোট আদালতের ডিক্রীর নক্সে যে অংশের লক্ষ্য থাকে উক্ত সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ সা ৬ আ	ডিক্রী জারীর পরওয়ানা বিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ সা ৩৪ আ	ডিক্রী জারী করণ বিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৯ সা ৮ আ	যে মেওরানী আদালত রাজকীর চার্টার দ্বারা স্থাপিত হয় নাই তাহার কার্যপ্রণালী সহজ করণার্থ আইন	১৫ ও ১৯২ ধারাবিধ সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬১ সা ২০ আ	১৮৫৯ সালের ৮ আইন সংশোধনার্থ আইন	বে অংশ পূর্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬২ সা ২০ আ	হাই কোর্টের কী ও ইন্টারেক্টর হাঙ্গুল আদালত করিবার বিধান করণার্থ আইন	বে অংশ পূর্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬২ সা ২৪ আ	১৮৬২ সালের ২০ আইন প্রবল রাখিবার আইন	বে অংশ পূর্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬৩ সা ৯ আ	মেওরানী মোকদমার কার্যবিধানের আইন সংশোধন করিবার আইন	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৩ সা ১৮ আ	কার্য দ্বারার ও সকলরূপে মির্জাহ করিবার বিধান করণার্থ আইন	বে অংশ পূর্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬৩ সা ৩২ আ	১৮৬২ সালের ২০ আইন প্রবল রাখিবার আইন	বে অংশ পূর্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬৫ সা ১১ আ	মকঃসনে ক্ষুদ্র মোকদমার আদালত বিষয়ক	৪৭ ধারা।
১৮৬৬ সা ৫ আ	হুজীর উপর সরাসরী কার্যপ্রণালীর বিধান করণার্থ	আইনের নামমাত্র পদের এই২ কথা। হুজীর উপর সরাসরী কার্যপ্রণালীর বিধান করণার্থ এবং
		যেতুবাদের প্রথমাবধি "বিত্ত এবং" এই পর্যন্ত সকল কথা।
		১ ধারায় "হাই কোর্ট" ও "জাদীর গবর্ণমেন্ট এই দুই শব্দের অর্থ নির্ণায়ক কথা।
		২ অবধি ৮ পর্যন্ত সকল ধারা
		১৪ ধারা।
১৮৬৭ সা ২৬ আ	ইন্টারেক্টর হাঙ্গুল বিষয়ক আইন সংশোধন করণার্থ	বে অংশ পূর্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৭৪ সা ৬ আ	প্রিবি কোর্টসে আপীল করণবিষয়ক ১৮৭৪ সালের আইন	সম্পূর্ণ আইন।

## THE SECOND SCHEDULE

(See section 5)

*Sections extending to Mofussil Courts of Small Causes*

CHAPTER	I —Of the Jurisdiction of the Courts and <i>Res Judicata</i>
CHAPTER	II —Of the place of suing, except sections 21 to 26, both inclusive
CHAPTER	III —Of Parties and their Appearances, Applications and Acts, except section 47.
CHAPTER	V —Of the Institution of Suits, except the first paragraph of section 65
CHAPTER	VI —Service of summons on the defendant, except section 74
CHAPTER	VII —Of the Appearance of the Parties and consequence of Non-appearance
CHAPTER	VIII —Of Written Statements, section 105
CHAPTER	IX —Of the Examination of the Parties at the first Hearing
CHAPTER	X —Of the Admission, &c, of Documents, except section 121
CHAPTER	XII —Disposal of the Suit at the first Hearing, section 136
CHAPTER	XIII —Of Adjournments
CHAPTER	XIV —Of Summoning Witnesses
CHAPTER	XV —Examination of Parties and Witnesses, except sections 169 to 176, both inclusive
CHAPTER	XVI —Of Judgment and Decree, except sections 184, 187, 188, 191, 193, and 194
CHAPTER	XVII —Of Costs, sections 198, 199, and 200
CHAPTER	XVIII —Of the Execution of Decrees, sections 203 to 228, both inclusive, sections 231 to 243, both inclusive, sections 253 to 261, both inclusive, sections 264 to 267, both inclusive, sections 273 to 275, both inclusive, sections 277 to 281, both inclusive, section 287 so far as relates to re-sales under section 281 sections 288 290, 296, 297, 300, 301, 302, sections 305 to 342, both inclusive, sections 345, 346, 351, and 352
CHAPTER	XIX —Of the Death, Marriage, and Insolvency of Parties
CHAPTER	XX —Of the Withdrawal and Adjustment of Suits
CHAPTER	XXI —Of Payment into Court
CHAPTER	XXII —Of requiring Security for Costs
CHAPTER	XXIII —Of setting aside Decrees by Default and <i>ex parte</i>
CHAPTER	XXIV —Of Commissions
CHAPTER	XXV —Suits by Paupers
CHAPTER	XXVI —Suits by and against Government or Government servants
CHAPTER	XXVII —Suits by and against Native and Foreign Rulers
CHAPTER	XXVIII —Suits by and against Corporations and Companies
CHAPTER	XXIX —Suits by and against Trustees, Executors, and Administrators
CHAPTER	XXX —Suits by and against Minors and Persons of unsound Mind
CHAPTER	XXXI —Suits by infirm Persons and Women
CHAPTER	XXXII —Suits by and against Military Men
CHAPTER	XXXIV —Of Arrest before Judgment
CHAPTER	XXXV —Of Attachment before Judgment, except section 493
CHAPTER	XXXVIII —Reference to arbitration, sections 504 to 521, both inclusive
CHAPTER	XXXIX —Of Proceedings on Agreement of Parties
PART	X —Miscellaneous, sections 692 to 704, both inclusive, sections 706 to 710, both inclusive, and section 712

## THE THIRD SCHEDULE

(See section 7)

*Bombay enactments*

Bombay Regulation XXIX	1827
"	VII, 1830
"	I, 1831
"	XVI, 1831
Act XIX of	1835
"	XIII of 1842

[To be continued]



## দ্বিতীয় ডকুমেন্ট।

(৫ খণ্ড দেখ।)

মহঃসভার ক্ষুদ্র বোকাছমা আদালতে যে খারা প্রচলিত হইবে তাহার বিবরণপত্র।

- ১ অধ্যায়।—আদালতের বিচারবিধিভেদে ও বিলম্বিত করা বিষয়ের বিধি।
- ২ অধ্যায়।—বোকাছমা উপস্থিত করিবার স্থান বিষয়ক বিধি, ২১ অবধি ২৬ পর্যন্ত ধারাবিধি।
- ৩ অধ্যায়।—উত্তরপক্ষের ও তাঁহাদের উপস্থিত হওয়ার ও প্রার্থনাপত্রের ও কাৰ্য্যবিষয়ক বিধি, ৪৭ ধারাবিধি।
- ৪ অধ্যায়।—বোকাছমা উপস্থিতকরণ বিষয়ক বিধি, ৬৪ ধারার প্রথম প্রকরণভিত্তিক।  
প্রতিবাদীকে সমন দেওন বিষয়ক বিধি, ৭৪ ধারা ভিত্তিক।
- ৫ অধ্যায়।—উত্তরপক্ষের উপস্থিত হওন বিষয়ক ও উপস্থিত না হওয়ার স্থল বিষয়ক বিধি।
- ৬ অধ্যায়।—প্রার্থনাপত্র বিষয়ক বিধির ১০৫ ধারা।
- ৭ অধ্যায়।—প্রার্থনাপত্রের ক্ষেত্রে উত্তর পক্ষের পরীক্ষা লওনবিষয়ক বিধি।
- ১০ অধ্যায়।—হলীয়া প্রাপ্তি করণ বিষয়ক বিধি, ১২১ ধারা ভিত্তিক।
- ১২ অধ্যায়।—প্রার্থনাপত্র সময়ে বোকাছমা বিলম্বিত করণবিষয়ক বিধির ১৩৬ ধারা।
- ১৩ অধ্যায়।—বোকাছমা শুনিবার দিবসান্তর বিলম্বিত বিষয়ক বিধি।
- ১৪ অধ্যায়।—সাক্ষীদের মাঝে সমন দেওনবিষয়ক বিধি।
- ১৫ অধ্যায়।—উত্তর পক্ষের ও সাক্ষীদের সাক্ষ্য লওনবিষয়ক বিধি, ১৬৯ অবধি ১৭৬ পর্যন্ত ধারাবিধি।
- ১৬ অধ্যায়।—বিশ্রাম ও তিক্তিবিষয়ক বিধি, ১৮৪, ১৮৭, ১৮৮, ১৯১, ১৯৩ ও ১৯৪ ধারাবিধি।
- ১৭ অধ্যায়।—খরচা বিষয়ক বিধির ১৯৮, ১৯৯ ও ২০০ ধারা।
- ১৮ অধ্যায়।—ভিক্তীভারীকরণ বিষয়ক বিধির ২০৩ অবধি ২২৮ পর্যন্ত ও ২৩১ অবধি ২৪৩ পর্যন্ত ও ২৫০ অবধি ২৬১ পর্যন্ত ও ২৬৪ অবধি ২৬৭ পর্যন্ত ও ২৭৩ অবধি ২৭৫ পর্যন্ত ও ২৭৭ অবধি ২৮১ পর্যন্ত সকল ধারা ও ২৮১ ধারামতে পুণঃ বিক্রয় করণবিষয়ক কথার সঙ্গে ২৮৭ ধারার যতদূর সম্পর্ক থাকে ততদূর এই ২৮৭ ধারা, ও ২৮৮, ২৯০, ২৯১, ২৯৭, ৩০০, ৩০১, ৩০২ ধারা, ৩০৫ অবধি ৩৪২ পর্যন্ত সকল ধারা ও ৩৪৪, ৩৪৬, ৩৫১ ও ৩৫২ ধারা।
- ১৯ অধ্যায়।—কোন পক্ষের মৃত্যু কি বিবাহ কি গর্ভন শোধ করিবার অক্ষমতা হইলে ওহিবিষয়ক বিধি।
- ২০ অধ্যায়।—বোকাছমা উঠাইয়া লওন ও আপোনে বিলম্বিত করণ বিষয়ক বিধি।
- ২১ অধ্যায়।—আদালতে টাকা দেওনবিষয়ক বিধি।
- ২২ অধ্যায়।—খরচের আদায় লওনবিষয়ক বিধি।
- ২৩ অধ্যায়।—ক্রটিভেতক কিছা এক পক্ষ দ্বারা উপস্থিত থাকিতে যে তিক্তি হয় তাহা অসিদ্ধকরণ বিষয়ক বিধি।
- ২৪ অধ্যায়।—কম্পানি বিষয়ক বিধি।
- ২৫ অধ্যায়।—পাপরদের বোকাছমা বিষয়ক বিধি।
- ২৬ অধ্যায়।—গবর্ণমেণ্টের কিছা গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকদের দ্বারা ও তাঁহাদের মাঝে বোকাছমা বিষয়ক বিধি।
- ২৭ অধ্যায়।—এদেশীয় ও বিদেশীয় সরদারদের দ্বারা ও তাঁহাদের মাঝে বোকাছমা বিষয়ক বিধি।
- ২৮ অধ্যায়।—সমবেত সমাজের ও কোম্পানির দ্বারা ও তাঁহাদের মাঝে বোকাছমা বিষয়ক বিধি।
- ২৯ অধ্যায়।—ট্রাস্টীদের ও উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদকদের ও জব্যনিরূপণাধিকারীদের দ্বারা ও তাঁহাদের মাঝে বোকাছমা বিষয়ক বিধি।
- ৩০ অধ্যায়।—সাবালগদের ও অক্ষমতা ব্যক্তিদের দ্বারা ও তাঁহাদের মাঝে বোকাছমা বিষয়ক বিধি।
- ৩১ অধ্যায়।—দুর্ভাগ্য ব্যক্তিদের ও দ্রৌলিকদের বোকাছমা বিষয়ক বিধি।
- ৩২ অধ্যায়।—সৈন্যসংক্রান্ত ব্যক্তিদের দ্বারা ও তাঁহাদের মাঝে বোকাছমা বিষয়ক বিধি।
- ৩৪ অধ্যায়।—বিলম্বিত পূর্বে গুস্তার করণবিষয়ক বিধি।
- ৩৫ অধ্যায়।—বিলম্বিত পূর্বে ক্রোক করণবিষয়ক বিধি, ৪২৩ ধারাবিধি।
- ৩৬ অধ্যায়।—সালিসীতে অর্পণ করণবিষয়ক বিধির ৫০৪ অবধি ৫২১ পর্যন্ত সকল ধারা।
- ৩৯ অধ্যায়।—উত্তর পক্ষের সম্মতি হইলে আনুষ্ঠানিক কার্য্য বিষয়ক বিধি।
- দশম ভাগ।—বিবিধ বোকাছমা বিষয়ক বিধির ৬৯২ অবধি ৭০৪ পর্যন্ত ও ৭০৬ অবধি ৭১০ পর্যন্ত সকল ধারা ও ৭১২ ধারা।

## তৃতীয় ডকুমেন্ট।

(৭ খণ্ড দেখ।)

## বোকাছমার আইন।

বোকাছমার ১৮২৭ সালের ২৯ আইন।

এ ১৮৩০ সালের ৭ আইন।

এ ১৮৩১ সালের ১ আইন।

এ ১৮৩১ সালের ১৬ আইন।

১৮৩৫ সালের ১৯ আইন।

১৮৪২ সালের ১৩ আইন।

[ক্রমঃ প্রকাশ্য।]













